

START

ARC-29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



PUBLIC ARCHIVES OF CANADA

ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA

This microfilm is a true copy of original documentation in the Public Archives of Canada. It is provided for research purposes only. Permission to reproduce it must be obtained from the Public Archives of Canada. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this microfilm is assumed by the recipient.

Ce microfilm est une copie exacte de documents conservés aux Archives publiques du Canada. Elle a été préparée pour fins de recherche seulement et ne peut être reproduite sans la permission des Archives publiques du Canada. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de ce document.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



MICROFILMED
BY
CENTRAL MICROFILM UNIT
PUBLIC ARCHIVES
OF
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

MICROFILMÉ
PAR LE
SERVICE CENTRAL DU MICROFILM
ARCHIVES PUBLIQUES
DU
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

DATE *13 Feb - 75* REDUCTION *26.5*

OPERATOR *E. Istead* EXPOSURE
OPÉRATEUR EXPOSITION *75*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Roll- 39

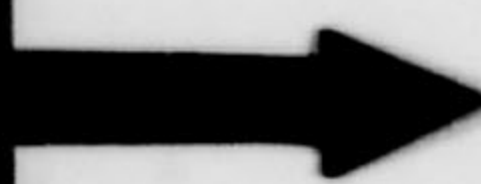
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6079)



File 305-5, part 5

Caughnawaga - Roman Catholic Schools -
Building maintenance - Supplies - Accounts -
Plans. 1927 - 1928.

File 305-5, part 6

Caughnawaga - Roman Catholic Schools -
Building maintenance - Supplies -
Accounts - plans. 1928 - 1929.

File 305-5, part 7

Caughnawaga - Roman Catholic Schools -
Building maintenance - Supplies -
Accounts - plans. 1929 - 1931.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Caughnawaga, Dec. 28, 1927.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO Sister Mary-Rose-Ajma,
Principal.

Disbursements for Driver and Messenger Boy.

Sept. 7	To Trip to Station for Conference		50		
" 7	" Trip to Station for Typewriters		75		
" 19	" Trip to St. Isidore Road School	1	50		
" 24	" Trip to Station for Conference		50		
Oct. 1	" Trip to Station for Conference		50		
" 4	" Trip to Station for Typewriter		50		
" 5	" Trip to St. Isidore Road School	1	50		
" 8	" Trip to Station for Conference		50		
" 11	" Trip to Station for Books		50		
" 13	" Trip to St. Isidore Road School	1	50		
" 15	" Trip to Station for Conference		50		
" 22	" Trip to Station for Conference		50		
" 25	" Trip to St. Isidore Road School (emergency case)	1	50		
" 29	" Trip to Station for Conference		50		
Nov. 5	" Trip to Station for Conference		50		
" 9	" Trip to St. Isidore Road School	1	50		
" 12	" Trip to Station for Conference		50		
" 19	" Trip to Station for Conference		50		
" 21	" Trip to St. Isidore Road School	1	50		
" 26	" Trip to Station for Conference		50		
Dec. 3	" Trip to Station for Conference		75		
" 10	" Trip to Station for Conference		75		
" 17	" Trip to Station for Conference		75		
	" Messenger Boy (15 weeks)	30	00		
	" Transportation of Teachers to Schools on stormy days and all the month of December	45	00	93	50

EXAMINED and
found correct
J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, Dec. 28, 1927.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO Sister Mary-Rose-Alma,
Principal.

Sept.	19	To M. Philbin		50	
"	19	" Office Specialty System		85	
"	19	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50	
"	25	" W. Rice		40	
"	26	" A. Jolicœur	2	65	
"	27	" J. Barnes		30	
"	28	" J. Walker		70	
"	28	" Washing Floors	2	60	
"	30	" Eaves & Bessette	2	00	
Oct.	3	" A. Jolicœur		76	
"	4	" J. L. Roy		75	
"	5	" A. Jolicœur		60	
"	5	" O. P. Vigneault		25	
"	6	" B. Pilon		35	
"	7	" E. Miller	1	10	
"	8	" T. Eaton & Co.		90	
"	12	" M. A. Diabo		25	
"	13	" Visitation St. Isidore Road School	1	50	
"	17	" E. Miller		30	
"	18	" People 5¢ Store		50	
"	25	" Visitation St. Isidore Road School	1	50	
"	26	" La Maison Martin	2	25	
"	28	" A. Jolicœur	2	28	
"	29	" Washing Floors	1	95	
Nov.	2	" Mr. Deere		30	
"	8	" Lachine Hardware		50	
"	9	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50	
"	9	" A. Stalk		45	
"	11	" A. Stalk		18	
"	17	" J. Letellier	1	00	
"	18	" J. Walker		99	
"	18	" Washing Supply Rooms	1	75	
"	18	" J. A. Ogilvy	2	20	
"	19	" A. Jolicœur	1	85	
"	21	" Visitation St. Isidore Road School	1	50	
Dec.	1	" A. Stalk		18	
"	2	" Cleaning walls	2	25	
"	5	" J. A. Dragon	1	00	
"	8	" A. Jolicœur	2	80	
"	10	" A. Jolicœur	2	00	
"	13	" A. D'Ailleboust		12	
"	22	" for general house-cleaning	10	65	
		" Telephones for Oct., Nov. & Dec.	3	30	
				5376	
				6126	

RECEIVED and
paid cash.
J. M. Shore

J. M. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

To Rev. Sister Mary Rosa Alma,
Superior, Indian Day Schools,
Caughnawaga.

Que.,

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1927		
Dec. 30	For general disbursements in connection with the supervising of the R.C. Indian Day schools at Caughnawaga from September 19th, to December 31st, 1927, as per enclosed receipts:-	53 76
	For disbursements for Driver and Messenger Boy, as per the attached statement:-	93.50
		147 26
	TOTAL,	

Sent 25-1-28.
5446

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. M. Shore

Longfellow

Agent

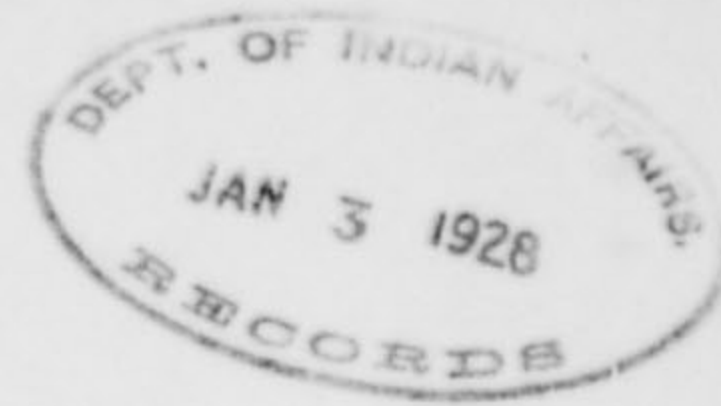
Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5



Letter No.....

Office of the..... Gaughnawaga..... Indian Agency,



DEC 30 1927

192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1254,
amounting to \$ 154.76 147.76 in favour
of Rev. Sister Superior
for General Disbursements

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated December 1st 1925

Your obedient servant,

Henry Stoumen
Indian Agent.

Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE "SIZE" OF AN INSURANCE COMPANY

is reckoned from a combination of factors. The surplus, built up through sound principles of underwriting and investment; the extent of its agency force, indicating the value of the company to its agents; the premium income denoting the popularity which the company enjoys; the latitude of its underwriting policy; the method and speed with which it deals with claims — all these and others must be considered in judging the "size" of any insurance company.

The Continental Insurance Company is a Big Company in every sense of the word.

THE CONTINENTAL INSURANCE COMPANY OF NEW YORK

Fire, Marine, Automobile, Rents
Windstorm, Riot and Civil Commotion,
Explosion, Use and Occupancy and
Allied Lines of Insurance.

CONTINENTAL COMMANDS CONFIDENCE

THE CONTINENTAL INSURANCE COMPANY OF NEW YORK



Seventy-Fourth Annual Statement

January 1st, 1927

**CASH CAPITAL
TEN MILLION DOLLARS**

ERNEST STURM
Chairman of the Board

PAUL L. HAID
President

CANADIAN HEAD OFFICE
465 ST. JOHN ST. - MONTREAL
W. E. BALDWIN, Manager

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE CONTINENTAL INSURANCE COMPANY

OF NEW YORK

SEVENTY-FOURTH ANNUAL STATEMENT

January 1st, 1927

ASSETS		LIABILITIES	
Bonds and Stocks (Market Value Dec. 31st, 1926)	\$62,558,304.00	Unearned Premiums	\$26,680,043.71
Real Estate	1,723,045.68	Losses in process of adjustment	2,836,792.05
Loans on Bond and Mortgage	15,200.00	All other claims	929,663.06
Premiums in course of collection	2,860,659.17	Reserve for contingencies and dividends	2,000,000.00
Interest, Dividends and Rents Accrued	569,508.64	Reserve for market fluctuation in securities	3,000,000.00
Cash on deposit and in office	3,218,685.45	Cash Capital	\$10,000,000.00
Total Assets	\$70,945,402.94	Net Surplus	25,498,904.12
		Policyholders Surplus	\$35,498,904.12
			\$70,945,402.94

Canadian Head Office
 465 St. John Street - - - Montreal
 W. E. BALDWIN, Manager

SAFETY **SATISFACTION** **SERVICE**
 Branches— VANCOUVER TORONTO WINNIPEG

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

ERNEST STURM, Chairman of the Board.
PAUL L. HAID, President.

5-1-15
W. E. BALDWIN, Manager for
Canada and Newfoundland.



The Continental Insurance Company of New York

CANADIAN HEAD OFFICE 17 ST. JOHN STREET DEC 30 1927

MONTREAL

December 29, 1927.

Hna
B
J.D. McLean, Esq.,
Secretary & Deputy Minister,
Department of Indian Affairs,
Booth Building,
Sparks Street,
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

At the present time we have issued a policy to you bearing No. 2007 for \$25000 covering a new school in course of construction at Caughnawaga, Que. This policy will expire on the 9th of January. We presume on expiry of the present policy that the building will be completed and we beg to solicit a renewal of the insurance for the full term for our agent, Mr. A. Denault, at Lachine, Que.

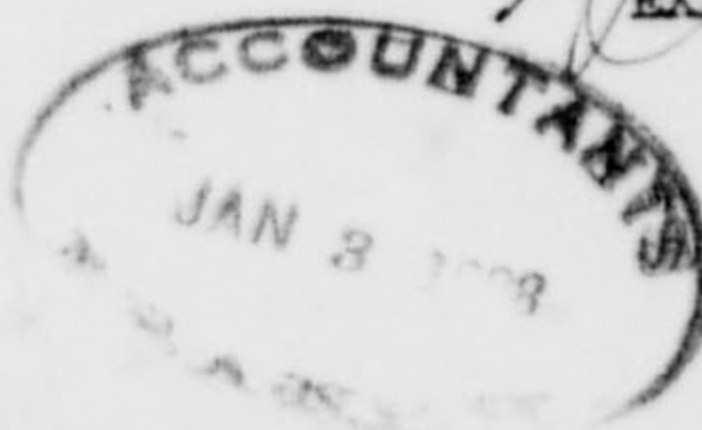
I am enclosing financial statement of our Company and will be pleased to receive an order for the issuance of a policy to cover the school when it is completed.

Reply will be appreciated.

Yours very truly,

HTH/MY.

[Signature]
EXAMINER.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15.

Mr. Chaplin

Ottawa, January 9th, 1928.

Sir:-

JRM

In reply to your letter of the 29th ultimo regarding the insurance on the new school in course of construction at Caughnawaga, I beg to inform you that the insurance should be extended to such a time as the building is fully completed by the contractor, the premium, of course, to be paid by him. The insurance should then be dropped as the Department does not carry risks on properties the cost of which has been paid from monies voted by Parliament. Insurance is only placed upon buildings the cost of which is paid from Band funds.

Your obedient servant,

via JRM

A. F. MacKenzie,
Acting Assistant Deputy and Secretary.

Examiner,
The Continental Insurance Company,
17 St. John Street,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CANADA

Jan. 10, 1928.

MEMORANDUM:

Approved
Del
Mr. Scott.

While making an inspection of the Central School last week at Caughnawaga, I noticed that the contractors were about to start the laying of the sewer pipe on a distance of over 500 feet. After consulting with the Indian Agent it was considered advisable to authorize someone to supervise at least the jointing and the filling over this drain pipe. I have therefore taken it upon myself to request Mr. Robert, one of the caretakers of the Government schools to attend to this work, with the understanding that he will be paid reasonable wages for this extra work. I have given Mr. Robert the necessary instructions to enable him to attend to this work which should be completed before the end of this month.

Owing to the absence of earth along the course of the above mentioned sewer line, I have also arranged for the purchase of fifty dollars worth of manure to cover the clay pipe in order to prevent it from damage by the pressure of loose stones, etc. in the filling of the trench. This condition of the soil could not, of course, be foreseen in the preparation of the specifications and will be at the charge of the Department.

While at the building my attention was brought to the difficulty of securing the services of a reliable workman to come to Caughnawaga at the present time, when transportation conditions are very inconvenient and undertake the construction of the terazzo flooring in the toilet rooms in the basement. It was suggested for this reason that they be replaced by floors of red vitrified quarry tiles, laid with good coloured cement joints, similar to those manufactured by the Ontario Provincial Government. The contractors have a certain amount of these on hand, and are willing to supply the balance without extra charge. As this latter type of flooring is much more sanitary than that made of terazzo, I beg to recommend that this change be authorized. I would ask your approval of the above mentioned arrangements.

Rehavis
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-15



Ottawa, January 11, 1928.

[Handwritten signature]
Sir,-

I beg to inform you that it is necessary that the fire insurance policy on the new Central School, which expired on the 9th instant, be immediately renewed and forwarded to the Department with the least possible delay and would suggest that this new policy be increased to \$30,000 to enable the Department to issue another progress certificate before its expiration.

[Handwritten initials]
With reference to your request for the substitution of red vitrified quarry tile flooring for the terazzo as specified, for the lavatories in the basement of the school, I beg to say that this change will be permitted on condition that these tiles be equal in quality to those manufactured by the Ontario Provincial Government, also that these tile floors be laid in an entirely satisfactory manner with neat and even coloured joints and without any additional change to the Department whatsoever.

[Handwritten initials]
The Department is advised that there is some exterior woodwork which has not yet received its priming coat of oil paint, and also that the heating of the building is far from being satisfactory. I have to request, therefore, that you arrange for the painting of this woodwork as early as possible, and that you take the necessary steps to fully protect the interior work by an adequate supply of heat until the completion and acceptance of the building as required by your specifications.

Messrs. MacKenzie & Genest,
Contractors,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

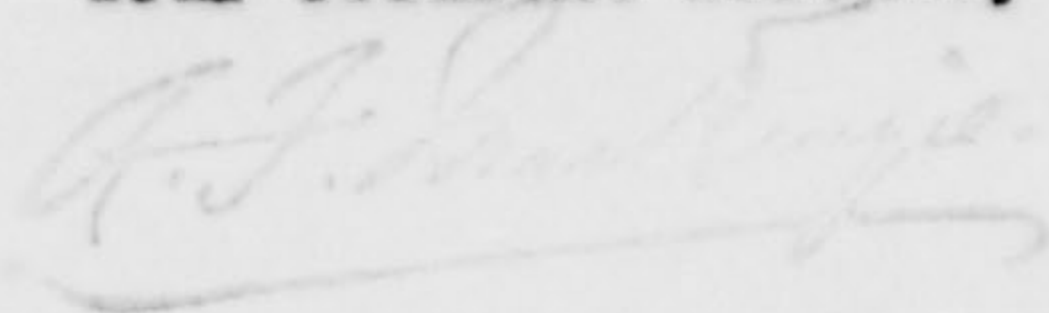
POOR
COPY

2.

With reference to the filling over the drain pipe of the sewerage system for this school, I beg to say that the Department has authorized the purchase of a quantity of manure to be delivered along the trench for the covering of the pipes before the stone filling is started, with the understanding that the cost of the quantity required will not exceed fifty dollars. It is desired that all care possible be taken in the filling of the trench in order that the drain pipe be not disturbed or damaged when the ground settles next spring.

Kindly acknowledge the receipt of this letter by return mail and oblige.

Your obedient servant,



A. F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy & Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5

St. Ann's Convent, Caughnawaga,
January 12, 1928.

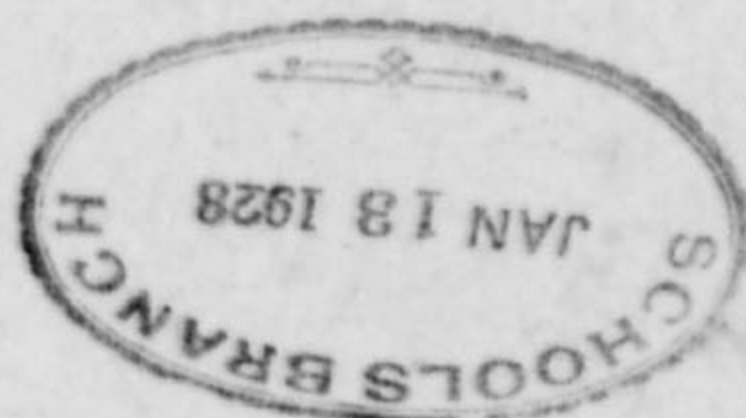
Dear Sir,

When at your office last week I forgot to ask if
the Department would allow the usual grant of sixty-five
dollars for sewing material.

Thanking you for past favors, I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister M. Rose Anna
Principal



Mr. Russell Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ottawa, January 13, 1928.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the voucher which you forwarded to the amount of \$154.76 covering general disbursements in connection with the supervising of the R. C. Indian day schools on the Caughnawaga Reserve and for disbursements for driver and messenger boy.

In connection with these accounts, it is noted that a duplicate charge is made for visits to St. Isidore Road School. Five visits were made during the period from September 19th to the end of December. A charge of \$1.50 is made for the driver and also \$1.50 in the account for disbursements made by Rev. Sister Mary Rose Alma. Please explain why this duplicate charge is made for these visits.

There is also an amount of \$45 charged for the transportation of the teachers to the schools on stormy days and during the month of December. While the Department would be prepared to allow a reasonable amount for the transportation of the teachers on stormy days, it is considered that transportation should not be provided at any other time. Please take this matter up with the Rev. Sister Superior and have her state the number of times the teachers were given transportation on stormy days during the period covered by the account, and also to whom the same is paid and whether receipts are obtained. We note that this item is gradually increasing, and you should inform the Rev. Sister that it is only on stormy days or during extremely wet weather that we could pay for the cost of transporting the Sisters to the schools.

Your early reply giving full particulars as requested above is desired before payment of the account which you submit can be made.

I beg to inform you that we are authorizing the Rev. Sister Superior to incur an expenditure not exceeding \$65 in the purchase of sewing material. The account covering the cost will be handed to you, which you should certify in the usual manner and send to the Department for payment.

Your obedient servant,

[Signature]
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

[Signature]
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, January 13, 1928.

Madam:

I have your letter of the 12th instant, requesting that the usual grant of \$65 be allowed to purchase sewing material for the R. C. Indian day schools on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that the Department will approve of an expenditure not exceeding the above amount in the purchase of materials required for the teaching of sewing.

Please obtain an itemized account, in duplicate, which you should hand to Mr. Agent Letourneau, who has been informed of the authority granted for this expenditure. He will certify the account and send it to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. E. Mackenzie

A. E. Mackenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

[Handwritten signature]
Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

over

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

QUEBEC POLICY

Expires February 9th. 1928
AT 12 O'CLOCK NOON
Property As per form.
Amount.....\$..... 25,000.00
Premium.....\$..... 50.00
Name..... Deputy Superintendent General
Department of Indian Affairs

No. 0 02012

THE
CONTINENTAL
Insurance Company
OF NEW YORK

Authorized Capital	-	-	\$10,000,000
Subscribed Capital	-	-	\$10,000,000
Paid-Up Capital	-	-	\$10,000,000

HEAD OFFICE FOR CANADA
17 ST. JOHN STREET
MONTREAL

W. E. BALDWIN, - MANAGER

A. Denault, Agent

It is important that the written portions of all policies covering the same property read exactly alike. If they do not, they should be made uniform at once.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 0 02012

STOCK COMPANY



HEAD OFFICE FOR CANADA: 17 ST. JOHN STREET, MONTREAL.

AMOUNT \$ 25,000.00 RATE .20 PREMIUM \$ 50.00

In Consideration of the terms and stipulations herein contained
and of FIFTY - - - - - 00/100 - - - Dollars Premium

Does Insure DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,

CAUGHNAWAGA, P.Q. for the term of 1 MONTH

from the 9th day of JANUARY 1928, at noon,

to the 9th day of FEBRUARY 1928, at noon,

against all direct loss or damage by fire to be estimated according to the actual cash value of the property at the time of the loss, with proper deduction for depreciation however caused, to an amount not exceeding the sum of

TWENTY-FIVE THOUSAND - - - - - 00/100 - - - Dollars,

on the following described property while located and contained as described hereinafter and not elsewhere, to wit:

Form No. 4

BUILDING IN COURSE OF CONSTRUCTION

\$ 25,000.

On the building in course of construction to be of brick encased

2 1/2 stories in height and to be built and roofed with asbestos

and its additions to be built of communicating and in contact therewith, foundations, landlord's permanent fittings and fixtures attached thereto and forming part thereof, frescoes and plate glass, including materials to be used in the construction of said building while therein, or elsewhere on the premises, to be occupied when completed as Day School

situate and being No. on the side of Street in the of Caughnawaga Province of Quebec

All the property of the assured or for which the assured is legally responsible.

Insurance map reference: Vol. N.O.P. Sheet Block No.

Loss, if any, payable to assured

subject nevertheless to all the terms and conditions of this policy.
Further insurance, warranted concurrent herewith, as follows:— Nil

It is warranted by the assured that the property covered by this policy shall not be occupied, or machinery therein operated except for testing same, without permission being endorsed on this policy or attached thereto.

LIGHTNING AND ELECTRICAL CURRENT CLAUSE:—This policy also covers loss or damage, caused by lightning, whether fire ensues therefrom or not, but if dynamos, excitors, lamps, switches, motors, or other electrical appliances or devices are insured, any loss or damage to them caused by lightning or other electrical currents, artificial or natural, is expressly excluded, and the Company is liable only for such loss or damage to them as may occur from resultant fire originating outside the machines themselves.

Attached to and forming part of Policy No. Q02012 of The Continental Insurance Company.

Beaumont
QUEBEC SUP

valid unless countersigned by the duly authorized Agent of the Company at Montreal, P.Q.

Paul H. Stair
President.

Emile L. Lacombe
Chairman of the Board.

Countersigned at Montreal, P.Q. this 9th day of January 1928

Beaumont
Agent.
QUEBEC SUP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. 0 02012

STOCK COMPANY



HEAD OFFICE FOR CANADA: 17 ST. JOHN STREET, MONTREAL.

AMOUNT \$ 25,000.00

RATE .20

PREMIUM \$ 50.00

In Consideration of the terms and stipulations herein contained

--- 00/100- --- Dollars Premium

Replacing Policy No. Q02007 expired.
FSM*

This Policy is made and accepted subject to the following stipulations and conditions, printed on the back hereof, together with such other provisions, agreements or conditions as may be endorsed hereon or added hereto, and no officer, agent or other representative of this Company shall have power to waive any provision or condition of this Policy except such as by the terms of this Policy may be the subject of agreement indorsed hereon or added hereto and as to such provisions and conditions no officer, agent or representative shall have such power or be deemed or held to have waived such provisions or conditions unless such waiver, if any, shall be written upon or attached hereto, nor shall any privilege or permission affecting the insurance under this Policy exist or be claimed by the insured unless so written or attached.

PROVISIONS REQUIRED BY LAW TO BE STATED IN THIS POLICY.—This Policy is in a stock corporation.

In Witness Whereof, this Company has executed and attested these presents. This policy shall not be valid unless countersigned by the duly authorized Agent of the Company at Montreal, P.Q.

Paul H. Staid
President.

Emile L. Lacombe
Chairman of the Board.

Countersigned at Montreal, P.Q. this 9th

January 19 28

Beaumont
Agent
QUEBEC SUP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

e. For loss or damage to the buildings are being repaired by the company or other workmen, and when loss or damage to such buildings or other contents is due to such carpenters, joiners, plasterers or other workmen, unless permission to execute such repairs has been previously granted in writing, signed by a duly authorized agent of the company. But in dwelling houses fifteen days are allowed in each year for incidental repairs without such permission.

f. For loss or damage occurring when petroleum, or rock, earth or coal-oil camphene, gasoline, burning fluid, benzine, naphtha, or any liquid products thereof, or any of their constituent parts (refined coal-oil for lighting purposes only, not exceeding five gallons in quantity, or lubricating oil not being crude petroleum or oil of less specific gravity than required by law for illuminating purposes, not exceeding five gallons in quantity, excepted), or more than twenty-five pounds of gunpowder, is or are stored or kept in the building insured or containing the property insured, unless permission is given in writing by the company.

11. The company shall make good loss caused by the explosion of gas in a building not forming part of the gas works, and all other loss caused by any explosion causing a fire and all loss caused by lightning, even if it does not set fire.

written notice to that effect to the company, the balance of the premium paid, shall be deemed to force, and shall pay to the assured the balance of the premium paid.

20. No condition of the policy, either in whole or in part, shall be deemed to have been waived by the company, unless the waiver is clearly expressed in writing, signed by an agent of the company.

21. An officer or agent of the company, who assumes on behalf of the company to enter into any written agreement relating to any matter connected with the insurance, shall be deemed *prima facie* to be the agent of the company for the recovery of any claim under or by virtue of this policy, shall be absolutely barred, unless commenced within one year next after the loss or damage occurs.

22. Every action or proceeding against the company for any purpose of the conditions of the policy, where the mode thereof is not expressly provided by law, may be by letter delivered at the head office of the company in the Province, or by registered post letter addressed to the company, its manager or agent, at such head office, or by such written notice given in any other manner to an authorized agent of the company.

VARIATIONS IN CONDITIONS.

PERMIT FOR ASSIGNMENT OF INTEREST

(Actual Sale and Transfer of Title)

NOTE.—To secure Mortgagees, if desired, the Policy should be made payable on its face to such Mortgagee, as follows: Loss, if any, payable to JOHN DOE, Mortgagee, as per "Collateral Security Clause."

The interest of.....as owner of the property
covered by this Policy is hereby assigned to.....present owner,
subject to the consent of the Continental Insurance Company of New York.
Dated.....19.....Assured.

The Continental Insurance Company of New York, hereby consents that the interest of.....as owner of the property
covered by this Policy be assigned to.....present owner,
all other terms and conditions remaining unchanged.
Dated.....19.....Agent.

COLLATERAL SECURITY CLAUSE

The Continental Insurance Company of New York, is hereby requested by the assured to make loss, if any, under this Policy payable to.....of.....
Mortgagee, to the extent of.....interest may appear, subject, nevertheless, to all the conditions of this Policy.
Dated.....19.....Assured.

At the request of the assured, loss, if any, under this Policy is made payable to.....
Mortgagee, as.....interest may appear, subject, nevertheless, to all the conditions of this Policy.
Dated.....19.....Agent.

REMOVAL ENDORSEMENT

Permission is hereby granted to remove the property insured by this Policy to the.....story
.....roof.....building, occupied as
and situate.....
.....Montreal, P.Q.
and this policy is hereby made to cover same property in new locality, all liability in former locality to cease from this date.
New Location shown on Map, Sheet.....Block.....No.....
New Rate.....Additional Premium, \$.....
Old Rate.....Return Premium, \$.....
Dated.....Montreal, P.Q. 9th January 1922

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Essayer les deux Portes.
24 yds. Plaster @ 1.50 (Lath etc)
3 jour @ un homme
Matériel

15%

36.00
18.00
<u>6.00</u>
60.00
<u>9.00</u>
<u>69.00</u>

Les Plâtres vont finir bientôt dit nous
toute suite a propos des portes etc. Rien de
nouveau ici tout va bien Bien a toi

L. O. Gervais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Extra pour l'escalier

Une Lumière d'extra avec fixture etc	15.00
12 pes 2x12x15 ft.	16.20
300 ft Rough sheeting	10.50
150 ft Flooring	11.25
Wooden stairs B.C.	20.00
30 ft stairs Rails @ 100 B.C.	30.00
Metallic bealing	15.00
Finishing	10.00
Painting Stair Varnish etc	20.00
12 days one man Labor	72.00
sheeting between floor & Stage etc	6.00
Extra Cartage	15.00
Labor on Iron stairs	15.00
Nails	1.00
One Door & Frame B.C.	30.00
Repairs on Plaster	7.00
Nozing	15.00

15%

308.95
46.35
355.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

McKenzie

Jan. 18, 1928.

Sir,-

Replying to your inquiry made to Mr. Chene of this Department, concerning the colour of the paint for the woodwork at the Central School at Caughnawaga, I beg to say that the staining of the B. C. fir should be light or golden oak. The metal ceilings should be painted light gray. The outside woodwork and metal work, with the exception of the window sashes, should be painted a light buff. Samples of golden oak, light gray and buff are enclosed herewith and the colours used should be similar to samples.

Other woodwork, whether outside or inside the building, should be finished in accordance with the colour chosen by the Superior of the School.

You are authorized to change the location of some doors on the ground floor of the school building at a cost not exceeding \$69.00.

The Department will advise you further in the course of a day or so concerning the installation of a combined wood and metal stairs from the ground floor leading to the theatre on the first floor.

Kindly acknowledge receipt of this letter and that sent you on the 11th instant, and advise me why the Insurance Policy issued is not for \$30,000 as requested.

Your obedient servant,

Messrs. MacKensie & Genest,
Contractors,
Caughnawaga, Que.

A. F. MacKensie.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CERTIFICATE

Department of Indian Affairs

Certificate No. 7

Jan. 19, 1928. 192

\$ 4,000.00

I hereby Certify that Messrs. MacKenzie & Genest,

have supplied material and performed labour on The Caughnawaga

Central School, Caughnawaga, Que.

Contract for A L L work

entitling them to a seventh payment of Four thousand

dollars. dollars.

Certificate No. 1. \$ 4,000.00 Contract \$ 44,847.00

2 4,000.00

Steel reinforcing \$59.00

3 5,000.00

Extras for concrete steps included in contract.

4 4,000.00

5 5,000.00

Three stone steps \$30.00 for school entrance.

6 5,000.00

7 4,000.00

Extra for changing location of doors after erection \$69.00

Total

Labour and material in building at first certificate \$

additional at 2nd "

3rd "

4th "

5th "

Labour and material required to complete contract \$

Signature

Received payment

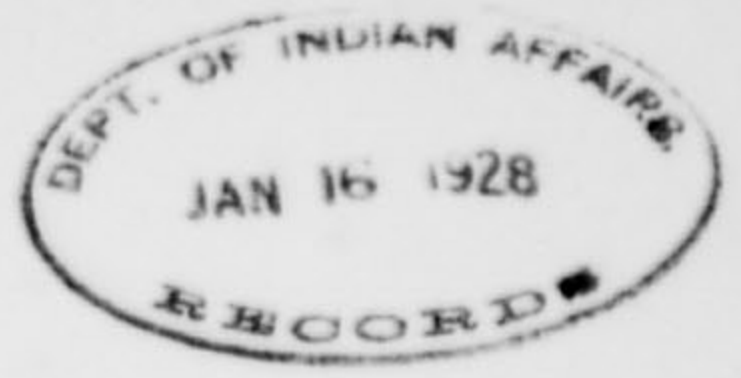
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

CAUGHNAWAGA, QUE.



Central school.
Photo showing progress of work Jan 5th 1928.

File

Poor views of building owing
to bad weather conditions that day.



Front elevation



Rear & side elevations

Photos taken by contractor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

1st
2nd
3rd
4th
Acct

Jan. 19, 1928.

Sir,--

I beg to advise you that you may proceed at once with the construction of a wooden stairs, landing, etc., at the North-east end of the corridor on the ground floor leading to the rear of the Theatre on the first floor of the new Central School at Caughnawaga, in accordance with the details mentioned and agreed upon with the Departmental Engineer when last making an inspection of the above mentioned building and subject to his acceptance.

It should be understood that this work will be carried out in the same manner and constructed of similar material as the other stairs in this building, at a cost not to exceed \$350.00, this price to include any repairs which might be found to be necessary and resulting from this additional work.

The cast iron stairs will be purchased direct by the Department and shipped to you as soon as I am advised of the exact height between the landing and the Theatre floor. The cost of the installation of this metal stairs is included in the extra payment of \$350.00 above mentioned.

Your obedient servant,

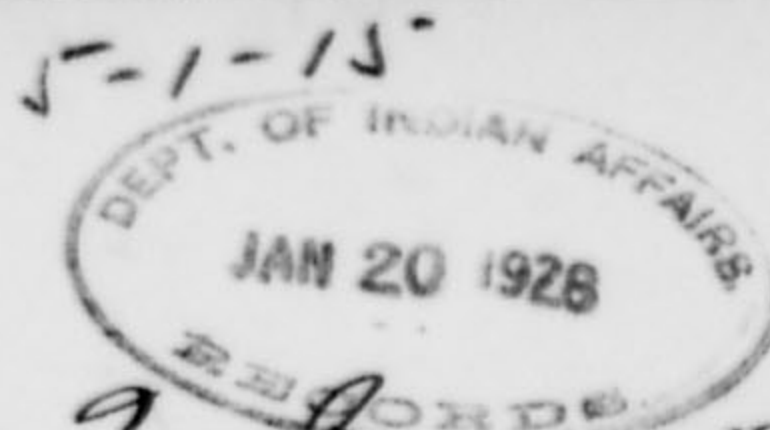
A. P. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. MacKenzie & Genest,
Contractors,
Caughnawaga, P. E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



W. J. Coughmawoga
A. J. Mackenzie
Acting Asst. Deputy Secretary
Dept of Indian Affairs Ottawa Ont.

Dear Sir:

In reply to yours of January 11th We like to inform you that the Insurance on Building was renewed in Jan 9th and returned to the Department before we received your letter and in the next renewal we will increase to the amount as call for as we did not get notice in time

In regard to outside painting we were notified by the Inspector Mr Letourneau not to do any outside painting until such time as weather permit same, otherwise this work could of been completed some time ago, at present the weather his to cold to do so.

In regard as to the manure for covering pipes in trenches we have ordered same and we are using it as we proceed with refilling and all possible care his been taking to protect the pipes. we remain

Yours truly

Mackenzie & Genest

Dec. 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No

Caughnawaga

Que.,

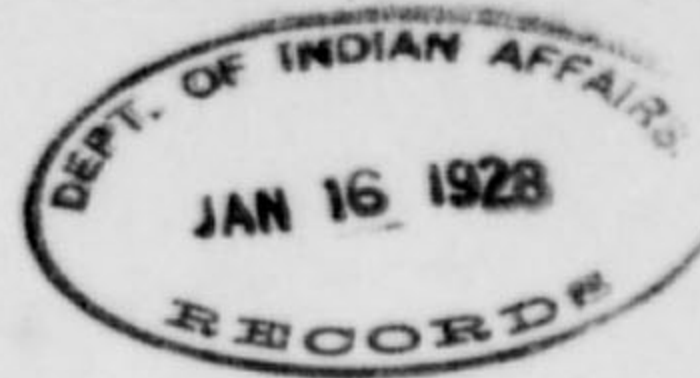
5307 sent 19-1-28.

EXAMINED and
found correct.

I wishore

Agent.

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

JAN 14 1928

192....

Cust
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1257.....,

amounting to \$ 24.95.....in favour

of Rev. Sister Superior, Indian Day Schools.

for Disbursement in connection with washing floors of 8 diff schools.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Reupatoumeau
Indian Agent.

Pay Mrs. J.M.S.
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No

To Reverend Sister Superior,
Indian Day Schools,
Caughnawaga.

Que.,

TOTAL.

and just charge against the Government
for - d correct.

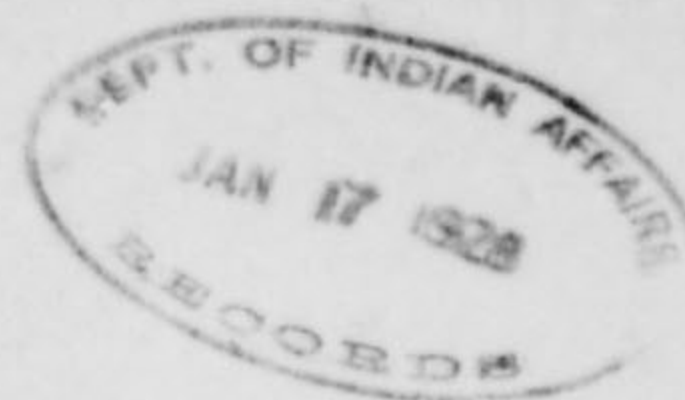
and just charge against the Government
and
and
and correct.
J. N. Shore

Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5



Letter No.....

Office of the..... **Caughnawaga**..... **Indian Agency,**

JAN 16 1928

192....

Ans

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1260.....,

amounting to \$ 8.20..... in favour

of Rev. Sister Superior, Indian Day School
for the reinstallation of a signal bell.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 12 - 1927

Your obedient servant,

Jan 1928

L. J. H. [Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

५

Indian Day Schools,

Caughnawaga.

Que. :

5307

EXAMINED and found correct.

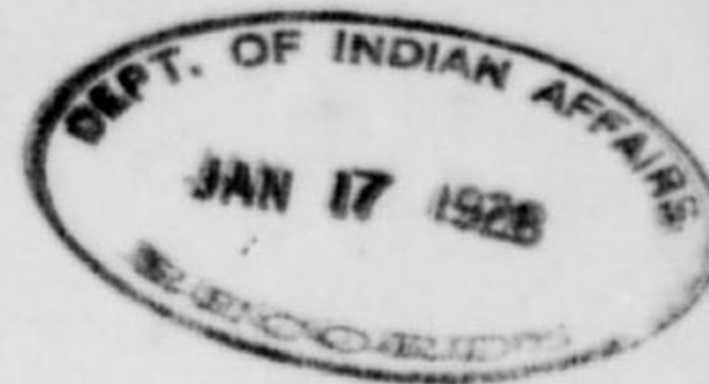
Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....

Gaughnawaga

Office of the.....Indian Agency,

JAN 16 1928

192....

Ans.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *126!*.....,

amounting to \$ *6⁰⁶*.....in favour

of *Reverend Sister Superior*.....

for *repairing of a fence*.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

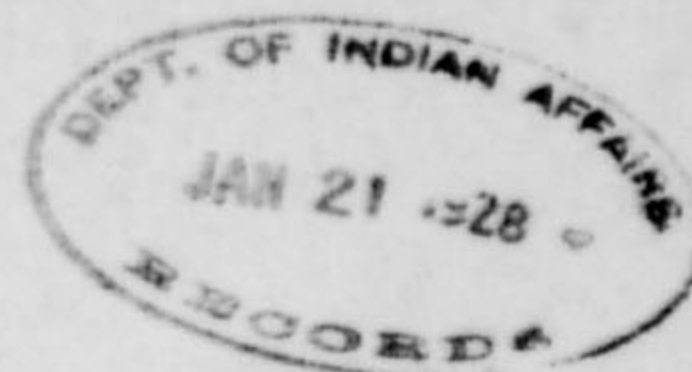
POOR
COPY

5-1-5
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

F. 5-1-5



R



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St-Constant, Que.,
January 19th, 1928



Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 13th instant. In this connection I wish to refer to my letter of November 25th, 1925, in which I have already explained what the Department claim to be a duplicate charge for visits to St-Isidore Road School. Sister Superior is allowed \$1.50 for her visit to that school which is three miles one way, making it a six miles drive with horse and carriage in very bad country roads. No driver will go there with a wait of one hour or more for less than \$1.50.

When Reverend Sister Superior visited the Departmental Offices last August, she made known to the Superintendent of Indian Education the request of the Reverend Mother General of her Order to have Sisters driven to the Girls' School because of the distance from the Residence. He, therefore, agreed to have the Department pay \$35.00 a month for December, January, February and March if necessary. One excellent teacher who taught at the Girls' School last year caught a bad cold that regenerated into tuberculosis. She has been confined in the T. B. Department at the Sisters Infirmary since last August with no prospect of curing.

No woman can plough through the snow, kneedeep any great distance, with freezing temperature and in all sorts of wintry stormy days and that four times a day without feeling the effects sooner or later.

All the Reverend Sisters under the School Board of Montreal who teach even a short distance from the Convent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

II

are given transportation every day all year round. I firmly believe that the Department of Indian Affairs could do as much. Surely it is an economical expenditure because no money can buy the health of such devoted teachers.

During the dreadful rainy autumn days the Reverend Sisters were transported to the Schools twenty times, besides four times a day during December. Mr. J. Diabo was paid but like the greater number of Indians he is not willing to sign papers, they do not know how to read or write and they have a dread for any paper that they are asked to sign.

Hoping that my explanations are satisfactory and that the Department will soon forward the Cheque covering the expenditures.

Your obedient servant,

L. J. Stoumen
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

SPORTING GOODS DEPT.
PHONE QUEEN 499

BOAT HOUSE
RIDEAU 1414



KETCHUM & COMPANY, LIMITED

Sporting and Athletic Goods

CLEVELAND BYCYCLES—ELTO MOTORS—CHESTNUT CANOES
FISHING TACKLE—GUNS AND AMMUNITION—ROW BOATS

SOLD TO Dept. of Indian Affairs,

OTTAWA, Jan 17, 1928
ONTARIO

Booth Bldg.

TERMS CASH. Interest at 8% per annum charged on all overdue accounts.

O # 5-1-4

To	6 Footballs comp @ 4.75	28.50	
	6 " Bladders extra @ .75	4.50	33.00

For Caughnawaga R. C. Ind. Day School

Certified correct,
supplies furnished,
charges fair and just.

J. D. Ketchum
23/1/28
Sent 25-1-28

5445

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

1-2-5
see 2 access under

Ottawa, January 23rd, 1928.

Sir:

I have your letter of the 19th instant, relative to the Rev. Sister Superior's charge of \$1.50 for visits made to the St. Isidore Road School. I wish to state that the Department's intention was to allow \$1.50 for the driver only. I note that this item has been paid to the Rev. Sister Superior in the past, but this was in error, and the Auditor General might seriously question such payment to a full time employee of the Department. I have carefully examined our files and I am satisfied that no authority has been directed for this special fee. I should be grateful if you would direct that it should not be included in future in the Rev. Sister's account for general disbursements. There are five such items in the account for the December quarter which you forwarded under cover of your letter of the 30th ultimo. These are being disallowed.

Please inform Sister Mary Rose Alma that the Department regrets that the regulations are such that we cannot continue this payment to her for the St. Isidore Road School visit. Payment of \$1.50 to the driver for each trip will be allowed as heretofore.

J.F. Mackenzie

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
A. F. Mackenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

J.F. Mackenzie

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

RUE SAINT-CATHERINE, SAINT-ANDRÉ,
DE MONTIGNY ET SAINT-CHRISTOPHE

MONTRÉAL

Dupuis Frères

LE MAGASIN DU PEUPLE

Jan. 20, 1928.

M Department of Indian Affairs,
Ottawa.for Sisters of St. Ann,
Caughnawaga.Montant
chargéMontant
créditéLe dernier montant
de cette colonne
représente la
balance due

Jan. 12	200 lbs. Dustbane @ .04	8. 00	✓	
	2 Drums	2. 00	✓	
	1 Ax	1 45	✓	
	½ doz. Corn Brooms @ 1.10	6 60	✓	
	25 lbs Floor Wax @ .55	13 75	✓	
	2 Sweeping Brushes @ 1.75	3 50	✓	
				35.30 ✓

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

To Dupuis Frères, Limited,
Corner St-Catherine & St-André Streets
Montreal,

Que.,

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1928			
Jan.	24	For supplies for the use of R. C. day school on the Caughnawaga reserve, as per attached account in duplicate.....	\$35.30
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Gaughnawaga

Office of the..... Indian Agency,

JAN 24 1928

192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1264.....,

amounting to \$35.30..... in favour

of *Peapack Press Limited*
for *articles used for the B. C. Schools*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated *January 5th 1928*

Your obedient servant,

Leighton
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

JAN 26 1928

192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. ⁵⁰1267.....,

amounting to \$ ⁵⁰32⁰⁰.....in favour

of L. A. Jacobs -

for reinforcing a portion of 1st floor at Bay's school.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Dec. 30 - 1927

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

F. 5-1-5

Sir:-

I beg to refer to your letter of the 30th ultimo authorizing the expenditure of \$32.00 for the reinforcement of a portion of the basement of the Boys' school at Caughnawaga, and to enclose herewith voucher No 1267 to the amount of \$32.00 payable in favour of L. A. Diabo, of Caughnawaga.

I wish to inform you that while this work appears to have been satisfactorily performed, I am not quite prepared to recommend its payment, for the reason that I have missed to keep a copy of the specifications prepared by the above mentioned Jacobs.

I beg to suggest that the payment to Jacobs be postponed until the work is finally examined and accepted by Mr. Chene, Departmental Engineer at the first opportunity when visiting the Reserve.

Your obedient servant

Longfellow
Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.



(with encl.)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE
CANADIAN

5-1-3
FAIRBANKS-MORSE

COMPANY
LIMITED



MONTREAL, QUE., JAN 18-28.

INVOICE No. E 3400
YOUR ORDER No. LETTER
TERMS: NET 30 DAYS.
NO CASH DISCOUNT.

Agst
DEPT OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA, ONT.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	NET
1	ONLY 300 GALLON TANK STEEL WATER PRESSURE GALVANIZED INSIDE WITH AIR AND WATER GAUGES	130 00			130 00
SHIP TO DEPT OF INDIAN AFFAIRS, C/O REV. SR. MARY ROSE ALMA, SUPERIOR, CAUGHNAWAGA, QUE.					

*Supp. authentication
Dec. 22nd
1927*

*Recommended for Payment,
[Signature]
Departmental Inspector.*

*5807
sent 14-2-28*

RETURN GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT, OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED.
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

AD. BINETTE

CONTRACTEUR PLOMBIER
POSEUR D'APPAREILS DE CHAUFFAGE
FERBLANTIER - COUVREUR
OUVRIER EN FEUILLE METALLIQUE

PLUMBER CONTRACTOR
HOT WATER AND STEAM FITTER
THINSMITH - ROOFER
METALLIC SHEET WORKER

Lachine, Jan 26 1928

Mr. J. D. Chevalier

Cher Monsieur

Dans-je poser la pompe qui est à l'école à l'heure, ou si vous préférez avoir un prix, j'ai pensé que 40 ft tuyau 2" galv. dans le puit serait assez profond. Quand pensez-vous? aussi dois-je poser des tuyaux à l'eau chaude & froide, à l'évier extra du côté sud de la bâtisse.

En attendant une réponse
je demeure bien à vous

Ad Binette

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15.

Ottawa, January 31, 1928.

Sir,-

SS
I beg to inform you that a certificate amounting to \$4,000.00 has been issued and forwarded on the 24th instant as part payment on your contract for the erection of the Central School at Caughnawaga, Que. Before another certificate is granted it will be necessary that you furnish the Department with a certificate of inspection by an officer of the Bureau of Electrical Inspectors of the Provincial Department of Public Works as required by your specification stating that the electric lighting system has been found satisfactory, and also a new Fire Insurance Policy amounting to at least \$35,000.00. This policy should be surrendered to this Department before the 9th February ~~the~~ the date of the expiration of the previous one.

I wish to call your attention to previous correspondence requesting that the work upon this building be carried out as speedily as possible in order that it might be completed for occupation by the end of next month. Kindly advise me as soon as the sewerage system is completed in order that an inspection of it might be made as early as possible.

With regard to your inquiry as to the height of the riser of the spiral stair which you are to instal in the above mentioned building, I am advised that these will be exactly 8" high.

Your obedient servant,

AFM

A.F. MacKenzie.

Acting Asst. Deputy & Secretary.

Messrs. MacKenzie & Genest,
Contractors,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Mr. Chene

5-1-15.

Ottawa, January 31, 1928.

Sir,-

gph

With reference to a request made this morning by Constable Jocks on behalf of the United Church that they be allowed to take some of the stone coming from the excavation of the trench for the sewer line at the Central School, Caughnawaga, I beg to say that the Department has no objection to granting this request providing you will arrange for the replacing of the stone by an equal quantity of earth suitable for the filling of the trench and that no charge whatsoever will be incurred by this Department. It should be understood also that the stone shall be used solely for the construction of the new Church and within the boundary of the reserve.

A.F.M.

Your obedient servant,

A.F. MacKenzie

A.F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy & Secretary.

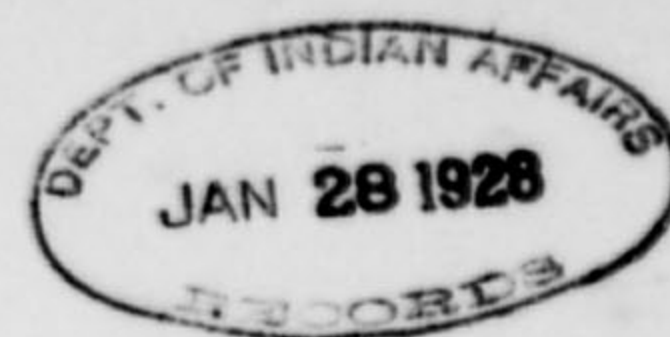
Messrs. MacKenzie & Genest,
Contractors,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St-Constant, Qué.,
27 janvier, 1928

M. J. J. J.
Monsieur:-

A ma dernière visite à l'école Centrale en construction à Caughnawaga, un des entrepreneurs, M. MacKenzie, m'a assuré que la Police d'Assurance contre le feu sur cette bâtisse, vous avait été transmise directement par courrier le 10 du mois courant.

M. MacKenzie m'a aussi appris qu'il n'avait pas l'intention de faire aucune peinture, tel que requis dans votre lettre du 11 courant, avant le cours du printemps prochain, cependant, je crois devoir vous informer qu'une couche de "shellac" ou "Alcolac" a été appliquée sur quelques piliers de escaliers à l'intérieur...

Je ne crois pas que le chauffage intérieur de cette bâtisse soit suffisant pour protéger suffisamment les travaux actuellement en construction.

Les travaux au canal d'égoût progressent d'une façon assez satisfaisante. M. Albany Robert, le surveillant semble y donner une attention bien consciencieuse. Le tuyau a été posé depuis la rivière jusque près du chemin public que les entrepreneurs sont actuellement à trancher complètement pour la continuation d'une pose convenable des tuyaux. Environ 15 employés sont au travail dans cette tranchée.

Votre obéissant serviteur,

L. J. J. J.
Agent des sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

AD. BINETTE

CONTRACTEUR PLOMBIER
POSEUR D'APPAREILS DE CHAUFFAGE
FERBLANTIER - COUVREUR
TRIER EN FEUILLE METALLIQUE

PLUMBER CONTRACTOR
HOT WATER AND STEAM FITTER
THINSMITH - ROOFER
METALLIC SHEET WORKER

Lachine, Jan 31 1928

Departement des affaires Indiennes Ottawa

Je soussigné m'engage de poser a
l'école de Baughnawaga, une pompe Fairbank
morse (3/4 H.P.) comme suit: poser 40 ft
tuyaux galv. dans le puit, connecter la tank
avec la pompe, et valves necessaire entre les
deux, fournir et poser une rod de 25 ft
le tout pret a fonctionner, pour la somme
de \$75⁰⁰. L'ouvrage dans l'électricité n'est
pas inclue dans ce prix. Si vous desirez,
je pourrai voir un électricien, et vous en
envoyer le prix.

Esperant que vous prendrez ma demande
en consideration, je vous prie de me croire
Bien a vous

Ad Binette

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 3 1928

machini Caughnawaga Inc. January 30th/28
A. F. Mackenzie
Acting Assistant Deputy and Secretary
Department of Indian Affairs.
Ottawa Ont.

Sir:-
In reply to yours of January 14th inst.
we are proceeding the construction of a wooden
stairs, landing etc. according to instruction from
the Departmental Engineer We have already
send to shop our measurements for stairs etc.
We trust this will be satisfactory and
thanking you very much.

Yours truly
Mackenzie Ernest
P. H. H.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*See
Lachina*

Feb. 6, 1928.

See

Sir,-

I am in receipt of your letter of the 31st ultimo, advising me that you are prepared to install the pumping machinery at the new Central School at Caughnawaga at a cost of \$75.00, exclusive of the electrical connections.

See

In reply I beg to say that it is not the intention of the Department to have this work done separately, and I would ask you to furnish me with an alternative proposal for the complete installation of the above mentioned machinery in working order. The electrical work will have to comply with the requirements of the Quebec Department of Public Works, as required for the electric lighting system for the above mentioned building.

The diameter of the galvanized iron intake pipe should not be less than 3", and should be forty feet long. Please send your quotation to Indian Agent Letourneau, who ~~will be~~ requested to obtain competitive prices for this work, should this be found necessary.

AFM

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie.
(Acting) Asst. Deputy and Secretary.

Ad. Binette, Esq.,
Plumber Contractor,
LACHINE, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



F. 61-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, January 26th, 1928.

MEMORANDUM

Dr. Scott:-

We have no record of having received a cheque for \$25.00 from Messrs. Scott Brothers.

J. H. Boyd
Chief Accountant.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

61-1
wopp

SCOTT BROS.
WHOLESALE
FLOUR AND FEED MERCHANTS
DEALERS IN PULPWOOD
SCOTSTOWN, QUE.

January 18th.
1928

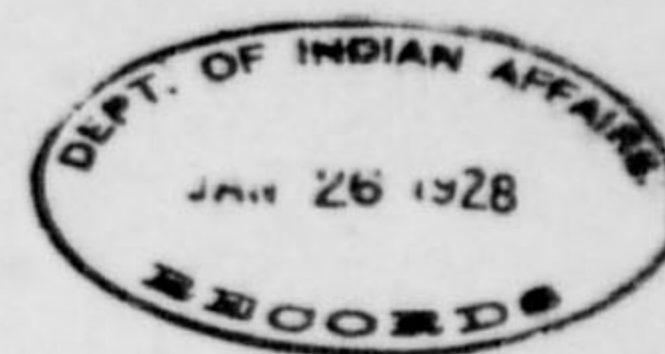
Minister of Indian Reserve,
Ottawa, Ont.

Honorable Sir:-

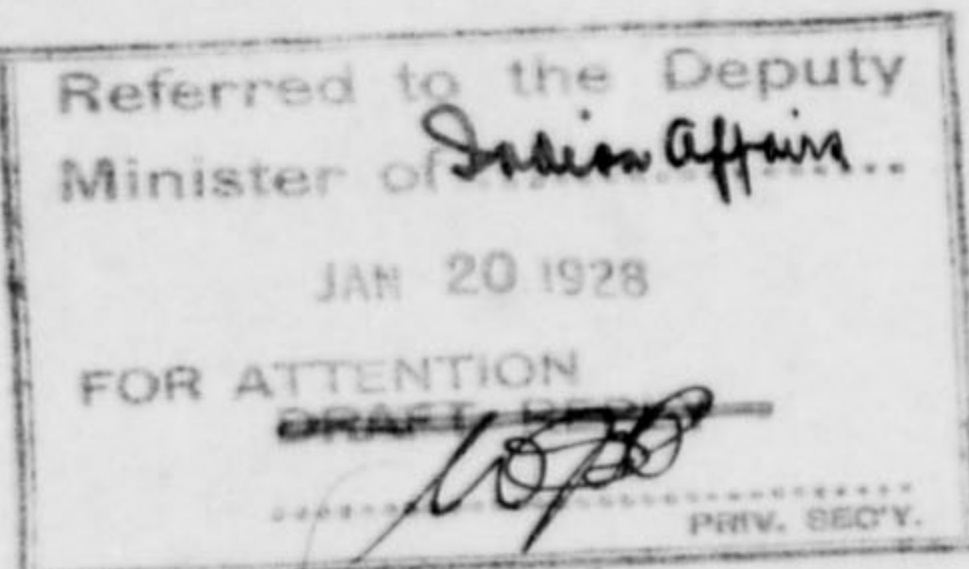
On June 17th, 1927 we sent you accepted cheque for \$25.00 a deposit on plans which were later returned to you. Will you kindly return our cheque.

Yours truly,
Scott Bros.
per B. Scott.

MINISTER'S OFFICE
JAN 20 1928
DEPT. OF INTERIOR



No record of a request
for plans from Scott Bros.
Esth.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

January 26th. 1928.

Gentlemen,

Replying to your letter of the 18th. instant I beg to say that there does not appear to be any record in the Department of the receipt of a cheque from you for the sum of \$25.00 nor do we appear to have any record of your request for plans. If you have any letter from the Department regarding this matter will you kindly let me have a copy.

Your obedient servant,

Acting Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. Scott Bros,
Wholesale Flour and Feed Merchants,
Scottstown, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

June 17th 1927

Department of Indian Reserve
Ottawa, Ont.

Attention Acting Deputy Minister
re Caughnawaga Proposed School Bldg.

Dear Sir :-

May we be permitted to submit a tender for the construction of the above school building. We are enclosing certified cheque for plans which has been required for other Government work that we have figured upon.

We have built a number of schools, the most recent being the Montreal East School and the Scotstown High School.

In the event of your favouring us with the plans and specifications, tender forms, please forward them to our Sherbrooke address.

Scott Bros.

Box 356 Sherbrooke, Que.

Thanking you in anticipation

Yours truly

Scott Bros.

P.S. We have already had access to the above plans and have considerable information in respect to the building.

Copy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15
SCOTT BROTHERS

GENERAL CONTRACTORS

BUILDINGS OF ALL DESCRIPTIONS

Jan 31st 1928

SCOTSTOWN, QUE., 192

Recy
A.F. McKenzie Esq
Act. Asst. Deputy & Secretary
Indian Affairs, Ottawa.

Dear Sir :-

In reply to yours of the 26th inst, we
are enclosing herewith copy of our letter to your
Department dated June 17th 1927.

Yours truly

Scott Bros.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 2 1928
RECORDS

Ottawa, Feb. 1-28

Indian Affairs

Under date of

Nov 23 1927. Your file 5-1-5

With reference to my claim
for \$7.20 covering my change

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Pool
copy

2

for getting gravel to the
Girls School Paughawaga.

On Dec. 5-27. I wrote
you a letter giving full details
of this work but since time
of writing. have had no
further word from you.

As I have been in
the hospital since Dec 5-27
with a broken ankle, I am

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POO
COP

3

much in need of this money
and would be glad if you
could possibly forward this
amount to me as soon as
possible.

Trusting to hear from
you within the next few
days

Yours very truly
Angus Philip

61. Water & Hospital - Room # 29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

po
col

*See
Chanel*



5-1-5

Feb. 8, 1928.

Sir,-

JP

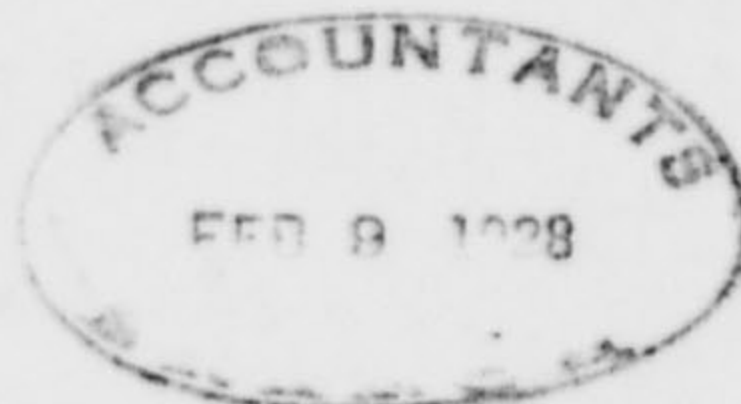
Replying to your letter of the 1st instant, concerning the payment of \$72.0 due you for wages for the carting of gravel to level the roadway along the water pipe line between the girls' school and the mission building at Caughnawaga, I beg to say that Indian Agent Letourneau has been requested to furnish this Department with the necessary vouchers covering the above mentioned amount after he has ascertained that the work was duly performed. I would ask you, therefore, to communicate with Mr. Letourneau, upon your return to Caughnawaga.

AM

Your obedient servant,

A. F. McKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

Angus Philip, Esq.,
Room 29,
Water St. Hospital,
Ottawa.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*See
where*

Feb. 7, 1928.

Sir,-

Replying to your letter of the 27th ultimo advising me of the unsatisfactory heating of the new Central School at Caughnawaga, I beg to request that you instruct the contractors to immediately put the hot water heating system in proper operation, the present means of heating the building being entirely unsatisfactory, as I understand that the plastering has been damaged to a great extent by the fumes emanating from the coke furnace, which is now being used for that purpose. You might point out to the contractors that it is part of their contract to supply the necessary fuel, apparatus and water for the heating of the building, and the Department will insist that the specifications be strictly adhered to in this connection without further delay.

JPL
Kindly advise me by return mail as to the steps taken by the contractors to comply with the above mentioned instructions. I may add that the plumbing contractor, Mr. Binette, of Lachine has just been requested to furnish you with a price for the complete installation of the pumping equipment, including the electrical connections for the above mentioned building. You should inform Mr. Binette that competitive prices will be obtained should his offer be found to be higher than that already submitted by another firm. The general contractors should also be informed accordingly.

AFM
An inspection of the building and other works will be made by the Departmental Engineer as soon as I am informed that the sewerage system is completed and that the heating system is in satisfactory operation.

A. F. MacKenzie
Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
INDIAN AGENT,
ST CONSTANT, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15.

Ottawa, February 11th, 1928.

Dear Sirs:-

I beg to direct your attention to your account dated 25th November, 1927, for Coke supplied upon an order given by Mr. Chene of this Department. In that account 4130 lbs of Coke were charged for at \$13.00 a ton and the amount due was shown as \$28.98 while it should have been \$26.84. The error in the account was not noticed at the time a cheque issued and consequently by the receipt of official cheque No. 4478 for \$32.98 you have been overpaid \$2.14.

Kindly make refund of this last mentioned amount in the matter at your earliest convenience.

Yours truly,

F. H. Paget,
Chief Accountant.

Industries Generales Limitee,
Lachine, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

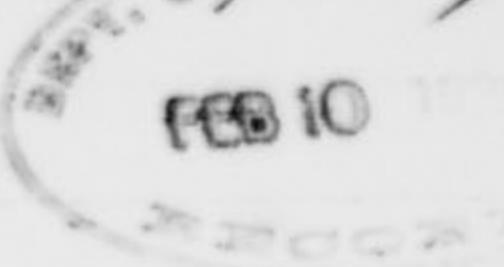
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

Caughnawaga 2nd Feb 8th

M. A. J. Mackenzie
Acting Secretary & Deputy.
Department of Indian Affairs
Ottawa Ont.



Caughnawaga
Sir: -

In reply of yours of January 31st
Please find enclosed Inspection certificate
of Electric Wiring for Central School. Caughnawaga
We are sorry it was not sent before as it
has been mislaid.

We have notified the Insurance Co
as to the amount you ask to be delivered
them by the 9th of the Month.

Kindly take note that the sewage system
will be completed by the end of the week
with the exception of the steel pipes into the
river which the water has to high at the present
time which we expect it will lower in the
near future we remain

Yours truly
Mackenzie & Co

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

QUEBEC POLICY

Expires March 9th, 1928
AT 12 O'CLOCK NOON
Property AS per form.
Amount \$ 35,000.00
Premium \$ 70.00
Name Deputy Superintendent General
Department of Indian Affairs

No. Q 02018

THE
CONTINENTAL
Insurance Company
OF NEW YORK

Authorized Capital	-	-	\$10,000,000
Subscribed Capital	-	-	\$10,000,000
Paid-Up Capital	-	-	\$10,000,000

HEAD OFFICE FOR CANADA
17 ST. JOHN STREET
MONTREAL

W. E. BALDWIN, - MANAGER

A. Denault, Agent

It is important that the written portions of all policies covering the same property read exactly alike. If they do not, they should be made uniform at once.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 02018

STOCK COMPANY



HEAD OFFICE FOR CANADA: 17 ST. JOHN STREET, MONTREAL.

AMOUNT \$ 35,000.00 RATE .20 PREMIUM \$ 70.00

In Consideration of the terms and stipulations herein contained

and of SEVENTY - - - - - 00/100 - - - - - Dollars Premium

Does Insure DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,

CAUGHNAWAGA, P.Q.

for the term of

1 MONTH

from the 9th day of FEBRUARY 19 28, at noon,

to the 9th day of MARCH 19 28, at noon,

against all direct loss or damage by fire to be estimated according to the actual cash value of the property at the time of the loss, with proper deduction for depreciation however caused, to an amount not exceeding the sum of

THIRTY-FIVE THOUSAND

on the following described property while located and contained as described hereinafter and not elsewhere, to wit:

This form made part of this

BUILDING IN COURSE OF CONSTRUCTION

\$ 35,000.

On the building in course of construction to be of brick encased

2 1/2

and roofed with

stories in height and to be built

asbestos

and its additions to be built of communicating and in contact therewith, foundations, landlord's permanent fittings and fixtures attached thereto and forming part thereof, frescoes and plate glass, including materials to be used in the construction of said building while therein, or elsewhere on the premises, to be occupied when completed as Day School

situate and being No.

on the

side of

Street in

the

of Caughnawaga

Province of

Que.

All the property of the assured or for which the assured is legally responsible.

Insurance map reference: Vol. H.O.P. Sheet

Block

No.

Loss, if any, payable to assured

subject nevertheless to all the terms and conditions of this policy.

Further insurance, warranted concurrent herewith, as follows:— Nil

It is warranted by the assured that the property covered by this policy shall not be occupied, or machinery therein operated except for testing same, without permission being endorsed on this policy or attached thereto.

LIGHTNING AND ELECTRICAL CURRENT CLAUSE:—This policy also covers loss or damage, caused by lightning, whether fire ensues therefrom or not, but if dynamos, excitors, lamps, switches, motors, or other electrical appliances or devices are insured, any loss or damage to them caused by lightning or other electrical currents, artificial or natural, is expressly excluded, and the Company is liable only for such loss or damage to them as may occur from resultant fire originating outside the machines themselves.

Attached to and forming part of Policy No. Q02018 of The Continental Insurance Company.

 QUEBEC SUPT.

valid unless countersigned by the duly authorized Agent of the Company at Montreal, P.Q.

 President.

 Chairman of the Board.

Countersigned at Montreal, P.Q. this 9th day of February 19 28

 QUEBEC SUPT. Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

 PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

 poor
 copy

No. 02018

STOCK COMPANY



HEAD OFFICE FOR CANADA: 17 ST. JOHN STREET, MONTREAL

AMOUNT \$ 35,000.00

Replacing Policy No. 002012 expired.
FSM.

This Policy is made and accepted subject to the following stipulations and conditions, printed on the back hereof, together with such other provisions, agreements or conditions as may be endorsed hereon or added hereto, and no officer, agent or other representative of this Company shall have power to waive any provision or condition of this Policy except such as by the terms of this Policy may be the subject of agreement indorsed hereon or added hereto and as to such provisions and conditions no officer, agent or representative shall have such power or be deemed or held to have waived such provisions or conditions unless such waiver, if any, shall be written upon or attached hereto, nor shall any privilege or permission affecting the insurance under this Policy exist or be claimed by the insured unless so written or attached.

PROVISIONS REQUIRED BY LAW TO BE STATED IN THIS POLICY.—This Policy is in a stock corporation.

In Witness Whereof, this Company has executed and attested these presents. This policy shall not be valid unless countersigned by the duly authorized Agent of the Company at Montreal, P.Q.

Paul H. Staid
President.

Ernest J. L. L.
Chairman of the Board.

Countersigned at Montreal, P.Q. this 9th day of February 1928

Reamours
WIEBEC SUPT. Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

CONDITIONS OF THE POLICY

1. If any person insures his buildings or goods, and causes the same to be described otherwise than as they really are, to the prejudice of the company, or misrepresents or omits to communicate any circumstance which is material to be made known to the company, in order to enable it to judge of the risk it undertakes, such insurance shall be of no force with respect to the property in regard to which the misrepresentation or omission is made; but when the application is made out by the company's agent, such application shall be deemed to be the act of the company.

2. After application for insurance, it shall be presumed that any policy sent to the assured is intended to be in accordance with the terms of the application, unless the company points out, in writing, the particulars wherein the policy differs from the application.

3. Any change in the use or condition of the property insured as defined by the policy, made without the consent of the insurer, and within the control or knowledge of the assured, and which increases the risk, shall void the policy, unless the change is promptly notified in writing to the company or its local agent; and the company, when so notified, may return the premium for the unexpired period and cancel the policy, or may demand in writing an additional premium, which the assured shall, if he desires the continuance of the policy forthwith pay to the company; and if he neglects to make such payment forthwith after receiving such demand, the policy shall be no longer in force.

4. The insurance is rendered void by the transfer of the interest in the object of it from the insured to a third person unless such transfer is with the consent or privity of the insurer.

The foregoing rule does not apply in the case of rights acquired by succession or in that specified in clause b of this paragraph.

a. The insured has a right to assign the policy with the thing insured, subject to the conditions therein contained.

b. A transfer of interest by one to another of several partners or owners of undivided property who are jointly insured does not void the policy.

5. Where property insured is only partially damaged, no abandonment of the same will be allowed unless with the consent of the company or its agent, and in case of removal of property to escape conflagration, the company will contribute to the loss and expense attending such act of salvage proportionately to the respective interests of the company or companies and the assured.

6. Money, books of account, securities for money, and evidences of debt or title are not insured.

7. Plate, plate glass, plated ware, jewelry, paintings, sculptures, curiosities, scientific and musical instruments, patterns, plans, uncoined gold and silver, works of art, articles of vertu, frescoes, clocks, watches, trinkets and mirrors are not insured unless mentioned in the policy.

8. The company is not liable for loss if there is any prior insurance in any other company, unless the company's assent thereto appears in the policy or is endorsed thereon, nor if any subsequent insurance is effected by any other company, unless and until the company assents thereto, or unless the company does not dissent in writing within two weeks after receiving written notice of the intention or desire to effect the subsequent insurance, or does not dissent in writing after that time and before the subsequent or future insurance is effected.

9. In the event of any other insurance on the property so described, having been assented to as aforesaid, then the company shall, if such other insurance remains in force, on the happening of any loss or damage, only be liable for the payment of a rateable proportion of such loss or damage without reference to the dates of the different policies.

10. The company is not liable for the losses following, that is to say:

a. For the loss of property owned by any other person than the assured, unless the interest of the assured is stated in or upon the policy;

b. For loss by fire caused by invasion, insurrection, riot, civil commotion,

12. Proof of loss must be made by the assured, although the loss be payable to a third person.

13. Every person entitled to make a claim under this policy shall observe the following directions:

- a. He shall forthwith after loss give notice in writing to the company;
- b. He shall deliver, as soon after as practicable, as particular an account of the loss as the nature of the case permits;
- c. He shall also furnish therewith a sworn declaration establishing:
 1. That the said account is just and true;
 2. When and how the fire originated so far as declarant knows or believes;
 3. That the fire was not caused through his wilful act or neglect, procurement, means or contrivance;
 4. The amount of other insurances;
 5. All liens, and incumbrances on the property insured;
 6. The place where the property insured, if movable, was deposited at the time of the fire;
- d. He shall, in support of his claims, if required and if practicable, produce books of account, warehouse receipts and stock lists, and furnish invoices and other vouchers, and also copies of all his policies, and shall separate, as far as reasonably may be, the damaged from the undamaged goods, and exhibit for examination all that remains of the property which was covered by the policy;
- e. He shall produce, if required, a certificate under the hand of a magistrate, notary, commissioner for taking affidavits, or municipal clerk, residing in the vicinity in which the fire happened, and not concerned in the loss or related to the assured or sufferers, stating that he has examined the circumstances attending the fire, loss or damage alleged, that he is acquainted with the character and circumstances of the assured or claimant, and that he verily believes that the assured has, by misfortune and without fraud or evil practice, sustained loss and damage in respect of the property assured to the amount certified.

14. The above proofs of loss may be made by the agent of the assured, in case of the absence or inability of the assured himself to make the same, such absence or inability being satisfactorily accounted for.

15. Any fraud or false representation in relation to any of the above particulars shall vitiate the claim.

16. If any difference arises as to the value of the property insured, of the property saved or the amount of the loss, such value and amount and the proportion thereof (if any) to be paid by the company, shall, whether the right to recover on the policy is disputed or not, and independently of all other questions, be submitted to the arbitration of some person to be chosen by both parties, or if they cannot agree on one person, then to two persons, one to be chosen by the party assured and the other by the company, and a third to be appointed by the two persons first chosen, or, on their failing to agree, then by a judge of the superior Court sitting in the district wherein the loss has happened; and such reference shall be subject to the provisions of articles 1431 and following of the Code of Civil Procedure. The award shall, if the company is in other respects liable, be conclusive as to the amount of the loss and proportion to be paid by the company. Where the full amount of the claim is awarded the costs shall follow the event, and, in other cases, all questions of costs shall be in the discretion of the arbitrators.

17. The loss shall not be payable until sixty days after completion of the proofs of loss, unless otherwise provided for by the contract of insurance.

18. The company, instead of making payment, may repair, rebuild or replace within a reasonable time, the property damaged or lost, giving notice of their intention

Agent.

Dated.....19.....

COLLATERAL SECURITY CLAUSE

The Continental Insurance Company of New York, is hereby requested by the assured to make loss, if any, under this Policy payable to.....of.....interest may appear, subject, nevertheless, to all the conditions of this Policy.

Dated.....19.....

Assured.

At the request of the assured, loss, if any, under this Policy is made payable to.....Mortgagee, as.....interest may appear, subject, nevertheless, to all the conditions of this Policy.

Dated.....19.....

Agent.

REMOVAL ENDORSEMENT

Permission is hereby granted to remove the property insured by this Policy to the.....story.....building, occupied as.....roof.....

and situate.....**Montreal, P.Q.**.....

and this policy is hereby made to cover same property in new locality, all liability in former locality to cease from this date.

New Location shown on Map, Sheet.....Block.....No.....

New Rate.....Additional Premium, \$.....

Old Rate.....Return Premium, \$.....

Dated.....**Montreal, P.Q.**.....**9th**.....**February**.....**19**.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ERNEST STURM, Chairman of the Board.
PAUL L. HAID, President

W.E. BALDWIN, Manager for
Canada and Newfoundland.



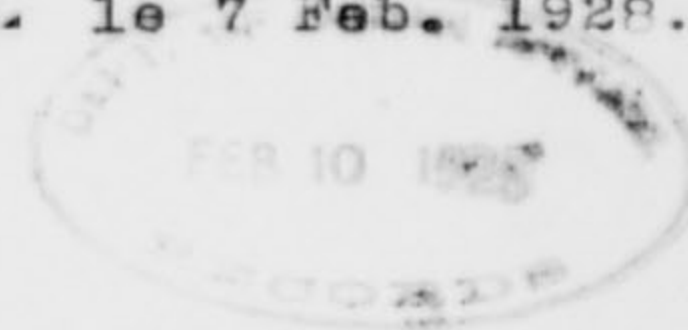
5-1-15

The Continental Insurance Company

of New York

CANADIAN HEAD OFFICE 17 ST. JOHN STREET

MONTREAL 1e 7 Feb. 1928.



Curth
Ant

Mr. A. F. MacKenzie,
Acting Assistant Deputy
& Secretary of Indian Affairs,
Caughnawaga, Que.

Dear Sir:-

At the request of the contractors in
Caughnawaga, we are pleased to enclose herewith policy
No. Q02018 covering a Day School for \$35,000.

Kindly accept our thanks for this cover,
I remain,

Yours very truly,

W. E. Baldwin
SUP'T. PROV. QUEBEC.

JB/RT
ENCL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

ADAM L. SELLAR, PRESIDENT

RAYMOND D. MURRAY, SECRETARY

ROBERT W. SELLAR, VICE-PRESIDENT

THE HUNTINGDON GLEANER INC.

FOUNDED IN 1863

HUNTINGDON, QUE.

February 10th, 1928

Dept. of Indian Affairs
Ottawa

Dear Sirs:--

On June 9th, 1927 we carried an advertisement in the Gleaner calling for tenders for Caughnawaga School. The account came to \$5.40 and it appears on our records as not having receiving payment for same. We would appreciate you giving this matter your attention and that we may hear from you shortly.

Respectfully yours

The Huntingdon Gleaner Inc.

Per Adam L. Sellar

No 9063

Supt of Supplies

Dept of Public Printing and Stationery

84-236

Paid
Feb. 15/28

1
2 on check
1
Immediate
Return to Mr. Sellar

5-1-15
FEB 11 1928
RECORDED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

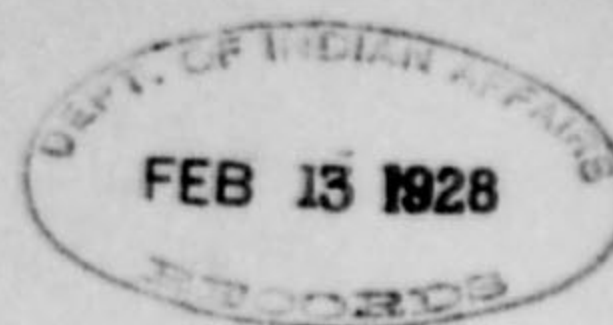
POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St-Constant, Que.,
9 février 1928



Mr. Lachance
Monsieur:-

J'accuse réception de votre lettre du 7 courant concernant la construction de l'école centrale à Caughnawaga.

En réponse je dois vous informer que lors de ma dernière visite d'inspection à cette école j'ai constaté qu'à cause du manque complet de chaleur à l'intérieur ce qui était de nature à causer de ce fait beaucoup d'humidité, les travaux de menuiserie avaient été discontinués temporairement; les travaux au système de chauffage étaient seuls en opération. Un des entrepreneurs m'a dit qu'il leur était impossible de fournir la chaleur requise à l'intérieur de cette bâtisse avant d'y avoir fait l'installation d'une pompe mue à l'électricité.

Hier, M. Binette, de Lachine, m'a téléphoné pour m'apprendre qu'il venait de recevoir instruction du Département d'avoir à faire l'installation immédiate de cette pompe électrique, mais qu'à cause du changement dans les spécifications qu'il dit avoir soumises au Département avec son prix de \$75., il avait dit-il reçu du Département instruction de changer ses spécifications de façon à placer un tuyau de 3" au lieu de 1 1/2" à une profondeur de 40 pieds dans le puits artésien, et qu'en plus il avait instruction de faire le raccordement de la ligne électrique depuis le transformateur jusqu'à la bâtisse. A cause de ce changement dans les spécifications qu'il vous avait soumises, M. Binette m'informe qu'il lui est alors impossible de faire ce travail à moins de \$150. au lieu de \$75. tel qu'auparavant soumis.

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

(II)

Comme ce travail est évidemment d'un besoin pressant, j'ai cru devoir prendre sur moi d'autoriser M. Binette de procéder sans plus de retard avec ce travail au coût de \$150.

Les travaux au système d'égouts avancent d'une façon assez satisfaisante, je crois que la pose du tuyau sera complétée et le raccordement fait dans le cours de cette semaine.

Votre obéissant serviteur,

René Sturtevant
Agent des Sauvages.

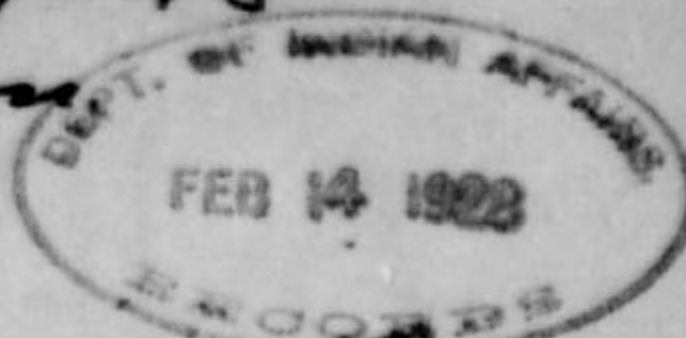
Le Secrétaire,
Département des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-6-15
Translation



Mr. Chene
Mr. [illegible]
Ser. *H* Lt.-Colonel, Inc., Feb. 9th 1928

I acknowledge the receipt of your letter of the 7th inst. concerning the building of the central school at Caughnawaga.

In reply, I must inform you that at the time of my last visit of inspection at that school, I found that on account of the total absence of heat in the interior, which was by that fact causing much dampness, the carpentry work had to be temporarily discontinued; the work in connection with the heating system was kept up. One of the contractors told me that it was impossible for them to furnish heat as required inside the building before the installation of an electric pump was done.

Yesterday, Mr. Binette, of Lachine, telephoned me to say that he had received instructions from the Department to have an electric pump installed immediately, but that on account of the changes in the specifications, which he had submitted to the Department with his price of \$75.⁰⁰, he had, said he received instructions to change the specifications so as to put a 3" pipe instead of one of 1 1/2" to a depth of 40 feet in the artesian well and that he was furthermore instructed to connect the electric current from the transformer to the building. On account of this change in the specifications he had submitted, Mr. Binette then informed me that he could not do this work for less than \$150.⁰⁰ instead of \$75.⁰⁰ as previously tendered.

As this work was most urgent, I

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

thought I could take upon myself to authorize Mr. Binette to proceed without delay with the work at the price of \$150.⁰⁰

The work to the sewer system is progressing in a satisfactory manner, I believe the laying of the pipe and the connection done during the course of a week.

Yours truly
(sgd) Lorenzo Tetamneau
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Feb. 15, 1928.

OK
MEMORANDUM:

Dr. Scott.

The Department is advised that the sewerage system at the Central School at Caughnawaga, with the exception of the portion in the St. Lawrence River, is now completed and ready for inspection, and that the contractors are anxious to have the heating and lighting installations inspected. As I have not made a visit to the works since the beginning of January I beg to be authorized to proceed to Caughnawaga next Monday for the above mentioned inspection.

J. Schreier
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDUSTRIES GÉNÉRALES, LIMITÉE

SUCCESEURS DE
SUCCESSORS TO MARTIN & CIE LimitéeIce, Fuel, Grain, Machinists and General Motor repairs
Glace, Combustible, Grains et Ouvrage mécanique généralSiège d'affaires : Head Office :
404 ST-JOSEPH
TELEPHONE 145

Lachine, le 14 Février, 1928

M. F.H. Paget,

Département Affaires Indiennes,

Ottawa.

Cher Monsieur,

En réponse à la vôtre du 11 février 5-1-15 nous devons vous informer que la différence de 2.14 sur facture a été payée pour passage sur les bateaux traversiers Lachine-Caughnawaga.

L'erreur provient de fait que le prix du Coke a été marqué sur feuille livraison, et au retour de nos charrettiars, les charges du bateau ont été réajoutées.

Nous vous prions de noter que sur nos instances, ces dernières ont été réduites de 50 %.

Espérant que ces explications seront satisfaisantes,

Nous demeurons,

Industries Générales Limitée,

Le Gérant.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

5-1-15

Translation

Sachin, Feb. 14th 1928

Mr. F. M. Paget
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Dear Sir -

In reply to your letter of the 11th of Feb.
no. 5-1-15, we wish to inform you that the
difference of \$2,14 on the account was the
amount paid for the ferry, Sachin - Caught
nawaga.

The error comes from the fact that the
price of the coke was entered on delivery
sheets and at the return of our carters the
ferry charges were added.

We wish you would kindly note that
at your request these charges were reduced
by 50%.

Hoping these explanations will be
satisfactory, we remain

Yours etc

Industries Generales Limitée
The Manager S. P. Carignan

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*202
1
2
3
T. A. M.
M. J. M.
M. J. M.*

Ottawa, 22nd February, 1928.

Dear Sir,- *3*

Referring to letter to you of the 11th and your reply of the 14th instant, regarding coke which you furnished under an order given by Mr Chene, of this Department, I beg to say that your explanation of the over-charge made is not satisfactory. It was not the result of cartage charges. There was a charge of \$4.00 for two trips and return at \$2.00 each.

The error occurred in connection with the calculation of the cost of 4130 lbs of coke at \$13.00 per ton. The cost should have been shown as \$26.84 not \$28.98.

Kindly make refund to the Department of the over-payment of \$2.14, which you received by official cheque No 4478.

JMS.

[Signature] Yours truly.

F. H. Paget.
Chief Accountant.

Industries Generales, Ltd.,
Lachine, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLASS OF SERVICE DESIRED	
Day Message	
Day Letter	
Night Message	
Night Letter	

Patrons should mark an X in the class of service desired. OTHERWISE THE MESSAGE WILL BE TRANSMITTED AS A FULL-RATE TELEGRAM.

CANADIAN TELEGRAPHS

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

RECEIVER'S NO.

TIME FILED

CHECK

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Ottawa, February 29, 1928.

gdy
qbm
MacKenzie and Genest,
Contractors,
Caughnawaga, Que.

Colormix for floors sold by S. Kirby, Ottawa.

A. F. MacKenzie.

Charge Dept. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs

Feb. 20, 1928.

192.....

\$.....**5,000.00**.....

has ^{ve} supplied material and performed labour on.....The Caughnawaga.....
Central School, Caughnawaga, Que.

Contract for..... A L Lwork
entitling..... them to a eighth payment of Five Thousand
Dollars. dollars.

Certificate No. 1.	\$	4,000.00 ✓	Contract	\$	44,847.00
		4,000.00 ✓	Steel reinforcing		
		5,000.00 ✓	for concrete steps		
" 2		4,000.00 ✓	Extras included in		
		5,000.00 ✓	contract.	50.00	✓
		5,000.00 ✓	Three stone steps		
" 3		5,000.00 ✓	for school entrance	30.00	✓
		4,000.00 ✓			
		5,000.00	Extra for changing location		✓
" 4		<u>36,000.00</u>	of doors after erection.	69.00	
" 5			Extra for concrete system		
			authorization 17th Nov.	44,497.00	✓
" 6			Total		
			New steel stairs behind		
			stage, authorized Jan 19.	350.00	✓
				<u>44,845.00</u>	

Labour and material in building at first certificate.....\$

Cheque to be sent to	additional at 2nd	"	
Bank of Commerce, 311 Bank St.,			
Ottawa, (Power of Attorney.)	3rd	"	
"	4th	"	
"	5th	"	

Labour and material required to complete contract.....\$

Signature.....

Received payment.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

INDUSTRIES GÉNÉRALES, LIMITÉE

SUCCESSIONS DE MARTIN & CIE Limitée

Ice, Fuel, Grain, Machinists and General Motor repairs
Glace, Combustible, Grains et Ouvrage mécanique général

Siège d'affaires : Head Office :
404 ST-JOSEPH
TELEPHONE 145

Lachine, le 24 Février, 1928

M. F.H. Paget, .
Chef Comptable,
Ottawa.

Cher Monsieur,

Après vérification nous constatons, selon votre lettre du
22 février, qu'il y a eu surcharge de 2.14 payée par votre chè-
que 4478, et nous vous faisons remise en conséquence.

Prière d'accuser réception.

Bien à vous,

Industries Générales Limitée,

Le Gérant... *A. Pargnan*

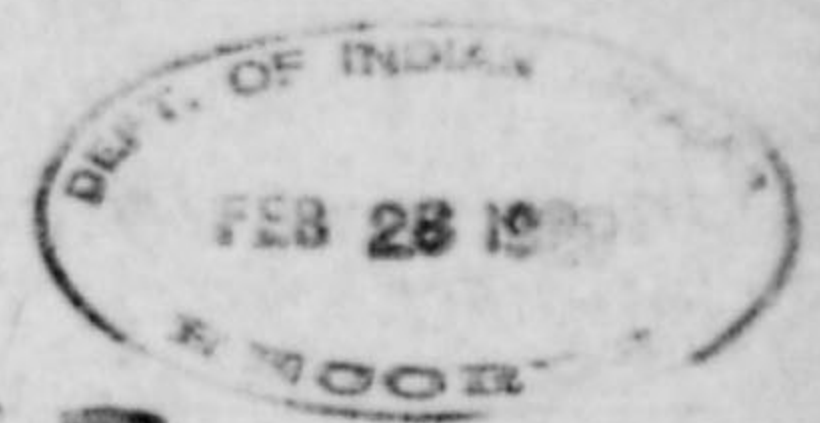
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-15

Abet
for
Mr. A. M.



DUPLICATE, FOR DEPARTMENT.

No. 3585

Bank of Montreal,

\$ 2.14

Ottawa, Feb. 27/28

RECEIVED from General Industries, Ltd.

on account Indian Funds

the sum of Two 14/100----- Dollars,
which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit
with this Bank.

Signed in Triplicate,

Ent'd. ✓

S. M. P.
Pro. Manager.

Joseph M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

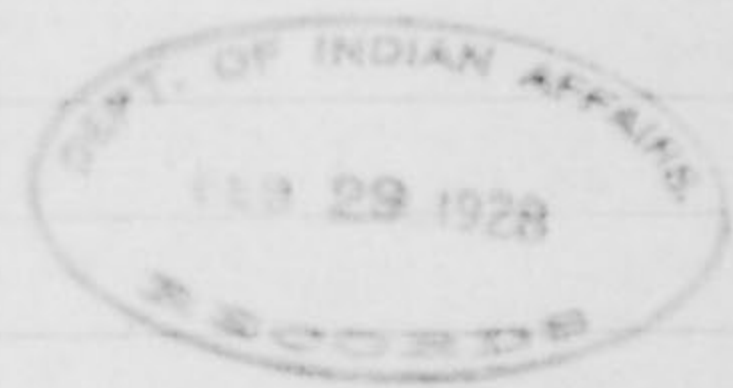
poor
copy

5-1-15
File

Department of Indian Affairs

Ottawa, 192.....

R



*A memo of contractor (sub) who
had charge of the electrical
work at the new central school
for future reference.*

[Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

Vote No.
Treaty No.

Department of Indian Affairs

To M. Robert,
Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
	Wages for making timely inspection of the laying of sewer pipe for sewerage system of the new Central School, Caughnawaga (time kept by Superior of Schools) 132 hours or 14 days, 6 hrs. at 45cts.ps.hour,-	\$ 59.40
NOTE:- Please send cheque to Superior of Schools for remittance to Inspector.		
TOTAL,		\$ 59.40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
DEPARTMENTAL ENGINEER Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

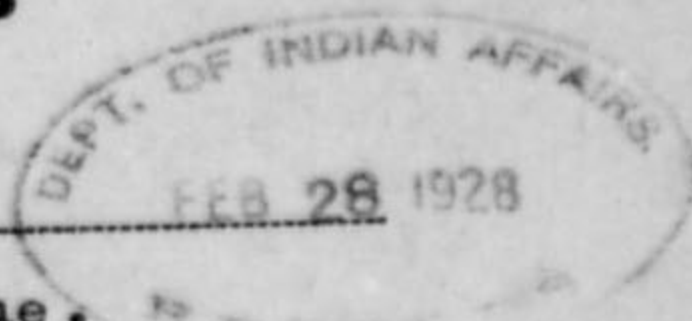
5-1-15-

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Vote*

Department of Indian Affairs

To *M. Robert,*

Caughnawaga, Que.



Cust

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
	Wages for making timely inspection of the laying of sewer pipe for sewerage system of the new Central School, Caughnawaga (time kept by Superior of Schools)	
	132 hours or 14 days, 6 hrs. at 45cts.pr.hour,-	\$ 59.40
NOTE:- Please send cheque to Superior of Schools for remittance to Inspector.		
TOTAL,		\$ 59.40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Examined and found correct

J. M. Shaw

J. M. Shaw
DEPARTMENTAL ENGINEER

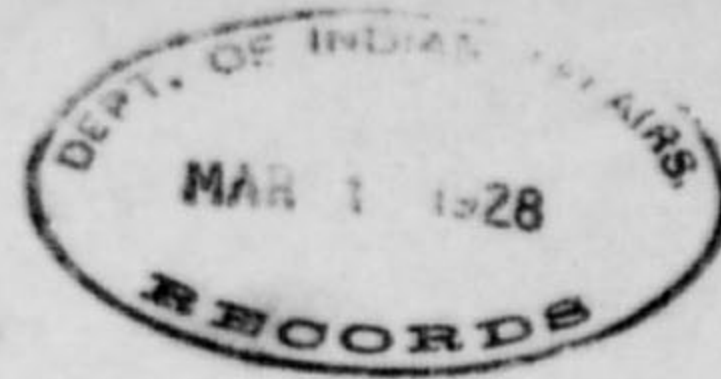
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

5-1-15



5-1-15

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

*Summary
Mr. [unclear]*

Feb. 29, 1928.

B

MEMORANDUM:

Mr. [unclear]

A steel spiral stairs consisting of 17 steps 8" high, 4' diameter over all is required to provide an entrance behind the stage of the assembly hall of the new central school at Caughnawaga, which work was authorized after the awarding of the contract.

I understand that the firm of Thomas Lawson of Ottawa have patterns for this kind of work, which I estimate to cost about \$10.00 per step. I have seen a sample of the stairs, and it will well answer the purpose for Caughnawaga. Will you please advise whether competitive prices should be obtained in Montreal or the order placed direct with the above mentioned firm which would be a great saving in time.

*Mr. Chisholm
This firm's name
is not in the Ottawa
pattern book list
do other firms in
Ottawa make these.
Victoria Foundry
Adam foundry -
Ottawa Iron works
Capital Brass works
any of these 4
would be OK*

[Signature]
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

STATEMENT
IN ACCOUNT WITH
CRANE
LIMITED
MONTREAL

PAYABLE WITH EXCHANGE
 ACCOUNTS OVERDUE SUBJECT TO INTEREST

2% CASH DISCOUNT IF
 PAID BEFORE THE 15TH OF
 MONTH FOLLOWING DATE
 OF INVOICE.

2% D'ESCOMPTE SI PAYE
 AVANT LE 15 DU MOIS
 SUIVANT LA DATE DE LA
 FACTURE.

A. Binette
 70-15th Ave.,
 Lachine, Que.

Caughnawauga School Job

DATE	DES. & FOL.	DEBITS	CREDITS	BALANCE
NOV 2		603.65		
3		1.75		
		2.35		
4		10.93		
8		11.15		
		109.23		
9		6.19		
		93.25		
10		1.06		
		7.49		
11		9.70		
		13.36		
		2.42		
		142.72		
12		16.91		
		1.43		
14		375.10		
		9.23		
		17.22		
15		5.79		
		5.11		
16		25.87		
		65.93		
17		.21		
18		139.89		
19		43.03		
22		12.61		
24		25.50		
		3.22		1,762.30 s
DEC 2		561.49		
		38.17		
		1,434.92		
		27.97		
		24.41		
3		13.99		
6		279.16		
8		45.00		
10		10.94		4,198.35 s

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
 COPY

STATEMENT
IN ACCOUNT WITH
CRANE
LIMITED
MONTREAL

PAYABLE WITH EXCHANGE
ACCOUNTS OVERDUE SUBJECT TO INTEREST

2% CASH DISCOUNT IF
PAID BEFORE THE 15TH OF
MONTH FOLLOWING DATE
OF INVOICE.

2% D'ESCOMPTE SI PAYE
AVANT LE 15 DU MOIS
SUIVANT LA DATE DE LA
FACTURE.

DATE	DES. & FOL.	DEBITS	CREDITS	BALANCE
				4,198.35 s
DEC 10		21.45		
13		41.20		
14		41.47		
15		23.10		
16		25.43		
20		2.52		4,353.52 s
JAN 16		27.73		
FEB 16		.86		
FEB 21		12.96		4,395.07 s

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

VICTORIA, B. C.
VANCOUVER, B. C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
REGINA, SASK.
WINNIPEG, MAN.
LONDON, ONT.

CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM
CARDIFF, LEEDS, GLASGOW

WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P. Q.
HALIFAX, N. S.

CRANE LIMITED

J. AUSTIN MURPHY,
2ND VICE-PRESIDENT

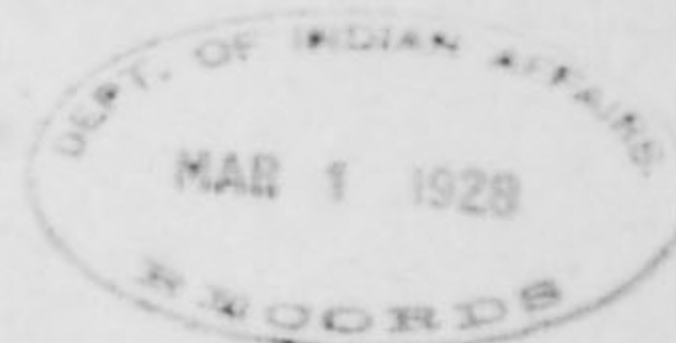
HEAD OFFICE 1170 BEAVER HALL SQUARE
WORKS: 1260 ST. PATRICK STREET
P.O. BOX 840

MONTREAL February 23rd 1928.

TELEPHONE
LANCASTER 3231

REGISTERED

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.



Dear Sirs:- We wish to advise that we have furnished plumbing and heating material which has been installed in the new school at Caughnawaga to the value of \$4395.07, as shown by attached copy of statement.

This material was furnished to Ad. Binette, Lachine, Que., plumbing and heating contractor, who did the work under sub-contract with Messrs. McKenzie & Genest.

We have not yet received payment of the amount due us as shown above and are therefore writing you to request that you protect us in this respect by providing for payment of our account out of the balance due by you to the General Contractor.

We will be pleased to furnish, on request, any further particulars required.

Yours truly,

CRANE LIMITED

M. P. Lavery
By _____

M. P. Lavery
Assistant treasurer

MPL/MD

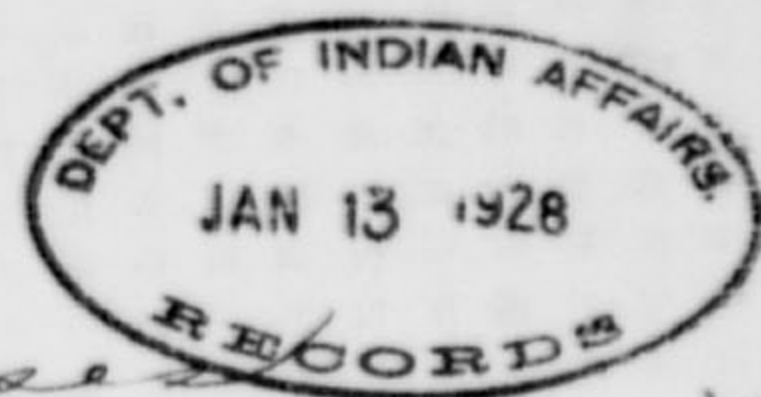
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Trip to Ottawa to discuss
school matters.



Jan. 5. To traveling expenses
for Sister Superior
and companion.

4.00 Pyl

Car fare from Adirondack
to Ottawa and return, \$14.80

Board and room, 5.00

Taxi from Station
to Orphenage, Departmental
Offices etc. 3.50

\$23.30

Sister M. Rose Alma.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Vote No. *Sch*Treaty No. *hate*

Department of Indian Affairs

W. H. H. H.

To REV. SISTER MARY ROSE ALMA,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School.

Caughnawaga, P. Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Feb. 8	To Expenses of Sister Superior and companion upon recent visit to Ottawa (Jan. 5th). . . .	23.30
	Transportation, Adirondack to Ottawa and return - 2 fares \$14.80	
	Board and Room for 2 Sisters 5.00	
	Taxi from station to Orphanage, from Orphanage to Department and from Orphanage to Station 3.50	
	- all at Ottawa	
	Total: . . . \$23.30	
	Sister Mary Rose Alma and one companion were instructed to come to Ottawa for conference in connection with school matters at Caughnawaga.	
	Certified Correct <i>Russell H. Ferrier</i> Russell H. Ferrier, Supt. of Indian Education. 8/2/28	
	<i>5785</i> <i>sent Feb. 13/28</i>	
	TOTAL,	\$23.30

Ray

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs

Vote No. *Set*
Treaty No. *Vote*

To Sisters of St. Ann.

Lachine,

Que.,

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928 Feb.	9 For the laundry made at Lachine, at a cost of \$30 a month during the months of December 1927 and of January, 1928	\$40.00
<i>The Dept. agreed to provide the sum of \$20.00 per month to cover cost of laundry at Charles's Residence & School, Carleton Place, the work to be done at Lachine.</i> <i>[Signature]</i> <i>Sent 16-2-28.</i> <i>5861</i>		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
FOUND CORRECT

[Signature: J.W. Shore]

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

192

MISSION DE

Balance

8

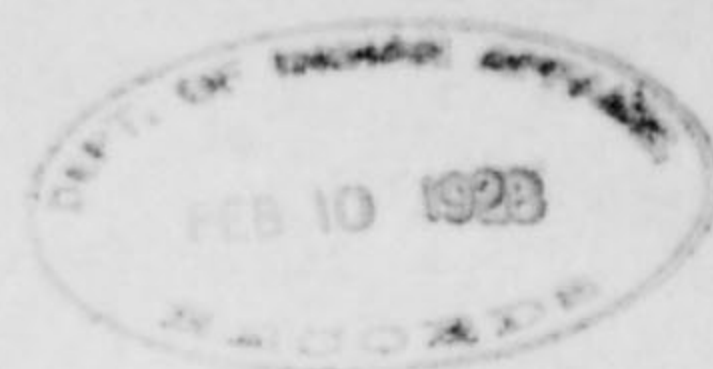
40 00

O. L. *Chloro Chloro B. in China*

JWS

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

FEB 9 1928
.....192.....

Ans.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1277.....,

amounting to \$ 40⁰⁰.....in favour

of Rev. Sister of St Ann. - La Procure des Missions -
for laundry.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Aug. 31st 1927

Your obedient servant,

*Recommendation
to pay m.*

Pay m.

Leuphetounear
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*
Treaty No. *806*

Department of Indian Affairs

To *Greenshields Limited,*
Victoria Square,
Montreal, Que

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928 Feb. 8	For sewing material to be used at the Caughnawaga Indian Day Schools, as per attached account, in duplicate. <i>just</i>	\$65.00
TOTAL,		

Ant 15-2-28
5860

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shore

Louise L. L. L.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

GREENSHIELDS LIMITED

WHOLESALE DRY GOODS MERCHANTS

VICTORIA SQUARE & CRAIG STREET

TERMS
AS STATED BELOW

GOODS SENT ACCORDING
TO ORDER NOT RETURNABLE
NO CLAIM CONSIDERED
UNLESS MADE IMMEDIATELY
ON RECEIPT OF GOODS

SOLD TO

Montreal

JANUARY 26TH-1928

SELLING AGENTS
FOR

PRIESTLEYS LIMITED
BRADFORD, ENGLAND

M REV. SOEURS STE. ANNE.
CAUGHNAWAGA

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

STL-

D.B.

FOLIO

CONVEYANCE EXPRESS PREPAID

ORDER

SALE OF MR CHARLEBOIS

-----4 % 10 DAYS 1ST APRIL-----

1 DZ	CRETONNE REMNTS.	10 Lb	83	8 30
1 Pz	PRINT C-A	109½	17½	19 17
1 DZ	COTON REMNTS.	139½	19½	27 25
1 Pz	WHITE SUITING MIDDY	15	21½	3 23
1 Pz	BLACK SATEEN G38	10	32½	3 25
4 BXS.	COATS THREAD 250 Yd		1 06	4 24
1 DZ	HOOKS & EYES		3 25	27 \$65.71

EXPRESS CHARGES

2.12
\$ 67.83

4% A. 7.83

Net 65.00

JMS

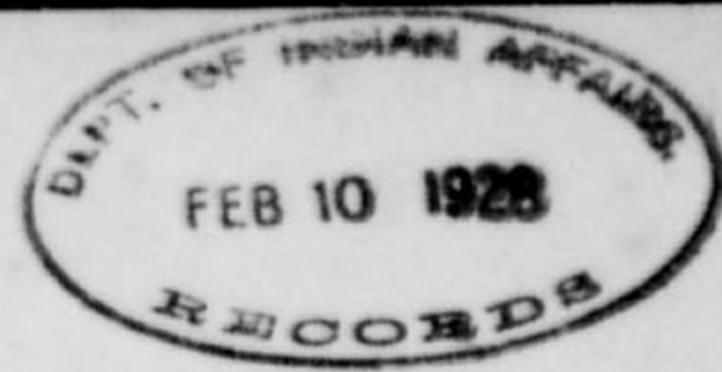
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Order No.

Caughnawaga

Office of the Indian Agency,

Handwritten initials

FEB 9 1928 192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1276,
 amounting to \$ 65.⁰⁰ in favour
 of Greenshields Limited
 for sewing material

This expenditure was authorized by Departmental
 Letter No. 5-1-5 dated January 13th 1928

Your obedient servant,

Handwritten initials: OK MO

Handwritten signature: L. P. ...
 Indian Agent.

The Secretary,
 Department of Indian Affairs,
 Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

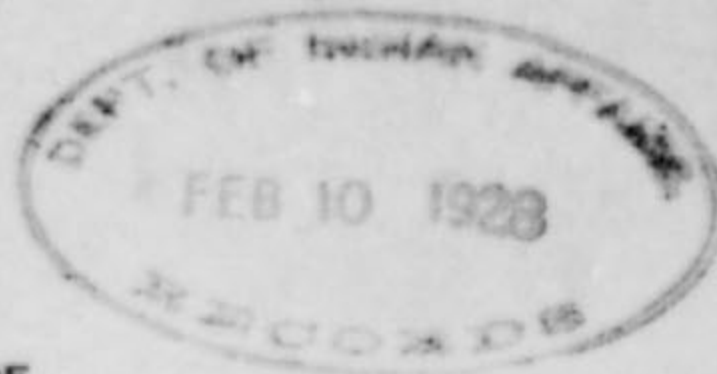
PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St-Constant, Que.,
February 9th, 1928

5-175
Recd
Intd
Assnt

I beg to inform you that on account of the pump into the basement of the Caughnawaga Boys' school being out of use, also because of its immediate need for the supply of water to the furnace, I had to make the purchase of a new pump. In spite of this, we now find that the new pump can not be used for the reason that the supply water pipe seems to be frozen or blocked with sand somewhere along the foundation wall outside of the school building. Because that this is a case of emergency, I have today ordered that a trench be dugged in order to reach the water pipe and to either thaw it out or to replace it if blocked up with sand. I do not exactly know what would be the entire cost of the work, including the temporary hauling of the necessary water for the daily supply of the furnace.

Your obedient servant,

L. J. G. G. G.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Recd
Well investigated this matter and
repairs made by Mr. Jackson
upon my next visit to Caughnawaga
this week.
McKenney

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *40*
Treaty No. *70*

Department of Indian Affairs

To Thomas Robertson & Company, Limited,
P. O. Box 2460, Montreal, P.Q.

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1928			
Feb.	20	For an urgent case of repairs to the water supply system in the basement of the Caughnawaga Indian Boys' School, the articles were delivered as per attached account.....	\$6. <u>40</u>
TOTAL,			

Jan 28 - 28
6086

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shaw

[Signature]
Agent.

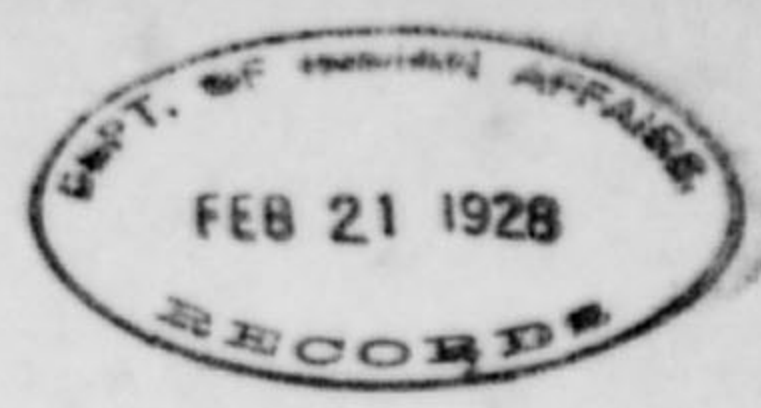
Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5-



Letter No.

Office of the *Coughmawaga* Indian Agency,

FEB 20 1928

192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1289*,

amounting to \$ *6.52* in favour

of *Thomas Robertson & Co. Ltd.*

for *a pump etc. supplied to Boys' school.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Leupoldtowne
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

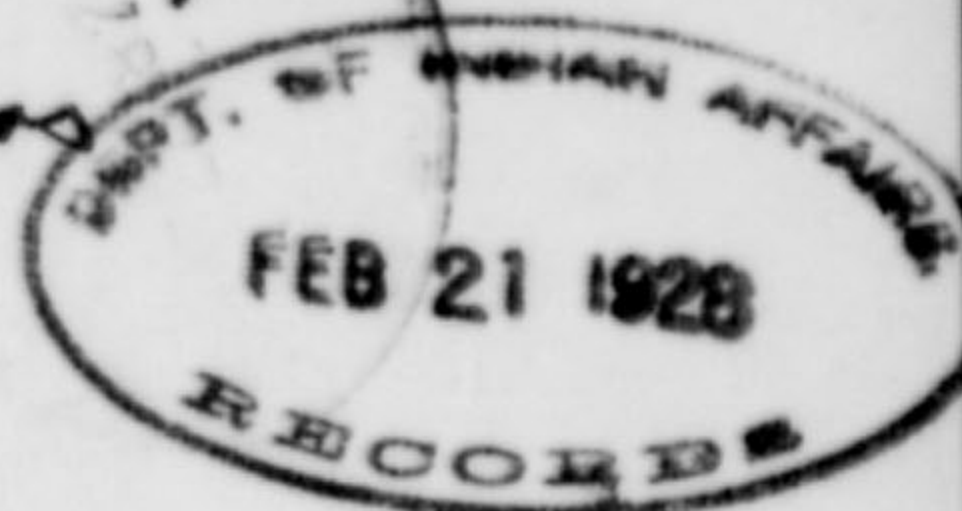
Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Feb 19/28
Dep't of Indian Affairs
Ottawa Ont.



Dear Sir,

A letter was forwarded to you on the 14th inst., of last month regarding work I have done at one of the schools in Camp Huron. In the letter I enclosed my bill for said work, and up to now have received no word.

In the event of the letter being mislaid or lost in any way I beg of you to see the matter through, and, oblige,

Yours Truly
L. A. Jacobs.

cc sent
Feb 28/28
Wm. J. [unclear]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

PO
COF

SOLDIERS' CIVIL SERVICE RE-ESTABLISHMENT.

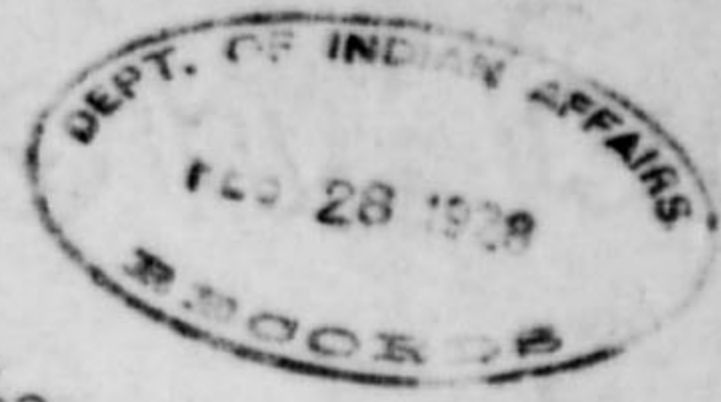
Hat Trees	2	
Wire Baskets	12	
Desk Lamps	2	
Typewriter Desk	1	(no typewriter)
Table Desk	1	50 X 32
Wooden Filing Cabinet (2 drawers)	1	
Desk Chair (arm tilter)	1	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5



St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
February 24, 1928.

B

Immediate
P. J. Ryan

Dear Sir:

Mr. Ryan, Purchasing Agent of the D. S. C. R.

wrote to me as he had material available which he thought might be of use to us.

I am inclosing a list of articles that would be suitable for the new school. They are in a rather bad condition, but they can be repaired for little compared to the cost of new furniture.

We are watching the work at the new school. How anxious we are to see it completed!

Would you allow me to ask for quotations for desks and school book-cases, so that they may be ordered early.

If you allow the transfer of the articles mentioned will you please permit me to have them repaired before they are stored away.

With renewed thanks for your past favors.

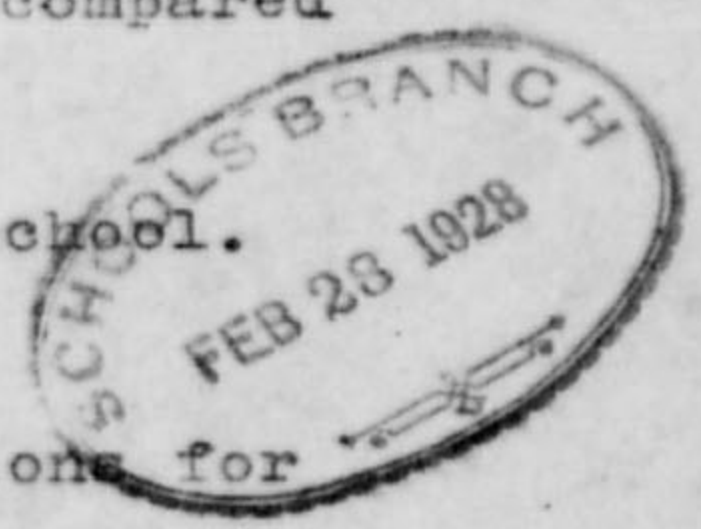
I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Alma

Mr. Russell Terrier, Principal.
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

*note. forwarded the list
page from Catalogue of Cdn. Office
and send furniture of P. J. Ryan on 24 days*



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, February 28, 1928.

Madam:

I have your letter of the 24th instant, enclosing a list of surplus furnishings on hand at the D.S.C.R., Montreal.

In reply I beg to say that we have taken this matter up with the Salvage Officer of the Government Contracts Supervision Committee, and requested him to arrange to have these supplies sent to you at Adirondack Junction, freight charges prepaid. When you receive same, you may arrange to have any repairs required made, but no unnecessary expense should be incurred for the purpose. An account, in duplicate, covering the cost should be handed to Mr. Agent Letourneau, to be certified by him and sent to the Department for payment.

Relative to your request for permission to ask for quotations for the desks, bookcase, etc., required for the new central school, I have to say it will be necessary that tenders be called by the Department. Before doing so, however, it will be necessary to have full particulars as to the number and size of the desks required for each classroom, and I shall be pleased if you will, at your early convenience, forward this information. I enclose herewith a page from the catalogue of one of the manufacturers of school desks, and from it you will see the ages of the children for which the various sizes of desks manufactured are suitable. I may add that the desk we supply is the single school desk only. In considering the number of desks required in each classroom, it would be advisable, if possible, to arrange to have each row of desks of the same size, with a front and rear seat, and in forwarding the information asked for, you should give particulars for each of the classrooms separately, stating the number of rows of desks it is intended to install and the size and number of desks required for each row. Please also state when you consider the school will be ready to receive the desks and have them set up in the various classrooms. Please state also the number of teacher's desks and chairs required.

[Signature]
Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Schools,
Caughnawaga,
P.Q.

Your obedient servant,
[Signature]
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs

Vote No. *Sch*

Treaty No. *note*

To *McLaurin Bros., Limited,*

No. 39, 21st Avenue

Lachine, Que.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1938		
Feb. 29	For lumber used during the last summer school holidays for the various and minor repairs of the schools of the Caughnawaga Indian Reserve as per enclosed account, in duplicate	\$13.92
	<i>not</i>	
	<i>sent 2-3-28</i>	
	<i>6154</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

J. M. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

TELEPHONES:
MELROSE . 66
LACHINE . 232

MCLAURIN BROS., LIMITED
WHOLESALE AND RETAIL LUMBER MERCHANTS
MANUFACTURERS AND DEALERS IN DOORS, SASHES,
BLINDS AND INTERIOR FINISH

OFFICE AND YARD . . . No. 39, 21st AVENUE



Invoice # D--707 LACHINE, QUE.. August 21st 1927

SOLD TO Sisters St. Ann,
Caughnawaga, Que.,

TERMS: NET

INTEREST CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

DATE	ARTICLES	feet	PRICE	YARD	PLANING MILL	TOTAL
	92 Lineal Feet 1 X 11 Red Pine	84	8¢		6 72	
	160 Fwwt V. Joint Spruce. . . .	160	4½¢		7 20	
					13 92	
			2% Tax		28	
						14.20

O.K. - L. M. Rose Anna.

JMS

COPELAND-CHATTERSON SYSTEMS BRAMPTON ONT. 1458-20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

Acct

192
FEB 29 1928

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1301,

amounting to \$ 13.92 in favour

of McLaurin Bros. Limited
for material used in repairs to schools

*Pay
Pmt*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

L. Leptoutmeaux
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*



F. 5-1-15A

/O'C

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, March 3rd, 1928.

MEMORANDUM

0

Mr. Chene:-

With reference to the claim of Crane, Limited, for material supplied to Sub-Contractor Ad. Binette, of Lachine, Quebec, in connection with the plumbing and heating system installed in the new school at Caughnawaga, be good enough to see that Crane, Limited, are protected before certifying to the final certificate.

OK

J. H. Boyd
Chief Accountant.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

5-1-15

March 6, 1928.

Sirs,-

I am advised by the Assistant Treasurer of Crane Limited of Montreal, that an amount of \$4,395.07 is due them by Mr. A. D. Binette, of Lachine, for materials supplied him in connection with the installation of the heating and plumbing systems at the new Central School, which I understand are now in operation. I have been requested by this firm to notify you to arrange with this sub-contractor for the payment of the account as soon as possible. This Department will be unable to issue a final certificate in connection with your contract until I am informed that Crane's account, for which you are now held responsible, has been satisfactorily settled.

Kindly give this matter your immediate attention, and acknowledge receipt of this letter by return mail.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

Messrs. MacKenzie & Genest,
Contractors,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

March 6, 1928.

MEMORANDUM:

[Signature]
Mr. Paget.

With reference to my memorandum of the 29th instant, will you kindly further advise me whether I am to place the order directly with an Ottawa firm, as mentioned in your telephone conversation of yesterday, or obtain competitive prices from firms in Montreal. If so will you please furnish me with the names of firms who should be invited to submit quotations.

*Give order
to Hanson
JPD*

[Signature]

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICERS

Chairman of the Board - ERNEST STURM

President - PAUL L. HAID
 Vice-President - JAS. A. SWINNERTON
 Vice-President - J. R. WILBUR
 Vice-President - WM. QUAD
 Vice-President - H. E. MAXSON
 Vice-President - C. W. PIERCE
 Vice-Pres. and Counsel - LAMAR HILL

Secretaries

F. R. MILLARD GEORGE A. CLARKE
 J. P. BREEDEN OLIVER F. GROVER
 WM. F. DOOLEY JOHN W. CLARKE
 WM. E. LAMM, Jr. HERBERT W. GRINDAL
 VERNON HALL E. A. HENNE
 VINCENT L. GALLAGHER

Assistant Secretaries

F. D. HUGHAM OLAF NORDENG
 M. E. MORIARTY WM. C. KIRKLAND
 E. W. HOTCHKIN WM. W. GROVE
 JOHN G. DERBY FRANK A. CHRISTENSEN

Treasurer - CHAS. E. SWAN
 Auditor - WM. H. EMES
 Asst. Auditor - BERT W. JONES

HEAD OFFICE FOR CANADA
 17 ST. JOHN STREET
 MONTREAL

W. E. BALDWIN, - - - - - MANAGER

QUEBEC POLICY

Expires April 9th, 1928
 AT 12 O'CLOCK NOON
 Property As per form.
 Amount \$ 35000.00
 Premium \$ 52.50
 Name Deputy Superintendent General
 Department of Indian Affairs.
 No. 002023

THE CONTINENTAL

Insurance Company
 OF NEW YORK

Authorized Capital - \$10,000,000
 Subscribed Capital - \$10,000,000
 Paid-Up Capital - \$10,000,000

HEAD OFFICE FOR CANADA
 17 ST. JOHN STREET
 MONTREAL
 W. E. BALDWIN, - - - - - MANAGER

A. Denault, Agent

It is important that the written portions of all policies covering the same property read exactly alike. If they do not, they should be made uniform at once.

PARTIAL LOSS RECEIPT.

RECEIVED of the Continental Insurance Company of New York, by the hands of _____
 the sum of _____ Dollars,
 being in full satisfaction of all claims and demands against said Company, for Loss and Damage by the fire
 which occurred on the _____ day of _____ 19____
 to the property insured under this Policy, and in consideration of said payment this Policy is hereby
 reduced to \$ _____
 Assured.

NOTE.—A Receipt should be taken in all Cancellations.

RECEIPT FOR RETURN PREMIUM
 TO BE SIGNED BY THE ASSURED
 CONTINENTAL INSURANCE COMPANY OF NEW YORK

Amount Insured.....

YEAR	MONTH	DAY

Date of Cancellation.....
 " Policy.....
 Time in force.....
 Premium paid.....\$.....
 " earned at.....\$.....
 Returned, \$.....
 If Pro Rata, State Reason Why

In consideration of _____ Dollars
 return premium, receipt of which is hereby acknowledged, this Policy and all
 renewals thereof is hereby cancelled and surrendered to the Company.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
 copy

No. Q 02023

STOCK COMPANY



HEAD OFFICE FOR CANADA: 17 ST. JOHN STREET, MONTREAL.

AMOUNT \$ 35,000.00 RATE .15 PREMIUM \$ 52.50

In Consideration of the terms and stipulations herein contained

and of FIFTY-TWO - - - - - 50/100 - - - - - Dollars Premium

Does Insure DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CAUGHNAWAGA, P.Q. for the term of 1 MONTH

from the 9th day of MARCH 1928, at noon,

to the 9th day of APRIL 1928, at noon,

against all direct loss or damage by fire to be estimated according to the actual cash value of the property at the time of the loss, with proper deduction for depreciation however caused, to an amount not exceeding the sum of

THIRTY-FIVE THOUSAND - - - - - 00/100 - - - - - Dollars,

on the following described property while located and contained as described hereinafter and not elsewhere, to wit:

This form made part of the policy

BUILDING IN COURSE OF CONSTRUCTION



\$ 35,000. On the building in course of construction to be 2 1/2 stories in height and to be built of brick encased and roofed with asbestos and its additions to be built of communicating and in contact therewith, foundations, landlord's permanent fittings and fixtures attached thereto and forming part thereof, frescoes and plate glass, including materials to be used in the construction of said building while therein, or elsewhere on the premises, to be occupied when completed as Day School

situate and being No. on the side of Street in the of Caughnawaga Province of Que.

All the property of the assured or for which the assured is legally responsible. Insurance map reference: Vol. N.O.P. Sheet Block No.

Loss, if any, payable to assured

subject nevertheless to all the terms and conditions of this policy. Further insurance, warranted concurrent herewith, as follows:— Nil

It is warranted by the assured that the property covered by this policy shall not be occupied, or machinery therein operated except for testing same, without permission being endorsed on this policy or attached thereto.

LIGHTNING AND ELECTRICAL CURRENT CLAUSE:—This policy also covers loss or damage, caused by lightning, whether fire ensues therefrom or not, but if dynamos, excitors, lamps, switches, motors, or other electrical appliances or devices are insured, any loss or damage to them caused by lightning or other electrical currents, artificial or natural, is expressly excluded, and the Company is liable only for such loss or damage to them as may occur from resultant fire originating outside the machines themselves.

Attached to and forming part of Policy No. Q02023 of The Continental Insurance Company,

valid unless countersigned by the duly authorized Agent of the Company at Montreal, P.Q.

Paul H. Staid
President.

Emile J. J. J.
Chairman of the Board.

Countersigned at Montreal, P.Q. this 9th day of March 1928

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. Q 02023

STOCK COMPANY



Replacing Policy No. 002018 expired.
FSM.

This Policy is made and accepted subject to the following stipulations and conditions, printed on the back hereof, together with such other provisions, agreements or conditions as may be endorsed hereon or added hereto, and no officer, agent or other representative of this Company shall have power to waive any provision or condition of this Policy except such as by the terms of this Policy may be the subject of agreement indorsed hereon or added hereto and as to such provisions and conditions no officer, agent or representative shall have such power or be deemed or held to have waived such provisions or conditions unless such waiver, if any, shall be written upon or attached hereto, nor shall any privilege or permission affecting the insurance under this Policy exist or be claimed by the insured unless so written or attached.

PROVISIONS REQUIRED BY LAW TO BE STATED IN THIS POLICY.—This Policy is in a stock corporation.

In Witness Whereof, this Company has executed and attested these presents. This policy shall not be valid unless countersigned by the duly authorized Agent of the Company at Montreal, P.Q.

Paul L. Staid
President.

Ernest A. ...
Chairman of the Board.

Countersigned at Montreal, P.Q. this 9th day of March 1928

Relier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

CONDITIONS OF THE POLICY

1. If any person insures his buildings or goods, and causes the same to be described otherwise than as they really are, to the prejudice of the company, or misrepresents or omits to communicate any circumstance which is material to be made known to the company, in order to enable it to judge of the risk it undertakes, such insurance shall be of no force with respect to the property in regard to which the misrepresentation or omission is made; but when the application is made out by the company's agent, such application shall be deemed to be the act of the company.

2. After application for insurance, it shall be presumed that any policy sent to the assured is intended to be in accordance with the terms of the application, unless the company points out, in writing, the particulars wherein the policy differs from the application.

3. Any change in the use or condition of the property insured as defined by the policy, made without the consent of the insurer, and within the control or knowledge of the assured, and which increases the risk, shall void the policy, unless the change is promptly notified in writing to the company or its local agent; and the company, when so notified, may return the premium for the unexpired period and cancel the policy, or may demand in writing an additional premium, which the assured shall, if he desires the continuance of the policy forthwith pay to the company; and if he neglects to make such payment forthwith after receiving such demand, the policy shall be no longer in force.

4. The insurance is rendered void by the transfer of the interest in the object of it from the insured to a third person unless such transfer is with the consent or privity of the insurer.

The foregoing rule does not apply in the case of rights acquired by succession or in that specified in clause b of this paragraph.

a. The insured has a right to assign the policy with the thing insured, subject to the conditions therein contained.

b. A transfer of interest by one to another of several partners or owners of undivided property who are jointly insured does not avoid the policy.

5. Where property insured is only partially damaged, no abandonment of the same will be allowed unless with the consent of the company or its agent, and in case of removal of property to escape conflagration, the company will contribute to the loss and expense attending such act of salvage proportionately to the respective interests of the company or companies and the assured.

6. Money, books of account, securities for money, and evidences of debt or title are not insured.

7. Plate, plate glass, plated ware, jewelry, paintings, sculptures, curiosities, scientific and musical instruments, patterns, plans, uncoined gold and silver, works of art, articles of vertu, frescoes, clocks, watches, trinkets and mirrors are not insured unless mentioned in the policy.

8. The company is not liable for loss if there is any prior insurance in any other company, unless the company's assent thereto appears in the policy or is endorsed thereon, nor if any subsequent insurance is effected by any other company, unless and until the company assents thereto, or unless the company does not dissent in writing within two weeks after receiving written notice of the intention or desire to effect the subsequent insurance, or does not dissent in writing after that time and before the subsequent or future insurance is effected.

9. In the event of any other insurance on the property so described, having been assented to as aforesaid, then the company shall, if such other insurance remains in force, on the happening of any loss or damage, only be liable for the payment of a rateable proportion of such loss or damage without reference to the dates of the different policies.

10. The company is not liable for the losses following, that is to say:

a. For the loss of property owned by any other person than the assured, unless the interest of the assured is stated in or upon the policy;

b. For loss by fire caused by invasion, insurrection, riot, civil commotion

12. Proof of loss must be made by the assured, although the loss be payable to a third person.

13. Every person entitled to make a claim under this policy shall observe the following directions:

a. He shall forthwith after loss give notice in writing to the company;

b. He shall deliver, as soon after as practicable, as particular an account of the loss as the nature of the case permits;

c. He shall also furnish therewith a sworn declaration establishing:

1. That the said account is just and true;
2. When and how the fire originated so far as declarant knows or believes;
3. That the fire was not caused through his wilful act or neglect, procurement, means or contrivance;
4. The amount of other insurances;
5. All liens, and incumbrances on the property insured;
6. The place where the property insured, if movable, was deposited at the time of the fire;

d. He shall, in support of his claims, if required and if practicable, produce books of account, warehouse receipts and stock lists, and furnish invoices and other vouchers, and also copies of all his policies, and shall separate, as far as reasonably may be, the damaged from the undamaged goods, and exhibit for examination all that remains of the property which was covered by the policy;

e. He shall produce, if required, a certificate under the hand of a magistrate, notary, commissioner for taking affidavits, or municipal clerk, residing in the vicinity in which the fire happened, and not concerned in the loss or related to the assured or sufferers, stating that he has examined the circumstances attending the fire, loss or damage alleged, that he is acquainted with the character and circumstances of the assured or claimant, and that he verily believes that the assured has, by misfortune and without fraud or evil practice, sustained loss and damage in respect of the property assured to the amount certified.

14. The above proofs of loss may be made by the agent of the assured, in case of the absence or inability of the assured himself to make the same, such absence or inability being satisfactorily accounted for.

15. Any fraud or false representation in relation to any of the above particulars shall vitiate the claim.

16. If any difference arises as to the value of the property insured, of the property saved or the amount of the loss, such value and amount and the proportion thereof (if any) to be paid by the company, shall, whether the right to recover on the policy is disputed or not, and independently of all other questions, be submitted to the arbitration of some person to be chosen by both parties, or if they cannot agree on one person, then to two persons, one to be chosen by the party assured and the other by the company, and a third to be appointed by the two persons first chosen, or, on their failing to agree, then by a judge of the superior Court sitting in the district wherein the loss has happened; and such reference shall be subject to the provisions of articles 1431 and following of the Code of Civil Procedure. The award shall, if the company is in other respects liable, be conclusive as to the amount of the loss and proportion to be paid by the company. Where the full amount of the claim is awarded the costs shall follow the event, and, in other cases, all questions of costs shall be in the discretion of the arbitrators.

17. The loss shall not be payable until sixty days after completion of the proofs of loss, unless otherwise provided for by the contract of insurance.

18. The company, instead of making payment, may repair, rebuild or replace within a reasonable time, the property damaged or lost, giving notice of their intention.

Dated.....19.....

COLLATERAL SECURITY CLAUSE

The Continental Insurance Company of New York, is hereby requested by the assured to make loss, if any, under this Policy payable to.....of.....interest may appear, subject, nevertheless, to all the conditions of this Policy.

Mortgagee, to the extent of.....

Dated.....19.....

Assured.

At the request of the assured, loss, if any, under this Policy is made payable to.....

Mortgagee, as.....interest may appear, subject, nevertheless, to all the conditions of this Policy.

Dated.....19.....

Agent.

REMOVAL ENDORSEMENT

Permission is hereby granted to remove the property insured by this Policy to the.....story.....building, occupied as.....roof.....

and situate.....Montreal, P.Q.

and this policy is hereby made to cover same property in new locality, all liability in former locality to cease from this date.

New Location shown on Map, Sheet.....Block.....No.....

New Rate.....Additional Premium, \$.....

Old Rate.....Return Premium, \$.....

Dated.....19.....9th.....March.....Age.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

1-1
P. Hec.
L. J. MacKenzie & Sons
Adirondack Junction, Que.

March 12, 1926.

Sir,-

Will you kindly advise me of your best quotation for the furnishing of a cast iron spiral stair of seventeen steps, 8" high, 4" diameter, of similar design to that already installed in your office, complete, with railing, centre posts, etc., f. o. b. Adirondack Junction, Que.

P. Hec.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

MacKenzie

Thos. Lawson, & Sons,
Wellington St.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THOS LAWSON & SONS LIMITED

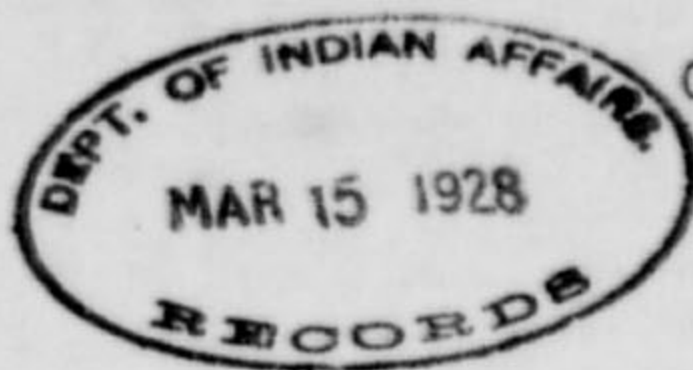
WATERPANTS

STEAM ENGINES
BOILERS.

MILL MACHINERY

IRON & BRASS CASTINGS
OF EVERY DESCRIPTION.
REPAIRS PROMPTLY EXECUTED

ESTABLISHED 1865



Ottawa March 14 1928

The Secretary,
Department of Indian Affairs
Ottawa

Dear Sir:-

As requested we beg leave to offer to supply one cast iron Spiral Stair case, seventeen steps 8" rise, 4 feet diameter, with suitable hand rail and landing plate, delivered f.o.b. Adirondack Junction, Que. Price: One hundred eighty four (\$184.00) dollars, including all taxes.

Trusting our tender will meet with your approval, we are

Yours Truly

THOS LAWSON & SONS, LIMITED,

Per

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

CERTIFICATE

Department of Indian Affairs

Certificate No. 9

March 19, 1928.

192

\$ 3,843.00

I hereby Certify that Mackenzie & Genest,

have supplied material and performed labour on The Caughnawaga

Central School, Caughnawaga, Que.

Contract for A L L work

entitling them to a ninth payment of Three thousand

eight hundred and forty-three dollars.

Certificate No. 1. \$4,000.00 Contract \$ 44,847.00

"	2	4,000.00	Steel reinforcing for concrete steps included in this contract.	50.00	Sept 14/27
"	3	5,000.00	Three stone steps for school entrance.	30.00	Oct 10
"	4	4,000.00	Extra for changing location of doors after erection.	69.00	Jan 18
"	5	5,000.00	Extra for sewerage system authorize 17th Nov.	4,497.00	
"	6	3,843.00	New stairs/behind stage authorized Jan. 19.	350.00	
		\$39,843.00		\$49,843.00	

Labour and material in building at first certificate \$

" additional at 2nd " " 3rd " 4th " 5th "

Labour and material required to complete contract \$

Signature

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Received payment

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*See [unclear]
[unclear]*

March 19, 1928.

Sir,-

[Handwritten initials]

I beg to inform you that your offer of the 14th instant, for the furnishing of a cast iron spiral stair case, at a cost of \$184.00, f. o. b. Adirondack Junction, Que., for the new Central School at Caughnawaga, has been accepted. It is desired that this material be shipped with the least possible delay addressed to Messrs. MacKenzie and Genest, the contractors, in order to enable them to install this stairs before their departure. Kindly advise me when shipment is being made.

Your obedient servant,

[Handwritten signature]

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

Thos. Lawson & Sons,
Wellington St.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Department of Indian Affairs

Vote No. *5th*
Treaty No. *vote*

To Kautins Manufacturing Coy. Ltd.,

Dundas, Ont., *R*

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
March 2	For one drum of Kausine Chomical, for the use of toilets at the Caughnawaga Indian Day Schools,	\$3.75
	<i>JWS</i>	
	<i>6192</i>	
	<i>sent 5-3-28.</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. W. Shore

L. J. Thompson
Agent.

Form 52.

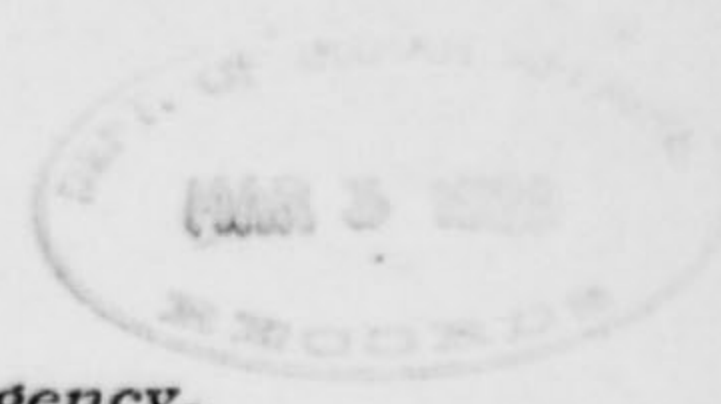
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*



5-1-5



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

MAR 2 1928 192....

Copy

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1304,

amounting to \$3.25 in favour

of Kawtine Manufacturing Co. Ltd.

for 1 drum of Chemical

*Pay
J.M.J.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Lampertown
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

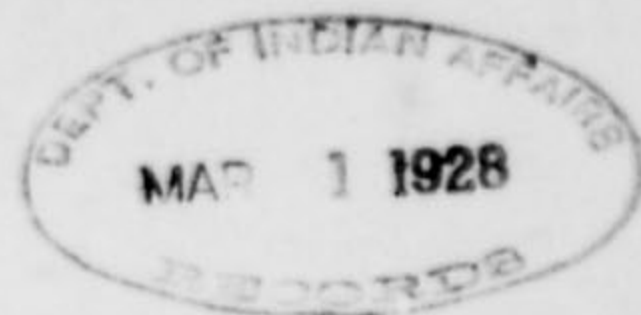
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED

EXECUTIVE OFFICES
BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, P.Q.



St. Remi, Napierville. Février 28 1928

Département des Affaires Indiennes

*M. J. H. Chene sec.
Ottawa.*

Cher Monsieur

*Sur demande de M. Lorenzo LeSourd
de St-Constant agent pour les affaires Indiennes de Caugh-
nawaga j'envoie un contrat et deux copies pour
demander le service de lumière électrique et un contrat
et deux copies pour service de moteur électrique pour
la nouvelle école de Caughnawaga.*

*Vous voudrez bien m'envoyer le dit contrat signé
et vous garderez les autres copies.*

*Comme j'attendais d'avoir les contrats pour
pouvoir faire le raccordement avec notre système,
j'ai lieu de croire que vous vous ferez un plaisir
de m'expédier ces contrats par la route du courrier.*

Veuillez me venir cher Monsieur

Beauharnois Electric Co. Ld.

par L. Martin

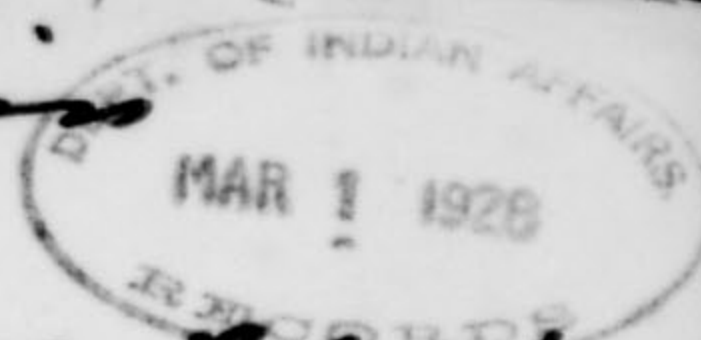
St. Remi

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Translation



St. Remi, Repierville Feb. 28/1928
Dept. of Indian Affairs
To Mr. J. D. Chene.
Dear Sir.

At the request of Mr. Lorenzo Stoumen
of St. Constant, Indian Agent, I am forwarding
a contract and two copies for application of
electric light service and another contract
and two copies for the electric motor current
for the new Canyhuawaga school.

You will kindly send me the two contracts
signed and keep the two copies of each.

I will have to wait until the two con-
tracts are duly signed before the connec-
tion with our system is made. I hope
you will kindly return them by the
next mail.

Yours truly

The Beauharnois Electric Co Ltd
per. P. Martin
St. Remi

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED

APPLICATION FOR ELECTRIC POWER SERVICE

APPLICATION POUR SERVICE DE POUVOIR ÉLECTRIQUE

Subject to the General Conditions on the back hereof and the conditions herein set forth, the undersigned, hereinafter called the "Purchaser," requests the above Company to connect its electric system with Purchaser's wiring at a point outside the latter's premises, as defined herein, and to there furnish electricity at the rates herein specified for Purchaser's use only during period mentioned or any renewal or continuation thereof as provided, and for the operation of the motors or other apparatus during the hours and for the purposes mentioned below.

Conformément aux conditions générales au verso et aux conditions ci-après établies, le sous-signé, ci-après appelé l'Acheteur, demande à la Compagnie ci-dessus de mettre son réseau de fils en communication avec l'installation électrique de l'Acheteur, à l'extérieur du local ci-après défini, et de fournir de l'électricité aux taux ci-après établis, pour l'usage du dit Acheteur seulement pour la période de temps spécifiée ou la prolongation d'icelle, tel qu'entendu, pour l'opération de moteurs ou autres appareils électriques, aux heures et pour les fins ci-après mentionnées.

Contract No.
Contrat No.

Date *February 28th 1925*

Name
Nom

Dept of Indian Affairs

Address
Adresse

Cawghnawaga

Amount of Power
Quantité de Forces

1 H.P.

Term

Durée du Contrat

One year

\$1.50 per H.P.
Price
per month

Plus *2 1/4* c. per K.W.H. for the 1st 50 hours use of demand per month.
1 1/4 c. " " " " 2nd 50 " " " " " "
1/2 c. " " " " next 200 " " " " " "

1/10 c. per K.W.H. for the balance of K.W. Hrs. consumed per month.

\$1.50 par C.V.
Prix
par mois

Plus *2 1/4* c. par K.W.H. pour 1er 50 heures d'usage de demande par mois.
1 1/4 c. " " " " 2e 50 " " " " " "
1/2 c. " " " " les 200 heures d'usage suivante de demande par mois.

1/10 c. par K.W.H. pour la balance des K.W. hrs. consommés par mois.

Delivery Point
Endroits de livraison

Cawghnawaga

Time use
Heures d'usage

24 hrs

Kind of power
Genre de courant

110 volts

phase
phasé

1

cycles
périodes

60

volts, plus or minus
volts, plus ou moins

3 p.c., except in cases of emergency or accident.
% excepté en cas de circonstances imprévus ou d'accidents.

Use of power
Usage du pouvoir

Water pumps

The Company shall not be responsible in any way beyond this point of delivery which shall be the sole and only point of delivery for the entire term of this contract.

Nothing in this contract is to be construed to mean that the Purchaser has the right to call for power or energy for any other purpose.

This application is signed by the applicant after reading and receiving copy of same. The Company's acceptance, may be made in writing or by making connection at the point of delivery and installing meter.

La Compagnie ne sera nullement responsable au delà de cet endroit de livraison lequel devra être le même pendant toute la durée de ce contrat.

Rien dans ce contrat ne doit être interprété comme donnant droit à l'Acheteur d'exiger que le pouvoir ou énergie électrique lui soit livré pour une autre fin.

Cette application est signée, par l'Acheteur après lecture faite et réception d'un duplicata. L'acceptation de la Compagnie pourra être faite soit par écrit, soit en raccordant ses fils à ceux de l'Acheteur au point de livraison et en installant le compteur.

PURCHASER
L'ACHETEUR

A. J. MacRung

Business Address
Adresse d'Affaires

BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY, LIMITED.

Per
Par

L. Martin

VALLEYFIELD, Que.

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

ou énergie, en maintenant le courant à voltage et fréquence normaux au point de livraison, constituant la livraison du pouvoir.

Au cas où la Compagnie résilierait le présent contrat ou discontinuerait la fourniture du pouvoir ou énergie électrique conformément aux conditions du présent contrat, l'Acheteur devra alors payer à la Compagnie, à titre de dommages liquides, la somme de \$3.00 par mois, pour chaque cheval électrique ou son équivalent, dont il est question dans le présent contrat pour chaque mois ou fraction de mois qui restent à courir jusqu'à l'échéance du contrat.

9. Le présent contrat se continuera d'année en année jusqu'à ce qu'un avis écrit soit envoyé par l'une des parties contractantes à l'autre au moins un mois avant l'échéance du contrat ou l'expiration de la prolongation annuelle d'icelui.

10. L'acceptation des clauses et conditions de cette application constitue un contrat entre la Compagnie et l'Acheteur, et aucune addition variation ou changement ne peuvent être faits verbalement ou par écrit, par un agent sollicitateur ou une autre personne excepté le Gérant de la Compagnie, et aucune représentation, promesse ou convention, sauf les présentes en lient la Compagnie.

any condition of this contract whatsoever or becomes invalid, and it at any time the Purchaser does not take the power or energy he is obliged to take hereunder, the readiness of the Company to deliver the same as evidenced by maintenance of normal voltage and frequency at the point of delivery shall constitute the delivery of the same.

In case the Company cancels this contract or discontinues its supply of electric service in accordance with any of the provisions of this contract, then there shall forthwith become due and payable to the Company as stipulated damages a sum of Three Dollars (\$3.00) per month for each horse power or the equivalent thereof covered by this contract for each month of the unexpired term of this contract.

9. This contract shall continue in force from year to year until terminated by notice in writing by either party, at least one month before the expiration of the contract period, or before the end of any yearly extension thereafter.

10. When accepted, the terms and conditions of this application shall constitute a contract between the Company and the Purchaser which cannot be added to, varied or waived, either verbally or in writing, by any agent, solicitor or other person except the Manager of the Company, and no representations, promises or agreements except as herein provided, shall be binding upon the Company.

BEAUHARNOIS ELECTRIC CO., LIMITED

Copy

Contract No.....

Name *Dept of Indian Affairs*

Address *Caughnawaga*

Date.....

Connected.....

Term.....Expires.....

Ledger No.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

GENERAL CONDITIONS.

1. All wiring and electrical equipment in Consumer's premises (except meters) shall be furnished by the Consumer and shall be maintained by the Consumer at all times to the exoneration of the Company, and in conformity with the requirements of the Canadian Fire Underwriters Association and the reasonable rules and regulations of the Company. The Consumer shall protect and indemnify the Company in respect of damages to persons or property resulting in any way from defective electrical equipment in the Consumer's premises or from any negligence on the part of the Consumer or his employees.

The Consumer shall not be relieved from this contract by non-performance thereof on his part or by delay at any time in the carrying out of the same due to the Company not being provided with the approval by the Canadian Fire Underwriters' Electrical Inspection Bureau, Limited, of the wiring and other electrical equipment (except meters) in the Consumer's premises, whenever the Company shall consider such approval desirable.

2. Metering equipment shall be installed by the Company on suitable connection wires provided by the Consumer at a location satisfactory to the Company.

3. Should any meter fail to register accurately, the Company may charge for the electricity supplied during the time over which such failure extends on the basis of the amount of electricity supplied as established by evidence. The Consumer may at any time request that the meter be examined by a Government Inspector, and if such inspection shows that the meter is registering correctly the cost of such inspection, disconnection and reconnection shall be paid by the Consumer, who shall previously make a deposit to cover such costs.

4. The Consumer agrees during the term of this contract that the duly authorized representatives of the Company shall have access to his premises, at all reasonable times, so as to inspect, adjust, repair, and otherwise care for its service connections, meters and other property, and the Consumer further agrees that no one who is not an authorized representative of the Company shall be allowed access to the property of the Company.

5. No additions to the Consumer's installation shall be made without notification to the Company. During the continuance of this contract no system of electricity other than that furnished by the Company shall be used in said premises, except with the written Consent of the Company, and if at any time during the term of this contract, the Consumer requires additional service in or about the premises, it is hereby agreed that the Consumer shall take such additional service from the Company. In the event of the Company being compelled to place its wires under ground or to adopt a more expensive system of distribution than at present employed in the Consumer's district, the Company may cancel this contract by giving one month's notice in writing to the Consumer.

6. The Consumer is strictly forbidden to interfere with the meters or with appliances of the Company. In case of defective service, notice of the fact should be sent to the Company's office immediately.

7. The Company agrees to use reasonable diligence in providing a regular and uninterrupted supply of electricity, but does not guarantee a constant supply of electricity, and will not be liable for any damages which the Consumer may suffer for failure to supply electricity to said premises.

The right is expressly reserved to the Company to supply current for city or municipal lighting, traction or other purposes affecting the general public, before supplying same to the Consumer.

8. The Company shall, in the supply of electric service, make use of, or when necessary, furnish to the Consumer, standard apparatus, and shall incur no liability for damage to persons or property caused in any manner whatsoever by high tension electric current or because of its wires being connected to the Consumer's premises, whether through failure of any of the said apparatus or otherwise.

9. The Company reserves the right to discontinue its service without notice, or to cancel this contract at its option, in case the Consumer is in arrears in payment of any of the Company's bills whatsoever, or prevents the Company from supplying service according to the conditions of this contract or in case the Consumer violates any condition of this contract whatsoever or becomes insolvent.

10. In case the Company cancels this contract or discontinues its supply of electricity for any of the above causes, or is through the fault of the Consumer prevented from supplying current according to the provisions of this contract, then there shall forthwith become due and payable to the Company, as stipulated damages, the sum of Four Dollars per Month per Kilowatt of demand covered by this contract, for each month or fraction of a month of the unexpired term hereof, and it is understood that the service shall be resumed only after the Consumer shall have paid to the Company the full amount for all claims plus the sum of One Dollar (\$1.00) for reconnection.

11. In the event of the Company making a general reduction in rates for service similar to that covered by this application, the Consumer shall thereafter receive the benefit of such reduction.

12. In the event of the Consumer moving to a location where the Company cannot supply electrical service within a reasonable time, this contract will be cancelled, otherwise this contract applies to the new location, and cost of new connection shall be paid by Consumer.

13. This contract shall continue in force from year to year until terminated by notice in writing by either party, at least one month before the expiration of the contract period, or before the end of any yearly extension thereafter. And the Consumer shall be held responsible for all current consumed until such notice has been received.

14. When accepted, the terms and conditions of this application shall constitute a contract between the Company and the Consumer which cannot be added to, varied or waived, either verbally or in writing, by any agent, solicitor or other person except the Manager of the Company, and no representations, promises or agreements, except as herein provided, shall be binding upon the Company.

CONDITIONS GENERALES.

1. Les fils et tout l'appareillage, électrique installé chez le Consommateur (compteurs exceptés) devront être fournis par ce dernier et toujours maintenus par lui sans responsabilité de la part de la Compagnie et conformément aux exigences de l'Association Canadienne des Assureurs contre l'incendie (Canadian Fire Underwriters Association) ainsi qu'aux règlements convenables de la Compagnie. Le Consommateur protégera celle-ci et indemnifiera pour tous dommages à la personne ou à la propriété causés par une défectuosité quelconque dans l'installation du Consommateur ou à une négligence de la part de celui-ci, ou de ses employés.

Si la Compagnie tarde à se conformer ou ne se conforme pas au présent contrat pour n'avoir pas eu le Certificat du Bureau d'Inspection Electrique, Limitée, de l'Association Canadienne des Assureurs, approuvant la disposition des fils et de l'appareillage électrique (compteurs exceptés) chez le Consommateur, ce dernier ne pourra pas se considérer libéré de ce contrat quand la Compagnie jugera que ce certificat est désirable.

2. Les compteurs seront installés par la Compagnie à des fins de raccordement convenables pourvus par le Consommateur à un endroit approuvé par la Compagnie.

3. Lorsqu'un compteur n'enregistrera pas exactement, la Compagnie pourra faire payer pour le montant de pouvoir ou énergie fourni pendant tout le temps où le compteur aura été défectueux, en prenant pour base le montant du pouvoir ou énergie fourni tel qu'établi par l'évidence.

Le Consommateur pourra exiger n'importe quand que le compteur soit vérifié par un Inspecteur du Gouvernement et si l'inspection démontre que le compteur enregistre correctement, tous les frais d'inspection, d'enlèvement ou rétablissement de communication seront payés par le Consommateur qui devra préalablement faire un dépôt suffisant pour garantir le paiement.

4. Le Consommateur s'engage pour toute la durée du présent contrat, à permettre aux représentants autorisés de la Compagnie d'entrer sur ses terrains et dans ses bâtiments à toute heure convenable, pour faire l'inspection, l'ajustement, la réparation ou toute autre opération au point de raccordement aux compteurs ou à tout autre appareil sur la dite propriété. Le Consommateur s'engage aussi à ne laisser intervenir dans le soin des appareils de la Compagnie que les représentants officiels de celle-ci.

5. Le Consommateur s'engage à ne faire aucun changement ou addition à son installation électrique sans en avoir préalablement averti la Compagnie, et à ne se servir d'aucun autre système électrique dans le dit local que celui qui est fourni par la Compagnie à moins que cette dernière n'ait donné son consentement par écrit, et cela pendant toute la durée du présent contrat, et si, à un moment donné, pendant la durée de ce contrat, le Consommateur a besoin d'une quantité supplémentaire de pouvoir électrique sur ou près de ses propriétés, il est entendu par les présentes, qu'il devra recevoir ce pouvoir électrique supplémentaire de la Compagnie. Dans le cas où la Compagnie serait forcée de faire une installation souterraine ou d'adopter un système de distribution plus coûteux que celui qui est actuellement en opération dans le district habité par le Consommateur, la Compagnie pourra annuler ce contrat en donnant au Consommateur un mois d'avis par écrit.

6. Il est strictement défendu au consommateur de toucher en aucune façon aux compteurs ou aux appareils de la Compagnie. Au cas où le service serait défectueux avis doit en être donné immédiatement au bureau de la Compagnie.

7. La Compagnie s'engage à prendre les moyens convenables pour fournir un service régulier et ininterrompu mais ne garantit pas un service ininterrompu, et ne sera nullement responsable d'aucun dommage causé au Consommateur à la suite d'interruption du service électrique.

La Compagnie se réserve expressément le droit de fournir le courant pour éclairer la ville ou la municipalité, et pour des fins de traction ou dans l'intérêt général du public, plutôt qu'à ses Consommateurs.

8. La Compagnie devra, pour l'exécution de ce contrat se servir, ou lorsqu'il sera nécessaire, fournir au Consommateur, des appareils de marque reconnue, et ne sera nullement responsable des dommages causés à la personne ou à la propriété soit par le courant électrique à haute tension, soit à cause du raccordement de ses fils à ceux du Consommateur soit à cause de la défection des dits appareils ou autrement.

9. La Compagnie se réserve le droit de discontinuer son service sans avis, ou d'annuler ce contrat à son gré, dans le cas où le Consommateur serait en retard dans le paiement de n'importe quel compte dû à la Compagnie ou empêcherait cette dernière de fournir le courant conformément aux conditions de ce contrat, ou au cas où le Consommateur enfreindrait n'importe quelle condition de ce contrat ou deviendrait insolvable.

10. Dans le cas où la Compagnie annulerait le présent contrat ou cesserait de fournir de l'électricité pour n'importe quelle des raisons mentionnées ci-haut, ou serait empêchée par la faute du Consommateur de fournir le courant conformément aux termes et conditions de ce contrat, le Consommateur, par ce fait, devra à la Compagnie, à titre de dommages liquidés, la somme de QUATRE DOLLARS (\$4.00) par kilowatt par mois, pour le montant de pouvoir mentionné dans le présent contrat, pour chaque mois ou fraction de mois qui restent à courir jusqu'à échéance de ce contrat; et il est entendu que le service ne sera recommencé qu'après que le Consommateur aura intégralement payé à la Compagnie toute réclamation plus la somme de UN dollar (\$1.00) pour le rétablissement de la communication.

11. Dans le cas où la Compagnie réduirait ses taux pour tout service de cette nature, le Consommateur pourra bénéficier de ces rabais.

12. Au cas où le client déménagerait dans un local où la Compagnie ne pourrait fournir le service électrique dans un laps de temps convenable, ce contrat sera annulé; autrement il est transférable et le rétablissement de la communication sera à la charge du Consommateur.

13. Le présent contrat se continuera d'année en année jusqu'à ce qu'un avis écrit soit envoyé par l'une des parties contractantes à l'autre, au moins un mois avant l'échéance du contrat, ou l'expiration de la prolongation annuelle d'icelui. Et le Consommateur sera tenu responsable du courant consommé jusqu'à ce que tel avis soit reçu.

14. L'acceptation des clauses et conditions de cette application constitue un contrat entre la Compagnie et le Consommateur, et aucune addition, variation ou changement ne peut être faite verbalement ou par écrit, par un agent, solliciteur ou toute autre personne, excepté le Gérant de la Compagnie; et aucune représentation, promesse ou convention sauf les présentes, ne lieront la Compagnie.

Ledger No

Term

Connected

Date

Address

Name

Contract No

BEAUHARNOIS ELECTRIC CO

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED

APPLICATION FOR ELECTRIC SERVICE.

Subject to the General Conditions on the back hereof and the conditions herein, the undersigned Consumer requests the above Company to connect its electric system to the Consumer's wiring at a point outside the latter's premises, as located below and to there furnish electricity for Consumer's use only for the term and at the rates specified therein.

The Consumer agrees to pay the Company at its office within ten days of the date of its account for all electricity consumed under this application at the rates herein specified.

DEMANDE DE SERVICE D'ELECTRICITE

Conformément aux Conditions Générales exprimées au verso et aux conditions ci-après le Consommateur soussigné demande à la Compagnie ci-dessus de raccorder son réseau de fils à l'installation électrique du Consommateur à l'extérieur du local ci-dessus défini et de fournir du courant électrique au Consommateur pour son usage propre seulement, pour la période de temps et aux taux ci-après spécifiés.

Le Consommateur s'engage à payer à la Compagnie, à ses bureaux, dans le dix jours qui suivront la date de leur émission, les comptes dus pour l'électricité consommée aux taux ci-après établis.

Contract No.
Contrat No.

Date

Name
Nom

Address
Adresse

Nature of Premises
Caractère de la Propriété

Lighting Service—Service d'Eclairage

Demand in Watts
Capacité en Watts

Number of Sockets
Nombre de Douilles

Heating Service—Chauffage Electrique

Stove, Make, Type and Rating
Poêle, Fabrique, Style et Capacité

Number of Switches
Nombre d'Interrupteurs

Water Heater, Make and Rating
Réchauffeur, Fabrique et Capacité

Water Heater Connection
Raccordement du Réchauffeur

Term
Durée du Contrat

Rate
Taux

Minimum payment per month (or fraction thereof)
Paiement minimum par mois (ou partie du mois)

(Exclusive of meter rental.) (Le loyer du compteur exclu.)

Discount
Escompte

(Discount only allowed if payments are made within ten days from date of accounts)

(L'escompte n'est alloué que quand le paiement est fait dans les dix jours qui suivent la date du compte.)

Meter Rental per Month
Loyer du Compteur par Mois

Special Conditions
Conditions Spéciales

Delivery Point—Endroit de livraison

and the Company shall not be responsible in any way beyond this point of delivery which shall be the sole and only point of delivery for the entire term of this contract.

This application is signed by the applicant after reading and receiving copy of same. The Company's acceptance may be made in writing or by making connection at the point of delivery and installing meter.

et la Compagnie ne sera nullement responsable au delà de cet endroit de livraison lequel devra être le même pendant toute la durée de ce contrat.

Cette application est signée par le Consommateur après lecture faite et réception d'un duplicata. L'acceptation de la Compagnie pourra être faite soit par écrit, soit en raccordant ses fils à ceux du Consommateur au point de livraison et en installant le compteur.

192

Consumer—Consommateur.

Business Address
Adresse d'Affaires

BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY, LIMITED

Per
BEAUHARNOIS, P.Q.

Remarks—Remarques

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

March 6, 1928.

Sir,-

As requested I beg to return herewith two copies of the contract between the Beauharnois Electric Co. and this Department for the furnishing of electric current for light and power purposes at the new Central School at Caughnawaga duly signed by me on behalf of this Department.

As it is important that the water supply system and electric lighting be tested as soon as possible, I would request that you arrange to have the current connected to the building upon receipt of this letter.

Your obedient servant,

A. P. MacKensie.
Acting, Asst. Deputy & Secretary.

L. Martin, Esq.,
St. Remy,
Napierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs

Vote No. *Act*
Treaty No. *Vote*

To Angus Phillips

Caughnawaga

Que.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1938		
March	7 For wages due him for the cutting of gravel to level the roadway along the water pipe leading to the girls' school, from Mission building, during the month of August, 1922, under the supervision of Peter Viau, whom, at that time omitted his name from the pay list. 18 hours @ .35c	\$6.30
	<i>JW</i>	
	<i>6251</i> <i>sent March 8/28.</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J.W. Shore

L. J. ...

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.

Office of the Laughnawaga Indian Agency,

MAR 7 1928

192....

Correct
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1309,

amounting to \$ 6.30 in favour

of Angus Phillips

for labor due him because omitted from pay list in 1932

*Pay
pay.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 9 dated Dec. 15 1927

Your obedient servant,

Laughnawaga
Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sec*
Treaty No. *Ind*

Department of Indian Affairs

To Albany Robert,

Caughnawaga,

Que.,

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
March	3 For the rental of the property of James Cross for classroom purposes during the present school year, at the rate of \$150.00 per year.	
	Six months ended 1st March 1928	\$75.00
	<i>Rent from Sept 1/27 to Feb 29/28.</i>	
	The Department renewed the lease of this property for school purposes on the Caughnawaga Reserve from September 1st, 1927, at the former rental allowed, viz. \$150 per annum. This property was under lease to Albany Robert and he was authorized by the owner to sublet to the Department.	
	<i>Sent March 10/28</i>	
	<i>6257</i>	
	TOTAL,	\$ 75 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Leif Stewart

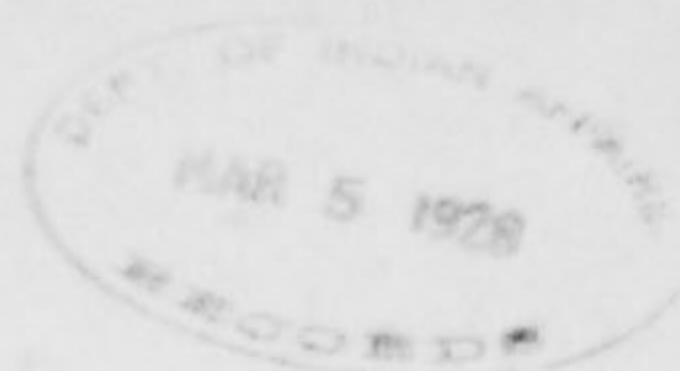
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No. *5-1-5*

Office of the *Laughlin* Indian Agency,

RECEIVED
MAR 3 1928 192

*See
Oant*
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1304*,

amounting to \$ *75.00* in favour

of *Albany Robert*

for *Case of James Cross' property*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *5-1-5* dated *Sept 15th 1927*

Your obedient servant,

Langlois
Indian Agent.

*OK
JG*
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.

To La Procure des Missions
Sisters of St. Ann.

Lachine.

Quo.:

EXAMINED and
found correct.

A M Ench

Sent 15-3-28

6364

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

N^o 3391

Lachine, le 6 mars 1928

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE

Caughnawago

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Date

DÉTAIL

Dt

Ct

Balance

mars 2

*Blanchissage pour
le mois de février.*

*\$
20 00*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5



Letter No.....

Office of the..... *Caughnawaga* Indian Agency,

MAR 8 1928

192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1312*.....,

amounting to \$ *20.00* in favour

of *La Procure des Missions*.....

for *laundry February*.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *5-1-5* dated *August 31-1927*.....

Your obedient servant,

Laurent
Indian Agent.

Document for payment
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No. _____

g

Cauchnawaga.

Q49.

EXAMINED and
found correct.
A. M. Tench

15-3-28
6363

been incurred legitimately and that each item of the

Agent.

Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Lauchnawaga* Indian Agency,

MAR 7 1928

.....192.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1310*

amounting to \$ *6.25* in favour

of *Wilfrid Fregoeie*

for *transportation of coal necessary at new Central School*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Lauchnawaga
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Letter No. *Revised (Boys school)*
Gund



Office of the *LAUGHAWAGS* Indian Agency,

MAR 7 1928 192

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1311*,
amounting to \$ *18.00* in favour
of *Reverend Sisters Superior*
for *disbursements trying to locate trouble with out gain well*
Boys school.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Reverend Sisters Superior
for m. JOL *POW* *JA* *Angatounas*

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

To Reverend M. Rose-Alma, Superior,

Indian Day Schools,

Gaughnawaga

Quo. . .

DATE		SERVICE.	AMOUNT.	
1928				
March	7	For disbursements in connection with the digging for the location of trouble with the artesian well at the Boys' School, also for the hauling of the necessary water during the entire month of February, 1928, as per the attached receipts		10.00
		<i>Paid Albany Robert as per receipt hauling water for Feb & work on well Boys' School</i>	<i>10.00</i>	<i>10 00</i>
		<i>Paid Louis Hill - repairs to pump at Boys' School (receipt)</i>		<i>4 85</i>
		<i>Paid A. Dabo - digging trench at Boys' School (receipt)</i>		<i>4 50</i>
		EXAMINED and found correct. A.M. Tench.		
		<i>Sent 15-3-28</i> <i>6362</i>		
		TOTAL,	<i>18 35</i>	22.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

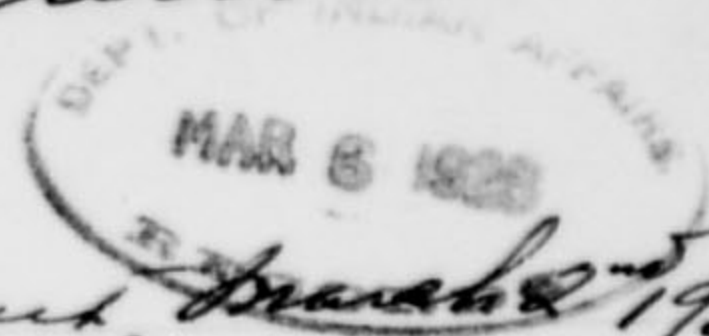
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Translation



St.-Constant, March 2 1928

Sir,

In further reference to my letter of the 9th of February last concerning the necessary repairs to the Artesian well of the boys' school at Caughnawaga, I regret to say that it seems impossible to have water from that well which seems to be out of use.

On account of the pressing need of water for the different services of that school, it would be necessary to have a new well drilled without delay.

I beg you to authorize me to have this work performed as soon as possible. The approximative cost of the well would be about \$150.⁰⁰

Your obedient servant
(sgd) Lorenzo Letourneau
Indian Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St-Constant, Que.,
2 mars, 1928

Monsieur:-

Pour faire suite à ma lettre du 9 février dernier au sujet des réparations nécessitées au puits artésien à la bâtisse de l'école des garçons, à Caughnawaga, je regrette d'avoir à vous informer qu'il nous est impossible d'avoir de l'eau de ce puits qui semble maintenant hors d'usage. A cause du pressant besoin d'eau pour les divers usages dans cette école, il faudrait sans plus de retard creuser un nouveau puits artésien.

Je vous prie de bien vouloir m'accorder votre autorisation pour faire faire ce travail au plus tôt possible. Le coût approximatif de ce puits serait de \$150.00.

Votre obéissant serviteur,

L. S. S. S.
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-5



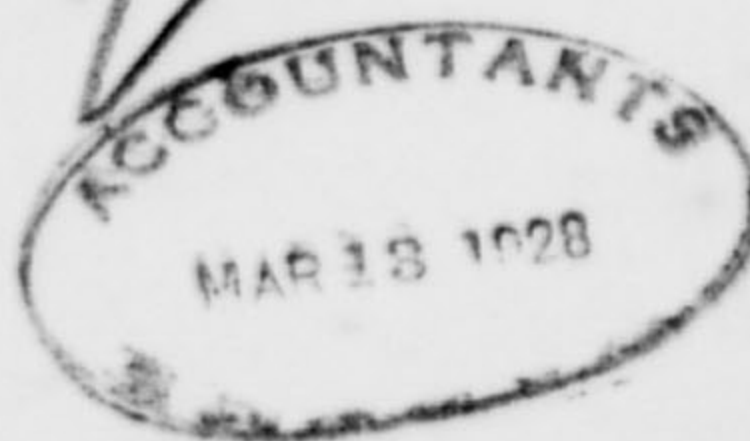
March 13, 1928.

Memorandum

SCHOOLS

While at Caughnawaga last month I visited the boys' school and noticed that the shallow well which was supplying water to this building had dried up. As it is important that a reliable supply of water be provided for a school of this kind, I would recommend that a deep artesian well be bored as early as funds are available, and that the work be entrusted to Mr. Fortin of Montreal, who has done similar boring at the Caughnawaga Hospital and the new School in a thoroughly satisfactory manner. I estimate that the work would cost about \$300.

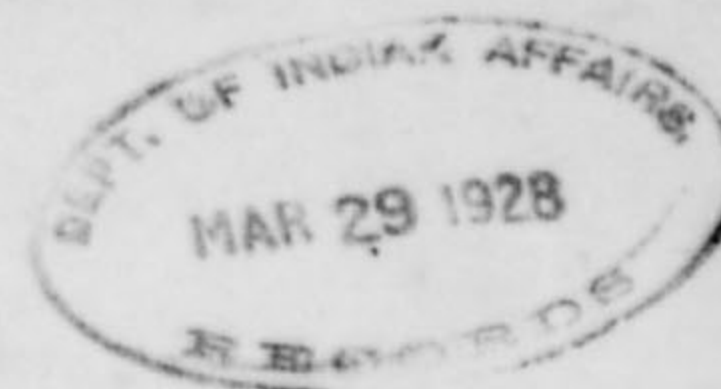
DEPARTMENTAL ENGINEER.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Office of the Laughdawaga Indian Agency,

28 MAR 1928 192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1323,
amounting to \$ 177.92 in favour
of Reverend Sister Superior, B.C. Indian Day Schools.
for general disbursements during quarter end 31st March 1928

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. S-1-5 dated Dec. 1st 1925

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

*Recommend
for payment
J.B.C.*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

March 16, 1928.

Sir,-

1867

Replying to your letter of the 2nd instant, concerning the advisability of boring an artesian well for the supplying of water at the boys' school at Caughnawaga, I beg to say that you may arrange with Mr. Fortin of Montreal, who has carried out similar work on behalf of this Department at the Central School to proceed at once with the boring of a new well, where most suitable close to the above mentioned school, also for the necessary work in order that the building might be supplied with water with the least possible delay. It should be understood that this contractor's charges are not to exceed those allowed him for his work at the Hospital or the Central School.

Your obedient servant,

K. F. MacKenzie

K. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

K. Mac

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. Sch
Treaty No. _____

Department of Indian Affairs

To Reverend Sister Superior _____
Indian Day Schools,
Caughnawaga,
Que., _____

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1928			
March	28	For general disbursements in connection with the administration of the R.C. Indian Day Schools at Caughnawaga, as per attached statement:-	32.67 ✓
		"	
		" transportation of the reverend sisters to the various schools of the Indian Village and of the Principal to Bush School, also the railway fares for Conferences at Lachine	80.25
		" the services of a messenger boy (13 weeks)	36.00
			\$177.93
		TOTAL,	

31-3-28
6733

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shore

Leamy
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, March 26, 1928.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO
Sister Mary Rose-Alma,
Principal.

Disbursements for Driver and Messenger Boy.

Jan.	7	To Trip to Station for Conference		75		
"	9	" Trip to St. Isidore Road School	1	50		
"	14	" Trip to Station for Conference		75		
"	21	" Trip to Station for Conference		75		
"	28	" Trip to Station for Conference		75		
Feb.	4	" Trip to Station for Conference		75		
"	11	" Trip to Station for Conference		75		
"	14	" Trip to St. Isidore Road School	1	50		
"	16	" Trip to Station for Conference		75		
"	18	" Trip to Station for Conference		75		
"	25	" Trip to Station for Conference		75		
March	3	" Trip to Station for Conference		75		
"	10	" Trip to Station for Conference		75		
"	17	" Trip to Station for Conference		75		
"	21	" Trip to St. Isidore Road School	1	50		
"	24	" Trip to Station for Conference		75		
		" Messenger Boy (13 weeks)	26	00	40	25
		" Transportation of Teachers to Schools for January and February (\$35. a month)			70	00
		Stormy days in March (10 trips)			5	00
					115	25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

C. B. K.

21 MAR 1928

192.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1317.....,

amounting to \$ 15⁰⁰..... in favour

of Albany Robert.....

for hauling of necessary water to Boys' school

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

L. A. B. B. B.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, March 26, 1928.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO Sister Mary Rose-Alma,
Principal.

Dec.	12	To Express for Laundry	5	50		
Jan.	"	" A. Stalk		75		
"	7	" M. Deer	1	03		
"	11	" Express for Laundry	3	74		
"	13	" Express ^{50¢} and Transportation of books from Landy & Co., Toronto	1	40		
"	13	" A. Jolicoeur	1	50		
"	16	" Transportation of 870 lbs of school material	1	25		
"	17	" Traveling expenses for Requisition for Schools ^{School Supplies}	1	80		
"	18	" Transportation of tank (700lbs) for Central School	2	50		
"	19	" Transportation of School Supplies to St. Isidore Road School	1	00		
"	20	" M. Leford for repairs	3	50		
"	20	" Washerwoman	3	75		
"	21	" A. Jolicoeur	3	75		
"	21	" F. Letellier		25		
Feb.	3	" Janitor's Expenses to city for emergency case - for pump	3	10		
"	4	" A. Jolicoeur		30		
"	8	" Express ^{75¢} and Transportation of School books	1	35		
"	10	" Washing Floors	3	25		
"	11	" A. Jolicoeur		35		
"	13	" A. Jolicoeur	2	90		
"	15	" F. W. Woolworth (2)	1	85		
"	16	" Express and Transportation of Stove lids	1	20		
"	21	" M. A. d'Ailleboust		25		
"	23	" 2 Express ^{50¢} and Transportation of Chemical Products to Kaustine	1	10		
"	24	" Transportation of coal to Agent's Office (School)	1	00		
"	24	" Transportation of coal and wood to St. Isidore Road School	1	50		
"	28	" M. A. d'Ailleboust		25		
"	29	" B. Pilon	2	30		
March	1	" A. Jolicoeur	1	00		
"	4	" Lachine Welding Co.,	1	25		
"	7	" A. d'Ailleboust		25		
"	9	" Washing Floors	2	50		
"	14	" M. A. d'Ailleboust	2	75		
"	21	" M. A. d'Ailleboust		75		
"	22	" W. Rice		25		
		" Telephones for January, February and March	4	50	62	67

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs

Vote No. *Sal*
Treaty No. *606*

To *Albany Robert*
c/o L. Letourneau, Indian Agent,
St-Constant.

Due...

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1938			
March	31	For the hauling of the necessary water from the River St-Laurence for the heating system at the Caughnawaga Indian Boys' school during the month of March 1938,	\$15.00
TOTAL,			

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J. W. Shore

L. Letourneau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

No. 1876B, Blvd. Rosemont,

Montreal, P.Q.

Recommended for Release

Sent 13-4-28.
156

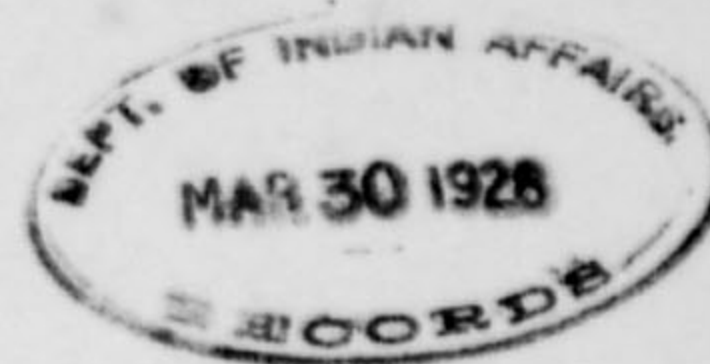
EXAMINED and
found correct.

found correct.

James Buchanan
Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

28 MAR 1928

192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1324,

amounting to \$ 685⁰⁰ in favour

of O. Fortin

for the boring of an artesian well at Boys' school

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated March 16th 1928

Your obedient servant,

L. Dupont
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Tel. CALumet 0225-M

187610-
1944 Blvd ROSEMONT

M *Dept Affaires Indiennes* *Montréal 28 mars* 192*8*
Ecole Garçons Coughmavaga

DOIT A **O. FORTIN**

CONTRACTEUR DE Puits ARTESIENS

WELLS DRILLER

Perforage de 25 à 2000 Pieds de Profondeur.

*Puit creusé 150 pieds
profondeur CA 4.50
Installation de pompe
et de tuyaux*

675 00

*10 00
685 00*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

These cuts may be of help to you.



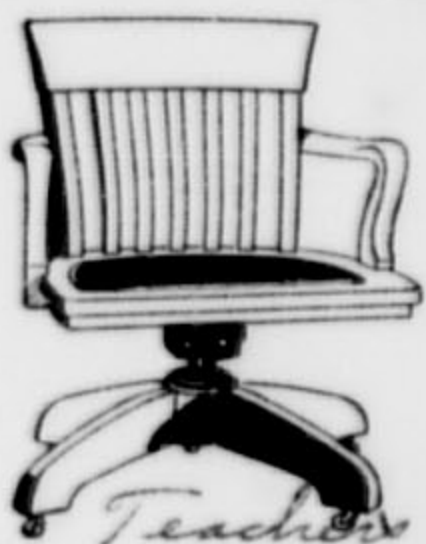
Office



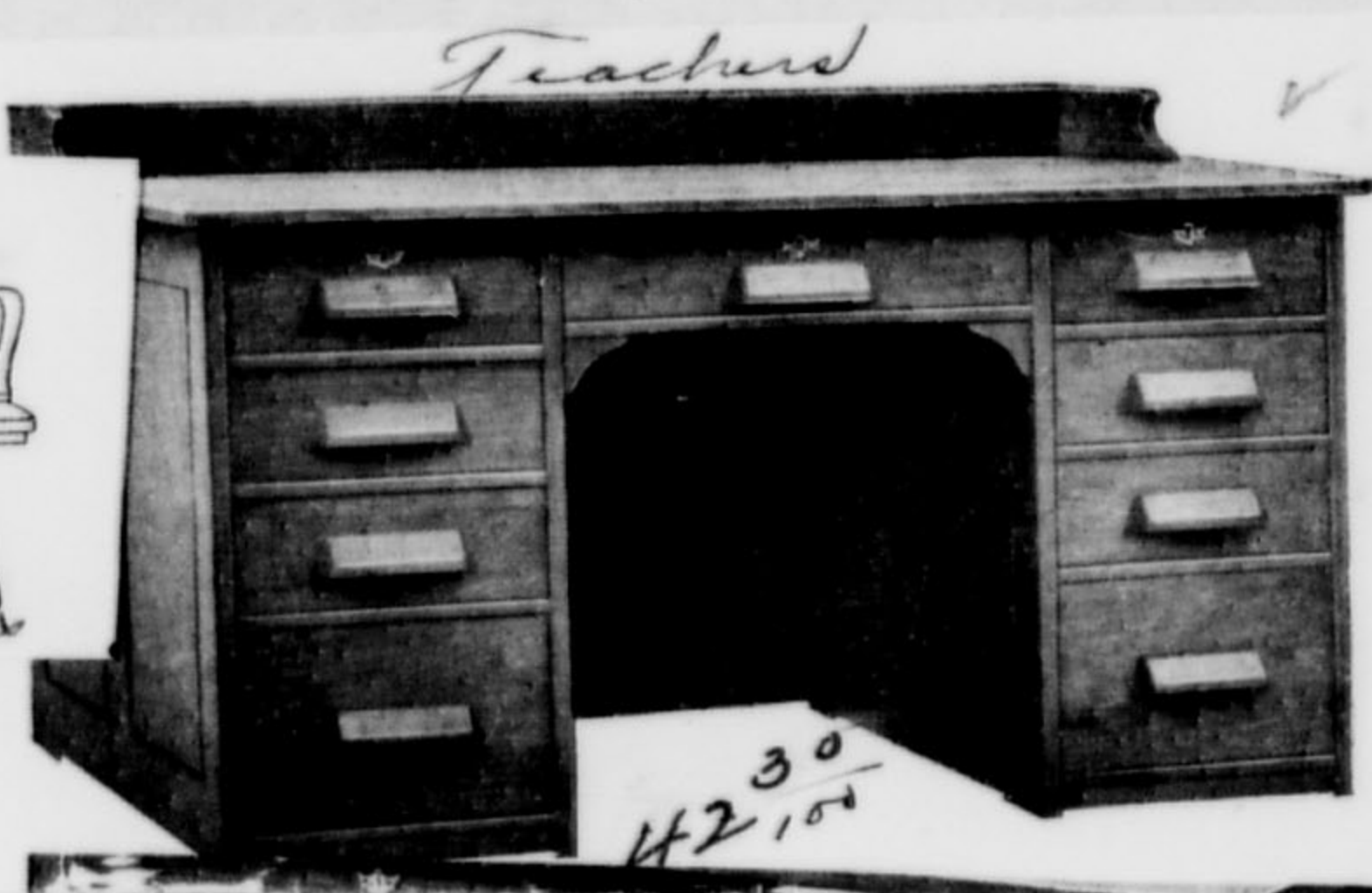
Office



Academic Class



Teacher's



Teacher's

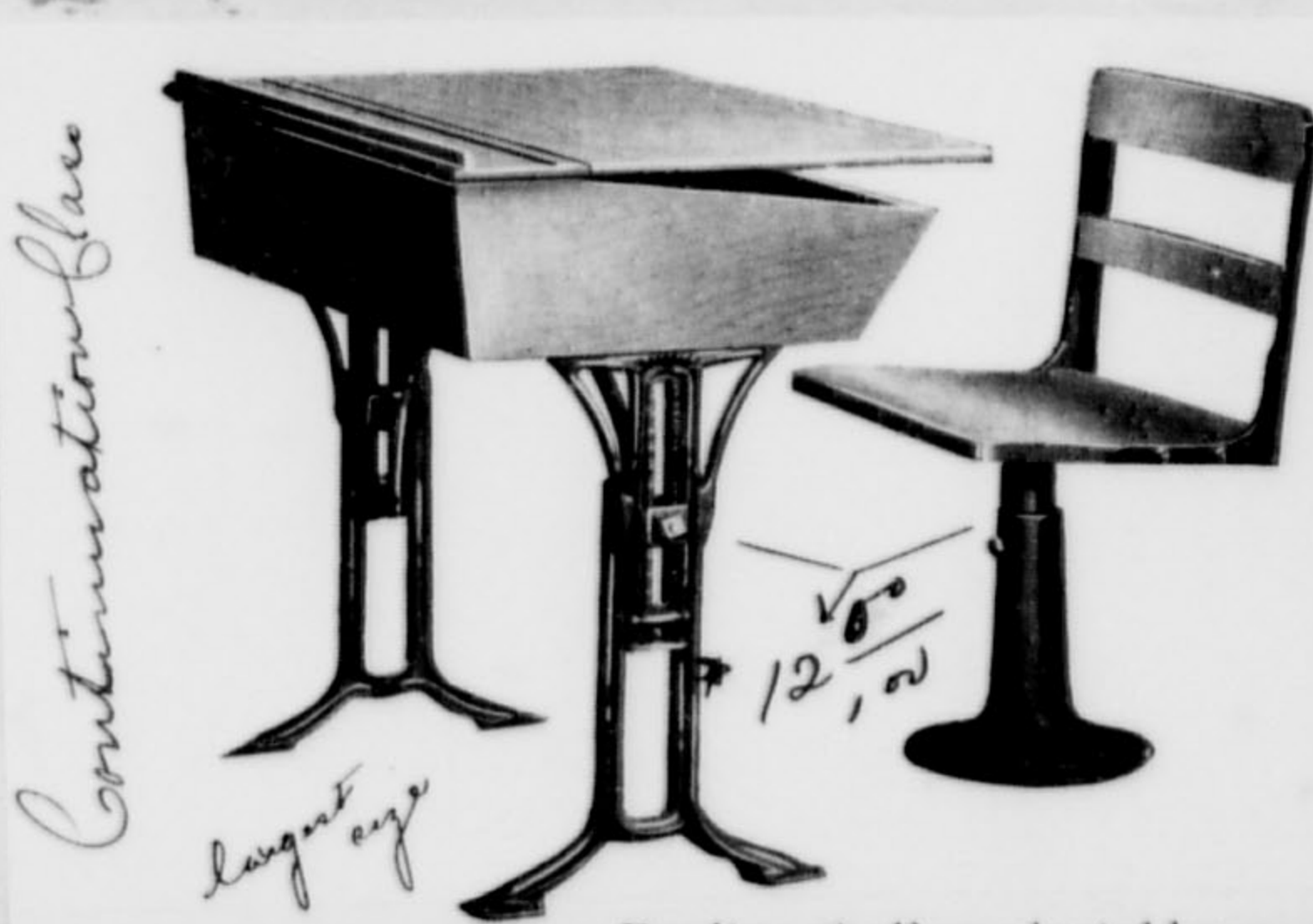
*30
42 1/2*



Standard

HARVARD

Pupitre et siège ajustables, avec planchette.



Continuation of Standard

largest size

*30
42 1/2*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

5-1-5.

Ottawa, April 5, 1928.

Gentlemen:

Please quote your lowest price, f. o. b. Adirondack Junction, Que., Government Sales Tax included, on the following school desks, for the use of the new Central School on the Caughnawaga Reserve:-

30 Harvard Adjustable Desks with lifting lid, size of top 26" x 20".

30 Chairs to match above desks.

30 Harvard Adjustable Desks, open front, size of top 26" x 19".

30 Chairs to match above desks.

The type of desk and chair mentioned above is described on page 21, your catalogue No. 27.

24 Commercial Desks No. 1, with lifting lid.
24 Chairs to match.

The type of commercial desk required is as described on page 23 of your catalogue No. 27.

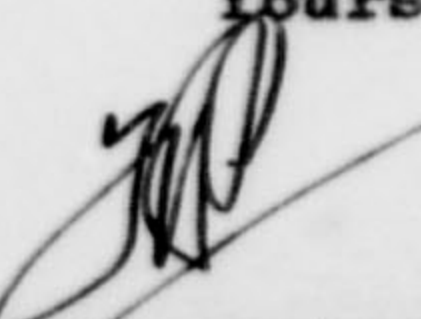
6 No. 3 Imperial Single Desks, open front, (page 4, your catalogue No. 27)

3 Teachers' Desks No. 17, Golden Oak finish, size 48" x 27" (page 25, your catalogue No. 27)

3 Teachers' Chairs No. 913, Golden Oak finish (page 28, your catalogue)

Please state whether the pupils' desks can be shipped knocked down and, if so, you should furnish your quotation on that basis. Please indicate how soon you could make delivery of the above equipment after receipt of order. Your early reply will be appreciated.

Yours very truly,

 *Sgt. F. H. Paget*
F. H. Paget,
Accountant & Purchasing Agent.

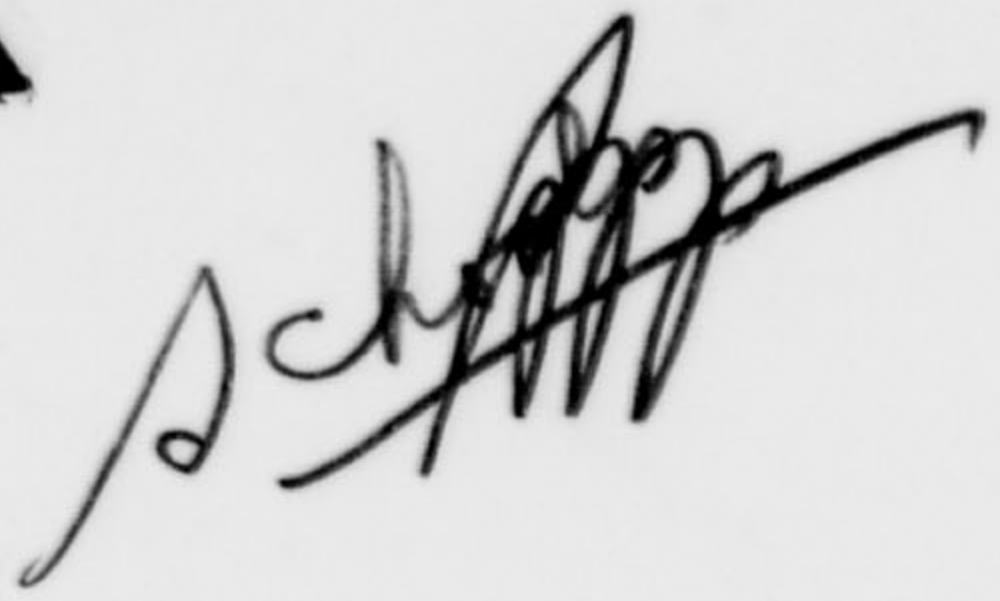

The W. F. Vilas Company,
Cowansville,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.



Ottawa, April 5, 1928.

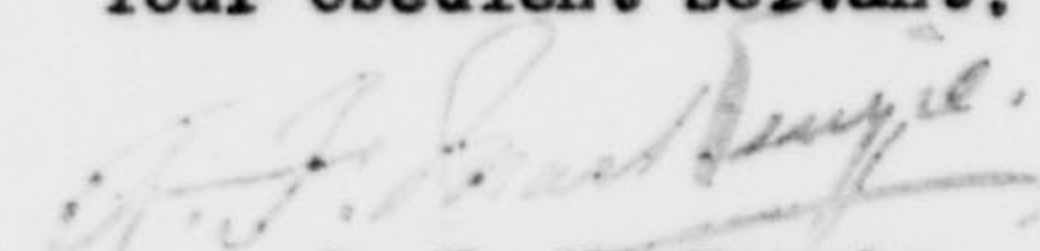
Madam:

I have your letter of the 28th ultimo, enclosing an outline sketch of the classrooms in the new Central School on the Caughnawaga Reserve, together with a list of pupils' desks, teachers' desks and chairs, required. We are obtaining prices on the equipment mentioned by you, but are only allowing the 6 new single open front desks to complete the desks which you have on hand for the Standard 4 room.

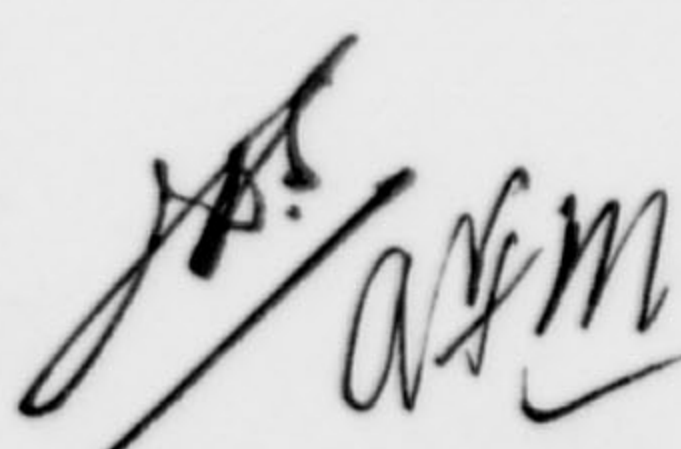
Relative to the roll top office desk and swivel chair, I would request that you obtain prices from several dealers, in Montreal or elsewhere, for the type of office desk and chair you require, and submit the prices received to the Department. The manufacturers of the school desks do not appear to supply the exact type of office desk you require, as per the cut of same which you forwarded, and it is thought that it would be more satisfactory if you obtained the prices for the office desk and chair, yourself.

Mr. Ferrier will notify you a few days previous to his intended visit to Caughnawaga.

Your obedient servant,



A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.



Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Lachine Mars le 22 1928

A. Beaudoin JOBBER

Religieuses de Ste. Anne

CAUGHNAWAGA

Que.

Attention Soeur Superieure

Reverende Soeur

Je vous soumetts le prix de \$130.00
pour fournir et installer 60 stores dans votre nouvelle ecole
a Caughnawaga .

Ces stores seraient faits dans la qualite peerless
comple ts avec corde et accessoire pour faire fonctionner le tout
a votre entiere satisfaction .

Esperant que vous me favoriserez de
cette commande .

Je demeure ~~votre~~ devoue .

.....A. Beaudoin.....

85 - 16^{me} ave

Lachine

P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MAISON FONDÉE EN 1868

Dupuis Frères

LE MAGASIN DU PEUPLE

LE PRÉSIDENT
N. DUPUIS
LE VICE-PRÉSIDENT
ALBERT DUPUIS
LE DIRIGÉANT
A. J. DUGAL
LE SEC. TRÉSORIER
ARMAND DUPUIS



TÉLÉPHONE EST 8000
RÉSEAU PARTICULIER
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE
DUPFRER
CODE A.B.C. 5^E EDITION
COMPTOIRS A PARIS,
LONDRES ET NEW YORK

RUES SAINTE CATHERINE, SAINT ANDRÉ, DE MONTIGNY ET SAINT CHRISTOPHE

MONTREAL le 23 mars, 1928.

Révérèndes Soeurs Ste-Anne,
Caughnawaga,
Qué.

Révérèndes Soeurs,

Nous avons l'honneur de vous soumettre notre
prix de \$125.00 pour la fourniture et l'ins-
tallation de 59 stores en toile Royale No.
624, montés sur rouleaux Hartshorn et finis
avec anneaux et ivoirines. Les conditions
de paiement sont, net 30 jours.

Espérant que ce prix vous sera agréable et
que nous serons favorisés de votre commande
qui aura notre meilleure attention,

Nous avons l'honneur d'être,
Révérèndes Soeurs,
Vos dévoués serviteurs.

DUPUIS FRÈRES LIMITEE.

Car. A. Lortie

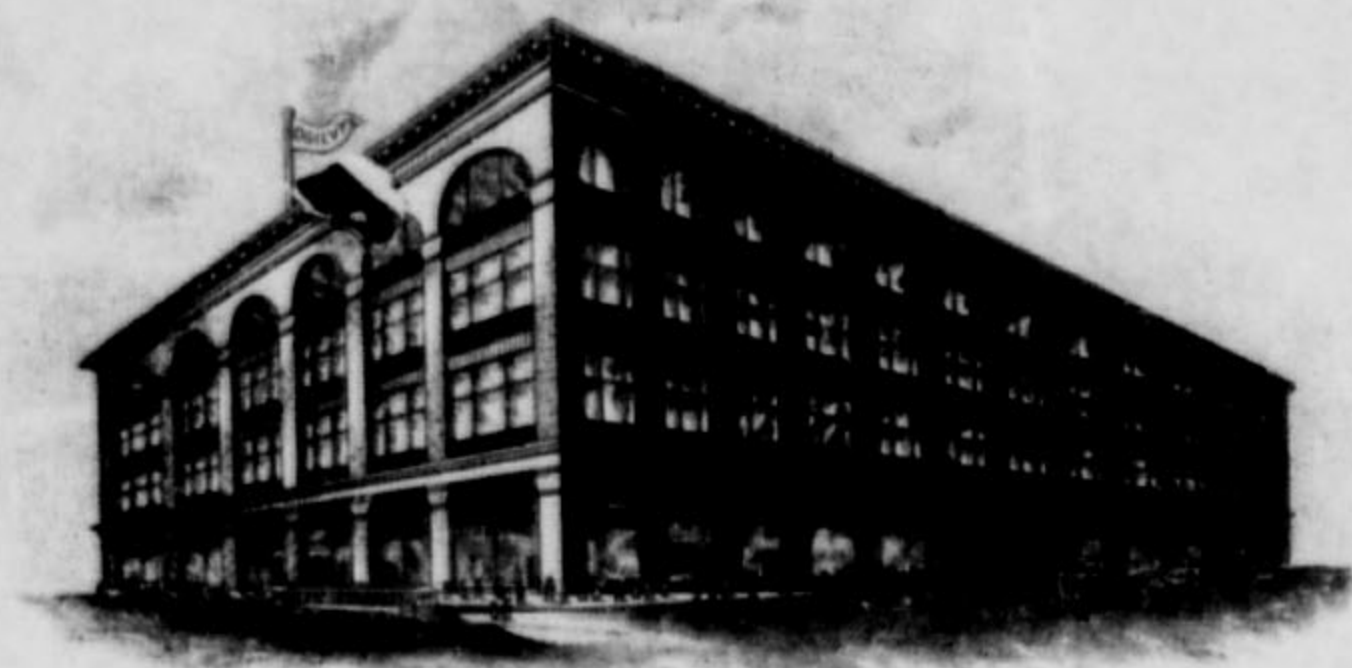
Gérant Rayon des Draperies.

VEUILLEZ ADRESSER TOUTE CORRESPONDANCE A LA MAISON

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Jas. A. Ogilvy's Limited

Department Store

*Window Shades Montreal,
Canada.*

March 27, 1928.

IN YOUR REPLY REFER TO _____

Rev. Sister Marie Rose Alma,
Convent of St. Anne,
Caughnawaga, P. Q.

Dear Madam:

We are in receipt of your esteemed list of sizes for window shades, and as you will know we have sent a man to Caughnawaga to take actual measurements, and obtain details from you.

We wired you accordingly at noon to-day, that our price for the 59 Blinds supplied with all necessary fittings and fixed at the windows, would cost (\$115.00)

We sincerely trust that this will appeal to you.

We are Reverent Sister,

Yours very truly,
Jas. A. Ogilvy's Limited.

H. Landley

CONTRACT DEPARTMENT.

HE/GN.

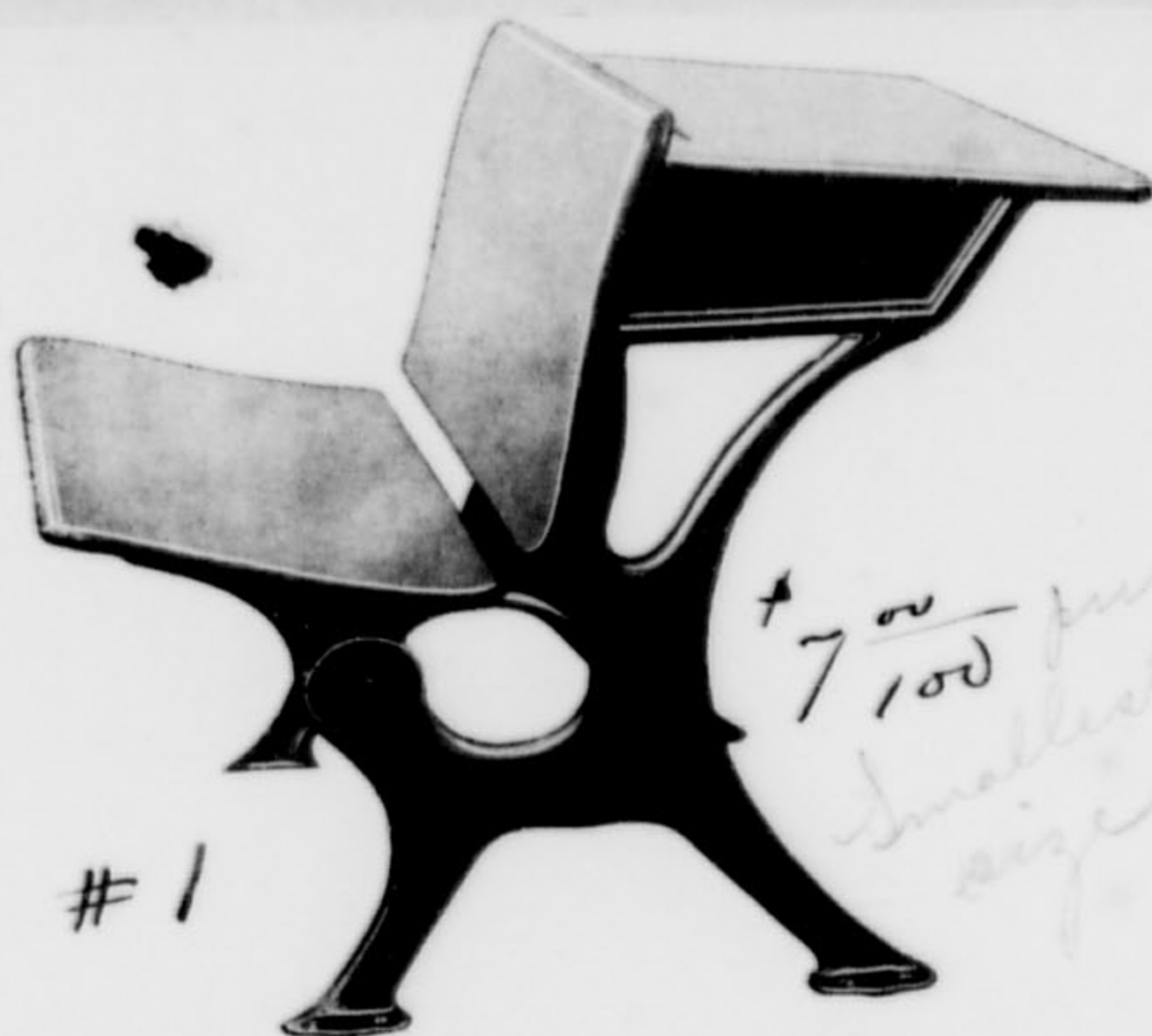
2 enc.

ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

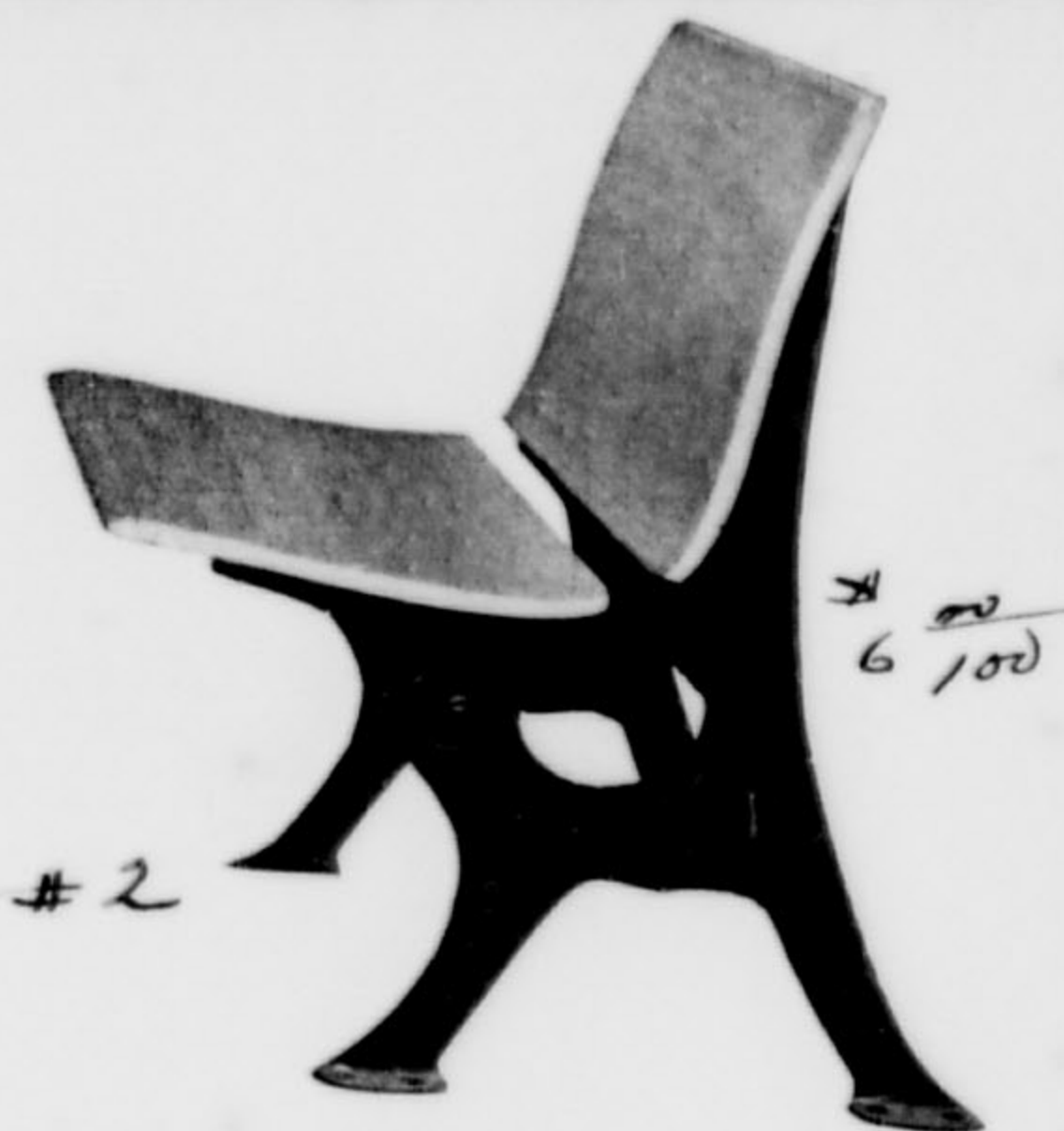
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

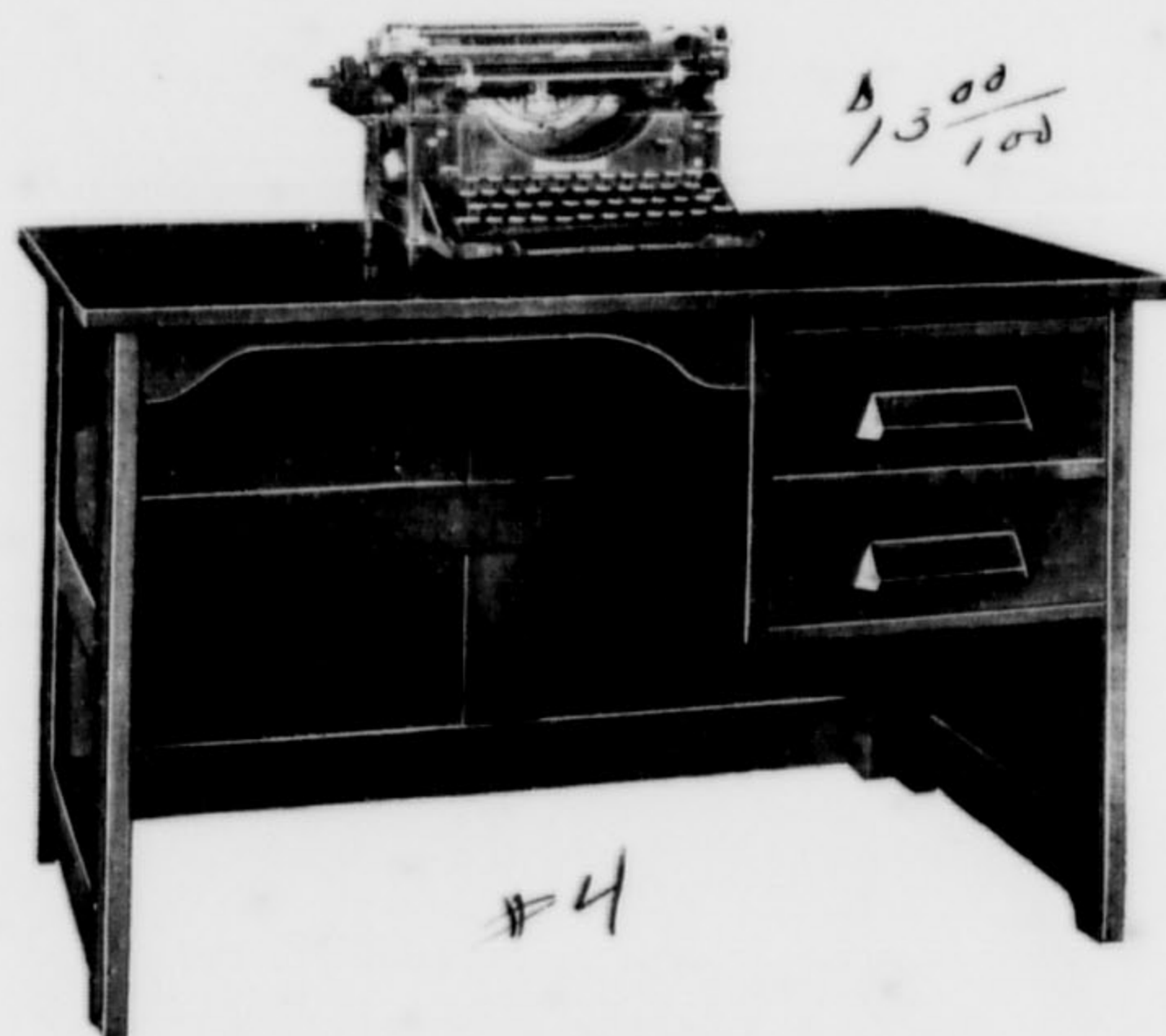


Pupitre complet



Siège pour rangées d'arrière

PUPITRES pour DACTYLOGRAPHES



PUPITRE "DACTYLOGRAPHE" No 2.



PUPITRE "DACTYLOGRAPHE" No 1.

Bois dur, érable et merisier, fini naturel.

Grandeurs 24 x 19 pouces. Hau-

*Granger Bros.
Montreal
per S. A. Thibault*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



No 17. — Grandeurs 48 x 27.



PUPITRE COMMERCIAL
Avec couvercle levant. Fabriqué

Granger Bros.
Montreal.
per SA Thibault



Breveté
en Canada,
1919
Modèle No 2

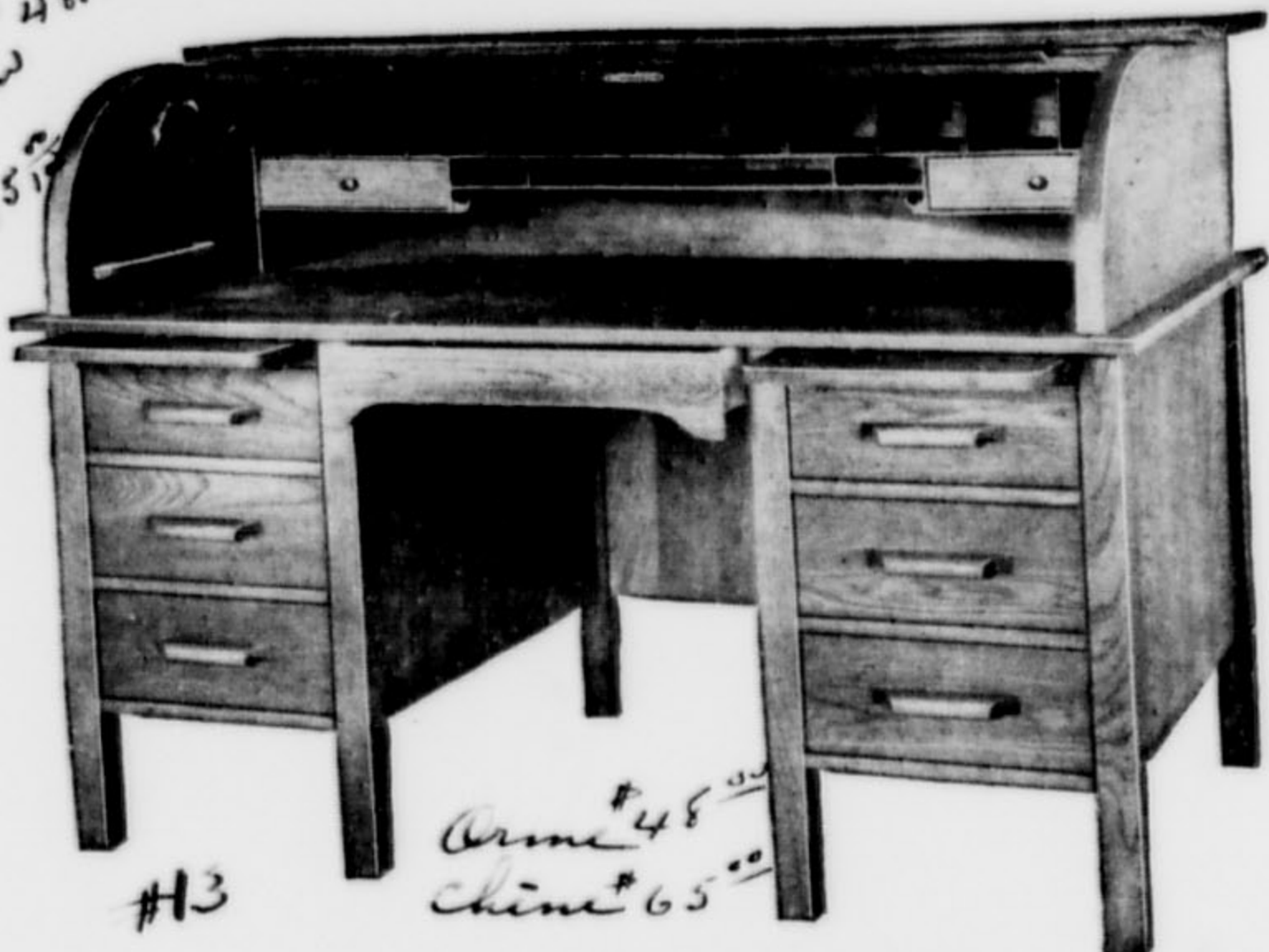


Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

*Elm #48.00
Oak #65.00*



#13

*Orme #48.00
Chêne #65.00*

No 36. — Orme, fini doré.



No 1827.

Quart de chêne choisi.
Dossier en cuir capitonné.
No 0827. Acajou.



*#115
1/100*

#10

No 2
Bois dur, fini naturel



*#50
4/100*

#11

*Granger Bros
Montreal
per S. A. Thibault.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

MAISON FONDÉE EN 1868

Dupuis Frères

LE MAGASIN DU PEUPLE



LE PRÉSIDENT J. N. DUPUIS
LE VICE-PRÉSIDENT ALBERT DUPUIS
LE DIRIGERANT A. J. DUGAL
LE SEC. TRÉSORIER ARMAND DUPUIS

RUES SAINTÉ CATHERINE, SAINT ANDRÉ, DE MONTIGNY ET SAINT CHRISTOPHE

MONTREAL 30-3028

TÉLÉPHONE EST 8000
RÉSEAU PARTICULIER
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE
D U P P R E R
CODE A B C 5^E ÉDITION
COMPTOIRS À PARIS,
LONDRES ET NEW YORK

Rev Sisters of Ste-Anne,
Sister Superior
CAUGHNAWAGA QUE.

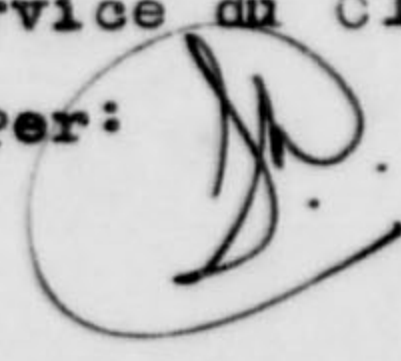
Rev. Sister:-

These prices include the transportation and complete installation of desks and chairs. We can assure you thorough satisfaction as we often have contracts for schools and institutions. One of our latest and most considerable is the wonderful Pedagogical Institute of the Sisters of the Congregation of Notre-Dame, Westmount.

Hoping to be favored with the contract we beg to remain,

Yours truly,

DUPUIS FRÈRES LITEE
Service du Clergé.

Per: 

JD/PM.

VEUILLEZ ADRESSER TOUTE CORRESPONDANCE À LA MAISON

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

MAISON FONDÉE EN 1868

Dupuis Frères

LE MAGASIN DU PEUPLE



LE PRÉSIDENT J. N. DUPUIS
LE VICE-PRÉSIDENT ALBERT DUPUIS
LE DIR. GÉRANT A. J. DUGAL
LE SEC. TRÉSORIER ARMAND DUPUIS

RUES SAINTÉ CATHERINE, SAINT ANDRÉ, DE MONTIGNY ET SAINT CHRISTOPHE

MONTREAL

TELEPHONE EST 8000
RESEAU PARTICULIER
ADRESSE TELEGRAPHIQUE
D U P P F R R
CODE ABC 5E EDITION
COMPTOIRS A PARIS,
LONDRES ET NEW YORK

No 154-1672:	"Roll top" desk solid oak Golden finish 60"x34"	\$82.50
No 154-1680:	"Roll top" desk Elm Golden finish 48"x30"	\$48.40
No 256-12:	Hardwood chair natural or golden finish with reenforcement in back and the front of the seat	\$ 1.40
No 256-125:	Hardwood chair golden finish only with reenforcement in back and the front of the seat	\$2.10
No 256-159:	Hardwood chair bow back saddle seat with reenforcement Golden finish	\$1.50
No 1:	Teacher's desk ash golden finish 48"x27"	\$42.30
No 2:	Commercial desk 26"x25" 22"x21"	\$ 6.50 \$ 5.25
No 3:	Library book case combined Golden finish	\$40.00
No 4: "A"	Adjustable desk lifting lid 24"x17" 22"x16"	\$12.10 \$11.90
No 4: "B" B	Adjustable desk open front 22"x15" 20"x14"	\$10.50 \$10.15
No 5: 24-1210A	Teacher's arm chair solid oak Golden finish	\$ 9.15
No 6: 24-1210T	Teacher's tilter solid oak Golden finish	\$13.50
No 7 "A"	Imperial students desk lifting lid 24"x16" 22"x15"	\$11.25 \$11.
No 7 "B"	Imperial students desk open front 24"x16" 22"x15"	\$9.50 \$9.25
No 8:	Harvard adjustable desk lifting lid 26"x24"	\$11.75

VEUILLEZ ADRESSER TOUTE CORRESPONDANCE A LA MAISON

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

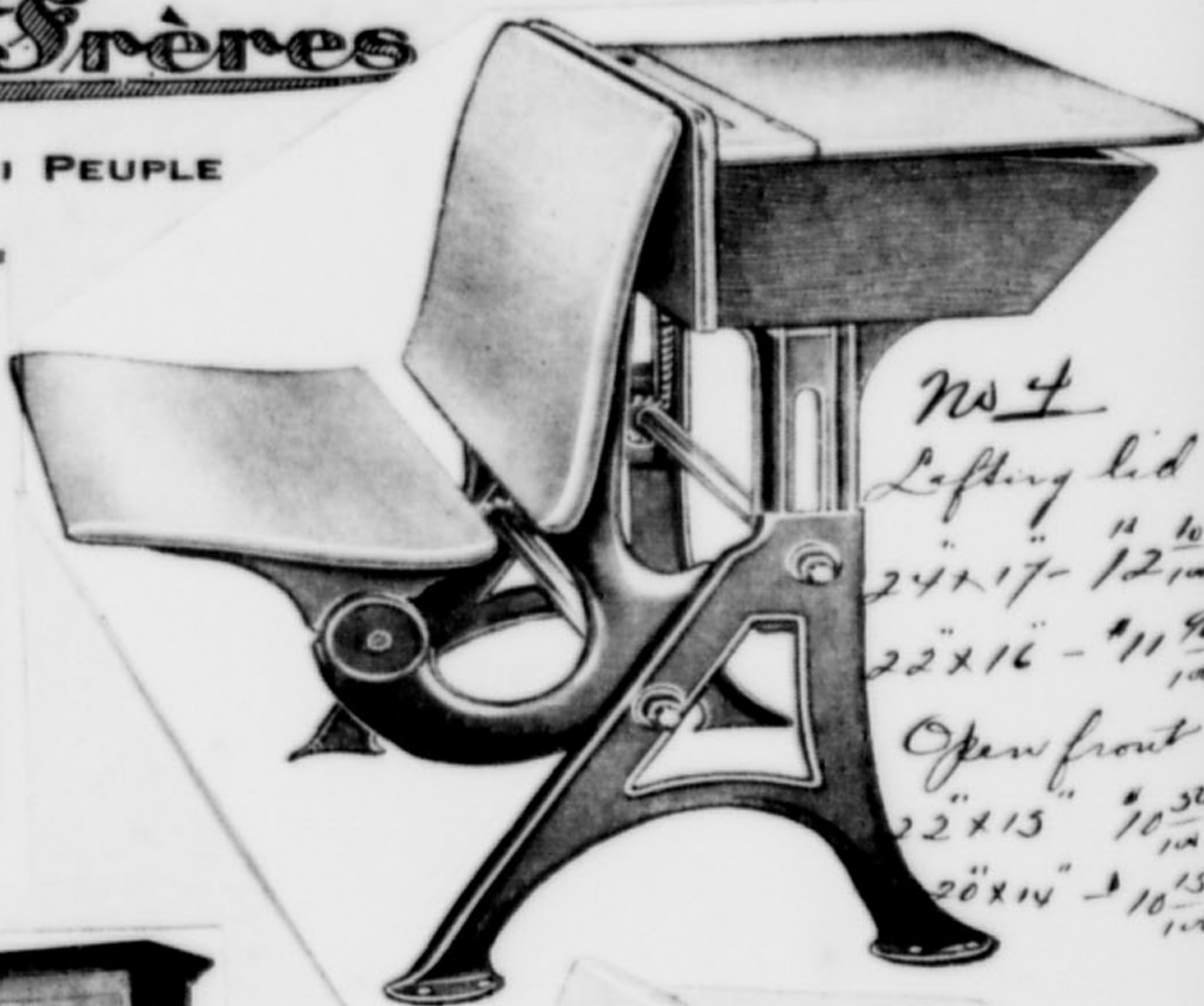
Dupuis Frères

RUES SAINTE-CATHERINE, SAINT-ANDRÉ,
DE MONTIGNY ET SAINT-CHRISTOPHE



No 1.

$\frac{42}{100}$ $\frac{30}{100}$ 1 PEUPLE



No 4

Lifting lid

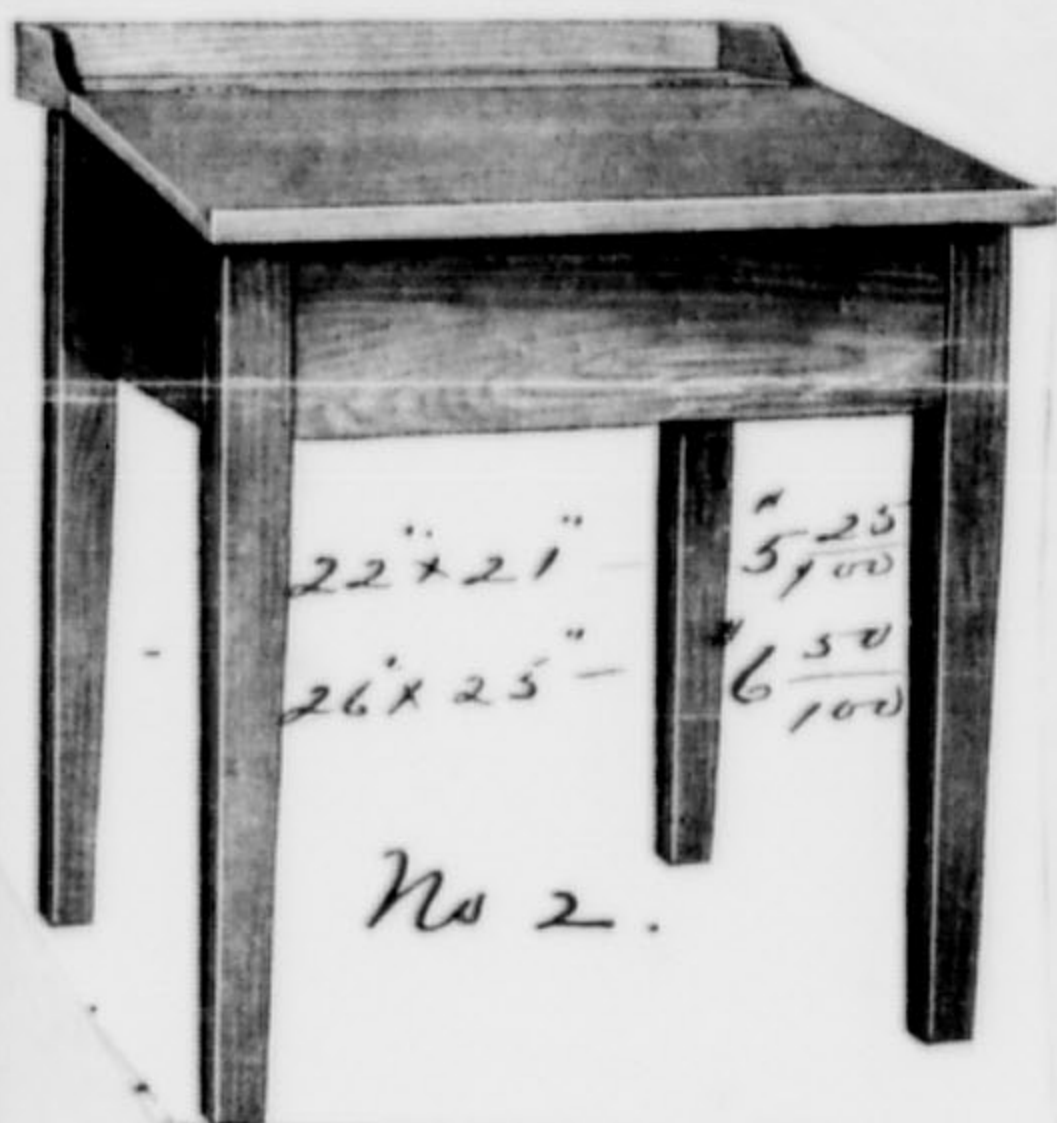
$24 \times 17 - \frac{12}{100}$

$22 \times 16 - \frac{11}{100}$

Open front

$22 \times 15 - \frac{10}{100}$

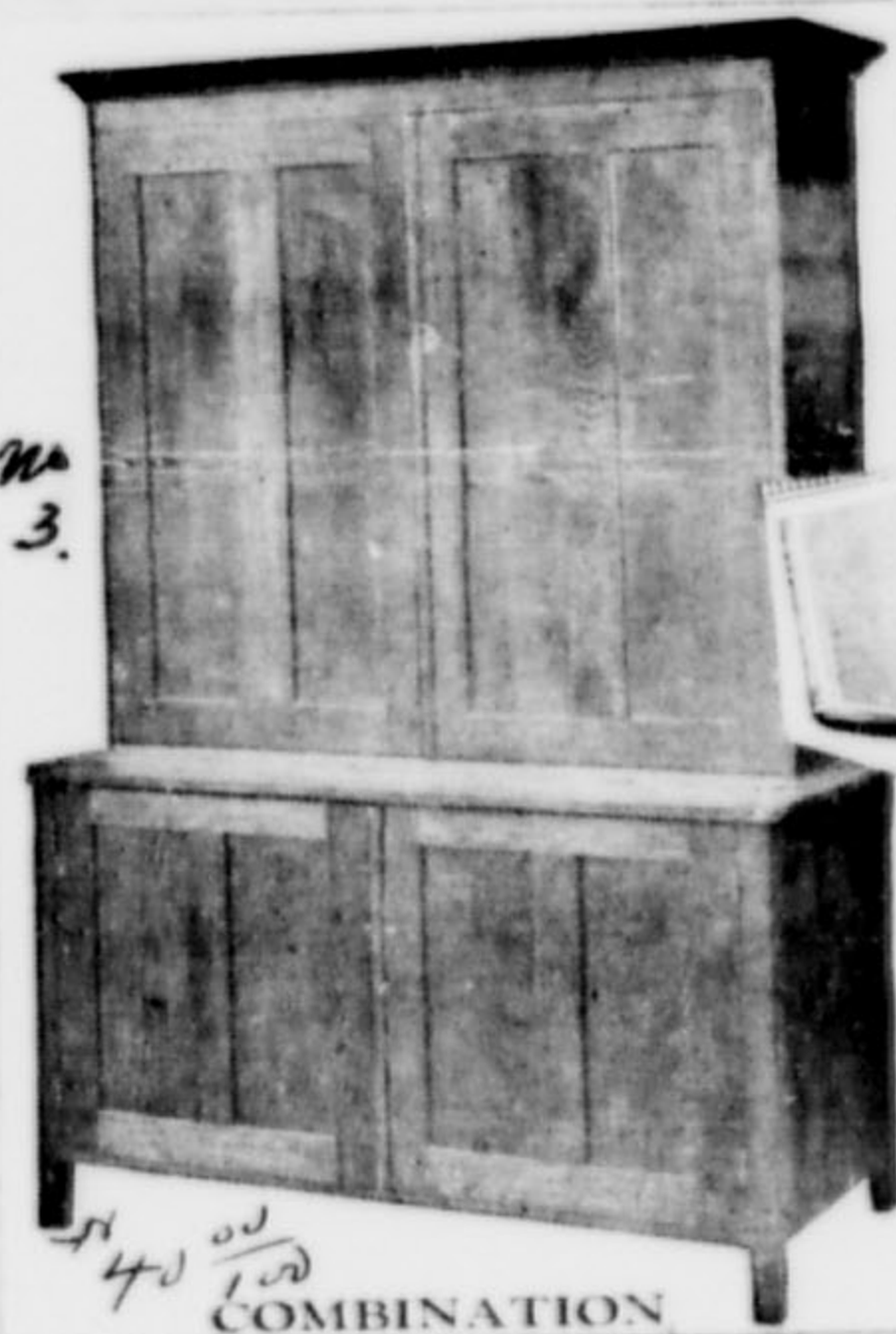
$20 \times 14 - \frac{10}{100}$



No 2.

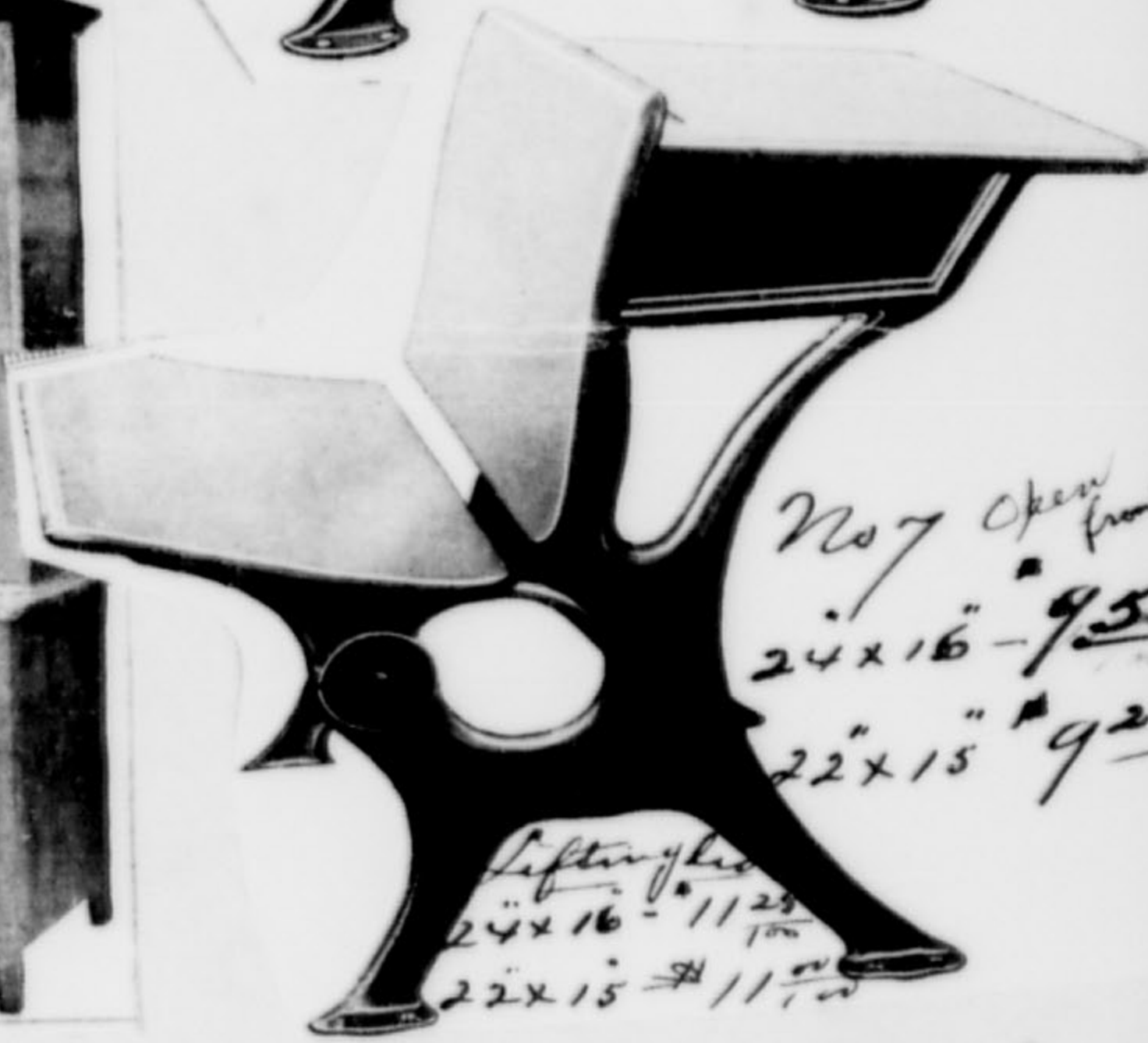
$22 \times 21 - \frac{5}{100}$

$26 \times 25 - \frac{6}{100}$



No 3.

COMBINATION



No 7 Open front

$24 \times 16 - \frac{9}{100}$

$22 \times 15 - \frac{9}{100}$

Lifting lid

$24 \times 16 - \frac{11}{100}$

$22 \times 15 - \frac{11}{100}$



No 8

$24 \times 26 - \frac{11}{100}$

The above illustration shows a complete Harvard Desk and Chair.

Ces marchandi

24-1210A Chêne doré

24-1210T Chêne doré

No 5



$\frac{9}{100}$ $\frac{15}{100}$ $\frac{1}{100}$

No 6



$\frac{12}{100}$ $\frac{56}{100}$ $\frac{1}{100}$

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

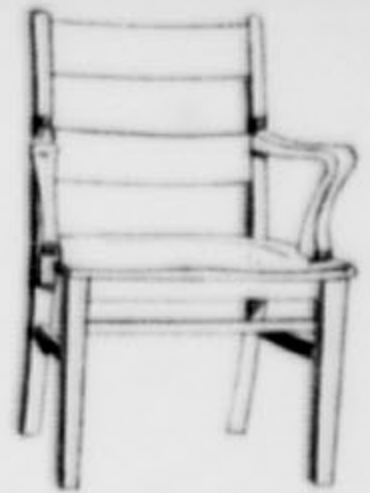
poor
copy

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

Dumais Frères

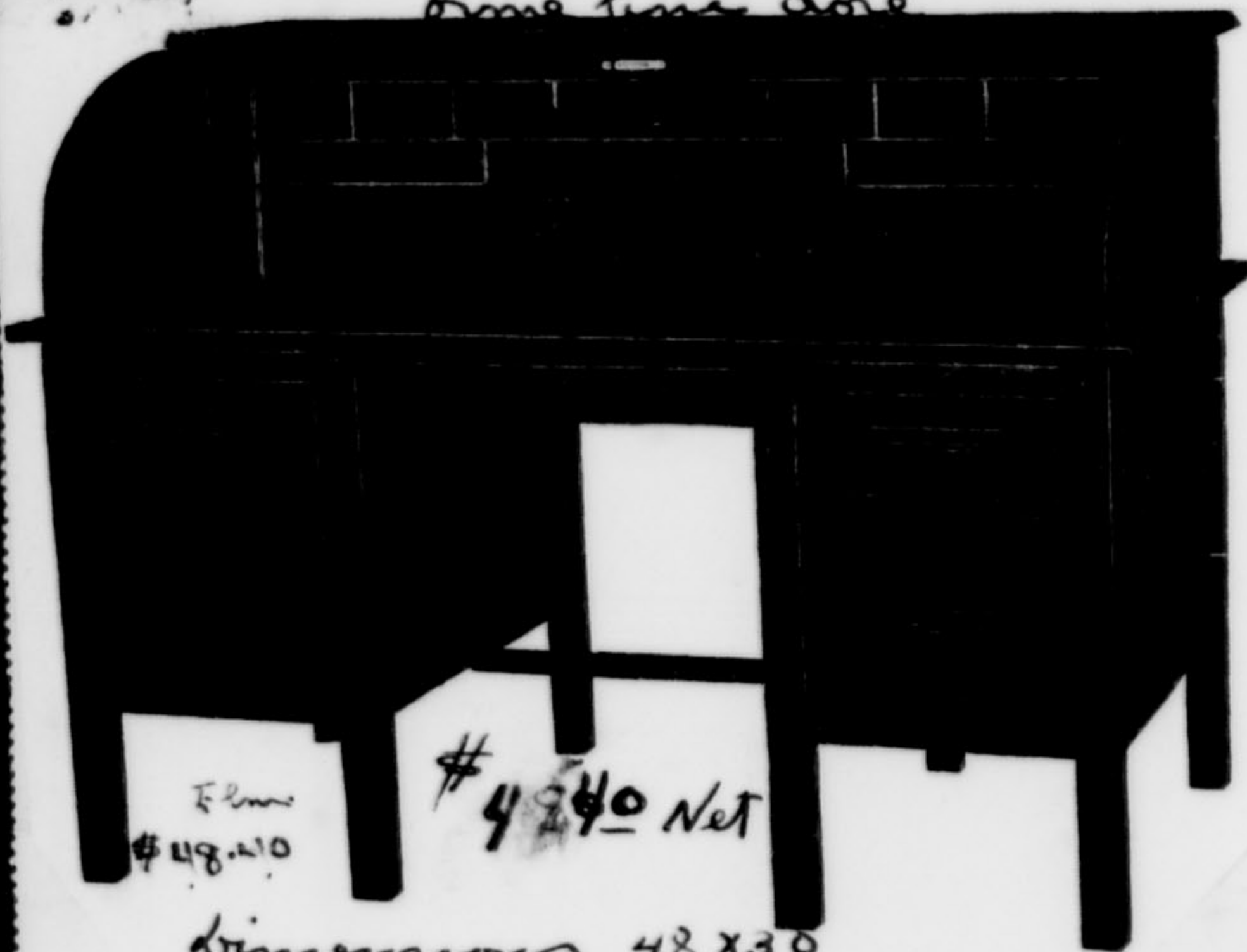
RUE SAINT-CATHÉ
DE MONTREAL

60x30 c hêtre d'oe Solide



Elm
#48 500
1547675
#82.50 Net
Oak
#82.50

48x30 - 154 - ...
comme fini doré



Elm
#48.210
#4840 Net
Dimensions 48x30

LE 256-12 fini doré ou
naturel
siège renforcé
en avant et
arrière
ant
gé



montant
plonne
nte la
e due

1.40 Net
NA

256-125 fini doré
siège renforcé
en avant
et arrière



2.90 Net

256-159
chaise bois franc fini doré
siège renforcé



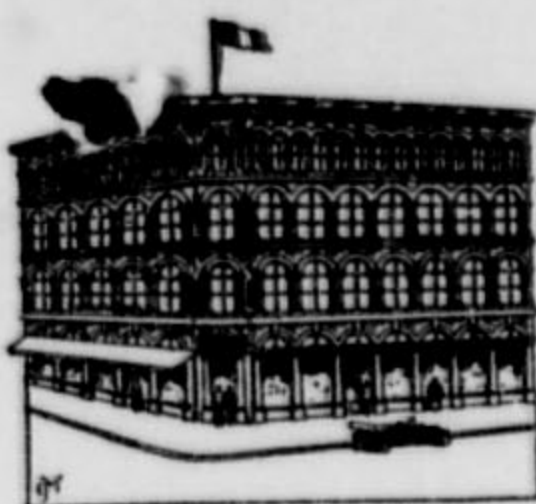
#150 Net

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



GRANGER FRÈRES

Libraires, Papetiers, Importateurs
Booksellers, Stationers, Importers
43 Notre-Dame-Ouest, Montréal



Montréal le 23 mars, 1928.

LISTE DE PRIX.

60 Pupitres, Imperial..Simple.	No. 4.	\$7.00	Vignette No.1.
10 Arrière pour Pupitre	No. 4.	6.00	" " 2.
Pupitre Dactylographe	No. 1	5.00	" No. 3.
"	No. 2	13.00	" No. 4.
4 Pupitres pour Professeur.	No.17	35.00	" No. 5.
5 Bibliothèques armoire.		40.00	" No. 6.
30-Pupitres Harvard 26 x 20. avec chaise.		11.75 ✓	" No. 7-8
30 Chaises ordinaires No-2- Double barreaux.		1.15	" No. 10
30- Pupitres commercial fini naturel.		5.25	" No. 9
4 Chaises pour Professeur.		4.50	" No. 11
5 Horloges Drop.Octagon(10 Pces)		9.00	" No. 12
Pupitre Roll Top.(orme) 30x48.		48.00	" No. 13.
" " " chêne 30 x 42		65.00	" No. 13.
100 Chaises pliantes		1.80	" No. 14
500 " " (réunies en séries de 3 Chaises)		1.90 ch.	

Tous ces prix sont F.A.B. Adirondack Jonction et les
Pupitres pour élèves fixés.

GRANGER & FRÈRES. LTEE

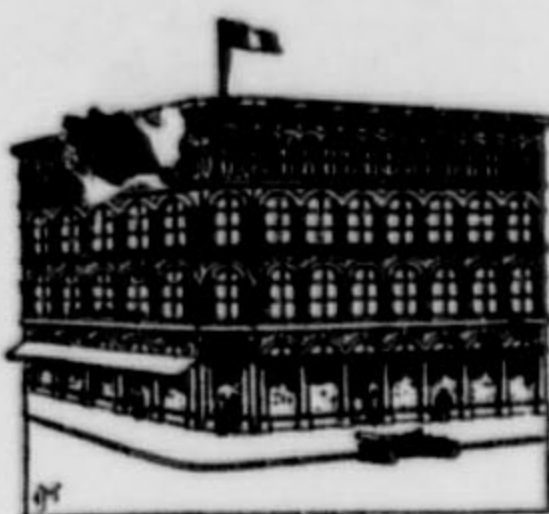
MONTREAL. QUE.

*Some of the above prices are for smaller size
desks than are required S.W. Alma.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



GRANGER FRÈRES

Libraires, Papetiers, Importateurs
Booksellers, Stationers, Importers
43 Notre-Dame-Ouest, Montréal



24 mars, 1928.

Rév. Sr. Supérieure
Couvent des Srs. de Ste-Anne
Caughnawaga. Qué.

Révérende Soeur,

Pour faire suite à notre entrevue de
de ce matin, Il nous fait plaisir de vous faire parvenir la lis-
de des prix, et gravures, des différents articles demandés.
Vous constaterez que ces prix sont très
avantageux et nous osons croire être favorisés de votre commande.

Bien à vous.

S. A. Thibault

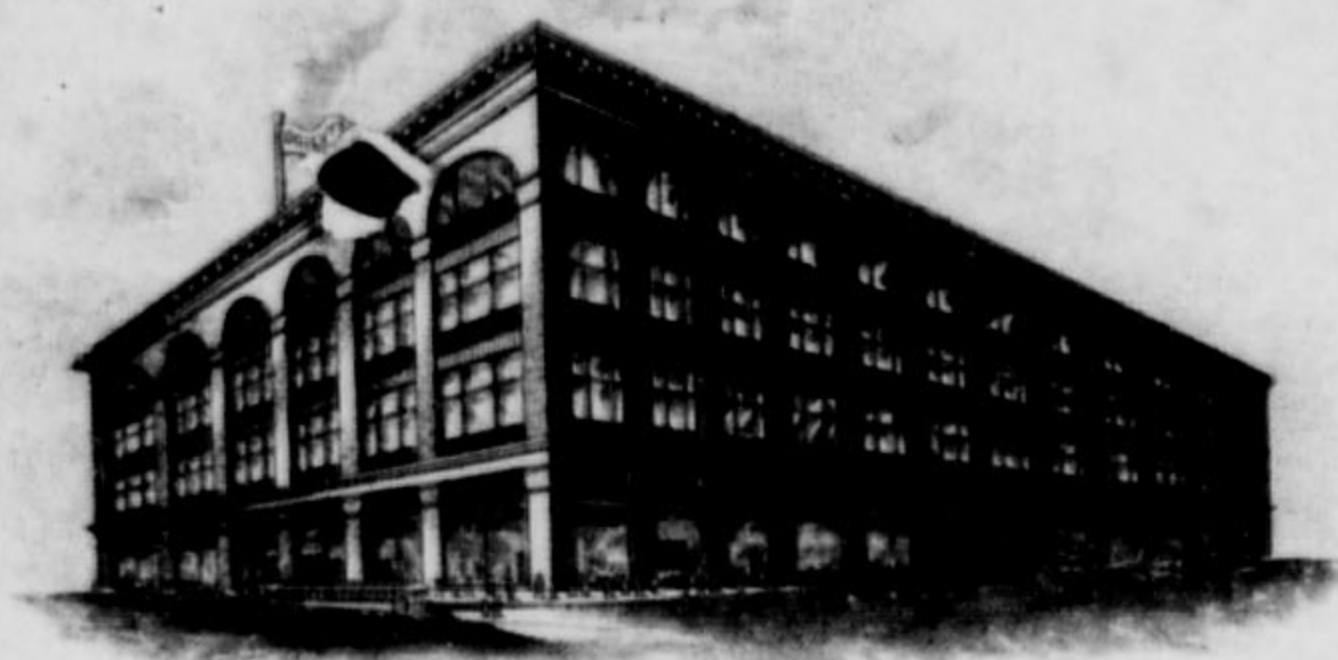
GRANGER & FRÈRES. ITEE.

MONTREAL. QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Jas. A. Ogilvy's Limited

Department Store

Montreal,
Canada.

March 31, 1928.

IN YOUR REPLY REFER TO _____

#13. 8 Bookcase Wardrobes.

order on 5-1-15

Each being 6' 6" high x 45" wide, with drawer at base.
1/3 given to a Bookcase with Shelves and a Door with Glass
or Solid Panel.
2/3 given to Wardrobe use, with a solid panel Door. Usual
Wardrobe depth.
Made in Oak or Birch, finish to be Golden, @ \$49.50 each.

We shall be glad to do anything that will help and will gladly
send any further sketches or call upon you to elucidate any part of
this Tender that may not be clear. Moreover we would try to give you
the best Service and we hope satisfaction.

We are Reverent Sister,

Yours very truly,
Jas. A. Ogilvy's Limited.

H. Cardley

CONTRACT DEPARTMENT.

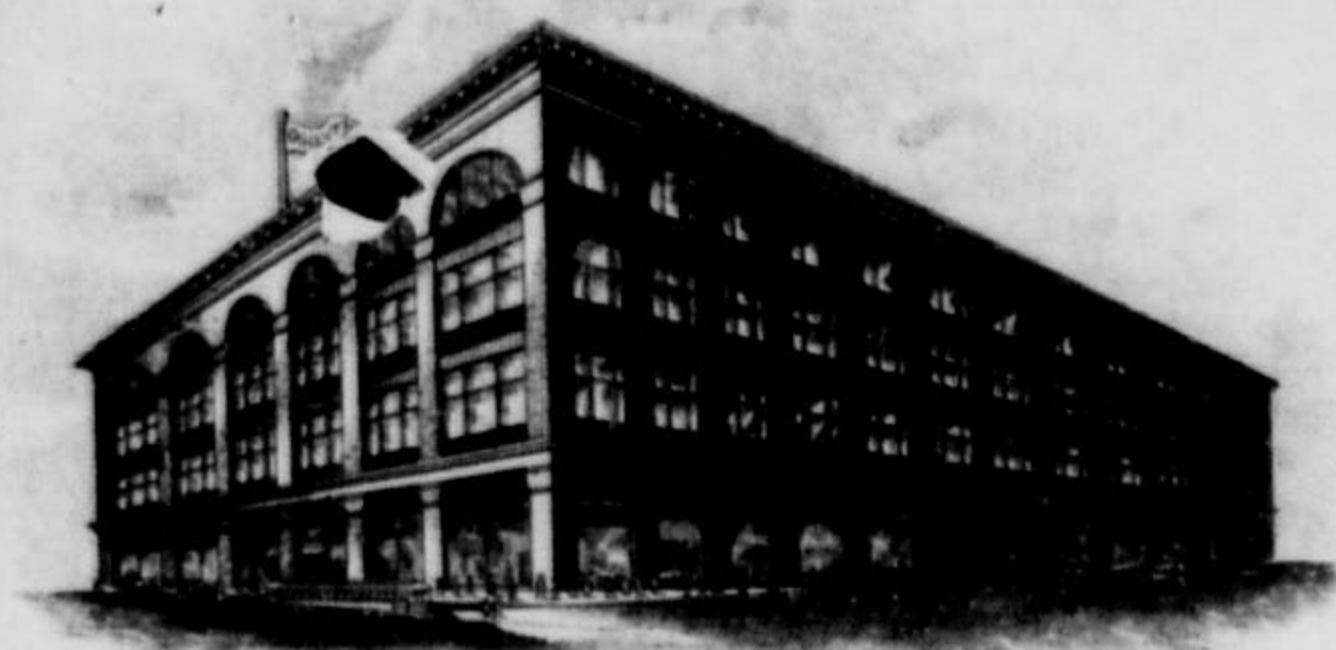
HE/GN.

ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Jas. A. Ogilvy's Limited

Department Store

Montreal,
Canada.

March 31, 1928.

IN YOUR REPLY REFER TO _____

#8. Harvard Desks, Old or New Model on Pages 20 and 21.

With Lifting Lids and Chair included.

- | | | | | |
|-----|-----------|-------------------|-----------------|-------|
| (a) | 24" x 17" | @ | \$12.35 per Set | |
| (b) | 26" x 20" | @ | \$12.35 per Set | _____ |
| (c) | 28" x 20" | @ | \$12.85 per Set | |
| (d) | 26" x 19" | Open Front Desk @ | \$11.82 per Set | |

We believe (78) of any of the above are required.

#9. 14 Commercial Desks with Lifting Lid, on Page 23.

- | | | | |
|-----|----------------------|---|--------|
| (a) | 22" x 21" x 30" high | @ | \$5.50 |
| (b) | 26" x 25" x 34" high | @ | \$6.50 |

#10. 6 Teachers Tables, on Page 23.

- | | | | | | | |
|-----|-------|-----------|--|---|---------|--|
| (a) | No. 1 | 27" x 52" | 1 Large Drawer | @ | \$13.75 | |
| (b) | No. 2 | 26" x 48" | 2 Drawers 17" x 3 $\frac{1}{2}$ " deep | @ | \$11.55 | |

#11. 1 Roll Top Desk as per cut 60" x 34" @ \$82.50
1 Swivel Chair " " " @ 26.40

#12. 6 Other Chairs as per cut.

- | | | | | |
|-----|--------------------------------------|---|---------|--|
| (a) | Without Upholstered Seat | @ | \$10.45 | |
| (b) | With Upholstered Seat in Leatherette | @ | \$12.00 | |

ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Jas. A. Ogilvy's Limited

Department Store

*Montreal,
Canada.*

March 31, 1928.

IN YOUR REPLY REFER TO _____

Rev. Sister Marie Rose Alma,
Convent of **St. Anne**,
Caughnawaga, P. Q.

Rev. Sister Marie Rose Alma:

We enclose you herewith a Catalogue of
Messrs. Vilas & Co., some Cuts of furniture and append an Estimate
of various pieces etc. that we hope may meet with your approval.

The descriptions are mostly given in the
Catalogue, and we therefore do not outline this a second time.

#1.	Imperial Single Desks open front	22" x 15"	@	\$7.15 each
#2.	Imperial Single Box Desks	22" x 15"	@	8.90 "
#3.	Single Adjustable Desks	24" x 16"	@	9.40 "
#4.	" " "	22" x 15"	@	9.15 "
#5.	" " Box Desks	24" x 17"	@	11.10 "
#6.	" " " "	22" x 16"	@	10.85 "
#7.	Teachers and Office Desks	48" x 27"	@	36.75 "

ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

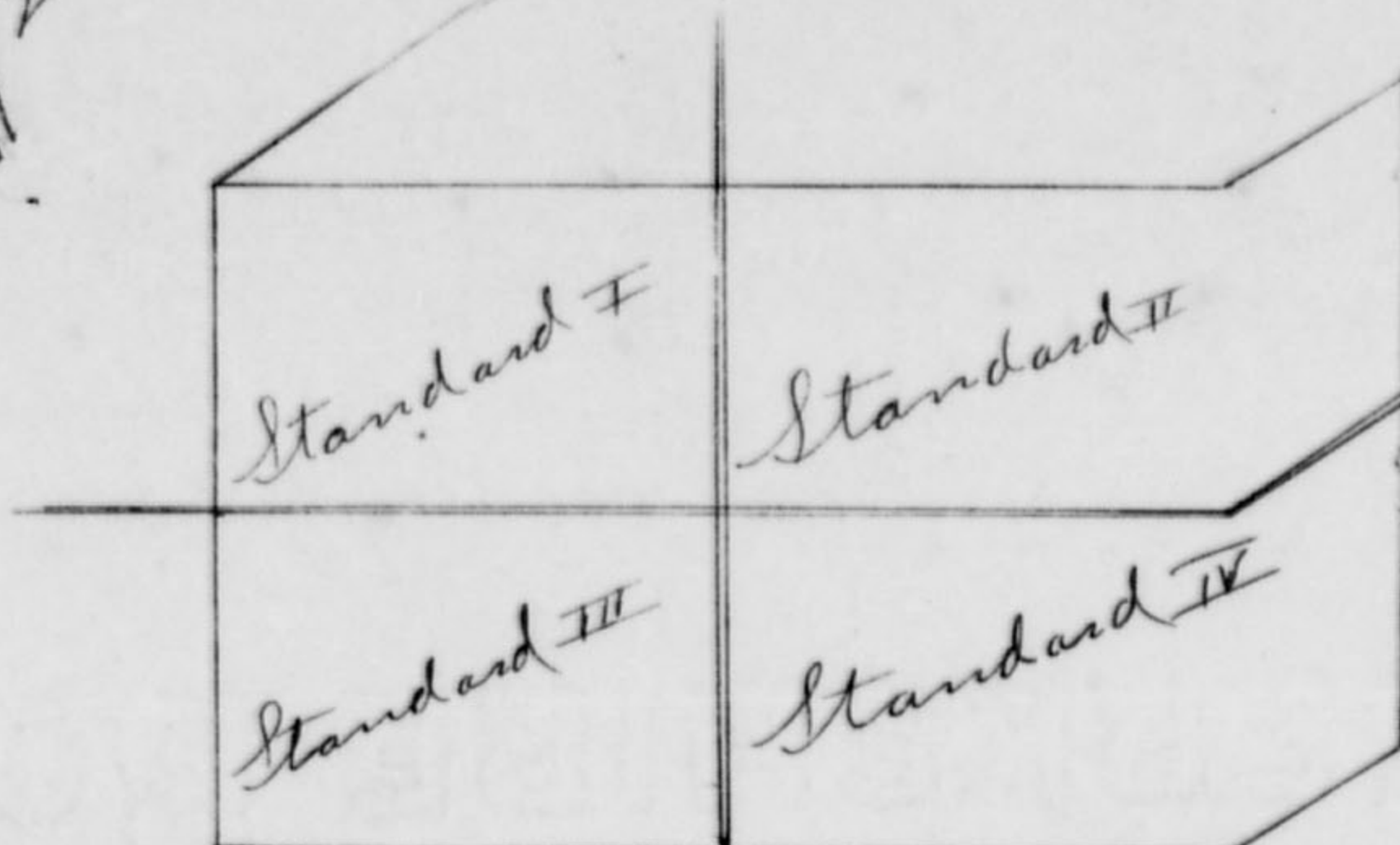
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

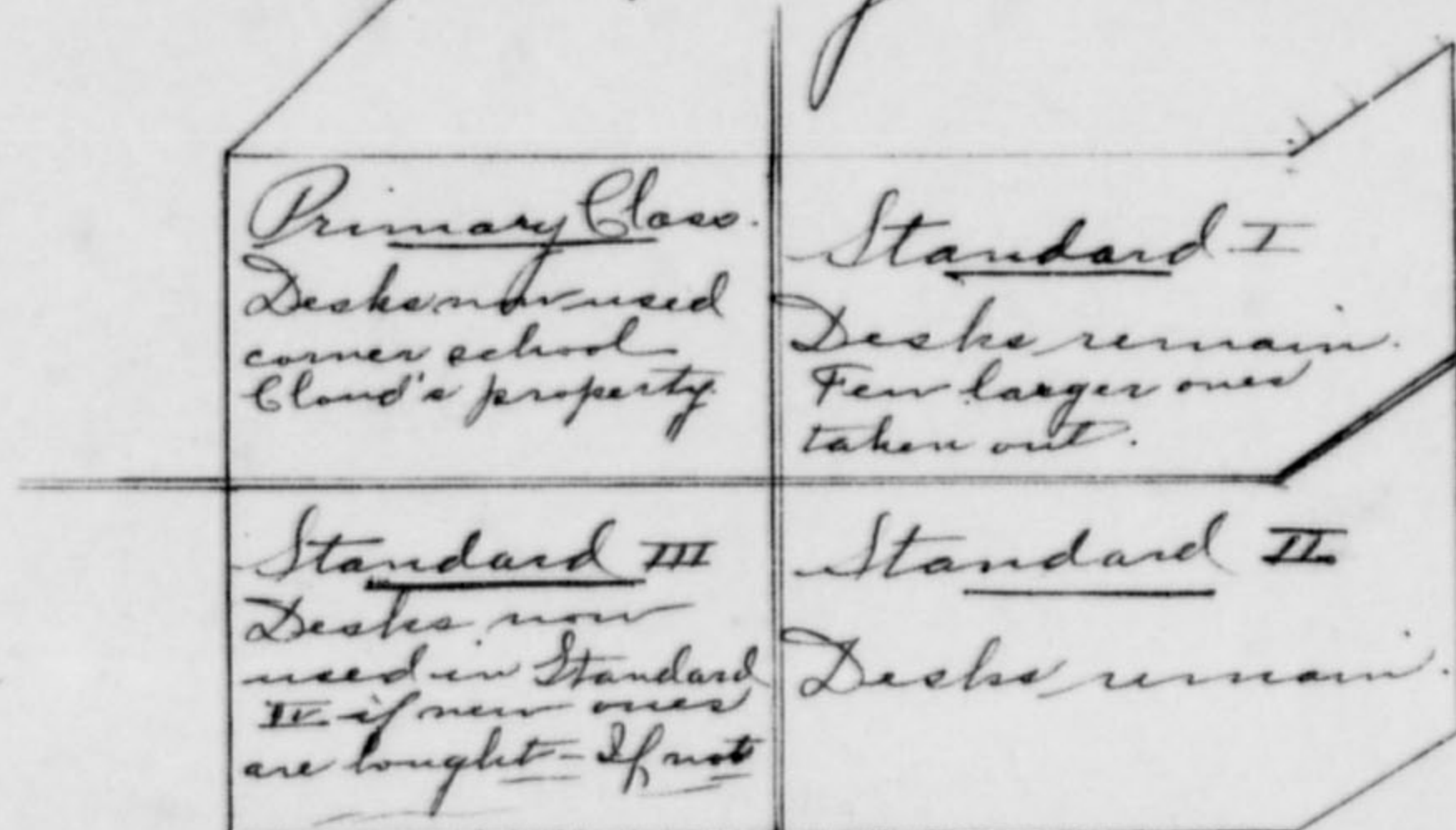
Schedule
Sept. 1928

Girls' School



No furniture
to be changed.
None required.

Boys' School



24 single desks will be used in Standard II - New School.
6 double desks remain, - Add to those the larger double
desks now used in class-room - Agent's Office.

After the fitting out of each class, broken desks and
chairs replaced, only a small number of desks will be
left over. Desks in Standard II - Agent's Office are of
all sizes, different kinds. Last week our caretaker
replaced some desks at St Isidore Road School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

New School

Continuation Class	Academic Class	Standard <u>VI</u>
30 desks 26 x 20. 5 rows of six each. Adjustable desks if possible. Lifting lid. +	24 Commercial desk, not adjustable 26 x 25 in 3 per row. Plain chair to match +	Desks now used in Continuation Class.
24 on hand 6 new ones would be required. 5 rows of six each. Adjustable desks.	Lavatory Music room.	Waiting room Office
Standard <u>III</u>		Standard <u>V</u>

New desks
 30 - 26" x 20"
 24 - 26" x 25"
 30 - 24" x 17"
 30 } 24" x 17"
 or }
 6 } 21" x 14"

6 only
 BPP

(Note) The 24 single desks now being used are 21 x 14 in. ball-bearing, open front. If 30 new desks are supplied for that class, we could use the old ones for Standard III - Boys' School. Besides, they are, I mean, single desks are much preferable and more suitable for our overgrown boys of twelve and thirteen. The sizes of our pupils in Standards V and VI vary so much that adjustable desks are advisable.

- 3 Teachers' desks and chairs.
 and 1 for Office - about 48" x 27" - Roll Top - drawers on each side - ^{Swivel} Chair not upholstered - please.
- (1) Continuation Class and (3) Standard V
 (2) Academic Class - Desks 48" x 27" - drawers on each side and closed in front - to the floor.
 3 Swivel chairs - arms round on account of our long-sleeved garment.

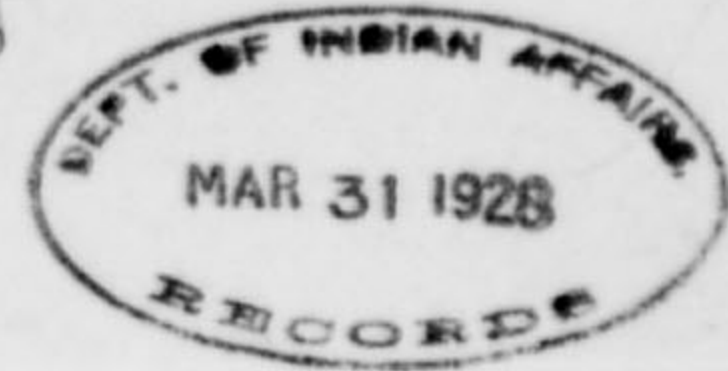
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

5-1-5-

Teachers' Residence,
Caughnawaga, March 28th 1928.



[Handwritten signature]
My dear Sir:-

Inclosed please find an outline of the schools with the required equipment. I did my best to make use of the school furniture already on hand. In ordering furniture for the new school, I tried to enter in your views and economize as much as possible at the same time meeting the requirements of the different Standards.

We are anxious for your visit, so we can express to you verbally our thanks for your great co-operation in giving us such a beautiful school.

I would be grateful if you could notify me a few days previous to your visit.

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Ahma
Principal.

Mr. Russell Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

*Rev Sister
Get prices on
office desk return*

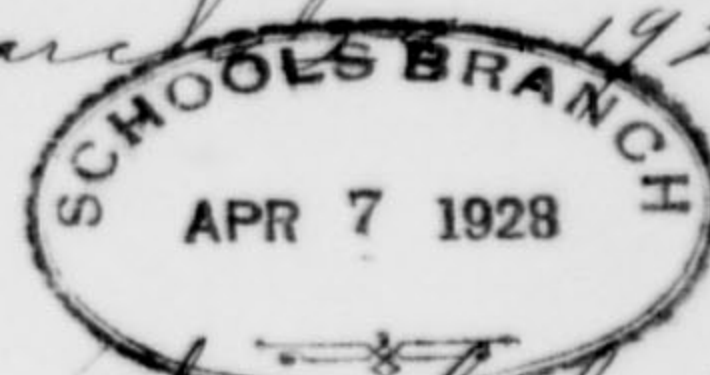
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

St. Ann's Convent
Coughlinanaga, P.Q.
March 1928



My dear Sir,

Please pardon the liberty I take in sending you quotations for furniture for the new school. It takes so long to fill an order for desks, and if you allow us to move to our new quarters before the end of the school term, having our boys to help, we can economize. I am sure, about fifty dollars just for transportation. Each teacher can take charge of one group.

You will note that the lowest tenders are Granger Bros. They are the general agents of the Province, for the W. F. Vilas Ltd.

Hoping to have your visit in the near future,

I am, Yours respectfully,
Sister Mary Rose Abud
Principal

Mr. Russell Ferrier
Superintendent of Indian Education
Department of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE W.F.VILAS CO., LIMITED

Manufacturers of
SCHOOL FURNITURE, ENAMELLED PRODUCTS,
GREY IRON CASTINGS, ETC.

COWANSVILLE,
QUE.

- 2 -

The Desks would be knocked down,
as suggested, with the exception of the 6 No. 3
Imperial Single Desks, which owing to the small
number required, would best be set up for which
no extra charge would be made. We have the
Furniture required in stock and could ship promptly.

Our quotations are delivered, that is
all freight charges paid, also Sales Tax absorbed by
us.

Our location would enable us to give every
attention to your order with which we hope to be
favored.

Yours very truly,

WFV/LC

THE W. F. VILAS CO. LIMITED.

W. F. Vilas
President

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

THE W.F.VILAS CO., LIMITED

Manufacturers of
SCHOOL FURNITURE, ENAMELLED PRODUCTS,
GREY IRON CASTINGS, ETC.

COWANSVILLE,
QUE.

April 9, 1928.

Department of Indian Affairs, Canada,
Mr. F. H. Paget,
Accountant & Purchasing Agent,
Ottawa, Ont.



Gentlemen:-

Your inquiry of the 5th inst. for
School Furniture. Our quotations follow:

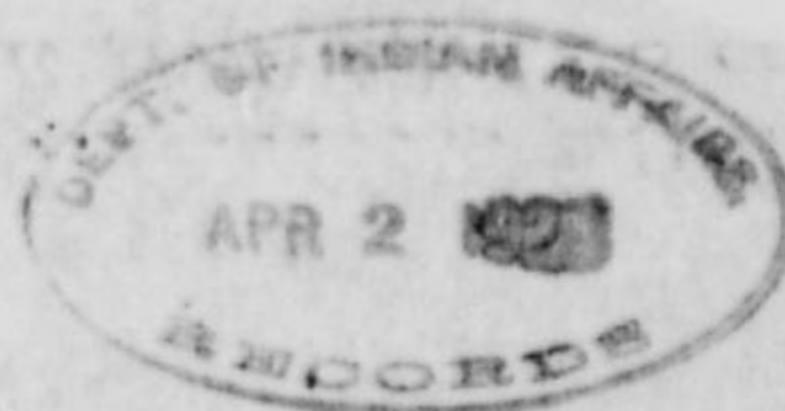
30 Harvard Adjustable Desks with lifting lid, size of top 26" x 20".	\$11.25 ea.	)
30 Chairs to match above Desks		)
30 Harvard Adjustable Desks, open front, size of top 26" x 19".	\$10.75	)
30 Chairs to match above desks,		)
24 Commercial Desks No. 1, with lifting lid,	\$5.00	)
24 Chairs to match(Folding) Shown on page 32 in catalogue	1.50	)
6 No. 3 Imperial Single Desks, open front,	\$6.50	
3 Teachers' Desks No. 17, size 48" x 27", Golden Oak finish	\$33.50	
3 Teachers' Chairs No. 913, Golden Oak finish	\$9.00	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*Caughman
School*



Beck

R

DUPLICATE, FOR DEPARTMENT.

No. 6142

Bank of Montreal,

*Joe for 2.19
part m.*

\$ 6.76

Ottawa, March 31st, 1928.

RECEIVED from J.D. Ghene,

on account Indian Funds,

the sum of Six 76/100 Dollars,
which amount will appear at the *RECEIVER GENERAL'S* credit
with this Bank.

Signed in Triplicate,

Ent'd. ✓

M. G. Lles
Pro. Manager.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St-Constant, Qué.,
28 mars 1928

F. 5-1-5a

Monsieur:-

En référant à votre lettre du 23 février 1927, avec une copie du contrat passé entre le département et le Missionnaire à Caughnawaga au mois de Septembre 1919 à l'effet de permettre au département de faire le raccordement du système d'aqueduc pour la fourniture de l'eau à l'école des filles au village de Caughnawaga, je vous transmets ci-joint l'original de l'acceptation pour la discontinuation immédiate de ce contrat, en date d'hier, par le révérend C. M. Hauser, missionnaire à Caughnawaga.

Espérant que la lettre ci-jointe du révérend Père missionnaire sera acceptée par le département. Dans ce cas, je vous prie de bien vouloir m'autoriser à faire examiner le puits artésien de l'école des filles par M. Fortin qui travaille présentement à celui de l'école des garçons afin de s'assurer s'il ne serait pas obstrué par des sables, etc. ainsi que de faire faire le raccordement pour l'installation d'une pompe mue à l'électricité dans le soubasement de l'école des filles.

Votre obéissant serviteur,

Louis St-Onge
Agent des Indiens,

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Avec lettre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

March 28, 1928.

Sirs,-

I beg to confirm the instructions given you by the Departmental Engineer when last making an inspection of the Central School on the 27th instant, concerning the following items of work.

1. The concrete floor in the boiler and fuel room should be graded in such a manner as to allow the water to drain itself into the new gully.
2. Means should be taken when cleaning the tile floors in the toilets to stain the cement joints, which have been left in their natural colour, as was understood in my letter of the 11th of January, authorizing the substitution of red quarry tiles for terrazo.
3. The corner posts of the W. C. compartments from the bottom railing should be supported with metal legs formed of nickel plated steel pipe with suitable flange at top and bottom anchored to the tile floor with anchor bolts, etc. The top flange of the posts should be shaped to have same width as that of the post itself. I understand that the above mentioned fittings can be obtained from dealers in plumbing fixtures, as they are frequently used for partitions made of marble.
4. The doors should be adjusted with standard triplex, spring, single action hinges of the size required for this type of door, and illustrated in Belleville Hardware Cat. No 4, page 283. They should be provided with lavatory door pull and latch, and door pull on the outside as shown on pages 282 and 285 of the above mentioned catalogue, or approved equal.

Messrs. MacKenzie & Genest,
Contractors,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5. It will be necessary that door stop be placed at all door openings to prevent the wooden or plaster wall from being damaged by door handles.

6. With reference to the hardware already installed I should like to be advised why this has been purchased in brass finish instead of bronze as required by the specifications, as it is possible that the Department will insist on the latter finish.

6. It will be necessary that additional coat hooks be adjusted in the cloak rooms, so that the spacing between them will not exceed 6" as specified.

7. The coal chute should be provided with suitable metal locking device inside the building as was described by the Engineer.

8. With regard to the plaster work this was found to be entirely unsatisfactory and same will have to be thoroughly repaired and cleaned to an even and perfect white colour before the building is accepted.

9. The painting of the interior should be proceeded with in a more speedy manner in order to allow the electrical fixtures to be installed and tested as early as possible. This also applies to the heating and plumbing systems, which should have been entirely completed some weeks ago.

10. Kindly request Indian Agent Letourneau or Mr. Robert, the caretaker to advise the Department by wire as soon as the portion of the sewerage system in the river has been satisfactorily completed in order that payment for this work can be made this week if possible.

It is understood that an amount will be withheld until the levelling of the excavated earth and stone along the trench has been satisfactorily completed.

I am sending you an English copy of the specifications, and would request that you return immediately the one left by the Departmental Engineer, which has been mutilated in using it for the preparation of specifications for other works and is still needed here.

Your obedient servant,

A. F. MCKENZIE.

ACTING ASSISTANT DEPUTY & SECRETARY.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

Mr. F4418.

finished in this
amount to about
Mick
Please arrange
Apt.

J. H. Schenck

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

J. H. LEBEUF, LIMITEE

LUMBER OF ALL KINDS

SASH AND DOOR FACTORY, PLANING MILL

ALL AGREEMENTS CONTINGENT UPON STRIKES,
ACCIDENTS, DELAYS OF CARRIER, OR OTHER
CAUSES BEYOND OUR CONTROL. QUOTATIONS
SUBJECT TO PRIOR SALE OR CHANGE IN PRICE
WITHOUT NOTICE.

VILLE ST. PIERRE, QUE. 27 Mars /28

Reverende Seeur Superieure.

Ceuvent de Caughnawaga.

Caughnawaga.

Reverende Seeur:

Ci- inclu les prix pour les differentes armoires dent

vous avez besoin.

Classes:	2	de 69 $\frac{1}{2}$ " x 24"	, 3 portes, tablettes.	10.00	chaque.	20.00
	2	" 69 $\frac{1}{2}$ " x 24"	" "	10.00	"	20.00
	1	" 73 $\frac{1}{2}$ " x 24"	" "	10.00		10.00
Bureau:	1	64 $\frac{1}{2}$ " x 72" x 11"	(d'apres detail)	22.50		22.50
Livres:	1	9'7 $\frac{1}{2}$ " x 8'4"	(le devant d'l mer)	54.00		54.00
		"	(" 2 "	62.00		62.00
"	1	5' x 4' x 11"		15.00		15.00

\$ 70 3.50

Esperant etre faverise de votre commande , je vous remercie a l'a-
vance et suis,

Votre bien deveue.

J.H.Lebeuf Ltee.

Par.

Emile Pelletier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Exclusive Connection
with
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.

NIGHT LETTER CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

RECEIVER'S NO.

TIME FILED

CHECK

Send the following Night Letter, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

April 10, 1928.

Continental Insurance Co.,
17 St. John St.,
Montreal, Que.

Policy Number Q 08033 Government
School Caughnawaga to be extended another month.
Advise contractors accordingly. Confirm wire.

A. F. MacKenzie.

Chg. DIA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

April 10, 1926.

Dear Sir,-

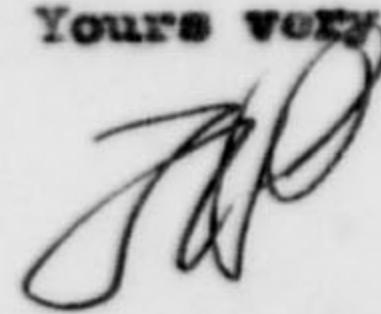
Attention of Mr. Frank Rawley.

MR

I have to request that you furnish this Department with one cast iron enamelled kitchen sink, similar to that illustrated in your Catalogue, F. 338 - 52 $\frac{1}{2}$ " long, complete with hot and cold water combination faucet, strainer, with enamelled adjustable legs, hot and cold water supply pipe to floor, also waste water pipe with trap to floor, as the roughing is already made for this type of installation. This sink should be delivered as soon as possible to the new Central School at Caughnawaga, Que., and the accounts addressed in duplicate to Indian Agent Letourneau at St. Constant for verification and certification.

Kindly acknowledge receipt of this order and oblige,

Yours very truly,



F. H. PAGET.
Chief Accountant and Purchasing Agent.

Thomas Robertson & Co., Ltd.,
134 Craig St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

J. H. LEBEUF, LIMITEE

LUMBER OF ALL KINDS

SASH AND DOOR FACTORY, PLANING MILL

ALL AGREEMENTS CONTINGENT UPON STRIKES,
ACCIDENTS, DELAYS OF CARRIER, OR OTHER
CAUSES BEYOND OUR CONTROL. QUOTATIONS
SUBJECT TO PRIOR SALE OR CHANGE IN PRICE
WITHOUT NOTICE.

VILLE ST. PIERRE, QUE. 27 Mars /28

Reverende Secur Superieure.
Couvent de Caughnawaga.
Caughnawaga.

Reverende Secur:

Brookcase
Ci- inclu les prix pour les différentes armoires dont

vous avez besoin.

Classes: 2 de 69 $\frac{1}{4}$ " x 24" , 3 portes, tablettes. 10.00 chaque.

2 " 69 $\frac{1}{4}$ " x 24" " " 10.00 "

1 " 73 $\frac{1}{2}$ " x 24" " " 10.00

Bureau: 1 64 $\frac{1}{2}$ " x 72" x 11" (d'apres detail) 22.50

Livres: 1 9'7 $\frac{1}{2}$ " x 8'4" (le devant d'l mer) 54.00

" " (" 2 ") 62.00

" 1 5' x 4' x 11" 15.00

Esperant etre favorise de votre commande , je vous remercie a l'a-
vance et suis, Votre bien devoue.

J.H.Lebouf Ltee.

Par.

Emile Pelletier

Amor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-15

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

April 10, 1928.

Memorandum:

Mr. *[Signature]* ~~Henri~~.

The following furnishings are required for the new Central School which is ready for occupation at Caughnawaga, Que. Prices for these furnishings were obtained from a lumber merchant of Lachine, who has supplied similar material to this Department in the past. The prices are as follows,-

CUPBOARDS FOR CLASSROOMS.		
2 cupboards	69 $\frac{1}{2}$ " x 24"	- 3 doors and shelves \$10. each.....\$20.00
2 do.	69 $\frac{1}{2}$ " x 24"	- 3 doors and shelves \$10. each.....\$20.00
1 do.	73 $\frac{1}{2}$ " x 24"	- 3 doors and shelves \$10.00.....\$10.00

OFFICE.		
1 do.	64 $\frac{1}{2}$ " x 72" x 11"	\$22.50

STATIONARY ROOM.		
1 cupboard	9'7 $\frac{1}{2}$ " x 8'4"	\$54.00
1 do.	9'7 $\frac{1}{2}$ " x 8'4"	\$62.00
1 do.	5' x 4' x 11'	\$15.00
Total.		<u>\$203.50</u>

The above mentioned cupboards are to be made at the mill and adjusted in the cloak rooms in order not to spoil the appearance of the classrooms.

After comparing the prices submitted with those of ready made cupboards, I am convinced that the Department would economize by placing the order with the firm of J. H. LeBeuf & Sons as soon as possible in order that the cupboards may be completely installed before the end of the next month.

[Signature]
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Mr. [Signature]
Agree - Please
make arrangements
[Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



CANADIAN PACIFIC R'Y. CO.'S TELEGRAPH
FORM T.D. 1
TELEGRAM

CABLE CONNECTIONS TO ALL PARTS OF THE WORLD

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

RAA22 18 P

STANDARD TIME

MONTREAL APL 11-28 937A

MR A F MACKENZIE

DEPUTY SUPT GENERAL DEPT OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA ONT
POLICY RENEWING 002023 SCHOOL CAUGHNAWAGA MAILED YOU APRIL 4 COPY
TO CONTRACTORS WRITING.

THE CONTINENTAL INSURANCE CO OF N Y

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

1007 Tel
2-1

April 11, 1928.

Sir,-

I wish to acknowledge receipt of your letter addressed to the Departmental Engineer of the sixth instant, concerning the inadequate supply of water for the proper operation of the water closets at the Central School, at Caughnawaga, and I beg to advise you that an Engineer from the firm who have supplied the pumping machinery will be sent immediately to make an inspection of the water supply system. I understand that this should not interfere in any way with the progress of the work, and the matter will receive due consideration as soon as the Department hears from the above mentioned Engineer.

J.P.L.

I beg to add that the Continental Fire Insurance Co. have been requested by telegram to extend your policy on the above mentioned building and to advise you accordingly. This is considered urgent on account of the policy expiring on the 9th instant and the lack of a renewal receipt. It is understood that you may cancel this policy as soon as the building is accepted by a duly appointed officer of this Department.

Kindly advise me by return mail as to when it is expected that a final inspection may be made.

W.B.M.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy & Secretary.

Messrs. MacKenzie & Genest,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

OFFICERS

Chairman of the Board - ERNEST STURM

President - PAUL L. HAID
 Vice-President - JAS. A. SWINNERTON
 Vice-President - J. R. WILBUR
 Vice-President - WM. QUAD
 Vice-President - H. E. MAXSON
 Vice-President - C. W. PIERCE
 Vice-Pres. and Counsel - LAMAR HILL

Secretaries

F. R. MILLARD GEORGE A. CLARKE
 J. P. BREEDEN OLIVER F. GROVER
 WM. F. DOOLEY JOHN W. CLARKE
 WM. E. LAMM, Jr. HERBERT W. GRINDAL
 VERNON HALL E. A. HENNE
 VINCENT L. GALLAGHER

Assistant Secretaries

F. D. HOUGHAM OLAF NORDENG
 M. E. MORIARTY WM. C. KIRKLAND
 E. W. HOTCHKIN WM. W. GROVE
 JOHN G. DERBY FRANK A. CHRISTENSEN

Treasurer - CHAS. E. SWAN
 Auditor - WM. H. EMES
 Asst. Auditor - BERT W. JONES

HEAD OFFICE FOR CANADA
 17 ST. JOHN STREET
 MONTREAL

W. E. BALDWIN, - MANAGER

QUEBEC POLICY

Expires May 9th, 1928
 AT 12 O'CLOCK NOON

Property As per form.

Amount \$35,000.00

Premium \$52.50

Name Deputy Superintendent
 General Department of Indian Affairs

No. 0 02028

THE

CONTINENTAL

Insurance Company
 OF NEW YORK

Authorized Capital \$10,000,000
 Subscribed Capital \$10,000,000
 Paid-Up Capital \$10,000,000

HEAD OFFICE FOR CANADA
 17 ST. JOHN STREET
 MONTREAL

W. E. BALDWIN, - MANAGER

A. Denault, Agent

It is important that the written portions of all policies covering the same property read exactly alike. If they do not, they should be made uniform at once.

PARTIAL LOSS RECEIPT.

RECEIVED of the Continental Insurance Company of New York, by the hands of _____
 the sum of _____ Dollars,
 being in full satisfaction of all claims and demands against said Company, for Loss and Damage by the fire
 which occurred on the _____ day of _____ 19____
 to the property insured under this Policy, and in consideration of said payment this Policy is hereby
 reduced to \$_____
 Assured.

NOTE.—A Receipt should be taken in all Cancellations.

RECEIPT FOR RETURN PREMIUM

TO BE SIGNED BY THE ASSURED

CONTINENTAL INSURANCE COMPANY OF NEW YORK

Amount Insured	YEAR	MONTH	DAY
Date of Cancellation			
" Policy			
Time in force			
Premium paid	\$		
" earned at	\$		
Returned, \$			
If Pro Rata, State Reason			

In consideration of _____ Dollars
 return premium, receipt of which is hereby acknowledged, this Policy and all
 renewals thereof is hereby cancelled and surrendered to the Company.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy

N 02028

STOCK COMPANY



HEAD OFFICE FOR CANADA: 17 ST. JOHN STREET, MONTREAL.

AMOUNT \$ 35,000.00 RATE .15 PREMIUM \$ 52.50

In Consideration of the terms and stipulations herein contained

and of FIFTY-TWO - - - - - 50/100 - - - - - Dollars Premium

Does Insure DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS.

CAUGHNAWAGA, P.Q.

for the term of 1 MONTH

from the 9th day of APRIL 19 28, at noon,

to the 9th day of MAY 19 28, at noon,

against all direct loss or damage by fire to be estimated according to the actual cash value of the property at the time of the loss, with proper deduction for depreciation however caused, to an amount not exceeding the sum of

THIRTY-FIVE THOUSAND - - - - - 00/100 - - - - - Dollars,

on the following described property while located and contained as described hereinafter and not elsewhere, to wit:

Form No. 4

This form made part of the

BUILDING IN COURSE OF CONSTRUCTION



\$ 35,000. On the building in course of construction to be 2 1/2 stories in height and to be built of brick encased and roofed with asbestos and its additions to be built of communicating and in contact therewith, foundations, landlord's permanent fittings and fixtures attached thereto and forming part thereof, frescoes and plate glass, including materials to be used in the construction of said building while therein, or elsewhere on the premises, to be occupied when completed as Day School

situate and being No. on the side of Street in the of Caughnawaga Province of Que. All the property of the assured or for which the assured is legally responsible.

Insurance map reference: Vol N.O.P. Sheet Block No.

Loss, if any, payable to assured

subject nevertheless to all the terms and conditions of this policy. Further insurance, warranted concurrent herewith, as follows:— Nil

It is warranted by the assured that the property covered by this policy shall not be occupied, or machinery therein operated except for testing same, without permission being endorsed on this policy or attached thereto.

LIGHTNING AND ELECTRICAL CURRENT CLAUSE:—This policy also covers loss or damage, caused by lightning, whether fire ensues therefrom or not, but if dynamos, excitors, lamps, switches, motors, or other electrical appliances or devices are insured, any loss or damage to them caused by lightning or other electrical currents, artificial or natural, is expressly excluded, and the Company is liable only for such loss or damage to them as may occur from resultant fire originating outside the machines themselves.

Attached to and forming part of Policy No. Q02028 of The Continental Insurance Company.

Reamond
QUEBEC SUPT.

valid unless countersigned by the duly authorized Agent of the Company at MONTREAL, P.Q.

Paul H. Staid
President.

Emile Starn
Chairman of the Board.

Countersigned at Montreal, P.Q. this 9th day of April 19 28

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N 02028

STOCK COMPANY



HEAD OFFICE FOR CANADA: 17 ST. JOHN STREET, MONTREAL.

AMOUNT \$ 35,000.00 RATE .15 PREMIUM \$ 52.50

In Consideration of the terms and stipulations herein contained

and of FIFTY-TWO - - - - - 50/100 - - - - - Dollars Premium

DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Replacing Policy No. 002023 expired
FSM.

This Policy is made and accepted subject to the following stipulations and conditions, printed on the back hereof, together with such other provisions, agreements or conditions as may be endorsed hereon or added hereto, and no officer, agent or other representative of this Company shall have power to waive any provision or condition of this Policy except such as by the terms of this Policy may be the subject of agreement indorsed hereon or added hereto and as to such provisions and conditions no officer, agent or representative shall have such power or be deemed or held to have waived such provisions or conditions unless such waiver, if any, shall be written upon or attached hereto, nor shall any privilege or permission affecting the insurance under this Policy exist or be claimed by the insured unless so written or attached.

PROVISIONS REQUIRED BY LAW TO BE STATED IN THIS POLICY.—This Policy is in a stock corporation.

In Witness Whereof, this Company has executed and attested these presents. This policy shall not be valid unless countersigned by the duly authorized Agent of the Company at Montreal, P.Q.

Paul H. Staid
President.

Emile Chénier
Chairman of the Board.

Countersigned at Montreal, P.Q. this 9th day of April 1928

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

CONDITIONS OF THE POLICY

1. If any person insures his buildings or goods, and causes the same to be described otherwise than as they really are, to the prejudice of the company, or misrepresents or omits to communicate any circumstance which is material to be made known to the company, in order to enable it to judge of the risk it undertakes, such insurance shall be of no force with respect to the property in regard to which the misrepresentation or omission is made; but when the application is made out by the company's agent, such application shall be deemed to be the act of the company.
2. After application for insurance, it shall be presumed that any policy sent to the assured is intended to be in accordance with the terms of the application, unless the company points out, in writing, the particulars wherein the policy differs from the application.
3. Any change in the use or condition of the property insured as defined by the policy, made without the consent of the insurer, and within the control or knowledge of the assured, and which increases the risk, shall void the policy, unless the change is promptly notified in writing to the company or its local agent; and the company, when so notified, may return the premium for the unexpired period and cancel the policy, or may demand in writing an additional premium, which the assured shall, if he desires the continuance of the policy forthwith pay to the company; and if he neglects to make such payment forthwith after receiving such demand, the policy shall be no longer in force.
4. The insurance is rendered void by the transfer of the interest in the object of it from the insured to a third person unless such transfer is with the consent or privity of the insurer.
- The foregoing rule does not apply in the case of rights acquired by succession or in that specified in clause 6 of this paragraph.
- a. The insured has a right to assign the policy with the thing insured, subject to the conditions therein contained.
- b. A transfer of interest by one to another of several partners or owners of undivided property who are jointly insured does not avoid the policy.
5. Where property insured is only partially damaged, no abandonment of the same will be allowed unless with the consent of the company or its agent, and in case of removal of property to escape conflagration, the company will contribute to the loss and expense attending such act of salvage proportionately to the respective interests of the company or companies and the assured.
6. Money, books of account, securities for money, and evidences of debt or title are not insured.
7. Plate, plate glass, plated ware, jewelry, paintings, sculptures, curiosities, scientific and musical instruments, patterns, plans, uncoined gold and silver, works of art, articles of vertu, frescoes, clocks, watches, trinkets and mirrors are not insured unless mentioned in the policy.
8. The company is not liable for loss if there is any prior insurance in any other company, unless the company's assent thereto appears in the policy or is endorsed thereon, nor if any subsequent insurance is effected by any other company, unless and until the company assents thereto, or unless the company does not dissent in writing within two weeks after receiving written notice of the intention or desire to effect the subsequent insurance, or does not dissent in writing after that time and before the subsequent or future insurance is effected.
9. In the event of any other insurance on the property so described, having been assented to as aforesaid, then the company shall, if such other insurance remains in force, on the happening of any loss or damage, only be liable for the payment of a rateable proportion of such loss or damage without reference to the dates of the different policies.
10. The company is not liable for the losses following, that is to say :
 - a. For the loss of property owned by any other person than the assured, unless the interest of the assured is stated in or upon the policy ;
 - b. For loss by fire caused by invasion, insurrection, riot, civil commotion.

12. Proof of loss must be made by the assured, although the loss be payable to a third person.
13. Every person entitled to make a claim under this policy shall observe the following directions :
 - a. He shall forthwith after loss give notice in writing to the company ;
 - b. He shall deliver, as soon after as practicable, as particular an account of the loss as the nature of the case permits ;
 - c. He shall also furnish therewith a sworn declaration establishing :
 1. That the said account is just and true ;
 2. When and how the fire originated so far as declarant knows or believes ;
 3. That the fire was not caused through his wilful act or neglect, procurement, means or contrivance ;
 4. The amount of other insurances ;
 5. All liens, and incumbrances on the property insured ;
 6. The place where the property insured, if movable, was deposited at the time of the fire ;
 - d. He shall, in support of his claims, if required and if practicable, produce books of account, warehouse receipts and stock lists, and furnish invoices and other vouchers, and also copies of all his policies, and shall separate, as far as reasonably may be, the damaged from the undamaged goods, and exhibit for examination all that remains of the property which was covered by the policy ;
 - e. He shall produce, if required, a certificate under the hand of a magistrate, notary, commissioner for taking affidavits, or municipal clerk, residing in the vicinity in which the fire happened, and not concerned in the loss or related to the assured or sufferers, stating that he has examined the circumstances attending the fire, loss or damage alleged, that he is acquainted with the character and circumstances of the assured or claimant, and that he verily believes that the assured has, by misfortune and without fraud or evil practice, sustained loss and damage in respect of the property assured to the amount certified.
14. The above proofs of loss may be made by the agent of the assured, in case of the absence or inability of the assured himself to make the same, such absence or inability being satisfactorily accounted for.
15. Any fraud or false representation in relation to any of the above particulars shall vitiate the claim.
16. If any difference arises as to the value of the property insured, of the property saved or the amount of the loss, such value and amount and the proportion thereof (if any) to be paid by the company, shall, whether the right to recover on the policy is disputed or not, and independently of all other questions, be submitted to the arbitration of some person to be chosen by both parties, or if they cannot agree on one person, then to two persons, one to be chosen by the party assured and the other by the company, and a third to be appointed by the two persons first chosen, or, on their failing to agree, then by a judge of the superior Court sitting in the district wherein the loss has happened; and such reference shall be subject to the provisions of articles 1431 and following of the Code of Civil Procedure. The award shall, if the company is in other respects liable, be conclusive as to the amount of the loss and proportion to be paid by the company. Where the full amount of the claim is awarded the costs shall follow the event, and, in other cases, all questions of costs shall be in the discretion of the arbitrators.
17. The loss shall not be payable until sixty days after completion of the proofs of loss, unless otherwise provided for by the contract of insurance.
18. The company, instead of making payment, may repair, rebuild or replace within a reasonable time, the property damaged or lost, giving notice of their intention.

Dated.....19.....

COLLATERAL SECURITY CLAUSE

The Continental Insurance Company of New York, is hereby requested by the assured to make loss, if any, under this Policy payable to.....of.....

Mortgagee, to the extent of.....interest may appear, subject, nevertheless, to all the conditions of this Policy.

Dated.....19.....Assured.

At the request of the assured, loss, if any, under this Policy is made payable to.....

Mortgagee, as.....interest may appear, subject, nevertheless, to all the conditions of this Policy.

Dated.....19.....Agent.

REMOVAL ENDORSEMENT

Permission is hereby granted to remove the property insured by this Policy to the.....story

.....roof.....building, occupied as

.....and situate.....

.....Montreal, P.Q.

and this policy is hereby made to cover same property in new locality, all liability in former locality to cease from this date.

New Location shown on Map, Sheet.....Block.....No.....

New Rate.....Additional Premium, \$.....

Old Rate.....Return Premium, \$.....

Dated.....Montreal, P.Q. 19th April 1908

ERNEST STURM, Chairman of the Board.
PAUL L. HAIDY, President.

W.E. BALDWIN, Manager for
Canada and Newfoundland.



5-1-15

The Continental Insurance Company

of New York

CANADIAN HEAD OFFICE 17 ST. JOHN STREET

MONTREAL April 11th, 1928.

Immediate
In Capital
Next

Mr. A.F. Mackenzie,
Deputy Superintendent,
General Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Mr. Mackenzie,

We have duly received your telegram to
which we have replied today as follows:-

"Policy renewing Q02023 School Caughnawaga
mailed you April 4 Copy to contractors Writing."

If this policy cannot be traced in your
Department when this letter is received kindly advise, and
we will mail you a duplicate of same.

We are enclosing a copy of our letter dated
April 4th. Your Department is therefore covered for
\$35,000.00 for one month from the 9th of April to the 9th of
May.

Yours very truly,

Beamon
SUP'T. PROV. QUEBEC.

JB/RT
ENCL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

COPY.

CONTINENTAL

April 4th, 1928.

Mr. Mackenzie,
Deputy Superintendent,
General Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Mr. Mackenzie,

We are requested by our agent in
Lachine to send you the renewal of policy No.Q02023
which we duly replace under policy No.Q02028 for
\$35,000.00 on a day school at Caughnawaga, Que.

Yours very truly,

JB/RT
ENCL.

SUP'T. PROV. QUEBEC.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

ERNEST STURM, Chairman of the Board.
PAUL L. HAID, President.

W.E. BALDWIN, Manager for
Canada and Newfoundland.



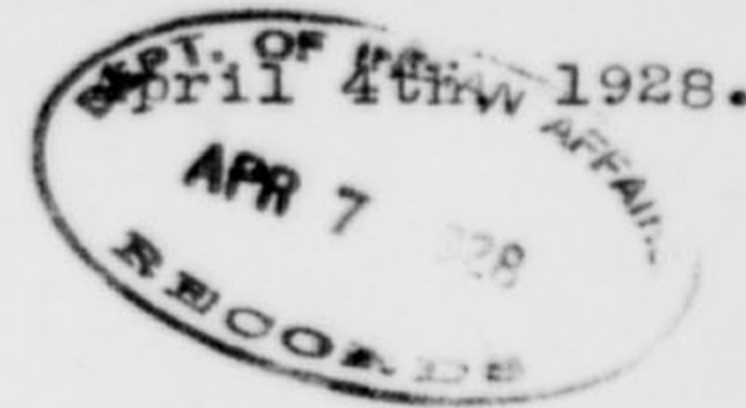
5-1-15

The Continental Insurance Company

of New York

CANADIAN HEAD OFFICE 17 ST. JOHN STREET

MONTREAL



[Handwritten signature]

Mr. Mackenzie,
Deputy Superintendent,
General Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Mr. Mackenzie,

We are requested by our agent in Lachine
to send you the renewal of policy No. Q02023 which we duly
replace under Policy No. Q02028 for \$35,000.00 on a day school
at Caughnawaga, Que.

Yours very truly,

[Handwritten signature]
SUP'T. PROV. QUEBEC.

JB/RT
ENCL.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

McChie

April 14, 1928.

Madam,--

Bel

With reference to the offer made through your office by the firm of Lebedi, Ltd. Lumber Merchant of Lachine, for the furnishing of cupboards, for the new Central School at Caughnawaga, I should like to be furnished with the following information before giving this offer further consideration, namely the height of each cupboard, the kind of wood to be used, and whether the price includes their installation in place and the furnishing of hardware and painting.

AGM

Your obedient servant,

A. F. McKenzie

A. F. McKenzie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sr. Mary Rose Alma,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Daughnawaga le 27 mars 1928

Monsieur le Secrétaire
Département des Affaires indiennes
Ottawa -

Cher monsieur,

L'on me demande si je consens à la cessation du contrat réglant que le presbytère fournit l'eau à l'école pour la période de 25 ans. Je crois en effet qu'il y aurait grand avantage à ce que le système de l'école soit indépendant. Si donc je puis par ma signature rendre la chose possible en annulant pour notre part le dit contrat, je le fais bien volontiers par la présente.

Je suis, cher monsieur, votre bien
Dévoté

Conrad-M. Hauser S. J.
curé missionnaire.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 7 1928

St. Constant, Que., March 28th 1928

Mr. Chénier
Ser.-

R.
In reference to your letter of the 22nd of Feb. 1927, with copy of contract passed between the Department and the Missionary at Langhamawa during the month of September 1919 to the effect of allowing the Department to connect the water system for the supply of the water to the girl's school at the Village of Langhamawa, I am enclosing herewith the original of the agreement to discontinue this contract immediately, dated yesterday, by Rev. C. M. Hauser, Missionary at Langhamawa.

Hoping that the attached letter from the Reverend Father Missionary will be accepted by the Department. I wish you would in such a case, authorize me to have the artesian well, at the girl's school, examined by Mr. Fortin who is now working at that of the boy's school, so as to ascertain that it is not obstructed by sand, etc.; as well as to have the connections made to install an electric pump in the cellar of the girl's school.

Your obedient servant
(sgd) Lorenzo Stoumen

The Secretary
Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, April 12th, 1928.

Gentlemen:

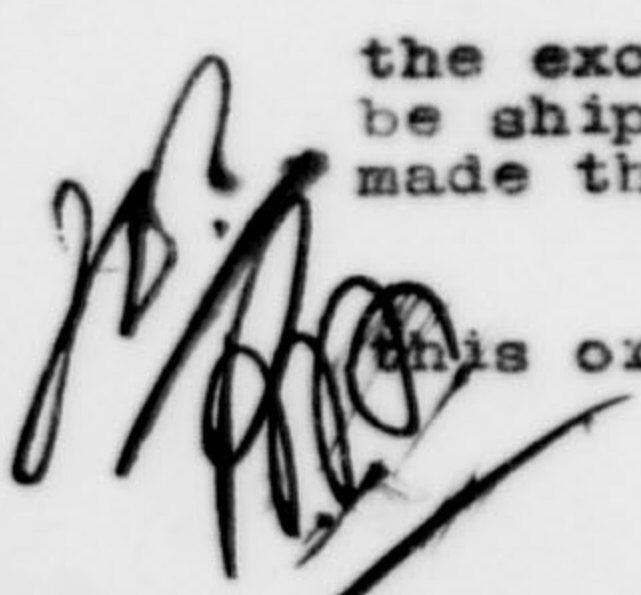
Your quotation of the 9th instant for the school furniture required for delivery at Adirondack Junction is accepted. I have, therefore, to request that you will arrange to ship, addressed to Rev. Sister Mary Rose Alma, Adirondack Junction, Que., the following, at the prices quoted by you F.O.B. above point, Government sales tax included:

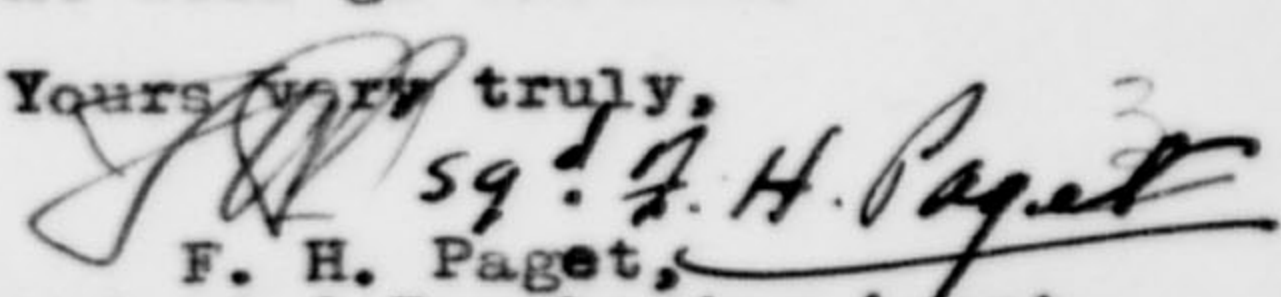
30 Harvard Adjustable Desks with lifting lid, size of top 26" x 20",	\$11.25 ea.	}
30 Chairs to match above Desks,		
30 Harvard Adjustable Desks, open front, size of top 26" x 19",	\$10.75	}
30 Chairs to match above Desks,		
24 Commercial Desks, No. 1, with lifting lid,	\$ 5.00	}
24 Chairs to match (Folding),	\$ 1.50	
6 No. 3 Imperial Single Desks, open front,	\$ 6.50	
3 Teachers' Desks, No. 17, size 48" x 27", Golden Oak Finish,	\$33.50	
3 Teachers' Chairs, No. 913, Golden Oak Finish,	9.00.	

An itemized account, in duplicate, covering the cost of the above furnishings should be forwarded to Rev. Sister Mary Rose Alma, Supervising Principal, R. C. Indian Schools, Caughnawaga, P.Q., who is being informed that the order has been placed with you, and who will arrange to have the account certified when the above supplies are received and forward same to the Department, when payment will be made.

The desks should be shipped knocked down, with the exception of the 6 No. 3 Imperial single desks, which may be shipped set up, as we note that no extra charge will be made therefor.

I shall be pleased to have an acknowledgment of this order and the date when shipment will go forward.


W. F. Vilas Co. Ltd.,
Cowansville,
P. Q.

Yours very truly,

F. H. Paget,
Accountant & Purchasing Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, April 12th, 1928.

Madam:

I have your letters of the 27th and 29th ultimo, relative to the school desks, teachers' desks and chairs required for the use of the new central school on the Caughnawaga Reserve, together with the quotations which you received. The Department has received a quotation from the W. F. Vilas Co., Cowansville, who are the manufacturers of these desks, and they quote a lower price than the firms from whom you obtained prices.

We are today placing an order with the W. F. Vilas Company to ship, addressed to you, Adirondack Junction, the following school desks, teachers' desks and chairs:

30 Harvard Adjustable Desks with lifting lid, size of top 26" x 20"	\$11.25 ea.	}
30 Chairs to match above Desks		
30 Harvard Adjustable Desks, open front, size of top 26" x 19",	\$10.75 ea.	}
30 Chairs to match above Desks,		
24 Commercial Desks, No. 1, with lifting lid,	\$ 5.00	}
24 Chairs to match (Folding),	\$ 1.50	
6 No. 3 Imperial Single Desks, open front,	\$ 6.50	
3 Teachers' Desks, No. 17, size 48" x 27", Golden Oak Finish,	\$33.50	
3 Teachers' Chairs, No. 913, Golden Oak Finish,	9.00.	

The above prices are F.O.B. Adirondack Junction, Government sales tax included.

The above firm have been requested to forward their account covering the cost to you, and upon receipt of the desks, if in good condition, you should hand the account to Mr. Agent Letourneau, with the request that he certify same and send it to the Department for payment.

When these desks arrive, I shall be pleased if you

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

- will -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

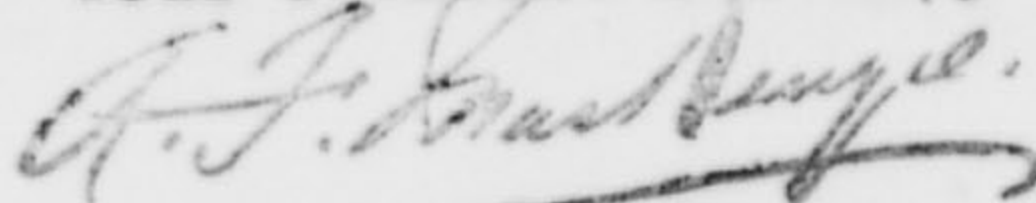
POOR
COPY

will arrange to have them taken to the school and set up in the classrooms. Any expense for transportation and setting up of the desks will be paid upon receipt of an account, in duplicate, covering the cost, which should be certified by Mr. Agent Letourneau, as well as any expense that you may have in transferring the desks from the other schools and arranging them in the new school. The above firm inform us that they have this furniture in stock and can make prompt shipment.

Relative to the quotation which you forwarded from Jas. A. Ogilvy's Ltd., Montreal, for the supplying of 59 blinds at the price quoted by them, viz. \$115.00, I have to say that the same is satisfactory, and you may place an order with the above firm for the blinds of the sizes required. We note that this firm will send their man to Caughnawaga to take the actual measurements and to obtain full details from you, which you should supply. Please also obtain an account, in duplicate, from this firm covering the cost of the window blinds, and when same have been delivered to your satisfaction, you should hand the account to Mr. Agent Letourneau to be certified by him and forwarded to the Department for payment.

Relative to the roll top office desk and swivel chair, I beg to say that consideration will be given in due time to the purchase of this equipment.

Your obedient servant,



A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

P. J. MacKenzie
Ottawa, April 12th, 1928.

Sir:

I beg to enclose herewith copy of a communication addressed to Rev. Sister Mary Rose Alma informing her of the order which has been placed for the supplying of the school desks, teachers' desks and chairs for the new central school on the Caughnawaga Reserve. The Rev. Sister will hand you the account, which you will please certify and forward to the Department in order that payment can be made.

We are also authorizing the Rev. Sister to place an order for the blinds required, the account for which she has been requested to hand to you, and you will be good enough to certify same and send it to the Department for payment.

I shall be pleased if you will give the Rev. Sister any assistance you can in having the desks set up in the classrooms at the new school.

Your obedient servant,

A. P. MacKenzie
A. P. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

J. B. Letourneau
ENC. *arm*
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *See*
Treaty No. _____

Department of Indian Affairs

To Bruno Pilon,
No 80, - 11th Avenue
Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1928			
April	4	For 41 feet x 1 1/2" steel pipe for the supplying of water from the recently bored artesian into the basement of the Caughnawaga Boys' School @ .25¢ per foot \$10.25 transportation of same from Lachine to Caughnawaga75	\$11.00
TOTAL,			

Recd April 26/28
583

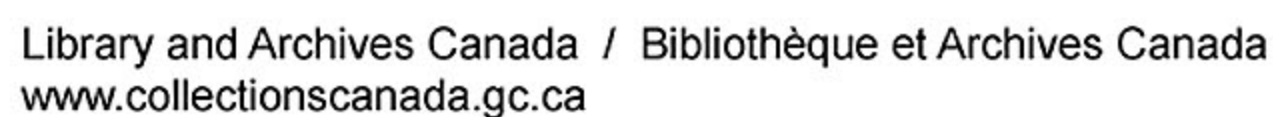
I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

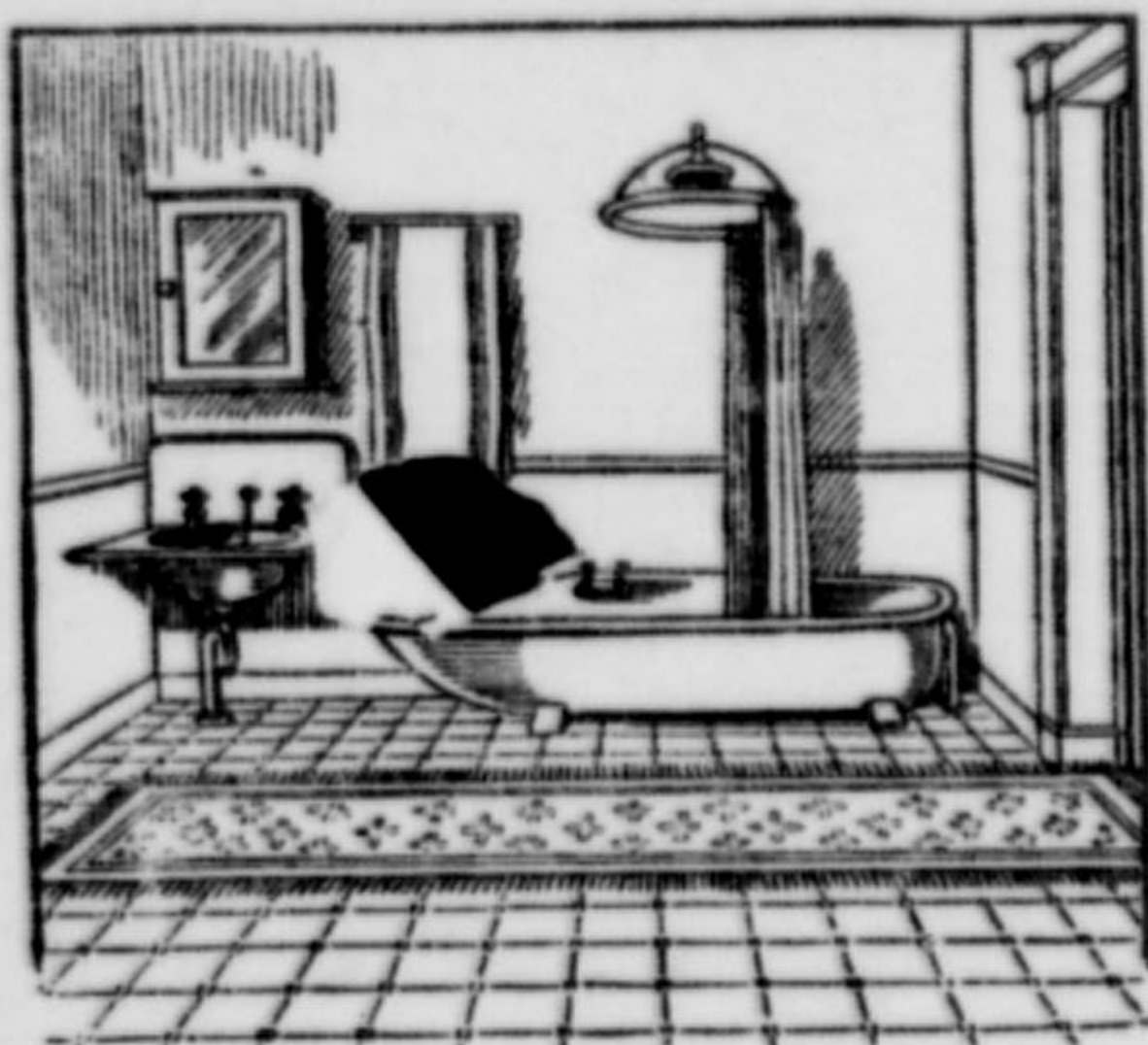
Correct
J. M. Shore *Agent.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*





Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine,

1928

M

Indes St Anne

Coughnawaga

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER-ROOFER

Mar. 2

14 fds tuyau

11/2 gals de

freight sur char

10 25

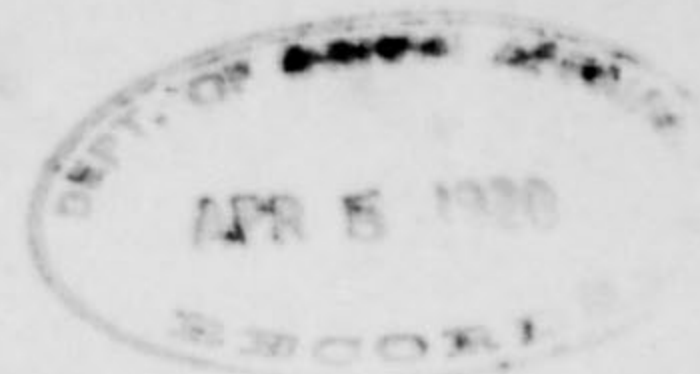
75

11 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POO
COPY*



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

4 AVR 1928 192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1330,

amounting to \$ 11⁰⁰ in favour

of Bruno Filon

for material supplied to Boys' school

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

L. Lepturmeaux
Indian Agent.

*Pay
Mrs.*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

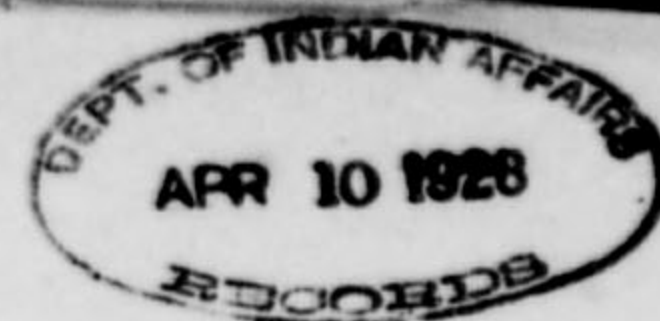
Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
INDIAN AFFAIRS



OFFICE OF
INDIAN AGENT
St-Constant, Qué.,
10 avril 1928

Monsieur:-

Je suis informé par M. Fortin qui a récemment creusé le puits artésien à l'école des garçons du village de Caughnawaga, que le puits artésien qui avait été creusé à une profondeur approximative de quarante pieds à l'école des filles le mois d'août 1926, au coût de \$140.00, n'est pas assez profond pour donner une quantité suffisante d'eau pour l'usage de cette école. D'après M. Fortin ce puits de l'école des filles devrait avoir une profondeur à peu près égale à celle du puits de l'école des garçons.

Je vous prie de me laisser savoir ce que le Département aurait l'intention de convenir avec M. Fortin pour la continuation du creusage de ce puits à l'école des filles.

Votre dévoué serviteur,

Lorenzo Stourmeau
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Sauvages,
OTTAWA

Translation -
I am informed by Mr. Fortin who recently drilled the artesian well at the boys' school at Caughnawaga, that the well drilled at the girl's school drilled at about 40 ft. at a total cost of \$140.00 during August 1926, is not deep enough to give the quantity of water required for the use of that school. According to Mr. Fortin the well at the girl's school should be as deep as that of the boy's school. I would like to know if the Dept. intends to have Mr. Fortin to continue the drilling at the girl's school.
Lorenzo Stourmeau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

April 19, 1928.

MEMORANDUM;

Mr. Reimer.

The well supplying water to the girls' school at Caughnawaga is not deep enough and an artesian well should be bored, the same as that provided for the boys school. According to the depth of the surrounding artesian wells, the cost of this work would amount to approximately \$550.00 and the cost of a pneumatic water supply, which is also required for this school would amount to \$250.00. As this building is provided with water closets, etc., I would recommend that the expenditure be authorized.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Will further investigate this matter with Mr. Fenwick when in Caughnawaga again

Reimer (under here)

Could this not stand for another year

Done later may.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CERTIFICATE

Department of Indian Affairs

Certificate No. 10

March 29, 1928.

192

\$2,000.00

I hereby Certify that Messrs. MacKenzie & Genest,
have supplied material and performed labour on The Caughnawaga
Central School, Caughnawaga, Que.

Contract for ALL work
entitling them to a tenth payment of two thousand
dollars. dollars.

Certificate No. 1.	\$ 1	\$4,000.00	Contract	\$ 44,847.00
	2	4,000.00		50.00 steel reinforcing for concrete steps
"	2	5,000.00	Extras	Sept. 14/27
	4	4,000.00		30.00 Three stone steps for school entrance
"	3	5,000.00	"	Oct. 10/27
	6	5,000.00		69.00 Extra changing location doors after erection Jan. 18/28.
"	4	4,000.00	"	4,497.00 sewerage system authority Nov 17/28
	8	5,000.00		350.00 New stairs behind stage authority Jan 19.
"	5	3,843.00	"	\$ 50.00 Cutstraw for pipe covering 50 loads
	10	2,000.00		\$50.00 Jan. 10.
			Total	

Labour and material in building at first certificate \$

Contract & Total extras \$49,893.00

additional at 2nd

3rd

4th

5th

Labour and material required to complete contract \$

Signature

Received payment

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

The - specimens left -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Department of Indian Affairs

Ottawa, April 9 1928

Ottawa

ENGINEERS' SUPPLIES

JOS LAWSON & SONS LIMITED

HYDRANTS,
VALVES

MILL MACHINERY

STEAM ENGINES
AND
BOILERS.

IRON & BRASS CASTINGS

OF EVERY DESCRIPTION.

ESTABLISHED 1865

D.S. 176-49

REPAIRS PROMPTLY EXECUTED

INTEREST CHARGED AT THE RATE OF 7% ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

TERMS: CASH



DATE

ARTICLES

FOLIO

ORDER
NO.DEBIT
AMOUNT

TOTAL

1 C.I. Spiral Stair case for Caugh-
nawaga School, as per contract
F.O.B. Adirondack Jetn, tax included

184 00

104
JP

Recommended for Payment
Departmental
1217

Sent June 8/28.

DOMINION LOOSE LEAF CO. LIMITED, OTTAWA, CAN.—7316

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

APR 16 1928

RECORDED

and Vilect

Caughmowaga Ins. Apr 14/28

A. F. Mackenzie

Acting Deputy Secretary
Indian Affairs Ottawa Ont.

Sir:-

We have to day received the Iron stairs
for back of stage in Central school Caughmowaga
We find a shortage of hand rails which did
not come or lost in the shipping.

Enclose find shipping bill most covering
shortage we also find when it come to erect
the stairs that they are $1\frac{3}{4}$ inches too long
for measurement supply. we also find some
of the holes have not been rimmed out large
enough. to received banisters supply for same

Kindly advise us what is to be
done in this matter & Oblige

Yours truly

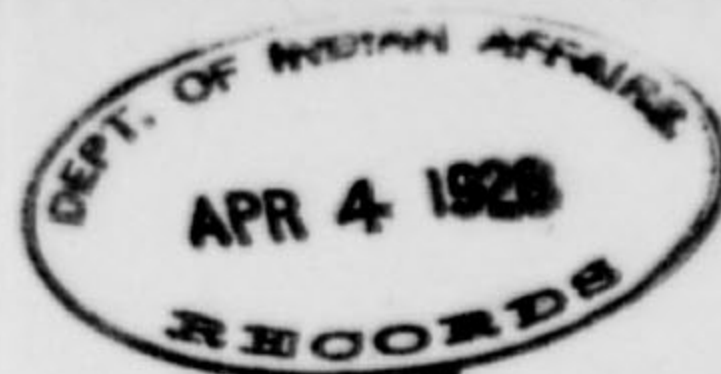
Mackenzie & Stewart

Shipping bill sent to
Lawson for action jpe

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



and *McKenzie*
Caughnawaga Ind. March 31st/28
A. F. Mackenzie
Acting Assistant Deputy and Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa Ont.

Sir:-

In reply to your letter of March 6th re Binette's Account with Crane Ltd., we have been advised by Mr A. D. Binette the subcontractor for Plumbing & Heating that he owes Crane Ltd. approximately 1200.00 which he has given an order on Mackenzie & Bennett for same on his contract as we understand that Crane Ltd. will notified the Department to that effect.

With reference to your letter of Jan'y 11th re tile floor the Department did not mention any special color for joints of tile floor as it was just as easy for us to make them white or black or any color at the time we were laying them, as your letter does not state any color at all out side of even colored, which we have laid a natural color.

In reply to item 6th of your letter March 28th re - hardware We must say

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

we are very sorry the hardware has been ordered in brass instead of Bronze, as we place the order from our estimate sheet as our specifications has been destroy with the rain last fall. as we thought the finish call for brass, as there both the one price and did not make any difference to us, hoping it don't make any difference to the Department as door check and door stop are in brass which we cannot get them in Bronze and it leave them all the same color.

Regard Item One, kindly take note that the cement floor in the Boiler and Fuel Room was graded, and finish to the original gully. Kindly advise us if you want this floor to be change and graded to the new gully as there will have to go an other coat of cement.

Yours very truly
 Mackenzie General
 Per J.B.G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy

5-1-5

Vote No. *1ch*
Treaty No. *Vote*

Department of Indian Affairs

Acct
DEPARTMENTAL ENGINEER
(under Mr. To Crane)

*Canadian Bank of Commerce
Ottawa Branch & Messrs. MacKenzie & Genest,*

Caughnawaga, Que.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 11 1928
RECORDED

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
	Installing 6" steel pipe above artesian well Central School at Caughnawaga for protection of suction pipe 6'6" long - 6" diameter.	\$9.75
	Cutting and threading above pipe	\$3.00
	Carting and freight	\$2.00
	Changing location of gulley in cement floor of boiler room. Cutting concrete floor and reconstruction of same - 5 days 1 man at \$4.00	\$20.00
	11 ' of 3" cast iron pipe at 60¢	6.60
	Total.	\$41.35
	TOTAL,	

*23 - 28
Bank of Commerce
Ottawa*
APR 17 1928
ACCOUNTANTS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. W. Shore

W. H. McPherson
Agent

DEPARTMENTAL ENGINEER

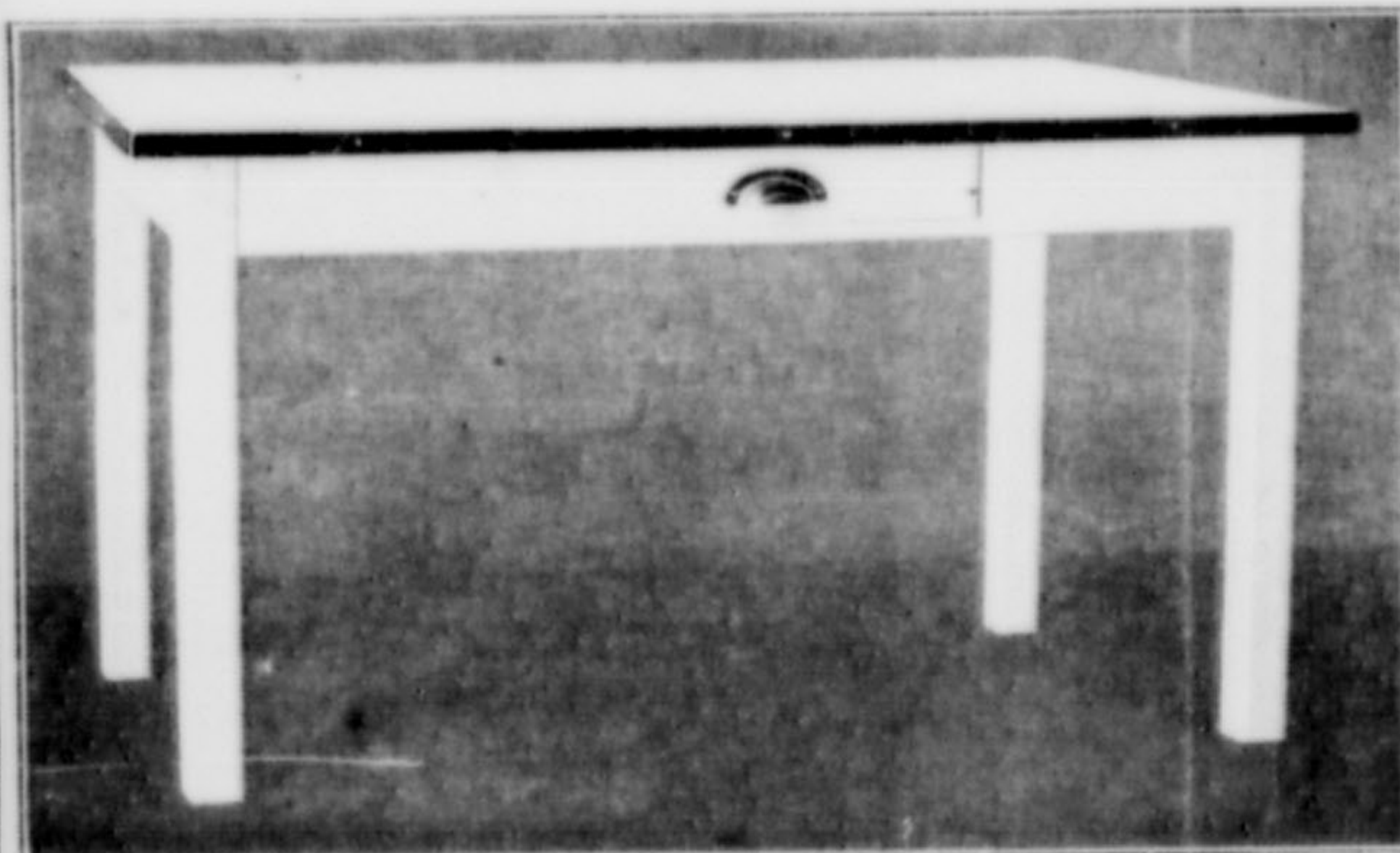
Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

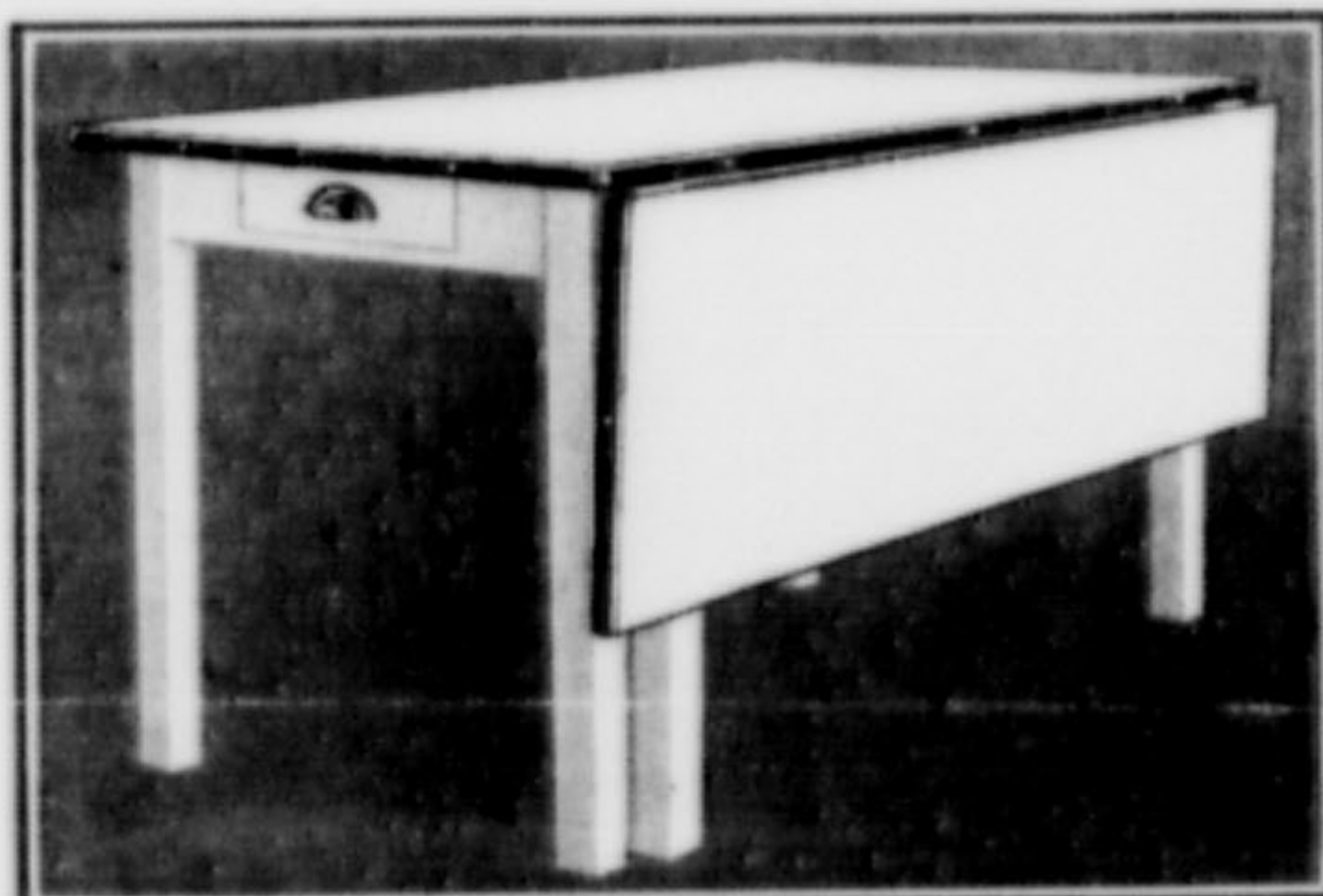
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Enamelled Products



Sizes: 25½ in. x 42 in.—27 in. x 48 in.



Sizes: 25½ in. x 42 in.—with drop leaf,
16 in. x 42 in.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

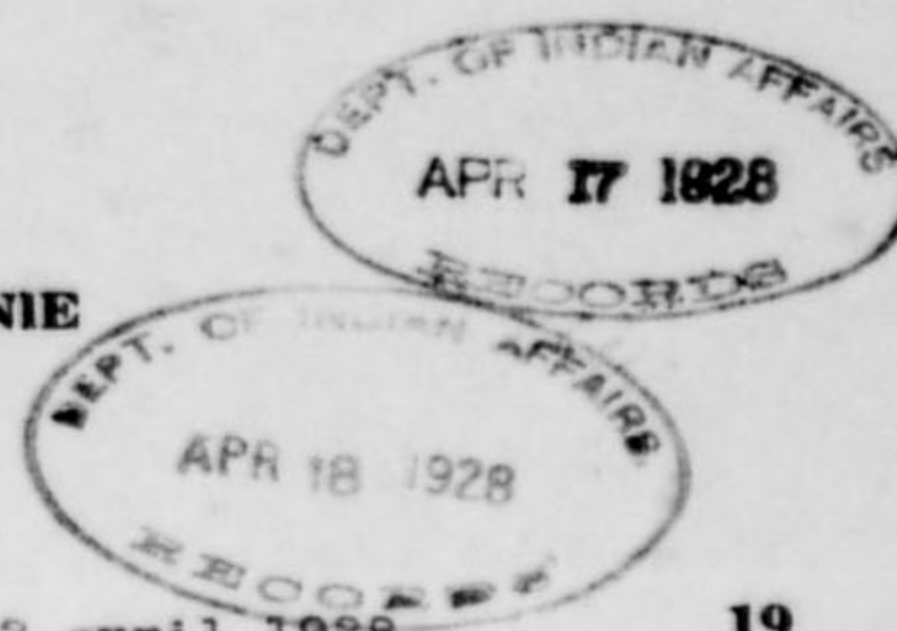
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Représentant de
LA COMPAGNIE W. F. VILAS LIMITEE
Mobiliers Scolaires Hygiénique
Articles en Email Vitreux
LA COMPAGNIE DES VENTES WOLVERINE Engr.
Lignes Sanitaires Chimiques
LAVIGNE WIN. & SHADE CO.

5-1-5
FOURNITURES SCOLAIRES

TEL. BELAIR 0336

M. J. Garon
A. A. GARON
CI-DEVANT DE ARTHUR LEBLANC COMPAGNIE
4644 RUE ST-URBAIN



MONTREAL, 12 avril 1928.

19

Rév. Mère Marie Rose Alma,
Supérieure,
Caughnawaga.

Rév. Mère Supérieure,

Voici notre prix pour les différentes tables, faite de
bois franc émaillé et dessus en acier émail vitreux blanc, contour bleu:-
1 Table 34 pouces X 94 pouces avec quatre tiroirs de chaque côté
pour la somme de \$32.00

2 Tables 27" X 48" avec un tiroir, même fini \$12.00 l'unité.

1 Table 42" X 42" "ouverte" comprends panneau pour \$18.00 l'unité.

Ces marchandises sont F.O.B. Caughnawaga .

Avec l'espoir d'être favorisé de votre bonne commande.

Croyez-moi,

Rév. Mère Supérieure,

Votre tout dévoué

H. A. Garon

4644 St Urbain Montréal.



CHAISES - PUPITRES
MOBILES

Translation

You will find here our prices for the different tables
made in hard wood, enameled, with anameled steel top
with blue edges.

1- Table 34" X 94" with four drawers each side \$ 32.00 each

2- Table 27" X 48" with drawer, same finish \$ 12.00 each

1- Table 42" X 42" "open" with panel \$ 18.00 each

All these merchandises F.O.B. Caughnawaga

Hoping to be favored with your order, I remain

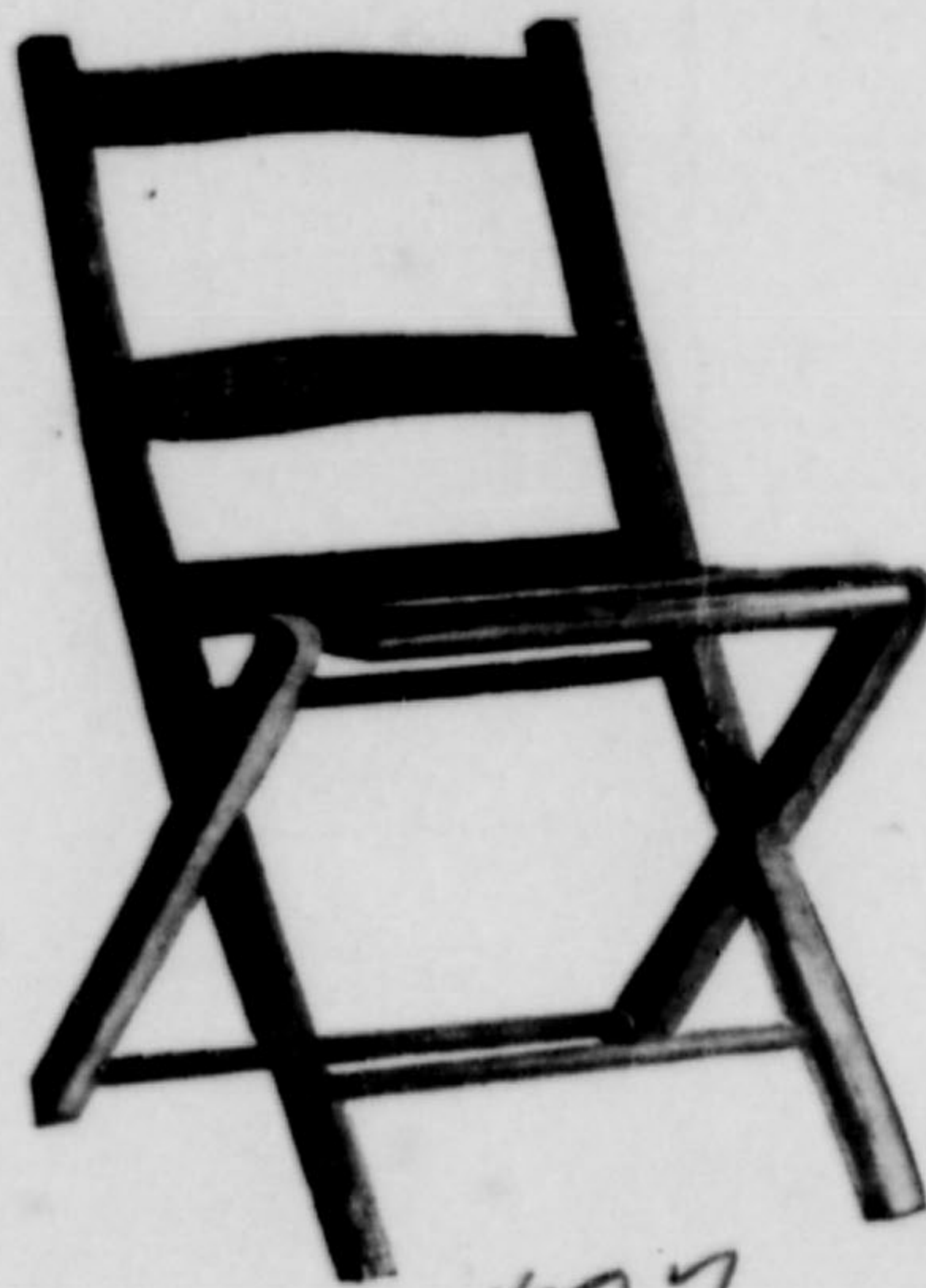
Yours etc

(sgd) H. A. Garon

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



#27

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

pool
copy

5-1-5



Compagnie de Chaises et Meubles Gélinas
Trois-Rivières

Trois-Rivières, le 12 avril 1928.

Rév. Mère Marie Rose Alma,
Supérieure,
Caughnawaga.

Rév. Mère Supérieure,

Il nous fait plaisir de vous donner les prix suivant pour notre chaise pliante pour quantité de 600 ou plus- Cette chaise est faite de bois franc et rivée, résistante et confortable- fini naturel avec vernis à l'épreuve de l'eau.

- 1 Pour chaise individuel \$1.25 l'unité.
 - 2 Pour chaise en section de 3 chaises \$1.44 l'unité.
- F.O.B. Caughnawaga.

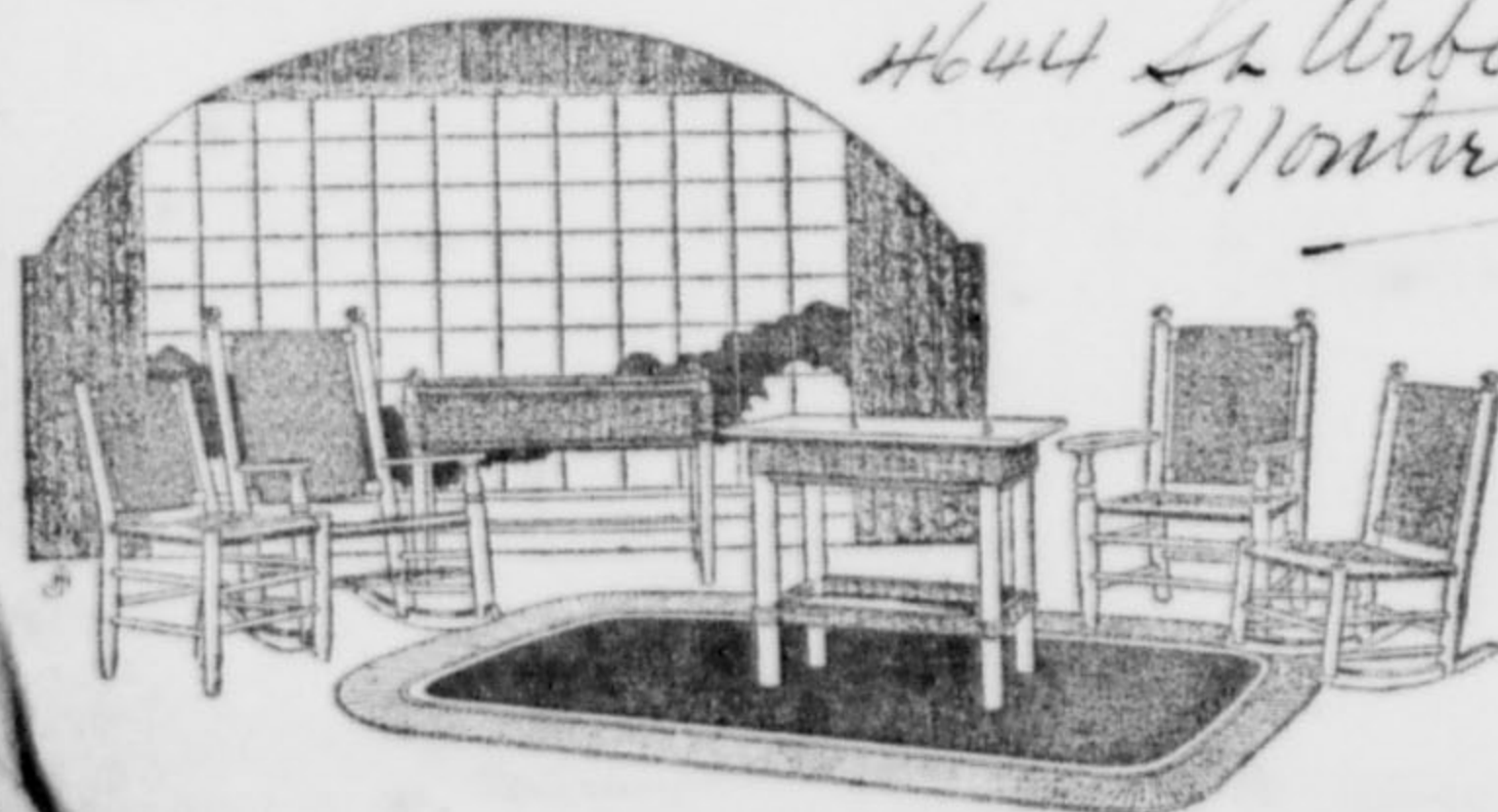
Table en orme fini ch doré 30" x 30" \$4.75 l'unité
F.O.B. Caughnawaga.

Espérant être favorisé de votre commande. Croyez-moi,

Rév. Mère Supérieure,

votre tout dévoué,

COMPAGNIE DE CHAISES & MEUBLES GÉLINAS.



#644 St. Urbain
Montreal

Translation

We are pleased to quote the following prices for our folding chair in quantity of 600 or more. This chair is made of hard wood and riveted, strong and comfortable, finished natural colour with water-proof varnish.

- 1- For individual chairs \$1.25 each
 - 2- For chairs in row of 3 - \$1.44 each
- Birch tables, golden finish 30x30 - \$4.75 each

Hoping to be favored with your order.
Yours etc.

(Ap) H. G. Garon

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



Mr. P. H. H. H.
Accepted
St Ann's Convent,
Caughnawaga, April 16, 1928

My dear Sir,

Many sincere thanks for the kind attention given to the different matters concerning the new Central School. The desks you ordered are exactly what we asked for.

I am sure you are not aware that the U. F. Vilas Co. are supposed to send men from the manufacture to set up and adjust to the satisfaction of the customer all desks purchased from them. This was told to me confidently by the buyer of a large concern in Montreal. He thought I had to stand that expense and upon inquiring where I could get a man to fit up our classes, he said, "The Vilas Co send men to the dealers of Montreal who buy desks from their manufacture, why should they not do likewise for you, especially for such a large amount." Will you please take the matter in hand, as I feel an experienced man would give satisfaction.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

and the Vilas Co can send their agents from Montreal without putting themselves to much trouble.

With renewed thanks for your great kindness and constant co-operation in all our undertakings for the welfare of our Indian children and even in our own personal comfort, I am, my dear Sir,

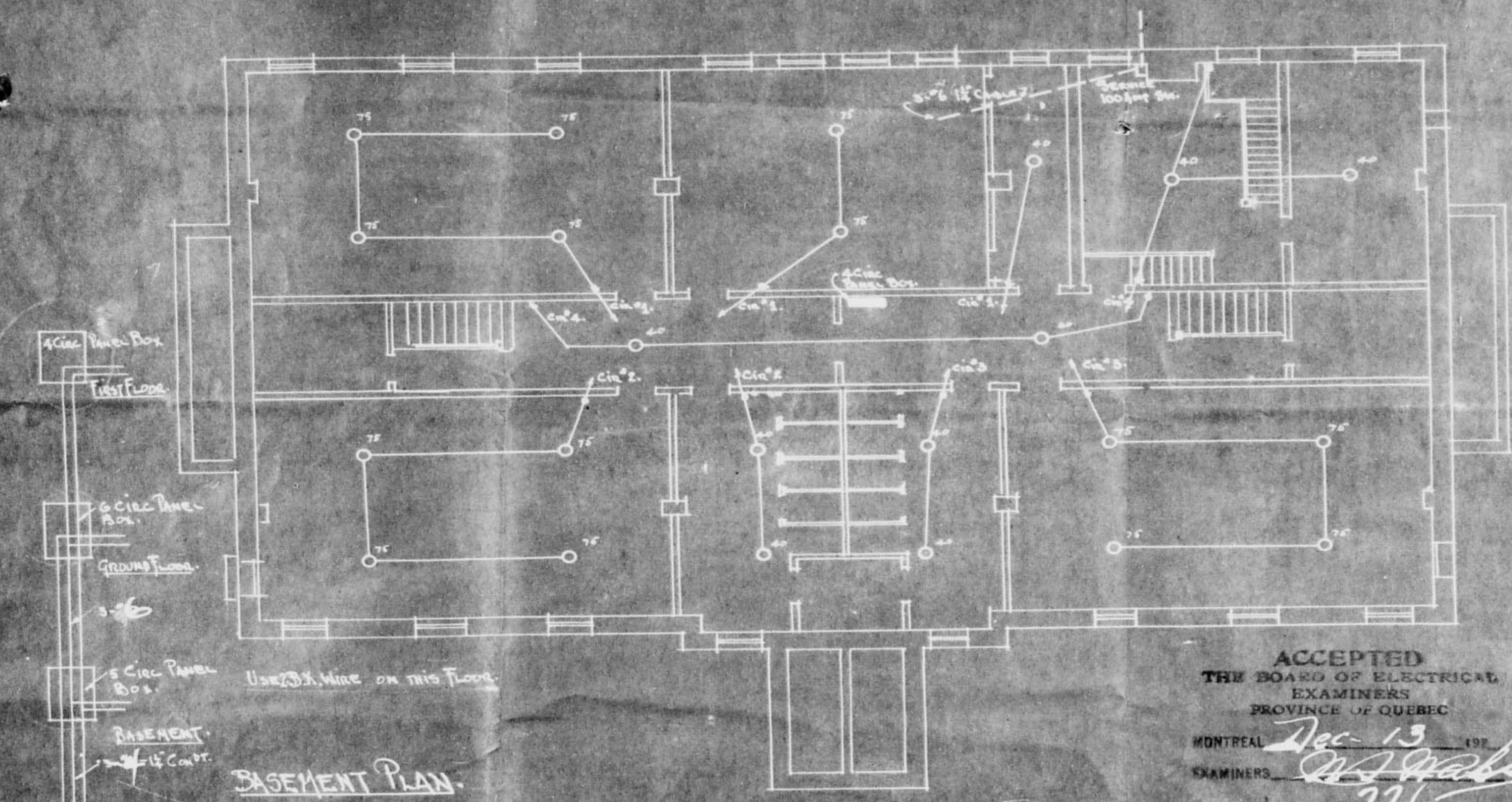
Yours very gratefully,
Sister Mary Rose Alma. S. S. A.

Mr. A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



LINE DIAGRAM OF
LIGHTING AND PANEL BOXES.

PUBLIC SCHOOL AT
CAUGHNAWAGA. P.Q.

ACCEPTED
THE BOARD OF ELECTRICAL
EXAMINERS
PROVINCE OF QUEBEC

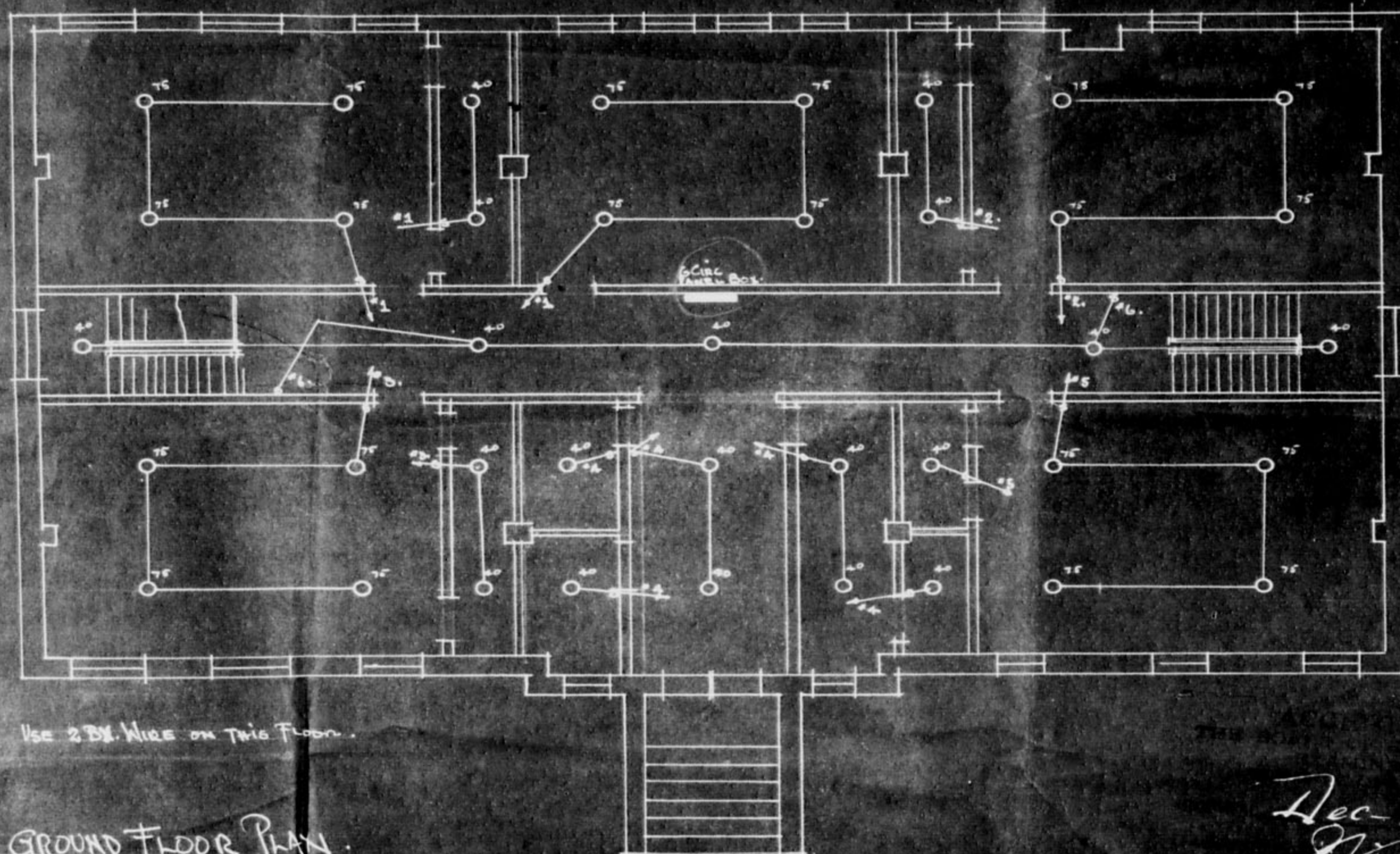
MONTREAL Dec-13 1927
EXAMINERS *[Signature]*
776

HABYRON ELECT. CONT.
MONTREAL. P.Q. No. 27.

J.M.R.

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



GROUND FLOOR PLAN.

PUBLIC SCHOOL AT
CAUGHNAWAGA, P.Q.

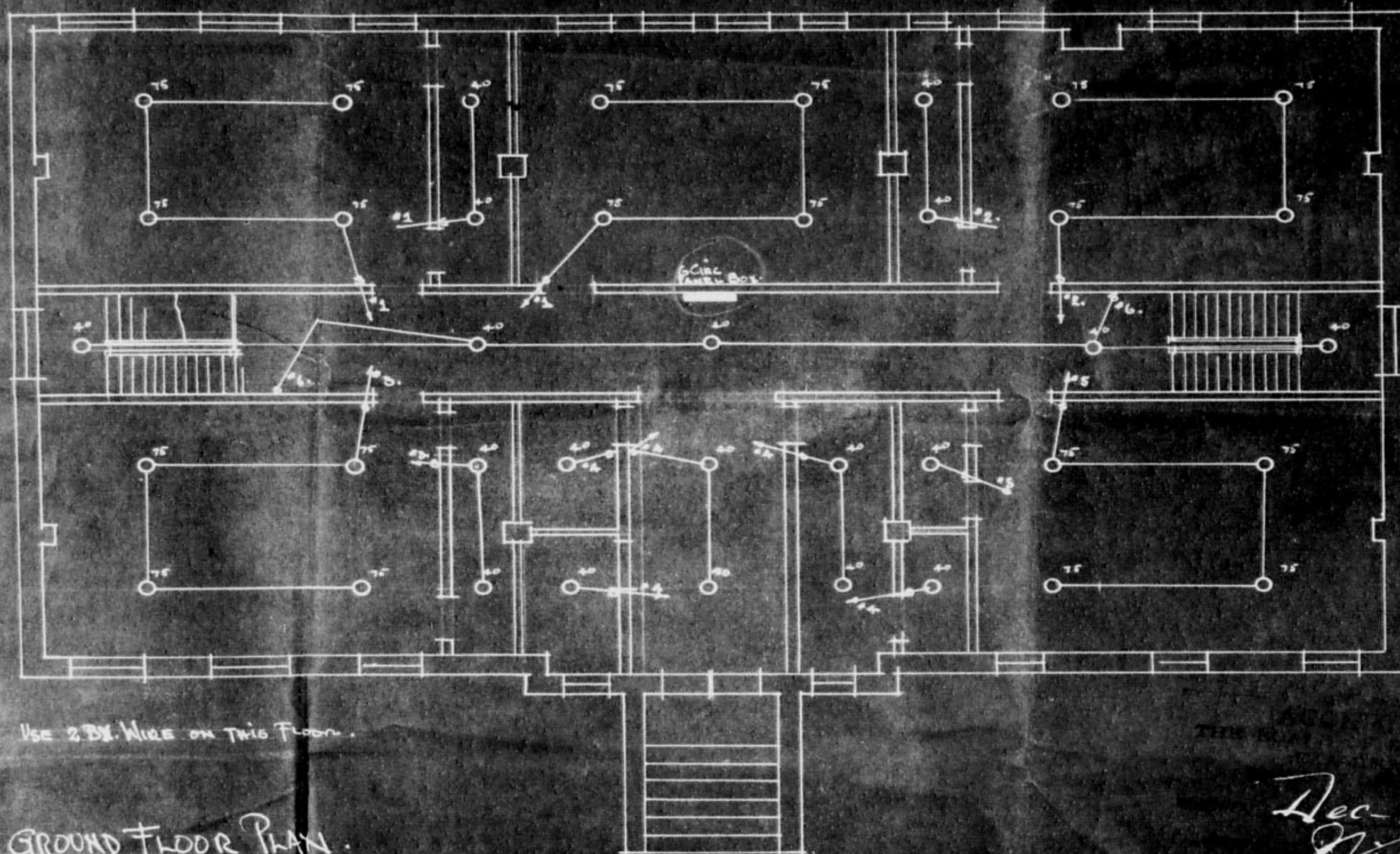
Dec 13 27
MS & also
776

A.A. BYRON. ELECT. CONT.
MONTREAL, P.Q. Nov 27

Public Archives, GR 10, Volume 1070, file 3054, part 51

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



GROUND FLOOR PLAN.

PUBLIC SCHOOL AT
CAUGHNAWAGA, P.Q.

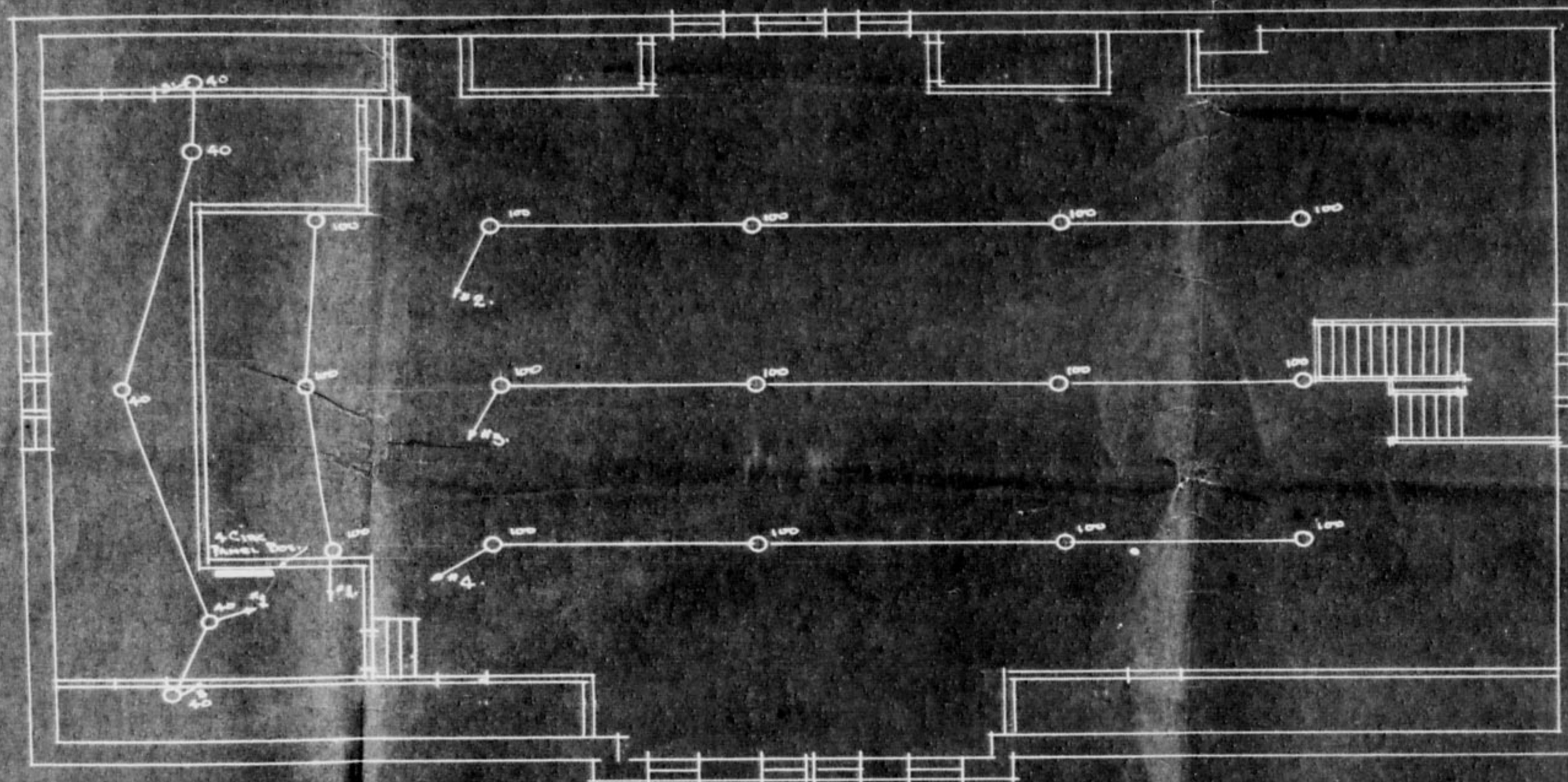
Dec-13 27
J.S. & alio
776

A.A. BYRON. ELECT. CONT.
MONTREAL, P.Q. Nov 27

Public Archives. RG 10, Volume 670, File 37-5, part 1

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



USE 201 WIRE ON THIS FLOOR.

FIRST FLOOR PLAN.

PUBLIC SCHOOL AT
CAUGHNAWAGA P.Q.

#776
H.A. BYRON. ELECT. CENT.
MONTREAL P.Q. NOV. 27.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 670, file 307-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

April 23, 1928.

Memorandum:

Dr. Scott.

With your permission I should like to make another inspection of the new school building at Caughnawaga, the beginning of this week, before I make the final one for its acceptance in company with Mr. Ferrier, who has expressed the desire to be present. I have not made an inspection of this building yet this month.

W. H. ...
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sub*
Treaty No. *Vote*

Department of Indian Affairs

To La Procure des Missions,
(Sisters of St-Ann)
Lachine,
P.Q.

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1928			
Avril	12	For the laundry made for the Reverend Sisters of the Caughnawaga Indian Day Schools, during the month of March, 1928	\$20.00
		<i>Just</i>	
		<i>Just April 26/28</i>	
		<i>582</i>	
		TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J.M. Thore

La Procure des Missions

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 3393

Lachine, le 6 Avril 1928

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE

Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Sœur M. Valerie

Date

DÉTAIL

Dt

Ct

Balance

*Blanchissage pour
le mois de mars*

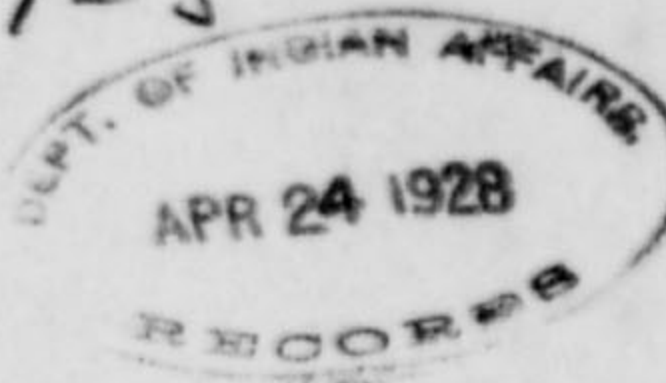
20 00

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

28 AVR 1928

192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1337,

amounting to \$ 14 95 in favour

of Reverend Sister Superior

for Disbursements, repairing school furniture

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

L. Dupont
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

To Albany Robert,
c/o Rev. Sister Superior
Indian Day Schools.

Caughnawaga. Quo.

Car April 28/28

625

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct

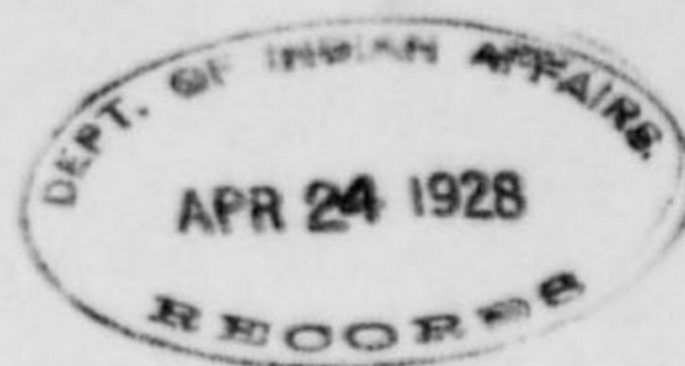
Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the Lauchnawaga Indian Agency,

23 AVR 1928

192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1336,

amounting to \$30.⁰⁰ in favour

of Albany Robert
for the cleaning of toilets & septic tank

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

L. Leuphewman
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, April 24, 1928.

Sir,-

I beg to say the Department received a voucher for \$41.35 certified by Mr. Chene, Departmental Engineer, in your favour covering the cost of certain work at the Central School on the Caughnawaga Reserve. The account has been covered by official cheque No. 437, and the amount has been placed to your credit with the Canadian Bank of Commerce, Ottawa.

Your obedient servant,



Messrs. MacKenzie & Genest,
Caughnawaga, P.Q.

A.F. MacKenzie
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

THE W. F. VILAS CO., LIMITED

Manufacturers of
SCHOOL FURNITURE, ENAMELLED PRODUCTS,
GREY IRON CASTINGS, ETC.

2 ✓
COWANSVILLE,
QUE.

April 18, 1928.



Department of Indian Affairs, Canada,
F. H. Paget,
Accountant & Purchasing Agent,
Ottawa, Ont.

Gentlemen:-

We have yours of the 12th inst.,
which by the way we only received on the
16th inst., advising us that our quotations
on School Furniture for Caughnawaga had been
accepted.

This order will have our best
attention, and we thank you for it.

Yours very truly,

WFV/LO

THE W. F. VILAS CO. LIMITED,

Per L. Olin

W. F. Vilas
President.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

7
POOR
COPY

SALESMAN

5-1-5

The W. F. VILAS CO., Limited, School Furniture, Enamelled Signs & Stove Parts
COWANSVILLE, QUE.

OUR ORDER NO

5-1-5
813

Letter

DATE SOLD

April 12/28

TERMS

SOLD F.O.B.

Sold to Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

Ship to Rev. Sister Mary Rose Alma

Shipping Point Adirondack Junction, Que.

Ship by Post Office

CUSTOMER'S
ORDER NUMBER

WHEN SHIP

CHECK	QUANTITY		PRICE	AMOUNT
	30	Harvard Adj. Desks L. Lid 26" / New Model, & Slat Back Chairs		
	30	" " " Open Front, 26", New Model & Slat Back Chairs		
	24	No. 1 Commercial Desks		
	24	Peabody Folding Chairs		
	6	No. 3 Imperial Single Desks <u>ship SET UP</u>		
	3	No. 17 Teachers' Desks, Golden Oak finish		
	3	No. 913 " Chairs, " " "		
		(Sales Tax absorbed by us)		
		Prepaid		
		Account in duplicate to be mailed to Rev. Sister Mary Rose Alma, Supervising Principal, R.C. Indian Schools, Caughnawaga, Que.		

NOTICE
 This acknowledges your order as
 entered by us and for which we
 thank you.
 If there is any error or omission
 please notify us at once.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Lachine, 18 avril

1928

M

Département des Affaires Indiennes

5-1-75

A. D. BINETTE

CONTRACTEUR PLOMBIER
POSEUR D'APPAREILS DE CHAUFFAGE
FERBLANTIER - COUVREUR
OUVRIER EN FEUILLE METALLIQUE

PLUMBER CONTRACTOR
HOT WATER AND STEAM FITTER
THINSMITH - ROOFER
METALLIC SHEET WORKER

*sch
voté*

Fev

27

Poser une pompe électrique

40 pds sur 1 1/2 galv.

1 Rod 25 pds

1 Cap 6" trou 1 1/2 Malleable

5 Coupling 1 1/2 galv.

4 Eloudes 1" "

2 Unions 1"

Freight

9 hrs 4 hommes

Pte 1" galv. réduit

2 Nipples

1 Pte 1"

1 Paire Brass Mounting

Mars

3 15 hrs 2 hommes

7 10 " 2

2 Voyages à Montréal chez Toubanks

Mort pour informations

Freight payé pour sur. de 3"

et charoyage

Retourner le même sur au à

La boutique

Telephone

Recommended for Payment.

Departmental Engineer.

sent April 30/28

676

10 40 ✓

6 35 ✓

3 97 ✓

3 36 ✓

80 ✓

1 40 ✓

75 ✓

21 00 ✓

45 ✓

20 ✓

40 ✓

1 40 ✓

21 00 ✓

14 00 ✓

7 00 ✓

4 50 ✓

1 58 ✓

2 20 ✓

1 58 ✓

2 20 ✓

\$100.76

N. Notez que le compte de l'électricien n'est pas inclus dans celui-ci

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Résidence, 70, -15ème Ave., Tel. 821

Office, 146, -10ème Ave., Tel. 1505

Lachine, 18 avril

1928

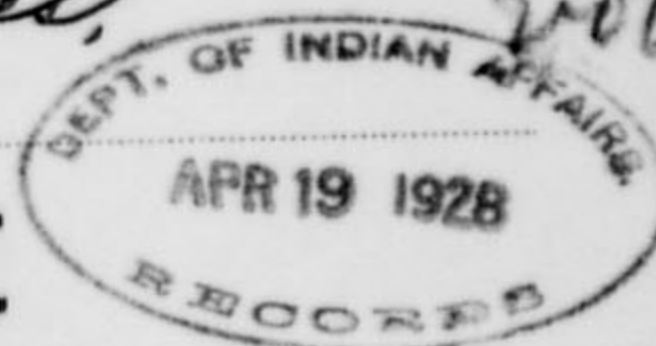
M

Ministère des Affaires Indiennes

A. D. BINETTE

Art
CONTRACTEUR PLOMBIER
POSEUR D'APPAREILS DE CHAUFFAGE
FERBLANTIER - COUVREUR
OUVRIER EN FEUILLE METALLIQUE

PLUMBER CONTRACTOR
HOT WATER AND STEAM FITTER
THINSMITH - ROOFER
METALLIC SHEET WORKER



Jan. 14 le hangar sur. de l'évier
6 hrs 1 homme
8 pds sur. fonte 3'
1 1/8 Besse 3"
15 lbs plomb
1 " estoupe

676 = $\frac{11.27}{100.76} = 112.03$

5-40 ✓
3 60 ✓
62 ✓
1 50 ✓



JMS

PAID and
correct.
JMS

For Payment,
JMS
Departmental Officer.

Apr 30/28

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLASS OF SERVICE DESIRED	
Day Message	
Day Letter	
Night Message	
Night Letter	

Patrons should mark on
side the class of service
OTHERWISE THE
WILL BE TRANSMITTED
AS A FULL-RATE TELEGRAM

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

Exclusive Connection
with
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.
Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

RECEIVER'S NO.

TIME FILED

CHECK

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

April 23, 1928.

Messrs. MacKenzie & Genest,

Contractors,

Caughnawaga, P. Q.

Engineer will visit Caughnawaga Tuesday
afternoon.

A. F. MACKENZIE.

CHG. D. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

April 23, 1928.

Memorandum:

Mr. Paget.

Eighteen counter sunk casters are required for the adjustment of doors behind the stage of the new school now in course of erection at Caughnawaga. These are not part of the contract, and I would like to be authorized to make the purchase of them personally at Rankins Hardware Store in Ottawa. Will you please authorize this.

McKinnis
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Mr. B. P. P.
Ok
if misstose
is on the person
hit - better
be sure
to Mrs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

April 27, 1926.

Sir,-

Replying to your request made personally to the Departmental Engineer that the Insurance Policy on the Central School building be discontinued as soon as the building is occupied, I regret to say that the Department is unable to authorize this course, as the specifications require that the building be kept insured until it has been accepted and entirely completed. I understand that the interior will be ready for occupation the first week of May, but that it will take several weeks more before the exterior is completed, owing to the unfavourable weather conditions, and the amount of repairs which will have to be made to the jointing, the brick veneering and the cement work, which as you know is entirely unsatisfactory. I would ask you, therefore, to furnish me with a renewal receipt of the Fire Insurance Policy before the date of its expiration.

With reference to the spring hinged adjusted on the lavatory doors, I beg to say that these will not be accepted under any consideration, as they would not stand the frequent use of the doors. Each of the lavatory doors should be adjusted with two 5" single action, triplex spring hinges as required in the specifications.

The Department is advised by the firm of Thomas Lawson that the balance of the guard railing for the spiral stairs above the Theatre floor will be shipped within the course of a few days, and it is understood with this firm that they will be responsible for the payment of any additional work which might have been required for the installation of these stairs, due to defective construction by them. You should therefore communicate with this company if you have any claim for extra payment in this connection.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. MacKenzie & Genest,
Contractors,
CAUGHNAWAGA, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

April 27, 1928.

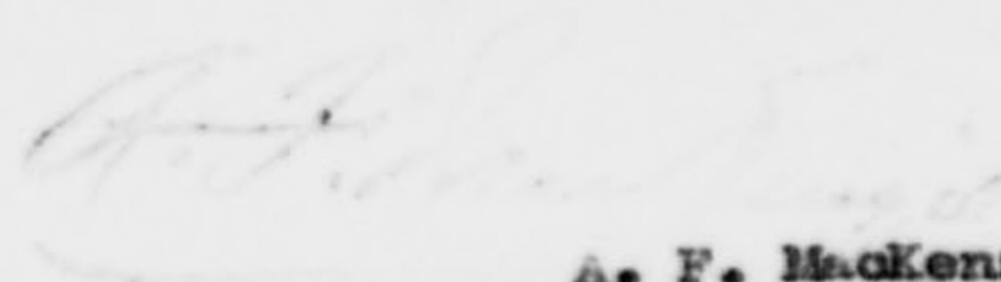
Sir,-

I beg to inform you that the automatic syphon urinals supplied by your company for this Department at the Central School at Caughnawaga, Que., are not giving satisfaction.

The automatic flushing tanks are not operating as they should, and owing to the pressing need of these fixtures I would ask you to kindly have this matter investigated and arrange to have the tanks put in good working order.

Your obedient servant,

amm



A. F. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

Crane Ltd.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

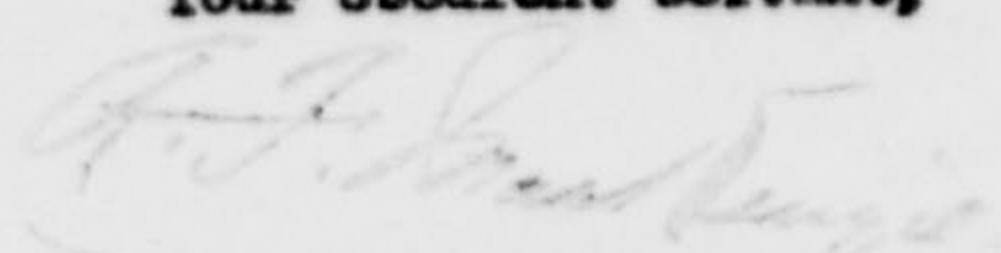
POOR
COPY

April 27, 1928.

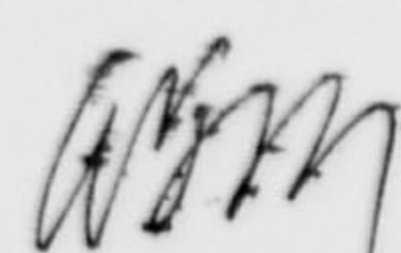
Sir,-

Referring to your letter of the 29th of February, concerning the amount due your company by Mr. A. Binette, of Lachine, Que., who had charge of the installation of the Plumbing Fixtures and heating system for Messrs. MacKensie & Genest, contractors for the new school at Caughnawaga, I should like to be informed by return mail whether an arrangement has yet been made between your company and Mr. Binette as to the settlement of his account in connection with his sub-contract on this building, and whether it is still necessary for this Department to retain any payments due the general contractors to protect the payment of your account.

Your obedient servant,



A. F. MacKensie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.



Crane Limited,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

April 27, 1928.

Sir,-

I beg to inform you that the portion of the guard railing above the floor for the spiral stairs lately furnished to this Department for one of its schools at Caughnawaga has not yet been received by the contractors, Messrs. MacKenzie & Genest.

JS

As this railing is absolutely necessary and is included in the contract price for this spiral stair, I have to request that you arrange to have this material shipped to the contractors with the least possible delay, as I understand that they are about to leave Caughnawaga, and that there is no one in the vicinity who can attend to the completion of this stair work. As soon as the stairs have been satisfactorily installed payment of your account will be taken into consideration.

AGM

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

Thomas Lawson & Sons,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*per. [unclear]
[unclear]
[unclear]
[unclear]*

April 27, 1928.

Sir,-

js

Referring to your letter of the 18th instant addressed to the Purchasing Agent of this Department in connection with the supplying of school furniture for the new School at Caughnawaga, I presume that your company will arrange to supply the services of a reliable carpenter to look after the installation of the desks, etc. without any charges, as this is done by other firms supplying material of this kind in Montreal. The Superior of the school will advise you as to when the furniture can be installed, if you will inform her as to where she should address her communication.

W.F.V.

Your obedient servant,

[Signature]

W. F. MacKensie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

W. F. Viles Co. Ltd.,
Cowansville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

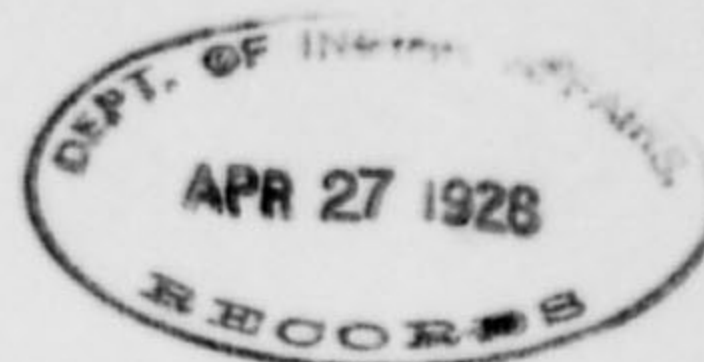
POOR
COPY

Please address all
communications to
"The Manager"

5-1-15

The Canadian Bank of Commerce

Bank Street, Ottawa. 26th April 1928



Department of Indian Affairs

Ottawa

Gentlemen:

Re School House, Caughnawaga, Que.
Contract of McKenzie & Genest

We shall be obliged if you will furnish us with the
information regarding the above contract as set out below:

Amount of contract \$
Extras \$
Amounts paid to date showing
dates and amounts.

Total \$ 49843-
41843-

Estimated value of work done \$
Estimated cost to complete with a brief
description of the work to be done. \$

We assume that the holdback is calculated at the rate of
10% of the value of the work done but if we are incorrect we shall
be obliged if you will advise us.

Yours truly

J. D. Phelps
Manager

Copy of last - proposed
certificates sent to many
to bank manager & pay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

VICTORIA, B. C.
VANCOUVER, B. C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
REGINA, SASK.
WINNIPEG, MAN.
LONDON, ONT.

CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM
CARDIFF, LEEDS, GLASGOW

WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P. Q.
HALIFAX, N. S.

CRANE LIMITED

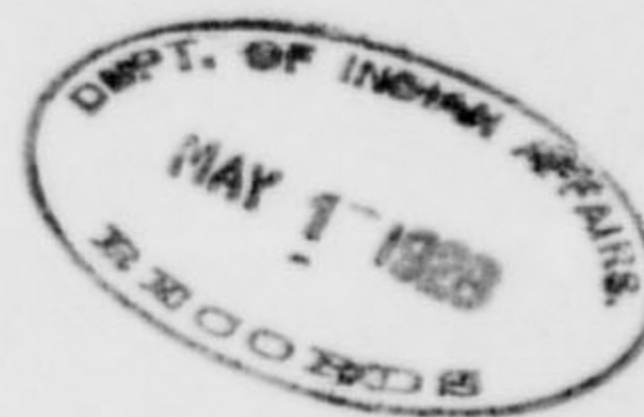
HEAD OFFICE 1170 BEAVER HALL SQUARE
WORKS: 1280 ST. PATRICK STREET
P.O. BOX 840

MONTREAL April 30th, 1928.

TELEPHONE
LANCASTER 3231

J. AUSTIN MURPHY,
2ND VICE-PRESIDENT

applied
applied
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.



Gentlemen:- We acknowledge receipt of your letter
of April 27th calling our attention to the question of automatic
flushing Tanks not operating satisfactorily

This matter should be referred to the Plumber who installed these
fixtures, but in order to render service, we will have our own
mechanic visit this Job, and arrange to have the Tanks flush correct-
ly.

Yours truly,

CRANE LIMITED,

BY

W. J. Schultz
W. J. SCHULTZ,
Plumbing Sales Dept.

WJS/RL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

VICTORIA, B. C.
VANCOUVER, B. C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
REGINA, SASK.
WINNIPEG, MAN.
LONDON, ONT.

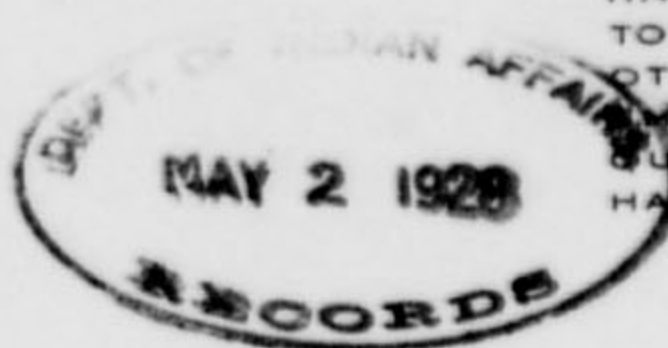
CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM
CARDIFF, LEEDS, GLASGOW

**CRANE
LIMITED**

HEAD OFFICE 1170 BEAVER HALL SQUARE
WORKS 1280 ST. PATRICK STREET
P.O. BOX 840

MONTREAL May 1st, 1928.

WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
MONTREAL, QUE.
QUEBEC, P. Q.
HALIFAX, N. S.



J. AUSTIN MURPHY,
2ND VICE-PRESIDENT

TELEPHONE
LANCASTER 3231

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:- Replying to your letter of April 27th last
with reference to the amount due us by A. Binette, Lachine, plumbing
and heating contractor, we wish to advise that the balance due us is
\$1630.63.

Messrs. McKenzie & Genest have advised that
they are satisfied to pay us this amount and if it is possible for
you to arrange payment direct we will appreciate your kind attention
on our behalf.

Yours truly,

CRANE LIMITED

By *M. P. Laverty*
M. P. Laverty
Assistant treasure

MPL/MD

Recd-

The local branch of the Bank of
Commerce will arrange for the payment
of Crane's account from the amount
of the bank's progress certificate.
The manager will communicate directly
with the Company.

M. P. Laverty

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs

Vote No. *Sch*

Treaty No. *Male*

To Rev. Sister Superior,

Indian Day Schools,
Caughnawaga.

P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928 May 3	For the transportation of the school desks, teacher's desks and chairs for the new central school, from Adirondack Junction to the Indian village of Caughnawaga, as per attached pay-list, in duplicate.	\$39.10
TOTAL,		

Int May 8/28
784

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. M. Thore

L. L. L. L.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

for week ending April 28 1921

[illegible]

S. H. L. M. De Almeida.

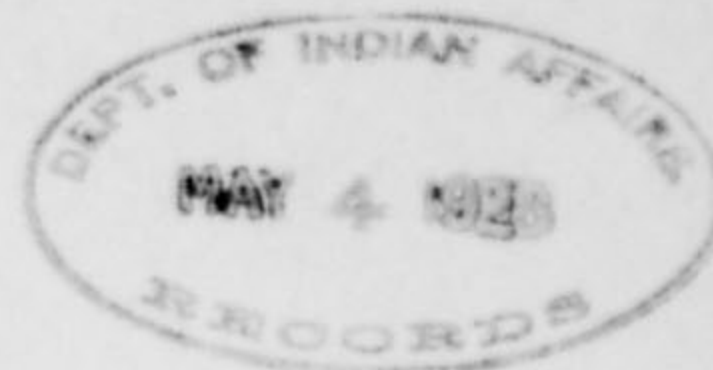
Cheque No.

Balance

FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

AGENT



5-1-5
Voucher No.

Office of the CALEDONIA Indian Agency,

Adm.
Sir,

EXP. 3 MAY 1928 192...
I enclose herewith Vouchers Nos. 1343,

amounting to \$ 29.¹⁰ in favour

of Rev. S. L. Superior

for disbursements - re: transportation of School furniture

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated April 12 - 1928

Pay
Your obedient servant,

Amptetoumain
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Lachine, 17 avril

1928

Messrs Mc Kenzie & Senest

A. D. BINETTE

CONTRACTEUR PLOMBIER
POSEUR D'APPAREILS DE CHAUFFAGE
FERBLANTIER - COUVREUR
OUVRIER EN FEUILLE METALLIQUE

PLUMBER CONTRACTOR
HOT WATER AND STEAM FITTER
THINSMITH - ROOFER
METALLIC SHEET WORKER

1927

Sept	1	To repair school roof Laughrnawaga		
		1 lb galv. Nails	15-	
		Boat	20	
		6 hrs 1 man	5 40	
		2 lbs cement	24	
	10	Plumbing, Heating Tent. by Contract	59 17 00	
Nov.	22	By cash		1000 00
Dec.	9	"		1000 00
	17	Extra for roof		
		14 1/2 hrs 1 man	13 05-	
		17 3/4 lbs 1 1/2 galv. Nails	1 78	
		61 Siding	2 44	
		3 Sheets galv. iron 36 x 96	4 68	
		2 " " " 30 x 96	2 14	
		35 hrs 1 man	31 95-	
		8 " 1 "	7 20	
	23	" 2 men	3 6 80	
1928	Jan. 19	7 Sheets galv. iron + Express	11 25-	
		20 hrs 2 men	18 60	
	18	3 " 2 "	3 90	
		1 Chimney ring	75-	
		27 hrs 1 man	24 30	
	26	2 " 1 "	1 60	
March	12	By cash		2500 00
	28	70 lbs Lead	7 35-	
		Forward	6090 78	4500.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Lachine,

192

Messrs *Mc Kenzie & Genest*

A. D. BINETTE

CONTRACTEUR PLOMBIER
POSEUR D'APPAREILS DE CHAUFFAGE
FERBLANTIER - COUVREUR
OUVRIER EN FEUILLE METALLIQUE

PLUMBER CONTRACTOR
HOT WATER AND STEAM FITTER
THINSMITH - ROOFER
METALLIC SHEET WORKER

2

Brought forward
April 12 9 hrs 2 men
14 4 1/2 " 1 "
16 Fire proof Door

6090	78	4500	00
11	70		
3	15		
<u>25</u>		<u>00</u>	
6130	63		
4500	00		

Balance

\$1,630 63

We agree to pay the Balance for M. Binette OK,

W. McKenzie & Genest
Per J. H. H.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

Caughnawaga Inc.
Crane Limited
Montreal Inc.

Attention to Mr. M.P. Lavery

Dear Sirs:

Enclose please find bill of
Mr Binette's Account which we OK. then
and kindly Notify the Department of
Indian Affairs & Oblige

Yours truly
MacKenzie & Co.

P.S. Kindly send us a copy of this bill
on account the first one sent when
Ostey.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Montreal, le 15 mars, 1928.

Messrs. McKenzie & Genest.

Messieurs, Je vous autorise, par les présentes, à payer directement à CRANE LIMITED et déduire de mon compte toute balance qui m'est due ou me sera due pour travaux exécutés par moi dans la nouvelle école de Caughnawaga.

Ad Briette

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

VICTORIA, B. C.
VANCOUVER, B. C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
REGINA, SASK.
WINNIPEG, MAN.
LONDON, ONT.

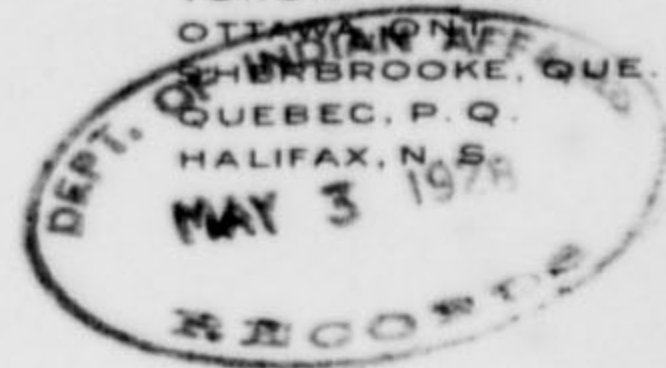
CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM
CARDIFF, LEEDS, GLASGOW

**CRANE
LIMITED**

HEAD OFFICE 1170 BEAVER HALL SQUARE
WORKS: 1280 ST. PATRICK STREET
P.O. BOX 840

MONTREAL May 2nd 1928.

WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHIRBROOKE, QUE.
QUEBEC, P. Q.
HALIFAX, N. S.



TELEPHONE
LANCASTER 3231

J. AUSTIN MURPHY,
2ND VICE-PRESIDENT

The Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:- Further to our letter of May 1st, in connection with balance of \$1630.63 due us for material furnished Messrs. MacKenzie & Genest for the Caughnawaga School through Mr. Ad. Binette, plumber, - we now enclose copy of account which has been O.K.'d for payment by Messrs. MacKenzie & Genest, as well as copy of Mr. Binette's assignment in our favor.

We hope that with this additional information you will be able to obtain for us payment of the amount of \$1640.63 out of the next estimate payable to the contractors.

Yours truly,

CRANE LIMITED

M. P. Laverty
By M. P. Laverty
Assistant treasurer.

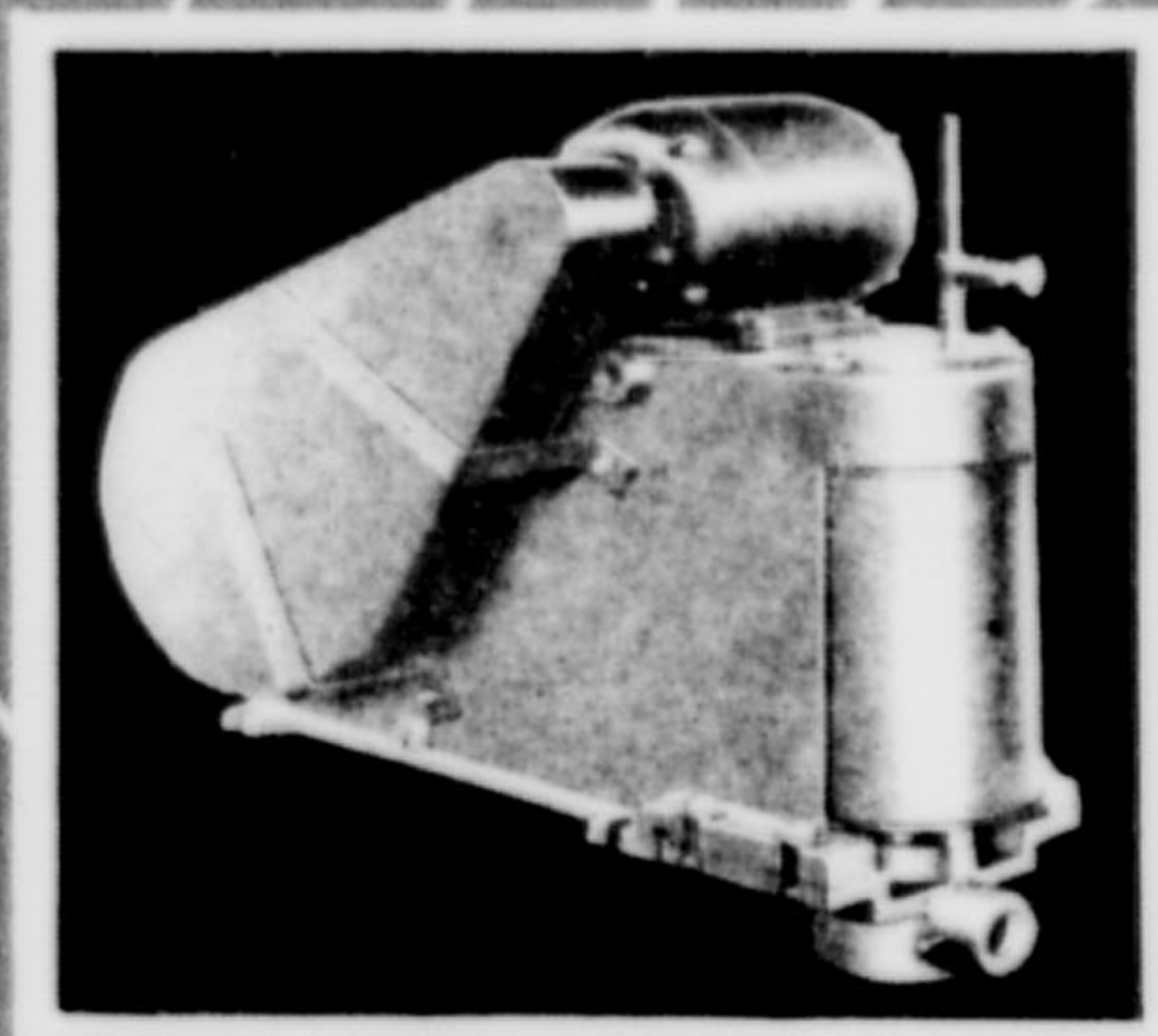
MPL/MD

sect. - Please refer to my memo on Crane letter of May 1st - herewith. According to an assignment given by the contractors all payment must be made through their bank in Ottawa.

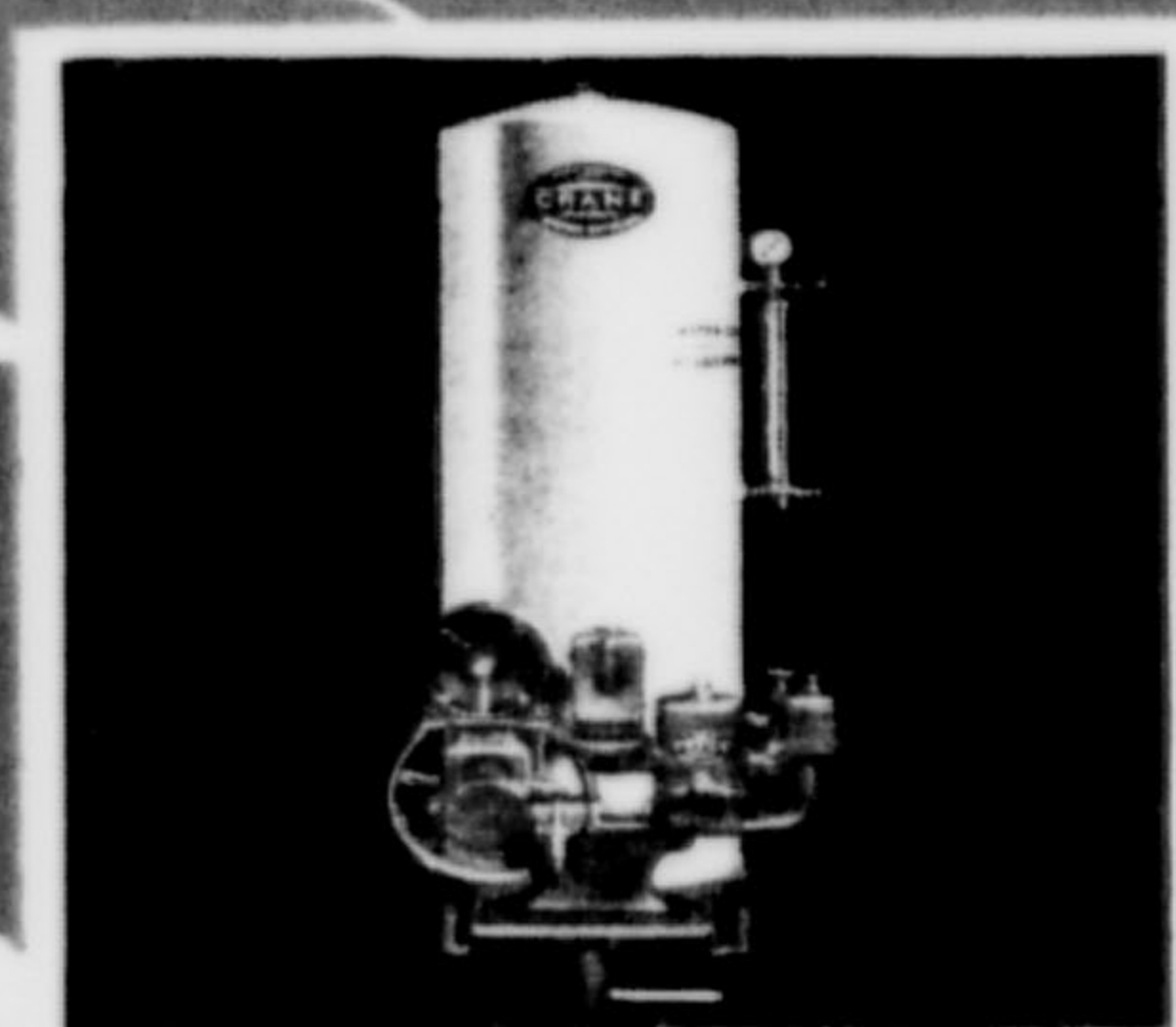
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



CRANE *Automatic* WATER SYSTEMS



MANUFACTURED BY
WARD-LOVE PUMP CORPORATION
ROCKFORD, ILLINOIS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6C79, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CRANE Automatic WATER SYSTEMS

Running water—the burden bearer

Bringer of health and comfort, saver of labor, frequently an increaser of profits, running water is perhaps as important a contribution to modern life as mechanical ingenuity has made.

In the kitchen, it renders irksome tasks easier. In the laundry, it lightens drudgery. In the bathroom, it lends vigor for the day's duties or soothes muscles weary from work. Piped to barn lots, it saves a vast amount of pumping and carrying while it promotes the productivity of stock and poultry. In the garden, it ends the threat of drought.

Public health officers, studying vital statistics, have found that running water in homes saves thousands of babies' lives, and promotes adult health as well.

Serving the well being of the entire family, making life easier for man, woman, and beast, the great benefit of running water is that it is not an expense but almost invariably a profitable investment.

Dominion and provincial agricultural leaders, and agricultural colleges, after a study of the effect of running water on farm profits, are sending out bulletins in which a characteristic statement is: "No equipment for farm homes is needed more than water under pressure. Plan

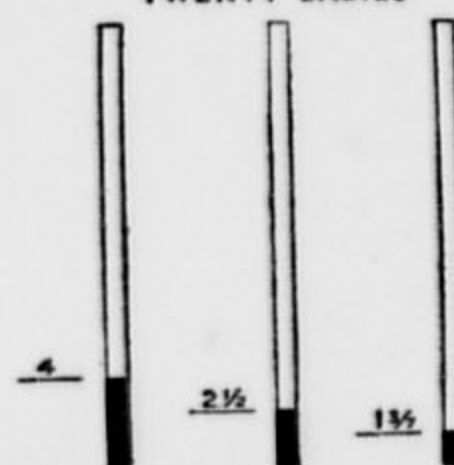
a complete plumbing system. If necessary, have it installed in units as circumstances permit."

But most people, and especially most women, know without being told how much they need running water. For farm families and for dwellers in small towns and suburbs away from city water mains, the problem has been to find a way to get it without prohibitive trouble and expense. Now, that way has been found.



Sandow's death was attributed to too much heavy lifting. The weight of water lifted yearly on an average farm is about 365 tons.

TWENTY BABIES



This table shows the average death rate among every twenty babies. First column, without running water. Second column, with running water. Third column, with running water and septic tank. Black shows proportion of deaths.

2

CRANE Automatic WATER SYSTEMS

How you can have running water

Neither doubt of practicability nor fear of the cost need make you hesitate longer to equip your home, your farm, your rural school or hotel or club, with a running water system.

Skilled engineers, studying the actual necessities of prospective users of all kinds, have developed for Crane Limited a full line of automatic water systems, simple, enduring, and dependable. One of them will surely meet your requirements and your purse.

Whether water is taken from a 22-foot or a 250-foot well, there is a Crane system to pump it. Whether 200 gallons an hour or 6000 gallons an hour are needed, a Crane system will supply them. Whether your home is one of the growing number of country places with electricity or whether you depend on gas engine power, some one of the Crane systems is adapted to your situation.



Bearings fitted to .0005 of an inch, 1-5 the thickness of a human hair.

About the dependability of any Crane system, you may have the utmost certainty. For 72 years, Crane Limited has been engaged in the manufacture of power and other appliances. Increasingly through these years, the Crane reputation has grown, because Crane Limited has always stood behind every article that has gone out under its name. Similarly, back of every water system stands Crane Limited.

Moreover, a way has been found to build Crane systems so that they can be sold at remarkably low prices. While prices naturally vary with the vertical lift, the amount of water required daily, the job that the pump must do, no one need hesitate because of cost. A request will bring full information as to the price of a system to fit your needs.

Study the systems described in this booklet. Then consult your dealer. Or write to Crane Limited, describing your needs and conditions. You will find that a Crane system will quickly pay for itself in labor saved, in doctor bills avoided, and in actual profits increased.



This wrench is the entire tool kit.

3

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CRANE *Automatic* WATER SYSTEMS

Eleven important features of Crane Shallow Well Pumps

- 1 Accessibility of all valves and packings, and other parts, with a wrench, the entire tool kit.
- 2 Accurately ground, drop forged .40 carbon steel crank shafts with double bearings.
- 3 Hand reamed bronze bushed bearings throughout.
- 4 Valve seats, cylinder caps, stuffing box, cross-heads, connecting rods, are hot pressed brass forgings. This insures greater wearing qualities and is a positive guarantee against sand holes.
- 5 A monel metal piston rod, which provides great strength, high rust-resisting capacity, and will not score.
- 6 A positive oil seal without the use of any packing.
- 7 A positive splash oiling system, using spoons in place of wicks, which keeps bearings always flooded.
- 8 Oil level float gauge easily visible even in a dark corner.
- 9 Only repulsion-induction type motors are used for alternating current.
- 10 Fibre gaskets throughout, which may be used time and again without tearing.
- 11 All electric systems are entirely automatic, starting and stopping with pressure variation. Gas engine systems automatically stop at proper pressure.

·[4]·

CRANE *Automatic* WATER SYSTEMS

Efficient ~ economical ~ enduring

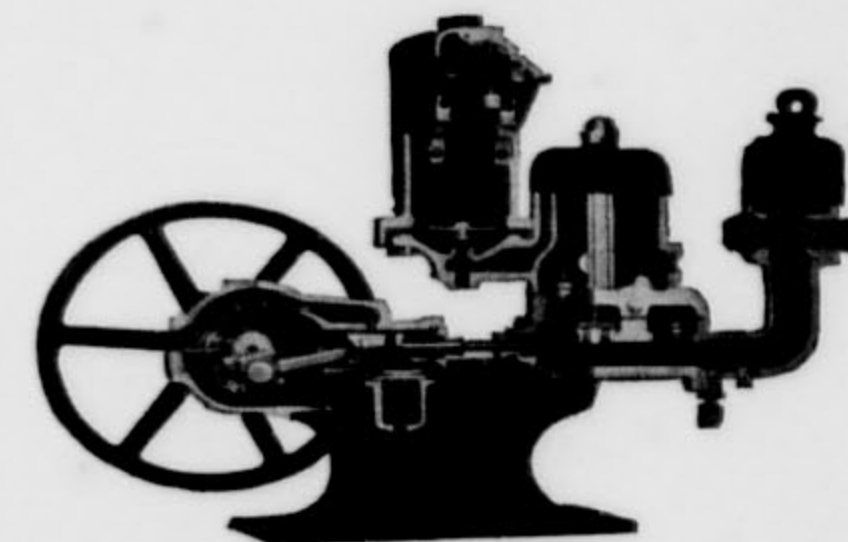
Three points will determine the purchaser's satisfaction with a water system after it is in use.

1 *Efficiency of operation.* No more smoothly running, efficient systems are made than the Crane automatic shallow and deep well systems. Materials and manufacture throughout are the best. Bearings are machined to a microscopic fraction of an inch. Oil always floods the bearings. Skilled engineers have carefully worked out every detail that means added service. All pumps need occasional adjusting. Crane systems are accessible in every part. With no other tool than a wrench, all adjustments can be made to intake valves, discharge valves, connecting rod and cross-head, plunger, and controlling switch.

2 *Economy in operation.* A Crane shallow well system can be operated at one third the cost per gallon of water which city dwellers pay. The upkeep is practically nothing. Deep well systems are proportionately low in operating cost.

3 *Durability.* The mechanical excellence which gives Crane systems efficiency also makes them enduring. As experience has taught its lessons, they have been improved to bring their operating characteristics to the highest point.

Water systems are divided into two general classes; shallow well, to be used wherever the vertical lift is 22 feet or less; and deep well, pumping from depths down to 250 feet. Shallow well systems are shown from page 6 to page 10, inclusive. Deep well systems are illustrated and described from page 11 to page 16.



Cut Open View, No. 215 Crane Shallow Well Electric System.

·[5]·

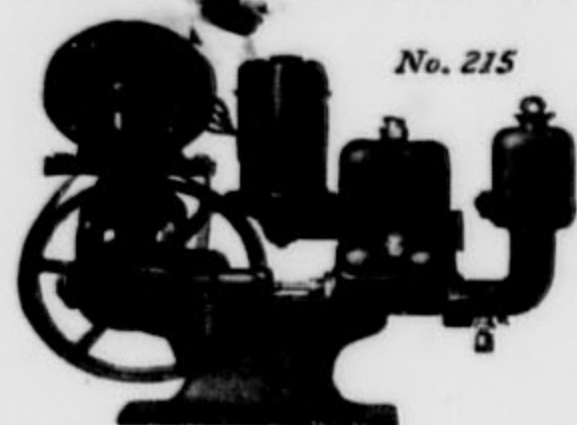
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CRANE Automatic WATER SYSTEMS

Fits the needs of the average family



No. 215

Running water in ample quantity for the average family, to supply kitchen, laundry, bath, and out-buildings, is provided by Crane Shallow Well Pump No. 215.

It will pump 200 gallons an hour where the suction lift does not exceed 22 feet and the horizontal distance is not over 100 feet. Very quiet and smooth running, this pump, like all Crane electric systems,

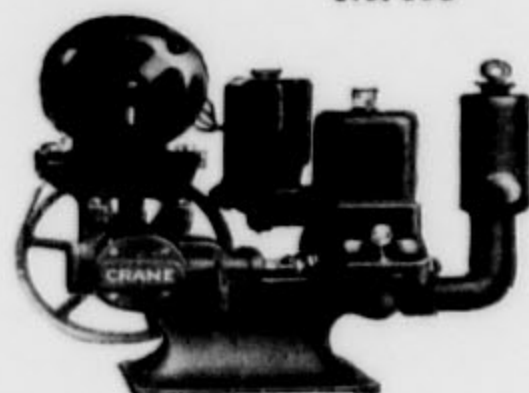
starts and stops automatically as the pressure in the supply tank varies.

With special packings, No. 215 also is extensively used for oil burners for domestic heating purposes. If this is to be the use, the fact should be clearly stated in ordering.

For large farms, schools, apartments

Well stocked farms, schools, clubs, apartment houses, and large country residences will be splendidly served by the Crane No. 400 Duplex Double Acting Shallow Well Pump, which meets requirements up to 1200 gallons daily.

The hourly capacity is 400 gallons. With garden-hose nozzle wide open, it will throw a full stream of water 35 to 40 feet. Quiet and automatic, it has all the exclusive features of No. 215. It is self-oiling, with crank shaft supported on both ends by liberal bearings. Crank pins on an angle make a plunger stroke dead center impossible.



No. 400

SPECIFICATIONS

PRICE F. O. B. FACTORY											
Fig. No.	Cap. in Gals. per Hour	Size Motor	Size Suction Pipe Tap-pings	Size Dis-charge Pipe Tap-pings	Wgt. Do-mestic	Wgt. Boxed for Ex-port	Meas-ure-ments in Cu. Ft.	With Mo-tor for 110-220-60 Cycle A.C. 110-32 D.C. Current	With Mo-tor for 110-220V. 25-30-40-50 Cycle A.C. Current	Pump Only Less Motor and Switch	Motor only
215	200	1/6 Hp.	3/4"	1"	112 lb.	120 lb.	3				
400	400	1/3 Hp.	1"	1 1/2"	155 lb.	185 lb.	3 3/5				

6

CRANE Automatic WATER SYSTEMS

Fully equipped with vertical tank

For the No. 215 pump, Crane supplies galvanized pressure tanks ranging in size from 42 to 120 gallons. When these tanks are integrally installed with the motor, the complete unit is exceptionally attractive and takes up little floor space. Legs five inches high keep the pump away from any cellar dampness.

The tank is equipped with a pressure gauge and water glass with both top and bottom shut-off valves. In case the glass is broken, the valves may be shut and the system operated as usual.

Only the best quality gate valves and tank trimmings are used.

SPECIFICATIONS

TANK:

Galvanized electric weld; air tested to 150 lbs. pressure; working pressure 85 lbs.

TRIMMINGS:

Crane No. 624 water gauge complete as shown.
Crane 1/2" railroad union galvanized.
Crane 1/2" gate valve.
Proper length galvanized nipples and ells to make up the line between pump and tank.
100 lbs. pressure gauge.

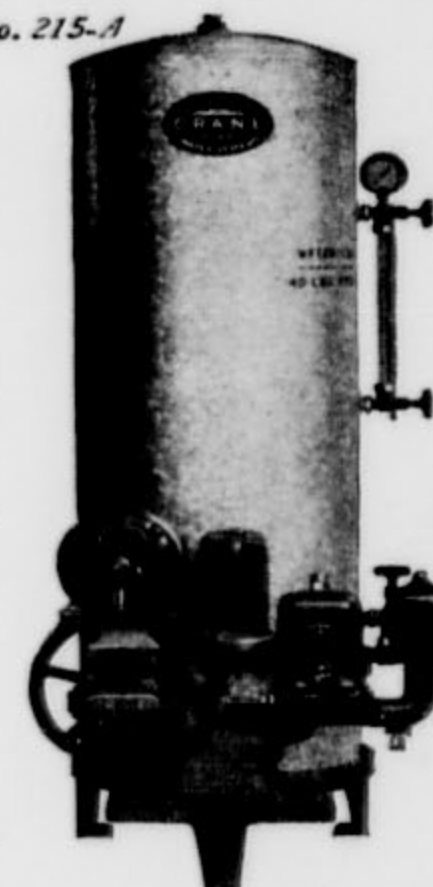
PUMP:

No. 215. (See Page 6.)

BASE:

Cast iron base for tank and pump (Sizes 16", 18", 20" and 24"). Four feet and proper bolts.

No. 215-A



Price F. O. B. Factory

No. of System	Tank Cap'y in Gallons	Height in Inches	Width in Inches	Depth in Inches	Domestic Shpg. Weight	Shpg. Weight Boxed for Export	Measure-ments, Cu. Ft.	Price 110 D. C. or 110-220 Volt A.C. 60 Cycle Motor	Price 110-220 Volt 25-30-40-50 Cycle A. C. Motor
215A	42	56	24	28	245	255	12		
215B	53	56	24	30	275	285	14 1-5		
215C	82	69	25	32	390	315	17		
215D	120	69	33	36	381	396	25 1/2		

7

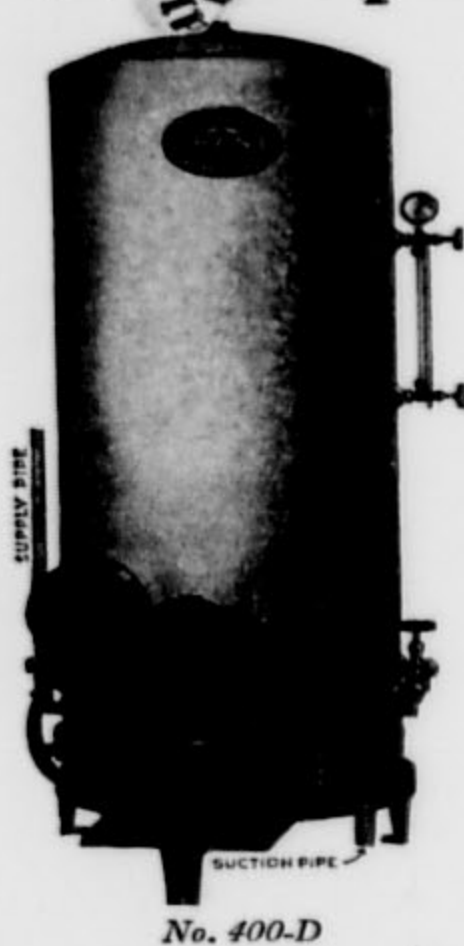
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CRANE Automatic WATER SYSTEMS

No. 400 pump with galvanized tank



No. 400-D

Pressure tanks to be used with No. 400 are regularly made in two capacities, 82 and 120 gallons.

Though this pump can be mounted with a smaller tank, Crane does not recommend it. The system can be used to good advantage with larger tanks, but no base or trimmings are furnished.

The unit complete with tank is very similar in appearance to No. 215 and is economical of space.

SPECIFICATIONS

TANK:

Galvanized electric weld. Air tested to 150 lbs.; working pressure 85 lbs.

TRIMMINGS:

Crane No. 624 water gauge complete as shown. 100 lbs. pressure gauge.

Proper size fittings between pump and tank are given in table below.

PUMP:

No. 400. (See Page 6.)

BASE:

Cast iron base for tank and pump. (Sizes 20" and 24".) Four feet and proper bolts.

Complete List of Fittings Between Pump and Tank

All Fittings Galvanized	Tank Size	No. of 3/4" Close Nipples	No. of 1/2" Elbows	Crane No. 440 3/4" Gate Valve	3/4" R. R. Union	3/4" x 3/4" Tee	3/4" Cold Water Valve	Nipple (Use One)	Nipple (Use One)	Nipple (Use One)	Nipple (Use One)	Nipple (Use One)
With Cold Water Valve...	82	5	2	1	1	1	1	3/4x2"	3/4x3"			
Without Cold Water Valve...	82	3	2	1	1	1		3/4x2"	3/4x3"	3/4x6"		
With Cold Water Valve...	120	3	2	1	1	1	1	3/4x4"	3/4x4"	3/4x2"	3/4x3 1/2"	
Without Cold Water Valve...	120	1	2	1	1	1		3/4x4"	3/4x4"	3/4x2"	3/4x3 1/2"	3/4x6"

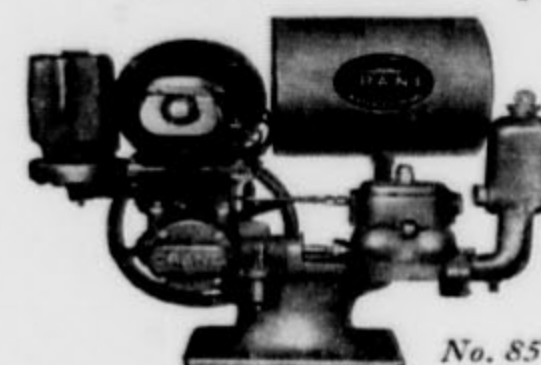
Price F. O. B. Factory

No. of System	Tank Capacity in Gallons	Height in Inches	Width in Inches	Depth in Inches	Domestic Shipping Weight	Shipping Weight Boxed for Export	Cubic Measurements	Price 110 D.C. 32 D.C. or 110-220 Volt, A.C. 60-Cycle Motor	Price 110-220 Volt A.C. 25-30-40-50 Cycle Motor
400C	82	69	30	32	345	530	18.3 cu. ft.		
400D	120	69	33	36	424	445	26 1/2"		

8

CRANE Automatic WATER SYSTEMS

A Crane system at lowest cost



No. 85

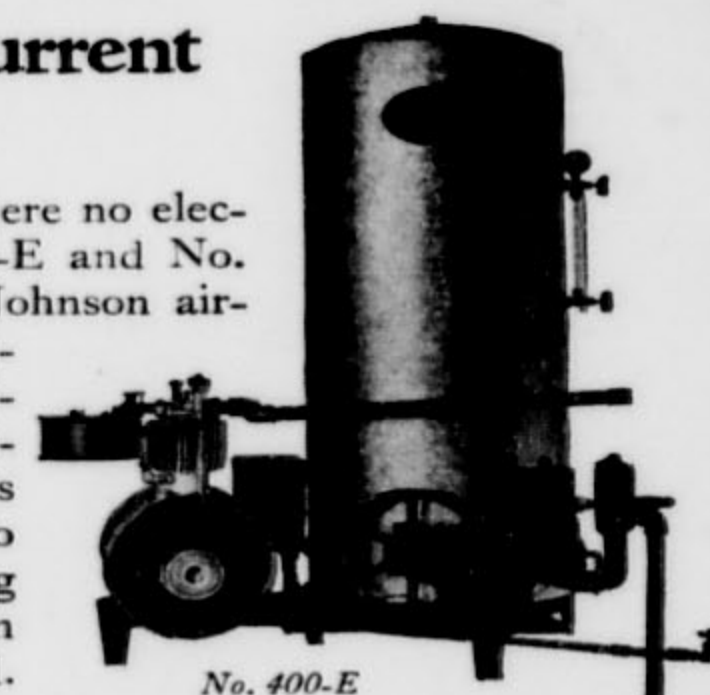
The new Crane No. 85 meets the needs of small families and others who desire a compact, efficient system at lowest cost. Supplying 200 gallons an hour, ample for kitchen, bath, and laundry, it will keep a small hose going. With this system offered at a surprisingly low price, no home can afford to be without running

water. Cost has been reduced not by sacrifice of quality, but by eliminating the tank. Opening a faucet starts the pump.

Other handy, low-priced Crane systems are No. 215-F and No. 400-F, portable. Only 2 pipe connections are needed for installation.

When no electric current is available

Exceptionally desirable systems where no electric current is available, No. 215-E and No. 400-E, operate with a Fuller and Johnson air-cooled gasoline engine. These systems are made in the same capacities and general styles as electric systems Nos. 215 and 400. The pumps do not start automatically, but do stop automatically. The controlling circuit breaker cuts off the ignition when set pressure has been reached.



No. 400-E

Price F. O. B. Factory

No. of System	Tank Cap'y in Gallons	Height in Inches	Width in Inches	Depth in Inches	Domestic Shpg. Weight	Shpg. Weight Boxed for Export	Measurements in Cu. Ft.	Price 110 D. C. or 110-220 Volt A.C. 60 Cycle Motor	Price 110-220 Volt 25-30-40-50 Cycle A. C. Motor
215F	8	33 1/2	24	11 1/2	175	200	7 3/5		
400F	8	33 1/2	24	11 1/2	248	280	8		
85	2	13	26	21	...	...	...		
215E	120	69	53	36	575	600	30		
400E	120	69	53	36	618	648	30		

9

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CRANE *Automatic* WATER SYSTEMS



No. 197 pump
with pulley.

Even for large hotels or sprinkler irrigation

Large hotels, country clubs, and big estates can have an ample supply of running water from the heavy duty types of Crane shallow well systems. Made in capacities to supply from 500 up to 6000 gallons an hour, these systems are even used in many places for sprinkler irrigation and for road construction pumping.

The pumps are horizontal, double acting, and lift water from depths as low as 22 feet. Either a motor connection direct to the pump with gear and pinion or a silent chain drive is supplied. CYLINDER is brass lined. Large free water ways are provided with outlet ports directly above inlet, making air binding impossible. VALVES are supported with springs, are accessible, and unique in construction. The brass valve seat is simply dropped into its milled receptacle. It is reversible. There is no possibility of leakage.

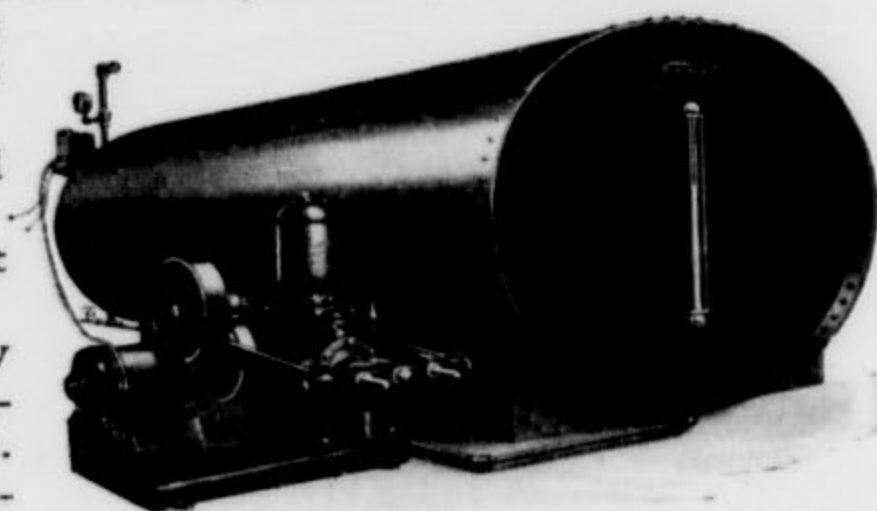
POWER HEAD is very strong and is cast integrally with body of pump.

GEARS are machine cut and extra strong.

CRANK ARMS give a direct pull at all times.

CROSS-HEAD is extra heavy and is held securely in alignment by heavy guide rods.

PLUNGERS are of two-leather type, finest leather.



Pump with motor and tank

Specifications and Prices F. O. B. Factory

No.	Dia. of Cylinder and Stroke of Piston	Cap'y per Rev. in Gallons	Recom-mended Revolu-tions	Work-ing pressure in Pounds	Size of suction and dis-charge	Approx. Weight	Size of Pulley	Gear Ratio	H. P. required for 125 ft. Elevation	Pump only, with Tight & Loose Pulley Price F. O. B. Factory
260	2 1/2 x 4	.162	40 to 60	200	1 1/4	200	12x2 1/2	5 to 1	.50	
210	3 x 5	.31	40 to 60	200	1 1/2	285	14x3	5 to 1	1.00	
220	4 x 5	.54	40 to 60	150	2	335	16x3	5 to 1	1.50	
240	5 x 5	.85	40 to 60	125	2 1/2	500	16x4	5 to 1	3.00	
245	6 x 6	1.45	40 to 60	125	3	750	20x6	6 to 1	5.00	
197	6 x 12	2.90	35 to 50	100	4	900	20x6	6 to 1	7.50	

Prices with motor drives on application.

10

CRANE *Automatic* WATER SYSTEMS

Nine superior features of Crane Deep Well Systems

Where water cannot be reached at a vertical depth of 22 feet, a deep well system becomes necessary. Covering every condition under which a deep well system must operate, no more efficient and economical systems are manufactured than Crane. Some superior features of Crane systems are:

- 1 Backed by the 72-year Crane reputation for reliability.
- 2 Every part easily accessible for adjustment and repairs.
- 3 Parts oversize for greater strength.
- 4 Bearings machined to .0005 of an inch.
- 5 Well-head entirely housed to keep out dust and all foreign substances.
- 6 Positive oiling system which keeps every bearing flooded and requires the minimum of attention.
- 7 Repulsion-induction type motor for alternating current. D. C. motor furnished if required.
- 8 All electric systems entirely automatic, starting and stopping with pressure variations.
- 9 Supplied also for gasoline power, with a Fuller and Johnson air-cooled engine mounted with the head.

11

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CRANE *Automatic* WATER SYSTEMS

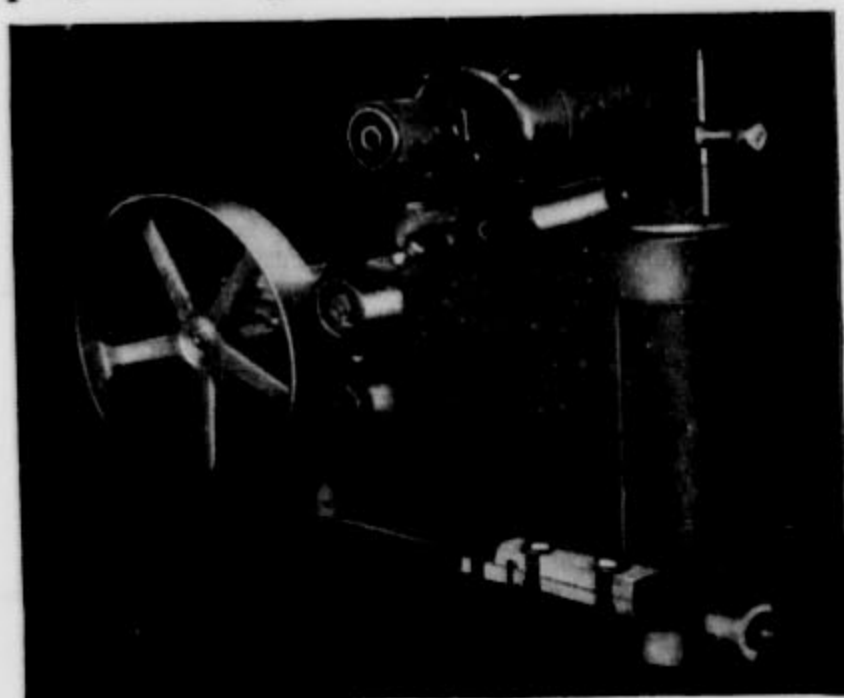
The Crane Deep Well System No. 850 *A striking value*

The new Crane No. 850 Deep Well System effectively meets the need for a reasonably priced, well-made system which will pump water from any depth. With such a system on the market, no one is justified in doing without the health-giving, comfort-giving, labor-saving qualities of running water.

This new system is made in capacities to pump 125 to 510 gallons an hour from depths down to 250 feet. Built of the finest materials, machined to a precision not found in ordinary pumps, this system is constructed in every detail for enduring untroubled operation.

It shares with other Crane systems the advantages of accessibility, simplicity, and easy repair which are so valuable in assuring buyer-satisfaction.

It is self-oiling. Most heads of this type depend on the dip of the cross-head and crank pin for oiling of these parts. In the Crane No. 850, this practice has been improved by providing a positive overhead oiling system. The oil is collected in a reservoir between the pinions at the high point and carried by gravity to every bearing and pin, including the cross-head and guide rod. This construction means longer life for every part.



Crane Deep Well System No. 850, with belt and idler drive.

12

An important feature is the ease with which the sucker rods and plunger can be removed when connected to an open type working barrel or cylinder. The head need never be removed from the foundation to accomplish this occasional servicing. Since the water chamber and head proper remain intact in this operation there is no possibility of the two parts ever get-

CRANE *Automatic* WATER SYSTEMS



Frost Proof Attachment.

ting out of alignment when removing the rods and plungers. It is entirely enclosed as a protection against dirt and foreign substances.

It will not pound. The pump, of the walking beam type, has a sliding cross-head which moves the rod down at greater speed than up, cushioning the upstroke.

The system can be operated with either electric or gas engine power. With electric motor, two styles of drive are offered; the standard, with belt and idler, and a silent chain drive with guard. The chain drive, supplied at slight extra cost, is recommended for its long, trouble-free service and greater efficiency. For those who have their own gas engine power and belt drive, the pump is available with tight pulley only; while for line shaft drive it can be furnished with tight and loose pulley at a small extra charge.

Length of stroke is 6 inches and is not adjustable.

Pulley size, when furnished, is 16 inches by 2 1/4 inches.

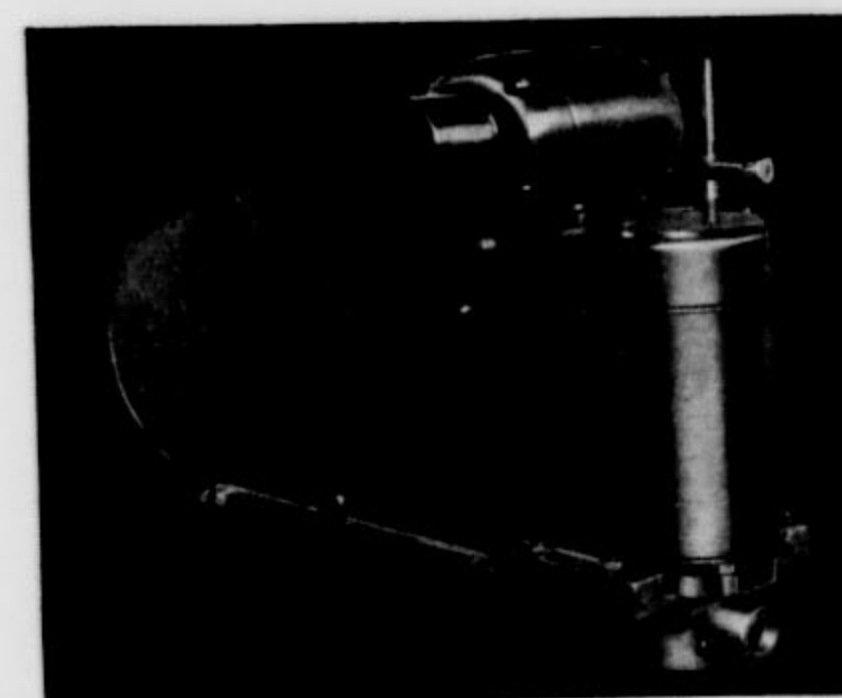
Recommended speed—40 to 45 strokes a minute.

Water chamber—bolted to head, has packing tube and air pump.

Regularly tapped to receive a maximum of 3 1/2 inch drop pipe, and can be bushed down to smaller sizes.

A frost-proof attachment can be furnished when the head cannot be placed where it will be protected from frost.

Among the many sizes and capacities of the No. 850 is one to exactly meet any requirements. On the following page will be found a table of power required to operate at varying capacities and well depths.



Crane Deep Well System No. 850, with silent chain drive and guard.

13

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CRANE Automatic WATER SYSTEMS

TABLE OF POWER REQUIRED FOR OPERATING DEPTHS, WITH PRICES

Symbol	Cap. in Gal. per Hour	H.P. of Motor	Lowest depth which Cyl. may be placed	CYLINDERS						Size Drop Pipe
				Open Type			Closed Type			
				Br. Lin. 3 Lea. Plgr.			Br. Body F. C. 2 Lea. Plgr.			
				I. D.	O. D.	Min. size well casing	I. D.	O. D.	Min. size well casing	
850A	125	3/4	50' to 150'	1 3/4"	2 3/4"	3"				2"
850AX	125	3/4	50' to 150'				1 3/4"	2"	2 1/4"	1"
850B	125	3/4	150' to 250'	1 3/4"	2 3/4"	3"				2"
850BX	125	3/4	150' to 250'				1 3/4"	2"	2 1/4"	1"
850CX	175	3/4	50' to 100'				2"	2 1/4"	2 1/4"	1 1/4"
850DX	175	3/4	100' to 200'				2"	2 1/4"	2 1/4"	1 1/4"
850EX	175	1	200' to 250'				2"	2 1/4"	2 1/4"	1 1/4"
850F	215	3/4	22' to 50'	2 1/4"	3 3/8"	3 1/2"				2 1/2"
850FX	215	3/4	22' to 50'				2 1/4"	2 1/2"	2 3/4"	1 3/4"
850G	215	3/4	50' to 150'	2 1/4"	3 3/8"	3 1/2"				2 1/2"
850GX	215	3/4	50' to 150'				2 1/4"	2 1/2"	2 3/4"	1 3/4"
850H	215	1	150' to 200'	2 1/4"	3 3/8"	3 1/2"				2 1/2"
850HX	215	1	150' to 200'				2 1/4"	2 1/2"	2 3/4"	1 1/2"
850J	215	1 1/2	200' to 250'	2 1/4"	3 3/8"	3 1/2"				2 1/2"
850JX	215	1 1/2	200' to 250'				2 1/4"	2 1/2"	2 3/4"	1 1/4"
850KX	260	3/4	50' to 100'				2 1/2"	2 3/4"	3"	1 3/4"
850LX	260	1	100' to 150'				2 1/2"	2 3/4"	3"	1 3/4"
850MX	260	1 1/2	150' to 200'				2 1/2"	2 3/4"	3"	1 3/4"
850P	320	3/4	22' to 50'	2 3/4"	3 1 1/8"	4 1/4"				3"
850PX	320	3/4	22' to 50'				2 3/4"	3"	3 1/4"	1 1/4"
850Q	320	1	50' to 100'	2 3/4"	3 1 1/8"	4 1/4"				3"
850QX	320	1	50' to 100'				2 3/4"	3"	3 1/4"	1 1/4"
850R	320	1 1/2	100' to 190'	2 3/4"	3 1 1/8"	4 1/4"				3"
850RX	320	1 1/2	100' to 190'				2 3/4"	3"	3 1/4"	1 1/4"
850SX	375	1	22' to 50'				3"	3 1/4"	3 1/2"	1 1/4"
850TX	375	1 1/2	50' to 150'				3"	3 1/4"	3 1/2"	1 1/4"
850U	440	1 1/2	50' to 125'	3 1/4"	4 1/8"	4 3/4"				3 1/2"
850UX	440	1 1/2	50' to 125'				3 1/4"	3 1/2"	3 3/4"	1 1/2"
850WX	510	1 1/2	50' to 90'				3 3/4"	3 3/4"	4"	1 1/2"

Above systems include complete working head with motor, relief valve, automatic pressure switch, and cylinder. Drop pipe and rods are not included.

No. 850 Head complete with pulley and idler, relief valve and automatic switch, but less belt, motor and cylinder.

No. 850 Head only with pulley, less idler, switch, relief valve, motor and

14

CRANE Automatic WATER SYSTEMS

No. 850 AT VARYING CAPACITIES AND WELL FOR VARIOUS TYPES

Size and kind of Sucker Rod to be used	Shipping Weight Lbs.	BELT AND IDLER DRIVE				SILENT CHAIN DRIVE			
		110 or 220 V. D. C. or 110-220 V. 60 Cy. S.P.A.C.	110-220 V. S. P. 25-30 or 50 Cy. A. C.	220 V. 60 Cy. 3 Phase A. C.	220 V. 25-30-50 Cy. 3 Phase A. C.	110 or 220 V. D. C. or 110-220 V. 60 Cy. S.P.A.C.	110-220 V. S. P. 25-30 or 50 Cy. A. C.	220 V. 60 Cy. 3 Phase A. C.	220 V. 25-30 or 50 Cy. 3 Phase A. C.
1 3/8" wood	455			\$	\$			\$	\$
1 1/8" galv. steel	445								
1 3/8" wood	465								
1 1/8" galv. steel	455								
1 1/8" galv. steel	445								
1 1/8" galv. steel	455								
1 1/8" galv. steel	465								
1 3/8" wood	455								
1 1/8" galv. steel	445								
1 3/8" wood	465								
1 1/8" galv. steel	455								
1 3/8" wood	470								
1 1/8" galv. steel	460								
1 3/8" wood	480								
1 1/8" galv. steel	470								
1 3/8" galv. steel	460								
1 3/8" galv. steel	465								
1 3/8" galv. steel	475								
1 3/8" wood	465								
1 1/8" galv. steel	460								
1 3/8" wood	475								
1 1/8" galv. steel	465								
1 3/8" wood	485								
1 1/8" galv. steel	470								
1 3/8" galv. steel	465								
1 3/8" galv. steel	470								
1 3/8" wood	495								
1 1/8" galv. steel	470								
1 3/8" galv. steel	475								

cylinder,

If air pump is not wanted should be deducted from price.

For frost-proof attachment add to prices; for automatic starting switch, pressure type, add; for automatic starting switch fl. at (open tank) type, add

15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

CRANE Automatic WATER SYSTEMS

Price list not including cylinder, switch drop pipe, or rods for No. 850 deep well pump with idler belt drive and motor. Prices F. O. B. Factory.

Motor as follows:	1/2 H.P.	3/4 H.P.	1 H.P.	1 1/2 H.P.
110 or 220 volt direct current motor mounted				
110 or 220 volt alternating current, single phase, 60 cycle motor mounted				
110 or 220 volt alternating current, single phase 25-30-40 or 50 cycle motor mounted				
110 or 220 volt (single voltage) 2 or 3 phase, 60 cycle motor mounted				
110 or 220 volt (single voltage) 2 or 3 phase, 25-30-40 or 50 cycle motor mounted				

Silent Chain Drive \$14.00 Extra

Cylinder and rod prices F. O. B. Factory

Size	CLOSED TYPE	OPEN TYPE IRON PIPE SIZE BRASS LINED		
	Choice of two styles—Brass Body Flush Cap, or Brass Lined Outside Cap	Description	With Spool Valves	With Ball Valves
1 3/4 x 12"		1 3/4 x 10" tapped for 2" drop pipe		
2 x 12"		2 1/4 x 10" tapped for 2 1/2" drop pipe		
2 1/2 x 12"		2 3/4 x 10" tapped for 3" drop pipe		
3 x 12"		3 1/4 x 10" tapped for 3 1/2" drop pipe		
3 1/2 x 12"				
3 3/4 x 12"				
4 x 12"				
4 1/2 x 12"				
5 x 12"				

Steel Rod

Size—1/4"—.06 1/2 per foot

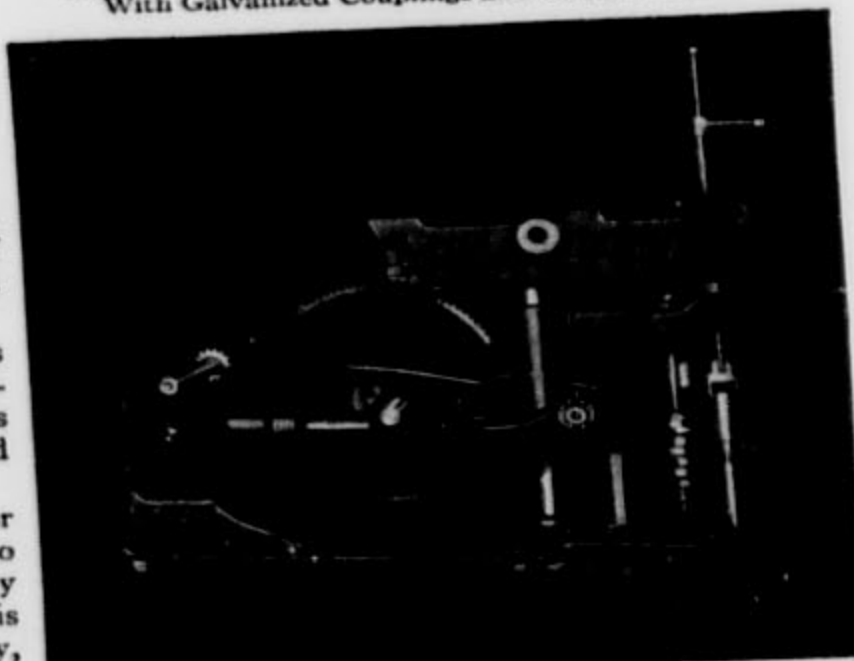
NOTICE—When ordering No. 850 pump give description of motor in full, including H. P., voltage, cycles, and phase if A. C.; or if D. C. so state and give H. P. and voltage.

Regular equipment, when ordered with motor, consists of belt drive. If silent chain drive is wanted, show this on order.

Inverse-Time Protective Cut-Outs can be furnished for single phase motors at additional cost of This positive motor protection is a good investment.

Water Chambers are tapped for 3 1/2" pipe and can be bushed down to any smaller size wanted. There is very limited demand for a pump of this kind with both tight and loose pulley, but it can be so furnished at extra charge of

Wood Rod per foot
Size—1 1/4" x 5/8" pin. With Blk. Forged Couplings .28
With Galvanized Couplings and Copper Rivets .35



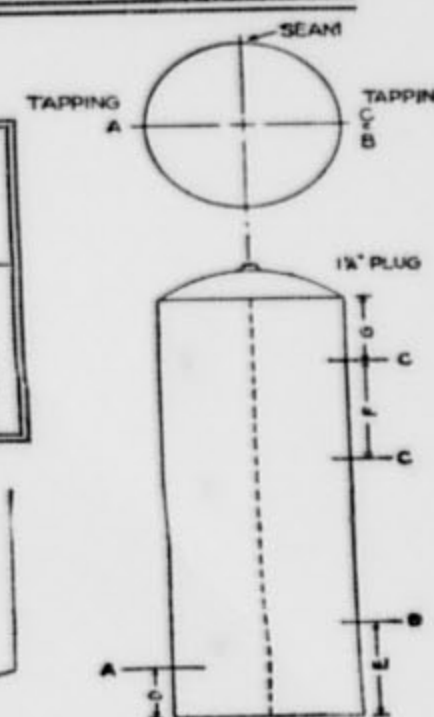
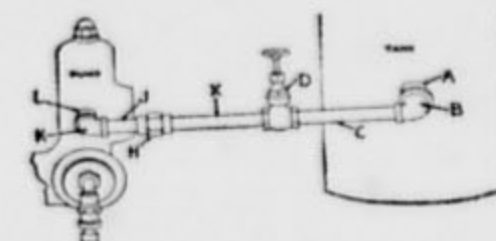
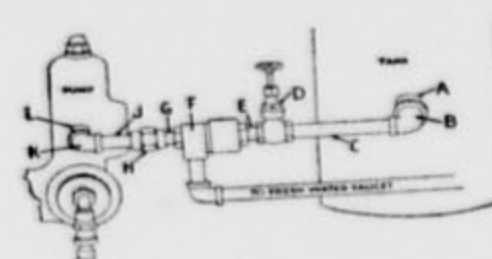
Cutaway view of No. 850 with one drive gear and pulley removed

16

CRANE Automatic WATER SYSTEMS

SPECIFICATIONS OF VERTICAL TANKS

Capacity Gallons	Dimensions	Pipe Taps			D	E	F	G
		A	B	C				
40	16"x48"	1"	3/4"	3/4"	4"	12"	15 1/2"	10"
53	18"x48"	1"	3/4"	3/4"	4"	12"	15 1/2"	10"
80	20"x60"	1"	3/4"	3/4"	4"	12"	15 1/2"	14"
120	24"x60"	1"	3/4"	3/4"	6"	12"	15 1/2"	17"
220	30"x72"	1 1/4"	1 1/4"	1 1/4"	6"	12"	15 1/2"	17"
315	36"x72"	1 1/4"	1 1/4"	1 1/4"	6"	12"	15 1/2"	17"

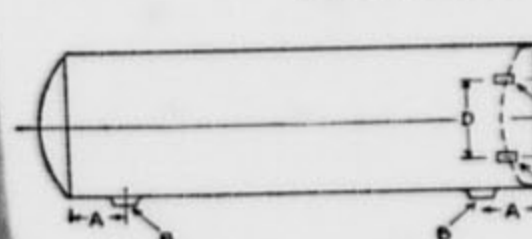


FITTINGS FOR DISCHARGE LINE OF 215 ON VERTICAL TANK BASE

All Fittings	Size of Tank in Gallons	Nipple	Elbow	Nipple	Crane No. 440 Gate Valve	Nipple	Cold Water Valve	Nipple	R.R. Union	Nipple	Elbow	Nipple
		A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L
With Cold Water Valve..	42	Close	3/4 x 1/2"	3/4 x 5"	3/4"	Close	3/4"	Close	3/4"	Close	3/4"	3/4 x 2"
Without Cold Water Valve..	42	Close	3/4 x 1/2"	3/4 x 5"	3/4"	"X" Nipple 3/4 x 5 1/2"			3/4"	Close	3/4"	3/4 x 2"
With Cold Water Valve..	53	Close	3/4 x 1/2"	3/4 x 6"	3/4"	Close	3/4"	Close	3/4"	Close	3/4"	3/4 x 3"
Without Cold Water Valve..	53	Close	3/4 x 1/2"	3/4 x 6"	3/4"	"X" Nipple 3/4 x 5 1/2"			3/4"	Close	3/4"	3/4 x 3"
With Cold Water Valve..	82	Close	3/4 x 1/2"	3/4 x 6"	3/4"	Close	3/4"	Close	3/4"	Close	3/4"	3/4 x 4"
Without Cold Water Valve..	82	Close	3/4 x 1/2"	3/4 x 6"	3/4"	"X" Nipple 3/4 x 5 1/2"			3/4"	Close	3/4"	3/4 x 4"
With Cold Water Valve..	120	Close	3/4 x 1/2"	3/4 x 8 1/2"	3/4"	Close	3/4"	Close	3/4"	Close	3/4"	3/4 x 6"
Without Cold Water Valve..	120	Close	3/4 x 1/2"	3/4 x 8 1/2"	3/4"	"X" Nipple 3/4 x 5 1/2"			3/4"	Close	3/4"	3/4 x 6"

SPECIFICATIONS OF HORIZONTAL TANKS

Tank Dimensions, Inches	Cap'y in Gallons	Working Pressure in Pounds	A Ins.	B Tap	C Tap	D Ins.
36x120	530	75	6	1 1/2"	1 1/2"	15 1/2"
42x120	720	75	6	1 1/2"	1 1/2"	15 1/2"
48x120	940	75	6	1 1/2"	1 1/2"	15 1/2"



17

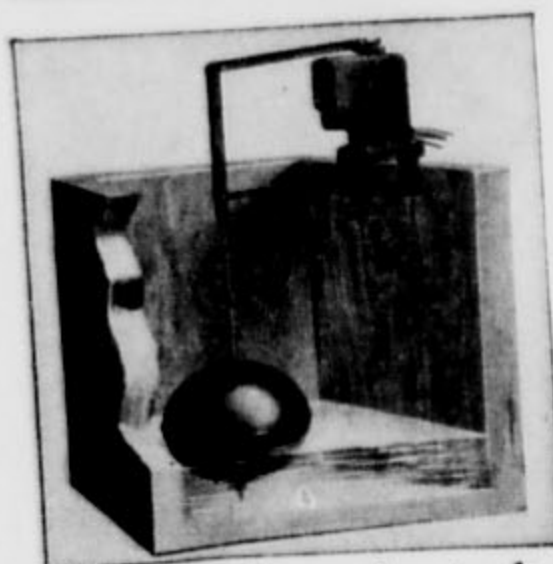
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

CRANE Automatic WATER SYSTEMS

FLOAT SWITCH

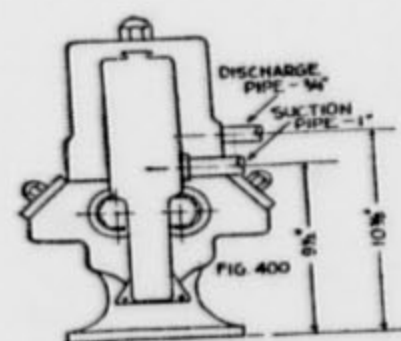
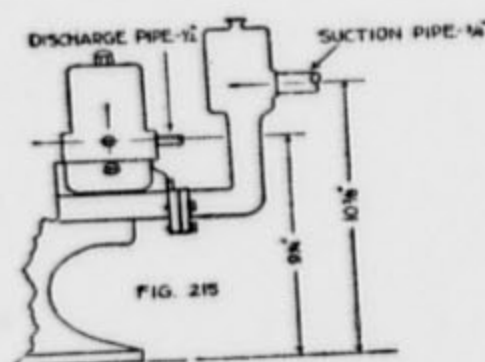
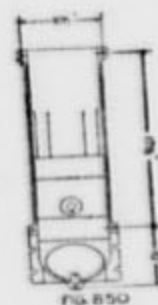


This is an automatic control for open tank installations. It consists of a regular switch box with levers and cross bar, a brass rod with stop collars, and a spherical copper float. It can be adjusted to operate between any desired levels by moving the collars on the rod accordingly. The pressure of the rising water level raises the float against the top collar and breaks the contacts in the switch. When water is drained from the tank, the float lowers with the water level until it rests on the bottom collar, and the weight of the float then throws the switch into contact.

When ordering a float switch give inside height of tank so the brass rod can be cut to proper length.

PRICE —

The drawing on the right shows the dimensions of the base holes for Nos. 215, 400 and 850. By using this sketch a base template can be made full size, which will enable one to build a foundation (when one is needed) before receiving the pump.



The sketch on the left gives the height in inches of the suction and discharge openings in Nos. 215 and 400. By adding to these figures the foundation height, it will enable one to rough in suction and discharge lines before receipt of the pump.

..31 18 13..

CRANE Automatic WATER SYSTEMS

Wall Bracket and Floor Base for Pump Only



The wall bracket base as shown above is made for mounting pump on wall when connection is made with overhead tanks. This makes a very neat way of mounting pump. The floor base is made to elevate pump from floor where tanks are located some distance from pump.

Price, each.....

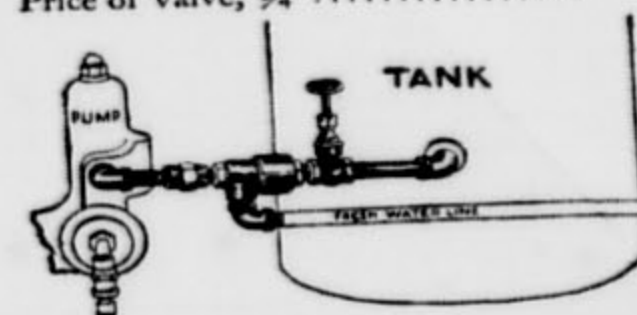
Crane Cold Water Valve



This valve is a special check valve which can be installed in discharge line between pump and tank having an outlet to fresh water bibb. Whenever this bibb is opened the pump immediately starts pumping, furnishing fresh cold water direct from well.

For proper installation, see cut.

Price of valve, 3/2".....
Price of valve, 3/4".....



Guarantee

The manufacturers guarantee all pumps shown in this catalogue to function properly when correctly installed, and will furnish any parts free of charge upon the return of the defective ones. No charge, however, for labor or expense required to repair defective goods, or occasioned by them, will be allowed unless authorization in writing has first been secured. If the goods are defective, the measure of the damage is the price of the defective goods only.



Relief Valve

It is made entirely of brass, with adjusting nuts on outside of body of valve.
Price.... 1/2" 3/4" 1"



Crane Foot Valve

Made along the most scientific lines. You will see from accompanying cut that a perfect check is always assured by the leather seal on seat. Recommended for use on bottom of suction line where suction exceeds 10 feet.
Price.....

..31 19 13..

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Water Requirements

An average family of three to four persons using water for house use only with a laundry tub, bathroom and kitchen sink should not ordinarily require a larger outfit than our 215-A with a 42-gallon tank.

For a family of five to eight persons, under the same conditions we would recommend our 215-C outfit with 82-gallon tank.

A few estimated maximum water requirements are:

For each member of family 25 to 30 gal. per day.
For each horse 10 gal. per day.
For each milch cow . . 10 to 15 gal. per day.
For each hog 5 gal. per day.
For each sheep 3 gal. per day.
For sprinkling with one-half-inch hose equipped with nozzle . . 200 gal. per hour.

As Automatic Electric Water Systems are designed to operate at intervals for most efficient service, the tank size should be such as to carry about one-half the amount of water used daily.

For any information you may desire in regard to pumping problems, write to our Engineering Department. This service is free and places you under no obligation whatever.

CRANE

CRANE LIMITED, GENERAL OFFICES: 1170 BEAVER HALL SQUARE, MONTREAL
CRANE-BENNETT, LTD., HEAD OFFICE: 45-51 LEMAN STREET, LONDON, ENG.
Branches and Sales Offices in 21 Cities in Canada, and British Isles
Works: Montreal, and St. Johns, Quebec, Canada, and Ipswich, Eng.

AD98C

Printed in U. S. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

VICTORIA, B. C.
VANCOUVER, B. C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
REGINA, SK.
WINNIPEG, MAN.
LONDON, ONT.

CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM
CARDIFF, LEEDS, GLASGOW

CRANE LIMITED

HEAD OFFICE 1170 BEAVER HALL SQUARE
WORKS: 1280 ST. PATRICK STREET
P.O. BOX 840

MONTREAL May 3rd, 1928.

WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P. Q.
HALIFAX, N. S.

J. AUSTIN MURPHY,
2ND VICE-PRESIDENT

TELEPHONE
LANCASTER 3231

J. Austin Murphy

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.



Attention - Mr. A. F. MacKenzie

Gentlemen:- Please refer to your letter of the 27th and our
reply of the 30th inst. regarding automatic flushing tanks supplied
for the Central School at Caughnawaga, Que.

We have had our mechanic make an investigation of the above and from
his report we concluded that it is not the fixture which is giving the
trouble but it is on account of insufficient water. The man in charge
of the building has stated that the flushing tanks work perfectly when
there is sufficient water. Our mechanic shut off all the valves lead-
ing to fixtures and tightened the pump itself, and has reported that
there must be something wrong with same because very little water was
coming from same.

For your information, we are attaching our circular of Crane Automatic
Water Systems, and we would refer you to Page 8 which illustrates and
describes our heavy duty automatic Pump.

If we can be of any further assistance to you, please communicate
with us.

Yours truly,

CRANE LIMITED,

BY

W. J. Schultz
W. J. SCHULTZ,
Plumbing Sales Dept.

*Action taken with
caretaker of building
while in Caughnawaga
May 15th J. A. M.*

WJS/RL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

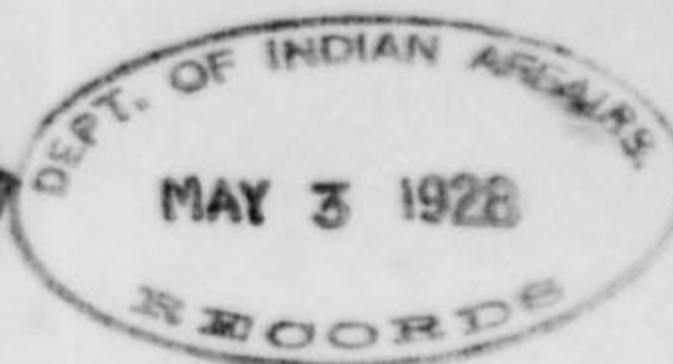
THE W.F.VILAS CO., LIMITED

Amalgamated

Manufacturers of
SCHOOL FURNITURE, ENAMELLED PRODUCTS,
GREY IRON CASTINGS, ETC.

COWANSVILLE,
QUE.

May 1st, 1928.



Mr. A. F. MacKenzie,
Acting Assistant Deputy & Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:- RE CAUGHNAWAGA SCHOOL FURNITURE.

Your letter of the 27th ult.

We will be glad to send a reliable man to
install the furniture in question without
charge on receipt of advice from the manage-
ment that they are ready.

Yours very truly,

WFV/LO

THE W. F. VILAS CO. LIMITED.

Per P.O.M.

H. F. Vilas
President.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

J. H. LEBEUF, LIMITEE

LUMBER OF ALL KINDS

SASH AND DOOR FACTORY, PLANING MILL

ALL AGREEMENTS CONTINGENT UPON STRIKES,
ACCIDENTS, DELAYS OF CARRIER, OR OTHER
CAUSES BEYOND OUR CONTROL. QUOTATIONS
SUBJECT TO PRIOR SALE OR CHANGE IN PRICE
WITHOUT NOTICE.

VILLE ST. PIERRE, QUE. 27 Mars /28

Reverende Secur Superieure.

Ceuvent de Caughnawaga.

Caughnawaga.

Reverende Secur:

Ci- inclu les prix pour les differentes armoires dont

vous avez besoin.

Classes: 2 de 69 $\frac{1}{2}$ " x 24" , 3 portes, tablettes. 10.00 chaque.

2 " 69 $\frac{1}{2}$ " x 24" " " 10.00 "

1 " 73 $\frac{1}{2}$ " x 24" " " 10.00 "

Bureau: 1 64 $\frac{1}{2}$ " x 72" x 11" (d'apres detail) 22.50

Livres: 1 9'7 $\frac{1}{2}$ " x 8'4" (le devant d'l mer) 54.00

" " (" 2 ") 62.00

" 1 5' x 4' x 11" 15.00

Esperant etre favorise de votre commande , je vous remercie a l'a-
vance et suis,

Votre bien devoue.

J.H. Lebeuf Ltee.

Par.

Emile Pelletier

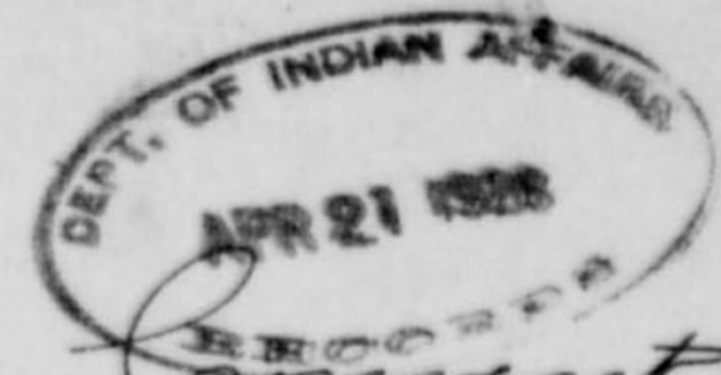
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Mr. White
Architect



St. Ann's Convent,
Caughnawaga, April 18, 1928

My dear Sir,

Replying to your letter of the 14th instant, I am inclosing another copy of the dimensions and prices for the cupboards for the new Central School at C. The prices were figured on B. C. Fir for every cupboard, installed in place to our satisfaction without the furnishings of hardware. An additional amount of twenty-five (^{25.00}) would be required for brass catches knobs etc to complete the cupboards. The painting could be done by some painter on the Reserve at a much lower cost.

So as not to spoil our beautiful class-rooms and to save expense, I thought of adjusting the cupboards above the panels in the space between the window and the door of each wardrobe, taking no floor space, fitting very nicely and large enough to answer the purpose. The sisters shall be denied a cupboard for their wearing apparel, but they are

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Willing to hang them on a hook, along
side the pulpit.

Hoping that the above information
is satisfactory.

I am, dear Sir,
Yours respectfully,
Sister M. Rose Anna, S. S. A.

Mr. A. F. Mac Kenzie
Acting Asst. Deputy and Secretary,
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Mr. LeBeuf (immediate please)

May 7, 1928.

Rev. and Dear Madam,--

JP

I beg to inform you that the W. F. Vilas Co. of Cowansville, Que., have just advised the Department that they will send at your request one of their carpenters to supervise the installation of the classroom furniture just purchased from them for the new Central School at Caughnawaga. You may, therefore, communicate with their agent in Montreal as soon as the building is ready to receive this furniture.

As to the purchase of cupboards for the classrooms for this building, I beg to say that the Department accepts the offer sent in through your office by J. H. LeBeuf Ltd., of Ville St. Pierre with the understanding that the work is to be carried out to your satisfaction and in accordance with the details given in your communication of the 18th ultimo. You may arrange later with a local painter for the staining and varnishing of the above mentioned cupboards, in order to have them match the rest of the woodwork of the building.

ADM

Your obedient servant,

R. F. MacKensie

R. F. MacKensie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sr. Mary Rose Alma,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

For connection with the Form of Straight Bill of Lading approved by the Board of Railway Commissioners for Canada by Order No. 7562 of 15th July, 1909

RAILWAY COMPANY

Is an acknowledgment that a bill of lading has been issued and is not the Original Bill of Lading, nor a copy or duplicate, covering the property named herein, and is intended solely for filing or record.

Shipper's No.

Agent's No.

RECEIVED, subject to the classifications and tariffs in effect on the date of the receipt by the carrier of the property described in the Original Bill of Lading.

192

From

THOS. ROBERTSON & CO., LIMITED

the goods described below, in apparent good order, except as noted (contents and condition of contents of packages unknown) marked, consigned and destined as indicated below, which said Company agrees to carry to its usual place of delivery at said destination, if on its road, otherwise to deliver to another carrier on the route to said destination. It is mutually agreed, as to each carrier of all or any of said goods over all or any portion of said route to destination, and as to each party at any time interested in all or any of said goods, that every service to be performed hereunder shall be subject to all the conditions, whether printed or written herein contained (including conditions on back hereof) and which are agreed to by the shipper and accepted for himself and his assigns.

The Rate of Freight from

To

is in Cents per 100 Lbs.

If Special

[illegible]

(Mail Address—Not for purposes of Delivery)

Consigned to

Destination

Province or State of

County of.

Route

Car Initial

Car No. _____

No. PACKAGES	DESCRIPTION OF ARTICLES AND SPECIAL MARKS	WEIGHT (Subject to Correction)	CLASS OR RATE	CHECK COLUMN
1	Box (W) Sinks & Kitchen Sink with Drainboard (Parcel attached inside)	295		
1	Cotton Brass Bunkers Fittings.	15		
1 Box (2)	& 2 Ironware Legs	35		
Your Order No.				

If charges are to be prepaid, write or stamp here,
"To be Prepaid."

Received \$ _____
to apply in prepayment
of the charges on the prop-
erty described herein.

Agent or Cashier. _____

Per _____
(The signature here acknowledges
only the amount prepaid.)

Charges Advanced:

\$ _____

3

Your	Order No.
------	-----------

Your	Req'n. No.
------	------------

THOS. ROBERTSON & CO., Limited, Shippers

13383

Per

Per

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

STORES: Corner Common, Colborne and Dalhousie Streets

WAREROOMS AND OFFICES: 134 Craig Street

THOMAS ROBERTSON & COMPANY, LIMITED

PLUMBING AND HEATING SUPPLIES, STEEL AND METAL MERCHANTS

P. O. BOX 2460

MONTREAL, April 13th 1928

Sold to

The Department Of Indian Affairs.

K19834

St Constant. Que.

All claims for damage or shortage must be made promptly on receipt of shipment. No goods to be returned without our permission.

TERMS:—2% CASH DISCOUNT IF PAID WITHIN THE 15TH MONTH FOLLOWING. DUE NET END OF MONTH FOLLOWING. PAYABLE AT PAR MONTREAL.

ORDER No. 10/4/28

SHIPPED BY CPR To New Central School
Caughnawaga. Que.

- | LIST | GROSS | DISCOUNT | NET |
|--|-------|----------|-------|
| 1- C.I. Enam. Kitchen Sink P6706 52 1/2" Long | | | |
| 1- N.P. H&C Comb. Faucet With Swinging Spout & China Soap Dish N.P. Outlet Strainer & With Enam Adj. Legs. | | | 72.45 |
| H&C Water Supply Pipes To Floor 42" Long | | | |
| Waste Water Pipe With 1-1/2" N.P. Cent Trap To Floor. Extra For Supply Pipe. | | | 3.00 |

- 1- Crate Parcel Attached
- 1- Box.
- 1- Carton.

F.L.T. Rawley.

Authorized 29th

J. M. Shore

Recommended for Payment,
Ind. Aff. Reg. Officer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Cable Address: "PLAUNT" Ottawa.

PHONE QUEEN 4642.

THE PLAUNT HARDWARE CO.

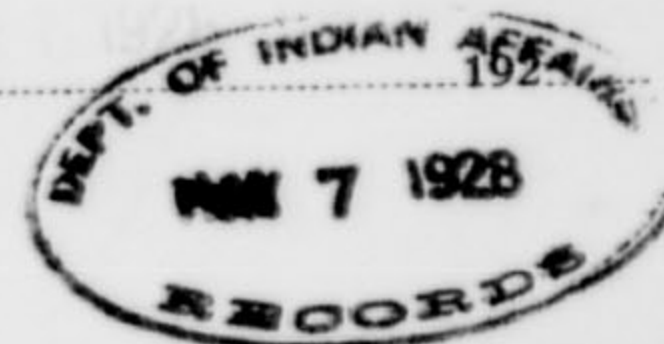
Agents for the Famous
McCLAHART and GURNEY'S
Stoves and Ranges

WHOLESALE AND RETAIL
HARDWARE MERCHANTS

187 Sparks St.
OTTAWA, CANADA

SOLD TO

TERMS: Net 30 Days. Interest Charged at the Rate of 8 Per Cent on Overdue Accounts.



7	28	4% Sett C. S. Lachue	#41689	\$ 540
Ordered by Mr. Chen for Central School Languevage				
Sent May 16/28				
Recommended for Payment				
Authorized April 23rd.				
J. W. Shore				

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

VICTORIA, B. C.
VANCOUVER, B. C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
REGINA, S. K.
WINNIPEG, MAN.
LONDON, ONT.

CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM
CARDIFF, LEEDS, GLASGOW

WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P. Q.
HALIFAX, N. S.

CRANE LIMITED

HEAD OFFICE 1170 BEAVER HALL SQUARE
WORKS: 1280 ST. PATRICK STREET
P.O. BOX 840

MONTREAL May 9th 1928.

TELEPHONE
LANCASTER 3231

J. AUSTIN MURPHY,
2ND VICE-PRESIDENT

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:- With further reference to our letter of May 2nd
in connection with balance of \$1630.63 due us for material furnished
Messrs. MacKenzie & Genest for Caughnawaga School through Ad. Binette,
we would appreciate it a favor if you would advise us whether this account
has been passed and if we may expect to receive settlement shortly.

Yours truly,

CRANE LIMITED

M. P. Laverty

By

M. P. Laverty
Assistant Treasurer.

MPL/MD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICERS

Chairman of the Board - ERNEST STURM

President - PAUL L. HAID
 Vice-President - JAS. A. SWINNERTON
 Vice-President - J. R. WILBUR
 Vice-President - WM. QUAID
 Vice-President - H. E. MAXSON
 Vice-President - C. W. PIERCE
 Vice-Pres. and Counsel - LAMAR HILL

Secretaries

F. R. MILLARD GEORGE A. CLARKE
 J. P. BREEDEN OLIVER F. GROVER
 WM. F. DOOLEY JOHN W. CLARKE
 WM. E. LAMM, Jr. HERBERT W. GRINDAL
 VERNON HALL E. A. HENNE
 VINCENT L. GALLAGHER

Assistant Secretaries

F. D. HOUGHAM OLAF NORDENG
 M. E. MORIARTY WM. C. KIRKLAND
 E. W. HOTCHKIN WM. W. GROVE
 JOHN G. DERBY FRANK A. CHRISTENSEN

Treasurer - CHAS. E. SWAN
 Auditor - WM. H. EMES
 Asst. Auditor - BERT W. JONES

HEAD OFFICE FOR CANADA
 17 ST. JOHN STREET
 MONTREAL

W. E. BALDWIN, - MANAGER

QUEBEC POLICY

Expires June 9th, 1928
 AT 12 O'CLOCK NOON

Property Building in course
 of construction.

Amount \$ 35,000.00

Premium \$ 52.50

Deputy Superintendent General
 Name Department of Indian Affairs

No. 02032

THE

CONTINENTAL

Insurance Company

OF NEW YORK

Authorized Capital \$10,000,000
 Subscribed Capital \$10,000,000
 Paid-Up Capital \$10,000,000

HEAD OFFICE FOR CANADA
 17 ST. JOHN STREET
 MONTREAL

W. E. BALDWIN, - MANAGER

A. Denault, Agent

It is important that the written portions of all policies covering the same property read exactly alike. If they do not, they should be made uniform at once.

PARTIAL LOSS RECEIPT.

RECEIVED of the Continental Insurance Company of New York, by the hands of _____
 the sum of _____ Dollars,
 being in full satisfaction of all claims and demands against said Company, for Loss and Damage by the fire
 which occurred on the _____ day of _____ 19____
 to the property insured under this Policy, and in consideration of said payment this Policy is hereby
 reduced to \$ _____
 Assured.

NOTE.—A Receipt should be taken in all Cancellations.

RECEIPT FOR RETURN PREMIUM

TO BE SIGNED BY THE ASSURED

CONTINENTAL INSURANCE COMPANY OF NEW YORK

Amount Insured.....

YEAR	MONTH	DAY

Date of Cancellation.....
 " Policy.....
 Time in force.....
 Premium paid.....\$
 " earned at.....\$
 State Reason Why

In consideration of _____ Dollar
 return premium, receipt of which is hereby acknowledged, this Policy and
 renewals thereof is hereby cancelled and surrendered to the Company.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

No. 0 02032

STOCK COMPANY



HEAD OFFICE FOR CANADA: 17 ST. JOHN STREET, MONTREAL.

AMOUNT \$ 35,000.00

RATE .15

PREMIUM \$ 52.50

In Consideration of the terms and stipulations herein contained

and of FIFTY-TWO - - - - - 50/100 - - - Dollars Premium

Does Insure DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,

CAUGHNAWAGA. P.Q. . for the term of 1 MONTH

from the 9th day of MAY 19 28, at noon,

to the 9th day of JUNE 19 28, at noon,

against all direct loss or damage by fire to be estimated according to the actual cash value of the property at the time of the loss, with proper deduction for depreciation however caused, to an amount not exceeding the sum of

THIRTY-FIVE THOUSAND - - - - - 00/100 - - - - - Dollars,

on the following described property, while located and contained as described hereinafter and not elsewhere, to wit:

This form
made part of the policy

BUILDING IN COURSE OF CONSTRUCTION

\$ 35,000. On the building in course of construction to be 2 1/2 stories in height and to be built of brick encased and roofed with asbestos and its additions to be built of communicating and in contact therewith, foundations, landlord's permanent fittings and fixtures attached thereto and forming part thereof, frescoes and plate glass, including materials to be used in the construction of said building while therein, or elsewhere on the premises, to be occupied when completed as Day School

situate and being No. on the side of Street in the of Caughnawaga Province of Que. All the property of the assured or for which the assured is legally responsible.

Insurance map reference: Vol. N.O.P. Sheet Block No.

Loss, if any, payable to assured

subject nevertheless to all the terms and conditions of this policy. Further insurance, warranted concurrent herewith, as follows:— nil

It is warranted by the assured that the property covered by this policy shall not be occupied, or machinery therein operated except for testing same, without permission being endorsed on this policy or attached thereto.

LIGHTNING AND ELECTRICAL CURRENT CLAUSE:—This policy also covers loss or damage, caused by lightning, whether fire ensues therefrom or not, but if dynamos, exciters, lamps, switches, motors, or other electrical appliances or devices are insured, any loss or damage to them caused by lightning or other electrical currents, artificial or natural, is expressly excluded, and the Company is liable only for such loss or damage to them as may occur from resultant fire originating outside the machines themselves.

Attached to and forming part of Policy No. 02032 of The Continental Insurance Company

valid unless countersigned by the duly authorized Agent of the Company at

Paul H. Staid
President.

Montreal, P.Q. this 9th

Emmanuel
Choir

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

No. Q 02032

STOCK COMPANY



HEAD OFFICE FOR CANADA: 17 ST. JOHN STREET, MONTREAL.

AMOUNT \$ 35,000.00 RATE .15 PREMIUM \$ 52.50

In Consideration of the terms and stipulations herein contained
and of FIFTY-TWO - - - - - 50/100 - - - Dollars Premium
Does Insure DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS.
1 MONTH

Replacing Policy No. Q02028 expired.
FSM.

This Policy is made and accepted subject to the following stipulations and conditions, printed on the back hereof, together with such other provisions, agreements or conditions as may be endorsed hereon or added hereto, and no officer, agent or other representative of this Company shall have power to waive any provision or condition of this Policy except such as by the terms of this Policy may be the subject of agreement indorsed hereon or added hereto and as to such provisions and conditions no officer, agent or representative shall have such power or be deemed or held to have waived such provisions or conditions unless such waiver, if any, shall be written upon or attached hereto, nor shall any privilege or permission affecting the insurance under this Policy exist or be claimed by the insured unless so written or attached.

PROVISIONS REQUIRED BY LAW TO BE STATED IN THIS POLICY.—This Policy is in a stock corporation.

In Witness Whereof, this Company has executed and attested these presents. This policy shall not be valid unless countersigned by the duly authorized Agent of the Company at Montreal, P.Q.

Paul H. Staid
President.

Emile St. Pierre
Chairman

Montreal, P.Q. this 9th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. 0 02032

STOCK COMPANY



HEAD OFFICE FOR CANADA: 17 ST. JOHN STREET, MONTREAL.

AMOUNT \$ 35,000.00 RATE .15 PREMIUM \$ 52.50

In Consideration of the terms and stipulations herein contained
and of FIFTY-TWO - - - - - 50/100 - - - Dollars Premium
Does Insure DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,
CAUGHNAWAGA, P.Q. . for the term of 1 MONTH
at noon,

Replacing Policy No. Q02028 expired.
FSM.

This Policy is made and accepted subject to the following stipulations and conditions, printed on the back hereof, together with such other provisions, agreements or conditions as may be endorsed hereon or added hereto, and no officer, agent or other representative of this Company shall have power to waive any provision or condition of this Policy except such as by the terms of this Policy may be the subject of agreement indorsed hereon or added hereto and as to such provisions and conditions no officer, agent or representative shall have such power or be deemed or held to have waived such provisions or conditions unless such waiver, if any, shall be written upon or attached hereto, nor shall any privilege or permission affecting the insurance under this Policy exist or be claimed by the insured unless so written or attached.

PROVISIONS REQUIRED BY LAW TO BE STATED IN THIS POLICY.—This Policy is in a stock corporation.

In Witness Whereof, this Company has executed and attested these presents. This policy shall not be valid unless countersigned by the duly authorized Agent of the Company at Montreal, P.Q.

Paul H. Staid
President.

Ernest J. ...
Chairman of the Board.

Montreal, P.Q. this 9th

May 19 28

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

No. 0 02032

STOCK COMPANY



HEAD OFFICE FOR CANADA: 17 ST. JOHN STREET, MONTREAL.

AMOUNT \$ 35,000.00

RATE .15

PREMIUM \$ 52.50

In Consideration of the terms and stipulations herein contained

and of FIFTY-TWO - - - - - 50/100 - - - Dollars Premium

Does Insure DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,

CAUGHNAWAGA, P.Q.

1 MONTH

for the term of

MAY

10 28

, at noon,

Replacing Policy No. Q02028 expired.
FSM.

This Policy is made and accepted subject to the following stipulations and conditions, printed on the back hereof, together with such other provisions, agreements or conditions as may be endorsed hereon or added hereto, and no officer, agent or other representative of this Company shall have power to waive any provision or condition of this Policy except such as by the terms of this Policy may be the subject of agreement indorsed hereon or added hereto and as to such provisions and conditions no officer, agent or representative shall have such power or be deemed or held to have waived such provisions or conditions unless such waiver, if any, shall be written upon or attached hereto, nor shall any privilege or permission affecting the insurance under this Policy exist or be claimed by the insured unless so written or attached.

PROVISIONS REQUIRED BY LAW TO BE STATED IN THIS POLICY.—This Policy is in a stock corporation.

In Witness Whereof, this Company has executed and attested these presents. This policy shall not be valid unless countersigned by the duly authorized Agent of the Company at Montreal, P.Q.

Paul H. Staid
President.

Emile Fournier
Chairman of the Board.

Countersigned at Montreal, P.Q. this 9th

May

19 28

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ERNEST STURM, Chairman of the Board.
PAUL L. HAID, President.

5-1-15
W.E. BALDWIN, Manager for
Canada and Newfoundland.

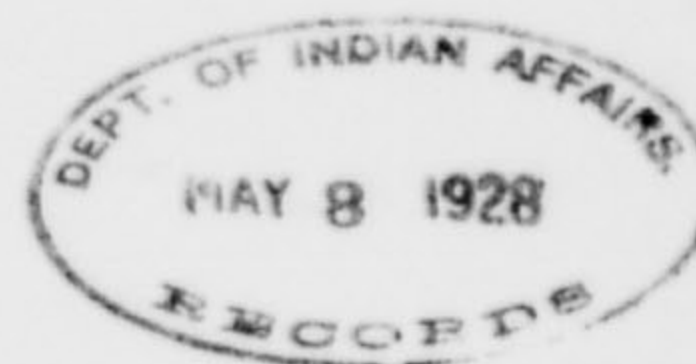


The Continental Insurance Company of New York

CANADIAN HEAD OFFICE 17 ST. JOHN STREET

MONTREAL May 7th, 1928.

Mr. A.F. Mackenzie
Mr. A.F. Mackenzie,
Deputy Sup't. General
Dept of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.



Dear Sir,

At the request of our agent of Lachine,
we are sending you renewal of policy No. Q02028 replaced
by policy No. Q02032 for \$35,000.00 covering a Day School
at Caughnawaga, Que.

Yours very truly,

W. E. Baldwin
EXAMINER.

RN/RT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

W. B. Phillips
Enclosed by mail
cc'd to C. B. Phillips

May 10, 1928.

Sir,-

As requested by your letter of the 26th ultimo, I beg to enclose herewith a copy of the last progress certificate issued by this Department to Messrs. MacKensie and Genest, in connection with their contract for the erection of Central School for this Department at Caughnawaga, Que. As mentioned verbally by the Departmental Engineer the amount due to the contractors less ten percent will be transmitted to your bank as soon as the building is officially accepted, and the Department is advised that the account of Crane Limited in connection with the plumbing and heating system for the building has been settled.

Your obedient servant,

A. F. MacKensie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

I. B. Phillips, Esq.,
Manager, Canadian Bank of Commerce,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

1-12.
West.
(under plane)
[]
[]
(Re-making memo on income
of building.)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

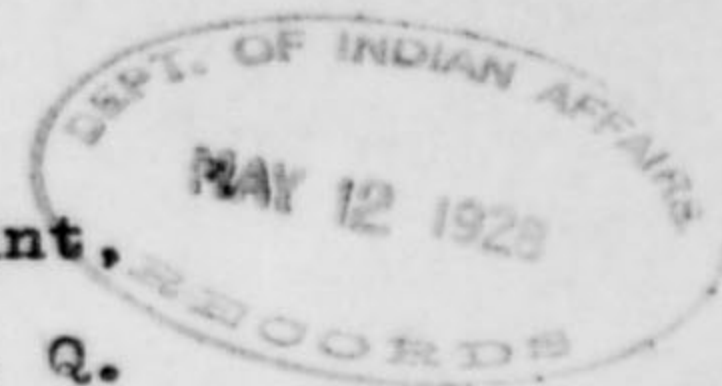
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5

22

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
May 10th, 1928.



[Handwritten signature]

Dear Sir,

Will the Department allow as usual the expenditure of one hundred and five dollars (\$105.00) for prizes for the Roman Catholic Day Schools of Caughnawaga.

Thanking you for your past favors, I am, dear Sir,

Yours respectfully,



Sister M. Rose Anna
Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, May 16th, 1928.

Madam:

I have your letter of the 10th instant, applying for a grant of \$105.00 for the purpose of purchasing prizes or other suitable gifts to be awarded the pupils of the R. C. Indian Day Schools at Caughnawaga before they close for the coming summer holidays. In reply I beg to say that the Department will approve of an expenditure for the purpose not exceeding the above amount.

You should obtain itemized accounts, in duplicate, from the merchant from whom you make the purchase. These you should hand to Mr. Agent Letourneau, who is being informed of the authority granted you for the above expenditure. Mr. Letourneau will certify the accounts and send them to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister M. Rose Alma
Rev. Sister M. Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

P. [Signature]
Ottawa, May 16th, 1928.

Sir:

The Rev. Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools has been authorized to incur an expenditure not exceeding the sum of \$105 in the purchase of prizes or other suitable gifts to be awarded the pupils before the schools close for the coming summer holidays. I enclose herewith copy of our communication to the Rev. Sister.

When you receive the accounts, please attach them to proper voucher forms, certify in the usual manner and send to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. E. MacKenzie
A. E. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

K. M. [Signature]
ENC.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

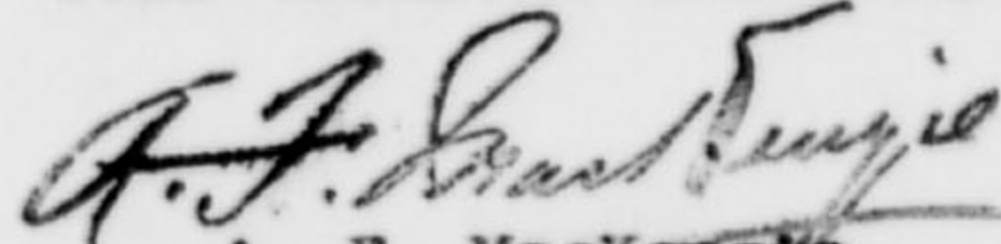
5-1-5.

Ottawa, May 18, 1928.

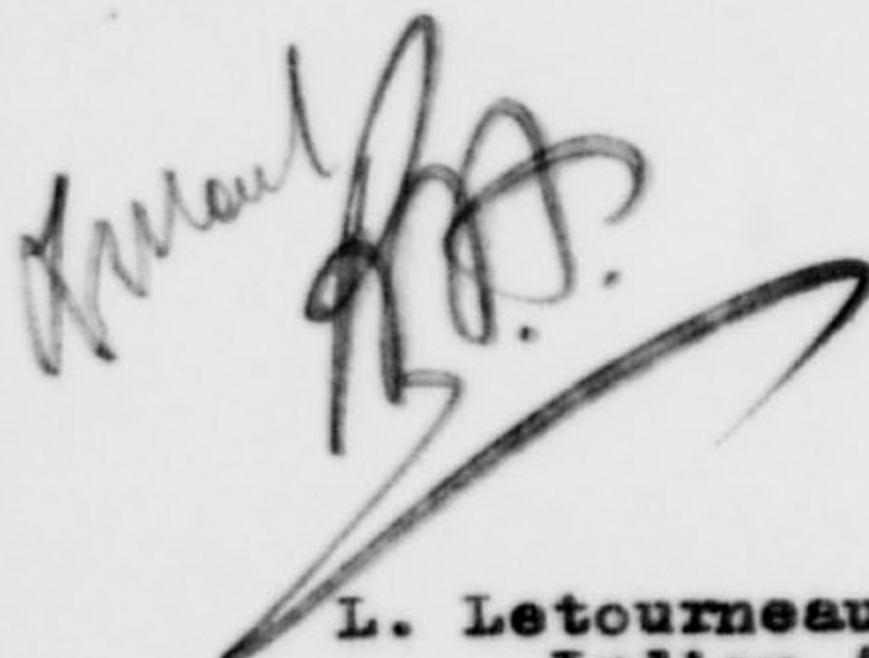
Sir:

Pursuant to conversation with Mr. Ferrier, this is to authorize the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga Indian Day Schools to incur an expenditure of approximately \$50.00 for a roll top desk for her office in the new Senior School. A copy of this letter is going direct to Sister Mary Rose Alma.

Your obedient servant,



A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

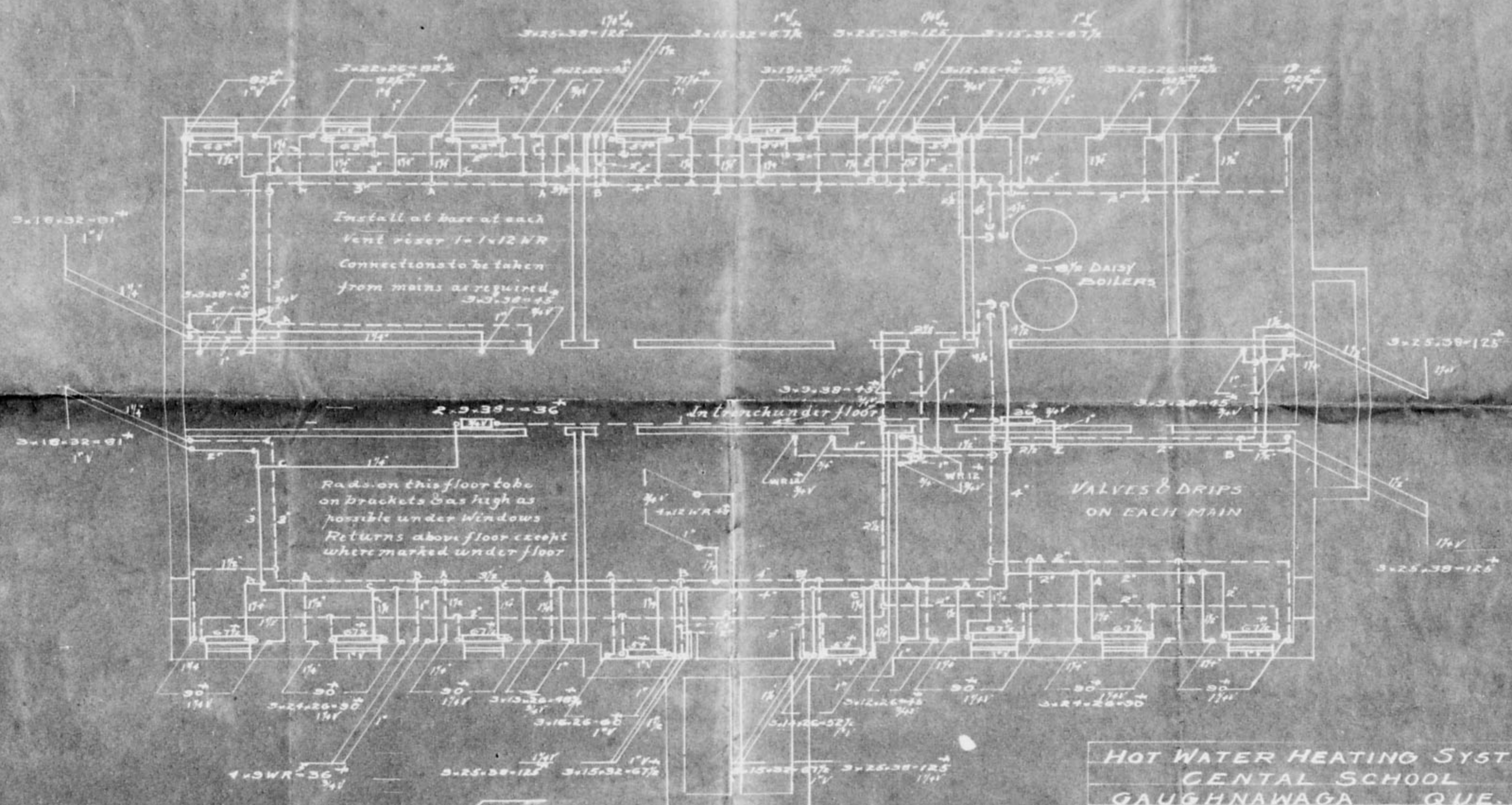


L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



HOT WATER HEATING SYSTEM
 CENTAL SCHOOL
 GAUGHNAWAGA QUE.
 DEPT. OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA.
 Scale 1/2" = 1 foot
 Date Sept 30-27
 Changes
 N° 484-1

CERTIFICATE

Department of Indian Affairs

Certificate No. 11

\$,000.00

May 19, 1928. 192

I hereby Certify that Messrs. MacKenzie and Genest, ha, supplied material and performed labour on The Caughnawaga Central School, Caughnawaga, Que.

Contract for a l l work entitling them to a eleventh payment of three thousand dollars. dollars.

Certificate No. 1.	\$ 4,000.00	Contract	\$44,847.00
2.	4,000.00		
3.	5,000.00	Extras	50.00 steel reinforcing for concrete steps Sept. 14, 1928.
4.	4,000.00		
5.	5,000.00	"	30.00 three stone steps for school entrance Oct. 10/27.
6.	5,000.00	"	69.00 Extra changing location doors after erection Jan 18/28
7.	4,000.00	"	
8.	5,000.00	"	
9.	3,843.00	"	
10.	2,000.00	"	
11.	3,000.00	"	4,497.00 sewerage system auth. Nov 17/28.
	<u>\$44,843.00</u>		
6		Total	350.00 new stairs behind auth. Jan. 19.
			50.00 cutstraw for pipe covering 50 loads

Labour and material in building at first certificate \$49,893.00

" additional at 2nd "

Cheque to be sent to local Bank of Commerce. 311 Bank St. " 3rd " " 4th " " 5th "

Labour and material required to complete contract \$

Signature

ed payment

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15-
May 16, 1928.

Sir,-

I beg to confirm the instructions given you yesterday by the Departmental Engineer as to some of the work remaining to be done in connection with your contract for the erection of the new Central School at Caughnawaga, before final certificate is issued. These consist mainly of the following works.

Repairing of cement floor around the galling in the boiler room.
The adjustment of suitable lock to the door of the coal chute.
The painting of wooden plates underneath the electric fixtures, alarm bells, etc. also the steel boxes containing the electric panel boards; air valves on radiators in ventilation ducts, galvanised iron cornices, kalamine doors to match the adjoining woodwork, also the painting of all galvanised iron water supply pipes, an additional coat of white enamel to be put on the base of drinking fountains, and painting of all plastered walls in small alcove where automatic tank for the heating system is located, on first floor.
The installing of door bell in class rooms.
The repairing of soot door in chimney.
Levelling of excavated earth around building as directed.
The adjustment of drips at base of steel triangle supports of fire escapes.
Readjustment of cylinder lock of pupils' entrance.
Installing of liquid door checks.
The plastering of weather asphalt stripping around all windows and door openings.
Repairs to asbestos shingle roof.
Installing of round ventilation registers at ceiling in four of the class rooms.
Repairing of cast iron grates in one of the furnaces.
Completion of spiral stairs back of the theatre.
Cleaning of cupboards around Assembly hall and removing of superfluous material inside and outside of building.

Messrs. MacKensie & Genest,
Contractors,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Adjustment of slate blackboards.
Adjustment of wooden door sills so as to leave no
air space between stone sills of entrances.
The levelling, polishing and finishing of the hardwood
floor in the hall of the main entrance.

As you are aware the brick veneering
cannot be accepted in its present condition, and as I under-
stand that there are already a number of brick layers repairing
this part of the work a further inspection of the building
will be made before a final decision is given with regard to
this part of the work.

A copy of this letter is being sent
to both the Indian Agent and the Superior of the School,
who should advise as soon as the above mentioned work has
been satisfactorily completed.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

VICTORIA, B. C.
VANCOUVER, B. C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
REGINA, SASK.
WINNIPEG, MAN.
LONDON, ONT.

HEAD OFFICE & WORKS
MONTREAL

CRANE
LIMITED

142 BANK STREET
OTTAWA, ONT. May 30 - 1928.

WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P. Q.
HALIFAX, N. S.

TELEPHONE
QUEEN 5112

C. J. COTE,
MANAGER

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:-

With further reference to our correspondence in connection with balance of \$1630.63 due us for material furnished Messrs. MacKenzie & Genest for the Caughnawaga School, through Mr. Ad. Binette, Plumbing Contractor, we wish to advise that we have made arrangements with Messrs. MacKenzie & Genest and the Canadian Bank of Commerce, Bank St. Branch, Ottawa, for payment of our account, so that there is no further necessity for you to hold up this amount for our account.

Thanking you for your co-operation in this matter, we are.

Yours truly,

CRANE LIMITED.

By:-

M. P. Lavery,
Credit Department.

MPL/VA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *6ch*
Treaty No. *6ch*

Department of Indian Affairs

To *Jas. A. Ogilvy's Limited*
P.O. Box No. 99 - Station H.
Montreal Que.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
<i>1928</i>		
<i>June 2</i>	<i>For the supplying and fixing of blinds for the new Central School at Caughnawaga -</i>	<i>\$775.00</i>
	<i>JWS</i>	
	<i>Per June 13/28.</i>	
	<i>1283</i>	
	TOTAL,	<i>115</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

found correct.

J. M. Shore

Amptourneau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

PHONE UP. 6400

P.O. BOX NO. 99 STATION H

JAS. A. OGILVY'S LIMITED

No. 1657

DRY GOODS, CARPETS, FURNITURE

MONTREAL, MAY 2nd.

1928

SOLD TO SISTER MARIE ROSE ALMA.
CONVENT OF ST. ANNE.
CAUGHNAWAGA, P.Q.

REQ. NO.

TERMS:

DATE	CONT.	ARTICLES	DEBIT AMOUNT	CREDIT AMOUNT
1928	3440.			
MAY 2		TO SUPPLYING & FIXING BLINDS FOR NEW SCHOOL AS PER TENDER.	115.00	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



Letter No.....

Office of the Capehnavaga Indian Agency,

AMT.

B.

2 JUN 1928 192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1361,

amounting to \$ 115.00 in favour

of Jas. A. Ogilvy's Limited

for blinds supplied & fixed at Central School

Pay J.A.O.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated April 12. 1928

Your obedient servant,

L. Leupold
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TELEPHONE 59

THE W. F. VILAS CO., LIMITED

MANUFACTURERS OF

SCHOOL FURNITURE, ENAMELLED PRODUCTS,
GREY IRON CASTINGS, OIL BURNERS, ETC.



TERMS _____

COWANSVILLE, QUE. April 25, 1928 19

Sold to Department of Indian Affairs.

Ottawa, Ont.

OUR ORDER NO. 813

YOUR ORDER NO. _____

SHIPPED BY Frt. Prepaid

30	Harvard Adj. Desks L. 1.14 26". New model	11.25	337.50
	& slat back chairs.		
30	" " " Open front, 26". New model	10.75	322.50
	& Slat back chairs		
24	No. 1 Commercial Desks	5.00	120.00
24	Peabody Folding Chairs	1.50	36.00
6	No. 3 Imperial Single Desks, Set up,	6.50	39.00
3	No. 17 Teachers' Desks. 6 olden Oak finish	33.50	100.50
3	No. 913 " Chairs, " " "	9.00	27.00
			<u>982.50</u>

O. X.

To, Rev. Sister Mary Rose Alma,
Adirondack Junction, Que.

JWS

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5



Letter No.

Office of the Agency,



192....

Sir,

*School
Chin*

I enclose herewith Vouchers Nos. 1362.....,

amounting to \$ 982.50 in favour

of The W. J. Vilas Co. Limited.....

for the supplying of desks + chairs at the new Central School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated April 12th - 1928

Your obedient servant,

L. J. P. L. L.
Indian Agent.

*Ray
J. M.*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

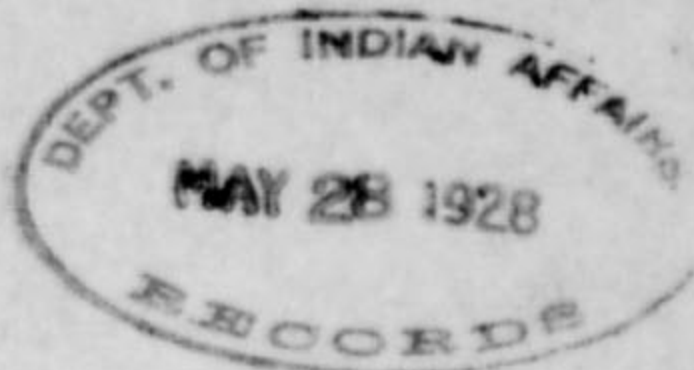
Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
May 19th, 1928.

Mr. J. D. Chene

B

My dear Mr. Chene,

Yesterday when writing I forgot to ask you permission to have the platform for the typewriting room made by the Leboeuf Lumber Co. at the cost of \$15.30 They are five dollars cheaper than any other tender.

Mr. Fortin just came to see the well at the Girls' School. He asks \$300.00 to finish the well to our entire satisfaction. He claims he shall lose on this work but he hopes the Department will give him the contract for the digging of the proposed wells on the Reserve.

Thanking you for your past favors, I am, dear Sir,

Sister Mary Rose Alma
Principal.

This should be accepted for well Girl's School

Mr. J. D. Chene,
Departmental Engineer,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Will arrange with Mr Fortin when next at Caughnawaga.
J. D. Chene

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

auth. June 28

- 1 Counter with
- 3 Small unit stove 7½ in. in diameter, counter sunk, with closets below for necessary utensils.
- ✓ 1 Enamel Table about 20" x 36" wide, with drop leaf 16" x 36"
- ✓ 1 Ironing board.
- ✓ 1 Electric Iron.
- Charts and Kitchen utensils.
- ✓ 4 Kitchen chairs.

Hoping you will approve of these necessary expenditures
I am, my dear Sir,

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Alma
Principal.

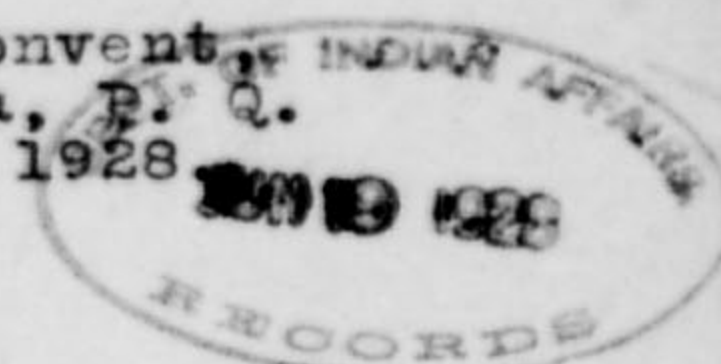
Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
June 14, 1928



[Signature]
My dear Sir,

An unexpected trip to the States for the death of my oldest sister together with the general moving of the classroom equipment is the cause of my great delay in sending you the list of furniture required for the Senior School.

- ✓ 9 chairs for Harvard Adjustable desks 26" x 20" as those sent lately from The Vilas Co. (The desks were taken from each teacher's room in the Residence.
- ✓ 7 Clocks for classrooms (8 days Regulator)
- ✓ 1 Small clock for office.
- ✓ 4 Wire door mats 36" x 24"
- ✓ 4 Tables (hardwood) 30" x 20" x 30" high.
- Suggested:* 300 Folding chairs for Auditorium. *1,200 each - 450*
- ✓ 5 Mirrors about 9" x 7" for classrooms.
- ✓ 2 Mirrors (medium size) 12" x 10" for recreations.
- ✓ 8 Thermometers (Fahrenheit)
- ✓ 2 Cane chairs for Residence to match those in out Community room.
- ✓ 8 Chairs to replace those taken from Residence for classes--waiting room--office of Senior School.
- authorized* ✓ 1 Electric Range for Residence.



Domestic Science Equipment.

- Authorized gmd 18* 1 Domestic Science Cabinet.
- 1 Wall Closet for dishes etc.,
- 1 Electric Stove (small) 3 burners, 1 oven below, heating cabinet not necessary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

494, STE-CATHERINE EST

MONTREAL, 3 juin, 1928.

Ecole de Caughnawaga,
Caughnawaga,
Qué.

Révérènde Soeur Supérieure,

Nous avons le plaisir de vous soumettre la
quotation suivante

Pour l'installation d'une serrure électrique,
tel que demandé, et d'une prise de courant
dans le bureau de la Rév. Soeur Supérieure,

Le tout pour \$16.75

Espérant que ce prix rencontrera votre appro-
bation et que nous serons favorisés de votre contrat,
nous demeurons,

vos tout dévoués,

JCN.
CSM

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited,

lock?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITEDMARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURESELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

494, STE-CATHERINE EST

MONTREAL, 1e 3 juin, 1928

Révérendes Soeurs,
Ecole de Caughnawaga,
Caughnawaga,
Qué.

Révérendes Soeurs,

Nous avons le plaisir de vous soumettre les
prix suivants

This type is not satisfactory JPL

pour clochettes #17 "economy skeleton"			
#17 X 8	-----	\$14.37	} moins 15% d'escompte
#17 X 10	-----	\$21.34	
#17 X 12	-----	\$27.50	
-et- pour l'installation 22.22 -----			\$15.00

Espérant que ces prix rencontreront votre
approbation et que nous serons favorisés de votre
commande, nous demeurons,

vos tout dévoués,

JCN.
CSM

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited,

pour clochettes #510 "transformer"

#510 X 8	22.22 ---	\$25.70
#510 X 10	-----	\$44.35
#510 X 12	-----	\$50.55

OK

C.E.Co.Ltd.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

494, STE-CATHERINE EST



MONTREAL, 3 juin, 1928.



Ecole de Caughnawaga,
Caughnawaga,
Qué.

Révérende Soeur Supérieure,

Nous avons le plaisir de vous soumettre la
quotation suivante, pour l'installation du gros poêle
et des cinq petits poêles,-

Le tout, matériel & installation compris, \$153.60

Espérant que ce prix rencontrera votre appro-
bation et que nous serons favorisés de votre contrat,
nous demeurons,

vos tout dévoués,

JCN.
CSM

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited,

J. A. Lacasse

*Technique
JCN*

*Recd
These quotations are very reasonable
and I recommend their acceptance
J. A. Lacasse*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



·DIAMONDS·

·WATCHES·

·CLOCKS·

·SILVERWARE·

5-1-5

Alfred Eaves Limited

■ ■ ■ The Downtown Jewellers ■ ■ ■

515 MCGILL STREET
MONTREAL

June 6th, 1928.

Reverend Mother Superior,
Sisters of St. Anne,
Caughnawaga, Que.

Reverend Mother Superior:

Enclosed herewith please find design of a wall clock which we will be pleased to supply you in a quantity of six or more, at \$15.00 each.

These clocks are finished in fumed oak with a guaranteed movement. The length of this clock is about 28 inches, and the width, 7 inches.

Our regular price on this clock is \$18.00 but as we have a quantity on hand, we would be pleased to ship them to you at the above price.

Hoping to be favoured with your valued order, and thanking you in advance, we are

Very truly yours,

Encl.

JFM/YD

ALFRED EAVES LTD.

PER *J. S. Murphy*

*The width of this clock just fits nicely
between the first front windows.*
S. M. R. Alma.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ERNEST STURM, Chairman of the Board.
PAUL L. HAID, President.

5-1-15
W.E. BALDWIN, Manager for
Canada and Newfoundland.



The Continental Insurance Company of New York

CANADIAN HEAD OFFICE 17 ST. JOHN STREET

MONTREAL June 9th, 1928.

*Immediate
McGillivray*

R



Mr. A.F. Mackenzie,
Deputy Sup't. General
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:- Re: Policy No. Q02028 - Deputy Sup't. General Dept.
of Indian Affairs.

This policy seems to have been cancelled on the
23rd of May, our agent claims that the work has been finished
and the contractors have left without paying the policy which
was issued at your request from the 9th of May.

Will you kindly send us this policy duly signed,
and much oblige,

Yours truly,

[Signature]
SUP'T. PROV. QUEBEC.

JB/RT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

*See
Whelan*

1-1-15

June 16, 1928.

PP.

Sirs:-

Replying to your letter of June 9th with reference to the cancelling of fire insurance Policy No. 202028, issued at the request of MacKensie and Genest, contractors, covering day school erected by them for this Department at Caughnawaga, Que., I beg to say that the above mentioned building was not yet accepted on the date of the expiration of the Policy, that is the 9th instant.

I would suggest, therefore, that you arrange directly with the above mentioned contractors, whose address is Hull, Que., for the payment of any amount still due on the Policy and that same be carried at the expenses of the contractor, until the end of this month, when it is expected that the building will be accepted.

Your obedient servant,

T.R.L. MacInnes

T.R.L. MacInnes,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

The Continental Insurance Company,
17 St. John Street,
MONTREAL, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

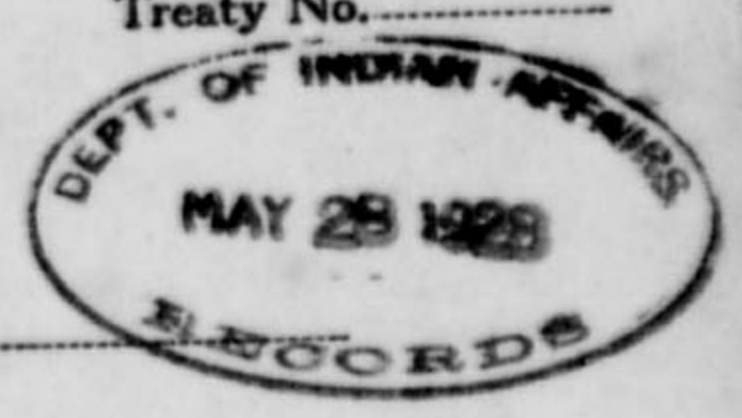
5-1-15

Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

To Genest and MacKenzie.



Calc. Review 1/16

Contractors,

Caughnawaga, P.Q.,

3

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
	Furnishing two plate brackets for ceiling of theatre and installing same	38.00
	Cost - Brackets.....\$18.00	
	Labour install- ing..... 16.00	
	<i>2. plates - 8 hours.</i>	
	Transportation and moulds..... 4.00	
	<u>\$38.00</u>	
	Send cheque to local Bank of Commerce, Bank Street, Ottawa.	
	<i>The price of installing the bracket also includes the cost of demolishing the wooden ceiling and the repair resulting from this change.</i>	
	<i>1216</i>	
	<i>Signature 8/28</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Signature

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, June 20, 1928.

Madam:

I have to acknowledge receipt of your letter of the 14th instant, giving a list of the equipment which you request be supplied for the use of the new Central and other Schools on the Caughnawaga Reserve, together with quotations which you received for the supplying of an electric range, and also quotations from the Clovis Electric Company for the supplying of school bells.

In reply I beg to say that Mr. Ferrier, Superintendent of Indian Education, is at present in the West and will not return to Ottawa until early in August, next. The question of ordering the supplies asked for in your letter, and also the bells, will receive consideration immediately upon his return. There will be ample time after that date to obtain the supplies considered necessary before the school re-opens after the summer holidays. You may inform the firms from whom you received quotations that the same will be given consideration after the return of the Superintendent of Indian Education.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
A. F. Mackenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

M. Rose Alma
Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. Sch
Treaty No. _____

Department of Indian Affairs

C. Dupuis Freres Limited
Corner St Catherine & St Andre
Montreal P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928 June 20	for the prizes awarded the pupils at the closing of R.C. Schools at Caughnawaga, before the summer holidays	104.10 105.05
TOTAL,		

25-6-28.
1515

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

checked and
found correct.
J. W. Shore

Leupoldson
Agent.

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

Dupuis FrèresRUES SAINTE-CATHERINE ET ST-ANDRÉ.
DE MONTIGNY ET SAINT-LOUIS

MONTREAL June 9, 1928 LE MAGASIN DU PEUPLE

R

M Department of Indian Affairs,
Ottawa.Montant
chargé~~Montant
crédité~~Le dernier montant
de cette colonne
représente la
balance due

30 Ass't Games		\$10.00 ✓
20 Story Books for Kindergarten @ 20¢		4.00 ✓
25 Fairy Tales @ 25¢		6.25 ✓
Ass't Cubical Counting Blocks		2.75 ✓
6 Bibles Douay Version @ 1.00		6.00 ✓
24 Ass't Story Books @ .65		15.60 ✓
50 " " " @ .50		25.00 ✓
4 Pencil Compasses @ .45		^{1.80} 2.25 ✓
25 Golden Keys of Heaven @ .35		8.75 ✓
5 Treasury of the Sacred Heart @ .60		3.00 ✓
25 Child's Prayer Book @ .10		2.25 ✓
1 doz. small Rosaries		1.50 ✓
1 doz. Cocoa Beads oxidized chain		6.00 ✓
20 Medallions (ass't)		4.20 ✓
6 Gold filled Locketts		3.00 ✓
50 Cardboard statuettes		4.00 ✓

104.10

~~\$105.05~~

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPoor
copy

5-1-5



Letter No.

Office of the Laughnawaga Indian Agency,

Ag. Tel.

20 JUN 1928 192...

Sir,



I enclose herewith Vouchers Nos. 1369,

amounting to \$ 125.⁰⁵ in favour

of Deepuis Freres Limited

for Prizes awarded to pupils of R. C. Schools

Pay Mrs.

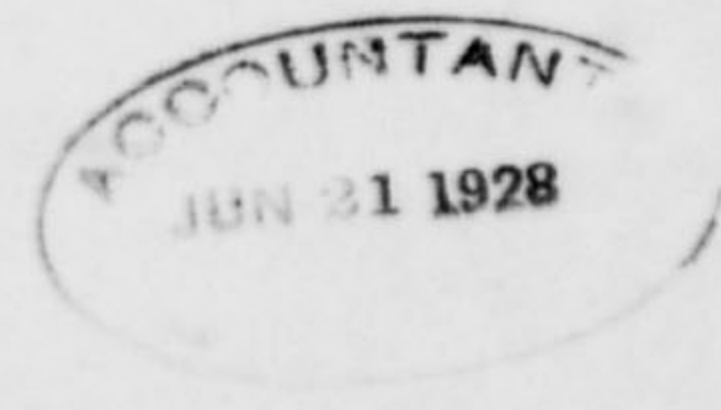
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated May 16th 1928

Your obedient servant,

Leupeloumeau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *July*
Treaty No. *vote*

Department of Indian Affairs

To *Rev. Sister Superior*
Indian Day Schools
Coughnawaga P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
<i>1928</i> <i>June 21</i>	<i>For disbursements in connection with Physical Culture, at the R.C. schools, two months salary paid to Captain Tho. L. Murtagh</i> <i>JMS</i>	<i>#70 00</i>
	<i>1678</i> <i>sent July 3/28</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J. W. Shore

L. P. H. T. O. U. R. N. E. A. S.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



Letter No.

Office of the Indian Agency,

21 JUN 1928 192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1372

amounting to \$ 70⁰⁰ in favour
of Reverend Sister Superior of Indian Day Schools
for 2 months salary paid Capt. Murtagh - Physical Culture

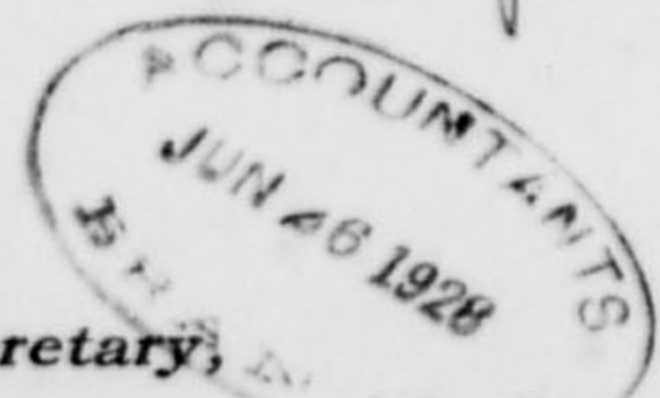
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Louise Bourneau
Indian Agent.

5.5
Pay



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, June 21, 1928.

Department of Indian Affairs,

Ottawa,

To

Sister Mary-Rose-Alma,
Principal.

April	4	To Washerwoman	3	60		
"	4	" La Maison Martin	3	14		
"	14	" W. Rice		93		
"	14	" Mrs. Gatien	5	75		
"	17	" L.E.Perras	3	00		
"	18	" J.M.d'Ailleboust	1	90		
"	20	" T.Easton's	3	00		
"	21	" A.D.Binette	3	18		
"	26	" La Maison Martin	1	60		
"	26	" J.Barnes		83		
"	30	" A.Jolicoeur	3	94		
May	3	" A.Jolicoeur	4	20		
"	3	" Lachine Hardware	1	01		
"	4	" Washing windoes	2	50		
"	7	" M.Deer		30		
"	10	" A.Jolicoeur		50		
"	10	" Lachine Hardware	3	10		
"	11	" Washing Floors	2	50		
"	19	" T.Eaton Co.	5	68		
"	21	" M.A.d'Ailleboust		15		
"	23	" Housecleaning	3	50		
"	29	" E.Miller	3	00		
June	2	" Trip to Montreal for Prizes	1	70		
"	4	" La Procure des Missions	5	10		
"	6	" Visitation to St.Isidore Road School	1	50		
"	8	" O.P.Vigneault	3	60		
"	11	" Clovis Electric Co.	3	20		
"	11	" La Maison Martin	2	00		
"	15	" Visitation to St.Isidore Road School	1	50		
"	16	" Washerwoman	3	00		
"	19	" M.A.d'Ailleboust	1	60		
"	20	" O.P.Vigneault	7	20		
		" Telephones for April, May, June	4	10	91	81

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, June 21, 1928.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

To
Sister Mary-Rose-Alma,
Principal.

Disbursements for Driver and Messenger Boy.

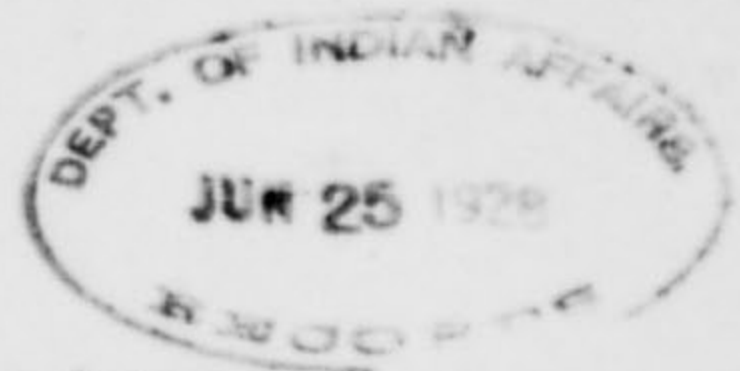
March	27	To Transportation of teachers to Girls' School (2 trips)	2	00		
"	31	" Trip to Station for Conference		75		
April	4	" Visitation St. Isidore Road School	1	50		
"	7	" Trip to Station for Conference		75		
"	13	" Transportation of Wood to St. Isidore Road School	1	00		
"	14	" Trip to Station for Conference		75		
"	20	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
"	21	" Trip to Station for Conference		75		
"	28	" Trip to Station for Conference		75		
May	5	" Trip to Station for Conference		75		
"	10	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
"	12	" Trip to Station for Conference		75		
"	18	" Trip to Station for School Supplies		50		
"	19	" Trip to Station for Conference		75		
"	26	" Trip to Station for Conference		75		
"	28	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
June	2	" Trip to Station for Conference		75		
"	9	" Trip to Station for Conference		75		
"	16	" Trip to Station for Conference		75		
"		" Messenger Boy (12 weeks)	24	00		
"		" Transportation of Teachers to Schools on Stormy Days (5 trips)	2	50	45	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5



Letter No.....

Office of the *Lehigh* Indian Agency,

23 JUN 1928 192...

Cyrt

R

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1377*,

amounting to \$ *160.81* in favour

of *Rev Sister Superior, Indian Day Schools*
for *general disbursements*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *5-1-5* dated *Dec. 1st 1925*

Pay

Your obedient servant,

L. J. L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

To Procure des Missions,

(Sisters of St. Ann)

Lachine

P.Q.,

hot July
1679

EXAMINED and
found correct.

J. W. Shore

Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....



Office of the ALLIANCE Indian Agency,
23 JUN 1928 192....

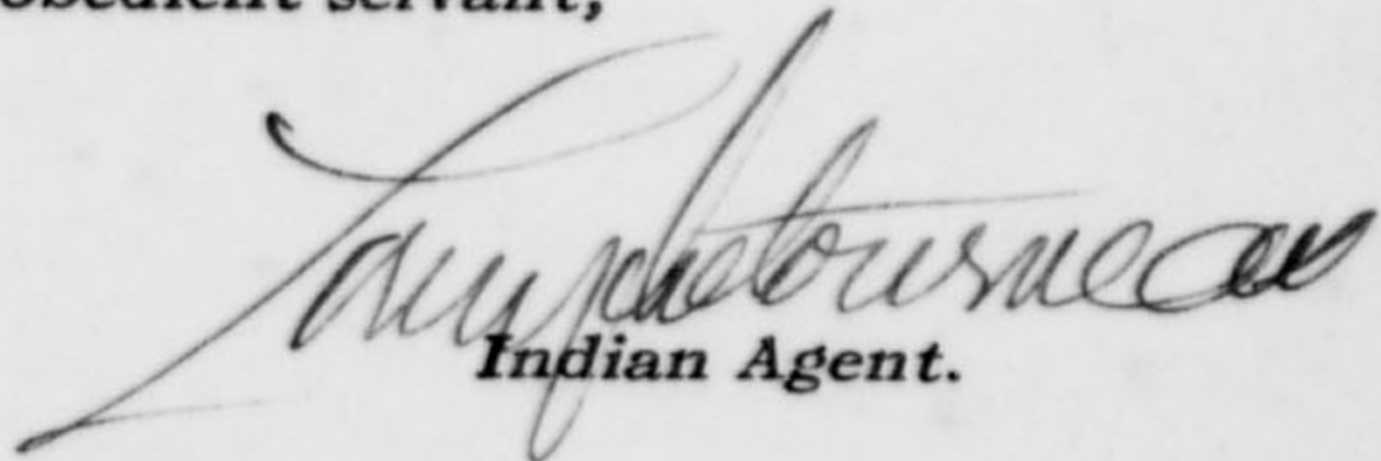
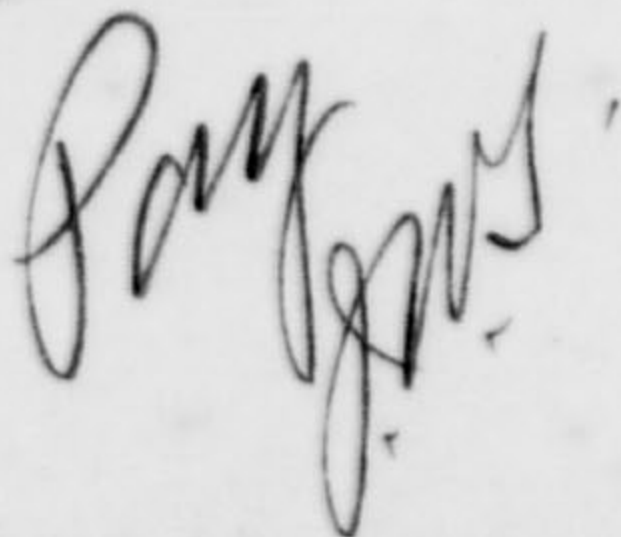
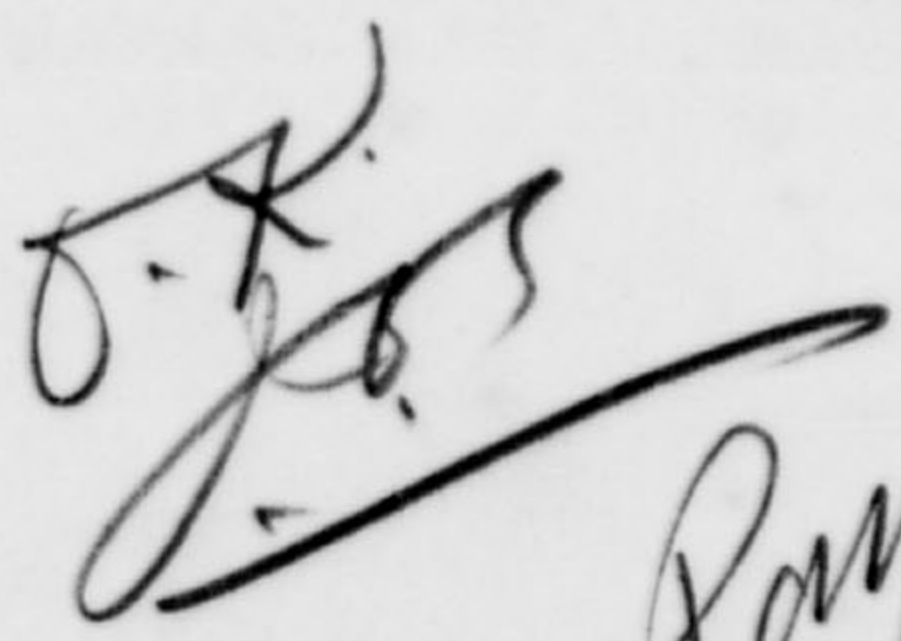
Cyrt

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1375.....
amounting to \$ 40.⁰⁰ in favour
of La Procure des Missions
for laundry

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated Aug 31- 1927

Your obedient servant,


Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.

To Rev. Sister Superior

Indian day Schools
-----Caughnawaga
P.Q.

$$\begin{array}{r}
 7.00 \\
 160.81 \\
 \hline
 237.81 \\
 1678 - 237.81 = 1440.19
 \end{array}$$

Sent 3, 7-2

TOTAL,

EXAMINED and
found correct.

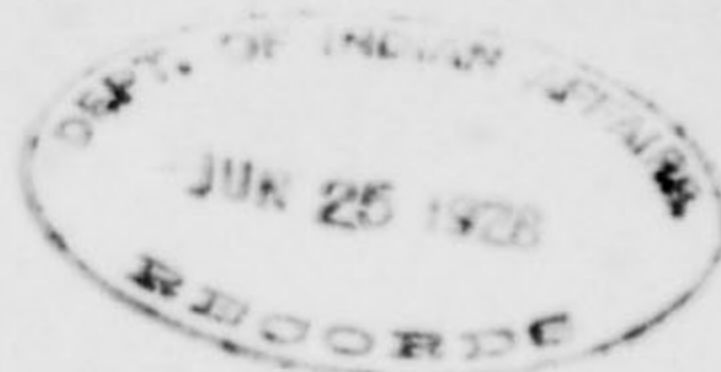
Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the *(Luphnausga)* Indian Agency,

23 JUN 1928 192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1374*,

amounting to \$ *7.00* in favour

of *Rev Sister Superior*

for *disbursements, washing after removal from temporary class room into the Indian Agents office*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Pom
OK
for
Pay
my

Luphnausga
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Department of Indian Affairs

Vote No. *Set*

Treaty No. *100*

To *Joseph Gattien*
School janitor
Caughnawaga

Que

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1925 June	25 For the cleaning of two outside toilets at the temporary (Cloud) school building, @ \$5 ea. at the R.C. schools of the Indian village of Caughnawaga.	\$10.00
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J. W. Shore

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5
CANADA



Letter No.....

Office of the ~~Laird Hawaga~~ Indian Agency,

af

25 JUN 1928 192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1379*,

amounting to \$*10.00* in favour

of *Joseph Gaten*

for *cleaning of two outside toilets*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

[Signature]

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Act*
Treaty No. *100*

Department of Indian Affairs

To *Albany Robert*

Caughnawaga

Que

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928 June 25	For the cleaning of ten (10) outside toilets at the various R.C. Indian day schools of the village of Caughnawa, @ \$10 \$5 each	\$50.00
	<i>JWS</i>	
	<i>Sent July 3/28.</i>	
	<i>1676</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

JWS

[Signature]
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



Letter No.....

Office of the *Catichnawaga* Indian Agency,

amk
25 JUN 1928 192...

Sir,



I enclose herewith Vouchers Nos. *1378*,

amounting to \$*50.00* in favour

of *Albany Robert*

for *emptying + cleaning of 10 outside toilets*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

W. J. G. M.
Your obedient servant,

Thompson
Indian Agent.

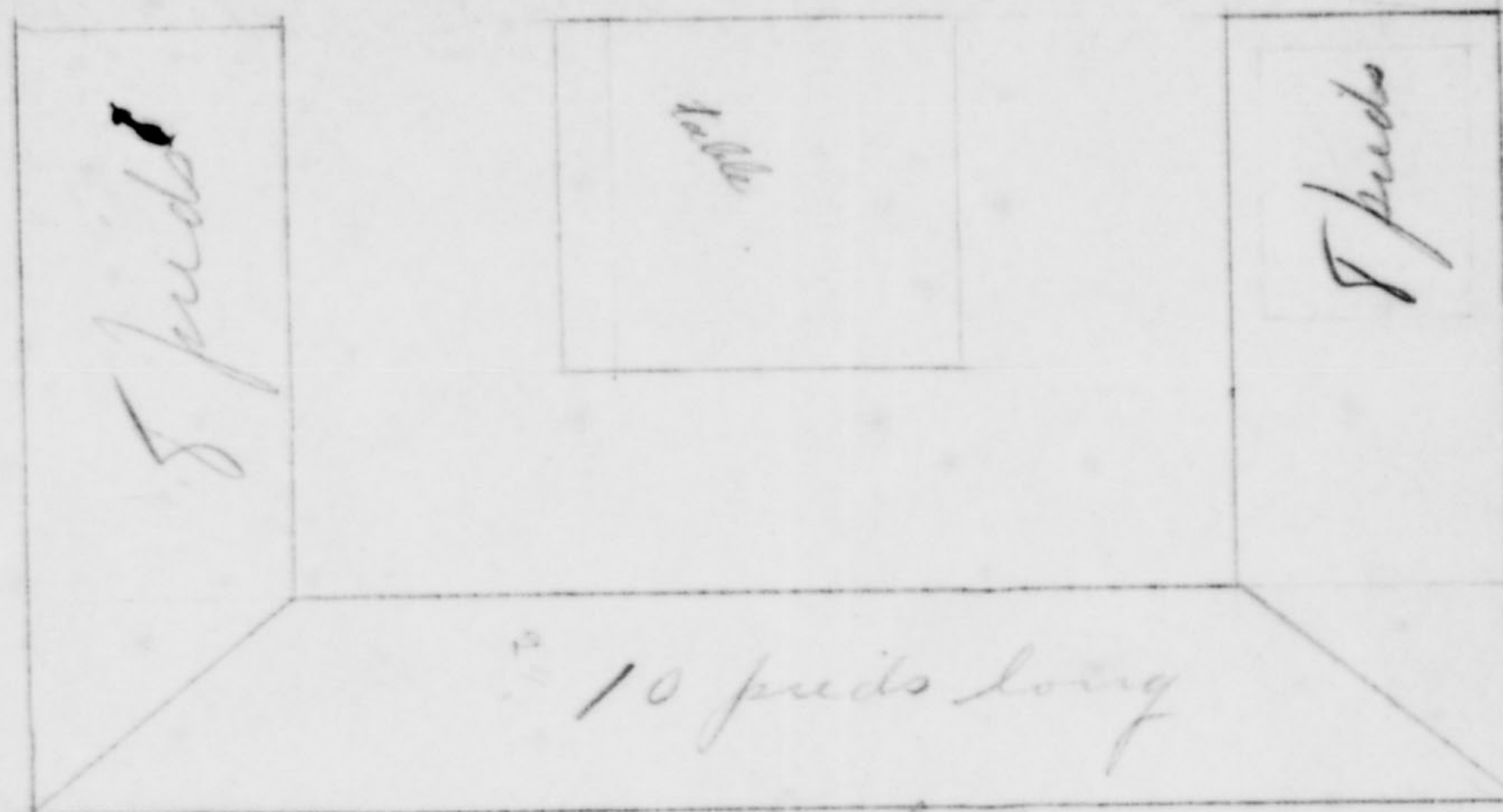
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

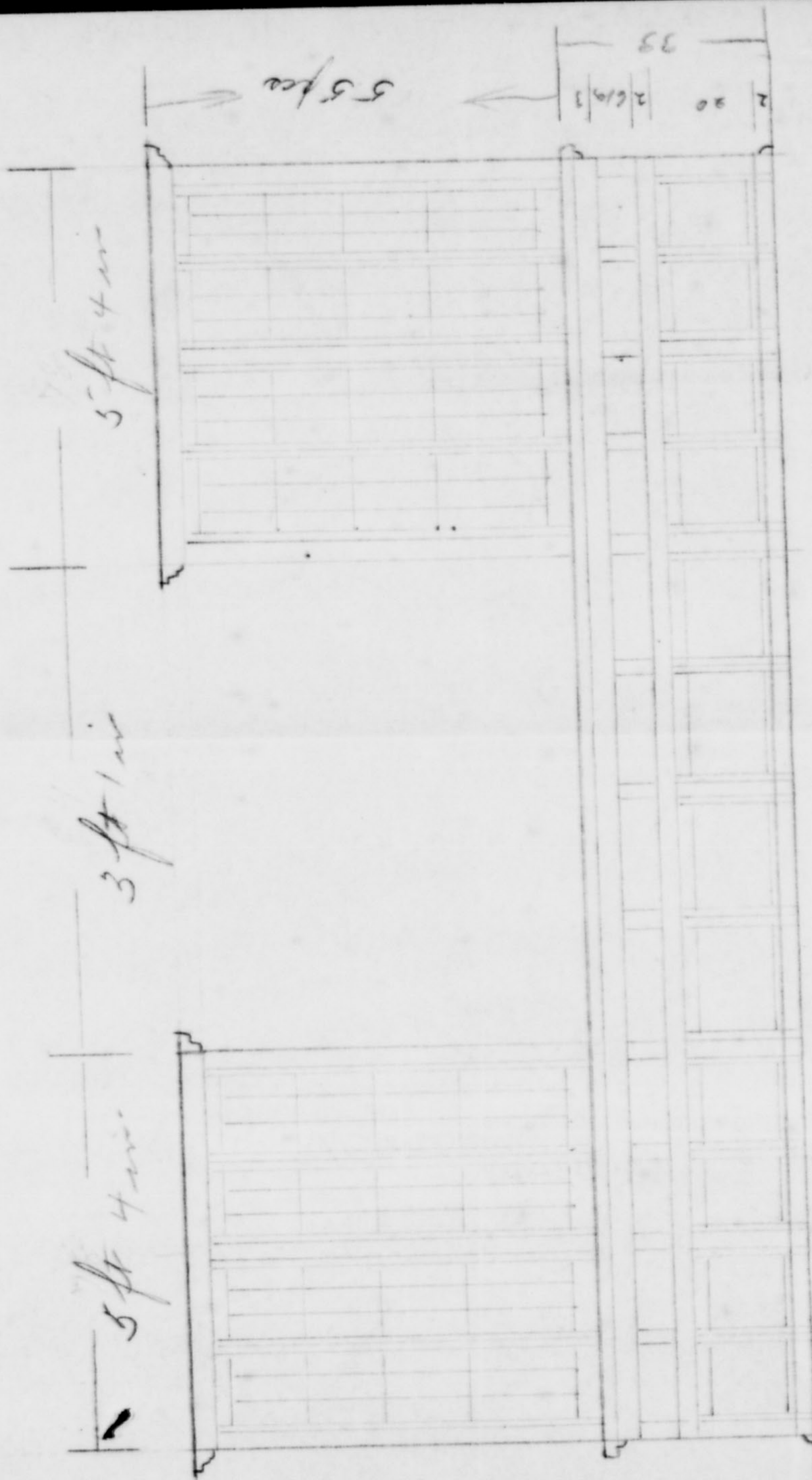


Counter came as lower
part of wall upboards. D, 35.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



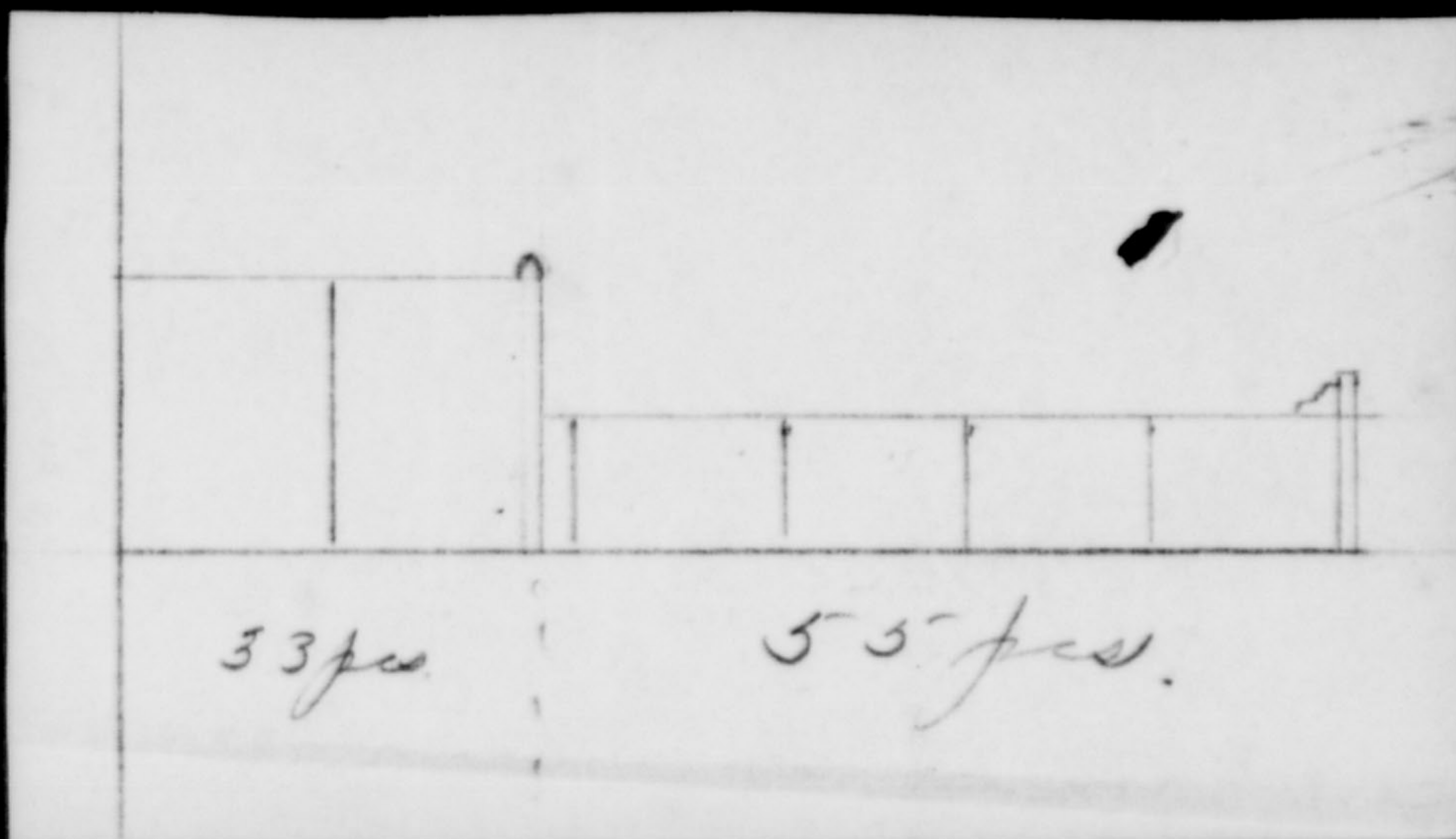
Counter for center of room. 10 ft front x 8 ft each side
with capboards and drawers like wall cupboard

\$160⁰⁰/₁₀₀ Complete
Furniture.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



ian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

J. THEORET

ENTREPRENEUR
:: GENERAL ::
CONTRACTOR

160 B NOTRE DAME,

LACHINE,

192

J'ai saisi mon engagement de faire en armoire de
139 Pouce par 88 pouce haut. en deux parties la partie du
bas aura 24 pouce de profondeur et la partie du haut
14 pouce de profondeur la partie du haut sera Vostre
à petite valeur et la partie du bas à panneaux avec
tirroir de bois massif le tout en b.c. fin
il sera pare une couche de filer et une couche de
verme tout les fermants seront fournis par l'entrepreneur
et tout l'ouvrage sera complet le tout pour la
somme de cent soixante dollars \$160.00

C. armoire 10 Pouce 8 pouce de hauteur
en b.c. fin de 33 pouce haut par 24 pouce profondeur
et comme plan donné pour armoire sur mur
deux table le tout pour la somme de cent
~~soixante~~ trente cinq dollars panneau en
dedans et porte en dehors et tablette tirante

130

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Teachers' Residence,
Caughnawaga, June 26, 1928.



[Handwritten signature]

Dear Sir:-

Inclosed please find letter from Mr. Theoret with sketch stating price for the cupboards and counter needed for the Domestic Science room. After many inquiries I find it much more economical to have the wall cupboards built by a lumber company and installed by a carpenter. It takes at least three weeks to get an order filled at the mill and ten days to have the work completed. Then comes the buying of dishes, kitchen utensils and all that is necessary to carry on that activity.

Altho I understand it is preferable to wait for Mr. Ferrier's return before any decision can be given regarding the purchases required for the next scholastic year, could there not be an exception made in a case such as the one mentioned above.

Assuredly it will be utterly impossible to open that class if the cupboards, counter and electric installation are not attended to before August. The Indians are looking forward to the opening of the Domestic Science class and a disappointment of that kind will mean trouble to me.

Hoping you will understand my situation, I am, dear Sir,

Respectfully yours,

Sister Mary Rose Anna
Principal.

Mr. J.D. Sutherland,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, June 28, 1928.

Sir:

I have to inform you that we are authorizing Rev. Sister Mary Rose Alma to have the cupboards and counter built and installed in the domestic science room in the new Central School on the Caughnawaga Reserve. She has been authorized to have J. Theoret, general contractor, Lachine, carry out this work. His price for the building of the cupboards complete is \$160, and for the counter, \$130. The Rev. Sister is being requested to have him prepare accounts, in duplicate, and submit same to you. Please certify them in the usual manner and send them to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, June 28, 1928.

Madam:

I have your letter of the 26th instant, enclosing the quotation which you received for the building of the cupboards and counter needed for the domestic science room in the new Central School on the Caughnawaga Reserve. As it will take time to have this work carried out and in order to prevent delay, the Department will approve of the acceptance of the quotation of J. Theoret, general contractor, of Lachine, to build and install the cupboards and counter. It is noted that his quotation for the building of the cupboards, as per the sketch which you enclosed, is \$160, and for the building of the counter, as per sketch enclosed, \$130. You may therefore arrange with him to undertake this work and have same completed to your satisfaction at as early a date as possible. The Department is leaving this matter in your hands, as it is assured you will see that the work is satisfactorily performed. When the cupboards and counter have been installed, Mr. Theoret should submit his accounts in duplicate to Mr. Agent Letourneau, who is being informed of the authority granted you. Mr. Letourneau will certify the accounts and send them to the Department for payment.

Relative to any electrical installation that may be required in connection with the fitting up of this domestic science room, I shall be pleased if you will obtain prices and submit them to the Department, when consideration will be given to authorizing having the work done. Quotations for this work could be secured at the time prices are being obtained for the wiring of the teacher's residence for an electric range.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*Sch
Vote*

306 Monmouth,
Montreal, Que.,
June 12, 1928.

Mr. A. D. Binette,
7-115 Ave., Lachine.

H. A. BYRON.
ELECTRICAL CONTRACTING & REPAIRING.

To Installation of Motor at Caughnawaga \$25.00

(for new water supply system
at Central School Caughnawaga).

*Ant 10-7-28
to Ad. Binette*

1872.
[Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

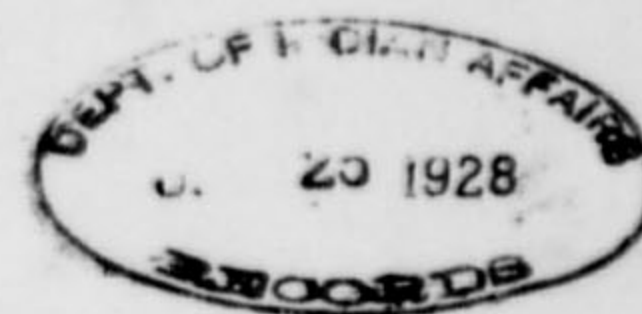
AD. BINETTE

CONTRACTEUR PLOMBIER
POSEUR D'APPAREILS DE CHAUFFAGE
FERBLANTIER - COUVREUR
OUVRIER EN FEUILLE METALLIQUE

PLUMBER CONTRACTOR
HOT WATER AND STEAM FITTER
THINSMITH - ROOFER
METALLIC SHEET WORKER

Lachine, June 15 1928

Ad. Binette
Department des affaires Indiennes
Booth Building
Sparks St. Ottawa.



Messieurs:-

Je vous envoie ci-inclus l'état de
compte de Mr. H.A. Byron au montant
de \$25.- pour installation d'un motor à
Coughnawaga. Il était spécifié dans
mon compte rendu du mois d'avril que
ce compte n'était pas compris avec le
mien.

Esperant que le tout est
satisfaisant

Je demeure votre dévoué
Ad. Binette
par *[Signature]*
*Pay [Signature] Mr. Chene's
see memo in
re cheque
[Signature]*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
Translation

Mr. H. A. Byron
Dept. of Indian Affairs
Booth Bay, Ottawa, Ont.



Sir:-

I am enclosing herewith the statement of Mr. H. A. Byron amounting to \$25.00 for installation of a motor at Caughnawaga. It was specified in my account rendered for the month of April that this item was not included in my account.

Hoping that this will be satisfactory

I remain, Yours Truly

(s) G. W. Bennett

per G. C. F.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Mr. Officer
 Has the
 matter been
 referred to the
 proper authorities
 there
 a
 dispatches in
 connection
 with the
 same
 by
 the
 proper
 authorities
 in
 the
 office
 of
 the
 Indian
 Affairs
 Department
 at
 Ottawa
 O.K.
 J.W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Wile*

Department of Indian Affairs

To Rev. Sister M. Rose-Alma
Principal, Indian Day Schools,
Caughnawaga,

P.Q.

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1928			
June	30	For general disbursements in connection with the removal outdoor toilets from the temporary (Cloud) school building into the playground of the Kateri school, as per enclosed receipts	\$10.00
		" the varnishing of old desks, chairs, book-cases when removed from temporary class-rooms into Senior School, as per attached pay-list	27.00
			<u>\$37.00</u>
TOTAL,			

just

Sent 10-7-28
1873

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. H. Shore

Henry Stourton

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Old desks of Continuation School and Standard 1 - scraped, on Campbells Reserve
 Form No. 18
RETURN OF LABOUR on the
 varnished - bookcases - chairs - tables - repaired for Senior School.
 for week ending June 23rd

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER hr.	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Louis Saylor	18	19	20	21	22	23	54	.50	27.00	<i>Louis Saylor</i> 	

Chequ No.
 Balance
 FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.
Supervisor
 AGENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



Letter No.....

Office of the Catunawaga **R** Indian Agency,

30 JUN 1928

192...

Comm.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1383,

amounting to \$ 37⁰⁰ in favour

of Rev. Sister M. Rose-Alma, Principal
for Disbursement in connection with the removal into Senior School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Mr. Chase dated

Your obedient servant,

L. J. L. L.
Indian Agent.

Ray J. J.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

[Handwritten signature]
July 3, 1928.

Sir,-

[Handwritten initials]
I beg to inform you that the plastering in the assembly hall of the Central School at Caughnawaga is now being damaged owing to the fact that the roof is leaking. As it is feared that considerable damage will result from this condition, I have to request that you arrange to have the necessary repairs carried out at once, together with those already mentioned to you in my letter of the 16th of May, also the reconstruction of the galvanized iron cornice on top of the front elevation of the building, which is entirely unsatisfactory. Should this work be not fully completed and ready for acceptance next Tuesday, the Department will be compelled to attend to these matters and deduct the cost from the amount still due on your contract, in accordance with the General Conditions of the specifications.

[Handwritten initials]
Please acknowledge receipt of this letter and oblige,

[Handwritten signature]
Your obedient servant,

A. F. McKensie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

Messrs. McKensie & Covert,
Contractors,
Hull, Que.

also sent 141 Waverly St

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Darling Brothers, Limited.

PUMPS & ~~MA~~RS
FOR ANY

RELIANCE WORKS,

ENGINEERS - MANUFACTURERS - FOUNDERS.

STEAM SPECIALTIES & WEBSTER HEATING APPARATUS.

ELEVATORS
FOR ANY SERVICE.

BRANCHES:
TORONTO, WINNIPEG,
OTTAWA, HALIFAX,
CALGARY, QUEBEC,
WINDSOR.

FRANK DARLING & CO. LIMITED
AGENTS
VANCOUVER, B.C.

YOUR ORDER _____

OUR ORDER 68394

SHIPPED VIA _____

TERMS Net

120 PRINCE STREET

MONTREAL MARCH. 19/28. 19

SOLD TO JESUIT FATHERS (L'EGLISE CAUGHNAWAGA)
CAUGHNAWAGA, QUE.

PAYABLE AT PAR AT MONTREAL OFFICE.
ALL GOODS SHIPPED AT BUYERS RISK.

GOODS SHIPPED ACCORDING TO ORDER ARE NOT RETURNABLE WITHOUT OUR PERMISSION
NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

REPAIRING MYERS PUMP & SUPPLYING PARTS.

4	VALVE SPRINGS	1.20	
8	CUP-LEATHERS 3"	7.20	
4	H.R. VALVES 2 1/2"	2.16	
2 1/2	LBS. RUBBER 1/16	2.50	
3	TINS OF VEEDOIL (1 GALLON)	4.80	
3	" " WHIZ CUP GREASE. 1 LB EACH.	.90	
	MECHANICS LABOUR	26.00	
	RAILWAY FARE.	.70	
		<u>45.46</u>	
	3% OF 18.76	.56	46.02

DUPLICATE

Duplicate
RECEIVED PAYMENT
DARLING BROTHERS LIMITED
APR 11 1928
[Signature]

[Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Mr J.D. Chéné, engineer

Dear Sir

Herewith is an account
of the expense we were obliged
to make necessitated by a repair
to be done at the gasoline engine
and the pump of the Mission's
House.

Will you please see that the
amount is refunded to us.

Very sincerely yours

The Rev. Mr. Missionary
of Langhampton PQ

2 July 1928

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

Caughna.WB.38.

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-5c

July 5th, 1928.

MEMORANDUM:

SCHOOLS & ACCOUNTANTS BRANCH.

Some years ago an agreement was entered into between the Missionary of Caughnawaga and the Department whereby water was to be furnished to the Girls' School from the water supply system in the Mission building, on condition that the Department would assume the cost of operation and maintenance of the water work system, which is located in the basement of the Mission building, the Missionary to look after the operating and care of the machinery. This agreement was for a period of 25 years. Owing to the freezing of the pipe in the basement of the Church the Girls' School was without water for several weeks in the past few years, and for this reason with the consent of the Missionary the agreement was cancelled, in accordance with letter of the 27th of March.

The Department will, therefore, not be responsible for the payment of any accounts in connection with the above mentioned system in future. My reason for certifying to the voucher hereunder, is due to the fact that the repairs were carried out prior to the cessation of the Agreement.

[Signature]
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa, July 10, 1923.

Sir,-

Re: Water supply system at Central School,
Caughnawaga.

Referring to your letter of the 15th June, I
beg to say that a cheque No.1872 for \$25.00 is going forward
to Mr.H.A.Byron, of Montreal, in payment for the installation
of a motor at the Caughnawaga Reserve as per account submitted.

Your obedient servant,


A.F. MacKenzie
A.F. MacKenzie
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Mr.Ad.Binette,
Plumber,
Lachine, P.Q.

Ans.
ABM

*Return to me
Ans*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

With enclosure.

Ottawa ,July 11th 1928.

Sir,-

I transmit herewith an account dated the 30th June from the Imperial Oil Limited for 50 gallons gasoline, and an account of \$8.00 from the Foster Brown Company for school books. If these accounts are correct, they should be attached by you to voucher forms, certified and returned to the Department, without delay.

Your obedient servant.

A.F. MacKenzie
A.F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Jws.
L. Letourneau
L. Letourneau Esqr.,
Indian Agent,
St Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant. P.Q.
& juin 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 10 1928
RECORDS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.
JUL 11 1928
RECORDS

Monsieur,

Je crois devoir vous demander si le Departement voudrait bien autoriser quelques travaux dans l'ancienne salle de concert à l'école Kateri, au village de Caughnawaga. Il serait necessaire d'y faire une cloison en Beaver-board pour y etablir un corridor d'entree au fond duquel serait un vestiaire tout comme il en existe un dans l'école Eastern. Je crois que le cout de ces travaux ne seraient pas bien considerables parceque nous pourrions utiliser le Beaver-board qui ne servira plus maintenant dans le passage d'entree principal a l'école Kateri. Si le Departement veut bien me le permettre je pourrai fournir le cout approximatif de ces travaux.

Votre obeissant ~~serv~~iteur,

Votre obeissant serviteur,
Louis Burneau
Agent des Sauvages.

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Translation

Translation
I beg to ask you if the department would kindly authorize me to do some work in the old concert hall of the Hateri school, in the village of Congkwaoga. It would be necessary to build a Beaver-board partition to make an entrance hall at the end of which would be a cloak room such as there is one at the Eastern school. I believe the cost of this work would not amount to much as we could use the Beaver-boards which has been discarded from the principal entrance of the Hateri school. If the department wishes to authorize me to do so I will enquire into the approximate cost of the work.
(s/s) Lorenzo Latourneau

(Capo) Lorenzo Bertinome

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

ARCHIVES PUBLIQUES

CANADA

POOR
COPY

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITEDMARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURESELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

494, STE-CATHERINE EST

MONTREAL, 1^{er} 5 juin, 1928Révérendes Sœurs,
Ecole de Caughnawaga,
Caughnawaga,
Qué.

Révérendes Sœurs,

Nous avons le plaisir de vous soumettre les
prix suivants

pour clochettes #17 "economy skeleton"

#17 X 8	-----	\$14.37	) moins 15% d'escompte
#17 X 10	-----	\$21.34	
#17 X 12	-----	\$27.50	

-et- pour l'installation -----\$15.00

Espérant que ces prix rencontreront votre
approbation et que nous serons favorisés de votre
commande, nous demeurons,

vos tout dévoués,

JCH.
CEM

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited,

pour clochettes #510 "transformer"

#510 X 8	-----	\$25.70
#510 X 10	-----	\$44.35
#510 X 12	-----	\$50.55

C.E.Co.Ltd.

J. Kastl
Enginier
re fiscal
MM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

3 juin.

8.

École de Caughnawaga,
Caughnawaga,
Qué.

Révérènde Soeur Supérieure,

Nous avons le plaisir de vous soumettre la
quotation suivante

Pour l'installation d'une serrure électrique,
tel que demandé, et d'une prise de courant
dans le bureau de la Rév. Soeur Supérieure,

Le tout pour \$16.75

Espérant que ce prix rencontrera votre appro-
bation et que nous serons favorisés de votre contrat,
nous demeurons,

vos tout dévoués,

JCN.
CSM

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited,

Stand
Locking Switch

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

3 juin,

9.

Ecole de Caughnawaga,
Caughnawaga,
Qué.

Révérende Soeur Supérieure,

Nous avons le plaisir de vous soumettre la
quotation suivante, pour l'installation du gros poêle
et des cinq petits poêles,-

Le tout, matériel & installation compris, \$153.60

Espérant que ce prix rencontrera votre appro-
bation et que nous serons favorisés de votre contrat,
nous demeurons,

vos tout dévoués,

JCN.
CSM

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited,

Electric files?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
July 5th, 1928.



Dear Sir,

Inclosed please find prices for the wiring of the domestic science room. Mr. Niding had the contract for the wiring of the Boys' and ^{the} Girls' Schools and his work was done most economically and with satisfaction.

May I ask you not to purchase skeleton bells as they cannot stand the rain and cold, consequently render no service outside of warm weather.

Thanking you for past favors, I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Anna
Principal.

Mr. A. F. Mackenzie,
Acting Ass. Deputy & Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Mr. Chiffa
Do not authorize purchase of bells
Approved J.B.

memo re jewelry
info.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

*File
Leventhal School
Caughnawaga*

M. J. Bell

Copie



le 3 juillet 1928

Monsieur Binette
- 15ième Avenue
Lachine, Qué.

Ecole Caughnawaga

Cher monsieur,

J'ai eu une entrevue avec l'architecte au sujet du système de chauffage pour l'école susmentionnée et il déclare que dans la chambre derrière la plate-forme, où trois radiateurs ont été demandés, deux seulement ont été installés et il considère qu'il est essentiel que le troisième radiateur soit posé, mais pour les commodités il est prêt à laisser ajouter aux deux radiateurs le montant de radiation requis pour le troisième radiateur.

Il est aussi question de fontaines et d'après Monsieur Bell, elles sont telles que spécifiées. Toutefois, à mon prochain voyage à Ottawa, je consulterai l'architecte à ce sujet.

Veuillez écrire à Monsieur Chene lorsque les changements dans les radiateurs auront été terminés

Apparemment, le reste est satisfaisant.

Vos tout dévoués

CRANE LIMITED



TEMcRL

Par T.-E. McGrail
Gérant du service de chauffage

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

July 12, 1928.

*No record of this
memo EAT*

Memorandum:

RECORDS.

Will you please furnish me with the file on which there is a memorandum from the Deputy Minister to Mr. Paget, requesting that a fire insurance policy be obtained covering the new Central School at Caughnawaga for one year, beginning the first of July.

B. Chiving
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-H-



Hull July 10th/28

A. F. Mackenzie Secretary and Assistant Deputy
Department of Indian Affairs
Ottawa Ont.

Sir:

In reply to yours of July 3rd re -
plastering and reconstruction of galvanized iron
cornice and repairing Roof. etc we have
already arrange with Mr Binette at Lockport
to have it done immediately. Hoping it will
be satisfactory to you.

Re your letter of July 3rd for the extension
of the sewer pipe at the Caughnawaga Hospital
we may have to wait few days yet on
account of High water. As we know now the
water is still 30 inches over the pipe
Hoping the Department will allow us few
days yet & Oblige

Yours truly

Mackenzie & Co
55 Dalaberry St
Hull Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*See
attached*

July 14, 1928.

Sir,-

Wes

As I understand that you are the sub-contractor in charge of the painting of the Central School at Caughnawaga, which has just been completed for this Department by Messrs. Conest & MacKenzie, I beg to inform you that the Department will not accept the above mentioned work until the galvanised iron cornice and the ventilators on the roof have been given three coats of oil paint of the same colour as the wooden cornice, in accordance with the specifications page 80. The painting can be done advantageously when Mr. Binette the plumbing contractor is attending to some repairs to the roof and to the galvanised iron cornice in the front elevation of the building. The general contractors have been advised not to settle their accounts with you till the work has been satisfactorily completed. Kindly inform the Department by return mail whether you will attend to this matter in the near future.

K. Mac

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy & Secretary.

Alexander Mallette, Esq.,
Lachine, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15
5-1-5

July 16, 1928.

Sir,-

Replying to your undated letter requesting authority to have a partition made of beaver board erected on the first floor of the Caughnawaga School, I beg to say that you may arrange to have the above mentioned work carried out in the manner suggested in your communication and as economically as possible under your supervision.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Girls school.

*See
ARM*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

To.....Imperial Oil Limited

Montreal,

P?Q.

2337
sent July 20/28

found correct

52.

Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

S-443A

IMPERIAL OIL, LIMITED

TANK WAGON DELIVERY LIVRAISON PAR VOITURE RESERVOIR
MONTREAL, P.Q.

JUNE 30TH, 1928

SOLD TO
VENDU A

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA,
ONT.

INVOICE
FACTURE
No.
FOLIO

13-1410-11

DEL. TO CAUGHNAWAGA, P. Q.

YOUR ORDER
VOTRE COMMANDE
No.

DEL. TKT. No.	DEL. FROM LIVRE DE	GOODS MARCHANDISES	PRICE PRIX	AMOUNT MONTANT
	1-6315	CHATEAUGUAY		
50		IMPERIAL ROYALITE OIL IMPERIAL PREMIER GASOLINE IMPERIAL ETHYL GASOLINE IMPERIAL FUEL OIL	19 1/2	975
		TERMS-CASH CONDITIONS-COMPTANT		

PLEASE MAKE ALL REMITTANCES TO "IMPERIAL OIL, LIMITED" MONTREAL, P. Q.
TOUTES REMISES DOIVENT ETRE FAITES A "IMPERIAL OIL, LIMITED," MONTREAL, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the *Vaughnawaga* Indian Agent

1.8.1111 1928 192...

Sir,

Buy gas

I enclose herewith Vouchers Nos. *1380*,
amounting to \$ *9.75* in favour
of *Imperial Oil Limited*
for *gasoline supplied at the teacher's residence*

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. *5-1-5* dated *July 11th 1928*

Your obedient servant,

Lupton
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

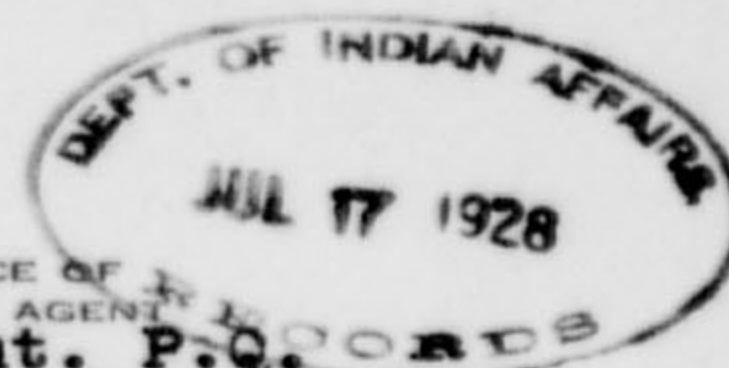
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



St. Constant. P.Q.
July 16th 1928

5-1-5

Sir,

Acct returned per

Replying to your letter of the 11th instant I beg to inform you that I am unable to locate the person of the Caughnawaga Indian Reserve who has ordered these Books from the Foster Brown Company. I am therefore returning herewith this account of \$8.

As to the account of \$9.75 from the Imperial Oil Limited, a voucher No. 1390 is accompanying the present letter.

(with encls.)

Your obedient servant,

Longfellow
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FOLIO

84

5-1-5

TEL. MAIN 7792*

MONTREAL,

JUN 30 1928

192

21 *Dept of Indian Affairs*
Ottawa Ont.

IN ACCOUNT WITH

DURAND HARDWARE LIMITED

804 ST. JAMES STREET

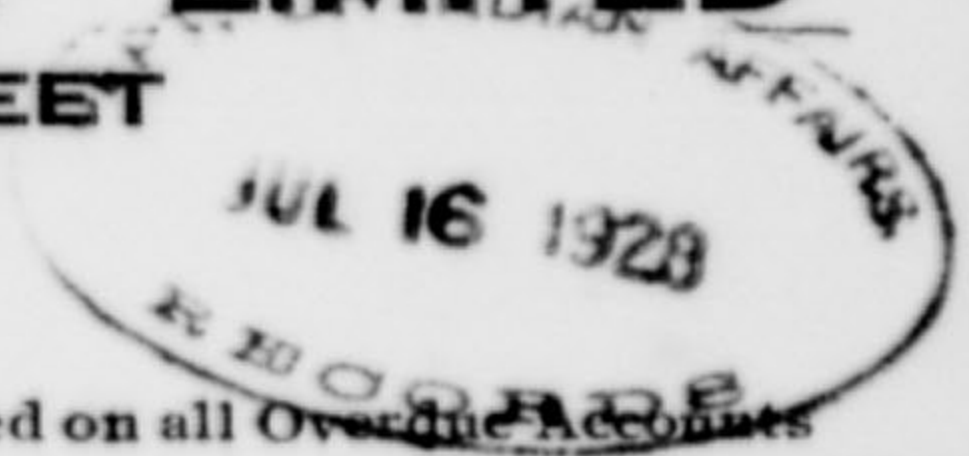
20-22 BISSON STREET

TERMS 2 P. C. 30 DAYS

CONTRACTS: NET

1928 10M.

7 Percent interest Charged on all Overdue Accounts



May 31

To Account Rendered

20 90

To Goods

R

30 90

Please examine the above, and if not correct kindly advice us immediately.
If correct and due we should be obliged for an early remittance.
Subject to draft at average date.

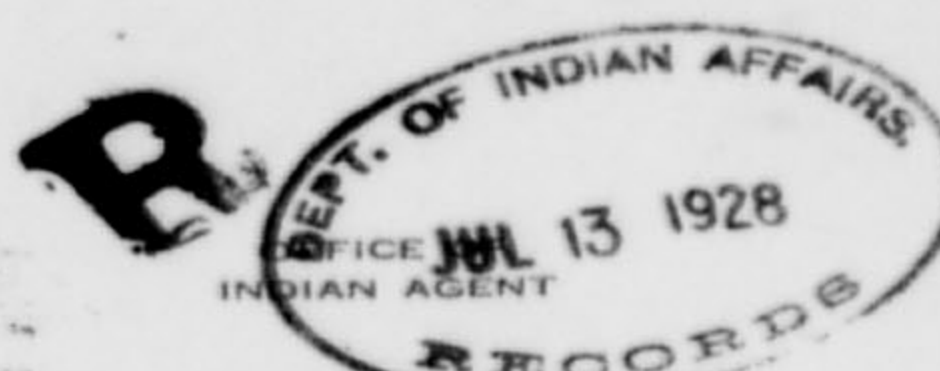
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*PO
COP*

5-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



St. Constant. P.Q.
July 12th 1928

[Signature]
Sir,

I beg to ask your authorization for the purchase of about 200 sq. feet of 2" lumber for the repairs that are to be made at the outside toilets of the Kateri school at Caughnawaga. I beg to point out that starting from the beginning of the coming school year a certain number of Indian boys will attend the Kateri school, this is the reason of outside toilets while the Indian girls have their own into the cellar of this same building.

Your obedient servant,

[Signature: Louis Blouin]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, July 19, 1928.

Gentlemen:

With reference to the enclosed account for books supplied to the amount of \$8, I shall be pleased if you will state on whose authority the purchase was made. It is considered that you should forward this account to the person who made the purchase, as we have no record or information as to where these books were sent.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

AB
ENC.

ABM
Foster Brown Co. Ltd.,
1230 St. Catherine St. W.,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

*Adopt
See under*

Ottawa, July 19, 1928.

Sir:

I have your letter of the 12th instant, requesting authority to purchase approximately 200 square feet of 2" lumber to be used in repairing the outside toilets at the Kateri School on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that you may arrange for the purchase of the lumber required and have the repairs required to the toilets carried out. You should see that no unnecessary expense is incurred and that the work is satisfactorily performed. These repairs should be completed before the school reopens after the present summer holidays.

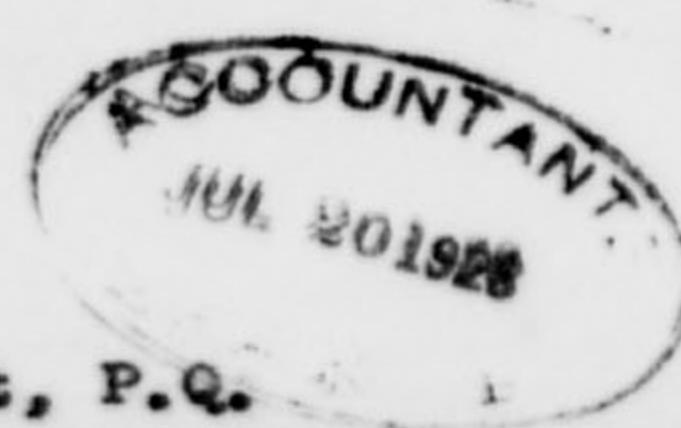
An account, in duplicate, properly certified, should be forwarded in the usual manner covering the cost of the material and for any labour in making the repairs.

*J.P.
a.s.m.*

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.



2 letter

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

5-1-5



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 20 1928
RECORDS

Mr. [Signature]
Mr. [Signature]

July 19, 1928.

Memorandum: SCHOOLS BRANCH.

I beg to inform you that the roofs of the Caughnawaga Schools are in need of painting and this work could be attended to advantageously during the summer holidays. The cost will amount to about \$150.00, and I would suggest that it be done by day labour, and that I arrange for the purchase of roofing paint as has been done in the past.

Mr. [Signature]
 Funds can be provided. Will you please arrange for purchase of paint and for the labour owing necessary instructions as to painting to be carried out.

Will attend to this next month
Is this arranged
[Signature]

[Signature]
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CERTIFICATE.

Department of Indian Affairs,

July 21, 1928.

191

Certificate No. 12,

\$ 3,000.00

I hereby Certify that MacKenzie & Genest,

has supplied material and performed labour on Caughnawaga

Central School, Caughnawaga, Que.

Contract for a 11 work

entitling them to a twelfth payment of three thousand dollars.

Certificate No. 1. 1 \$ 4,000.00

2 4,000.00

3 5,000.00

4 4,000.00

5 5,000.00

6 5,000.00

7 4,000.00

8 5,000.00

9 3,843.00

10 2,000.00

11 3,000.00

12 3,000.00

47,843.00

Contract \$ 44,847.00

Extras

50.00 steel rein-
forcing concret
steps Sept. 14,
/28.

30.00 three stone
steps.

69.00 extra chang-
ing location doors
after erection Jan 18.
4,497.00 sewerage
Nov. 17/24.

350.00 new stairs
Jan 19.

Total

50.00 cutstraw for
pipe covering 50
loads.

Total \$49,893.00

Labour and material in building at first certificate, \$

additional at 2nd "

311 | Send "cheque
to Bank of Commerce
Bank St. 3rd
Ottawa " 4th
" 5th "

Labour and material required to complete contract, \$

Signature

Received payment

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

July 21, 1928.

Sir,-

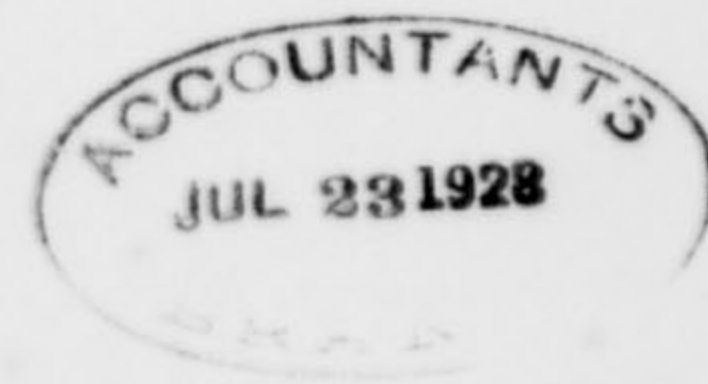
As already mentioned to you in previous correspondence the Department is unable to issue the final certificate in settlement of your contract for the new school at Caughnawaga, on account of the unsatisfactory condition of the brick veneer. I would ask you, therefore, to arrange without further delay to have the above mentioned brick work put in an acceptable condition, and should this work be not completed by the end of this month it is the intention of the Department to take the necessary steps to have it carried out and charged to the amount still due on your contract. Kindly advise me by return mail of your decision regarding the matter, and oblige

Your obedient servant,

A. F. MacKensie.

Acting, Assistant Deputy and Secretary.

Messrs. MacKensie & Genest,
Contractors,
Hull, Que.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

June 23, 1928.

Sir,-

MSL

As already mentioned to you in previous correspondence, the Department is unable to issue the final certificate in settlement of your contract for the new Central School on the Caughnawaga Reserve, on account of the unsatisfactory condition of the brick work, and I would ask you, therefore, to arrange without further delay to have this work put in an acceptable condition. Should this work not be completed by the end of this month it is the intention of the Department to take the necessary measures to have it carried out, and charge the cost to the amount still due on your contract. Kindly advise me by return mail of your decision in the matter.

AFM

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

Messrs. MacKenzie & Genest,
Salaberry St.,
Hull, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

C-1-15

July 20, 1928.

Sir,-

I beg to refer you to my letter of the 14th of July, requesting that the painting of the galvanised iron cornice and ventilator on the roof of the new Central School at Oungumwaga be carried out. I would appreciate it if you will advise me whether this work has been done in order that the contractors' accounts might be settled. Should this work not be carried out in a satisfactory manner before the end of next week, it is the intention of the Department to authorise another painter to attend to it and the cost will be charged against the amount still due to the main contractors, who are being advised accordingly.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy & Secretary.

Alexander Hallett, Esq.,
Lachine, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*see
copy*

July 25, 1928.

Sir,-

JS

Please advise by wire if the work at the Central School, Caughnawaga, with the exception of the brick veneer, is now satisfactorily completed, including the painting of the galvanized iron cornice, and the ventilators on the roof.

agm

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

C.N.T. 6296
12-25

Printed in Canada

ORIGINAL OF MESSAGE

Telephoned

Night Letter

If none of these the
appears after the c
of words) this is a
Otherwise its charac
ted by the symbol app
after the check.

**CANADIAN NATIONAL
TELEGRAM**

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, General Manager

Exclusive Connection
with
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.
Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

MOA 70 9 COLLECT

THE SECRETARY

SICONSTANT QUE 29 1030A

DEPT OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA ONT

CORNICE AND VENTILATORS ARE PAINTED AT CENTRAL SCHOOL

L LETOURNEAU.

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Day Message	
Day Letter	Blue
Night Message	White
Night Letter	

If none of these the
appears after the c
of words) this is a
Otherwise its charac
ted by the symbol app
after the check.

**CANADIAN NATIONAL
TELEGRAM**

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, General Manager

Exclusive Connection
with
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.
Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

MOA 75 14 CODE

SECRETARY

SICONSTANT QUE 26 915A

DEPT OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA ONT

WORK AT CENTRAL SCHOOL SATISFACTORILY COMPLETED EXCEPTING IRON

CORNICE WILL ASCERTAIN AND WIRE

L LETOURNEAU.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-15



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant. P.Q.
July 28th 1928

McChinn

Sir,

I beg to inform you that the digging of the artesian well at the Kateri School has apparently been satisfactorily completed. May I ask the Department for an authorization to have this well connected with the toilets, etc. into the basement of the school in order that the water system could be completed before the opening of the next school year.

Your obedient servant,

James Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15



~~Mr. Chant~~

Lachine 25th July 28

Mr. A. J. MacKenzie
Asst. Deputy Secretary

Sir,

I am in receipt of your letter of the 14th and 20th instant advising me that the painting of the galvanized iron cornice and ventilator on the roof of the new Central School at Caughnawaga, was to be painted the same colour of the wood cornice.

In reply, I beg to say that the painting of the iron cornice and ventilator has been finished to day the 25th

Your obedient servant
Alexander Mallette
Painting Contractor
no. 39 - 5th ave. Lachine, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



St. Constant. P.Q.
13 juillet 1928

Personnel

Monsieur,

Après avoir communiqué par téléphone avec M. Heroux, entrepreneur général, il m'avait promis d'aller visiter les travaux à faire à l'école Senior à Caughnawaga. Je reçois à l'instant sa lettre que que je vous sou mets. Je crois que cette offre de M. Heroux est bien acceptable. Il est entendu que ce travail comporte seulement un nettoyage et réparation des joints, il n'est pas question de teinture parce que M. Heroux vient de me dire au téléphone que cette teinture disparaîtrait bientôt, ce qui rendrait l'ouvrage disgracieux. Je vous prie de communiquer directement avec lui, à Montréal, soit par téléphone, Uptown 1115, vers 10 heures A.M. lorsqu'il est à son bureau, 78 rue Crescent, ou autrement.

Votre tout dévoué,

L. J. D. Chene
Agent des Sauvages.

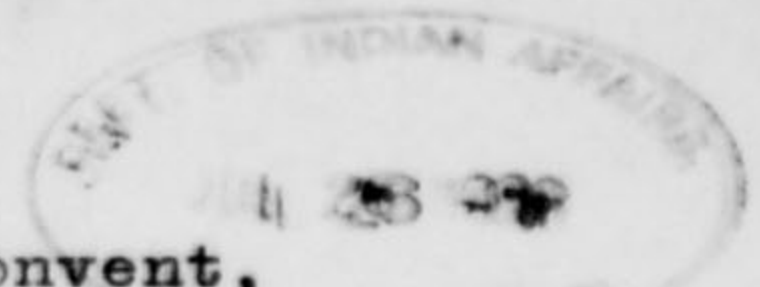
M. J. D. Chene,
Ingenieur,
Département des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
July 24, 1928.

[Handwritten signature]



My dear Sir,

*Additional cost is reasonable
and it is possible to
have six fire extinguishers
for the Senior School*

Mr. Pelletier, owner of the mill where the Leboeuf Co. have their work done and to whom we gave the contract for the making of the wall cupboards for the classes and other rooms of the Senior School went into bankruptcy before our order was filled.

His prices were much cheaper than all others, therefore it is impossible to have the work carried out for the same amount. After much inquiry I found a manufacturer of Montreal who volunteers to make the cupboards and have them installed for \$233.50 which is \$50. more than was asked by Mr. Pelletier and accepted by the Department.

Do you not think it advisable to have six fire extinguishers for the Senior School? They can be purchased for \$13.50 each and 75¢ for the refiller.

May I please ask you to give immediate attention to the first paragraph especially as it takes so long to get orders filled at the mills.

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Alma
Principal.

Mr. A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ottawa, July 28th, 1928.

Gentlemen:

I have to request that you will forward, addressed to Sister Mary Rose Alma, Adirondack Junction, Quebec, the following fire extinguishers:

- 2 - 5 Gallon Pump Tanks, complete with non-freeze charges,
- 3 - 1½ Quart Pyrene Extinguishers, " " "

These should be supplied at the lowest price charged this Department.

Your account, in duplicate, covering the cost should be forwarded addressed to L. Letourneau, Esq., Indian Agent, St. Constant, P.Q., who is being informed that the order has been placed with you, and requested, upon receipt of the extinguishers, to certify the account and send it to the Department, when payment will be made.

Yours very truly,

F. H. Paget
F. H. Paget,
Accountant & Purchasing Agent.

J. D.
Pyrene Mfg. Co. of Canada Ltd.,
1197-1207 King St. W.,
Toronto, 2, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, July 28th, 1928.

Sir:

In further reference to official letter of the 28th ultimo, I have to inform you that Sister Mary Rose Alma states that the contractor who was to build the cupboards for the use of the Central School will be unable to fulfill the contract, and she has obtained a price from a manufacturer in Montreal of \$233.50 to build and install these cupboards. The Rev. Sister has been authorized to place the order and to hand the account to you to be certified when the work has been completed.

We are placing an order with the Pyrene Manufacturing Company of Canada Ltd., Toronto, to supply for the use of the Central School the following extinguishers:

- 2 - 5 Gallon Pump Tanks, complete with non-freeze charges,
- 3 - 1½ Quart Pyrene Extinguishers, " " " "

This firm will forward their account to you, and upon receipt of the extinguishers, you should certify same and send it to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Henry
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

M. G. H. under

Ottawa, July 28th, 1928.

Madam:

I have your letter of the 24th instant, relative to the building of the cupboards for the new Central School on the Caughnawaga Reserve. It is noted that the firm from whom you were authorized to obtain these cupboards will, for the reasons stated, be unable to fill the order. You may, therefore, arrange to place the order for the supplying of the cupboards required with the manufacturer in Montreal, and have them installed, at the price quoted, viz. \$233.50. An account covering the cost should be obtained in duplicate and handed to Mr. Agent Letourneau to certify and forward to the Department for payment. You should see that these cupboards are built and installed to your satisfaction.

Relative to the fire extinguishers for the senior room, I beg to say that we are placing an order with the Pyrene Manufacturing Company of Canada Ltd., Toronto, to forward addressed to you, Adirondack Junction, Quebec, the following:

- 2 - 5 Gallon Pump Tanks, with non-freeze charges,
- 3 - 1½ Quart Extinguishers, complete with non-freeze charges.

Enclosed
I enclose, for your information, a pamphlet showing the characteristics of these extinguishers. You should arrange to have them distributed at strategic points throughout the building.

ENC.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

2 letters

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To ~~McLaurin Lumber Coy, Limited~~

LACHINE, P.Q .

2489

found correct.

G. C. Caddy

1a. Larry Shurman Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

TELEPHONES:
MELROSE - 66
LACHINE - 232

MCLAURIN LUMBER COY. LIMITED
~~MCLAURIN BROS. LIMITED~~
WHOLESALE AND RETAIL LUMBER MERCHANTS
MANUFACTURERS AND DEALERS IN DOORS, SASHES,
BLINDS AND INTERIOR FINISH

TRADE



MARK

Inv # D- 3334

OFFICE AND YARD - - No. 39, 21st AVENUE

LACHINE, QUE., July 25th. 1928

SOLD TO Dept. of Indian Affairs,
Caughnewaga, Que.,

TERMS: NET.

INTEREST CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

DATE	ARTICLES	Feet	PRICE	YARD	PLANING MILL	TOTAL
	Soeurs Marie-Rose Alma (Superieure)					
	200 Feet 2" Pine D.2.S. (Board Measure)	200	80.00		16.00	
			1 1/2% Tax.....		.24	
					16.24	
			Cartage.....		2.00	
						18.24

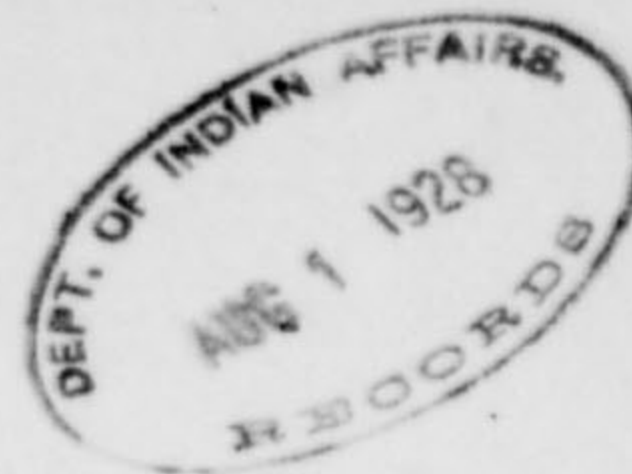
COPELAND-CHATTERSON SYSTEMS BRAMPTON ONT. 1458-20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No. *5-1-5*



Office of the *Accountant* Indian Agency,

31 JUL 1928

192

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1397*,

amounting to \$ *18²⁴ 00* in favour,

of *McLaurin Lumber Coy. Limited*

for *200 feet of lumber used at Kateri School*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *5-1-5* dated *July 19, 1928*

Your obedient servant,



Louphtoun
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

J. THEORET *burg*

ENTREPRENEUR
:: GENERAL ::
CONTRACTOR

1608 NOTRE DAME,

LACHINE,

July 25th

1928

Je soussigné m'engage de faire les divisions indiquées sur le petit plan que j'ai préparé et qui doit être fait à l'école des filles à Camarwaga pour le compte du département des affaires Indiennes

C'est à dire environ 826 pds de division par 11 pds de haut en beaver board posé sur combelage avec lattice sur les joints et une planche de 8 pds au bas et posé 4 pontes neuves avec gomme stopper complet serrure et cache le tout peinture à deux couches de même couleur que les claires il sera posé sur beaver board sur les deux cotés des combelages

Fournir tout les matériaux et la main d'œuvre le tout pour la somme de deux cents cinquante dollars \$250⁰⁰

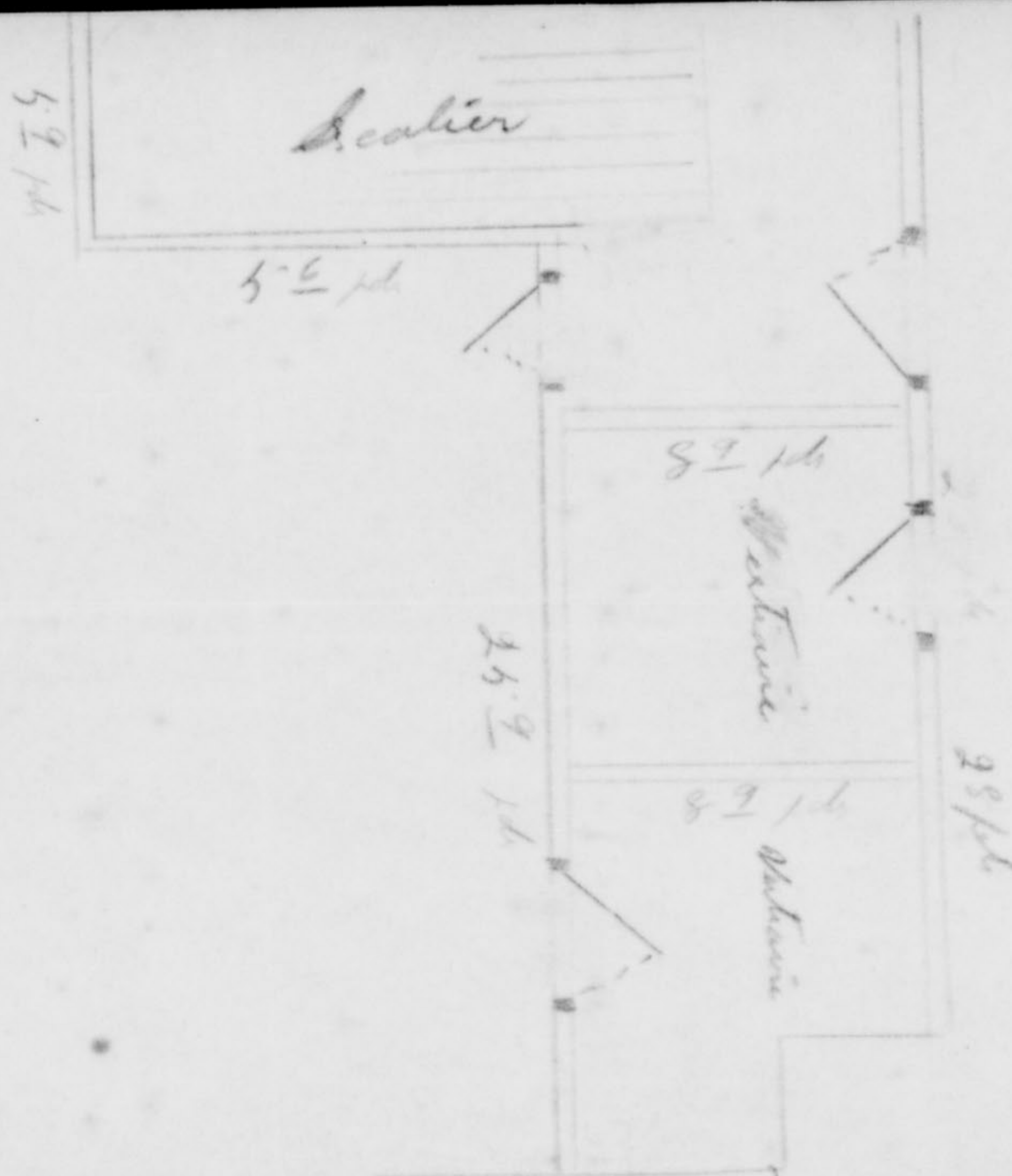
Esperant avoir une réponse favorable je demeure votre serviteur

J Theoret burg

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Les lignes simples sont les murs
extérieurs de la bâtisse

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant. P.Q.
July 27th 1928

5-1-5

Sir,

no funds the

Referring to your letter of the 16th instant I beg to inform you that before commencing to make a partition of beaver board which is to be made on the second - not the first - floor of the Kateri School at Caughnawaga, as authorized, I have decided to ask Mr. J. Theoret, of Lachine, to prepare a plan and specifications, together with an estimate of the work which is to be done. These are enclosed herewith and I beg to ask the Department whether I may be authorized to proceed with this work. It is considered that this work is very necessary before the opening of the school year.

Your obedient servant,

no funds the

yes

JB

Tracy
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Vote*

Department of Indian Affairs

To J. Theoret,

No. 160-B, Notre-Dame street,

Lachine, P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Aug. 6	For the installation of cupboards and counter at Katapi School, Caughnawaga Indian Reserve, <i>Senior</i> <i>I.T.</i>	\$295.00
TOTAL,		

2576
sent Aug 15/28.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. M. Shore

W. A. G. ...

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

TELEPHONE 473

1608 NOTRE DAME

Lachine, Bout 1st 1928
Ministère des affaires Indiennes Pughnawaga

DOIT A **J. THEORET**

ENTREPRENEUR
:: GENERAL ::
CONTRACTOR

<i>Re Contrat pour armoire école Menagire</i>	<i>\$ 160⁰⁰</i>
<i>" " pour Comptoir "</i>	<i>\$ 135⁰⁰</i>
	<i>\$ 295⁰⁰</i>

JWS

O. K. L. M. Rose Anna.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*



Letter No.....

Office of the *CAUGHNAWAGA* Indian Agency

6 Oct
6 AUG 1928 192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1403*,

amounting to \$*295.00* in favour

of *J. Theoret*

for *cupboards + Counter Senior Lake School*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *5-1-5* dated *June 28th 1928*

Your obedient servant,

Louise Lorne
Indian Agent.

Sub. J. Theoret
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.

Rev. Sr. Mary Rose Alma,

Caughnawaga, Que.

2573
sent Aug 15/28

... charge against the Government of Can...

Robert J. ...
Agent.
DEPARTMENTAL ENGINEER

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Treaty No.

Montreal. P.Q.

Recommended for Payment,
[Signature]
Departmental Expense.

EXAMINED and
found correct.

Agent.

POOR
COPY

6927
Tel. CALumet 0225-M

1476 B
1914 Blvd ROSEMONT

Montréal *July 3.* 192*8*
M *Department of Indian Affairs*
Ottawa

DOIT A **O. FORTIN**

CONTRACTEUR DE Puits ARTESIENS
WELLS DRILLER

Perforage de 25 à 2000 Pieds de Profondeur.

*Digging well at
Kateri School
as per contract*

\$ 300 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

11 AUG 1928 192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1402,
amounting to \$ 300⁰⁰ in favour

of C. Fortin

for the digging of an artesian well at Kateri School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

Pay

Ernest P. Lacombe
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

CHARLES J. BRITTAIN | Vice-Presidents
PERCY C. BROOKS

HENRY J. FULLER, Chairman of the Board
THOMAS M. MILLAN President

5-1-5
HERBERT F. WALKER, Secretary & Treasurer
THOMAS M. CULLEN, Assistant Treasurer



THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY LIMITED

COMPANY LIMITED



ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY
NOT TO INDIVIDUALS.

242 SPARKS STREET

OTTAWA, ONTARIO

August 2nd, 1928



me [signature]

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

"Attention Secretary"

Gentlemen:-

We believe that a pneumatic water system was to be installed this year in the Girls School at Caughnawaga, Que., but same had to be dropped on account of lack of funds. We also understand that this system is the only part to be completed.

We wish to extend to you an offer that should you wish to go ahead with this project that we will carry your charge over in our books until your next fiscal year; providing of course, that we are the successful bidders.

Trusting that this will be of interest to you,
we remain,

Yours truly,

The Canadian FAIRBANKS-MORSE Company Limited.

[Signature]
Cecil W. Coughlin.

Funds available
[Signature]
/pb

MONTREAL, QUEBEC, ST. JOHN, OTTAWA, TORONTO, WINDSOR, WINNIPEG, REGINA, CALGARY, VANCOUVER, VICTORIA
FACTORIES-TORONTO AND SHERBROOKE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

HUNTINGDON, QUE.

Aug. 7th. - 28.

Sister Marie Rose Alma
Superior,
St. Anne's Convent.
Caughnawaga. Que

Sister:- Below you will find out quotations on
3-burner low oven electric ranges.

Westinghouse. Type H-1	\$72.00	\$87.00
Hotpoint R29CH.		\$102.00
Gurney #503		\$ 80.00

All enclosed elements.

We might add that the Westinghouse range is of exceptional value although we regret that this range has not the usual appliance outlet. It is for this reason however that we have marked this range as low as \$87.00. There is also larger cooking surface on this range than on the other two.

Our quotation on National hotplates are as follows:-

#308	880 Watt element Vitrified enamel finish with a cooking surface of 10" x 10", equipped with a three heat switch.	
	Per standard Package of 3.	\$10.00
	Single unit	3.33

Thanking you for past patronage and assuring you of our best services at all times,

we are,

Yours very truly,

BEAUHARNOIS ELECTRIC CO. LTD.

Sales.

Per

E. Sticotte

*This is just
what is needed
for the culinary
art. 1 - 3 burner
4 - unit -
single burner*

S.M.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

HUNTINGDON, QUE.

Aug. 7th.-28.

Sister Marie Rose Alma
Superior,
St. Anne's Convent.
Caughnawaga. Que



Sister:- Below you will find our quotations on
3-burner low oven electric ranges.

Westinghouse. Type H-1	\$72.00	\$87.00
Hotpoint R29CH.		\$102.00
Gurney #503		\$ 80.00

All enclosed elements.

We might add that the Westinghouse range is of exceptional value although we regret that this range has not the usual appliance outlet. It is for this reason however that we have marked this range as low as \$87.00. There is also larger cooking surface on this range than on the other two.

Our quotation on National hotplates are as follows:-

#308	880 Watt element Vitrified enamel finish with a cooking surface of 10" x 10", equipped with a three heat switch.	
	Per standard Package of 3.	\$10.00
	Single unit	3.33

Thanking you for past patronage and assuring you of our best services at all times,

we are,

Yours very truly,

BEAUHARNOIS ELECTRIC CO. LTD.

Sales.

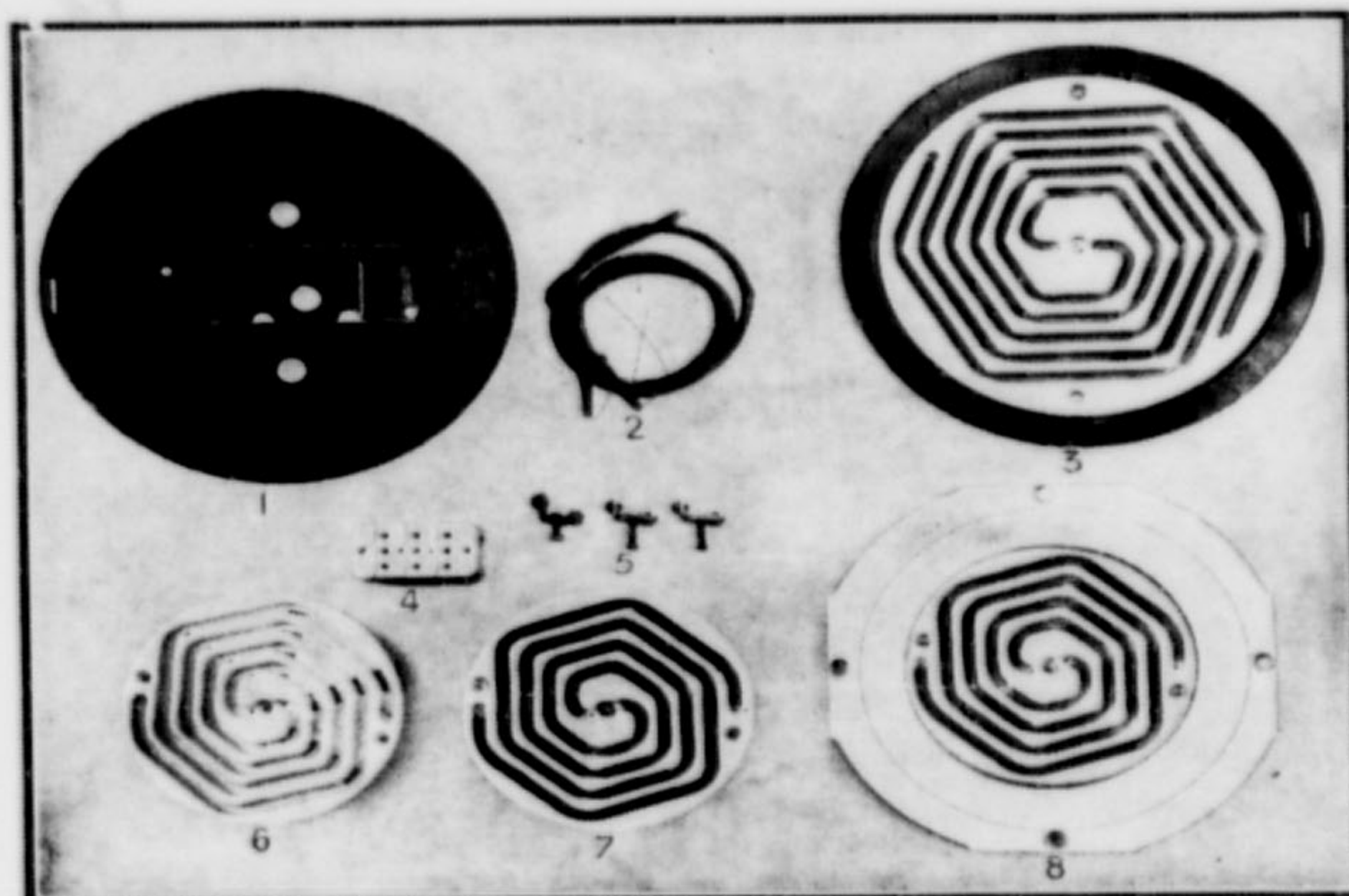
Per

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

HOTPOINT OPEN COIL ELEMENTS.



Hotpoint Ranges may be supplied with open type surface elements, as illustrated in Figure 3, Catalogue No. U51—900W. size, No. U52—1700W. size. Ranges of the "C" Type are equipped with sheathed wire elements, Catalogue No. U64—900W. size, Catalogue No. U65—1600W. size.

Figure 8 illustrates the new Open Type Surface Element adaptable to all Hughes Ranges. This element is constructed to supersede all previous Hughes open coil elements, including the old square and round types equipped with coils running parallel with the brick. When ordering, specify U58 for small size 900W., and U59 for large size 1700W. This construction may also be supplied in sheathed wire, Catalogue No. U71 for small size 900W., and Catalogue No. U72 for large size 1600W.

AUXILIARY KITCHEN HEATER.

In order to supply the large demand for an Auxiliary Kitchen Heater, we have recently put on the market the heater illustrated. It will be found highly efficient, and of unquestionable workmanship. Supplied in plain black or with white vitreous enamel front and cooking top.

Dimensions:—Length of fire box 16", width 6", depth 7", top cooking surface 26" by 12½", height from floor (adjustable) 26" by 34", size of covers 8" (one solid cover, and one reducing cover).



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

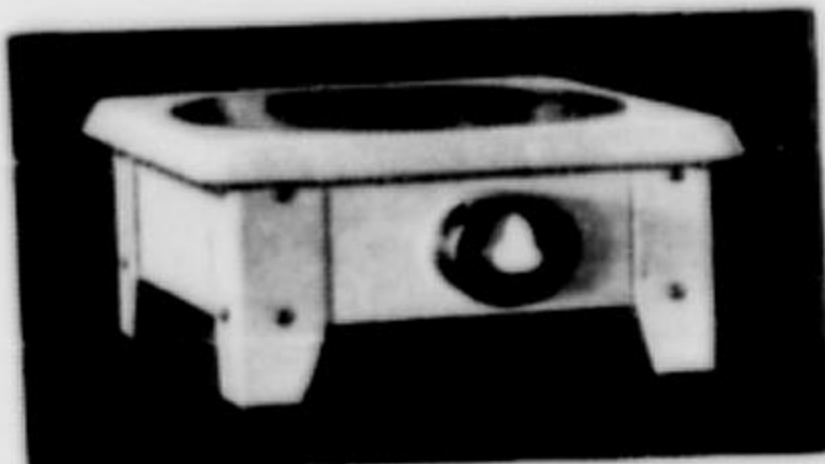
poor
copy

Hotpoint

HOTPLATES

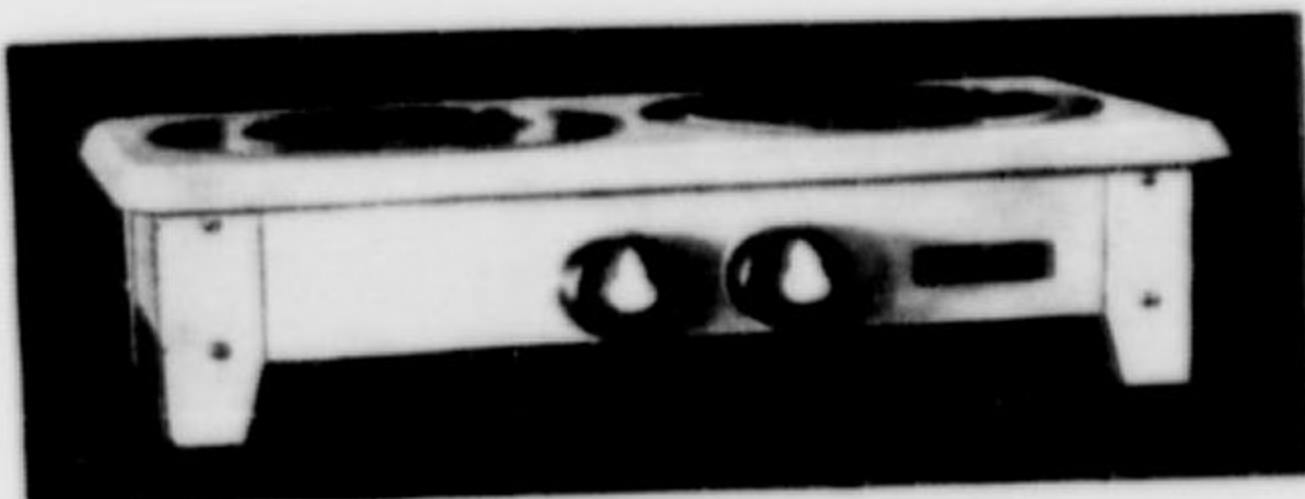
With its indestructible element the Hotpoint Hotplate is especially suited to Hospital and institution requirements. It is also the logical appliance for the summer home or Kitchenette as an auxiliary cooking unit. The two element type is particularly well suited for heating the boiler on wash day.

These Hotplates are finished in beautiful battleship gray vitreous enamel, and are available with either sheathed wire or open coil elements.



D21-EC

Cat. No.	Element	Units	Wattage	Shipping Weights	Dimensions
D21-E	Open Coil	1	900	25 lbs.	7 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄
D21-EC	Sheathed Wire	1	900	30 "	7 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄
D22-E	Open Coil	1	1700	25 "	7 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄
D22-EC	Sheathed Wire	1	1600	35 "	7 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄



D24-EC

Cat. No.	Element	Units	Wattage	Shipping Weights	Dimensions
D23-E	Open Coil	2	900-900	50 lbs.	7 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄ x 24 ³ / ₄
D23-EC	Sheathed Wire	2	900-900	55 "	7 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄ x 24 ³ / ₄
D24-E	Open Coil	2	900-1700	50 "	7 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄ x 24 ³ / ₄
D24-EC	Sheathed Wire	2	900-1600	60 "	7 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄ x 24 ³ / ₄
D28-E	Open Coil	2	1700-1700	60 "	7 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄ x 24 ³ / ₄
D28-EC	Sheathed Wire	2	1600-1600	60 "	7 ¹ / ₄ x 13 ¹ / ₄ x 24 ³ / ₄

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Hotpoint

"CAFETERIA COOKING TABLE." With Double Oven.



An ideal combination for the cafeteria, restaurant, larger home and institutions. The "Cooking Table" is furnished with six patented sheathed wire elements giving sufficient cooking capacity to meet the requirements where standard domestic ranges are too small and too light, while heavy duty equipment is too large.

Body construction of best steel throughout.

Lower portion forms a convenient warming compartment of sufficient size to accommodate large roasts and dishes.

Equipped with sliding doors and element beneath compartment floor.

Supplied separately or complete with oven as illustrated.

Finished in black satin, nickel trim, grey vitreous enamel cooking surface.

Cat. No.	Max. Wattage	Voltage	Shipping Weight	Surface elements
D27	9160	110	200 lbs.	3-8½"—1600 watts 3-6½"—900 watts

SINGLE AND DOUBLE OVEN.

Composed of standard domestic range ovens, each 18" x 18" x 14", sturdily constructed doors, pebbled blue vitreous enamelled oven lining with rounded corners.

Equipped with patented sheathed wire elements, both upper and lower, 1200 watts each.

Supplied separately or with cafeteria cooking table as illustrated.

Cat. No.	Max. Wattage	Double Oven Voltage	Shipping Weight
R23	4800	110	250 lbs.
R22	2400	110	125 lbs.

"HOTPOINT—the Range with the Indestructible Element."

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

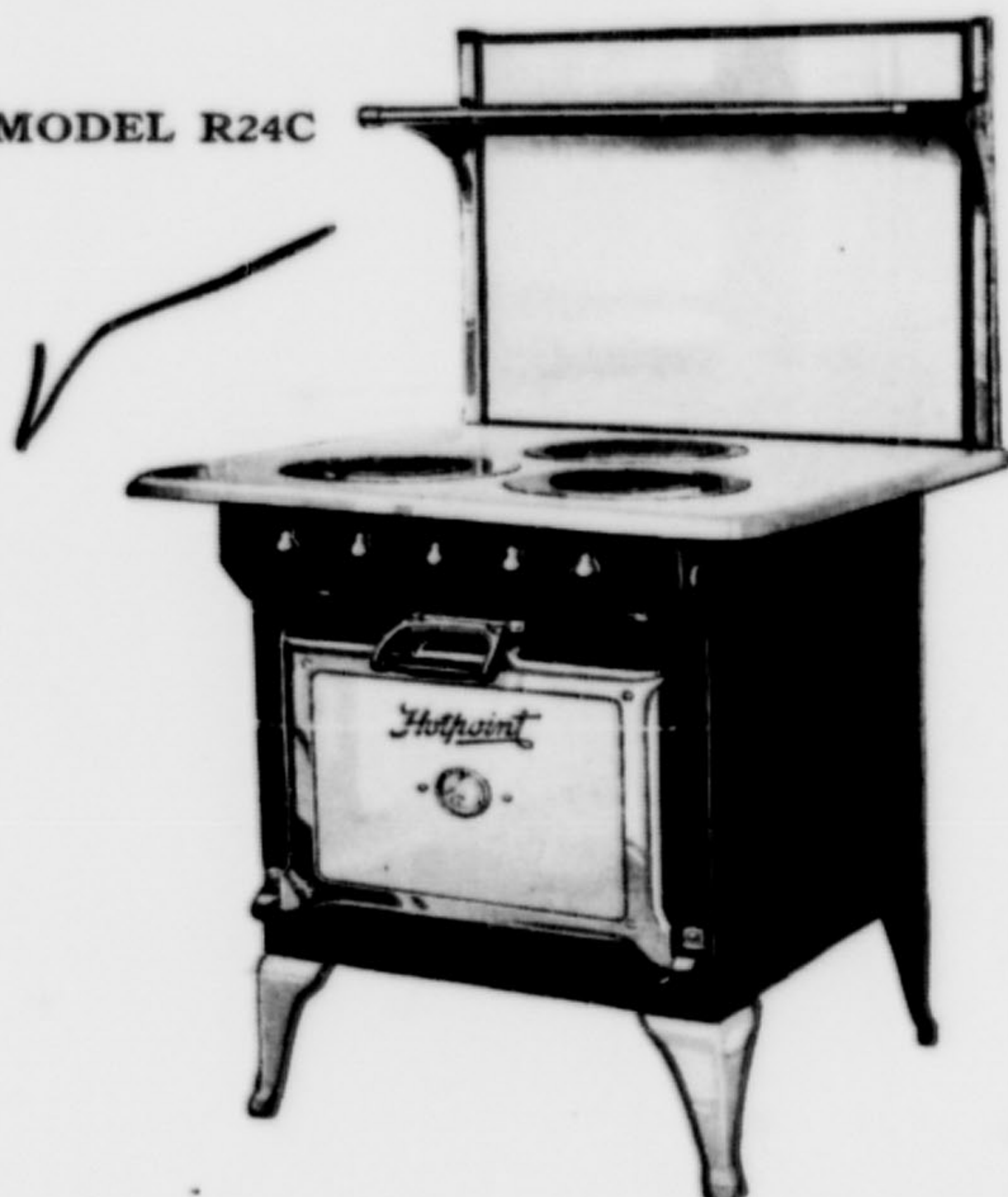
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Hotpoint

45

MODEL R24C



NHES
120.00

Dimensions and construction of this model are identical with the Range shown on the page opposite. Equipped with three surface elements only, designed to meet the requirements of smaller families who desire standard, full size body construction.

A high shelf, as illustrated, can be supplied—dimensions 29" wide x 25" high. The low splash, as shown on the page opposite, is standard with each of these models, and forms a crest for the high shelf.

Finish:—Standard finish with white enamelled cooking surface, back splash, door panel and two front legs, black trim.

Dimensions:—Floor space 31" x 29". Cooking surface 28" x 31". Height from floor to cooking surface 35". Oven 18" wide, 19 1/4" deep, 14" high.

Elements:—Patented sheathed wire throughout, oven upper and lower, capacity 1200 watts each. Surface two 900 watt elements, 6 1/2" in diameter, one 1600 watt element, 8 1/2" in diameter. Total wattage 6450, appliance receptacle included.

Shipping weight 245 lbs.

This model can be supplied with open type elements, if desired. Model No. R24.

"HOTPOINT—the Range with the Indestructible Element."

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

494, STE-CATHERINE EST

MONTREAL, 1e 3 juin, 1928

Révérendes Soeurs,
Ecole de Caughnewaga,
Caughnewaga,
Qué.

Révérendes Soeurs:

Nous avons le plaisir de vous soumettre les
prix suivants

Pour un poele électrique "Hotpoint" modele R 27 C
a 4 bruleurs, avec fourneau et réchaud au coté, \$143.00

Pour un poele électrique "Hotpoint" modele R 25 C
a 4 bruleurs, avec fourneau en dessous, sans corniche, \$133.00

✓ Pour un poele électrique "Hotpoint" modele R 24 C
a 3 bruleurs, avec fourneau en dessous, & avec corniche, \$120.00
le tout tel que démontré ce jour, sur notre catalogue.

Espérant que ces prix rencontreront votre
approbation, nous demeurons,

JAL.
CSM

vos tout dévoués,

CLOVIS ELECTRIC Co.Ltd.
par

*See also
Sutcliffe & Beauchamp*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITEDMARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURESELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

494, STE-CATHERINE EST

MONTREAL,

192

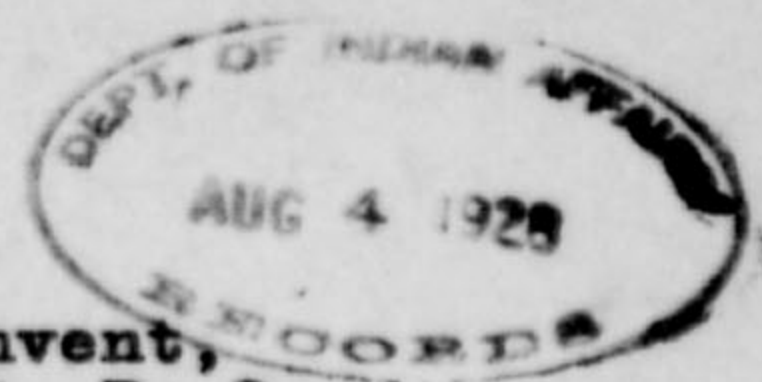
- 2 -

Pour un poele électrique Hotplate, simple,
marque "Hotpoint", modele #D21-E -----\$13.00✓ Pour un poele électrique Hotplate, simple
marque "Hotpoint", modele #D21-EC -----\$16.00Pour un poele électrique Hotplate, simple,
marque "Hotpoint" modele #D22-E -----\$17.00Pour un poele électrique Hotplate, simple,
marque "Hotpoint", modele #D22-EC -----\$19.00**Department of Indian Affairs**Can Genl Envtre Q 1674
Ottawa19.....model R. 24 C A
HotPoint - Electric Stove
\$99.⁰⁰ 7.0. B. Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**poor
copy

5-1-5



St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
August 2, 1928.

My dear Sir,

My object in writing you today is to ask you if you have overlooked the letter concerning the installation of electricity in the domestic science room in the Senior School.

May I please ask you to tend to this matter very soon, as we have only three full weeks before the opening of school. Mr. Niding of the Clovis Electrical Co., whose prices are the lowest for that contract expects to have a leave of absence for one month, starting about the 20th inst.

I am inclosing prices quoted by the same Company for three unit electric stoves and one three burner required for the culinary art department.

Hoping to receive a favorable answer soon,
I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister M. Rose Ahna
Principal.

Mr. A. F. MacKenzie,
A. A. D. & Secy.
Department of Indian Affairs,
Ottawa,



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

August 2, 1928.

Sir,-

J.P.L.

I am informed by Indian Agent Letourneau of St. Constant, that you are prepared to undertake, on behalf of the contractors, Messrs. MacKenzie & Genest, the repairing of the brick veneering of the new Central School lately erected at Caughnawaga for this Department, at a price of \$250.00. If so I would like to be advised by return mail as to whether you are ready to proceed with the above mentioned work, in order to put the entire brick and artificial stone work in a thoroughly satisfactory and acceptable condition, subject to the approval of an officer of this Department.

J.P.M.

I may say that this Department will be responsible for the payment of the above mentioned amount, as soon as the work has been accepted. As it is desired that a final settlement be made with the contractors as early as possible, I will appreciate it if you give this matter your immediate attention.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

J. O. Heroux, Esq.,
78 Preston St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

CERTIFICATE.

Department of Indian Affairs,

August 2, 1928.

191

Certificate No. 13-

\$ 1,600.00

I hereby Certify that

MacKenzie & Genest,

have supplied material and performed labour on Caughnawaga

Central School, Caughnawaga, Que.

Contract for a l l work

entitling them to a thirteenth payment of sixteen hundred dollars. dollars.

Certificate No. 1.	1	\$ 4,000.00 ✓	Contract	\$ 44,847.00
	2	4,000.00 ✓		50.00 steel rein-
	3	5,000.00 ✓		forcing concrete steps
" 2	4	4,000.00 ✓	Extras	Sept. 14, 1928.
	5	5,000.00 ✓		30.00 three stone
" 3	6	5,000.00 ✓	"	steps.
	7	4,000.00 ✓		69.00 extra changi
	8	5,000.00 ✓		ing location doors after erection 1/28
" 4	9	3,843.00 ✓	"	4,497.00 sewerage
	10	2,000.00 ✓		Nov. 17/28.
	11	3,000.00 ✓		350.00 new stairs
" 5	12	3,000.00 ✓	"	Jan 19/28.
	13	1,600.00 ✓		50.00 cutstew for
" 6		49,443.00	Total	pipe covering 50 loads
			Total	49,893.00

2478 Sent August 24/28. Labour and material in building at first certificate, \$

Send cheque additional at 2nd " Bank of Commerce 3rd " Bank St. - branch 4th " 5th "

Labour and material required to complete contract, \$ 450.00

Signature J. A. H. H.

Received payment

Record
Please file

5-1-15-

Ottawa, August 8th. 1928.

Sir,

Mr. Williams, Mayor of Caughnawaga, who was in the Department today made representations on behalf of Mrs. Cecilia Ransom for damage to her property at the time excavation was made for the drain from the new Central School to the river.

She represents that some window glass in the residence was broken, the value of which, together with replacement amounts to \$4.39; also that damage was done to her roof to the extent of \$10.00 and to the chimney to the extent of \$7.00. She makes claim against the contractors to the above amount.

I shall be glad if you will investigate and let me have a report at your convenience.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent.
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEI

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant. P.Q.
6 aout 1928

Monsieur,

Relativement aux travaux projetes dans l'ancienne salle de concert de l'ecole Kateri, a Caughnawaga, permettez-moi de referer a la lettre du Departement, No. 5-1-5 en date du 16 juillet dernier par laquelle j'etais autorise a faire executer ces travaux de division, vestiaires, etc dans le meme genre que ceux du 2eme etage de l'ecole Eastern, mais apres en avoir cause avec M. J. Theoret, menuisier de Lachine, qui estimait le cout total de ce travail a \$250. j'ai cru devoir vous soumettre de nouveau cette question pour approbation, (ma lettre du 27 juillet).

Auriez-vous la bonte de m'informer si je dois faire executer ce travail pour la somme specifiee de \$250. avant l'ouverture des classes.

Je vous prie aussi de bien vouloir me dire si la Revde. Soeur Superieure peut etre autorisee de faire faire l'installation de l'electricite dans la salle du Cours Menager a l'ecole Senior.

Votre obeissant serviteur,

[Signature]
Agent des Sauvages.

Le Secretaire,
Departement des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Translation

[Handwritten signature]

St. Constant, Aug. 6th 1928

Sir. -

Concerning the proposed work at the concert hall of the Koteri school at Laughranawaga, permit me to refer to the letter of the Dept. No. 5-1-5 of the 16th of July last in which I was authorized to have partitions, vestuary etc, made in the same way as at the 2nd floor of the Eastern school, but after having talked the matter over with Mr. J. Theoret, carpenter of Lachine, who made an estimate of \$250.⁰⁰ for the work, I thought I would be better to submit this question again for approval.

(my letter July 27th)

Would you kindly inform me if I should have this work done for the specified sum of \$250.⁰⁰ before the opening of the school term.

I beg you to also inform me if the Reverend Sister Superior can be authorized to have electricity installed in the domestic science classroom at the Senior school.



Yours truly
(sgd) Lorenzo Lacombe
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Solo*
Treaty No. *50*

Department of Indian Affairs

To J. Theoret,
160 B - Notre-Dame street
Lachine, P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Aug. 14	For the installation of cupboards for the use of the Senior School, at Caughnawaga,	<i>2653</i> <i>Paid August 21/28.</i> \$233. ⁵⁰ 80
TOTAL,		\$233.80

Recommended for Payment,
[Signature]
Department of Indian Affairs.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
[Signature]

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Lachine, le 10 Août 1928
Ministère des Affaires Indiennes
de Longueville

DOIT A J. THEORET *enreg.*

ENTREPRENEUR
 :: GENERAL ::
 CONTRACTOR

*Ré. Contrat pour armoires
 école neuve*

\$233.00

JMT

*Bookcases in each
 class room etc.*

O.K. Sr. Marie Rose Anna

Recommended for Payment,
 Departmental Registrar.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

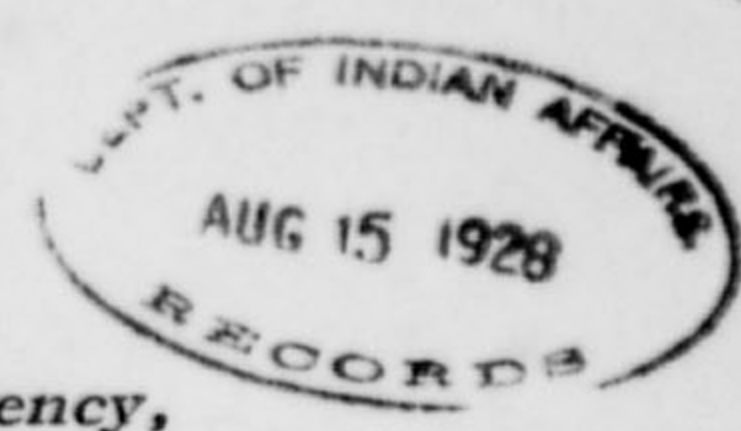
*poor
 copy*

5-1-5



Letter No.....

R



Office of the *Uchihawaga* Indian Agency,

[Signature]

14 AUG 1928 192....

I enclose herewith Vouchers Nos. *1410*,
amounting to \$ *233.80* in favour
of *J. Theoret*
for *the installation of Cupboards - Senior school*

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. *5-1-5* dated *July 28th 1928*

[Signature]

Your obedient servant,
[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa, August 16, 1928.

Sir:

I have to inform you that the Principal of the Caughnawaga R. C. Indian Day School has requested the following furnishings for the Senior School:-

- 9 Chairs for Harvard adjustable desks, # O.K. A.A.
- 2 Cane Chairs for Residence,
- 4 Kitchen Chairs,
- 8 Chairs for Residence,
- 4 Small hardwood Tables,
- ~~1 Office Clock,~~ not needed now, other arrangements made.
- 4 Wire Door Mats,
- 7 Mirrors for Classrooms and Recreation Rooms,
- 8 Thermometers
- 1 Enamel Table,
- 1 Ironing Board,
- 1 Electric Iron

The Sister Superior lists these under cover of her letter of June 14th, last. You might secure prices on these articles and forward them to the Department for consideration.

You may purchase from Alfred Eaves, 515 McGill St., Montreal, seven classroom clocks, at their quoted price (June 6th) of \$15 each, length of clock 28", width 7".

You should enquire into the best type of folding chair for the auditorium and submit prices to the Department. Please consider folding chairs in batteries of 4 or 6 in

[Signature]
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Sister M. K. O'Brien
agrees on Oliver's no 170
\$ 300.
- this -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

this connection.

The electric range for the residence, the domestic science cabinet, the wall closet and counter, which the Sister Superior requested in her letter, have all been authorized in earlier correspondence. Mr. Chene will arrange for the painting of the roofs of the Eastern and Kateri School buildings in due course. He is also arranging for a pressure tank for the Kateri School, so that the Artesian well, which is already there, can be utilized.

I wish to refer to your letters of July 8th and 27th and the 6th instant, regarding the building of cloakrooms on the top floor of the Kateri School. I regret that I cannot authorize you to undertake this alteration at the present time as our funds are extremely limited.

With reference to the electric stove and the electric gongs, I am not satisfied that the prices of the Clovis Electric Company, of 494 St. Catherine St. East, Montreal, are the lowest we could secure for this equipment. Please secure prices on an 8" gong for inside and a 10" gong for outside, properly installed with a push button at some convenient point. The Transformer No. 510 type of gong is considered more suitable than the Skeleton. You should also secure prices on a Hot Point Model R. 24 C. electric stove. Give the Canadian General Electric, of Montreal, a chance to quote. When these prices are received, please forward them to the Department for consideration.

I may say that I do not understand the first item mentioned above, which is a request for 9 chairs for Harvard adjustable desks, 26 x 20. The Department supplied 30 desks of this size, with chairs to match. Why is it now necessary to supply additional chairs?

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
A. F. Mackenzie,

Acting Asst. Deputy & Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

W. H. Mackenzie
Sister will look up 2
and cheaper alternative proposal which is

2 only needed
outside

not
required
AM

*1 - Miss Agusta
St. John's
5-1-5*

Ottawa, August 16, 1928.

Reverend Sister:

Your letter of June 14th, with reference to furnishings for the Senior Caughnawaga Indian Day School, has been brought to the attention of Mr. Ferrier, and I am enclosing, for your information, a copy of my letter of today's date to Mr. Indian Agent Letourneau.

You will note that the question of the electric stove in the domestic science room and the electric gong, concerning which you wrote on the 5th ultimo and the 2nd instant, is also mentioned in my letter to Mr. Letourneau.

Encl.

Rev. Sister Mary Rose Alma
ASM

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

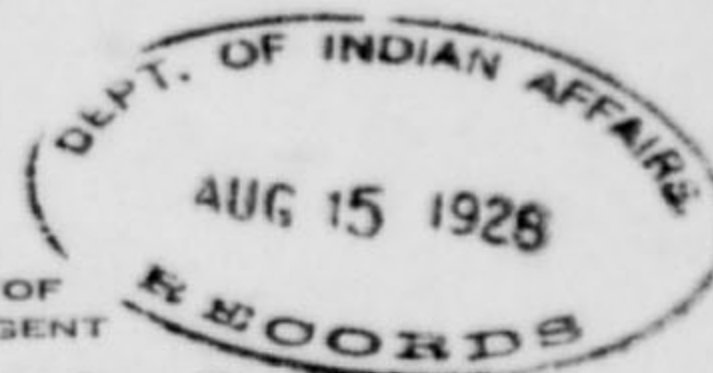
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-5



St. Constant, P.Q.
August 14th, 1928

R

Sir,

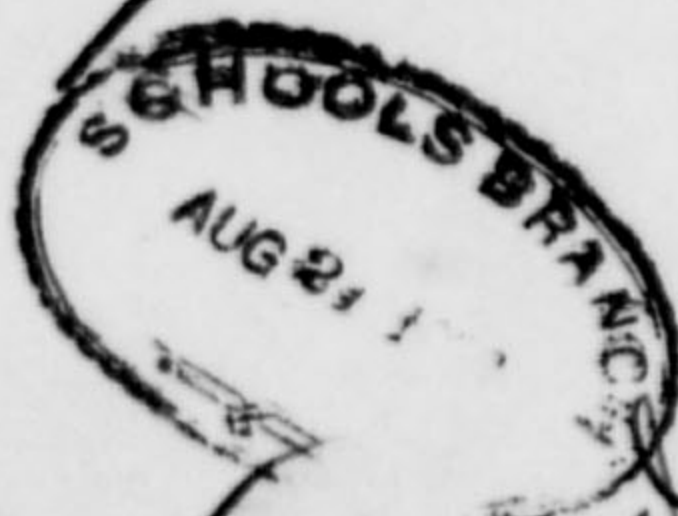
I beg to inform you that the six fire extinguishers that have been placed into the Eastern, Kateri and the teachers' residence and filled in about two years ago, would require to be refilled with another supply of chemical. I beg to request that the Department give the order for the purchase and its transportation to Adirondack Junction.

Your obedient servant,

Louis Bourgeois
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

*Auth Letourneau
have letter see
this*



*Add 1 - 4 single electric
plates cost \$13.35 - total*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

HEROUX & ROBERT, LIMITED

GENERAL CONTRACTORS

77 CRESCENT STREET

TELEPHONE UP, 1115

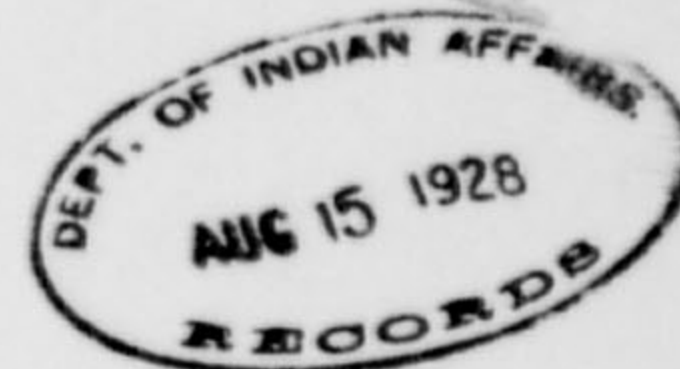
J. O. HEROUX

PRESIDENT

AND
GENERAL MANAGER

Immediate
J. O. Heroux
MONTREAL, August 14th 1928.

Mr. A. F. MacKenzie.
Ottawa.



Dear Sir:-

In reply to your 5-1-15a we beg to say
that the work will start on Monday August 20th and if weather permits
will be done rapidly

Yours truly

Heroux & Robert Limited.

Per *V. Girard*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

August 15th, 1928.

Sir:

I beg to advise that the firm of Heroux & Robert, Limited, of Montreal, have agreed to undertake on behalf of the contractors MacKenzie & Genest, the repairing of the brick veneer of the new Central School lately erected by them at Caughnawaga. It is understood that the firm will be paid \$250.00 for the above mentioned work which will consist of putting the entire brick and artificial work in a thoroughly satisfactory and acceptable condition subject to the approval of an officer from this Department who will be sent to make an inspection of the work as soon as I am advised by you that it has been completed.

Your obedient servant,

WGM

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie
Acting Assistant Deputy and Secretary

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
ST. CONSTANT, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Aug 10th 1928
Mr. Selbourne Esq.
Indian Agt.

21

Sir - The Dept of Indian Affairs has informed me to refer Mrs. Cecilia Rankin's claim to you for the mailing of her bill to Mr. Cheney for consideration, and oblige.

Respectfully
Peter Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Aug 3 1928

Mitchell Walker's estimate
of damage done to roof and
sides of house, caused by dy-
namite, in laying sewer-
age pipes for new school 10.00

Lawrence Canadian's estimate
on damaged chimney - - 7.00

Broken glass and labor on
same, putting in new panes 4.39
Bill sent by M. Dastlebowt grocer
Mrs. Cecilia Ransome

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant. P.Q.
August 13rd, 1928

Sir,

Repkying to your letter of the 8th instant,
I beg to say that according to statements made by a
few Indians of the Caughnawaga village, the damage done
to the property of Mrs. Cecilia Ransom, has apparently
been made at the time of the work performed for the
drain from the new Central School to the river.

It appears that her claim of \$21.39 for damages
is fair and reasonable.

I enclose herewith the original of the state-
ment made by Mrs. Ransom.

Your obedient servant,

(with 2 encls.)

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

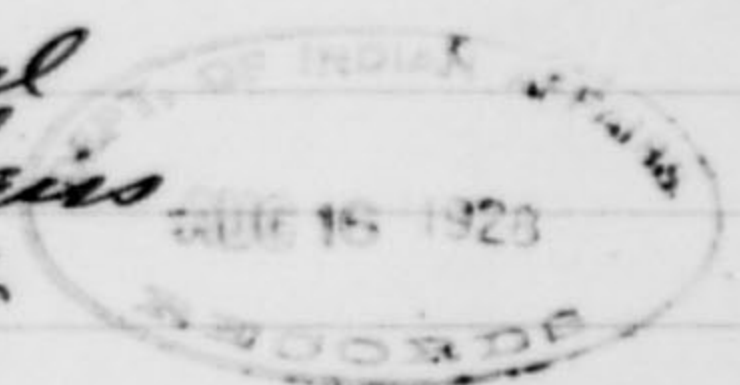
POOR
COPY

R 5-1-15

Hull August 14th/28

J. M. [Signature]
Acting Deputy Superintendent-General

Department of Indian Affairs
Ottawa Ont.



Dear Sir:

We have just found out the the deafening floor which has been put in by us between the 4 joists of the Ground floor in the Central School. Caughyawa was not call in our specification. Thinking at that moment it would be better to have it done. As you know we have had all kind of trouble last fall and winter as the ground surrounding the building was flooded as we had to make a temporary road to have our materials to the building and also the water in the furnace room which made it impossible to use the heating system. As you see we are loosing very much in this contract we beg to ask a favor to your department to allowed us a certain amount of the total cost for this extra work.

We are at present making arrangements with some brick layers in montreal to have.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

the brick never repairs to the satisfac-
tion of your Department

Hoping that our request will be
accepted we beg to remain

Yours truly
Mackenzie & Co
Per L.H.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TEL. ATLANTIC 4003

306 MONMOUTH
[TOWN OF MOUNT ROYAL]

5-1-15
MONTREAL, April 25,

1928.

Department of Indian Affairs.
Ottawa, Ont.
Caughnawaga, P.Q.

H. A. BYRON

ELECTRICAL CONTRACTING & REPAIRING

Re. Caughnawaga School.

To Extra Electrical Work ordered by Messrs.

McKenzie & Genest. - *for Dept. Indian Affairs*

70 feet #14-2 wire B.X. cable

6 - 3/8 squeeze connectors

2 - 4" ceiling plates

2 - 3/8 fixture studs

1 flush switch box

1 flush switch and plate

1 canopy switch

1 browntone ceiling collar

1 sign receptacle

1 chain pendant complete

2 - 200 watt Holophane glass shades

Time 12 hours

4 90

36

40

12

20

50

1 25

1 80

40

2 50

4 00

15 00

31 43

Extra electric lights installed in the Central school
at Caughnawaga, not included in contract and found necessary
on account of additional spiral steel stair behind stage
on first floor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-15

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

August 20th, 1928.

Memorandum,

MR. MCLEAN:

With reference to Messrs. McKenzie & Genest's communication of the 14th instant hereunder, requesting to be allowed compensation on account of having made a deafening floor between the ceiling and the ground floor of the new Central School at Caughnawaga, which work was not called for by the specification, I beg to say that the facts as stated by the Contractors in their letter, are quite correct and that owing to the improvements which will result from this additional work, I beg to recommend that they be allowed an extra payment of \$125.00. The deafening floor above mentioned consists in the laying of one ply roofing paper between the joists and filling of the space with a thickness of dry cinders.

Mr. [unclear]
Please see wiring & 4 electric range, 1 electric water heater.
small plates & [unclear]
Also [unclear] of the water heater complete
[unclear]

DEPARTMENTAL ENGINEER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Teacher's Residence,
Caughnawaga, August 20, 1928.

My dear Sir:-

Referring to the last paragraph of your letter no.5-1-5 of August 16th, I beg to say that all the old desks left over from the Continuation School were used with box desks to fit up one class in the Senior School. Six of these had no chairs to match as they were set up temporarily in the classes needed. Three chairs that were repaired last year fell to pieces when they were unscrewed. This accounts for the nine chairs for Harvard adjustable desks 26" x 20" asked for on last requisition.

Hoping the above explanations are satisfactory,
I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister M. Rose Anna.
Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, August 22nd, 1928.

Gentlemen,-

I have to request that you will arrange to forward, addressed to Rev. Sister Mary Rose Alma, Adirondack Junction, Que., the following to complete equipment at the schools on the Caughnawaga Reserve:-

9 chairs only to match the Harvard Adjustable
Desks - 26" x 20"

These should be supplied at your lowest price. The price charged should include Government sales tax, if any, and freight charges F.O.B. Adirondack Junction. Please forward your account in duplicate covering the cost of the above chairs to Rev. Sister Mary Rose Alma, Supervising Principal, R.C. Indian Day Schools, Caughnawaga, P.Q., who is being informed that this order has been placed with you. She will arrange to have the account certified when the above supplies are received and will forward same to the Department when payment will be made.

I shall be pleased if you will make early shipment.

Yours very truly,

Sgt. F. H. Paget
F. H. Paget.

Accountant & Purchasing Agent.

W. F. Vilas Co. Ltd.
Cowansville,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, August 22, 1928.

Gentlemen:

Please quote without delay your best price on 300 hardwood flat folding chairs, single, with seats and backs of three-ply veneer, f. o. b. Adirondack Junction, near Montreal, Que. These chairs are required for the use of the Caughnawaga Indian Day School. When submitting your quotation, you should forward cuts illustrating the type of chair on which you quote.

Yours very truly,

F. H. Paget
Sgt. F. H. Paget

F. H. Paget,
Accountant and Purchasing Agent.

Gelinas Limited
Gelinas Limited,
Three Rivers,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

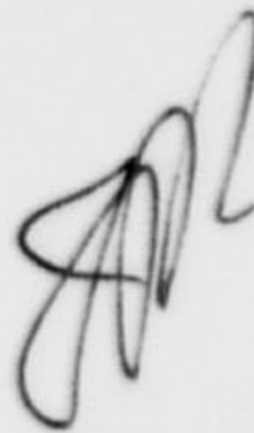
5-1-5.

Ottawa, August 22, 1928.

Gentlemen:

Please quote without delay your best price on 300 hardwood flat folding chairs, single, with seats and backs of three-ply veneer, f. o. b. Adirondack Junction, near Montreal, Que. These chairs are required for the use of the Caughnawaga Indian Day School. When submitting your quotation, you should forward cuts illustrating the type of chair on which you quote.

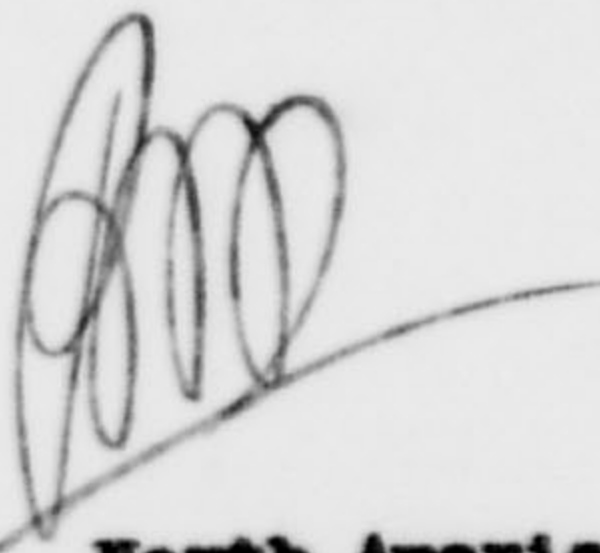
Yours very truly,



Sgt. F. H. Paget

F. H. Paget,

Accountant and Purchasing Agent.



North America Bent Chair Co.,
Owen Sound,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, August 22, 1928.

Gentlemen:

Please quote without delay your best price on 300 hardwood flat folding chairs, single, with seats and backs of three-ply veneer, f. o. b. Adirondack Junction, near Montreal, Que. These chairs are required for the use of the Caughnawaga Indian Day School. When submitting your quotation, you should forward cuts illustrating the type of chair on which you quote.

Yours very truly,

[Handwritten signature: F. H. Paget]

F. H. Paget,
Accountant and Purchasing Agent.

[Handwritten signature: M.M.]
Simmons Limited,
400 St. Ambroise St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

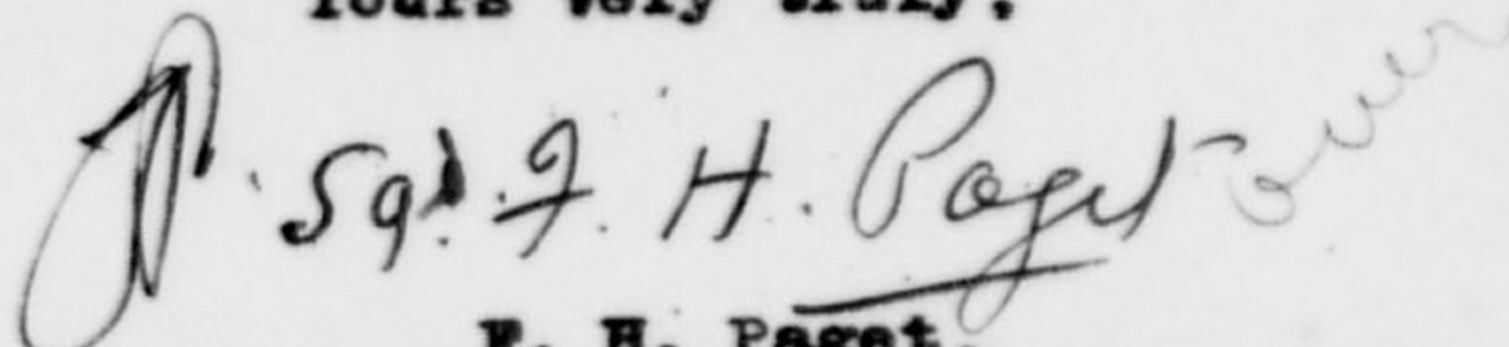
5-1-5.

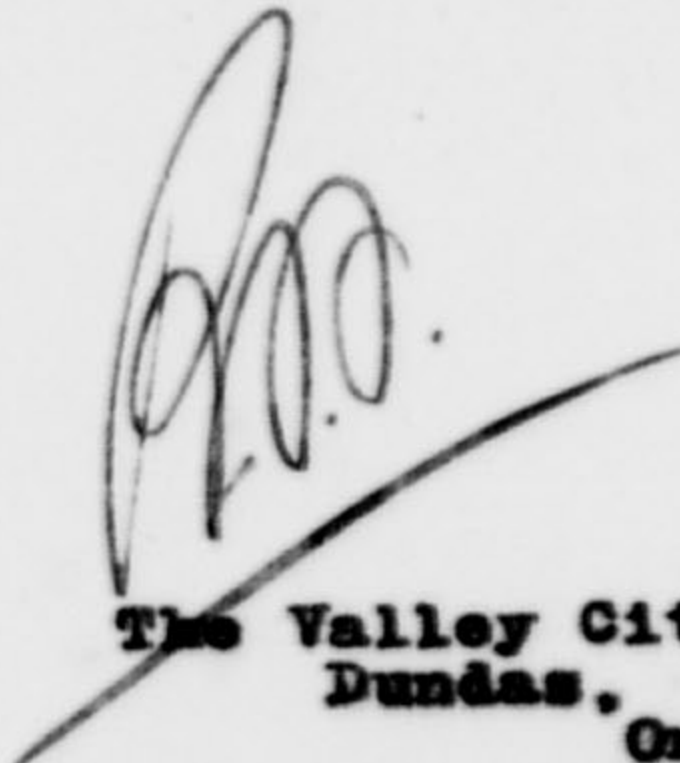
Ottawa, August 22, 1928.

Gentlemen:

Please quote without delay your best price on 300 hardwood flat folding chairs, single, with seats and backs of three-ply veneer, f. o. b. Adirondack Junction, near Montreal, Que. These chairs are required for the use of the Caughnawaga Indian Day School. When submitting your quotation, you should forward cuts illustrating the type of chair on which you quote.

Yours very truly,


F. H. Paget,
Accountant and Purchasing Agent.


The Valley City Seating Co.,
Dundas,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, August 22, 1928.

Gentlemen:

Please quote without delay your best price on 300 hardwood flat folding chairs, single, with seats and backs of three-ply veneer, f. o. b. Adirondack Junction, near Montreal, Que. These chairs are required for the use of the Caughnawaga Indian Day School. When submitting your quotation, you should forward cuts illustrating the type of chair on which you quote.

Yours very truly,

Sgt. F. H. Paget

F. H. Paget,
Accountant and Purchasing Agent.

[Signature]
Messrs. Oliver & Sons,
Ottawa,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

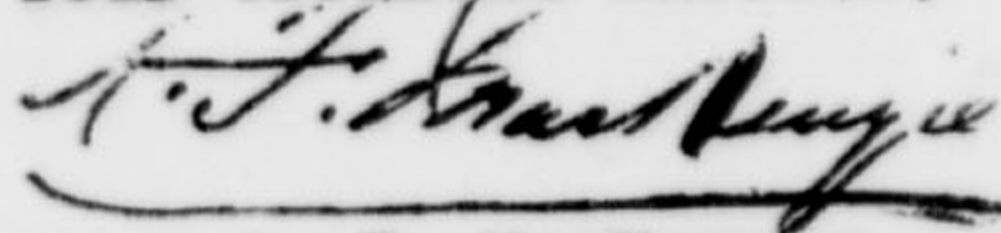
Ottawa, August 22, 1928.

Sir:

With reference to my letter of the 16th instant, enclosing a list of the furnishings required at the Caughnawaga Indian Day School, I have now to inform you that Sister Mary Rose Alma has explained the need for 9 chairs for Harvard adjustable desks. Further, it has been decided to supply a single folding chair, and these will be ordered by the Department.

Sister Mary Rose Alma explains that one office clock is being struck off the list, as other arrangements have been made. She is also arranging for you to forward to the Department a less expensive alternative proposal in connection with the cloakrooms on the top floor of the Kateri School. She has explained that two outside electric gongs are required and that the inside ones are already in place.

Your obedient servant,



A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.



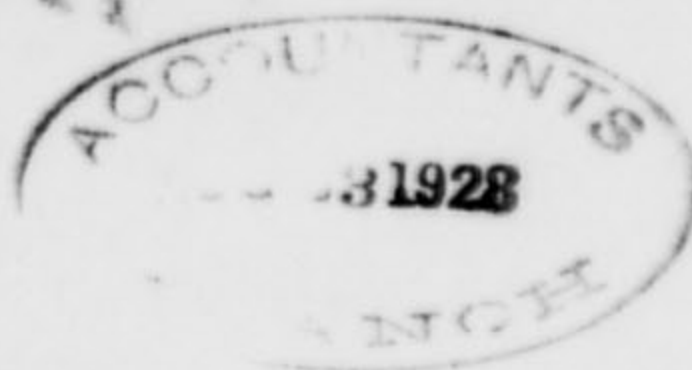
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.



Ottawa, August 22nd, 1928.

Sir:

I have your letter of the 14th instant, with reference to refills for the fire extinguishers at the Caughnawaga Indian Day Schools and at the teachers' residence. You may authorize the Sister Superior to arrange for these refills. I may say that she visited the Department yesterday.

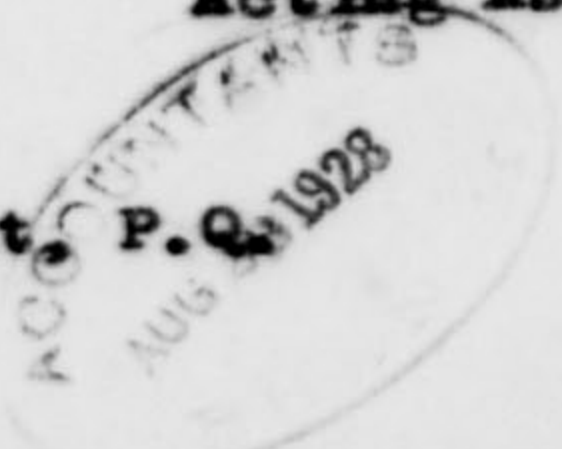
You may also authorize her to purchase four single electric plates for the domestic science room in the Senior school, at an estimated total cost of \$13.35. You may also authorize Sister Mary Rose Alma to buy to the best advantage the kitchen utensils needed in the domestic science room. An expenditure of \$100 is suggested in this connection. She may also expend the sum of \$30 in the purchase of the staple groceries necessary for the instruction and cooking. At a later date, Sister Mary Rose Alma will estimate the monthly current cost of the materials used in connection with this work.

I am enclosing an extra copy of this letter for you to hand to the Sister Superior.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
A. F. Mackenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

H. M. & Co. LIMITED

June 9, 1928.

Rev. Sisters of St. Ann Cont'd

Electric Stoves.

The Superior cabinet range four burner
one oven warming closet, plate rack, large
shelf underneath, Thermometers on the oven
door, white enamel back, nickel trimmings,
open elements. Price \$145.00.

McClary's-enclosed elements. Price \$169.50.

Should there be anything we have left out or that you
would like to know more about, it will be a pleasure
to write to you again.

Yours very truly,

HENRY MORGAN & CO. LIMITED

MANAGER
SHOPPING SERVICE

SC/LB

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

H. M. & Co. LIMITED

Rev. Sisters of St. Ann Cont'd 2

June 9, 1928.

enclosed cut with box seats upholstered in leatherette priced at \$49.00 for set of five small chairs and one armchair.

Small chairs only can be supplied for \$7.50 each and armchairs for \$10.50 each.

Door Mats.

Wire door mats 36" X 22" are \$3.00 each and size 42" X 24" are \$4.00 each.

Clocks.

We can supply a very suitable clock for the schoolroom with very strong eight day pendulum movement. The frame is mahogany - with brass rim - encircling dial - the outer diameter is thirteen inches and ten inches next to dial. We regularly sell this clock for \$12.00 special price \$10.00 each.

Thermometers.

Made by Taylor, Rochester, New York - mercury indicator - black or light oak finish at \$2.25 each.

Mirrors.

We can supply oval mirrors - glass measuring 9" X 13" with white enamel wood frames at \$1.85 each.

Wastepaper Baskets.

Round shape made of natural willow top eleven and a half inches - bottom nine inches - depth fourteen inches at \$1.35 each. Square shape natural willow - top ten and a half inches - bottom eight and a half inches depth thirteen inches, priced at \$1.35.

Electric -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

HENRY MORGAN & CO LIMITED
COLONIAL HOUSE
MONTREAL

DEPARTMENTAL STORE
SHOPPING SERVICE

June 9, 1928.
(Ref: 18-37-9/CO4526)

Rev. Sisters of St. Ann,
St. Ann's Convent,
Caughnawaga,
P.Q.

Reverend Sisters:-

We thank you for your letter asking for a quotation on furnishings and are pleased to give you the following descriptions and prices.

Kitchen Cabinets.

In oak with white porcelain top size 40"X27" with three doors at top for \$45.00.

A small size with two doors in white enamel is priced at \$41.00.

Larger sizes in white enamel are \$65.00 and \$67.00 each.

Tables.

✓ Enamelled top table in size required with drop leaf would have to be ordered from manufacturers and delivered in about two weeks time. The price would be approximately \$17.50.

✓ Hardwood tables 22" X 30" - legs varnished - top of unfinished bass wood - are priced at \$4.25.

Chairs.

✓ We have a line of oak finished bentwood chairs with cane bottoms and straight back priced at \$5.00 each.

Can supply hardwood dining room chairs like

enclosed -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**



Jas. A. Ogilvy's Limited

Department Store

Montreal,
Canada.

June 23, 1928.

IN YOUR REPLY REFER TO _____

7 School Clocks - Regulator (6day).....	\$17.00 each
9 Waste Paper Baskets - Top 12" Depth 13" Bottom 10 $\frac{1}{2}$ ".....	1.50 "
✓ 6 Mirrors 9" x 13".....	3.50 "
✓ 8 Thermometers (Fahrenheit).....	1.25 "
1 Serving Table 6' 0" x 36" - 2 drawers.....	11.50

Trusting the above may meet with your
approval,

We are Reverent Sister,

A. Z. Carley

Yours very truly,
Jas. A. Ogilvy's Limited.

CONTRACT DEPARTMENT.

HE/GN.

ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Jas. A. Ogilvy's Limited

Department Store

Montreal,
Canada.

June 23, 1928.

IN YOUR REPLY REFER TO _____

Rev. Sister Marie Rose Alma,
Convent of St. Anne,
Caughnawaga, P. Q.

Rev. Sister Marie Rose Alma:

We have pleasure in quoting the following
prices as requested by you:-

1 Kitchen Cabinet.....	\$37.50
✓ 1 Enamelled Table about 20" x 36" with drop leaf, 16" x 36".....	12.50
✓ 4 Hardwood Tables about 34" x 20" x 30" high.....	4.00 each.
✓ 2 Cane seat Chairs, straight back.....	6.50 "
✓ 6 Hardwood Dining-room chairs - box seat - upholstered.....	3.25 "
✓ 4 Wire Door Mats 36" x 24"..... <i>Out of 42" x 24"</i>	3.25 "
Electric Ranges - 4 burners - enclosed elements, 1 Oven, 1 Warming Closet.	
Gurney's.....	115.00
McClary's.....	187.00
Beach.....	88.00
Westinghouse.....	115.00

*Transportation
free of charge*

ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

- 10 : Kitchen cabinet : \$29.00 \$38.50 \$45.00
- 20 : Enamelled Table about 20 in. x 36 in. with drop
leaf 16 in. x 36 in. \$12.50
- 30 : Hardwood Tables about 34 in. x 20 in. high \$4.75
- 40 : Cane seat chairs, straight back. \$2.75
- 50 : Hardwood Dining-room chairs - box seat-
upholstered \$4.75
- 60 : Wire Ranges - 4 burners - enclosed elements,
1 Oven, 1 Warming Closet, *Arm chair with set* 7.50

Gurney's

McClary's

Beach

Westinghouse

National

~~70 : School clocks - Regulator (12 day) Time \$7.95 each
Strike \$9.95 "~~

80 : Waste paper Baskets - Top 12 in. Depth 13 in. Bottom
10 1/2 in. *Wine \$0.49 Metal 1.25*

90 : Mirrors 9 in. x 13 in. *25" &* \$1.00 each.

100 : Thermometers (Fahrenheit) \$0.59 each

110 : Serving table 6 ft. x 36 in. \$8.50

Wire door Mats 42" x 24"
Kitchen chairs

3.95
95"

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MAISON FONDÉE EN 1858

Dupuis Frères

LE MAGASIN DU PEUPLE



LE PRÉSIDENT
J. N. DUPUIS
LE VICE-PRÉSIDENT
ALBERT DUPUIS
LE DIR. GÉRANT
A. J. DUGAL
LE SEC. TRÉSORIER
ARMAND DUPUIS

RUES SAINTE CATHERINE, SAINT ANDRÉ, DE MONTIGNY ET SAINT CHRISTOPHE

MONTRÉAL -6-6-28

TÉLÉPHONE EST 8000
RÉSEAU PARTICULIER
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE
DUPFRER
CODE ABC 5^E EDITION
COMPTOIRS À PARIS,
LONDRES ET NEW YORK

Rev sister Superior
CAUGHNAWAGA
QUE.

Rev Sister:-

You will find herewith our best
quotations and informations ~~as for those~~ which
were asked from M. Morin our representative.

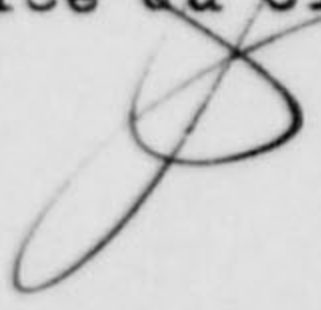
As for the Electric Ranges we must
tell you that we can not give you a price
without taking you to the different firms
which got them in stock.

The waste baskets on hand are
in metal 15" of diameter in different colors.
bleue, green, mauve, etc.

Hoping to have news from you on
this matter we thank you for the past favors
and are,

Yours very truly,

DUPUIS FRÈRES LTÉE
Service du Clergé.

Per: 

JD/PM.

*Transportation
free of charge.*

S.V.P. -- Répondre au dos de cette lettre en vous servant de l'enveloppe incluse.
VEUILLEZ ADRESSER TOUTE CORRESPONDANCE À LA MAISON

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.
August 23rd, 1928



5-1-5

Sir,

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 16th instant and dealing more particularly with its first paragraph including a list of articles for the Senior School, I beg to enclose herewith quotations from the following firms on these articles, viz: Jas. A. Ogilvy's Limited, Dupuis Freres Limited, and Henry Morgan & Co. Limited, Montreal.

Your obedient servant,

(with encls.)

L. J. L. L. L.
Indian Agent.

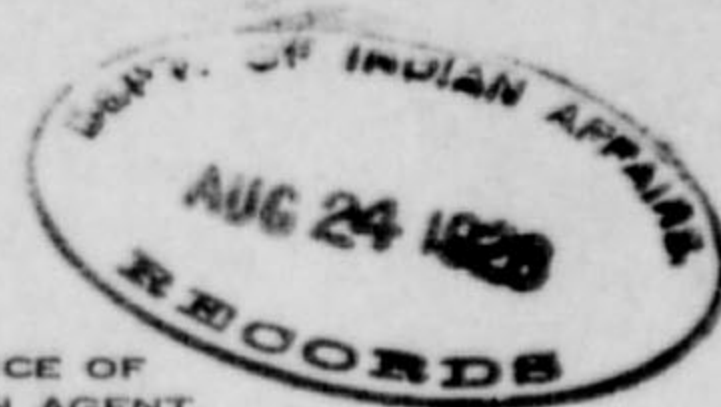
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.
August 23rd, 1928

Sir,

I beg to ask your authorization for the purchase of $\frac{1}{2}$ gallon of black-board paint for the necessary repairs of about 25 blackboards into the R.C. Indian Day Schools of the Indian village of Caughnawaga.

These blackboards need to be painted two coats every year and it would require about two days of labour from a painter.

Your obedient servant,

L. J. L. L.
Indian Agent,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

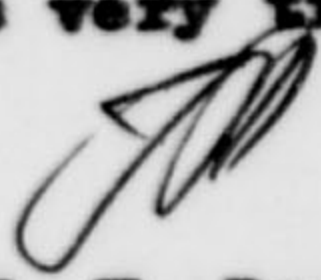
5-1-5.

Ottawa, August 28, 1928.

Gentlemen:

I have your letter of the 24th instant, quoting a price of \$1.40 each, f. o. b. Adirondack Junction, on 300 of your No. 170 folding chairs. Please arrange immediate shipment to Mr. L. Letourneau, Indian Agent, Adirondack Junction. Your account, in triplicate, should be addressed to Mr. Letourneau at St. Constant, Que.

Yours very truly,



F. H. Paget,
Accountant & Purchasing Agent.



Messrs. J. Oliver & Sons, Ltd.,
Ottawa,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

SIMMONS LIMITED

EXECUTIVE OFFICES - MONTREAL, CANADA.

MONTREAL TORONTO
WINNIPEG CALGARY

REPLY TO
400 ST. AMBROISE ST.
MONTREAL, QUE.

SERVICE STATIONS
MONCTON SASKATOON
LONDON EDMONTON
REGINA VICTORIA

August 23rd, 1928.



Mr. F. H. Paget,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:-

We have yours of August 22nd and appreciate your giving us an opportunity to quote on 300 hardwood flat folding chairs, but, unfortunately, we do not make wooden chairs, but take the opportunity of bringing to your attention our metal chairs which we consider far superior in every way to those manufactured of wood. They will withstand the severest tests, cannot split or break up, which is a common fault with chairs manufactured of wood.

Our chairs are made of seamless tubing with metal cane seats, exceptionally hard-baked. These chairs, of which we enclose illustration, (and would be pleased to submit sample if you will permit us) can be delivered free of cartage to the Caughnawaga Indian Day School, Adirondack Junction, for \$27.00 per dozen. We believe there would be no Sales Tax on these goods for your Department, but if so, the Government Sales Tax of 3% would have to be added to the above price. Delivery could be made complete in Brown Enamel finish upon forty-eight hours' notice.

$2.25 \times 12 + \frac{3}{100} =$

2.31 $\frac{3}{4}$

Yours very truly,

SIMMONS LIMITED

J. Abbott
District Sales Manager.

JWA:D

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Simmons ADDED Features

This metal chair stands up perfectly under severest tests. Cannot split. No slivers to tear clothing. Saves valuable storage space.

SIMMONS UTILITY CHAIRS

Built of extra heavy, seamless tubing, and Simmons cane and steel panels. Hard-baked finish to withstand abuse.

-180-

SIMMONS BEDS BUILT FOR SLEEP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Dictated by CWP/FD

Mr. F. H. Paget,
Department of Indian Affairs, Canada,
Ottawa, Ontario.

Dear Sir:

In reply to your letter of the 22nd we have pleasure in quoting you on two different styles of folding chairs, namely, No. 34 and No. 24. The cuts which we are enclosing show these in sections, but the prices below are for the chairs built in singles and of the quantity mentioned, namely, 300.

No. 24.....\$2.35 f.o.b. Adirondack Junction.

No. 34.....\$2.25 f.o.b. Adirondack Junction. +3%

We assume that there is no Government Sales Tax.

These are built of birch and finished in a double shellac wax coat of any shade in golden oak that you desire.

Trusting we may be successful in obtaining this order, we are,

Yours truly,

The Valley City Seating Co. Limited.

E. W. Pennington
MANAGING DIRECTOR

ALL COMMUNICATIONS TO BE ADDRESSED TO THE COMPANY
ALL AGREEMENTS SUBJECT TO CONTINGENCIES BEYOND OUR CONTROL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

No. 34

Full length, extra wide
shaped back rails, and
three ply bent seats.

Very comfortable.

Valley City Seating Co.
Limited
Dundas, Ontario



2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

No. 24. OUR SPECIAL

There is no Folding Chair on the market at a medium price to equal this chair, and to its undoubted excellence in the important points of comfort, lightness, finish and strength, it owes its great popularity.

**Valley City Seating Co.
Limited
Dundas, Ontario**



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



5-1-5
THE NORTH AMERICAN BENT CHAIR CO. LIMITED

ESTABLISHED 1891



MANUFACTURERS OF
Chairs

INCORPORATED 1899



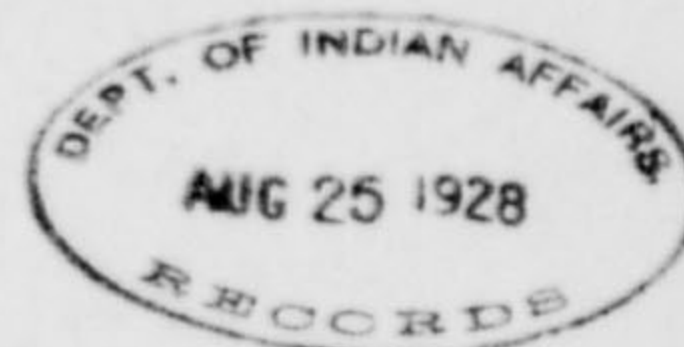
DINING ROOM AND BEDROOM FURNITURE, REED FURNITURE

CABLE ADDRESS "HAY" OWEN SOUND CODES: LIEBER'S A.B.C. 4TH & 5TH EDITION A.I. WORLD'S UNIVERSAL BENTLEY'S

OWEN SOUND
CANADA

August 23rd, 1928

The Department of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.



Gentlemen ; Attention;
Mr. F.H. Paget,
Accountant and Purchasing Agent.

We have your letter of August 22nd re 300 hardwood flat folding chairs.

We are enclosing a blue print of our No. 123 folding chair and think this will be quite satisfactory for your requirements.

This is an extra strong chair and folds quite flat although the seat and back are made of solid wood- you ask for three ply veneer.

We have found a chair of this type does not work out satisfactorily with veneer seat and back and have discontinued the same, although if you must have it, we can make it for you.

Both in the seat and back the slats are specially splined to prevent any warping and splitting and we have never had any trouble that way. They are well braced with iron braces and the rod at the back goes right through the back piece making it very strong and able to stand a great deal of use.

We are pleased to quote you \$1.70 each net F.O.B. Adirondacks Junction on these chairs, that is freight and sales tax paid.

If you are in doubt, we will be pleased to send you a sample of this chair, or if you need them quickly, we can give you delivery in about three weeks.

Trusting we may receive your valued order, we are,

Yours truly,

WGH/C.

THE NORTH AMERICAN BENT CHAIR CO. LIMITED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



123

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6070, file 307-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

JAS. OLIVER,
PRESIDENT

ERNEST J. OLIVER,
SALES MANAGER

W. A. OLIVER,
MANAGER & SEC. TREAS.

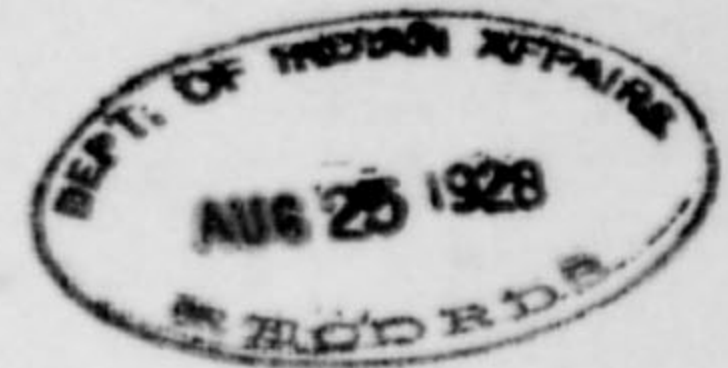
J. Oliver & Sons Limited

FURNITURE MANUFACTURERS

HEAD OFFICE
AND FACTORY
OLIVER STREET

OTTAWA
CANADA

August 24, 1928.



Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Attention of: Mr. J. H. Paget.

Dear Sirs:

We thank you for your favour of the 22nd and we wish to quote you on our #170 Folding chair, it being the one described in your letter.

We would furnish you with 300 of these chairs at \$1.40 each, f.o.b. Adirondack Junction, sales tax included. We sincerely hope that you will find this chair suitable for your requirements and we assure you that it is the strongest of its kind on the market today.

We enclose you herewith an illustration of same on which there is a complete description given.

Hoping to be favoured with your order, we are,

Yours truly,

J. Oliver & Sons Limited

Sales Manager.

EJO/ES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No 27

Chaise pliante

Folding Chair

Siège en bois dur : 13 x 13 ½ pouces. Hauteur du dossier, depuis le siège : 15 ½ pcs.

Pesanteur : 7 livres.

Emballé en paquets de six chaises. Couleur Naturel.

Note.—Aussi confortable qu'un fauteuil. Aucune chaise pliante ne peut être comparée à la nôtre.

Bent solid hardwood seat : 13" x 13 ½". Height of the back from seat : 15 ½".

Weight : 7 pounds.

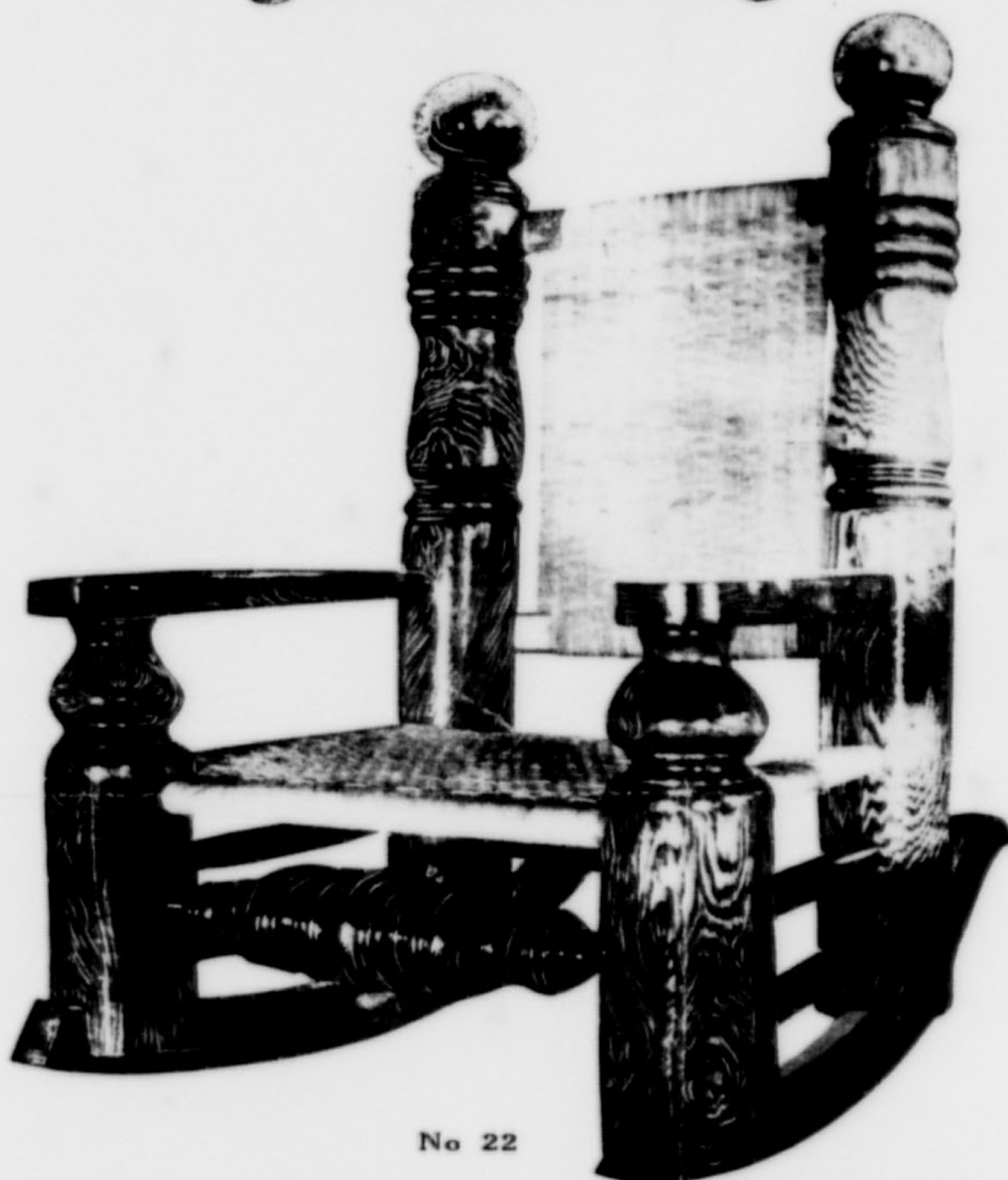
Note.—Comfortable as an arm-chair. Nothing as good on the market to compare with it.

[22]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



No 22

Berceuse Jumbo ROYAL Jumbo Rocker

Siège et dossier en jonc double, extra solide. Montants en chêne et érable. Dimensions du siège : 21 x 26 pouces. Hauteur du dossier : 29 ½ pouces.
Pesanteur : 100 livres. Diamètre des poteaux : 5 pouces.

Double cane seat, extra durable : 21" x 26". Height of the back from seat : 29 ½".
Posts : 5" dia. Weight : 100 lbs.

No 24

Pesanteur 120 lbs. Diamètre des poteaux : 6 pouces.
Posts : 6" dia. Weight : 120 lbs.

[21]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5



Mr. [Signature]

Compagnie de Chaises et Meubles Gélinas

Trois-Rivières August 24th 1928 .

Department of Indian Affairs
Ottawa.

Attention Mr. P. H. Paré,



Dear Sir:

In hand your letter of the 22nd inst. We enclose with pleasure an illustration of our No 27 folding chair on which we quote you the following prices for 300 chairs:

@1.10 f. o. b. factory plus tax

@1.14 f. o. b. Adirondack Junction plus tax

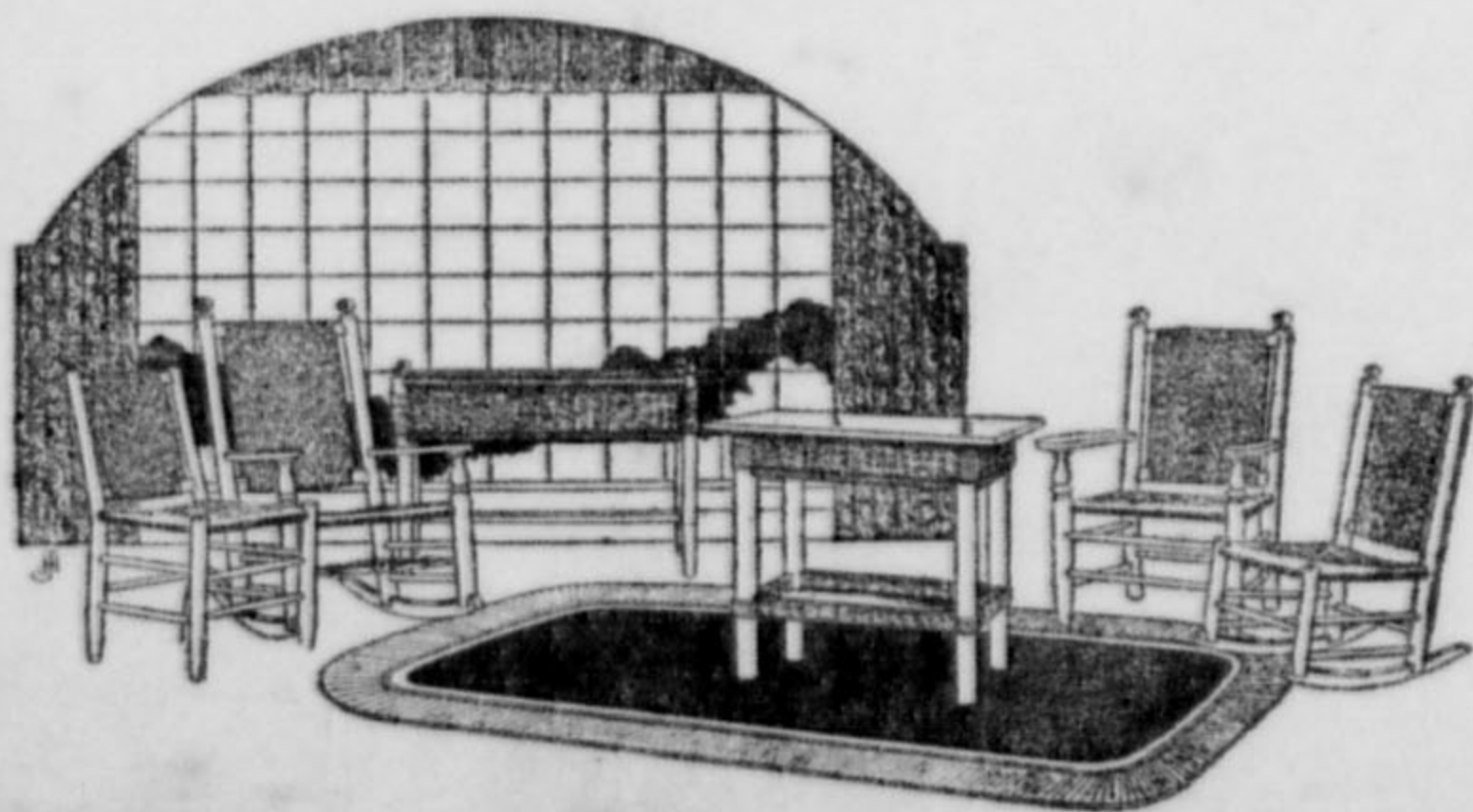
Hoping to fill your order soon, we remain,

Yours very truly,

GELINAS CHAIR & FURNITURE CO

Per... *[Signature]*

\$ 117 2/5



NOS-B 16 120 116 15 6

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

5-1-5.

Ottawa, August 28, 1928.

Sir:

I have to inform you that an order has been placed with J. Oliver & Sons, Limited, of Ottawa, for 300 folding chairs for the use of the auditorium of the Senior School at Caughnawaga. These chairs are being shipped to you, freight prepaid, at Adirondack Junction, at a price of \$1.40 each, sales tax included. The account, in triplicate, will be addressed to you at St. Constant. When the chairs have arrived, you should make arrangements to have them placed in the assembly hall, and, if satisfactory, you should forward the certified account, in duplicate, to Ottawa for payment.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
A. F. Mackenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, August 28, 1928.

Sir:

I have your letter of the 23rd instant, enclosing prices of the list of articles required at the Senior School. The quotation of Dupuis Freres, of Montreal, appears to be the lowest, and you may order from them the following articles at their prices, as quoted on June 6th, last:-

2	Cane chairs for residence	-	@ \$2.75 each
4	Kitchen chairs	-	@ .95 "
6	Hardwood dining room chairs	-	@ 4.75 each
	- box seat, upholstered	-	@ 9.50
1	Arm chair similar to above	-	@ 4.75 each
4	Hardwood tables, 34" x 20"	-	@ 3.95 "
4	Wire door mats 42 x 24"	-	@ 1.00 each
7	Mirrors for classrooms and recreation rooms	-	@ .59 "
8	Thermometers	-	@ 12.50
1	Enamel table, 20" x 36" with drop leaf	-	

You may also order from this firm one ironing board and one electric iron. When the goods have been supplied, if satisfactory, you should forward a properly certified account, in duplicate, to the Department for payment.

I have also your letter of the 23rd instant, with reference to blackboard paint. I have to authorize you to purchase one-half gallon and to engage a painter for a couple of days for this work.

[Signature]
[Signature]
 L. Letourneau, Esq.,
 Indian Agent,
 St. Constant, Que.

Your obedient servant,
[Signature]
 A. F. MacKenzie,
 Acting Asst. Deputy & Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy

5-1-5.

*1 Mr. C. H. ...
2. ... under*

Sir:

Ottawa, August 28, 1928.

I have to inform you that Sister Mary Rose Alma telephoned the Department yesterday she would be able to have the cloakrooms built on the top floor of the Kateri School, Caughnawaga, for approximately \$145. She was authorized to have the work done immediately, as school opens next week. When the work has been satisfactorily completed, please forward a properly certified account, in duplicate.

AMP. *JP*

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary,

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

SALESMAN

Letter

DATE SOLD

Aug. 22/28

TERMS

SOLD F.O.B.

THE W. F. VILAS CO., Limited

MANUFACTURERS OF

School Furniture, Enamelled Signs and Stove Parts
COWANSVILLE, QUE.

Sold to... Department of Indian Affairs...

Ottawa, Ont.

Ship to... Rev. Sister Mary Rosa Alma...

Shipping Point... Adirondack Jet., Que.

Ship by... Post Office...

OUR ORDER

2264 2264

CUSTOMER'S
ORDER NUMBER

WHEN SHIP

CHECK	QUANTITY		PRICE	AMOUNT
	9	Slat Back Chairs for Harvards		
		Sales Tax absorbed by us		
		Prepaid		
		Invoice in duplicate to be mailed to Rev. Sister Mary Rose Alma Adirondack Jet., Que.		

NOTICE
This acknowledges your order as
entered by us and for which we
thank you.
If there is any error or omission
please notify us at once.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Tel. CALumet 0225-M

5-1-5 1914 Blvd ROSEMONT

Montréal 18th June

1922

M

Department of Indian Affairs

Ottawa

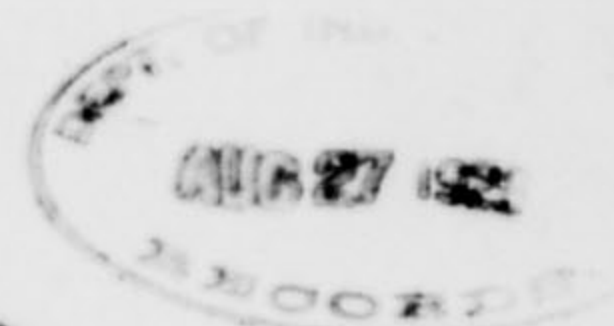
DOIT A

O. FORTIN

CONTRACTEUR DE Puits ARTESIENS

WELLS DRILLER

Perforage de 25 à 2000 Pieds de Profondeur.



B

un puits prussien
à Caughnawaga recolt \$300

total

\$300

reçu payant fort chaque
14 ougus

no 2594

date no 275

Paul O. Fortin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Varnishing wardrobes - platform - etc. 5-1-5
 Return of Labour on the Senior School 5-1-5
 For week ended August 25 1928
 All payments to be made in presence of person signing

RECORDED
 AUG 27 1928
 DEPT. OF INDIA
 28th 1928

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked	Price per day hour	Amount of wages	RECEIVED PAYMENT
Louis Saylor	8	10	10	10	8	6	6	.50	26.25	✓
									4.50	✓
									75	✓
									31.50	✓

1 gal varnish filler

O. K. L. M. Rose Ahna

31.50
 808 for
 1928

Recommended for payment
 J. Schene
 Departmental Officer

Cheque No.
 Balance
 WITNESS:
 Accepted
 EXAMINED AND
 FOUND CORRECT.
 J. W. Shore

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 31, 1928.

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET for the following material f.o.b.

ADIRONDACK JUNCTION.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, having effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon

10th day of September.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within days after receipt of your order.

(a)

Sign (c)

Date (b)

here

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) FURNISHING OF A PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE GIRLS' SCHOOL CAUGHNAWAGA, COUNTY OF LAPRAIRIE, Que. 1 - pneumatic water system, having minimum capacity of 160 gallons, per hour. The pump to be provided with air compressor attachment driven from the cross head of the pump. The pump to be operated by a 3/4 H.P. single phase, 110 volt, 60 cycle electric motor of the vertical ball bearing type coupled to the worm shaft and provided with double pull automatic motor control switch. Pump to be connected with a galvanized steel tank 200 gallons provided with fresh water attachment of approved type. 1 - 200 gal. galvanized steel water pressure tank with air gauges rivetted, galvanized inside only with necessary opening for connection to the above mentioned water supply system. The tank to be installed horizontally in the basement of the school building.		

SENT TO. Canadian Fairbanks Morse,
Darling Bros.
Crane Ltd.,
Delco Light Co.

J. D. CHENE.
DEPARTMENTAL ENGINEER.

SHIP TO L. LETOURNEAU,
Indian Agent, ADIRONDACK JUNCTION, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TELEPHONE 473

160B NOTRE DAME

Lachine, le 10 Août 1928
Le Département des Affaires Indiennes
Coughlin

DOIT A J. THEORET

ENTREPRENEUR
:: GENERAL ::
CONTRACTOR

*Re' Contrat pour division
école neuve
appartement pour charbon*

\$60.00

O. K. Sr. Marie Rose Alma.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

Treaty No.

R

160 B - Notre-Dame Street.

Lachine. P.Q.

2939
Sent Sept 7/28.

has been incurred legitimately and that each item
Canada.

Henry Stourman

41

Agent.

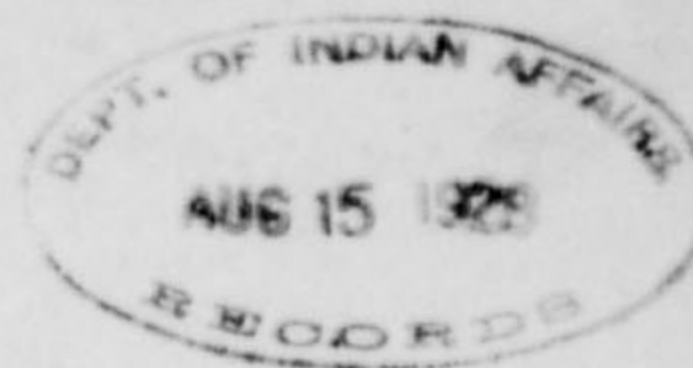
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5



R



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

[Handwritten signature]

14 AUG 1928

192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1411,

amounting to \$ 60⁰⁰ in favour

of

J. Theoret

for

the installation of 2 rooms for Janitor, Senior School

This expenditure was authorized by Departmental
authorized by Mr. Chene
Letter No. dated

Your obedient servant,

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

To Albany Robert

Caughnawaga,

Que.,

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Aug. 25	For the lease of the property of James Cross for classroom purposes during six months ending the 31st August, 1928, at the rate of \$150. per annum,	\$75.00
TOTAL,		

2938
Paid Sept 8/28

checked and
found correct.
M. O'Connor
7/9/28

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

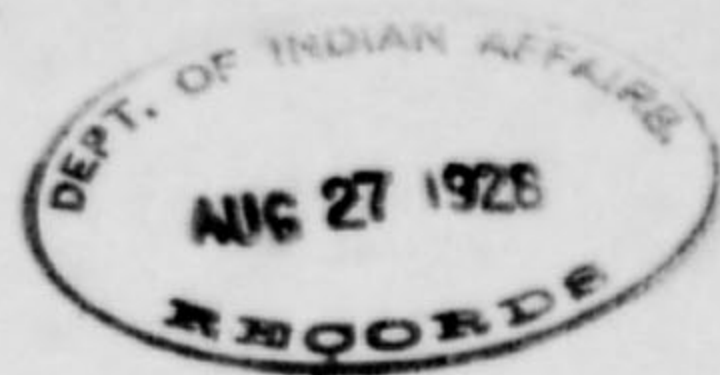
Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



Letter No.....

Office of the



Indian Agency,

25 AUG 1928

192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1415.....,

amounting to \$ 75⁰⁰.....in favour

of Albany Robert.....

for lease of property of James Cross for Classroom purposes

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated September 15th 1927

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

QUOTATION

#6323

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO., LIMITED

Ann's Convent

MONTREAL, Que. August 22nd. 1928

CAUGHNAWAGA,

Que.

DEAR SIRs,

IN REPLY TO YOUR REQUEST DATED

Aug 20th/28

WE BEG TO QUOTE THE FOLLOWING PRICES FOR IMMEDIATE
ACCEPTANCE UNLESS OTHERWISE SPECIFIED HEREIN AND SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

F. O. B. FACTORY OR WAREHOUSE AT MONTREAL, Que.

CASH DISCOUNTS;

Wire 1/2 of 1% 10 days, all other items
2% 10 days, otherwise net 30 days.

ITEM #	DESCRIPTION	PER	PRICE
1.	1 - M T A 10 P.R. Marlo Transformer Bell less 25%	ea	42.35
ALTERNATIVE			
	510 Edwards Transformer Bell less 25%	ea	42.35
2.	1 - GE #2334 Bell Transformer 100 Watt	ea	3.70 Net
3.	2- 1511 R 24 <i>five</i>	ea	98.45 Net

R. 24 C. not in catalog.

SHIPMENT FROM STOCK

Prices in this quotation are based on the prevailing Customs Tariff, and are subject to such changes as may be enacted from time to time by the Government of Canada, affecting Customs, Duties or Domestic Taxation, and are contingent upon strikes, fires, accidents and other causes whatsoever beyond our control.

All quotations are made and orders accepted subject to terms and conditions as stated on the Face and also Reverse of this form. The acceptance of this quotation constitutes a mutual agreement, unless otherwise specifically stated in writing.

**SALES TAX INCLUDED
IN SELLING PRICES**

YOURS TRULY,

**CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO., LIMITED
MERCHANDISE SALES DIVISION.**

Store of M. J. J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

494, STE CATHERINE ST. E.

MONTREAL, 3 septembre, 1928.

Rév. Soeurs Sainte-Anne,
Ecole de Caughnawaga,
Caughnawaga,
Qué.

Révérènde Soeur Supérieure:-

Nous avons le plaisir de vous soumettre la
quotation suivante:

"pour l'installation des cloches de la nouvelle école,
"comprenant 1 transformateur spécial 7 X 14 X 21,
2 special bell push button, 2 cloches #510, @ 44.55 chacune

matériel et installation compris

le tout pour la somme de \$127.95.

Esperant que ce prix rencontrera votre approba-
tion et que nous serons favorisés de votre contrat,
nous demeurons,

vos dévoués,

JCN-
CSM.

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited,

OK
HOO
H. H. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

BEAUHARNOIS

St. Remi
Co. Napierville
Que

Aug. 28th. - 28.

Sister Marie Rose Alma
Superior
Ste. Annes Convent
Caughnawaga Que

Sister:-

We note that you have made enquiries as to the price of Hotpoint range # R24CH. also the price of a 10" indoor gong with transformer.

Hotpoint Range #R24CH.

\$120.00 less 10%

10" Indoor Gong

20.00 net.

Trusting that these prices will be of service to you, and thanking you for past business,

We are,

Yours respectfully,

BEAUHARNOIS ELECTRIC CO. LTD.
Per.

N.

E. B. Ricolle

W. M.

108

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-15

August 29, 1928.

Sir,-

I beg to request that you arrange with the
Clevie Electric Co. of Montreal for the wiring of one electric
range and four small electric plates in the domestic science
classroom, at the Central School at Caughnawaga, where designated
by the Superior.

It is desired that a separate wiring for the
operating of an electric heater be installed, the heater to be
placed in the boiler room for the heating of a water tank of the
capacity of about sixty gallons.

The Department will communicate with you later
with reference to the purchase of the electric heater and the
water tank.

Your obedient servant,

A. F. McKensie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

Handwritten signature

Sir,-

Handwritten initials

With reference to my letter of the 29th instant, concerning the proposed installation of an electric water heater and tank for the use of the domestic science classroom at the Central School, Caughnawaga, I beg to say that you may obtain competitive prices from plumbing and electrical contractors in Lehigh and Montreal for the installation in complete working order of one galvanized inside and outside steel water tank of a capacity of not less than sixty gallons, also one electric heater which is to be installed in the boiler room, the tank to be operated by a switch placed in the above mentioned classroom.

The make of the heater should be mentioned in the quotation ~~and quotations~~ *which.* should be sent here before the 5th of September.

Handwritten signature

Your obedient servant,

Handwritten initials

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

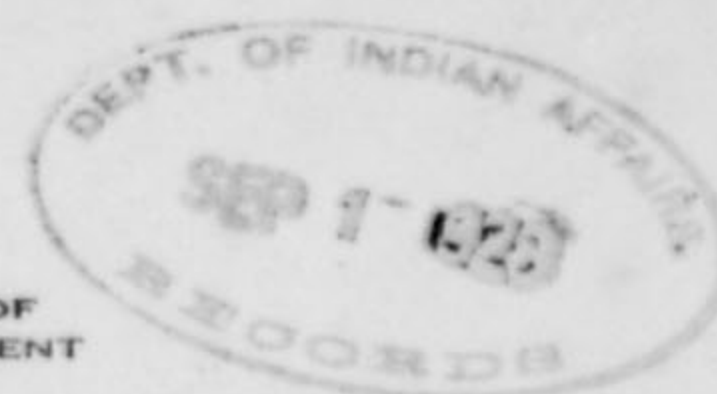
POOR
COPY

Rev. J. D. Chene

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



5-1-15
St. Constant. P.Q.
31 aout 1928

C. J. Desjardins

Centrat School - Caughnawaga

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 28 courant et en reponse de vous informer que les travaux de nettoyage de la brique a l'Ecole Senior sont termines et paraissent acceptables. Il reste bien quelques taches de peinture dans le pignon est, mais je crois que cela n'a pas beaucoup d'importance. La brique reste aussi tachee un peu noiratre en dessous des echelles de sauvatage, due probablement a la peinture de ces escaliers, mais cela est inevitable. En avant, chaque cote de l'entree principale, l'eau qui descend de la couverture fait aussi deux coulisses de teinte quelque peu plus foncee. Est-ce que l'eau de la couverture qui suivra ainsi sur la brique durant les temps froids ne sera pas de nature a endommager les joints ? Est-ce qu'il serait necessaire d'y mettre des dalles ? Les fondations ont aussi ete teintes et ont une meilleure apparence.

Je crois que l'eau en face de l'hopital est suffisamment basse pour y terminer les travaux. D'ailleurs elle ne viendra pas plus basse durant le cours de cette annee.

Mlle. Dumont desire vous voir lorsque vous viendrez a Caughnawaga au sujet de ce projet d'installation d'outillage pour adoucir l'eau, etc., et ma Reyde, Soeur Superieure de meme. *Viendrez-vous bientot ?*

Votre devoue,

L. J. Desjardins
Agent des Ind.

M. J. D. Chene,
Ingenieur,
Departement des Affaires des Sauvages.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

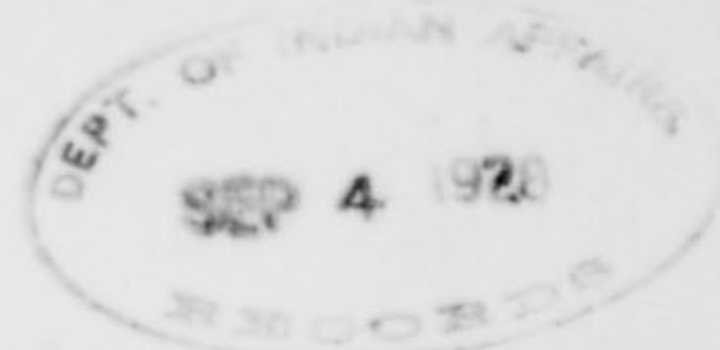
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Reminders

5-1-15

5-1-15



Sept. 1, 1928.

Sir,-

I beg to request that you arrange for the installing of galvanized iron eave troughs of suitable dimensions at the edge of the roof of the front elevation of the Central School at Caughnawaga, on each side of the main entrance where the brick is exposed to damage from roof water, also for the installing of galvanized iron drips at the base of the steel angle supports underneath the landing of the fire escapes, as mentioned in your communication of the 31st ultimo.

File

Your obedient servant,

L. L.

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

78 CRESCENT STREET

TELEPHONE
UPTOWN 1115

Department of Indian Affairs
Ottawa.

Montreal Aug 31st 1928

PROGRESS ESTIMATE
OR ACCOUNT NO.

IN ACCOUNT WITH

HEROUX & ROBERT LIMITED

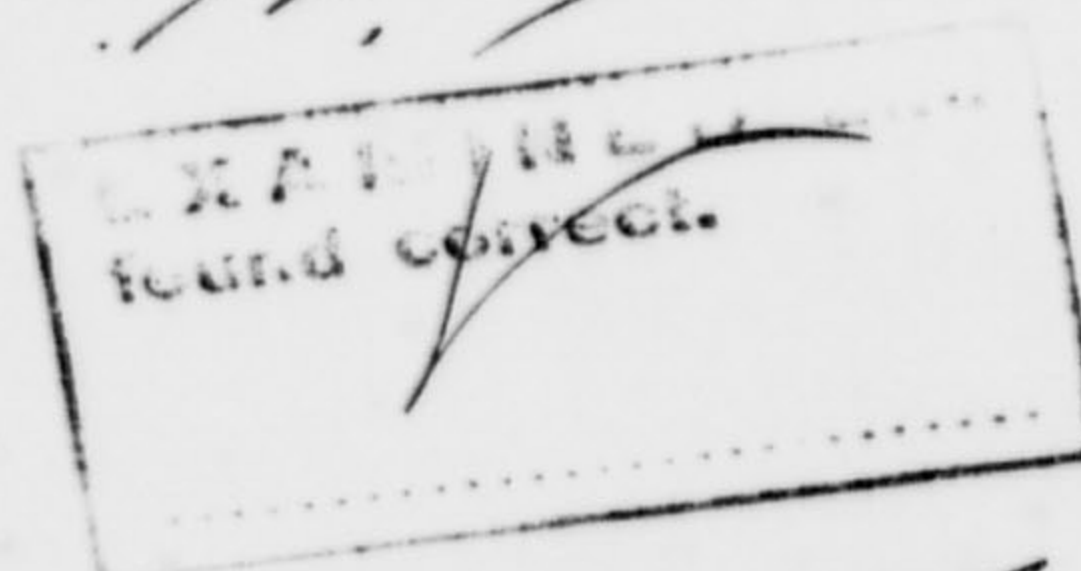
GENERAL CONTRACTORS

To pointing and cleaning brick & stone work
at Caughnawaga School

\$ 250.00

Acct-

*This account should have been
made for the contractors of
the building, please do not
misunderstand. J.D.E.*



*This account was paid Nov. 2nd
see letter in file dated Nov. 3/1928
J.D.E.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

To Heroux & Robert, Limited

78, Crescent Street,

Montreal, P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Sept. 1	For the pointing and cleaning of the brick veneer of the Senior School lately erected by the contractors MacKenzie & Genest, at Caughnawaga	\$250.00

78 CRESCENT STREET

TELEPHONE
UPTOWN 1115

Department of Indian Affairs
Ottawa.

Montreal Aug. 31st 1928

PROGRESS ESTIMATE
OR ACCOUNT NO.

IN ACCOUNT WITH

HEROUX & ROBERT LIMITED

GENERAL CONTRACTORS

To pointing and cleaning brick & stone work
at Caughnawaga School

\$ 250.00

Dont pay nothing

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. J. St. Louis

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

5-1-15



Letter No.....

Office of the Catchewagami Indian Agency,

[Handwritten signature]

1 SEP 1928 192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1418 **R**

amounting to \$ 250.⁰⁰ in favour

of Heroux & Robert

for the repairing of the brick veneer at Senior School.

This expenditure was authorized by Departmental

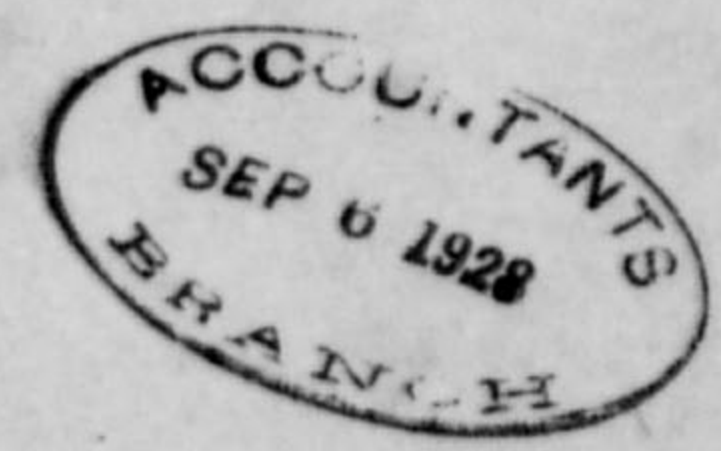
Letter No. 5-1-1^a dated August 15th 1928

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Hold]

[Handwritten signature: L. H. H. H.]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Form No. 101.

[Vertical handwritten note:]
Not chargeable to Supp.
The contractors will pay for
this work when completed
and accepted by me.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-15



Letter No.....

Office of the Capehewaga Indian Agency,

[Handwritten signature]

SEP 1 1928 192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1418 **R**

amounting to \$ 250.00 in favour

of Heroux + Robert

for the repairing of the brick veneer at Senior School.

This expenditure was authorized by Departmental

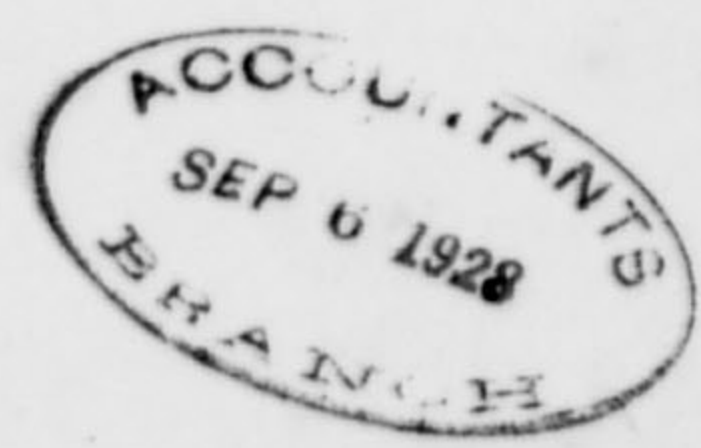
Letter No. 5-1-1^a dated August 15th 1928

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Hold AMO]

[Handwritten signature: Louis Stoumen]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



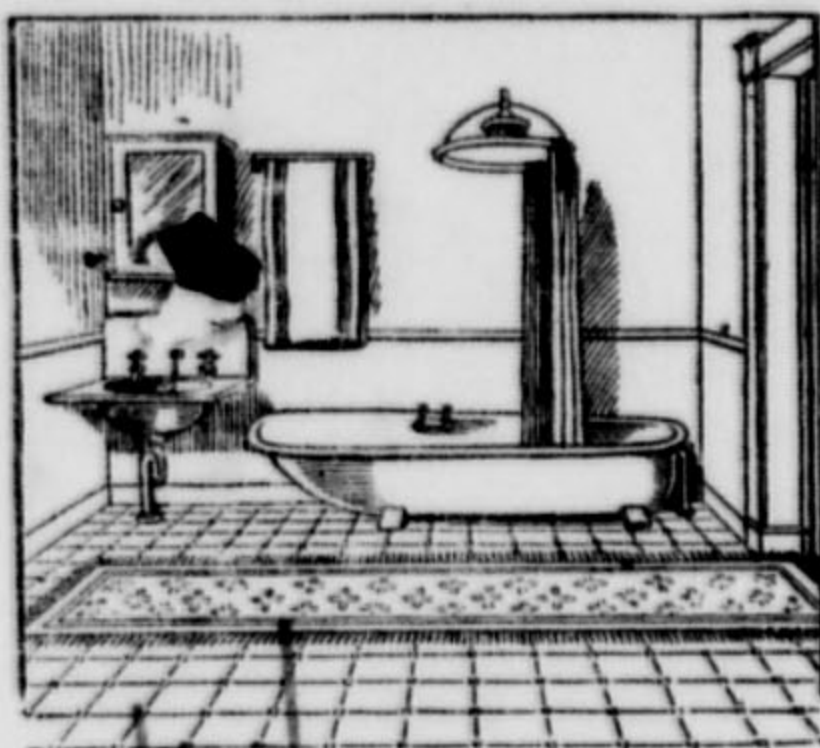
Form No. 101.

[Vertical handwritten note:]
Not chargeable to Supp.
The contractors will pay for
this work when completed
and accepted by me.
I am so letter
Sept. 7th.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



TELEPHONE 355

000

BRUNO PILON

PLOMBIER COUVREUR

PLUMBER ROOFER

80, -11EME AVENUE,

LACHINE, QUE.

3 Septembre 1928

3

Seumission re Beuilleire a eau chaude

Je soussigne ~~me~~ m'engage a fournir et peser les materiaux necessai-
res pour un systeme de beuilleire a eau chaude dans l'ecole neuve
avec rechauffeur electrique pour la somme de (125.)cent vingt cinq
dollars

Le rechauffeur electrique sera de la marque National 5000 watts avec
interrupteur dans la classe du haut il sera connecter au courant
principal tel que demande par les reglements d'assurance
La beuilleire sera de 66 gallons et sera rattachee aux tuyaux a
eau chaude de la maison et connectee au rechauffeur electrique et
pret a fonctionner

Le tout sera garanti en bon fonctionnement et pret a etre utilise
Esperant que cette seumission sera prise en consideration

vetre devoue

Bruno Pilon

80 11eme Avenue

Lachine Que.

1-5000-W. electue - \$39.00
1-66 gallons water tank 12.00
installation of tank 39.00
Installation of Heater 35.00
22 v. 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

494, STE-CATHERINE EST

MONTREAL, 3 septembre, 1928.

Rév. Soeurs Sainte-Anne,
Ecole de Caughnawaga,
Caughnawaga,
Qué.

Révérende Soeur Supérieure:-

Nous avons le plaisir de vous soumettre la
quotation suivante

"pour l'installation du heater électrique pour réservoir
de 60 gallons, avec service box 30 Amperes 250 Volts,
indépendant de l'installation des poeles,

matériel & installation compris,

pour la somme de \$18.00

Espérant que ce prix rencontrera votre approba-
tion et que nous serons favorisés de votre contrat,
nous demeurons,

vos dévoués,

JCH-
CSM.

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

494, STE-CATHERINE EST

MONTREAL, 3 septembre, 1923.

Rév. Soeurs Sainte-Anne,
Ecole de Caughnawaga,
Caughnawaga,
Qué.

Révérende Soeur Supérieure:†

Nous avons le plaisir de vous soumettre la
quotation suivante pour Heater électrique pour réservoir
de 60 gallons.

Heater # W35C, 3 chaleurs, \$26.00 ✓
Heater # W35B, 1 chaleur \$23.00

Espérant que ces prix rencontreront votre appro-
bation et que nous serons favorisés de votre commande,
nous demeurons,
vos dévoués,

JCN-
CSM.

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited,

26
18
44

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Sept. 7, 1928.

MEMORANDUM:

Mr. Barrer.

While in Caughnawaga this week I made a final inspection of the Central School, and I beg to make the following suggestions in connection with this building.

The fencing should be erected as early as possible to prevent the cattle from roaming around the building, as the artificial stone has been considerably damaged by the cattle during the night, and the ground is unfit for the children to use as playground. Provision should also be made for the cleaning of the school grounds which is filled with large boulders, and for the filling of the holes where stone has been quarried. This work can be done economically by day labour, under the supervision of Mr. Robert, Caretaker of the School.

A slate or marble partition 24" x 3/4" x 4'6" is required to separate the two urinals in the boys' lavatory. This material can be purchased here in Ottawa, and shipped to the caretaker of the school, who is willing to install it in place.

One faucet is required in the recreation room to allow water to be taken with pails for the cleaning of the floors, etc. The faucets in the water basins are too low for this purpose. This work can be done by the plumber who will have charge of the installation of the hot water tank in the boiler room.

With reference to the furnishing and installing of hot water system for the domestic science classroom, I would suggest that the electrical work be entrusted to Mr. Needing of the Glovis Electric Co., who has already done work in this building, and that the plumbing work be given to Mr. Pilon, plumber, of Lachine, who has offered to carry out this work reasonably.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

To Mackenzie & Genest,
Contractors,
Ottawa.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
	Putting in intermediate deafening floor between the joists of ground floor at the Central School at Caughnawaga, amount allowed on cost of work,	\$125.00
	<i>2958 sent Sept 11/28.</i>	
	<i>Please send cheque to the Bank of Commerce. Bank Street - house - Ottawa J.H.G.</i>	
	<i>Sub Pay</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Stehing
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

Sept. 7, 1928.

Sir,-

I wish to inform you that an inspection was made last Wednesday by an officer of this Department of the brick and stone work at the Central School, Oaughnawaga, which was lately repaired by your firm, on behalf of the contractors, Messrs. MacKenzie and Genset of Ottawa. The work was found satisfactory, with the exception of a portion of the brick veneer on the east side of the front elevation near the top where there are about 25 bricks which are still discoloured, and which should be removed to make a satisfactory job. The Sister Superior of the School has been requested to give you the necessary explanation as to the portion of the brick veneer which requires cleaning, and I would ask you to attend to this matter with the least possible delay, in order that the contractors might be authorised to pay your account for this work. I shall be grateful if you will advise the Department when the work is completed, and furnish me with accounts in duplicate approved by the Superior of the School.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

G. O. Heroux, Esq.,
78 Crescent St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

Sept. 7, 1928.

Sir,-

I wish to inform you that an inspection was made last Wednesday by an officer of this Department of the brick and stone work at the Central School, Oauginawaga, which was lately repaired by your firm, on behalf of the contractors, Messrs. MacKenzie and Genest of Ottawa. The work was found satisfactory, with the exception of a portion of the brick veneer on the east side of the front elevation near the top where there are about 25 bricks which are still discoloured, and which should be removed to make a satisfactory job. The Sister Superior of the School has been requested to give you the necessary explanation as to the portion of the brick veneer which requires cleaning, and I would ask you to attend to this matter with the least possible delay, in order that the contractors might be authorized to pay your account for this work. I shall be grateful if you will advise the Department when the work is completed, and furnish me with accounts in duplicate approved by the Superior of the School.

Your obedient servant,

J. D. Moleau.
Assistant Deputy and Secretary.

G. O. Heroux, Esq.,
78 Crescent St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-145

Sept. 7, 1928.

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

MEMORANDUM:

Mr. F. F. [unclear]

I beg to inform you that the
brick veneer of the ^{Kitchin} girls' school, Caughnawaga, which
was erected some 18 years ago, is now dirty and in need
of cleaning or painting.

Should there be funds available, I
would suggest that the whole building be given one coat
of paint this fall.

*Suggest you
arrange cleaning
brick at Est. cost of \$
& vs. [unclear]*

[Handwritten signature]

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

SUBJECT Service - Caughnawaga:

THE BELL TELEPHONE COMPANY OF CANADAMANAGER'S OFFICE
No 16, 21st Avenue.

Lachine, 5 Septembre, 1928.

Mr. Lorenzo Letourneau,
Agent des Sauvages,
St. Constant,
Que.

Monsieur:-

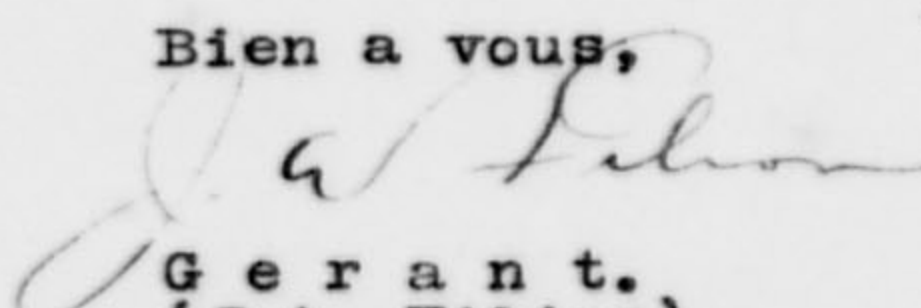
Relativement a votre lettre du 1er Septembre au sujet d'installation de telephone a l'ecole Senior du village de Caughnawaga.

Permettez-moi de vous dire que ce genre de service ne peut etre fourni actuellement du a ce que la ligne que nous contemplons eriger d'ici quelque temps n'a pas encore ete installée; cependant lorsqu'elle l'aura ete le tarif pour chaque instrument sur cette ligne sera de \$2.30 par mois, et en plus votre quote-part d'un montant de \$10.27 par mois, charge imposee par la compagnie Canadien Pacifique pour traverse d'une paire de fil sur le pont reliant Highlands a Adirondack.

Comme vous ne semblez referer qu'a l'ecole ou il y aura deux poteaux a poser, si le cout d'installation excedait \$50.00, il faudra que vous acceptiez a payer le surplus, en plus de la charge d'installation ordinaire de \$2.75.

Vu que la saison actuelle avance assez rapidement, il faudrait naturellement que nous ayons votre decision le plus tot possible si vous desirez que cette construction soit faite cette annee.

Bien a vous,


Gerant.
(J.A. Fillion)

JAF/MW.

"USE THE BELL TO SELL"

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Lachine, Sep-15th 1928

Dear Sir.

With reference to your favour of the 1st inst concerning the installation of a telephone in the Senior School of Caughnawaga, I may state that this particular kind of service cannot be given at the present time because the proposed telephone line has not as yet been erected. But when it will be completed the tariff for each phone shall be \$2.³⁰ per month, and in addition your share of the sum of \$10.²², being the ~~rental~~ rental charged by the C.P.R. for our two telephone wires over the bridge between Highlands and Adirondack.

As you seemingly refer only to the school, where two poles will have to be erected, if the cost of installation exceeds \$50.⁰⁰ the expenditure over this amount will have to be paid by you in addition to the usual charge of \$2.²⁵ for installation.

As the season is well advanced we would expect a reply as soon as possible if you wish the installation be made this year.

Yours truly,
J. A. Filion
Manager

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant. P.Q.
September 6th, 1928

Sir,

I beg to ask whether you would permit the installation of the telephone at the Senior School of Caughnawahga. The herein enclosed original of a letter dated yesterday, from the Manager of the Bell Telephone Company, at Lachine, is to determine the cost of this installation and of the monthly tariff of this company.

Your obedient servant,

Enclosure

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Sept. 10, 1928.

Dear Sirs,--

I beg to inform you that your quotation of the 20th ultimo for the supplying of one electric stove, No 1511 R. 24, at a price of \$98.45 has been accepted for the domestic science classroom of the new Central School at Caughnawaga. You may arrange to have this stove shipped f.o.b. Adirondack Junction, addressed to Rev. Sr. Superior, Caughnawaga School, who will arrange for its installation.

The accounts in duplicate should be forwarded to the Sr. Superior for certification, after which they should be sent to the Department.

Yours very truly,

F. H. Paget.
Chief Accountant and Purchasing Agent.

Canadian General Electric Co.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Sept. 10, 1926.

Dear Sirs,-

I beg to inform you that your quotation for the furnishing of two gongs No 510, together with bell transformer, 7 x 14, x 21 with two special bell push buttons, at a cost of \$127.95 for the new Central School at Caughnawaga, has been accepted. The price is to include also complete installation as arranged with your Mr. Needing.

The accounts for the equipment should be certified to by the Superior of the School in duplicate and sent to the Department as soon as the installation is complete.

Yours very truly,

F. H. P get.
Chief Accountant and Purchasing Agent.

Clovis Electric Co.,
494 St. Catherine St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs

Vote No. *John*
Treaty No. *role*

To J. Oliver & Sons, Limited,
No. 21, Oliver Street,
OTTAWA.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Sept. 7	For 300 folding chairs for the use of the auditorium of the Senior School at Caughnawaga, @ \$1.40 each, sales tax included.	\$432.50
	<i>Pro</i>	
	<i>3045 Senior, 4/28</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct

Form 52.

J. M. Shore

Agent

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

J. OLIVER & SONS, LIMITED

SOLD TO

 Letourneau,
Indian Agent,
St. Constant,
Que.

FACTORY AND OFFICE: 21-22 OLIVER STREET

OTTAWA,

CANADA

Manufacturers and
Wholesale Dealers
In all Lines of

Furniture

August 31, 28.
19

TERMS

Net.....days
2 % Cash 30 days

Sold by

Mail

Shipped via
C.P.R.
Prepaid

QUANTITY

NUMBER

300

170

Folding Chairs.

1.40

420.00

Sales Tax

12.60

Shipped to: Mr. L. Letourneau,
Indian Agent, Adirondack Junction,
Que.

432.60

LOWE MARTIN SYSTEMS, OTTAWA, MONTREAL, TORONTO, QUEBEC - AT1875

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.....

Office of the Callawa Indian Agency,

Miss
Sir,

7 SEP 1928 192...

I enclose herewith Vouchers Nos. 1419,

amounting to \$ 432.50 in favour

of J. Oliver & Sons. Limited
for 300 folding chairs for Senior School

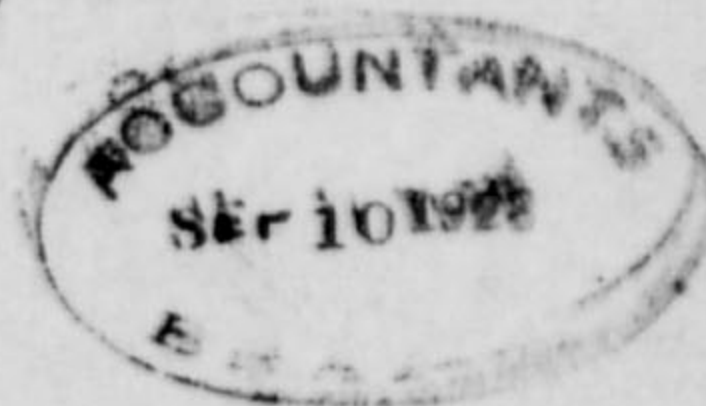
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated August 28th 1928

Your obedient servant,

Pay

L. L. L. L.
Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

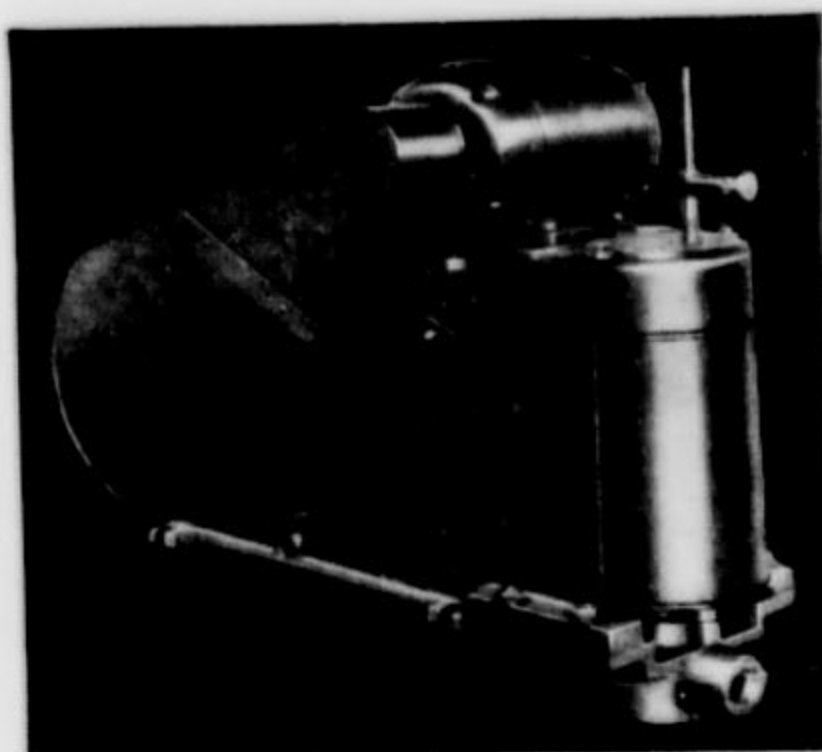
Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CRANE



Crane #850 Deep Well Pump.

Specifications.

Capacity	175 Gallons per hour
Stroke	6"
Type.	Self oil positive system ,walking beam type with sliding cross head. Air pump worked from cross head can be cut in or out by trigger control
Drive.	Silent chain
Motor	3/4 H.P. 110 Volt 60 Cycle A.C.

Lowest depth at which cylinder can be placed 150'
Automatic pressure switch supplied adjustable in range
can be set to cut in at 10# or more and to cut out
up as high as 60#

Pressure Tank Same as supplied with shallow well system

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

CRANE

Fig. 400

400 Gallons Per Hour



Specifications;-

Type. Duplex double acting shallow well suction pump.
Capacity. 400 gallons per hour.
Speed of pump. 218 R.P.M.
Cylinder. Duplex double acting horizontal type.
Crankshaft. Two bearing double throw made of high quality
.40 carbon forged steel heat treated.
Crosshead and connecting rod. High grade bronze.
Plunger rod. Monel metal pressed into and pinned to crosshead.
Plungers. Two leather type carried between brass discs.
Valves. 1-1/4"x1/4" rubber discs Straight lift type.
Lubrication. Automatic splash system with sight gauge.
Motor. 1/3 H.P. S.P. Repulsion-induction type.
Automatic pressure switch. Entirely enclosed diaphragm type
extra large contacts. Adjustable.

Pneumatic pressure tank.

215 gallons galvanized electric weld pneumatic storage tank
with pressure gauge and water gauge. for Horizontal mounting.
Tested 150# Working pressure 80#.

Maximum lift of above pump 22'

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

VICTORIA, B.C.
VANCOUVER, B.C.
CALGARY, ALTA.
REGINA, SASK.
WINNIPEG, MAN.
WINDSOR, ONT.
LONDON, ONT.
HAM. N. ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P.Q.
HALIFAX N.S.

CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM,
CARDIFF, GLASGOW, LEEDS.

QUOTATION No. M 3127

CRANE LIMITED

HEAD OFFICE & EXHIBIT ROOMS
1170 BEAVER HALL SQUARE

MONTREAL September 7th., 1928.

FOR IMMEDIATE ACCEPTANCE AND
APPLYING TO THIS PROPOSAL ONLY.
SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
ALSO TO CONDITIONS PRINTED ON
BACK OF THIS SHEET.

Department of Indian Affairs,
Office of the Purchasing Agent,
OTTAWA, Ont.

Gentlemen:-

With reference to your request for quotation, of August 31st., we are enclosing herewith specifications on our deep well and shallow well pumps, as we do not know from your description which is required and are unable to find out from the agent at Caughnawaga. We trust this information will be satisfactory.

The prices on each of these pumps are as follows:

1 - #400 Crane Duplex Double acting shallow well pump as per specifications attached hereto with motor and pressure switch and floor base.....	\$170.00
1 - 3/4" Crane cold water valve	3.50
1 - 215 gallon galvanized pneumatic Electric Weld pressure tank for horizontal mounting with pressure gauge and gauge glass.....	100.00
Necessary pipe & fittings between pump and tank.....	10.00
TOTAL	\$283.50
1 - #850 Crane Deep Well head with 3/4 H.P. motor silent chain drive.....	\$190.00
1 - Automatic pressure switch for above.....	12.00
1 - 215 Gallon galvanized pneumatic Electric Weld pressure tank for horizontal mounting with pressure gauge and gauge glass.....	100.00

(Contd.)

SHIPMENT PROMISED

QUOTATION No. M 3127

TO INSURE SHIPMENT AS PROMISED AND PRICES AS QUOTED YOU ARE REQUESTED TO DETACH AND RETURN THIS SLIP ATTACHED TO YOUR ORDER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont.

Necessary fittings between pump & tank.....\$ 10.00
TOTAL \$312.00

These prices are F. O. B. Montreal, sales tax included.

Terms: 2% - 15th of month following date of invoice.

Trusting this quotation meets with your approval and that we will be
favoured with your valued order.

Yours truly,

CRANE LIMITED.

BY

F. R. Ames
F. R. Ames,
Pump Sales Department.

FRA/KM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT
August 31, 1928.

Ottawa,

Req. No.

ADIRONDACK JUNCTION.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or on the whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within fifteen days after receipt of your order.

(a) fifteen

Sign } (c)
here }

Crane Limited

By.....

Date (b) September 5th 1928

F.R. Ames Pump Sales Department.

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) CRANE LTD. FURNISHING OF A PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE GIRLS' SCHOOL CAUGHNAWAGA, COUNTY OF LAPRAIRIE, Que. 1 - pneumatic water system, having minimum capacity of 160 gallons, per hour. The pump to be provided with air compressor attachment driven from the cross head of the pump. The pump to be operated by a 3/4 H.P. single phase, 110 volt, 60 cycle electric motor of the vertical ball bearing type coupled to the worm shaft and provided with double pull automatic motor control switch. Pump to be connected with a galvanised steel tank 200 gallons provided with fresh water attachment of approved type. 1 - 200 gal. galvanised steel water pressure tank with air gauges rivetted, galvanised inside only with necessary opening for connection to the above ment- ioned water supply system. The tank to be installed horizontally in the basement of the school building. J. D. CHENE. DEPARTMENTAL ENGINEER. L. Letourneau, Esq., Indian Agent, ADIRONDACK JUNCTION, P.Q.		As per quotation attached.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa,

August 31

Req. No.



Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

ADIRONDACK JUNCTION.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon

10th day of September.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within

(a) at once

days after receipt of your order.

Sign

(c) Canadian FAIRBANKS-MORSE Company Limited.

Date (b)

Sept. 10/28

here

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) CANADIAN FAIRBANKS MORSE CO. FURNISHING OF A PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE GIRLS' SCHOOL CAUGHENAWAGA, COUNTY OF LAPRAIRIE, Que.				
1 -		pneumatic water system, having minimum capacity of 160 gallons, per hour. The pump to be provided with air compressor attachment driven from the cross head of the pump. The pump to be operated by a 3/4 H.P. single phase, 110 volt, 60 cycle electric motor of the vertical ball bearing type coupled to the worm shaft and provided with double pull automatic motor control switch. Pump to be connected with a galvanized steel tank 200 gallons provided with fresh water attachment of approved type.		307. 00
1 -		200 gal. galvanized steel water pressure tank with air gauges rivetted, galvanized inside only with necessary opening for connection to the above mentioned water supply system. The tank to be installed horizontally in the basement of the school building.		109. 35
				416 35
All above prices F.O.B. Adirondack Junction. Sales Tax Included. J. D. CHENE. DEPARTMENTAL ENGINEER. SHIP TO L. LETOURNEAU, Indian Agent, ADIRONDACK JUNCTION. P. Q. included in price of pumping outfit; 1 Only Outfit #5446-Pressure & Well Cylinder Combination. 1 Only do. #5477 Water Gauge. 1 Only outfit #5478 Pressure Gauge. 1 Only outfit #5479 Air Compressor. 1 Only outfit #5480 Pressure Switch. 1 Only outfit #5481 Relief Valve. 1 Only outfit #5482 Air Chamber & Piping. 1 Only outfit #5500 Fresh Water Attachment.				

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5'

WATER SYSTEMS

enclume
Montreal Sales Branch
Delco-Light Company
966 St. Catherine Street, West,
Montreal, Que.



12 septembre, 1928.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.

Gentlemen:-

We have received your request for quotation in the case of a pump for the Girls' School at Caughnawaga dated August 31st. The time limit on this quotation was September 10th and we beg to advise that our reason for not quoting was that your request did not mention whether the system required was a shallow well pump or a deep well pump.

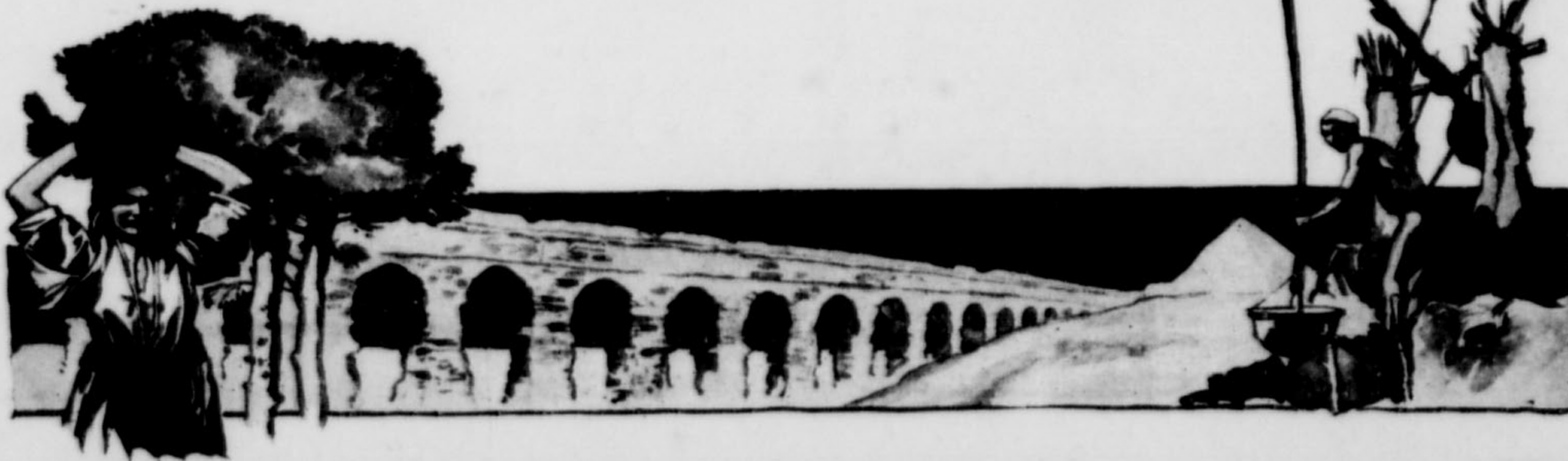
As time required for quoting did not allow us to write for explanation, we have delayed till this date to give your letter our consideration. If you will kindly supply more details relative to this installation, we shall be glad to give you our quotation.

Always very sincerely yours,

DELCO-LIGHT COMPANY.
Montreal Sales Branch.

A. J. Gasse
MTC

A. J. Gasse
Manager.

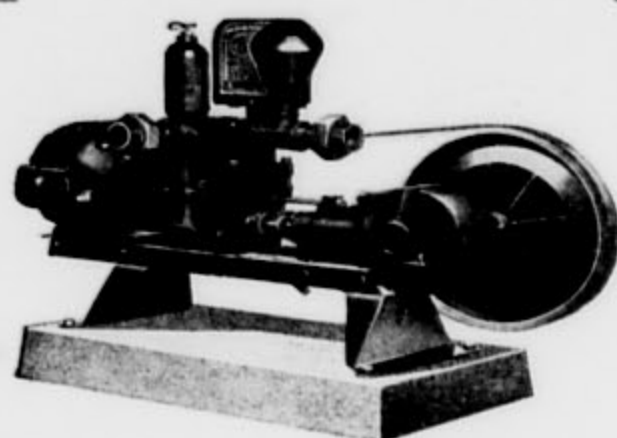


Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

A COMPLETE LINE OF WATER SYSTEMS



MODEL 400

Large Capacity Water System Without Pressure Chamber or Storage Tank

The Model 400 Water System with a capacity of 333 Imperial Gallons (400 U. S.) per hour is a new and large type of **IP** Water System. This model has a maximum suction lift of 22 feet and the pump is of the double-action twin-cylinder type, driven by a 1/4 H. P. motor by means of a "V" belt.

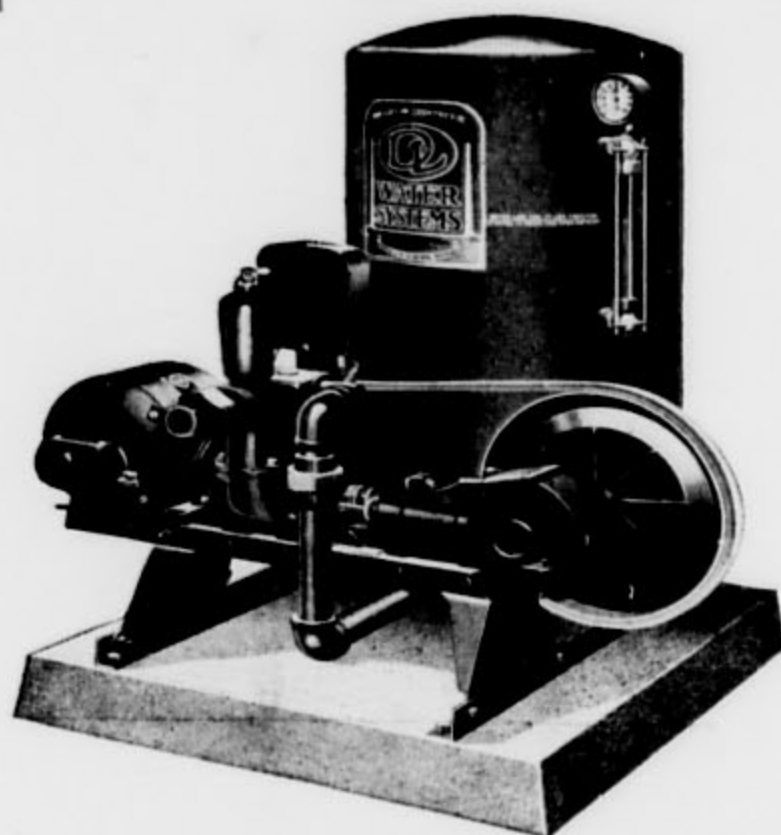
This model is equipped with an automatic switch which permits of its being installed in connection with any size or type of pressure tank.

WORKS AUTOMATICALLY— ANY ELECTRIC CURRENT

A **IP** Water System works automatically, day after day and week after week.

It can be used wherever there is electric current—in the cities or suburban districts to act as boosters in increasing pressure, or in the country to deliver water under pressure from wells, cisterns or springs.

Manufacturers
DELCO-LIGHT CO., Dayton, Ohio
Subsidiary of General Motors



MODEL 425

Large Capacity Pressure Tank Water System

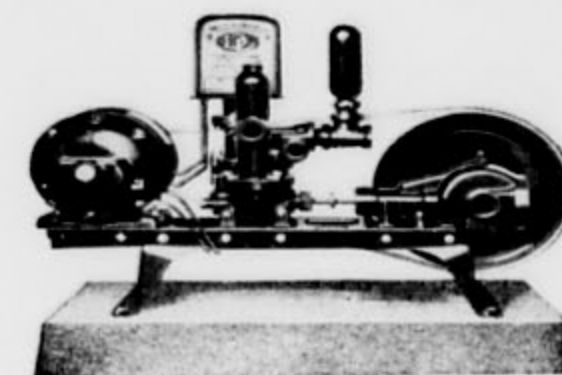
The Model 425 has the same characteristics as the Model 400, excepting that it is equipped with a pressure tank of 20 Imperial Gallons (25 U. S.) capacity.

This is a complete unit and is especially adapted for large farms, or schools and other places where a pump of this capacity is necessary.

A Water System Without Pressure Chamber or Storage Tank

The Model 200 has a capacity of 166 Imperial Gallons (200 U. S.) per hour, with a maximum suction lift of 22 feet. It has an automatic switch control, and is operated from a 1-6 H. P. motor by a "V" belt.

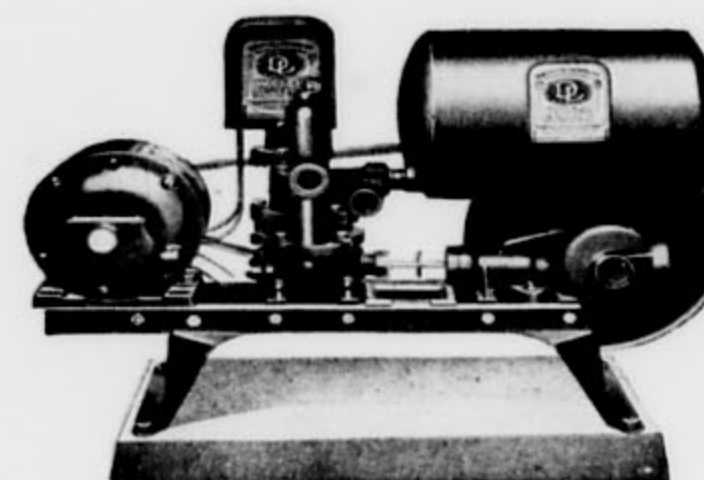
This model is equipped with an automatic switch which permits of its being installed in connection with any size or type of pressure tank.



MODEL 200

A Pressure Tank Water System

The Model 225 has the same characteristics as the Models 200 and 202, excepting that it is equipped with a pressure tank of 20 Imperial Gallons (25 U. S.) capacity. This unit will supply water under pressure at two or three outlets at the same time. It is ideal for home use.

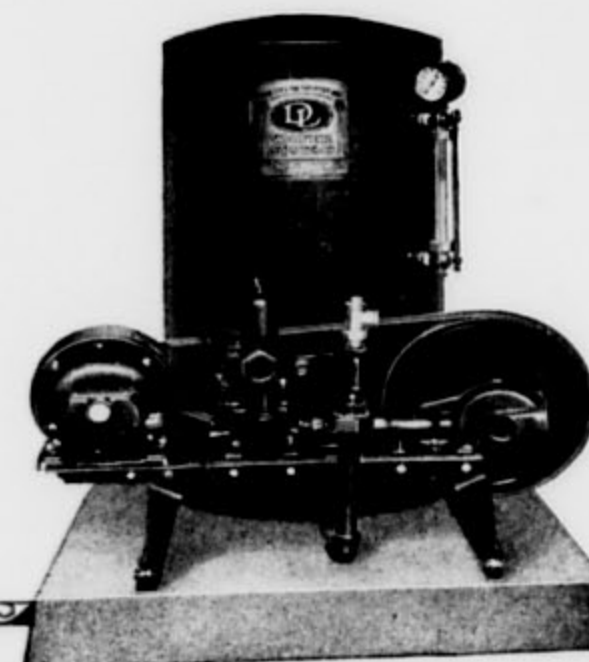


MODEL 202

A Water System With Pressure Chamber

The Model 202 has the same characteristics as the Model 200, but is equipped with a pressure chamber of 1.66 Imperial Gallons (2 U. S.). These tanks permit automatic regulation and provide for "direct pressure."

This pump has sufficient capacity to supply the needs of the average size home.



MODEL 225

FOR CITY AND COUNTRY HOMES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. sch
Treaty No. _____

Department of Indian Affairs

To Louis A. Jacobs,
c/o L. Letourneau, Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Sept. 14	To have the cloakrooms built on the top floor of the Kateri School, Caughnawaga, <i>JMS</i>	\$150.00
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED AND
FOUND CORRECT
J. M. [Signature]

L. Letourneau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Louis A Jacobs. (Carpenter).

Camp Inawago. P. Que. Box 37

Sept. 11th 1928.

Bill for Carpenter work done at the
School House (upstairs) Opposite the
Roman Catholic Church. Camp Inawago.
P. Que.

Putting in Partitions, covered with
Beaver Board. ^{8 feet high} 70 feet ^{long} on outside side.
(140 feet) 2 doors and one cupboard.
Etc. Etc - 1 coat size and two coats
of oil Paint on Beaver Board. Filler
and Varnish on Woodwork. All
materials furnished by Carpenter.
Price as per agreement - One
Hundred and Fifty Dollars.

\$150.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Louis A Jacobs. (Carpenter)
Lang Inawaga. P. Que. Box 37.
Sept 11th 1928

Bill for Carpenter work done at the
School House (Upotavio) Opposite the
Roman Catholic Church. Lang Inawaga.
P. Que.

Putting in Partitions. Covered with
Beaver Board. 8 feet High. 70 feet
long. Scribe Side. (140 feet) 2 double
floors and one (1) cup board. One
coat size and two coats of oil Paint
on Beaver Board. Filler and Varnish
on Woodwork. All materials
furnished By Carpenter. Price as Per
agreement. One Hundred and Fifty
Dollars. \$150.⁰⁰/₁₀₀

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....



Office of the Commissioner Indian Agency,

15 SEP 1928

192

15 SEP 1928

BR

Cyrl

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1421,

amounting to \$ 150.00 in favour

of Louis A. Jacobs

for the cloakrooms built on top floor of Kateri School.

*Sam
JMS*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. S-1-5 dated August 28-1928

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

*OK
according to
agreement
[Signature]*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5-



R2

Plan
Site for
Central Sikh
Cemetery

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Pa
Co

Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

To Rev. Sister Superior,

Indian Day Schools,
Caughnawaga,

P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Sept. 15	Disbursements For the material and labor for painting blackboards of Eastern and Kateri Schools on the Caughnawaga Indian Reserve, as per enclosed receipt from Thomas Jocks,	\$8.50
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
FOUND CORRECT

Form 52.

J. W. Shore

[Signature]

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.....

Office of the Catichawaga Indian Agency,

Count

BT

15 SEP 1928

192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1423,

amounting to \$ 8.80 in favour

of Rev Sister Superior of Indian Day Schools
for the material + labor for painting blackboards

Pay Mrs.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

SK *AM*

Lumpsum
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

Treaty No.

2

~~P.Q.~~

Nov 25-9-28.
3250

EXAMINED and
found correct.

J. W. Shaw

Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



ter No.....

Office of the Wagawagaw Indian Agency,

15 SEP 1928

192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1424,

amounting to \$ 20.⁰⁰ in favour

of Sisters of St Ann. (Procurer des Missions)

for laundry.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated August 31st 1927

Your obedient servant,

Langlois
Indian Agent.

Pay
mt.
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

५

To Dupuis Freres, Limited,
Corner St. Catherine & St. Andre.
MONTREAL, P.Q.

Mar 25 - 9 - 2⁸
3249

EXAMINED and
found correct

J. W. Shore

da. Longleaves

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

Dupuis FrèresRUES SAINTE-CATHERINE, SAINT-ANDRÉ,
DE MONTIGNY ET SAINT-CHRISTOPHE

MONTREAL, Sept. 5, 1928. LE MAGASIN DU PEUPLE

M Sisters of St. Ann,
Caughnawaga, P.Q.Le dernier montant
de cette colonne
représente la
balance due

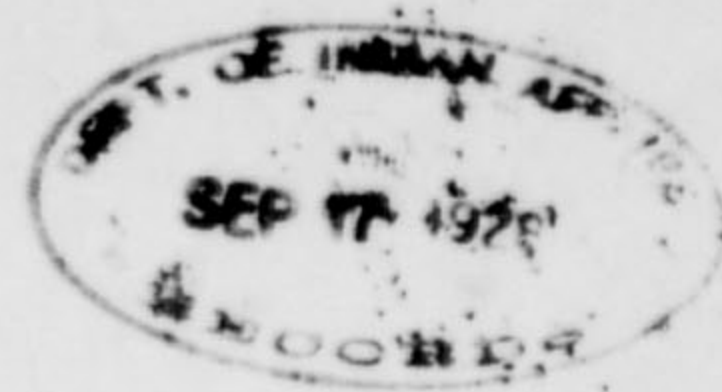
	Montant chargé	Montant crédité	
2 Cane chairs @ \$2.75	\$5.50		
4 Kitchen chairs " .95	3.80		
6 Dining room chairs box seat, upholstered " 4.75	28.50		
1 Arm chair with dining-room set	9.50		
4 Hardwood tables 34" 24" @ 4.75	19.00		
4 Wire door mats 42" 24" " 3.95	15.80		
7 Mirrors " 1.00	7.00		
8 Thermometers (Fahrenheit) " .59	4.72		
1 Enamel table 20" 36" with drop leaf, (slightly damaged)	12.50		
	<u>\$106.32</u>		

JWS

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



Letter No.....

Office of the Resident Indian Agency,

Ans.



15 SEP 1928 192.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1422,
amounting to \$106.³² in favour
of Dupuis Freres, Limited
for articles required at the Senior School

*Pay
J.M.*

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated Aug. 28 - 1928

*Authorized
A.K.*

MP

Your obedient servant,

L. Thompson
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

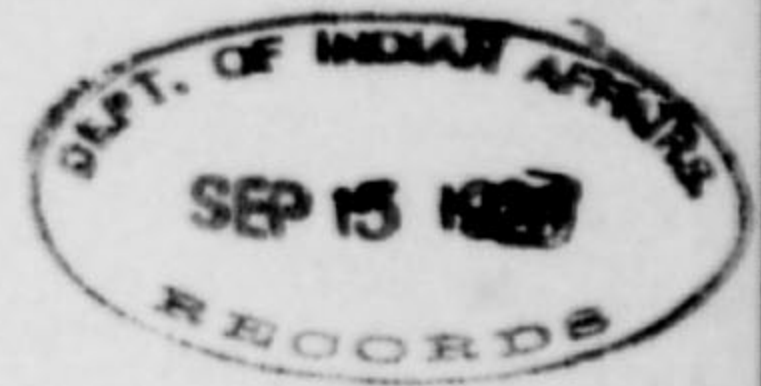
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P.Q.
Sept. 14, 1928.



R

Dear Sir,

Many thanks for the copy of "Canadian School Geography". It is a fine book and will be useful to the higher classes.

Will the Department allow the usual expenditure of \$65.00 for sewing material for the schools?

We would be in need of three Daily Registers for recording the attendance of the pupils.

Yours respectfully,

Sister Mary Row Anna
Principal

Mr. Russell Ferrier,
Superintendent of Indian Education
Department of Indian Affairs, Ottawa.

*Answer
yes*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, September 20, 1928.

Sir:

The Department recently forwarded a cheque to Albany Robert for the rental of the property of James Cross for classroom purposes for the period ending August 31st, last. It is presumed that you have notified Mr. Robert that we would not require the use of this building after the date above mentioned and that no further payment of rental could be made.

We are authorizing the Rev. Sister Mary Rose Alma to incur an expenditure not exceeding \$65 in the purchase of sewing materials for the use of the schools. She will hand the account to you, which you should certify in the usual manner and send to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, September 20, 1928.

Sir:

I have your letter of the 6th instant, requesting to be informed whether or not the Department would allow the installation of a telephone in the senior school on the Caughnawaga Reserve, and enclosing a statement from the manager of the Bell Telephone Company, Lachine, stating the cost of this installation and the monthly tariff charged.

In reply I beg to say that the Department will approve of your arranging to have a telephone installed in this school, and you should make the best arrangements you can to have the work carried out at the lowest possible cost to the Department.

Please forward an account, in duplicate, properly certified, covering the expenditure incurred. Accounts should also be forwarded from time to time for the amount of the tariff charges per month.

Your obedient servant,

[Signature]
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

[Signature]
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Sept. 18, 1928.

Rev. Madam,-

I beg to confirm the verbal authorisation given you by the Departmental Engineer that the work of furnishing and installing galvanised iron hot water tank in the boiler room of the Central School at Caughnawaga be entrusted to Mr. B. Pilon, Plumbing contractor of Lachine, Que. at his price of \$51.00, and that the furnishing and installing of a hot water electric heater be given to the Clotis Electric Co. of Montreal, at a cost not exceeding \$44.00 complete, in accordance with the regulations of the Province. You may arrange with the plumbing contractor to have one compression faucet installed in the recreation room for the cleaning of the floors in the building where indicated to you. Accounts for the above mentioned work should be sent in through the office of the Agent in duplicate, certified to by you and the Agent, as soon as the work is completed.

With reference to the installation of slate partition between the two urinals in the boys' lavatory, it is considered advisable that a price for this material be obtained by the Indian Agent from dealers in Montreal, and that the offers be submitted here for consideration.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

Rev. Sr. Mary Rose Alma,
Superior,
Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-15

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

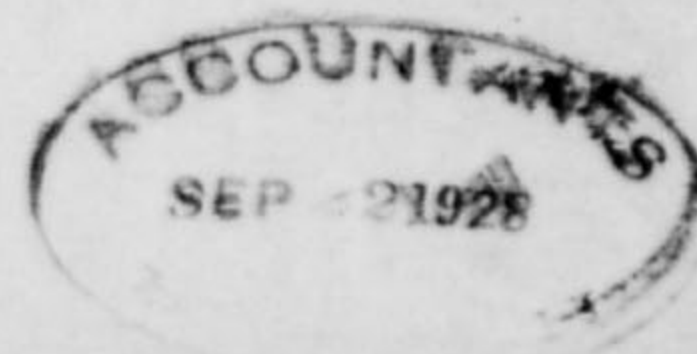
Sept. 21, 1928.

MEMORANDUM:

Mr. Paget.

I beg to recommend that the security cheque in favour of the firm of Messrs. MacKenzie & Genest, in connection with their contract for the Central School at Caughnawaga be now returned. There is still an amount of \$400.00 due them in connection with their work on this building, but this is being withheld until the brick veneer has been cleaned to the satisfaction of the Indian Agent.

A. Deane
DEPARTMENTAL ENGINEER.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Agreement made in duplicate the ninth day of
July 1927. A. D.

Between His Majesty King George the Fifth, represented by the Superintendent
General of Indian Affairs of Canada (hereinafter called the Superintendent General);

And Messrs. MacKenzie & Genest,

141 Waverly St., Ottawa.

of
called the Contractor).

(hereinafter

The Contractor for himself, his heirs, executors, administrators and assigns, agrees to
do in the most workmanlike manner all works and provide all the materials of the best
kind shown in the drawings and described in the specifications marked "A" and "B"
respectively and signed by the Contractor, and to complete, furnish and hand over to the
Superintendent General or to some person by him appointed for that purpose, the

the erection and completion of the new Central Day School
at Caughnawaga Que. in accordance with plan and specification
No 505.

and all other work and labour incidental to and necessary for the entire completion
thereof, whether specified or shown in the drawings or specifications or not, by the
fifteenth day of December, 1928. A. D.

AND in consideration of the above agreement on the part of the Contractor, the
Superintendent General hereby agrees to pay the said Contractor the sum of Forty-four
thousand eight hundred and forty-seven dollars. dollars, provided always
that the Superintendent General may at any time during the progress or after the completion
or alleged completion of the work, appoint an Architect, Engineer or other officer, in which
case the certificate of such Architect, Engineer or other officer, that the work is duly
completed and of the amount, if any, due to the Contractor, after making such allowances
for penalties and for defective or incomplete work, or for extras and deviations as the
Architect, Engineer or other officer shall think fair, shall be a condition precedent to any
claim by the Contractor under this contract.

AND the Contractor for himself, his executors, administrators and assigns, further
covenants and agrees:—

1. That the wages to be paid in the execution of this contract shall be those generally
accepted as current in each trade for competent workmen in the district where the work is
carried on. If this condition is violated, the Superintendent General may cancel the
contract and refuse to accept any work done thereunder.

2. That if the Contractor fails at any time to pay any account for any goods or
materials supplied, or money advanced by anyone to the said Contractor for the purposes
of this agreement, or to pay the account of any sub-contractor for any work or materials
done or supplied for the said works to be constructed under this agreement, and such

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

account is in either of such cases one month overdue, the Superintendent General may notify the Contractor to pay such account, and if a week elapse and the same be not paid in full, the Superintendent General may pay such account and may charge the same to the Contractor, and the Contractor covenants with the Superintendent General to repay at once any and every sum so paid.

3. That if the Contractor fails at any time in paying salaries or wages of any person employed by him upon or in respect of the said works, or any of them, and any part of such salary is one month in arrear, or if there be due to any such person one month's wages or salary, the Superintendent General may notify the Contractor to pay such salary or wages, and if two days elapse and the same be not paid in full up to date of payment, or to such other date as may be in accordance with the terms of employment of such person, then the Superintendent General may pay to such person his salary or wages from any date to any date and to any amount which may be payable, and may charge the same to the Contractor, and the Contractor covenants with the Superintendent General to repay at once any and every sum so paid.

4. That pursuant to the Statute in that behalf, this Agreement is made subject to the express condition that no member of the House of Commons of Canada shall be admitted to any share or part of this Agreement or any benefit to arise therefrom.

5. That the Contractor shall not assign, transfer or set over this contract or any interest therein to any person or persons whomsoever, without the consent, in writing, of the Superintendent General of Indian Affairs first had and obtained.

IN WITNESS WHEREOF the said Superintendent General of Indian Affairs, acting as aforesaid, and the said MacKenzie & Genest, Ottawa, have hereunto set their hands and seals the day and year first above mentioned.

Signed, Sealed and Delivered

in the presence of

Sgd. J. D. McLean.

for Deputy Superintendent General
of Indian Affairs.

J. D. Chene.

L. Genest.

J. McKenzie.

A. Doyle.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15 A

September 22nd., 1928.

Sir,-

I beg to refer you to my letter of the 24th June 1927 enclosing a cheque for \$4,485.00 deposited by Messrs. MacKensie and Genest, Ottawa, in connection with a contract awarded them by this Department, and to request that this amount be now returned, as the contract has been satisfactorily completed.

Cheque should be made payable to the Canadian Bank of Commerce Ottawa in accordance with Power of Attorney given by the Contractors to the Bank
Yours obediently,


F.H. Paget
For Deputy Superintendent General.

The Deputy Minister of Finance,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

*1. after
2. M. P. Hume*

Ottawa, September 20, 1928.

Madam:

I have your letter of the 14th instant, requesting that the usual expenditure of \$65 be allowed in the purchase of sewing materials for the use of the R. C. Indian Day Schools on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that you may incur an expenditure not exceeding the above amount, and you should obtain an itemized account, in duplicate, covering the cost. This account you should hand to Mr. Agent Letourneau, who is being informed of the authority granted you. He will certify the account and send it to the Department for payment.

The Department is forwarding to you three daily registers for recording the attendance of the pupils.

JP
MP

ACCOUNTANTS
SEP 21 1928

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie *3 Letters*
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Quotations for

O. H. M. S.

Receivable until noon

Water Supply

Sept 10/28.



*2 m ch...
10/10/28*
The Purchasing Agent

Department of Indian Affairs

OTTAWA, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 31, 1926.

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. **ADIRONDACK JUNCTION.**
freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon

10th day of September.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b)

Sign } (c)
here }

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) DARLING BROS. FURNISHING OF A PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE GIRLS' SCHOOL CAUGHNAWAGA, COUNTY OF LAPRAIRIE, Que. 1 - pneumatic water system, having minimum capacity of 160 gallons, per hour. The pump to be provided with air compressor attachment driven from the cross head of the pump. The pump to be operated by a 3/4 H.P. single phase, 110 volt, 60 cycle electric motor of the vertical ball bearing type coupled to the worm shaft and provided with double pull automatic motor control switch. Pump to be connected with a galvanized steel tank 200 gallons provided with fresh water attachment of approved type. 1 - 200 gal. galvanized steel water pressure tank with air gauges rivetted, galvanized inside only with necessary opening for connection to the above ment- ioned water supply system. The tank to be installed horizontally in the basement of the school building. SEE OUR QUOTATION FORM #1108 attached. J. D. CHENE. DEPARTMENTAL ENGINEER. L. Levesque, Esq., Indian Agent, ADIRONDACK JUNCTION, P. Q.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

DARLING BROTHERS LIMITED

ENGINEERS, MANUFACTURERS and FOUNDERS

HEAD OFFICE AND WORKS:

QUOTATION No. **1108.** 140 PRINCE STREET - MONTREAL, CANADA

DATE **SEPT. 19, 1928**

To Department of Indian Affairs,
OTTAWA. ONTARIO.

THIS QUOTATION IS FOR DARLING BROTHERS LIMITED

- P.O. Box #940 - MONTREAL.

Your Reference - **PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM - GIRLS' SCHOOL - CAUGHNAWAGA.**

Dear Sir - We take pleasure in submitting the following quotation:-

- 1 - DEMING Water System #6033, except to be fitted with 200-gallon horizontal galvanized tank. As well as the Tank, this System includes -
- 1 - 6" Stroke DEMING Figure #1062 Deep Well Pump.
- 1 - 3/4 H.P., 110 volt, 60 cycle, single phase motor.
- 1 - double pole Automatic Pressure Switch.
- 1 - Fig. 288 Brass Lined Well Head.
- 1 - Pressure Gauge.
- 1 - Water Gauge.
- 1 - Check Valve.
- 1 - Gate Valve.
- 1 - Relief Valve.

PRICE. \$ 290.00.

GUARANTEE

All Goods supplied by us are subject to our usual guarantee which is limited to furnishing F.O.B. our works such parts as prove defective in material and workmanship within one year from date of shipment.

Mr. [Signature]
After [Signature] [unclear] [unclear]
early installation pump [unclear]

TERMS net 30 days. TAX included.

F.O.B. Caughnawaga. Que. SHIPMENT three to four weeks.

CONDITIONS: (1) Prices are for immediate acceptance and apply to this proposal only. (2) No cancellation accepted without consent of Montreal Office. (3) Quotations subject to approval of Montreal Office. (4) Goods not manufactured by us are only guaranteed in so far as warranted by the manufacturer. (5) Time of delivery is estimated and not guaranteed. (6) No claims allowed unless made within ten days of receipt of goods. (7) We assume no responsibility for consequential damages. (8) Goods cannot be returned except with consent of Montreal Office.

Yours very truly,

DARLING BROTHERS LIMITED

SALES DEPARTMENT.

RLM/MP.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs

Vote No. *Set*

Treaty No. *Vote*

To M. A. Dailleboust
Merchant, Caughnawaga,
P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Sept. 27	For the articles supplied to Mr. Mike Walker when authorized by Mr. J.D.Chene, Departmental Engineer, for the various repairs and necessary alterations at Senior School,	\$5.29
	<i>JWS</i>	
	Recommended for Payment, <i>J.D. Chene</i> Departmental Engineer.	
	<i>Per Col 8/28</i> <i>3662</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J.W. Shore

L. St. Pierre

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

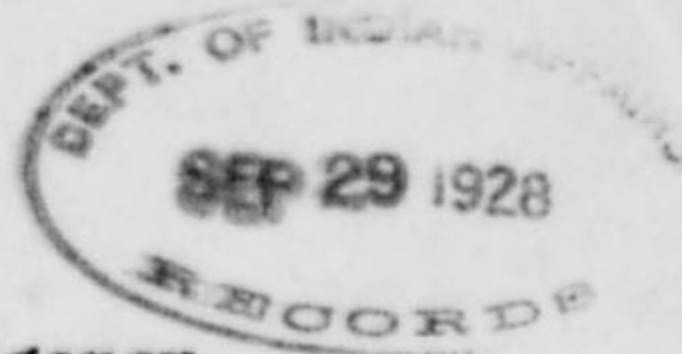
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5



RJ



Letter No.

Office of the Capehna-waga Indian Agency,

Mr. [unclear] [unclear]

27 SEP 1928

192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1434,

amounting to \$ 5.29 in favour

of M. A. Daillebert

for articles used at Senior school

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

[Handwritten signature]

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Lorenzo Stoumenow]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, Oct. 4, 1928.

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. **Adirack Junction,**

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. **Oct. 12th, 1928.**

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b)

Sign (c)
here

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
1.		REVISED SPECIFICATION FOR THE FURNISHING OF A PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE GIRLS' SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, COUNTY OF LAPRAIRIE, QUEBEC. 1 pneumatic water system, having minimum capacity of 90 Imperial gallons per hour for a deep well, having a depth of over 100 feet. The pump to be provided with air compressor attachment, driven from the crosshead of the pump, operated by a 1/2 H. P. single phase 110 volt 60 cycle electric motor, of the vertical ball bearing type, coupled to the worm shaft and provided with double pull automatic motor control switch. The pump to be connected to 150 gal. galv. steel tank.		
2.		1 galv. steel water pressure tank 150 gals. approximately. rivetted with air pressure gauge, water gauge, check valve, gate valve, relief valve, with necessary openings for connections to the above mentioned water supply system. The tank to be installed horizontally in the basement of the school building by the Department ready for connection to the water system. NOTE. Separate prices must be given for each of the items on the quotation forms only.		
1		Canadian Turbines, Montreal.		
2		Bairling Bros.		
3		Crane Ltd		
4		Delco Light		
		J. D. CHENE. DEPARTMENTAL ENGINEER.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Oct. 4, 1928.

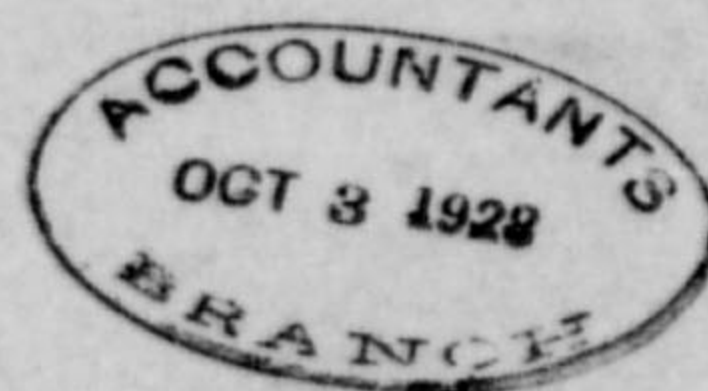
Memorandum:

Mr. Baget.

Competitive prices were obtained from the following firms for the furnishing of a pneumatic water supply system required at the Girls' School, Caughnawaga, where an artesian well has lately been bored. Through an error the specification given on the quotation form did not give the correct description of the apparatus required, and I have since found that a smaller system would meet the requirements. I would, therefore, suggest that new prices be obtained from the same firms as were invited to quote before.

J. L. Heine

DEPARTMENTAL ENGINEER.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Oct. 4, 1928.

Sir,-

I have to request that you arrange to have the portion of the brick veneer in the rear elevation of the Girls' School at Caughnawaga cleaned and stained, in order that the entire elevation will have the same appearance.

I understand that there are parts of the brick veneer which were disfigured at the time of the boring of the artesian well. It is to be understood that the cost of this work will not exceed \$20.00.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Assistant Deputy Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, P.Q.
4 octobre 1928

Monsieur,

Je crois devoir vous rappeler qu'il n'existe encore aucun système pour la fourniture de l'eau à l'école Kateri au village de Caughnawaga. Depuis quelques semaines il est impossible, d'aucune façon, de pouvoir se procurer l'eau nécessaire aux besoins de cette école. Il serait grandement à désirer que des démarches seraient immédiatement faites par le Département afin de combler cette lacune.

A l'école Senior, soit à cause de defec-
tuosites dans le système de pompage, ou peut-être de la prise d'eau, il est aussi impossible à cette école de faire fonctionner pour pouvoir avoir l'eau neces-
saire aux besoins généraux.

Je profite de cette occasion pour vous demander si le Département a l'intention de faire faire les réparations aux enduits détériorés depuis le prin-
temps dernier et qui, en plus, ont été salis lors de la tombola durant les deux jours des 21 et 22 septembre dernier par la foule des assistants de Caughnawaga et d'ailleurs. La permission avait alors été accordée par le Département de se servir de l'Auditorium à l'école Senior ou les enduits en question devraient être réparés.

Votre obeissant serviteur,

Louis St-Onge
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Sauvages.
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5
Translation



St. Constant, Oct. 4th 1928

Mr. [unclear]
I wish to remind you that there is no system yet to supply water to the Kateri school in the Village of Caughnawaga. For the last few weeks it has been impossible to obtain the necessary water to this school. It would be well for the Department to look into this matter at once.

At the Senior school, whether it is on account of some defect in the pumping system or the intake of the pipe, ~~but~~ it is however impossible to get the water needed for the general purpose of the school.

I also take this occasion to ask the Department if you intend to have the damaged plastering repaired? This was deteriorated last spring and was furthermore soiled during the tomtoka of the 21st & 22nd of September last, by the crowd from Caughnawaga and outside. Permission was then given by the Dept. to use the Auditorium at the Senior school where the plastering now needs repairs.

Yours truly
(sgd) Lorenzo Starnes
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-8

Ottawa, October 1, 1928.

Sir,-

I beg to transmit herewith an account of \$98.45 received at the Department from the Canadian General Electric Company for a range shipped to an Indian School at Caughnawaga. There is nothing on the face of this account to indicate by whom the order for the range was placed. Kindly inform yourself with regard to the matter. As you are aware, all accounts payable by the Department for supplies furnished for Indian purposes at the Caughnawaga Reserve should be submitted through your office, and should bear your certificate if they are correct. The person who ordered the range should certify to this account. The address of the Canadian General Electric Company is not given on this account.

Your obedient servant,

J.D. McLean
J. D. McLEAN

J.D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

J.M.S.
[Signature]
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

[Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

SW 14633

CANADIAN GENERAL ELECTRIC COMPANY,
LIMITED

DATE

Sept. 25/28

SHIP No.

OUR ORDER NO.

CUSTOMER'S ORDER NO.

89999

35692

COMPLETE LETTER

FROM

SUB-BILL No.

DATE SHIPPED

SHIPPED
TO

WARD ST. WKS. 23

EPT. 30/28.

REVEREND SISTER SUPERIOR,

DEBON, CAUGHNABAGA SCHOOL, QUASNABAGA, QUE.

VIA C.P.R. PREPAID CHARGE C.G.E.

LICENSE NO.

SOLD TO THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,

PURCHASING DEPT.,

OTTAWA, ONT.

CHECKED ENTERED

6

(TERMS NET 30 DAYS INTEREST CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS AT 7% PER ANNUM.)

C.K.

QUANTITY	CATALOGUE NUMBER	DESCRIPTION, LIST PRICES AND DISCOUNTS	NET PRICE	AMOUNT
1	R240H	RANK 19/20	98.45 ea.	98.45
		#1 250 LBS.		
		BL-24072		

OTTAWA

TO OFFICE. SAVE \$ BY PAYING WITHIN TEN DAYS FROM DATE OF INVOICE.
DEDUCTIONS NOT ALLOWED. CLAIMS MUST BE MADE WITHIN TEN DAYS. NO ALLOWANCE FOR BREAKAGE.

CUSTOMER'S COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

Canadian General Electric Company,
No. 941, Inspector Street,
Montreal. P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Oct. 3	For an electric Range already installed at the Senior School of the Caughnawaga Indian Village as per order from Mr. Paget, Chief Accountant, Departmental File No. 5-1-5 and letter dated September 10th to the Company.	\$98.45
TOTAL,		\$98.45

EXAMINED and
found correct.

M. O. L...
9/10/28

ack. 9/28
3725

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

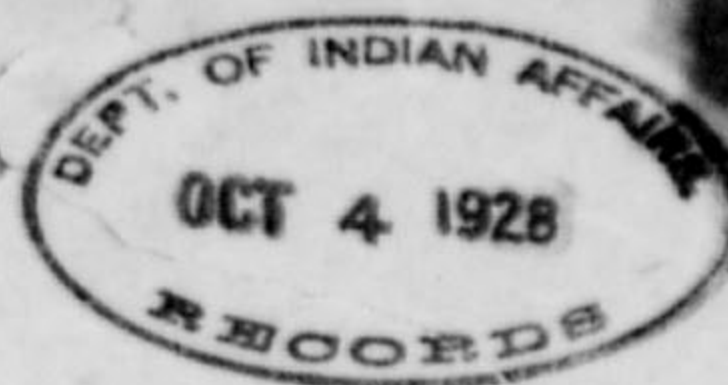
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.

Office of the Capehlaawaga

Indian Agency,

R2

3 OCT 1928

192....

Canes

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1438,

amounting to \$ 98.45 in favour

of Canadian General Electric Company
for the use of the Senior School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated September 10th 1928

Sub Purp

Your obedient servant,

Lumpkins
Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Finance

Ottawa, Canada, 24 September 1928.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of the 22 inst. and enclose as requested cheques in favour of the undermentioned persons, being refund of deposits and interest thereon on account of Contractors Security.

2417 Canadian Bank of Commerce Attorney for
Mackenzie & Genest. \$ 4643.22

Sent
24/9/28

Yours truly,

H. H. Wilson
For Deputy Minister of Finance

The Deputy Minister,
Dept. of Indian Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15
Hull Oct-3rd

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 5 1928
RECORDS

Mr. Dean
Secretary of Department Indian Affairs.
Ottawa Ont.

ACCOUNTANTS
OCT 5 1928

Sign to
We have learned by news paper
from Montreal that the Indians have
done some wild dancing in Assembly
Hall. Central school Caughnawaga which
has not yet been accepted by your
department. ~~Was~~ we understand that this build-
ing was not designed for such
purpose, we hope that the Depart-
ment will not hold us responsible
for any damages resulting in this
building especially to the plastering
on account of this dancing and stepping

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

which his not permitted has a rule
in building of this kind, we therefore
ask you to favor us with the balance
still due on our contract for this build-
ing which his now intirely finish we
remain Yours

Very truly
Mackenzie & Co
Per J. L. G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Oct. 10, 1928.

J. D. McLean
Sir,-

I beg to enclose herewith a copy of a letter which was addressed to you on the 7th ultimo with reference to the work remaining to be done for the cleaning of the brick veneer at the Central School at Caughnawaga, which was lately undertaken by your firm on behalf of the contractors Messrs. MacKenzie & Genest, and to request that you advise me whether this cleaning work has since been attended to.

Your obedient servant,

J. D. McLean
J. D. McLean.
Assistant Deputy & Secretary.

G. O. Herveux
G. O. Herveux, Esq.,
78 Crescent St.,
Montreal, Que.

Sent. Registered

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Ottawa, 8th November, 1927.

Memorandum:

Dr. Scott

I am enclosing herewith a letter which has been handed to Mr. Stewart by Mr. Frank McD. Jacobs of Caughnawaga.

Mr. Jacobs made application for the position of Inspector of Construction for some buildings at Caughnawaga, but apparently his application was received too late.

Will you kindly let me know who the successful applicant is, and advise, if it has not been settled, if there is any possibility of Mr. Jacobs' application being further considered.

I understand Mr. Jacobs is also anxious to be enfranchised, and you might let me have a report in regard to this matter.

J. D. Pratt
Private Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

From
8/11/27
To 10/11/27

November 10, 1927.

Memorandum,-

Mr. Pratt.

I beg to acknowledge the receipt of your memorandum of the 8th instant, and, with reference to that portion of it dealing with the desire of Mr. Frank McD. Jacobs, of Caughnawaga, to be appointed Inspector of Construction for the Caughnawaga Indian school, I beg to say that at the time the Board meeting was held in connection with this competition Mr. Jacobs' application was not before the Civil Service Commission; I presume it must have been forwarded at a subsequent date, as they advised him it was too late. The successful applicant in the competition was Mr. J. A. Barsalou, of La Prairie, but, when advised of his appointment, he informed the Indian Agent that he would be unable to accept, as he had obtained a more advantageous position. As the work was well advanced and it would take too long to await the result of another competition, we made an arrangement to have the Indian Agent make weekly inspections together with the Departmental Engineer until the work is completed. If Mr. Jacobs' application had been received in time, I doubt whether we would have accepted his appointment, as it is not considered that he possesses the proper qualifications or has had sufficient experience in this kind of work. I am dealing with his desire to be enfranchised in another memorandum.

D. J. A. Barsalou
Deputy Superintendent General.

See
File
8005-574

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Minister's Office

MEMORANDUM

Ottawa, 4th May, 1927.

Mr. J. D. McLean,

Referring to your memorandum of the 3rd instant regarding the erection of a new school at Caughnawaga, P.Q., I may say that the advertisement calling for tenders may be inserted in the following papers:

Le Canada (French),	Montreal
The Herald,	"
The Gleaner,	Huntingdon

W. B. Pratt
Private Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

209 /

May 6th. 1927.

MEMORANDUM

Mr. Chene -

The advertisement calling for tenders
for the new school at Caughnawaga may be inserted
in the following newspapers :-

W.M.

Le Canada (French)	Montreal
The Herald	"
The Gleaner,	Huntingdon

Duncan Scott

D.S.G.I.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-9A

September 12, 1928.

Memorandum:

Mr. Pratt.

A fence is required around the grounds of the new Senior Day School on the Caughnawaga Reserve, Que. Our Engineer estimates the cost of the fence at \$1485.00. The cedar posts would have to be placed in solid rock and then filled in with concrete. The estimate includes an ornamental gate on the main highway. Funds are available in the School Vote. It is thought advisable to have the work done by contract. Will you kindly let me know the name of a contractor who may be asked to undertake the work.

Duncan Bell

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Minister's Office

S.

MEMORANDUM

19th September, 1928.

Dr. Scott.

Referring to your memorandum of the 12th instant in which you advise that it is the intention to build a fence around the grounds of the new Senior Day School on the Caughnawaga Reserve, I may say that Mr. Alphonse Barsalou, of Laprairie, P.Q., has been very strongly recommended and has had considerable experience in this kind of work.

I feel sure that Mr. Barsalou will be a satisfactory contractor to erect this fence.

W.J.F. Pratt
W.J.F. Pratt,
Private Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

PRIVATE PAPERS

From 4/15/27

To 29/9/28

5-1-5

+

209

5-1-9 A

Ottawa, September 20, 1928.

1: Mr. Ferrier,-

2: Mr. Chene,-

Mr. Alphonse Barsalou, Laprairie, Que.,
Contractor, may be employed to erect the fence around the
grounds of the new senior day school, Caughnawaga, Que.

F. J. A.

Acting D. S. G. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

No.

168-1A-9

Department of Indian Affairs

168-0A-9

Port Simpson
Boys Boarding School.

United Church
Res. Sch.

Site

S

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THIS IS 5-1-5^C CLOSED.

SEE 5-1-5^D

D-8

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6079)

File 305-5, part 5

Caughnawaga - Roman Catholic Schools -
Building maintenance - Supplies - Accounts -
Plans. 1927 - 1928.



File 305-5, part 6

Caughnawaga - Roman Catholic Schools -
Building maintenance - Supplies -
Accounts - plans. 1928 - 1929.

File 305-5, part 7

Caughnawaga - Roman Catholic Schools -
Building maintenance - Supplies -
Accounts - plans. 1929 - 1931.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

305-5 Vol 6
NO. 5-1-5
5-1-5^C CLOSED

Department of Indian Affairs

19.....

CENTRAL SCHOOL - CAUGHNAWAGA

BUILDINGS, ETC.

INDIAN AFFAIRS
RECORDS UNIT

221849

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No

To West Disinfecting Co.,
5621 Casgrain St.,
Montreal, P.Q.

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1928			
Oct.	10	For express charges on goods enumerated in Voucher No. 1428, dated at the Indian Agent's Office the 19th September 1928,	55

25/28.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Oct. 11, 1926.

Sir,-

I am in receipt of your letter of the 4th instant, concerning the advisability of providing a water supply system for the Kateri School at Caughnawaga, and other repairs required at the Senior School.

In reply I beg to say that the Department is now arranging for the installation of a pneumatic water supply system for the above mentioned institution, and that the repairs required to the plastering and to the pumping apparatus at the Central School will be attended to as early as possible.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

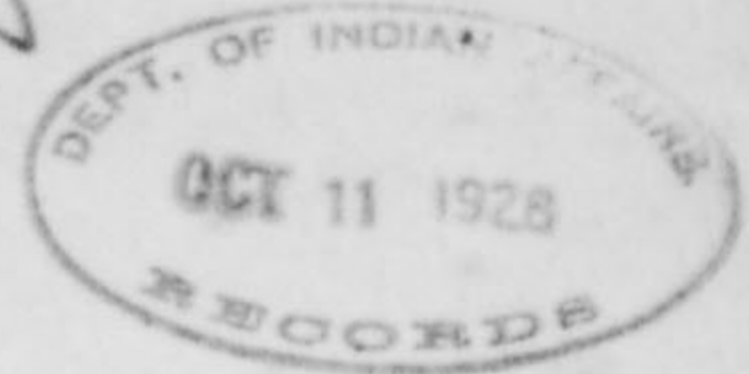
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



Letter No.....

Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

10 OCT 1928

192....

Caughnawaga

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1439*.....,

amounting to *forty-five cents*.....in favour

of *West Disinfecting Co.*.....

for *Express charges on articles shipped at Caughnawaga*.....

Pay

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

L. J. Starnes
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Department of Indian Affairs

Vote No. *See*

Treaty No. *Vote*

To Rev. Sister Superior,
Indian Day Schools,
Caughnawaga,

P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Oct. 10	For the general disbursements in connection with the administration of the various schools of the Caughnawaga Indian Reserve.....	\$95.38 ✓
	For disbursements for driver and messenger boy.....	42.05 ✓
		<u>\$137.43 ✓</u>

JWS

1 Oct 25/28

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Caughnawaga, Oct. 1, 1928.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO
Sister Mary Rose-Alma,
Principal.

July	3	To O.P. Vigneault	1	20		
"	6	" Washing Floors and Windows	5	50		
"	12	" Machine Welding	5	00		
"	13	" A.T. Letellier	3	50		
"	13	" A. Jolicœur		70		
"	14	" E. Charbonneau	2	50		
"	28	" Clovis Electric	1	00		
"	28	" Housecleaning	3	00		
"	29	" Lamontagne Ltd	3	85		
"	30	" J. Walker Hardware	1	65		
Aug.	8	" J. Barnes		88		
"	8	" J. Letellier		60		
"	14	" Housecleaning	2	00		
"	14	" A. Jolicœur	4	56		
"	18	" A. Jolicœur	1	25		
"	25	" A. Jolicœur	3	65		
"	28	" La Maison Martin	3	10		
"	29	" L.E. Perras		40		
"	29	" A. Jolicœur		20		
"	31	" Washing Supply Rooms	1	00		
Sept.	1	" F.W. Woolworth	1	70		
"	5	" A. Jolicœur	4	60		
"	6	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
"	8	" A. Jolicœur	5	15		
"	8	" J.T. Letellier		30		
"	8	" Thomas Lefebvre	1	00		
"	10	" J. Walker	2	40		
"	10	" J.A. Oglivy	4	00		
"	10	" A. Jolicœur	1	84		
"	11	" Cleaning Store room	1	50		
"	11	" D. Macpherson	5	00		
"	12	" A. Jolicœur	5	00		
"	13	" Machine Welding	1	00		
"	15	" M.A. D'Ailleboust	1	00		
"	17	" J. Walker	2	20		
"	20	" A. Jolicœur		40		
"	24	" Visitation St. Isidore Road School	1	50		
"	28	" Washing Floors and Windows	4	00		
		" Telephones for July, August and Sept.	5	95	95	38

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, Oct. 1, 1928.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO
Sister Mary Rose-Alma,
Principal.

Disbursements for Driver and Messenger Boy.

July	18	To trip to Station for books	50		
"	20	" trip to Station for School Supplies (750 lbs)	1 50		
"	23	" Trip to Station for "	75		
"	28	" Trip to Station for " (450 "	1 00		
Aug.	1	" Transportation of School Supplies to St. Isidore Road School	1 25		
"	3	" Trip to Station for Extinguishers	50		
"	8	" Trip to Station for School Material	75		
"	20	" Trip to Station for books	50		
"	24	" Trip to Station for books	30		
"	29	" Trip to Station for "	50		
"	30	" Trip to Station for Desks, Chairs.	1 00		
"	31	" Trip to Station for School Supplies	50		
Sept.	5	" Transportation of wood to St. Isidore Road School	1 50		
"	11	" Trip to Station for School Supplies	50		
"	24	" Transportation of Electric Range	1 00		
		" Messenger Boy (15 weeks)	30 00	42	05

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No. *Whin*



Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

R 10 OCT 1928

192...

Cost
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1441*,

amounting to \$ *137.43* in favour

Pay
of *Rev. Sister Superior of Indian Day School*
for *general disbursements*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *5-1-5* dated *Dec 1st 1925*

Your obedient servant,

Leopold Bourneau
Indian Agent.

OK
AMB
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, Oct. 4, 1928.

Req. No.

Adirack Junction,
Que.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. Oct. 12th, 1928.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within days after receipt of your order.

Date (b)

Sign (c)
here

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) REVISED SPECIFICATION FOR THE FURNISHING OF A PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE GIRLS' SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, COUNTY OF LAPRAIRIE, QUEBEC. pneumatic water system, having minimum capacity of 90 imperial gallons per hour for a deep well, having a depth of over 100 feet. The pump to be provided with a compressor attachment, driven from the crosshead of the pump, operated by a 1/2 H. P. single phase 110 volt 60 cycle electric motor, of the vertical ball bearing type, coupled to the worm shaft and provided with double pull automatic control switch. The pump to be connected to 150 galv. steel tank. 1 galv. steel water pressure tank 150 gals. approximately. rivetted with air pressure gauge, water gauge, check valve, gate valve, relief valve, with necessary openings for connections to the above mentioned water supply system. The tank to be installed horizontally in the basement of the school building by the Department ready for connection to the water system. NOTE. Separate prices must be given for each of the items on the quotation forms only.		
		J. D. CHENE. DEPARTMENTAL ENGINEER.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

VICTORIA, B.C.
VANCOUVER, B.C.
CALGARY, ALTA.
REGINA, SASK.
WINNIPEG, MAN.
WINDSOR, ONT.
LONDON, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P.Q.
HALIFAX N.S.

CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM.
CARDIFF, GLASGOW, LEEDS.

QUOTATION No. M 3531

CRANE LIMITED

HEAD OFFICE & EXHIBIT ROOMS
1170 BEAVER HALL SQUARE

MONTREAL October 10th., 1928.

FOR IMMEDIATE ACCEPTANCE AND
APPLYING TO THIS PROPOSAL ONLY.
SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
ALSO TO CONDITIONS PRINTED ON
BACK OF THIS SHEET.

Department of Indian Affairs,
Office of the Purchasing Agent,
Ottawa, Ont.

Gentlemen:-

With further reference to your request for quotation,
dated October 4th., for pump at Girls' School, Caughnawaga, we are
pleased to quote you as follows on this installation:

ITEM NO. 1

- 1 - #850 Crane Deep Well Pump with 1/2 H. P. Electric Motor
equipped with air pump driven from cross head and
automatic pressure switch. All as described on page
13 of Catalogue AD.9 RC, attached hereto.
Capacity 125 gallons per hour at depths up to 150 ft.

STYLE "A" with belt and idler drive..... \$ 192.00

STYLE "B" with Silent chain drive..... \$ 209.50 X

ITEM NO. 2

- 1 - 24 x 72" - 144 gallon galvanized electric weld
pneumatic storage tank horizontal type with water
gauge and pressure gauge.
1 check valve, 1 gate valve and relief valve..... \$ 85.00 X

The above prices are F. O. B. Montreal, Sales Tax included.

Terms: 2% - 15th of month following date of invoice.

Delivery: Approximately 20 days.

X 294.50

(Cont'd).

SHIPMENT PROMISED

QUOTATION No. M 3531

TO INSURE SHIPMENT AS PROMISED AND PRICES AS QUOTED YOU ARE REQUESTED TO DETACH AND RETURN
THIS SLIP ATTACHED TO YOUR ORDER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Hoping to be favoured with your valued order which will receive our prompt and careful attention, we are,

Yours truly,

CRANE LIMITED,

BY

F. R. Ames
F. R. AMES,
Pump Sales Dept.

FRA:KM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DARLING BROTHERS LIMITED

ENGINEERS, MANUFACTURERS and FOUNDERS

HEAD OFFICE AND WORKS:

QUOTATION NO. #1170.

140 PRINCE STREET - MONTREAL, CANADA

DATE Oct. 12, 1928.

To Department of Indian Affairs,
OTTAWA, ONT.

THIS QUOTATION IS FROM DARLING BROTHERS LIMITED

- P.O. Box #940 - MONTREAL. -

Your Reference - PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM. - GIRLS' SCHOOL.
CAUGHNAWAGA. -

Dear Sir - We take pleasure in submitting the following quotation:-

- 1 - DEMING Water System #6002, except to be fitted with a 150-gallon horizontal galvanized tank. As well as the tank this System includes:-
- 1 - 6" Stroke DEMING Figure #1062 Deep Well Pump.
- 1 - 1/2 H.P., 110 volt, 60 cycle, single phase motor.
- 1 - Double Pole Automatic Pressure Switch.
- 1 - Figure #288 Brass Lined Well Cylinder.
- 1 - Pressure Gauge.
- 1 - Water Gauge.
- 1 - Check Valve.
- 1 - Gate Valve.
- 1 - Relief Valve.

PRICE. \$ 270.00.

GUARANTEE

All Goods supplied by us are subject to our usual guarantee which is limited to furnishing F.O.B. our works such parts as prove defective in material and workmanship within one year from date of shipment.

TERMS net 30 days. TAX included.
F.O.B. Caughnawaga, Que. SHIPMENT three to four weeks.

CONDITIONS: (1) Prices are for immediate acceptance and apply to this proposal only. (2) No cancellation accepted without consent of Montreal Office.
(3) Quotations subject to approval of Montreal Office. (4) Goods not manufactured by us are only guaranteed in so far as warranted by the manufacturer.
(5) Time of delivery is estimated and not guaranteed. (6) No claims allowed unless made within ten days of receipt of goods.
(7) We assume no responsibility for consequential damages. (8) Goods cannot be returned except with consent of Montreal Office.

Yours very truly,

DARLING BROTHERS LIMITED

R. L. McEwen
SALES DEPARTMENT.

RIM/MP.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, Oct. 4, 1928.

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

Adirack Junction,

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. Oct. 12th, 1928.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) 3 to 4 weeks days after receipt of your order.

Date (b) October 12th, 1928.

Sign } (c)
here }

DARLING BROTHERS LIMITED. - MONTREAL. -

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
1.		REVISED SPECIFICATION FOR THE FURNISHING OF A PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE GIRLS' SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, COUNTY OF LAPRAIRIE, QUEBEC. 1 pneumatic water system, having minimum capacity of 90 Imperial gallons per hour for a deep well, having a depth of over 100 feet. The pump to be provided with air compressor attachment, driven from the crosshead of the pump, operated by a 1/2 H. P. single phase 110 volt 60 cycle electric motor, of the vertical ball bearing type, coupled to the worm shaft and provided with double pull automatic motor control switch. The pump to be connected to 150 gal. galv. steel tank. 1 galv. steel water pressure tank 150 gals. approximately. rivetted with air pressure gauge, water gauge, check valve, gate valve, relief valve, with necessary openings for connections to the above mentioned water supply system. The tank to be installed horizontally in the basement of the school building by the Department ready for connection to the water system. NOTE. Separate prices must be given for each of the items on the quotation forms only. J. D. CHEE. DEPARTMENTAL ENGINEER. GENTLEMEN:- We have pleasure in quoting you as per our Quotation Sheet #1169, attached. DARLING BROTHERS LIMITED.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, Oct. 4, 1928.

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

Adirdack Junction,

Que.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. Oct. 12th, 1928.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within days after receipt of your order.

Purchasing Agent.

Date (b)

Sign } (c)
here }

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) REVISED SPECIFICATION FOR THE FURNISHING OF A PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE GIRLS' SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, COUNTY OF LAPRAIRIE, QUEBEC. 1. 1 pneumatic water system, having minimum capacity of 90 Imperial gallons per hour for a deep well, having a depth of over 100 feet. The pump to be provided with air compressor attachment, driven from the crosshead of the pump, operated by a 1/2 H. P. single phase 110 volt 60 cycle electric motor, of the vertical ball bearing type, coupled to the worm shaft and provided with double pull automatic motor control switch. The pump to be connected to 150 gal. galv. steel tank. 1 galv. steel water pressure tank 150 gals. approximately. rivetted with air pressure gauge, water gauge, check valve, gate valve, relief valve, with necessary openings for connections to the above mentioned water supply system. The tank to be installed horizontally in the basement of the school building by the Department ready for connection to the water system. NOTE. Separate prices must be given for each of the items on the quotation forms only. J. D. CHENE. DEPARTMENTAL ENGINEER.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DELCO-LIGHT COMPANY

SUBSIDIARY OF GENERAL MOTORS CORPORATION

CABLE ADDRESS
"DELCO-LIGHT"
ALL CODES USED

DAYTON, OHIO, U.S.A.

MONTREAL SALES BRANCH
438 ST. CATHERINE STREET WEST
MONTREAL, QUEBEC

Montreal, Oct 16, 1928.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Attention Mr. J.D. Chené

Dear Mr. Chené:-

We must be unlucky! When your blank for quotation arrived, the writer was away to Gaspé Peninsula; as our deep well pump was not as per specification mentioned in your quotation and an alternate quotation had to be made up, the document was laid on the writer desk until his return which happened on October the 15th.

We feel really grieved that we were too late, dear Mr. Chené, and beg you to give us another chance of quoting at the first occasion. Our new line of Delco-Light deep well pump with a $\frac{1}{2}$ Horse Power motor sells at \$262. It is a pump that is worth while,

Yours very truly,

DELCO-LIGHT COMPANY.
Montreal Sales Branch.

A. J. Gasse
Manager.

AJGasse/AC

*what don't they
quote now
not for*

DELCO-LIGHT PRODUCTS - FRIGIDAIRE ELECTRIC REFRIGERATION

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa Oct. 4, 1928.

Req. No.

Adirack Junction,

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

Que.

Freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN AN ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon Oct. 12th, 1928.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

Quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named, secured with your order. We will ship within days after receipt of your order.

Sign
here

(c) CANADIAN

THE FAIRBANKS-MORSE COMPANY LIMITED.

Purchasing Agent.

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
	Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) REVISED SPECIFICATION FOR THE FURNISHING OF A PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE GIRLS' SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, COUNTY OF LAPELRIE, QUEBEC. 1. PNEUMATIC water system, having minimum capacity of 90 gallons per hour for a deep well, having a depth of over 100 feet. The pump to be provided with air compressor attachment, driven from the crosshead of the pump, operated by a 1/2 H. P. single phase 110 volt 60 cycle electric motor, of the vertical ball bearing type, coupled to the work shaft and provided with double pull automatic motor control switch. The pump to be connected to 150 gal. pressure tank. # 5445 2. Pressure tank 150 gals. approximately. Pressure gauge, water gauge, check valve, relief valve, with necessary openings for the above mentioned water supply system. Mounted horizontally in the basement of the building by the Department ready for connection Prices must be given for each of the above items only.		
			\$ 280 00
			\$ 95.00

J. D. CHENE.
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Job Adirack
tax included

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Oct. 16, 1928.

Memorandum:

Dr. Scott.

Competitive prices have been obtained from the following firms for the furnishing of a pneumatic water supply system comprising a deep well pump with compressor attachment, electric motor, and a steel water pressure tank for the supplying of water to the girls' school at Caughnawaga, where a number of plumbing and sanitary fixtures are already installed. The installation of this system became necessary on account of discontinuing taking water from the water system at the Mission building across the road, which did not give continuous service. The supply pipe connecting both systems was frozen most of the winter season, and on this account the Department was compelled to pay for the transportation of water. The prices received are as follows,-

Crane Limited, Montreal,	\$294.50
Darling Bros., Montreal,	\$270.00
Canadian Fairbanks Morse, Montreal and Ottawa.	\$375.10

I beg to recommend that the order be placed with the firm quoting the lowest price, and that the installation be entrusted to the Clovis Electric Co., who have already done similar work in other schools on this Reserve at a reasonable charge. The Schools Branch have stated that funds are available to cover this work.

Rehiring
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No

P.Q.

Form 52.

Agent:

POOR
COPY

Nº 4121

Lachine, le 10 octobre

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
12	Coppens Philosophy	1.25 net	15 00	
6	N-D de Namur Church History	.75-10%	4 05	
			19 05	

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

5-1-5



Letter No.....

Office of the Cape Mawaga Indian Agency,

18 OCT 1928 192...

Sir,

Ampt

I enclose herewith Vouchers Nos. 1445,
amounting to \$ 19.05 in favour
of Sisters of St Ann (Procure des Missions)
for Books.

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No.....dated.....

Sam

Your obedient servant,

L. L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Oct. 23, 1928.

Sir,-

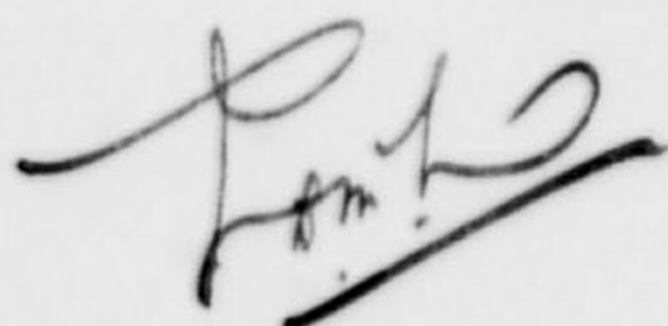
I beg to enclose herewith a copy of an offer placed with Darling Bros. Co. of Montreal, for the furnishing of a pneumatic water supply system at the Girls' School at Caughnawaga.

When the above mentioned machinery has been delivered at the school building, I would ask you to arrange with the Clovis Electric Co. of Montreal for its complete installation under your immediate supervision. The accounts for this work should be sent in here, as soon as the installation has been tested and found to be working satisfactorily.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Oct. 22, 1928.

Dear Sirs,-

gsl

I beg to inform you that your tender of the 12th instant, amounting to \$270.00 for the furnishing of a pneumatic water supply system for the Girls' School at Ojibway, has been accepted, and that you may arrange for the shipment of this machinery with the least possible delay to L. Letourneau, Indian Agent, Adirondack. Accounts in triplicate should be sent to the Indian Agent to his address at St. Constant, for verification and certification, before they are returned here for payment.

It should be understood that the above mentioned machinery will be provided with an air compressor attachment, and that your company will obtain the exact depth of the artesian well at this school, together with any other information necessary, in order that the pump supplied will ensure the proper and continuous operating of the system.

Payment will only be made after the outfit has been thoroughly tested and found to be working satisfactorily.

Yours very truly,

F. H. Paget

F. H. Paget.
Chief Accountant & Purchasing Agent.

Darling Bros. Ltd.

Darling Bros. Ltd.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Ind*

To The Canadian Fairbanks-Morse Coy. Ltd.,
St. Antoine St.,
MONTREAL, P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Oct. 18	For Mechanics' time adjusting one deep well pump at Senior School of the Caughnawaga Indian Reserve	\$31.04
	<i>[Signature]</i>	
	<i>[Stamp: J. McKeen, Departmental Engineer]</i>	
	<i>Sent Oct. 25/28</i>	
	<i>4233</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

[Signature: J. McKeen]
[Signature: J. McKeen] Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE
CANADIAN

FAIRBANKS-MORSE

COMPANY
LIMITED



OCT 5TH-28.

MONTREAL, QUE.

H 9128

INVOICE No.

YOUR ORDER No.

TERMS: NET 30 DAYS.

NO CASH DISCOUNT.

SISTERS ST. ANNE
CAUGHNAWAGA, QUE.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS		LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	NET
	MECHANICS TIME ADJUSTING 1 ONLY DEEP WELL PUMP EQUIPPED WITH					
	3/4 HP MOTOR.					
19	HOURS LABOR	HR	1 25		NET	23 75
	R.R. FARES	EA	25			25
	CAR FARES (CITY)	EA	36			36
	FERRY BOAT	EA	30			30
1	STRAINER	EA	5 65			5 65
1	1 1/2 X 16 NIPPLE GALV	EA	46	46	L.60	18
1	1 1/2 X 2 BUSHING GALV	EA	28	28	L.12 1/2	25
	LIVERY.	EA	30			30
	CAUGHNAWAGA PORT SCHOOL					31 04

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT. OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED.
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the *Cuthnawaga* Indian Agency,

18 OCT 1928

192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1446*,
amounting to \$ *31.04* in favour
of *Fairbanks Morse Coy Ltd.*,
for *adjusting artesian well pump at Senior School*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Louphtoun
Indian Agent.

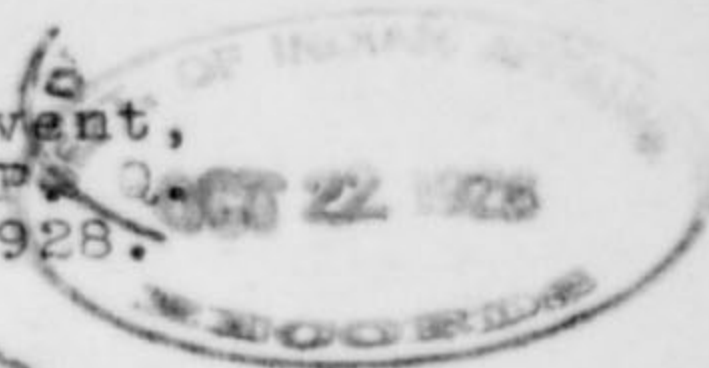
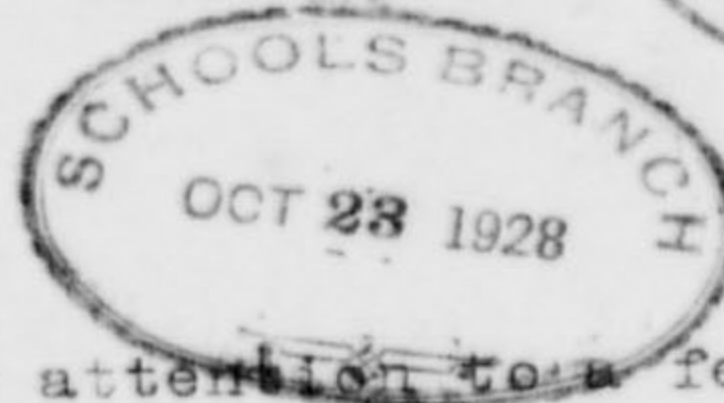
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5
St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P.Q.
October 18, 1928.



[Handwritten signature]
Dear Sir,

May I please call your attention to a few things that probably have been forgotten.

Senior School:—(a) The walls of the auditorium,
(b) The slate slabs in the boys' lavatory,
(c) Telephone installed,
(d) The water system at Kateri School.

*act. auth. Sept 20
done - act. within Oct 23*

I think it advisable to tend to those repairs as soon as possible, because navigation stops between the fifteenth and the twentieth of next month.

With sincere thanks for your past favors, I am,
dear Sir,

Yours respectfully,

Sister M. Rose Anna

Principal

Mr. J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

*Receipt
several accounts*

Ottawa, October 23, 1928.

Madam:

I have your letter of the 18th instant, with reference to improvements at the Caughnawaga R. C. Indian Day School. On the 20th ultimo, Mr. Indian Agent Letourneau was authorized to arrange for the installation of a telephone in the Senior School. An order has been placed for a water supply system for the Kateri School, and, by letter of today's date, Mr. Letourneau is being informed. Concerning the walls of the auditorium and the slate slabs in the boys' lavatory, I will await Mr. Chene's report. He is at Caughnawaga today.

Your obedient servant,

RMP
For

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No. 027

2 Dupuis Freres, Limited

Montreal, Que.,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

Dupuis Frères

RUES 8
DE MON. ERINE, SAINT-ANDRÉ,
SAINT-CHRISTOPHE

MONTREAL,

LE MAGASIN DU PEUPLE

October 15, 1928.

M

Sisters of St. Ann,
Caughnawaga, P. Q.

Le dernier montant
de cette colonne
représente la
balance due

Montant
chargé

Montant
crédité

7 Fillers for Fire Extinguishers @ .75	\$5.25
I Ironing Board	3.95
I Electric Iron (Dover Maid)	5.98
	<u>\$15.18</u>

Handwritten signature

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

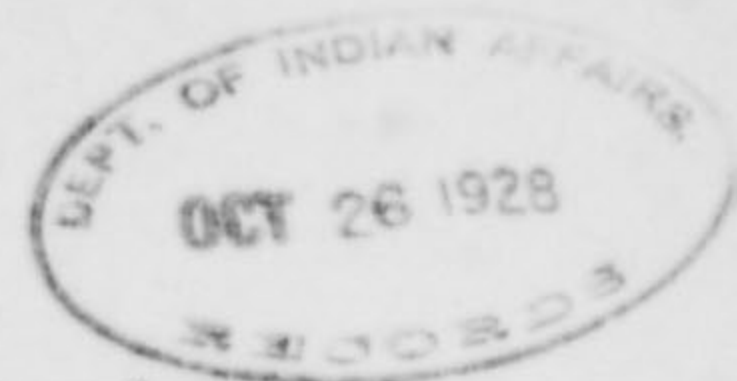
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

25 OCT 1928

192

Adm
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1452,

amounting to \$ 15.18 in favour

of

Deperis Freres Limited

for

articles used in the Caughnawaga Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Aug 16th - 1928
+ Aug 22nd

Your obedient servant,

L. L. L.
Indian Agent.

Sam
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

BEAUFARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

St. Remi,
VALLEYFIELD, P.Q. Oct. 22th. 1928

Sister Marie Rose Alma,
Caughnewaga, Que.

Rev. Sister:-

We are sorry to see that you have to wait so long for those National Hotplates. We phoned to Montreal, and they told us that we will receive them this week

Besides, about the price, there as been an error. Instead of three for \$16.00 it is \$10.00 each. So for not disapointing you too much we thought of making the price of 7.40 each. *Transportation not included.*

If you think you wont be able to take them at that price, kindly let us know it as soon as possible so that we can canceal the order before we receive the goods.

Yours very truly,

A. Tailor

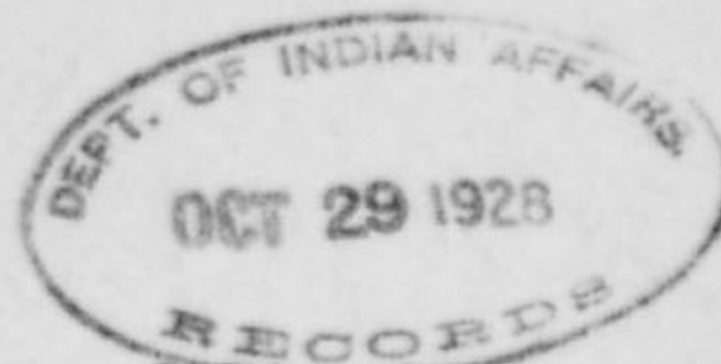
T.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



Sisters of St. Ann
Caughnawaga, P. Q.
October 23, 1928.

Sister Mary Rose Anna
Principal

Dear Sir,

After a long wait of over one month for four unit electric heaters you allowed me to purchase for the Culinary Department, I was informed yesterday that the dealer had made a mistake in the price. The enclosed letter will explain all.

9 Please may I order them without sending quotations so as not to cause further delay; I can purchase the McClary heaters at an approximate price of \$8.00 transportation prepaid and prompt delivery assured.

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Anna
Principal.

Mr. J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5.

*Accepted
see under*

Ottawa, October 31st, 1928.

Madam:

I have your letter of the 23rd instant, relative to the four unit electric heaters which you were authorized to purchase for the culinary department in the Central School on the Caughnawaga Reserve.

You may arrange to obtain these hot plates, at the lowest possible cost, either from the McClary Company or from the Beauharnois Electric Company. We note that the Beauharnois Electric Company will supply the heaters for the price of \$7.40, transportation not included.

Please forward an account, in duplicate, which you should hand to Mr. Agent Letourneau to be certified and forwarded to the Department for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLean

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

J. D. McLean
for
Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.

To.....Jas. A. Ogilvey's Limited.....

P.O.Box No. 99 Station 11

Montreal, Que.

4603

found correct.

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

JAS. A. OGILVY'S LIMITED

No. 1000

DRY GOODS, CARPETS, FURNITURE

MONTREAL, SEPTEMBER 29th.

1928

SOLD TO SISTER MARIE ROSE ALMA.

ST. ANNES CONVENT.

CAUGHNAWAGA. P.Q.

TERMS:

ORDER NO.

REQ. NO.

DATE	ARTICLES	DEBIT AMOUNT	CREDIT AMOUNT
1928			
SEPT. 29	1 SET 1.40		
	1 PLATE .25		
	1 CAKE PLATE .65		
	1 SUGAR & CREAM .50		
	2 DISH .70		
	1 DISH. .65	4.15	
	1 TEA POT 1.50	1.50	
	1 SET BOWLS .65	5.65	
		1.35	
	2 CUPS & SAUCERS .35 .70	\$7.00	

A C R

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

JAS. A. OGILVY'S LIMITED

DRY GOODS, CARPETS, FURNITURE.

MONTREAL,

MONTH OF

ACCOUNT No. WHOLESALE.

SISTER MARY ROSE ALMAH
ST. ANNES CONVENT.
CAUGHNAWAGA. P.Q.

CHARGE ACCOUNTS DUE WHEN RENDERED.

YOUR CANCELLED CHEQUE IS A VALID RECEIPT.
TEAR OFF THIS SLIP AND ENCLOSE WITH YOUR CHEQUE TO ASSURE CREDIT BEING GIVEN TO PROPER ACCOUNT NUMBER.

JAS. A. OGILVY'S LIMITED

DATE	PARTICULARS	DAILY PURCHASES	GOODS RETURNED AND CASH PAID	BALANCE PAY LAST AMOUNT IN THIS COLUMN
1928				
SEPT.	TO AMT. OF ACCOUNT RENDERED			
10	WOOL.	5.75		
	1 PG. BRAID.	.60		
	27 BIAS.	4.05		
	31 1/2 YDS. RIBBON .15	1.58		
	3 BOLTS. .60	1.80		
	1 BOLT.	.85		
	3 APRONS. .65	1.95		
	1 CAP	.39		
	1 APRON.	1.80		
	24 WOOL .20	4.80		
	1/2 LB. WOOL 4.80	2.40		
	3 WOOL .5	.15		
	12 NEEDLES. .15	1.80		
	12 SETS NEEDLES. .10	1.20		
	1 BOOK. .25	.25		
	2 DOZ. BROCHET HOOKS 1.00	2.00		
	2 DOZ. COTTON .90	1.80		
	1 DOZ. NEEDLES.	.50		
	2 BOX. M.C.K. 2.25	4.50		
	EMBROIDERY HOOPS.	4.00		
	1 PATTERN	.30		
	1 PATTERN	.30		
	1 PATTERN	.25		
	1 PATTERN.	.35		
			JWS	✓
				42.57.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

81 OCT 1928

192

Asst
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1461*,
amounting to \$ *49.57* in favour
of *Jas. A. Ogilvey's Limited*
for *Kitchen utensils and sewing material at Senior School*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *5-1-5* dated *August 22nd 1928*

Your obedient servant,

[Signature]

[Signature]

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Act*
Treaty No. _____

Department of Indian Affairs

To Rev. Sister Superior
Indian Day Schools,
Caughnawaga,
P.Q.

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1928			
Oct.	31	For disbursements in connection with the washing of storm windows at the various schools and teachers' residence of the Indian Village of Caughnawaga	\$29.60
		TOTAL, <i>JW</i>	

sent Nov. 8/28.
4602

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J. W. Shore

[Signature]

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*



5-1-5



Letter No.....

Office of the..... *Caughnawaga*..... Indian Agency,

cc J. A.

81 OCT 1928

192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1457*.....,

amounting to \$ *29.60*..... in favour

of *Rev Sister Superior of Indian Day Schools*
for *disbursements in connection of washing storm windows*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

OK
[Signature]

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

[Signature]

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

Dupuis FrèresRUE SAINTE-CATHERINE, SAINT-ANDRÉ,
DE MONTIGNY ET SAINT-CHRISTOPHE

MONTREAL,

LE MAGASIN DU PEUPLE

22 OCTOBRE 1928.

M

REV. SOEURS DE STE ANNE,
CAUGHNAWAGA? P. A.Le dernier montant
de cette colonne
représente la
balance due

		Montant chargé	Montant crédité
2	PLATS SALADE	\$.95	
4	CASSEROLES	1.95	
I	RAIN MARIE	1.45	
I	BOUILLOIRE ALUMINUM	2.10	
I	CUILLER A POT	.35	
I	PASSOIRE-PORTE	.53	
3	LECHEFRITE	1.98	
2 PQT	LAINE D'ACIER	.40	
I	GOBELET DE CUISINE	.68	
I	CARAGE POUR VINAIGRE	.30	
1 DOZ	Verres	.60	
2	PLATEAUX A GATEAUX	.70	
I	BOL A CONSERVER	.69	
I	POT EN VERRE	.95	
2	MOULES A GATEAUX	.70	
I	TAMIS FIN	.15	
I	TRANCHE BOISSE DE TERRE	.15	
I	PORTE SAVON	.25	
I	COUTEAU A PAIN	.30	
I	CUILLER A ARROSER	.25	
I	OUVRE BOUTEILLE	.29	
I	CASSE-NOIX ET PIQUES	.95	
I	ASSIETTE A PAIN	.29	
I	GRATTOIR	.13	
3	PLATS A POUDING	.98	
3	BOLS A DEHELIER	1.35	
I	PLAT A LEGUME	1.95	
I	BONBONNIERE	.39	
5 VG	PRELART	2.75	
		\$72.86	

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

Dupuis FrèresRUE SAINT-CATHERINE, SAINT-ANDRÉ.
DE MONTIGNY ET SAINT-CHRISTOPHE

MONTREAL, 22 OCTOBRE 1928. LE MAGASIN DU PEUPLE

M Rev. Soeurs de Ste Anne.
Caughnawaga, P. Q.Le dernier montant
de cette colonne
représente la
balance due

			Montant chargé	Montant crédité
I	BOITE A FARINE	(100 LBS)	\$2.95	
I	BOITE A SUCRE	(100 LBS)	2.95	
I	SOUPIERE		.85	
5	VGS TOILE CIRE	20	1.00	
1	DOZ ASSIETTES SOUPE		1.72	
1	DOZ ASSIETTES THE		1.50	
1	DOZ TASSES SOUCOUPES		.98	
1	DOZ ASSIETTES		.63	
1	DOZ ASSIETTES GRUAU		.93	
1	DOZ ASSIETTES FRUITS		.48	
1	DOZ ASSIETTES DERS.		.75	
1	DOZ ASSIETTES A SOUPER		.88	
2	PLATS		.70	
I	PLAT		.45	
2	POTS A LAIT		.70	
I	JARRE EN GRES		.98	
I	CABARET		.65	
I	SECHOIR		.35	
I	SERIE CUIILLERS		.50	
I	CAFETIERE		1.35	
I	FOUET		.25	
I	ENTONNOIR		.30	
I	PRESSE PATATE		.69	
I	SAS		.25	
18	MOULES ASS'T		1.35	
9	POELES DIFF. GRANDEURS		2.43	
3	COULOIRS		1.15	
4	SOUS PLATS		.80	
6	ROULEAUX POUR PATE		1.50	
I	DOZ COUTEAUX		1.30	
I	DOZ CUIILLERS NO 21		4.50	
2	COUVERCLES		.70	
2	PLATS		.85	
I	HACHE VIANDE		1.95	
2	PORLONS		1.00	
I	PELLE		.08	
I	BOITE COUPE LEGUMES		1.00	
3	POIVRIERES ET SALIERES		.90	
4	RAPE		.80	
2	COUPE PATE		.20	
4	MESURES		.60	
1	DOZ COUTEAUX A LEGUMES		2.10	
I	MARMITE		1.85	

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPoor
copy

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

RUE SAINT-ANDRÉ
DE MONTIGNY 1RUE SAINT-ANDRÉ
DE MONTIGNY 1

MONTREAL

Dupuis Frères

LE MAGASIN DU PEUPLE

M

October 15, 1928.

Sisters of St. Ann,
Caughnawaga, P. Q.Montant
chargéMontant
créditéLe dernier montant
de cette colonne
représente la
balance due

12	Balls Cotton	@.05	\$.60
1½ dz	Towels for Embroidery		3.00
25 yds.	Unbleached Cotton	@.21½	5.38½
10 yds.	Linen Crash	@.20	2.00
20 yds	Creton 3/75	@.35	7.00
1 Bdl.	Drill Remnts 20 yds	@.22½	4.50
			<u>\$22.48</u>

JWJ

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

5-1-5



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

81 OCT 1928

192

Sir, *adjet*

I enclose herewith Vouchers Nos. 1462,
amounting to \$ 95.34 in favour

of Depeuis Freres Limited

for Kitchen utensils + sewing material needed at
Senior school

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated August 22nd 1928

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

OK
[Signature]
Pay
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

To General Steel Wares Limited

187, Deliske Street

Montreal, P.Q.

Per m. 8/28
4600

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Form No. 2066
THE SHEET METAL PRODUCTS CO.
OF CANADA LIMITED
THE McCLARY MANUFACTURING CO.
THE THOS. DAVIDSON MFG. CO. LIMITED

GENERAL STEEL WARES LIMITED

INV. NO.

Invoiced from MONTREAL
Shipped from

Date SEPT. 25/28 Ord. Rec. 1818
Via EXPRESS PREPAID I. B.

SOLD ST ANN'S CONVENT
CAUGHNAWAGA
QUE.,

INV No C 1113

Salesman 42
Car #

Your Order #
F. O. B.

Shipped to
Terms 2% 30 DAYS.

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	AMOUNT
12 DOZ.	100 PREM. STRT SAUCE PANS.	6/12 0.51	
12	35 COL. D EEP STEW PANS.	7.14 0.59	
12	7 W E PUDD PANS.	4.34 1.99	
12	1 PT. W.E. LONG HDLE. DIPPERS.	4.08 0.34	
12	5 MOLASSES MUGS.	11.90 0.99	
12	15 COFFEE POTS.	14.25 1.19	
		2.18	
	LESS 33 1/3% =		1.45
12 DOZ.	9 1/2 GLOBE TEA POTS. GREEN	7.88 0.66	
12	20 W E MIXING BOWLS.	7.05 1.18	
12	3 GRAVY LADLES.	2.85 0.24	
1	6 TIN PIE PLATES.	9.25GR 0.77	
		2.19	
	LESS 33 1/3% =		1.46
12 DOZ.	6 TIN APPLE CORES	1.18 0.09	
12	10 IX JELLY CAKE PANS.	1.95 0.16	
12	25 GRAY BREAD BOX.	26.35 2.19	
	LESS 33 1/3% =		2.35
12 DOZ.	GREY STERLING CAKE BOX.	11.34 0.95	
12	SETS DUTCH CEREAL SETS.	16.38 1.36	
12	SPIDE	8.19 0.68	
12	0 GALV. GARBAGE PAILS.	14.40 1.20	
	LESS 33 1/3% =		0.80
12 DOZ.	123 WIRE FLESH FORKS.	1.20 0.10	
12	787 SINK BRUSH.	1.75 0.15	
12	35 NICKEL SILVER FORKS.	2.00 2.00	
1	900 TEA SPOONS/	0/25 0.25	
12	305 CLIMAX BREAD KNIVES.	2.00 0.17	
12	35 STEAK HAMMERS.	2.25 0.19	
12	2 LEMOM SQUEEZERS.	1.15 0.09	
12	PERFECTION CAN OPENERS.	1.45 0.12	
12	DOZ. 1 BOTTOM DISH MOPS.	0.85 0.43	
1	SET MEASURES WITH PIECED.	3.70 3.70	
	GOVERNMENT STAMPING	0.40	
		0.40	TOTAL 19.5

40123 We will not receive goods returned without our consent. If any error or damage advise us promptly. DO NOT SIGN RAILWAY RECEIPT WITHOUT FIRST CAREFULLY EXAMINING AND COUNTING PACKAGES. MARK SHORTAGE OR DAMAGE ON RAILWAY RECEIPT BEFORE SIGNING.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

STATEMENT
GENERAL STEEL WARES
LIMITED

Form 2085

MONTREAL.....

SEP 29 1928.....

Mr Amos Cauchant
Caughnawaga
Que

Settlements expected Monthly either by Cash, Note or Draft. Interest at current renewal rates on all overdue accounts.

DATE	DEBITS	CREDITS	BALANCE
		SEP 25	19.15 +
			80
			<u>19.95</u>
	Draper's Ltd		72.85
	J A Ogilby's Ltd		1.00
			#99.80

We will draw on you.....for \$.....less 2%.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POC
COP



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

31 OCT 1928

192

AMJ
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1460,
amounting to \$ 19.95 in favour
of General Steel Wares Ltd.
for Kitchen utensils

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated August 22nd 1928

Your obedient servant,

W. J. Buchanan
Indian Agent.

J. K. Ross
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Seth*
Treaty No. _____

Department of Indian Affairs

To The Canadian Fairbanks-Morse Coy, Ltd.,
St. Antoine Street,
Montreal, Que.,

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Oct. 31	For the second time in adjusting deep well automatic pump at the Senior School of the Caughnawaga Indian Reserve.....	\$14.32
	<i>[Signature]</i>	
	<i>4599</i>	
	<i>sent Mr. 8/28.</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

[Signature]

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY LIMITED



MONTREAL, QUE. Oct. 11, 1928.

FILE NO. H-9855.

ORDER NO.

TERMS: NET 30 DAYS.

NO CASH DISCOUNT

Soeurs de St. Anne,
Caughnawaga, Que.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS

INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

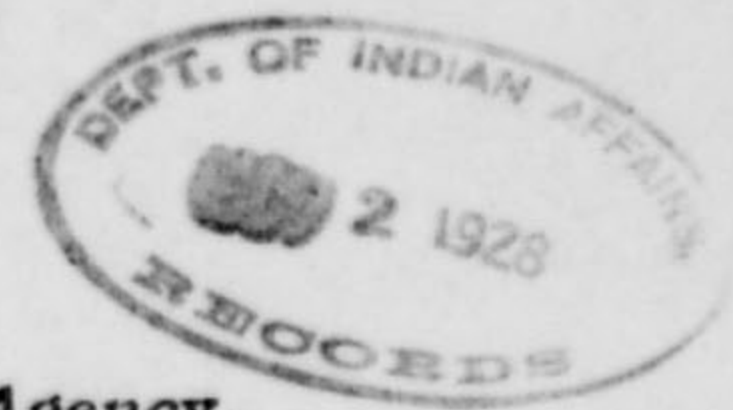
QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE		GROSS EXTENSION		DISCOUNT	NET	
	Mechanic's time adjusting deep well pump.							
10 $\frac{1}{2}$	Hrs. Labour, per Hr.	1	25				13	44
	Car Fares,		48					48
	Ferry Boat,		40					40
							14	32
KF.								

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT, OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED
REFER TO DATE AND FILE NUMBER OF INVOICE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the..... Caughnawaga Indian Agency,

8 1 OCT 1928

192...

Ames
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1463,

amounting to \$ 14.32 in favour

of The Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.

for adjusting a deep well automatic pump
a School School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

L. Sturges
Indian Agent.

Samuel J. Smith

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

J-1-J

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 31 1928
RECORDED

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
October 29, 1928.

My dear Mr. Ferrier,

If I remember well, it is your intention to have toboggan slides built at the Senior School, because the pupils of that school have absolutely no playground apparatuses.

I have made inquiries as to the cost for the materials required and the labor. For two immovable slides -- one for the boys and one for the girls -- about sixteen feet high, good quality wood, an approximate price of \$100.00 was given.

Should a favorable decision be given I shall see that the work is performed well and economically.

It would be advisable to consider this subject at once because much lumber will be required and boats stop crossing about the 20th of November.

Yours respectfully,

Sister M. Rose Alma
Principal.

SCHOOLS BRANCH
NOV 5 1928

Mr. Russell Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Education,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Accepted
see under

Ottawa, November 6, 1928.

Madam:

I have your letter of the 29th ultimo, with reference to toboggan slides at the Senior School, Caughnawaga. As there will be some danger of accident in connection with this equipment, I believe it advisable to have Mr. Indian Agent Letourneau secure a resolution of the Indian council, asking the Department to supply the equipment, before any action is taken. Please inform him of this letter.

Your obedient servant,

J.D.M.
J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

M.R.A.
P.M.
Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No. *bhave*

W. A. C. C.
Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

81 OCT 1923

192...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1456*,

amounting to \$ *94.53* in favour

of *Bruno Pilon*

for *various repairs & alterations at Senior School*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

L. J. Pilon
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Department of Indian Affairs

Vote No. *Sete*
Treaty No. *R*

To *J. Theoret*,
c/o Rev. Sister Superior, Day School
~~160 St. Peter's Street~~
CAUGHNAWAGA
Quebec, P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
Oct. 31	For the making of cupboards for the typewriters' room at the Senior School of the Caughnawaga Indian Reserve,	
		\$50.00
	<i>4656</i> <i>per 22-10/28</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct

Form 52.

J. Theoret

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TELEPHONE 473

J. THEORET

ENTREPRENEUR
:: GENERAL ::
CONTRACTOR

1608 NOTRE DAME,

LACHINE, le 27 Août 1929

Remoises dans salle de
dactylographie pour couture
\$50.00

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



Letter No.

Office of the *Laughnawaga* Indian Agency,

31 OCT 1928 1928
.....192..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1455*,

amounting to \$*50.00* in favour

of *J. Theoret*

for *the making of cupboards. Seiving Class Room Senior School*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Loup Stoumeau
Indian Agent.

Recommend for payment

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Sam Jones

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No

To Reverend Sister Mary Rose Alma
Superior of the Indian Day
Schools
Caughnawaga, Que.,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. W. Shore

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

POOR
COPY

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P.Q.
October 29, 1928.

My dear Sir,

The letter sent you October 8, evidently has
gone astray.

Traveling expenses to Ottawa and return, for
two Sisters:-

Caughnawaga to Adirondack Station	\$1.00
Adirondack to Montreal	.80
Montreal to Ottawa	12.90
Dinner and supper	4.15
Taxi	3.50
	<u>\$22.35</u>

Please accept our sincere thanks for your
many kindnesses in our behalf.

Yours respectfully,

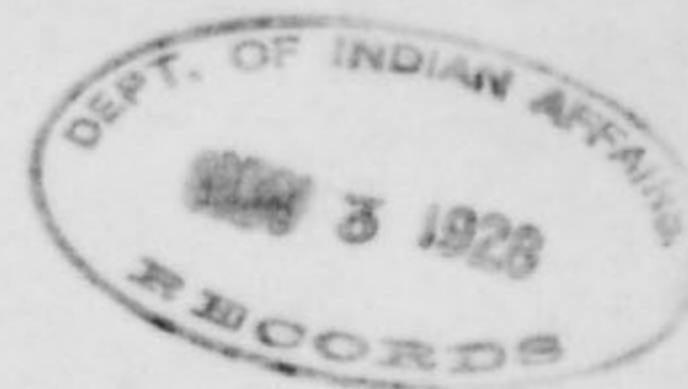
Principal.

Mr. Russell Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

7 NOV 1928

192

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1466,

amounting to \$ 22.35 in favour

of Rev Sister Superior Caughnawaga Indian Day School
for traveling expenses to Ottawa & return

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

L. J. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No

Que.

TOTAL.

found correct.

Agent.

POOR
COPY

N^o 4079

Lachine, le oct 27 192 8



SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE

Cauglimaraga

Doit à **LA PROCURE DES MISSIONS**

Date

DÉTAIL

Dt

Ct

Balance

*Pour blanchissage
pour sept et octobre.*

40 00

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



Letter No.

Caughnawaga

Office of the

Indian Agency,

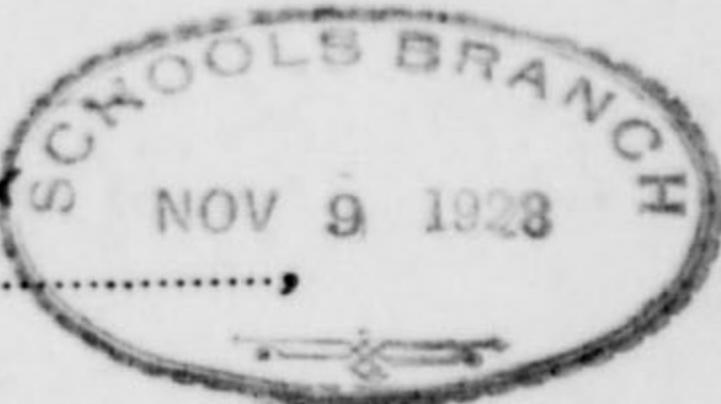


Sir,



31 OCT 1928 192...

I enclose herewith Vouchers Nos. 1458,



amounting to \$ 40⁰⁰ in favour

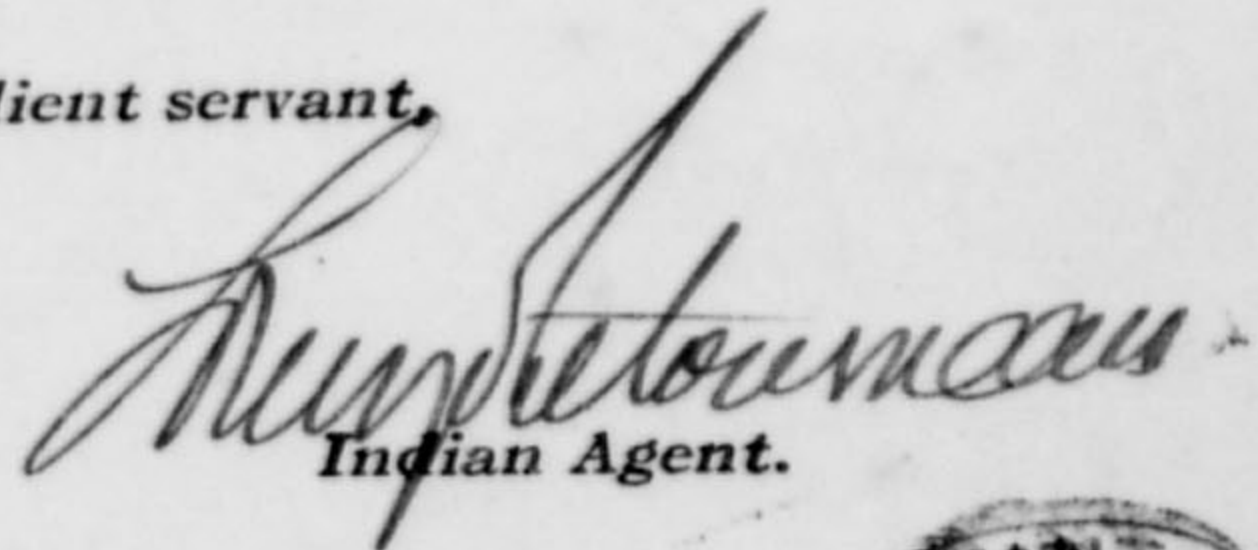
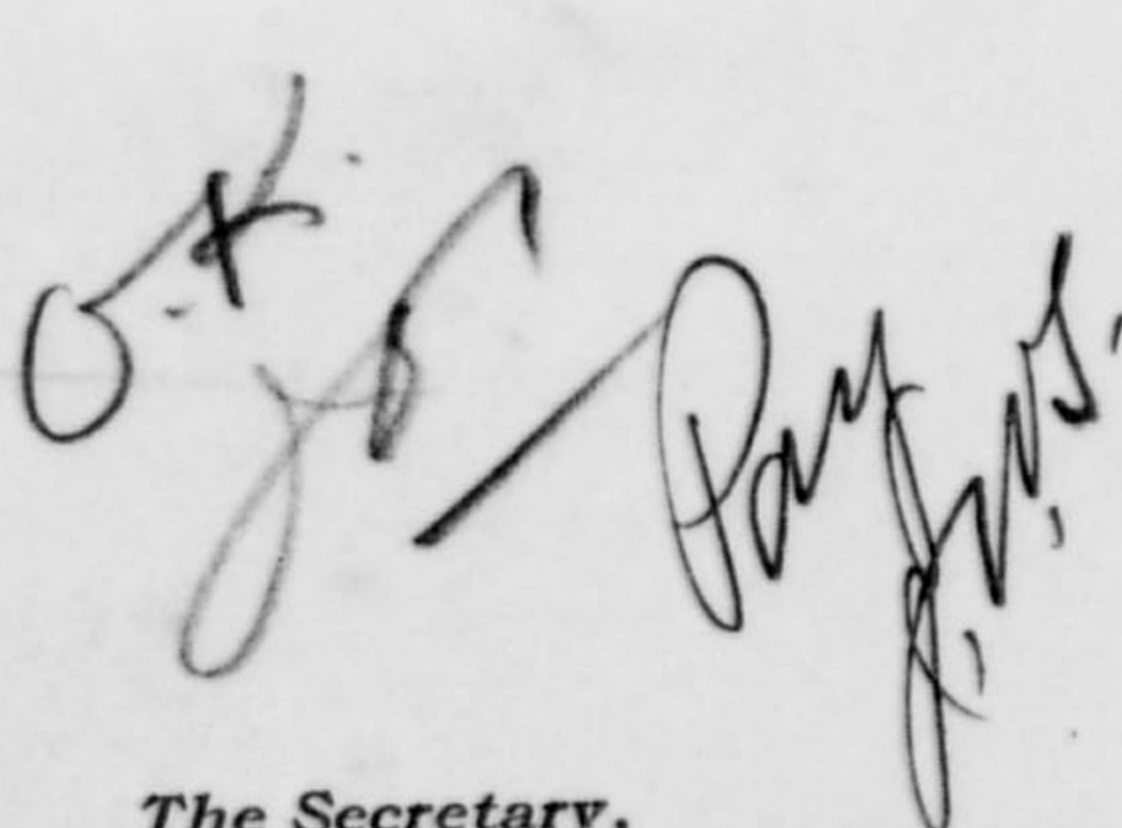
of Procure des Missions

for laundry September + October 1928

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-15 dated Aug. 31-1927.

Your obedient servant,



Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OD. FORTIN

CONTRACTEUR DE PUIITS ARTESIENS

WELLS DRILLER

MONTREAL, P. Q. 9 novembre 1925

Mr J D cherie ingénieur
 du département indien Affairs
 monieur ges après que vous vau^{ottawa}le fai
 faire trois puits sur la rue principale
 de Caughnawaga je vous donne ma ramurion
 je ferai rest puits de 6 pouce diametre
 le cairne fourni par moi le puits pour
 a recevoir la pompe je vous ferai rest
 puits au prier de \$4.00 pour les trois
 puits a mes frais je charge pas de la
 pompe sur se prie au au contras après
 fait \$1800.00 pour les trois a mes frais
 par de pompe je met frais a faire
 cette ouvrages unita atarise
 votre tous

O. H. Fortin
 Well Driller

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy

Sch
R

Treaty N

St-Antoine Street,

Montreal, P.Q.

Departmental

Sent Nov. 16/28

4744

EXAMINED and
found correct.

found correct.
J. W. Moore

Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE
CANADIAN

FAIRBANKS-MORSE

COMPANY
LIMITED



MONTREAL, QUE., OCT. 1ST 1928

INVOICE No. H 8361

YOUR ORDER No.

TERMS: NET 30 DAYS.

NO CASH DISCOUNT.

SISTER ST. ANNES (SCHOOL HOUSE)
CAUGHNAWAGA, QUE.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	NET
6½	REPAIRINS H. W. PLANT & PUMPING OUTFIT HOURS LABOR PER HR CAR FARES FERRY BOAT LUNCH	1 25 24 20 65			8 13 24 20 65 9 22
	DITTO				

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT, OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED.
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5



Letter No.

Mr. C. J. ...
...

Caughnawaga



Office of the Indian Agency,

7 NOV 1928 7 NOV 1928
..... 192

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1468
amounting to \$ 9.22 in favour
of The Canadian Fairbanks-Morse Company, Ltd.,
for repairing the pump at Senior School,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Ray ...

Your obedient servant,

Lightburn
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No

To.....
Alfred Eaves Limited

515 McGill Street,

Montreal, P.Q.

Sent Nov. 16/28
 4743

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

.....
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

STATEMENT
ETAT DE COMPTE

TELEPHONE:
MAIN 7318-7319

515 MCGILL STREET

MONTREAL, *Nn.* 192*8*

M. Soeur St. Anne. of Soeur Rose Anna
Laughawaaga Oue.

IN ACCOUNT WITH
DOIT A

ALFRED EAVES LIMITED

WHOLESALE AND RETAIL JEWELLERS

... BIJOUTIERS EN GROS ET DÉTAIL ...

Sept. 11 Acct. Rend.
Mdse.

105.00

JW

We have drawn upon you for the above amount at

Nous avons émis traite sur vous au montant plus haut mentionné à

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

PO
COF



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

Curst
November 8th 1928

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1471.....,
amounting to \$ 105.00.....in favour
of Alfred Eaves Limited.....
for seven classroom clocks,.....

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated Aug. 16, 1928

Pay
Your obedient servant,

Leuph... ..
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.

B

80. - 11th Avenue

LACHINE, P.Q.

Recommended for Payment,
R. Schenck
Departmental Engineer.

4742
16/28

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Frank A. Townsend

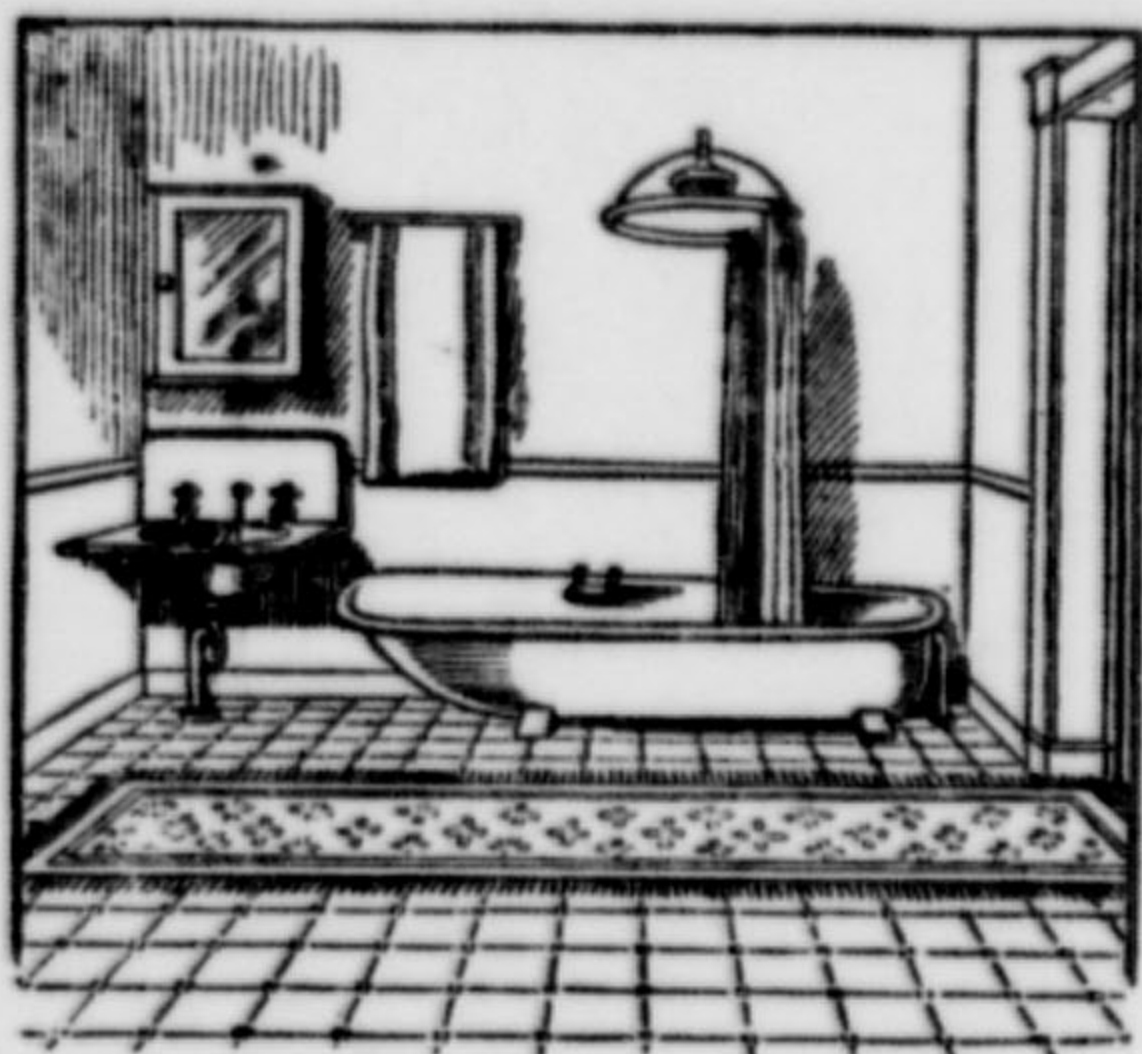
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, *29 Sept* 192*8*

M. *Robt. S. St. Laurent*

Campbell

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER-ROOFER

*Sept 26 Payer Brault avec chèque
dans boîte aux lettres
pour Content*

55.2

Jes

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

STATEMENT

OWEN SOUND, CANADA

5-1-5-

Oct 31 1928

Department of Indian Affairs.
Ottawa, Ontario

Ottawa, Ontario

Curt

THE NORTH AMERICAN BENT CHAIR CO., LIMITED

INTEREST AT EIGHT PERCENT ON RENEWALS.

Oct 6 To Mass

8665

86	65
----	----



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

PO
CO

THE CANADIAN **FAIRBANKS-MORSE** COMPANY LIMITED



ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY
NOT TO INDIVIDUALS.

84 TO 96 ST. ANTOINE STREET
MONTREAL, QUE.

5 novembre, 1928.

INDIAN AGENTS OFFICE
AT ST. CONSTANT, QUE.
8 NOV 1928
Received
L. Lefebvre
Indian Agent

Soeurs de la Congrégation de Ste Anne,
Caughnawaga,
P.Q.

Révérèndes Soeurs;-

Notre M. Guy nous dit que si vous installez un cylindre avec connexion de 2 $\frac{1}{2}$ " vous obtiendrez de meilleurs résultats, mais vous devrez aussi changer votre tuyau de 1 $\frac{1}{2}$ " pour du tuyau de 2 $\frac{1}{2}$ ". Le prix de ce cylindre avec 30 pieds de tuyau galvanisé est de \$53.00 F.A.B. Montréal.

Ce prix ne comprend pas le temps et les dépenses de M. Guy ou d'un autre de nos mécaniciens pour faire cette installation, et le coût de ces changements dépendra du temps que cela prendra.

M. Guy nous dit aussi que les cuirs du piston sur le cylindre à pression étaient secs et après les avoir laissé tremper la pompe fonctionnait très bien. Evidemment votre homme n'est pas très familier avec cette pompe car il aurait pu éviter ce trouble.

C'est la troisième fois que M. Guy se rend chez vous pour remédier à des troubles du même genre et que nous ne pouvons pas attribuer à un défaut dans la construction ou le matériel de la pompe, et par conséquent nous espérons que lorsque vous recevrez nos factures vous les approuverez pour paiement.

Bien à vous,
THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE CO. LIMITED.

R. H. Soudy
Gérant. Dept. des engins.

RD/AB.
MONTREAL, QUEBEC, SAINT JOHN, OTTAWA, TORONTO, WINDSOR, WINNIPEG, REGINA, CALGARY, VANCOUVER, VICTORIA
FATORIES-TORONTO AND SHERBROOKE.

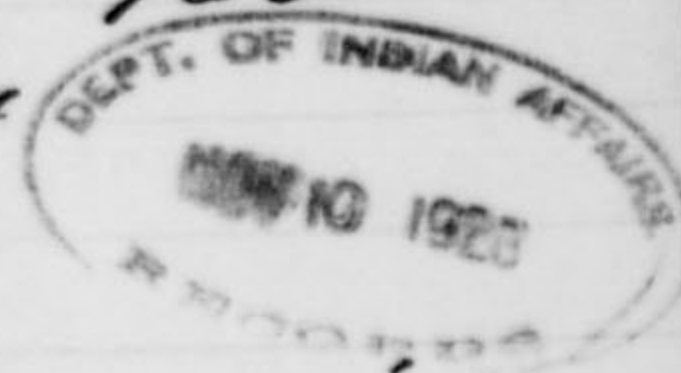
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5
Translation

Rev. Sisters of St. Ann's Congregation
Ongahawaga, P.Q.
Reverend Sisters. -



Our Mr. Guy tells us that if you installed a cylinder with connections of $2\frac{1}{2}$ in. you would obtain better results, but you will have also to change the pipe of $1\frac{1}{2}$ for a $2\frac{1}{2}$ in. one. The price of this cylinder with 30 ft. of galvanized pipe is \$53.00 F. V. B. Montreal.

This price does not comprize the time and expenses of Mr. Guy or any other of our mechanics who may have to do the installation, and the cost of the change will depend on the time that it will take.

Mr. Guy tells us also that the leathers of the piston on the compression cylinder were dry and after he had them soaked the pump was working very well. Evidently your man is not very familiar with this pump or he should have avoided this trouble.

This is the third time that Mr. Guy goes to your place to look over troubles of the same kind and which cannot be attributed to a defect in the construction or the material of the pump, consequently we hope that when you receive our account you will approve it for payment.

Yours truly
The Fairbanks Morse Co Limited
per R. Desautels

5-1-5.

*Mr. [unclear]
See under*

Ottawa, November 16, 1928.

Sir:

I have to refer you to official letter of July 28th, 1928, informing you that an order was being placed with the Pyrene Mfg. Co. of Canada Ltd., Toronto, to supply, for the use of the Central School, the following fire extinguishers: -

- 2 - 5 Gal. pump tanks,
- 3 - 1½ Qt. Pyrene extinguishers.

The above firm have requested payment covering the cost of these extinguishers, and I have to request that, if you have this account on hand, you will certify same at once and send it to the Department.

Your obedient servant,

J. D. McLean

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

[Signature]
[Signature]
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*
Treaty No. *8*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Fairbanks-Morse Company, Limited
St-Antoine Street,
Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1928		
nov. 14	For the 4th and 5th time adjusting trouble with deep well pump at the Senior school of the Caughnawaga Indian Reserve, as per two attached accounts, in duplicate, \$7.44 and \$6.38	\$13.82
	<i>JMS</i>	
	<i>5789</i> <i>Int 29, 92, 28</i>	
	Recommended for payment, <i>J. S. McKinn</i> Departmental Engineer.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. W. Hore

L. H. Hore

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE
CANADIAN

FAIRBANKS-MORSE

COMPANY
LIMITED



MONTREAL, QUE., NOV. 6TH 1928

INVOICE No. J 2431

YOUR ORDER No.

TERMS: NET 30 DAYS

NO CASH DISCOUNT.

SOEUR ST. ANNE,
CAUGHNAWAGA, QUE.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	NET
5	ADJUSTING TROUBLE WITH DEEP WEEL PUMP HOURS LABOR PER HR LUNCH CAR FARE FERRY BOAT	1 25 75 24 20			6 25 75 24 20 7 44
GB					

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT, OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED.
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER.

THE
CANADIAN

FAIRBANKS-MORSE

COMPANY
LIMITED



MONTREAL, QUE., OCT. 31ST 1928

INVOICE No. J 2227

YOUR ORDER No.

TERMS: NET 30 DAYS

NO CASH DISCOUNT.

SOEURS ST. ANNE,
CAUGHNAWAGA, QUE.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	NET
4 3/4	ADJUSTING TROUBLE WITH DEEP WELL PUMP HOURS LABOR PER HR FERRY BOAT CAR FARES	1 25 20 24			5 94 20 24 6 38
GB					

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT, OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED.
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No. *[Handwritten signature]*

Office of the *Mr. [Handwritten signature]* Caughnawaga Indian Agency,

November 14th 1928

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1473

amounting to \$13.82 in favour

of Fairbanks-Morse Company Limited

for adjusting trouble with deep water pump at Senior School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Sent 29/11/28* dated

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

Recd. Please do not pay this check as I would like to investigate the matter when again at Caughnawaga.
The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.

Pyrene Manufacturing Company, Ltd.,

1197, King Street West,

Toronto, Ont.,

sent Nov. 28/28.
4993

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

Remyelbourne

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PHONE LAKESIDE 9176

Pyrene Manufacturing Company

OF CANADA LIMITED

1197-1207 KING ST. WEST

SHIP TO

Sister Mary Rose Alma,
Adirondack Junction,
Quebec. **Toronto**

Our No. **E730-9**

Your No.

Date Ship'd **JUL 31 1958**

Ship'd From **Toronto**

Ship'd Via **Frnt. Prepaid**

Salesman

TERMS NET 30 DAYS

SOLD TO

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

2	Accurate 5 Gal. Pump Tanks	11.97
2	" Non-Freeze Charges	1.71
3	Pyrene Extinguishers 1½ qt.	10.01

Freight Toronto to Adirondack

Sales Tax Included

23	94
3	42
30	03
57	39
1	38

5877 ~~58.89~~
JWS

5100-10M-10-27

Our responsibility ceases when goods are delivered in good condition to carrier.
No goods accepted for credit unless return is authorized by home office.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the Kaughnawaga Indian Agency,

6 AUG 1928

192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1404,
amounting to \$ 58.24 in favour

of Pyrene Manufacturing Co. of Canada
for 5 extinguishers for use at Salmon School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated July 28th 1928

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs

M. Létourneau

Ottawa

Aug 14/28 19.....

Please certify the enclosed account.
Also forward receipt for freight charge
to amount of \$1.⁵⁰ and return to
Dept as soon as possible.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

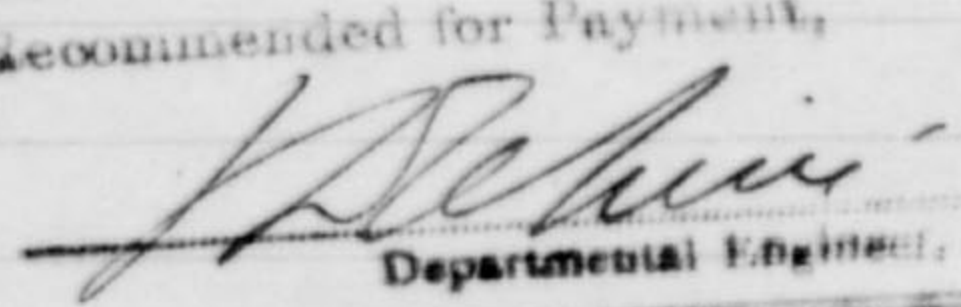
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

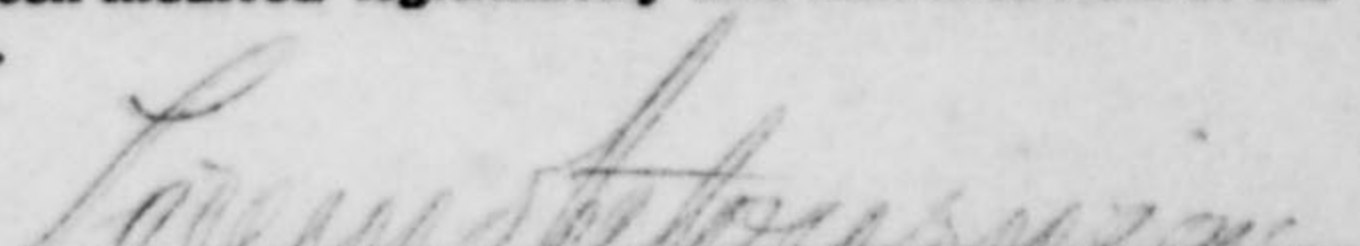
Vote No.
Treaty No.

Department of Indian Affairs

To Clovis Electric Co. Limited
494, St. Catherine St, East,
Montreal, P.Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928 Oct. 12	For the necessary wiring for the installation of one electric range etc., in the Domestic Science Classroom at the Senior School, Caughnawaga, also a separate wiring for the operating of an electric heater in the same school and other electrical installations and repairs to the wiring of the boiler room, as per attached statements, in duplicate	\$356.63
Recommended for Payment,  Departmental Engineer. 4666 Per Mr. 13/28.		TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.


Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MONTREAL

M Ecole de Caughnawaga,
Rév. Soeurs Sainte-Anne, Caughnawaga,

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIEN

SPECIALITE : Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY : Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

7J-

Quotat. Contrat pour l'installation d'une serrure électrique, et d'une prise de courant dans le bureau de la Rév. Soeur Supérieure,

16.75

16.75

MONTREAL, 19 septembre,

M Ecole de Caughnawaga,
Rév. Soeurs Sainte-Anne, Caughnawaga, Qué.

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE : Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY : Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

7J-490	1 only	junction box 4" $\frac{1}{2}$ " K.O.	.18	
	1 "	blank cover 4"	.10	
	10 ft.	reinforced cord	.50	
	1 only	porcelain keyless socket	.45	
	1 "	extension 4" for junction	.50	
	1 "	special outside button (door)	1.75	
	1 "	tape & solder	.55	
	6 ft.	pipe	1.50	
	6 hrs.	labor	5.10	10.63

(réparation dans la chambre des fournaises, & réparation du bouton exté-
(rieur d'entrée principale. - autorisées par M. Chénier)

MONTREAL, 3 septembre, 1928

M Ecole de Caughnawaga,
Rév. Soeurs Sainte-Anne, Caughnawaga, Qué.

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIEN

SPECIALITE : Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY : Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

7J-460	1	permis et inspection RE: installation des poeles électriques	2.70	
7J-492	1	permis et inspection RE: installation du heater électrique, et des cloches	1.00	3.70

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MONTREAL, 3 septembre, 1928

M Ecole de Caughnawaga,
Rév. Soeurs Sainte-Anne, Caughnawaga, Qué.

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE : Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY : Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

7J-459

Quotat. Contrat pour l'installation électrique du gros poêle et des cinq petits poêles

153.60

153.60

MONTREAL, 3 septembre, 1928

M Ecole de Caughnawaga,
Rév. Soeurs Sainte-Anne, Caughnawaga,

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIEN

SPECIALITE : Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY : Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

7J-491

Quotat. Contrat pour l'installation des cloches de la nouvelle école, comprenant 1 transformateur spécial 7 X 14 X 21, 2 special bell push button, 2 cloches #510

127.95

127.95

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MONTREAL, 3 septembre, 1928

M Ecole de Caughnawaga,
Rév. Soeurs Sainte-Anne, Caughnawaga,

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Condition: COMPTANT

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

7J-491

Quotat.

Contrat pour l'installation du heater électrique
pour réservoir de 60 gallons, avec service box
30 Amperes, 250 Volts,

18.00

18.00

MONTREAL, 3 septembre, 1928

M Rév. Soeurs Sainte-Anne,
Ecole de Caughnawaga, Caughnawaga,

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Condition: COMPTANT

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

7J-491

Quotat.

1 Heater électrique pour réservoir
de 60 gallons, # 35 C, 3 chaleurs

26.00

26.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

HEROUX & ROBERT, LIMITED

GENERAL CONTRACTORS

CRESCENT STREET

TELEPHONE UP, 1115

J. O. HEROUX

PRESIDENT

AND
GENERAL MANAGER

5-1-15
MONTREAL, Oct. 12th 1928

Mr. J. D. Mc Lean.
Dep't Indian Affairs.
Ottawa.

Dear Sir:-

In reply to yours 5-1-15 we beg to say that the work has been done about two weeks ago and as the Sister Superior was not there we have notified your Agent at St-Constant and he told us he would attend to it. We have also filed our account with him in Duplicate as requested. Hoping these explanations will be satisfactory, we remain

Yours truly

Heroux & Robert Limited.

Per *V. Girard*

*Payment made in 2 -
for letter & receipt. 3/28*

Recd-

*Payment of balance due to
Messrs. McKenzie & Co. -
Contractors for the Central school
should only be made upon being
advised that the repairs made
by the above mentioned firm
have been paid for. I will see
that this is done. The accounts
are sent in.*

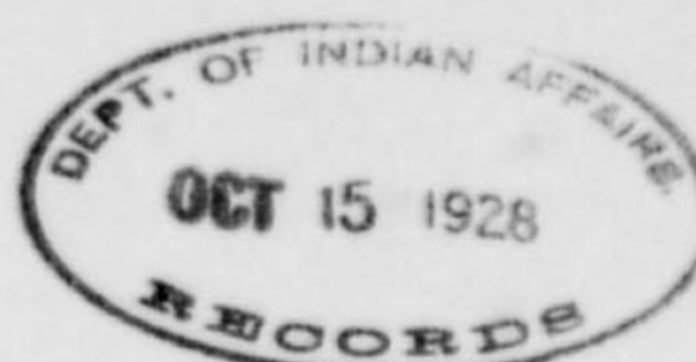
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



R



Letter No.....

Office of the *Commissioner* Indian Agency,

Copy

Sir,

12 OCT 1928

192...

I enclose herewith Vouchers Nos. *1444*,

amounting to \$ *356.63* in favour

of *Clover Electric Coy. Limited*

for *the installation of Electric apparatus at Senior School*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *5-1-15* dated *27th, 29th & 30th August 1928*

Your obedient servant,

Paul J. P.

L. J. P.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-15

Oct. 16, 1928.

Sir,-

J.D.
I am advised that part of the plastering in the assembly hall of the Senior School is in need of repair, and I have to request that you obtain an estimate from a competent plasterer for the repairing of this plastering, and advise me, in order that this work can be attended to with the least possible delay.

With reference to the fencing of the school bt it is expected that the Departmental Engineer will visit Caughnawaga early next month to arrange with the foreman and yourself as to the best manner in which this work should be carried out. I shall advise you a few days in advance of his visit.

Your obedient servant,

J. D. McLean
J. D. MCLEAN.
Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

Silverman Iron Works
ARCHITECTURAL AND ORNAMENTAL BRASS AND IRON WORKS
4267 COLONIAL AVENUE
MONTREAL



Oct. 17, 1928

Department of Indian Affairs
Ottawa

Gentlemen:

On Nov 16th last we accepted the contract for the ornamental iron work for the school-house erected on Baughnawaga by MacKenzie & Genes the contractors performing the general work for your department. We have not been fully reimbursed for the work we have done, but are unable to get in touch with Messrs. MacKenzie and Genes, the contractors, being unaware, where their office is located.

We would great appreciate any information, with which you could supply us, that would help us to communicate with these people.

Thanking you in anticipation of your reply,
We remain

Yours truly
Silverman Iron Works
per Charles Greenberg age

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant. P.Q.
20 octobre 1928

5-1-15

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser reception de votre lettre du 16 courant au sujet des reparations qui doivent etre faites aux enduits de la salle des concerts a l'ecole Senior, a Caughnawaga, et de vous informer, apres renseignements, qu'il semble impossible de faire executer ces travaux a l'entreprise pour la raison qu'il est pratiquement impossible de determiner exactement la superficie qu'il faudra reparer, attendu que cet enduit s'enleve parfois sans l'avoir prevu. Je suis informe que M. St-Amour, de Lachine, a derniere-ment offert au Departement de faire ces reparations a a journee, ce a quoi je crois qu'il serait preferable d'accepter.

Relativement au projet de construction de la cloture autour de l'ecole Senior, je serai bien aise d'avoir l'opportunité de rencontrer l'Ingenieur du Departement sur les lieux lors de sa prochaine visite a Caughnawaga, ainsi que M. Alph. Barsalou, de Laprairie, qui est mesure de faire ces travaux convenablement.

Je desirerais aussi ce jour-la discuter avec l'Ingenieur du Departement la question des reparations qui ont ete faites au systeme de la fourniture de l'eau a l'ecole Kateri par les RR. PP. Missionnaires au Presbytere de Caughnawaga. J'ai en mains ces comptes pour gasoline et reparations au montant total de \$248.17.

Votre obeissant serviteur,

Amph. Barsalou
Agent des Sauvages.

Le Secretaire,
Departement des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Actem already taken

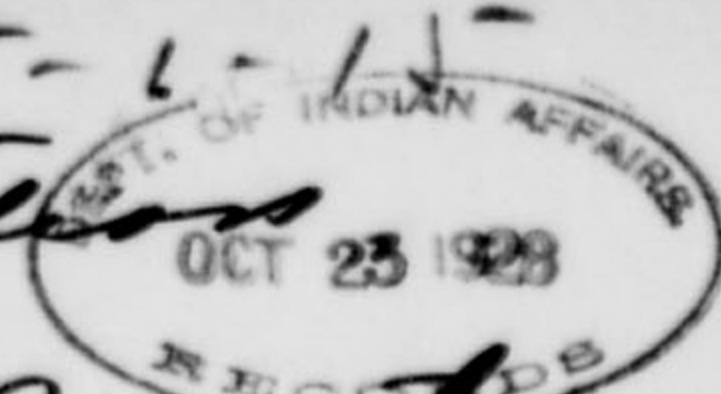
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-15

Translation



St. Constant, Oct 20th 1928

Sir,-

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of the 16th inst. concerning the repairs which are to be done to the plastering of the Concert Hall of the Senior School at Caughnawaga, and I wish to inform you that after investigating the matter, that it seems impossible to have the work done by contract as it is practically impossible to determine exactly the superficies to be repaired as the plastering falls off without warning. I am informed that Mr. St-Amour of Lachine, offered the alpt. lately to do these repairs by day labour, and I believe it would be wise to follow this course.

Concerning the building of a fence around the Senior School, I would like to meet the departmental engineer on the ground at his next visit to Caughnawaga, together with Mr. Barclay of Laprairie, who could undertake this work.

I would also like to discuss at that moment with the engineer the question of repairs done at the water system for the supply of water to the Hateri school by the Rev. Father Missionnaire at the Friess house at Caughnawaga. I have on hand the accounts for gasoline and repairs amounting to \$248.17.

Yours truly
(sp) Lorenzo Latourneau
Agent

5-1-15

1-2-20
2-2-20
3-2-20
J. D. McLenn.

Nov. 9, 1926.

Sir,-

Referring to your letter of the 20th ultimo, regarding certain repairs required to the plaster at the Central School at Caughnawaga, I beg to say that you may arrange to have this work carried out as speedily and economically as possible, in the manner suggested in your above mentioned communication. It should be understood that no repairs other than those strictly necessary in the Assembly Hall of this School should be undertaken, and that the painting of the plaster will not be authorized until next year. As to the repairs required to the pneumatic water supply system at the above mentioned building, I understand that this matter has already been attended to.

Your obedient servant,

J. D. McLenn.
Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga
Box 2
Nov 2nd/28

Dear Sirs-

With your kindness
attention.

That I have called
to your Office of the
Indian Affairs
about the Damage of our
roof I've had a man
to look over he said it-
would be about \$15.00
to get it fixed.

And what about
my fare for I've come
only for that to get the
roof fixed.

With much Afflige
yours very truly
Mrs John. S. Canadian

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

P
Co

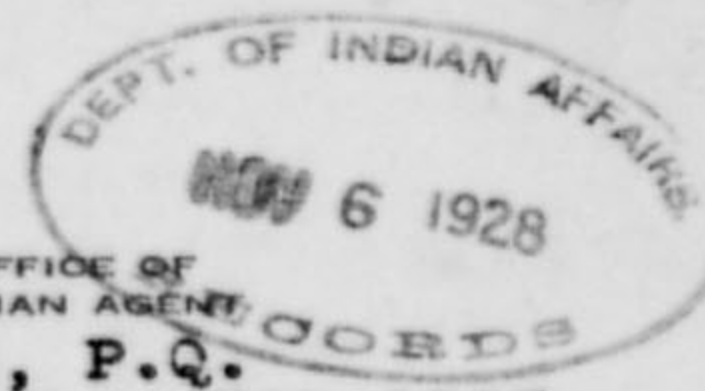
And she came here to see
for the hour and ~~he~~ she
ask if you want to give
her ~~for~~ half of her fair she
came specially for that

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POC
COP

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-15
St. Constant, P.Q.
November 5th, 1928

M. Chénier
Sir,-

I enclose herewith a letter dated 2nd instant from Mrs. John S. Canadian, of Caughnawaga, which I beg to submit for your consideration, and approval if possible.

This claim of \$15. from Mrs Canadian whose property is in the neighborhood of the Senior School, is for alleged damages to the roof of her dwelling house during the construction of that school by the contractors MacKenzie & Genest during the fall of the year 1927.

Your obedient servant,

Enclosure.

Geoff. Bourneau
Indian Agent,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-15

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Nov. 9, 1928.

Assistant Deputy Minister.

MEMORANDUM:

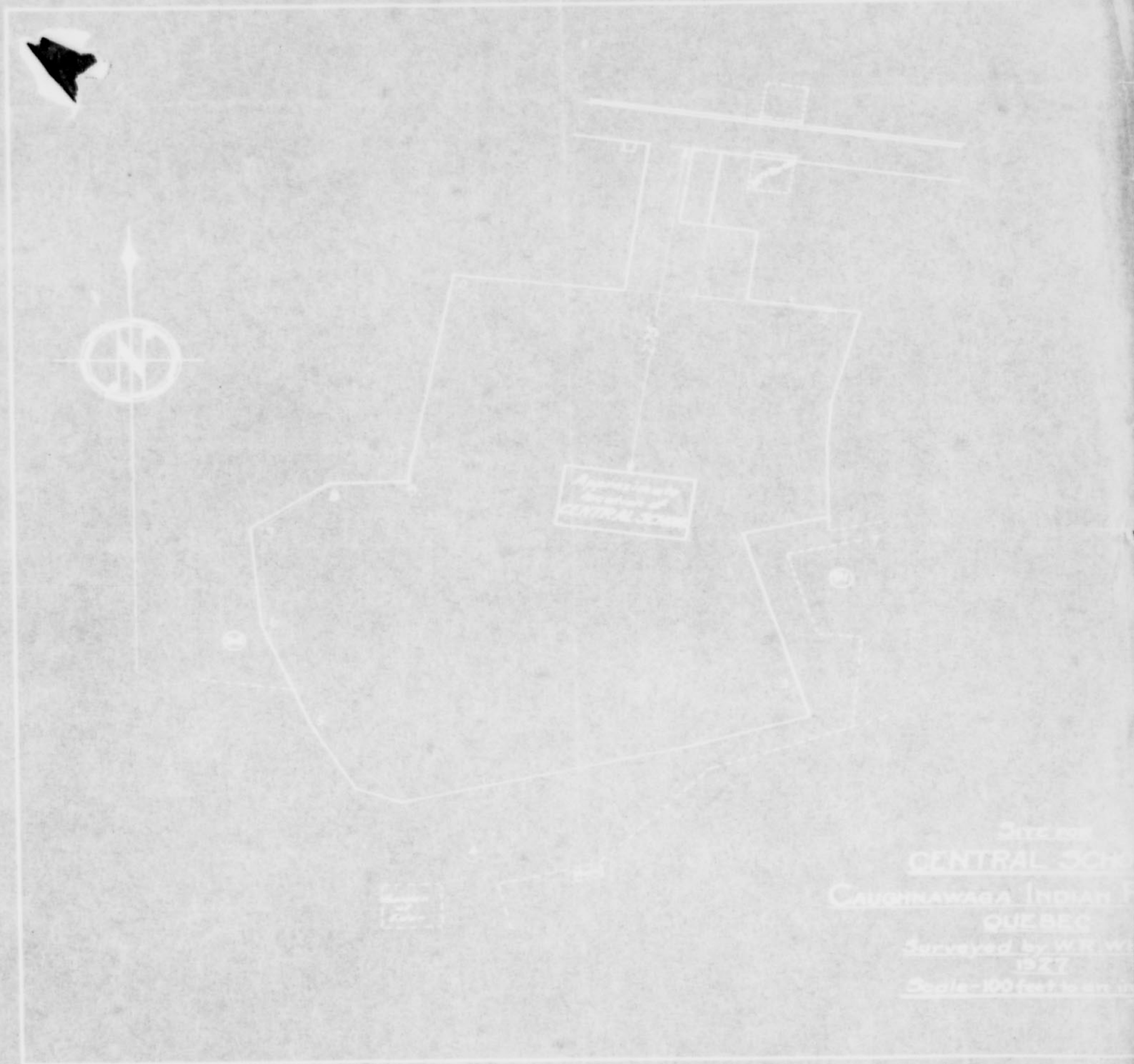
A claim was submitted to the Department through the office of the Indian Agent last summer, from an Indian woman by the name of Mrs. Cecilia Ransom, who resides on the Caughnawaga Malone Highway, Caughnawaga Reserve. She claimed an amount of \$21.39 representing the cost of repairs required to her house, which she claimed had been damaged by blasting at the time of the construction of the sewer line for the Central School last winter. The trench, which was dug in solid rock, passes quite close to her house, but all possible precautions were taken by the contractors to prevent damage. I consider that it was probably on account of her house being very old that the blasting affected it, if such was the case. This matter was submitted to Indian Agent Letourneau who reported that the claim appeared to be fair and reasonable according to hearsay. I since interviewed the contractors concerning this matter and they have convinced me that they cannot be held responsible in any way for damage done to property in the vicinity of the school, in view of the fact that they took every care possible when the work was being carried out. The request, for this reason, was left in abeyance, and no further communication has been received from that Indian woman.

The Department has just received a claim amounting to \$15.00 from Mrs. J. Canadian, whose property is also located in the neighborhood of the School. It is curious to note that these claims were not sent in last winter at the time of the performance of the work which they claim was the cause of the damage. However, as I know that the work was carried out with as much care as possible, and that the contractors went to the expense of boarding up the windows, replacing broken glass, etc., I would suggest that these claims be not given any consideration.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-15

Oct. 29, 1928.

Sir,

As requested in your communication
of the 17th instant, I beg to say that the address of
the Contractors Messrs. MacKenzie and Genest is
141 Waverly St. Ottawa, or Salaberry St., Hull.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

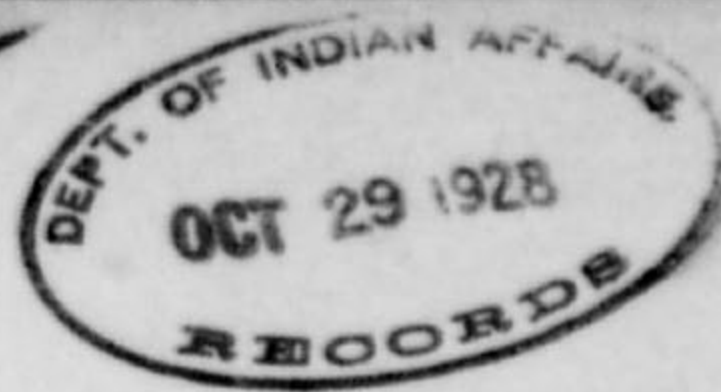
Silverman Iron Works,
4267 Colonial Ave.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, P.Q.
October 27th, 1928

Dept. File No. 5-1-15a
& letter Aug. 15th, 1928

Sir,-

In connection with the above, I beg to refer to my voucher No. 1418, dated September 1st, last, to the amount of \$250.00 in favour of Heroux-Robert, Limited, of Montreal, and to ask you whether a Departmental Cheque could possibly be sent to this firm.

Your obedient servant,

Henry J. Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

W. J. P. J. J.

This account is to be paid in full by the contractor, the latter having nothing to do with the repairs made to the truck. I shall communicate with them in order that payment is made as early as possible.
W. J. P. J. J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

78 RUE CRESCENT

TÉLÉPHONE
UPTOWN 1115

ESTIMÉ DU PROGRÈS
OU NO. DU COMPTE

Messrs Mackenzie & Genest.

Nov. 3-1928

55 \$
Hul
Que

EN COMPTE AVEC

HEROUX & ROBERT LIMITÉE

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

Pour pointage et nettoyage de briques fait
à l'École Caughnawaga tel que convenu avec
le Département des Affaires Indiennes.

\$ 250.00

Reçu paiement 2 Nov. 1928

Héroux & Robert Limitée.

Par *V. Girard*

Avec remerciements.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

CERTIFICATEDepartment of Indian Affairs
ENGINEERING WORK

Oct. 17, 1928. 192

Certificate No. 14.

\$ \$450.00

I hereby certify that Mackenzie & Genest,
have supplied material and performed labour on Caughnawaga Central School,
Caughnawaga, Que.
entitling them to a final payment
of four hundred and fifty dollars. dollars.

Certificate No. 1 1,000.00
" 2 4,000.00
" 3 5,000.00
" 4 4,000.00
" 5 5,000.00
" 6 5,000.00
" 7 4,000.00
" 8 5,000.00
" 9 3,843.00
" 10 2,000.00
" 11 3,000.00
" 12 3,000.00
" 13 1,600.00
" 14 450.00
" 9 \$49,893.00
" 10

Contract - \$ 44,847.00
Extras - 50.00 steel reinforcing
concrete steps Sept. 14/28
30.00 three stone steps
69.00 extra changing
location of doors after erect-
ion Jan. 18.
4,497.00 sewerage Nov 17/28
350.00 new stairs Jan 19
50.00 cutstraw for
pipe covering 50 loads
\$49,893.00

Signature

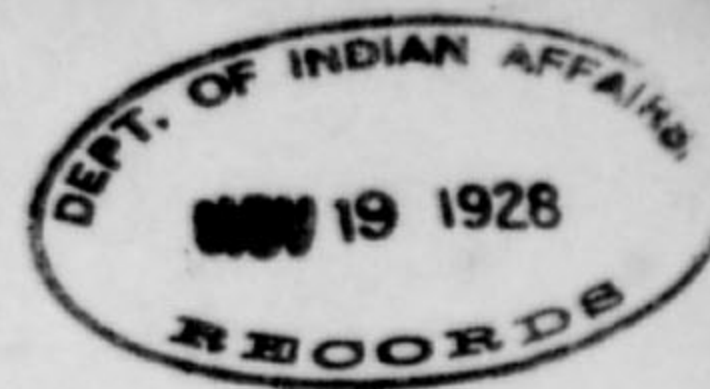
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Received payment 23

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-5
OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, P.Q.,
November 17th 1928

C. J. [unclear]
5-1-5

R

Sir,-

Replying to your letter dated yesterday, I beg to say that as requested by the Department, on the 14th August last ~~and~~ the next day I have written to the Pyrene Manufacturing Company of Canada, Ltd., at Toronto, asking to forward a receipt for freight charges to amount of \$1,50, but, I have not yet received it, and, it is for this reason that I had replace the herein enclosed voucher No. 1404 on file until a reply from the Company, which I have not yet received,

Your obedient servant,

(with encls.)

Frederick [unclear]
Indian Agent,

The Secretary
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

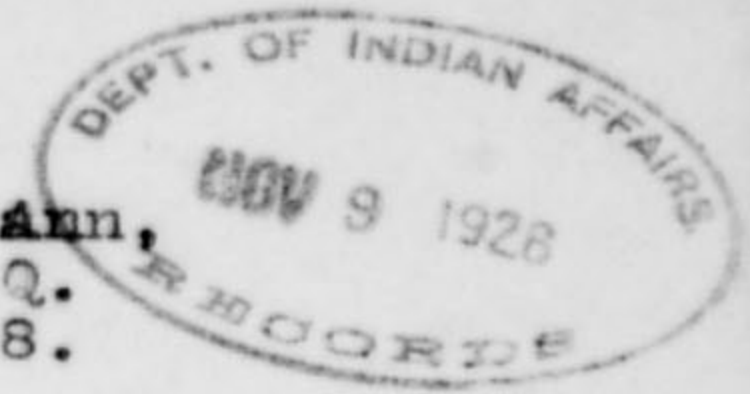
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Sisters of St. Ann,
Caughnawaga, P.Q.
November 7, 1928.



Mr. E. J. [unclear]
My dear Sir,

Reverend Father Hauser, parish priest of Caughnawaga, has just asked me to impress upon the Department that the water used in Kateri School was supplied by the reservoir of the Rectory. Every time we had no water, we asked them to open the valves because of course we knew nothing of the agreement.

Assuredly, had they not furnished water for school purposes we would have been in quite a hard predicament.

May I please ask you to consider his request for payment for the repairs made for the water system, because he felt he was only doing right as water was an absolute necessity in the school.

Thanking you in advance for the attention, I know you will give this letter, I am,

Yours respectfully,

Sister M. R. Chua
Principal.

Mr. J. D. McLean, Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

*Letter from Mr. F. [unclear]
on 5-1-5 closed with that J. G.
[unclear]*

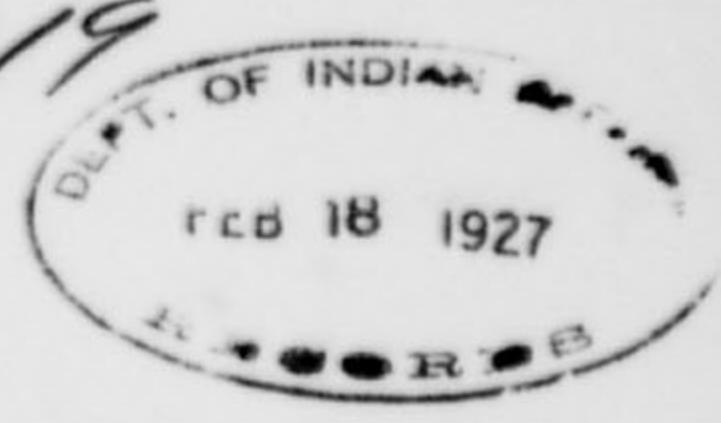
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

102
2nd
✓

5-1-5
Copy Sept 12th 1919
TRANSLATION



Agreement made between the Department of Indian Affairs and the missionary of Caughnawaga to the effect of permitting the said Department to use the water-works of the mission to supply water to the girls' school.

Conditions of this Agreement.

- A. The Department of Indian Affairs, party of the first part.
 - 1. Shall install the water-works system at their own expense.
 - 2. They shall be responsible for all damage to the building and furniture of the mission caused by the installation, the operating and the repairs to the system.
 - 3. They shall furnish all that is necessary for the working, the upkeep and the repairs of the whole system.
- B. The Mission, party of the second part.
 - 4. The Mission shall put the system in operation, when not in a defective state.
 - 5. They shall take care of the system, as a good family father, as to the part in their house.
 - 6. They shall not be responsible for any accident or damage whatever that might happen to the water-works system or any person or property or other interest derived from the present contract.
 - 7. The present contract to have a duration of twenty-five years, dating from the year nineteen hundred and twenty-five.
 - 8. The present conditions have been seen and approved by His Grace the Archbishop of Montreal.

Mr. Fenwick;

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Lansdowne
Coughnawaga, March 27th 1928

The Secretary
Dept. of Indian Affairs,

Dear Sir. -

I am asked if I would consent to annul the agreement made that the presbytery would have to supply water to the school for a period of 25 years. I believe indeed that there would be a great advantage to have an independent system for the school. If I can then render this possible by giving my signature to annul on our part the said contract, I am pleased to do this by these presents.

I remain, Yours devotedly

(sgd) Conrad M. Hansen S.J.
Priest Missionary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MISSION SAINT-FRANÇOIS XAVIER

CAUGHNAWAGA, P. Q.

le 19 novembre 1928.

Docteur Duncan Scott,
Surintendant,
Dép. Aff. indiennes.

Cher monsieur,-

Je viens vous soumettre un cas que j'ai
essayé en vain par trois fois de faire régler par les officiers
subalternes de votre Département.

A la demande de l'agent j'ai renoncé pour
ma part au contrat stipulant que la mission fournirait l'eau
à l'Ecole et qu'en retour la gasoline et les réparations urgentes
seraient payés par le Département.

Jusqu'à date aucun avis officiel du Département ne m'a signifié
l'acceptation par le Département de cette renonciation bénévole.
De plus on a continué à se servir à la mission comme par le passé.
Les réparations, toutes très urgentes pour ne pas condamner enfants
et Soeurs à subir l'infection de privés sans eau, ne permettaient
pas les délais nécessaires pour correspondre avec le Département.

Serait-ce trop demander que de vouloir
faire endosser par votre Département les dépenses encourues par
nous dans le seul but de ne pas refuser le service qu'on nous
demandait, comme en fait foi une lettre ci-incluse de la Supérieure.
Il nous semble que nous ne demandons rien de déplacé en l'occurrence
vu surtout que le Département n'a pas encore accepté la renonciation.

Le Curé-missionnaire de Caughnawaga

C. M. Hauser s.j.

B5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

Coughnawaga, Nov. 17th 1928

Mrs. Duncan Scott
Dept. of Indian Affairs.
Dear Sir:-

I beg to submit a case which I have tried three times to settle with subaltern officers of your department without success.

At the request of the Agent I renounced on my part to the contract stipulating that the Mission would supply water to the school and that in return the gasoline and the urgent repairs would be paid by the Department.

To this date no official advice from the department has informed me of the acceptance by the department of this benevolent renunciation. Furthermore they have continued to be supplied by the Mission as in the past. The repairs, all very urgent so as not to condemn the children and Sisters to suffer the infection of closets without water, did not leave us time to communicate with the department.

Would it be too much to ask that your department endorse the expense incurred solely to supply the water needed, as proven by a letter from the Mother Superior enclosed herewith.

It seems to us that we are not asking for anything exaggerated under the circumstances specially when the department has not yet accepted the renunciation.

The P. Priest-missionary of Coughnawaga
(sgd) C. M. Hauser S. J.

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, Nov. 17, 1928.

My dear Sir,

May I please confirm the fact that the
water used in Kateri School was supplied by the
Rectory upon our request, whenever it was needed
until about two weeks ago.

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Alma.
Superior.

Mr. Duncan C. Scott,
Deputy General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

1 2 3
2
3
Nov. 19, 1928.

Sir,-

I wish to acknowledge receipt of your letter of the 5th instant, together with that from Mrs. John Canadian, who claims an amount of \$15.00 for damages to her dwelling house, resulting from the construction of the Senior School at Caughnawaga by Messrs. MacKenzie & Genest, during the fall of 1927.

MS
In reply I beg to say that this claim, also that made by Mrs. Cecilia Ransom, amounting to \$21.39 for similar damages, which was submitted last summer through your office, was referred to one of the contractors when he was in the Department, and the question of their responsibility in the matter was fully stressed. The contractor stated emphatically that all possible care and precautions were taken by them during the progress of the work for the protection of surrounding property, etc., such as the boarding up of windows, and adequate covering of mines, and that in the event of any house having suffered damages as has been claimed, they should be attributed to the poor state of repair of the houses. He also declared that any damages which resulted from the execution of their contract, such as broken window panes, etc., which were brought to their attention at the time were immediately repaired.

For
In view of the above mentioned facts and the statements subsequently made in connection with this matter, I regret to say that the Department is unable to give these claims any consideration.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

J. D. McLean
Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5d
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Nov. 21, 1928.

MEMORANDUM:

Dr. Scott.

The agreement referred to in Rev. Father Hauser's letter of the 19th instant between the Department and the Missionary of Caughnawaga was drawn up in September 1919, whereby the latter, in summary, agreed to allow the water pipe from the girls' school to be connected to the water supply system then in operation at the Mission building, on condition that the Department would assume the cost of supplying the gasoline for the operation of the system, would pay for the cost of a number of improvements to the system which were considered necessary at that time, and maintain the system in a good state of repair in the future. In return the Missionary was to take care of the whole installation and its proper operation, during a period of 25 years.

As it became obvious later that the upkeep and operation of the system entailed too large an expenditure on the part of the Department, it became advisable to provide an independent and more adequate water supply for this school. The Agent was, therefore, requested in February 1927 to obtain from the Missionary an annulment of this agreement, and this was confirmed in a communication from the Missionary on March 27th last, turned out hereunder together with the agreement. No accounts have since been submitted by the Missionary in connection with the upkeep or operation of the system, and the Department was under the impression that the necessary water for the school was being supplied from a shallow well pump.

The Department was advised on the 7th instant by the Principal of the School that this was not the case, and that the school had continued to obtain water from the old system at her request. She submitted to me in the presence of the Agent, when I was last in Caughnawaga, a number of accounts with a request that I arrange for a refund to the Missionary. I suggested that the Missionary's request be submitted direct to the Department, as I explained that I was under the impression that since the agreement was discontinued last spring the Department was under no obligation towards the maintenance or operation of this system. Furthermore I do not understand the accompanying accounts, and I would respectfully

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

-2-

suggest that the whole matter be referred to the Indian Agent, in order that the Department might be furnished with a report as to whether it would be justified in giving the Missionary's request any consideration.

I may add for your information that an artesian well has been sunk at this school, and an order for the necessary pumping equipment was given some time ago. It is expected that a reliable system will be in operation in the course of a few days.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5d

Nov. 22, 1928.

Rev. Sir,-

I wish to acknowledge receipt of your communication of the 19th instant, addressed to the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, together with a number of accounts which have been paid by you for the maintenance and operating of the water supply system at the Mission building, Caughnawaga.

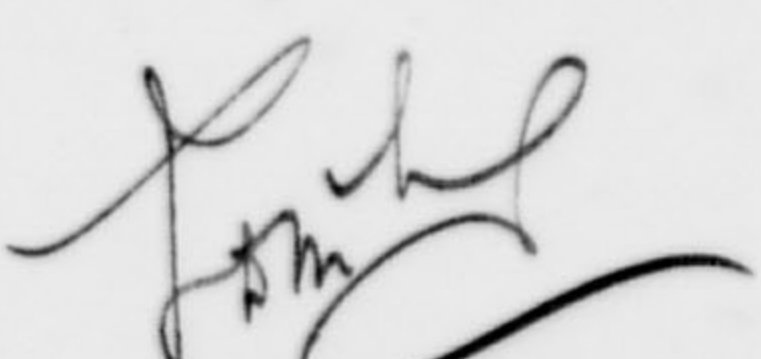
In reply I beg to advise you that I am today sending these accounts to Indian Agent Letourneau with a request that they be examined and returned here with the necessary report.

As soon as this report is received your request for a refund of the amount of the above mentioned accounts will be given consideration.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.


Rev. C. M. Hauser, S. J.,
Missionary,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5d

Nov. 22, 1928.

Sir,-

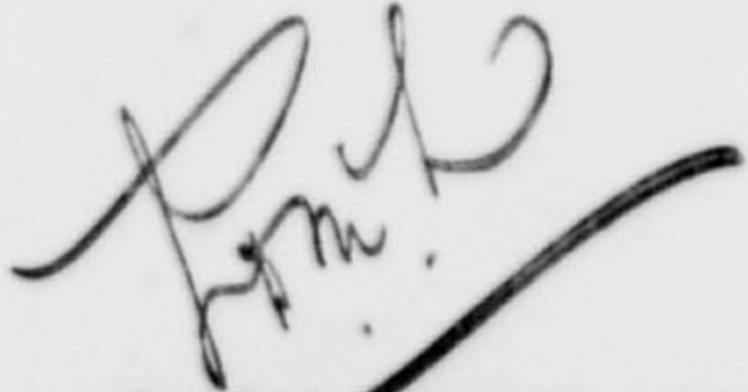
Me!
I am sending you herewith a number of accounts sent in by Rev. Father Hauser for the repairing and operating of the water supply system at the Mission building. The Missionary claims that he is entitled to a refund of the amount expended on account of water having been furnished to the girls' school at Caughnawaga at the request of the Principal, although the agreement in connection with the joint use of this system terminated last March.

In view of the above mentioned circumstances, I would request that you fully examine these accounts, more particularly the one from D. Coursol, which contains an item of \$84.53 for which there are no details given. Vouchers in duplicate giving a description of the amount and nature of the work which you consider a just claim against this Department should be sent in by you as early as possible.

I should also like to be advised whether the Missionary should be officially notified of the discontinuation of the agreement in connection with this water supply system.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.


L. LaBourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

3914

EDUCATIONAL PUBLISHING CORPORATION

STON

NEW YORK

CHICAGO

54 Clayton St. (Dorchester Station)
Boston, Mass.

Number 797

Date 11/20/28

BILL OF BOOKS SHIPPED TO

Department of Indian Affairs

Ottawa, Canada

Publishers of
Standard Supplementary Readers
School Text Books
School Libraries
Red Shield Classic Series

Eastern Agents :: A. Flanagan & Co.

SHORTAGE NOTICE—All Books, prices of which are not extended, or extended only in part as per "Shipped" column, are temporarily out of stock, and will be shipped as soon as possible

Your Order	Quantity Shipped	TITLES OF BOOKS	Price Per Copy	Extended Amount	Total Net Amount
	1 yrs.	sub. PRIMARY EDUCATION-POPULAR EDUCATOR from September 1928-Sept. 1929		2 25	2.25
		sub. sent to: St. Ann's Convent Caughnaga, P. Q. Can.			
"Quantity Ordered" column is a transcript of your order complete as interpreted by us. Notify us at once of error. In all correspondence relating to this order, refer to Order Number and Date.					

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



R

OFFICE OF
INDIAN AGENT



St, Constant, P.Q.
November 23rd, 1928

5-1-5

Sir,-

With further reference to your letter of the 16th instant, I enclose herewith receipt for freight charges, which I am very sorry to have unfortunately mislaid since its reception from the Company the 13th of August last.

Your obedient servant,

Henry Sturges
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Receipt is attached to voucher
(with enclosure)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

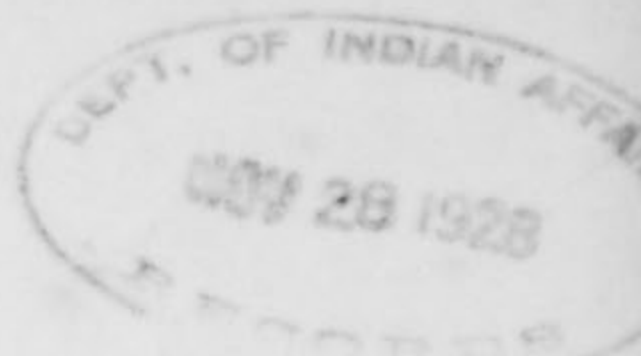
poor
copy

DEPART

OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St. Constant, P.Q.,
November 27th, 1928

5-1-5

Sir,-

I beg to refer to your letter of the 23rd ultimo enclosing copy of another of the day before to Darling Bros., Ltd., Montreal, and to inform you that at several times, since the reception of your letter, I have communicated with this Company in order to know whether the shipment of the equipment for the water system at Kateri School at Caughnawaga was soon to be made, and that they have always vaguely replied that the shipment was to be made within a few days.

You are well aware, I have no doubt, that the children in attendance at the Kateri School could not much longer attend that school without a proper supply of water.

Unless that the shipment by the Darling Company is to be made during the present week I beg to recommend that an order to another Company be given for the immediate installation of this water system.

Your obedient servant,

Henry Sturges
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

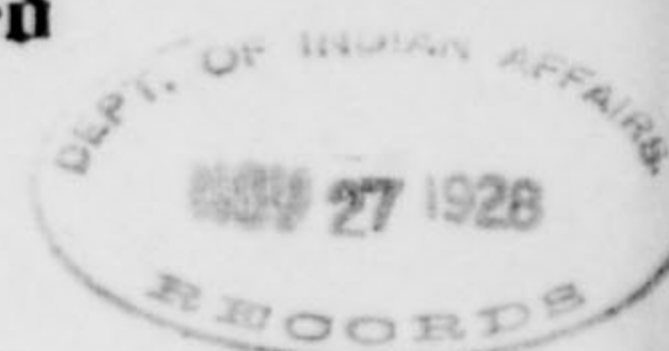
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5
The Valley City Seating Company, Limited

**SPECIALISTS IN THE MANUFACTURE OF HIGH
CLASS CHURCH SEATING AND FURNITURE**

Dictated by CWP/FD



Dundas, Ontario November 26/28.

Mr. F. H. Paget,
Department of Indian Affairs, Canada,
Ottawa, Ontario.

Dear Sir,

We do not wish to annoy you with inquiries, but would appreciate very much a line from you advising what has been done in regard to the purchasing of folding chairs for the Caughnawaga Indian Day School, on which we quoted some little time ago.

Trusting that you will kindly favor us with a reply, so that we may bring our files up to date, and assuring you that we would like very much to put the work through, we are,

Yours truly,

The VALLEY CITY SEATING COMPANY, Ltd.

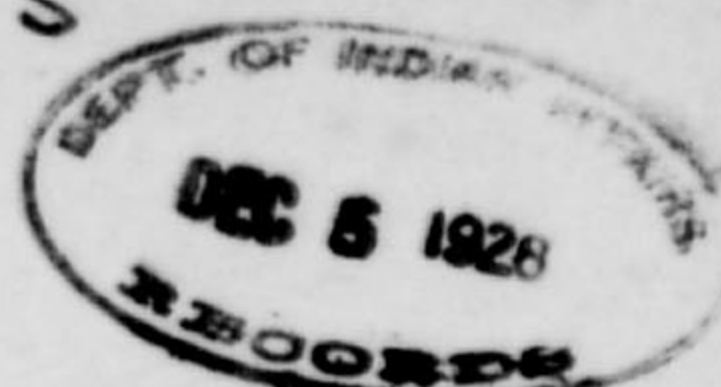
ALL COMMUNICATIONS TO BE ADDRESSED TO THE COMPANY.
ALL AGREEMENTS SUBJECT TO CONTINGENCIES BEYOND OUR CONTROL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
December 3rd, 1928

5-1-5d

R

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 22nd ultimo and to inform you that I have not yet received from the Department "a number of accounts" which were supposed to be enclosed in that letter. It is for this reason that I have not yet been able to interview the Rev. Father Hauser for these accounts.

Your obedient servant,

Joseph Burnham
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Mr. Poyt-

*The accounts referred to above were
sent today. Vtr Agent. Burnham*
JB

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Dec. 10, 1929.

Sirs,-

I beg to refer you to my letter of the 22nd of October last advising that your tender for the furnishing of a pneumatic water supply system for the Girls' School at Oamghawaga had been accepted. I understand that several requests have been made by the Indian Agent, Mr. Letourneau, for prompt delivery of the above mentioned machinery without avail. I regret, therefore, to inform you that unless this matter is attended to this week I shall be obliged to cancel the order and have recourse to other means of providing this school with a temporary supply of water.

Kindly advise me by return mail of the decision of your Company with regard to this question.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

Darling Bros.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, December 11, 1928.

Gentlemen:

Replying to your letter of the 26th ultimo, I beg to say that the order for the supplying of the folding chairs required for the new Senior School on the Caughnawaga Reserve was placed with Messrs. J. Oliver & Sons, Ottawa, they having quoted the lowest price.

Yours very truly,

Sgt. J. H. Paget

F. H. Paget,
Accountant & Purchasing Agent.

P. J. D.

J. O.

The Valley City Seating Co. Ltd.,
Dundas,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

*Mr. [unclear]
[unclear]
[unclear]*
Ottawa, December 11, 1928.

Sir:

Replying to your letter of the 27th ultimo relative to the furnishing of a pneumatic water supply system at the Kateri School on the Caughnawaga Reserve, I beg to say that Darling Bros., Montreal, whose tender for the furnishing of this equipment was accepted, have been requested to give this matter their prompt attention.

Your obedient servant,

J. D. McLean
J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

[Signature]
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

RETURN OF LABOUR on the Repairing windows and doors on Candymawaga Reserve

 for week ending Dec 1

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
L. A. Jacobs	8	4	6 1/2	6	6		30 1/2	40	12 20	20	Ant B
5-788 Ant 29.12.28 Please send Cheque #1720 to Rev. Sister Superior, Indian Day Schools, Candymawaga, Que. Payas requested Certified correct supplies furnished, charges fair and just. 5-1-51 DEC 12 1928 RECORDS J. W. Shores Ant 29.12.28											

No.

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

FOREMAN

AGENT

ESTABLISHED 1888.

Darling Brothers Limited

ENGINEERS-MANUFACTURERS-FOUNDERS.

140 PRINCE STREET, P.O. Box #940.

Montreal, Dec. 11th, 1928.

Mr. J.D. McLean,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA. ONT.

Dear Sir:-

We have your letter of Dec. 10th, and regret the unfortunate delay in delivering the Water Supply System for the Girls' School, at Caughnawaga.

This was mostly due to the difficulty in securing a galvanized iron tank, which is of such a large size, that it is impossible to have it galvanized in Canada.

We are pleased, however, to state that this Water System has been ready for delivery, for nearly a week. We have been in touch with the Clovis Electric Company, who have the contract for installing same, and they have promised to call for it to-day, as they prefer doing this, to taking delivery at the Railway Station at Caughnawaga.

You can, therefore, consider that the Water System will be installed without much delay, as we are sure the Clovis Electric Company, will keep their promise.

Very truly yours,

DARLING BROTHERS LIMITED.

Edward Darling

PRESIDENT.

ED/MP.

GUARANTEE

All goods supplied by us are subject to our usual guarantee which is limited to furnishing F.O.B. our works such parts as prove defective in material and workmanship within one year from date of shipment.

BRANCHES: HALIFAX-OTTAWA-TORONTO-WINNIPEG-CALGARY
AGENTS: FRANK DARLING & CO., LIMITED, VANCOUVER-W.J.BANKS, QUEBEC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

18 DEC 1928

192

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....1518.....,

amounting to \$ 31.50.....in favour

of Louis Saylor.....

for painter's work at Senior ^{School} during August 1928

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

*Acct - Please do not consider
payment of this account
at present JDe*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Dec. 14, 1928.

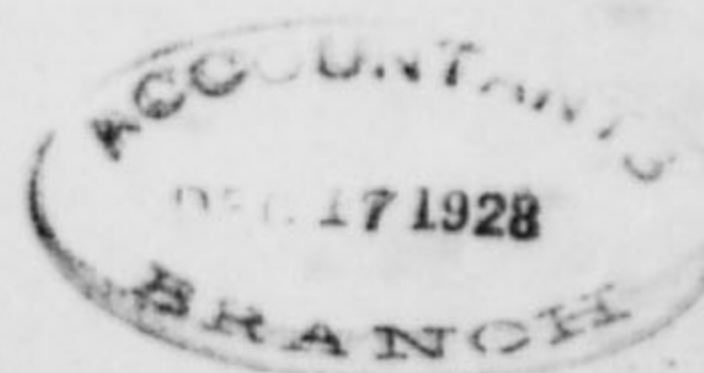
Sir,-

I wish to acknowledge receipt of vouchers amounting to \$31.50 in favour of Louis Saylor, as wages for the finishing of some painting work performed by him at the Senior School Caughnawaga during the month of August. As I understand that the contractors for this building have completed their contract I should like to be furnished with a report as to the nature of the painting work performed by Mr. Saylor and by whom it was authorized. I may add that the Department was under the impression that all the accounts in connection with work at this building had already been settled. I am surprised on account of this kind should be submitted to this Department almost five months after the work is completed. I am, therefore, returning the vouchers for your further attention.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

To.....Imperial Oil Limited,

Montreal,

P.Q.

5787

29.12.28

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



IMPERIAL OIL LIMITED

SALES DEPARTMENT MONTREAL. P.Q. Nov. 4th, 1928.

LEDGER NO.

INVOICE
FACTURE
NO.

6038

YOUR ORDER
NOTRE COMMANDE
NO.

FOLIO 13-1410-11

SOLD TO
VENDU A

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,
c/o 30EURS STE ANNE.
CAUGHNAWAGA.-
P.Q.

SHIPPED TO
EXPEDIE ACAR NO. }
CHAR NO. }SHIPPED VIA }
EXPEDIE PAR }SHIPPED FROM }
EXPEDIE DE }

CHATEAUGUAY

SHIPPING 5114
NO.

BARRELS BARILS	PACKAGES COLIS	ARTICLE	GALLONS	POUNDS LIVRES	PRICE EX. W. HOUSE PRIX EN ENTREPOT	AMOUNT MONTANT	NET TOTALS TOTAUX NET
		Imperial Marvelube Heavy "B U L K"	5		1.25-20%	5.00	
		TERMS CONDITIONS					

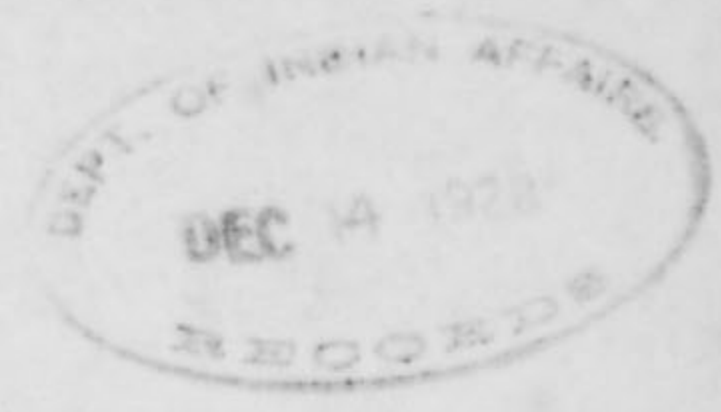
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

13 DEC 1928

192

[Handwritten signature]

I enclose herewith Vouchers Nos. 1521,
amounting to \$ 5.00 in favour
of Imperial Oil Limited
for motor oil used at the Senior School

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. dated

[Handwritten signature]

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Joseph Bourneau]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Dec. 20, 1928.

Rev. Sir,-

Referring to my letter of the 22nd ultimo, concerning the refund of an amount paid by you for the maintenance and operating of the water supply system from which water was furnished to the Girls' School, I beg to say that the Department has been advised that Indian Agent Letourneau has called at your office to obtain some information required by the Department in order that your claim might receive due consideration, but was unable to see you.

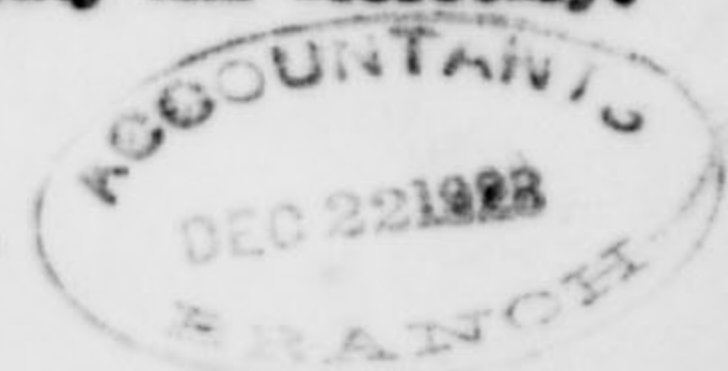
As it is advisable that this question be not delayed may I respectfully request that you arrange with him for an interview in order to enable him to furnish me with a report concerning the matter.

I may add that the Department is now installing a pneumatic water supply system at this building, and I would notify you of the discontinuation of the agreement drawn up in Sept. 1919, whereby the Department was to assume certain responsibility concerning the maintenance and operating of the system at the Mission building, in accordance with your communication of the 27th of March last.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

Rev. C. M. Hauser, S. J.,
Missionary,
Caughnawaga, Que.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Dec. 22, 1928.

MEMORANDUM:

OK
scd
Dr. Scott.

The Department has purchased a pneumatic water supply system for the girls' school at Caughnawaga. This installation has to be placed immediately on top of the artesian well, outside the building, on account of the pump being of the deep well type. It is therefore necessary to erect a small building to house the whole installation, and I would suggest that Indian Agent Letourneau be authorized to arrange for the construction of this small building, which will cost about \$200.00.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLASS OF SERVICE DESIRED	
Day Message	
Day Letter	
Night Message	
Night Letter	

Patrons should mark an X opposite the class of service desired. OTHERWISE THE MESSAGE WILL BE TRANSMITTED AS A FULL-RATE TELEGRAM.

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

Exclusive Connection
with
**WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.**
Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

RECEIVER'S NO.

TIME FILED

CHECK

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Dec. 22, 1928.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Proceed immediately erecting
building to house pumping plant Girls' School.

J. D. McLean.

Chg. DIA.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *sch*
Treaty No. *note*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. C. H. Hauser,
Missionary,
Caughnawaga,

P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1928 Dec.	22 For material and labour required for the maintenance and operating of the water supply system from the Presbytery to the Kateri School, as per attached accounts, viz:	
	10 - D. Goursol	\$ 160.22
	20 - Williams Rice	13.50 ✓
	30 - Williams Service Station	48.00 ✓
	40 - Darling Brothers, Ltd.	21.45 ✓
		\$ 248.17
	50 - Lachine Welding	5.00 ✓
		<u>\$ 719.5</u>
		\$ 248.17
	TOTAL,	

sent 19-1-29.
6391

Recommended for Payment,
[Signature]
Departmental Engineer.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct,
[Signature]

[Signature]

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TELEPHONE 457

206 ST. JOSEPH

Lachine,

1928

M.

Pere Jesuites

Caugnomaqua Quet,

DOIT A
DR. TO

Lachine Welding and Nickel Plating

Welding of all sorts of Metals,
Nickel and Silver Plating,
Brass Polishing and General Work,
Welding done outside when required.

Soudure de toutes sortes de Métaux,
Plaquage sur Nickel et Argent,
Soudure faite en dehors sur demande,
Polissage de Cuivre et Ouvrage Général.

Sept 27 2 Sult fonte # 5.00

Payer J. Laramie

✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POO
COPY*

Darling Brothers, Limited.

PUMPS & HEATERS
FOR ANY DUTY

RELIANCE WORKS,

ENGINEERS - MANUFACTURERS - FOUNDERS.

STEAM SPECIALTIES & WEBSTER HEATING APPARATUS.

ELEVATORS
FOR ANY SERVICE.

BRANCHES:
TORONTO, WINNIPEG,
OTTAWA, HALIFAX,
CALGARY, QUEBEC,
WINDSOR.

YOUR ORDER

69899.GCC.932

140 PRINCE STREET

FRANK DARLING & CO. LIMITED
AGENTS
VANCOUVER, B.C.

SHIPPED VIA

MONTREAL

JULY 3/28.

19

TERMS

Net

SOLD TO JESUIT FATHERS.

CAUGHNAWAGA. QUE.

PAYABLE AT PAR AT MONTREAL OFFICE.
ALL GOODS SHIPPED AT BUYERS RISK.

GOODS SHIPPED ACCORDING TO ORDER ARE NOT RETURNABLE WITHOUT OUR PERMISSION
NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

REPAIRING PUMP.

MECHANICS LABOUR REPAIRING MYLES PUMP & MAKING
SPRINGS FOR SAME.

21.00

EXPENSE

.45

21.45

Triphcate
RECEIVED PAYMENT
DARLING BROTHERS LIMITED
JUL 8 1928
[Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TEL. 18 SONNEZ 6

WILLIAMS RICE

ÉPICIER-BOUCHER
Epicerias et Viandes de Choix
Fruits et Légumes

GROCIER-BUTCHER
Choice Groceries and Meats, Fruits
and Vegetables

Caughnawaga, Qué. *Sept 29, 1928*

M *Le. prete*
Caughnawaga

45 gal
gasoline *13.50*

Compte
Rapports

30

June 19th 1928

M *Caughnawaga Church*

Acheté de *Williams Rice Station*
Bought of *Caughnawaga*

1		
2	100 gal. kerosene	27.00
3	100 gal. oil	5.00
4		33.00
5	<i>2 barrels</i>	16.00
6		48.00
7	<i>Rec'd</i>	<i>13.00</i>
8	<i>Aug.</i>	
9		
10		
11	<i>W. Kilham</i>	
12		
13		
14	76	

JOSEPH FORTIER, LIMITED MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the..... Caughnawaga Indian Agency,

December 22nd 1928

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1537.....,
amounting to \$ ~~248.17~~ 719.50 in favour
of Rev. C. M. Hauser,
operation of
for repairs to water system supplying Kateri School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5d dated Nov. 22, 1928

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-5d



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St. Constant, P.Q.
December 22nd, 1928

Sir,-

Replying to your letter of the 22nd instant, I beg to inform you that the accounts mentioned therein have been received at my Office on the 11th instant. On the same day I have called at the Missionary's office at Caughnawaga in order to obtain from the Reverend Father Hauser the information required by the Department; I was told that Rev. Hauser was absent. I have repeated my visits on the 14th and 18th instant.

Yesterday, while at my office at Caughnawaga I have received from Rev. Hauser an insulting letter, stating particularly among other false accusations that I intend to deprive his mission of the payment by the Department for the repairs, etc., of the water supply system from the Presbytery to the Kateri School.

I have been unable to obtain from Rev. Hauser any satisfactory explanations for these expenditures made at the water system without the authorization of the Department. His only reply was that it has always been done the same way in the past.

May I ask you that in future I could be exempted of any further interviews with Rev. Hauser.

With Reverend Father Granger, I have examined these accounts and I believe that their payment should now be made by the Department. Voucher No. 1537 amounting \$248.17 is enclosed herewith.

Your obedient servant,

Louis Stoumen
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5-

Mr. J. H. McLean Esq.
Caughnawaga Dec 20th 1928
Post- Deputy Supt Genl of Indian Affairs
Dept of Indian Affairs
Ottawa Ont.



Dear Sir.

Mitchell Delisle was informed by our Indian Agent, Mr. Letourneau a few days ago that his premises, the roof of which over hangs the old fort wall was a source of annoyance in that on rainy days the water drips on to the school grounds.

I am very sorry to say that same annoyance has been overlooked for many years.

It cannot be seen as to how it should interfere with the playing of children on rainy days, as they are compelled to stay indoors.

Moreover the janitor for the schools informs Mr. Delisle that there are no objections from any one from same.

Respectfully -
Pelir Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FOLIO **II**

STATEMENT

FORM NO. 4. 2000-2-22-28

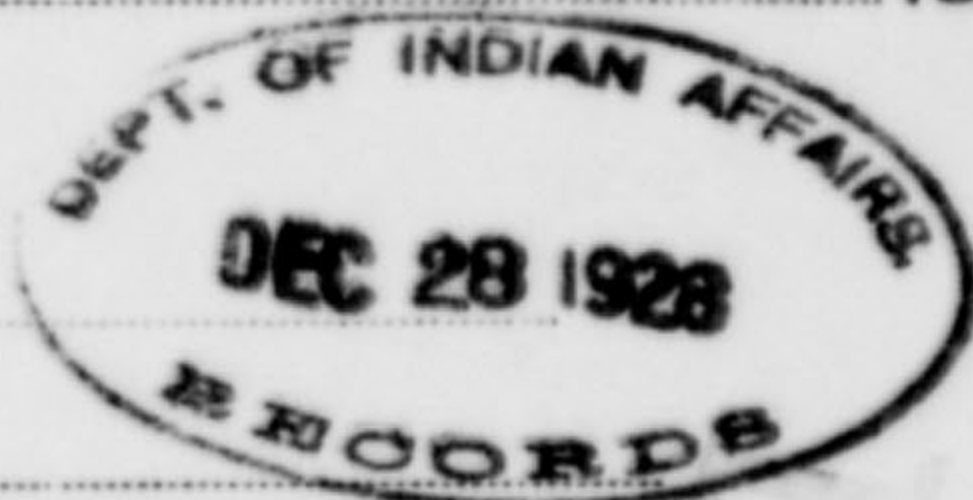
COWANSVILLE, QUE.

NOV 30 1928

192

M. Dent Indian Affairs,

Ottawa, Ont.



TO **THE W. F. VILAS CO., Ltd.,** DR

MANUFACTURERS OF
SCHOOL FURNITURE

ENAMELLED SIGNS, TABLE TOPS, TRAYS

SINKS AND STOVE PARTS

GRAY IRON CASTINGS, ETC.

TERMS: NET

30 Days

Please make Cheques Payable
at par in Montreal

TO ACCT. RENDERED

TO MDSE.

4050

4050*

Interest at 7% on past due accounts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*P00
COPY*

5-1-5 D.

With Enclosure.

Ottawa 2nd January, 1928.

Revd Sir,-

I transmit herewith account dated the 20th August, 1928, for \$160.22 from Mr D. Coursol, for work performed, etc., in connection with water system on the Caughnawaga Reserve. If you paid this account kindly have it receipted by Mr Coursol. If you did not make payment you should certify it, and return to the Department when a cheque will issue in favour of Mr Coursol. Payment can not be made in your favour unless the account is receipted by him.

An account is before the Department from the Williams' Service Station in connection with work on the water system, and two barrels are charged for therein at \$16.00 It is thought that this charge should be deducted from the above mentioned account as no doubt refund will be obtained when the barrels are returned. Kindly look into the matter.

Your obedient servant.

J.D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

Revd C.M. Hauser,
Missionary,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Darling Brothers, Limited.

PUMPS
FOR DUTY

RELIANCE WORKS,

ENGINEERS - MANUFACTURERS - FOUNDERS.

STEAM SPECIALTIES & WEBSTER HEATING APPARATUS.

ELEVATORS
FOR ANY SERVICE.

BRANCHES:
TORONTO, WINNIPEG,
OTTAWA, HALIFAX,
CALGARY, QUEBEC,
WINDSOR.

FRANK DARLING & CO. LIMITED
AGENTS
VANCOUVER, B.C.

YOUR ORDER

LETTER OCT. 22/28.

OUR ORDER

72210.0.5991.

140 PRINCE STREET

DEC. 6/28.

SHIPPED VIA

MONTREAL

19

TERMS

SOLD TO

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS.

OTTAWA, ONT.

PAYABLE AT PAR AT MONTREAL OFFICE.
ALL GOODS SHIPPED AT BUYERS RISK.

GOODS SHIPPED ACCORDING TO ORDER ARE NOT RETURNABLE WITHOUT OUR PERMISSION
NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

- | | | | | |
|---|---|--|--|--|
| 1 | 6" STROKE DEMING FIGURE /1062 DEEP WELL PUMP. | | | |
| 1 | DEMING WATER SYSTEM #6002. WITH 150 GALL. ON | | | |
| | HORIZONTAL GALVANIZED TANK. INSTEAD OF 42 GALL. | | | |
| | TANK. THIS SYSTEM COMPLETE WITH FOLLOWING. | | | |
| 1 | 1/2 H.P. 110 VOLT. 60 CYCLE. SINGLE PHASE. MOTOR. | | | |
| 1 | DOUBLE POLE AUTOMATIC PRESSURE SWITCH. | | | |
| 1 | FIGURE /238 BRASS LINED WELL CYLINDER. | | | |
| 1 | PRESSURE GAUGE. | | | |
| 1 | WATER GAUGE. | | | |
| 1 | GATE VALVE. | | | |
| 1 | RELIEF VALVE. | | | |
| 1 | CHECK VALVE. | | | |

270.00

8.10

278.10

SHIPPED TO.

LETOURNEAU. INDIAN AGENT.

ADIRONACK. P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sok*
Treaty No. *note*
8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Mariotti Marble Company*
Provencal Lane
off 290 Dufresne St.,
Montreal, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1928 Dec. 31	For an urinal division at the Senior School, Caughnawaga Indian Reserve,	\$12.36
<i>Nov 14-1-29.</i> <i>6218</i>		
Recommended for Payment, <i>J. McNeil</i> Departmental Engineer.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shore

L. J. Sturman
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

PROVENCAL LANE--OFF 290 DUFRESNE ST.

MONTREAL, November 24th 1928 192

Mon. L. Letourneau.

Agent des Sauvages. St. Contant.

TO MARIOTTI MARBLE COMPANY DR.

PHONE LA SALLE 171

2969.

MARBLES, MOSAICS, CERAMICS, TILES.

To Italian urinal division, polished 2 faces, 1 edge,
1 end and with one round corner, boxed.
3.0" x 2.0 x 1"

Sales Tax

12.00
— .36

\$12.36

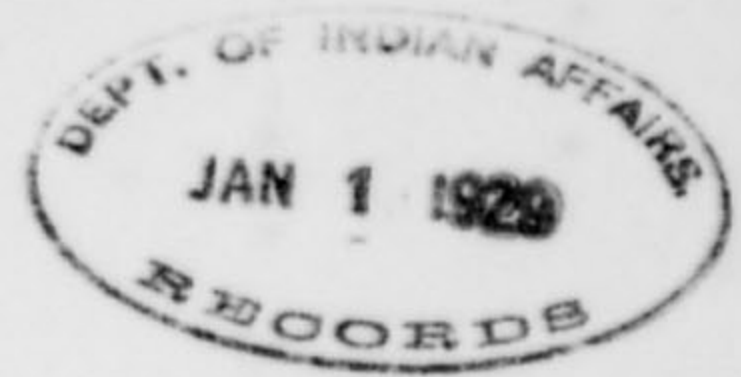
per C.P.R Express to
Rev. Sister Superior
Indian Day Schools. Adironsack Junction.

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

December 31st 1928

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos 1542.....,
amounting to \$ 12.36..... in favour
of Mariotti Marble Company.....
for one urinal division at the Senior School.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

[Handwritten signature]

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*Treaty No. *12*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicoeur,

149 - Notre-Dame St.,

Lachine, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Jan. 2	For two Spartan door locks (check) for the use of the west end door at the Senior School at Caughnawaga,	\$15.00
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.*J. W. Shore*

Agent

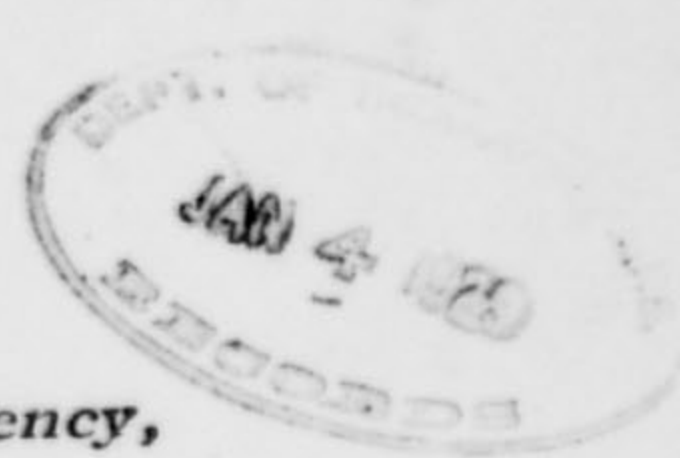
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



5-1-5

RE



Letter No.....

Caughnawaga

Office of the..... Indian Agency,

January 2nd 1929

Handwritten initials

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1548,
amounting to \$ 15.00 in favour
of A. Jolicoeur,
for 2 Spartan air springs, Senior School,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

Handwritten signature

Handwritten signature of Indian Agent
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To Rev. Sister M. Rose Alma,
Superior of the Indian Day Schools,
Caughnawaga,

Que .

Apr 14-1-29.
6216

EXAMINED and
found correct
J. M. Shore

.....
Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, Dec. 29, 1928.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO
Sister Mary Rose-Alma,
Principal,

Disbursement for Driver and Messenger Boy.

Oct.	6	To trip to Station for Conference	50		
"	13	" " " " " "	50		
"	20	" " " " " "	50		
"	27	" " " " " "	50		
Nov.	3	" " " " " "	75		
"	10	" " " " " "	75		
"	17	" " " " " "	75		
"	24	" " " " " "	75		
Dec.	1	" " " " " "	75		
"	8	" " " " " "	75		
"	15	" " " " " "	75		
"	22	" " " " " "	75		
		" Messenger Boy (13 weeks)	26	00	
		" Transportation of Teachers to			
		Schools on stormy days during October			
		8 trips.	4	00	
		and for Nov. and Dec. transportation	70	00	\$108 00
		of Teachers to and return to			
		their residence as per agreement			
		(35.00 per month for full winter months)			

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, Dec. 29, 1928.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO
Sister Mary Rose-Alma,
Principal.

Oct.	2	T	To Industrie Generale	2	60		
"	6		" Mc Laurin Bros.	1	95		
"	6		" A. Jolicoeur	1	06		
"	6		" Mrs. Stalk		45		
"	8		" Housecleaning	2	35		
"	9		" A. Jolicoeur	1	15		
"	12		" M. A. Dailleboust		50		
"	12		" Visitation to St Isidore Road School	1	50		
"	18		" A. Jolicoeur	1	50		
"	18		" J. F. Betellier	1	00		
"	20		" W. Rice	1	95		
"	23		" Housecleaning	2	00		
Nov.	2		" Visitation to St Isidore Rd School	1	50		
"	7		" A. Jolicoeur	6	73		
"	7		" Dominion Weather Strip Co.	4	00		
"	10		" Lachine House Furnishing Co.	1	95		
"	20		" A. Jolicoeur	10	79		
"	23		" O. P. Vigneault	2	50		
"	26		" A. Jolicoeur		13		
"	27		" Express and transportation for marble	1	60		
Dec.	1		" A. Jolicoeur (slab)	2	25		
"	3		" Visitation to St Isidore Rd School	1	50		
"	3		" General Cleaning after repairs	8	60		
"	7		" A. Jolicoeur	3	23		
"	7		" Express and transportation of iron pieces for furnace Senior School		95		
"	14		" Housecleaning	5	15		
			" Telephones for Oct. Nov. Dec.	5	20	\$74	09

Jm

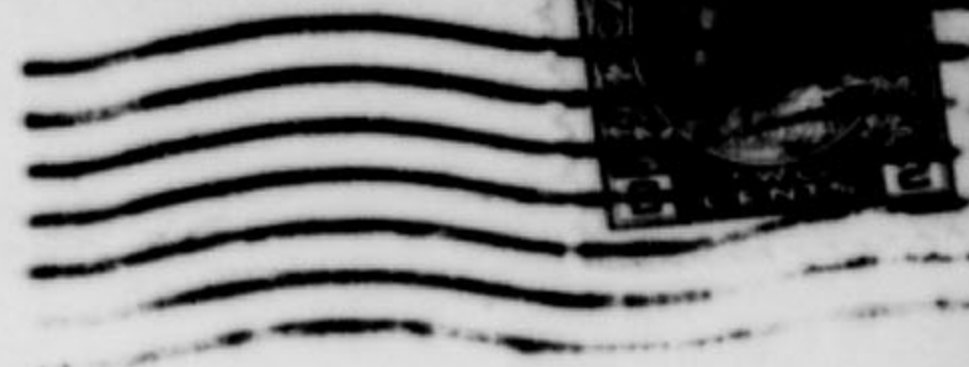
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

A. JOLICOEUR

145 NOTRE DAME,
LACHINE, P.Q.



Widening
Bill to be made for
Gov.

Soeurs Ste-Anne.

Caughnawaga. P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*



Letter No.....

Caughnawaga

Office of the..... Indian Agency,

R

January 3rd 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1551.....,

amounting to \$182.09..... in favour

of Rev. M. Rose-Alma, Superior of the Indian Day Schools
for general disbursements for administration of schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Dec. 1st, 1925

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *44*

Treaty No. *171*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Louis Saylor

Caughnawaga

P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Jan. 5	For the staining and varnishing of the cupboards and the repairs of surplus of furnishings on hand at the Senior School at Caughnawaga, 63 hours @ .50¢	\$31.50 ✓
	<i>JMS</i>	
	<i>sent 14-1-29.</i>	
	<i>6215</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. W. Shore

Henry Brown

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

January 5th 1929

1. Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1518

2. amounting to \$31.50 in favour

of Louis Saylor,

for staining and varnishing cupboards, repairs of desks, etc
at Senior School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Feb. 28th, 1928 { 2nd clause)
& May 7th " { last paragraph)

Your obedient servant,

Levythorne
Indian Agent.

John J. M.
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

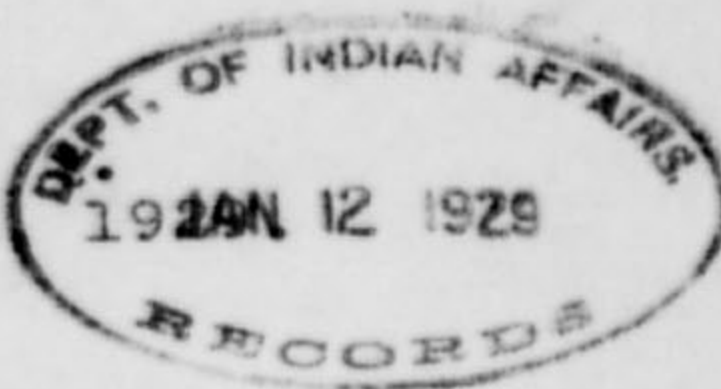
Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5
St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P.
January 9th



R

My dear Sir,-

We should be very grateful if the Department allowed us to purchase the following articles which are very much needed.

400lbs. Dustbane for the four schools

3 dozen Wash towels at an approximate price
of \$3.75 a dozen.

4 Window shades (green) 74" X 40"

Hoping that the above expenditures will meet with your approval, I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister Mary Rose Anna.
Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

10 JAN 1929

INDIAN AGENTS OFFICE
AT ST. CONSTANT, QUE.

Recommended for approval
L. Lefebvre
Ind. Agt.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *See*
Treaty No. *vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *D. Bannal*
~~Rev. S. W. Hunsaker~~ *Missionary*
Gaughnawaga, Lachine
P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Jan. 12	For account rendered on the 22nd December 1928	<i>160 22</i> \$248.17
TOTAL,		

sent 19-1-29
6390

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J. M. Shore

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Established in 1888

Bell Telephone 275



Lachine, Sept 29 - 1928
Mission St François Xavier
Caughnawaga

DOIT A D. COURSOL
DR. TO

FERBLANTIER, PLOMBIER,
COUVREUR EN METAUX
ET EN GRAVOIS.

TINSMITH, PLUMBER,
METAL AND
GRAVEL ROOFER.

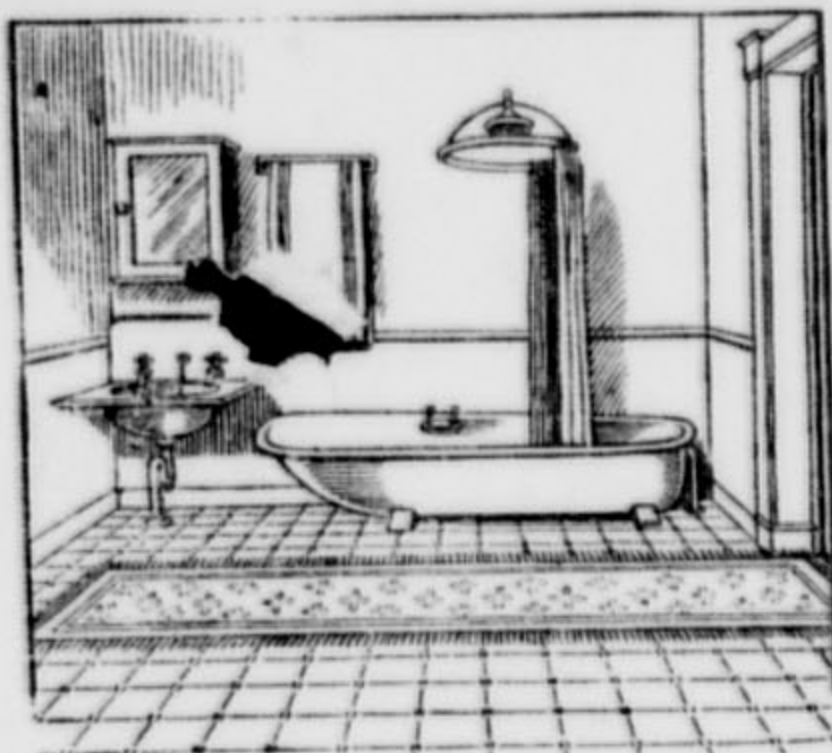
5 rue Ste. Marie, Lachine.

A Compte rendu		84.53
juillet	20	
Sept.	4	
	Faire ^{coû} Reservoir en tôle Galv.	
	11 Feuilles de tôle Galv 6' x 3' x 24 "	17.60
	24 lbs de Soudure	10.86
	6 Bolts 1" x 3/16 " Package	25
	3 Gallons de Gasoline	99
	4 Flange avec Trous 1 1/4	1.00
	Traverse	1.75
	10 Heures 2 Hommes -	13.00
5	10 " 2 "	13.00
6	10 " 2 "	13.00
	1 lbs de Rivet Atanré	40
	17' de Tuyau 1 1/4 Galv 4 1/2 de Telle	75
22	10 Pcs de Dalle 15" Galv	25.00
	1 Fond " " " "	65
		\$160.22

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



ETABLIE EN 1888

5 RUE STE-MARIE

TELEPHONE 275

Lachine, *Augt. 20* 1928

Mission *St-François-Quir*

Caughnawaga

DOIT A
DR. TO

D. COURSOL

FERBLANTIER, PLOMBIER
COUVREUR EN METAUX
ET EN GRAVOIS

TINSMITH, PLUMBER,
METAL AND
GRAVEL ROOFER

juillet 20

A Compte rendu

Refait Reservoir

Traverse.

10 heures 2 Hommes

27 10 " 2 "

23 10 " 2 "

24 8 1/2 " 1 "

10 " 1 "

Accide

6 Feuilles de tôle Galv 8x3x1/4

40 lbs de Soudure

1.90

13.00

13.00

13.00

5.53

6.50

20-

12.00

19.35

\$84.53

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga Jan.II.1929.

DEAR MR.McCLEAN,-

No.5-I-5 D. 2.I.29.

We have not yet paid for the account from
Mr.Coarsol;I send back to you this account certified.
You received,I suppose,through our Agent,Mr.Létourneau,the other accounts
namely:

Darling Brothers L. Repairing Pump	\$ "21.45"
Rice,	\$ "13.50"
Carmoni	\$ " 4.00
Williams	\$ "48.60

The Brother in charge has already handed over to the Agent those
accounts receipted.

Concerning the two barrels the Brother in charge
had also asked Mr.Létourneau if possible to kindly leave them to him.
Never mind.

Thanking you ever so much for your Kindness and apologizing
for the trouble you had,

I remain,dear Mr.McClean

Yours very truly

C. M. Hauser S.J.

P.P.

*Pay D. Coarsol
of \$160.22
J.D.M.*

Mr.J.D.McClean
Asst.Deputy and Secretary.
Dept.of Indian Affairs,Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



CANADA

Letter No.

Caughnawaga

Office of the

Indian Agency,

January 12th 1929.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1537

amounting to \$ 248.17 in favour

of Rev. C.M. Hauser, Missionary

for various repairs to water supply system for the
use of Kateri School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5d dated November 22nd, 1928.

Your obedient servant,

Henry Burnham
Indian Agent.

See acc. 6391 - 71.95
" " 6390 - 160.22
Disallowed - 232.17
248.17

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
January 12th, 1929

5-1-5d

Sir, -

Referring to the last paragraph of your letter of the 22nd November last, I beg to say that Reverend C. M. Hauser, of the Caughnawaga Mission building, has discontinued the supply of water to the Kateri School since on or about the 29th of October last.

Your obedient servant,

Lorenz Stoumen
Indian Agent.

The Secretary
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

ack
sent
Ottawa, January 17, 1929.

Sir:

I have to acknowledge receipt of a communication forwarded by you from Rev. Sister Mary Rose Alma in which she requests authority to purchase the following articles:

4000 Lbs. Dustbane (for use at the four schools),
3 Doz. Wash Towels,
4 Window Shades, Green, 74" x 40".

In reply I beg to say that you or the Rev. Sister may arrange for the purchase of the above supplies.

No unnecessary expense should be incurred, and an account, in duplicate, should be forwarded covering the cost. This account you should certify in the usual manner and forward to the Department for payment.

Your obedient servant,

J.D. McLean
J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

J.D.
For M.
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *sch*
Treaty No. *note*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... Sisters of St. Ann,
(Procure des Missions)
Lachine,
P.Q.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Jan. 16	For the laundry made for the teachers of the Caughnawaga Indian Day School's residence, month of December 1928	\$20.00
	<i>JMS</i>	
	<i>sent 21-1-29</i>	
	<i>6419</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
JMS

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

N^o 4081

Lachine, le 4 janvier 1927

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE

Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

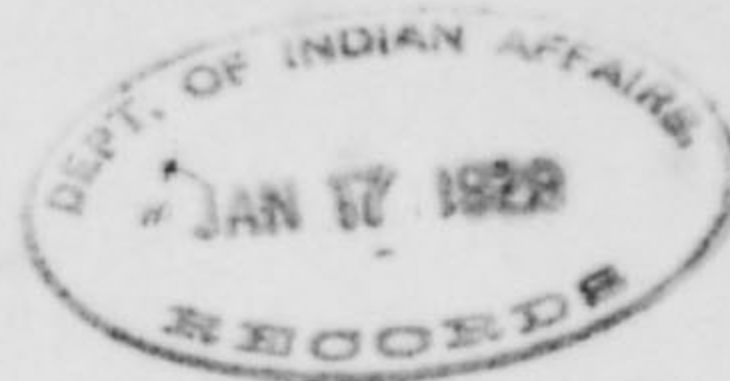
St. Marie Valerie

Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
4 janvier	Pour blanchissage de linge pour le mois de décembre		20 00	
			<i>JWS</i>	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No. *1-1000*

Office of the *1-1000*

Caughnawaga

Indian Agency,

January 16th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1559

amounting to \$ 20.00 in favour

of Sisters of St. Ann (Procure des Missions)

for laundry.

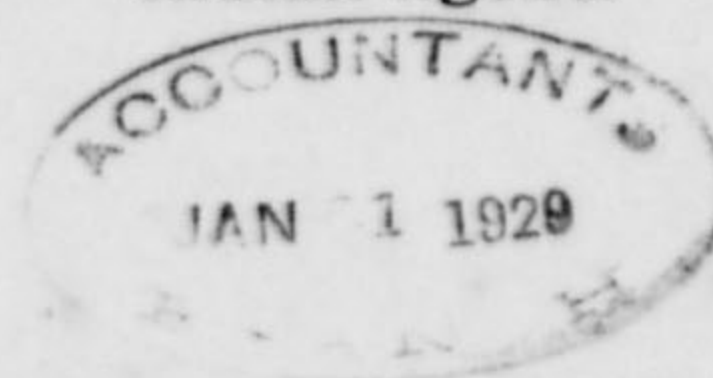
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-15 dated Aug. 31, 1927

Your obedient servant,

Leupold

Indian Agent.



The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5
Caughnawaga Jan. 21. 1929.

Dear Mr. McClean, -

File I am in receipt of your cheque concerning expenditure for the water supply system of the Mission in connection with what was furnished to the Girls' School. Allow me to offer my best thanks to the Department, in a special manner to the Superintendent General, Dr. D. C. Scott, and to you, dear Sir.

I am very truly yours

C. M. Hauser J.

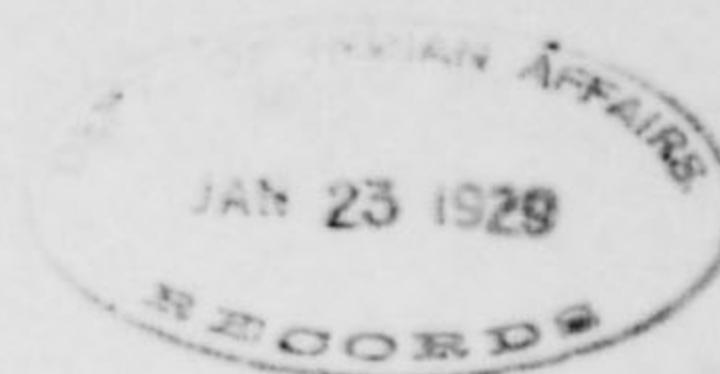
P.P.

The Secretary, MR. J. D. McClean,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Jan. 22, 1929.

[Handwritten signature]
Memorandum:

[Handwritten: 37 noted for]
Mr. Fenner.

While in Caughnawaga last week I made an inspection of the new pneumatic water supply system lately installed by Darling Bros. of Montreal at the Girls' School, and am pleased to say that I found this installation in accordance with the specifications and operating to the fullest satisfaction.

[Handwritten signature: R. Behrman]

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.

To Albany Lafond

Caughnawaga,

Que. ,

TOTAL,

Form 52.

EXAMINED and
found correct.

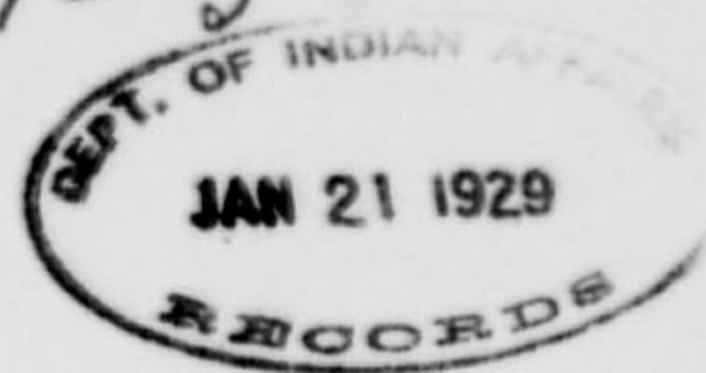
J. W. Shaw

Samuel S. Brown
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....

Caughnawaga

Office of the.....Indian Agency,

January 19th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1566,

amounting to \$ 25.00 in favour

of Albany Lafond

for the cleaning of outside toilets

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Leuphotowne
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

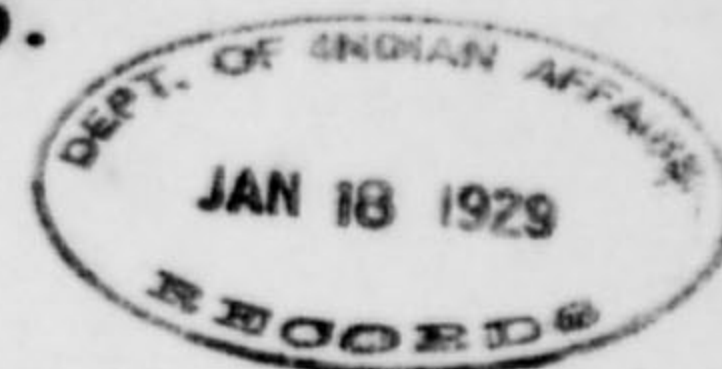
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
January 16, 1929.



My dear Sir,

After giving a very fair trial to the Culinary Art Department, I think it will cost about \$92 a year for groceries necessary for this instruction. The Department allowed \$30 on the letter of August 22nd -File 5-1-5, but I expended \$20 for staple groceries for Sept., and the monthly current expenditures for Oct., Nov., and Dec., were approximately \$8.00.

Could the grant be made so as to allow more money the first month to stock certain provisions that are needed at almost every lesson, and payable at the end of every month.

The girls look forward with delight to their cooking lessons. They show great interest in all that appertains to domestic science.

Thanking you for your kindness and your influential assistance in all that concerns the Caughnawaga R.C. Schools. I am, dear Sir,

Yours respectfully,

Sister M. Rose Anna
Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendant of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



~~44-5~~
5-1-5
JAN 25 1929
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS 5-1-15
CANADA

1-
2- *[Handwritten scribbles]*

MEMORANDUM:

By at present

Mr. Ferrier

Jan. 22, 1929

placed in file

As you are aware a large quantity of anthracite coal is purchased each year for the various government buildings on the Caughnawaga Reserve. The coal is ordered directly by the Department and is delivered to the buildings by the Indians without any checking of the weight or the amount delivered to each building. After giving this question serious consideration I am convinced that a large saving could be effected if the heating system were operated by employing either fuel oil or buckwheat coal using a forced draft system. Should you give this matter further consideration I will gladly furnish you with additional information as to the saving that can be made and the cost of each type of installation.



[Signature]
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, January 25, 1929.

Madam:

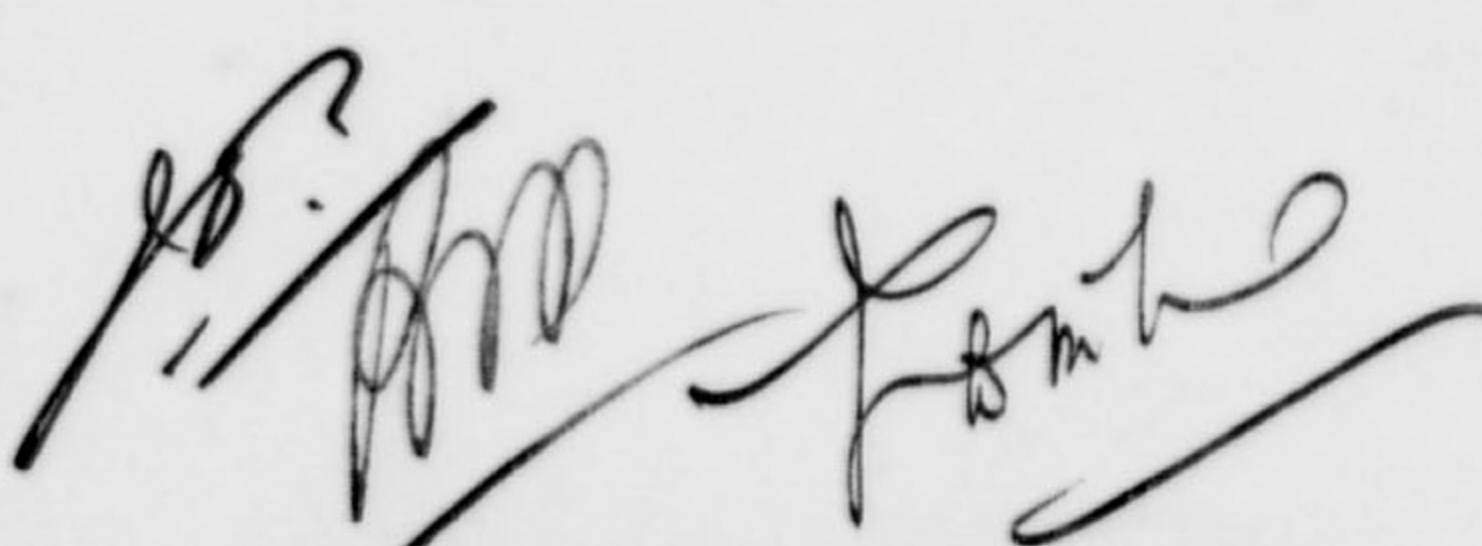
I have your letter of the 16th instant, relative to the cost per year of obtaining the groceries and other supplies required for the cooking classes in the Central School on the Caughnawaga Reserve. It is noted that the monthly cost for the past three months has been approximately \$8.

The Department will allow a grant to an amount not exceeding \$10 per month for the ten teaching months in the year for the purpose of purchasing the supplies required for the cooking classes. We prefer that you arrange for the purchase of these supplies and for payment of same, including in your usual monthly statement of expenses an item as follows: "Grant allowed for the purchase of supplies for cooking classes - Central School ... \$10⁰⁰". Under the above arrangement, a total amount of \$100 will be allowed each school year. Mr. Agent Letourneau is being informed accordingly.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.


Rev. Sister M. Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Const.
under
CDW

Ottawa, January 25, 1929.

Sir:

I am enclosing herewith copy of a communication addressed to Rev. Sister Mary Rose Alma, Supervising Principal of the Caughnawaga R. C. Schools, relative to the grant this Department will allow for the purchase of groceries and other supplies for the cooking classes in the Central School. The Rev. Sister will arrange for the purchase and payment of the supplies and will include an item of \$10 per month in her usual account covering the expenses paid by her. This arrangement is considered more satisfactory than the rendering of accounts covering the monthly payments for groceries, etc.

Your obedient servant,

J. D. McLean
J. D. McLean

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Enc.
Enc.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Inde*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... Dominion Metal Weather Strip Co

916 - St. Antoine Street

Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Jan. 30	To supply and install Metal weather strip at the Senior School at Caughnawaga, 7 doors.....	\$16.60
6758 Jan 4-2-29		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.

J.W. Shore

L. J. ...

Agent.

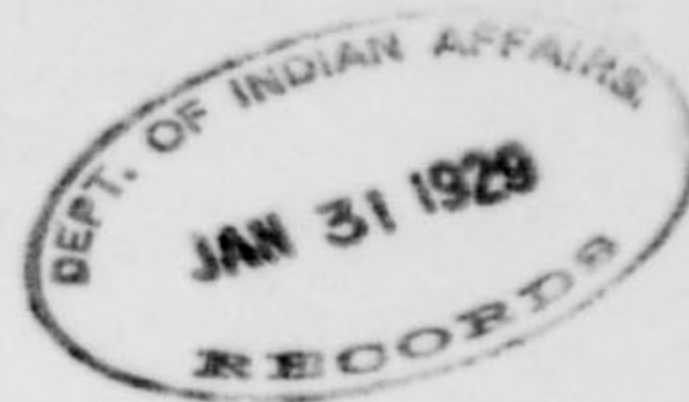
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

Wesley

January 30 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1574
amounting to \$16.60 in favour
of Dominion Metal Weather Strip Co,
for metal strips intalled on 7 doors at Senior School,

This expenditure was authorized by Departmental
by Mr. J. D. Chene
Letter No. dated

Pay J.M.S.

Your obedient servant,

Louise Stoumen
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*Treaty No. *Vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... Clovis Electric Co., Limited,

494 - St. Catherine St. East

Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Jan. 30	For 400 lbs anti-dust supplied at Caughnawaga for the use of the Indian Day Schools.....	\$16.00
	<i>sent 4-2-29</i> <i>6757</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
FOUND CORRECT.*J. M. Shore*

Form 52.

Lumpkin

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

TEL. DEPT. D'ELECTRICITE EST 6190
DEPT. DE FERRONNERIE ET BUREAU EST 3540

MONTREAL, LE 9 JANVIER 1929

M. Rev. Soeurs Sainte Anne

Caughnawaga

ACHETÉ DE
BOUGHT OF
MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPECIALITE : Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des
marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY : Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

#6182 400 lbs Anti dust
4 only Barile vides

DUPLICATE

12.00
4.00

16.00

JWS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



R



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

January 30th.....1929

Sir,

Caughnawaga

I enclose herewith Vouchers Nos.1573.....,
amounting to \$16.00.....in favour
of Clovis Electric Co. Ltd.,.....
for 400 lbs of dustbane.....

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No.....5-1-5.....dated.....January 17th, 1929.....

Your obedient servant,

L. J. H. H. H. H. H.
Indian Agent.

Pay
gms.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To...Rev...Sister M. Rose-Alma,.....
Principal of the R.C. Schools,
..Caughnawaga,.....

Que.

4-2-29
6756

EXAMINED and
found correct
J. W. Shaw

Langston Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

POOR
COPY

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
January 26, 1929.

Grant allowed for the purchase of supplies
for cooking classes. ~~Senior~~ School.

4 months Sept. Oct., Nov., Dec. @ \$10. \$40.00

John

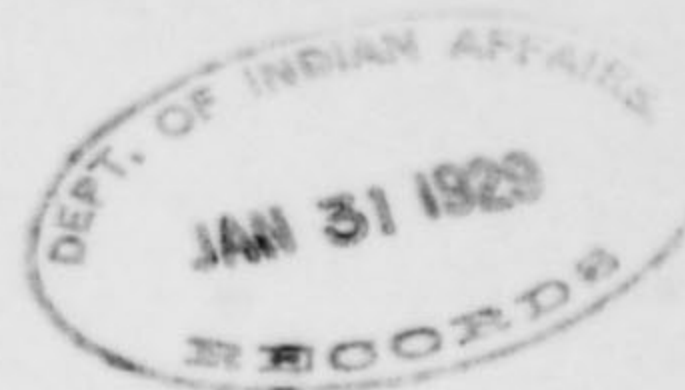
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



R



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

W. J. J.

January 29th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1572
amounting to \$ 40.00 in favour
of Rev. Sister M. Rose-Alma
for grant allowed for the 4 months ended Dec. 31st 1928

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated January 25th, 1929

Your obedient servant,

Leupold
Indian Agent.

W. J. J.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Dupuis Freres, Ltd.,

Corner St. Catherine & St. Andre,
MONTREAL,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Jan. 30	For articles supplied at Caughnawaga for the use of the R.C. Schools,	\$24.50
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct*J. W. Shore**Louis St-Onge*
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

Dupuis Frères

RUES SAINTE-CATHÉRIQUE, SAINT-ANDRÉ,
DE MONTIGNY ET CHRISTOPHE

MONTREAL, Jan. 26, 1929, LE MAGASIN DU PEUPLE

M Sisters of St. Ann,
Caughnawaga,

Le dernier montant
de cette colonne
représente la
balance due

Montant
chargé

Montant
crédité

18 prs Wash Towels @ .70 a pr.	\$12.60
4 Window Shades @ \$2.35	9.40
2 Thermomètres @ 1.25	2.50

\$24.50

JWS

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

January 30 1929

Sir,

Pay
Jan.

I enclose herewith Vouchers Nos. 1575
amounting to \$24.50 in favour
of Dupuis Freres, Ltd.,
for articles supplied for the Caughnawaga Schools

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-4 dated Jan. 7th - 1929

Your obedient servant,

L. L. L.
Indian Agent.

ACCOUNTANTS
FEB 1 1929
CANADA

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

(2)

to have the work done as early a date as possible in order
to have the work completed on or before the 15th of June
next, if possible.

Your obedient servant,

L. J. Bourne
Indian Agent,

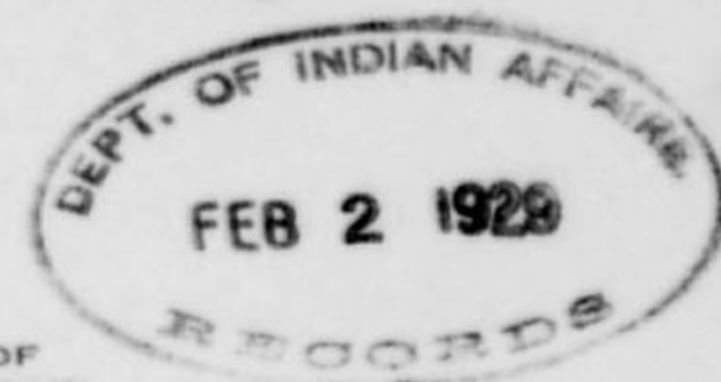
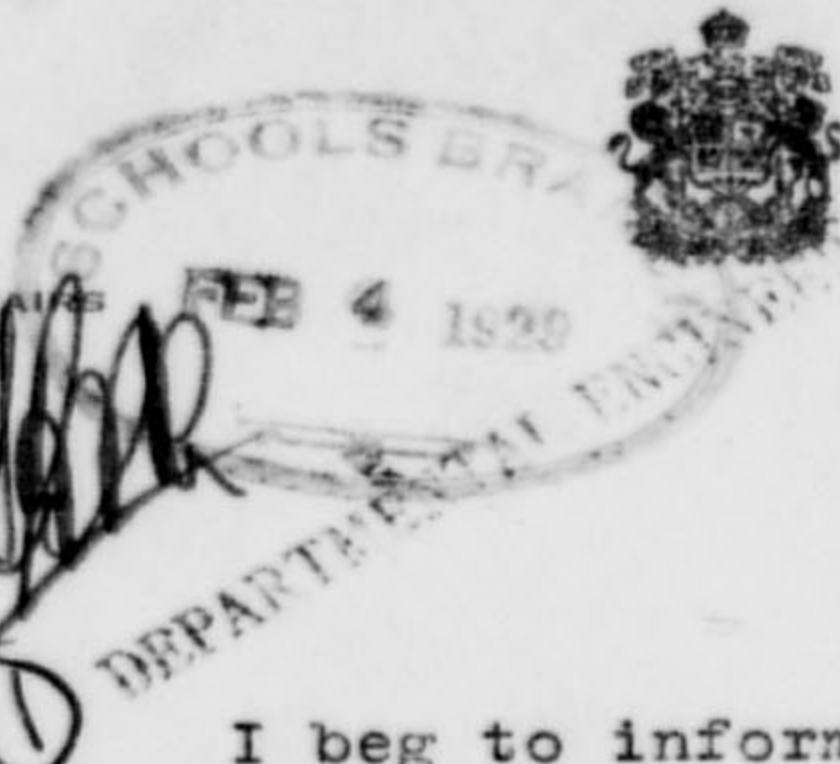
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
January 31st, 1929

Sir,-

I beg to inform you that general repairs are necessary at the teachers' residence at Caughnawaga, also to the Kateri, Eastern and St. Isidore Road Schools, as follows:-

GENERAL REPAIRS TEACHERS' RESIDENCE.

- (a) Waterproof cement for roof,
- (b) Painting wooden part of the house outside, outhouses, etc,
- (c) Woodshed for storing wood for schools falling apart.
- (d) Several doors warped,
- (e) Large cracks between boards of kitchen walls,
- (f) Enamel and plaster has fallen in four rooms, Walls in very bad condition.

KATERI AND EASTERN SCHOOLS.

- (a) Several radiators leaking between the columns,
- (b) Air valves renewed,
- (c) Some radiator valves do not work,
- (d) Walls painted,
- (e) Inside stairs Eastern School,
- (f) 20 window shades to be replaced.

St. ISIDORE RD. SCHOOL (including Teacher's residence)

- (a) One coat paint inside and outside school, and teacher's residence,
- (b) Front porch repaired,
- (c) New outside door of school,
- (d) Other minor repairs.

I beg to recommend the above repairs for approbation to

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Painting III
Carpentry IIIIIII
Plumbing IIII

Plastering
window shades

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sole*Treaty No. *Vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Clovis Electric Co. Limited
494 - St. Catherine Street East,
MONTREAL, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Feb. 7	For the complete installation of a pneumatic water supply system at the Kateri School of the Caughnawaga Indian Reserve, including the construction of a pump house over the artesian well, material and labour as per attached accounts....	\$488.91
Recommended for Payment <i>J. M. Shaw</i> Departmental Engineer. Sent 15-2-29. 6964		TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TEL. EST 6190

MONTREAL, 1^{er} 2 janvier 192⁹

Ministère Département des Affaires Indiennes

Ottawa, Ontario

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Condition: COMPTANT

Terms: NET CASH

Reserve Indienne de Caughnawaga, 494 STE-CATHERINE EST

8J-205	3	only	Voyages de sable	21.00	
	1	"	Trans port de ciment	5.00	
	1	"	" de bois	5.00	
	8	"	Voyages de roche	12.00	
	25	lbs	Clous de 2"	1.50	
	10	"	" de 3"	.60	
	10	"	" de 4"	.60	
	5	only	Feuilles de tôle galvanisée 88 lbs.	6.60	
	4	"	Machine bolts de 6 x 1/2"	.24	
28'73"			Spruce 1 x 7	28.13	
25'			" 2 x 3	7.14	
6'			" 2 x 8 rough	5.40	
24'			O.G.Pine 3"	.90	
25'			" " 1 1/2"	.79	
	30	only	Sacs de ciment en papier	20.18	
			Taxe de 1 1/2% sur 42.36	.64	
	1	"	Rouleau de papier à couverture	2.45	
94	hres		Ouvrage - <i>Electriciens</i>	0.85	79.90
36 1/2	"		" - <i>Labrar</i>	0.50	18.25
124 1/2	"		" - <i>Carpentiers</i>	0.85	105.62
					321.44 ✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES

TEL. EST 6190

MONTREAL, 1^{er} 11 janvier

Poor

TEL. EST 6190

MONTREAL, 1e 11 janvier 192 ⁹

M Departement des Affaires Indiennes

Ottawa., Ontario

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Condition: COMPTANT

Terms: NET CASH

Reserve Indienne de Caughnawaga STE-CATHERINE EST

8J-313	7	hres	Ouvrage 1 plombier 1 apprenti	8.75
	3	"	" 1 " 1 "	3.75
	8	"	" 22 " 2 "	14.00
	8	"	" 2 " 2 "	14.00
	7	"	" 3 " 3 "	18.90
	50	pds	Tuyau de 1" galv.	4.50
	25	"	" de 1" "	2.75
	1	only	Valve de 1" "	2.20
	6	"	Nipples de 1/2" galv.	.70
	2	"	Bushings de 1 x 1/2" galv.	.30
	1	"	" de 2 x 1 1/2 "	.20
	8	"	Coudes de 1/2" "	1.20
	6	"	Tes de 1/2" galv.	1.20
	2	"	Unions de 1/2" "	1.00
	1	"	" de 1/2 "	.45
	5	"	Nipples de 1/2" galv.	.50
			A REPORTER	74.40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

**POOR
COPY**

M Departement des Affaires Indiennes

-2-

ACHETÉ DE
BOUGHT OF**CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED**

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPÉCIALITÉ : Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition : COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY : Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

			REPORTER	74240
8J-313	2	only	Coudes de 1"	.20
	8	"	Boucles de 1"	.80
	1	"	Chantepleure de 1"	.75
	1	"	Plug de 1"	.05
	2	"	" de 1"	.15
	1	"	Check valve 1"	1.25
	2	"	Nipples de 3-8"	.10
	1	"	Union 1" R.R.	1.10
	2	"	Nipples de 1 1/2" galv.	.45
	2	lbs	Soudure	.90
	3	"	Ciment a couverture	.45
	3	"	Clous galvanisés	.35

80.95

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

MONTREAL, le 2 janvier 1929

M. Département des Affaires Indiennes

Ottawa., Ont.

ACHETÉ DE
BOUGHT OF**CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED**

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures**SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints**

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Condition: COMPTANT

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE ESTReserve Indienne de Caughnawaga.

8J-204	2	only	Switch boxes de 30 A. 250 V.	5.26
	4	"	L.B. Condulet de $\frac{3}{4}$ "	1.80
	6	"	Lock nuts de $\frac{3}{4}$ "	.18
	6	"	Bushings de $\frac{3}{4}$ "	.24
	4	"	Fuses 30 A. 225 Volts	.25
	2	lbs	Pipe straps de $\frac{3}{4}$ "	.40
	30	pds	Tuyau de $\frac{3}{4}$ "	6.00
	$\frac{1}{2}$	gro	Vis de 1 x 8	.27
	1	only	Condulet	.45
	4	"	Blank covers de $\frac{3}{4}$ "	.44
	10	pds	Tuyau de $\frac{3}{4}$ "	1.50
	1	only	A. Condulet de $\frac{3}{4}$ "	.31
	1	"	Perc. cover 2 holes	.15
	1	"	A. Condulet $\frac{3}{4}$ "	.31
	1	"	Perc. cover 2 holes	.15
	3	"	Boucles en fer $\frac{3}{4}$ "	.15
				A REPORTER 17.86

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

M~~D~~epartement des Affaires Indiennes

-2-

ACHETÉ DE
BOUGHT OF**CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED**

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

				REPORTER	17.86
8J-204	6	only	Cart fuses 30 Amps. 250 Volts		.90
	1	"	C. Condulet		.45
	2	"	Blank covers		.50
	10	pds	Tuyau de $\frac{3}{4}$ "		1.50
	1	only	Rubber tape		.45
	1	"	Porc. cover		.43
	20	pds	Tuyau de $\frac{3}{4}$ "		3.00
	1	only	L.R. Condulet de $\frac{1}{4}$ "		.45
	2	"	L.R. Condulets de $\frac{1}{2}$ "		.90
	1	"	C. Condulet de $\frac{1}{2}$ "		.41
	1	"	Porc. cover de 4"		.15
	4	"	Blank covers 4"		.44
	42	pds	Fil #10 blanc		.84
	42	"	" #10 noir		.84
	4	only	Fuses 30 Amps. 250 Volts		.40
					A REPORTER 29.52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

M Departement des Affaires Indiennes

-3-

ACHETÉ DE
BOUGHT OF**CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED**

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et PeinturesAucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des
Condition: COMPTANT marchandises.

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Terms: NET CASH

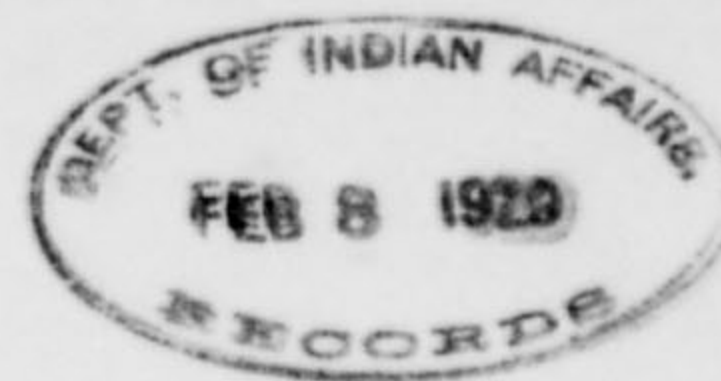
494, STE-CATHERINE EST

				REPORTER	29.52
8J-204	2	only	Barres de soudure		.20
	1	"	Ground clamp		.10
	1	lb	Cotton tape		.35
	7	only	Pipe straps de $\frac{1}{2}$ "		.07
	3	"	Lock nuts de $\frac{1}{2}$ "		.06
	3	"	Bushings de $\frac{1}{2}$ "		.09
	1	"	C. Condulet de $\frac{3}{4}$ "		.41
	2	pds	Reinforced cord		.10
	1	only	Porc. cover de 4"		.15
	1	"	Junction box de 4"		.20
	60	pds	Fil #14		.90
	1	only	Porc. key socket		.45
	30	pds	Tuyau de $\frac{1}{2}$ "		3.60
	12	only	Insulated staples		.10
	1	"	Permis et inspection #892		1.10
	3	jrs	Pension		3.00
	54 $\frac{1}{2}$	hres	Ouvrage		46.12
					86.52

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

February 7th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1579,
amounting to \$ 488.91 in favour
of Clovis Electric Co. Ltd.,
for the installation, etc., of water system at Kateri School,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 23rd, 1928

Your obedient servant,

Louise Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

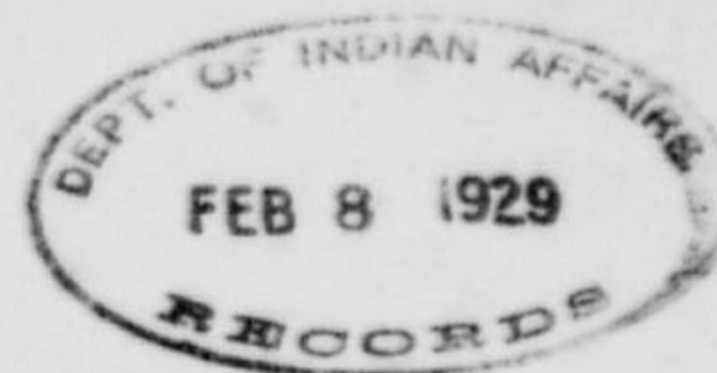
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, P.Q.,
February 7th, 1929

5 - 15

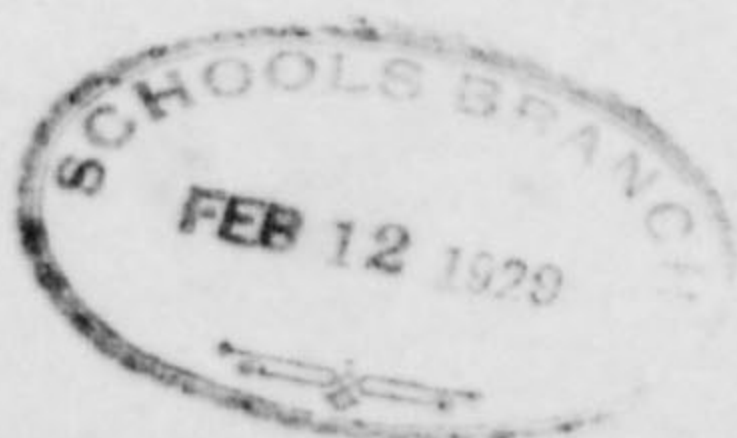
Sir,-

Referring to your letter of the 31st August, 1927, I beg to ask on behalf of the Reverend Sister Superior of the Indian Day Schools at Caughnawaga, that she be authorized to have three canvas hampers made for the transportation of their laundry at Lachine. I am informed that the men on the Lachine side refuse to carry the boxes which belonged to the Sisters up the stairs leading to the Station because they are too large and heavy and almost broken to pieces. I am also informed that these three canvas hampers could be made at the approximate cost of \$50.

Your obedient servant,

Henry Stoumen
Indian Agent,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5.

1- *Adm*
2- *W. Schene*

Ottawa, February 12, 1929.

Sir:

I have your letter of the 7th instant, relative to providing canvas hampers for the transportation of the laundry of the teachers' residence and schools on the Caughnawaga Reserve.

In reply I have to say it is regretted that there are no funds available to provide for this expenditure at the present time.

Your obedient servant,

J. D. McLean

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*
Treaty No. *note*
R2

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicoeur,
149 - Notre-Dame Street
Lachine, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Feb. 13	for $\frac{1}{2}$ gal. blackboard paint, and 1 brush, for the urgent repairs of the blackboards at the Caughnawaga Protestant Indian Day School	\$3.20
	<i>JWS</i>	
	<i>19-2-29.</i>	
	<i>7067</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
J.W. Shore

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

DOIT A
DR. TO **A. JOLICOEUR**

149 NOTRE-DAME PRES 13EME AVENUE
CONTRACTEUR PEINTRE
Marchand de Ferronneries
Peintures, Vitres, Tapisserie

CONTRACTOR PAINTER
Dealer in Hardware
Paint, Glass, Wall Paper

Lachine, 31 Jan 1929
M. *Eccle* *Artist*
Can
Vendeur

MONTANT RECU	
1/2 Gal Peinture	
à Jolicoeur M	2 50
1 Bureau	70
	3 20
9	

APPLFORD COUNTER CHECK BOOK COMPANY, LIMITED, MONTREAL, CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

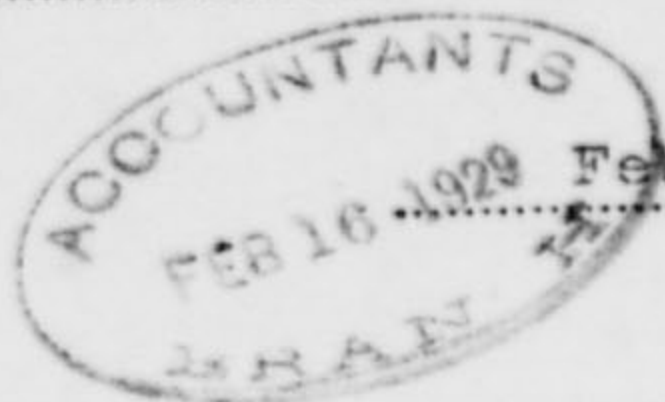
poor
copy



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

[Signature]
Sir,



February 13th 1929

I enclose herewith Vouchers Nos. 1584,
amounting to \$3.20 in favour
of A. Jolicoeur,
for material supplied for repairs at Protestant School,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

[Signature]

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

FEB 14 1929

Ottawa, February 14, 1929.

Sir,-

As requested by Mr. L. O. Genest of Hull, I wish to say that this gentleman has been in the employ of this Department at various times in the past years in the capacity of Inspector or Foreman of Engineering Works, including the construction of drainage and sewage disposal systems, repairs to roads, etc., which works were carried out on the Caughnawaga Indian Reserve, Que.

I may say that Mr. Genest in co-operation with another contractor erected for this Department a large school building on the above mentioned reserve about two years ago.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Assistant Deputy and Secretary.

Wm. Foran, Esq.,
Secretary,
Civil Service Commission,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... Clovis Electric Co., Ltd.,.....

494, Ste-Catherine St. East

MONTREAL, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1928		
Nov. 27	For four small electric plates and the supply of 5 gals. for the pneumatic pump tank at the Senior school of Caughnawaga	\$38.25
	<i>JWS</i>	
	<i>5 117</i> <i>rec 4/1-8</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.*J. M. Shore**Longestown*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

TEL. DEPT. D'ELECTRICITE EST 6190
DEPT. DE FERRONNERIE ET BUREAU EST 3540

MONTREAL, 1^{er} 27 octobre 1928

M. Re ~~Secours Sainte Anne~~

~~CAUGHNAWAGA QUE.~~

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIEN

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALITE : Outils, Ferronnerie et Peintures

SPECIALTY : Tools, Hardware and Paints

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises
Condition: COMPTANT

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

#4419 5 galls. huile pour reservoir de pompe 6.25 6.25

JWS

TEL. DEPT. D'ELECTRICITE EST 6190
DEPT. DE FERRONNERIE ET BUREAU EST 3540

MONTREAL, 1^{er} 5 novembre 1928

M. Re ~~Secours Sainte Anne~~

~~Caughnawaga.~~

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALITE : Outils, Ferronnerie et Peintures

SPECIALTY : Tools, Hardware and Paints

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

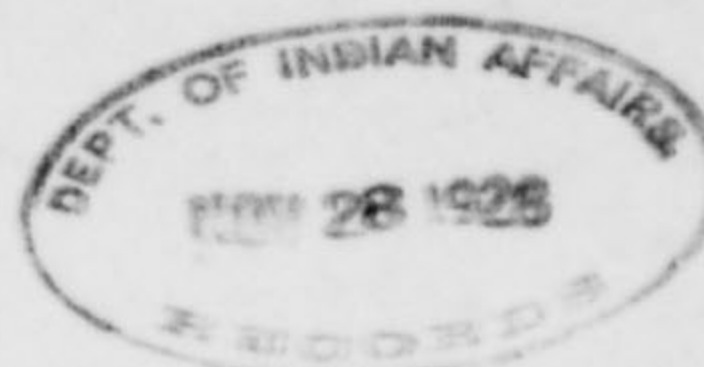
494, STE-CATHERINE EST

#5614 4 Poeeles electrique 32.00 32.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



Letter No.....

Caughnawaga

Office of the.....

Indian Agency,

November 27th 1928

Ans
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1483
amounting to \$ 38.25 in favour
of Clovis Electric Co. Limited
for 4 small electric plates etc., at Senior School

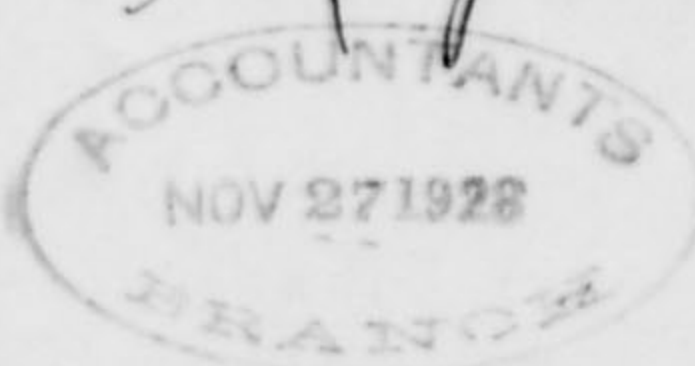
This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-15 dated Aug. 29, 1928

Your obedient servant,

Reynolds
Indian Agent.

Ray
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

Lachine, P.Q.

Nov 8-1-29.

6025

EXAMINED and
found correct.

J. W. Thorne

.....
Agent

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



R



Letter No.....

Caughnawaga

Office of the.....Indian Agency,

January 2nd 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1549.....,

amounting to \$ 72.30.....in favour

of Arthur St. Amour,

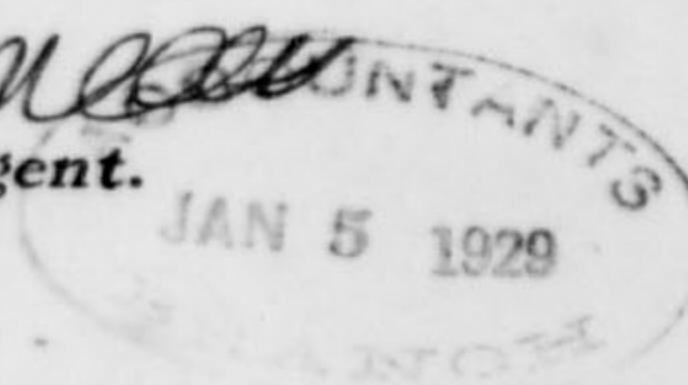
for labour and material used in repairing plaster at
Senior School,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-15.....dated Nov. 9, 1928.....

Your obedient servant,

Leighton
Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, February 25, 1929.

Memorandum.

Dr. Scott.

While at the Central School lately I noticed that some reinforcing work was necessary to properly support the wooden beam over the arches in the ceiling of two alcoves in the Assembly Hall on the first floor of the Senior School.

It appears that the wooden posts supporting the beam have gradually settled, thus causing the plaster to crack in places. To remedy this condition, I would strongly urge that steel posts and extra beams be erected to strengthen this part of the building. This work could be economically carried out when general repairs are being performed at other schools on the Caughnawaga Reserve. I beg to recommend that the Agent be authorized at once to attend to this matter as early as convenient.

The material required will only consist of 4-5"x5" columns and two 12" beams with the necessary fastening rods.

Materials \$ 225.00
Labor \$ 210.00

Departmental Engineer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, Feb. 38, 1929.

MEMORANDUM:

Schools Branch.

With reference to the letter from the Indian Agent turned out hereunder dated Jan. 31st concerning repairs required to the various government schools on the Caughnawaga Indian Reserve, I would recommend that this work, which I consider necessary, be entrusted to Mr. Clovis Needing of Montreal, who has been recommended for this work and has already performed various repairing works in connection with these schools. Mr. Clovis is the Manager of the Clovis Electric Co. Ltd., of Montreal, who are dealers in builders' supplies and he is well acquainted with labour conditions on the Caughnawaga Reserve.



*Mr. Chenevix-Toss
Suggest you have Mr
Needing examine the work in company
with Agent & submit figures
for materials & labour*

[Signature]
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.....

To Alfred Eaves Limited,

515 McGill Street,

MONTREAL, P.Q.

EXAMINED and
found correct.
W. L. Lamm
2/3/39

Gen 2-2-29
7310

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Levy Stourneau
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

MONTREAL, Feb. 21st 1929

M Reverend SS. of St Anne,

Caughnawaga, P.Q.

BOUGHT OF

ALFRED EAVES LIMITED

THE DOWNTOWN JEWELLERS
WHOLESALE AND RETAIL

TERMS.....

CLAIMS FOR DAMAGES MUST BE MADE WITHIN
TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS

[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

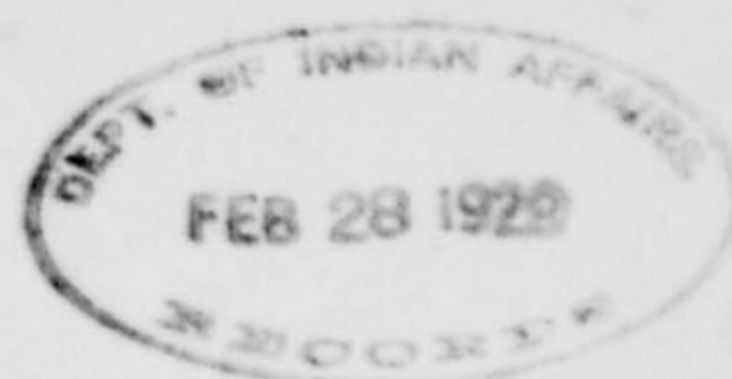


Letter No.....



5-1-5

R



Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

[Handwritten signature]

.....February 27th.....1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1592.....
amounting to \$8.50.....in favour
of Alfred Eaves Limited.....
for 4 clocks repaired at the Indian Day Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature]

[Handwritten signature: L. J. Bourneau]
Indian Agent.

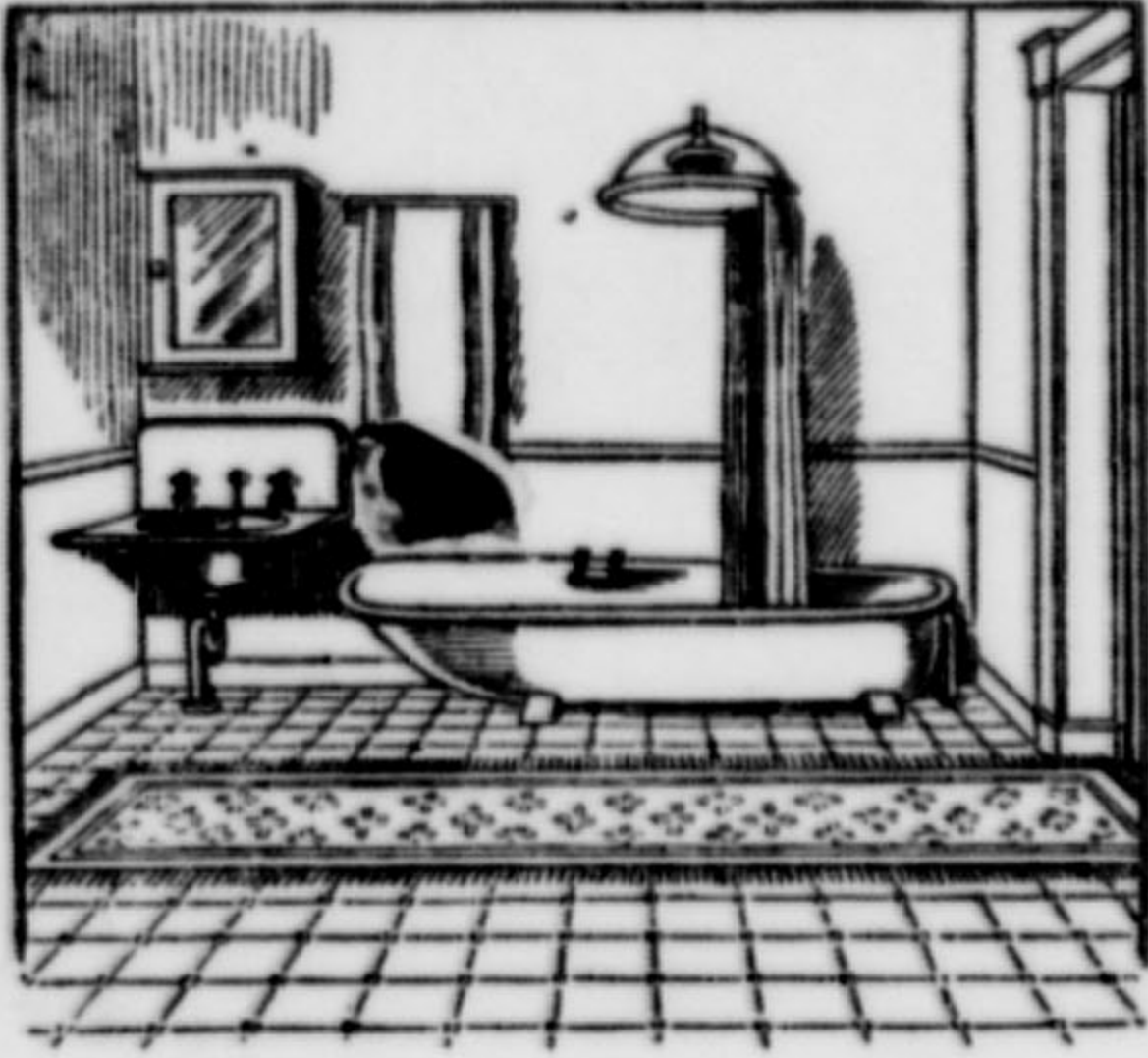
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, *1927*

M

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER-ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.

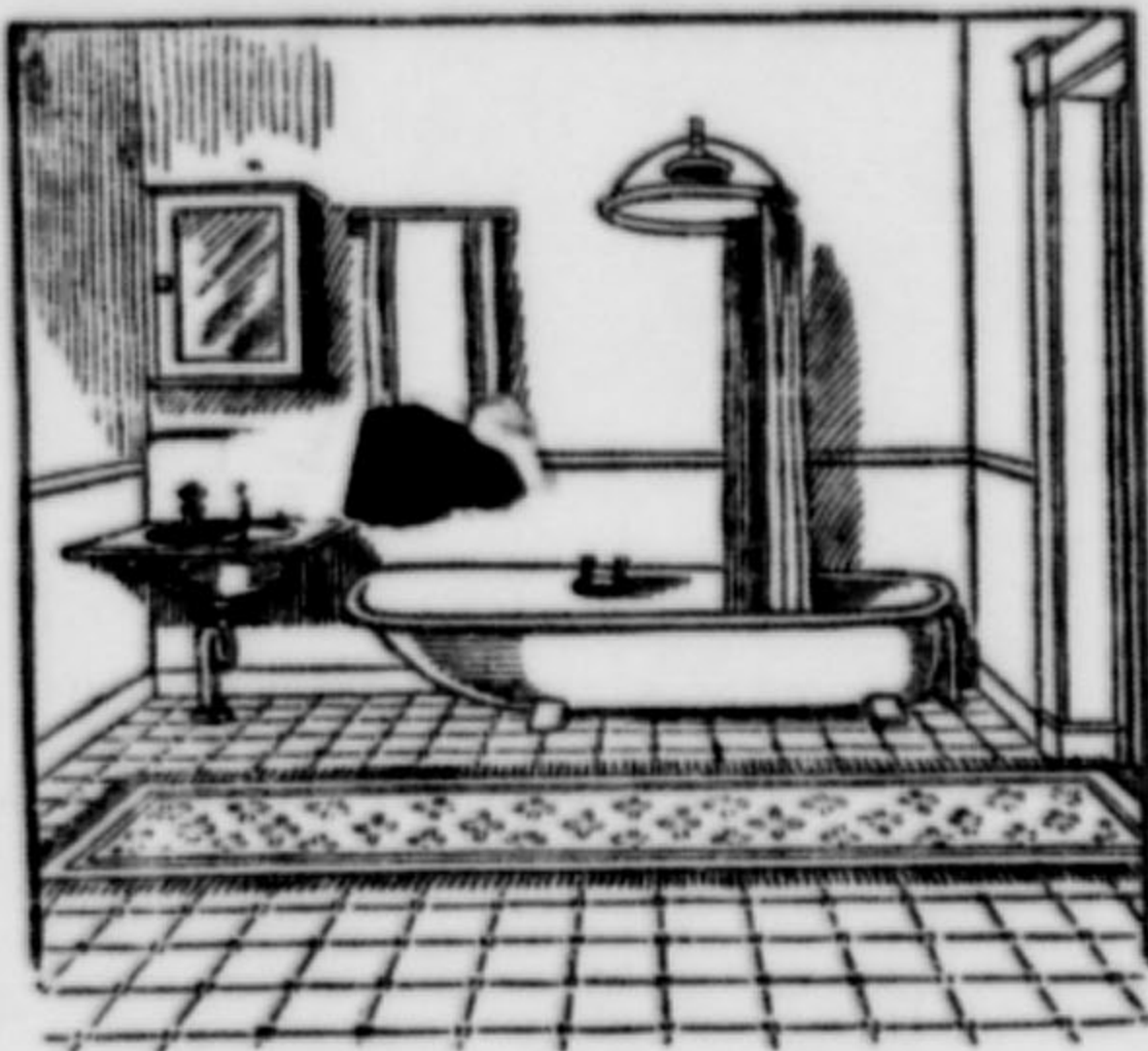
All account must be settled monthly.

juin 8 Rep. Connection de poêle - Lavoie			
2 courbes 3/4 galv	20	40	
1 Busling 3/4	15	15	
1 appl 3/4	15	15	
4 pds tuyaut 3/4	12	45	
5 hrs 1 homme	90	4 50	
juin 15 Rep. piscine à eau -			
8 1/2 hrs 1 homme & app	1 25	10 60	
4 1/2 hrs 1 homme	90	4 05	
		<u>20 30</u>	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*pool
copy*



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, *June* 192*7*

M. *Left Affaire Indienne*

re Ecole Protestante

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER-ROOFER

*juin 15 Payer quittance pour main d'œuvre
protestante. Chagnon*

4 heures d'ouvrage 125 50

127 quille 148 \$ 20 9 60

1 Pense pour Section 12

1560

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POO
COPY*

Vote No.....
Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Bruno Pilon,
No. 80 - 11th Avenue,
Lachine, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Feb. 27	For emergency repairs for the benefit of the Caughnawaga Indian Day Schools, as follows:- 1o 9 At the heating system into the basement of the Protestant School..... 2o - At the kitchen range and the two water tanks of the teachers' residence	 \$15.60 20.30 \$35.90
TOTAL,		

sent 4-3-29.
7308
EXAMINED and
found correct.
M. O. L. 6/3/29

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. J. H. L.
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.

Caughnawaga

Office of the Indian Agency,

February 27th 1929

Sir,

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
Enclose herewith Vouchers Nos. 1591
amounting to \$ 35.90 in favour
of Bruno Pilon
for emergency repairs at the Indian Day Schools.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

[Handwritten signature]
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Mr. Che...



5-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

R

HON. J. A. ...
JUL 1 1928
ACCOUNTS

July 31, 1928.

Memorandum:

Mr. ...get.

Roofing paint will be required for the painting of the metal roof of the Caughnawaga Schools, and I am advised that Mr. J. Anyot, who is agent for paint of this kind, has two barrels on hand, which he would consent to dispose of at a reduced price. Will you please advise if the order can be placed with him. I understand that he has been recommended here when prices are being asked for building materials.

out

[Signature]

DEPARTMENTAL ENGINEER.

40 gallons @ \$1.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

1929

1929
DEPT. OF INDIA AFFAIRS
MAR 1 1929
RECORDS

iment

Dr.

Dr.

7335

Shipped to Adirondak Jet. P. Que

Sept 4/3/29

Recommended for Payment

J. H. Williams

Dep. Chief Engineer.

Sub. [unclear] [unclear]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Vote No. *44*Treaty No. *1*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Olovis Electric Co. Ltd.*

494 - St. Catherine Street East

MONTREAL, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 March 6	For one gallon of red concrete paint for the painting of the tile floors into the basement of Senior School, Caughnawaga Indian Reserve	\$5.10
TOTAL,		

Recommended for Payment,
W. DeLuca
Departmental Treasurer

7483

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.*J. M. Shore**Ampleman*

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

TEL. DEPT. D'ELECTRICITE EST 6190
DEPT. DE FERRONNERIE ET BUREAU EST 3540

MONTREAL, le 22 janvier 192 9

M ~~De~~ **partement des Affaires e Indiennes**

Ottawa, Ont.

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIEN

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALITE : Outils, Ferronnerie et Peintures

SPECIALTY : Tools, Hardware and Paints

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des
marchandises

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Condition: COMPTANT

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

Reserve Indienne de Caughnawaga.

#6323 1 gall Red concrete paint

5.10

5.10

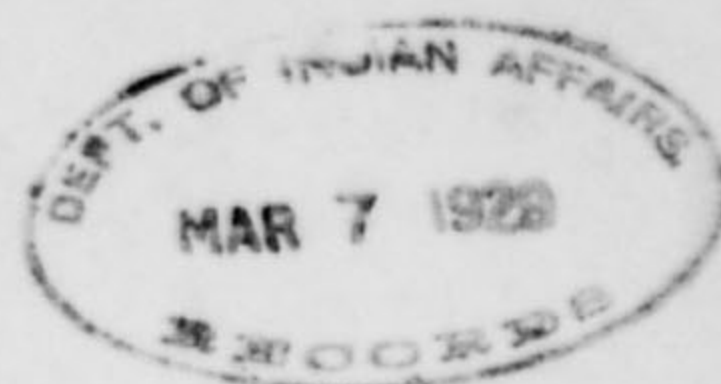
COPY

Handwritten signature

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*



Letter No.

Caughnawaga

Office of the Indian Agency,

March 6th 1929

AMJ.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1604

amounting to \$ 5.10 in favour

of Clovis Electric Co. Ltd.,

for 1 gall. red concrete paint, toilet floors, Senior School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated
authorized by [signature] Aug.

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

*Pay
gms.*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

March 13, 1928.

Sir,-

The Department has requested Mr. Clevis Heading of the Clevis Electric Co. of Montreal to undertake repairs to the various government schools on the Ojibway Indian Reserve, as enumerated in your letter of the 31st of January last. It is understood that Mr. Heading will make an inspection in company with you of the various repairs suggested in order to enable him to furnish the Department with a list of the materials required, together with their prices, etc., stating where they are to be used. This list should be submitted as complete as possible before any of the work is started.

It will be necessary for you to verify all accounts and pay lists which should be sent in each week, and certified to by you. It is desired that you arrange to have the work carried out as speedily and economically as possible, and that you make an inspection of same at least twice a week.

I may add for your information that there is a barrel of chemical asbestos paint stored in the basement of the teachers' residence which could be used for the painting of the metal or ready roofing.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Mr. [unclear]

March 13, 1929.

Sir,-

I beg to confirm the verbal instructions given you by Mr. Chene of this Department with reference to the various repairs which you are to carry out at the government schools on the Ojibway Indian Reserve, Ont., and I am enclosing herewith a copy of a letter of instructions sent to Indian Agent Letourneau concerning the manner in which the proposed work is to be done.

I would ask you to kindly acknowledge receipt of this communication, copy of which is also being addressed to the Sister Superior of the Schools.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy & Secretary.

Clevis Needing, Esq.,
494 St. Catherine St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

BOYCE - ALEXANDER LUMBER CO.

SUCCESSORS TO

J. H. LEBEUF, LIMITEE

LUMBER OF ALL KINDS

SASH AND DOOR FACTORY, PLANING MILL

ALL AGREEMENTS CONTINGENT UPON STRIKES,
ACCIDENTS, DELAYS OF CARRIER, OR OTHER
CAUSES BEYOND OUR CONTROL. QUOTATIONS
SUBJECT TO PRIOR SALE OR CHANGE IN PRICE
WITHOUT NOTICE.

VILLE ST. PIERRE, QUE. March 11th 1929

Messrs McKenzie ~~XXXXXX~~
141 Wolsley Avenue, Ottawa.Ont.

Gentlemen:-

With reference to your telephone order
of March 9th. for B.C. Fir, we are entering your order as follows,

1	Pce	12 x 12 x 25'	B.C. Fir	D4S	75.00	Ft	BM
2	"	10 x 10 x 11'	"	"			
		Tapered to 8 x 8 one end			100.90	"	"
2	"	10 x 12 x 12'	"	Rgh	70.00	"	"
1	"	12 x 12 x 19'	"	D4S	75.00	"	"
2	"	10 x 10 x 9'	"	"			
		Tapered to 8 x 8 one end			100.00	"	"
2	"	10 x 12 x 11'	"	Rgh	70.00	"	"

Plus 1½% Tax & Delivery by truck 12.00

Please advise us by return mail if you find this O.K.
and we will deliver the stock at once.

Yours Very Truly,

Boyce Alexander Lumber Co.

Per. *L.M.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

NIGHT LETTER

Form 6107, replacing Form N.L. 2-T.W.

Exclusive Connection
with
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.

**CANADIAN NATIONAL
TELEGRAPHS**

Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

RECEIVER'S NO.

TIME FILED

CHECK

Send the following Night Letter, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

March 13, 1929.

Boyce Alexander Lumber Co.,
Ville St. Pierre,
Quebec.

Do not proceed with preparation of
order given you by Mr. MacKensie, owing to changes
to be made in dimensions of timber, etc. Department
will write you officially as to what timber is required
in a few days.

L. M. L.

Chg. DIA.

A. F. MacKensie.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

March 15, 1929.

Handwritten signature

SIR,-

Referring to your letter of the 11th instant, addressed to Mr. MacKenzie, General Contractor, 141 Waverly St., for the furnishing of timber to be used at the Central School, Caughnawaga, Que., also to my telegram of the 13th in connection with this matter, I beg to say that you may proceed with the filling of the order above referred to, with the exception of the four wooden columns. Therefore, the only materials to be furnished are as follows,-

- Handwritten initials*
- 1 pc. 12" x 12" x 25' B. C. fir dressed 4 sides.
 - 1 pc. 12" x 12" x 19' B.C. fir dressed 4 sides.
 - 2 pcs 10" x 12" x 12' B. C. fir rough.
 - 2 pcs 10" x 12" x 11' B.C. fir rough.

This material should be delivered immediately and directly to the School as designated by Mr. MacKenzie who will have charge of the work. As already understood the timber should be given one coat of oil paint before leaving the mill.

The charge for this timber should not exceed that mentioned in your offer and the accounts should be sent to Indian Agent Letourneau at St. Constant in duplicate, in order that they might be verified and certified to and returned here for payment.

Kindly advise the Department by wire as soon as the material is delivered on the ground.

Handwritten signature

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy & Secretary.

Handwritten signature

Boyce Alexander Co.,
Ville St. Pierre,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

FOLIO 11

STATEMENT

FORM NO. 4. 2000-2-22-28

FEB 28 1929

COWANSVILLE, QUE., 192

M. *De* of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

*Sole
note*

TO THE W. F. VILAS CO., Ltd., DR

MANUFACTURERS OF
SCHOOL FURNITURE
ENAMELLED SIGNS, TABLE TOPS, TRAYS
SINKS AND STOVE PARTS
GRAY IRON CASTINGS, ETC.

TERMS: NET

Please make Cheques Payable
at par in Montreal

TO ACCT. RENDERED

TO MDSE.

AUG 29/28 4 0.5 0 *

4 0.5 0 *

*9 slot back chairs for
Haward Desks*

Central Sch. Cowpawong

Nov 21-3-29.

*Certified correct,
supplies furnished,
charges fair and just.*

*J. Sutherland
20/3/29.*

Interest at 7% on past due accounts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5-

THE W. F. VILAS CO., LIMITED

Aspx

Manufacturers of
SCHOOL AND ASSEMBLY FURNITURE
GREY IRON CASTINGS
VITREOUS ENAMELLED STOVE PARTS, SIGNS, ETC.
COWANSVILLE, QUE.

March 14, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Gentlemen:-

We are enclosing herewith
a statement of your account, amounting to \$40.50,
covering goods shipped you in August 1928.

As this account is now
overdue, according to our terms, we will appreciate
receiving your remittance.

Yours very truly,

HFV/FH

Enc. *Pay*

THE W. F. VILAS CO. LIMITED.

J. F. Vilas
per. *J. F.* Sec. Treas.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Type B

Size *one* 30 inch diam.

Cap. *1680 Imp.* gals.

Salt per reg. 36 lbs.

Floor space 30in. x 48in.

Height overall ... 6ft. 4in

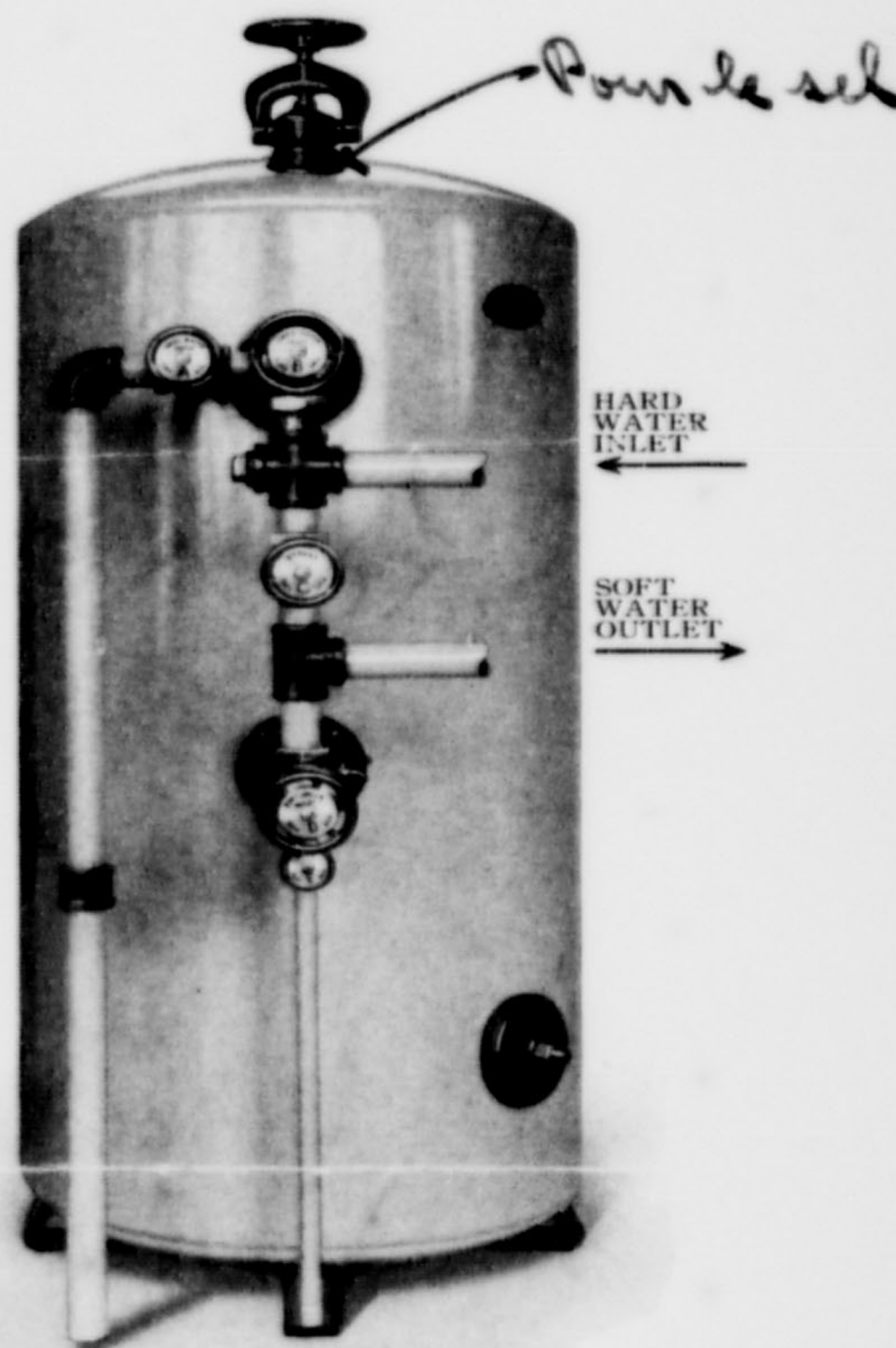
Main pipe *1 1/2"* in. diam.

Operating w't. *37.00* lbs.

Shipping w't. *287 1/2* lbs.

\$1500.00

Q. note: 30 gal



Permutit Zeolite Water Softener

The Permutit Company, ~~_____~~

gab.

407 B-3M-10-26

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Type Bp

Size ~~30~~ 30 inch diam.

Cap. ~~4680~~ 4680 imp. gals.

Salt per reg. 36 lbs.

Floor space 36in. x 48in.

Height overall . . . 5ft. 10in.

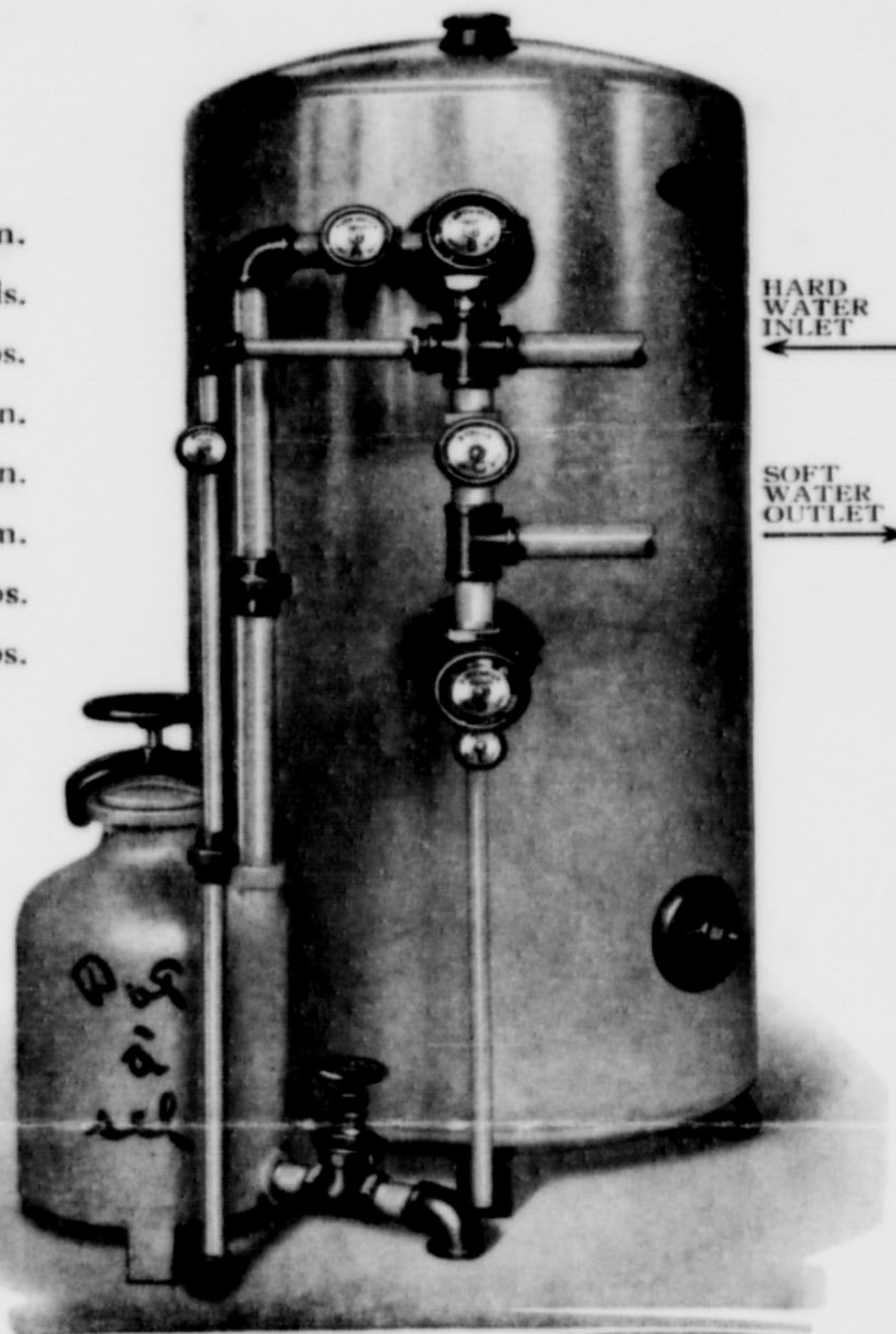
Main pipe ~~1 1/2~~ 1 1/2 in. diam.

Operating w't. ~~3750~~ 3750 lbs.

Shipping w't. ~~2920~~ 2920 lbs.

\$ 560 ⁰⁰

Capacity: 30 gal



Permutit Zeolite Water Softener

The Permutit Company, ~~New York~~

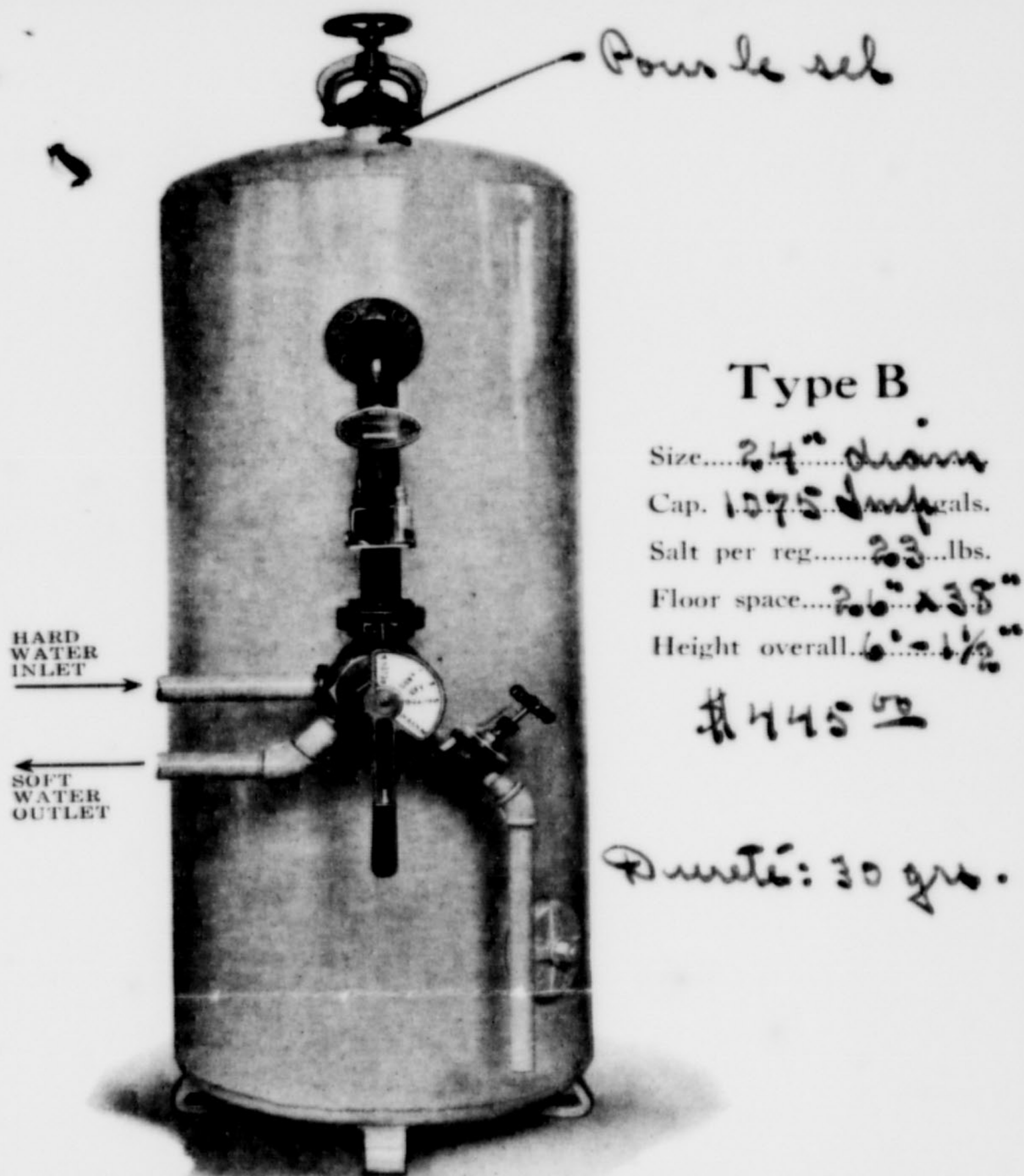
Inc.

407 BP-BM-10-26

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Permutit Single Valve Water Softener

The Permutit Company, ~~_____~~

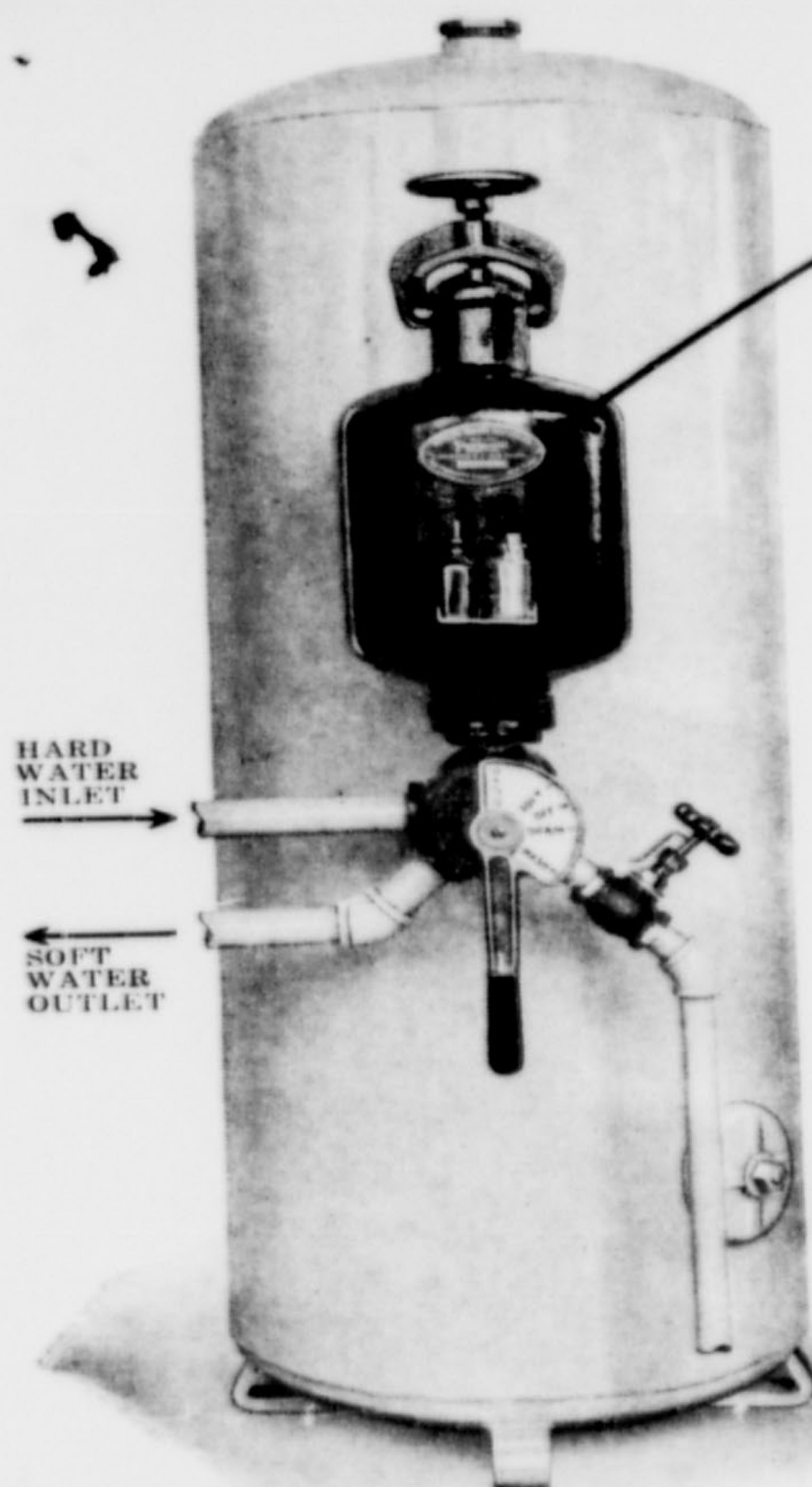
132 B-3-8-25

206.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Type Bp

Size... *24" diam.*
 Cap. *1075 imp gals.*
 Salt per reg. *23 lbs.*
 Floor space *26" x 38"*
 Height overall *5'-7 1/2"*

\$481.00

Duration: 30 yrs

Permutit Single Valve Water Softener

The Permutit Company,

Inc.

132 Bp-3-8-25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

*P00
 COPY*

WATER ANALYSIS

THE PERMUTT COMPANY
440 FOURTH AVENUE
NEW YORK, N. Y.

Consent
to

Montreal

Name Soeurs Ste. Anne,
Caughnawaga, P. Q.

Subject No. 26854

Analysis forwarded 9/19/28

Date analyzed 9/21/28

(Results expressed in parts per million)

SOURCE OF SUPPLY		Soeurs St. Anne Artesian Well.
Lab. No.		284
Total Hardness	Calculated as CaCO_3	450
Calcium Hardness	" " "	312
Magnesium Hardness	" " "	118
Alkalinity (Methyl Orange)	" " "	272
Basicity (Phenolphthalein Alkalinity)	" " "	---
Causticity	Calculated " "	---
Free Carbon Dioxide	" " CO_2	22
Chlorides	" " Cl	20
Sulphates	" " SO_3	98
Iron	" " Fe	0.03
Manganese	" " Mn	11
Organic Matter	" " KMnO_4 cons.	1
Turbidity		3
Color		2
Total Hardness as grains per U.S. gal.=		25
" " " " (Comp.)		25 m 3

REMARKS

Straight

30" = 1680 Imp. gals - 23 lb salt
24" = 1075 " " - 36 " "

gab.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5
BUSFIELD, B.Sc., A.C.G.I.
M.E.I.C., P.E.Q.
C. K. McLEOD, B.Sc.
A.M.E.I.C., P.E.Q.

BUSFIELD, McLEOD LIMITED

SPECIALISTS IN ENGINEERING EQUIPMENT

MONTREAL TORONTO

CABLES: BUSMAC, MONTREAL
(A.B.C. 6TH EDITION)

1440 ST. CATHERINE ST., WEST,
MONTREAL,
CANADA.

ce 8 mars 1929

Rev. Soeurs Sainte Anne
a/s mère supérieure
Caughnawaga, P.Q.

Chère mère-supérieure,

Relativement au projet concernant la correction de votre approvisionnement d'eau, vous trouverez ci-incluse une copie de l'analyse de votre eau, contenant 30 grains de dureté par gallon Impérial, ou, 25 grains par gallon américain.

D'après ces constatations et autres, et, en vue de la recification de votre eau, il nous est agréable de vous recommander l'un ou l'autre des appareils "PERMUTIT" suivants:-

1- Un appareil "PERMUTIT", ayant 30 pouces de diamètre, capable de vous donner 1680 gallons Impérial d'eau filtrée-douce, à zéro degré, entre chaque régénération effectuée au moyen de 36 livres de sel ordinaire. PRIX, rendu chez vous à Caughnawaga, F.A.B., \$500.00, sans le pot à sel; et, \$560.00, avec le pot à sel.

2- Un appareil "PERMUTIT", ayant 24 pouces de diamètre, capable de vous donner 1075 gallons Impérial d'eau filtrée-douce, à zéro degré, entre chaque régénération effectuée au moyen de 23 livres de sel ordinaire. PRIX, rendu chez vous à Caughnawaga, F.A.B., \$445.00, sans le pot à sel; et, \$481.00, avec le pot à sel.

Le pot à sel n'a rien à faire avec le bon fonctionnement de l'appareil; il constitue seulement une commodité appréciable.

Nous espérons que les circonstances malheureuses provoquées par la récente épidémie à Caughnawaga et dans lesquelles nous avons fait l'installation d'un de nos appareils à l'hôpital de Caughnawaga, ne vous ont nullement indisposée à notre égard.

Dans l'espérance d'avoir de vos nouvelles, et, de pouvoir vous être utile et profitable, nous vous prions d'agréer, chère mère-supérieure, l'expression de nos sentiments respectueux et tout dévoués.

Sincèrement à vous,

Busfield, McLeod limitée

Par:

Albert Chartier
pour la compagnie Permutit

JAC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Day Message	
Day Letter	D L
Night Message	N M
Night Letter	N L

If none of these three symbols appears after the check (number of words) this is a day message. Otherwise its character is indicated by the symbol appearing after the check.

CANADIAN NATIONAL TELEGRAM

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, General Manager

Exclusive Connection
with
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.
Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

STANDARD TIME

MOA 41 12

MONTREAL QUE 20 953A

SECRETARY DEPT INDIAN AFFAIRS

OTTAWA ONT

REFERRING LETTER SEVEN NOUGHT TWO THREE DASH ONE LUMBER SHIPPED
MARCH NINETEENTH

BOYCE ALEXANDER LUMBER CO.



5-1-5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TELEPHONES { WALNUT 2123
" 7462

BOYCE-ALEXANDER LUMBER CO.

Successors to J. H. LEBEUF LTÉE

LUMBER DEALERS



MARCHANDS DE BOIS

224 RUE SAINT-JACQUES

VILLE SAINT-PIERRE, QUE., March 13th., 1929

SOLD TO
VENDU A Department of Indian Affairs,
Caughwanaga, Que.

ORDRE No. 7023-1

REQ. No. 158

2708

1	Pce	12 x 12 x 25'	B.C. Fir D4S & Oiled	300'
1	"	12 x 12 x 19'	" " "	228'
				528'
2	"	10 x 12 x 12'	B.C. Fir Rough	240'
2	"	10 x 12 x 11'	" " "	220'
				460'

75. 39.60

70. 32.20

71.80

.72

72.52

5.00

12.00

89.52

Tax 1%

Labor for oiling
Cartage

Recommended for Payment,

Departmental Engineer.

EXAMINED and
found correct.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Materials needed for repairs to be done at Caughnawaga Schools.

12	ft	Nozing	⊙	0.05	ft.
100	lbs	Assorted nails	⊙	0.07	lb.
200	"	Plastic cement	⊙	0.10	"
500	"	Lime in pieces	⊙	0.95	- 100 lbs.
50	only	Bag of cement	⊙	0.67	2-3 each.
4	"	Loads of sand	⊙	7.00	a load
1500	"	Bricks	⊙	18.50	1000 bricks
3	gall	Shellac	⊙	3.90	gall
20	"	Varnish	⊙	4.30	"
3	"	Wood filler	⊙	2.75	"
1	only	Barrel Indelebrow r.	⊙	0.23	lb
10	lbs	Sponges for washing	⊙	1.50	"
25	"	Size in powder	⊙	0.20	"
2	gall	Black Japan	⊙	1.50	gall.
12	"	Protecto gray	⊙	3.00	"
60	ft	Plank 12 X 2"	⊙	0.13	ft
50	"	Board 8 X 1"	}	0.12	"
50	"	" 1 1/2 X 2"			
12	"	" 1 X 12			
7	only	Lengths moulding (g)	⊙	0.07	"
1500	ft	B.C. Fir 5-8"	⊙	55.00	1000 ft.
100	"	Moulding (gorge)	⊙	0.07	ft
100	"	Base board	⊙	0.12	"
100	"	Framing	⊙	34.00	1000 ft.
1000	lbs	White lead	⊙	12.00	100 lbs.
1	brl.	D.B. Linseed oil	⊙	0.91	gall
1	only	Drum Turpentine pure	⊙	0.94	"
5	lbs	Lamp black	⊙	0.35	lb.
1	only	Ream sand paper	⊙	0.25	doz.
12	"	Brushes #8-0	⊙	2.50	each
12	"	" #3-0	⊙	.80	"
6	"	" for vernish	⊙	1.75	"
3	"	Sash tools	⊙	.45	"
200	lbs	Putty	⊙	3.50	100 lbs.
6	only	Extra brushes 4"	⊙	3.45	each
6	"	Kalsamine brushes	⊙	3.50	"
10	lbs	Color in putty	⊙	0.45	lb.
100	"	" green	⊙	0.25	"
10	gall	Sanitene paint	⊙	4.50	gall
25	only	Bag Rocalite	⊙	0.75	each
15	"	" Rockwall	⊙	0.75	"
15	"	" Lime	⊙	0.75	"
2	brls	Plaster	⊙	6.00	brl.

CLOVIS ELECTRIC CO. LIMITED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Materials needed for repairs to be done at Caughnawaga Schools.

12	ft	Nozing	0.05	ft.	66
100	lbs	Assorted nails	0.07	lb.	7.00
200	"	Plastic cement	0.10	"	20.00
500	"	Lime in pieces	0.95	- 100 lbs.	4.90
50	only	Bags of cement	0.67	2-3 each.	33.50
4	"	Loads of sand	7.00	a load	28.00
1500	"	Bricks	18.50	1000 bricks	27.75
3	gall	Shellac	3.90	gall	11.70
10 20	"	Varnish	4.30	"	43.00
3	"	Wood filler	2.75	"	8.25
1	only	Barrel Indelebrow r.	0.23	lb	7.50
5 10	lbs	Sponges for washing	1.50	"	5.00
25	"	Size in powder	0.20	"	3.00
2	gall	Black Japan	1.50	gall.	36.00
12	"	Protecto gray	3.00	"	21.45
60	ft	Plank 12 X 2	0.13	1/2 ft	
50	"	Board 8 X 1	0.12	"	
50	"	" 1 1/2 X 2			
12	"	" 1 X 12			
7	only	Lengths moulding (g)	0.07	"	
no 1500	ft	B.C. Fir 5-8"	55.00	1000 ft.	
no 100	"	Moulding (gorge)	0.07	ft	
no 100	"	Base board	0.12	"	
no 100	"	Framing	34.00	1000 ft.	
no 1000	lbs	White lead	12.00	100 lbs.	
1	brl.	D.B. Linseed oil	0.91	gall	36.40
1	only	Drum Turpentine pure	0.94	"	39.60
5	lbs	Lamp black	0.35	lb.	1.75
1	only	Ream sand paper	0.25	doz.	30.00
12	"	Brushes #8-0	2.50	each	9.00
12	"	" #3-0	.80	"	10.50
6	"	" for vernish	1.75	"	1.35
3	"	Sash tools	.45	"	7.00
200	lbs	Putty	3.50	100 lbs.	21.50
6	only	Extra brushes 4"	3.45	each	4.50
6	"	Kalsomine brushes	3.50	"	25.00
10	lbs	Color in putty	0.45	lb.	45.00
100	"	" green	0.25	"	17.75
10	gall	Sanitone paint	4.50	gall	11.25
25	only	Bags Rocalite	0.75	each	10.25
15	"	" Rockwall	0.75	"	12.00
15	"	" Lime	0.75	"	
2	brls	Plaster	6.00	brl.	

CLOVIS ELECTRIC CO. LIMITED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

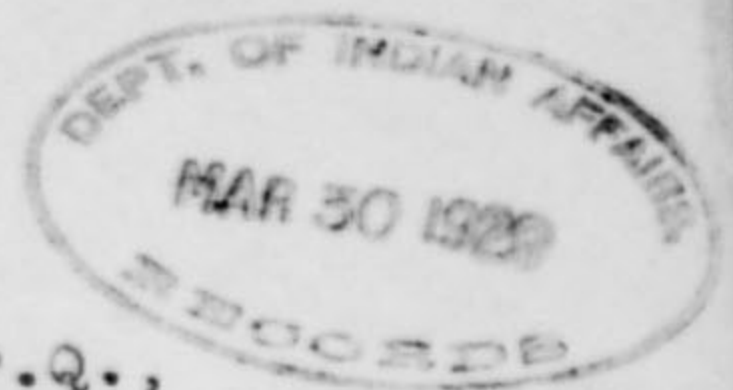
5-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
March 27th, 1929



5-1-5

Sir,-

With reference to your letter of the 13th instant relative to the repairs that are to be made to the various schools on the Caughnawaga Indian Reserve, I beg to enclose herewith a list of the materials required, together with their prices, etc., which are furnished by the Clovis Electric Co, of Montreal.

Your obedient servant,

Encl.

Ray J. L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Mr. Page:

*The prices as quoted by the
Clovis Electric Co. of Montreal for
materials required for the general
repairs and maintenance work at the
Government schools at Caughnawaga
are very reasonable and would command
that they be placed with them
if you approve.*

J. A. Schine
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

REPAIRS NEEDED CAUGHNAWAGA R. C. SCHOOLS.

Senior School: Painting of the plaster throughout the building.
to all the rooms and auditorium included.

Kateri

and

Eastern

School.

- (a) Several radiators leaking between the columns
- (b) Air valves renewed.
- (c) Some radiator valves do not work.
- (d) Walls painted.
- (e) Inside stairs Eastern School.
- (f) 20 window shades to be replaced.

St. Isidore
Road School

and

Teacher's
Residence.

- (a) One coat paint inside and outside school.
- (b) and teacher's residence.
- (b) Front porch painted.
- (c) New outside door of school.
- (d) Other minor repairs.

GENERAL REPAIRS TEACHERS' RESIDENCE.

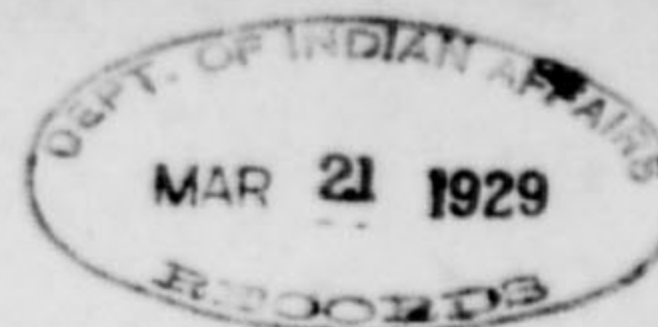
- (a) Waterproof cement for roof.
- (b) Painting wooden part of the house outside, outhouses, etc.
- (c) Woodshed for storing wood for schools falling apart.
- (d) Several doors warped.
- (e) Large cracks between boards of kitchen walls.
- (f) Enamel and plaster has fallen in four rooms. Walls in very bad condition.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
20 mars 1929

5-1-5

Monsieur,-

J'accuse reception de votre lettre du 13 courant relativement aux diverses reparations qui doivent etre faites par la Compagnie Clovis Electric, Montreal, aux ecoles ainsi qu'a la residence a Caughnawaga.

En reponse je dois vous informer que j'ai rencontre le representant de cette Compagnie, hier a Caughnawaga, et apres avoir examine les lieux, il a ete entendu que la Clovis Electric Co devra tres prochainement vous soumettre une liste des materiaux necessaires pour l'execution de ces travaux, ainsi que leurs prix, etc.

Le representant de cette Compagnie m'ayant aussi fait quelques suggestions en rapport a une bonne execution de ces divers travaux, j'ai alors suggere qu'il communique directement avec vous a ce sujet.

Je crois devoir aussi ajouter ci-inclus un double de la liste que je vous ai deja soumise de ces reparations et de vous faire remarquer qu'a l'item " Senior School" - Painting of the plaster throughout the building", il etait entendu que la salle des concerts faisait aussi partie de cet item.

Votre obeissant serviteur,

Rupelbourne
Agent des Indiens.

Le Secretaire,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

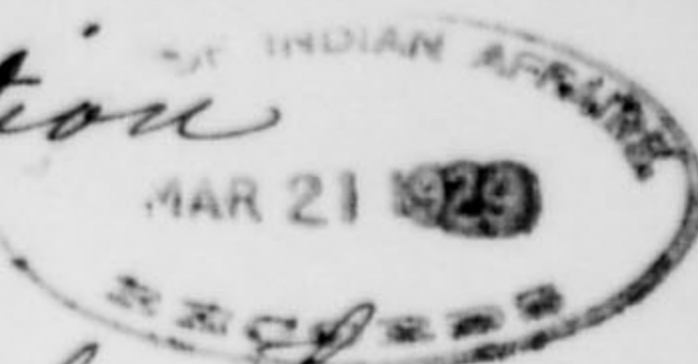
incl

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
Translation



St. Constant, March 20th 1929

Mr. C. J. [unclear] [unclear]
Sir.- I acknowledge the receipt of your letter of the 13th inst., concerning the repairs to be done by the Elouis Electric Co. of Montreal, to the schools as well as to the residence at Caughnawaga.

In reply I must inform you that I met the representative of that Company, yesterday at Caughnawaga, and after having examined the different places, it was understood that the Elouis Electric would submit presently a list of necessary materials for the execution of the work, together with the prices, etc.

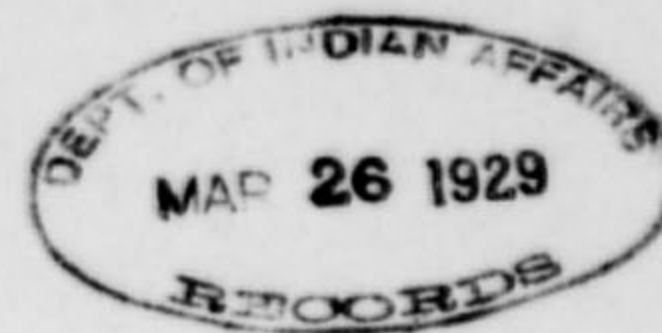
The representative of that Company having made some suggestions concerning the good manner of performing such work, I then suggested that he communicates with you about that matter.

I think it is proper for me to enclose here with a duplicate of the list I have already submitted of these repairs and to remark that with the item "Senior School" - Painting of the plaster throughout the building" it is understood that the concert hall was also part of that item.

Your obedient servant
(sgd) Lorenzo Starnuean
Agent.

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, P.Q.
23 mars 1929

5-1-5

Monsieur, -

Pour faire suite a votre lettre du 13 courant relativement aux diverses reparations qui doivent etre faites par la Compagnie Clovis Electric, Montreal, aux ecoles ainsi qu'a la residence a Caughnawaga, je crois devoir vous faire observer que des travaux supplementaires sont necessaires en plus de ceux deja decrits dans ma liste que j'ai soumise au Departement le 31 janvier dernier.

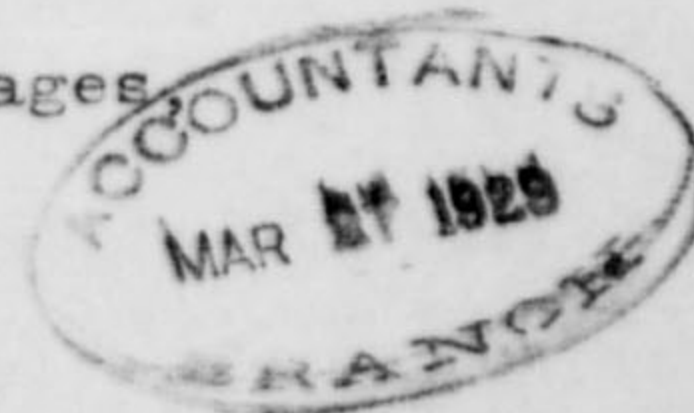
Les piliers sous les colonnes des entrees principales aux ecoles Eastern et Kateri devraient etre refaites avec de nouvelles bases en ciment placees a l'epreuve de la gelee; il devrait en etre de meme pour l'entree du soubassement a l'ecole Eastern. Cette entree se deteriore a cause des premiers rangs de briques qui s'effrittent sous l'action de degel.

Le lambrissage actuel en V dans la cuisine de la residence des Soeurs devrait, je crois, etre remplace par du B. C. fir sur lequel il devrait etre donne une couche de "filler" et vernis.

Je crois aussi devoir recommander que la peinture Sanitone soit employee sur l'enduit de la grande salle de concert a l'ecole Senior, parceque cette peinture est plus facile d'entretien que la peinture a l'eau.

Le systeme des cloches electriques qui est installe a l'exterieur des ecoles Eastern et Kateri est en mauvais ordre, je recommande que ce systeme soit renouvelle.

Le Secretaire,
Departement des Affaires des Sauvages
OTTAWA.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

A l'ecole Protestante des reparations assez considerables sont necessaires. Un nouveau puits artisien devrait etre creuse. L'eau fait entierement defaut a cette ecole, ainsi pour les cabinets qui devraient etre reconstruits a l'exterieur. Les portes, les fenetres et les escaliers a l'exterieur doivent etre repares et peintures.

Votre obeissant serviteur,

Louis Atouman
Agent des Indiens.

Le Secretaire,
Departement des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Translation
5-1-5

St. Constant, March 23rd 1929
Sir: - In reference to your letter of the 13th inst. concerning the different repairs to be done by the Olois Electric Company, Montreal, to the schools and the residence at Caughnawaga, I wish to bring to your attention that supplementary work will be necessary above that already described in my list sent to the Dept. on the 30th of January last.

The pillars under the columns at the principal entrance of the Eastern and Kateri schools should be rebuilt with new cement bases built frost proof. It should be the same for the entrance to the basement of the Eastern School. This entrance is deteriorating on account of the first rows of bricks which are peeling under the frost.

The V. paint wainscoting in the kitchen of the Sisters residence should, I believe, be replaced by B.C. Fir on which a coat of "filler" and varnish could be applied.

I also wish to recommend that Sanitone paint be employed on the plastering of the large concert hall of the Senior school, as that kind of paint is easier to keep clean than water colours.

The electric bell system outside the Eastern and Kateri schools is in bad order. I recommend it be renewed.

At the Protestant school quite important repairs are necessary. A new artesian well should be sunk.

Water is lacking absolutely at this school, also for the W. C. which should be rebuilt outside.

The outside doors, windows and stairs should be repaired and painted.

Your obedient servant
Lorenzo Letaurneau
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Rev. Sisters of St. Ann,
(Procure des Missions)
LACHINE,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 April 2	For the laundry made for the teachers of the Caughnawaga Indian R.C. Day Schools during the months of February and March, 1929, @ \$20. per M.	\$40.00
TOTAL,		

EXAMINED and
found correct.
P. L. Bonner

121
per 11/4/29.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. J. Bonner

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 4081

Lachine le 26 mars 1929

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE

Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Date

DÉTAIL

Dt

Ct

Balance

*Blanchissage pour
fév. - mars. \$40.00*

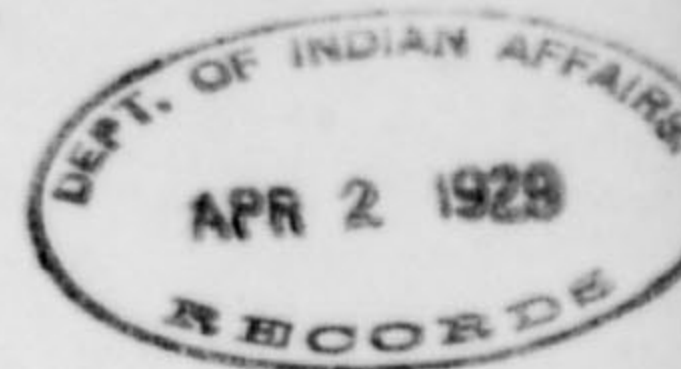
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



R



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....April 2nd.....1929

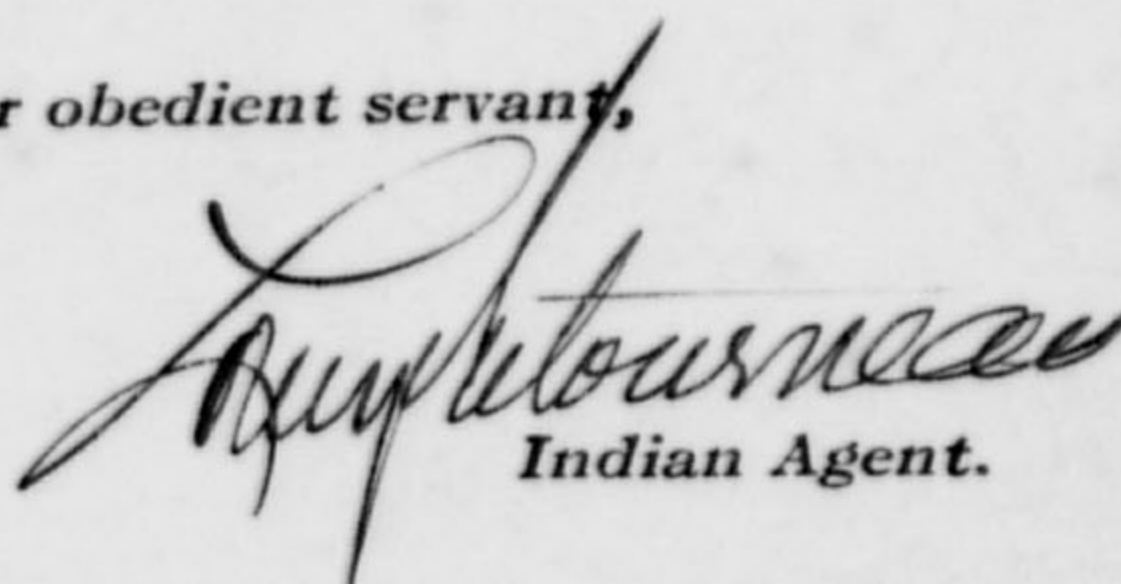
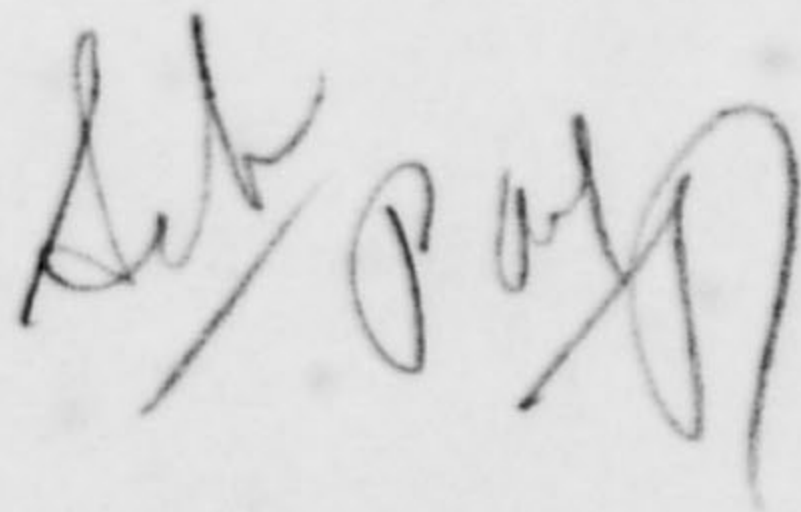
W.S.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1618.....,
amounting to \$ 40.00.....in favour
of Procure des Missions.....
for laundry made for the Sisters teaching at Caughnawaga

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-15.....dated.....Aug. 31st, 1927.....

Your obedient servant,



Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

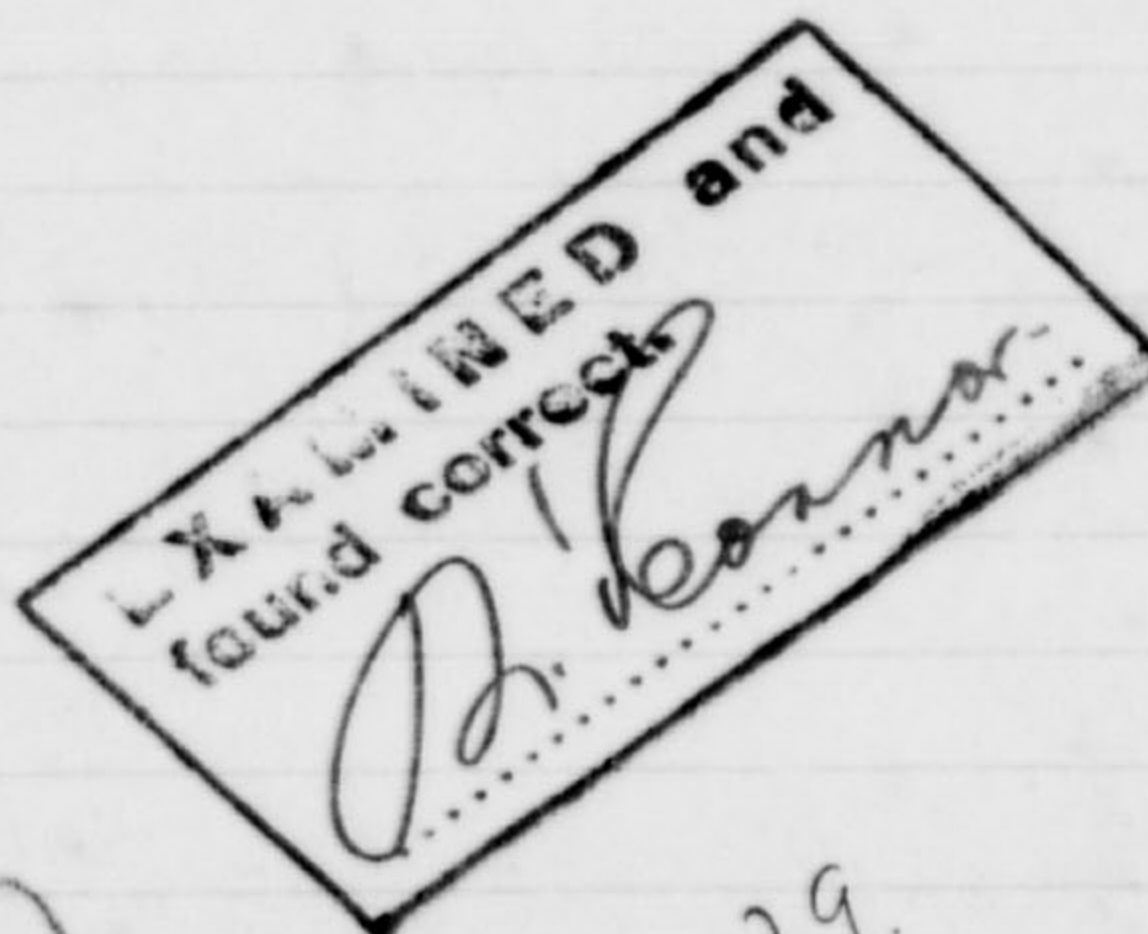
Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To... Rev. Sister Superior,
 Indian Day Schools
 Caughnawaga,
 Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 April 2	For her general disbursements in connection with the management of the Indian R.C. Day Schools on the Caughnawaga Reserve during the months of January, February and March, 1929.....	\$ 53.96
"	grant allowed her for the purchase of groceries etc., for the cooking classes at Senior School 3 months @ \$10.	30.00
"	disbursements for driver and messenger boy, during the same period.....	35.00
"	the transportation during each school days of the same period of eleven teachers from their residence to the various schools of the Indian village, (during winter only)	105.00
		<u>\$223.96</u>
	TOTAL,	



120
 sent 11-4-29.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
 Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

Caughnawaga, March 29, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO
Sister Mary Rose-Alma,
Principal,

Disbursement for Driver and Messenger Boy.

Jan.	6	To trip to Station for Conference	75		
"	19	" " " " " "	1 00		
"	26	" " " " " "	75		
Feb.	2	" " " " " "	75		
"	9	" " " " " "	75		
"	16	" " " " " "	1 00		
"	23	" " " " " "	75		
March	2	" " " " " "	75		
"	9	" " " " " "	75		
"	16	" " " " " "	1 00		
"	23	" " " " " "	75		
		" Messenger Boy (13 weeks)	26 00	35 00	-
		" Transportation of Teachers			
		Jan., Feb., March @ \$35 per month		105 00	-
				\$140 00	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, P. Q.
March 29, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO
Sister Mary Rose-Alma,
Principal.

March 22	To	spring cleaning	3	50		
" 26	"	electrical repairs	2	00		
	"	telephones for Jan. Feb., March,	3	70	\$53	96
	"	culinary Art for Jan. Feb. March			30	00
		<i>supplies for cooking class, \$10 for month allowed</i>			\$83	96

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, P. Q.
March 29, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO
Sister Mary Rose-Alma,
Principal.

Jan.	2	To A. Jolicoeur	50
"	4	" transportation of wood to St. Isidore Road School	1 00
"	7	" M. A. Dailleboust	45
"	7	" Washerwoman	3 25
"	8	" Clovis Electric	3 06
"	9	" Visitation to St. Isidore Road School	50
"	16	" A. Jolicoeur	2 14
"	21	" James Walker Hardware	25
"	23	" transportation of books	65
"	25	" Visitation to St Isidore Road School (Urgent call, stormy day)	2 50
"	28	" cleaning supply rooms	2 50
Feb.	9	" A. Jolicoeur	4 15
"	16	" Express and transportation of support for slab	75
"	16	" washing floors	2 75
"	18	" Visitation to St. Isidore Road School	50
"	21	" Durand Hardware	40
"	21	" Procure des Missions	2 50
"	25	" James Walker	1 85
"	25	" Durand Hardware	1 24
March	1	" housecleaning	3 00
"	4	" transportation of 1 bbl. roofing cement	1 00
"	6	" A. Jolicoeur	2 40
"	11	" Durand Hardware	1 20
"	11	" Oglivy's Ltd	32
"	12	" O. P. Vigneault	90
"	13	" transportation of 1 ton of coal to Mrs Beauvais' School	3 00

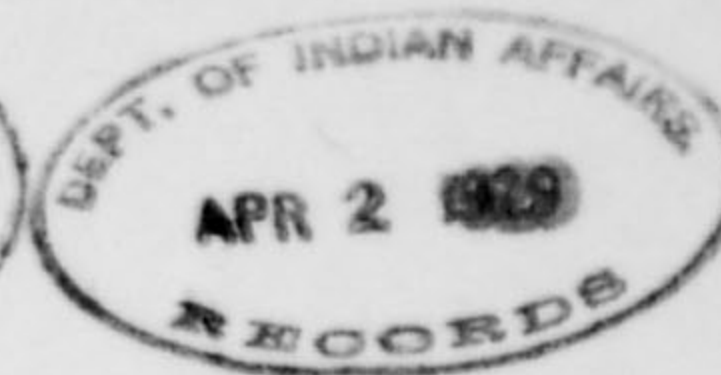
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le No.

CANADA



Caughnawaga

Office of the

Indian Agency,

April 2nd 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1617

amounting to \$223.96 in favour

of Rev. Sister M. Rose-Alma, Superior of the Indian Day Schools

for general disbursements in connection with the management
of the R.C. Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Dec. 1st, 1925 and
Jan. 25th, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the *Central School* on *Campagna; Reserve*for week ending *March 30th 1929**Alterations to Assembly Hall.*

NAMES	Nature of employment or trade. No. of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER HOUR	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>L. Hill.</i>	<i>Carpenter</i>	<i>5</i>	<i>4 1/2</i>	<i>8</i>	<i>10</i>			<i>27 1/2</i>	<i>.50</i>	<i>13.75</i>		
<i>M. Walker</i>	<i>"</i>	<i>5</i>	<i>4 1/2</i>	<i>8</i>	<i>10</i>			<i>27 1/2</i>	<i>.50</i>	<i>13.75</i>		
<i>L. Laborne</i>	<i>Labourer</i>		<i>2 1/2</i>	<i>7</i>				<i>9 1/2</i>	<i>.30</i>	<i>2.85</i>		
<i>F. B. Hill</i>	<i>"</i>		<i>2 1/2</i>	<i>7</i>				<i>9 1/2</i>	<i>.30</i>	<i>2.85</i>		
<i>P. Hill</i>	<i>"</i>		<i>2 1/2</i>	<i>7</i>				<i>9 1/2</i>	<i>.30</i>	<i>2.85</i>		
<i>J. Laborne</i>	<i>"</i>		<i>2 1/2</i>	<i>7</i>				<i>9 1/2</i>	<i>.30</i>	<i>2.85</i>		
<i>D. Beaumont</i>	<i>"</i>		<i>2 1/2</i>	<i>7</i>				<i>9 1/2</i>	<i>.30</i>	<i>2.85</i>		
<i>F. T. John</i>	<i>Carpenter</i>	<i>5</i>	<i>10</i>	<i>7</i>	<i>10</i>	<i>3</i>	<i>2</i>	<i>32</i>	<i>.50</i>	<i>16.00</i>		
<i>Leg. Beaumont</i>	<i>"</i>		<i>10</i>					<i>10</i>	<i>.50</i>	<i>5.00</i>		
<i>J. Leclerc</i>	<i>"</i>		<i>10</i>					<i>10</i>	<i>.50</i>	<i>5.00</i>		
<i>J. Leclerc</i>	<i>Joiner</i>	<i>8</i>	<i>10</i>	<i>7</i>	<i>3</i>	<i>5</i>	<i>2</i>	<i>30</i>	<i>.70</i>	<i>21.00</i>		
<i>E. Beaumont</i>	<i>Electrician</i>		<i>5</i>	<i>2</i>				<i>7</i>	<i>1.00</i>	<i>7.00</i>		
								<i>5</i>		<i>5.00</i>		
								<i>190</i>		<i>\$89.45</i>		

EXAMINED and
found correct.
H. O. M.

Recommended for Payment.

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

A. J. Leclerc
Departmental Engineer.

Cheque No.

Balance

FOREMAN

AGENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the Central School on Caymanas Reserve

for week ending April 6th 1929
attributed to County Hall

NAMES	Nature of employment or trade. No. of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<u>J. Leifert</u>	<u>Farmer</u>	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>22 1/2</u>	<u>70</u>	<u>15.75</u>		
<u>F. T. John</u>	<u>Carpenter</u>	<u>10</u>	<u>10</u>	<u>2 1/2</u>				<u>22 1/2</u>	<u>50</u>	<u>11.25</u>		
<u>P. Mulock</u>	<u>Farmer</u>	<u>10</u>	<u>10</u>	<u>2 1/2</u>				<u>5</u>	<u>50</u>	<u>2.50</u>		
<u>My Walker</u>	<u>Carpenter</u>	<u>5</u>						<u>12 1/2</u>	<u>50</u>	<u>6.25</u>		
<u>L. Hill</u>	<u>"</u>		<u>10</u>	<u>2 1/2</u>				<u>12 1/2</u>	<u>50</u>	<u>6.25</u>		
										<u>42.10</u>		

EXAMINED and
found correct.
M. O. Lanning
12/4/29

190-
Per 15-4-29
Agent
Storace

Recommended for Payment,
Deben
Departmental Engineer.

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

Deben
AGENT

Vote No.

Treaty No.



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... P. Meloche

Caughnawaga,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 April 9	23 pcs. spruce 6" x 6" x 9' @ .06¢ used for the alterations in the Assembly Hall, Senior School	\$12.42
<i>Please send cheque to Agent Leduc</i>		
Recommended for Payment, <i>J. McNeill</i> Departmental Engineer.		
189 15-4-29		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

M. O. Leduc
12/14/29

Francis Leduc
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs

Vote No.

Treaty No.

To R. J. MacKenzie,

Contractor & Builder,
70 Lewis St -
OTTAWA.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
March 9	Expenses paid in connection with services as foreman on the alterations carried out in the Assembly Hall, Central School. Tel. messages re purchase of materials, etc. Lachine, Montreal and Caughnawaga.	.90
" 24	Assistance re measurements at building M. Walker, Carpenter, Caughnawaga 3 hours at .70 cents	2.10
" 24	Ry. fare Ottawa to Montreal and return	7.10
" 24	Transportation Montreal to Caughnawaga	.30
" 24	" station to Caughnawaga	.25
" 28	Telephone messages Caughnawaga to Lachine and Montreal re materials, etc. during duration of work	1.40
" 28	Livery to Adirondack Junct. 3 trips at 25 ¢ re materials	.75
" 25	Transportation in Montreal by auto re ordering building materials, steel columns, etc.	2.75
April 3	Transportation to station and Montreal.	.55
		\$16.10
		TOTAL,

188
Sept 15-4-29.
Recommended for Payment,
J. MacKenzie
Departmental Engineer.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

found correct.

Thompson
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.
Treaty No.

Department of Indian Affairs

To R. J. MacKenzie,
20. Lewis St.
Builder,
Ottawa.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
	Wages as working foreman in charge of alterations assembly hall, Central School, Caughnawaga.	
March 9	Time employed in week finishing March 9th. wages include room and board, March 7 8 & 9. 3 days at 8.00	\$24.00
	Week finishing March 30th, 6 days, 25th, 26th, 27th 28th, 29th & 30th. at \$8.00	\$48.00
	Week finishing April 6th, April 1, 2, 3, & 4th, 4 days @ \$8.00	\$32.00
TOTAL,		\$104.00

EXAMINED and found correct.
M. Campbell 12/14/89

104.00
16.10
188.10
15/4/29
Recommended for Payment,
McKinn
Departmental Engineer.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Henry H. H. H. H.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

April 11, 1929.

MEMORANDUM:

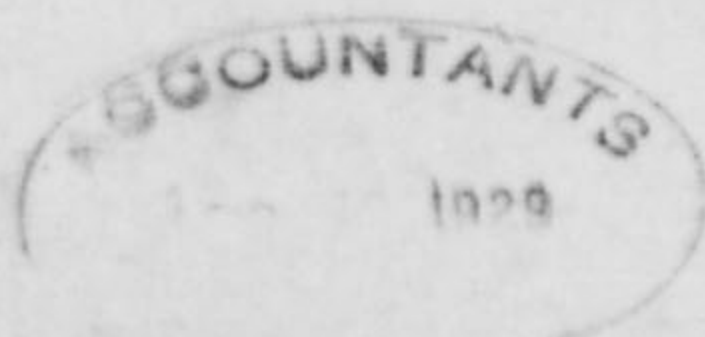
Mr. Paget.

I am enclosing herewith pay lists amounting to \$131.45 in connection with some alterations carried out lately, in accordance with detailed instructions, in the assembly hall of the Central School at Caughnawaga.

Will you please issue cheque for the above mentioned amount in favour of Indian Agent Letourneau, who will arrange for the payment of wages to each of the workmen. The accompanying pay lists can be sent to him together with the cheque for the signature of the workmen.

The cheque for the other accounts, as certified by myself and Agent Letourneau, in favour of R. J. MacKenzie, who was in charge of the work, should be sent directly to his address as mentioned in the voucher.

R. J. MacKenzie
DEPARTMENTAL ENGINEER.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, April 12, 1929.

Sir:

I am in receipt of your letter of the 27th ultimo, together with a list of the materials required in connection with the repairs which are to be made to the various schools in the Caughnawaga Village, Que., and referring to my communication of March 13th.

As I am advised that Mr. Niding, who has been requested to undertake the above mentioned work on behalf of the Department, is now ready to proceed with the proposed repairs, you may arrange at once for the purchase from the Clovis Electric Company of the necessary material as mentioned on the list already submitted, with the exception of the following items, for which you should obtain competitive prices from manufacturers and dealers in Montreal and place the order with the firm quoting the lowest price:-

15 gal. Varnish,
1 Bbl. Indelebrow,
10 gal. Protecto gray,
1,000 lbs. Pure White Lead,
1 Bbl. D. B. Pure Linseed Oil,
1 Drum pure Turpentine,
100 lbs. Color in Putty green,
10 gal. Sanitone Paint,

The price quoted should include freight prepaid to Adirondack Junction. The quotations submitted from the different dealers should be sent in with the accounts in duplicate, duly certified to by you, as soon as the goods

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

-have been

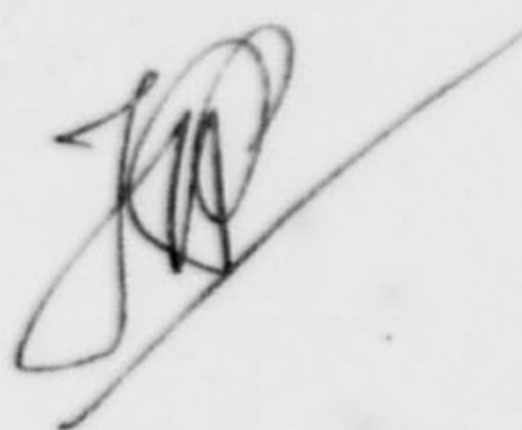
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

have been delivered. With reference to sheeting *with* B. C. fir lumber ~~for~~ the kitchen of the teachers' residence, I beg to say that this work should be left in abeyance for the present time. It will not be necessary, therefore, to purchase any of the material mentioned in the list submitted in connection with this particular work, such as lumber, wood filler, etc.

As previously mentioned in my letter of the 13th ultimo, the Department will rely on you to see that no material is supplied other than that absolutely necessary and that any of it left is returned to the dealer, to be credited to the Department. Should there be any material or tools which cannot be reasonably returned, it is desired that you have them stored in the basement of one of the schools for further use and advise the caretaker, Mr. Robert. In case an additional quantity of material should be required as the work proceeds, it will be necessary that you first obtain the authorisation of the Department before placing the order. A report on the progress of the work should be sent in each week with the accounts and pay lists.



Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

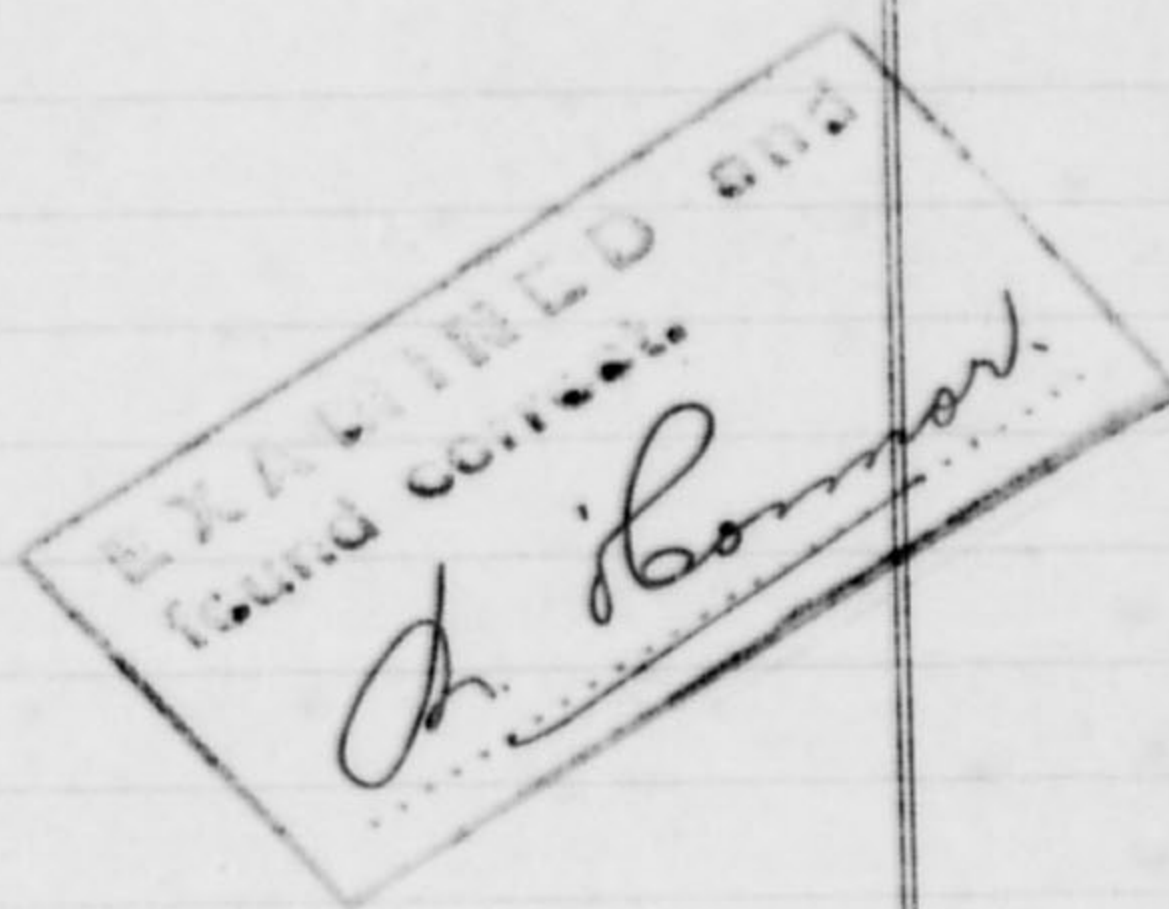
Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sisters of St. Ann,
(Procure des Missions)
Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 April 10	for the binding of books used by the teachers of the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools...	\$6.24
TOTAL,		



19/4/29
302

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 4510

Lachine, le 2 avril 1929

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
24	sh. Crescent 10 ply Blanks	10.50%	2 52	
24	- Alexa 6 Ply	5.00	1 20	
100	Bole Filled Board 22x34 60M		3 40	
			6 12	
	Surcharge 2%		12	
			6 24	

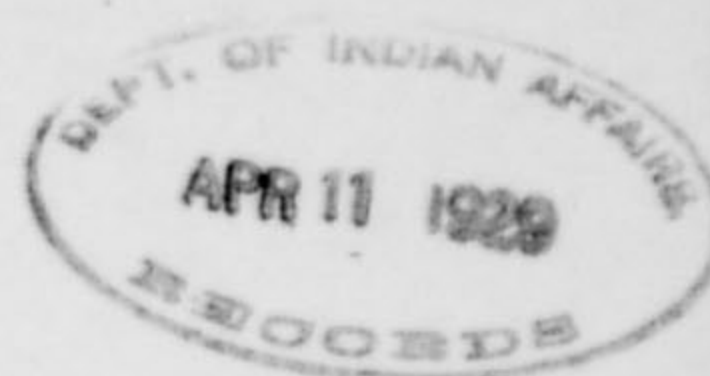
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



5-1-5



Letter No.....

Caughnawaga

Office of the.....Indian Agency,

Asst

April 10th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1627
amounting to \$ 6.24 in favour
of Procure des Missions,
for binding of pamphlets

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-4 dated March 30th, 1929

Your obedient servant,

[Handwritten signature]

[Handwritten signature: R. J. P. Bourneau]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St. Constant. P.Q.
11 avril 1929

5-1-5

Monsieur,-

M. Niding représentant de la Clovis Electric Co. Ltee., Montreal, vient de m'informer qu'il n'a pas encore reçu du Département l'approbation, s'il y a lieu, toutes instructions se rapportant à la liste des matériaux requis pour les réparations diverses à être exécutées aux écoles de Caughnawaga, liste que je vous ai soumise avec ma lettre du 27 du mois de mars dernier. Ces travaux de réparations sont en bonne voie d'exécution, cependant M. Niding désire savoir si cette liste qu'il vous a soumise pour l'acquisition du matériel, est acceptable.

Votre obeissant serviteur,

L. P. H. H. H.
Agent des Indiens,

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

*Action already taken on letter
to J. Agent - April 12th
J.P.H.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

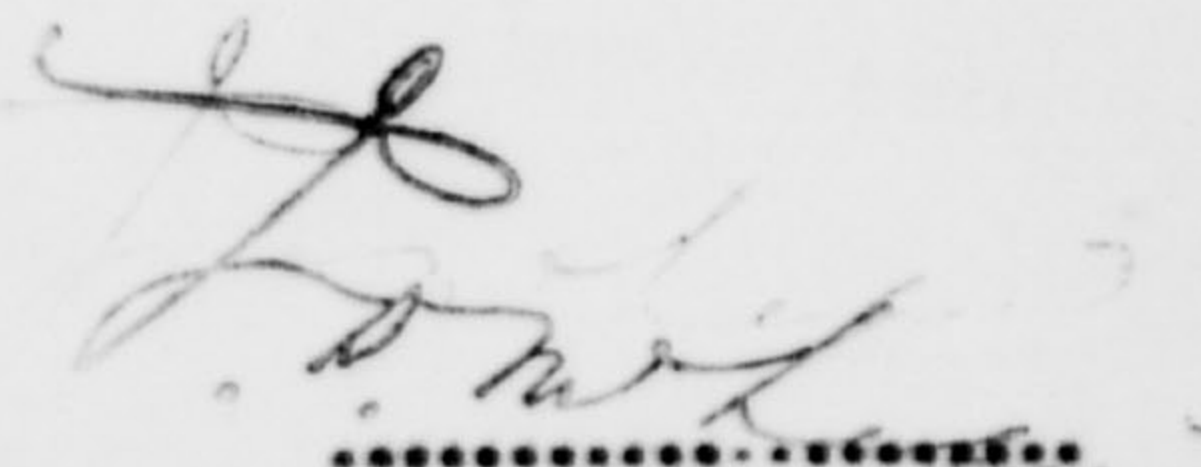
POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS.

NOTICE TO CARETAKERS.

SCHOOL
BUILDINGS.

THE ENTIRE HEATING SYSTEM SHOULD BE EMPTIED, WASHED AND
RE-FILLED EACH FALL BEFORE RESUMING HEATING OPERATIONS.
ALL SECTIONS OF BOILERS SHOULD ALSO BE THOROUGHLY SCRAPPED,
AND CLEANED EACH WEEK-END AND KEPT AT ALL TIMES IN THAT
CONDITION.


.....
THE SECRETARY.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Replied

5-1-5

[Signature]



April 13, 1929.

Sir,-

J.P.

I beg to enclose herewith notice concerning the operation of the hot water heating system in the various schools on the Waugmahaga Indian Reserve, and I would ask you to please post these notices in the boiler rooms of each building for the information of the caretaker. It is desired in future that you see that the instructions mentioned therein are carefully and punctually carried out.

[Signature]

Your obedient servant,

[Signature]

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TELEPHONES { WALNUT 2123
" 7462

BOYCE-ALEXANDER LUMBER CO.

Successors to J. H. LEBEUF LTÉE

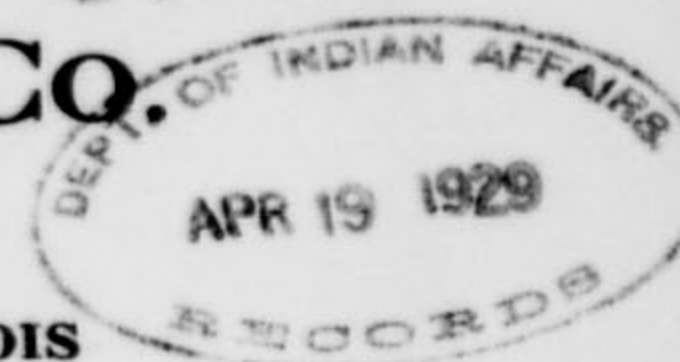
LUMBER DEALERS



MARCHANDS DE BOIS

224 RUE SAINT-JACQUES

VILLE SAINT-PIERRE, QUE.



SOLD TO

VENDU A

Department of Indian Affairs

ORDRE No.

REQ. No. 270

1859	306	112 ft	7/8 x 5 Mer Spruce PT&G	306	42.	12.55	✓
	51	"	No. 1 Birch 7/8 x 22 Flooring	51	90.	4.59	✓
	111	"	2 x 4 Mer. Spruce Lough	74	45.	3.33	✓
						20.77	✓
						.21	✓
			Tax 1%				20.98
			Cartage.				10.00
							30.98

23/4/29.

serv

374

Recommended for Payment,
J. B. L. L.
Departmental Engineer.

EXAMINED AND
found correct.
J. M. L.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... Albany Robert,
..... Caughnawaga,
..... Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 April 23	for the emptying of 4 outside toilets at the Eastern Indian Day School at Caughnawaga, @ \$5. ea.	\$20.00
TOTAL,		

EXAMINED and
found correct.
M. O. Lamm
25/4/29

serv 26/4/29
443

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

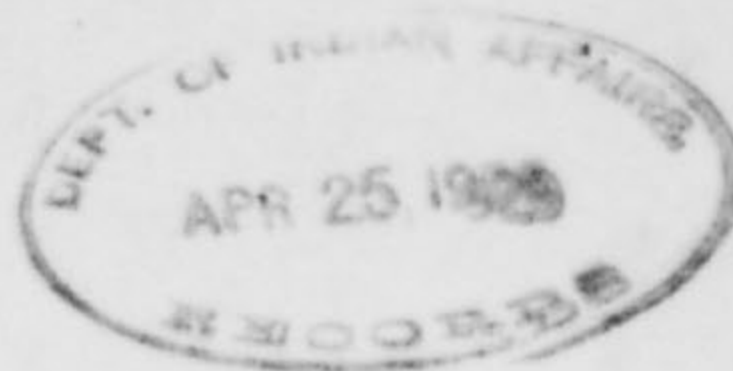
Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5



Letter No.

Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

April 23rd 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1630
amounting to \$ 20.00 in favour
of Albany Robert
for emptying 4 outside closets at Eastern School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

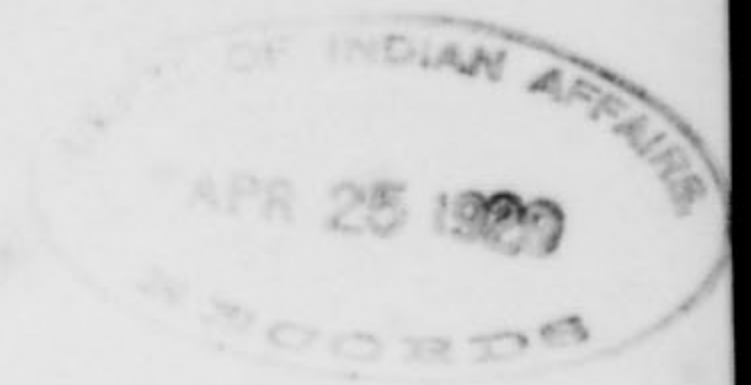
Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5-



St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
April 23, 1929.

Dear Sir,

Will the Department allow as usual one hundred and five dollars (\$105.00) for prizes for the R. C. Schools of Caughnawaga?

We have not yet received the adhesive tape etc. for the mending of the books.

Respectfully yours,

Sister Mary Rose Anna.
Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5.

*Accepted -
see letter under*

Ottawa, April 27, 1929.

Madam:

I have your letter of the 23rd instant, requesting that a grant be provided for the purchase of prizes for the Caughnawaga R. C. Indian Schools to be awarded the pupils before the schools close for the coming summer holidays.

In reply I have to inform you that you may incur an expenditure not exceeding the sum of \$105 in the purchase of suitable prizes or other gifts. Please obtain itemized accounts from the merchants from whom you make the purchase. These you should hand to Mr. Agent Letourneau, who will certify and send them to the Department for payment.

Handwritten signature
With reference to the adhesive tape for the mending of books, I have to say that an order for same was placed with the Stationery Office here on the 2nd instant. We have communicated with this office and requested them to forward the material at the earliest possible date.

Your obedient servant,

J. D. McLean
J. D. McLean

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

ETAT DE COMPTE
STATEMENT

Tel. AMherst 8919

Montreal, April 18 1929

M



Reseme Indienne

Caughnawaga.

EN COMPTE AVEC
IN ACCOUNT WITH

J. P. DAVIGNON

Ferronnerie Générale — General Hardware

1958 EST, ONTARIO EAST

15 galls. vernis @ \$ 4.30 gall.
1 Btl. Indelible rouge @ 23¢ lbs.
10 galls. Protecto Paint @ 3.05 galls.
1000 lbs. Blanc Plomb @ 12.05 to 1000 lbs.
1 Btl. d'huile à peinture @ 92¢ gall.
1 Drum Turpentine @ 93 1/2 gall.
100 lbs. F. P. Green @ 25¢ lbs.
10 galls. Sanitane Paint @ 4.50 gall.

J. P. Davignon
per. H. B.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P00
COPY

Tel. AMherst 8919

J. P. DAVIGNON

Ferronnerie Générale — General Hardware

1034 EST ONTARIO EAST

MONTREAL

April 24/29.

Messieurs:

Il me fait plaisir
de vous soumettre la quotation des
marchandises desirées, que vous
tournéez ci-inclus

Votre commande
sera grandement appréciée

Votre tout dévoué
J. P. Davignon
J. P. Davignon

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



THE SHERWIN-WILLIAMS Co.

OF CANADA, LIMITED.

FABRIQUES
MONTREAL.
TORONTO.
WINNIPEG.
VANCOUVER.
MINES:
RED MILL, P.Q.

FABRICANTS DE PEINTURES, DE VERNIS, DE COULEURS
ET D'HUILE DE LIN, MINEURS D'OXYDES,
CORRODEURS DE BLANC DE PLOMB.

BUREAUX ET ENTREPÔTS
MONTREAL.
TORONTO.
WINNIPEG.
CALGARY.
VANCOUVER.
HALIFAX, N.S.
ST. JOHN, N.B.

"Sauvez la surface et vous
sauvez tout" *Peinture et Vernis*

897 RUE CENTRE

MONTREAL. 25 avril-1929.

RESERVE INDIENNE, Caughnawaga,
a/s de M. Letourneaux,
St-Constant de Laprairie,
Que.

Monsieur:-

Concernant votre demande au
sujet de cotations, il nous fait plaisir de vous soumettre les
prix suivants:

15 gallons de vernis - à \$4.25 le gallon.	
1 baril Indelible rouge	23.85 ^{100 lb.}
10 gallons Protecto	3.00 le gallon
1000 lbs. de blanc de plomb - à \$2.65 le 100 lbs.	
Huile de lin bouillie -----	.92 ¹ / ₂ le gallon
Térébenthine -----	.94 " "
100 lbs. de Vert Permanent- Medium à 25¢ la lb.	
10 gallons de Sanitone -----	à \$4.50 le gallon

Nous espérons que ces prix
vous conviendront et que nous serons favorisés de votre commande
par retour du courrier.

Vos bien dévoués,

THE SHERWIN-WILLIAMS COMPANY
of Canada, Limited,

Henri Lewis

RC-YP

REPRESENTANT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CABLE ADDRESS "ELEPHANT" MONTREAL
CODE A B C 5th EDITION

THE CANADA PAINT CO. LIMITED

MANUFACTURERS OF DRY COLORS, INSECTICIDES, LINSEED OIL,
IRON OXIDES, VARNISH, GENUINE ELEPHANT WHITELEAD ETC.
MONTREAL-TORONTO-HALIFAX-WINNIPEG-CALGARY-VANCOUVER

572 WILLIAM ST.
MONTREAL

22 avril 1929.

Réserve Indienne Caughnawaga,
a/s M. Letourneau,
Agent des Affaires Indiennes,
Caughnawaga, P.Q.

Cher Monsieur:

Nous avons le plaisir de vous soumettre les
cotations suivantes sur:

15 gals. de Vernis Universal	\$4.35 le gal.
1 baril Opalite ou Ind. Rouge	23.75 le 100 lbs.
10 gals. Protecto	3.00 le gal.
1000 lbs. Blanc de Plomb Pur	12.65 le 100 lbs.
1 baril d'Huile	.92 ¹ / ₂ le gal.
1 Drum de Térébenthine	.93 ¹ / ₂ le gal.
100 lbs. French Permanent G. Medium	.25 ¹ / ₂ la lb.
10 gals. Sanitone	4.50 le gal.

Votre commande sera hautement appréciée.

Vos tout dévoués,

THE CANADA PAINT CO., Limited.

A. J. Normandin
Représentant.

AN/JS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

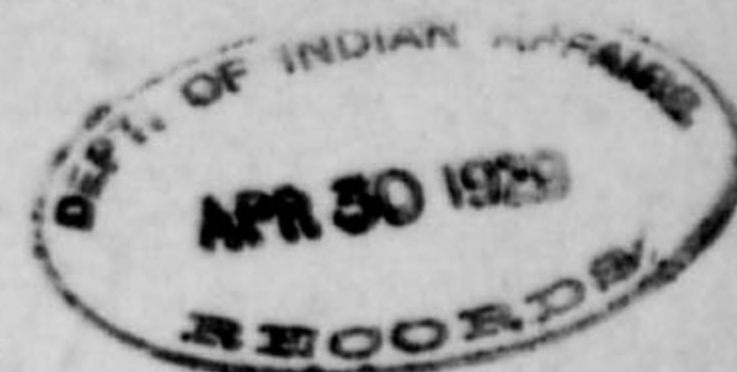
poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
April 27th, 1929



5-1-5
Sir,-

R

I beg to refer to your letter of the 12th instant in connection with the repairs which are to be made to the various schools of the Caughnawaga Indian Reserve and to enclose herewith the quotations required by the Department from manufacturers and dealers for the varnish, white lead, oil etc., together two pay lists for the labour performed by the Clovis Electric Company, Ltd., for the first weeks of the current month and ended 13th, amounting for both of these paylists to a sum of \$809.43 which I beg to recommend the payment in favour of the Clovis Electric Co. Ltd., 494, St. Catherine Street East, Montreal, P.Q.;

I also beg to make the following report on the progress of the work done by the Clovis Electric Company from the 1st to the 24th instant:-

- 10 - PLASTERING (a) Auditorium and supports Senior School.
(b) All repairs of plaster in Eastern School, 4 class-rooms wardrobes and corridors.
(c) Residence, 5 rooms - 1 corridor.
- 20 - PAINTING (a) All walls of Senior School-- class-rooms auditorium--corridors--recreation rooms--culinary art department--typewriting room, office--waiting room, etc.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

(11)

(b) Residence 5 rooms and 1 corridor that were partly plastered.

(c) Painting started in Eastern School.

30 - Working presently at cement foundation supporting posts at the three entrances of Kateri School.

Probably in the course of next week I will make another report on the progress of the work and I will also have to forward two other pay lists for the weeks ending to-day, which, presumably, will amount the same as the ones herein enclosed.

Your obedient servant,

ENCLOSURES

Heupelbureau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Vote*

To Clovie Electric Co. Ltd.,
924 - St. Catherine Street East,
MONTREAL,
P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 April 27	For the material used and the rental of jack screws, pulleys, gables, etc. for the repairs made by Mr. MacKenzie, at the Senior School, Caughnawaga, as per attached accounts in duplicate...	\$63.52
TOTAL,		

Recommended for Payment,
[Signature]
Departmental Engineer.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

[Signature]

[Signature]

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MONTREAL, April 13th 192 9

M. Departement of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

Materials used at Caughnawaga.

CmJ. Spec.	4	only	Iron columns 5" x 8" - 10" 4 1/2"	
			plain ends	39.44
			Cartage for delivery of columns,	
			jack screws and lumber	5.00
	5	"	Jack screws rented @ .25 a day 7-D.	8.75
	1	"	Rpps with D.B. Blocks .25	1.75
	5	"	Boards 1" x 4" x 13'	3.68
	40	ft	Flooring lumber 2 1/2"	4.90
				63.52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.....

Caughnawaga

Office of the.....Indian Agency,

.....April 27th.....192...9

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....1633.....,

amounting to \$63.52.....in favour

of Clovis Electric Co. Ltd.,.....

for material supplied and the rental of tools etc.,
for the repairs of the ceiling of Assembly hall,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

L. J. Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*Treaty No. *Vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sisters of St. Ann,
(Procure des Missions)
Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 April 27	for 3 dozens of scriblers supplied to the Rev, Sister Superior of the Caughnawaga Indian Day Schools, case of emergency, @ \$4. per 100	\$ 1.44
	<i>gms</i>	
	<i>642</i> <i>715/29.</i> <i>per</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
correct*J. McNamee**L. J. Bourneau*

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

N^o 4534

Lachine, le 24 avril 1929

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

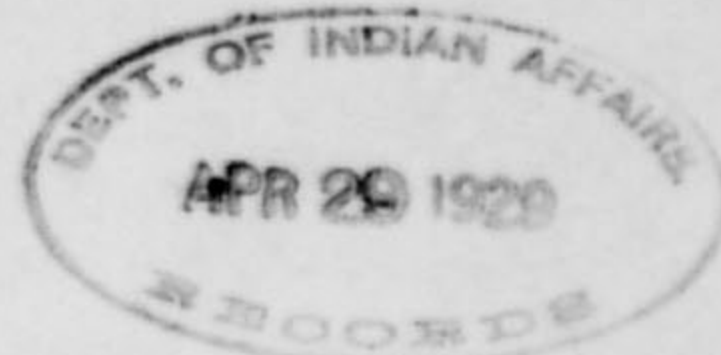
Date	DÉTAIL	Dr	Ct	Balance
	36 cahiers de brouillon 3-160	4.00%	1.44	

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Letter No.....

Office of the.....*Caughnawaga*.....Indian Agency,

.....April 27th.....1929

Copy

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....1635.....,

amounting to \$1.44.....in favour

of.....Procure des Missions.....

for 3 doz. scriblers.....

San J. S.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St. Constant, P.Q.,
27 avril 1929

5-1-5

Monsieur,-

J'ai constate hier que le plancher en bois dur de la salle des concerts a l'ecole Senior a Caughnawaga, avait ete deterriore lors des reparations qui ont ete faites recemment aux murs par les platriers et les peintres. Je crois que ces reparations ne seraient pas completes si ce placher etait laisse en cet etat.

Je crois devoir recommander que les employes de la Compagnie Clovis Electric soient autorises a gratter et enlever completement les taches de peinture ou saletes qui s'y trouvent pour ensuite y appliquer une ou deux couches de vernis.

Votre obeissant serviteur,

Lorenzo Létourneau
Agent des Indiens,

Le Secetaire,
Departement des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Translation

Sir - I noticed that the hardwood floor of the concert hall at the Senior school at Caughnawaga, was deteriorated when the recent repairs were made to the walls by the plasterers and painters. I believe these repairs would not be complete if the floor was left in that state.

I wish to recommend that the employees of the Clovis Electric Co. be authorized to scrape the floor entirely and have these paint spots disappear and then give the floor 2 coats of varnish.

Yours etc (sgd) Lorenzo Létourneau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



St. Constant, P.Q.,
25 avril 1929

W. H. H.
Monsieur, -

Je dois vous informer que dans le cours de la semaine dernière, à Caughnawaga, j'ai rencontré le Reverend Père Hauser, s.j. Ptre Missionnaire, qui m'a demandé de soumettre au Département la question d'un raccordement du système pour la fourniture de l'eau qui est présentement installé dans l'école Kateri, à celui du Presbytère, pour la raison que les Missionnaires ne peuvent se procurer autrement l'eau potable nécessaire à leur subsistance.

Un tuyau pour la conduite de l'eau existe déjà entre le Presbytère et l'école Kateri. Il suffirait de, faire faire ce raccordement dans le soubassement de l'école.

Cependant, je ne suis pas prêt à en recommander dès maintenant l'exécution, pour la raison que des difficultés ont déjà surgies avec le Reverend Père Hauser au sujet de cette fourniture de l'eau qui était faite dans le temps par les Reverends Peres., en sens inverse.

Depuis que le Département a fait faire une installation qui semble fonctionner admirablement bien, le Reverend Pere Hauser aimerait sans doute maintenant tirer avantage de ce service pour la fourniture de l'eau pour le Presbytère. Autrement il lui serait excessivement coûteux d'avoir à faire une installation indépendante de celle actuellement installée à l'école Kateri, c'est pour cette raison qu'il demande l'autorisation au Département de faire ce raccordement.

En autorisant ce raccordement il faudrait

.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

changer le réservoir actuel par un autre de plus grandes dimensions; il faudrait aussi prendre en considération la question de la part que le Reverend Pere devrait payer pour le service du pouvoir électrique, etc., ces diverses conditions devraient être convenues par écrit pour être finalement acceptées par le Département.

Je crois devoir suggérer qu'au cas d'acceptation par le Département, s'il survenait par la suite un désaccord, qu'après un avis de quelques jours le Département pourra discontinuer ce service.

Votre obeissant serviteur,

L. J. L. L.
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5

Translation

St. Constant P.Q. April 25th 1929

Sir. -

I beg to inform you that during the course of last week, at Baughmawaga, I met Rev. Father Hauser, S.J. missionary, who asked me to submit to the Department the question of connecting the water system at present installed at Kateri school to that of the Presbytery, for the reason that the missionaries cannot get a supply of drinkable water otherwise.

A water pipe already exists between the presbytery and the Kateri school. It would be sufficient to have it connected in the cellar of the school.

However, I am not inclined to recommend off hand, the execution of this project, for the reason that difficulties arose in the past about this supply of water, which at that time, was supplied in the reverse way by the Rev. Fathers to the school.

Since the Department has had an installation made which works admirably well, Rev. F. Hauser would like now to benefit of the service by getting the necessary water supply to the presbytery. Otherwise it would be very costly to have a separate installation made similar to that of the Kateri school, that is the reason why he is requesting the authorization of the Department to make the connection.

By authorizing such connection it would be necessary to change the present water tank and have it replaced by a larger one; the share of the electric supply to be paid by the reverend Fathers should also be taken into consideration; all these conditions should be agreed

upon in writing to be finally approved by the
Department.

I wish to suggest that in case the dept.
would accept this proposition, should any
disagreement arise, the service could be discon-
tinued after a few days notice.

Your obedient servant
Sgt) Vaseux Letourneau
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Accountant Under

5-1-5.

Ottawa, May 3, 1929.

Sir:

I have your letter of the 25th ultimo, with reference to the request that the Department allow the missionary at Caughnawaga to connect the Presbytery with the water supply system of the Kateri School. I regret that I cannot grant this request at the present time; but I wish to assure you that it is receiving the consideration of the Department.

I have also your letter of the 27th ultimo, relative to scraping the floor of the concert hall at the Senior School. There are no funds available for this improvement at the present time.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
A. F. Mackenzie,
Acting Asst. Deputy Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *3*
Treaty No. *Vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Clovis Electric Co., Ltd.,.....
494 St. Catherine Street, East
Montreal, Que.,.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 May	3 For various repairs made at the Caughnawaga Indian day schools and teachers' residence, material supplied as follows:-	
	500 lbs Lime in pieces.....	4.75
	50 only Bags cement	33.66
	4 " Loads sand	28.00
	1500 Bricks	27.75
	3 gall Shellac	11.70
	10 lbs. Sponges	15.00
	25 " Size in powder	5.00
	5 " Lamp black	1.75
	200 " Putty	7.00
	10 " Color in putty	4.50
	100 " Green	25.00
	25 only Bags Rocalite	18.75
	15 " " Rockwall	11.25
	15 " " Lime	11.25
	2 brls. Plaster	12.00
		<u>\$217.36</u>
	TOTAL,	

Recommended for Payment,
[Signature]
Departmental Engineer.

686
11-5-29

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

[Signature]

[Signature]
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

M. Departement of Indian AffairsOttawa, Ont.ACHETÉ DE
BOUGHT OFMARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et PeinturesAucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des
marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

Materials used at Caughnawaga.

C.J.-Spec.	500	lbs	Lime in pièces	4.75
	50	only	Bags cement	33.66
	4	"	Leads sand	28.00
	1500	"	Bricks	27.75
	3	gall	Shellac	11.70
	10	lbs.	Sponges	15.00
	25	"	Size in powder	5.00
	5	"	Lamp black	1.75
	200	"	Putty	7.00
	10	"	Color in putty	4.50
	100	"	Green "	25.00
	25	only	Bags Rocalite	18.75
	15	"	" Rockwall	11.25
	15	"	" Lime	11.25
	2	brls	Plaster	12.00

217.36

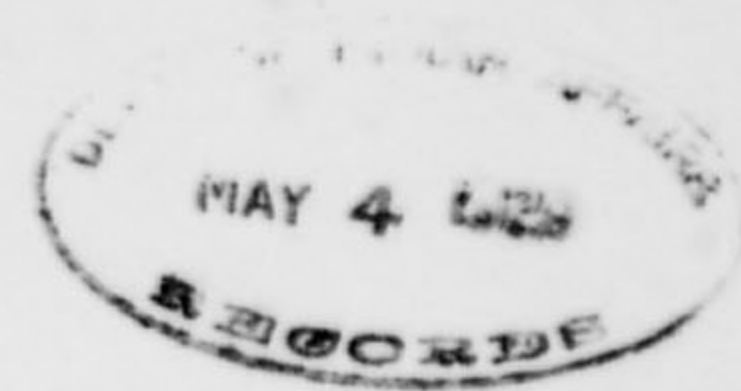
JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



5-1-5



Letter No. *641*

Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

May 3rd 1929

1
7
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1641*,
amounting to \$ *217.36* in favour
of *Clovis Electric Company, Limited*
for *material furnished for the repairs of the various schools*

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. *5-1-5* dated *April 12th 1929*

Your obedient servant,

Pay gms.

Leuphetouman
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

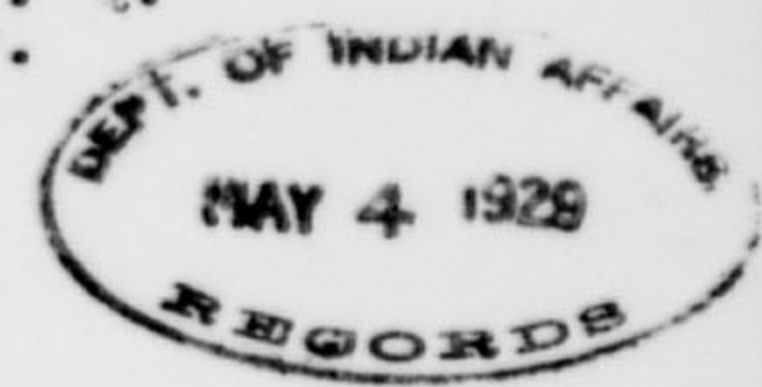
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Mr. [unclear]
Accepted
[Signature]

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
May 2nd, 1929.



My dear Sir,

When equipping our Senior School you offered me kindergarten chairs for the Auditorium if the folding chairs were not suitable for the younger children. I have tried to seat the kiddies on the chairs we have and they are much too high. I should be very grateful if you sent or authorized me to purchase four dozen chairs (two sizes) for the primary classes.

Thanking you for your past favors,
I am, dear Sir,

Yours respectfully,

I authorized this when
9 o'clock

Sister Mary Rose [unclear]
Principal.

OK
[Signature]

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

[Signature]
Miss Masla
payable to
accepted
[Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

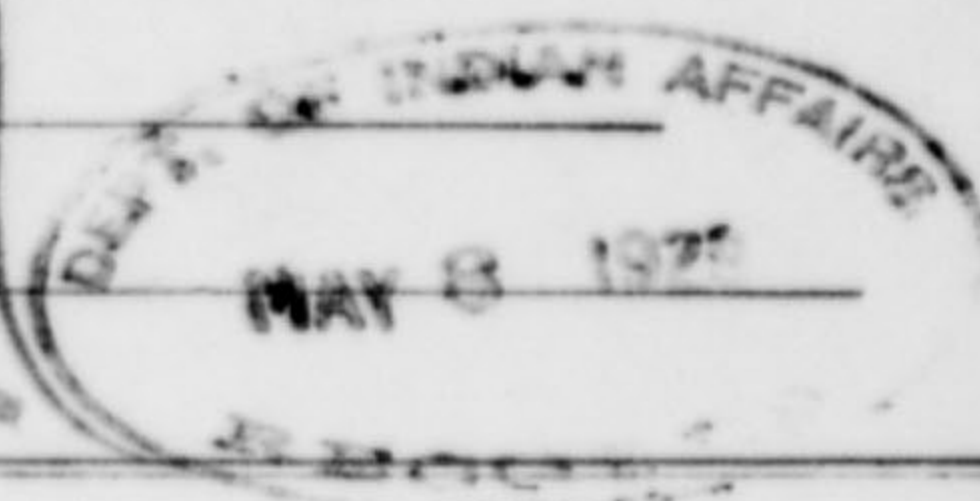
Monthly Statement of Account from
EDUCATIONAL PUBLISHING CORPORATION

54 Clayton Street

Dorchester Station, **MAY 1 1929**
Boston, Mass.,

Dept. of Indian Affairs.

Ottawa, Canada.



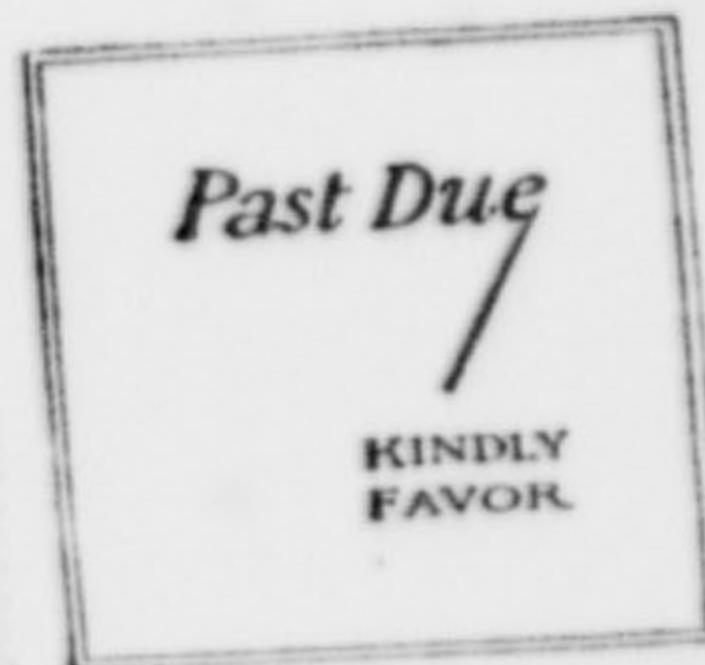
To balance as of 192

To current items for month of _____ as follows:—

Nov. 20, 1928

\$2.25

*Should be paid by
Govt. Printing Office*



PLEASE MAKE YOUR REMITTANCE TO BOSTON OFFICE, RETURNING THIS STATEMENT
FOR OUR CONVENIENCE AND REFERENCE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



5-1-5.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF THE
DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL
OTTAWA

May 2, 1929.

Memorandum:

MR. CHENE,

Relative to the general repairs that are at present being carried out at the Caughnawaga R. C. Indian Schools, it is advisable that you visit and inspect the work being done at an early date. You should report as to what further work is required to complete the erection of the fence around the central school property, stating the material and labour necessary for the completion of this work. You should also visit the Protestant School building and report as to the repairs, painting, etc., that you would recommend in order to place this building in a satisfactory condition, giving, if possible, an estimate of the cost of any work which you would recommend be carried out. Further, you should furnish a report regarding the erection of a new fence around the property, the removal of the swings and the fitting up of the ground around the school. Please report, also, on any other matters requiring attention at these schools.

J. D. McLean,
Acting Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CANADA

May 17, 1929.

MEMORANDUM:

Mr. [Signature]

While making an inspection of the work now being carried out by the various schools in Caughnawaga my attention was brought to the necessity of performing various works which have not been authorized.

EASTERN SCHOOL.

Reconstruction of the entrance to the basement at an estimated cost of \$250.00.

The brick veneer was found to be in immediate need of painting. This work was authorized as well as the replacing of two doors of the pupils' entrance which were warped and cannot be rehung.

EASTERN SCHOOL.

The brick veneer of this building was found to be in need of painting, and this work was authorized, also the replacing of two doors of the pupils' entrance which were beyond repair. The new doors will have glazed panels instead of being entirely of wood and will improve the appearance of the building.

SENIOR SCHOOL.

The floor of the auditorium of this building was damaged in many places while the roof was being reinforced, and should therefore be revarnished at a cost of \$60.00. I have not authorized this expenditure. Screens are required for this building, and I would recommend that they be ordered from a Sash Factory in Lachine by the Agent. They will probably cost around \$1.50 each. Authorization was given for the installation of two chains around the railing of the opening above the winding stairs in the rear of the stage as a means of protection against the pupils falling into the stair well. This will cost about \$15.00.

Authorization was given for the painting of the fire escapes at each of the above mentioned schools.

TEACHERS' RESIDENCE.

A separate drain for the waste water from the laundry

*Mr. [Signature]
The work in
carrying out the
recommendations made
by you is approved
it is intended to have
these R.C. Schools put
in good condition.
This work can be done
by the present contractor*

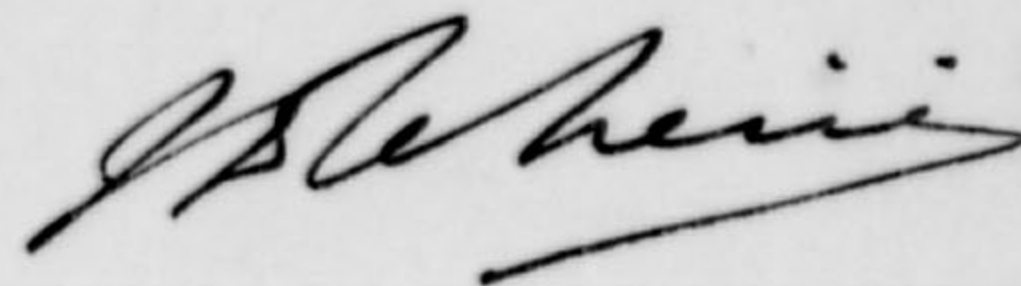
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

should be installed in order that this water might not pass through the septic tank and thus interfere with the proper functioning of same.

This separate drain will cost in the neighborhood of \$100.00 and I strongly recommend that it be installed as early as possible.



DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5



St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
May 18, 1929.

R

My dear Sir,

Would the Department allow me to buy a window apparatus for the caretaker to enable him to wash the windows at the Senior School. They have not been washed outside since they were put in and they are in great need of being cleaned. After speaking with Mr. Chene this week he saw no other means but standing completely outside and suggested a window seat such as used by the professional window-washers. If to save that expense you could suggest some other means I would appreciate it.

You would greatly oblige me if you gave this letter your earliest attention, as I hope to have the windows cleaned before the Closing Exercises.

Yours respectfully,

Principal.

Mr. J. D. Sutherland,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, May 21st, 1929.

Madam:

I have your letter of the 18th instant, requesting authority to purchase a window apparatus for the caretaker, to enable him to wash the windows at the Senior School on the Caughnawaga Reserve.

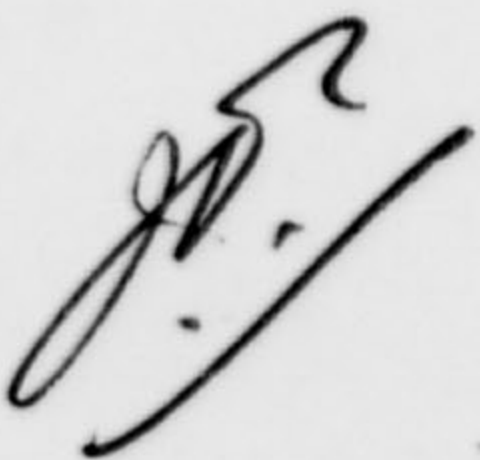
In this connection I have to say that you may arrange for the purchase of this equipment. You will, no doubt, be aware as to what is required and will be able to obtain same either in Lachine or Montreal. It is thought that this equipment could also be used, if required, in cleaning the windows at the Eastern and Kateri Schools.

You should obtain an account, in duplicate, and this you should hand to Mr. Agent Letourneau, in order that he can certify same and send it to the Department for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.




Rev. Sister M. Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

*Rec'd
Sch
Accepted
See under*

RECEIVED
MAY 23 1929

May 22, 1929.

Sir,-

File

The Department has been advised that the repairs now being performed at the Caughnawaga Schools are not progressing as speedily as they should, and that some of the painters and carpenters are not competent to fulfil the work entrusted to them. I would ask you, therefore, to consult with Mr. Heeding who has charge of the work and make the necessary arrangements in order that the work may be completed by the end of this month. As previously mentioned the Department relies on you to verify the time sheets submitted to you by the contractor, as well as the accounts for materials which are to be ordered at the time that they are needed on the work.

No work, other than authorized by the Department Engineer when he last made an inspection, should be undertaken, with the exception of the cleaning and varnishing of the floor in the auditorium of the Senior School and the reconstruction of the entrances to the basement in the rear elevation of the Eastern School, which work should be undertaken at once in order that it might be fully completed on the above mentioned date.

The Department will further advise you with regard to the renovating of the Protestant School as well as the St. Isidore Road School and Teachers' residence, which work it is intended to have performed by contract.

File

A request has been made by the Superior of the Schools that screens be purchased for all windows of the Senior School. I would ask you to obtain competitive prices from local dealers for a strongly constructed screen sash provided with all necessary hardware for their adjustment in the lower part of the windows, all of which should receive two coats of paint. The price should be f. o. b. school building at Caughnawaga. Kindly acknowledge receipt of this letter.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Your obedient servant,

J. D. McLean
J. D. McLean,
Assistant Deputy & Secretary.

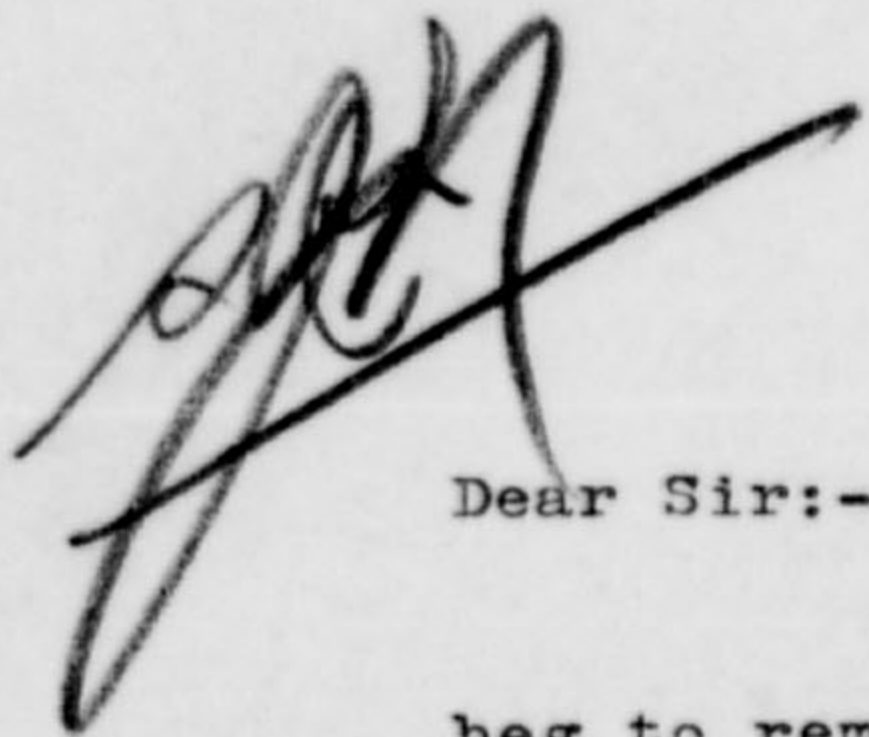
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

52-1-5

Teachers' Residence,
Caughnawaga, May 20, 1929.



Dear Sir:-

As the school year is nearing its close, I beg to remind you of your kind offer of annually donating a Ten Dollar Gold Piece to the most deserving girl of the Caughnawaga Schools.

Your kind encouragement is highly appreciated by the teaching staff and is a great stimulant for our pupils.

Believe me, dear Sir,

Respectfully yours,



Sister M. Rose Alma
Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5.

Vote No. *Sch*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 May	27 To Amount of prize awarded in gold to girl of Continuation Class in Caughnawaga R. C. Schools who attained highest standing in class work during academic year 1928-29.	\$10.00
<i>CK. 941</i> <i>Sent in letter</i> Certified correct, supplies furnished, charges fair and just. <i>J. D. Lethbridge</i> <i>27/5/29</i>		
TOTAL,		\$10.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

5-1-5.

Ottawa, May 27, 1929.

WITH CHEQUE.

Dear Sister Mary Rose Alma:

I have your letter of the 20th instant, relative to the prize in gold to be awarded to the most deserving girl of the Caughnawaga R. C. School during the academic year 1928-29. In this connection I enclose herewith cheque No. 941 for the amount of \$10, in your favour. I shall be pleased if you will have this cheque cashed, obtaining therefor a \$10 gold piece, to be given to the girl whom you consider the most deserving. At a later date, please inform me of the name of the girl to whom this prize is awarded.

Yours very truly,

Sad Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

J.R.
Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
May 23rd, 1929

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of yesterday's date relative to the repairs now being performed at the Caughnawaga Schools and note your instructions which I intend to carry on to the best of my knowledge.

I am communicating with Mr. Needing, who has charge of this work, and it is understood that we will meet at Caughnawaga, on the 25th, in order that arrangements be made for the entire completion of this work by the end of this month.

Your obedient servant,

Truyet Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Ray J.W.S.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

SPORTING GOODS DEPT.
PHONE QUEEN 499

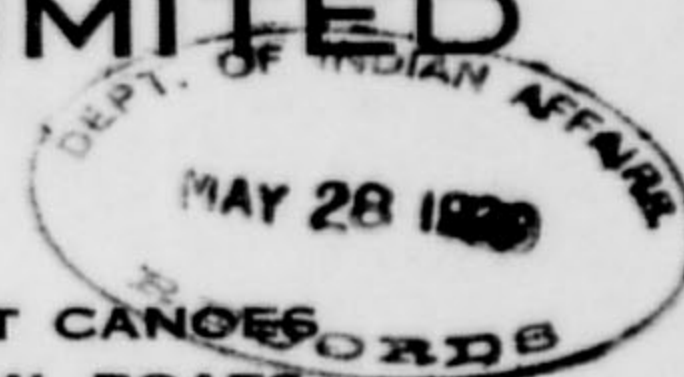
BOAT HOUSE
RIDEAU 1414

KETCHUM & COMPANY, LIMITED

Sporting and Athletic Goods



CLEVELAND BYCYCLES—ELTO MOTORS—CHESTNUT CANOES
FISHING TACKLE—GUNS AND AMMUNITION—ROW BOATS



SOLD TO

Dept. of Indian Affairs

OTTAWA,
ONTARIO

May 17-29

Room 503 Booth Bldg.

TERMS CASH. Interest at 8% per annum charged on all overdue accounts.

order #5-1-4

12 indoor baseballs @1.40
12 indoor baseball bats @1.20
Express charges

16 80
14 40
75

31 95

For Sister Mary Rose Alma,
Principal of R.C. Indian Day
School. Adirondack Jct. Quebec



ACCOUNTANTS
MAY 31 1929

Order correct
supplies furnished
charges fair and full

M. Melan
7/8/29

6/6/29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*Treaty No. *Hotel*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Dupuis Freres, Ltd.,

St. Catherine Street East,

Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 May	30 For the prizes and other suitable gifts to be awarded the pupils of the R.C. Indian Day Schools under the supervision of the Rev. Sisters of St. Ann on the Caughnawaga Reserve.....	\$56.49
TOTAL,		

per 8-6-29.
1146

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J. M. Shore

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

RUES SAINTE-CATHERINE, SAINT-ANDRÉ,
DE MONTIGNY ET SAINT-CHRISTOPHE**Dupuis Frères**

MONTRÉAL.

LE MAGASIN DU PEUPLE

May 15, 1929.

M Department of Indian Affairs,
Ottawa.Le dernier montant
de cette colonne
représente la
balance due

		Montant chargé	Montant crédité	
1	Compass		.55	
1/2	doz. Prayer Beads		4.75	
6 1/2	doz. " "		4.95	
1 1/2	doz " "		2.35	
14	Picture Books	@ 3 1/4	.47	
4	" "	@ 6 2/3	.26	
21	" "	@ 5	1.05	
4	" "	@ 22 1/2	.90	
53	" "	@ 10	5.30	
3	Drawing Boxes	@ \$1.00	3.00	
1	Story Book		.50	
5	China Novelties		1.45	
6	Eversharp Pencils		5.10	
12	Pictures (framed)		3.00	
1	Silver medal		1.50	
2	Gold Locket & Chain		3.00	
16	Compendiums		6.50	
3	A Voice from the Tabernacle (leather covers)		1.86	
6	Games assorted		6.50	
6	Dolls		3.50	

\$56.49

JWS

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



5-1-5



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

May 30th 1928

Cust
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1651.....

amounting to \$56.49.....in favour

of Dupuis Freres, Ltd.,.....

for the prizes to be awarded the pupils of the R.C. Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated *April 27/29* ~~May 16th, 1928~~

Your obedient servant,

Leuphousneau
Indian Agent.

Pay good
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

To La Cie Alf. Guay Ltd.,

19, Notre-Dame Street West.

Montreal, P.Q.

Apr 8-6-29.
1145

EXAMINED and
found correct.
J. W. Share

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

2981

LES FRAIS DE TRANSPORT SONT TOUJOURS A LA CHARGE DE L'ACHETEUR

TÉL. MAIN 7906

EXPÉDIÉ PAR

MONTREAL 6 mai

192 9

VENDU F.L.

M. Rydes. Srs. Ste-Anne,

Caughnawaga,

ACHETÉ Ryde. Sr. M. Rose Alma.

P.Q.

DOIT A LA CIE ALF. GUAY LTEE.

19 & 21 RUE NOTRE DAME OUEST

LIBRAIRES, ÉDITEURS, IMPORTATEURS

VÉRIFIÉ F.B.

FACTURÉ M.B.

Les voyageurs ne sont pas autorisés à collecter.

Nos reçus sont faits sur des blancs imprimés, nul autre n'est valable.

Nos factures sont payables par mandats-poste ou chèques PAYABLE AU PAIR A MONTREAL.

Marchandises payables à Montréal.

CONDITIONS:

QUANTITE	NO.	DESCRIPTION	PRIX	MONTANT
1	106C	Fabiola	.66 pce.	.66
$\frac{1}{4}$ dz.	43-2290	Livres anglais	2.75 dz.	.69
1 dz.	180-1	" "	3.25 dz.	3.25
1 dz.	180X-2	" "	7.00 dz.	7.00
1 dz.	43-3200	" "	5.50 dx.	5.50
1 dz.	180R-1	" "	3.25 dz.	3.25
1 dz.	180R-2	" "	7.00 dz.	7.00
2	Broché	Catéchisme en images	.45 pce.	.90
				28.25

1 paquet Can. Pac. Ry. Fret FRANCO.

Via Station Adirondack.Jct.

Note: Volumes No, 180R-2-6 suivront sous peu.

20-11-27-U.F.

PRIX SUJET A VARIER SANS AVIS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....**R**.....Indian Agency,

May 30th 1929

Guy
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1652.....,
amounting to \$28.25.....in favour
of La Cie Alf. Guay. Ltd.,.....
for the prizes awarded the pupils of the R.C. Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated May 16th, 1928

Your obedient servant,

Joseph St. Laurent
Indian Agent.

Paul Jones

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*
Treaty No. *706*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....La Procure des Missions,
Lachine,
Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1929			
May	30	For prizes and other suitable gifts to be awarded the pupils of the R.C. Indian Day Schools under the supervision of the Rev. Sisters of St. Ann on the Caughnawaga Indian Reserve.....	\$20.30
TOTAL,			

Ans 8-6-29.
1144

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shore

Agent
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

N^o 1800

Lachine, le 16 mai, 1929.

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga, P. Q.

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

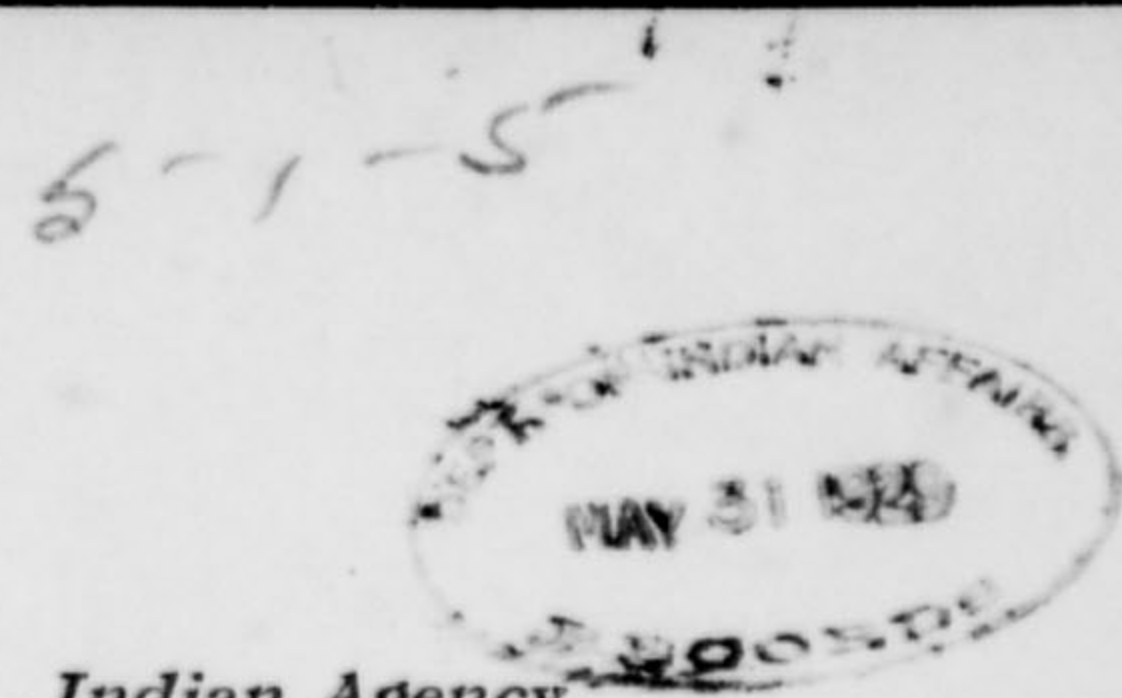
Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
18	statues plastique .25	4 50		
8	" simili-marbre .35	2 80		
8	" " " .75	6 00		
8	volumes Ave Maria 1.00	7 00		
	→ / complémentaire			20 30

JWJ

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

May 30th 1929

CS
Sir,

Pay gws
I enclose herewith Vouchers Nos. 1650,
amounting to \$ 20.30 in favour
of La Procure des Missions
for the prizes to be awarded the pupils of the R.C. Schools

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated May 16th, 1928

Your obedient servant,

Mytoun
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa, May 31 st. 1929 192

M. Dept of Indian Affairs?

% D. Chene.

To Ottawa Boiler and Steel Works Dr.

M. VIAU Prop.

ELECTRIC & ACETYLENE WELDING

SHERWOOD, QUEEN AND BROAD STREETS

PHONE SHER. 1970

Maych. 23

To making 4 Caps & 4 Bases plates 9" sq. x $\frac{3}{4}$ "
thick ship to Adirondack Junction. Que?

Prepaid Express
Price for 8 Caps

2.56 ✓
1 4.00 ✓

1 6.56 ✓

Sales Tax.

.20

1 6.84

EXAMINED and
found correct.
For J. W. Shore

Recommended for Payment,
J. W. Shore
Departmental Engineer.

*Cap. Amanga school,
"Central" for additional volume in
assembly hall.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To..... Clovis Electric Co. Limited,.....
924, St. Catherine St. East,
.....
Montreal, P.Q.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

POOR
COPY

MONTREAL, April 20th 1926

M. Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

Work done at Caughnawaga. 924, STE-CATHERINE EST

C.J. Spec.	hrs	Labour				
112			2-Plasterers	@ 1.00	112.00	
60	"	"	J.C. Niding	@ .90	54.00	
60	"	"	1-Painter	@ .70	42.00	
37	"	"	1-Carpenter	@ .70	25.90	
57	"	"	1-Plasterer	@ .60	34.20	
40	"	"	1-Carpenter	@ .60	24.00	
50	"	"	1-Painter	@ .50	25.00	
49	"	"	2-Painters	@ .45	22.05	
68	"	"	2-Helpers	@ .40	27.20	
						366.35

JWS

MONTREAL, April 13th 1929

M. Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

Work done at Caughnawaga. 924, STE-CATHERINE EST

C.J.-Spec.	hrs	Labour				
111			2-Plasterers	@ 1.00	111.00	
60	"	"	J.C. Niding	@ .90	54.00	
43 1/2	"	"	1-Painter	@ .70	30.45	
119	"	"	2-Carpenters	@ .60	71.40	
60	"	"	1-Painter	@ .60	36.00	
55	"	"	1-Painter	@ .50	27.50	
131	"	"	4-Helpers	@ .40	52.40	
						302.75

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



R



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

May 23rd 1929.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1640 (revised,)

amounting to \$ 749.10 in favour

of Ciovis Electric Co. Limited.....

for labour performed at the various schools at Caughnawaga,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

dc 643
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TEL. DEPT. D'ELECTRICITE HA. 1661
" DEPT. DE FERRONNERIES ET BUREAU HA. 1300

5-1-5
MONTREAL, May 18th

192 9

M Département of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

CHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

Allowance on labour

for weeks ending April 6th & 13th

60.34

60.34

CREDIT

NOTE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

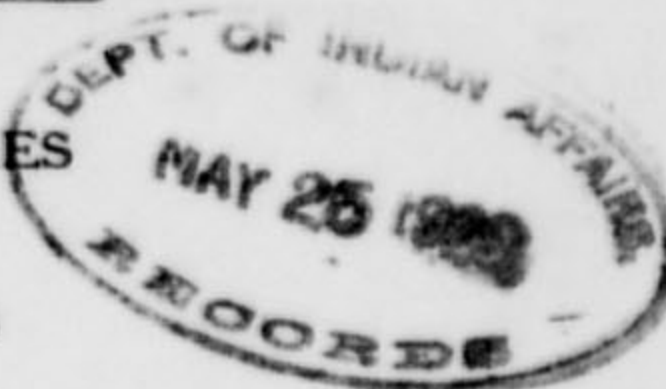
POOR
COPY

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

924, STE-CATHERINE EST



Whim
Carl

MONTREAL, May 22nd

1929

Departement of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.

Gentlemen:-

We have checked up our time sheets
to date, and have found an over-charge of \$60.34
for which we have issued a credit note that you
will find herewith.

Yours very truly,

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited.

JCN-
CSM:GSP.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

To..... Rev. Sister Superior
..... Indian Day Schools,
..... Caughnawaga,
..... Que.

sent 8/6/29
1142

EXAMINED and
found correct.

J. W. Share

Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

R

June 1st 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1654

amounting to \$24.00 in favour

of Rev. Sister Superior of the Indian Day Schools

for various articles bought for the use of the R.C. teachers

This expenditure was authorized by Departmental

phone Mr P. Phelan

Letter No. dated Tuesday May 28 1929

Your obedient servant,

Leuph townson
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*
Treaty No. *270*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Clovis Electric Company, Ltd.,
924, St. Catherine St. East,
Montreal, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
May 22	For the labour performed at the various repairs made at the different Indian Day Schools and teachers' residence of the Village of Caughnawaga, as follows:-	
	15 - Week ended April 20th, 1929:-	
	2 Plasterers, 38 hours @ \$1.00 38.00	
	J.C.Niding 60 " " .90 54.00	
	1 Painter 60 " " .70 42.00	
	(2) Carpenters 120 " " .60 72.00	
	" Painters 70 " " .60 42.00	
	3 Painters 107½ " " .50 53.75	
	2 Helpers 86 " " .40 34.40	336.15
	WEEK ENDED APRIL 27th 1929:-	
	Supervisor J.C.Niding, 60 hours @ .90¢ - 54.00	
	1 Painter 60 " " .70 - 42.00	
	2 Painters 120 " " .60 - 72.00	
	3 Carpenters 139 " " .60 - 83.40	
	2 Painters 120 " " .50 - 60.00	
	3 Helpers 62 " " .40 - 24.80	336.20
	WEEK ENDED MAY 4th:-	
	Supervisor J.C.Niding, 60 hours @ .90¢ - 54.00	
	1 Painter 60 " " .70¢ - 42.00	
	1 " 60 " " .60¢ - 36.00	
	3 Carpenters 180½ " " .60¢ - 108.30	
	1 Mason 48 " " .60¢ - 28.80	
	2 Painters 115 " " .50¢ - 57.50	
	1 Carpenter 50 " " .50¢ - 25.00	
	2 Helpers 58 " " .40¢ - 23.20	374.80
	WEEK ENDED MAY 11th:-	
	J.C.Niding 50 hours @ .90¢ - 45.00	
	1 Painter 40 " " .70 - 28.00	
	1 " 20 " " .60 - 12.00	
	3 Carpenters 150 " " .60 - 90.00	
	1 Mason 36 " " .60 / 21.60	
	2 Painters 40 " " .50 - 20.00	
	1 Carpenter 40 " " .50 - 20.00	
	2 Helpers 57½ " " .40 - 23.00	259.60
	TOTAL	\$1306.75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MONTREAL, May 11th

1929

M. Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

Work done at Caughnawaga 924, STE-CATHERINE EST

C.J.-Spec	50	hrs	Labour	J.C. Niding	@ .90	45.00
	40	"	"	1-Painter	@ .70	28.00
	20	"	"	1-Painter	@ .60	12.00
	150	"	"	3-Carpenters	@ .60	90.00
	36	"	"	1-Mason	@ .60	21.60
	40	"	"	2-Painters	@ .50	20.00
	40	"	"	1-Carpenter	@ .50	20.00
	57	"	"	2-Helpers	@ .40	22.80
						259.60

JWS

MONTREAL May 4th

1929

M. Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

Work done at Caughnawaga. 924, STE-CATHERINE EST

C. J. Spec.	60	hrs	Labour	J.C. Niding	@ .90	54.00
	60	"	"	1-Painter	@ .70	42.00
	60	"	"	1-Painter	@ .60	36.00
	180	"	"	3-Carpenters	@ .60	108.30
	48	"	"	1-Mason	@ .60	28.80
	115	"	"	2-Painters	@ .50	57.50
	50	"	"	1-Carpenter	@ .50	25.00
	58	"	"	2-Helpers	@ .40	23.20
						374.80

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MONTREAL, April 20th 1929

M **Departement of Indian Affairs**

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

Work done at **Caughnawaga. 924, STE-CATHERINE EST**

C.J.-Spec.	38	hrs	Labour	2-Plasterers	@ 1.00	38.00	
	60	"	"	J.C. Niding	@ .90	54.00	
	60	"	"	1-Painter	@ .70	42.00	
	120	"	"	2-Carpenters	@ .60	72.00	
	70	"	"	2-Painters	@ .60	42.00	
	107	"	"	3-Painters	@ .50	53.75	
	86	"	"	2-Helpers	@ .40	34.40	
							336.15

JWJ

MONTREAL, April 27th 1929

M **Departement of Indian Affairs**

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

Work done at **Caughnawaga. 924, STE-CATHERINE EST**

C.J.-Spec.	60	hrs	Labour	J.C. Niding	@ .90	54.00	
	60	"	"	1-Painter	@ .70	42.00	
	120	"	"	2-Painters	@ .60	72.00	
	139	"	"	3-Carpenters	@ .60	83.40	
	120	"	"	2-Painters	@ .50	60.00	
	62	"	"	3-Helpers	@ .40	24.80	
							336.20

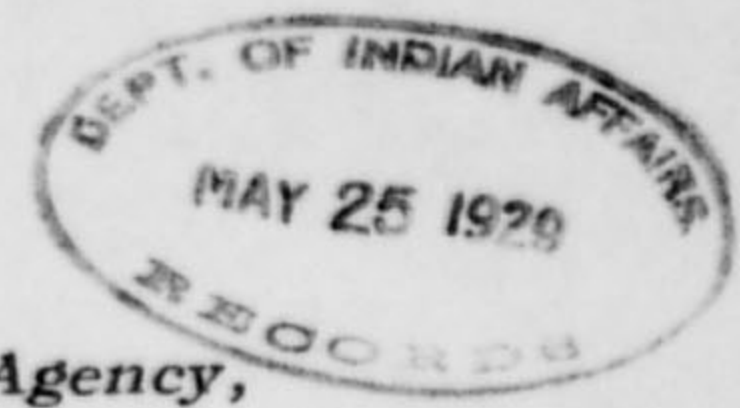
JWJ

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-8



Letter No.

Office of the CAUGHNAWAGA, Indian Agency,

May 22nd 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1646

amounting to \$1306.75 less 60.33 credit in favour
of 1643 - 1246.42

of Clovis Electric Company, Limited,

for the repairs made at the Caughnawaga Schools and
teachers' residence

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-9 dated

Your obedient servant,

*Acc't -
Please hold payment -
until work is
inspected next week.
May 28/1929. J.H.*

Levy J. Tournier
Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Clovis Electric Co. Limited
924, St. Catherine St, East,
Montreal, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 June 1	For the labour performed and the material supplied by this Company for the various repairs made at the R.C. Indian Day Schools and at the teachers' residence at Caughnawaga, as follows:-	
1929 May 18	60 hours, J.C. Niding @ .90¢ = \$ 54.00	
50 "	1 painter " .70 = 35.00	
50 "	1 painter " .60 = 30.00	
180 "	3 carpenters " .60 = 108.00	
50 "	1 mason " .60 = 30.00	
100 "	2 painters " .50 = 50.00	
60 "	1 carpenter " .50 = 30.00	
80 "	2 helpers " .40 = 32.00	\$ 369.00
May 25th	60 hours, J.C. Niding @ .90¢ = 54.00	
60 "	1 mason " 1.10 = 66.00	
50 "	1 painter " .70 = 35.00	
50 "	1 " " .60 = 30.00	
180 "	3 carpenters " .60 = 108.00	
100b "	2 painters " .50 = 50.00	
60 "	1 carpenter .50 = 30.00	
70 "	2 helpers .40 = 28.00	401.00
<u>MATERIAL</u> May 25th,	7 gall. floor varnish ... 35.00	
	3 " everjet paint 4.50	
	1 steel brush .40	39.90
		<u>\$809.90</u>
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED AND
found correct.

Form 52.

a-m Lench

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

MONTREAL, May 18th 1929

M. Departement of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

Work done at Caughnawaga. 924, STE-CATHERINE EST

C.J.Spec.	60	hrs	Labour	J.C. Niding	@ .90	54.00
	50	"	"	1-Painter	@ .70	35.00
	50	"	"	1-Painter	@ .60	30.00
	180	"	"	3-Carpenters	@ .60	108.00
	50	"	"	1-Mason	@ .60	30.00
	100	"	"	2-Painters	@ .50	50.00
	60	"	"	1-Carpenter	@ .50	30.00
	80	"	"	2-Helpers	@ .40	32.00
						369.00

MONTREAL, May 25th 1929

M. Departement of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

Work done at Caughnawaga. 924, STE-CATHERINE EST

C.J.Spec	60	hrs	Labour	J.C. Niding	@ .90	54.00
	60	"	"	1-Mason	@ 1.10	66.00
	50	"	"	1-Painter	@ .70	35.00
	50	"	"	1-Painter	@ .60	30.00
	180	"	"	3-Carpenters	@ .60	108.00
	100	"	"	2-Painters	@ .50	50.00
	60	"	"	1-Carpenter	@ .50	30.00
	70	"	"	2-Helpers	@ .40	28.00
						401.00

MONTREAL, May 25th 1929

M. Departement of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

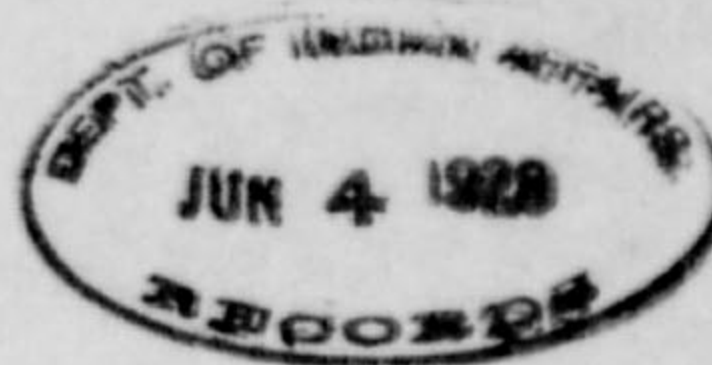
Caughnawaga. 924, STE-CATHERINE EST

#8270	7	gall	#61 floor varnish	35.00
	3	"	Everjet paint	4.50
	1	only	Steel brush	40
				39.90

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

June 1st 1929.....

Mr. G. H. B.
Chambers
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1655

amounting to \$809.90 in favour

of Clovis Electric Co. Limited

for material supplied and labour performed at the repairs
of the schools and residence

This expenditure was authorized by Departmental

Ray J. H. Letter No. 5-1-5 dated

Your obedient servant,

L. St. Louis
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

N^o 988

Lachine, le

3/mai 1929

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE

Caughnawago

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Sr M. Valérie

Date

DÉTAIL

Dt

Ct

Balance

Blanchissage pour les
mois de -
avril - mai.

\$ 40.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*
Treaty No. *note*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Procure des Missions.
(Sisters of St. Ann.)
Lachine,
Que., *R.*

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 June	1 For the laundry made for the teachers of the Indian Day Schools at Caughnawaga, months of April and May, 1929, @ \$20.00 per month	\$40.00
TOTAL,		

sent 8/6/29
1156

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

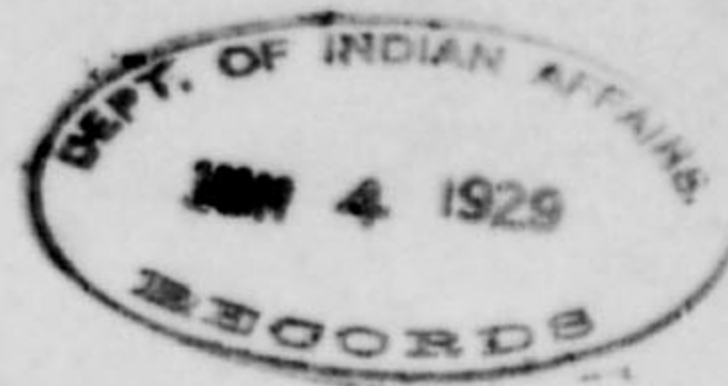
J. W. Shaw

Thompson
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

June 1st 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1653.....,
amounting to \$40.00.....in favour
of Procure des Missions.....
for laundry.....

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-15.....dated Aug. 31st, 1927.....

Your obedient servant,

Louis Lefebvre
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

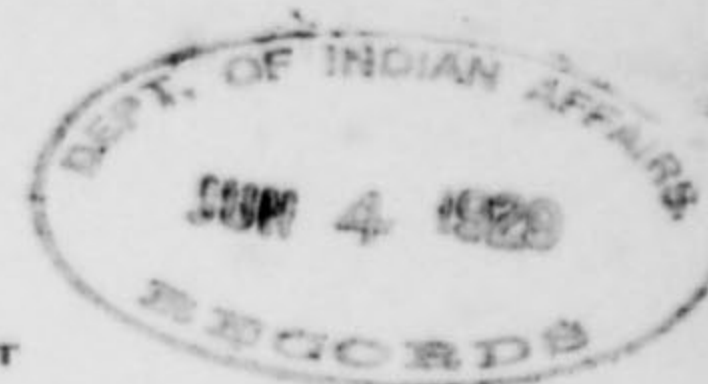
poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
27 mai 1929



Monsieur,-

J'ai l'honneur d'accuser reception de votre lettre du 22 courant relativement aux travaux de reparations qui sont actuellement executes par la Compagnie Clovis Electric a la Residence des Soeurs ainsi qu'aux Ecoles Senior, Kateri et Eastern dans le village de Caughnawaga.

Permettez-moi d'abord de vous dire que j'ai ete quelque peu surpris d'apprendre que le Departement avait ete informe que les travaux en cours ne progressaient pas avec toute la diligence requise et que des peintres et des menuisiers ne sont pas competents pour faire le travail qui leur est confie.

Il va sans dire qu'il m'etait pratiquement impossible de demeurer constamment sur les lieux pour surveiller le travail qui y etait fait; mais je puis vous assurer avec certitude que les travaux qui y ont ete executes l'ont ete avec autant d'economie possible. Les listes de paie ainsi que les comptes pour les materiaux ont ete bien surveilles et controles et les listes de paie, plus particulierement ont ete apres chaque semaine verifiees par Reverende Soeur Superieure des ecoles. Les peintres et les menuisiers qui ont ete employes par la Compagnie Clovis Electric n'avaient sans doute pas tous la meme competence au travail, d'ailleurs, les liste de paie attestent qu'ils sont payes d'apres la capacite de chacun d'eux et ils etaient places par M. Niding, qui est journellement en charge de ces travaux, suivant le genre de travail que ces employes pouvaient faire en tenant compte de l'habilite de chacun d'eux. Ce sont des Indiens de Caughnawaga et qui ont ete generalement

Le Secretaire,
Departement des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

employes dans le passe lorsque des reparations ont ete comme cette annee autorisees par le Departement.

A chacune de mes visites a Caughnawaga, deux et quelquesfois trois fois par semaine j'ai fait l'examen, avec M. Niding, des travaux en cours; il est venu aussi plusieurs fois a mon bureau a St. Constant pour en conferer et je puis certifier que si ces travaux coutent, a date, une somme approximative de \$3000.00, du travail et des materiaux ont ete fournis au Departement pour ce meme chiffre.

ECOLE SENIOR:-

Les travaux faits se repartissent comme suit:-

- 1o - Une couche de peinture ~~avait~~ été posée sur les enduits dans tous les appartements ainsi que les corridors; ce travail avait necessite auparavant un lavage des murs.
- 2o - Une deuxieme couche de peinture a ete posee sur les instructions de Revde. Soeur Superieure parceque cette premiere couche ne paraissait pas suffisante.
- 3o - Nettoyer et vernir la salle des Concerts (Auditorium) ainsi que l'entree principale et par la suite cinq autres appartements contigus a l'entree principale, ces derniers d'apres les instructions donnees par Revde. Soeur Superieure. Les deux chambres de toilette peintures ~~et~~ vernis pose sur une hauteur d'environ 6'.
- 4o - Apres que les travaux ont ete completes par MacKenzie dans la salle Auditorium, le travail de reparations aux enduits a necessite pres de huit jours par deux platriers avec deux journaliers et le materiel requis pour ce meme travail a ete de 75% de celui qui etait destine a d'autres endroits.

(NOTE) Les travaux qui restent a faire a cette ecole sont une couche de peinture qui devrait etre donnee aux escaliers de sauvatage, puisque la rouille qui s'en empare pourrait fortement les deteriorer.

.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

ECOLE KATERI:

- 1o - Les travaux de reparations aux enduits sont completes.
- 2o - Des bases en ciment 2' x 2' ont ete placees a l'epreuve de la gelee sous des piliers refaits de briques (qui sont comprises dans les comptes pour materiaux), sous les colonnes supportant les portiques a l'entree principale ainsi qu'a chaque extremite de cette ecole. Ces colonnes etaient pourries a leur bases, mais ils ont pu etre utilisees par M. Niding en y ajoutant d'autres blocs en bois moulures. Une autre base en ciment est placee a l'epreuve de la gelee sous l'escalier de l'entree principale.
- 3o - Une base en ciment a ete placee a l'epreuve de la gelee sous l'escalier de sauvatage.
- 4o - La couverture a ete reparee.
- 5o - Les marches et contre-marches des trois escaliers ont ete refaits a neuf. (a l'exterieur).

Les travaux qui restent a faire par la Compagnie Clovis Electric a cette ecole sont les suivants:-

- 1o - Peinturer l'interieur et l'exterieur.
- 2o - Les deux portes aux extremities a etre remplacees.

~~xxx~~
(NOTE) La brique qui a pu etre utilisee avec profit apres la demolition des piliers aux trois entrees de cette ecole a ete transportee par M. Niding a l'ecole Eastern ou elle a pu etre employee a d'autres fins.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

ECOLE EASTERN:-

- 1o - Les bases en ciment ont aussi ete refaites et mises a l'epreuve de la gelée sous les entrees aux extremités de cette ecole ainsi qu'a l'entree principale.
- 2o - Les escaliers extérieurs etaient en tres mauvais etat et rendus dangereux a cause de la pourriture, il a fallu remplacer tout ce bois par du neuf.
- 3o - Une base en ciment a ete faite sous l'Escalier de l'entree principale.
- 4o - Les murs ont ete peintures deux couches, a l'interieur.

(Note) Les enduits dans les salles de classe a cette ecole etaient en tres mauvais etat et ont necessites beaucoup de travail de reparations a part le lavage qu'il a fallu faire ensuite aux murs.

5o - Les plafonds ont ete peintures.

6o - Les travaux de menuiserie aux portes et fenetres sont completes.

Les travaux qui restent a faire sont les suivants a cette ecole:-

- 1o - Peinturer l'exterieur.
- 2o - Reparer le trottoir a l'entree principale.
- 3o - Demolir et refaire l'entree au soubassement en arriere de l'ecole.

Veuillez me permettre cette occasion pour suggerer que cette entree soit reconstruite semblable a celle

.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

qui a été construite par la même Compagnie dans le cours de l'automne dernier à l'école Kateri. Le puits artésien d'un diamètre de 6" et creusé à une grande profondeur fournit de l'eau de bonne qualité à cette école Eastern. Il pourrait bien ne pas être question maintenant de l'installation d'une pompe automatique semblable à celle de l'école Kateri, au moins, lorsqu'il serait question d'en faire l'installation, le puits étant déjà creusé, il serait je crois plus économique de faire seulement et dès maintenant cette entrée de quelques pieds plus longue.

Residence des Soeurs.

Les travaux qui y ont été faits sont les suivants:-

- 1e - Peinturer deux couches à l'extérieur de la résidence, les dépendances ainsi que la clôture, cependant, les travaux des peintres à la clôture ne seront pas terminés avant vendredi, le 31 courant.
- 2e - Reparations faites aux dépendances.
- 3e - Les portes à la résidence sont réparées.
- 4e - Les enduits ont été réparés et deux couches de peinture ont été posées sur les murs dans cinq chambres ainsi que le corridor de l'entrée principale et les plafonds dans ces mêmes appartements, ont aussi été peintures y compris la salle à dîner.

Les travaux qui restent à faire à la résidence sont les suivants,

1e- Cement water-proof sur les couvertures.
(Note) Il faudra attendre des journées plus chaudes pour faire ce travail.)

2e - Peinturer les planchers, une couche dans les chambres à coucher.

3e - Vernir les prelaris.

4e- Peinturer les boiseries.

.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

- VI -

Je crains que les travaux qui restent à faire, comme vous voudrez bien le constater par ce qui précède, ne soient pas terminés avec la fin du mois présent comme vous semblez l'exiger dans votre lettre du 22 courant.

Cependant M. Niding est bien disposé de faire en sorte que les travaux soient poussés avec le plus d'activité possible, mais je ne crois pas qu'ils puissent être terminés avant le 8 du mois de juin prochain.

Votre obéissant serviteur,

Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5

Translation

St. Constant, May 27, 1929

Sir. -

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of the 22nd inst. concerning the repairs which are at present being done to the Sister's residence and to the Senior, Sisters and Eastern schools in the Ojibway village by the Ojibway Electric Company.

Permit me to tell you first that I was somewhat surprised to learn that the Department was informed the work in course of execution was not progressing with the speed required and that some of the painters and carpenters are not competent to do the work they have to carry on.

It goes without saying that I could not stay on the reserve continually to superintend the work being done; but I can assure you that the work performed has been made with as economically as possible. The pay lists as well as the accounts for material were well checked and controlled, and the pay lists more particularly were verified each week by the Reverend Sister Superior of the Schools. The painters and carpenters employed by the Ojibway Electric Co. did not all have the same competency for the work they had to perform, however the pay list indicates that they were paid according to their individual merit and they were placed by Mr. Niding, who is continually in charge of the work, according to the nature of the work and ability of each one to do it. It was Indians of Ojibway who were employed, as in the past, when repairs were authorized by the Department.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

At everyone of my visits at Caughnawaga, two and sometimes three times a week I examined with Mr. Miding, the work in progress; he also came several times at my office at St-Constant to confer about it and I can affirm that if this work cost to date, an approximative sum of \$3000.00; work and material has been supplied to the Department to that extent.

Senior School—

The work done is as follows. —

- 1^o. One coat of paint was given in every room as well as the halls; this work was preceded by a thorough cleaning of the walls.
 - 2^o. A second coat of paint was put on at the request of Rev. Sister Superior as the first coat did not appear sufficient.
 - 3^o. Cleaning and varnishing of the Concert Hall (Auditorium) as well as the principal entrance and following, five rooms contiguous to the principal entrance, this was done according to instructions given by Rev. Sister Superior. Both toilet rooms were painted and also varnished up to 6 ft. high.
 - 4^o. After the work was completed by Mr. Mackenzie in the Auditorium, the repair work to the plastering necessitated the employment of two plasterers with two laborers for nearly 8 days and the material required for that same work took 75% of that which was intended to be used at other places.
- (Note) The work which remains to be done at that school is: one coat of paint to be given to the fire escapes, as the rust covering them could damage them considerably.

Kateri School

- 1^o. The repairs to the plastering are completed.
- 2^o. Cement basis 2' x 2' were built, frost proof, under the brick pillars which were rebuilt (this is comprised in the account for materials) supporting the columns of the porches situated at the principal entrance as well as at the extremities of that school. These columns were rotten at their basis, but they were utilized by Mr. Niding by adding other blocs of wood with mouldings. Another cement basis, also frost proof, was placed under the stair of the principal entrance.
- 3^o. A frost proof cement basis was placed under the fire escape.
- 4^o. The roof was repaired.
- 5^o. The steps and risers of the three exterior stairs were rebuilt.

The work remaining to be done by the Clonville Electric Co. to that school are as follows:

- 1^o. Painting the interior and exterior of the building.
- 2^o. The two doors at the ends need to be replaced. (Note) The bricks which could be used again from the pillars of the three entrances were transported by Mr. Niding to the Eastern school where ~~it~~ ^{they were} used again.

Eastern school.

- 1^o. The cement basis were also rebuilt, frost proof, under the entrances at the ends and front of this school.
- 2^o. The exterior stairs were in very bad state and had become dangerous on account of the decay of the lumber, it was necessary to replace all that timber.

3^o A cement basis was built under the stair of the main entrance.

4^o The walls were given two coats of paint at the interior.

(Note) The plastering in the school rooms of this building was in very bad state and have necessitated a great deal of repair work beside the cleaning of the walls which had to be done after.

5^o The ceilings were painted.

6^o The carpentry work to the doors and windows was completed.

The work remaining to be done to this school is as follows:

1^o Painting of the exterior.

2^o Repair the sidewalk at the main entrance.

3^o Demolish and rebuild the entrance to the basement at the rear of the school.

Permit me to suggest that this entrance be rebuilt in the same manner as that done by the same Company during the course of last Fall at the Kateri school. The artesian well which is 6" in diameter and drilled at a great depth, supplies water of good quality to this Eastern school. There may not be any question of installing an automatic pump similar to that of the Kateri school, at least when it is thought of installing one, as the well is already dug, it would be more economical to have the intake pipe lengthened a few feet just now.

Sisters' residence:-

The work done was as follows:

1^o Painting, with two coats, of the exterior of the residence, the dependencies as well as the fence.

however, the painting of the fence will not be completed before Friday, the 31st inst.

- 2^o Repairs done to dependencies.
- 3^o The residence's doors are repaired
- 4^o The plastering was repaired and two coats of paint were applied on the walls of five rooms as well as the hall of the main entrance, all the ceilings of those rooms were painted as well as the dining room.

The work remaining to be done at the residence is as follows: -

- 1^o Water proof cement on the roofs.
- (Note) It will be necessary to wait until the temperature is warmer to do this work.
- 2^o Paint the floors, one coat in the bed-rooms.
- 3^o Varnish the linoleums
- 4^o Paint the wainscoting

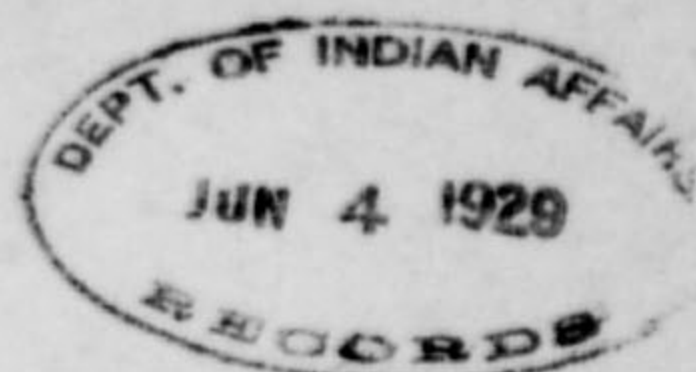
I fear that the remaining work may not be completed for the end of the present month as requested in your letter of the 22nd inst.

However, Mr. Hiding is doing his best to have the work done as soon as possible but I fear this may not be terminated until the 8th of June next.

Your obedient servant
Lorenzo Tetarneau
Indian Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
28 mai 1929

M. F. [illegible]
Monsieur,-

Je suis informé par Albany Robert, gardien des écoles à Caughnawaga, ainsi que de l'entretien de la résidence des Soeurs, que M. Morris propriétaire du terrain situé en arrière de celui occupé par la Résidence des Soeurs, s'oppose formellement à ce que le fossé d'ou se déverse l'eau provenant des puisards d'égouts, etc., soit nettoyé pour la raison que ce canal d'égouts passe à travers son terrain.

Auriez-vous l'obligeance de m'informer si nous devons nous occuper de l'opposition faite par Morris ou si nous devons faire ce curetage et laisser ces détritues sur les bords de ce fossé.

Votre obeissant serviteur,

Joseph [illegible]
Agent des Indiens.

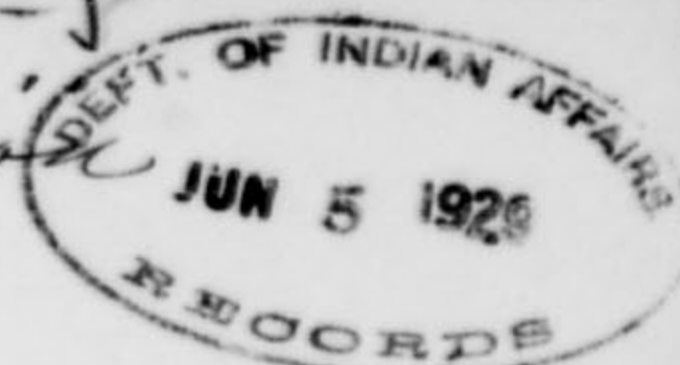
Le Secrétaire,
Département des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5
Translation



Adm. Plein
Constable J.P. May 28th 1929

Dear Sir,
I am informed by Mr. Albany Robert, guardian of the schools of Caughnawaga, as well as keeper of the Sisters' residence, that Mr. Morris, proprietor of the land situated at the rear of that occupied by the residence of the Sisters, is absolutely opposed to the cleaning of the ditch where the water from the septic tank, sewer etc., he does not want it cleaned as it runs on his land.

Would you kindly inform me if we have to take any notice of the opposition of Morris and if we must do this cleaning and leave the sediment on the edge of that ditch.

Your obedient servant,

Lorenzo Letourneau
Indian Agent.

Secretary
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

Action already taken
J. H. [Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TEL. DEPT. D'ELECTRICITE HA. 1661
" DEPT. DE FERRONNERIE ET BUREAU HA. 1300

Sch 201
MONTREAL, May 18th 1920

Ministère des Affaires Indiennes

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

Caughnawaga.

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

#2688	2	only	Glasses D.D. frosted	25	1-8"	18	1-8"	3.00
	1	"	" D.D. clear	24	1-8"	15	1/4"	.60
	12	"	Lampes 60 W. inc. frosted					3.60
								7.20

Pay
EXAMINED and
found correct
Forshaw

19/6/29
W. C. A. Mc
1327
FWJ

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No

To Dupuis Freres, Ltd.,

St. Catherine St. East,

Montreal, P.Q.

TOTAL,

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

Dupuis Frères

RUE SAINT-LOUIS, QUARTIER SAINT-ANDRÉ,
DE MONTIGNY ET SAINT-CHRISTOPHE

MONTREAL,

LE MAGASIN DU PEUPLE

M Department of Indian Affairs,
Ottawa,
Sisters of St. Ann,
Caughnawaga, P. Q.

May 30, 1929.

Le dernier montant
de cette colonne
représente la
balance due

Montant
chargé

Montant
crédité

24 chairs

@ \$1.15 \$27.60

24 chaires

@ .85 20.40

\$48.00

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Letter No.

Office of the *ughnawaga* Indian Agency,

10 JUN 1929 192....

Sir, 1-

Architect
I enclose herewith Vouchers Nos. 1662

amounting to \$ 48.00 in favour

of Dupuis Freres, Ltd.,

for 48 chairs

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

L. J. Stoumen
Indian Agent.

Pay mrs.
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St. Constant, P.Q.,
June 10th, 1929



[Handwritten signature]
Sir,-

re - repairs at the Caughnawaga Indian Schools.

I beg to state that in making the voucher No. 1640 (revised) an error was made by the accountant of the Clovis Electric Company, which error I have unnoticed when one account amounting \$366.35 was dated April 26th when it should have been dated April 6th which was the last day of the first week for the Pay-lists submitted by the contractor for his payment by the Department.

Your obedient servant,

[Handwritten signature: D. J. P. T. M.]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

VALLEYFIELD, P. Q.

DATE JUN 8 1929

M

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHENAWAGA.

L. LETOURNEAU AGENT, ST-CONSTANT

TO BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED *Dr.*

DE
FROM

3

JUN 8 1929

Balance de compte rendu + Balance of account rendered

Paielement Mensuel pour Marchandise — Monthly Installment on Merchandise	
1	2
3	4
5	6
7	8
9	10
11	12
13	14
15	16
17	18
19	20
21	22
23	24
25	26
27	28
29	30
31	32
33	34
35	36
37	38
39	40
41	42
43	44
45	46
47	48
49	50
51	52
53	54
55	56
57	58
59	60
61	62
63	64
65	66
67	68
69	70
71	72
73	74
75	76
77	78
79	80
81	82
83	84
85	86
87	88
89	90
91	92
93	94
95	96
97	98
99	100

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux par K. W. H. Rate per K. W. H.	Meter Rent
Eclairage Light	454	446	8	12c. PER KWH. LESS 10% Disc't. \$0.0120	
Poêle Stove	Taux Fixe Fixed Charge	Minimum			
Réchauffeur Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or before

Veuillez apporter ce compte en venant payer
Please bring this account when settling.

(Tournez — Over)

TOTAL

DISCOUNT

NET

Nº 72687

VALLEYFIELD, P. Q.

DATE JUN 10 1929

M

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

L. LETOURNEAU AGENT ST-CONSTANTIN

**A
TO**

BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED *Dr.*

DE
FROMA
TC

JUN 10 1929

Balance de compte rendu — Balance of account rendered

Paiement Mensuel pour Marchandise — Monthly Installment on Merchandise

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux par K. W. H. Rate per K. W. H.	Meter Rent
Eclairage Light	681	654	27	12c. PER K.W.H. LESS 10% Disc't. Minimum \$1.00	
Poêle Stove		Minimum			
	Taux Fixe Fixed Charge				
Réchauffeur Water Heater					
	Taux Fixe Fixed Charge				

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or before

Veuillez apporter ce compte en venant payer
Please bring this account when settling.

(Tournez — Over)

TOTAL

DISCOUNT

NET

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Род
Сор

N^o 72683

VALLEYFIELD, P. Q.

DATE JUN 10 1929

M

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA,

L. LETOURNEAU AGENT, ST-CONSTANT
A TO BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED Dr.DE
FROMA
TO

JUN 10 1929

Balance de compte rendu — Balance of account rendered
Païement Mensuel pour Marchandise — Monthly Installment on Merchandise

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux par K.W.H. Rate per K. W. H.	Meter Rent
Eclairage Light	1295	1213	82	12c. PER KWH LESS 10% Disc't	
Poêle Stove	Taux Fixe Fixed Charge	Minimum			
Réchauffeur Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or beforeVeuillez apporter ce compte en venant payer
Please bring this account when settling.

(Tournez — Over)

TOTAL

DISCOUNT

NET

N^o 72681

VALLEYFIELD, P. Q.

DATE JUN 10 1929

M

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS

SENIOR SCHOOL

STOVE

CAUGHNAWAGA P. Q.
A TO BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED Dr.DE
FROMA
TO

JUN 10 1929

Balance de compte rendu — Balance of account rendered
Païement Mensuel pour Marchandise — Monthly Installment on Merchandise

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux par K.W.H. Rate per K. W. H.	Meter Rent
Eclairage Light		Minimum			
Poêle Stove	225	212	13	300 @ 2 1/2 @ 1 1/2	
Réchauffeur Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or beforeVeuillez apporter ce compte en venant payer
Please bring this account when settling.

(Tournez — Over)

TOTAL

DISCOUNT

NET

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

N^o 72693

VALLEYFIELD, P. Q.

DATE JUN 8 1929

M

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.
TEACHER'S RESID. CAUGHNAWAGA.L. LETOURNEAU AGENT ST-CONSTANT
A
TO BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED Dr.DE
FROM

May 8

A
TO

JUN 8 1929

Balance de compte rendu - Balance of account rendered
Paielement Mensuel pour Marchandise - Monthly Installment on Merchandise

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux par K. W. H. Rate per K. W. H.	Meter Rent
Eclairage Light	5670	5600	70	12c PER KWH. LESS 15% Disc't. \$1.05	
Poêle Stove	Taux Fixe Fixed Charge	Minimum			
Réchauffeur Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				

84
Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or before
Veuillez apporter ce compte en venant payer
Please bring this account when settling.
(Tournez - Over)

TOTAL

DISCOUNT

NET

840

840

N^o 72691

VALLEYFIELD, P. Q.

DATE JUN 8 1929

OF INDIAN AFFAIRS.

M
TEACHER'S RESIDENCE. STOVE.
CAUGHNAWAGA.A
TO BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED Dr.DE
FROM

May 8

A
TO

JUN 8 1929

Balance de compte rendu - Balance of account rendered
Paielement Mensuel pour Marchandise - Monthly Installment on Merchandise

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux par K. W. H. Rate per K. W. H.	Meter Rent
Eclairage Light		Minimum			
Poêle Stove	2506	2412	94	300 @ 2 1/2¢ @ 1 1/2¢	
Réchauffeur Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or before
Veuillez apporter ce compte en venant payer
Please bring this account when settling.
(Tournez - Over)

TOTAL

DISCOUNT

NET

235

235

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPoc
cop

N^o 72689

VALLEYFIELD, P. Q.

DATE JUN 10 1929

M

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

COUNCIL HALL, CAUGHNAWAGA

A TO L. LETOURNEAU AGENT, ST. JOHN'S
BEAUHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED Dr.DE
FROMMay 9thA
TO

JUN 10 1929

Balance de compte rendu — Balance of account rendered

Païement Mensuel pour Marchandise — Monthly Installment on Merchandise

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux par K.W.H. Rate per K. W. H.	Meter Rent
Eclairage Light	94	93		12. PER KWH. 1.00 1.00 1.00 Minimum 2.00	
Poêle Stove		Minimum			
Réchauffeur Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				
	Taux Fixe Fixed Charge				

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or beforeVeuillez apporter ce compte en venant payer
Please bring this account when settling.

(Tournez — Over)

TOTAL

DISCOUNT

NET

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPoor
copy

M. *Dept. of Ind. Affairs*
Caughnawaga Teacher's Residence
 VALLEYFIELD, QUE. JUN 8 1929 19
 To Beaucharnois Electric Co., Limited Dr.

Compte rendu Account rendered			
Pour consommation d'énergie To power furnished de <i>May 8</i> a <i>JUN 8 1929</i> from <i>2380</i> to <i>19</i>			
Lecture actuelle Present reading	<i>2364</i>		
Lecture précédente Last reading	<i>16</i>		
K.W.H. Consommés Consumed			
K.W.H. Rajustés Readjusted			
<i>5</i> K.V.A. K.W. H.P.	@ \$ <i>1.25</i>	par K.V.A. per K.W. H.P.	par mois per month
<i>187</i> K.W.H.	@ <i>2 1/2</i>		
<i>187</i> K.W.H.	@ <i>1 1/4</i>		
<i>748</i> K.W.H.	@ <i>1/2</i>		
K.W.H.	@		
Remarques Remarks			
TOTAL		<i>6 25</i>	<i>40</i>
		<i>6 65</i>	

6% D'Intérêt sera chargé sur les comptes passés dus.
 6% Interest will be charged on Overdue Accounts.

M. *Dept. of Ind. Affairs*
Caughnawaga School
 VALLEYFIELD, QUE. JUN 10 1929 19
 To Beaucharnois Electric Co., Limited Dr.

Compte rendu Account rendered			
Pour consommation d'énergie To power furnished de <i>May 8</i> a <i>JUN 10 1929</i> from <i>218</i> to <i>19</i>			
Lecture actuelle Present reading	<i>298</i>		
Lecture précédente Last reading	<i>20</i>		
K.W.H. Consommés Consumed			
K.W.H. Rajustés Readjusted			
<i>50</i> K.V.A. K.W. H.P.	@ \$ <i>1.25</i>	par K.V.A. per K.W. H.P.	par mois per month
<i>50</i> K.W.H.	@ <i>2 1/2</i>		
<i>50</i> K.W.H.	@ <i>1 1/4</i>		
<i>200</i> K.W.H.	@ <i>1/2</i>		
K.W.H.	@		
Remarques Remarks			
TOTAL		<i>1 25</i>	<i>50</i>
		<i>1 75</i>	

6% D'Intérêt sera chargé sur les comptes passés dus.
 6% Interest will be charged on Overdue Accounts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOL
 COPY

1276 Sch Rate = 32.09
837 Inc " = 1.00
Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Beauharnois Electric Co., Ltd.,
Valleyfield,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 June 13	For the electric service for light and power at the various schools and teachers' residence of the Caughnawaga Indian Reserve, as follows:-	
	1o - Eastern Ind. Day Sch. light \$ 1.00	
	2o - Kateri " " " " 3.24	
	3o - Senior " " " " 9.84	
	4o - " " " " power 1.00	
	5o - " " " " " 1.75	
	6o - Teachers' residence light 8.40	
	7o - " " power 2.35	
	8o - " " " 6.65	\$34.23
	9o - Council hall, light	1.00
		#35.23
	Less discount	214
		3309
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

Form 52.

J. M. Shore

Agent.

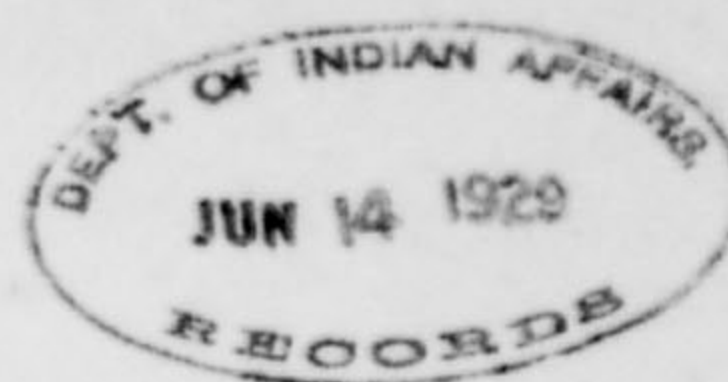
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

June 13 1929

C.S.A.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1665.....,
amounting to \$. 35.23.....in favour
of.....Beauharnois Electric Company, Ltd.,.....
for electric service at the Indian Day Schools at Caughnawaga

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-8.....dated Nov. 20, 1925.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

[Signature]

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Sch

27

To.....Bruno Pilon,.....

80 - 11th Avenue,

Lachine, Que.,

gms

Sept 21-6-2a.
1395

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shore

Form 52.

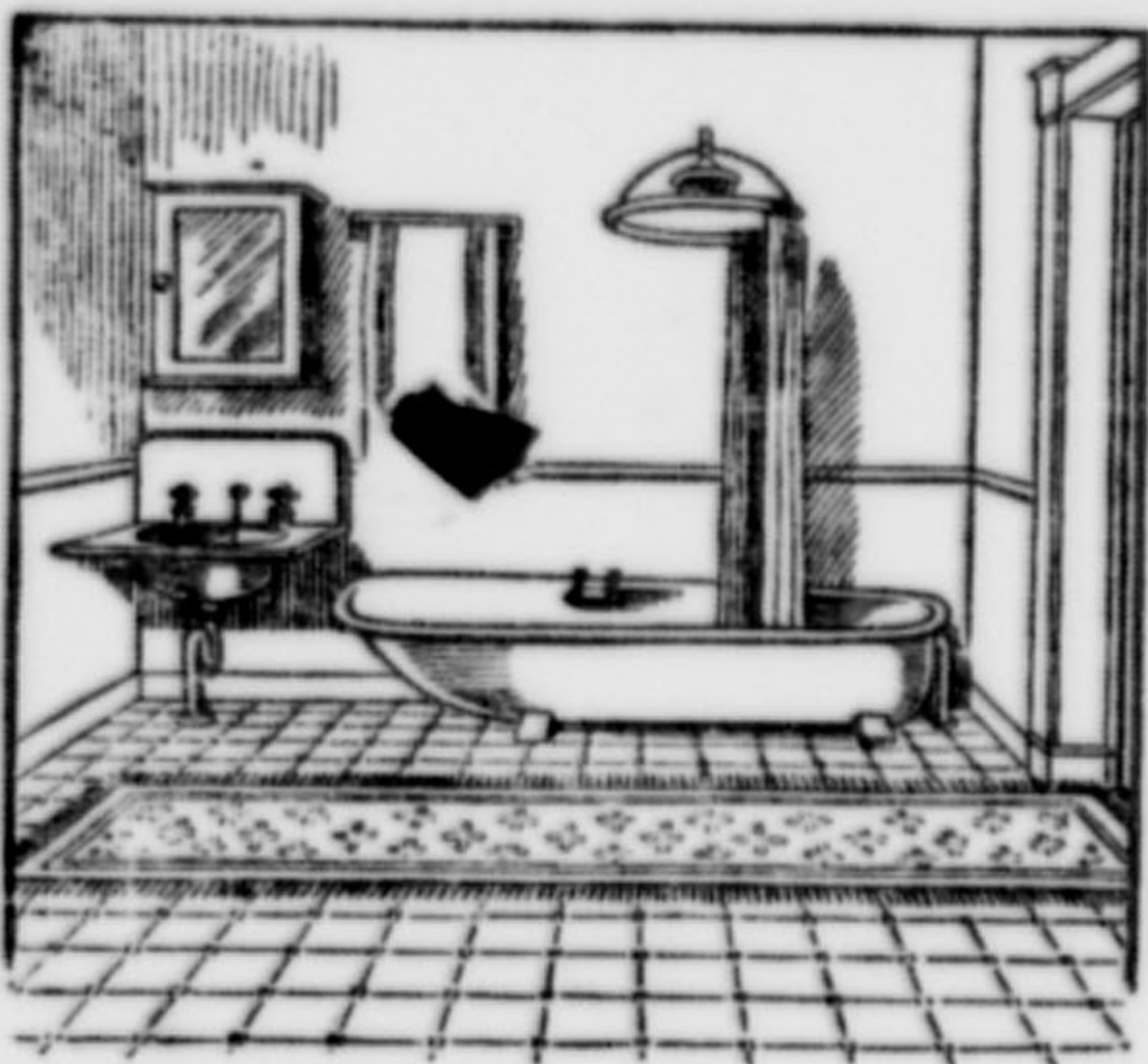
...been incurred legitimately and that each item

Long between

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, *Mari* 1929

M

Rudes Louis St Pierre
Congratulations

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

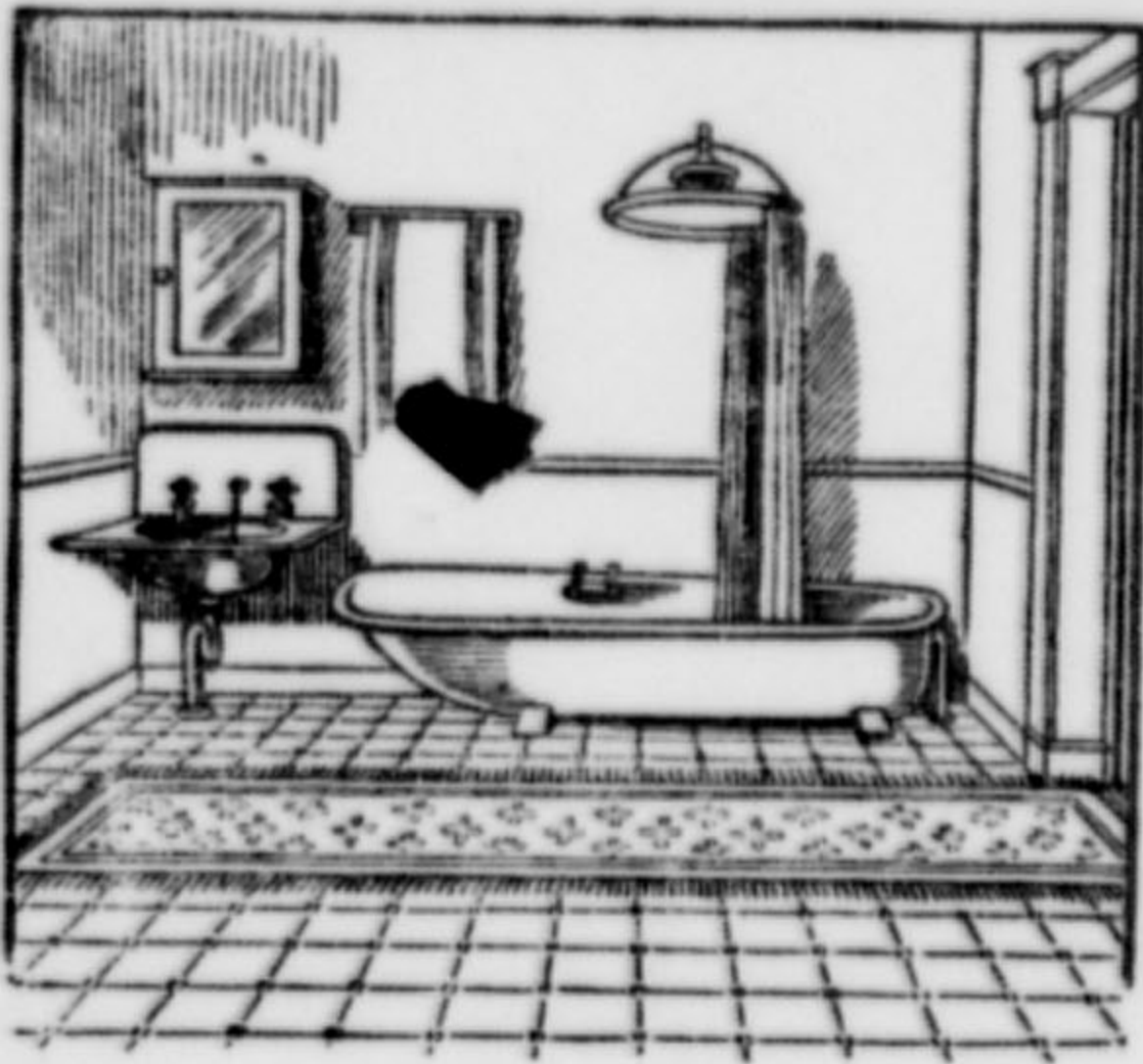
PLUMBER-ROOFER

Mon 10 Reboisement Troncure grand Eau rose			
3 heures 2 heures	1 30	5 40	
1 Reboisement			
50 pds		16 00	
" 13 Ref. Reboisement D Eau			
7 1/2 heures 1 heure	20	6 75	
Soudure oxyg		50	
" 20 Ref. Conversion Eau et			
changer croix de place			
9 heures 1 heure rapp	1 12	9 90	
5 pds. blozats	1 12	5 50	
5 pds. ciment	15	75	
3 - chous gals	10	30	
<i>Jws</i>		45.10	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, *Mar* 1927

M *Des Affaires Indiennes*
Coughlin

DOIT A **BRUNO PILON**

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER-ROOFER

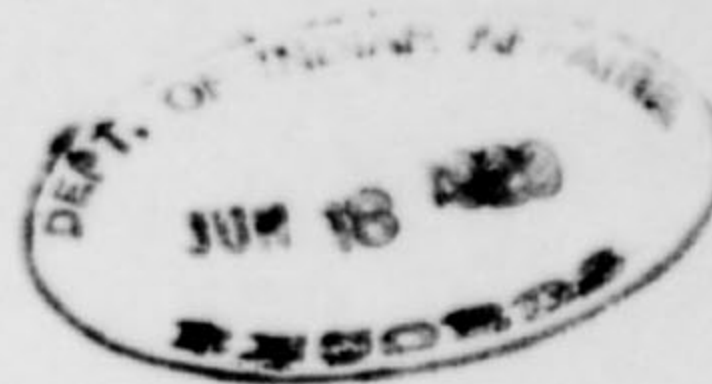
Mar 31 Pour aux Travaux de son id
chauffage école protestante
Coughlin
5 heures, hors rapp. 1^{re} 5.00

Jos

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
copy



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....June 17th.....1929.....

C. S.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1667.....,

amounting to \$50.60.....in favour

of Bruno Pilon.....

for repairs, etc. at the Caughnawaga Indian Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

W. J. Bourne
Indian Agent.

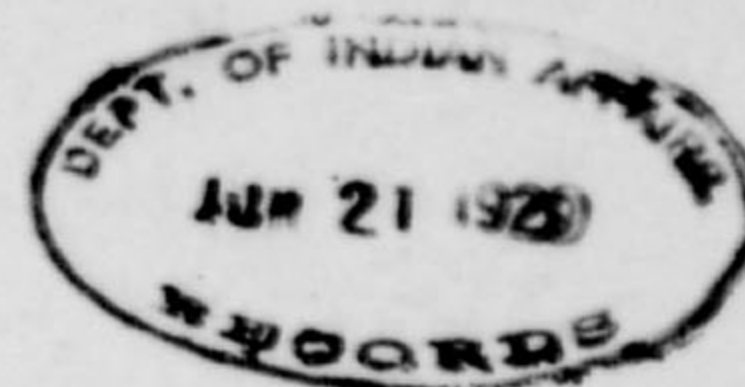
W. J. Bourne
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
June 20th 1929

architect

Sir,-

I beg to enclose herewith ten (10) envelopes, sealed, which are supposed to contain the followings:-

- 1o - 5 envelopes from different contractors for the proposed repairs at the Caughnawaga Protestant school;
- 2o - 4 envelopes for the repairs at the St. Isidore Road School, at Caughnawaga;
- 3o - 1 envelope for the installation of electric bells at the Eastern and Kateri Schools at Caughnawaga.

I beg to ask that these various quotations be considered by the Department after which I will proceed in accordance with further instructions from you.

Your obedient servant,

ENCLOSURE.

Amptourneay
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To... Clovis Electric Company, Ltd.,
924 - St. Catherine Street East,
MONTREAL, P.Q.,

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1929				
June	21	Labour performed by the contractor at the general repairs of the Indian Day Schools, as follows:-		
		1o - Week ended June 1st;		
		60 hrs labour J.C.Niding @ .90	54.00	
		60 " " 1 painter " .70	42.00	
		60 " " 1 painter " .60	36.00	
		175 " " 3 carpenters " .60	105.00	
		60 " " 1 carpenter " .50	30.00	
		115 " " 2 painters " .50	57.50	
		110 " " 2 helpers " .40	44.00	368.50
		2o - Week ended June 8th;		
		60 hours labour J.C.Niding @ .90	54.00	
		60 " " 1 painter " .70	42.00	
		60 " " 1 painter " .60	36.00	
		170 " " 3 carpenters " .60	102.00	
		60 " " 1 carpenter " .50	30.00	
		120 " " 2 painters " .50	60.00	
		90 " " 2 helpers " .40	36.00	360.00
				\$728.50

Recommended for Payment,
[Signature]
Departmental Engineer.

Handwritten calculations:
50
38
43
48
46
108
756.09
29.
26-6
Total \$728.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.
[Signature]

[Signature]
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ministère des Affaires Indiennes

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST
Labour done for work at Caughnawaga.

C.J. Spec-	hrs	Labour	J.C. Niding	@	e.90	
60	"	"	1-Painter	@	.70	42.00
60	"	"	1-Painter	@	.60	36.00
175	"	"	3-Carpenters	@	.60	105.00
60	"	"	1-Carpenter	@	.50	30.00
115	"	"	2-Painters	@	.50	57.50
110	"	"	2-Helpers	@	.40	44.00
						368.50

JWS

Ministère des Affaires Indiennes

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST
Labour for work done at Caughnawaga.

C.J. Spec-	hrs	Labour	J.C. Niding	@	e.90	
60	"	"	1-Painter	@	.70	42.00
60	"	"	1-Painter	@	.60	36.00
170	"	"	3-Carpenters	@	.60	102.00
60	"	"	1-Carpenter	@	.50	30.00
120	"	"	2-Painters	@	.50	60.00
90	"	"	2-Helpers	@	.40	36.00
						360.00

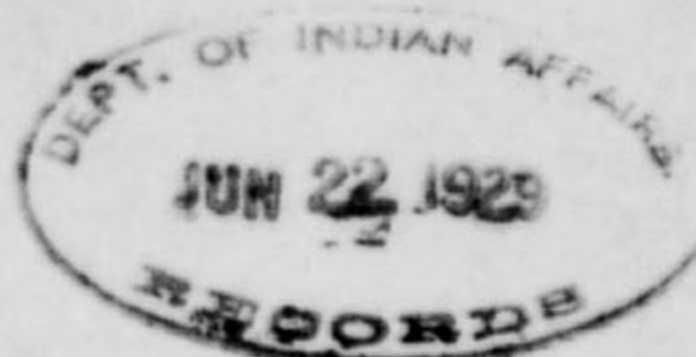
JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No.



B

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

June 21st 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1668

amounting to \$728.50 in favour

of Clovis Electric Company, Limited,

for repairs at the Caughnawaga Indian Day Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-9 dated

Your obedient servant,

Leopoldo P. P. P.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

MONTREAL, June 10th

M. Departement of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

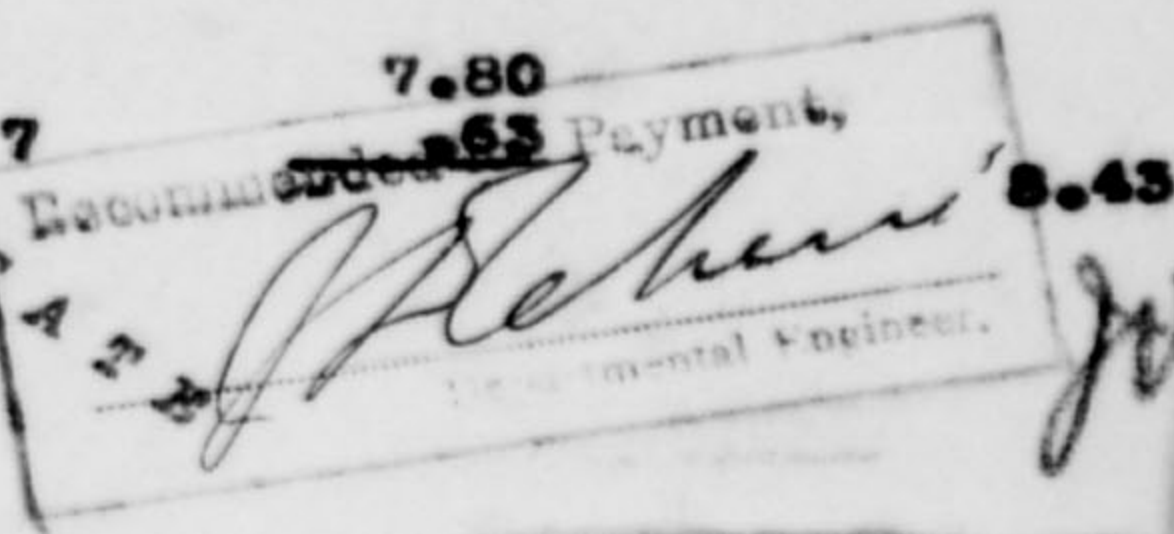
924, STE-CATHERINE EST

Material used at Caughnawaga.

#6466 12 doz Corner plates 4 x 4 1/2
3 grs Screws P.H. bright 5-8 x 7

7.80

Pay 1531



MONTREAL, June 7th

192 9

M. Departement of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

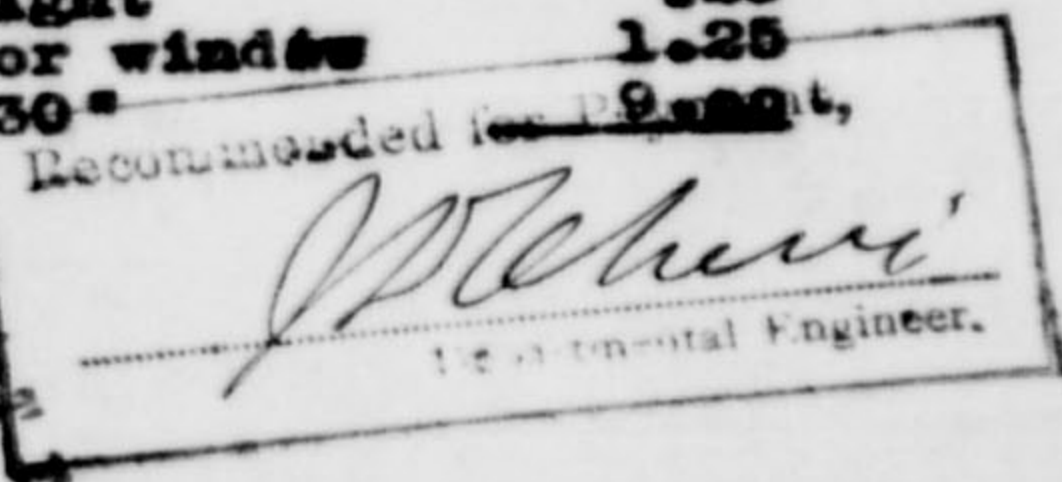
Material used at Caughnawaga.

#6436 1 grs Screws 1/2 x 6 P.H. Bright
1/2 gall Trans. wood filler for window
1 roll Fly netting (green) 30"

1.25

1.25

1531



10.48

MONTREAL, June 6th

192 9

M. Departement of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

Material used at Caughnawaga.

#6433 6 only D.D. glasses 27 x 14
4 " D.D. " 27 x 14
25 lbs Putty
6 only D.D. glasses 14 x 15
1 " Lo t points for glass
100 ft 3-8" sizel rope

3.06

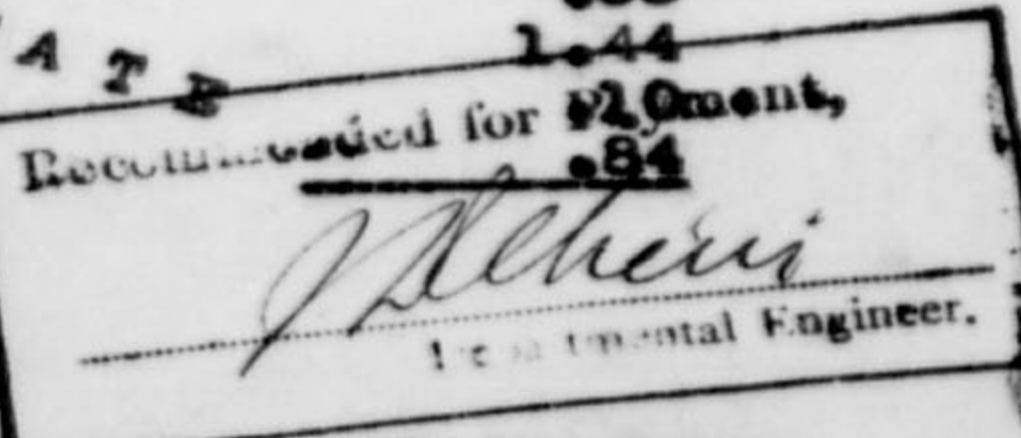
2.36

.88

1.44

.84

1531



8.68

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

427240

Handwritten notes:
1-2-3-4-5
2-3-4-5
2-3-4-5

June 24, 1929.

Sir,-

Handwritten: J. D. McLean

I beg to request that you advise the Clovis Electric Co. of Montreal that it is the intention of the Department to discontinue all works in connection with repairs and improvements authorized at the various school buildings and the teachers' residence at Caughnawaga on Friday next, the 28th instant. It will be necessary, therefore, that you arrange with the contractor to have all accounts for labour and material furnished you as early as possible, in order that they may be sent here after they have been carefully verified and certified to by yourself.

It is understood that any unused material will be returned to the dealers in order that the Department may receive credit for same. Should any of the work authorized not be finished by the date above mentioned, the Department will arrange later for its completion.

I have to request also that you advise the contractor not to undertake any additional work which might not be completed by the 28th, and to see that the above mentioned instructions are adhered to by all concerned.

Your obedient servant,

Handwritten signature: J. D. McLean
J. D. McLean.
Assistant Deputy & Secretary.

Handwritten signature: L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS
924, STE-CATHERINE EST



MONTREAL, May 11th

192 9

Departement of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.

Dear Sirs:-

We have the pleasure to quote as follow
for the installation of the electric bells; at Kateri and
Eastern schools:

To install one electric bell operating on trans-
former at Kateri school, and one at the Eastern
school

Material and workmanship,

for the sum of \$116.20

(These bells are of the same type than that we
(have already installed at the Central school,
(as per our quotation dated September the 3rd)

Yours truly,

JCN
CSM-GSP.

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited

*Mr. Fenwick you wish to have
no funds. This work done,
the price quoted is reasonable*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

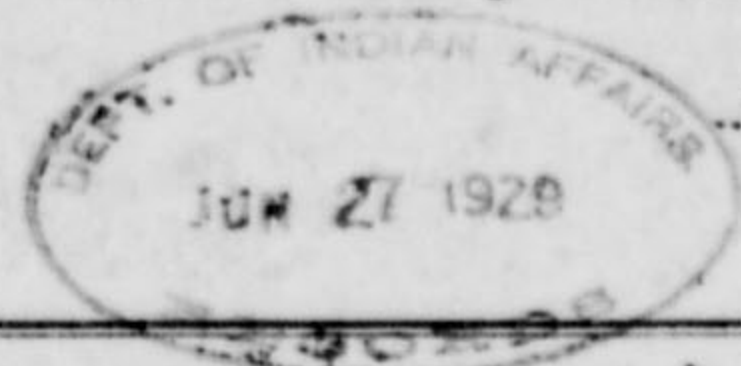
5-1-5

Vote No. *Self*
Treaty No. *Vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

For Cash
10/1/29

To Sister Mary Rose Alma,



Sister Superior,
Caughnawaga School,
Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Disbursements in connection with the closing of the schools at Caughnawaga.	
	Flags as per accompanying account	2 60 ✓
	One flag pole	3 75 ✓
	Programmes	10 00 ✓
	Housecleaning	5 00 ✓
		21 35 ✓
	TOTAL,	

R
go

4/7/29.
1707

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. M. Shaw

[Signature]

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Clovis Electric Company, Ltd.,
924 - St. Catherine Street East,
Montreal, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 June 27	For the various repairs made at the R.C. Schools in the Indian Village of Caughnawaga for the week ended June 15 - 1929, as follows:- 60 hours of labour, J.C. Niding @ .90¢ \$54.00 60 " " " , 1 painter " .70 42.00 60 " " " , 1 " " .60 36.00 120 " " " , 2 carpenters " .60 72.00 120 " " " , 2 painters " .50 60.00 60 " " " , 1 carpenter " .50 30.00 80 " " " , 2 helpers " .40 32.00	 \$326.00
	TOTAL,	

9-17-29
1706
Recommended for Payment,
W. H. H. H.
Departmental Engineer.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.
Amthore
Form 52.
Loup L. L. L.
Agent.

MONTREAL, June 15th 192 9

M Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

Labour for work done at ~~Camp~~ STE CATHERINE EST.

C.J. Spec.	hrs	Labour	J.C. Niding		
60	"	"	1-Painter	@ .90	54.00
60	"	"	1-Painter	@ .70	42.00
60	"	"	1-Painter	@ .60	36.00
120	"	"	2-Carpenters	@ .60	72.00
120	"	"	2-Painters	@ .50	60.00
60	"	"	1-Carpenter	@ .50	30.00
80	"	"	2-Helpers	@ .40	32.00
					<u>328.00</u>

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

June 27th 1929

R

Sir, *Y*

I enclose herewith Vouchers Nos. 1672

amounting to \$ 326.00 in favour

of Clovis Electric Company, Ltd.,

for repairs to the Indian day Schools and teachers' residence

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

[Signature]
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Loh

aty No.

Que.,

Just

4/7/29
1705

Form 52.

Young Correct

J. W. Thore

.....
Agent.

1

POOR
COPY

Caughnawaga, P. Q.
June 25, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Rose Alma,
Principal,

Disbursement for Driver and Messenger Boy.

March	30	To trip to Station for Conference	75			
April	6	" " " " " "	1 00			
	13	" " " " " "	75			
	20	" " " " " "	1 50			
	27	" " " " " "	75			
May	4	" " " " " "	75			
	11	" " " " " "	75			
	18	" " " " " "	1 50			
	25	" " " " " "	75			
June	1	" " " " " "	75			
	8	" " " " " "	75			
	15	" " " " " "	1 50			
		" Messenger Boy (13 weeks)	26 00			
		" Transportation of eleven teachers to Senior and Kateri Schools on stormy days in April and May and very Hot days in June	15 00	\$52 50		

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, P. Q.
June 25, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sistery Mary Rose Alma,
Principal.

March	25	To Visitation St. Isidore Road School	1	50		
April	2	" General House Cleaning	4	75		
	2	" A Jolicoeur	2	20		
	8	" J. Walker Hardware	1	35		
	10	" Transportation of wood to St Isodore Road School	2	00		
	16	" A. Jolicoeur	2	65		
	21	" Visitation St. Isidore Road School	1	50		
	21	" Beauharnois Electric	2	55		
	30	" The Hughes Owen Co.	1	30		
	30	" F. Woolworth		66		
	30	" J. Wlaker Hardware		82		
	30	" Washerwoman	2	75		
May	1	" A. Jolicoeur	3	20		
	6	" Washerwoman	7	50		
	6	" Trip to City for prizes	2	25		
	21	" Repairing sewing machine Senior School	12	50		
	25	" South Shore Lumber Co.	4	83		
	27	" Lamontagne Limited	2	30		
	28	" Transportation of furniture from Lamontagen's	2	00		
June	3	" Clovis Electric Co.	1	98		
	6	" Dupuis Freres	8	79		
	17	" Housecleaning for Closing	3	75		
	21	" Dupuis Freres		45		
		" Telephone for April, May and June	4	95		
		" Culinary art for April, May and 2 weeks in June	25	00	\$93	53

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

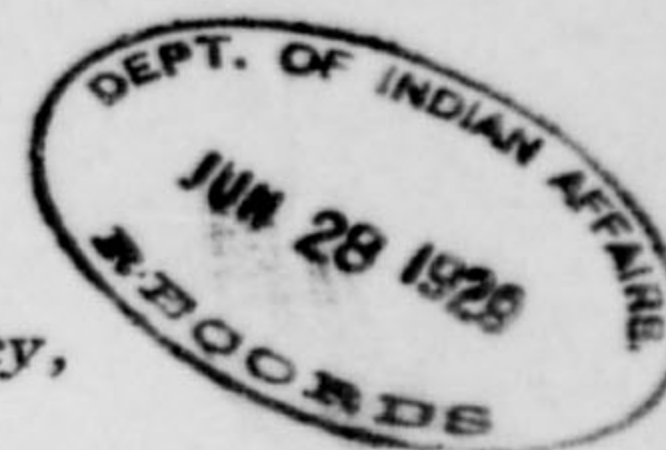
poor
copy



5-1-5

Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,



..... june 27th 192..... 9

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1671
amounting to \$ 146.03 in favour
of Rev. Sister Mary Rose Alma, Superior of the Indian Day
Schools,
for General disbursements

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated Dec. 1st, 1925

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.

To..... South Shore Lumber & Builders Supplies
Ltd.,

St. Lambert,

Chambly County. P.Q.

7/5/29
1764

EXAMINED and
found correct.

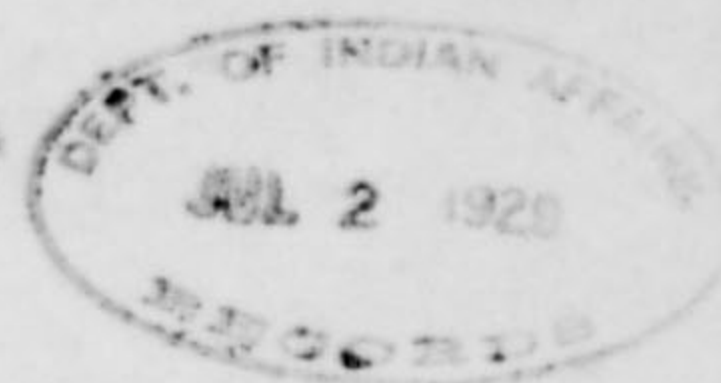
Form 52.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

June 29th 1929

Just
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1677

amounting to \$ 5.92 in favour

of South Shore Lumber & Builders Supplies Limited

for lumber used at the Auditorium, Senior School,

Pay for
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

Henry H. Bourne
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*
Treaty No. *note*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Albany Robert,*
Caughnawaga,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 June 29	For the emptying and cleaning of 11 outside closets at the Eastern and Kateri Schools of the Caughnawaga Indian Reserve, @ \$5.00 each (including the septic tank and the toilets of the St. Isidore Road School .)	\$55.00
<i>Nov 5/7/29</i> <i>1763</i>		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. W. Shaw

W. S. Bourne

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....



5-1-5



Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

June 29th 1929

1. *CSA*
2nd
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1676.....,

amounting to \$ 55.00.....in favour

of Albany Robert,.....

for emptying, cleaning and disinfecting 11 cabinets
including the septic tank of the teachers' residence

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Ray
Pres.

Your obedient servant,

Reupetousman
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *See*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *G. P. Fabien Ltd.,*
27, Ste. Cunegonde,
Montreal, P.Q.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 July 13	for moving, carting and installing old refrigerator from the teachers' residence to Senior School at Caughnawaga, one truck and four men	\$25.00
TOTAL,		

serv 19/7/29
2204

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. W. Shore

Langlois

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*



TELEPHONE: WILBANK 5136*

LA COMPAGNIE DE GLACIÈRES

C.P. Fabien
Refrigerator
Company
Ltd.
Limitée

27-51 STE-CUNEGONDE—NEAR-PRES CHARLEVOIX

MONTREAL, CAN. July 2/29

SOLD TO
VENDU A **Messrs Indian Affairs Department.**

ADRESSE **Ottawa Ont.**

ORDRE No.

No.

QUANTITÉ

No.

ARTICLES

Caughnawaga Reserve.

For moving ,carting and installing
old Refrigerator from old School to
the New Building.

One truck, 4 men.

Address: Lorenzo Letourneau Agent.
St Constant. Laprairie.

REFRIGERATORS

FOR
HOUSES, GROCERS,
FLORISTS, HOSPITALS,
BUTCHER'S SECTIONABLE
REFRIGERATORS,
COLD STORAGE DOORS.

FABIEN ICE-BERG
AND
Copeland
ELECTRIC REFRIGERATORS

GLACIERES

DE
FAMILLES, EPICIERS,
FLEURISTES,
GLACIERES DEMONTABLES
POUR BOUCHERS,
PORTES D'ENTREPOTS FROIDS

GLACIERES ELECTRIQUES
FABIEN ICE-BERG
ET
Copeland

PRIX

EXTENSION

TOTAL

25.00

25. 00 ✓

D 677

TERMS—TERMES

N E T

SHIP VIA—EXPÉDIÉ PAR

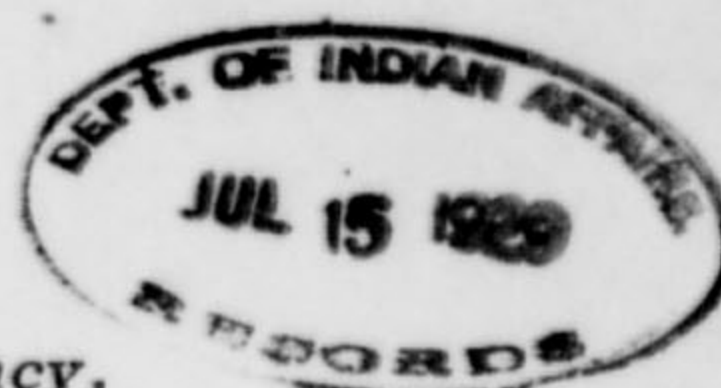
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

..... July 12th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1685

amounting to \$ 25.00 in favour

of C. P. Fabien, Ltd.,

for moving, carting and installation of Refrigerator at
Senior School,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

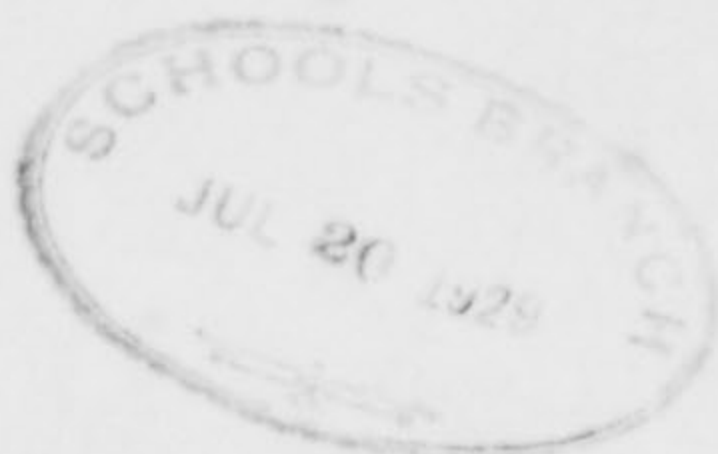
POOR
COPY

5-1-5

June 1929.

SUPPLIES NEEDED FOR THE VILLAGE SCHOOLS, ST. ISIDORE
ROAD SCHOOL AND THE TWO RESIDENCES.

✓ Brooms .(corn) 12
✓ Long-handled sweeping Brush (15 in.) . . . 3
✓ Banister Brush 6
✓ Dust pans 2
✓ Basin (for washing purposes) 4
✓ Drinking Cups 8
✓ Soap Dishes .(Holders). 2
Dustbane 500 lbs.
✓ Soap (Washing) Barsalou 2 box
✓ Toilet Paper "Two in One" 2 boxes
✓ Bon Ami 1 doz.
O'Cedar Oil 1 gal.
✓ Old Dutch Cleanser 1½ doz.
✓ Handy Ammonia 1 "



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ottawa, July 20th, 1929.

Sir:

Relative to the requisition for supplies required for the use of the Caughnawaga R. C. and St. Isidore Road Schools and the teachers' residences at the Village and St. Isidore Road Schools, I have to say that you may arrange for the purchase and delivery of the following equipment:

- 12 Brooms (corn),
- 3 Long handled sweeping brushes (15"),
- 6 Bannister Brushes,
- 2 Dustpans,
- 4 Basins (for washing purposes),
- 8 Drinking cups,
- 2 Soap dishes (holders),
- 500 Lbs. Dustbane,
- 2 Boxes washing soap (Barsalou),
- 2 " toilet paper, 'Two in One,'
- 1 Doz. Bon Ami,
- 1 Gal O'Cedar oil,
- 1½ Doz. Old Dutch cleanser,
- 1 Doz. handy ammonia.

It might be advisable for you to inform the Rev. Sister Superior of the authority granted and she could arrange for the purchase, obtaining the supplies as cheaply as possible.

Accounts, in duplicate, properly certified, covering the cost, should be forwarded by you in the usual manner.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN
J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Procure des Missions,
(Sisters of St. Ann)

Lachine,

Que.,

*ask
note*

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 July 20	For the laundry made for the teachers' residence at Caughnawaga, during the months of June and July 1929, @ \$20. per month	\$40.00
	<i>JWS</i>	
	<i>sent 24-7-29.</i>	
	<i>2344</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J.W. Shore

Louis Stourneau

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

N^o 4090

Lachine, le 18 juillet 1929

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE

Caughnawago

Doit à **LA PROCURE DES MISSIONS**

Sr M Valerie

Date

DÉTAIL

Dt

Ct

Balance

*Blanchissage pour
les mois de juin, juillet 40.00*

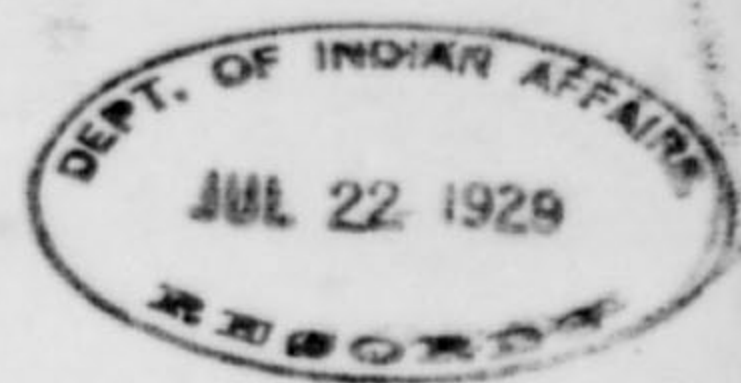
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



5-1-5



Letter No.

*Letter
Cash*

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

July 20th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1689
amounting to \$ 40.00 in favour
of La Procure des Missions
for laundry

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-15 dated Aug. 31st. 1927

Your obedient servant,

Raymond

Lupatousman
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

MONTREAL, Que.

.....
Agent

POOR
COPY

MONTREAL June 22nd

1929

M Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

Labour for work done at Caughnawaga Schools.

C.J.-Spec.	60	hrs	Labour	J.C. Niding	@.90	54.00
	180	"	"	3-Painters	@.70	126.00
	120	"	"	2-Carpenters	@.60	72.00
	60	"	"	1-Painter	@.60	36.00
	120	"	"	2-Painters	@.50	60.00
	50	"	"	1-Carpenter	@.50	25.00
	40	"	"	1-Helper	@.40	16.00
						<u>389.00</u>

JWS

389.00

MONTREAL, June 28th

1929

M Department of Indian Affairs,

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

Work done at Caughnawaga Schools.

C.J.-Spec.	50	hrs	Labour	J.C. Niding	@.90	45.00
	150	"	"	3-Painters	@.70	105.00
	100	"	"	2-Carpenters	@.60	60.00
	50	"	"	1-Painter	@.60	30.00
	100	"	"	2-Painters	@.50	50.00
	50	"	"	1-Helper	@.40	20.00
						<u>310.00</u>

JWS

310.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

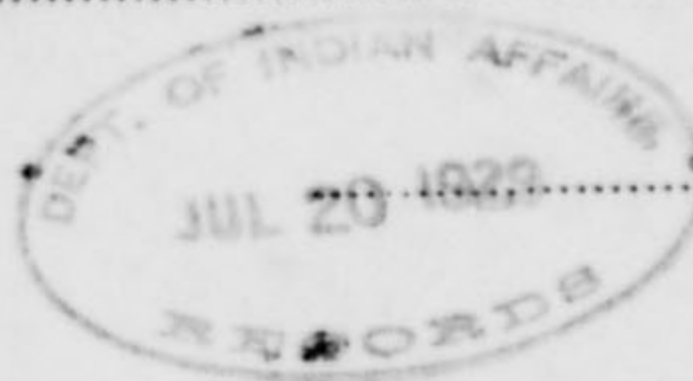
Letter No. 1



CANADA

437748

Office of the Caughnawaga Indian Agency,



July 19th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1688,

amounting to \$ 699.00 in favour

of Clovis Electric Company, Limited,

for the last two weeks ended June 28th, 1929

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 437748 dated June 24th, 1929

Your obedient servant,

Henry Stourman
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *104*
Treaty No. *104*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Clovis Electric Company, Limited,*

494 - Ste. Catherine Street East

MONTREAL, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 July 23	For the material used for the general repairs made at the various schools and the teachers' residence of the Indian Village of Caughnawaga as per attached accounts, in duplicate, marked as follows:- A.B.C.D. .. to the amount of \$1414.53 E. F. " " " " ... 46.37 G. " " " " 24.18 H. " " " " 36.80 \$1521.88 plus - I " " " "98 total \$1522.86 Less - Credit Note marked J \$.50 " " " " K ... 31.39 31.89 Balance due \$1490.97	
	<i>14/8/29</i> <i>2652</i> TOTAL, \$1490.97	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.

J. W. Shore

Frey Sketoumeau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

MONTREAL, July 8th 1929

M. Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

Mises returned from Caughnawaga School.

#9208	1 only	Kaleomine brush		.75
	1 lb	Lamp black		.35
	1 1/2 lb	Sponge	@1.50 lb.	1.88
	2 only	Sheets plate galv. 16 lbs.	@\$1.28	2.56
	110 lbs	Indeleblew red	@0.23 1/2 lb	25.85

31.39

CREDIT NOTE.

MONTREAL, June 8 July 8th 1929

M. Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

Mises returned from Caughnawaga School.

C.J.Spec.	2 doz	Sand paper sheets	\$0.25 doz	.50
-----------	-------	-------------------	------------	-----

.50

CREDIT NOTE.

MONTREAL, July 6th 1929

M. Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

Mises delivered at Caughnawaga School.

#9244	8 ft	#286 metallic ceiling	@0.12 1/2	.98
-------	------	-----------------------	-----------	-----

.98

Material for Kateri School.

COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MONTREAL, June 11th 1929

M. Departement of Indian Affairs,Ottawa, Ont.ACHETÉ DE
BOUGHT OFMARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et PeinturesAucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des
marchandises.
Condition: COMPTANT

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

Kateri School & Residence

Work done at Caughnawaga Reserve, Central School, Eastern School,

9J-149	30	ft	Wire #14	Co.02 ft.	.60
	1	only	#9815 pull chain receptacle		.75
	1	"	Levelier switch		1.10
	1	"	F.S. Condulet $\frac{1}{2}$ "		.65
	1	"	F.S. Cover		.25
	50	ft	Armoured cable #14 2-W.	Co.08 ft.	1.00
	2	only	Switch boxes $\frac{1}{2}$ " K.O.	Co.25 ea.	.50
	2	"	S. P. Flush switches	Co.45 "	.90
	1	"	Brass switch plate		.15
	1	"	Duplex with plate		.60
	1	"	#316 plug with plate		.50
	2	"	Junction boxes $3\frac{1}{2}$ "	Co.15 "	.30
	2	"	Blank covers $3\frac{1}{2}$ "	Co.20 "	.20
	2	"	Flat saucers $3\frac{1}{2}$ "	Co.15 "	.30
	10	"	Squeeze connectors	Co.05 "	.50
	10	"	Simplex connectors	Co.05 "	.95
	2	"	Lamps 150 W. clear	Co.80 "	1.60
	1	gross	Screws 1 x 6		.28

Forw. 14.13

JWS

E

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

192

POOR
COPY

M~~D~~epartement of Indian AffairsACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Condition: COMPTANT

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

~~Work done at Caughnawaga Reserve Central School.~~

9J-149	98	only	1" pipe straps	FORW.	14.13
	40	"	#504 supporting straps	@.03 each	.49
	1	"	#5787 wiremould fitting	@.03	1.20
	1	doz	Screws 1 1/2 x 8		1.30
	1	only	Push button		.05
	1	"	2 1/2" electric bell		.25
	1	"	Midget button		.60
	31	hrs	Labour	@.90 hr.	.45
					<u>27.90</u>

46.37

COPY

JMS

F

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Department of Indian Affairs
M

Ottawa, Ont.

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Terms: NET CASH

Goods delivered at Caughnawaga, Quebec from June 15th till June 28th.

C.J.-Spec.

5	lbs	Nails 3"		.35
5	"	Nails 2 1/2"	@.07¢ lb	.35
5	"	Nails 4"	@.07¢ "	.35
15	only	Bags cement	@.07¢ "	10.20
3	lbs	Raw Sienna Italian	@.671-3¢	1.35
1	lb	Burnt umber	@.45¢ ea	.45
1	"	Raw		.45
50	lbs	Putty		1.75
100	lbs	White lead	@2.50 100lb	2.50
1	gall	Sun Universal varnish		3.20
6	only	Cartages for delivery	@.60 ga	
		materials		
		(from June 15th to June 28th)		
1	lb	Burnt Sienna		.45

36.80

Handwritten signature

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TEL. EST 6190

MONTREAL, June 15th 1929

M. Departement of Indian AffairsOttawa, Ont.ACHETÉ DE
BOUGHT OF**CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED**

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

Aucune réclamation n'est considérée après 8 jours de réception des marchandises.

No claims allowed after 8 days following receptions of goods.

Condition: COMPTANT

Terms: NET CASH

Mdees. used for work done at 494 STE-CATHERINE EST
Caughnawaga School

JUNE								
4	#8396	1	only	Push plate set				2.00
15	#9035	4	pr.	Hinges 4 x 4 ball tip.	@0.40	1.60		
		2	only	Front door sets	@2.25	4.50		
		1	"	Inside door set		1.50		7.60
	#9041	2	"	Glasses 9.D. 37 x 27	1.90	@0.95		
		28	"	" Star 14 3-8 x9	3.92	@0.14		
		9	"	" 13 x 9	1.08	@0.12		
		6	"	Galv. plate sheets				
				30x96 #28 101 lbs.	7.68	@1.28	13.58	24.18

G

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

M. Departement of Indian AffairsOttawa, Ont.CHETÉ DE
BOUGHT OF**CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED**

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures**SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints**

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Condition: COMPTANT

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST**Materials used for repairs done to Cauchon's schools.**

C.J.-Spec.

Boarding for plasterers:-

Week Ap. 1st to Ap. 6th	3	plast.	@\$6.00 each	18.00
" Ap. 8th to Ap. 13th	2	"	@\$6.00 "	12.00
Two days Ap. 15th & 16th	2	"	@\$2.00 a day	4.00
300	lbs	Line in pieces	@\$0.95/100 lbs	2.85
5	"	Lamp black	@\$0.35 lb.	1.75
15	"	Colour in oil in putty	@\$0.45 "	6.75
12	only	Bags Recalite	@\$0.75 bag	9.00
10	"	" Plater	@\$1.10 "	11.00
1300	lbs	White lead	@\$0.12 lb	156.00
14	gall	Gray protecto paint	@\$3.00 gall	42.00
1	"	Pure brown Japan		3.00
16	only	Sheets metallic lath	@\$0.62 each	9.92
14	gall	Best white enamel	@\$11.90 gall	17.85
24	"	White undercoating	@\$5.80 gall	14.50
1	"	Paint remover	@\$5.00 gall	1.25
125	only	Bags cement	@\$0.69 1-3 bags	87.16
1500	"	Bricks	@\$18.50 100	27.75
1	"	Cartage for brick		5.00
35	gall	Sanitone paint	@\$4.50 gall	157.50
100	lbs	Ass. nails	@\$0.07 lb	7.00
3	gall	Wood filler	@\$2.75 gall	8.25
1	brl	Indeleble red paint		77.50

A

SUP

JWS

680.03

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

M. Departement of Indian Affairs

- 2 -

MÉTÉ DE
BOUCHT OF**CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED**

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures**SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints**

Aucune réclamation n'est considérée après 8 jours de réception des marchandises.

No claims allowed after 8 days following receptions of goods.

Condition: COMPTANT

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

C&J. Spec-				FORW.			
41	gall	D-B. Linseed oil	@\$0.91	gall	680.03		
28	"	Pure turpentine	@\$0.94	"	37.31		
48	doz	Sand paper ass.	@\$2.25	doz	26.32		
12	only	Paint brushes #8-0	@\$2.50	each	12.00		
12	"	" #3-0	@\$0.80	"	30.00		
6	"	Var. #2 1/2	@\$1.75	"	9.60		
3	"	Sash tools	@\$0.45	"	10.50		
6	"	Flat paint brushes extra 4	@\$3.45	e.	1.35		
6	"	Kalsomine brushes	@\$9.00	each	20.70		
3	"	Leads sand	@\$8.72	"	54.00		
1	"	"	@	"	36.16		
1	"	"	"	"	11.28		
1	"	"	"	"	13.92		
1	"	"	"	"	12.86		
1	"	"	"	"	11.59		
1	"	Cartage for wood	"	"	5.00		
33	"	Cartages for delivery of mate-	"	"			
		rials at Caughnawaga (April 1st to	@\$3.00	(June 15th)	99.00		
1	"	D.D. glass 24 x 15 1/2	"	"			
1	"	D.D. " 14 x 17	"	"			
1	"	D.D. " 15 x 18	"	"			

Forw. 2.22

1063.92

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Minister of Indian Affairs

- 3 -

ACHETÉ DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition : COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY : Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

494. STE-CATHERINE EST

C.J.Spec		FORW.		1063.92	
1	gall	Concrete paint			3.40
25	lbs	Yellow mortar stain	250.07	lb	2.45
12	only	Mop cloths	24.35	each	4.20
20	lbs	Whitney	20.03	lb	.60
1	pc	Fly netting			.30
11	yds.	Cheese cotton	20.10	yd.	1.10
300	ft	Pine 2 x 10	20.08	ft.	24.00
250	"	" 2 x 12	20.08	"	20.00
90	"	" 1 x 10	20.08	"	7.20
103	"	Spruce 1 x 5	24.60	-100 ft	74
106	"	" 2 x 4	24.30	"	4.56
104	"	Pine 2 x 12	20.08	ft	8.32
98	"	" 1 x 8	20.08	"	7.84
246	"	" 1 x 8	20.08	"	19.68
98	"	O.G. 1 x 3	20.03	"	2.94
301	"	Pine 2 x 10	20.08	"	24.08
4	pcs	Wood 2 x 10 x 12	21.21	each	4.84
8	"	" 2 x 4	20.44	"	3.56
288	ft	Scraped pine 10 x 12 x 2	20.10	ft	28.80
200	"	" " red 7-8" x 5)			
600	"	" " white 7-8")			
6	pcs	" wood 8x12x2			
9	"	" " 10x12x2			
800	ft	Moulding (gorge)	20.01	ft	10.00
					Total 94.04

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

TEL. EST 6190

MONTREAL

M. Departement of Indian Affairs

**ACHETÉ DE
BOUGHT OF CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED**
MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures
Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints
No claims allowed after 3 days following receptions of goods.
Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

FORW. 1340.57
C.J.-Spec. 300 ft Moulding (gorge) 1" @0.014 ft 3.75
144 " Wood 6x6x16 @0.06 " 8.64
125 " Board (rough) 1" @0.034-5 ft 4.75
125 " Wood (V) @0.044-5 " 6.00
8 pcs " 8 x 12 x 2 @1.01 1-8 ea. 8.09
5 " " 9 x 10 @0.30 each 1.63
1 " " frame 2 x 12 1 x 2 3.10
5 " Scraped pine 8 x 12 x 2 @1.60 " 8.00
3 only Doors @10.00 each 30.00

1414.53

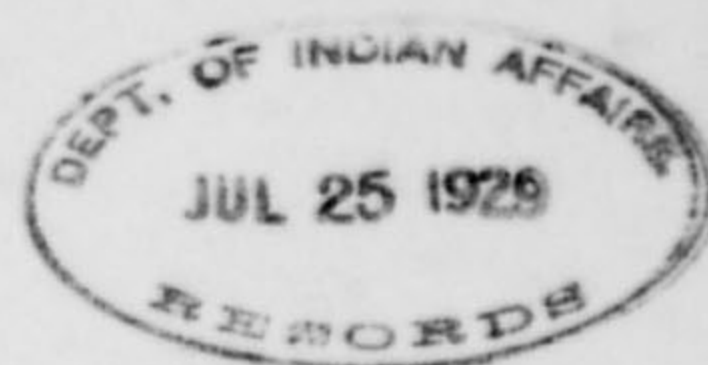
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-71-5



Letter No. *6141*

Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

July 23rd 1929

Mr. C. J. [unclear]
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1690
amounting to \$1490.97 in favour
of Clovis Electric Company, Limited,
for material used for general repairs of the R.C. Schools,

Pay J. [unclear]
This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 437748 dated June 24th, 1929

Your obedient servant,

Leopold Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa, August 8, 1929.

Sir,-

The Department is in receipt of a number of accounts to the amount of \$1,490.97 for material furnished by your company in connection with the repairs carried out this year at the different schools at Caughnawaga, which accounts do not mention the unit price for each item. I am therefore returning the accounts in order that the unit price in each case may be filled in. No other changes should be made on the accounts and they should be returned direct to the Department.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

Clovis Electric Co.,
Monreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ESTABLISHED 1858.

Darling Brothers, Limited.

ENGINEERS - MANUFACTURERS - FOUNDERS.

P.O. Box 940,

Montreal, August 28th 1929.

The Department of Indian Officers,
Ottawa,
Ont.

RE CENTRAL SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA.

Gentlemen:-

GUARANTEE

All goods supplied by us are subject to our usual guarantee which is limited to furnishing F.O.B. our works such parts as prove defective in material and workmanship within one year from date of shipment.

We have your inquiry of August 24th, for Fuel Oil Tanks for the above school. Will you kindly advise the diameter of the Tanks required, or give us an idea of the space you have for installing these Tanks, so that we may figure on the Proper diameter and height of Tank to suit the space available.

As soon as we receive this information we will be pleased to quote you on these Tanks.

Yours truly,

DARLING BROTHERS LIMITED,

R. L. H. Euron

SALES DEPARTMENT.

RLM/EB.

3 60" / 4 60" / 5 60" / 6 60" / 7 60" / 8 60" / 9 60" / 10 60" / 11 60" / 12 60"

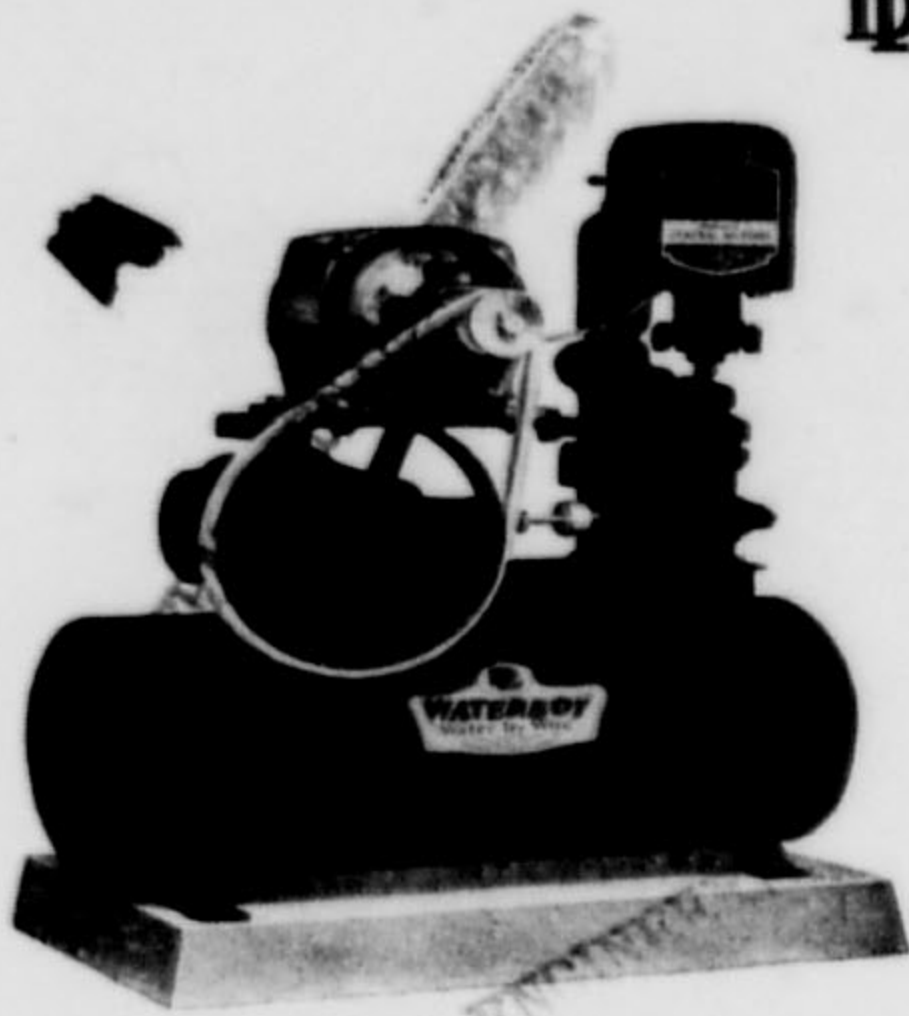
BRANCHES: HALIFAX-OTTAWA-TORONTO-WINNIPEG-CALGARY
AGENTS: FRANK DARLING & CO., LIMITED, VANCOUVER-W.J.BANKS, QUEBEC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Automatic Water Systems

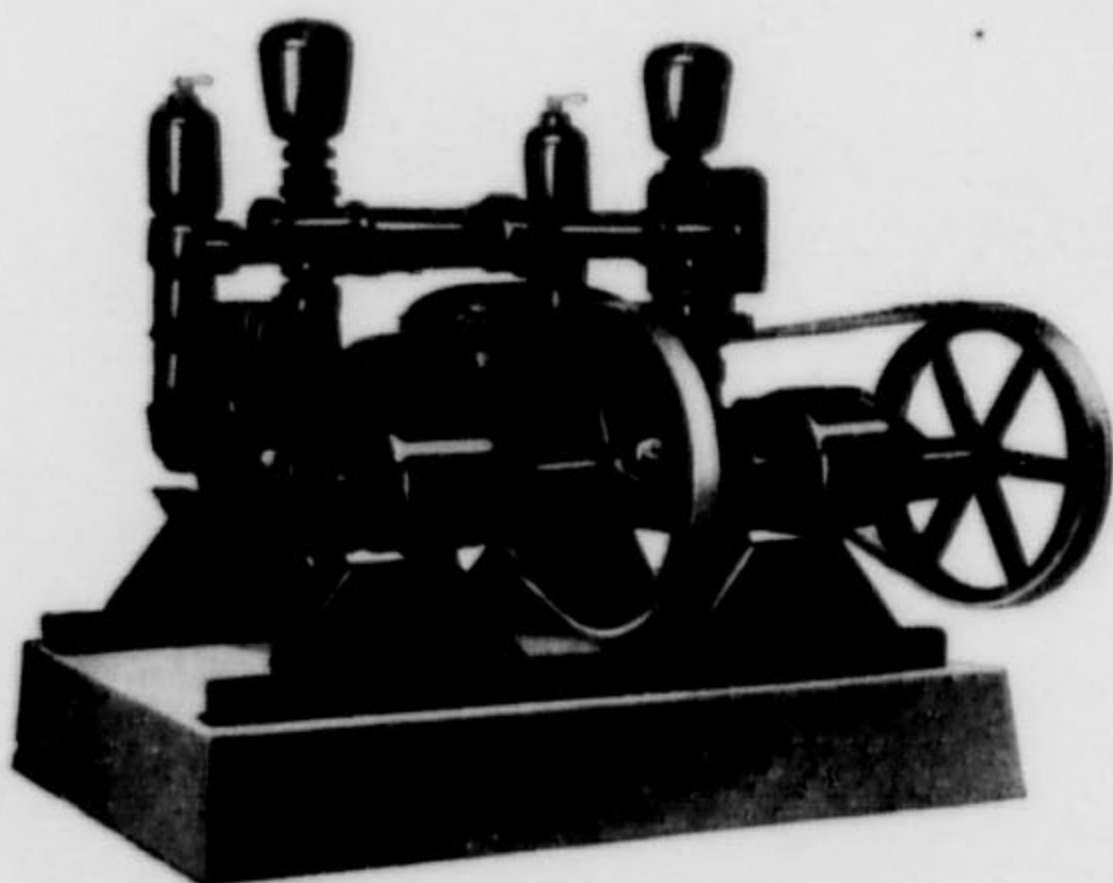


Model 205

800 Gallon-per-Hour Pumps

THIS "twin duplex" type pump shown below is designed for those places which need a pump with exceptionally large pumping capacity. This model is without tank, but tank equipment in all standard sizes will be furnished on order. May be used with either pressure or open tank.

The Model 800 is equipped with $\frac{3}{4}$ H. P. motor and is a multiple cylinder pump with two "V" belts, driving from both ends of the motor.



Model 800

Waterboy—Model 205

THIS is a complete shallow well water system of 225 gallon-per-hour capacity, equipped with 1-6 H. P. motor and five gallon tank—offered at an exceptionally low price.

The small tank insures a supply of fresh water at all times. The motor is furnished in all ordinary voltages and cycles.

* * *

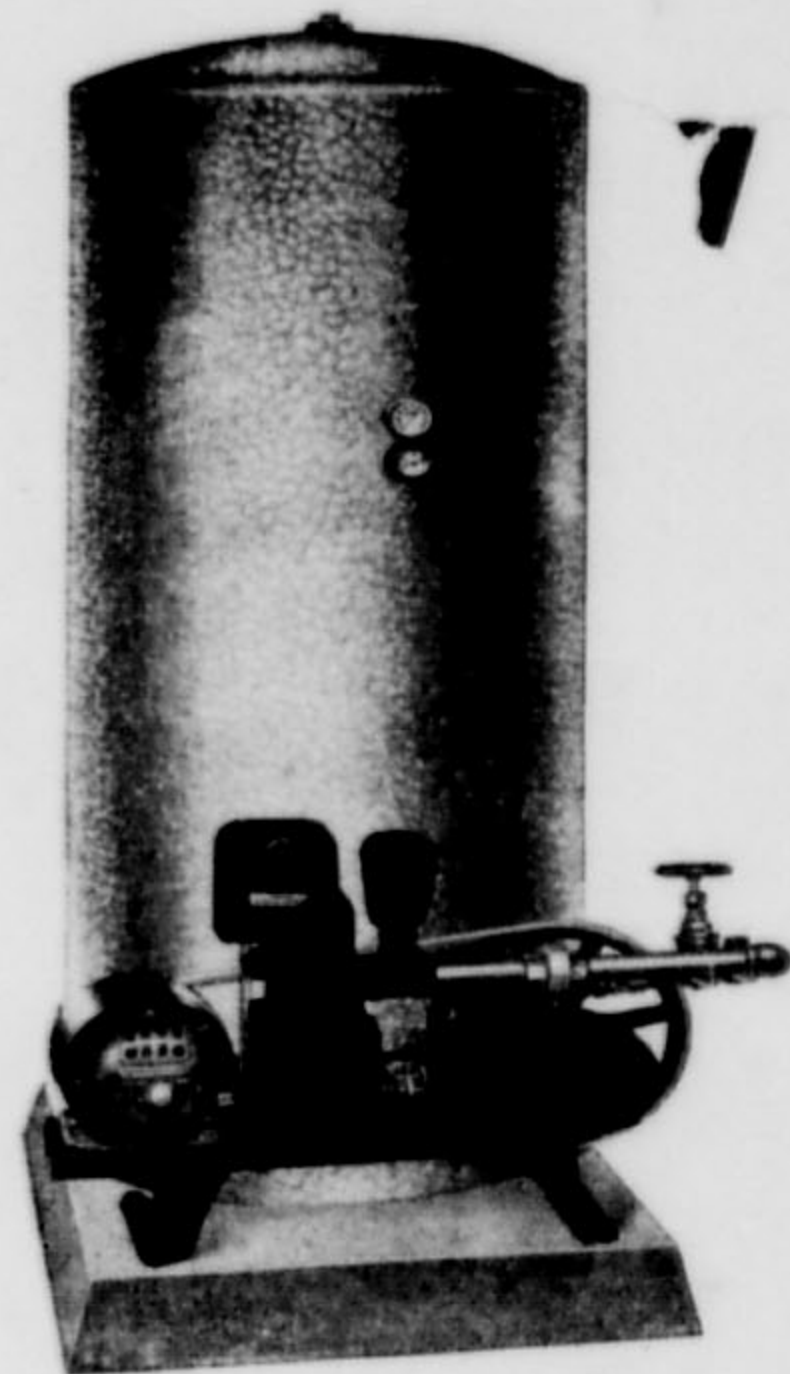
Other models of the same capacity (225 gallons-per-hour), either without tank or with any standard size pressure tank up to 1000 gallon capacity may be furnished.

440 Gallon-per-Hour Pumps

THESE models are twin-cylinder, duplex type, shallow well pumps with 440 gallon-per-hour capacity, $\frac{1}{4}$ H. P. motor.

The extra large pumping capacity will take care of the requirements of many installations where a large volume of water is desired.

May be furnished without tank or equipped with any standard size storage and pressure tank, as shown to the right (Model 400-B, 80-gallon tank), according to requirements.



Model 400-B
With 80-Gallon Tank

Deep Well Pumps

WHEN complete automatic pressure water service is desired, and the supply must be pumped from a depth greater than 22 feet, this simply designed, efficient deep well pump is available. It is easy to install, requires practically no attention, and is as near perfect as engineering and manufacturing experience can make it.

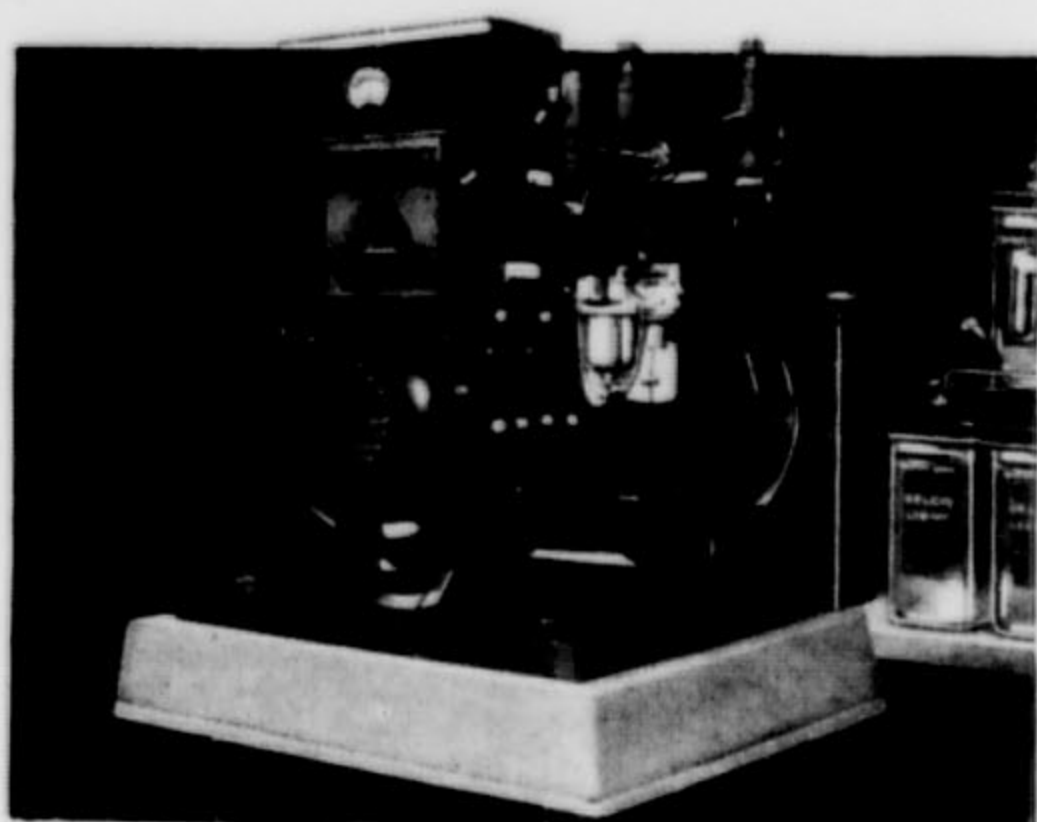
A complete deep well system consists of the power head (illustrated right) with motor and air pump, together with appropriate size pressure tank, and well cylinder, either of the open or closed type.

There are many unusual and superior features about the line of Deep Well Water Systems. Packing box and piston rod are made of brass with packing of extra high quality. Operating normally at a 5" stroke, this may be easily adjusted to the 6" position, where a small cylinder must be used, or to the 4" position, where the voltage is low.



Four Models—125 to 550 gallons-per-hour. Model 25, for wells up to 100 feet in depth. Model 50, for wells up to 200 feet in depth. Model 75, for wells up to 300 feet in depth. Model 100 for wells up to 375 feet in depth.

Single Cylinder Delco-Light Plants



Combination 750-Watt Delco-Light

Models 778 and 786

Combining the desirable features of both an automatic and a battery charging plant.

SPECIFICATIONS

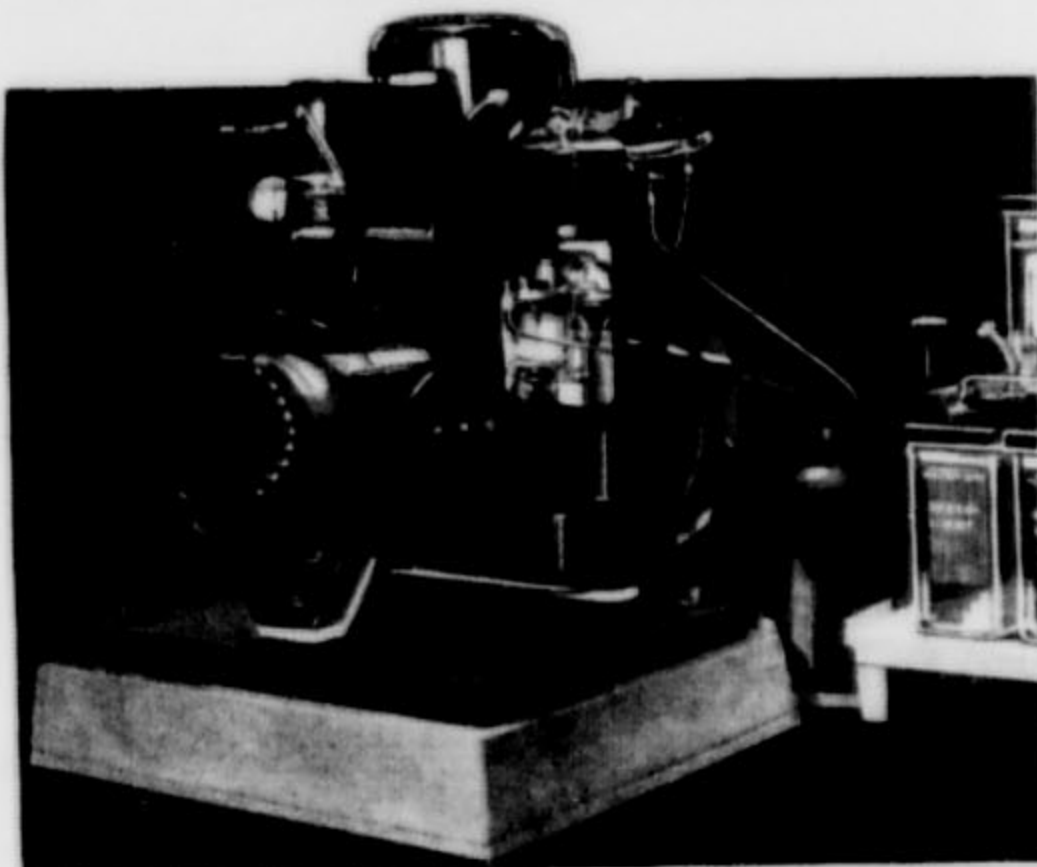
Engine: Air-cooled, valve-in-head, 4-cycle, copper-finned, single-cylinder engine. Delco-Light battery ignition. Simple, efficient carburetor. Operates on gasoline. Five-gallon fuel tank. A. C. fuel pump with dirt and water trap. Self-cranking. Electric governor. Plant starts and stops automatically when the current requirements exceeds approximately 200 watts. Splash system of lubrication. Height 24"; length 21"; width 16".

Generator: Direct connected to engine. For 32-volt service. Full load output, 750 watts.

Control Panel: Automatic control panel attached to base of plant controls the automatic cut-in service.

Battery: Model 778 equipped with 80 A. H. battery; Model 786 with 160 A. H. battery.

Shipping Weight: Model 778, 6 crates, 929 lbs.; Model 786, 6 crates, 1209 lbs.



Battery Charging 750-Watt Delco-Light

Models 758 and 766

SPECIFICATIONS

Engine: Air-cooled, valve-in-head, 4-cycle, copper-finned, single-cylinder engine. Delco-Light battery ignition. Simple, efficient carburetor. Operates on gasoline. Self-cranking. Two-gallon fuel tank. A. C. fuel pump with dirt and water trap. Plant stops when the fuel tank becomes empty or can be stopped by hand. Splash system of lubrication. Height 24"; length 21"; width 16".

Generator: Direct connected to engine. For 32-volt service. Full load output, 750 watts.

Switchboard: Starting switch, ammeter and fuse mounted on panel attached to generator frame.

Battery: Model 758 equipped with 80 A. H. battery; Model 766 with 160 A. H. battery.

Shipping Weight: With 80 A. H. battery (glass jar) 6 crates, 911 lbs. With 160 A. H. battery, (glass jar) 6 crates, 1191 lbs.



Non-Battery 750-Watt Delco-Light Plants

Model 750—Full Automatic

SPECIFICATIONS

Engine: Air-cooled, valve-in-head, 4-cycle, copper-finned, single-cylinder engine, 6-volt battery ignition. Simple, one-adjustment carburetor. Fly ball governor. Operates on gasoline. Two-gallon fuel tank. Delco-starter. Power for operating the starter furnished by a 13-plate, 6-volt Exide starting battery, which is kept charged automatically by the generator. Plant starts and stops auto-

matically as current is required. Height 24"; length 21"; width 20 1/2".

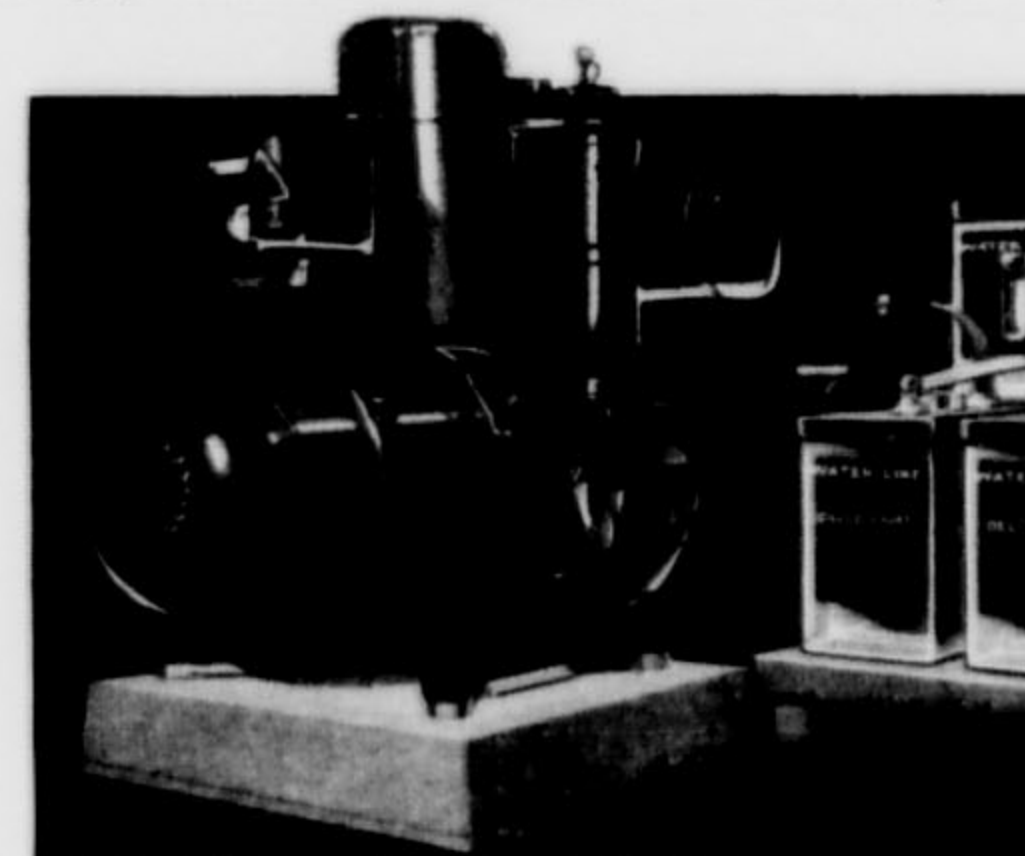
Generator: Direct connected to engine. For 32-volt service. Full load output, 750 watts.

Control Panel: Automatic control panel attached to base controls the starting and stopping of the plant.

Shipping Weight: With 6-volt starting battery, 3 crates, 389 lbs.

Model 775—Self-Cranking

This plant is the same as the Automatic Plant above, except for the automatic switchboard. Cranks by electric starter. Stopped by push button, located at a convenient place.



Battery Charging 850-Watt Delco-Light

Model 866

SPECIFICATIONS

Engine: Air-cooled, valve-in-head, 4-cycle, single-cylinder engine. Delco-Light battery ignition. Simple mixing valve. Operates on kerosene or gasoline. Self-cranking. Two-gallon fuel tank. Plant stops when fuel tank becomes empty or can be stopped by hand. Splash system of lubrication—one place to oil. Height 30"; length 25"; width 20".

Generator: Direct connected to engine. For 32-volt service. Full load output, 850 watts.

Switchboard: Starting switch, ammeter and fuse mounted on panel attached to generator frame.

Battery: Equipped with 160 A. H. battery.

Shipping Weight: With 160 A. H. battery (glass jar), 5 crates, 1268 lbs.

[27]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Sept. 3, 1929.

Sir,

With reference to your letter of the 28th ultimo regarding fuel oil tanks for the Central School at Coughnawaga, I beg to say that the larger tank is to be installed outside the building and the smaller tank should not have a diameter exceeding 30 inches.

Your obedient servant,

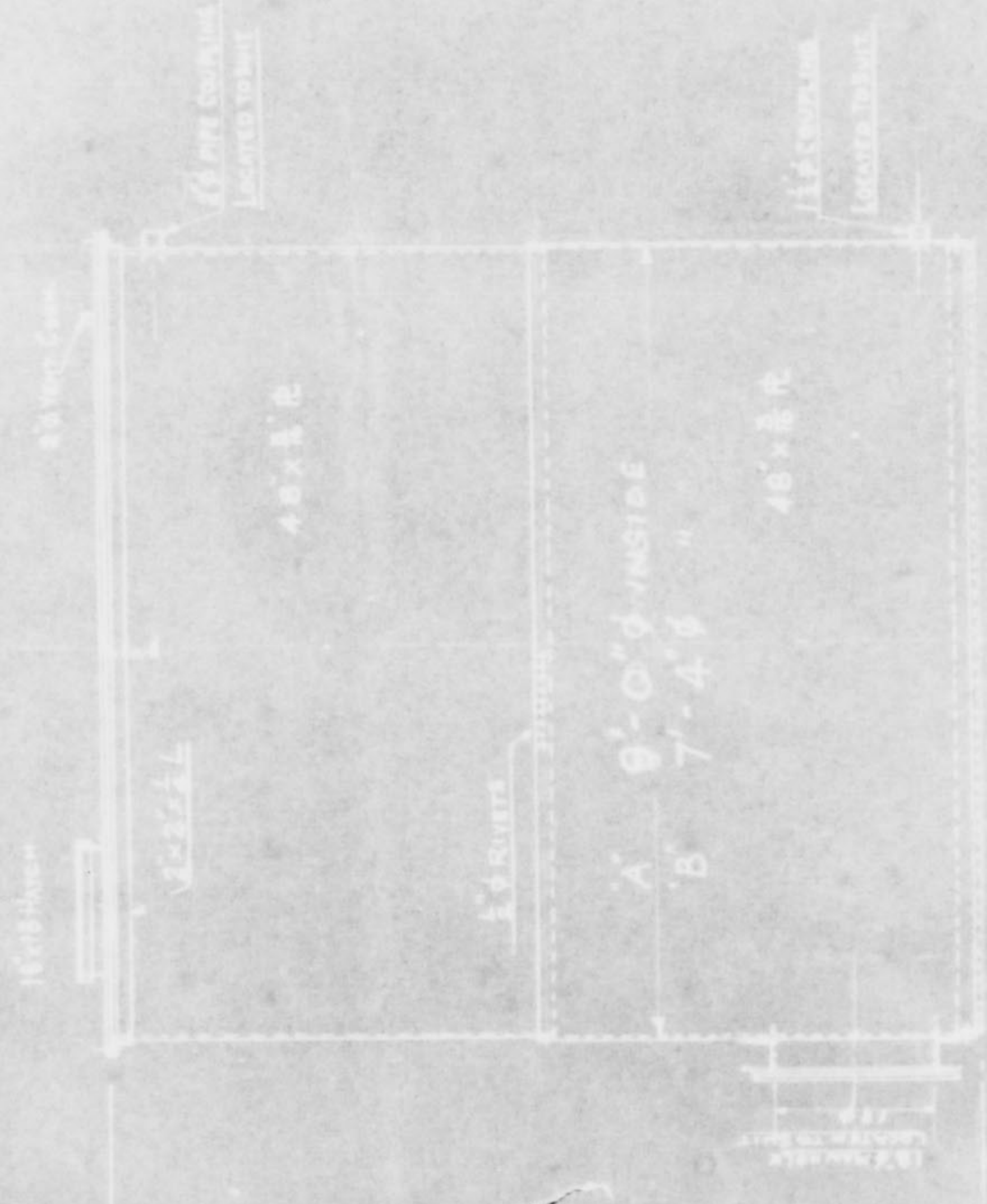
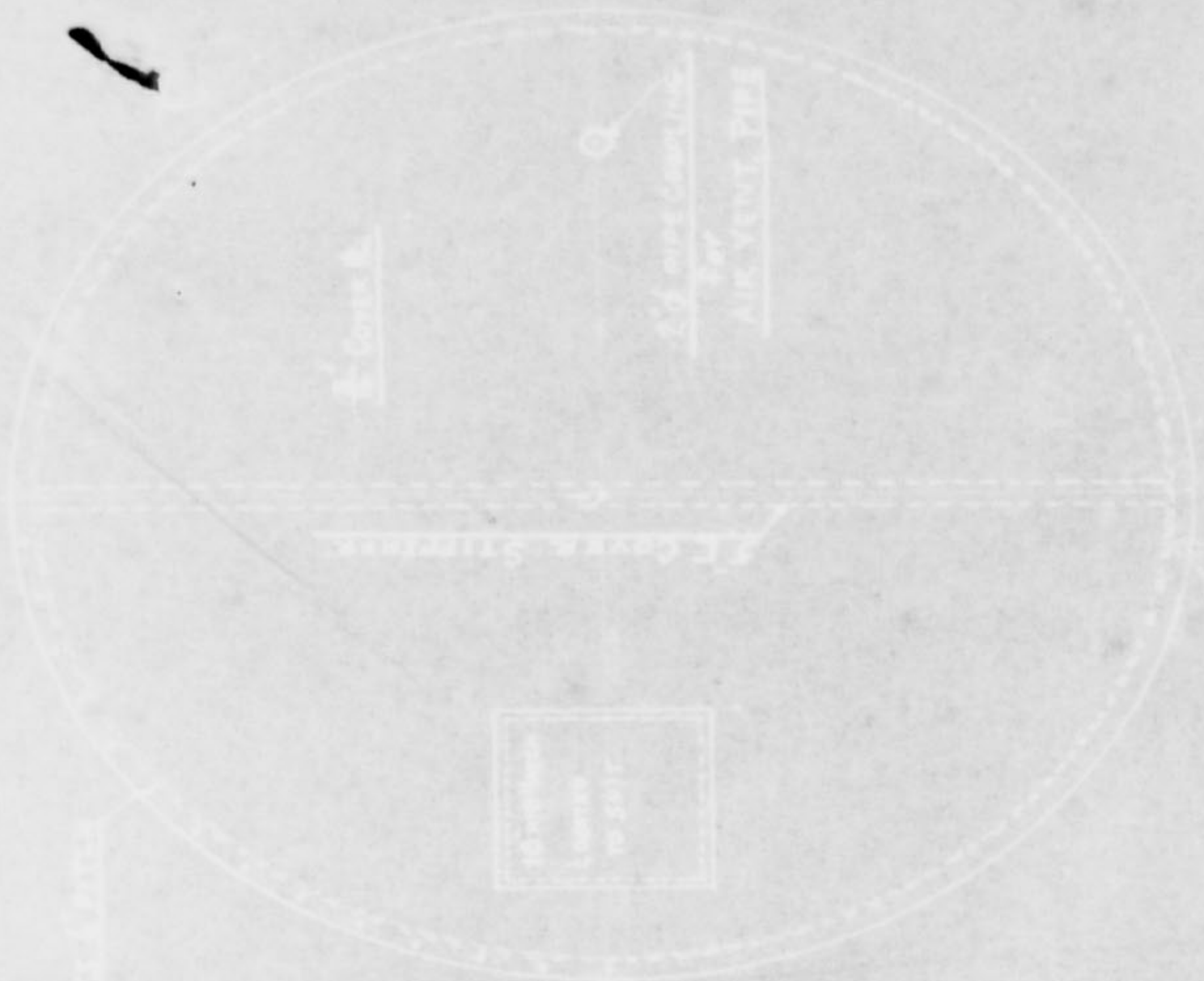
J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

McLean Bros., Ltd.,
P. O. Box 940,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DOMINION BRIDGE CO. LIMITED
LACHINE, QUE.
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA
FOR CAUGHNAWAGA SCHOOL
OILTANK 9'-0" x 7'-4" x 10'-0"
PROPOSED DESIGN
DEPARTMENT PLATE TANK
MADE BY W.F. DATE AUG 28/29
W.F. D.J.A. FILE NO. 210-97

A 3000 IMP GALLON TANK
B 2000 D.

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P. 200 R
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 24th. 1929.

Req. No. Central (Senior) School,
Adirondack Jet. P.Q. Caughnawaga.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. September 6th. 1929.

[Signature]
Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within
(a) four weeks after receipt of your order.

Date (b)

Sign
here

(c) DOMINION BRIDGE COMPANY, LIMITED,
[Signature]
Contracting Engineer.

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FUEL OIL TANKS TO BE USED IN CONNECTION WITH THE PROPOSED OIL BURNER INSTALLATION AT THE CENTRAL SCHOOL, CAUGHNAWAGA. QUE.		
1 -		Steel tank with capacity of 3000 Imperial gals. Steel tank to be installed vertically; tank to be built of 3/16" steel plates rivetted with 1/2" rivets, re- inforced with 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a man hole placed in the centre of the tank 18" diameter also 2 openings with pipe couplings 2" and 1-1/4" diameter placed at both ends of the tank.		\$444.00
		Alternative.		
1 -		Steel tank having a capacity of 2000 Imperial gals. Tank to be installed vertically, built of 3/16" steel plates, rivetted with 1/2" rivets with necessary 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole in the centre 18" diameter, also two openings with pipe couplings, 2" and 1-1/4" diameter at each end of the tank.		\$370.00
1 -		Steel tank, 200 Imperial gals. capacity, built of 3/16" steel plates, welded, with two openings at each end with pipe couplings 2" and 1-1/2" diameter.		\$115.00
		Quotations to be accompanied by sketch plan showing dimensions and construction of tanks quoted for.		
		Government sales tax should be added to each separate price and no offer will be considered unless it is made on this form of quotation.		
		The prices quoted are f.o.b. cars Adirondack Junction and include Government Sales Tax.		
		We are enclosing for your information two prints of our Drawing D-1-A showing our proposed design for the 3,000 and 2,000 gallon tanks. The dimensions of the 200 gallon tank will be 3'-3" diameter, 4'-0" long. You will note that the 3,000 and the 2,000 gallon tanks are constructed with rivetted joints, whereas the 200 gallon tank will be made with welded joints throughout.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 24th. 1929.

Req. No. **Central (Senior) School,
Adirondack Jct. P.Q. Caughnawaga.**

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b., freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. **September 6th. 1929.**

[Signature]
Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) _____ days after receipt of your order.

Date (b) **September 3rd. 1929**

Sign } (c)
here }

[Signature: Howkan]

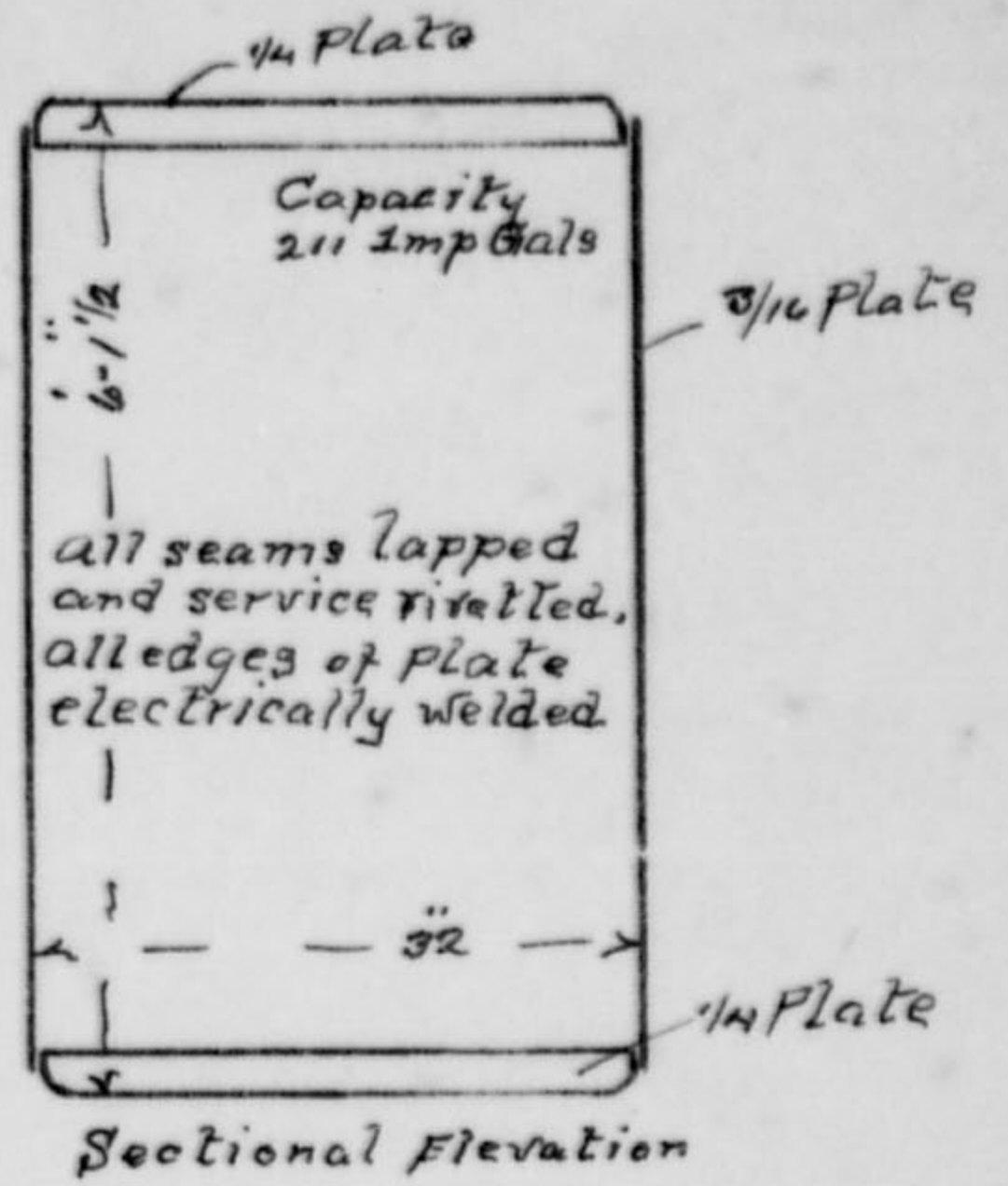
QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FUEL OIL TANKS TO BE USED IN CONNECTION WITH THE PROPOSED OIL BURNER INSTALLATION AT THE CENTRAL SCHOOL, CAUGHNAWAGA. QUE.		
		1 - Steel tank with capacity of 3000 Imperial gals. Steel tank to be installed vertically; tank to be built of 3/16" steel plates rivetted with 1/2" rivets, reinforced with 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a man hole placed in the centre of the tank 18" diameter also 2 openings with pipe couplings 2" and 1-1/4" diameter placed at both ends of the tank.		410.00 Tax Incl.
		Alternative.		
		1 - Steel tank having a capacity of 2000 Imperial gals. Tank to be installed vertically, built of 3/16" steel plates, rivetted with 1/2" rivets with necessary 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole in the centre 18" diameter, also two openings with pipe couplings, 2" and 1-1/4" diameter at each end of the tank.		345.00 Tax Incl.
		1 - Steel tank, 200 Imperial gals. capacity, built of 3/16" steel plates, welded, with two openings at each end with pipe couplings 2" and 1-1/2" diameter.		87.00 Tax Incl.
		Quotations to be accompanied by sketch plan showing dimensions and construction of tanks quoted for.		
		Government sales tax should be added to each separate price and no offer will be considered unless it is made on this form of quotation.		

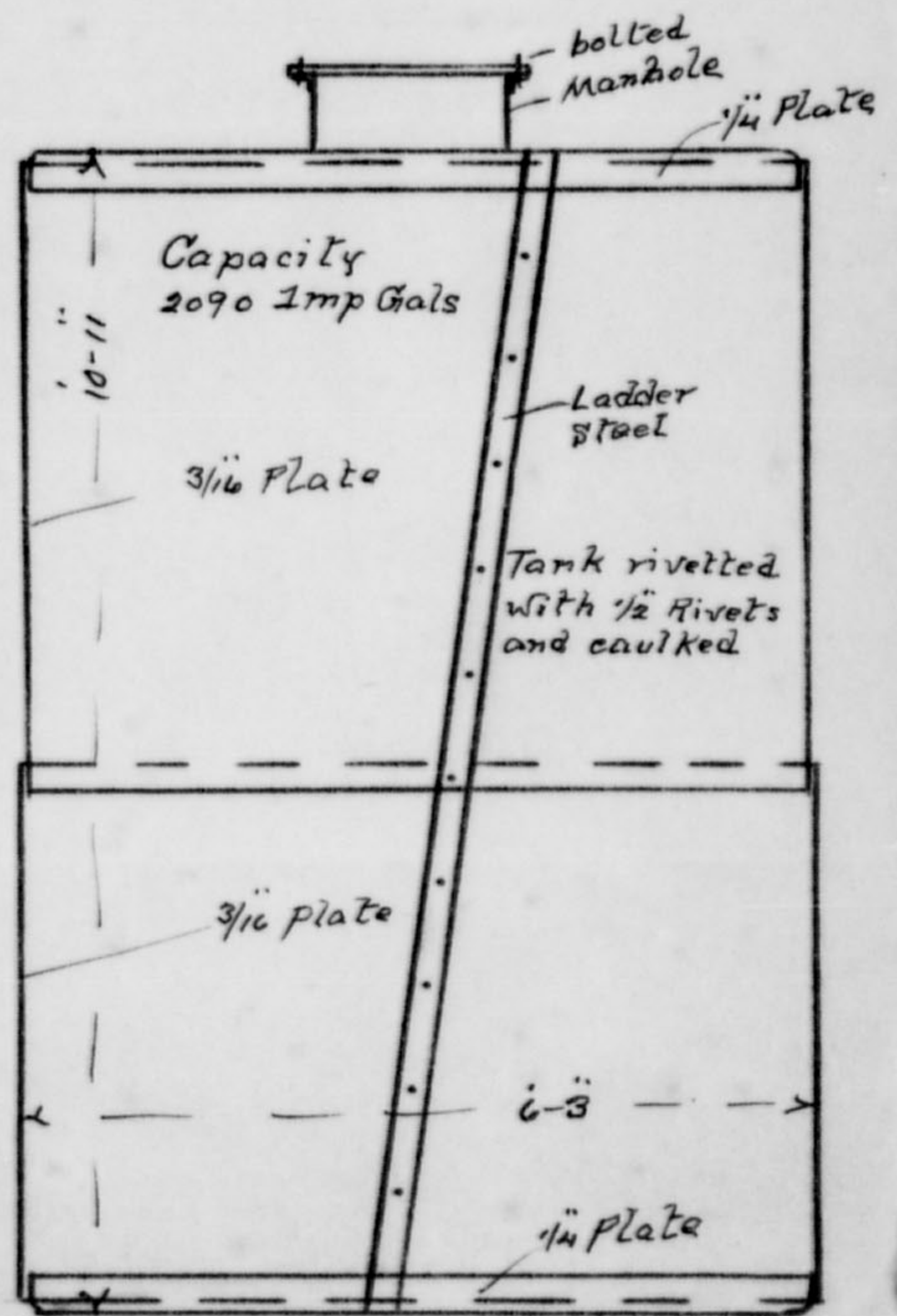
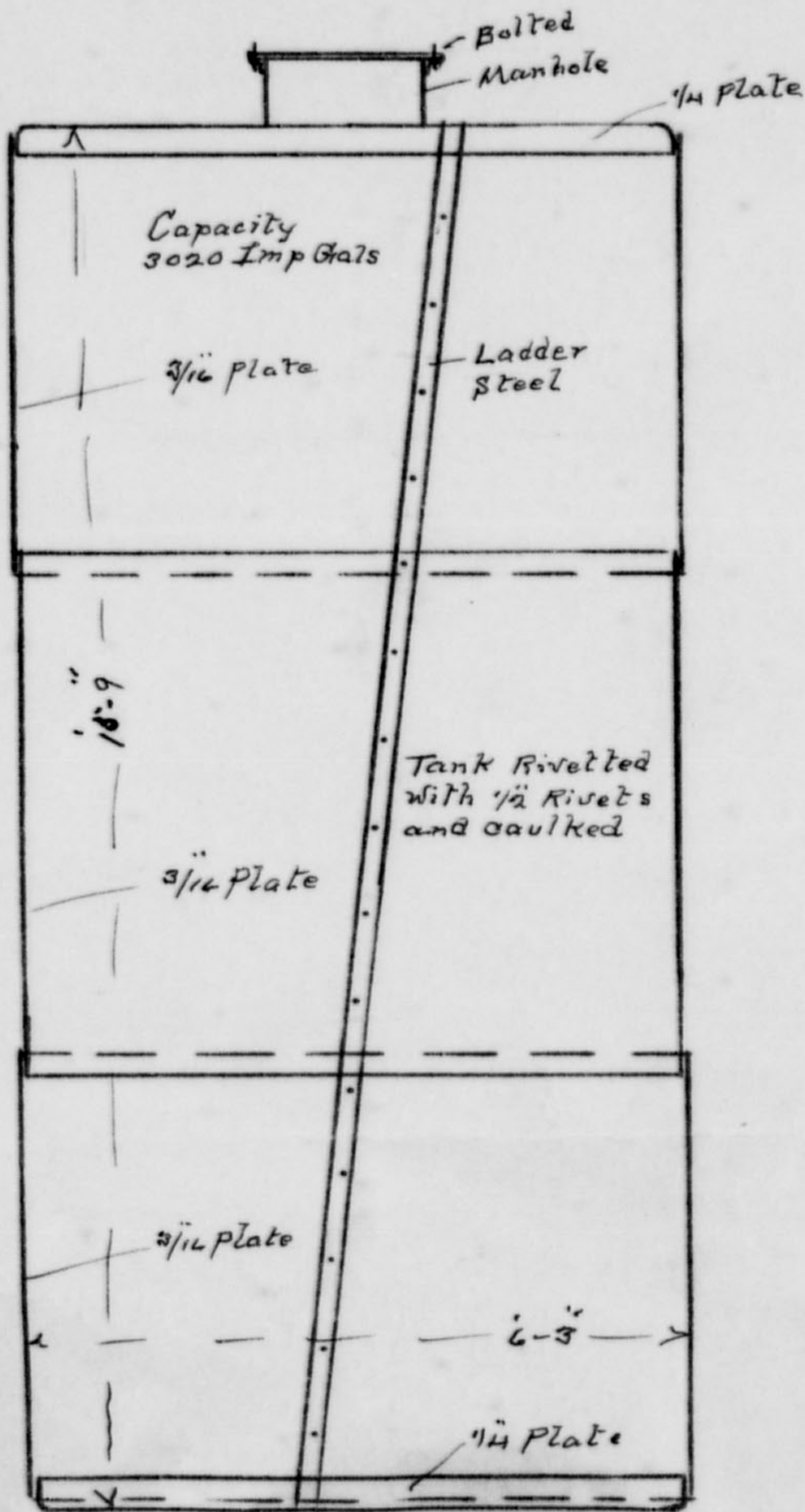
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



The Alex McKay Boiler Works
 Scale 1/2" = 12"
 Central (Senior School) Caughnawaga



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



FORM NC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 24th. 1929.

Req. No.
Central (Senior) School, Caughnawaga,
Que.
Adirondack Jct. P.Q.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. September 6th. 1929.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b)

Sign } (c)
here }

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) FUEL OIL TANKS TO BE USED IN CONNECTION WITH THE PROPOSED OIL BURNER INSTALLATION AT THE CENTRAL SCHOOL, CAUGHNAWAGA. QUE. 1 - Steel tanks with capacity of 3000 Imperial gals. Steel tank to be installed vertically; tank to be built of 3/16" steel plates rivetted with 1/2" rivets, reinforced with 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole placed in the centre of the tank 18" diameter also two openings with pipe couplings 2" and 1-1/4" diameter placed at both ends of the tank. Alternative. 1 - Steel tank having a capacity of 2000 Imperial gals. Tank to be installed vertically, built of 3/16" steel plates, rivetted with 1/2" rivets with necessary 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole in the centre 18" diameter, also two openings with pipe couplings, 2" and 1-1/4" diameter at each end of the tank. 1 - Steel tank, 200 Imperial gals. capacity, built of 3/16" steel plates, welded, with two openings at each end with pipe couplings 2" and 1-1/2" diameter. Quotations to be accompanied by sketch plan showing dimensions and construction of tanks quoted for. Government sales tax should be added to each separate price and no offer will be considered unless it is made on this form of quotation. GENTLEMEN:- As we do not manufacture tanks to suit the above specifications, we are unable to quote. DARLING BROTHERS LIMITED. R. L. McEwen		

Sept. 5, 1929.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 24th. 1929.

Req. No. Central (Senior) School, Caughnawaga,
Adirondack Jct. P.Q. ✓ Que.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. September 6th. 1929.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) 30 days after receipt of your order.

Date (b)

Sign here (c)

James Robertson Co. Limited
1174 Beane Hall Hill, Montreal.
Per - C. B. Morris

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FUEL OIL TANKS TO BE USED IN CONNECTION WITH THE PROPOSED OIL BURNER INSTALLATION AT THE CENTRAL SCHOOL, CAUGHNAWAGA. QUE.		
		1 - Steel tanks with capacity of 3000 Imperial gals. Steel tank to be installed vertically; tank to be built of 3/16" steel plates rivetted with 1/2" rivets, re- inforced with 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole placed in the centre of the tank 18" diameter also two openings with pipe couplings 2" and 1-1/4" diameter placed at both ends of the tank.		523 30
		Alternative.		
		1 - Steel tank having a capacity of 2000 Imperial gals. Tank to be installed vertically, built of 3/16" steel plates, rivetted with 1/2" rivets with necessary 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole in the centre 18" diameter, also two openings with pipe couplings, 2" and 1-1/4" diameter at each end of the tank.		257 40
		1 - Steel tank, 200 Imperial gals. capacity, built of 3/16" steel plates, welded, with two openings at each end with pipe couplings 2" and 1-1/2" diameter.		77 00
		X quotations to be accompanied by sketch plan showing dimensions and construction of tanks quoted for.		
		Government sales tax should be added to each separate price and no offer will be considered unless it is made on this form of quotation.		
		X Cannot obtain for 3 or 4 days.		

A.M. BARRY

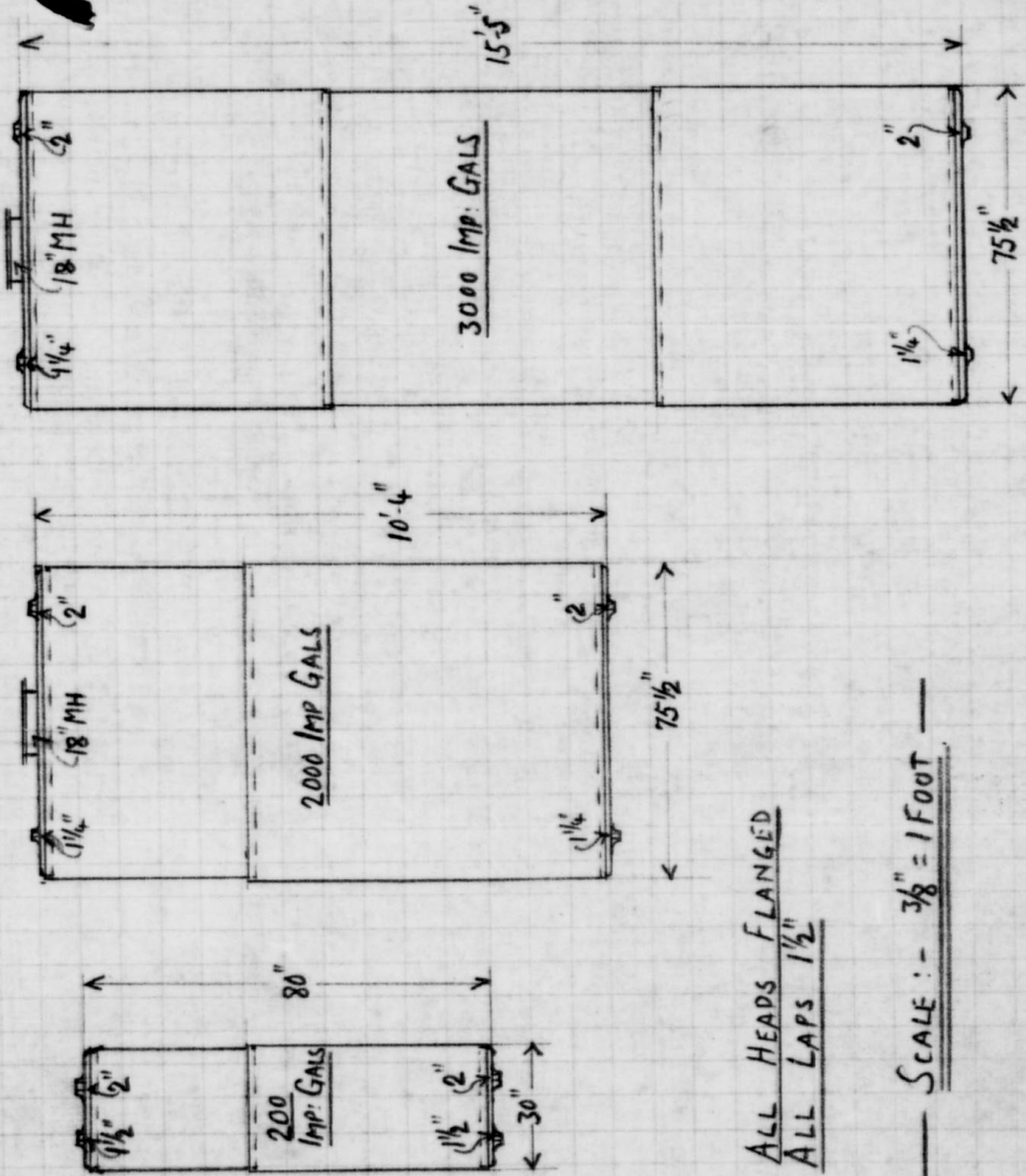
PRESIDENT & GEN. MGR

ST. LAWRENCE WELDING & ENGINEERING WORKS LIMITED
MONTREAL.

ndian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

GENERAL LAYOUT OF TANKS FOR DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS



ALL HEADS FLANGED
 ALL LAPS 1 1/2"

SCALE: - 3/8" = 1 FOOT

6/10/66
 J. G. G.

WELDING & ENGINEERING WORKS LTD
 MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 24th. 1929.

Req. No. **Central (Senior) School,
Adirondack Jct. P.Q. Caughnawaga.**

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. **September 6th. 1929.**

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.
We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) **14** days after receipt of your order.

Date (b)

Sign here (c) **ST. LAWRENCE WELDING & ENGINEERING WORKS, LIMITED.**

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FUEL OIL TANKS TO BE USED IN CONNECTION WITH THE PROPOSED OIL BURNER INSTALLATION AT THE CENTRAL SCHOOL, CAUGHNAWAGA. QUE.		
		1 - Steel tank with capacity of 3000 Imperial gals. Steel tank to be installed vertically; tank to be built of 3/16" steel plates rivetted with 1/2" rivets, reinforced with 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a man hole placed in the centre of the tank 18" diameter also 2 openings with pipe couplings 2" and 1-1/4" diameter placed at both ends of the tank.	\$358 00	
		Alternative.		
		1 - Steel tank having a capacity of 2000 Imperial gals. Tank to be installed vertically, built of 3/16" steel plates, rivetted with 1/2" rivets with necessary 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole in the centre 18" diameter, also two openings with pipe couplings, 2" and 1-1/4" diameter at each end of the tank.	\$280 00	
		1 - Steel tank, 200 Imperial gals. capacity, built of 3/16" steel plates, welded, with two openings at each end with pipe couplings 2" and 1-1/2" diameter.	\$ 52 00	
		Quotations to be accompanied by sketch plan showing dimensions and construction of tanks quoted for.		
		Government sales tax should be added to each separate price and no offer will be considered unless it is made on this form of quotation.		
		As an alternative we submit our prices on all electric welded steel tanks of same specification excepting the riveting less 10% on the first 2 items of this quotation.		

ST. LAWRENCE WELDING & ENGINEERING WORKS Limited

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THOMAS ROBERTSON & COMPANY LIMITED
QUOTATION

Mp No. 4973

Montreal, September 6th. 1929 19

M. Department of Indian Affairs.,
Office of the Purchasing Agent.,
Ottawa, Ont.

Req No.

Answering your enquiry August 24th, 1929 we quote as follows:—

- 1 Steel Tanks with capacity of 3000 Imperial gals, steel tank to be installed vertically, tank to be built of 3/16" steel Plates rivetted with 1/2" rivets, reinforced with 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole plated in the center of the tank 18" diameter also two openings with pipe couplings 2" and 1-1/4" diameter plated at both ends of the tank. Each 434.25 Net

Alternative:

- 1 Steel Tank having capacity of 2000 Imperial gals, tank to be installed vertically, built of 3/16" steel plates, rivetted with 1/2" rivets with necessary 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole in the center 18" diameter, also two openings with pipe couplings 2" and 1-1/4" diameter at each end of the tank. Each 213.50 Net.
- 1 Steel tank, 200 Imperial gals, capacity built of 3/16" steel plates, welded with two openings at each end with pipe couplings 2" and 1-1/2" diameter. Each 53.25 Net.

Drawings will follow in a day or so.

F. O. B. Adirondack Junction.

TERMS

TERMS:— 2% CASH DISCOUNT IF PAID BEFORE THE 15TH MONTH FOLLOWING. DUE NET END OF MONTH FOLLOWING. PAYABLE AT PAR MONTREAL.

No Sales Tax payable by you as it is included in the price.

SHIPMENT Direct from the factory in Ontario in three to four weeks.

Shipment promised is contingent upon delays occasioned by events over which we have no control. All prices quoted are for immediate acceptance, and are subject to change without notice. Goods shipped at buyers' risk, not insured unless so ordered.

THOMAS ROBERTSON & COMPANY LIMITED

Per

3M-27094-C. & R.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 24th. 1929.

Req. No. _____
Central (Senior) School, Caughnawaga,
Que. _____
Adirondack Jct. P.Q. _____

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material, freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. September 6th. 1929. AUG 27 1929

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within days after receipt of your order.

(a) Sign here (c)
Date (b)

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)				
FUEL OIL TANKS TO BE USED IN CONNECTION WITH THE PROPOSED OIL BURNER INSTALLATION AT THE CENTRAL SCHOOL, CAUGHNAWAGA, QUE.				
1 -		Steel tanks with capacity of 3000 Imperial gals. Steel tank to be installed vertically; tank to be built of 3/16" steel plates rivetted with 1/2" rivets, reinforced with 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole placed in the centre of the tank 18" diameter also two openings with pipe couplings 2" and 1-1/4" diameter placed at both ends of the tank.		434 25
Alternative.				
1 -		Steel tank having a capacity of 2000 Imperial gals. Tank to be installed vertically, built of 3/16" steel plates, rivetted with 1/2" rivets with necessary 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole in the centre 18" diameter, also two openings with pipe couplings, 2" and 1-1/4" diameter at each end of the tank.		213 50
1 -		Steel tank, 200 Imperial gals. capacity, built of 3/16" steel plates, welded, with two openings at each end with pipe couplings 2" and 1-1/2" diameter.		63 25
Quotations to be accompanied by sketch plan showing dimensions and construction of tanks quoted for.				
Government sales tax should be added to each separate price and no offer will be considered unless it is made on this form of quotation.				
J.O.B. Adirondack Jct.				
Shipment direct from the factory in Ontario in three or four weeks				
THOMAS ROBERTSON & CO., LIMITED.				

TERMS: 2% CASH DISCOUNT IF PAID BEFORE THE 15TH MONTH FOLLOWING, DUE NET END OF MONTH FOLLOWING. PAYABLE AT PAR MONTREAL.
No Sales Tax payable by you as it is included in the price.

DRAWINGS WILL FOLLOW IN A DAY
For [Signature]

POOR COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 24th. 1929.

Req. No. Central (Senior) School,
Adirondack Jct. P.Q. Caughnawaga.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. Adirondack Jct. P.Q. Caughnawaga.
freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. September 6th. 1929.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Sign } (c)
here }

Date (b)

Purchasing Agent.

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) FUEL OIL TANKS TO BE USED IN CONNECTION WITH THE PROPOSED OIL BURNER INSTALLATION AT THE CENTRAL SCHOOL, CAUGHNAWAGA. QUE. 1 - Steel tank with capacity of 3000 Imperial gals. Steel tank to be installed vertically; tank to be built of 3/16" steel plates rivetted with 1/2" rivets, re- inforced with 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a man hole placed in the centre of the tank 18" diameter also openings with pipe couplings 2" and 1-1/4" diameter placed at both ends of the tank. Alternative. 1 - Steel tank having a capacity of 2000 Imperial gals. Tank to be installed vertically, built of 3/16" steel plates, rivetted with 1/2" rivets with necessary 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole in the centre 18" diameter, also two openings with pipe couplings, 2" and 1-1/4" diameter at each end of the tank. 1 - Steel tank, 200 Imperial gals. capacity, built of 3/16" steel plates, welded, with two openings at each end with pipe couplings 2" and 1-1/2" diameter. Quotations to be accompanied by sketch plan showing dimensions and construction of tanks quoted for. Government sales tax should be added to each separate price and no offer will be considered unless it is made on this form of quotation. Gentlemen: Cannot quote at the present time on the above tanks. Thanking you for the opportunity and awaiting your further inquiries, we remain. Yours truly		

FARAND & DELORME LIMITED

PER:

W. J. Supt. SUPT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

*Rec'd 97
Please file
Eastern School
Leary Manager*

DELCO-LIGHT COMPANY

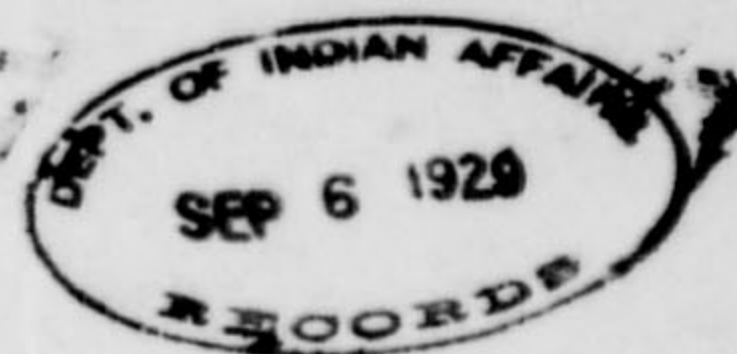
MONTREAL BRANCH

966 ST. CATHERINE ST. WEST

MONTREAL, QUE.

Sept. 5th, 1929.

TELEPHONE
LANCASTER 8214*



Dept. of Indian Affairs,
Booth Building,
OTTAWA, Ont.

Attention: Mr. Cheney.

Dear Mr. Cheney:-

We submitted to you prices on water systems under date of August 23rd. Through an error on our part, the fact that all Government Departments are entitled to a discount of 25% was overlooked.

If you will please make this correction to our specifications, it will be very gratifying to me.

For your information this office will give 25% on all its equipment that is used for governmental purposes.

Thanking you very kindly, I am

Very truly yours,

Neil W. Mounts
Montreal Sales Branch,

NWMounts:MC.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Sept. 9, 1929.

MEMORANDUM:

Acting Deputy.

Prices have been invited for the furnishing of three oil tanks to be installed at the Senior School Caughnawaga, in connection with the oil burner which is to be used for the heating of the boilers at this building.

The following prices have been received,-

	3000 gal. tank	2000 gal. tank	200 gal tank
James Robertson Co., Montreal, Que.	\$523.30	\$257.45	\$77.00
Dominion Bridge Co., Montreal, Que.	\$444.00	\$370.00	\$115.00
Alex McKay Boiler Works, Montreal, Que.	\$410.00	\$345.00	\$ 87.00
St. Lawrence Welding & Engineering Works Ltd., Montreal, Que.	\$358.00	\$280.00	\$ 52.00

As the prices offered by St. Lawrence Welding and Engineering Works Ltd. are the lowest, I beg to recommend that the order for the 3000 Imperial Gallon and the 200 Imperial Gallon tanks be placed with this firm.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

for the painting of poultry-house, wood-shed and implement-house at the teachers' residence also two coats of paint at 80 windward " " "

Form No. 18

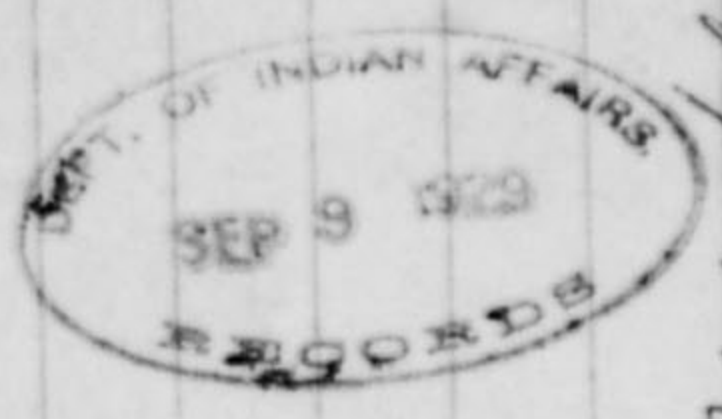
RETURN OF LABOUR on the 12 and 17 April 1929 on Cangamwaya Reserve

also for the painting of both roofs. - Water and Eastern Schools

for week ending

NAMES	Nature of employment or trade. No. of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Louis Crook		"	"	"	"	"	"	66	504	\$ 33.00	Abraham	
19 and 24 April 1929												
Louis Crook		"	"	"	"	"	"	66	504	\$ 33.00	Abraham	
26 and 31 April 1929												
Louis Crook		"	"	"	"	"	"	66	504	\$ 33.00	Abraham	

5-1-5



paid by Albany Robert, schoolmaster Cangamwaya
A.L. and J.L.

EXAMINED and found correct.
D. Bell

Sept 26-9-29 3497

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

Cheque No.

Balance

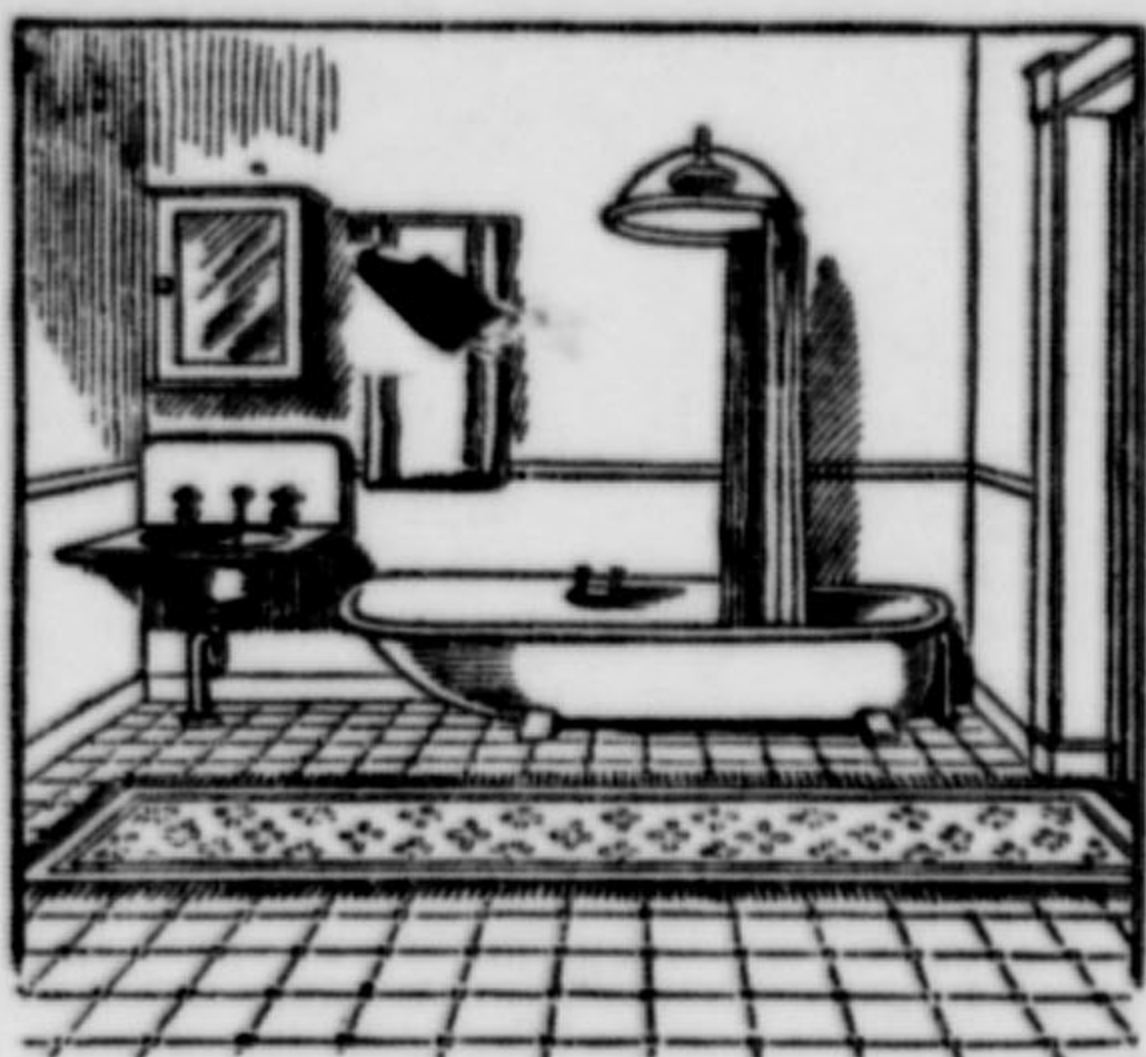
Agent

FOREMAN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, *And* 192

M *Rd. des 5000*

Campbelle

DOIT A **BRUNO PILON**

PLOMBIER - COUVREUR

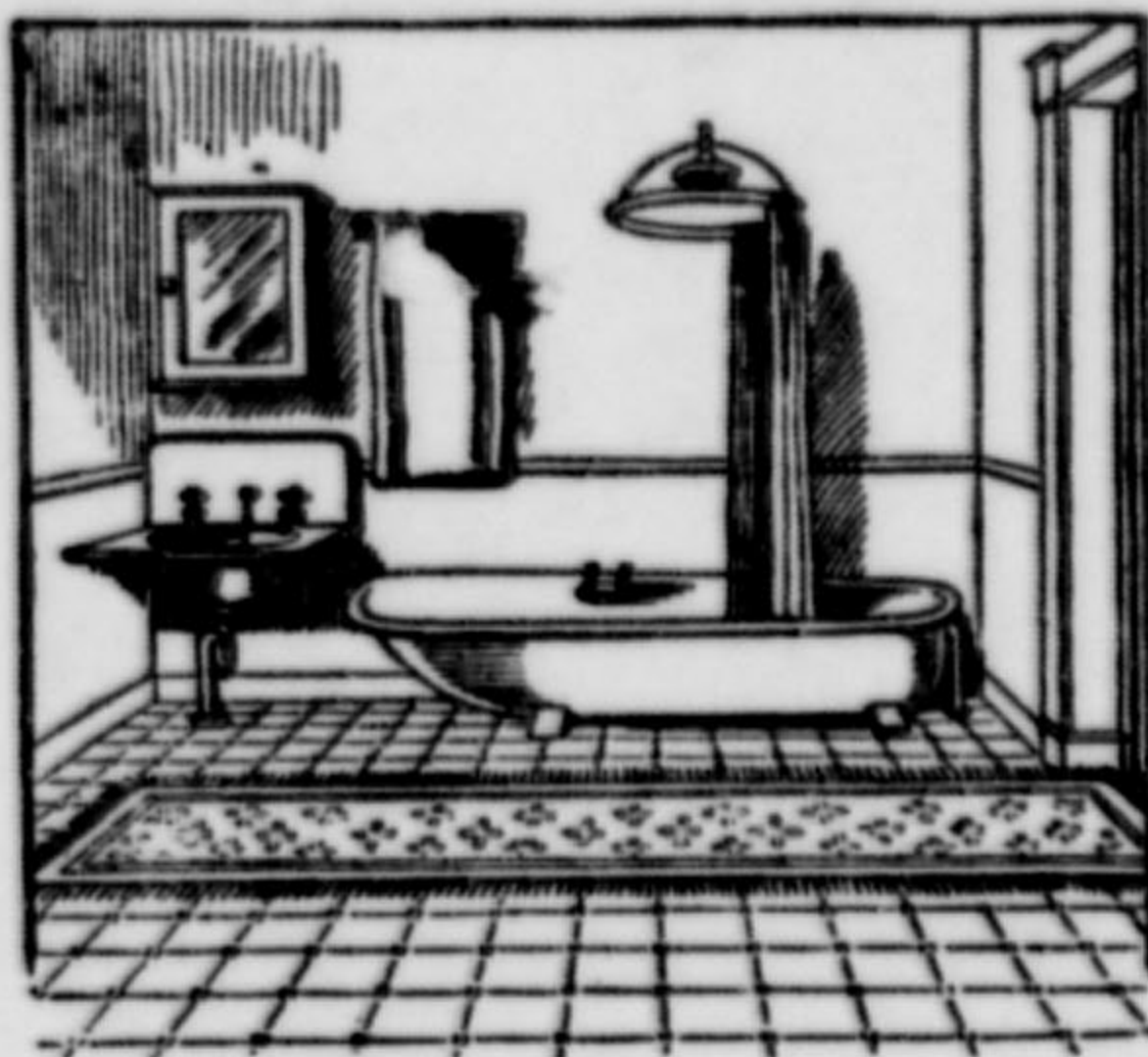
PLUMBER-ROOFER

<i>Reparer Plomberie & chauffage</i>		<i>Evénement</i>
<i>Washers</i>		<i>20</i>
<i>1 cap rubber about</i>		<i>50</i>
<i>1st coffee</i>		<i>15</i>
<i>2 Rods for pour Escalier</i>		<i>2.50</i>
<i>2 long pour l'escalier 10 18</i>		<i>1.50</i>
<i>1 T joint 4"</i>		<i>1.40</i>
<i>2 coudes - 4"</i>		<i>1.50</i>
<i>1 clean out 4"</i>		<i>.75</i>
<i>15 lbs. plumb</i>		<i>1.20</i>
<i>1/2 gal. glycerine</i>		<i>16</i>
<i>1 lbs. Sandur</i>		<i>40</i>
<i>3 - chms galv</i>		<i>45</i>
<i>1 Valve Radiateur 1"</i>		<i>1.80</i>
<i>6 nipples 1/2 3/4</i>		<i>90</i>
<i>2 1/4 3/4</i>		<i>50</i>
<i>2 nipples "</i>		<i>30</i>
<i>1 T joint 3"</i>		<i>1.30</i>
		<i>15.81</i>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pool
copy



Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, *Ant* 192*9*

M

Ant

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER-ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

		<i>Raff</i> 15 81	
	1 Clean out 3"	65	65
	1 Grapple for 3"	1 50	1 50
	1 bag - 3"	2 00	2 00
June	26 9 hours 1 hour raff	1 00	9 90
	27 9 - - -	1 00	9 90
	28 9 - - -	1 00	9 90
	29 5 - - -	1 00	5 50
Aug	16 9 - 2 - -	2 00	18
		23 16	
June	13 Ref. troyer's fuel		6 50
	1 water pump		40
	2 cranks 3/4 gals		15
	1 gals bag		5 50
	5 hours 1 hour raff	1 00	
		85 71	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*P00
COPY*

Vote No.....
Treaty No.....

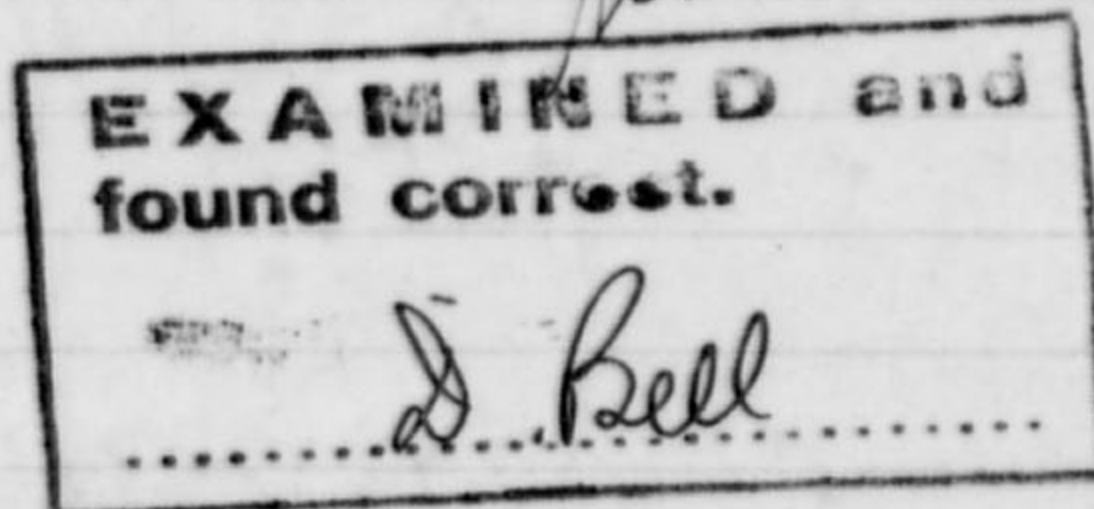
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Bruno Pilon

80 - 11th Avenue,

Lachine, P.Q.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Sept. 7	For the various repairs made at the heating systems of the Caughnawaga Village Schools and at the Teachers' residence, as per attached account ...	\$85.71 <i>db</i>
3496		TOTAL,



I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. St-Onge
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

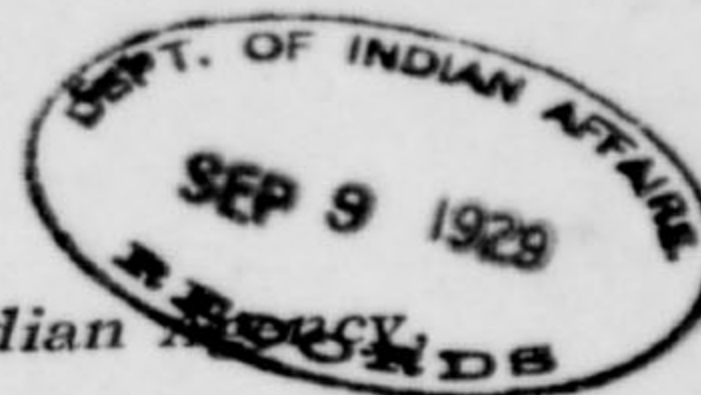
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5

Letter No.....



Office of the Caughnawaga Indian Agency

[Signature] *[Initials]* Septembre 7th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1713,
amounting to \$ 85.71 in favour
of Bruno Pilon

for general repairs to heating system of the various schools
and teachers' residence, also of the kitchen range at the
residence

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

[Signature]

Your obedient servant,

[Signature: L. J. Bourneau]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

STATEMENT

From:

South Shore Lumber & Builders Supplies Limited

800 VICTORIA AVENUE, ST. LAMBERT, (CHAMBLY CO.)

June 29 1929
M. *Clorius Electric Co.*

TERMS: CASH

*Robinson Job
Caughnawaga*

May 6.	Mdse	6.00
--------	------	------

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**pool
copy

STATEMENT

From:

 **Shore Lumber & Builders Supplies Limited**

800 VICTORIA AVENUE, ST. LAMBERT, (CHAMBLY CO.)

June 29 1929
 M. Clovis Electric Co
 St Anne Sisters Job
 Canyherawaga

TERMS: CASH

May 29	9c Reed	261
--------	---------	-----

dup

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

POOR
 COPY

Treaty No.....

To.....South Shore Lumber & Builders Supplies
Limited

St. Lambert, Que..

EXAMINED and
found correct.
.....D. Bell.....

26/9/29

3495

TOTAL

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Leopoldtown

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

September 7th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1712

amounting to \$8.61 in favour

of South Shore Lumber Co. Limited

for material used at the Caughnawaga Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

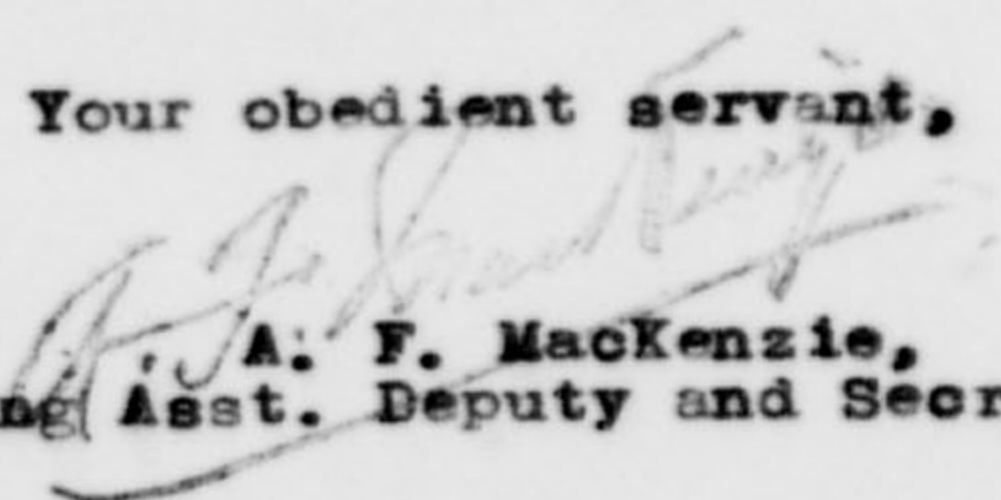
5-1-5.

Ottawa, September 13, 1929.

Sir:

The enclosed account from J. A. Dragon, Lachine, covering the cost of table tops, trestles, and a cupboard, has been received. The Department does not appear to have any information regarding this account or who authorized the supplying of this equipment. I shall be pleased if you will state who placed the order, and on whose authority, and the school for which same was required. If you are satisfied that it is a fair charge, you should attach it to a properly certified voucher, in duplicate, and return it to the Department, with the explanation asked for. Please give this matter your prompt attention.

Your obedient servant,


A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.


ENC.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Sept. 11, 1929.

Memorandum:

Mr. Paget.

The Department requires an oil burner for the Senior School lately erected at Caughnawaga, one large enough to heat a no. 8 hot water boiler. I have examined a number of types of installations, several of which I found to be thoroughly dependable and worthy of consideration. Among these is the Sphinx manufactured by Shaver Bros. Ltd., of Ottawa in three different types, selling at \$555.00 - \$650.00 - \$750.00. After seeing this burner in course of assembly and in operation at the factory, I would recommend that the order be placed with this firm for one of medium size at their price \$650.00, without fuel oil tanks. This price comprises complete installation of the apparatus and one year maintenance service.

Should it be found advisable to invite competitive prices for an apparatus of this kind I would ask you to furnish me with the names of dealers in Montreal. It is essential that this equipment be supplied as early as possible as no provision has been made for supplying coal this fall.

OK

W. H. King

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa.
Sept. 11, 1929.

Dear Sirs,-

W.B.

I beg to inform you that your offers of \$388.00 for the furnishing of 3000 gal. tank and \$52.00 for the furnishing of 200 gal. tank for the Senior School at Coughnawaga has been accepted, and I would request that you arrange to have the above mentioned tanks delivered at the school as early as possible. The tanks should be built in order to be installed horizontally instead of vertically, as called for by the specification. The various openings as called for should be placed accordingly as well as the manhole.

Kindly advise me by return mail as to when the Department can expect delivery of the above mentioned tanks.

Yours very truly,



F. H. PAGET.

Chief Accountant and Purchasing Agent.

St. Lawrence Welding & Engineering Works, Ltd.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Sept. 9, 1929.

Memorandum:

Mr. Fenner

As you are aware the brick veneer of the Senior School at Caughnawaga was not satisfactorily completed owing to a sudden change in the weather which occurred before the jointing had time to settle, thus resulting in the freezing of the mortar and necessitating the repointing of the brick veneer on the front elevation. In view of the fact that the rest of the building is well finished I would recommend that the whole of the exterior of the brick work be painted next spring, the cost of which will not exceed \$450.00. I am glad to say that all of the other schools in Caughnawaga have been completely renovated this year, and their present appearance is certainly a credit to the Department.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*Les
Chapin*

Sir,-

I beg to inform you that the Department has just placed an order for the two fuel oil tanks to be installed at the Senior School at Caughnawaga. It is desired that you advise the Department immediately upon the tanks being delivered at the school in order that arrangements may be made for their installation by an officer of the Department.

*My
gdm*

Your obedient servant,

A. F. MacKensie
A. F. MacKensie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

*under some plan
Chapin*

OTTAWA.
Sept. 18, 1929.

Dear Sirs,-

I beg to inform you that you may furnish this Department with one Sphinx automatic oil burner having a capacity sufficient to heat a No. 8 hot water boiler already installed at the Senior School at Caughnawaga, Que. This oil burner should be fully automatic and installed in working order before the 10th of October next, when it is expected that the oil tanks will be in place ready for connection to the burner. The price which this Department agrees to pay for this apparatus fully installed is \$650.00, which I understand is the selling price for the medium size machine manufactured by your company.

J.P.

All additional details concerning the type of installation required to ensure proper heating of the boiler at this school will be given you by the Departmental Engineer if you will call at his office.

Yours very truly,

[Signature]

E. H. PAGET.
Chief Accountant and Purchasing Agent.

Shaver Bros., Ltd.,
Manufacturers of Oil Burners,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

1st
2nd
2nd
(as soon as possible please)
JH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

Qaughmanaga Piche
4 Sept. 1929

Monsieur J. D. [Signature] J.C.

Cher Monsieur

Oui une seul fournaire pour
chauffer l'école senior, puisque
je l'ai fait l'an dernier, seulement
je crois qu'il serait prudent de les
collecter tout deux a l'huile comme
elle sont actuellement pour le charbon
s'il se présente un hiver specie-
ment rigoureux il peu se faire
qu'une seul soit pas suffisant.

Maintenant je me permet de vous
dire un mot au sujet du reservoir
pour l'huile le courant il contient
2000 gallons et tout probable que
l'école senior en prendra davantage
et comme nous avons beaucoup de
difficulté de se procurer l'huile (huile)
a cause que les tract ne fonctionnent
pas toujours a cause des chemins, donc
il me semble que moins que 3000 gallons
nous auront pas foi des ennuis.

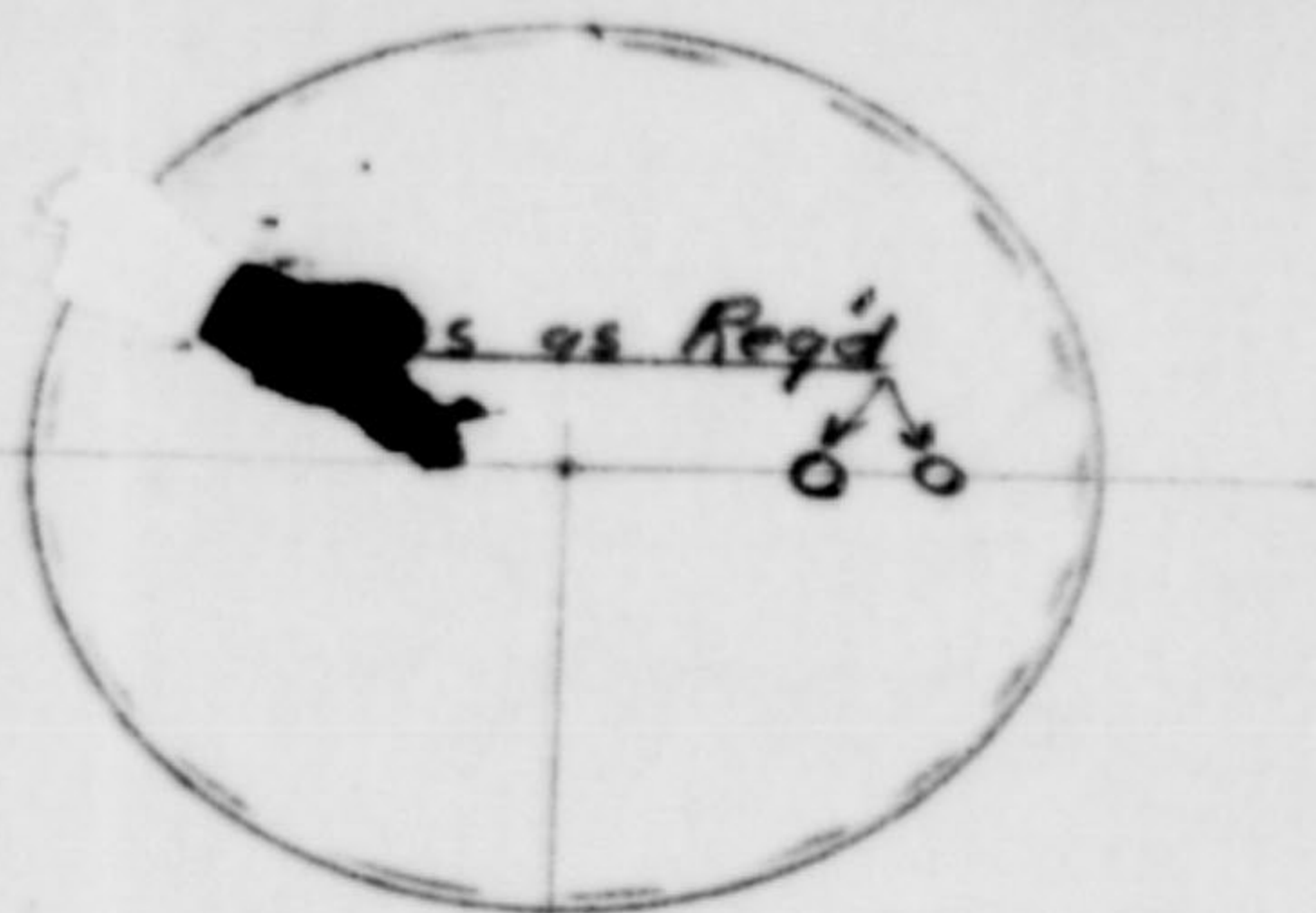
En attendant je demeure votre
tout reconnaissant serviteur

A. Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pool
copy



200 Imp Gall.

30" dia x 7'-0" x $\frac{3}{16}$ in.

Welded Construction

200 Imp. Gall Tank.

30" dia x 7'-0" x $\frac{3}{16}$ in. Welded.

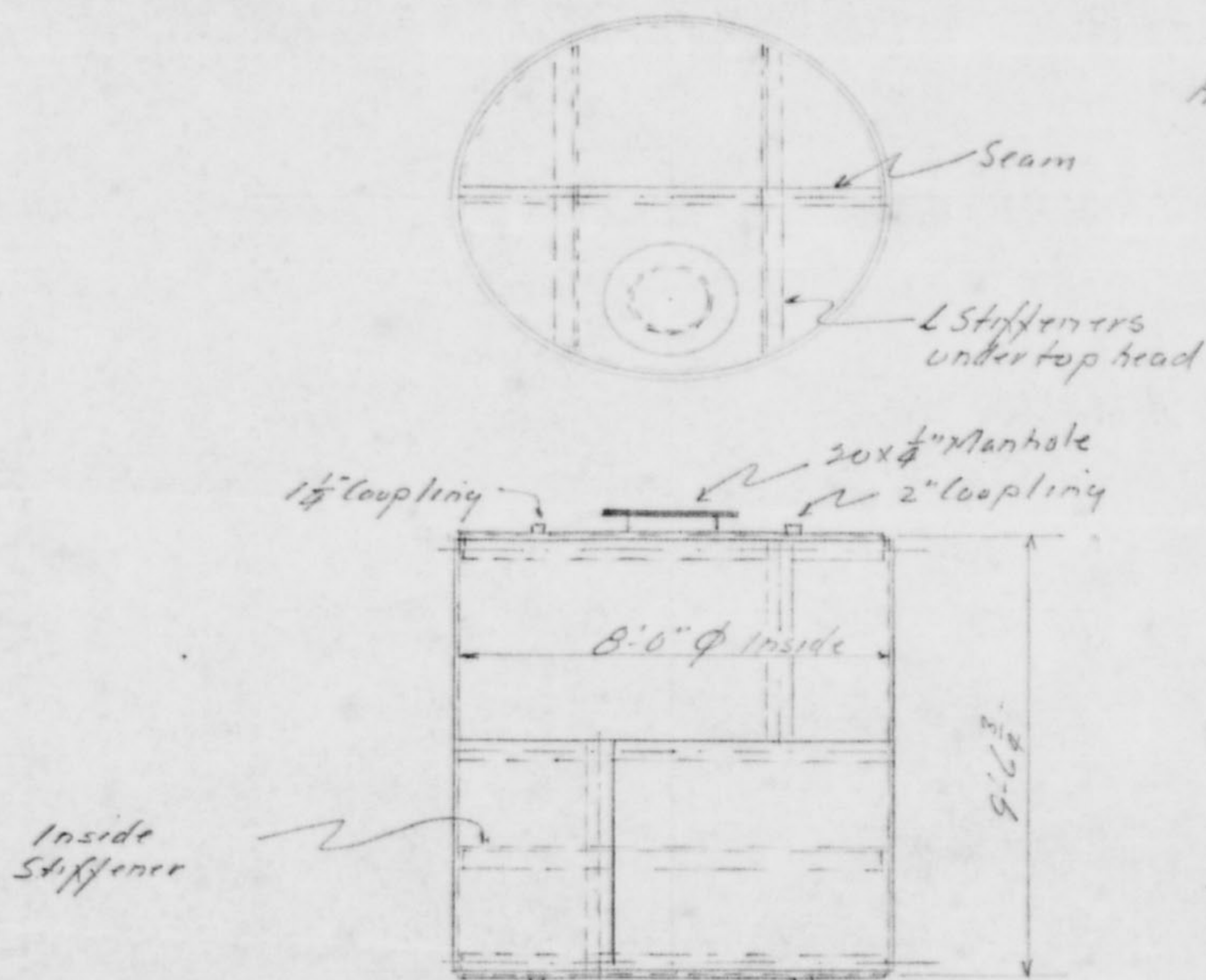
Fittings placed as Required.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

po
col

For CRANE LTD Date SEPT 9/29
 Address _____ Estimate No. 20004
 Sketch of 3000 IMP GALLON STORAGE TANK Order No. _____
1 REQD File No. _____
 Drawn by Bayle



All Plate $\frac{3}{16}$ "
 All Seams $\frac{1}{2}$ " Overlap $\frac{1}{2}$ "

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
 OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 24th. 1929.

Req. No. *111*
 Central (Senior) School, Caughnawaga,
 Que.
 Adirondack Jct. P.Q.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE, whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. **September 6th. 1929.**

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.
 We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within days after receipt of your order.

(a) Date (b) *Sept. 11 / 29* Sign here (c) *Paul Brunette Montreal Que.*

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) FUEL OIL TANKS TO BE USED IN CONNECTION WITH THE PROPOSED OIL BURNER INSTALLATION AT THE CENTRAL SCHOOL, CAUGHNAWAGA, QUE. 1 - Steel tanks with capacity of 3000 Imperial gals. Steel tank to be installed vertically; tank to be built of 3/16" steel plates rivetted with 1/2" rivets, reinforced with 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole placed in the centre of the tank 18" diameter also two openings with pipe couplings 2" and 1-1/4" diameter placed at both ends of the tank. Alternative. 1 - Steel tank having a capacity of 2000 Imperial gals. Tank to be installed vertically, built of 3/16" steel plates, rivetted with 1/2" rivets with necessary 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole in the centre 18" diameter, also two openings with pipe couplings, 2" and 1-1/4" diameter at each end of the tank. 1 - Steel tank, 200 Imperial gals. capacity, built of 3/16" steel plates, welded, with two openings at each end with pipe couplings 2" and 1-1/2" diameter. Quotations to be accompanied by sketch plan showing dimensions and construction of tanks quoted for. Government sales tax should be added to each separate price and no offer will be considered unless it is made on this form of quotation.		
			376 00	Net
			253 45	Net
			42 40	Net

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy

VICTORIA, B.C.
VANCOUVER, B.C.
CALGARY, ALTA.
REGINA, SASK.
EDMONTON, ALTA.
SASKATOON, SASK.
WINNIPEG, MAN.
LONDON, ONT.
WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P.Q.
HALIFAX, N.S.

CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM,
CARDIFF, GLASGOW, LEEDS.

5-1-5
QUOTATION No. M 7012

CRANE LIMITED

HEAD OFFICE & EXHIBIT ROOMS
1170 BEAVER HALL SQUARE
MONTREAL

FOR IMMEDIATE ACCEPTANCE AND
APPLYING TO THIS PROPOSAL ONLY.
SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
ALSO TO CONDITIONS PRINTED ON
BACK OF THIS SHEET.

September 10th, 1929.

Department of Indian Affairs,
Office of the Purchasing Agent,
Ottawa, Ont.

Gentlemen:-

Referring to your inquiry of August 24th, in connection with special Fuel Oil Tanks, we are very pleased to quote as follows: -

- 1 3000 Imperial Gallon vertical underground storage tank 3'0" dia. x 9'6" high, of 3/16" plate, riveted construction with angle iron stiffeners, on inside of shell and head, two 2" and two 1 1/2" openings and 20 dia. manhole instead of 18" dia. manhole as specified; tank tested tight and painted\$ 376.00
- alternative -
- 1 2000 Imperial Gallon tank as above, but manhole to be 18" dia. as specified .. 255.45
- 1 200 Imperial Gallon 30" dia. by 7'0" long electric welded black steel tank, of 3/16" plate; two 2" and two 1 1/2" openings 42.40

These prices include freight to Adirondack Jct., Que. Usual terms; tax included.

Hoping to be favoured with this business, we remain,

Yours truly,

CRANE LIMITED.

By: *G.W. Eckstein*
G.W. Eckstein
Plumbing Sales Dept.

GWE/MB-

SHIPMENT PROMISED

QUOTATION No. M 7012

TO INSURE SHIPMENT AS PROMISED AND PRICES AS QUOTED YOU ARE REQUESTED TO DETACH AND RETURN THIS SLIP ATTACHED TO YOUR ORDER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vertical Tank

1/2" x 1/2" x 1/2"

1/2" x 1/2" x 1/2"

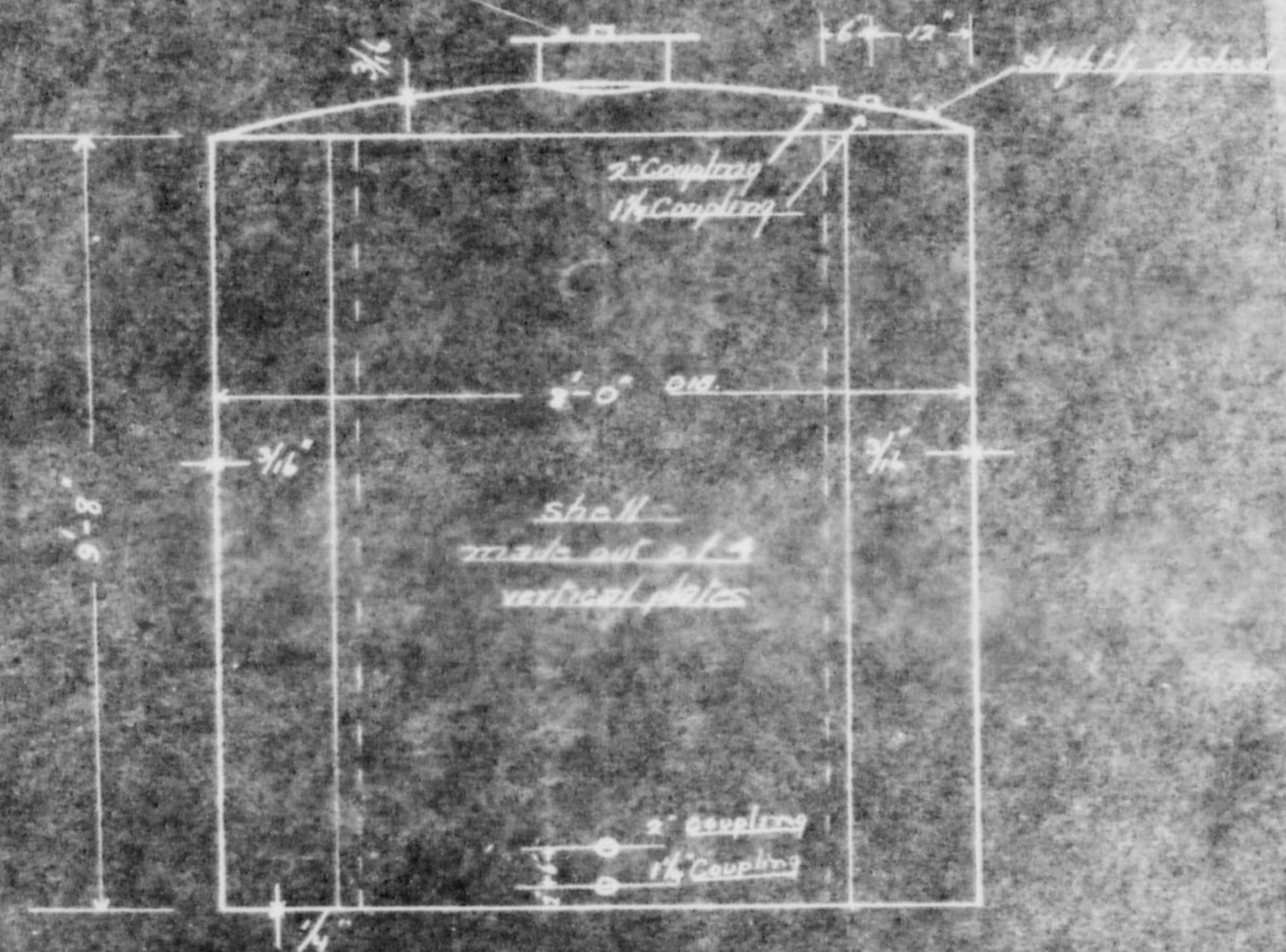


PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Riveted Vertical Tank
8'-0" dia. x 9'-8" long.
3000 Gals.

18" Manhole + 2" coupling for Air vent



Indian Affairs, (RG 10, Volume 6070, file 307-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

JOHN WILSON
President

5-1-5

SAMUEL R. BREWER
Vice Pres. & Sec. Treas.

Thomas Robertson & Company, Limited.

PLUMBING AND STEAMFITTING SUPPLIES.

*Engineers, Boiler makers, Tinsmiths' Supplies.
Iron, Steel and Metal Merchants.*

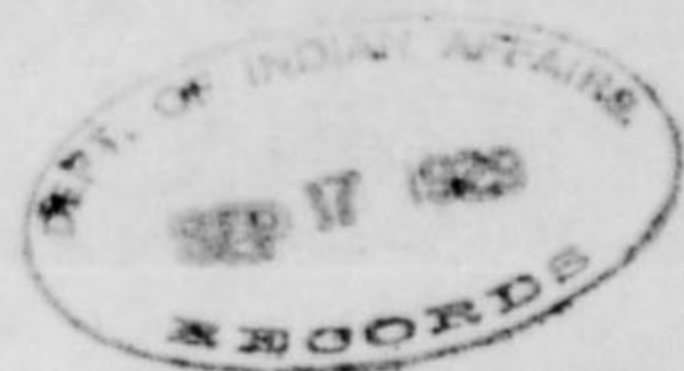
CABLE ADDRESS:
"ROBROY MONTREAL"
CODES: -A. B. C.
(5TH EDITION) AND
LIEBER'S

POST OFFICE ADDRESS
P.O. Box 2460

262 Craig St. West

Montreal, SEPTEMBER 16th. 1929

H



Department of Indian Affairs.,
Purchasing Agent.,
Ottawa. Ont.,

Dear Sirs:-

With reference to our quotation of September 6th,
in answer to your enquiry of August 24th, we have now pleasure in enclosing herewith blue prints for the 3000 gallon and 2000 gallon tanks.

We trust you will favor us with your order for these Tanks.

Yours truly

THOMAS ROBERTSON & COMPANY LIMITED.

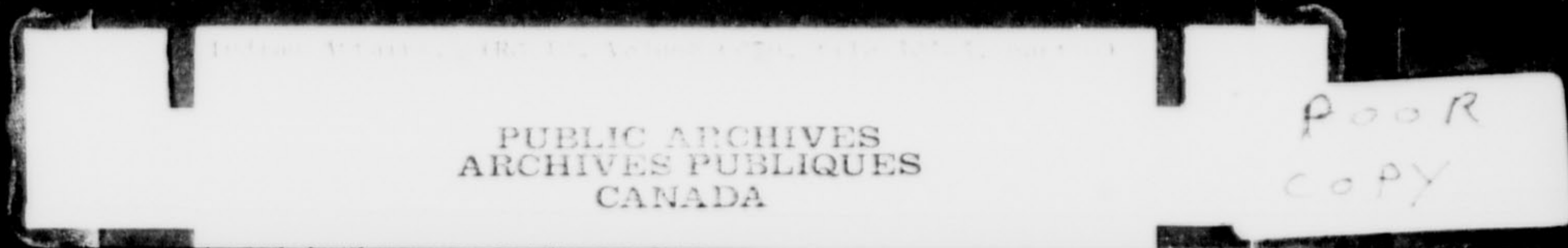
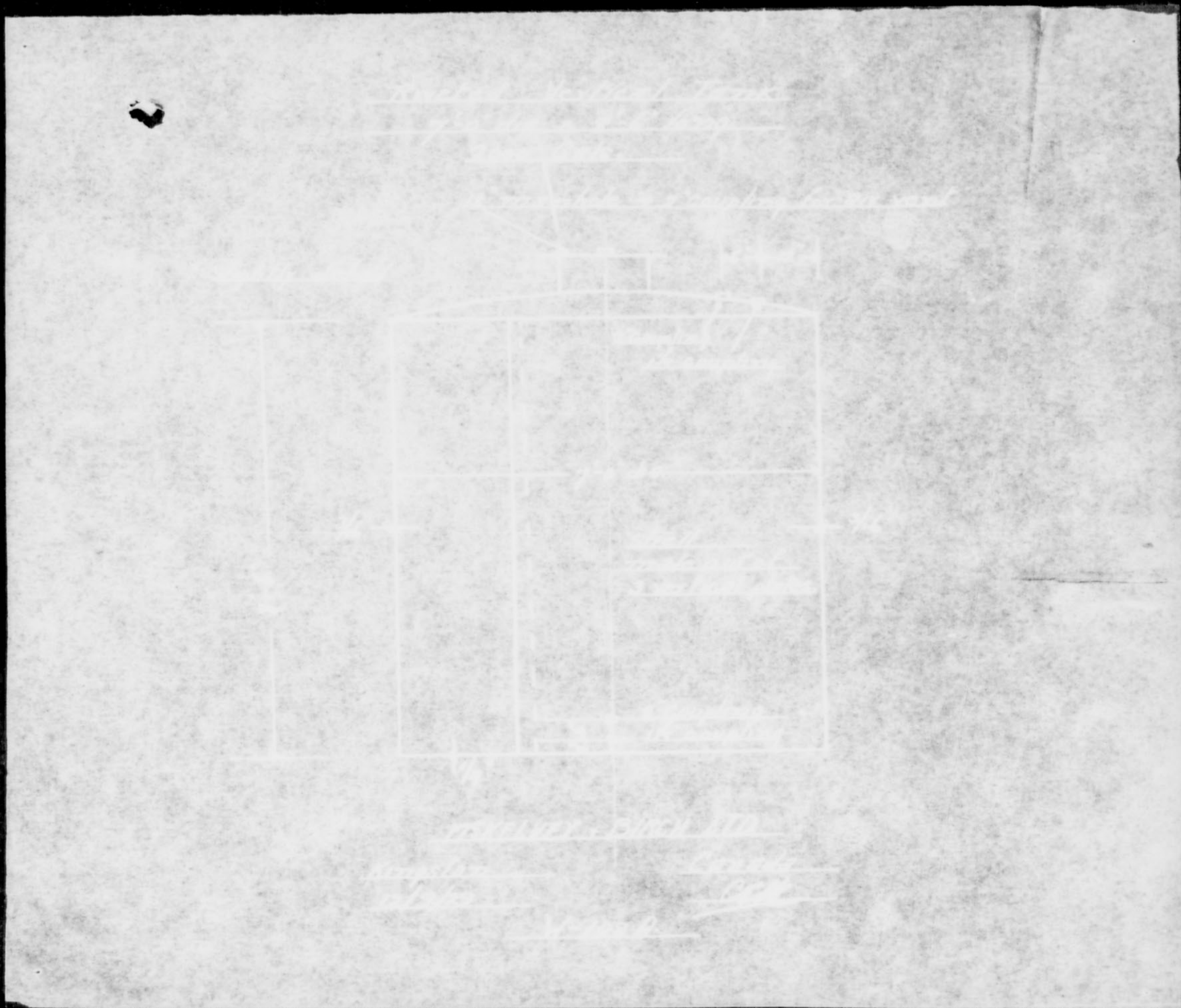
Per *J. A. H. H. H.*

JR:SM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

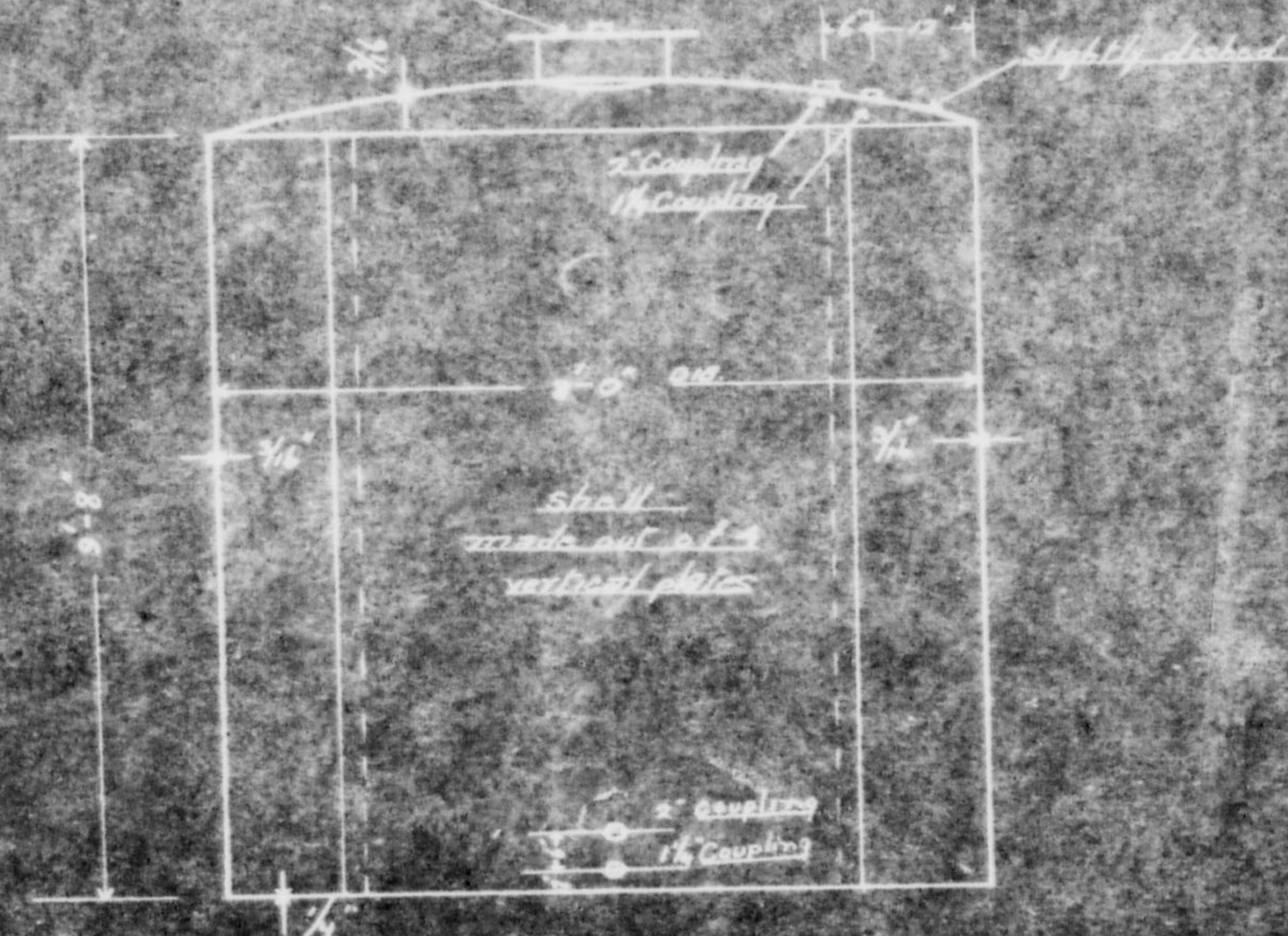


PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Riveted Vertical Tank
8'-0" dia x 9'-8" long.
3000 Gals.

18" Manhole & 2" Coupling for Air Vent



McKELVEY & BIRCH LTD.

Kingston Canada

12/9/22 CEM

H-108

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6070, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



LATE
JAMES ROBERTSON, FOUNDER

CHARLES M. ROBERTSON, PRESIDENT
JAMES A. ROBERTSON, VICE PRES.

The James Robertson Coy., Limited

FOUNDED 1857 — INCORPORATED 1892

HEAD OFFICE MONTREAL

BRANCHES - TORONTO - WINNIPEG - ST. JOHN



MONTREAL
1124 Beaver Hall Hill,
September 17, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Gentlemen:

Regarding our recent quotation
on 2000 gallon and 3000 gallon tanks
for School at Caughnawaga. We beg to
enclose herewith blue-prints of these
tanks.

Yours very truly,

THE JAMES ROBERTSON CO. LIMITED,

PER: *G. B. Messier*

GHT/T.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Revised Vertical Tank

7'-0" dia. x 8'-6" long

2000 Gals.

14" manhole in coupling between vent

Slightly sloped



Indian Affairs, (RG 10, Volume 6070, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

VICTORIA, B. C.
VANCOUVER, B. C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
SASKATCHEWAN, SASK.
REGINA, SASK.
WINNIPEG, MAN.
LONDON, ONT.

J. AUSTIN MURPHY,
2ND VICE-PRESIDENT

CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM
CARDIFF, LEEDS, GLASGOW

CRANE LIMITED

HEAD OFFICE 1170 BEAVER HALL SQUARE
WORKS: 1280 ST. PATRICK STREET
P.O. BOX 840
MONTREAL

5-1-5 Centret school
Leamington
WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P. Q.
HALIFAX, N. S.

TELEPHONE
LANCASTER 3231

September 17th, 1929.

Department of Indian Affairs,
Office of the Purchasing Agent,
Ottawa, Ont.

Gentlemen,-

In connection with our recent quotation No.-M-7012,
we are pleased to attach sketches of 2000 gall. tank, which we were
unable to send with our bid.

We hope you will find construction and general
appearance to be as required and trust to hear further from you in
connection with the whole proposition.

Yours truly,

CRANE LIMITED.

By: G.W. Eckstein
Plumbing Sales Dept.

Enclosures
GWE/MB-

*Order for this tank already given
J.E.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Number **T-2560**

ACKNOWLEDGMENT OF ORDER

Cust. No. **Letter 11th Sept 1929****THE ST. LAWRENCE WELDING AND ENGINEERING WORKS, LIMITED**
MANUFACTURERS**MONTREAL, Que., 24th Sept. 1929**hereby **sells** and the **Dept of Indian Affairs**of **Ottawa.** (Customer)**Ont.** (Street Address)

(City and Prov.)

hereby

purchases and agrees to receive and pay for the following at the prices and upon the terms herein specified and subject to the conditions herein expressed.**To be Shipped****Ship to Senior School****Caughnawaga. Que.****Notify Yourself****Routing****Terms F.O.B. Cars Adirondack Jct.**

DO NOT WRITE IN THIS SPACE

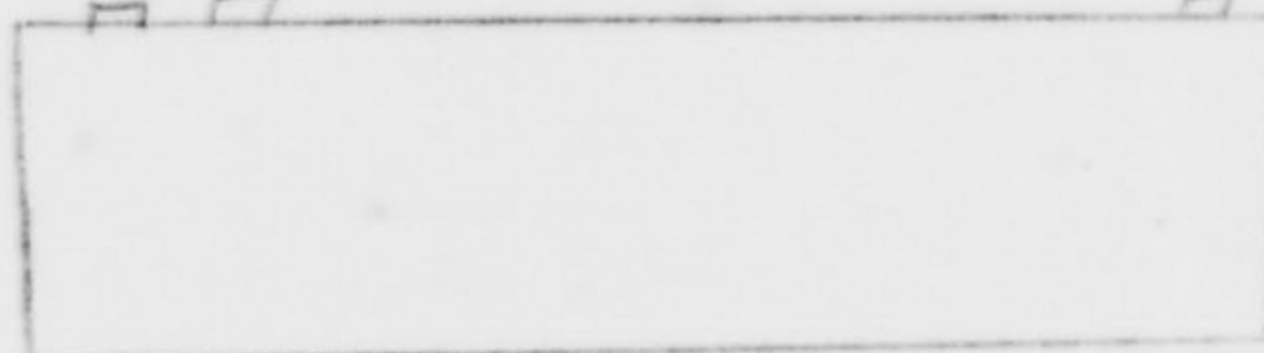
PRICE

1 - 200 Imperial gallon Fuel Oil Tank 30" x 80" x 3/16" Plate.
2 - 2" and 2 - 1 1/2" openings.**52.00****S.T. Included.****Cartage to Senior School Caughnawaga**
Extra.**Please not openings and advise immediately if not correct.**

Markings

Packing

Remarks

**Plus Sales Tax****NET****Invoices—Orig. and copies priced; copies without prices.**Your order is acknowledged and entered by us subject to the terms and conditions contained on **BOTH** sides hereof and constitutes our entire contract.**The St. Lawrence Welding and Engineering Works, Limited***N. W. W. W.***ORDER DESK.**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**poor**
copy

Number **T-2559**

ACKNOWLEDGMENT OF ORDER

Cust. No. **Letter 11th Sept 1929****THE ST. LAWRENCE WELDING AND ENGINEERING WORKS, LIMITED**

MANUFACTURERS

MONTREAL, Que.,

24th Sept.

hereby sells and the

Department of Indian Affairs

of

Ottawa.

(Customer)

(Street Address)

Ont.

(City and Prov.)

hereby

purchases and agrees to receive and pay for the following at the prices and upon the terms herein specified and subject to the conditions herein expressed.

To be Shipped

Ship to

Senior School

Caughnawaga.

Notify

Yourselves.

Routing

Terms

F.O.B. Cars Adirondack Jct.

DO NOT WRITE IN THIS SPACE

PRICE

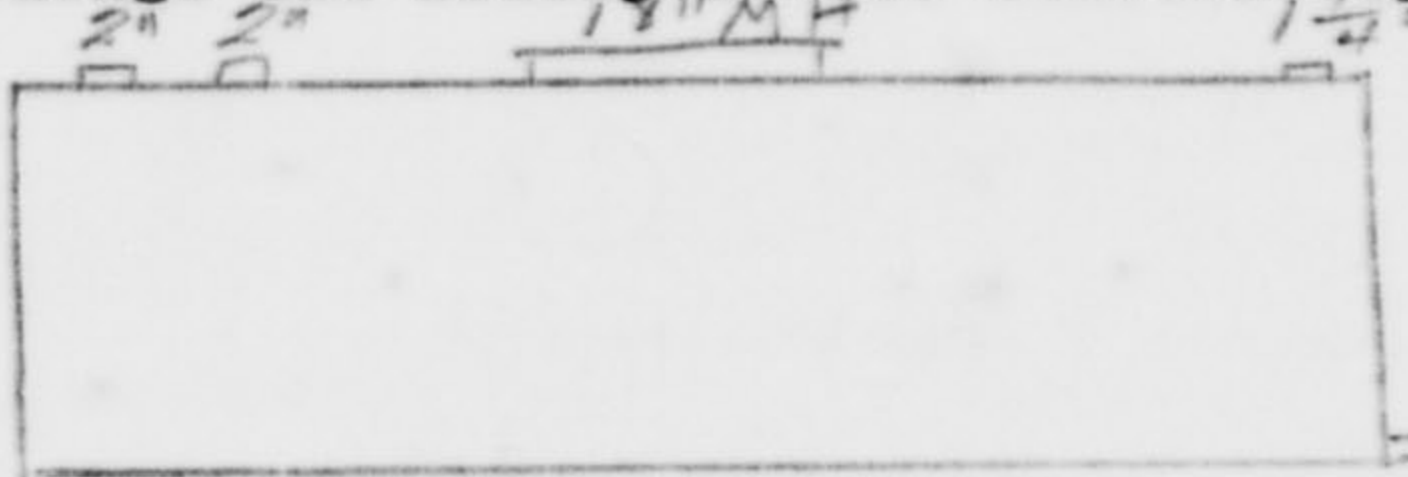
To 1 - 3000 gallon Rivetted Horizontal Fuel Oil Tank 75½" dia.
 x 15'5" long x 3/16" Plate. with 1 - 18" manhole,
 2 - 2" and 2 - 1½" openings.

358.00

S.T. Included.

Cartage to Senior School Caughnawaga
 Extra.

Please note openings and kindly advise immediately if not correct.



Markings

Packing

Remarks

Plus Sales Tax

NET

Invoices—Orig. and _____ copies priced; _____ copies without prices.

Your order is acknowledged and entered by us subject to the terms and conditions contained on **BOTH** sides hereof and constitutes our entire contract.

The St. Lawrence Welding and Engineering Works, Limited

ORDER DESK.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy

T. LAWRENCE WELDING & ENGINEERING WORKS, LIMITED
TRUCK TANKS
AND
UNDERGROUND
STORAGE TANKS
FOR
GASOLINE AND OIL

ENGINEERS AND MANUFACTURERS OF
WELDED STEEL TANKS

HEAD OFFICE:
955 ST. JAMES STREET

MONTREAL Sept. 24th, 1929.

PHONES:
HARBOUR 7978
HARBOUR 9070

BULK STORAGE
TANKS

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Attention Mr. J. D. Chene,
Departmental Engineer.

Dear Sir:

ALL AGREEMENTS CONTINGENT UPON STRIKES, ACCIDENTS AND OTHER CAUSES BEYOND OUR CONTROL

We thank you for your letter dated September 11th, 1929 to supply 1 - 3000 gallon Tank for the Senior School at Caughnawaga, at a price of \$358.00 f.o.b., Adirondack Junction.

Also 1 - 200 gallon tank for the same address at a price of \$52.00.

As understood between the writer and yourself, we now have arranged to deliver these two Tanks direct to the school at Caughnawaga, for which there will be an additional charge.

Thanking you for this business, we remain.

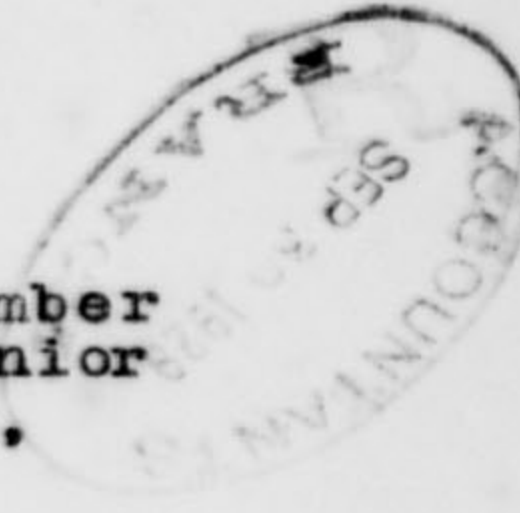
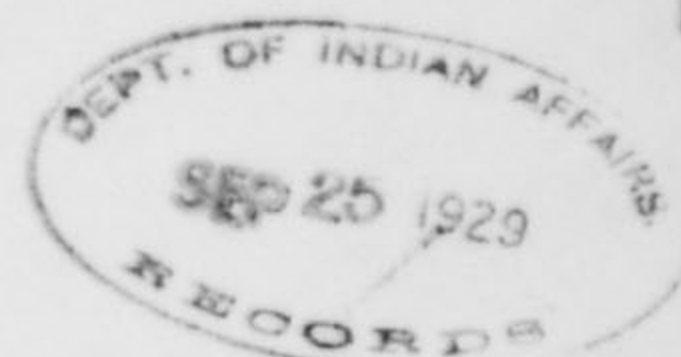
Yours very truly,

ST. LAWRENCE WELDING & ENGINEERING WORKS LTD.

Per:

A.M. BARRY,
Pres., & Gen. Mgr.

AMB/MO.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-8

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
September 26, 1929.



M. Sutherland

Dear Sir,

When at your office Wednesday, I entirely forgot to ask you if the Department would allow the usual grant of sixty-five dollars for sewing material for the senior girls.

As I am already late in making this requisition, an early reply will be deeply appreciated.

OK *MS* Thanking you kindly for the favor, I am

Yours very respectfully,

S. M. Francis

Principal.

Mr. Russell Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, September 30, 1929.

Madam:

I have your letter of the 26th instant, requesting the usual grant of \$65 to purchase sewing material for use in teaching sewing to the senior girls of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools.

In this connection I have to say that you may arrange for the purchase of the sewing material which you require to a cost not exceeding the above amount. Please obtain itemized accounts, in duplicate. These you should hand to Mr. Agent Letourneau to be certified and forwarded to the Department for payment. Mr. Letourneau is being informed of the authority granted you to incur the above expenditure.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier
Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

J. B. P. A.
Rev. Sister M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5. ✓

[Handwritten signature]
Ottawa, September 30, 1929.

Sir:

I have to inform you that the Department is authorizing the Rev. Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Indian day schools to incur an expenditure not exceeding the sum of \$65 in the purchase of sewing material for the teaching of sewing to the senior girls. The Rev. Sister has been requested to obtain itemized accounts, in duplicate, covering the cost, and to hand same to you. You will be good enough to certify these accounts and send them to the Department for payment.

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Russell T. Ferrier]
Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

[Handwritten signature]
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-5



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
October 1st, 1929



Sir,-

I beg to refer to your letter of the 17th ultimo and to inform you that one part of the automatic water system has been received and taken from the Adirondack Station into the basement of the Eastern School at Caughnawaga. The bill of leading for same being enclosed herewith.

Your obedient servant,

L. J. T. Bourneau
Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

~~POOR~~
COPY

Vote No.....
Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To J. A. Binette, Contractor,
St. Jerome,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Oct. 2	For the repairing of the roof at Senior School, at Caughnawaga, during the month of April last, as agreed upon with contractors, MacKenzie & Genest.	\$96.91
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Louise Bourgeois
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

R

To J. A. Binette,
Contractor,
St. Jerome,
Que..

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Oct. 2	For the repairing of the roof at Senior School, at Caughnawaga, during the month of April last, as agreed upon with contractors, MacKenzie & Genest.	\$96.91
<i>Acct- Please do not consider payment of this acct- See letter to J. Genest Oct-5th. W.E.</i>		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

material has been supplied, the work performed has been incurred legitimately and that each individual.

Lang Hounman

Agent

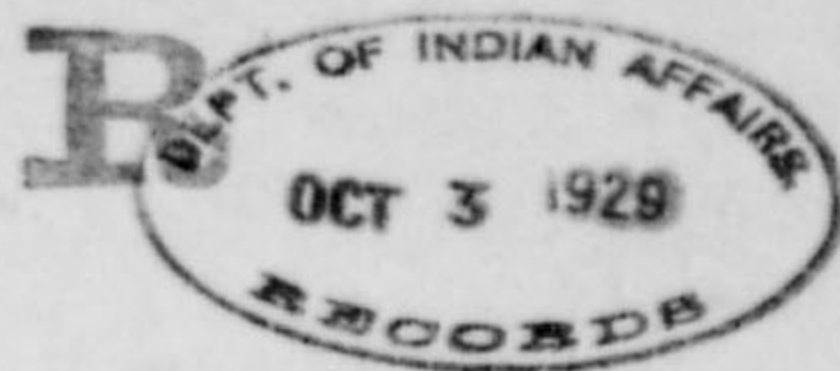
Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5



Letter No. *1737*

Office of the Caughnawaga, Indian Agency,

October 2nd 1929.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1737
amounting to \$ 96.91 in favour
of J. A. Binette,
for repairs at Senior School,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. dated

Your obedient servant,

Louphe-tourneau
Indian Agent.

*Recd
Don't pay it -
present please -
see letter act. 5/1/29*
The Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

№ 4091

Lachine, le 22 septembre 1929.

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Dr. M. Valérie

Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
	Blanchissage pour les mois de août et septembre	40 00		
		JMS		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To ~~Procure des Missions,~~
(Sisters of St. Ann)
Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Oct. 2	for the laundry made for the teachers of the R.C. schools at Caughnawaga, during the months of August and September last, @ \$20.00 per month	\$40.00
4292 <i>sent 21/10/29</i>		TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.

J.W. Shore

Thompson
Agent.

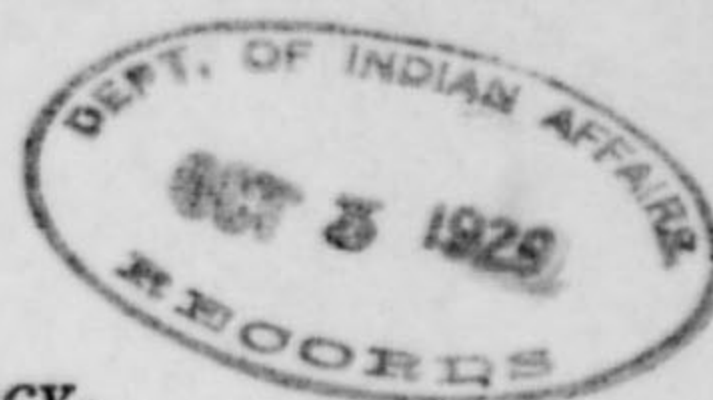
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.

Office of the *[Signature]* Caughnawaga Indian Agency,

October 2nd 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1736,
amounting to \$ 40.00 in favour
of Procure des Missions,
for laundry,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5415 dated Aug. 31st 1927

Your obedient servant,

[Signature: Leuphetournay]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.

To.....~~Dupuis Freres, Ltd.,~~.....

St. Catherine Street East,

Montreal, Que.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J. W. Shore

Lumpkin
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

Dupuis Frères

RUES SAINTE-CATHERINE, SAINT-ANDRÉ,
DE MONTIGNY ET SAINT-CHRISTOPHE

MONTRÉAL, Aout 1929

LE MAGASIN DU PEUPLE

M Rev. Sr. M. Francois,
Department of Indian Affairs,
Caughnawaga, P. Q.

Le dernier montant
de cette colonne
représente la
balance due

7	1 doz. savon Bon Ami
	1 1/2 Old Dutch
6	vgs Marquissette
20	" Toile a rouleau
1	nappe
1	caisse anti dust
1	gal. huile
1	doz. Balais
2	Portes Poussieres
2	Savonniers
5	Tasses Granit
3	" "
6	Balayettes
3	Balais Brosses
4	Bassines
6	Feuilles Tuyau
3	Coudes
2	Feuilles avec clec
2	Boites savon a laver
2	Caisses papier toilette
1	doz. Handy Amonia

Montant
chargéMontant
crédité

1	80
2	70
2	10
9	80
4	95
15	00
3	25
9	18
	50
	78
	75
	90
3	60
4	35
1	20
1	20
	75
	90
11	10
14	00
3	00

91 81

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5



Letter No.

Office of the *Loh* *Asst.* Caughnawaga Indian Agency,

October 2nd 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1735, amounting to \$91.81 in favour of Dupuis Freres, Limited, for articles used in the various R.C. Schools at Caughnawaga

This expenditure was authorized by Departmental Letter No. 5-1-5 dated July 20th, 1929

Your obedient servant,

Gay

Ray H. Bourne
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Francis,
Principal,
Indian Day Schools,
CAUGHNAWAGA, P.Q.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Oct. 2	For general disbursements since the 1st day of the month of July last, in the administration of the R.C. Schools at Caughnawaga, as per enclosed statement	<i>59.03</i> 350.03
	for driver and messenger boy, during the same period	38.45
	" contingent expenses for her and Companion when visiting the Department during the last month of October, in connection with the administration of the Indian Schools	15.50
		123.98 <i>112.98</i>
	TOTAL,	

21/10/29
4290

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.
J. M. Shore

Emp. Stoumen
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

Caughnawaga, P. Q.
October 1, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Francis.
Principal.

Disbursement for Driver and Messenger Boy.

July	13	To transportation of books (1360 lbs.)	1 50		
	14	" " " soap	25		
	14	" trip to City for School Supplies	75		
	16	" transportation of School Supplies	1 00		
	20	" express and transportation	95		
Aug.	22	" trip to St. Isidore Road School School Supplies	1 50		
Sept.	10	" Trip to St. Isidore Road School	1 50		
	30	" " station for water pump Eastern School.	1 00		
		" Messenger Boy (13 weeks)	26 00		
		" transportation of eleven teachers to Senior and Kateri Schools on stormy days in September (8 trips)	4 00	\$38 45	

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, P. Q.
October 1, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Francis,
Principal.

July	2	To A. Stalk	.15
	4	" Beaumanois Electric Co.,	2 05
	8	" A. Prudhomme & Pile	45
	18	" M. A. Diaboust	1 25
	19	" James Walker, Hardware	5 88
	19	" Dupuis Freres	3 09
	20	" A. Jolicœur	2 40
	20	" House Cleaning	2 00
	27	" A. Jolicœur	2 45
Aug.	1	" Clovis Electric Co.	54
	1	" Greenshields	2 15
	8	" J. A. Logeault	1 10
	21	" J. A. Lefebvre	1 07
	21	" Woolworth	15
	23	" Dupuis Freres	80
	23	" James Walker Hardware	1 50
	23	" Washing Supply Rooms	1 40
	30	" James Walker	50
	30	" L. H. Hebert	70
	31	" William Rice	80
Sept.	5	" Clovis Electric Co.	40
	6	" Clovis Page	70
	7	" People's Store	95
	7	" Eaves & Bessette	2 50
	10	" Visitation St. Isidore Road School	1 50
	17	" M. A. Diabo	2 05
	24	" A. Jolicœur	3 15
	24	" Washing floors	3 00
		" Telephones for July, August Sept.	4 35
		" Culinary Art	10 00

~~\$50.00~~

59.03

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

October 2nd 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. **1734**

amounting to \$103.98.....in favour

of Rev. Sister Mary Francis,

for her general disbursements in the management of the
R.C. Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Dec. 1st, 1925

Your obedient servant,

bedient servant,
Louis Hounieau
Indian Agent.

*The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.*

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PC

October 5, 1929.

PAH

Sir,

Will you please advise by return
mail whether the Department can expect the shipment of the oil
tanks ordered from your firm last September, which according to
your tender should have been delivered by now.

Your obedient servant,

J. D. McLean
J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

St. Lawrence Welding Co.,
955 St. James St.,
Montreal, Que.

For

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Oct. 5, 1929.

Sir,-

J.P.

I am in receipt of a statement of account dated Oct 2, recommending the payment of \$96.91 to Mr. J.A. Binette, contractor of St. Jerome, Que. for work performed by him last April for the repairing of the roof of the Senior School at Caughnawaga, on behalf of the contractors for the building, Messrs. MacKensie and Genest of Ottawa. As these repairs have not in any way been authorized officially by this Department or its Departmental Engineer, payment cannot be given any consideration. Furthermore you should be aware since the above mentioned work was carried out at the request of the contractors Mr. Binette's request for payment should have been sent directly to them, as all accounts in connection with this contract have long been settled.

I may add, however, that this account has already been sent to the contractors Messrs. MacKensie and Genest by Mr. Binette's creditors, and I am advised that the contractors refused to give it any attention as they had themselves presented a counter claim against the contractor for an amount of approximately the same as the account above mentioned, and this settlement had been accepted by the firm who took over Mr. Binette's business.

I am returning Mr. Binette's accounts in order that you may advise him of the decision of the Department in this matter.

Your obedient servant,

J.D. McLean
J. D. McLean,
Assistant Deputy & Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St. Constant, P.Q.
October 4th, 1929

Sir,-

I beg to refer to your letter of the 11th ultimo relative to the proposed installation at the Senior School at Caughnawaga of two fuel oil tanks and to inform you that these tanks have not yet been delivered by the Company.

May I ask you to insist upon the prompt delivery of these fuel oil tanks and their installation with the least possible delay for the reason that on account the recent cold days the classrooms are almost uninhabitable for the children and the teachers because of their humidity.

Your obedient servant,

W. J. Sturges
Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

DELCO-LIGHT COMPANY

MONTREAL BRANCH

966 ST. CATHERINE ST. WEST

MONTREAL, QUE. August 30th, 1929.

TELEPHONE
LANCASTER 8214*



Dept. of Indian Affairs,
OTTAWA,
Canada.

Attention of: Departmental Engineer.

Dear Sir:-

Replying to letter 5-1-5-D, August the 29th, from Mr. J. D. McLean, requesting additional information on water systems Nos. 400 and 425, please allow me to say that under separate cover I am sending you a catalogue of equipment made by the Delco-Light Company.

I will be coming through Toronto Tuesday, September the 3rd, and at that time will make a special effort to see you and quote you prices.

Please disregard prices quoted on August 19th in our letter. I am in a position to offer you special Governmental discounts which I think will be more satisfactory to you than the prices quoted.

Thanking you very kindly for your inquiry, I am

Very truly yours,

N. W. Mounts
Montreal Sales Branch,
DELCO-LIGHT COMPANY.

NWMounts:MC.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

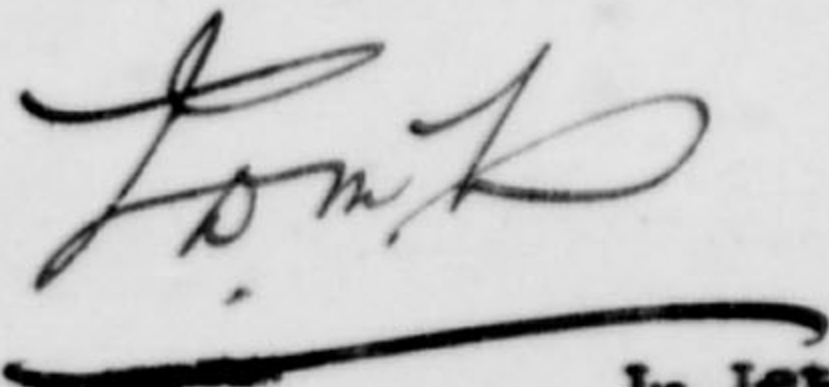
Oct. 11, 1929.

Sir,-

Replying to your letter of the 4th instant, with regard to the delivery of fuel oil tanks to the Senior School at Caughnawaga, I beg to say that the St. Lawrence Welding Co., 555 St. James St., from whom the above mentioned tanks have been purchased have today been requested to advise the Department by return mail as to when shipment of the tanks can be expected. I would ask you however to communicate directly with this firm in order that delivery may be expedited, and the installation of the tanks proceeded with as early as possible. As soon as I am advised that this part of the work is nearing completion arrangements will be made without delay for the installation of the oil burner.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.


L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

**TRUCK TANKS
AND
UNDERGROUND
STORAGE TANKS
FOR
GASOLINE AND OIL**

LAWRENCE WELDING & ENGINEERING WORKS, LIMITED

**ENGINEERS AND MANUFACTURERS OF
WELDED STEEL TANKS**

PHONES:
HARBOUR 7978
HARBOUR 9070

HEAD OFFICE:
955 ST. JAMES STREET

**BULK STORAGE
TANKS**

MONTREAL October 10th, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Attention Mr. J. D. McLean,
Assistant Deputy and Secretary.



Gentlemen:

ALL AGREEMENTS CONTINGENT UPON STRIKES, ACCIDENTS AND OTHER CAUSES BEYOND OUR CONTROL

We acknowledge receipt of your favour of September 5th, 1929 with reference to your order placed with us for Oil Tanks, would advise that the Small Tank ordered by you has been ready for sometime, and someone from your office called here, and arranged to take delivery from our factory of the Small Tank. This he has not done.

The small Tank is still in the factory, and we are holding same until we ship the large one, which will be on Tuesday or Wednesday next, at the latest.

For some reason or other, our factory mislaid the shop order for this Tank, and it was not started in time to complete delivery as promised. However, it is now in the process of construction and is about forty-five percent complete.

We, therefore, see no reason why we cannot deliver during the middle of next week, as arranged.

We also understand that we are to deliver these Tanks to Caughnawaga direct instead of Adirondack Junction, and for this an extra will be charged, i.e. cartage to Caughnawaga, this was arranged with your Engineer at Ottawa, and the writer.

Yours very truly,

ST. LAWRENCE WELDING & ENGINEERING WORKS LTD.

Per: *A.M. Barry*
A.M. BARRY,
Pres., & Gen. Mgr.

AMB/MO.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DAY LETTER

Form 6105, replacing Form D.L. 2-T.W.

Exclusive of connection
with
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.

**CANADIAN NATIONAL
TELEGRAPHS**



Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

RECEIVER'S NO.

TIME FILED

CHECK

Send the following Day Letter, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Oct. 14, 1929.

A. M. Barry,
President, St. Lawrence Welding Co.,
955 St. James St.,
Montreal, Que.

Acknowledging letter tenth instant re delivery
fuel tanks for Caughnawaga additional amount agreed to be
paid by Department not to exceed seven dollars.

J. D. McLean.

Chg. DIA.

SENDER'S ADDRESS
FOR ANSWER

SENDER'S TELE-
PHONE NUMBER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



MONTREAL, QUE.

19

THE COLUMBUS RUBBER CO. OF MONTREAL LIMITED

2451-2499 DE MONTIGNY STREET E.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.

Les comptes doivent être réglés mensuellement.
Accounts to be settled monthly.

Interêt de 8% chargé sur tous comptes passés dûs.
Interest at 8% charged on all overdue accounts.

DATE	TERMS	DES.	DEBITS	CREDITS	BALANCE
				<i>Balance</i>	
JUN 1	NET	JL 10 OF	15.62		15.62 BAL

PLEASE ADDRESS ALL CORRESPONDENCE TO "P.O. Box C, Station C," MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

CABLE ADDRESS: COLUMRUB
BENTLEY'S CODE



"MADE TO WEAR WELL"

IN REPLY REFER TO FILE No.

5-1-5

THE COLUMBUS RUBBER CO. OF MONTREAL, LIMITED.

HEAD OFFICE AND FACTORY
2451-2499 DEMONTIGNY ST. EAST MONTREAL

BRANCHES
AT
MONTREAL
OTTAWA
TORONTO
WINNIPEG
REGINA
CALGARY

Montreal, October 11th, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.



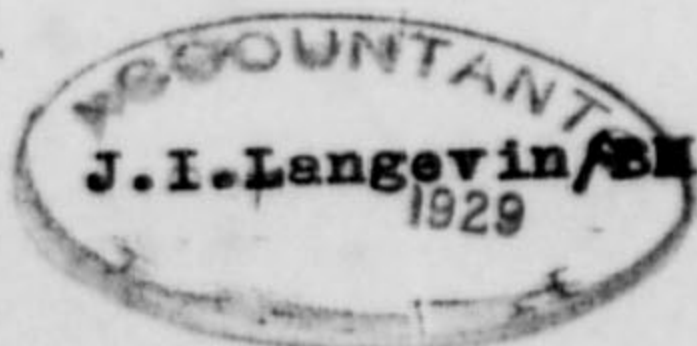
Dear Sirs :-

You will find attached the statement
of your account amounting to \$15.62, representing your
June purchases which are past due.

Will you kindly mail us your check to
cover the above and very much oblige.

Yours very truly,

SECRETARY TREASURER.



PLEASE ADDRESS ALL CORRESPONDENCE TO P.O. BOX C., STATION C., MONTREAL, QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Accepted

Ottawa, October 15, 1929.

Gentlemen:

The Department is in receipt of your letter of the 11th instant, enclosing a statement of account amounting to \$15.62. I have been unable to trace this, and it will be necessary to have a detailed statement before payment can be considered. If the order was placed by one of our Indian agents or school teachers, you should forward your account to the party giving the order and request them to certify and forward it here for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

[Handwritten signatures]

The Columbus Rubber Co. of Montreal, Ltd.,
Montreal,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Grane Limited,
142 - Bank Street,
Ottawa, Ont.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Oct. 15	For one water tank to be installed in the basement of the Eastern School at Caughnawaga,	\$67.20
TOTAL,		

Recommended for Payment,
J. Scherrie

Nov 23-10-29.

4343

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shore

W. J. Stoumen
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

(1)-5M-12-28

BRANCH OF CRANE LIMITED, MONTREAL

2% CASH DISCOUNT IF PAID BEFORE THE
15TH OF MONTH FOLLOWING, WITH
EXCHANGE ON OTTAWA.

**BOUGHT OF CRANE
LIMITED**

**142 BANK STREET,
OTTAWA, ONT.**

TELEPHONE QUEEN 5112

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN
FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS. NO CLAIMS WILL BE
ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE
PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE DUPLICATED IF
CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT

OCT. 5/29

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

MR F H PAGET

**PURCHASING AGENT
OTTAWA**

OTTAWA, ONT.,

SALESMAN

ORDER DATE **SEPT 17/29** REC'D

ORDER NO.

SHIPPED TO **ADIRONDACK XXX JUNCTION**

PREPAY & ALLOW

C/O AGENT LETOURNEAU

QUANTITY ORDERED	REGISTER NO. 0/17462	QUANTITY SHIPPED	LIST	GROSS
1	30 X 72 220 GAL BLK STEEL WELDED TANK TAPPED FOR AUTOMATIC WATER PRESSURE SYSTEM W/GAUGE GLASS ETC	1		67 20

A SHORTAGE ORDER HAS BEEN MADE FOR ALL ITEMS NOT EXTENDED ON INVOICE AND WILL BE FORWARDED AT EARLIEST

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

**POOR
COPY**



Letter No. *5-1-5*

Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

October 15th 1929.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1748,
amounting to \$67.20 in favour
of Crane Limited,
for one water tank

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated Sept. 17th, 1929

Your obedient servant,

Joseph Stoumen
Indian Agent.

Ray
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6079)

File 305-5, part 5

Caughnawaga - Roman Catholic Schools -
Building maintenance - Supplies - Accounts -
Plans. 1927 - 1928.

File 305-5, part 6

Caughnawaga - Roman Catholic Schools -
Building maintenance - Supplies -
Accounts - plans. 1928 - 1929.



File 305-5, part 7

Caughnawaga - Roman Catholic Schools -
Building maintenance - Supplies -
Accounts - plans. 1929 - 1931.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, June 22, 1929.

Memorandum.

Dr. Scott.

In accordance with your instructions, I have investigated last week the possibilities of providing temporary and emergency means for the supplying of pure water to the Indians residing at Caughnawaga, Que., where typhoid has been prevalent in the past year on account of the polluted condition of the water used for domestic purposes which is mostly taken from the St. Lawrence River and ordinary shallow wells scattered in the village, and beg to make the following recommendation.

Installing of a pneumatic pumping plant over the artesian well already available outside the Boys' school (Eastern School) to replace the present hand operating outfit. Installing of a small hydrant outside the building where water could be obtained by the Indians at any time without interfering with the school operation. The above mentioned installation would necessitate the erection of a small building over the well and pumping plant at a total cost of about \$600.00.

Installing also of a small hydrant outside the Girls' School (Katari School) where an artesian well with a complete pumping plant is already in operation. It would be necessary in this case to install a larger pressure tank at a total cost of \$200.00.

Boring of another artesian well at the eastern end of the village and the installation of a complete pumping system similar to that installed in the above mentioned schools at an approximate cost of \$1200.00.

Water could this way be obtained from any of the above sources of supply by the Indians individually as well as by those who are now making a distribution and selling it throughout the reserve.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



93-5 B

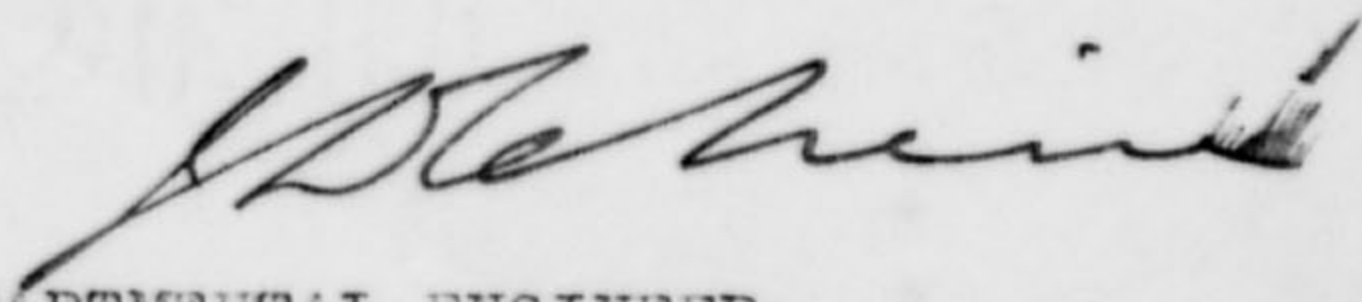
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, June 27, 1929.

Memorandum.

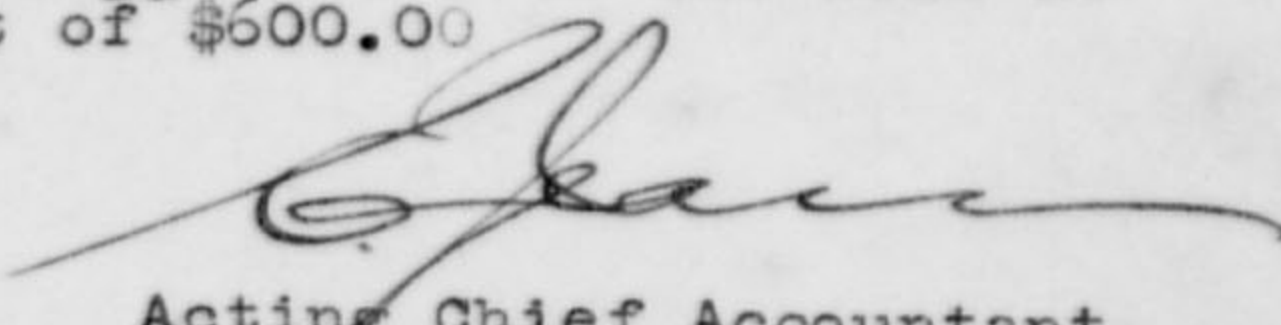
Mr. Paget.

Will you please advise if funds can be provided to carry out immediately the work described in my memorandum of the 22nd instant, hereunder, in order to remedy as much as possible the present unhealthy condition now prevailing in the Indian village at Caughnawaga as referred to in Dr. Stone's memorandum of May 10th hereunder.


DEPARTMENTAL ENGINEER.

Mr. Chene,

As a saving will be effected in the item for maintenance of improved highways, this money can be used to install the plant suggested over the well at the Boys' School at a cost of \$600.00


Acting Chief Accountant.

July 12th 1929.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

July 19, 1929.

MEMORANDUM:

Dr. Scott.

I beg to refer you to the statement made by the Acting Chief Accountant hereunder advising that funds are available to carry out some alterations to the water supply system at the boys' or girls' school at Caughnawaga, as recommended in my memorandum of June 22nd. In order that this work may be expedited I would recommend that I be allowed to purchase the necessary materials without obtaining competitive prices also that I arrange personally on the ground with a reliable plumber for the installation of the machinery in order to save time and money. If this meets with your approval, I will attend to the matter next week.

OK

W. Bohne
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

IN YOUR REPLY REFER TO

ALSO TO THE DATE OF THIS LETTER.

PLEASE WRITE ON ONLY ONE SUBJECT
IN EACH LETTER.

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY, DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA.



WATER ANALYSIS.

No. ----- Date of collection Aug. 9.-----
Place Catchnawaga, Que.----- Date of Analysis Aug. 10.-----
Source Katari School -- Girls' School. Submitted by J.C. Niding-----
Point of collection Artesian well. Address Montreal.-----
Clovis Electric Co.

CHEMICAL ANALYSIS. per million

REMARKS.

Odor Hot -----
Odor Cold -----
Turbidity 17-----
Colour 12-----
Hardness 314-----
Alkali -----
Incrust -----
Chlorine -----

SAMPLE SHOWS NO TRACES OF
POLUTION AND FOUND GOOD
FOR DOMESTIC USE.

BACTERIOLOGICAL ANALYSIS.

Agar 1 C. C. at 20°C. 2-----
Gelatine 1 C. C. at 20°C. 2-----
Agar 1 C. C. at 37°C. 4-----
B. Coli in O. 1 C.C. 0/10-----
/ " " 1 C. C. 0/10-----
" " " 10 C. C. 1/2-----

J.C. Niding
DEPARTMENTAL ENGINEER.
Analyst

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

IN YOUR REPLY REFER TO

ALSO TO THE OFFICE OF THIS LETTER.

PLEASE WRITE ON ONLY ONE SUBJECT
IN EACH LETTER.

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY, DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA.



WATER ANALYSIS.

No. ----- Date of collection Aug. 9 -----
Place Caughnawaga, Que. ----- Date of Analysis Aug. 10 -----
Source Eastern School - Boys' School. ----- Submitted by C. Niding -----
Point of collection ----- Address Montreal, Que. -----
Artesian well. Clovis Electric Co.

CHEMICAL ANALYSIS.

REMARKS.

Odor Hot -----
Odor Cold -----
Turbidity 6 -----
Colour 13 -----
Hardness -----
Alkali 338 -----
Incrust -----
Chlorine -----

SAMPLE SHOWS NO TRACE OF
POLUTION AND FOUND GOOD
FOR DOMESTIC USE.

BACTERIOLOGICAL ANALYSIS.

Agar 1 C. C. at 20°C. 0 -----
Gelatine 1 C. C. at 20°C. 0 -----
Agar 1 C. C. at 37°C. 0 -----
B. Coli in O. 1 C.C. 0/10 -----
" " " 1 C. C. 0/10 -----
" " " 10 C. C. 0/2 -----

[Signature]
DEPARTMENTAL ENGINEER,
Analyst

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

IN YOUR REPLY REFER TO
ALSO TO THE DATE OF THE LETTER.
PLEASE WRITE ON ONLY ONE SUBJECT
IN EACH LETTER.
ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY, DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA.



WATER ANALYSIS.

No. ----- Date of collection Aug. 9.
Place ----- Date of Analysis Aug. 10.
Caughnawaga, Que.
Source ----- Submitted by -----
Eastern School - Boys' C. Hiding
Point of collection School. Address -----
Artesian well. Montreal, Que.

CHEMICAL ANALYSIS.

REMARKS.

Odor Hot -----
Odor Cold -----
Turbidity -----
Colour 6 -----
Hardness 13 -----
Alkali -----
Incrust 330 -----
Chlorine -----

SAMPLE SHOWS NO TRACE OF
POLLUTION AND FOUND GOOD
FOR DOMESTIC USE.

BACTERIOLOGICAL ANALYSIS.

Agar 1 C. C. at 20°C. -----
Gelatine 1 C. C. at 20°C. -----
Agar 1 C. C. at 37°C. -----
B. Coli in O. 1 C.C. 0 -----
/ " " " 1 C. C. 0/10 -----
" " " 10 C. C. 0/10 -----
" " " 0/2 -----

Alchem
DEPARTMENTAL ENGINEER,
Analyst

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

IN YOUR REPLY REFER TO

ALSO TO THE DATE OF THIS LETTER.

PLEASE WRITE ON ONLY ONE SUBJECT
IN EACH LETTER.

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY, DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA.



WATER ANALYSIS.

No. ----- Date of collection ----- **Aug. 9.**
Place ----- **Camghanavaga, Que.** ----- **Aug. 10.**
Source ----- **Katari School - Girls'** ----- **J.C. Hiding**
Point of ----- **School** ----- **Submitted by** -----
Address ----- **Montreal.**
Point of ----- **Archebambell.** ----- **Address** ----- **Olevis Electric Co.**

CHEMICAL ANALYSIS. per million

Odor Hot -----
Odor Cold -----
Turbidity ----- **17**
Colour ----- **12**
Hardness ----- **514**
Alkali -----
Incrust -----
Chlorine -----

REMARKS.

**SAMPLE SHOWS NO TRACES OF
POLUTION AND FOUND GOOD
FOR DOMESTIC USE.**

BACTERIOLOGICAL ANALYSIS.

Place ----- **2** ----- Date of Analysis -----
Agar 1 C. C. at 20°C. -----
Source ----- Submitted by -----
Gelatine 1 C. C. at 20°C. -----
Point of collection ----- **4** ----- Address -----
Agar 1 C. C. at 37°C. ----- **0/10**
B. Coli in 0.1 C.C. ----- **0/10**
/" " " 1 C. C. ----- **1/2**
/" " " 10 C. C. -----

Odor Hot -----
Odor Cold -----
Turbidity -----
Colour -----
Hardness -----

J.C. Hiding
DEPARTMENTAL ENGINEER.
Analyst

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, August 22nd. 1929.

Memorandum.

With regard to the proposed installation of a hydrant outside the Boys' and Girls' School, Caughnawaga, to provide temporary means for the supplying of drinking water for the Indians of the village of Caughnawaga as referred to in my memorandum hereunder, June 22nd. I wish to advise that a bacteriological analysis has been made of the water from each of the above mentioned sources and that same has been found exempt of pollution and thoroughly fit for domestic consumption.

*I am very pleased
with this.*
P.H.S.

P.H.S.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



31005

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, August 27th. 1929.

Memorandum.

OK
del
Dr. Scott.

The Department is advised that the alteration to the water supply system at the Girls' School, Caughnawaga, to provide temporary means for the supplying of drinking water to the Indians of the village of Caughnawaga, is now completed. Before paying the various accounts for material and wages in connection with this work, I should like to be authorized to make an inspection of it next Friday when the contractor will be in Caughnawaga. I shall take advantage of this inspection to investigate other matters in connection with the schools as requested by the Schools Branch in memorandum dated the 15th instant, file 5-3-5.

McLennan
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa,

Req. No.

August, 1, 1929.

EASTERN SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, Ont.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by the Purchasing Agent. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon.

August 10, 1929.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b)

Sign } (c)
here }

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FURNISHING OF ONE AUTOMATIC PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE EASTERN SCHOOL.		
1.		1 shallow well automatic pneumatic water pumping plant with pump having minimum capacity of 4 Imperial gals. operated by 1/3 H. P. single phase, 110 volt, 60 cycle, vertical ball bearing type, with automatic switch and relief valve, pulley driven, the pump to be provided with air compressor attachment, complete with all necessary accessories.		
2.		ALTERNATIVE. 1 automatic pneumatic water supply system with deep well pump having minimum capacity of 250 gals. per hour, operated by 1/2 H. P., single phase, 110 volt, 60 cycle, electric motor, ball bearing type, - pump to be provided with air compressor attachment pulley driven as above mentioned.		
3.		WATER PRESSURE TANK. 1 -220 gal. steel water pressure tank (galv. inside only) 72" by 30" diameter, with necessary opening for pressure gauge, check valve, gate valve, relief valve. to be installed horizontally in the basement of the school.		
		NOTE. Tenders will not be considered unless this form is filled in and separate prices given for each of the above mentioned items.		
		SENT TO: General Supply Co. of Canada, Ottawa Canadian Fairbanks Morse Co., " Darling Bros., Montreal, Delco Light Co., " Crane Ltd., Ottawa.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE GENERAL SUPPLY CO. OF CANADA, LIMITED

TO Dept. of Indian Affairs.

Item #3: The Standard Black Pneumatic Steel
Tank 30" x 72" Horizontal with tappings as specified, but
less tank trimmings..... \$63.75.

The prices on the above equipment are all f. o. b.
Caughnawaga, P. Q.

You will note the difference in the specifications
from those submitted as in item #1, you ask for a 1/3 H. P. single
phase, 110 volt, 60 cycle, vertical ball bearing type motor, while
we have specified the standard equipment which is a 1/4 H. P. motor
of sufficient power to drive the #X-300 pump against 45 pounds per
square inch tank pressure. It is impossible for the manufacturers to
estimate on special equipment as you have requested, as changing the
assemblies would be of considerable expense.

We beg to thank you for your valued enquiry and trust
to be favoured with the order covering this equipment.

Yours very truly,

THE GENERAL SUPPLY COMPANY OF CANADA, LIMITED.

GBN/BF

G. H. Barclay
MANAGER MACHINERY DEPARTMENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

E. R. BRENNER, PRES.
G. B. GREENE, GENL. MGR.
N. G. FOSTER, SECY.-TREAS.

OTTAWA - TORONTO - MONTREAL - MONCTON

CABLE ADDRESS - GENSUPCO
CODES - BENTLEY
A B C - 8TH EDT.

THE GENERAL SUPPLY COMPANY OF CANADA LIMITED



WATER WORKS, HYDRAULIC AND INDUSTRIAL POWER PLANT EQUIPMENT
RAILWAY, CONTRACTORS, FACTORY, MACHINE SHOP, MILL AND MINE SUPPLIES

TELEPHONE QUEEN 8064

HEAD OFFICE AND WAREHOUSE, 356 SPARKS ST.
OTTAWA, ONT.

ADDRESS REPLY TO:-

MACHINERY DEPT.

August 8th, 1929.

Department of Indian Affairs,
Office of the Purchasing Agent,
City.

Dear Sir:-

With reference to your enquiry in connection with automatic pneumatic water supply system for the Eastern School at Caughnawaga, we have taken this matter up with our Principals, and are pleased to quote you on the Duro system as follows:

One - Duro Automatic Electric Pump known as #X-300, having a capacity of 4 Imperial gallons per minute, the Standard switch setting being 45 pounds maximum and 25 pounds minimum. The motive power being a 1/4 H. P. standard phospher bronze bearing driven motor with "V" type belt.
Price of this equipment.....\$125.00

Item #2, the specifications as submitted by the Department do not specify the depth from which the water will be drawn, therefore we are specifying the following:

One - #961 Duro Deep Well Power Head, having a capacity of 280 U. S. gallons per hour at an 80 foot depth, using a 1/2 H. P. 110 Volt, 60 cycle Motor with phospher bronze bearing and standard air pump equipment.
Price of the above power head including a 2-1/4" open type cylinder and "V" belt drive.....\$196.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa,

Req. No. August, 1, 1929.

EASTERN SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, Que.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon.

August 10, 1929.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) 14 days after receipt of your order.

Date (b)

Aug 7th 1929

Sign here

(c)

Richard Dawson

Purchasing Agent.

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)				
FURNISHING OF ONE AUTOMATIC PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE EASTERN SCHOOL.				
1.	1	shallow well automatic pneumatic water pumping plant with pump having minimum capacity of 4 Imperial gals. operated by 1/3 H. P. single phase, 110 volt, 60 cycle, vertical ball bearing type, with automatic switch and relief valve, pulley driven, the pump to be provided with air compressor attachment, complete with all necessary accessories.		130 00
2.	1	automatic pneumatic water supply system with deep well pump having minimum capacity of 250 gals. per hour, operated by 1/2 H. P., single phase, 110 volt, 60 cycle, electric motor, ball bearing type, - pump to be provided with air compressor attachment pulley driven as above mentioned.		185 00
3.	1	220 gal. steel water pressure tank galv. inside only 72" by 30" diameter, with necessary opening for pressure gauge, check valve, gate valve, relief valve. Tank to be installed horizontally in the basement of the school.		96 00
NOTE. Tenders will not be considered unless this form is filled in and separate prices given for each of the above mentioned items.				
All above prices are F.O.B. our Work, Montreal, sales tax included shipment two weeks.				
See our letter attached.				

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

ESTABLISHED 1888.

Darling Brothers, Limited.

ENGINEERS - MANUFACTURERS - FOUNDERS.

P.O. Box 940,

Montreal, August 7th, 1929.

Purchasing Agent,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir:-

Referring to your enquiry of August 1st,
for Automatic Water Supply System for Eastern School at
Caughnawaga, we are pleased to offer you the following:-

GUARANTEE

All goods
supplied by
us are sub-
ject to our
usual guar-
antee which
is limited to
furnishing
F.O.B. our
works such
parts as
prove de-
fective in
material
and work-
manship
within one
year from
date of
shipment.

- Item 1. 1 Fig. 1885 Size #2 Deming Marvel
Direct Water System with 1/3 H.P.
110 Volt, single phase, 60 cycle
current motor and air charging device,
all as illustrated on page 7, catalogue
"K" herewith. PRICE.....\$130.00
- Item 2. 1 Fig. 1062 Deming Oil-Rite Deep Well
Water System suitable for 60" stroke with
1/2 H.P., 110 volt, single phase, 60 cycle
motor and H.C. drive. All as illustrated
and described on pages 10 and 11 of catalogue
Bulletin 321, except no tank will be
furnished. PRICE.....\$185.00
- Item 3. 1 - 220 gal. Horizontal Steel Pressure Tank
galvanized inside, 30" dia. x 72" long
with pressure gauge, check valve, gate
valve, relief valve and water gauge as
specified. PRICE.....\$96.00

All the above prices are F.O.B. our Works, Montreal, sales
tax included. Shipment two weeks.

Trusting to be favored with your order,
which will receive our best attention, we are

Yours very truly,
DARLING BROTHERS LIMITED.

Michael Dawson
DIRECTOR OF SALES.

RD:PRO.
ENC.

BRANCHES: HALIFAX-OTTAWA-TORONTO-WINNIPEG-CALGARY
AGENTS: FRANK DARLING & CO., LIMITED, VANCOUVER-W.J.BANKS, QUEBEC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa,

Req. No. August, 1, 1929.

EASTERN SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, Que.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.
freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon.

August 10, 1929.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b)

Sign (c)
here

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FURNISHING OF ONE AUTOMATIC PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE EASTERN SCHOOL.		
1.	1	shallow well automatic pneumatic water pumping plant with pump having minimum capacity of 4 Imperial gals. operated by 1/3 H. P. single phase, 110 volt, 60 cycle, vertical ball bearing type, with automatic switch and relief valve, pulley driven, the pump to be provided with air compressor attachment, complete with all necessary accessories. Ea. Net	\$124.80	\$124.80
2.	1	automatic pneumatic water supply system with deep well pump having minimum capacity of 250 gals. per hour, operated by 1/2 H. P., single phase, 110 volt, 60 cycle, electric motor, ball bearing type, - pump to be provided with air compressor attachment pulley driven as above mentioned. Ea. Net	\$169.85	\$169.85
3.	1	WATER PRESSURE TANK. 220 gal. steel water pressure tank galv. inside only 72" by 30" diameter, with necessary opening for pressure gauge, check valve, gate valve, relief valve. Tank to be installed horizontally in the basement of the school. Ea. Net	67.20	\$67.20 \$67.20
		NOTE: Tenders will not be considered unless this form is filled in and separate prices given for each of the above mentioned items. The above prices are quoted F.O.B. Eastern School at Caughnawaga, Que. - subject to our terms of 2 1/2 - 15th. of the month following date of shipment. Government Sales Tax included.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

VICTORIA, B.C.
VANCOUVER, B.C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
SASKATOON, SASK.
WINNIPEG, MAN.
REGINA, SASK.
LONDON, ONT.
WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P.Q.
HALIFAX, N.S.

HEAD OFFICE & WORKS
MONTREAL

QUOTATION No.

703

CRANE LIMITED

142 BANK STREET

OTTAWA August 7-1929.

FOR IMMEDIATE ACCEPTANCE AND
APPLYING TO THIS PROPOSAL ONLY.
SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
ALSO TO CONDITIONS PRINTED ON
BACK OF THIS SHEET.

Department of Indian Affairs,
Office of the Purchasing Agent,
Ottawa, Ont.

Gentlemen:-

Answering your enquiry of August 1st., we are pleased to quote you
on the Plumbing Fixtures for the Eastern School at Caughnawaga, Que.,
as follows:-

- 1 - Shallow well automatic pneumatic water pumping plant
with pump having minimum capacity of 4 Imperial gals.
operated by 1/3 H.P. single phase, 110 volt, 60 cycle,
vertical ball bearing type, with automatic switch and
relief valve, pulley driven, the pump to be provided
with air compressor attachment, complete with all
necessary accessories. ... Each Net \$124.80 \$124.80

ALTERNATIVE.

- 1 - Automatic pneumatic water supply system with deep
well pump having minimum capacity of 250 gals. per
hour, operated by 1/2 H.P., single phase, 110 volt,
60 cycle, electric motor, ball bearing type, - pump
to be provided with air compressor attachment pulley
driven as above mentioned. ... Each Net \$169.85 \$169.85

WATER PRESSURE TANK.

- 1 - 220 gal. steel water pressure tank galv. inside only
72" by 30" diameter, with necessary opening for pressure
gauge, check valve, gate valve, relief valve. Tank
to be installed horizontally in the basement of the
school. ... Each Net \$67.20 \$67.20

(Continued)

SHIPMENT PROMISED

QUOTATION No.

703

TO INSURE SHIPMENT AS PROMISED AND PRICES AS QUOTED YOU ARE REQUESTED TO DETACH AND RETURN
THIS SLIP ATTACHED TO YOUR ORDER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Department of Indian Affairs.

Quotation No. 703.

Sheet #2.

These prices are quoted F.O.B. Eastern School at Caughnawaga, Que. - subject to our terms of 2% - 15th. of the month following date of shipment. Government Sales Tax included.

Thanking you for this enquiry, and hoping to be favored with your valued order, we remain.

Yours truly,

CRANE LIMITED.

By:-

W. O. Purcell
W. O. Purcell,
Ass't Manager.

WCP/NW.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa,
August, 1, 1929.
Req. No.

EASTERN SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, Que.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet in THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon.

August 10, 1929.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within days after receipt of your order.

(a)

Date (b)

Sign } (c)
here }

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FURNISHING OF ONE AUTOMATIC PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE EASTERN SCHOOL.		
1.		1 shallow well automatic pneumatic water pumping plant with pump having minimum capacity of 4 Imperial gals. operated by 1/3 H. P. single phase, 110 volt, 60 cycle, vertical ball bearing type, with automatic switch and relief valve, pulley driven, the pump to be provided with air compressor attachment, complete with all necessary accessories.	MODEL 111 141	\$285.- 168
2.		1 automatic pneumatic water supply system with deep well pump having minimum capacity of 250 gals. per hour, operated by 1/2 H. P., single phase, 110 volt, 60 cycle, electric motor, ball bearing type, - pump to be provided with air compressor attachment pulley driven as above mentioned.	117 114 75 50	\$435.- 435.- 305.- 285.-
3.		WATER PRESSURE TANK. 1 -220 gal. steel water pressure tank galv. inside only 72" by 30" diameter, with necessary opening for pressure gauge, check valve, gate valve, relief valve. Tank to be installed horizontally in the basement of the school.	120 gal. 220 "	\$85.00 140.00
		NOTE. Tenders will not be considered unless this form is filled in and separate prices given for each of the above mentioned items.		

DELCO-LIGHT COMPANY

MONTREAL BRANCH

966 ST. CATHERINE ST. WEST

MONTREAL, QUE.

TELEPHONE
LANCASTER 8214

August 7th, 1929.

The Purchasing Agent,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA, Ont.

Dear Sir:-

We are very pleased to give you the informations requested. We are sending also by separate cover our catalogues in order that you secure in a better way details which could be required.

Trusting this will be satisfactory to you and we will be favored with your order, we remain,

Yours very truly,

DELCO-LIGHT COMPANY

C. E. Doin
Montreal Sales Branch.

CE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



FORM NO. 221

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa,

August, 1, 1929.

Req. No.

EASTERN SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, Que.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon.

August 10, 1929.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) seven days after receipt of your order.

Date (b)

August 10, 1929

Sign here

(c)

The Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)				
FURNISHING OF ONE AUTOMATIC PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE EASTERN SCHOOL.				
1.		1 shallow well automatic pneumatic water pumping plant with pump having minimum capacity of 275 Imperial gals. operated by 1/3 H. P. single phase, 110 volt, 60 cycle, vertical ball bearing type, with automatic switch and relief valve, pulley driven, the pump to be provided with air compressor attachment, complete with all necessary accessories.		\$ 108 00
ALTERNATIVE.				
1.		1 automatic pneumatic water supply system with deep well pump having minimum capacity of 275 gals. per hour, operated by 1/2 H. P., single phase, 110 volt, 60 cycle, electric motor, ball bearing type, - pump to be provided with air compressor attachment pulley driven as above mentioned. with front proof attachment, air chamber, pressure switch, gauge valve, & relief valve		\$ 248 00
1.		1 -220 gal. steel water pressure tank galv. inside only 72" by 30" diameter, with necessary opening for pressure gauge, check valve, gate valve, relief valve. Tank to be installed horizontally in the basement of the school.		\$ 93.00
NOTE. Tenders will not be considered unless this form is filled in and separate prices given for each of the above mentioned items.				

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 19th. 1929.

Reg. No.
EASTERN SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, Que.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. ~~September 23, 1929.~~
August 23, 1929.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b)

Sign } (c)
here }

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FURNISHING OF ONE AUTOMATIC PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE EASTERN SCHOOL		
1.	1	Shallow well automatic pneumatic water pumping plant with pump having minimum capacity of 420 Imperial gals. per hour, operated by 1/3 H.P. single phase, 110 volt, 60 cycle, horizontal ball bearing type, with automatic switch and relief valve, pulley driven, the pump to be provided with air compressor attachment, complete with all necessary accessories.		
The following companies were invited to submit revised quotations for the above mentioned shallow water pump.				
The Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.				
Delco Light Co., 966 St. Catherine St., W. Montreal.				
Crane Limited, 142 Bank St., Ottawa.				
Darling Bros., Ltd., Montreal, Que.				
The General Supply Co. of Canada, Ottawa.				

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5D

Ottawa, August 23rd. 1929.

Sirs,-

The Department sent you on August 19th. quotation form for the furnishing of one shallow well automatic pneumatic water pumping plant with a pump having a minimum capacity of 420 imperial gallons per hour and so forth. As you will note the quotation was marked to be sent in before September 23rd. This being an error, as it was the intention of the Department to have these prices during the present month, I should ask you to send in your quotation as early as possible together with an acknowledgement of this letter.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie,
Acting Assistant Deputy and Secretary.

Darling Bros., Ltd.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 24th. 1929.

Req. No. **Central (Senior) School,
Adirondack Jet. P.Q. Caughnawaga.**

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. **September 6th. 1929.**

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.
We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b)

Sign } (c)
here }

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) FUEL OIL TANKS TO BE USED IN CONNECTION WITH THE PROPOSED OIL BURNER INSTALLATION AT THE CENTRAL SCHOOL, CAUGHNAWAGA. QUE. 1 - Steel tank with capacity of 3000 Imperial gals. Steel tank to be installed vertically; tank to be built of 3/16" steel plates rivetted with 1/2" rivets, re-inforced with 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a man hole placed in the centre of the tank 18" diameter also openings with pipe couplings 2" and 1-1/4" diameter placed at both ends of the tank. Alternative. 1 - Steel tank having a capacity of 2000 Imperial gals. Tank to be installed vertically, built of 3/16" steel plates, rivetted with 1/2" rivets with necessary 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole in the centre 18" diameter, also two openings with pipe couplings, 2" and 1-1/4" diameter at each end of the tank. 1 - Steel tank, 200 Imperial gals. capacity, built of 3/16" steel plates, welded, with two openings at each end with pipe couplings 2" and 1-1/2" diameter. Quotations to be accompanied by sketch plan showing dimensions and construction of tanks quoted for. Government sales tax should be added to each separate price and no offer will be considered unless it is made on this form of quotation. Sent to:- Farand & Delorme, Ltd. Montreal. St. Lawrence Welding Engineering Works, Montreal. Alex. McKay Boiler Works, Ltd., Montreal. Dominion Bridge Works, Ltd., Montreal. Darling Bros. Ltd., Montreal. Thos. Robertson Co. Ltd., Montreal. Jas. Robertson Co. Ltd., Montreal. Crane Limited, Montreal. General Supply Co. Ltd., Montreal.		

30 inches
maximum
diameter for
smaller tank

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 24th. 1929.

Req. No. **Central (Senior) School,
Adirondack Jet. P.Q. Caughnawaga.**

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. **September 6th. 1929.**

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b)

Sign } (c)
here }

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) FUEL OIL TANKS TO BE USED IN CONNECTION WITH THE PROPOSED OIL BURNER INSTALLATION AT THE CENTRAL SCHOOL, CAUGHNAWAGA. QUE. 1 - Steel tank with capacity of 3000 Imperial gals. Steel tank to be installed vertically; tank to be built of 3/16" steel plates rivetted with 1/2" rivets, reinforced with 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a man hole placed in the centre of the tank 18" diameter also 2 openings with pipe couplings 2" and 1-1/4" diameter placed at both ends of the tank. Alternative. 1 - Steel tank having a capacity of 2000 Imperial gals. Tank to be installed vertically, built of 3/16" steel plates, rivetted with 1/2" rivets with necessary 4" angle iron stiffeners; the tank to be provided with a manhole in the centre 18" diameter, also two openings with pipe couplings, 2" and 1-1/4" diameter at each end of the tank. 1 - Steel tank, 200 Imperial gals. capacity, built of 3/16" steel plates, welded, with two openings at each end with pipe couplings 2" and 1-1/2" diameter. Quotations to be accompanied by sketch plan showing dimensions and construction of tanks quoted for. Government sales tax should be added to each separate price and no offer will be considered unless it is made on this form of quotation.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

E. R. BRENNER, PRES.
G. B. GREENE, GENL. MGR.
N. G. FOSTER, SECY.-TREAS.

OTTAWA - TORONTO - MONTREAL - MONCTON

CABLE ADDRESS - GENSUPCO
CODES - BENTLEY
A B C - 6TH EDT.

THE GENERAL SUPPLY COMPANY OF CANADA LIMITED

WATER WORKS, HYDRAULIC AND INDUSTRIAL POWER PLANT EQUIPMENT
RAILWAY, CONTRACTORS, FACTORY, MACHINE SHOP, MILL AND MINE SUPPLIES

TELEPHONE QUEEN 8064

HEAD OFFICE AND WAREHOUSE, 356 SPARKS ST.

OTTAWA, ONT.

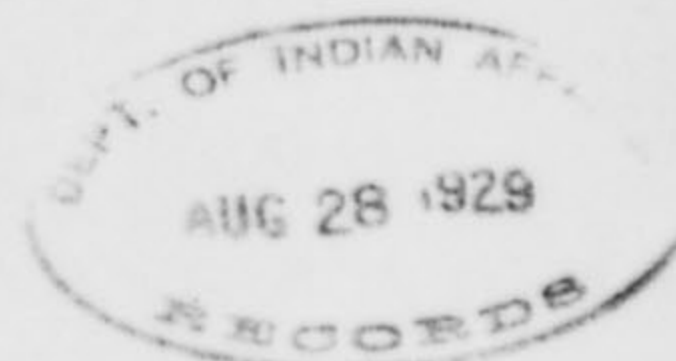
27th August 1929.



ADDRESS REPLY TO:-

MACHINERY DEPT.

R



Purchasing Agent,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sirs,-

With reference to your enquiry for Pumping Unit for the Eastern School at Caughnawaga, we are pleased to quote you on this equipment as follows:-

- 1 - Y-500 Duro Shallow Well Pump equipped with
1/3 H.P. 110 Volt., 60 cycle motor, double Pole
Automatic Controller Switch, capacity of Pump
400 Gallons (Imperial Gals).
Price of the above system\$150.00

Or as an alternative:-

- 1 - Y-600 Duro Shallow Well Pump equipped with
1/2 H.P. 110/220 Volt., 60 Cycle Motor and
Automatic Double Pole Controller Switch, having
a capacity of 480 Imperial Gallons per hour.
Price\$170.00

The above units are f.o.b. Caughnawaga, P.Q., all charges paid.

The motors used on the above pumps are of the Standard Phosphorous Bronze Bearing, not ball bearing type.

I beg to thank you for your valued enquiry and trust to be favoured with the order covering this equipment.

Yours very truly,
THE GENERAL SUPPLY COMPANY OF CANADA LTD.,

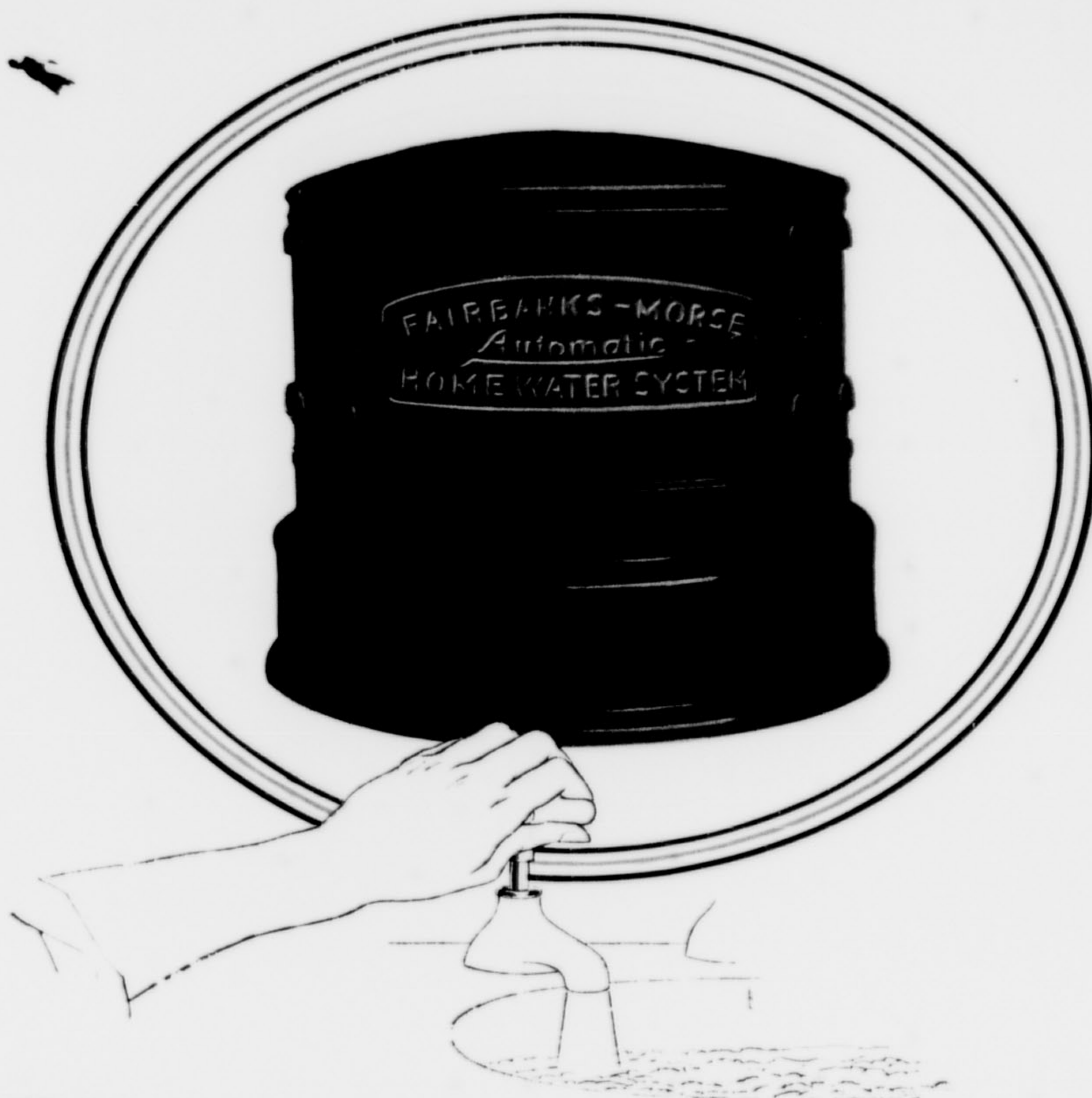
G. Barclay Nicol
MANAGER, MACHINERY DEPT.

GBN/BF.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

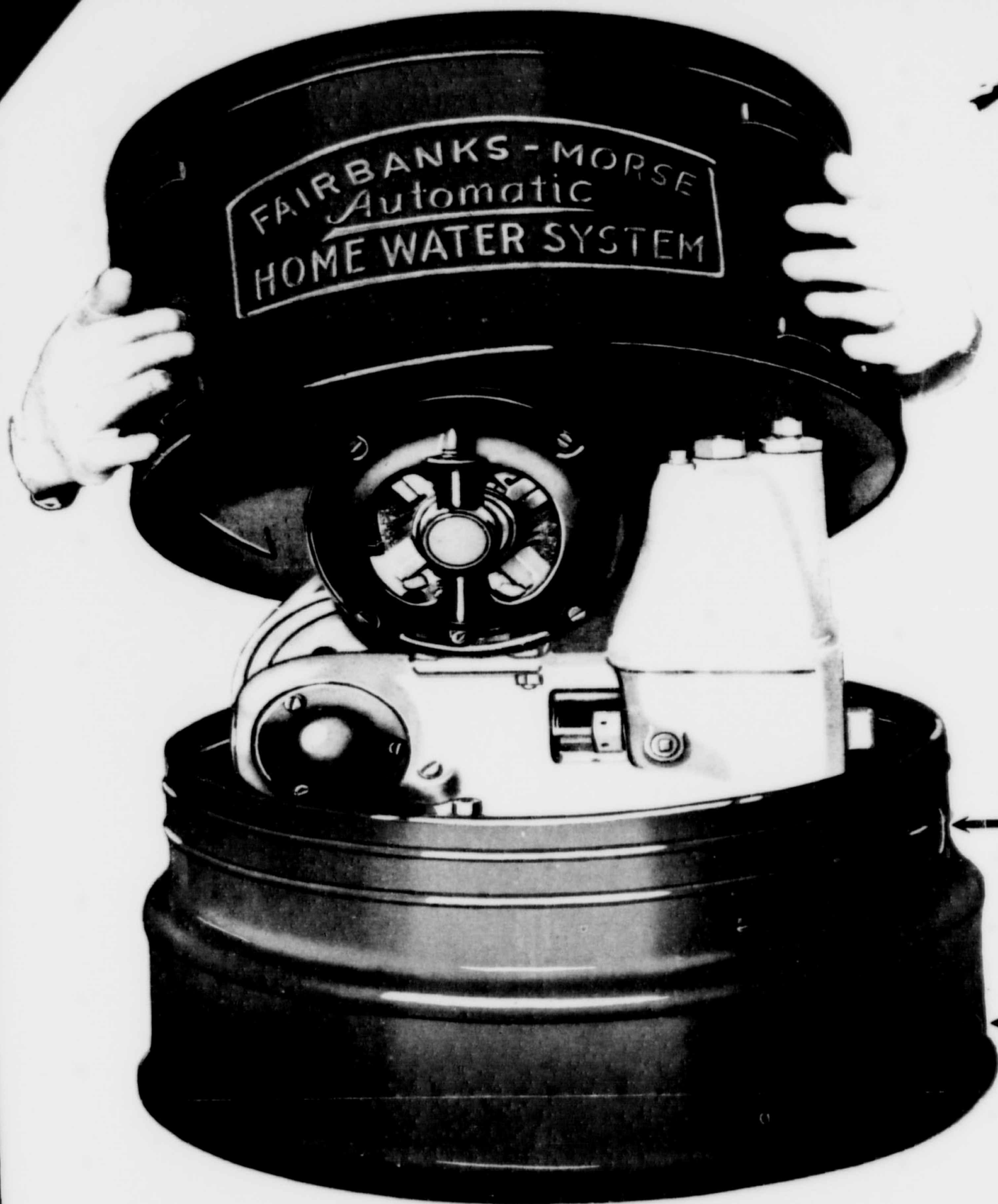


The New
FAIRBANKS-MORSE
Home Water System

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



**Easy
to
Install**

Since the unit is complete and self-contained, you simply make two pipe connections: one to source of water; the other to service pipe.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6070, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

This Newest F-M Development

—a water system that is years ahead—
gives you running water under pressure

At unbelievably low cost

ANOTHER triumph in home comfort equipment—the new Fairbanks-Morse Home Electric Water System. Genuine Fairbanks-Morse quality throughout—yet sold at a price that makes it by far the greatest value in home water systems ever offered!

Here is what this system is: The product of over two generations of quality water system building. This latest F-M accomplishment embodies time-tried F-M water system features still further perfected and brought together in a system that is the last word in modern design and operation. Note the trim appearance of this unit—the total enclosure of all working parts—the beautiful finish in Delft blue automobile lacquer—features you find in no other plant. Yet these are but outward evidences of the quality throughout this system. Here, indeed, is a water

system that is years ahead—compact—automatic—self-oiling—complete in every respect—with electric motor, automatic switch, pump and tank, all built to the same matchless standards that have established the enviable Fairbanks-Morse reputation.

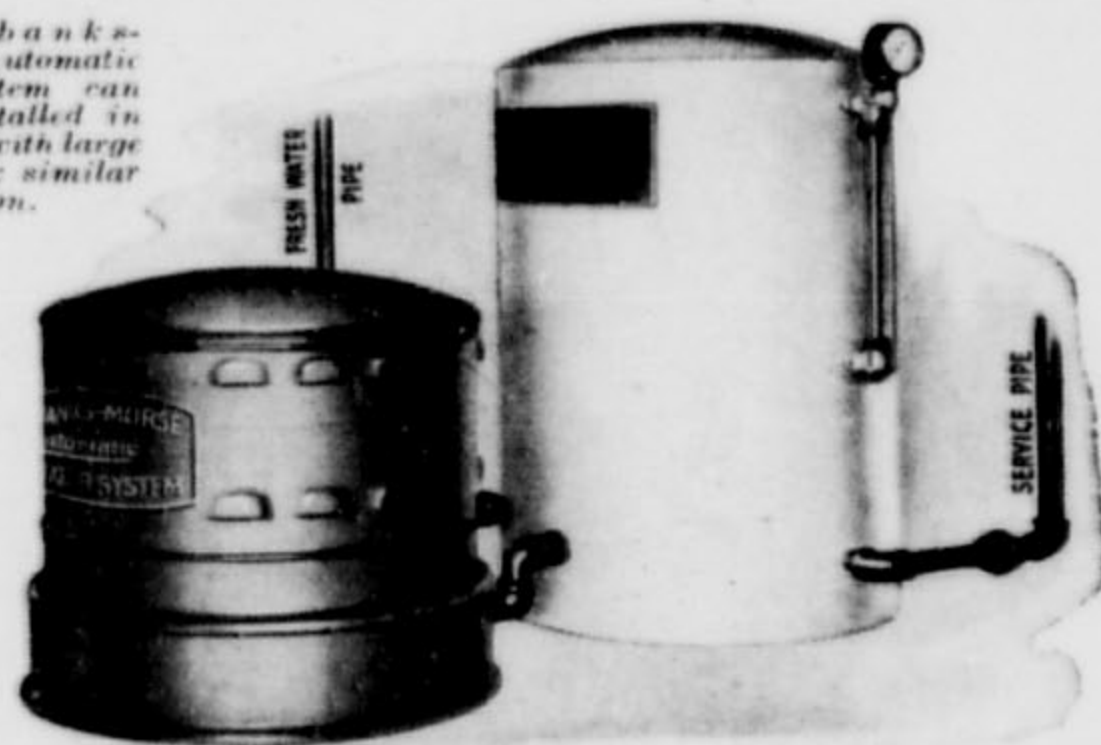
Here is what this system does: Supplies all the water under pressure needed in the home—in the kitchen, laundry, bathroom, garage, barn, garden, etc. The system has the largest capacity ever offered at the price—210 gallons per hour. A five gallon, galvanized rust-proof tank—built right into the base—assures a full steady stream of water at any faucet. To install this plant only two pipe connections are made: one to the source of supply; the other to the service pipe—as shown above. One man can put it in your home in a couple of hours. Then running water under pressure is ready for the whole family.

See a Demonstration

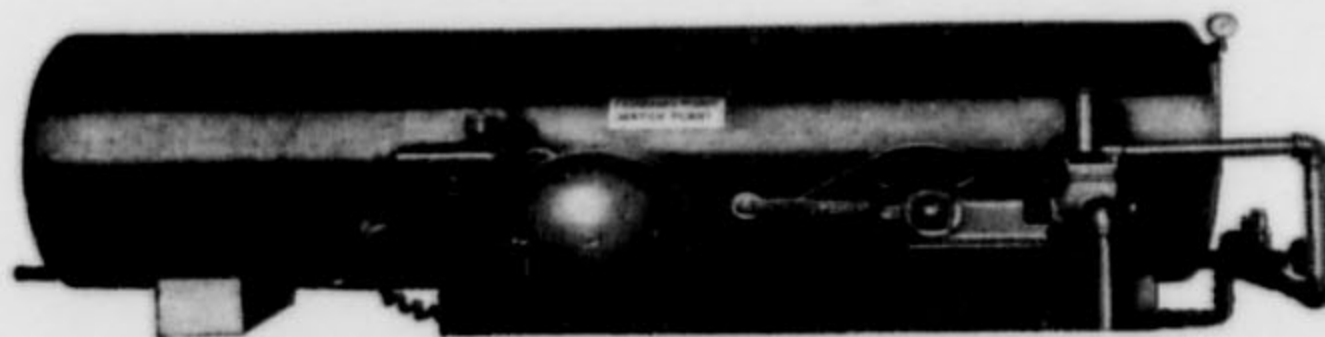
See this modern home electric water system and you will marvel that so fine a plant can be offered at so low a price. The reason is, Fairbanks-Morse quantity production and long experience in water plant buildings. The savings made possible through F-M manufacturing methods are the dividends that go directly to the Fairbanks-Morse Home Water System users—Dividends of higher quality and better design in a home water system that is priced unbelievably low.

Your dealer will gladly demonstrate the New F-M System and point out the many advanced features of this unit. See this system and be convinced that no other water system offers you nearly the same dollar-for-dollar value.

The Fairbanks-Morse Automatic Water System can also be installed in connection with large storage tank similar to illustration.



Only a few cents a week pay for water under pressure system



Engine-driven water service unit, for use where electric power is not available. This type is furnished in sizes up to 5,000 gallons, with either engine or motor drive.

Fairbanks-Morse Deep Well System, for use where water supply is more than 22 feet below surface. Fully enclosed—no exposed moving parts. Sizes 75 to 1,750 gallons per hour, depending upon the depth of the well. Complete information on request.



FAIRBANKS - MORSE

Home Water Systems

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Why Not Have Running Water Under Pressure in YOUR Home?

UMP and carry" — Why don't you say goodbye to this toilsome, back-breaking method? It now costs **so little** to have water under pressure in your home. It means **so much** in comfort, health and convenience. Why pump by hand all the thousands of gallons of water which even the smallest home uses every year! All this work can be done at small cost by a Fairbanks-Morse Home Water System — saving the hundreds of hours of hard work that go with hand pumping and carrying — and doing this for only a few cents a week! Install a Fairbanks-Morse system and you can have all the water you need — under pressure — at the turn of a faucet. You can have running water anywhere — in the basement, kitchen, bathroom, garage, barn, lawn, garden, etc. Once you install a Fairbanks-Morse Home Water System,

you can practically forget it. All you do is open the faucet — and there is an instantaneous, abundant flow of water.

Just as convenient as city water service. Not a bit more trouble. You use the water as long as you need it; then close the faucet. You don't have to turn any switches or press any buttons. Water under pressure is always ready. You will be amazed at the dependable, automatic operation of this plant. You will marvel that this great convenience can be yours at **so small a cost**.

There is a Fairbanks-Morse system for pumping water from well, cistern, or the lake or stream from which you now take your water. It will make your water supply convenient, dependable, sanitary. It will bring to your home one of the greatest of all assurances of home health and happiness.

No other Electric Water System offers all these Features —

- | | |
|---|---|
| 1. Completely enclosed. All parts fully protected. | 8. Quiet and exceptionally smooth running. |
| 2. Compact — 19" in diameter, 21" high. | 9. Self-oiling. |
| 3. Big capacity — 210 gallons per hour. | 10. Supplies steady, full stream without pulsation. |
| 4. Entirely automatic — starts itself — stops itself. | 11. Fresh water connection with every pump at no extra charge. |
| 5. Easy to install — only two pipe connections. | 12. Can also be used with large storage tank when desired. |
| 6. Completely equipped, including electric motor, automatic switch, pump, and tank. | 13. Genuine F-M unit throughout. Fully guaranteed — the biggest home water system value ever offered. |
| 7. Quickly accessible — simply lift the hood. | |

The **CANADIAN Fairbanks-Morse COMPANY**
St. John - Quebec - Montreal - Ottawa - Toronto - Windsor - Winnipeg - Regina - Calgary - Vancouver - Victoria
Limited
THE MAKERS OF FAIRBANKS SCALES AND VALVES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 19th. 1929.

Req. No. EASTERN SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, Que.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. September 23, 1929.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) *from stock* days after receipt of your order.

The Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.

Date (b) *August 28/29*

Sign here (c)

Atley L...

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FURNISHING OF ONE AUTOMATIC PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE EASTERN SCHOOL		
1.	1	Shallow well automatic pneumatic water pumping plant with pump having minimum capacity of 420 Imperial gals. per hour, operated by 1/3 H.P. single phase, 110 volt, 60 cycle, horizontal ball bearing type, with automatic switch and relief valve, pulley driven, the pump to be provided with air compressor attachment, com- plete with all necessary accessories. <i>1 Fairbanks Morse outfit #5534 Complete mounted on 5 gallon tank in base, completely enclosed As per circular enclosed</i>	<i>135.00 less 20% Adm. & packing for Caughnawaga tax included</i>	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 19th. 1929.

Req. No.
EASTERN SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, Que.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon.

September 23, 1929.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within days after receipt of your order.

Date (b)

Sign here (c)

Deming Bros Ltd & L McEwen

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FURNISHING OF ONE AUTOMATIC PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE EASTERN SCHOOL		
1.	1	Shallow well automatic pneumatic water pumping plant with pump having minimum capacity of 420 Imperial gals. per hour, operated by 1/3 H.P. single phase, 110 volt, 60 cycle, horizontal ball bearing type, with automatic switch and relief valve, pulley driven, the pump to be provided with air compressor attachment, complete with all necessary accessories.		
		GENTLEMEN:- We take pleasure in quoting you as follows:-		
		1 - #2 DEMING Fig. #1885, MARVEL Direct Water System as illustrated on page #7 of Catalogue K, having a capacity of 450 U.S. Gals. per hour against a maximum pressure of 50-lbs., operated by a 1/3 H.P. 110 volt, 60 cycle, single phase motor, outfit to be fitted with air snifting valve.		
		PRICE.		\$ 143. 00.
		F.O.B. Montreal.		
		Sales Tax included.		
		Net 30 days.		
		Shipment two weeks.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 19th. 1929.

Req. No.
EASTERN SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, Que.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on any item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. ~~September~~ 23, 1929.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b)

Sign } (c)
here }

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FURNISHING OF ONE AUTOMATIC PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE EASTERN SCHOOL		
1.	1	Shallow well automatic pneumatic water pumping plant with pump having minimum capacity of 420 Imperial gals. per hour, operated by 1/4 H.P. single phase, 110 volt, 60 cycle, horizontal ball bearing type, with automatic switch and relief valve, pulley driven, the pump to be provided with air compressor attachment, complete with all necessary accessories.	Model 400 1/4 H.P. without Tank \$195.00 With a 25 gall. Tank \$242.00 Model 425 Tank of 120 gal } \$85.00 }	

approx. Tank pressure 70 lb.

For tank only

AFTER FIVE DAYS RETURN TO
MONTREAL SALES BRANCH
DELCO-LIGHT COMPANY
438 ST. CATHERINE WEST
MONTREAL, QUE., CAN.

O.H.M.S.



The Purchasing Agent,
Department of Indian Affairs
OTTAWA, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, August 19th. 1929.

Req. No.
EASTERN SCHOOL AT CAUGHNAWAGA, Que.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. *September 23, 1929.*

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within *(a) all once,* days after receipt of your order.

Date (b) *August 22/29*

Sign here } (c) *Crane Ltd
142 Bank St.
Ottawa*

[Signature]
Purchasing Agent.

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FURNISHING OF ONE AUTOMATIC PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE EASTERN SCHOOL		
1.	1	Shallow well automatic pneumatic water pumping plant with pump having minimum capacity of 420 Imperial gals. per hour, operated by 1/3 H.P. single phase, 110 volt, 60 cycle, horizontal ball bearing type, with automatic switch and relief valve, pulley driven, the pump to be provided with air compressor attachment, complete with all necessary accessories.	125 00	125 00
		The above price is quoted F.O.B. Caughnawaga, - subject to our terms of 2% - 15th. of the month following date of shipment. Government Sales Tax included.		
		August 22-1929.		
		CRANE LIMITED. By: <i>[Signature]</i> W. C. Purcell, Ass't Manager.		

Ottawa, August 29th. 1929.

Gentlemen,--

Will you please send me by return mail a bulletin giving the specifications of the automatic pneumatic water supply system for which you sent a quotation on August 19th last, more particularly the capacity of the pumps offered, described as Models Nos. 400 and 425, also a general catalogue of the various machines sold by your Company. Please mark the above mentioned catalogues for the attention of the Departmental Engineer.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

Delco Light Company,
438 St. Catherine W.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*Entered General Records
Sept. 3, 1929*

Sept. 3, 1929.

Sir,-

See

As you are aware a hydrant has just been installed outside the Kateri School at Caughnawaga, to provide temporary means for the supplying of drinking water to the Indians of Caughnawaga. As I understand that this system is now in satisfactory working condition, I have to request that you inform the Indians to that effect in order that they may secure their water for domestic purposes during certain hours of the day, as you may arrange with Mr. Hebert, caretaker of the school. It should be understood that the greatest care is to be taken not to waste any water on account of the high cost of operating the pumping plant. If these arrangements are taken advantage of by the Indians of the village, the Department will install a similar plant at the Eastern School.

I may say for your information that the water from both of the artesian wells above referred to has been analysed and found to be exempt from pollution and perfectly safe for drinking purposes.

Your obedient servant,

J. D. McLean
J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.

MONTREAL,.....Que.,.....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

M Departement of Indian AffairsOttawa, Ont.ACHETÉ DE
BOUGHT OF

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Terms: NET CASH

Work done at KATERI SCHOOL, 494, STE. CATHERINE EST
Caupumawaga Reserve.

9J-391	1	only	Galv. nipple	1 1/2"			.39
	1	"	cap	1 1/2"			.59
	1	"	bushing	1 1/2" x 1"			.18
	3	"	unions		@ 0.78	each	2.34
	2	"	tees	1/2"	@ 0.44	"	.88
	3	"	elbows	3/4"	@ 0.31	"	.93
	5	"	nipples	3/4"	@ 0.22	"	1.10
	2	"	bushings	1 1/2" x 1 1/4"	@ 0.22	"	.44
	2	"		1 1/2" x 1"	@ 0.22	"	.44
	5	"		1" x 3/4"	@ 0.20	"	1.00
	1	"		1" x 1/2"			.20
	3	"		3/4" x 1/2"	@ 0.15	"	.45
	3	"	elbows	1/2"	@ 0.26	"	.78
	2	"	unions	1/2"	@ 0.65	"	1.30
	1	"	elbow	45-0- 1/2"			.28
	7	"	nipples	1/2"	@ 0.16	"	1.12
	1	"	plug	3/4"			.08
	3	"	bushings	1" x 3/4"	@ 0.20	"	.60
	1	"	gate valve	1"			3.73
	1	"	boiler drainer	1/2"			1.50
	1	"	water tap	1/2"			1.75
	1	"	tee	1/2" x 1/2" x 1/2"			.54
	1	"	tee	1/2"			.44
	2	"	elbows	1/2"	@ 0.31	"	.62

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

M Departement of Indian Affairs

- 2 -

ACHETÉ DE
BOUGHT OF**CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED**

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPÉCIALITÉ: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following receptions of goods.

Terms: NET CASH

494, STE-CATHERINE EST

9J-391	1	only	Galv. elbow $\frac{3}{4}$ "	45	FORW. A		21.68
	2	"	" couplings $\frac{3}{4}$ "		@ 0.38	each	.42
	2	"	" bushings $\frac{3}{4}$ "		@ 0.33	"	.76
	1	"	" nipple $\frac{3}{4}$ "				.66
	21	ft	" pipe $\frac{3}{4}$ "		@ 0.12	ft	.22
	2	only	" plugs $1\frac{1}{2}$ "		@ 0.15	each	2.52
	2	"	" " 1"		@ 0.08	"	.30
	2	"	" tees $\frac{1}{2}$ "		@ 0.36		.16
	9	hrs	Labour 1 plumber		@ 1.10	hr	.72
	46	"	" 1 helper		@ 0.50	"	9.90
	28	"	" J.C. Niding		@ 0.90	"	23.00
							<u>25.20</u>

85.54

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

TEL. DEPT. D'ELECTRICITE HA. 1661
DEPT. DE FERRONNERIE ET BUREAU HA. 1300

MONTREAL, August 23rd 1929

M **Departement of Indian Affairs**

Ottawa, Ont.,

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

Material for Caughnawaga Reserve, STE-CATHERINE EST

#A-94 2 only #144 gallons Galv. tanks 130.50 130.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5

24



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

Handwritten signature/initials

September 16th 1929.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1719

amounting to \$ ~~277.12~~ *276.04* in favour

of Clovis Electric Company, Limited

for the installation of a hydrant for the supplying of drinking water to the Indians

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated Sept. 3, 1929

Handwritten: Pay \$276.04

Your obedient servant,

Handwritten signature: Louis Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Sept. 11, 1929.

MEMORANDUM:

Mr. Paget.

Competitive prices have been invited from a number of firms for the furnishing of an automatic pneumatic water supply and pumping plant to be installed over an artesian well at the Eastern School at Caughnawaga. The installation of the above mentioned pumping plant is necessary owing to the drinking water in Caughnawaga being highly polluted. The water from the artesian well at this school has been analyzed and found to be absolutely pure. It is understood that a hydrant will be installed outside the school building to supply drinking water to the Indians living in the vicinity, as authorized by the Deputy Minister on another file.

The following quotations were submitted for a shallow well plant and a pressure tank, -

	Pumping Plant	Pressure tank.
General Supply Co. Ottawa.	\$150.00	Price quoted not in accordance with specification
Darling Bros., Montreal.	\$143.00	\$96.00
Canadian Fairbanks Morse, Ottawa.	\$108.00	\$93.00
Crane Limited, Ottawa.	\$125.00	\$67.20
Delco Lighting Co., Montreal,	\$146.25	\$105.00

In view of the fact that the outfit offered by the Canadian Fairbanks Morse Co. complies with the regulations of the tender form and their price being lowest, I would suggest that the order be placed with this firm, and that the tank be purchased from Crane Limited, who have quoted the lowest price for this equipment.

OK
[Signature]

[Signature]
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Quotations are on file 5-1-29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

31005

Handwritten signature/initials

Sept. 17, 1929.

Dear Sirs,-

Handwritten initials

I beg to inform you that your offer of the 6th instant for the furnishing of a pneumatic water tank amounting to \$67.20 to be used in connection with a pneumatic pumping plant at the Eastern School at Caughnawaga, has been accepted. I would ask you to arrange to have this tank shipped addressed to Indian Agent Letourneau, at Adirondack Junction with the least possible delay. The tanks should be provided with standard openings for the connection of supply pipes, pressure and water gauge, etc. The tanks should be installed vertically.

Yours very truly,

Handwritten signature of F. H. Paget

F. H. Paget.
Chief Accountant & Purchasing Agent.

Crane Limited,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

31008

Handwritten signature/initials

Sept. 17, 1929.

Dear Sirs,-

J.P.

I beg to inform you that your offer of the 6th instant for the furnishing of a pneumatic water tank amounting to \$67.20 to be used in connection with a pneumatic pumping plant at the Eastern School at Caughnawaga, has been accepted. I would ask you to arrange to have this tank shipped addressed to Indian Agent Letourneau, at Adirondack Junction with the least possible delay. The tanks should be provided with standard openings for the connection of supply pipes, pressure and water gauge, etc. The tanks should be installed vertically.

Yours very truly,

Handwritten signature of F. H. Paget

F. H. Paget.
Chief Accountant & Purchasing Agent.

Crane Limited,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

~~31-5~~

31005

Sept. 17, 1929.

Dear Sirs,-

JP
I beg to inform you that your offer of the 6th instant for the furnishing of an automatic pneumatic water supply system amounting to \$108.00 for the Eastern School at Caughnawaga has been accepted, and you may arrange to have the above mentioned pumping apparatus shipped and addressed to Lorenzo Letourneau, Indian Agent, Adirondack Junction, as early as possible.

Vouchers in duplicate should be sent directly to the Department, and it is understood that payment will not be made until after the plant has been tested and found to be satisfactory.

The pressure tank required in connection with this installation is being supplied by another firm.

Yours very truly,



F. H. PAGET.
Chief Accountant and Purchasing Agent.

[Signature]
Canadian Fairbanks Morse Co.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

31005

~~31005~~

Sept. 17, 1929.

Sir,--

I beg to inform you that the Department has just purchased an automatic pneumatic water supply system to be installed in the basement of the Eastern School at Caughnawaga, from the Canadian Fairbanks Morse Co. of Ottawa, and they have been advised to make shipment of this machinery to your address at Adirondack Junction.

The water tank is being purchased from Crane Limited, and will also be shipped addressed to you to Adirondack Junction.

Kindly advise me as soon as the above mentioned equipment has been delivered in order that I may arrange for their installation.

Your obedient servant,

A. F. MacKensie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

31005

Ottawa, September 28, 1929.

Dear Sir,-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 16th instant with which you submitted voucher No. 1719 in favour of the Clovis Electric Company, Ltd., Montreal, for the installation of a hydrant at the Kateri School at Caughnawaga to provide drinking water on the reserve, and in reply I have to point out that the amount of the voucher should be \$216.04, not \$237.72 as made out by you. A cheque, No. 2240 for the correct amount is going forward to the Company.

Yours truly,

F.H. Paget
Chief Accountant.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
October 9th, 1929

5-1-5

Sir,-

With further reference to your letter of the 17th ultimo, I beg to inform you that the whole of the equipment for the installation in the basement of the Eastern School at Caughnawaga of an automatic pneumatic water supply system has arrived and been placed in the basement for their installation when you see fit to do so.

Your obedient servant,

L. H. Housman
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No

To The Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.,

Montreal,

Que.

109
Departmental Engineer.

17/10/29
4170

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J. W. Shore

en incurred legitimately and that each item

Luz Hounn

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY LIMITED



MONTREAL, QUE. 9-27-29

F 6024

INVOICE No.

YOUR ORDER No.

F.H PAGE

TERMS: NET 30 DAYS

NO CASH DISCOUNT.

THE DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OFFICE OF THE CHR. AGENT,
OTTAWA, ONT.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	NET
1	ONLY OUTFIT # 6534 FAIRBANKS MORSE HOME WATER PLANT CONSISTING OF 420 GALLON PUMP COMPLETE MOUNTED ON 5 GAL. TANK IN BASE COMPLETELY ENCLOSED MOTOR FOR 60 CYCLE, 110 VOLT SINGLE PHASE	108 00			108 00
	DITTO C/O LORENZO LETOURNEAU INDIAN AGENT. ADIRONDACK JUNCTION, QUE.				

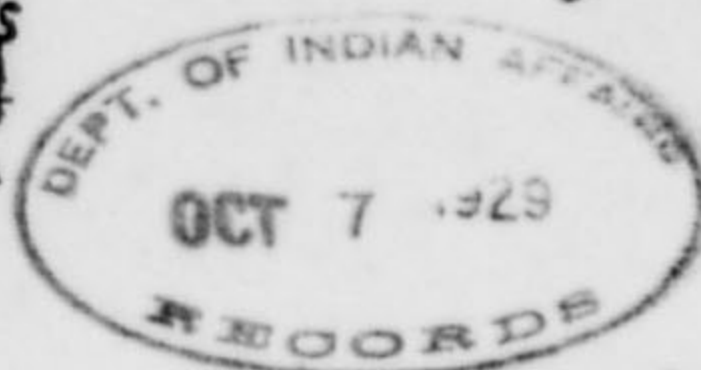
RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT, OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED.
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.....



5-1-5

B

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

Asst
Sir,

October 5th 1929

I enclose herewith Vouchers Nos. 1738.....,
amounting to \$108.00.....in favour
of The Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.,.....
for one automatic pneumatic water supply system

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated September 17th, 1929

Your obedient servant,

Ray Jones

Louise L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TEL. HARBOUR { 1300
1661

CLOVIS NIDING
J. A. LACASSE

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

924, STE-CATHERINE EST

MONTREAL, le 14 octobre 19 29

M. J.D. Cheny,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa, Ont.

Cher Monsieur:-

Nous désirons vous informer
que les réservoirs à l'huile seront rendus à
Gaughnawaga vendredi de cette semaine, le 18 courant.

Vos dévoués,

CSM-GSP.

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Glevis Electric Co. Limited,*

924 - St. Catherine Street East,

Montreal, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Oct. 17	for the material and labour supplied for the installation of a hydrant at the Eastern School at Caughnawaga.	\$36.43
Recommended for Payment, <i>[Signature]</i> Departmental Engineer. 4386 23-10-29. <i>[Signature]</i>		TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

[Signature: J. W. Shore]

[Signature: L. J. [unclear]]

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MONTREAL, October 1st 1929

Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont



CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

Work done at Eastern School, 924, STE CATHERINE EST, September 28th, 1929.

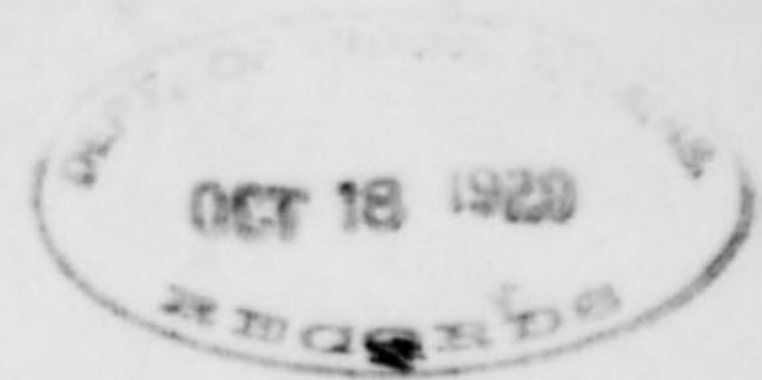
9J-445	64	ft	B.X.L. #14 2-W.	@.15	ft.	9.60
	2	only	Service box #100	@2.00	ea.	4.00
	8	"	3-8" squeeze connectors	@.05	"	.40
	75	"	1/4" pipe straps	@.01	"	.38
	1	grs.	Screws 1 x 7			.35
	4	only	Fuse plugs	@.10	"	.40
	1	"	E lbw squeeze connec.			.80
	1	"	Tape & solder			.85
	1	"	Ground clamp			.75
	11	hrs	Labour	@.90		9.90
	10	"	" J.C. Niding	@.90		9.00
						36.43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

31005-1



Records file
L. No. *[signature]*
[signature]

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

October 17th 1929

Sir,

[signature]
I enclose herewith Vouchers Nos. 1750,
amounting to \$36.43 in favour
of Clovis Electric Co. Limited,
for installation of a hydrant of the Eastern School

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated Sept. 17th, 1929

Your obedient servant,

[signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....The Jas. Walker Hardware Co. Limited
252 - St. James Street,
MONTREAL, Que.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Oct. 15	For one safety belt and fittings for the use of the caretaker of the Indian Day Schools at Caughnawaga, as per attached accounts, in duplicate	\$39.70
TOTAL,		

JWS

Nov 21-10-29.
4289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED ON
RECORD OFFICE

J. W. Shore

[Signature] Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

BOX 3100

MONTREAL, Aug.19/29.

412 ST. JAMES ST.

Sisters of St. Anne.

JOB NO.

Caughnawaga P.Q.

ORDER NO.

BOUGHT OF THE JAMES WALKER HARDWARE CO., Limited

SM-79673-C. & R. 11

53	180	Tobin Bronze Screws 3 x 3/8	.07	12	60	12	60
----	-----	-----------------------------	-----	----	----	----	----

Dept des Affaires Indiennes.
Caughnawaga.

MONTREAL, Aug.23/29.

412 ST. JAMES ST.

Sisters of St. Anne.

JOB NO.

Caughnawaga. P.Q.

ORDER NO.

BOUGHT OF THE JAMES WALKER HARDWARE CO., Limited

SM-79673-C. & R. 11

71	30	Tobin "ag Screws 3 x 3/8	.07	2	10	2	10
	2	" " " to Replace Defective) No Charge }					

BOX 3100

MONTREAL, Aug.19/29.

412 ST. JAMES ST.

Sisters of St. Anne.

JOB NO.

Caughnawaga. P.Q.

ORDER NO.

BOUGHT OF THE JAMES WALKER HARDWARE CO., Limited

11 SM-79673-C. & R.

52	1	Only # 1A. Everfast Safety Belts to Suit Lag Screws Head as Supplied on Our Order # 7423 July 31st.1926.		25	00	25	00
----	---	--	--	----	----	----	----

Dept. des Affaires Indiennes
Caughnawaga.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St. Constant, Que.,
October 25th, 1929

Sir,-

I beg to refer to your letter of the 11th instant and to inform you that on Monday night, the 28th instant, the installation of the fuel oil tanks at the Senior School, Caughnawaga, will be completed and ready for the installation of the oil burner, which, it is hoped that is to be completed as soon as possible.

Your obedient servant,

L. A. B. L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Noting the burner supplying the burner was advised to proceed immediately with the installation at the building by telephone "act". 2 P M 29/10/29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No. 19mcfjla

CANADA

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

October 15th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1749
amounting to \$39.70 in favour
of The Jas. Walker Co, Limited
for one safety belt and the fittings

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated May 21st, 1929

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Phone
Mr. Shover.

$\frac{1}{\sqrt{2}}$

Mr. Shaver promised
to attend to this at once

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5

ST. LAWRENCE WELDING & ENGINEERING WORKS, LIMITED

TRUCK TANKS
AND
UNDERGROUND
STORAGE TANKS
FOR
GASOLINE AND OIL

ENGINEERS AND MANUFACTURERS OF
WELDED STEEL TANKS

PHONES:
HARBOUR 7978
HARBOUR 9070

HEAD OFFICE:
955 ST. JAMES STREET

BULK STORAGE
TANKS

MONTREAL October 28th, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Attention Mr. J. D. McLean

Gentlemen:

ALL AGREEMENTS CONTINGENT UPON STRIKES, ACCIDENTS AND OTHER CAUSES BEYOND OUR CONTROL

With reference to our contract to supply two Tanks to Caughnawaga School, which have been delivered by us direct to the school, by truck.

Our quotation dated September 24th, 1929 quotes on these two Tanks, f.o.b., Adirondack Junction.

After talking the matter over with your Mr. Chenie, in your office, we discussed approximately the additional cost of delivering these Tanks direct to the job, instead of to Adirondack Junction, of approximately two miles from the School.

During this conversation, while discussing the large Tank, it was mentioned that the additional cost of delivering via truck direct to School, would probably be in the neighborhood of \$7.00, and nothing was mentioned about the small Tank.

As the allowance made for freight plus the \$7.00 allowance that you have granted us as per your telegram dated October 14th, 1929, does not meet the cartage charges to Caughnawaga on two trucks, which was absolutely necessary, we would ask you to pass our invoice for an additional amount of \$3.50 cartage on the small Tank.

The large Tank of three thousand gallons capacity required a large truck, which we had to hire at the rate of \$3.50 per hour, and the small tank had to be loaded on another truck of a smaller size, which cost us \$1.50 per hour.

Somehow or other, there was considerable delay on the job, owing to your contractor there having to phone Ottawa before he would allow us to unload the Tanks.

This telephone conversation was extremely expensive to us, as it cost us \$6.20 per hour lost time, as we had two men with the trucks, in addition to the drivers, to assist unloading.

(cont'd)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

(2)

Montreal, Oct. 28th, 1929.

Department of Indian Affairs.

In view of the above, we trust that you will pass the cartage account that will be shown on the invoice, for the small tank, to the amount of \$3.50.

Yours very truly,

ST. LAWRENCE WELDING & ENGINEERING WORKS, LIMITED.

Per:

A.M. Barry

A.M. BARRY,
Pres., & Gen. Mgr.

AMB/MO.

*This is quite all right
and I recommend the
additional payment of \$3.50.*
J. H. McNeill

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *sch*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....~~Procure des Missions~~
(Sisters of St. Ann)
Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Oct. 30	for the sewing material used by the pupils of the Caughnawaga Indian Day Schools,	\$25.17
TOTAL,		

sent 6-11-29.
4749

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

A. M. Thore

L. J. Bourne
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

Nº 4093

Lachine, le 28 octobre 1929.

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE *Caughnawaga, Que.*

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Sr. M. Hermagène

Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
	<i>Laine blanche</i>	<i>11 74</i>		
<i>40</i>	<i>écheveaux fil à broder</i>	<i>8 00</i>		
<i>1</i>	<i>boîte poudre ponceuse</i>	<i>1 50</i>		
<i>6</i>	<i>papiers aiguilles No. 8</i>	<i>45</i>		
<i>6</i>	<i>" " à broder</i>	<i>30</i>		
<i>3</i>	<i>doz. rouleaux fil à coudre</i>	<i>3 18</i>	<i>2 517</i>	

JMS

*Sr. M. Francis
5-1-3
Sept. 30, 1929.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

October 30th 1929.

Caughnawaga
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1759
amounting to \$ 25.17 in favour
of La Procure des Missions,
for sewing material

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated Sept. 30, 1929

Ray J. S.
Your obedient servant,

Joseph Stourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *See*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *L. M. Cornellier*
4327 - St. Hubert Street,
Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Oct. 30	For the sewing material used for the pupils of the sewing classes at the Indian Day Schools at Caughnawaga.	\$39.81
<i>4748</i> <i>6-11-29.</i> <i>Mr</i>		TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J. W. Shore

L. M. Cornellier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

1929

L. M. CORNELLIER

4327 RUE ST-HUBERT

SOEUR MARIE ALFRED DE JESUS

Vendu à.....S

CAUGHNAWAGA

Adresse:

Expédié par.....MR RICHER A LACHINTE

Quand

Conditions.....No. Facture.....No. Commande.....

		a, i7	17	68
2	pieces de coton 50x54 = i04			
3	boites fil mercerise blanc #50	,95	2	85
4	boites coton blanc M K No 6	\$ I70	6	880
3	lb laine drab 3 pli s	\$ 2,00	6	00
72	jeux de broches No I4	.09	6	48
			39	8I

J.M.

O.K. Inman
for
5' 30' 19"

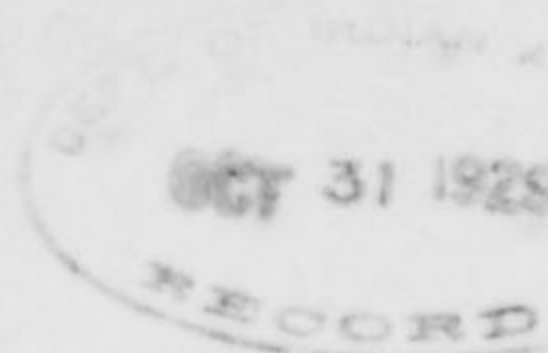
Sep 11

Vendu par.....	Rempli par.....	Revisé par.....	Asst-Reviseur.....
----------------	-----------------	-----------------	--------------------

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

October 30th 192...9.

Amst
Sir,

NOV 9 1929
I enclose herewith Vouchers Nos. 1758

amounting to \$39.81 in favour

of L. M. Cornellier

Pay J. H. S.
for sewing material

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Sept. 30th, 1929

Your obedient servant,

L. M. Cornallier
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

STATEMENT

MONTREAL, P.Q.,

NOV 1 - 1929

192

Department of Indian Affairs
VIA by Ottawa Ont.
IN ACCOUNT WITH
ST. LAWRENCE WELDING & ENGINEERING WORKS, LIMITED

957 1/2 ST. JAMES STREET

TERMS: NET CASH
SUBJECT SIGHT DRAFT

PHONE:
HARBOUR 9070

62544

To Account Rendered
" Invoice

Oct 31

55 50
365 00 420 50



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Vote No. *144*
Treaty No. *101*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *St. Lawrence Welding Works Ltd.,*

955 - St. James Street,

Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Nov. 6	for one - 200 gall. Fuel oil tank, and another of 3000 " " " delivered at the Senior School at Caughnawaga, as per attached accounts, in duplicate	\$420. 50
TOTAL,		

Nov 27-11-29.
[Signature]
Department of Indian Affairs

5228

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

[Signature]

[Signature]
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PHONES HARBOUR 5111 -- 5112

955 ST. JAMES STREET

Invoice No. 2345

MONTREAL, P.Q., 21st October 1929

De Indian Affairs

Ottawa. Ont.

To St. Lawrence Welding & Engineering Works, Limited, Br.
MANUFACTURERS

TERMS:--CASH
SUBJECT TO SIGHT DRAFT

Your Req. No.

Letter 11th Sept. 1929
Your Order No. Job No. 2559 Del. No. 539

To 1 - 3000 gallon Tank Horizontal, Rivetted, for Fuel Oil, 75 $\frac{1}{2}$ " dia
x 15'6" long x 3/16" plate, with 1 - 18" manhole, 2 - 2"
and 2 - 1 $\frac{1}{2}$ " openings.

358.00

Extra: Caughnawaga Cartage to Senior School.

7.00

365.00

Deld. by our Cartier, 21st October 1929
To Senior School. Caughnawaga. Que.

COPY

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PHONES HARBOUR 5111 - 5112

955 ST. JAMES STREET

Invoice No. 2344

MONTREAL, P.Q., 21st October 1929

De  of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

To St. Lawrence Welding & Engineering Works, Limited, Br.
MANUFACTURERS

TERMS:--CASH
SUBJECT TO SIGHT DRAFT

Your Req. No.

Your Order No.

Letter 11th Sept. 1929

Job No. 2560 Del. No. 540

To 1 - 200 Imperial gallon Fuel Oil Tank 30" x 80" x 3/16" plate with 2 - 2" and 2 - 1 1/2" Openings.	52.00
Caughnawaga Cartage to Senior School. Extra.	3.50
	55.50

Deld. 21st October 1929, by our Carter
To Senior School. Caughnawaga. Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

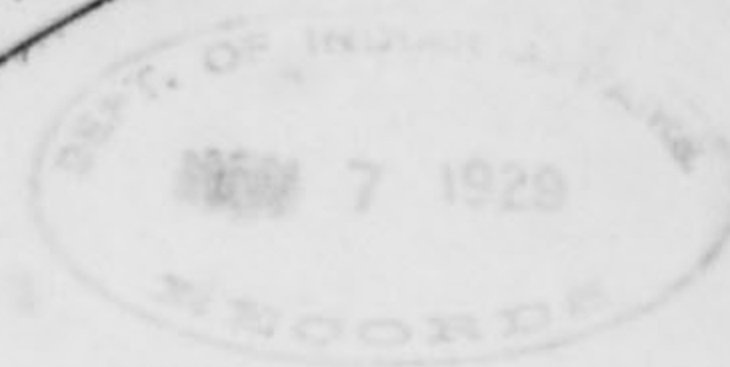
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.



5-1-5
Senior school



Office of the Caughnawaga Indian Agency,

November 6th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1763.....
amounting to \$ 420.50 in favour
of St. Lawrence Welding & Engineering Works, Limited
for two fuel oil tanks for the use at Senior School,

Pay
200

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated
McChene

Your obedient servant,

Joseph P. Lefebvre
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

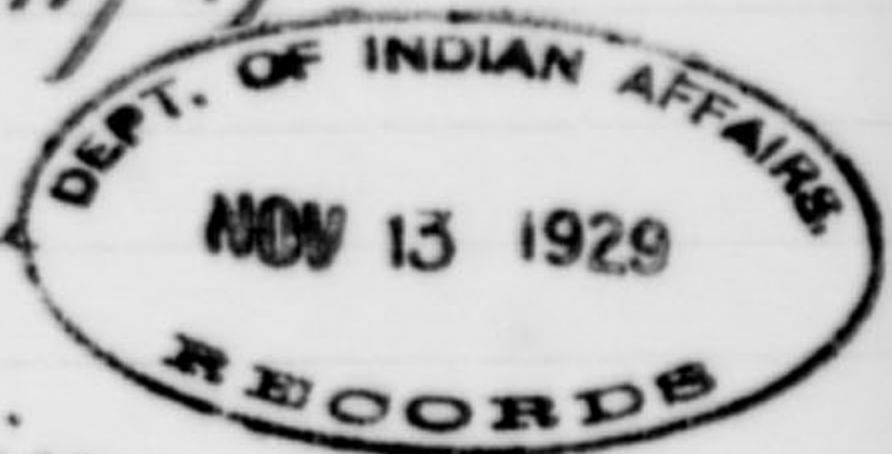
*Reçu
le 11/11/29
22/11/29*

5-1-5

Coughnawaga Quibec

10/11/29

Monsieur D.E. Chen



Cher Monsieur

Un tout petit mot pour vous
dire que nous avons inauguré
notre bruleur à l'école senior
le 7 novembre, tout me paraît
être une vraie merveille, tout
en espérant que cela continuera,
je ne saurais jamais vous dire assez
de merci pour votre regard à mon
sujet.

Votre tout reconnaissant
serviteur A. Robert

Just a note to tell you that
the oil burner is now in operation
at the senior school. Coughnawaga
it is a marvellous installation and
I hope that it will continue to
give such satisfaction.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Vote No. *Asch*
Treaty No. *Wote*

To *Shaver Bros. Limited,*
Ottawa,
Ont.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Nov. 14	for one oil burner, and apparatus, installed complete in Senior School at Caughnawaga	\$650.00
Account closed for payment, <i>J. S. Schum</i> Chief Engineer. <i>Sent 27-11-29.</i> <i>5227</i>		TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct
J. W. Shore

L. J. Stoen
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

SHAYER BROS. LIMITED



SPHINX
AUTOMATIC
FUEL
OIL BURNER

Nov. 12, 1929.

SOLD TO Department of Indian Affairs,
Ottawa.

OUR ORDER NO.

YOUR ORDER NO.

HOW SHIPPED

TERMS

DUPLICATE

- 1 - "Sphinx" oil burner,
- 1 - hot water regulator,
- 1 - thermostat,

Installed complete in Senior High School, Caughnawaga, Que.--
Authority F. G. Paget, letter Sept. 12, 1929.

.....\$650.00

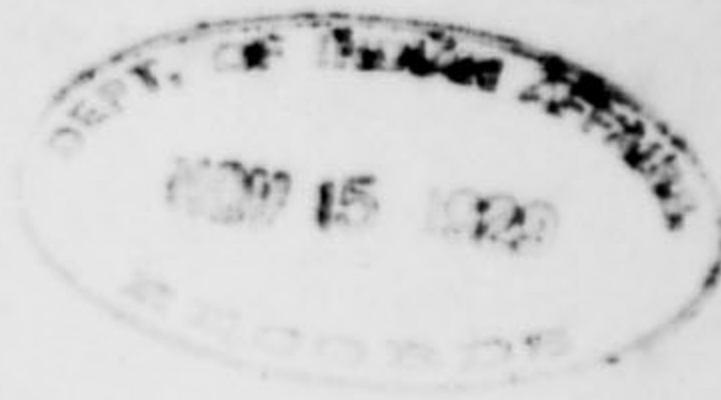
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



R

Letter No. *[Handwritten signature]*
[Handwritten signature]

Office of the *Caughnawaga,* *Indian Agency,*

November 14th 1929.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1765
amounting to \$650.00 *in favour*
of Shaver Bros., Limited,
for one oil burner installed at Senior,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. dated Sept. 11th. 1929.

Your obedient servant,

[Handwritten signature: L. M. L. L. L.]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Day Message	
Day Letter	DL
Night Message	NM
Night Letter	NL

If none of these three symbols appears after the check (number of words) this is a day message. Otherwise its character is indicated by the symbol appearing after the check.

CANADIAN NATIONAL TELEGRAM

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, General Manager

Exclusive Connection
with
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.
Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

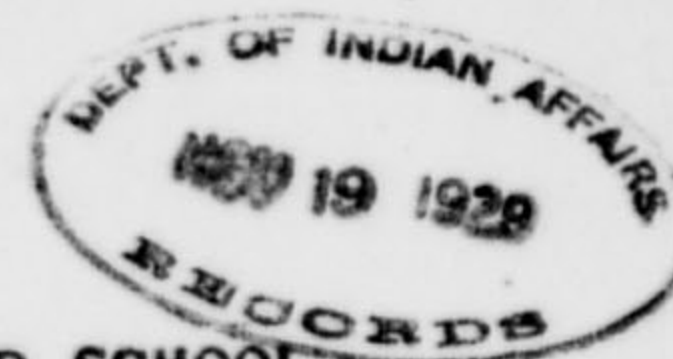
MOA249

S COLLECT

STANDARD TIME

1929 NOV 19 PM 3 51

THE SECRETARY OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA ONT



PLEASE STOP PAYMENTS ON FUEL OIL INSTALLATION AT SENIOR SCHOOL
UNTIL FURTHER ADVISED LETTER FOLLOWS

L LETOURNEAU.

*copied
20*

FORM 6125

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
November 19th, 1929

5-1-5

Sir,--

Following my telegram which read as follows,
" Please stop payments on installation of fuel oil burner
" at Senior School until further advised, letter follows".
I beg to ask that the Departmental Engineer be requested
to proceed at Caughnawaga and to make the inspection and
acceptation, if so decided, of the fuel oil burner which
has been recently installed at the Senior School.

The question of the acceptance of such an installation is so important that I do not feel competent to bear this responsibility.

Your obedient servant,

Henry Sturges
Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Nov. 20, 1929.

MEMORANDUM:

Dr. Scott.

The Department is advised that the installation of the oil burning apparatus at the Senior School at Caughnawaga has been completed. This work consists in the installing of large fuel tanks inside and outside the building and the burner itself. I beg to be authorized to make an inspection of the above mentioned installation before the accounts are considered for payment.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Memo. Mr. Scott

I have made last Friday an inspection of the above mentioned installation which I found to be satisfactory in every respect. I therefore recommend the payment of all accounts in connection with this work. W. H. H.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
November 16th, 1929

Sir,-

I beg to ask your authorization for the purchase of the necessary chemical compound which is to replace the one now kept since over one year into the SIX fire extinguishers used into the Indian Schools of the Caughnawaga village.

I take this opportunity to also ask your authorization for the purchase of the chemical compound to replace the one of the Kaustine closet at the Eastern School.

Your obedient servant,

Auguste Lefebvre
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Clovie Electric Company, Limited,
 924 - St. Catherine St. East
 Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Nov. 25	For the material supplied and the labour performed for the installation of the fuel oil burner at Senior School, Caughnawaga, as follows:- <u>LABOUR.</u> 73 hrs labour, J.C. Niding, @ .90 65.30 (A) 81 " " 2 plumbers "1.10 89.10 279 " " 7 laborers .45 125.55 <u>Material.</u> (A) 2 clips, cartage 9.15 (B) as per account marked B 16.87 " " " " C 17.87 " " " " D 39.40 " " " " D 6.03 63.30 351.40	279 .95 ✓ 9.15 ✓ 16.87 17.87 39.40 6.03 63.30 351.40
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
 found correct.

Form 52.

J. W. Shore

Thompson

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

MONTREAL, November 8th 1929

M. Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

~~Caughnawaga Indian Reserve~~

#A-1552	1	only	1 1/4" brass stop cock		2.78
	2	"	Galv. elbows 1 1/4"	@ 0.50	1.00
	9	"	1 1/4" push nipples G.R.	1 1/2 @ 0.25	2.25

6.03

D

JWS

MONTREAL, October 30th 1929

M. Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

Caughnawaga Indian Reserve.

Oct.	5	#A-1315	2	only	Moontone shades	@ 1.00 each	2.00
	24	#A-1385	2	"	Return bends 1 1/4"	@ 0.50	1.00
			1	"	1 1/4" pipe		4.57
			2	"	Push nipples 1 1/2 G.R.	@ 0.25	.50
			2	"	Galv. nipples 1 1/2 x 3	@ .37	.74
			2	"	" 2 x 4	@ .47	.94
			6	"	" elbows 1 1/4"	@ .50	3.00
			6	"	" 1 1/2"	@ .66	3.96
			4	"	" nipple 1 1/2 x 3	@ 1.85	1.40
			1	"	" union 1 1/2"	@	1.00
			6	"	Auto. air cocks steam	@ 1.25	7.50
	28	#A-1438	9	"	Push nipples 1 1/2 G.R.	@ .25	2.25
			1	"	Bushing 2 x 1 1/4"		.45
		#A-1948	2	"	Pipes 1 1/4"	@ 4.57	9.14
			1	"	Bushing 1 1/2 x 1 1/4"		.30
			1	"	Stem packing valve		1.15
			1	"	Union 1 1/2"		.75
			1	"	Nipple 1 1/4 x 4 R. & L.		.30
	30	#A-1468	3	"	Plugs 2"	@ 0.15	.45

39.40

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

M. Department of Indian Affairs

Ottawa Ont

CHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

~~Caughnawaga Reserve~~

C.J.-60	73 hrs	Labour	J.C. Niding	@ 0.90	65.30	
	81 "	"	2-plumbers	@ 2.10	89.10	
	279 "	"	7-laborers	@ 0.45	125.55	
	3 only	Cartages		@ 3.00	9.00	
	2 "	1 1/2" clips		@ 0.07 1/2	.15	
						289.10

A JWS

MONTREAL, November 18th 1929

M Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

CHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

Work done at Caughnawaga Reserve

10J-1	4 ft	B.X.L. #14 2-C.	@ 0.18	.72	
	2 only	1/2" squeeze connectors	@ 0.15	.30	
	1 "	Tape	@ 0.10	.10	
	17 1/2 hrs	Labour 1-electrician	@ 0.90	16.75	

B

17.87
16.87

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

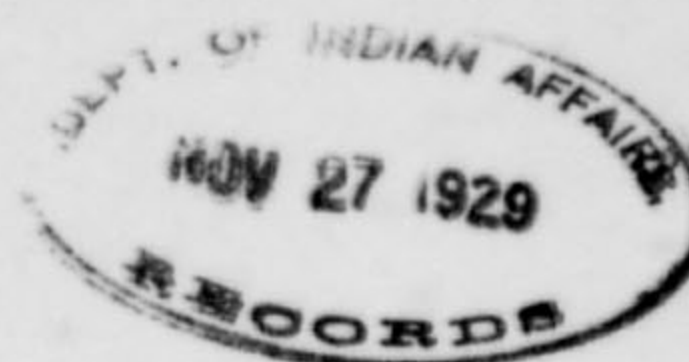
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.....



5-1-5



Office of the *Agent* Caughnawaga, Indian Agency,

November 25th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1768,
351.40
amounting to \$ 352.40 in favour
of Clovis Electric Company, Limited,
for the installation of a fuel oil burner at Senior School.

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. Am. Chene dated October 11th, 1929

Your obedient servant,

Sam Jones

Longfellow
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Asst
Ottawa, November 29, 1929.

Sir:

Replying to your letter of the 16th instant, I beg to say that you may arrange for the purchase of the chemicals required to recharge the fire extinguishers in the Indian schools on the Caughnawaga Reserve. After the chemicals have been obtained, you should arrange to have the extinguishers overhauled, the new charges put in and see that these extinguishers are in good serviceable condition and ready for immediate use in case of fire. You may also purchase the chemical compound required for the Kaustine closet at the Eastern school. No unnecessary expense should be incurred in the above work and in the purchase of the materials required. Please forward accounts, in duplicate, properly certified, covering the cost.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

To.....Frank..T....Johns,

P.O.Box 73 -

Caughnawaga, Que.

13-12-29

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shore

Form 52.

.....
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

All agreements contingent upon strikes, accidents, delays of carriers, changes in customs and freight tariffs, and other causes beyond our control.
All quotations subject to stock being unsold on receipt of order.

SOUTH SHORE LUMBER COMPANY, LIMITED
WHOLESALE AND RETAIL

Everything in Building Material from Foundation to Roof

OFFICE, 800 VICTORIA AVENUE
YARD, VICTORIA AVENUE
TELEPHONE 96

ST. LAMBERT, QUE.,
(Co. Chambly)

Nov 12th 29

Caughnawaga
School Jop. Bill onct
date Aug 7th 54 Bags cement at 59¢ ~~\$30.09~~
45⁵ J.W. 26.55

Frank T. Johns
Box 73 - Caughnawaga

Pro. Due
for the construction of the fence
around the property of the Senior School
by Alex Barilow:
instead of 51 bags -
45 bags have been used
OK for 45 bags of cement

[Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

All agreements contingent upon strikes, accidents, delays of carriers, changes in customs and freight tariffs, and other causes beyond our control.

All quotations subject to stock being unsold on receipt of order.

SOUTH SHORE LUMBER COMPANY, LIMITED
WHOLESALE AND RETAIL

Everything in Building Material from Foundation to Roof

OFFICE, 800 VICTORIA AVENUE
YARD, VICTORIA AVENUE
TELEPHONE 96

Baughnawaga
ST. LAMBERT, QUE.,
(Co. Chambly)

Nov 12-29

To Mrs. Cloves Electric Co

Bill on Ct

*Date Month of June - 12 sticks 2"x4"-12 ft -
total 96 ft 47 PR foot \$3.84*

Frank. T. Johns.

*Box 73- Baughnawaga.
Pro. Que.*

JWS

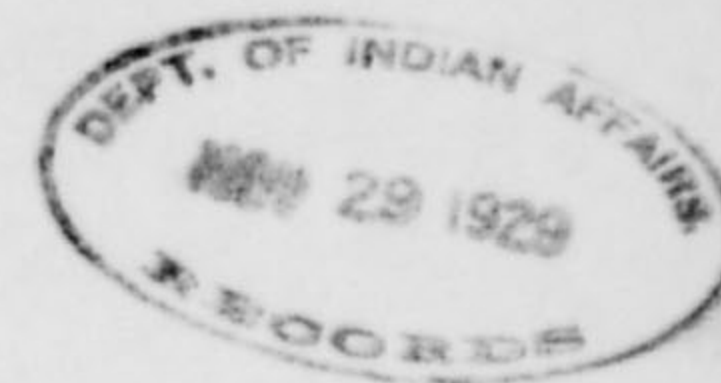
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



5-1-5



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....November 28th.....1929.....

CS
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1773.....,

amounting to \$30.39.....in favour

of Frank T. Johns,.....

for material used into the general repairs to the schools

Pay J. W.
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5.....dated.....

Your obedient servant,

Augustine
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*Treaty No. *706*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *A. Lafont.*

Caughnawaga,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Nov. 28	For the various repairs, etc., including material and labour, in and around the Indian schools, Councilors hall, Agent's office, etc., during the months of September, October and November 1929, as follows:-	
	16 - for the painting of the blackboards at Kateri and Eastern School, 16 hours at .40¢	6.40 -
	20- United Church Ind. Day School, after the work done by the contractor, had to clean the playground, the desks placed and screwed into position, general cleaning of the class which was very dirty, installation of the pump, etc., 20 hours @ .40¢	8.00 -
	30- the cleaning of the ditch which runs from the septic tank of the teachers' residence, a length of about 250 feet, 12 hours @ .40¢	4.80 -
	40 - belts placed at each windows of the Senior, Kateri and Eastern schools for the safety belt used by the window-washer 40 hours @ .40¢	16.00 -
	50- repairs to the stair leading to the vocational training hall, panes of glasses replaced etc., 8 hours @ .40¢	3.20 -
	60- the haulage, unloading and storing of the articles mentioned in Dept. File No. 66007-1 L & letter dated Sept 21st last; 24 hours @ .40¢ - \$ 9.60 and 48 hrs. 35¢ 16.80	26.40
	70- for the transportation from Adirondack Junction of the water tank to be installed at Easter Sch....	1.00 -
	also from Adirondack Jct to Council hall of a Quebec heater used for vocational training hall ...	1.00 -
	and also for the transportation for a motor to be installed at Eastern School	1.00 -
	80 - for the transportation of the necessary coal used at Senior School pending the installation of the fuel oil burner; 18 hours @ .40¢	7.20 -
	90- for the digging and making of another manhole of the fuel oil tank at the teachers' residence 13 hrs. @ .40¢	5.20 -
	100- washing and scrubbing of the floor of the Protestant school, replacing the desks once more, hooks, repairs of the cupboard, teacher chair, the blinds etc., etc., 27 hours @ .40¢	10.80
	110- emptying of the septic tank at the teachers' residence	5.00 -
	120- emptying and cleaning two outside closets at Eastern School, \$5.00 each	10.00 -
	TOTAL,	\$106.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Treaty No.

To... A. Lafont,

Caughnawaga

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Nov. 28	for the supplying of a manhole used on top of the fuel oil tank at the teachers' residence at Caughnawaga as per enclosed account (marked 41)	4.50
"	for a stool (5 step ladder) used at the United Church Ind, Day School, as per encl. receipt (marked 40)	2.00
"	for 12 electric lamps @.30¢; \$ 3.60	
	screws28	
"	one broom60	
"	coal shovel65	
"	locks for the cupboard40	
"	electrical fittings 1.25	
	the above are for the use of the United Church Ind. Day School (marked 14)	6.78 -
"	2 rat traps, .30¢; 2 oilers .70¢; 16 panes of glass which were broken by the children during the evening of the Hallowe'en, \$3.30..... for the teachers' residence at Caughnawaga (marked 15)	4.30 -
		<u>\$17.58</u>
13-12-29. 106 58 17 123.58 5757		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga Québec

Novembre 1929

Sept. Peint les tableaux des écoles Kateri, Est - - - - - 16 hrs.
 " Ecole protestante nettoyage après l'ouvrage fait de A. Barroden
 bonnette, nettoyage la cour, tout sortir les ardoises de la classe
 installation de la pompe, etc, etc. - - - - - 20 "
 Octobre Limer le canal des égouts du courant - - - - - 12 "
 " Boulons de sûreté à tout les fenêtres des écoles Senior,
 Kateri, Est, 1 boulon de chaque des fenêtres 40 "
 " Réparer l'escalier de la salle audessus de la prison
 remplacer les vitres brisées les brouilles à la peinture
 pour empêcher de voir - - - - - 8 "
 " Décharger le char de la St. Vaincent de Paul 2 hommes,
 & charol, le 10, 11, 12, Octobre @ 8 hrs. chaque - 24 hrs.
 à trois donne - - - - - 72 "
 " 3 voyages à la station 1 pour tout à l'eau
 2 école de l'est, un autre pour fournaise de la salle
 audessus de la prison et avoir tout installer la
 fournaise, le troisième voyage pour moteur école de l'est
 " Charbon transporter à l'école senior pour cause que
 le brûleur est venu trop en retard 1 homme & charol
 @ 9 hrs chaque - - - - - 18 "
 Novembre C reuser pour refaire l'entre du main hole de la
 tout à l'huile du courant - - - - - 13 "
 " Réparer l'école protestante réparer le plancher, le laver,
 encore tout réviser les bancs, pour crachots, réparer armoire
 les chaises, les rideaux, etc, etc. - - - - - 27 "
 226 hrs @ 40 hrs

X Pour les trois voyages invent-plum haut de
 installation de la fournaise \$3.00
 " Vider tout septième du courant 5.00
 " " toilette l'école de l'est 10.00
 \$ 18.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

Letter No.

Office of the Baughnawaga Indian Agency,

November 28th 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1774

amounting to \$ 123.58 in favour

of A. Lafont

for various and urgent work required with the managing
of the schools, etc.,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

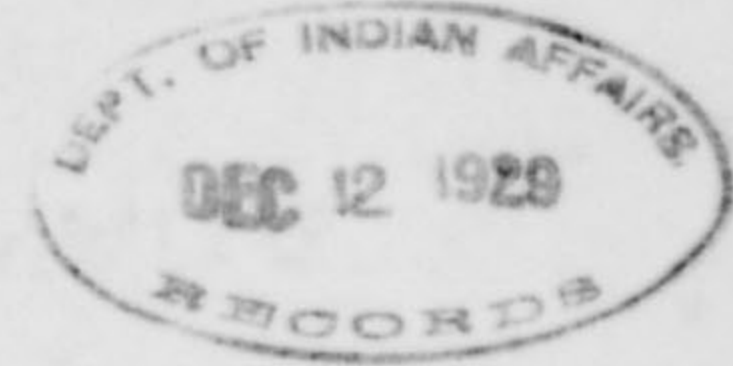
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5'

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Dec. 10, 1929.



My dear Sir,

Would you kindly authorize me to send for
a repair man to look over the typewriters, and to re-
pair a few that are out of order.

With respectful regards and sincere thanks
for your kindness, I am, dear Sir,

Very gratefully yours,

S. M. Francis
Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, December 14, 1929.

Gentlemen:

I return herewith the account which you forwarded covering the cost of Kaustine chemical shipped to the janitor of the Eastern School on the Caughnawaga Reserve and have to request that you will forward same, in duplicate, with shipping bill attached, direct to the person who placed the order, as it is necessary that the account be certified before the Department can make payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

ENC. *80/9077*

Kaustine Mfg. Co. Ltd.,
Dundas,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, December 14, 1929.

Madam:

Replying to your letter of the 10th instant, I beg to say that you may arrange to have the typewriters in use at the Caughnawaga R. C. Schools repaired and placed in good, serviceable condition. This work should be carried out during the coming Christmas holidays. Please incur no unnecessary expense in having the machines overhauled and any repairs required carried out. You should obtain an account, in duplicate, covering the cost of the work. This you should hand to Mr. Agent Letourneau to be certified and forwarded to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

J. F. MacKenzie
Rev. Sister Mary Francis,
Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

Treaty No. Sch
Vote

St. Jean,

Que. ,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Dec. 12	For the required chemicals to recharge the fire extinguishers, also to have them overhauled and new charges put in at the Caughnawaga Indian Day Schools and teachers' residence, as per attached account, in duplicate	\$ 22.50
<i>Acct 19-12-29.</i> <i>5893</i>		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

found correct.
J. W. Shaw

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

St Jean , 7 décembre 1920

Departement des affaires Indiennes ,

Ottawa

DOIT A ISIDORE MAGNON

ouvrages et inspection des extincteurs chimiques
a' Caughnawaga , Qué.

\$10.00

10 Charges completes

10.00

Une canistre pour remplir extinceteur pour eteindre
la gazoline

2.50 \$22.50

jm

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

Agent

December 12th 1929.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1783.....
amounting to \$22.50..... in favour
of Isidore Gagnon.....
for to recharge and examination of the fire extinguishers,

*Pay
J.M.S.*

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated November 29th, 1929.

Your obedient servant,

Louise L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

924, STE-CATHERINE EST

MONTREAL, December 14th 19 29

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir:-

We hereby acknowledge receipt of your cheque
#5759 dated December 13th for \$351.40 in payment of following
Invoices:-

October 30th	\$41.40	
November 8th	6.03	
18th	289.10	
18th	17.87	354.40

leaving an unpaid balance of \$3.00.

Your cheque #1197 dated June 11th for \$2056.32
was in payment of following invoices:

April 20th	Labour	\$336.15
" 27th	"	336.20
May 4th	"	374.80
" 11th	"	259.60
" 18th	"	369.00
" 25th	"	401.00
" 25th	Material	39.90
		\$2116.65
	Credit Note	60.34
		\$2056.31

leaving a balance at your Credit of \$0.01.

These two items leave a net unpaid balance
of \$2.99.

Your kind attention to this will be appreciated.

CSM-GSP.

Yours very truly,

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Vote No. *Sch*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To...Kaustine Manufacturing Co. Ltd.,

Dundas,

Ont.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929 Dec. 18	For one 26# drum Chemical for the use of the Kaustine closet at the Caughnawaga Indian Eastern Day School,	\$3.06
<i>Just</i>		
<i>Nov 28 - 12-29.</i>		
<i>6226</i>		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. W. Shore

[Signature]

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

AGENT: THIS IS AN
EXACT COPY OF ORDER AS
IT WAS SHIPPED AND
INVOICED.
REPORT ERRORS PROMPTLY.

Kaustine Manufacturing Company Limited

HEAD OFFICE AND WORKS
DUNDAS, ONT.

INVOICE

SOLD TO

ADDRESS

SHIPPED TO

CITY

VIA

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, Ontario

Mr. Albany Robert, Janitor,

Eastern School, Caughnawaga Indian Village,

ADIRONDACK JCT.

COUNTY

PROV. Que.

C.P.R. Prepaid

TERMS

DATE

OUR ORDER NO. 6625

YOUR ORDER NO.

REQ. NO.

1 - 26 1/2 Drum Kaustine Chemical

\$5.00

Gov. Tax 2% .06

\$5.06

gnd

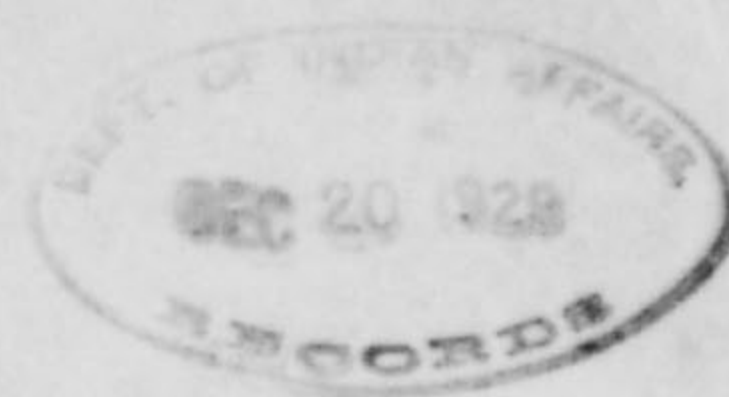
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

[Handwritten signature]

December 18th 1929.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1787.....
amounting to \$.3.06.....in favour
of Kaustine Manufacturing Company, Limited.....
for chemical used at Eastern School.....

Pay J. J.

R

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5.....dated November 29th, 1929.

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Louis Stoumenes]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa, December 28, 1929.

Dear Sirs,-

Referring to your letter of the 14th instant regarding official cheques sent to you covering accounts for the installation of a fuel oil burner at the Senior School, Caughnawaga Reserve, I beg to say that your account dated the 30th October was rendered at \$39.40, not \$41.40. This was due to the first item (dated 5th October) having been eliminated by you. One account, dated the 18th November, was rendered at \$289.10, at which amount it was paid, and the account of 8th November was paid as rendered at \$6.03. A second account dated the 18th November was made out for \$17.87, but should have been made out for \$16.87, there being an error in the last charge. 17½ hours' labour at .90¢ an hour amounts to \$15.75, not \$16.75. The correction of the accounts resulted in a difference of \$3.00 in the Department's favour, to which difference you have drawn attention.

It will be apparent from the foregoing that the accounts were paid correctly at \$351.40 by official cheque No.5759.

Yours truly,

F.H. Paget
F.H. Paget
Chief Accountant.

gms.
EF
The Clovis Electric Company, Limited,
924 St. Catherine St. East,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

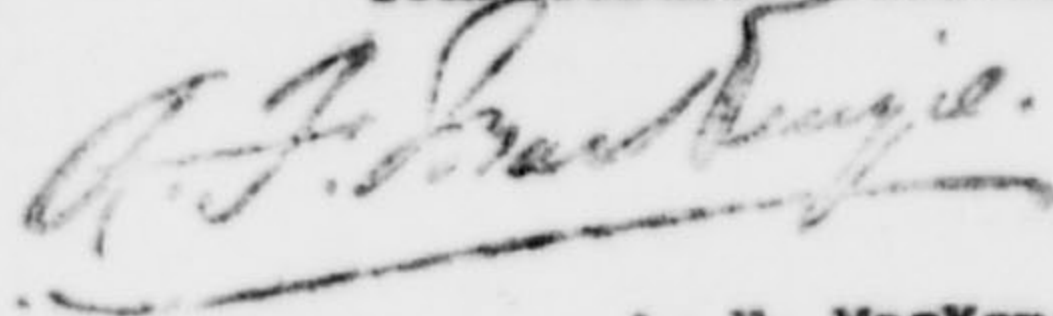
Dec. 19, 1929.

Sir,-

I beg to refer you to my letter of the 17th of Sept. last ordering from your company a water tank for the Eastern School at Caughnawaga, Que., and to inform you that the tank as furnished is not in accordance with the form of quotation which called for a steel tank galvanized inside, this being also mentioned in your tender of August 7th.

As it is urgent that the pneumatic water supply system be installed in this school building, I would ask you to arrange at once for the supplying of another tank similar to the one already delivered having the same openings and dimensions but with the interior heavily galvanized.

Your obedient servant,



A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy & Secretary.

Grane Limited,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.....

To Bruno Pilon,
No. 80 - 11th Avenue,
Lachine,
Que.,

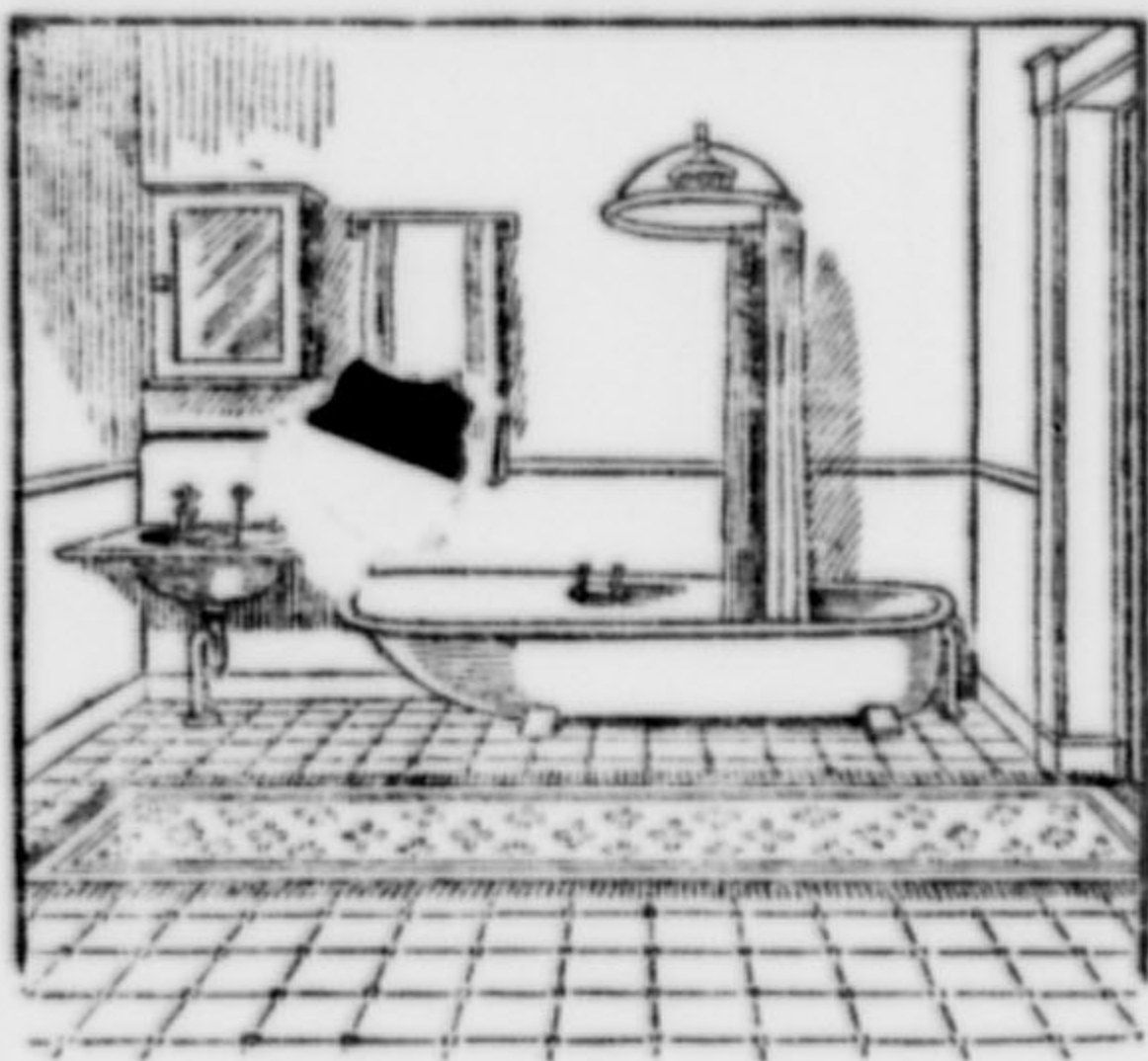
I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

.....
Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80,-11eme Avenue

Lachine, [Signature] 192

M

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER-ROOFER

Sept 11. Rye. Sample (Kotari Early)

6	Washers	per 1/4	60	360
6		per 1/2	60	360
2		per 1/2	100	200
11	8	Knives 1 hour	70	700
12	4		90	360

6	1/2.	60	360
---	------	----	-----

2	1	0	1	10	22
---	---	---	---	----	----

14	8 hours 1 hour	90	750
----	----------------	----	-----

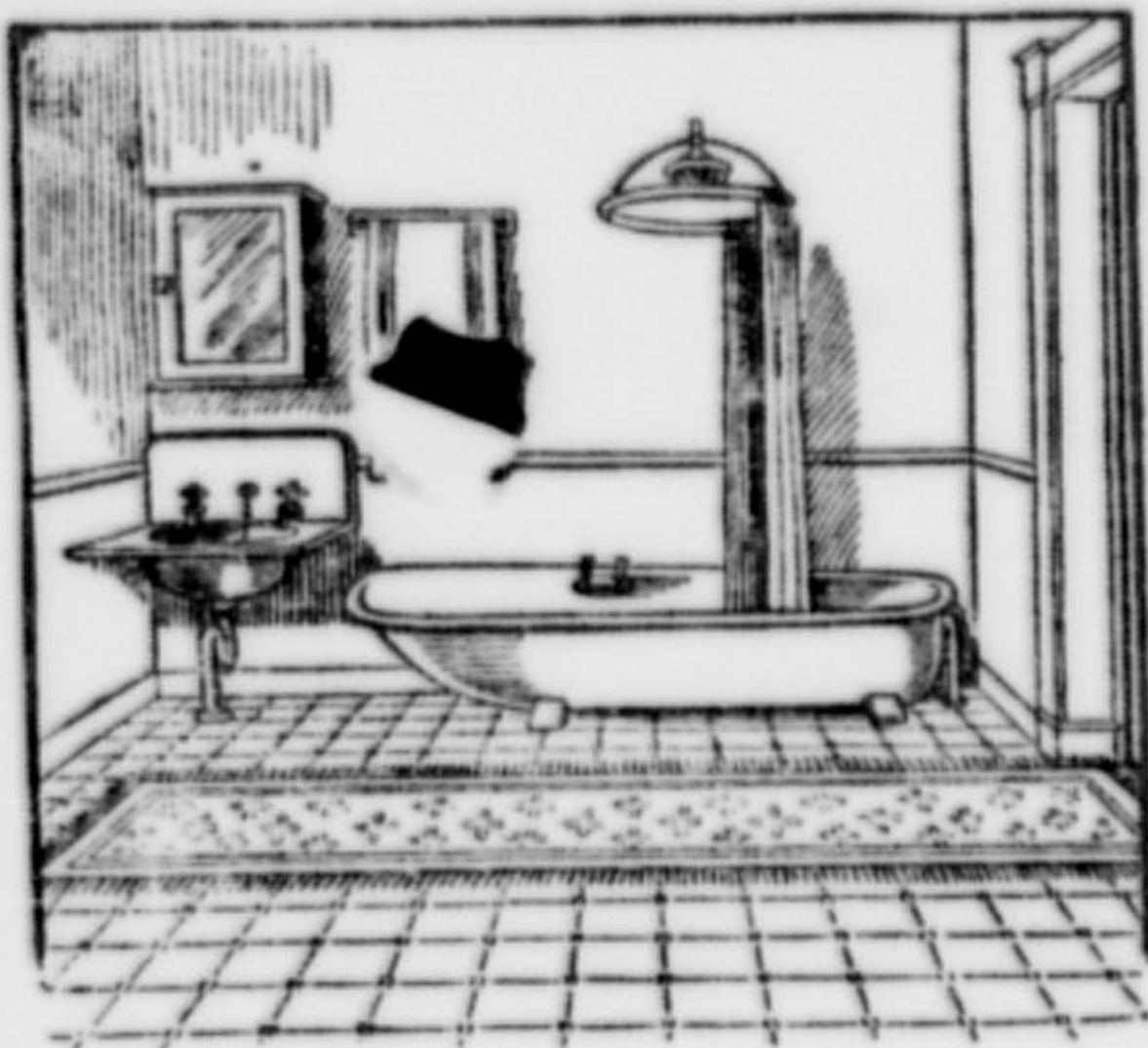
12	4	1	70	360
----	---	---	----	-----

20 20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Pool
COPY



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80, 11^{eme} Avenue

Lachine,

1929

M

23 Lethe
Indes. Service St. Anne
Coughran

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER-ROOFER

Oct 7 Rep. pompe de l'Ecole
5 heures / hour

90

4 50

" 11 Rep. tuyaux pompe de l'Ecole
5 heures / hour

90

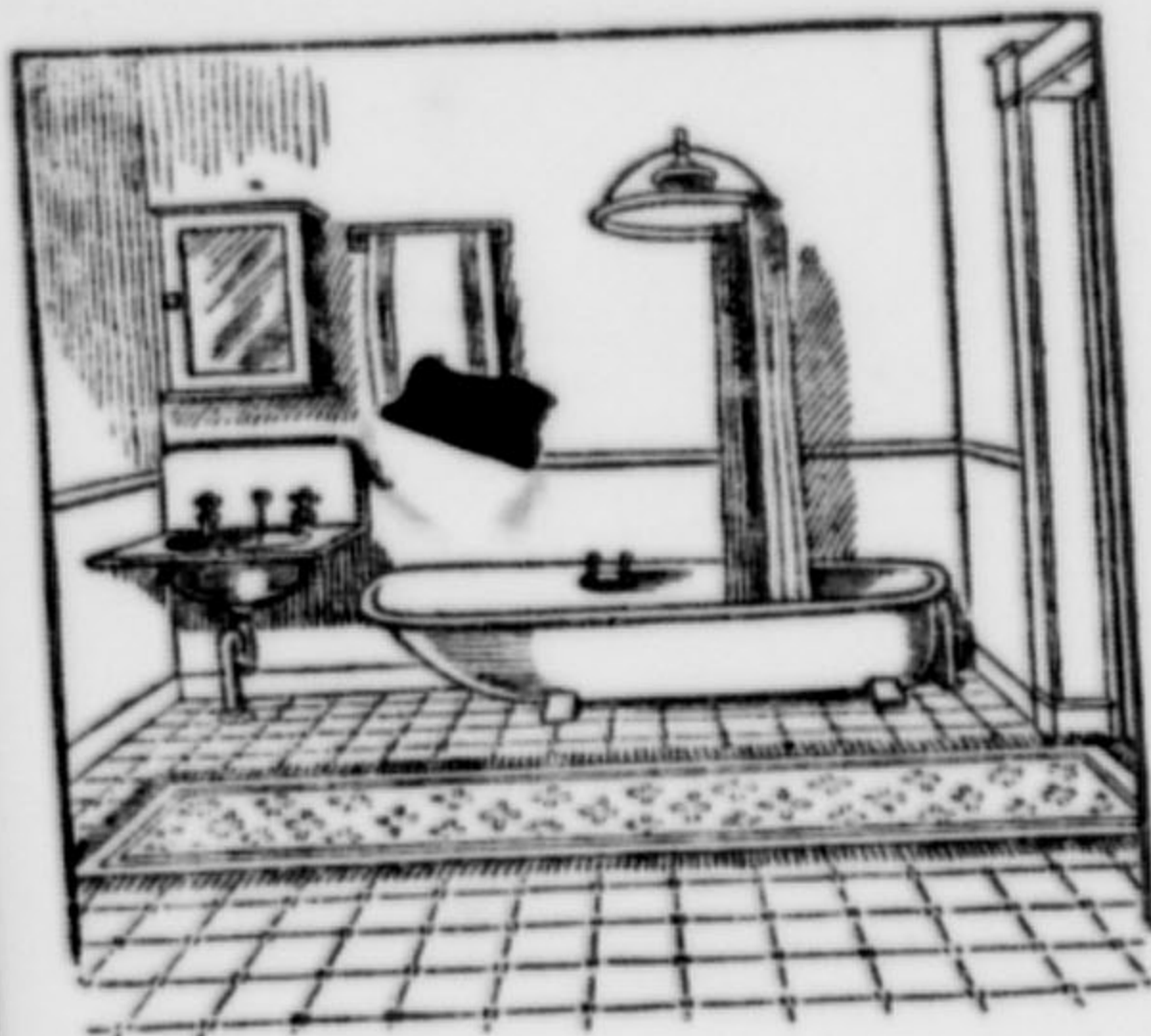
4 50

9 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY



Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, *23 Nov* 192*9*

M *Robert L. St. Pierre*
Concessionnaire

DOIT A **BRUNO PILON**

PLOMBIER - COUVREUR
PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

<i>Sept</i>	<i>Armoire</i>			<i>20.20</i>
<i>Oct</i>	<i>" "</i>			<i>9.2</i>
<i>Nov</i>	<i>8 Rep. tuyau pompe</i>	<i>Earth Water</i>		
	<i>5 heures / hour off</i>	<i>1¹⁰</i>		<i>5.50</i>
	<i>8 / waterproof</i>		<i>6.50</i>	
	<i>1 set Bragues 24 lb</i>	<i>13</i>	<i>4.32</i>	<i>10.82</i>
				<i>45.52</i>
			<i>JAD</i>	

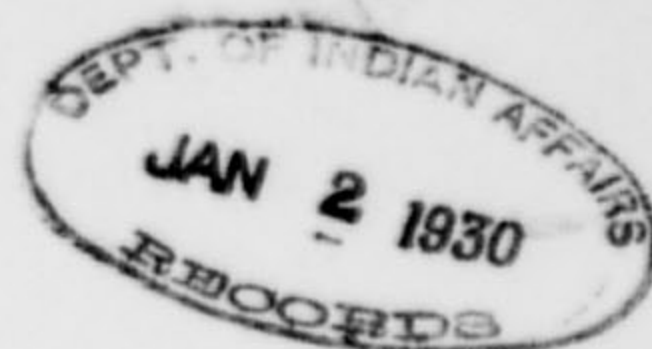
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5



Letter No.....

Office of the Caughnewaga Indian Agency,

[Handwritten signature]

December 31st 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1794,
amounting to \$45.52 in favour
of Bruno Pilon
for emergency repairs to water system and kitchen range
at the schools and teachers' residence

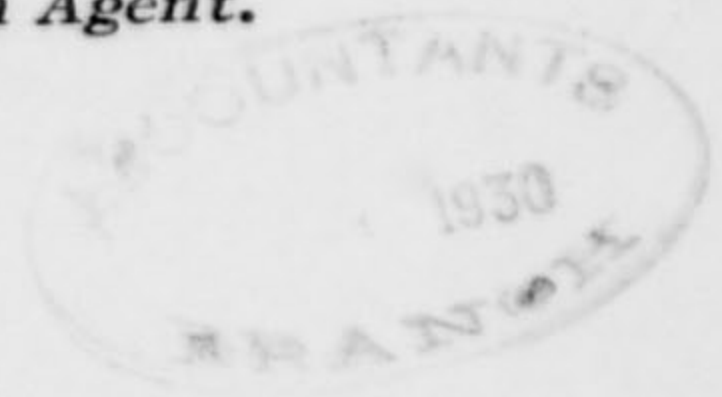
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

[Handwritten signature]

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Hugh H. ...]
Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.

Treaty No.
Sch
Wote

To..... Rev. Sister Mary Francis,.....
Principal,
Indian Day Schools,.....
Caughnawaga, Que.....

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct

J. W. Shore

Longbourne

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, Dec. 30, 1929.

Department of Indian Affairs,

Ottawa,

To
Sister Mary Francis,
Principal.

Oct.	5	To A. Jolicoeur	3	25		
"	5	" Clovis Electric	2	00		
"	7	" Housecleaning	3	00		
"	7	" A. Jolicoeur	1	22		
"	9	" A. Jolicoeur	2	40		
"	9	" A. Jolicoeur		67		
"	9	" A. Jolicoeur	1	00		
"	10	" Trip to Station for Inspector	1	00		
"	11	" A. Jolicoeur	6	00		
"	12	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
"	12	" James Walker	3	00		
"	12	" James Walker	4	25		
"	15	" Angus Jacobs	1	00		
"	19	" J. A. Lefebvre	1	26		
"	22	" Transportation of wood, soap, tub to St. Isidore Road School	2	00		
Nov.	11	" Housecleaning	4	00		
"	12	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
"	21	" A. Jolicoeur	8	28		
"	30	" A. Jolicoeur	1	00		
Dec.	6	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
"	16	" Housecleaning	2	50		
		" Telephones for Oct. Nov. and Dec.	2	20		
		Culinary Art - " " "	30	00	84	53

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, Dec. 30, 1929.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

To
Sister Mary Francis,
Principal.

Disbursement for Driver and Messenger Boy.

Oct.	12	Trip to Station for Conference		50		
"	19	" " " "		50		
"	26	" " " "		50		
Nov.	2	" " " "		50		
"	16	" " " "		50		
"	23	" " " "		50		
"	30	" " " "		50		
Messenger Boy (13 weeks)			26	00		
Transportation of Teachers to Schools						
on rainy days during October,			5	00		
10 trips			70	00	104	50
✓ November and December						

35.00 per month allowed for driving teachers to and from schools during Nov to April, each year

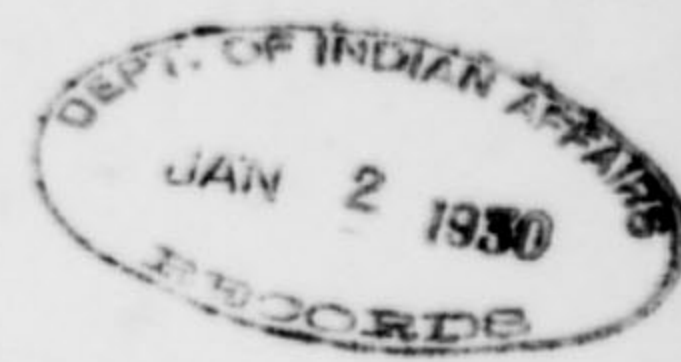
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



R

Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

December 31st 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1793.....,

amounting to \$189.03.....in favour

of Rev. Sister Mary Francis, Principal,.....

for general disbursement in the management of R.C. Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Dec. 1st, 1925.....

Your obedient servant,

Longfellow
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

VICTORIA, B. C.
VANCOUVER, B. C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
SASKATCHEWAN, SASK.
REGINA, SASK.
WINDSOR, MAN.
LONDON, ONT.

CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM
CARDIFF, LEEDS, GLASGOW

WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P. Q.
HALIFAX, N. S.

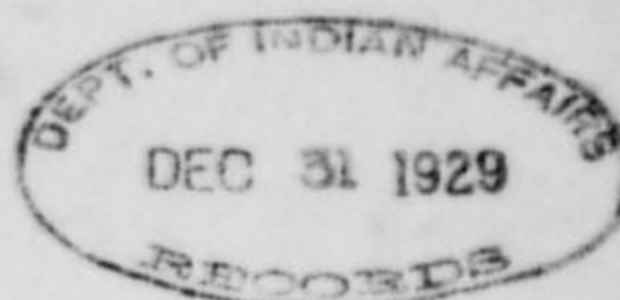
CRANE LIMITED

HEAD OFFICE: 170 BEAVER HALL SQUARE
WORKS: 1240 ST. PATRICK STREET
P.O. BOX 840
MONTREAL

TELEPHONE
LANCASTER 3231

J. AUSTIN MURPHY,
2ND VICE-PRESIDENT

December 30th, 1929.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Canada.

Attention - Mr. A.F. MacKenzie.

Dear Sir,-

Reference No. 31005 - Y/L-December 19th/1929

Your letter of the above date has been referred
to this office for attention.

We regret that we cannot locate copies of our
tender of August 7th, and to help us out we would appreciate
receiving the following information: -

- a) - number of quotation
- b) - number and date of invoice, on which you were
charged for tank mentioned
- c) - date of shipment

Thanking you for your cooperation, we remain,

Yours truly,

CRANE LIMITED.

JAS/MB

By: *J.A. Sullivan*
J.A. Sullivan
Plumbing Sales Dept.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Note*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To United Typewriter Company Limited

639 Craig Street West

Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Jan. 13	For the general repairs to fourteen typewriters used in the R. C. Indian Day Schools at Caughnawaga, as per attached account	\$12.25
	<i>JMS</i>	
	<i>18-1-30</i> <i>6827</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shore

L. J. ...
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

BOOK-KEEPING MACHINES

ADDING MACHINES

CALCULATING MACHINES

OFFICE OUTFITTERS

OFFICES IN
TWENTY-ONE CANADIAN CITIES

United Typewriter Company Limited

Underwood Typewriters & Supplies

63 BIG STREET W.

MONTREAL, QUE..

PHONE LANCASTER 4241

DELIVER TO ST. ANN'S CONVENT,
CAUGHNAWAGA,
P. Q.

OUR ORDER

YOUR ORDER

VIA

TERMS: NET 30 DAYS. 7% INTEREST CHARGED ON PAST DUE ACCOUNTS.

JAN. 6TH. 1930.

QUANTITY	DESCRIPTION	AMOUNT	TOTAL
1	ADJUSTING UNDERWOOD TYPEWRITERS # 2273075-5. 1367657-5. 1183959-5. 780195/5. # 816022-5. 2016235-5. 1367975-5. # 2016191-5. ADJUSTING REMINGTON TYPEWRITERS # LZ/42846-12. 454408-8/LC. LC/737199-10. # LC/343562-8. LS/38194-12. NEW PLATEN FOR UNDERWOOD TYPEWRITER # 1367657-5. TRAIN FARE & EXPENSES, TIME.	2.50 1.00 <u>8.75</u>	12.25
P			5963

FORM NO. 5246

"CONTINUOUS INTERFOLDED" PAT. 1925. MFD BY F. N. BURT CO. LTD., TORONTO

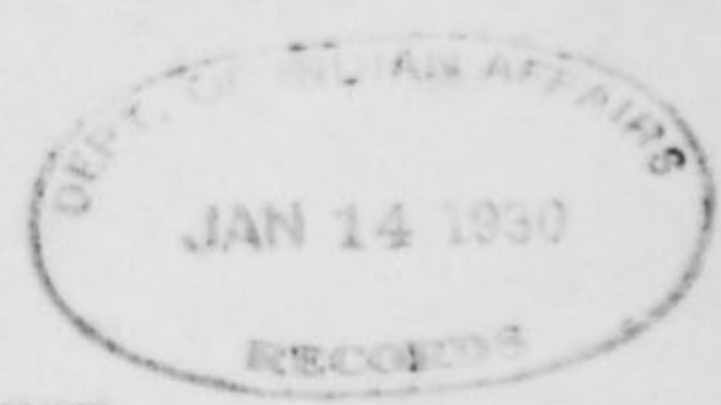
11972

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



5-1-5



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

January 13th 1930

Handwritten signature

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1802.....,

amounting to \$12.25.....in favour

of United Typewriter Company Limited.....

for the repairs of 14 typewriters, Indian Day Schools

Pay Jms.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Handwritten signature: Joseph L. Lacombe
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Jan. 7, 1930.

Sir,-

Replying to your letter of the 30th ult., inquiring about details of a quotation submitted by your firm to this Department for the furnishing of a water pressure tank for the Eastern school at Caughnawaga, I beg to say that the above mentioned quotation was submitted here through your Ottawa branch on August 7, 1929 and numbered 703. I regret to say that we have no records here of the date on which shipment of the water tank was made and whether it has been paid for or not. However, I should appreciate it if you would arrange to have this tank, which was specified as follows in the form of quotation and the quoted price of which was \$67.20, shipped immediately.

1 - 220 gal steel water pressure tank, galv. inside only,
72" x 30" diameter, with necessary openings for
pressure gauge, check valve, gate valve, relief valve, etc.

I am sending a copy of this communication to your Ottawa office with whom you should communicate for additional details in connection with this matter.

Your obedient servant,

A. F. MacKensie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

J. A. Sullivan, Esq.,
Plumbing Sales Dept.,
Crane Limited,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Jan. 20, 1930.

Sir,-

ATTENTION OF MR. G. A. SULLIVAN.

Will you please refer to my letter of the 7th instant with regard to the furnishing of a galvanized steel pressure tank for the Eastern School at Caughnawaga, and advise me if this matter is receiving your attention.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie,
Acting, Asst. Deputy & Secretary.

Crane Limited,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

VICTORIA, B. C.
VANCOUVER, B. C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
SASKATCHEWAN, SASK.
REGINA, SASK.
WINNIPEG, MAN.
LONDON, ONT.

HEAD OFFICE & WORKS
MONTREAL

CRANE LIMITED

142 BANK STREET
OTTAWA, ONT. January 20-1930.

WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P. Q.
HALIFAX, N. S.

C. J. COTE,
MANAGER

Department of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.

Gentlemen;-

-ATTENTION MR. A. F. McKENZIE-
ACTING, ASST. DEPUTY AND SECRETARY.

Answering your letter of January 7th., reference #31005, wish to advise that we are having a boiler galvanized inside only shipped to the Eastern School at Caughnawaga. We will give you instructions in the next few days for the return of the boiler now at the School.

Regretting our error, we are.

Yours truly,
CRANE LIMITED.

By: 
W. C. Purcell,
Ass't Manager.

WCP/VA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Jan. 22, 1930.

Sir,-

W. J.

The Department is in receipt of a letter from Crane Ltd. advising that the steel pressure tank which was supplied some months ago to the Eastern School at Caughnawaga is to be replaced in a short time by another one galvanized inside in accordance with the regulations of the order. I have to request that you advise Mr. Clovis Needing of Montreal, as soon as the above mentioned tank has been delivered to the school in order that its installation may be proceeded with and completed with the least possible delay.

Your obedient servant,

A. F. MacKensie

A. F. MacKensie.
Acting, Asst. Deputy & Secretary.

AGM

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 4096

Lachine, le 11 janvier, 1930.

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Soeur Marie Valerie.

Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
	Blanchissage pour les mois d'octobre, novembre et decembre	60	00	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Vote No. *24*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Sisters of St. Ann,*
(*La Procure des Missions*)
Lachine,
P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Jan. 13	For the laundry made for the teachers of the R.C. Indian Day Schools at Caughnawaga during three months ended December 31st, 1929, @ \$20.00 per month ..	\$60.00
EXAMINED and found correct. <i>J. M. Shore</i> TOTAL,		

18-1-30
6826

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



5-1-5



Letter No.....

Handwritten signature/initials

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....January 13th 1920.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1801

amounting to \$ 60.00in favour

of La Procure des Missions.....

for laundry.....

B.K. 1
Handwritten signature/initials

This expenditure was authorized by Departmental

5-15

Letter No. ~~5-15~~ dated ~~Sept~~ August 31, 1927

Pay
Handwritten signature/initials

Your obedient servant,

Handwritten signature: Auguste Meunier
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

SPORTING GOODS DEPT.
PHONE QUEEN 499

5-1-8-
BOAT HOUSE
RIDEAU 1414



KETCHUM & COMPANY, LIMITED

Sporting and Athletic Goods

CLEVELAND BICYCLES — ELTO MOTORS — CHESNUT CANOES
FISHING TACKLE — GUNS AND AMMUNITION — ROW BOATS

SOLD TO Dept. of Indian Affairs

OTTAWA, Jan. 4-30
ONTARIO

TERMS CASH. Interest at 8% per annum charged on all overdue accounts.

order #5-1-4

2 footballs \$4.75

For Canghnawaga R. C. School

sent 23-1-30
6958
*certified correct,
supplies furnished,
charges fair and just.*
J. D. Luthers
18/1/30
pay
J.W.S.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*
Treaty No. *21*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Clovie Electric Company Ltd.,
924 - St. Catherine St. East.,
Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Jan. 17	For two pieces used at the water tank of the Senior school at Caughnawaga , @ \$3.50 ea.	\$7.00
<i>See 23-1-30</i> <i>6957</i>		TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct

Amhore

[Signature]
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TEL. DEPT. D'ELECTRICITE HA. 1661
" DEPT. DE FERRONNERIE ET BUREAU HA. 1300

MONTREAL, December 10th 1929

M Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

Caughnawaga Reserve - Central School

#A-3023

2 only Pieces for tank
2" with cup - to lock

@ \$3.50 each \$7.00

7.00

JMS

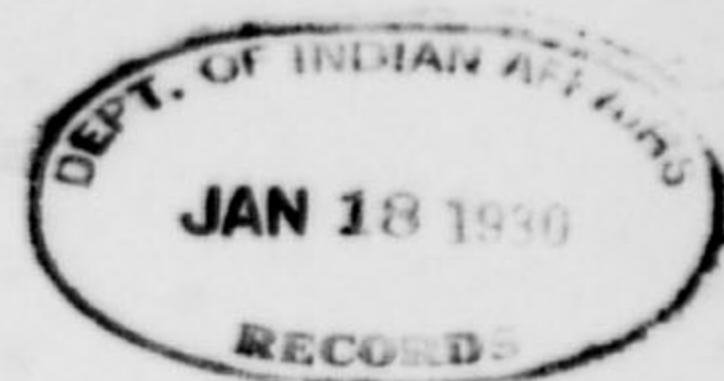
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

[Handwritten signature]

January 17th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1806

amounting to \$7.00 in favour

of Clovis Electric Company, Ltd.,

for material supplied at Senior School,

[Handwritten note: Pay for J.W.S.]

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated

Your obedient servant,

[Handwritten signature: L. J. L. L.]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Brano Pilon

80 - 11th Avenue,

Lachine, Que.,

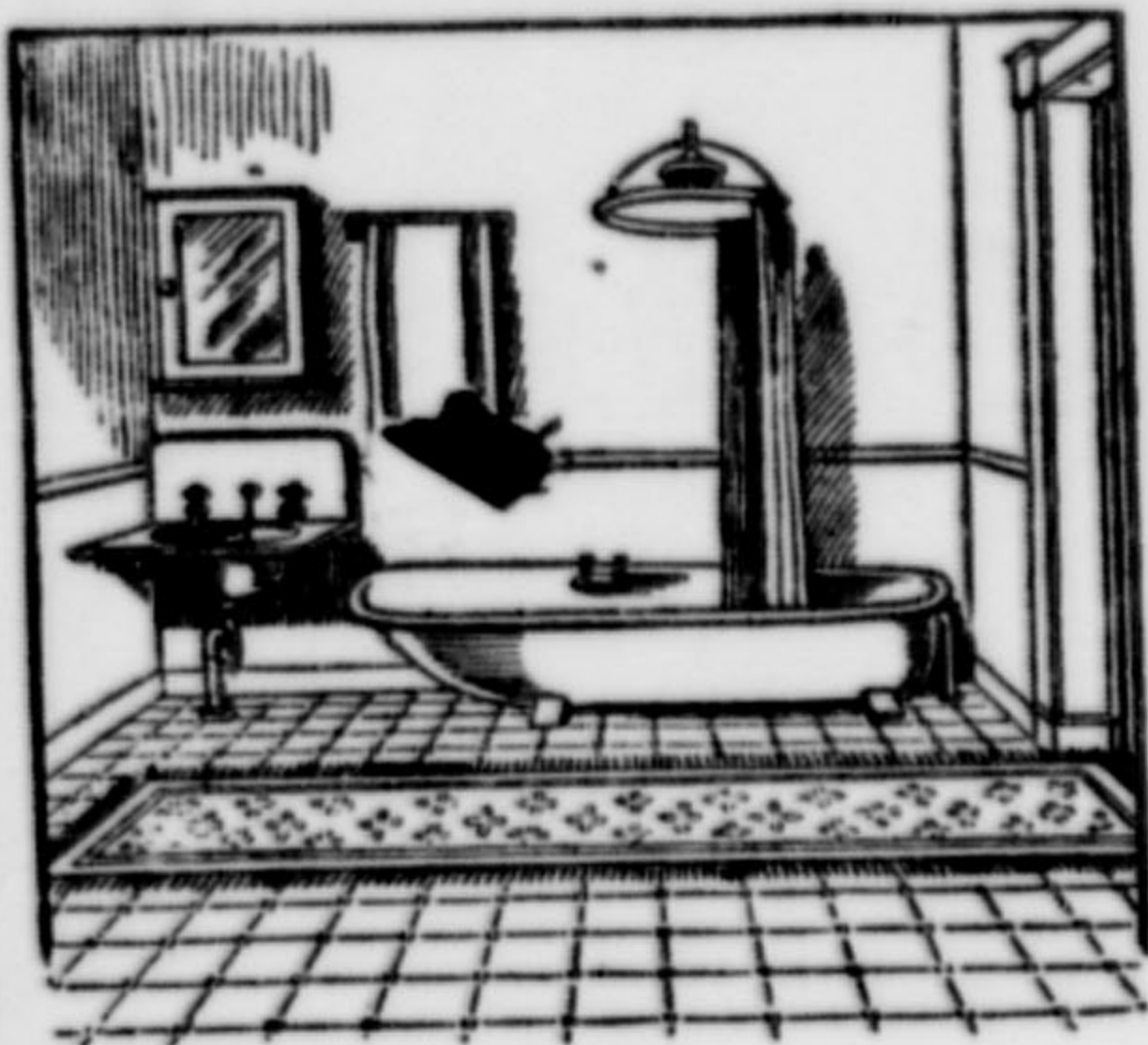
DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Jan. 30	For some of the emergency repairs made at the Teachers' residence and Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve, as follows:-	
1929 Dec. 10	- Sewer cleaning at the residence, 5 hours @ \$1.10	5.50
" 20	- Radiators and other heating system repaired at Kateri school: 18 nipples @ .20¢ 3.60 2 rods @ .25¢50 8 hours labor @ .90¢ 7.20	11.30
" 27	- heating system repaired at Eastern	1.00
		<u>\$17.80</u>
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct*J. M. Shore**Lump Sum*
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, 31 Decembre 1927

M. *Radiateur Systeme*

Anglo-Canadien

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER-ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Dec 10 *Installation tuyaux pour*
maison des hommes

5 heures 1 hour raff

1 10

5 00

" 20 *Ref. Radiateur et tuyaux*
école au face de l'Eglise

(Kotari)

18 *first supplies*

20

3 60

2 *Rads 14 Suits*

25

50

8 heures 1 hour

30

7 20

" 27 *1 Maison pour maison*
pour Ecole des garçons

(Pest)

1 00

Centrifuge pump

17 80

OK

A. Robert

JWS

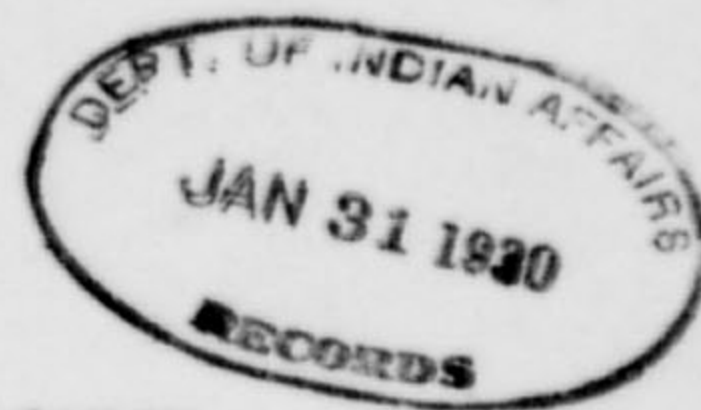
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY



5-1-5



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

January 30th 1930..

Cash

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1918

amounting to \$ 17.80 in favour

of Bruno Pilon,

for emergency repairs at schools and teachers' residence

Pay Pilon

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Luplutoin
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

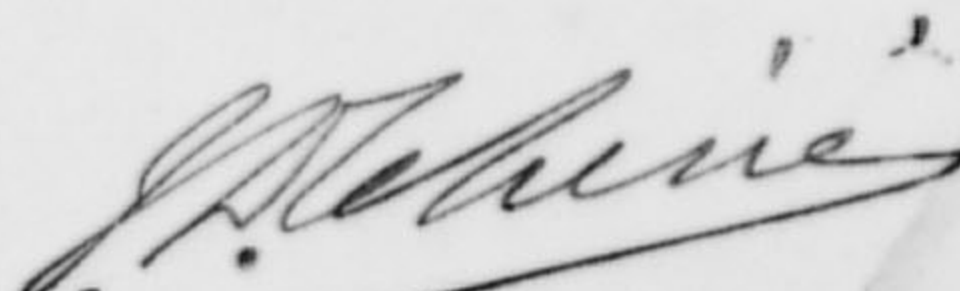
I would strongly urge that no one be allowed in future to sell water for domestic purposes which is taken from the St. Lawrence River, or from any other source on the reserve unless it has been previously analyzed with satisfactory results.

The above mentioned arrangement, if adopted, will require the services of a competent person to take care of the various pumping plants, and I understand that one of the caretakers of the schools could be entrusted with this work if he is allowed reasonable remuneration.

I shall prepare in the course of this summer, for your information if you wish, a report giving an estimate of an elaborate scheme which would provide a supply of pure water for domestic purposes as well as for fire protection with its central distribution point (an elevated steel tank) located in the centre of the village. The system could be later gradually extended through the whole town whenever found necessary.

I would not recommend, however, the undertaking of such a project which would eventually require larger expenditure for its construction as well as for its operation until the Indians had demonstrated their willingness to co-operate with the Department and follow the advice already given them to discontinue the use of water from the St. Lawrence River and other polluted sources should they be allowed to draw their supply of water from any one of the above mentioned artesian wells without any charge whatsoever to them.

I would suggest, furthermore, that the Provincial Board of Health from Montreal be requested to make in future, frequent bacteriological analysis of the water from the artesian wells until the health conditions have become normal on the reserve.


DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

VICTORIA, B. C.
VANCOUVER, B. C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
SASKATCHEWAN, SASK.
REGINA, SASK.
WINNIPEG, MAN.
LONDON, ONT.

HEAD OFFICE & WORKS
MONTREAL

CRANE LIMITED

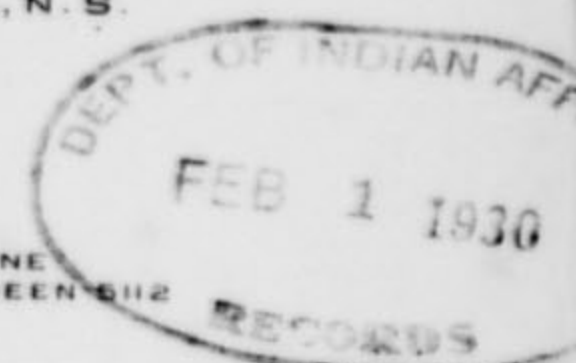
142 BANK STREET
OTTAWA, ONT.

January 31-1930.

WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P. Q.
HALIFAX, N. S.

C. J. COTE,
MANAGER

TELEPHONE
QUEEN 6112



Department of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.

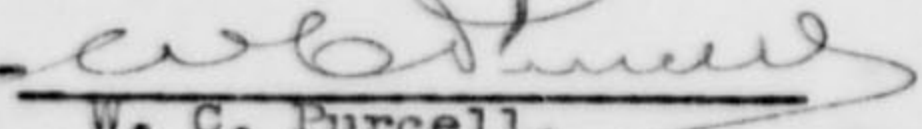
Gentlemen:-

-ATTENTION MR. A. F. McKENZIE-
Acting Ass't Deputy and
Secretary.

Further to our letter of January 20th., regarding boiler for the Eastern School at Caughnawaga. We have accordingly placed our order with the manufacturer for a boiler Galvanized inside only, and have their advice that boilers are made either Blk. or Galv. inside and out, and ask that they be allowed to supply a boiler Galv. inside and out.

We would be pleased to have you advise that this is satisfactory.

Yours truly,
CRANE LIMITED,

By: 
W. C. Purcell,
Ass't Manager.

WCP/VA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Feb. 6, 1930.

Sir,-

W.C. Purcell

Replying to your letter of the 31st inst., with regard to the furnishing of a pneumatic water tank to this Department for one of its schools at Caughnawaga, I beg to say that you may arrange to have the boiler as ordered supplied galvanized inside and outside.

W.C. Purcell

The account for this boiler should be mailed to L. Letourneau, Indian Agent, St. Constant, in duplicate for his certification, and I would ask you to kindly advise me when delivery is being made.

Your obedient servant,

A. F. MacKensie
A. F. MacKensie.
Acting, Asst. Deputy & Secretary.

W. C. Purcell, Esq.,
Asst. Manager,
Crane Limited,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TEL. DEPT. D'ELECTRICITE HA. 1661
" DEPT. DE FERRONNERIE ET BUREAU HA. 1300

MONTREAL, January 11th 1930

Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

CHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

Caughnawaga Schools

10J-255	12	only	L amps 60 W.	@ 0.25	3.00
	1	"	Tape		.35
	10	hrs	Labour J.C. Niding	@ 1.00	10.00

13.35

GR

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5
R



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

February 12th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1928

amounting to \$13.35 in favour

of Clovis Electric Company, Limited

Schools pay
G.

for emergency repairs at Senior school light service

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

L. J. L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

VICTORIA, B. C.
VANCOUVER, B. C.
CALGARY, ALTA.
EDMONTON, ALTA.
SASKATOON, SASK.
REGINA, S.
WINNIPEG, N.
LONDON, L.

HEAD OFFICE & WORKS
MONTREAL

CRANE LIMITED

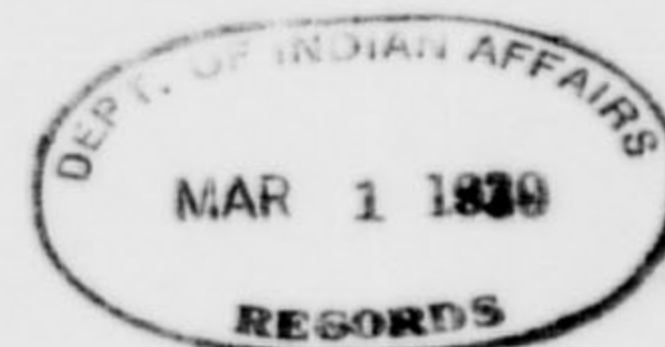
142 BANK STREET
OTTAWA, ONT. February 28-1930.

WINDSOR, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P. Q.
HALIFAX, N. S.

C. J. COTE,
MANAGER

TELEPHONE
QUEEN 5112

Mr. A. F. McKenzie,
Acting Assistant Deputy & Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.



Dear Sir:-

Answering your letter of February 6th., regarding the Galv. Boiler for the Indian Agent at St. Constant, we are now pleased to advise that shipment of this tank will be made in one week's time, and we would ask that you give your agent instructions to have the Black Tank returned via freight collect to our address, - 142 Bank St., Ottawa, Ont.

Yours truly,

CRANE LIMITED,

By: W. C. Purcell,
Ass't Manager.

WCP/VA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MARCH 4, 1930.

Sir,-

PPV

The Department has been advised by Crane Limited of Ottawa that the galvanized steel pneumatic tank is being shipped to your address at Adirondack Junction, which tank is to be used for the installation of a pneumatic water supply system at the Eastern School. As previously mentioned you should arrange with the Clovis Electric Co. of Montreal for the completion of the above mentioned water supply system as early as possible. The black iron tank which was supplied at the school instead of the one mentioned above should be returned to Crane Limited, 142 Bank St., Ottawa, by freight collect.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
A. F. Mackenzie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

ALM

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
ST. CONSTANT, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Scb*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Vilas Oil Burners, Limited

1106 - Beaver Hall Hill

Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 March 8	For 3 trips made at Caughnawaga and material used for the repairs and adjustment of the oil burners at Senior School.	\$20.00
<i>gas</i>		
<i>Mar 17-3-30</i>		
<i>8010</i>		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shore

L. J. H. H. H. H. H.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

VILAS OIL BURNERS, LIMITED

MANUFACTURERS and DISTRIBUTORS

1106 BEAVER HALL HILL

MONTREAL

HEAD OFFICE
COWANSVILLE

TELEPHONE
LANCASTER



DATE January 21st, 1930

SOLD TO Caughnawaga School,
Caughnawaga, Que.

TERMS Net

SALESMAN CONTRACT No. WORK COMPLETED

To Service.

(3 trips) Material used

4.50

Time and expenses

15.50

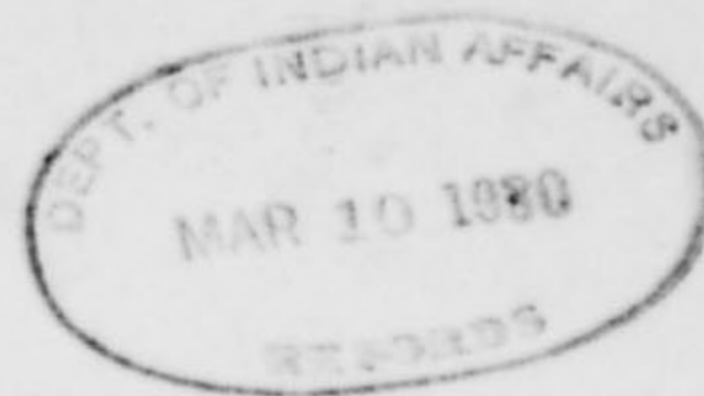
20.00

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



L. B. No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

March 8th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1942

amounting to \$20.00 in favour

of Vilas Oil Burners, Limited

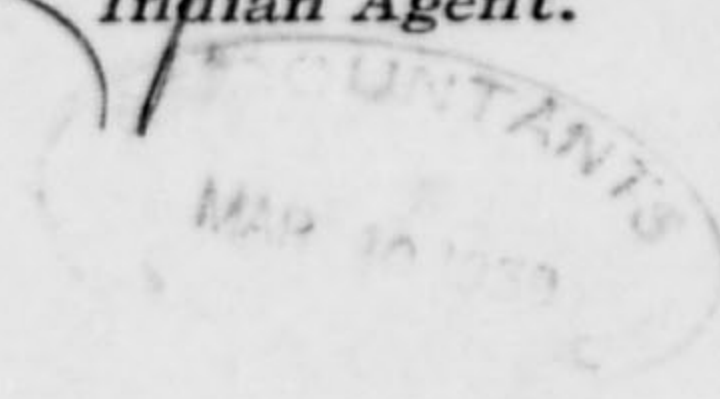
for repairs etc. to oil burners at Caughnawaga,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Agent.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *86*

Treaty No. *note*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Sisters of St. Ann,
(Procure des Missions)
...Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
March 31	For the laundry made for the teachers of the R.C. Indian Day Schools on the Caughnawaga Reserve for the months of January, February & March at the rate of \$20.00 per month	\$60.00
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

found correct
J. W. Shore

[Signature]
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*



Letter No.

Office of the *[Signature]* Caughnawaga Indian Agency,

March 31 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1952
amounting to \$ 60.00 in favour
of Sisters of St. Ann,
for laundry, quarter ended March 31st, 1930

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-15 dated April 31st, 1927

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

[Signature]
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. 1

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... Rev. Sister Mary Francis,.....
Principal, R.C. Indian Day Schools
Caughnawaga,.....
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 31	For general disbursements in connection with the administration of the R.C. Indian Day Schools on the Caughnawaga Reserve, during the school quarter ended March 31st, 1930	\$ 66.68
"	the services of a messenger boy, etc.,	27.00
"	the transportation of teachers to schools during January, February and March.....	105.00
		\$ 198.68
	TOTAL,	

Sent 22-4-30.
716

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, P. Q.
March 31, 1930.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO
Sister Mary Francis,
Principal.

Jan.	24	Trip to Station for Conference	50	
Feb.	8	Trip to Station for Conference	50	
		Messenger Boy (13 weeks)	26	00
		Transportation of Teachers to Schools for January, February and March	105	00
				132 00

*\$38.00 per month allowed for driving
Sisters to schools during Nov. to April*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, P.Q.
March 31, 1930.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO
Sister Mary Francis,
Principal.

Dec.	14	To A. Jolicoeur	2	20		
"	14	" A. Jolicoeur		90		
"	19	" D. Galarneau	2	00		
"	21	" J.F. Letellier	3	00		
"	31	" A. Jolicoeur		65		
1930						
Jan.	14	" F. L. Deer		75		
"	14	" A. Stalk		40		
"	18	" J. Walker Hardware	1	00		
"	24	" Transportation of wood and coal to St. Isidore Road School	1	50		
"	28	" Transportation of school supplies to St. Isidore Road School	1	50		
"	30	" A. Jolicoeur	1	55		
"	30	" Cleaning supply rooms	2	50		
Feb.	1	" J. Walker Hardware	1	20		
"	1	" Transportation of Mase from Station to Agent's Office	1	00		
"	4	" Transportation of school supplies to St. Isidore Road School	1	50		
"	21	" Washing Floors	2	50		
"	23	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
March	5	" J. Walker Hardware		35		
"	6	" A. Jolicoeur		50		
"	15	" Machine Welding	2	50		
"	27	" A. Jolicoeur		35		
"	28	" M. A. D'Ailleboust		83		
"	29	" Cleaning supply rooms	2	50		
"	31	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
		Telephones for January, February and March	2	50		
		Culinary Art for January, February and March	30	00		
		<i>9 10.50 per month ahead</i>			66	68

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



TO THE BELL TELEPHONE COMPANY OF CANADA, DR.

THIS ACCOUNT IS NOW DUE
PAYMENT MAY BE MADE AT THE OFFICE OF THE
COMPANY OR AT ANY BRANCH OF THE
ROYAL BANK OF CANADA

CE COMPTE EST MAINTENANT DU
LE PAIEMENT PEUT EN ETRE FAIT AU BUREAU DE
LA COMPAGNIE OU A TOUTE SUCCURSALE DE
LA BANQUE ROYALE DU CANADA

JANUARY } 11, 1930
JANVIER }

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

PRIERE D'APPORTER CETTE
FACTURE EN FAISANT REMISE

ECOLE SENIOR LCHN 513R2X
CAUGHNAWAGA PUB TEL
QUE

EXCHANGE SERVICE JANUARY 11 TO FEBRUARY 10 INCLUSIVE.....	SERVICE D'ECHANGE 11 JANVIER AU 10 FEVRIER INCLUS.....	50
LONG DISTANCE SERVICE (STATEMENT ENCLOSED).....	SERVICE A LONGUE DISTANCE (RELEVÉ CI-INCLUS).....	
OTHER CHARGES OR CREDITS (STATEMENT ENCLOSED)	AUTRES FRAIS OU CREDITS (RELEVÉ CI-INCLUS)	
DIRECTORY ADVERTISING DECEMBER 11 TO JANUARY 10 INCLUSIVE	PUBLICITE A L'ANNUAIRE 11 DECEMBRE AU 10 JANVIER INCLUS....	50
BALANCE DUE ON ACCOUNT PREVIOUSLY RENDERED*	BALANCE DUE SUR COMPTE DEJA RENDU*	1 00*
TOTAL		

*PAID PRIOR TO RECEIPT OF THIS ACCOUNT
DEDUCT FROM TOTAL WHEN REMITTING

*SI PAYE AVANT LA RECEPTION DE CE COMPTE
DEDUIRE DU TOTAL EN FAISANT REMISE



TO THE BELL TELEPHONE COMPANY OF CANADA, DR.

THIS ACCOUNT IS NOW DUE
PAYMENT MAY BE MADE AT THE OFFICE OF THE COMPANY OR
AT ANY BRANCH OF THE ROYAL BANK OF CANADA

FEBRUARY 11, 1930

PLEASE BRING
THIS ACCOUNT
WHEN MAKING
PAYMENT

ECOLE SENIOR LCHN 513R2X
CAUGHNAWAGA PUB TEL
QUE

EXCHANGE SERVICE FROM FEBRUARY 11 TO MARCH 10 INCLUSIVE.....	50
LONG DISTANCE SERVICE - (STATEMENT ENCLOSED)	
OTHER CHARGES OR CREDITS - (STATEMENT ENCLOSED)	
DIRECTORY ADVERTISING FROM JANUARY 11 TO FEBRUARY 10 INCLUSIVE.....	
BALANCE DUE ON ACCOUNT PREVIOUSLY RENDERED (IF PAID PRIOR TO RECEIPT OF THIS ACCOUNT) (DEDUCT FROM TOTAL WHEN REMITTING)	
TOTAL	

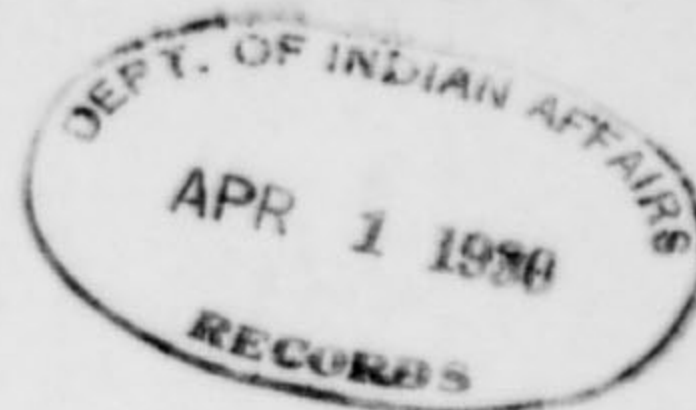
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.

Office of the *[Signature]* Caughnawaga Indian Agency,

March 31st 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1951
amounting to \$198.68 in favour
of Rev. Sister M. Francis, Superior R.C. Indian Day Schools,
for disbursements, etc., re general management of schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Dec. 1st, 1925

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

Recommended for payment
[Signature]

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To... Alfred Eaves Limited,.....

515 - McGill Street,.....

MONTREAL, P.Q.,.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 March	31 For the general repairs to the clocks of the R.C. Indian Day Schools on the Caughnawaga Reserve,	\$12.00
TOTAL,		

Per 8-4-30
267

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED
found correct

Form 52.

J. W. Shore

L. M. Sturman

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

515 MCGILL STREET

MONTREAL, Mar. 13 1930

M Couvent Ste Anne,

CAUGHNAWAGA, Que.

BOUGHT OF

ALFRED EAVES LIMITED

THE DOWNTOWN JEWELLERS
WHOLESALE AND RETAIL

TERMS

CLAIMS FOR DAMAGES MUST BE MADE WITHIN
TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS

	NO	COST PRICE	SELLING PRICE	AMOUNT	TOTAL
Pour réparations d'Horloges				12.00	
<i>O. H. L. M. Francis Prine.</i>					

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Letter No.

5-1-5



Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

March 31 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1953

amounting to \$ 12.00 in favour

of Alfred Eaves Limited

for general repairs to clocks of the R.C.Ind.Day Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *sch*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Crane Limited
142 - Bank Street,
OTTAWA,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 March 31	For one water tank which is to be installed at the Eastern School, Caughnawaga Indian Reserve	\$83.25
<i>12-4-30</i> <i>494</i> <i>Blumen</i>		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.

J. W. Shore

L. J. Sturges
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

O 164-11-2M-2-30

BRANCH OF CRANE LIMITED, MONTREAL

2% CASH DISCOUNT IF PAID BEFORE THE
15TH OF MONTH FOLLOWING, WITH
EXCHANGE ON OTTAWA.

**BOUGHT OF CRANE
LIMITED**

142 BANK STREET,
OTTAWA, ONT.

TELEPHONE QUEEN 5112

THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

C/O MR F H PAGET

PURCHASING AGENT OTTAWA

NO CLAIMS FOR SHORTAGE ALLOWED UNLESS MADE WITHIN
FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS. NO CLAIMS WILL BE
ALLOWED FOR LABOR OR DAMAGES. GOODS WHICH HAVE
PROVEN DEFECTIVE IN MANUFACTURE WILL BE DUPLICATED IF
CLAIM IS MADE WITHIN SIXTY DAYS FROM DATE OF SHIPMENT.

MAR. 26/30

OTTAWA, ONT.,

SALESMAN

SHIPPED TO ADIRONDACK JUNCTION C/O INDIAN AGENT

L LETOURNEAU

VIA PREPAY & ALLOW

ORDER DATED MAR 26/30 REC'D

ORDER NO.

QUANTITY ORDERED	REGISTER NO.	QUANTITY SHIPPED	LIST	GROSS	DISCOUNT	TOTAL
1	0/6008	1		8325 NET		8325
30 X 72 ALL GALV TANK FOR AUTO WATER SUPPLY						

A SHORTAGE ORDER HAS BEEN MADE FOR ALL ITEMS NOT EXTENDED ON INVOICE AND WILL BE FORWARDED AT EARLIEST DATE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5



Letter No. *671*

Office of the *B. M.* Caughnawaga Indian Agency,

March 31st 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1955

amounting to \$ 83.25 in favour

of Crane Limited,

for one water tank

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated March 4th, 1930

Your obedient servant,

Caughnawaga
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-8

Sir,-

Owing to the satisfactory results obtained up to the present time with the use of fuel oil at the Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve, I beg to suggest that the Kateri School be provided during this year of a crude oil automatic burner, instead of coal, for heating purposes.

Your obedient servant,

L. J. Turner
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
April 19th 1930



5-1-5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

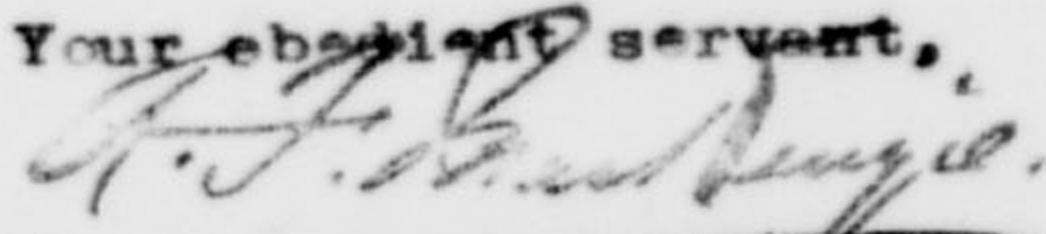
5-1-5.

Ottawa, April 26, 1930.

Sir:

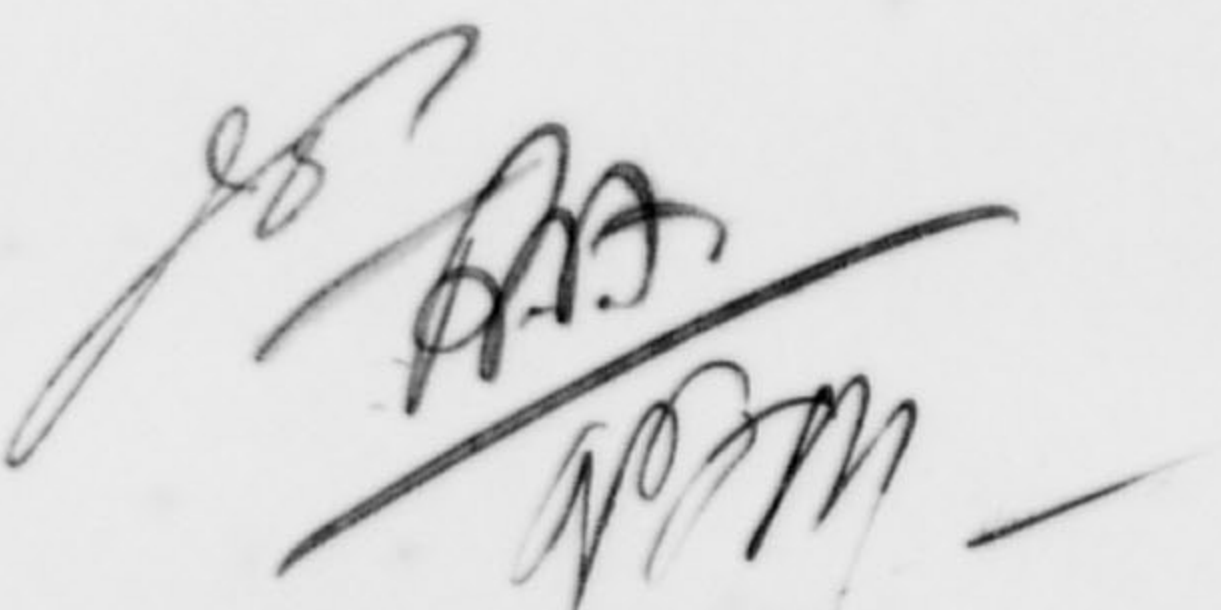
I have your letter of the 19th instant, relative to the installing of an oil burning heating system in the Kateri School on the Caughnawaga Reserve. In reply I have to inform you that the Department has no funds for this purpose during the present year.

Your obedient servant,



A. F. Mackenzie,

Acting Asst. Deputy and Secretary.



L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.....
Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To... Albany Robert,.....
Caughnawaga,.....
Que.,.....

Sch
Wate

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 April 30	For emergency repairs, etc., at the various Indian Day Schools and outbuildings of the Village of Caughnawaga, as follows:-	
	1c - emptying 2 outside closets at Eastern school at \$2.50 each	\$ 20.00
	2c- for the repair at the outside door of the United Church School, 2 hours @ .40¢	.80
	3c - also at the United Church School, emptying, and washing of two outside closets, replacing of window glasses at the same buildings.....	10.00
	4c - the washing and oiling of the floor of the United Church School, 23½ hours @ .40¢	9.40
	5c - the replacing of one window pane at the jail, same having been broken by the pupils of Kateri school	.20
	6c - Paid to A. Jolicoeur, 2 gal. floor oil, glasses and putty, as per attached account	5.02
		\$ 45.42
	TOTAL,	

*Protestant
sch*

sent ? *1037* *JWS*

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J.M. Shore

Agent

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*



5-1-5-



Order No. *[Handwritten signature]*

Office of the *[Handwritten signature]* Caughnawaga Indian Agency,

April 30th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1966

amounting to \$45.42 in favour

of Albany Robert

for emergencies, various schools of the Caughnawaga Village

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Hugh H. Tupper]
Indian Agent.

[Handwritten signature]
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa, May 6th, 1930.

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of the voucher which you forwarded in favour of the Bell Telephone Co., for the long distance telephone service used by the Reverend Sister Superior and caretaker of the schools on the Caughnawaga Reserve. The accounts for this service should have been included in the regular quarterly statement of general disbursements by the Sister Superior. With regard to this matter, I have to request that you will state whether all these messages had reference to school matters only and, also, why it was necessary for the caretaker to use long distance in connection with his work. The Department can only pay for telephone messages that are strictly in connection with the work at the schools. We cannot pay for private messages. You should have the Reverend Sister Superior pay these accounts and include them in her quarterly statement of disbursements.

The account which you submitted is being returned herewith.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

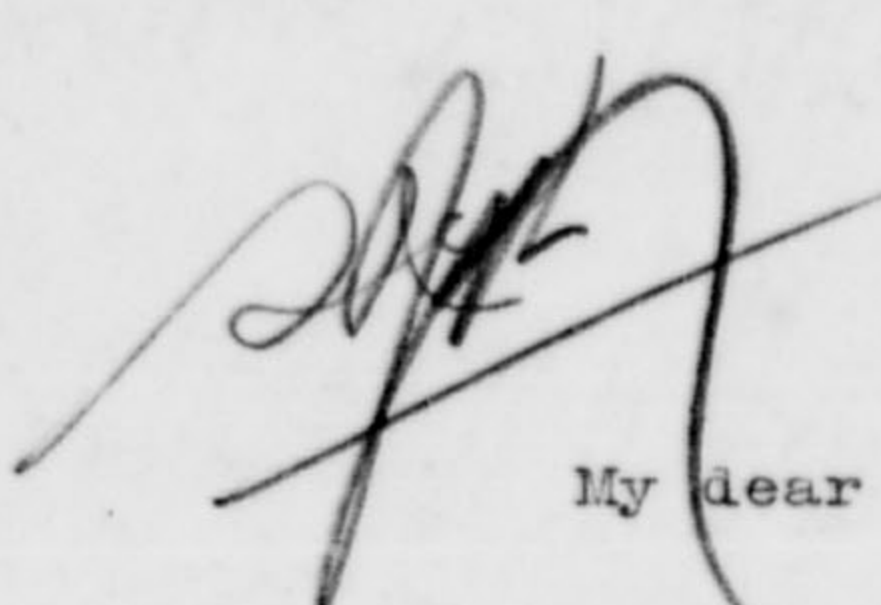
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Teachers' Residence,
Caughnawaga, May 12, 1930.



My dear Sir:-

Will the Department kindly allow, as usual, One Hundred Five Dollars (\$105.00) for prizes and other suitable gifts for the pupils of the R.C. Schools of Caughnawaga and St. Isidore Road School?

I would be very grateful if the authorization would be given early, that I may profit of every available opportunity to select rewards for our four hundred pupils.

Thanking you sincerely for this favor,
I am, dear Sir,

Yours very respectfully,

S. M. Francis

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, May 13, 1930.

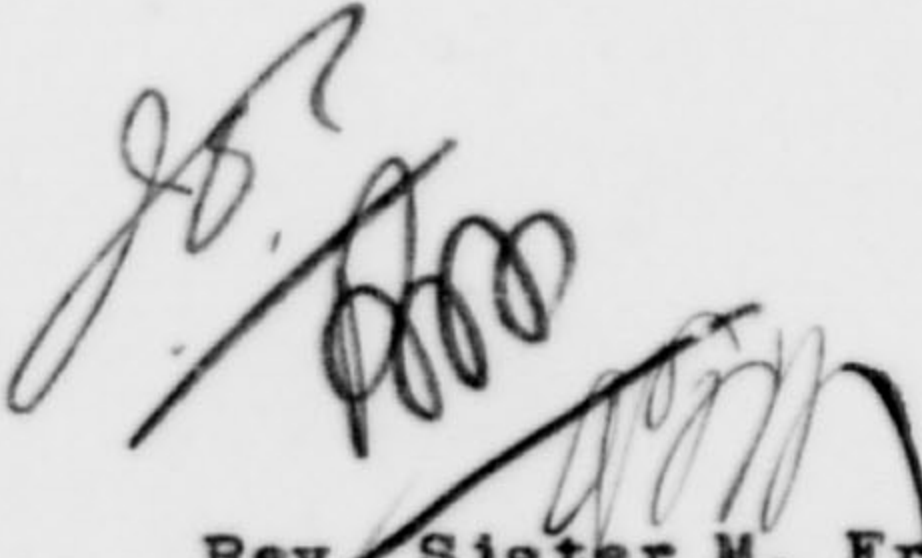
Madam:

I have your letter of the 12th instant, applying for a grant of \$105 to purchase prizes or other suitable gifts for the pupils of the Roman Catholic Schools and St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve to be awarded to them before the schools close for the coming summer holidays.

In reply I have to say that our funds for the present fiscal year are extremely limited, and I regret to inform you that we will be unable to provide the grant asked for this year. I know that you, the Reverend Sisters and the pupils will be disappointed, but it is necessary that all expenditure be curtailed as far as possible, and it is, therefore, not possible to supply funds for the purchase of prizes or other gifts.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.


Rev. Sister M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
May 13th, 1930

5-1-5

Appt

R

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of 6th instant in connection with the voucher which I have forwarded in favour of the Bell Telephone Co., and in reply to say that the long distance telephone service used by the caretaker, only, were of those to Laprairie, which is my telephone call, and, St. Remi where this district office of the Beauharnois Electric Company is located.

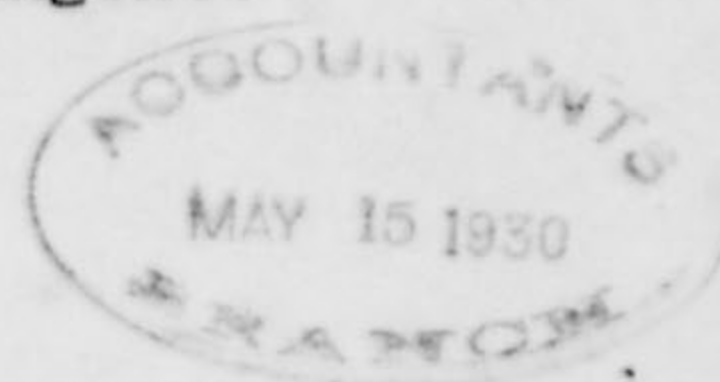
I may assure the Department that the telephone calls made at Senior School by Albany Robert, the caretaker, were only intended for the administration of the Indian Day schools at Caughnawaga.

As directed in your letter, the accounts for this service are to be included in the regular quarterly statement of general disbursements by the Sister Superior.

Your obedient servant,

Joseph P. Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa, May 22nd, 1930.

Madam, -

With further reference to your letter of the 12th instant applying for a grant to purchase prizes or other suitable gifts for the pupils of the Roman Catholic Schools and the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, I have to say that, upon further consideration, it has been decided to authorize you to incur an expenditure not exceeding the sum of \$75.00 for this purpose, in order that the children will not be disappointed in not receiving these gifts before the schools close for the coming summer holidays. As stated in official letter of the 13th instant, it is necessary to restrict all expenditure as our funds are limited and, therefore, we found it necessary to refuse grants for the purchase of prizes at all Indian schools this summer.

You should obtain itemized accounts from the merchants from whom you make the purchases and hand these accounts to Mr. Agent Letourneau to be certified by him and sent to the Department for payment.

We are informing Mr. Agent Letourneau of the authority granted you to incur the expenditure of \$75.00 in the purchase of prizes.

Your obedient servant,

Sgd. A. S. Williams

A. S. Williams.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

[Signature]
Rev. Sr. M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, May 22nd, 1930.

Sir,-

I have to inform you that the Department is authorizing Rev. Sister M. Francis, Supervising Principal, Caughnawaga R. C. Schools, to incur an expenditure not exceeding the sum of \$75.00 in the purchase of prizes or other suitable gifts to be awarded to the pupils before the schools close for the coming summer holidays. She has been requested to obtain itemized accounts, in duplicate, and to hand same to you. You should attach these accounts to proper voucher forms, certify in the usual manner and send to the Department for payment.

Your obedient servant,

Sgt. A. S. Williams
A. S. Williams.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

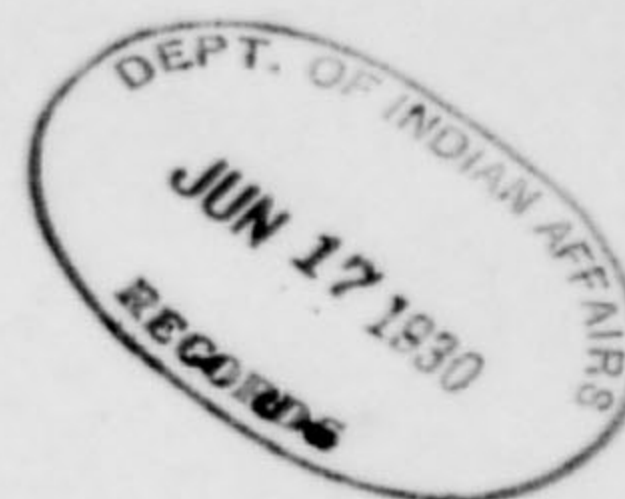
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



June 16, 1930.

MEMORANDUM:

Mr. Ferguson

While at Caughnawaga I was advised by the Caretaker of the Schools that the oil burning system which was adopted last year for the heating of the Central School is most satisfactory and has proved to be a great economy. As I understand that quite a saving would be made by installing a similar system in either the boys or girls school I would recommend that this change be allowed as soon as funds are available and before coal is delivered to either of the buildings.

*No funds
for oil burners this year
R.T.*

Stehini

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

File

June 16, 1930.

Sir,-

The attention of the Department has been brought to the present location of one of your telephone poles in front of one of the pillars of the main entrance to the Central School on the main highway at Caughnawaga, Que.

As this post could have well been placed on the dividing line of the School lot, and the adjoining property, I would ask you to see that the change is made as early as possible.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy & Secretary.

G. R. Fillion, Esq.,
Manager,
Bell Telephone Co.,
Lachine, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

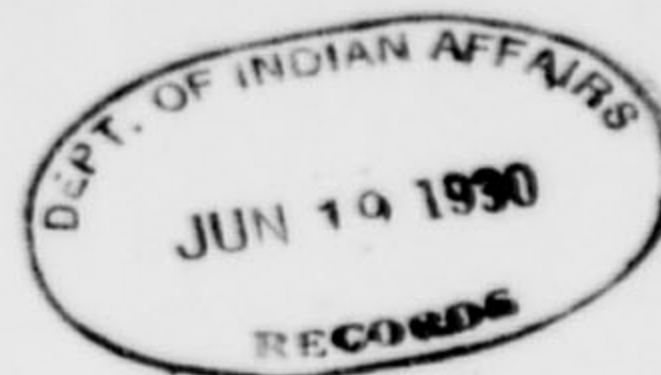
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5
General - Moving of Poles

THE BELL TELEPHONE COMPANY OF CANADA

MANAGER'S OFFICE



Lachine, June 18th, 1930

[Handwritten signature]
Department of Indian Affairs,
A. F. MacKenzie, Esq.,
Acting, Asst. Deputy & Secretary,
Ottawa.

[Handwritten: noted for]
Dear Sir:

I acknowledge your letter of June 16th requesting us to move one of our telephone poles situated in front of one of the pillars of the main entrance to the Central School at Caughnawaga, which could be placed on the dividing line of the School lot and the adjoining property, and we beg to inform you that we shall have this matter attended to with the least possible delay.

Yours truly,

[Handwritten signature: J.A. Filion]
Manager
(J.A. Filion)

JAF-JL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

Vote No. *Sch*
Treaty No. *3*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Granger Freres, Ltd.*
54 - Notre-Dame Street West,
Montreal,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 June 28	For the purchase of prizes to be awarded to the pupils of the R.C. Indian Day Schools at Caughnawaga on the 20th instant.....	\$57.94
	<i>JMS</i>	
	<i>sent 10-7-30.</i>	
	<i>2413.</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. W. Shore

Form 52.

Longstrewn
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Tél. Lancaster 2171

Casier Postal 909

Montréal, 18 juin 1930 19

M Rév. Soeurs Ste Anne
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa. CAUGHNAWAGA, Qué.

Doit à

GRANGER FRÈRES
Libraires, Papetiers, Importateurs
54 Notre-Dame-Ouest, Montréal

CONDITIONS: 30 JOURS
PAYABLE AU PAIR A MONTREAL
Intérêt de 8% sur tout compte passé dû

Les marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire.
Aucun retour ne sera accepté sans notre consentement écrit.

Les réclamations devront être adressées dans les trois jours de la réception,
en indiquant le numéro de la facture et le rayon.

Quantité Expédiée	ARTICLES	PRIX	SOMMES	TOTAL
	Dept 2A fol. 63899 Thibault			
2	dz coffrets Ecoliers 917	6.00 dz	1.50	
2	" " " 913	6.00 "	1.50	
2	" " " 914	2.75 "	.69	
2	" " " 906	3.60 "	.90	
2	" " " 900	1.35 "	2.70	7.29
	Dept 4 fol. 63900 Thibault			
1	Livre de prières anglais 1562-303	.33 ch	.33	
1	" " " 1570-303	.38 "	.38	
1	dz statues 6 pces Ste Vierge plastique ivoire	3.00 dz	3.00	
2	statues 1 Sacré Coeur 1 Ste Vierge blanc 4cm	9.00 dz	1.50	
6	Livres de prières anglais 1562-209	.25 ch	1.50	
3	" " " 1583-408	.27 "	.81	
24	" " " 1502-174	.06 "	1.44	
1/6	dz chaines et médailles 15 G F	5.40 dz	.90	
1/12	" chapelets noirs monture dorée 3216	4.80 "	.40	
1/12	" " mauve 3212-0	4.80 "	.40	10.66
	Dept 4 fol. 64013 Thibault			
2	dz scapulaires les 5 réunis	.75 dz	1.50	1.50
	Dept 6 fol. 63898 Thibault			
1/6	dz Aces of the Air	9.60 dz	1.60	
1/6	" Paramount Series	6.00 "	1.00	
4	ex. Red Lion "	.50 ch	2.00	
8	" Boys and Girls	.35 "	2.80	
6	" White Star	.50 "	3.00	
24	" Little Folks	.25 "	6.00	
2	dz Livres contes anglais 2210	1.20 dz	2.40	
2	" " " " 114	.45 "	.90	
1	" " " " 190-195	1.20 "	1.20	
6	ex. Blue Star Series	.75 ch	4.50	
6	" Green Lion "	.65 "	3.90	
6	" White Star "	.50 "	3.00	
2	dz Contes anglais 280	1.20 "	2.40	34.70
	Dept 9 fol. 64012 Thibault			
1/3	dz raquettes de Tennis 12713	3.00 dz	1.00	
1/3	dz balles 12690	.85 "	.29	1.29
	DEPT. 4 fol. 66916 Thibault			
2	dz crucifix 3980/1	1.25 dz	2.50	2.50

57.94

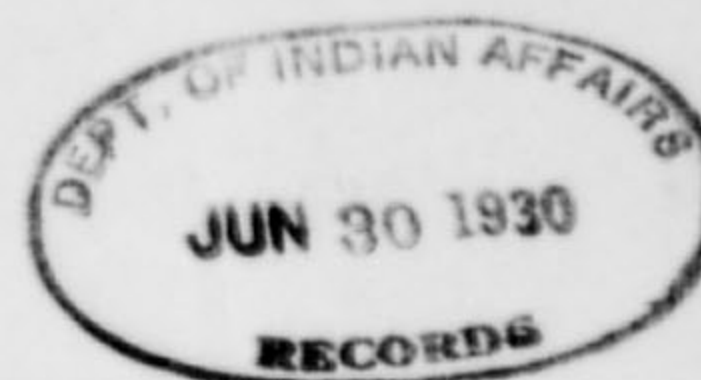
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.



Office of the Caughnawaga Indian Agency,

June 28th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2002
amounting to \$ 57.94 in favour
of Granger Freres, Ltd.,
for prizes awarded to pupils of the R.C. Schools.

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated May 22nd, 1930

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

Recommended for payment
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *44*
Treaty No. *20*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Procure des Missions
(Sisters of St. Ann)
Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 June 28	For the purchase of prizes awarded to the pupils of the R.C. schools at Caughnawaga on the 20th instant.	\$ 17.06
	<i>JMS</i>	
	<i>10-7-30</i> <i>2412</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
J.W. Shore

L. J. ...
Agent

Form 52.

N^o 4098

Lachine, le 26 juin, 1930.

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE

Departement des Affaires Indiennes,

Ottawa,

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

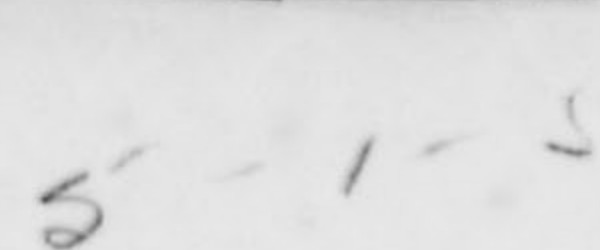
Date	DÉTAIL	Dr	Ct	Balance
14 juin	1 medaille en or 10 K.	3 50		
	2 " gravees en argent	3 00		
	3 vol. Red Lion	1 95		
	1 Pocket Manual	70		
	3 Treasury	2 16		
	7 Catechismes Illustres	3 50		
	3 Illustrated Manuals	2 25		
				17 06

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 30 1950
RECORDED

A handwritten signature in black ink, appearing to be "J. B. Smith". The signature is written in a cursive style with some loops and flourishes. It is located at the bottom right of the page, below the typed name "J. B. Smith".

June 28th 1930

Pay
J.W.S.

31

avour
SCHOOLS BRANCH
JUL 4 1930

JUL 4 1930

Schools

Letter No. 5-1-5 dated May 22nd, 1930

Letter No.

Yor

Recommended for payment

The Secretary,

ent servant,
Henry H. Towne
Indian Agent.

ACCOUNTING
JUL 21 1964

ACCOUNTANTS
JUL 2 1930
BRANCH

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Vote No. *Scie*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Procure des Missions,
(Sisters of St. Ann)
Lachine,
Que

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930	July 3	for the laundry made for the teachers of the R.C. Indian Day Schools at Caughnawaga during the quarter ended June 30th, 1930	\$60.00
TOTAL,			

11-7-30
60 00
17 06
2412-77.06

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shore

L. J. G. G. G.
Agent

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

№ 5968

Lachine, le 28 juin 1923.

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Lo. M. Valerie

Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
	Blanchissage pour avril - mai - juin	60 00		
			J.M.	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



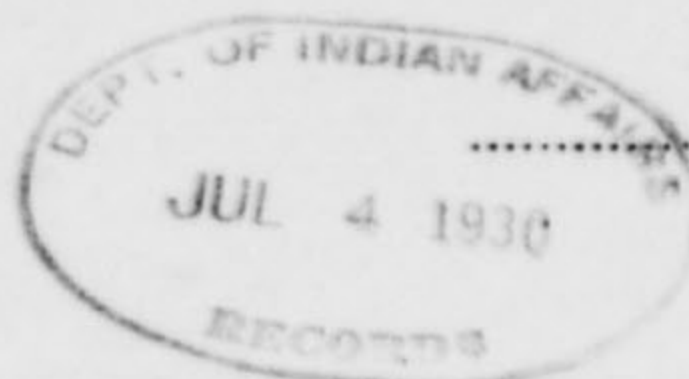
5-1-5

B

Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

W.S.



July 3rd 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2007

amounting to \$60.00 in favour

of Rev. Sisters of St. Ann,

for laundry made for R.C. teachers of Indian Day Schools

*Pay
G.M.S.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-15 dated April 31st, 1927

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.

To Rev. Sister M. Francis,
Superior Indian Day Schools,
Caughnawaga.

Que. ,

2411

EXAMINED and
found correct. *P*

found correct.

J. W. Shore

Agent

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, Que.,
June 28, 1930.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO
Sister Mary Francis,
Caughnawaga.

Disbursements made for Driver.

April	5	Trip to Station for Conference		50		
"	10	Transportation of Wood to St. Isidore Road School	1	50		
June	2	Transportation of Wood to St. Isidore Road School	1	50		
		Messenger Boy (13 weeks)	26	00		
		Transportation of Teachers to Schools on rainy days (20 trips)	10	00	39	50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que., June 28, 1930.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

To
Sister Mary-Francis,
Principal.

April	3	To A.Jolicoeur	1	16		
"	14	" House cleaning	3	50		
"	29	" L.Deer		70		
"	29	" Visitation to St.Isidore Road School	1	50		
		" Telephone	10	24		
May	3	" A.Jolicoeur	3	30		
"	5	" A.Jolicoeur	3	96		
"	20	" Cleaning	2	25		
"	23	" A.Jolicoeur	1	25		
"	26	" Visitation to St.Isidore Road School	1	50		
		" Telephone	6	42		
June	4	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
"	4	" M.A.Dailleboust		45		
"	20	" A.Jolicoeur	7	35		
"	20	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
"	26	" F.T.John		18		
"	27	" House cleaning	7	00		
		" Telephone	3	40		
		" Culinary Art for April, May and two weeks in June	25	00	79	16

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

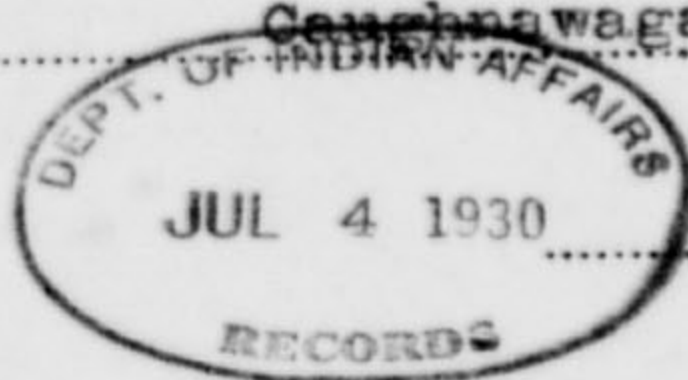
Letter No.....



5-1-5

R

Office of the..... *Coughnawaga*..... Indian Agency,



July 3rd 1930

Wm
Sir,

Pay
gus.
I enclose herewith Vouchers Nos. 2006
amounting to \$ 118.66 in favour
of Rev. Sister M. Francis
for general disbursements Re administration of R.C. schools

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated Dec. 1st, 1925

Your obedient servant,

Lupton
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

Labour & material for pump installation at Cauchowaga Reserve

1BJ-50	4	only	Galv. elbows $\frac{3}{4}$ "	@ 0.24 each	.96
	2	"	Star unions $\frac{3}{4}$ "	@ 0.40 "	.80
	2	"	Washers $\frac{3}{4}$ "	@ 0.10 "	.20
	2	"	Galv. tees $\frac{3}{4}$ "	@ 0.33 "	.66
	2	"	45 o. Galv. elbows $\frac{3}{4}$ "	@ 0.33 "	.66
	1	"	Galv. bushing $1\frac{1}{2}$ x $1\frac{1}{2}$ "		.66
	1	"	" $1\frac{1}{2}$ x $1\frac{1}{2}$ "		.18
	2	"	" bushings 1 x $\frac{3}{4}$ "	@ 0.15 "	.30
	1	"	" nipple 1 x 6		.19
	2	"	" nipples $\frac{3}{4}$ x $2\frac{1}{2}$ "	@ 0.14 "	.28
	2	"	" " x 3 "	@ 0.14 "	.28
	2	"	" " x $3\frac{1}{2}$ "	@ 0.14 "	.28
	2	"	" " x 4 "	@ 0.14 "	.28
	2	"	" " x 6 "	@ 0.14 "	.28
	1	"	" pipe $\frac{3}{4}$ " (20 ft.)	@ 0.118 "	2.36
	5	"	" pipe straps $\frac{3}{4}$ "	@ 0.01 "	.05
	$\frac{1}{2}$	lb	Wire nails 3"	@ 0.06 lb	.03
	3	only	Galv. bushings $\frac{3}{4}$ "	@ 0.13 each	.39
	3	"	" " 1 x $3\frac{1}{2}$ "	@ 0.26 "	.78
	5	ft	" pipe 1 "	@ 0.15 ft	.75
	3	only	" nipples 1 x 6	@ 0.28 each	.84
	41	ft	" pipe $\frac{3}{4}$ "	@ 0.10 ft	4.10
	1	only	Water gauge $\frac{1}{2}$ "		.58
Forw.					15.49

Department of Indian Affairs

- 2 -

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

FORW.					15.49
11J-50	1	only	Galv. tee $1\frac{1}{2}$ "		1.20
	2	"	Swing check valves $\frac{3}{4}$ "	@ 2.25 each	4.50
	1	"	Galv. tee 1 "		.53
	1	"	45 o. Galv. elbow 1 "		.56
	1	"	Galv. close nipple $1\frac{1}{2}$ "		.21
11J-54	2	"	Globe valves $\frac{3}{4}$ "	@ 2.20 "	4.40
	11	ft	B.X.L. #14 2-W.	@ 0.15 ft	1.65
	1	only	F.S. Condulet $\frac{1}{2}$ "		.65
	1	"	Close nipple $\frac{1}{2}$ "		.10
	1	"	Bushing $\frac{1}{2}$ "		.03
	1	"	Lock nut $\frac{1}{2}$ "		.02
	2	"	3-8" squeeze connectors	@ 0.05 each	.10
	1	"	A. Condulet $\frac{1}{2}$ "		.20
	1	"	Duplex steel cover		.30
	12	"	$\frac{1}{4}$ " pipe straps	@ 0.0 $\frac{1}{2}$, "	.06
	1	"	Duplex plug		.30
	1	"	Globe valves 1 "		2.55
	2	"	Galv. nipples 1 x 6	@ 0.19 "	.38
Forw.					33.23

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

M Department of Indian Affairs

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

11J-54	1	only	Galv. standard union $\frac{3}{4}$ "	FORW.	33.23
	1	"	" " " $\frac{1}{2}$ "		.40
	1	"	" plug $\frac{3}{4}$ "		.33
	8	"	Washers		.08
	1	"	Galv. union 1"		.48
	1	"	Galv. nipple $\frac{3}{4}$ x 2"		.50
	2	"	Galv. plug $\frac{3}{4}$ "		.08
	1	"	Junction box $3\frac{1}{4}$ "		.03
	1	"	Blank cover $1\frac{1}{4}$ "		.15
	2	"	Special water taps	@ 4.47	.15
	1	"	Galv. tee 1"		8.94
	3	"	" tees $\frac{1}{2}$ "	@ 0.27	.53
	1	"	" nipple $3\frac{1}{2}$ x $1\frac{1}{2}$ "		.81
	7 $\frac{1}{2}$	ft	B.X.L. #14 2-#.	@ 0.15	.35
	2	only	Galv. close nipples $\frac{1}{2}$ "	@ 0.06	1.13
	2	lb	Solder	@ 0.45	.12
	1	only	Elbow squeeze connector 3-8		.34
	1	"	Galv. nipple $\frac{3}{4}$ x 2		.25
	6	@	Simplex connectors	@ 0.05	.08
	2	"	45 o. Galv. elbows $\frac{1}{2}$ "	@ 0.22	.30
	1	"	Galv. nipple $1\frac{1}{4}$ x 4		.44
	2	"	" couplings $\frac{1}{2}$ x 3-8"	@ 0.15	.29
	2	"	" plugs 1"	@ 0.05	.30
					.10
				Forw.	49.41

M Department of Indian Affairs

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

924, STE-CATHERINE EST

11J-69				FORW.	49.41
	6	only	Galv. elbows $\frac{1}{2}$ "	@ 0.22 each	1.32
	1	"	" plug $\frac{3}{4}$ "		.04
	1	"	" tee $1\frac{1}{4}$ x 1 x $1\frac{1}{4}$ "		.90
	1	"	Plugs $1\frac{1}{2}$ "		.20
	1	"	Pop valve $\frac{1}{2}$ "		10.13
	2	"	Galv. bushings $\frac{1}{4}$ x 3-8"	@ 0.10	.20
	1	"	#5478 pressure gauge		2.92
	1	"	#624 B.C. automatic switch		
			galv. home water plant		21.12
	6 $\frac{1}{4}$	hrs	Labour to repair 420 H.W.P.	@ 1.25	8.44
			Bridge (3-trips)		1.50
	2	only	Bonnet gaskets	@ 0.13	.26
	64	hrs	Labour (1 man & helper)	@ 1.10 hr	70.40

166.84

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *342*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Clovis Electric Co. Ltd.,
924 - St. Catherine St. East
Montreal,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 July 30	For the installation of an automatic Pneumatic water supply system in the basement of the Eastern School at Caughnawaga: \$ 166.84 Less various items marked in red ink amounting 47.69 Bal. ...	 \$119.15 ✓
<u>NOTE</u> (a) The above mentioned deduction of \$47.69 is made for the reason that the Canadian Fairbanks Morse Co. of Ottawa, who supplied the above mentioned water system was supposed to furnish the Clovis Electric Co with its missing parts. (b) Herein enclosed is the original of a letter dated 11th instant from Clovis Electric Co. giving explanation as to their supplying of the parts in question.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

L. H. Thompson
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

924, STE-CATHERINE EST

MONTREAL, le 11 juillet 1930.

M. Lorenzo Létourneau,
St-Constant,
Que.

Cher Monsieur:-

En réponse a votre lettre datée le
7 courant:

- 10.-: Re: Water Gauge $\frac{1}{2}$ " - cette marchandise n'était pas dans le premier envoi de Canadian Fairbanks Morse Co., Ltd; nous avons cru bon d'en avoir un autre et de le poser;
- 20.-: Re: Swing check valves $\frac{3}{4}$ " - les check valves ont été posées sur le tuyautage $\frac{3}{4}$ " du puits a la pompe;
- 30.-: Re: Pop valve $\frac{3}{4}$ " - nous avons posé cette valve sur le tuyautage qui conduit au renvoi d'eau - nous l'avons posée au cas ou l'automatique viendrait a manquer - cette marchandise n'était pas supposée avoir été fournie par la Canadian Fairbanks Morse mais bien par nous qui l'avons posée;
- 40.-: Re: #5478 Pressure gauge - Etant donné que cette marchandise n'était pas dans l'envoi de Canadian Fairbanks, nous l'avons fournie et posée sur les ordres de M. Robert;

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

924, STE-CATHERINE EST

MONTREAL,

193

-- 2 --

50.-: Re: #624 B.C. Automatic switch galv,
home water plant - la switch de
cette pompe a été posée a la pompe
de l'école Senior - si vous vous
rappelez, cette switch n'a jamais
fonctionné et M. Robert l'a changée
dans le courant de l'hiver dernier-,
elle n'était pas réparable étant
mangée par la rouille;

60.-: Re: 6 $\frac{1}{2}$ heures d'ouvrage - cette charge
provient du fait que nous avons fait
venir la Canadian Fairbanks Morse
pour réparer la pompe - nous n'avons
pas voulu prendre sur nous de la répa-
rer étant donné que ces pompes sont
garanties par la Cie. Canadian Fair-
banks Morse, que nous avons fait
demander et qui nous a fait une charge
de \$8.44 que nous avons payée sur place.

Espérant que toutes ces explications sont suffisantes pour
justifier notre charge de ces marchandises et votre O.K.
d'icelles nous demeurons,

Vos dévoués,

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited
par *J. A. Lacasse*
président.

JCN-
CSM-GSP.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

..... July 30th 19. 30

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2016

amounting to \$ 119.15 in favour

of Clovis Electric Co. Ltd.,

for installation of a water system at Eastern School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Sept. 17, 1929

Your obedient servant,

L. J. Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *1046*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To... Bruno Pilon.....

80 - 11th Avenue

Lachine

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 July 30	For emergency repairs at the water system of the teachers' residence.....	8.95 ✓
"	emergency repairs to the toilets of the Kateri school	10.55 ✓
		<u>\$ 19.50 ✓</u>
TOTAL,		

EXAMINED and
found correct.
L. Pilon
5-8-30
2953

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. Pilon

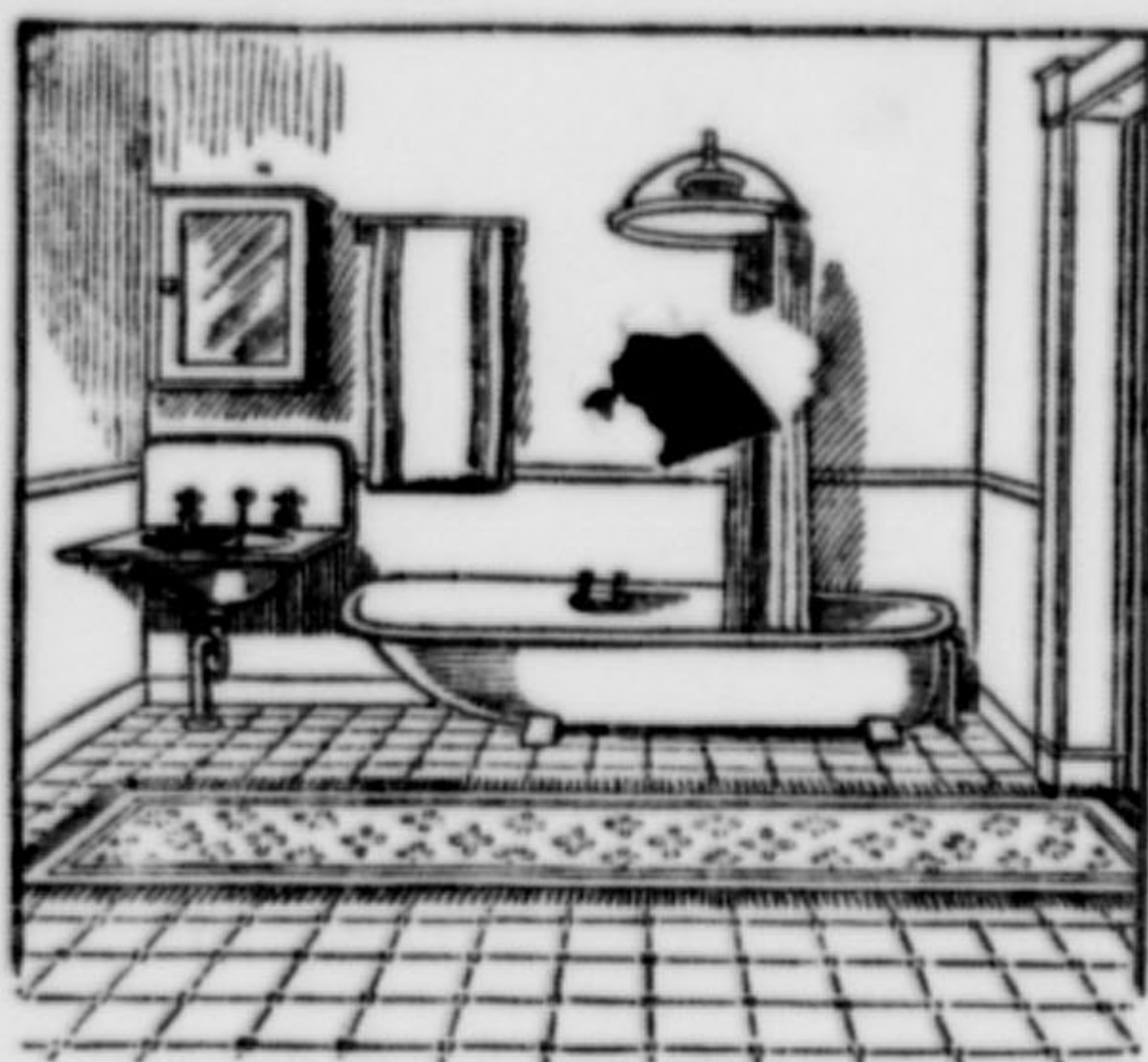
Agent

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, *from* 1920

M *Left before 10*

DOIT A **BRUNO PILON**

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER-ROOFER

<i>from 16 Ref. Tugan from pump</i>		
<i>for pump maison des Soeurs</i>		
<i>1 check valve 1/2"</i>		6 25
<i>3 hours 1 hour 40</i>		2 70
		8 95
<i>18 Ref. pompe & chaudiere</i>		
<i>Ecole Katari</i>		
<i>1 Boule rubber (toilette)</i>		1 00
<i>washers (toilette)</i>		25
<i>5 hours 1 hour 15</i>		5 50
		6 75
<i>23 Ref. pompe & tuyaux</i>		
<i>Ecole Katari</i>		
<i>washers</i>		30
<i>3 hours 1 hour 15</i>		3 30
		3 80
		19 50

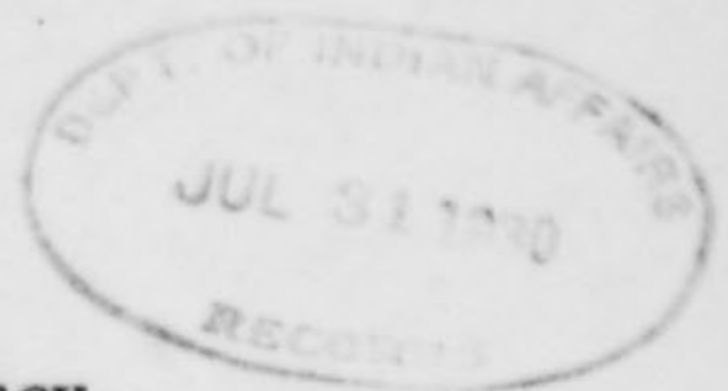
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY



5-1-5



Letter No.

Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

July 30th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2015.....,
amounting to \$19.50..... in favour
of Bruno Pilon
for emergency repairs at water system and toilets of
the R.C. Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Caughnawaga
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

*School
paid
JUL*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Albany Robert

Caughnawaga,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Aug. 4	For various extra work performed with a fair maintenance of the Indian Day Schools, etc., on the Caughnawaga Reserve, as follows:-	
1930 June, 2	Emptying the septic tank of the teachers' residence	5.00
" 14	paid to a bricklayer, T. Patton, for minor repairs of the brick joints at the Senior school, 8½ hours @ .80¢ as per attached receipt	6.80
" 20	padlock, panes of glass etc, for the repairs at the United Church School as per attached Act. A.Jolicoeur	5.30
" 21	repairing of the windows at the United Church School and of the jail, 4½ hrs @ .40¢	1.80
" 23	emptying of 8 boxes of the outside toilets at Eastern School, @ \$2.50 each	20.00
" "	re Dept. file # 5-1-11 & letter June 7th last, taking of inventory of articles used in vocational training classes and their storing into basement of Kateri school 5 hrs @ .40¢	2.00
" 24	At the United Church School:- emptying two outside closets.. \$10.00 Cleaning interior of school, yard and basement, 7½ hrs. @ .40¢	13.00
" 25	Emptying of two outside closets at St. Isidore Rd. School and two others at Kateri School, 4 at \$5.00 each	20.00
" 28	lumber from South Shore Co for minor repairs, as per attached account	8.54
" 30	1 pane glass for jail room, as per attached account	.20
" "	painting the fuel oil tank, turnstile, railings etc, at Senior School, 5 hrs. @ .40¢	2.00
" "	for the cutting and removal of weeds etc, from the Senior school playground, 25 hours @ .30¢	7.50
	TOTAL,	\$ 92.14

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

found correct.

A. M. Trench

Agent

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPoor
copy

Travaux d'entretien fait aux écoles
par J. Soffert

1er Août 1931

2 juin	Vider puits courant	\$ 5.00
14 "	Thos. Patton	6.80
20 "	facture jolicœur	5.30
21 "	Remplacement vitre école protestante et	
	Prison 4 hr 1/2 @ 40¢ hr =	1.80
23 "	Vide Toilette 8 tiroirs école de l'Est	
	@ \$2.50 le tiroir =	20.00
" "	Monner le toit du haut de la prison	
	article d'entretien avec desinfectant	
	et balayer toute les appartements	
	5 hr @ 40¢ hr.	2.00
24 "	Nettoyage Toilette école protestante	10.00
	" intérieur (casse)	
	" Cour et cave }	
	7 hr 1/2 @ 40¢ =	3.00
25 "	Nettoyage Toilette école St. Vidon Rd	10.00
" "	" " " Kateri	10.00
28 "	facture South Shore Lumb.	8.54
30 juillet	" Fairbairn	20
30 "	Entretien réservoir à l'huile de	
	l'école Senior, aussi le Tourniquet	
	barrière 2 garde-fou de l'ouverture	
	du mur 5 hr @ 40¢ =	2.00

Report

\$ 84.64

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY

Report

\$ 84.64

30 Guillot foudra pour et herbe

Ecote senior 5 hr

31

10 "

1er Août

10 "

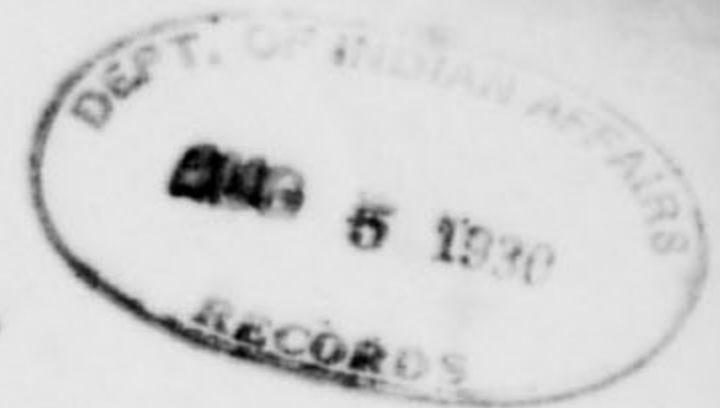
25 " @ 304 = 7 50

92.14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

..... August 4th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2021,
amounting to \$ 92.14 in favour
of Albany Robert
for general repairs and cleanings of the Indian Schools

This expenditure was authorized by Departmental

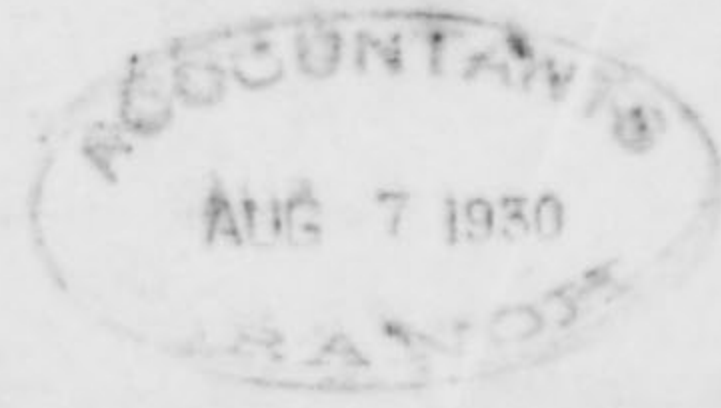
Letter No. dated

Your obedient servant,

L. J. [Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

924, STE-CATHERINE EST

MONTREAL, le 9 aout

1930.

M. Lorenzo Létourneau,
St-Constant,
Que.

Cher Monsieur:-

Nous avons reçu du Département un cheque au montant de \$119.15 en paiement de notre facture du 10 mai 1930, au montant de \$166.84, laissant une différence de \$47.69 étant représentée par tous et seulement les items que vous aviez marqués d'un trait rouge.

Cette marchandise que le Département ne semble pas vouloir nous payer a pourtant été bel et bien fournie par nous et s'applique exclusivement au tuyautage; elle n'est pas sensée et n'a pas été fournie par la Cie. Canadian Fairbanks Morse, laquelle a vendu la pompe seulement, au Département.

L'achat de la pompe ne comprend pas les accessoires nécessaires a son installation.

Voulez-vous etre assez bon de nous renseigner si nous devons facturer de nouveau pour ces items ou si nous devons reprendre notre marchandise, quitte au Département, dans ~~un~~ cas comme dans l'autre, de réclamer a la Cie. Canadian Fairbanks Morse, a Ottawa, ou l'achat de la pompe a été fait.

Votre réponse nous obligerait.

Vos dévoués,

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited

par

Président.

JCN-
CSM-GSP.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

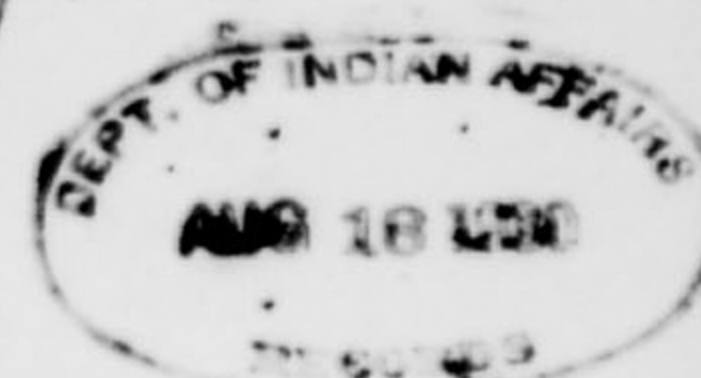
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St. Constant, Que.,
August 16th 1930

Sir,-

I beg to ask you to refer to my voucher No. 2016 dated 30th ultimo to the amount of \$119.15 in favour of Clovis Electric Company, Montreal, and in this connection I wish that you would kindly consider the question as to whether this Company may be allowed the deduction of a sum of \$47.69 which I took upon myself to make out of their original account of \$166.84.

Enclosed herewith is the original of a letter dated 9th instant from the Company stating that having supplied every missing parts of a water system that they have installed at the Eastern School at Caughnawaga they should be paid for these articles which amounts to the above mentioned sum of \$47.69.

I have also met the representant of the Clovis Electric Company who states that the installation of this water system was impossible without the missing parts which I have marked in red unto the Company's account of \$166.84 which I have transmitted to the Department.

In view of the representations made by the Company I beg to suggest that the difference in question be remitted to the Clovis Electric Company.

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

*School Note
drawn 69
Cheque # 2954
from Clovis
Electric Co. Montreal
Sundry balance of
account paid by
cheque # 2954 of Aug. 5*
3247
Aug 19/30

With enc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

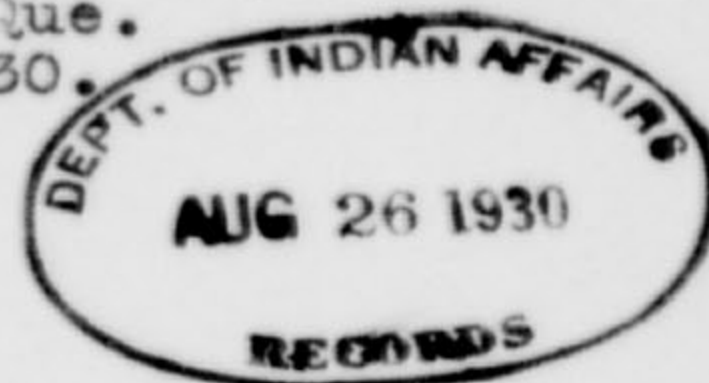
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5



Teacher's Residence,
Catachnawaga, Que.
August 22, 1930.



[Handwritten signature]
My dear Sir,

Will you please allow the usual grant of sixty-five dollars for sewing material for the senior girls?

Thanking you in advance for this favor as well as for your kind interest in our work here, I am,

Yours respectfully,

S. M. Francis

Principal.

Mr. Russell Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Ottawa, August 27th, 1930.

Madam,-

Replying to your letter of the 22nd instant, I beg to say that the Department will approve of your incurring an expenditure not exceeding the sum of sixty-five dollars (\$65.00), in the purchase of sewing material for the senior girls at the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools. I have to request that you will obtain accounts, in duplicate, covering the cost. These should be forwarded to the Department in the usual manner for payment.

Your obedient servant,

sep 2. R. L. MacInnes
T. R. L. MacInnes.
For Secretary.

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
Rev. Sr. M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5E

*Sept.
Hewds
C. Hume*

5-1-5E

Sept. 4, 1930.

Sir,-

JP
I beg to refer you to my letter of October 22, 1928 ordering from your company a pneumatic water supply system for the girls' school at Caughnawaga, which plant was installed by the Clovis Electric Co. of Montreal.

I regret to advise that the caretaker who has had charge of this plant reports that this outfit has never given satisfaction, although it has been examined and repaired at various times by competent plumbers. It appears from an investigation lately made that the piston rod which was supplied by your company is not of the kind suitable for this installation, also there are some defects in the pump which prevents it from operating to its full capacity. By referring to the letter above mentioned, you will note that payment was made for this machinery on the assumption that it would give satisfactory and continuous service. Before expending further amounts for the repairing of this pumping plant, I would very much appreciate it if you would have one of your mechanics make a thorough inspection of it, and advise the Department as early as possible as to the reasons for the existing conditions.

DM
In view of the fact that water is absolutely necessary for the operation of this school I trust that you will give this matter your immediate attention.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
SECRETARY.

Darling Bros., Ltd.,
140 Prince St.,
MONTREAL, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ackhole
Vote No.....
Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *United Typewriter Co. Limited*
639 - Craig Street West
Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>1930</i> <i>Sept. 6</i>	<i>for the repairs of 15 typewriters at the Senior School on the Coughmawaga Indian Reserve.</i> <i>JWS</i>	<i>10.85</i>
<i>Sept 11-9-30</i> <i>3611</i>		
TOTAL,		<i>\$ 10.85</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J. W. Shore
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

BOOK-KEEPING MACHINES

ADDING MACHINES

CALCULATING MACHINES

OFFICE OUTFITTERS

OFFICES IN
TWENTY-ONE CANADIAN CITIES

United Typewriter Company Limited

Underwood Typewriters & Supplies

639 BIG STREET W.

MONTREAL, QUE.,

PHONE LANCASTER 4241

DELIVER TO

SISTERS OF ST. ANN.
CAUGHNAWAGA,
P. Q.

OUR ORDER

YOUR ORDER

VIA

TERMS: NET 30 DAYS. 7% INTEREST CHARGED ON PAST DUE ACCOUNTS.

AUG. 22ND. 1930

QUANTITY	DESCRIPTION	AMOUNT	TOTAL
	ADJUSTING UNDERWOOD TYPEWRITERS # 2273075-5. 780195-5. 1183959-5. # 1367975-5. 1367657-5. 2016235-5. # 816022-5. ADJUSTING REMINGTON TYPEWRITERS # 00527-11. LS38194-12. LZ 42846-12. # LL70020-12. ADJUSTING L. C. SMITH TYPEWRITERS # 737199-10. 343562-8. 373326-8. # 454408-8. TIME & CAR FARE.	10.85	10.85
	JWS		07244

FORM NO.
S-246-7

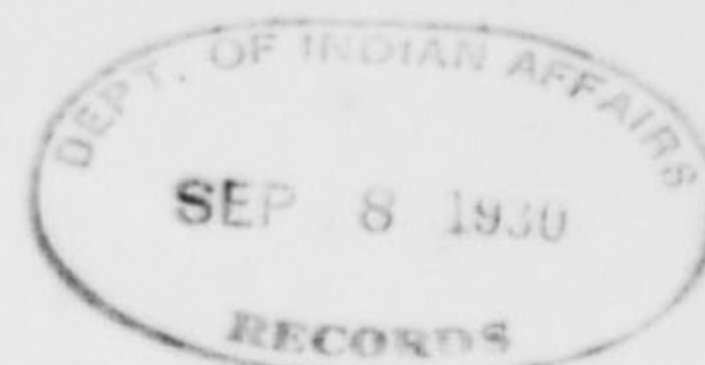
PAT'D FEB. 3. 1925 55460

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



5-1-5 R



Letter No.

Office of the *Bughmawaga* Indian Agency,

Agst

September 6th 19*30*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2039*,

amounting to \$*11.85* in favour

*Pay
Lms.*

of *United Typewriter Company, Limited*
for *the repairs of 15 typewriters*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

verbally authorized by Mr. Terres

Your obedient servant,

Loughbumees
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

Sch
Vote No.....
Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *La Cie Blf. Guay Ltd.*
43 - Notre-Dames St West
Montreal, Que

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>1930</i> <i>Sept. 6</i>	<i>24 slates for the R.C.</i> <i>Indian Day Schools at</i> <i>Canguinawaga</i> <i>11-9-30</i> <i>JSW</i>	<i>2 10</i>
TOTAL,		<i>\$ 2 10</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

J. W. Shore *Agent*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

4874

FACTURE POUR MARCHANDISES EXPEDIEES

TÉL. HARBOUR 6179

EXPÉDIÉ PAR

MONTREAL, 21 août

1920

VENDU

M Rvdes.Srs. Ste-Anne,

Caug BAWAGA,

ACHETÉ

Sr.Marie Françoise

P.Q.

VÉRIFIÉ

F.B.

DOIT A LA CIE ALF. GUAY LTEE.

43 ET 47 RUE NOTRE-DAME OUEST

LIBRAIRES, EDITEURS, IMPORTATEURS

FACTURÉ

M.B.

Les voyageurs ne sont pas autorisés à collecter.

Nos reçus sont faits sur des blancs imprimés, nul autre n'est valable.

Nos factures sont payables par mandats-poste ou chèques PAYABLE AU PAIR A MONTREAL.

Marchandises payables à Montréal.

CONDITIONS : Net à 30 jours

QUANTITE	NO	DESCRIPTION	PRIX	MONTANT
2 dz.	5x7	Ardoises <i>allat</i>	1.05 dz.	2.10
1 paquet Can. Pac. Express Station Adirondack Jet.				
PRIX SUJET A VARIER SANS AVIS				

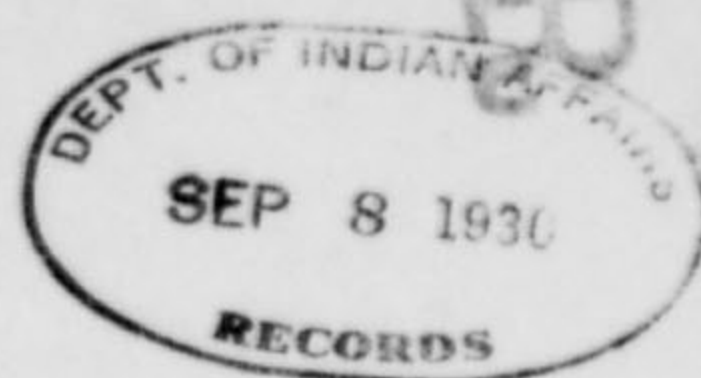
20-5-29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.



Office of the *Pughmawaga* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2036*,

amounting to \$ *2.10* in favour

of *La Cie. Des. Enay Ltd.*
for *24 slates*

Pay

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. *5-1-4* dated *July 15th 1930*

Your obedient servant,

Langhorne
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

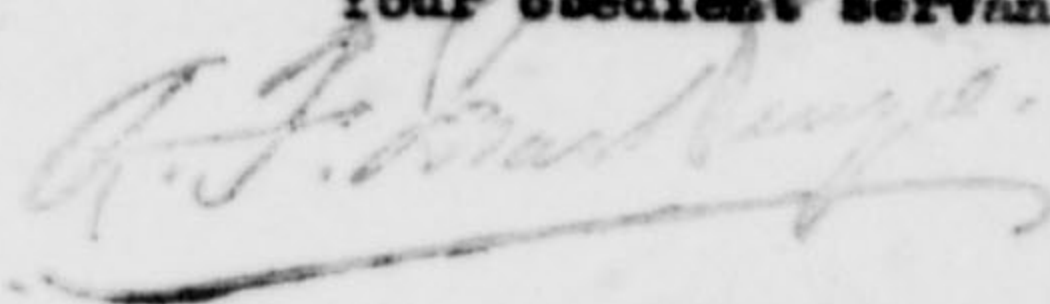
Sept. 13, 1930.

Sir,-

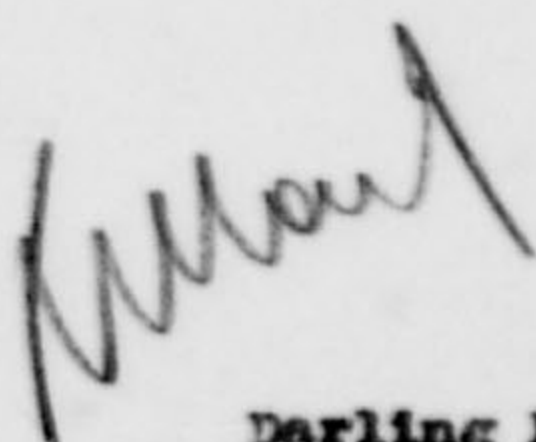
Will you please advise me as to whether you received a communication addressed to your company on the fourth instant with regard to the present condition of the pneumatic water supply system purchased from your firm in October, 1928, for the girls' School at Caughnawaga, Que.

As it is important that the above mentioned system be put in a satisfactory state of repair, I would greatly appreciate it if you would investigate this matter and furnish me with the information asked for in my letter.

Your obedient servant,



A. P. MacKenzie.
SECRETARY.



Darling Bros. Ltd.,
140 Prince St.,
MONTREAL, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

NT

QUESTIONS

GCT.

SHIP TO

SECRET
RAC

PACKED BY**ORDER DATED**

REC'D

VIA[illegible]**ORDER NO.**

44-38861-10000

LEWIS: 12-18-75

DATE: 10/14/87

**QUANTITY
ORDERED**

REGISTER NO.

SHORTAGE NO.

**QUANTITY
SHIPPED**

BARRELS

BAGS

BOXES

CRATES

LOOSE

ALL INFORMATION CONTAINED HEREIN IS UNCLASSIFIED
DATE 07-10-2001 BY 60322 UCBAW

ENTERED FOR
AND WILL BE
TEST DATE.

RECEIVED BY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

RAILWAY COMPANY
STRAIGHT BILL OF LADING—ORIGINAL SHIPPER'S NO. _____
 NOT NEGOTIABLE AGENT'S NO. _____

ED, subject to the classifications and tariffs in effect on the date of issue of this Original Bill of Lading,
 at Montreal, Que. Nov 16 1921 From **CRANE LIMITED**

the goods described below, in apparent good order, except as noted (contents and condition of contents of packages unknown) marked, consigned and destined below, which said Railway agrees to carry to its usual place of delivery at said destination, if on its road, otherwise to deliver to another carrier on the route. It is mutually agreed, as to each carrier of all or any of said goods over all or any portion of said route to destination, and as to each party at any in all or any of said goods, that every service to be performed hereunder shall be subject to all conditions, whether printed or written, herein contained on back hereof, and which are agreed to by the shipper and accepted for himself and his assigns.

The Rate of Freight from MONTREAL, QUE. to _____ is in Cents per 100 Lbs. _____

Times	1st	Class	Class	Class	Class	Class	Class	Class	Class	Class	Class	Class	Class	Class	Class	Class	per

Consigned to

Destination

Route

Car Initial

Car No.

No. P'k'ges	DESCRIPTION OF ARTICLES AND SPECIAL MARKS	WEIGHT Sub.to Cor.	Class or Rate	Check Column	No. P'k'ges	DESCRIPTION OF ARTICLES AND SPECIAL MARKS	WEIGHT Sub.to Cor.	Class or Rate	Check Column
	Bags Iron Pipe Fittings					Crates Earthenware Closet Bowls			
	Brls. " " "					" " " Lavatories			
	Edls. " " "					" " " Water Closet Tanks			
	Loose " " "					" " " Composition Water Closet Tanks			
	" " " Iron Valves					" " " Enameled Iron Bath Tubs			
	Bxs. " " "					" " " Sinks			
	Crls. " " "					" " " Lavatories			
	Brls. " " "					" " " Laundry Trays			
	Bdls. Wrought Iron-Steel Pipe					" " " Wooden Water Closet Tanks			
	Lens. " " " "					Boxes " " " " Seats			
	Pcs. " " " "					Crates " " " " "			
	Loose Fittings for Plain CI Pipe					Boxes Plumbers' Brass Fittings			
	Lens. Cast Iron Soil Pipe					Lead			
	Loose Steam-Oil Separators					Loose Iron Range Boilers, Not exceeding 52 Gallons			
	Bxs. " " and Parts					" " " Boilers, Not exceeding 120 Gallons			
	Crates " Traps					Iron Stands for above			
	Skids " "					Loose Iron Radiators for H.W. or St'm			
	Loose " " "					" " " Iron Sectional heating Boilers			
	Bags Iron Bolts					" " " Parts for above			
	Bxs. " " "					Boxes Cement, Pipe fitting, in cans			
	Crates Brass Pipe					" " " Asbestos Gaskets			
	Bxs. Brass Pipe Fittings					" " " Packing			
	Brls. " " "					" " " Rubber			
	" " " Valves					" " " Gaskets, Pkg. Devices			
	Bxs. " " "					Boxes Printed Paper Forms			
						" " " Advertising Catalogues			

CUSTOMER'S No.

CRANE LIMITED, Shippers

03750

Per

Per

(This Bill of Lading is to be signed by the shipper and agent of the carrier (assuming same).)

If ch
prepa
stamp
"To
CAR
CHA
CR
LIM

Received \$
to apply in prepay-
ment of the charges
on the property des-
cribed hereon.

Agent or Cashier

Per

(The Signature here acknow-
ledges only the amount pre-
paid.)

Charges Advanced:

\$

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ESTABLISHED 1888.

5-1-5
Darling Brothers, Limited.

ENGINEERS - MANUFACTURERS - FOUNDERS.

P.O. Box 940.

Montreal.

SEP 16 1930

RECORDS

Sept. 13/30.

archd
m
Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

GUARANTEE

All goods supplied by us are subject to our usual guarantee which is limited to furnishing F.O.B. our works such parts as prove defective in material and workmanship within one year from date of shipment.

Dear Sir:-

Re Water System Girls' School at Caughnawaga.

Refer to file No. 5-1.5E, your letter Sept. 4th.

Referring to your letter of the 4th inst., as requested, we have had one of our mechanics look over the installation of the Water Supply System, which we sold for the Girls' School at Caughnawaga, and in this connection, we would give you the following information:-

The Caretaker complains that the pump has to run 8 hours instead of four, and that at least every three months he has to change the cup leathers in the cylinder, otherwise the outfit is working all right.

We would suggest that these cup leathers be looked into as regards quality, as if they are not of the best, they will of course wear out sooner.

We found on checking up the capacity that this outfit would give approximately 100 U. S. gallons per hour, and the capacity of the three tanks he is filling, is approximately 450 gallons, so that this of course shows that the pump is working under capacity, and the reason for same might probably be that if the cup leathers are wearing out as quickly as the caretaker reports, it means that there may be gritty water in the well, and this grit may have scored the deep well cylinder itself, causing the water to leak by the leather, and so diminish the capacity.

With regard to your contention that the piston rod supplied by our Company, was not suitable, we would report that what did give the trouble, and had to be replaced, was the rod which connects the

BRANCHES: HALIFAX-OTTAWA-TORONTO-WINNIPEG-CALGARY
AGENTS: FRANK DARLING & CO., LIMITED, VANCOUVER-W.J.BANKS, QUEBEC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

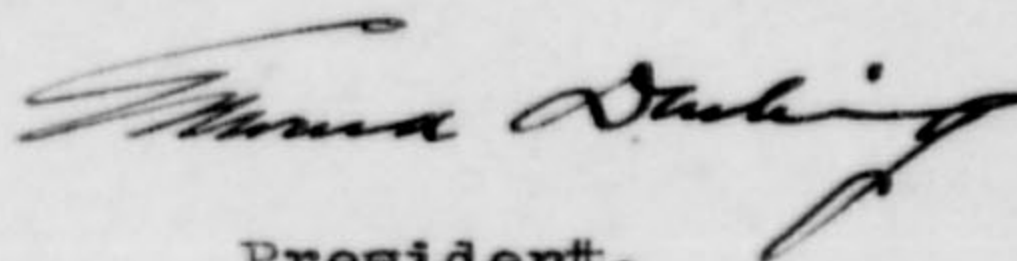
#2.

Deep well head to the deep well cylinder, which was not supplied by us, but by the contractor who installed the outfit. This has been replaced lately by a galvanized iron pipe, which we think should be all right.

You of course know that it is only usual to guarantee apparatus for one year from date of shipment, and on this account, any work that you wish us to do on this outfit, we would require to be paid for. If you wish us to have a mechanic dismantle the outfit and examine the Deep Well cylinder, we would be glad to receive your order to do so.

Yours very truly,

DARLING BROTHERS LIMITED.



President.

ED*OEO.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5.

Mr. L. Letourneau

Ottawa, September 17, 1930

Sir:

I have to inform you that Fathers Hauser and Fontaine visited the Department yesterday, with reference to the community skating rink. They promised that the school children would be given free skating up to 6 P. M. daily, with the exception of school hours, if the Appropriation for Indian Education would be responsible for \$100 for lumber for the sides of the rink. Please inform Father Fontaine that if he will present the account for approximately \$100, in duplicate, to you, you will certify to it and send it to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau
Instructions
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-5-

Sept. 19, 1930.

Mr. [unclear] funds can be found [unclear]
MEMORANDUM: *Mr. Ferrier.*

*Will you please
give necessary
instructions
[unclear]*

Would you please refer to Darling Bros. communication of the 13th instant, hereunder, with regard to the operating of the water supply system at the girls' school at Caughnawaga, which I have lately examined. I would suggest that you request this firm to overhaul the pumping plant and carry out the necessary repairs.

[Signature]

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Sept. 23, 1930.

Sir,-

Referring to your letter of the 13th instant, advising me of the present condition of a pneumatic water supply system supplied by your firm and installed at the Girl's School at Caughnawaga, I would request that you have one of your mechanics dismantle this pumping plant as early as possible in order to put it in again in a satisfactory state of repair, it being understood that this work will be carried out as economically as possible, and that the nature of the repairs will be such that the installation will not require further attention.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
SECRETARY.

Darling Bros. Ltd.,
P. O. Box 940,
MONTREAL, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Sch*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Alphonse Racine Limited

60 - St. Paul Street West

MONTREAL, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Sept. 22	for the purchase of sewing material used for the teaching of sewing to the senior girls of the Caughnawaga Indian Day Schools.	\$26.23
<i>Invoice sent Co Oct 21/30.</i>		
<i>Inv 29-9-30.</i>		
<i>4047</i>		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

J.W. Shore

Alphonse Racine
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....



Office of the *Caughnawaga,* Indian Agency,

Sept 22nd 1930

Sir,

Pay J. M.
I enclose herewith Vouchers Nos. 2047
amounting to \$ 26.23 in favour
of Alphonse Racine Limited,
for sewing material

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated Sept. 30, 1929

Your obedient servant,

L. J. Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.....

reaty No.

To Procure des Missions,
(Sisters of St. Ann)
Lachine,
Que.,

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

J. W. Shore

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

N^o 5970

Lachine, le 17 septembre 1920.

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga.

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Dept. des Affaires Indiennes,
Ottawa.

Sr. M. Hermogene.

Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
	5 vg. coton croise @ .17	8 50		
	6 boites " a broder @ 1.90	11 40		
	Laine ecrue	4 95		
	2 doz. fil, 1 brin.	4 80	29 65	

Just

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

Wm. S.
September 22nd 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2046,
amounting to \$ 29.65 in favour
of La Procure des Missions,
for sewing material

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated Sept. 30, 1929

Your obedient servant,

L. J. Levesque
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *See*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *L. J. Parent,*

4892, St. Lawrence Blvd.,

Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Sept. 22	for the sewing material used for the teaching of sewing to the senior girls at Caughnawaga, <i>JMS</i>	9.22
TOTAL,		

Ans 29-9-30
4045

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

Form 52.

J. W. Shore

L. J. Parent
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

TÉL. BELAIR 8739

4892 BLVD ST-LAURENT

Montréal, 9 septembre 1930 -

M^{rs} de Ste Anne -

af. Le Marie Alfred de Jésus
Laughawagah
P.Q.

EN COMPTE
A AVEC A.

L. J. PARENT

LAINES, COUPONS

YARNS, REMNANTS

EN GROS

WHOLESALE

Dept. des Affaires Indiennes,
Ottawa.

Laines avert. en écheveau	6 ³ / ₄ lbs 95	6.42
Laines en balles	1 lb 1.50	1.50
Laine à broder - Blanche	³ / ₄ lb 1.60	1.20

\$ 9.12

JP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

Almond
September 22nd 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2045,
amounting to \$ 9.12 in favour
of J. L. Parent,
for sewing material

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated September 30, 1929

Your obedient servant,

Langlois
Indian Agent.

Pay
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

SPORTING GOODS DEPT.
PHONE QUEEN 499

5/1/5

5-1-5
BOAT HOUSE
RIDEAU 1414

KETCHUM & COMPANY, LIMITED



Sporting and Athletic Goods

CLEVELAND BICYCLES — EATO MOTORS — CHESNUT CANOES
FISHING TACKLE — GUNS AND AMMUNITION — ROW BOATS

SOLD TO

Dept. of Indian Affairs.

OTTAWA,
ONTARIO

September 16/30.

Order # 5-1-4.

TERMS CASH. Interest at 8% per annum charged on all overdue accounts.

✓ 6 Footballs @ 4.75.

28 50

For the Caughnawaga Roman Catholic
Indian Day School. 2-10-30.

Pay sent 2-10-30
LWS. 4112

Certified correct,
supplies furnished,
charges fair and just.

P. Phelan
23/9/30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Eastern Steel Products Limited1335 - Delorimier St.,
Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Sept. 30	For 125 sheets corrugated iron - 2407 s.f. @ \$5.00 Less 10% used for the sides of the community skating rink in the Indian village of Caughnawaga ..	\$108.32
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Eastern Steel Products *Limited*

SUCCESSORS TO
THE METAL SHINGLE & SIDING
CO., LIMITED
PRESTON • MONTREAL • TORONTO

TELEPHONE CHERRIER 2171

1335 DELORIMIER

SOLD T

MONTREAL, QUE.

SEP 22 1930

192

Caughnawaga Skating Rink
% Indian Agent, Mr. Letourneau,
St. Constant, Que..

When writing about this invoice,
refer to this number.

No. 107657

Terms net 30 ds.

IMPORTANT

Make no payments to agents
or salesmen without our written
authority. This account is pay-
able to this company only.

No goods must be returned
without our consent.

No claims will be considered
unless made immediately on
receipt of goods.

All our prices are subject to
change without notice.

All goods shipped at pur-
chasers risk.

DATE Sept. 22, 1930 BY

ORDER E N o . 15613

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	GB	PRICE	AMOUNT	TOTAL
125	Sheets Corr. Iron 33 x 84 x 28 Ga.	2407 s.f.	5.00	120.35	
		Less 10%		12.03	
					\$108.32
VC	Sales tax included.				

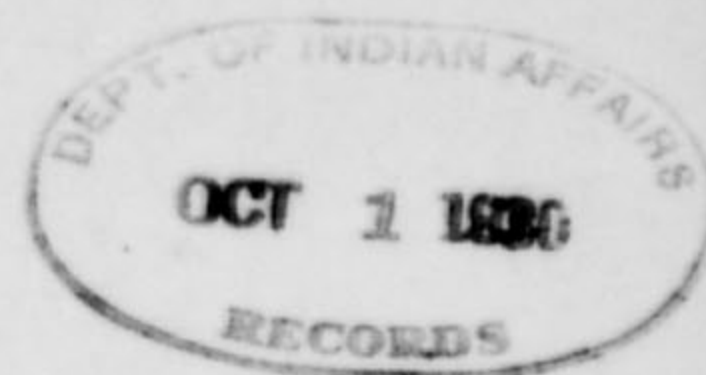
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

September 30th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2051

amounting to \$ 108.32 in favour

of Eastern Steel Products Limited

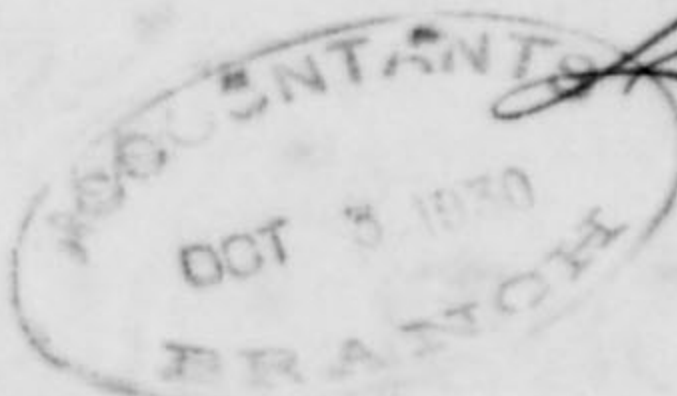
for material used for the sides of the community skating rink

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated September 17th, 1930

Your obedient servant,

O.K.
H.S.



L. L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

No. 18

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Oct. 4	For her disbursements in connection with the management of the Indian Day R.C. Schools at Caughnawaga, during the quarter ended September 30th last.....	70.35 <u>67.75</u>
"	transportation of supplies etc., to various schools and a Messenger boy during 13 weeks.....	<u>35.50</u>
		\$ 103.25 105.85
EXAMINED AND FOUND CORRECT. W. O. Lammie 7/10/32 2.60 8-10-35. Jest 4327		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Lyndon B. Johnson
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, Que.,

Oct. 2, 1930.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

To
Sister Mary Francis

July	26	To A. Jolicoeur	3 85	✓	
"	28	" Express for School Supplies	65	✓	
"	"	" A. Jolicoeur	2 40	✓	
"	30	" House cleaning	5 75	✓	
August	16	" Express for supplies	50	✓	
"	21	" Washing Supply room	2 50	✓	
"	22	" Express for school supplies	55	✓	
"	23	" F.L. Deer	2 85	✓	
Sept.	5	" Visitation to St. Isidore Rd. School	1 50	✓	
"	13	" Lachine Welding	3 00	✓	
"	15	" A. Jolicoeur	15 53	✓	
"	"	" P. Drolet	2 50	✓	
"	17	" Washing floors	4 00	✓	
"	19	" M.A. Daillebout	29	✓	
"	"	" Hepworth	75	✓	
		To Telephone for Jul. Aug. Sept.	1373	✓	
		" Culinary Art	10 00	✓	
					67 75 70 35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Caughnawaga, Oct. 2, 1930.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

To Sister Mary Francis,

Principal.

Disbursements for Driver and Messenger Boy.

July	27	To Trip to St. Isidore Rd. School for repairs	1	50		
"	29	" Trip to Station for Books		50		
August	2	" Trip to " " "		50		
"	5	" Transportation of School Supplies to St. Isidore Rd. School	1	50		
"	16	" Trip to Station for Books		50		
"	19	" Trip " " " "		50		
"	23	" Trip " " " "		50		
"	30	" Trip " St. Isidore Rd. School	1	50		
Sept.	6	" Trip " Station for School Supplies		50		
"		" Messenger Boy (13 weeks)	26	00		
"		" Transportation of Teachers to School on Rainy Days (4 trips)	2	00	35	50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



5-1-5



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

[Handwritten signature]

October 4th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2056,
amounting to \$ 103.25 ^{105.65} in favour
of Rev. Sister Superior of the Indian Day Schools,
for her disbursements in connection with management of
the R.C. Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Dec. 1st, 1925

[Handwritten signature]

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ESTABLISHED 1858. 5-1-5

Darling Brothers, Limited

ENGINEERS - MANUFACTURERS - FOUNDERS.

P.O. Box 940,

Montreal

Oct. 3, 1930.



2
Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Re.- WATER SYSTEM - GIRLS SCHOOL, CAUGHNAWAGA, FILE #5-1.5E -

Gentlemen:-

GUARANTEE

All goods supplied by us are subject to our usual guarantee which is limited to furnishing F.O.B. our works such parts as prove defective in material and workmanship within one year from date of shipment.

Referring further to your letters of Sept. 4th and 23rd, we would advise that we have had one of our mechanics dismantle this Deep Well Pump and go over all parts of it and put it in a satisfactory state of affairs.

Our mechanic reports that 90% of the trouble was caused by badly leaking joints on the Discharge Pipe below the ground. When he pulled up the Deep Well Cylinder it was hanging to the Discharge Pipe by only two threads and might have dropped to the bottom of the well at any moment, also practically all the Joints in the Discharge Pipe were leaking badly. The intake to the Cylinder was quite clear and not clogged, neither were the Cup Leathers in very bad condition, in fact, the same Leathers were used when we started the system again.

The net result of our efforts was that the Pump is now discharging at a rate of approximately 75% more capacity than before the repair was made.

We trust that these results will be satisfactory, we are,

Yours very truly,

DARLING BROTHERS LIMITED.

R. A. Gurnham

WORKS MANAGER.

RAGurnham/MC.

BRANCHES: HALIFAX-OTTAWA-TORONTO-WINNIPEG-CALGARY
AGENTS: FRANK DARLING & CO., LIMITED, VANCOUVER-W.J.BANKS, QUEBEC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
September 22nd, 1930

5-1-5

Sir, -

I beg to refer to your letter of September 17th, 1927, relative to the proposed installation of an inter-telephone between the teachers' residence and Senior, Kateri and Eastern Schools in the village of Caughnawaga and to inform you that I have at last obtained from the Superintendent of the Bell Telephone Company at Lachine, Que., an estimate of the cost of this installation which is \$53.00.

Beside the cost of this installation, a monthly rental of \$4.74 is asked by the Company for the use of their instruments at each of the four places, as follows:-

Circuit	\$1.54
4 telephones @.80¢ each for	
instruments placed on walls.....	3.20
	<u>\$4.74</u>

I believe that these figures are reasonable and beg to recommend that the Bell Telephone Company be authorized with this installation at their earliest convenience. *to proceed*

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

Reget
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Mr. A. F. MacKenzie

Ottawa, October 8, 1930.

Sir:

I have your letter of the 22nd ultimo, giving an estimate of the cost of the installation and use of an inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga Reserve.

In this connection I have to say it is regretted that the Department has no funds available at the present time to pay for the cost of installing this service.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau
ASM

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Vote No. *Sch*
Treaty No. *vote*

To Clovis Electric Co., Ltd.,
924 - St. Catherine St. East,
MONTREAL,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Oct. 7	For electrical work done at Senior School of the Caughnawaga Reserve, this work have been necessitated by a "ground" into the electric installation at this school, as per attached account, in duplicate	\$ 83.80
	<i>just</i>	
	<i>Sent 13-10-30</i>	
	<i>4468</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J. W. Shore

L. H. Thompson
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

MONTREAL, September 29th 1950

M. Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.

Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

Caughnawaga Reserve RE: 924, STE-CATHERINE EST
Ground Senior School

11J-428	6	only	Simplex connectors @ 0.05	.30
	1	"	Switch box $\frac{1}{2}$ " K.O.	.20
	2	"	3-8" spec. squeeze connectors @ 0.07 $\frac{1}{2}$	.15
	4	"	#504 wiremold fittings @ 0.03	.12
	4	"	Simplex connectors @ 0.05	.20
	20	ft	#500 wiremold moulding @ 0.12	2.40
	1	only	#5737 wiremold fitting	.95
	1	"	#5751 " "	1.17
	1	"	#5711 " "	.30
	30	ft	Wire #14 @ 0.01 $\frac{1}{2}$	.45
	1	doz	Screws $1\frac{1}{2}$ x 6	.05
	2	only	3-W. flush switches @ 0.65	1.30
	1	"	Brass switch plate	.15
	22	ft	Armoured cable #14 3-W. @ 0.08	1.76
	1	only	Tape & solder	.50
	37	hrs	Labour @ 0.90	33.30
	45	"	Labour to localize ground @ 0.90	40.50
			in Senior School	

83.80

AMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PAULHARNOIS ELECTRIC COMPANY LIMITED

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, P.Q. Le 25 sept. 1930.

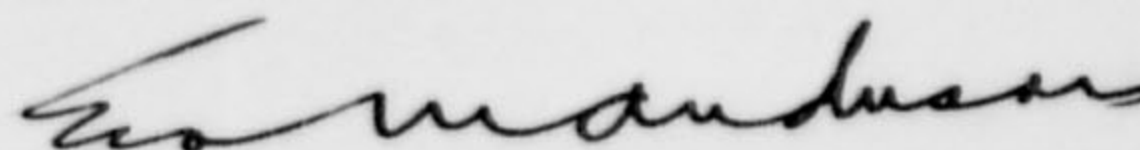
Monsieur Lorenzo Letourneau,
Agent des Affaires Indiennes,
St. Constant, P.Q.

Cher Monsieur:-

En réponse a votre lettre du 17 adressée a notre bureau de St. Rémi, nous avons envoyé notre M. Venne pour vous voir hier et discuter ce qui avait causé ce compte si haut. J'aimerais attirer votre attention a ce que votre compte d'ordinaire est de \$12.00 a \$14.00 par mois et que celui-ci est pour deux mois plutôt qu'un. Par conséquent, je vous enverrai un crédit \$100.00.

J'aimerais aussi attirer votre attention au fait que nous ne sommes aucunement responsables dans une affaire pareille parce que c'est en dehors de notre contrôle vu que c'est en dedans de votre bâtisse et que nous sommes obligés de payer pour ce courant. Mais d'un autre côté, c'est malaisé pour vous de gouverner des affaires de même tant qu'on n'attire pas votre attention au fait et comme on veut toujours vivre ensemble avec notre monde, j'ai pensé que c'est juste.

Votre tout dévoué,



Geo. M. Anderson.

GERANT GENERAL.

GMA/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

924, STE-CATHERINE EST

MONTREAL, le 6 octobre 1930.

Mé Lorenzo Létourneau,
St.-Constant,
Qué.

Cher Monsieur:-

Nous vous mallons sous meme pli
facture pour travail électrique fait a l'école Senior,
a Caughnawaga.

Ce travail a été nécessité par un
ground dans l'installation électrique de l'école.

Nous avons fait une inspection
générale de l'installation et des fixtures et avons
localisé le ground dans une des classes; nous avons
réparé suivant les exigences du Bureau des Examineurs
Electriciens de la Province de Québec.

Vos dévoués,

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited

par

comptable.

CSM-GSP.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

October 7th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2057,

amounting to \$83.80 in favour

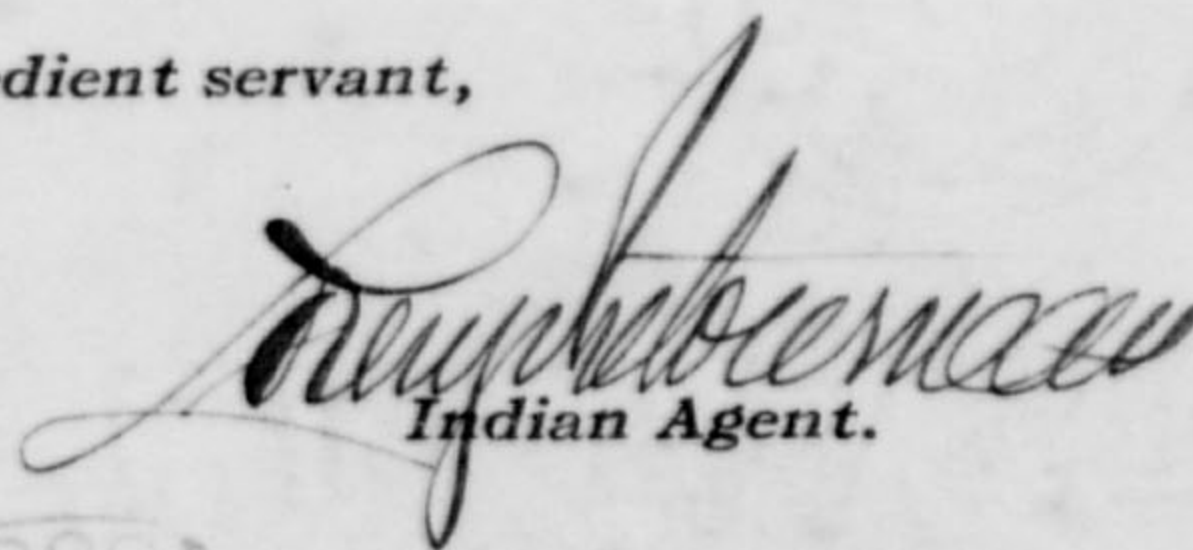
of Clovie Electric Co. Limited,

for repairs to the electric installation of Senior School,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,


Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY LIMITED



MONTREAL, QUE., SEP. 15-30

FILE No. Q 6050

ORDER No.

TERMS: NET 30 DAYS

NO CASH DISCOUNT.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA, ONT.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	NET
12 1/2	HRS LABOR REPAIRING 420 GAL HWY AT EASTERN SCHOOL OF CAUGHNATAGA HR	1 25			15 63
8	10-A RUBBER VALVES, AUTO DINNER BRIDGE, CARFARES, FERRY BOAT, EA	13			1 04 2 20 75 50 25 20 20 57

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT, OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED.
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, October 13, 1930.

Sir:

The Department has received the enclosed account from the Canadian Fairbanks-Morse Company, Limited, for labour and material at the Eastern School on the Caughnawaga Reserve. If this work has been completed satisfactorily and the material, etc., supplied, you should attach the account to proper voucher forms, certify in the usual manner and send to the Department, in duplicate. You may retain one copy of the account for filing in your office. Please give this matter your prompt attention.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

ENCL.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, October 15, 1930.

Sir:

I wish to refer to your letter of the 22nd ultimo and to my reply of the 8th instant, concerning a private telephone connection for the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools. The Deputy Superintendent General has directed that this improvement be effected now, and you may proceed with the work, at an estimated cost of \$80. The monthly tariff of \$4 should be added to the Sister Superior's quarterly expense account.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *22*Treaty No. *22*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....La. Procura. des. Missions,
(Sisters of St. Ann)

Lachine,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Oct. 14	for the laundry made during the months of July, August and September last for the teachers of the Indian Day Schools at Caughnawaga @ \$20.00 per month	\$60.00
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.*J. W. Shore**L. J. [unclear]*

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Nº 5971

Lachine, le 30 septembre 1923

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE

Laughmawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Sr. M. Valérie

Date

DÉTAIL

Dt

Ct

Balance

*Blanchissage pour les mois
juillet - août - septembre*

60 00

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Asst.* Caughnawaga Indian Agency,

October 14th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2067,

amounting to \$ 60.00 in favour

of La Procure des Missions,

for laundry

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-15 dated April 31st, 1927

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No. *Sch*Treaty No. *Vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Fairbanks-Morse Company Limited

St. Antoine Street,

Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Oct. 14	For labour and material repairing water system at the Eastern School of the Caughnawaga Indian Reserve.	\$ 20.57
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

*J. M. Shore**Agent*

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY LIMITED



SEP. 19-30
MONTREAL, QUE.

Q 6950
FILE NO.

ORDER NO.

TERMS: NET 30 DAYS.

NO CASH DISCOUNT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA, ONT.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS

INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	NET
12	NRS LABOR REPAIRING 420 GAL HWP AT EASTERN SCHOOL OF CAUGHNAWAGA HR	1 25			15 63
8	10-A RUBBER VALVES, EA	13			1 04
	AUTO DINNER BRIDGE, CARFARES, FERRY BOAT,				2 20
					75
					20 57

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT, OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED
REFER TO DATE AND FILE NUMBER OF INVOICE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY LIMITED



SEP. 19-30
MONTREAL, QUE.

Q 6950
FILE NO.

ORDER NO.

TERMS: NET 30 DAYS.

NO CASH DISCOUNT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA, ONT.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS

INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

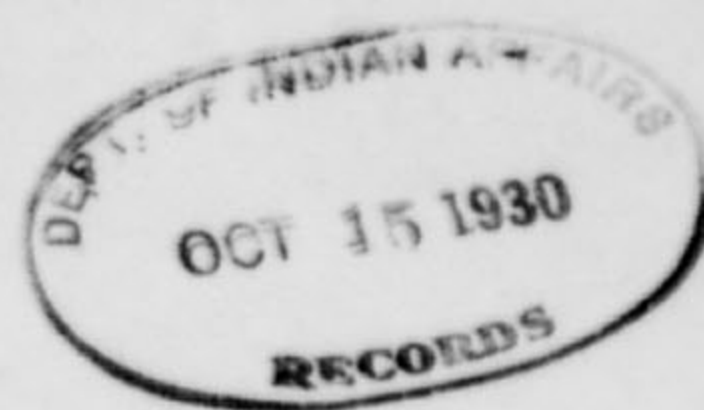
QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSSEXTENSION	DISCOUNT	NET
12 1/2	HRS LABOR REPAIRING 420 GAL HWY AT EASTERN SCHOOL OF CAUGHNAWAGA HR	1 25			15 63
8	10-A RUBBER VALVES, AUTO DINNER BRIDGE, CARFARES, FERRY BOAT, EA	13			1 04 2 20 75 25 20 20 57
0					

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT, OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED
REFER TO DATE AND FILE NUMBER OF INVOICE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

October 14th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2070,

amounting to \$20.57 in favour

of The Canadian Fairbanks-Morse Company, Limited.

for repairing the water system at the Eastern School.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Oct. 13, 1930

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

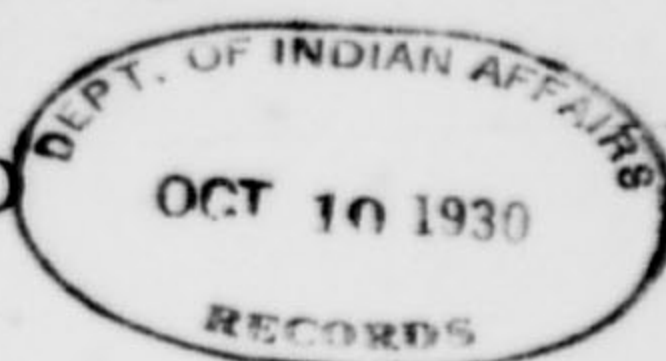
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



ALPHONSE RACINE LIMITED

Wholesale Dry Goods

60 ST. PAUL STREET WEST
MONTREAL, QUE.
P. O. BOX 2490

October 9th, 1930.

Am.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,
ONT..

Dear Sirs,

We received recently your cheque to the amount of \$26.23 and as we fail to find the bill that this cheque is intended to cover, we shall thank you if you could let us hear from you in this connection at your earliest convenience.-

Yours truly,

ALPHONSE RACINE LIMITED,

Co.

Collection department.-

CEB/BA

*Sept 6 ofc
sending material
to Mr. Anne Laughway
your nos. 513 BF 747/1141
Barry 10/11/30
I wrote sent Oct 21/30 to Co.*

Ch. E. Blanchard

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

5-1-5

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.
Nov. 29, 1930.



R

My dear Sir,

Last August you kindly authorized me to buy 75 pairs of running shoes to be used for physical culture.

The best prices obtained in Montreal were 70¢ per pair. Finally, Mother Provincial had our Sisters in St. Jerome buy them for 25¢ a pair, thirds, of course. But they will answer the purpose.

Will you kindly allow me to buy 150 pairs more, at that price, in the smaller sizes, 1, down?

There were very few pupils who could afford to buy their shoes, much less than I expected when I met you last October.

Hoping you can grant my request for our poor little Indians, I am,

Yours respectfully,

S. M. Franco

Principal.



OK
pro
Mr. Russell E. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa, December 1st, 1930.

Madam, -

I have your letter of the 29th ultimo, requesting authority to purchase 150 pairs of running shoes for the use of the pupils of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools. In this connection, I have to say that you may arrange for the purchase of the above number of shoes at a cost of 25 cents per pair. This number is in excess of the 75 pairs which you were authorized to purchase in August, last.

After the purchase of these shoes has been made, please obtain accounts, in duplicate, covering the cost, which you should hand to Mr. Agent Letourneau, to be certified by him in the usual manner and forwarded to the Department for payment, or, if you make payment yourself, you may include the cost in your monthly account, attaching thereto the receipted account covering the payment for the shoes.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

Rev. Sister M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Darling Brothers, Limited.

PUMPS & HEATING
FOR ANY DUTY

RELIANCE WORKS,

ENGINEERS - MANUFACTURERS - FOUNDERS.

STEAM SPECIALTIES & WEBSTER HEATING APPARATUS.

**ELEVATORS
FOR ANY SERVICE**

BRANCHES:
TORONTO, WINNIPEG,
OTTAWA, HALIFAX,
CALGARY, QUEBEC,
WINDSOR.

FRANK DARLING & CO. LIMITED
AGENTS
VANCOUVER, B.C.

ORDER Letter Sept. 23/30
12348
SHIPPED VIA
TERMS Net

P.O. BOX 940

MONTREAL Nov. 27th

1930

SOLD TO Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

PAYABLE AT PAR AT MONTREAL OFFICE.
ALL GOODS SHIPPED AT BUYERS RISK.

GOODS SHIPPED ACCORDING TO ORDER ARE NOT RETURNABLE WITHOUT OUR PERMISSION
NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

G To Dismantling and Repairing Deep Well Pump

48 00

(Work done at Caughnagwaka.)

5845

No goods to be returned without
first obtaining our permission.

On all goods returned a
handling charge will be made.

sent 5-12-30

ACCOUNTANTS
DEC 2 1930
BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To...Albany Robert.....

Caughnawaga.....

Que.,.....

DATE 1930	SERVICE	AMOUNT
	Brought ford.	\$47.80
Oct. 24	- Eastern School - emptying the Kaustine toilets, cleaning, and the placing of chemicals	5.00
Nov.	at different times - to bring down the swings etc., at the United Church Day School for their transportation and repairs at Lachine, Que., and their reinstallation, 12½ hours @ .40¢	5.00
" 8	& 10th - For the cleaning, remodelling, repairs of the windows, the fixing of hooks, a door changed and others repaired and various minor changes and repairs, 18 hours @ .40¢ (United Church Day School Annex)	7.20
" 19	also to the United Church Day School Annex, repairs to the outside closet which had been torn down by the school children, 2½ hours @ .40¢ .	1.00
" 26	- United Church School - replacing of window panes and repairs to the outside toilet door, 4 hours @ .40¢	1.60
		\$ 67.60
	The followings are attached accounts paid by Albany Robert, RR	
	August 14 - to M.A.Dailleboust, United Ch.School	.53
	Sept. 9 - " J.F.Letellier, vocational training	.60
	" 15 - " A. Jolicoeur, United Church School	5.20
	October 14 - " " " , jail building	9.78
	" 31 - " " " , United Church School	4.24
	Nov. 12 - " " " " " " "	16.39
	" 21 - " " " " " " "	7.26
	" 25 - " " " " " " "	4.27
		\$ 115.87
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

found correct.
J. W. Shore

Thompson
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

6014 *sch note* 102109
4080 *Dec* " 13.75
Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Albany Robert,
Caughnawaga,
Que.,-

Int Dec 15/30

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Dec.	6 For the emergency repairs, the extra cleaning and keeping in good order of the various schools, and other Government buildings on the Reserve, as follows:-	
	Aug. 11 - Repairs to the windows of the jail and placing 3 wireworks to prevent further breakage, & jail door repaired, 5 hours @ .40¢	2.00
	" 15 - repairs to the windows of the United Church Day School, 2 hours @ .40¢	.80
	" 20 to 25th - the oiling of all the classrooms floors at Senior School, also of stairways and corridors, 30 hours @ .40¢	12.00
	" 26 & 27th - Eastern School, repainting of all the blackboards into its four classrooms 9½ hours @ .40¢	3.80
	" 29 & 30th - Vocational training classroom, the replacing, after their transportation from the basement of Kateri School, of the accessories, the repairs of the windows and washing of the floor, 13½ hours @ .40¢	5.40
	" 31 - repainting of the blackboards into four classrooms of the Kateri School, 9 hours	3.60
	Sept. 2 - Kateri School, cleaning of the outside toilets used during school vacation by villagers and other passers by	10.00
	" 16 - United Church School:- playground thoroughly cleaned, weeds cut removed and burnt, repairs of the outside closet - door and other minor repairs to building 8 hours @ .40¢	3.20
	Oct. 15 - Other repairs to the jail windows and one wirework, the splitting of one load of firewood and its transportation from the basement of Kateri School to the jail, 5 hours @ .40¢	2.00
	" 23 - the emptying of the sceptic tank at the Teachers' residence,	5.00
	carried forward	\$ 47.80
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

C. Angbmanaga
29/11/30 P. f.

Mons. L'Agent Sotourneau

11 Aout	Prison remp. vitres, placer 3 grillages aux fenetres et porte ref. aussi la porte	5 hr @ 40¢ =	\$ 2.00
15 "	Ecole Protest. remp vitres - - - - -	2 " @ 40¢ =	80
20 au 25	" Senior bucher et cire toutes les classes, crechier et couloir - - - - -	30 " @ 40¢ =	12.00
26 et 27	Ecole de S'Est peint tout les tableaux 4 classes	9 1/2 @ 40¢ =	3.80
29 " 30	Haut de l'office Agent pour classe du soir ref. porte accessoire, ref. fenetres l'ore tout le haut - - -	13 1/2 @ 40¢ =	5.40
31	Ecole Kateri peint tout les tableaux 4 classes	9 hr. @ 40¢ =	3.60
2 Sept	" " nettoyer les toilettes pour course qu'elle ait été salie pendant les vacances par les uns et les autres du village et aussi des touristes - - - - -		10.00
16 "	Ecole Protest. approprier l'entour de l'Ecole coupe l'herbe, netoyer, ref. porte des toilettes, et divers autres afin d'economiser les affaires - - -	8 hr. @ 40¢ =	3.20
15 Oct	Prison remp. vitres pour 1 grillage a une fenetre fende un voyage de bois et conduit a la prison	5 " @ 40¢ =	2.00
23 "	Courant vider le puits - - - - -		5.00
24 "	Ecole de S'Est vider le bassin toilettes des saurs remplace les ingredient micrroie pour le bon fonctionnement - - -		5.00
Novembre	Ecole Protestante defait 6 balancoires les portes repare a l'achina retourn les cherses les remstalle a l'Ecole - - - - -	12 1/2 @ 40¢ =	5.00
8 et 10	Nouvelle Ecole Protestante defait cloison, l'ore, transport et fixer tout ce qu'il fallait a cette effet, remp vitres, pour crachet, une porte, et ref. les autres, quantite d'autre qui seroit trop long a inscrire - - - - -	18 hr. @ 40¢ =	7.20
19 Nov	Ecole Protest. du coin ref. porte toilettes completement arrache par les enfants	2 hr 7/2 @ 40¢ =	1.00
26 "	Ecole Prot. remp vitres et ref. porte toilette	4 " @ 40¢ =	1.60
			67.60

facture d'achat

14 Aout	Daillebaurt	53 ¢	Ecole Protest.
9 Sept.	Satillier	60 ¢	Salle du conseil
15 "	Jolicour	5.20	Ecole Protest.
14 Oct.	"	9.78	Prison
31 "	"	4.24	Ecole Protest.
12 Nov.	"	16.39	" "
21 "	"	7.26	" "
25 "	"	4.27	" "
		48.27	
			48.27
			\$ 115.87



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

[Handwritten signature]
December 6th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2113,
amounting to \$ 115.87 in favour
of Albany Robert
for emergency repairs etc., at different Govern, Bldgs

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

[Handwritten signature: L. J. L. L. L.]
Indian Agent.

[Handwritten signature: Pay J. L.]

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.
Dec. 12, 1930.

Mr. Scott
My dear Mr. Scott,

I am pleased to inform you of the installation of the inter-telephones between the Teachers' Residence and the different schools. What a blessing they are! Already they have saved much time by avoiding unnecessary trips to the different buildings.

The teachers are rejoicing over this great boon, and with reason. All join me in extending heartfelt thanks, and assuring you, dear Sir, of a prayerful remembrance for your health and happiness.

With kind regards, I am,

Gratefully yours,

Sister M. Francis

Principal.

Dr. Duncan Scott,
Deputy Superintendent General,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Vote No. *4ch*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To... Sisters of St. Ann.
(La Procure des Missions)
Lachine
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930 Dec. 16	For the laundry made for the teachers of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve for the months of October, November & December @ \$20.00 per month	\$ 60.00
<i>Ans Rec 20/30 -</i> <i>637</i>		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.
J. M. Shore

Louis Stoumen
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.



Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

December 16th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2122,

amounting to \$60.00 in favour

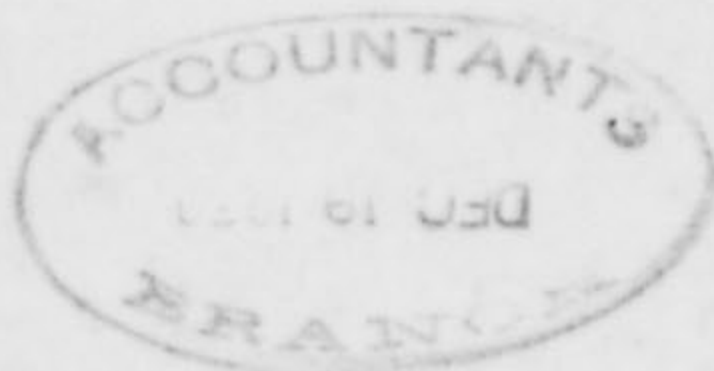
of La Procure des Missions

for the laundry,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-15 dated April 31st, 1927

Your obedient servant,



L. J. P. Tournier
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

1-1-1-5
2-1-1-5

1-1-5

DEC 22 1930
RECORDS

1-1-5

Dec. 22, 1930.

Sir,-

I beg to confirm the instructions given you by the Engineer of this Department, with regard to the closing of the taps supplying drinking water at the Senior School at Caughnawaga. This may be done by the removal of the handles or the closing of the valves on the supply pipes in the basement. These taps are to be kept securely closed until the Department has decided on the installation of a sterilizing plant, this being considered necessary on account of the permanent and high percentage of pollution of the water from the artesian well. In the meantime I would ask you to arrange for the supplying of an adequate quantity of water for drinking purposes from the system at the Kateri School.

With regard to the operating of the sanitary service at this school there is no objection to keeping these in their present working condition.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie.
SECRETARY.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.....

To Rev. Sister M. Francis,
Principal, R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga,

Que.

Int 10-1-31.
6806

EXAMINED and
found correct.

Inshore

Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, Dec. 27, 1930.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO
Sister Mary Francis,
Principal.

Disbursements for Driver & Messenger Boy.

Oct.	8	Transportation of wood to St. Isidore Road School	1	50			
"	13	Transportation of wood to Agent's Office		75			
"	18	Trip to Montreal for Conference		75			
Nov.	8	Transportation of desks to United Church School. 2 trips	1	50			
"	10	Transportation of stove to United Church School		75			
"	12	Transportation of supplies to St. Isidore Road School	1	50			
"	14	Transportation of Running Shoes	1	00			
"	15	Trip to Montreal for Conference		75			
Dec.	20	Trip to Montreal for Conference		75			
"	21	Transportation of Running Shoes	1	00			
		Messenger boy (13 weeks)	26	00			
		Transportation of teachers on rainy days during October 8 trips	4	00			
		✓ November & December <i>25 for month</i>	70	00	110	25	

JOS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, Dec. 27, 1930.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Francis,
Principal.

Oct.	5	Clovis Electric Co.	7	50		
"	8	Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
"		Transportation of Inspector to St. Isidore Road School	1	50		
"	24	Washing floors	2	75		
"	30	Clovis Electric Co.		77		
Nov.	10	Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
"	12	Washing Storm windows	8	00		
"	21	Cleaning Supply room	2	50		
"	26	J. M. Dailleboust	1	75		
"	29	A. Jolicœur	4	10		
Dec.	1	M. A. Dailleboust		30		
"	6	A. Laberge		60		
"	9	M. A. Dailleboust		13		
"	11	Hepworth Bros.	2	40		
"	18	Washing & waxing floors	6	75		
"	20	Transportation of supplies to St. Isidore Road School	1	50		
"	22	Visitation to St. Isidore Road School	1	50		
		Telephones Oct. Nov. Dec.	6	10		
		Culinary Art. Oct. Nov. Dec. ✓	30	00	81	15

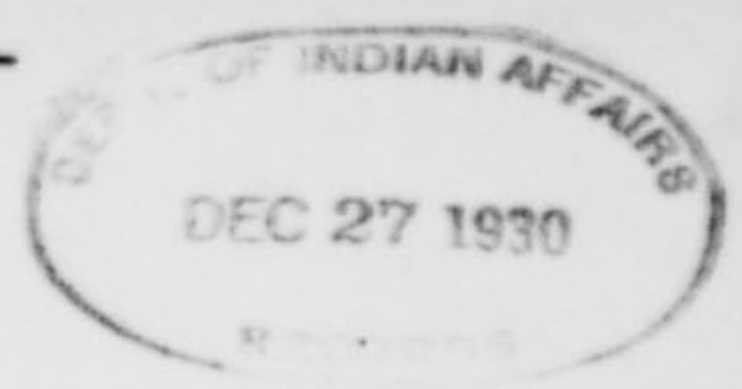
J.M.D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

December 24th 1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2134

amounting to \$191.40 in favour

of Rev. Sr. M. Francis,

for disbursements in connection of management of R.C. Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Dec. 1st, 1925

Your obedient servant,

Joseph H. Tournear
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

See under

Ottawa, January 8, 1931.

Sir:

I enclose herewith an account, in triplicate, from the Bell Telephone Company of Canada, to the amount of \$90.08, for the installation of a private telephone line between the Caughnawaga R. C. Indian day schools and Sisters' residence. If this work has been satisfactorily completed, I have to request that you will attach this account to a proper voucher form, certify in the usual manner and return to the Department in duplicate, retaining one copy on file in your office. Please give the matter your prompt attention.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

HALIBURTON & WHITE LIMITED
686 NOTRE DAME STREET WEST
MONTREAL.

O X E N E & O X E N A T O R S

The purpose of this schedule is to outline the various types of Oxenators, and to describe the Oxene tablets.

OXENE

Oxene is a patented compound put up in tablet form. This compound contains 27% chlorine. Tablets are manufactured in 1/4", 5/8", and 1 3/8" diameters.

STERILIZING.

The water is sterilized by contact. A tablet immersed in a stream of water gives off 98% of it's chlorine in approximately 16 hours. The chlorine is liberated very rapidly at first, and comparatively slowly as the chlorine becomes exhausted. The contact method of sterilization is particularly well adapted to sterilize small water supplies where the demand is of an intermittent character.

On larger systems having a comparatively uniform demand it is more economical to grind the tablets, thus using all available chlorine which is supplied by the grinder at a uniform rate corresponding to the pre-determined water demand.

OXENATORS.

Oxenators are devised for use in applying Oxene tablets.

POCKET OXENATOR.

The Pocket Oxenator is similar in appearance to a fountain pen. This device consists of a magazine for holding spare 1/4" Oxene tablets, and a perforated receptacle at one end for holding a single tablet. The device is designed for travellers and can be used in sterilizing doubtful water. A fresh tablet is placed in the perforated receptacle and stirred around in a glass of water for 30 seconds. This effectively sterilizes the water.

TAP OXENATORS.

The Tap Oxenator consists of a hard-rubber receptacle arranged to screw on a water tap, or the device can be provided with a soft-rubber adapter to slip over an ordinary tap. The device contains a recess for a 5/8" Oxene tablet, and the water is sterilized by passing over the tablet as it is drawn from the tap. With ordinary domestic demands a tablet will last from one to two days, and should then be renewed.

JUG OXENATOR.

This Oxenator consists of an enamel-ware jug having a receptacle in the spout for a 5/8" Oxene tablet. The device is particularly adapted for campers. The water is effectively sterilized as it passes over the Oxene tablet in the spout of the jug.

CONTACT OXENATORS.

The Contact Oxenator for 1 3/8" tablets consists of galvanized steel containers with a removeable ^{and} hole cover., a basket containing the tablets; and an arrangement of valves to regulate the flow of water through the Oxenator. With this type of Oxenator sterilization is accomplished by forming a strong hypo-chlorine solution in the Oxenator.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CONT. OXENATORS, Cont'd.

On pumping systems of uniform demand, water is taken from the pressure side of the pump through a needle valve to the bottom of the Oxenator. The water passes from the Oxenator flowing out at the top through the flexible connection and a rubber, shut-off valve back to the suction of the pump. The needle valve is adjusted to supply the required amount of solution to the pump intake.

On pressure systems an orifice gate may be installed in the pressure line by passing a small portion of the water through the Oxenator. This arrangement can be piped to effectively sterilize fluctuating demands within reasonable limits.

Another type of Oxenator is similar to those described above, except that the basket is omitted, and a screen is provided near the bottom of the Oxenator. These Oxenators can be filled with from 50 to 100 pounds of Oxene tablets. This Oxenator is used in sterilizing water mains. Water is passed through the Oxenator into the lower end of an empty main. After a pre-determined interval, the supply valve to the main is opened to allow a small flow of water. The flow is set to fill the main in a pre-determined time. The water as it passes through the main valve carries a crest of very strong hypo-chlorine solution through the main. After the crest is started the flow through the Oxenator is adjusted to supply chlorine at the rate of from 2 to 5 P.P.M. This follows up the strong crest with an over-sterilized flow of water. The City of Montreal, and the Montreal Water Board have been using this type of Oxenator in sterilizing new mains, and all old mains which have under gone repairs.

Another type of Oxenator consists of a double galvanized metal screen approximately 3' x 8' 1 3/8" Tablets are clamped between the screen. The screen is suspended from the stern of a boat. This outfit is used in sterilizing reservoirs. Last fall, the Outremount reservoir on the Montreal system was badly contaminated by aggr. The trouble was corrected in a few hours, without interrupting the water service.

OXENATORS - GRINDERS.

These Oxenators consist of a small mechanical driven grinder wheel, a magazine containing 1 3/8" Oxene tablets, and a supply of water to wash the grindings from the wheel. The wash water contains a strong hypo-chlorine solution. The strength of this solution depends on:-

- (1). The grit of the wheel.
- (2). The speed of the wheel.
- (3). The weight of tablets in the magazine.
- (4). The quantity of wash water supplied.

Solution from these Oxenators may be connected directly to the suction of a pump, provided a uniform amount of water is being pumped steadily for 24 hours. In the event of fluctuating demands, the solution is stored in a reservoir and provided with suitable regulating devices which may be of an automatic, or semi-automatic character.

These Grinders may be driven by:-

- (A). A water wheel providing water pressure is available at 30 pounds or more.
- (B). An electric motor.
- (C). By a belt or gearing when mechanical power is available.

APPLICATIONS.

The Contact Oxenator is best adapted when supplying intermittent demands to the systems of comparatively small capacity. The Grinding Oxenators are best suited for supplying systems of uniform flow over a 24 hour period.

HALIBURTON & WHITE LIMITED.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

31005
Wabton
no by files
affairs
concord
HALIBURTON & WHITE LIMITED

Mr. Harrington
Mr. MacKenzie
Mr. Chene
MANUFACTURING ENGINEERS

TELEPHONE MARQUETTE 7298

686 NOTRE DAME WEST

MONTREAL.

Dec. 26th, 1930.

Ref. 31005.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Dear Sir:-

Mr. Harrington has referred to us your inquiry of the 22nd inst., regarding the cost of installing a sterilizing equipment in a school within a radius of 15 miles of Montreal.

We use a compound known as Oxene for sterilizing water. The various devices used in applying the compound are known as Oxenators. The contract licensing us to manufacture this compound has only recently been signed and no literature is available. We are, however, enclosing a typewritten schedule describing the various appliances which are, or shortly will be, on the market.

The type of Oxenator required for the school is governed largely by the character of the water system, and the amount of water required per day. We recommend that you consider installing Tap Oxenators, which will sterilize water by passing it over an Oxene tablet as it is drawn from the tap, or drinking fountain. These Tap Oxenators would cost from \$3.00 to \$20.00 installed at the school, depending on the quantity. The small Oxene tablets cost \$1.00 per "C". With ordinary demand one tablet per day will be required for each tap. As an alternative we would suggest a 12 1/2 gallon By-Pass Contact Oxenator. This device will cost from \$50.00 to \$150.00 installed. The Contact Oxenator makes use of the 1 3/8" Oxene tablets, which can be supplied in 100 pound lots for \$20.00, or in 50 pound lots for \$12.50. With this type of Oxenator, water can be sterilized at a cost not exceeding \$.01 per thousand gallons. I would also suggest that you provide the school with an Ortho-Tolidin test kit. With this outfit any of the teachers can check the water for chlorine residue. We can supply you with the test kit for \$15.00.

If you can give us full particulars regarding your requirements we would be pleased to submit a tender covering the installation of the complete system at your school.

Yours very truly,

T. N. White

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Jan. 14, 1930.

Sir,-

I wish to acknowledge with thanks receipt of your communication of the 26th ultimo giving a description of the different types of apparatus manufactured by your company for the sterilising of water. As requested I beg to say that the School referred to in my letter of the 22nd of December is located at Caughnawaga, across from Lachine, the name of the school is Senior or Central school, and its location can be obtained from the Missionary's residence at the Church.

The Department would be interested in being furnished with a tender covering an installation that would sterilise all the water supply at the school, providing it would not entail any expense to the Department for the furnishings of the offer. This proposal should also mention the cost of the operation of the oxenators.

Your obedient servant,

A. P. MacKenzie
A. P. MacKenzie.
SECRETARY.

Haliburton & White Ltd.,
686 Notre Dame St. W.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

McKenzie

February 6th, 1931.

Wle

Sirs, -

Would you please refer to my letter of the 14th ultimo, requesting that this Department be furnished with an estimate of a cost for the installation of a sterilizing apparatus, in one of its schools in Caughnawaga, Quebec, and advise me if this Department may expect an early reply from your Company with regard to this matter?

AGM

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

Haliburton & White Ltd.,
686 Notre Dame St. W.,
Montreal, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Inde*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To... The Bell Telephone Company,.....

21st Avenue,.....

Lachine, Que.,.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Jan. 10	For a private telephone line between the Caugh- nawaga R. C. Indian Day Schools and Sisters' Residence.	\$ 90.08
TOTAL,		

*sent Jan 22/31.
7269*

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
J. M. Shore

[Signature]

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



TO THE BELL TELEPHONE COMPANY OF CANADA, DR.

THIS ACCOUNT IS NOW DUE
PAYMENT MAY BE MADE AT THE OFFICE OF THE
COMPANY OR AT ANY BRANCH OF THE
ROYAL BANK OF CANADA

CE COMPTE EST MAINTENANT DU
LE PAIEMENT PEUT EN ETRE FAIT AU BUREAU DE
LA COMPAGNIE OU A TOUTE SUCCURSALE DE
LA BANQUE ROYALE DU CANADA

DATE.....

MISC

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

PRIERE D'APPORTER CETTE
FACTURE EN FAISANT REMISE

DOM GOVT
DEPT INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

To supplying private tel.line, as
per attached details

90 08

OTHER CHARGES OR CREDITS (STATEMENT ENCLOSED).....AUTRES FRAIS OU CREDITS (RELEVÉ CI-INCLUS)
BALANCE DUE ON ACCOUNT PREVIOUSLY RENDERED*.....BALANCE DUE SUR COMPTE DÉJÀ RENDU*.....
TOTAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

JAN 2 - 1931

19

Dominion Government
Dept. Indian Affairs

Misc. Mtl. Sub.

OTTAWA, ONT.

TO THE BELL TELEPHONE CO. OF CANADA, DR.

Covering cost of supplying a private telephone line between Caughnawaga R.C. Day Schools and the Nun's residence at Caughnawaga, as per copy of your letter dated Oct. 15/30							
Commenced Dec. 3/30, Completed Dec. 8/30							
43	Hrs. @	.90			38	70	
18	" "	.50			9	00	
18	" "	.60	Car 744		10	80	
Toll						50	
Board					5	65	64 65
1530'	B.P. Drop Wire	@	.99c'		15	15	
21	Ex. Insulators	"	.06 ea		1	26	
100#	- #109 Galv. Wire	"	.06#		6	00	
30	Wood Pole Brackets	"	5.13c		1	54	
100'	Style "C" 22-2c Wire	"	.72c'			72	
100'	#14 Grd. Wire	"	.76c'			76	25 43
							90 08

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P
Co



TO THE BELL TELEPHONE COMPANY OF CANADA, DR.

THIS ACCOUNT IS NOW DUE
PAYMENT MAY BE MADE AT THE OFFICE OF THE
COMPANY OR AT ANY BRANCH OF THE
ROYAL BANK OF CANADA

CE COMPTE EST MAINTENANT DU
LE PAIEMENT PEUT EN ETRE FAIT AU BUREAU DE
LA COMPAGNIE OU A TOUTE SUCCURSALE DE
LA BANQUE ROYALE DU CANADA

DATE

JAN 2 - 1934

DOM GOVT
DEPT INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

MISC

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

PRIERE D'APPORTER CETTE
FACTURE EN FAISANT REMISE

To supplying private tel. line, as
per attached details

OTHER CHARGES OR CREDITS (STATEMENT ENCLOSED) AUTRES FRAIS OU CREDITS (RELEVÉ CI-INCLUS)
BALANCE DUE ON ACCOUNT PREVIOUSLY RENDERED* BALANCE DUE SUR COMPTE DÉJÀ RENDU*

TOTAL

90 08

TO THE BELL TELEPHONE CO. OF CANADA, DR.

PLEASE RETURN THIS STUB
WITH ALL PAYMENTS
RECEIPTS ARE MAILED ONLY WHEN
SPECIALLY REQUESTED

PRIERE DE RETOURNER CE TA-
LON AVEC TOUT PAIEMENT
UN REÇU NE SERA ADRESSÉ QUE SUR
DEMANDE EXPRESSE

DATE

JAN 2 - 1934

DOM GOVT
DEPT INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

MISC
RTL SUB

CHGS. OR CR

BALANCE

TOTAL

96 08

Letter No.....

Office of the *Mr. G. H. [Signature]* *Caughnawaga* Indian Agency,

January 10th 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2155.....,

amounting to \$90.08.....in favour

Pay
galt
Bell
of The Telephone Company of Canada

for the installation of a private line between the R.C.
Indian Schools and the teachers' residence

• This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. ⁵⁻¹⁻⁵ October 15th dated October 15th 1930

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Reddy
Chapman

HALIBURTON AND WHITE LIMITED
686 NOTRE DAME STREET WEST.
MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 14 1951

OXENE & OXENATORS

R

The purpose of this schedule is to outline the various types of Oxenators, and to describe the Oxene tablets.

OXENE

Oxene is a patented compound put up in tablet form. This compound contains 27% chlorine. Tablets are manufactured in 1/4" - 5/8" and 1-3/8" diameters.

STERILIZING.

The water is sterilized by contact. A tablet immersed in a stream of water gives off 98% of its chlorine in approximately 16 hrs. The chlorine is liberated very rapidly at first, and comparatively slowly as the chlorine becomes exhausted. The contact method of sterilization is particularly well adapted to sterilize small water supplies where the demand is of an intermittent character. On larger systems having a comparatively uniform demand it is more economical to grind the tablets, thus using all available chlorine which is supplied by the grinder at a uniform rate corresponding to the pre-determined water demand.

OXENATORS.

Oxenators are devised for use in applying Oxene tablets.

POCKET OXENATOR.

The pocket Oxenator is similar in appearance to a fountain pen. This device consists of a magazine for holding spare 1/4" Oxene tablets, and a perforated receptacle at one end for holding a single tablet. The device is designed for travellers and can be used in sterilizing doubtful water. A fresh tablet is placed in the perforated receptacle and stirred around in a glass of water for 30 seconds. This effectively sterilizes the water.

TAP OXENATORS.

The tap oxenator consists of a hard rubber receptacle arranged to screw on a water tap, or the device can be provided with a soft rubber adapter to slip over an ordinary tap. The device contains a recess for a 5/8" Oxene tablet, and the water is sterilized by passing over the tablet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

as it is drawn from the tap. With ordinary domestic demands a tablet will last from one to two days, and should then be renewed.

JUG OXENATOR.

This Oxenator consists of an enamel-ware jug having a receptacle in the spout for a 5/8" oxene tablet. The device is particularly adapted for campers. The water is effectively sterilized as it passes over the oxene tablet in the spout of the jug.

CONTACT OXENATORS.

The contact Oxenator for 1-3/8" tablets consists of galv. steel containers with removable hand hole cover, a basket containing the tablets, and an arrangement of valves to regulate the flow of water through the Oxenator. With this type of Oxenator sterilization is accomplished by forming a strong hypo-chlorine solution in the Oxenator.

On pumping systems of uniform demand, water is taken from the pressure side of the pump through a needle valve to the bottom of the Oxenator. The water passes from the Oxenator flowing out at the top through the flexible connection and a rubber, shut-off valve back to the suction of the pump. The needle valve is adjusted to supply the required amount of solution to the pump intake.

On pressure systems an orifice gate may be installed in the pressure line by passing a small portion of the water through the Oxenator. This arrangement can be piped to effectively sterilize fluctuating demands within reasonable limits.

Another type of Oxenator is similar to those described above except that the basket is omitted, and screen is provided near the bottom of the Oxenator. These Oxenators can be filled with from 50 to 100 pounds of oxene tablets. This Oxenator is used in sterilizing water mains. Water is passed through the Oxenator into the lower end of an empty main. After a pre-determined interval, the supply valve to the main is opened to allow a small flow of water. The flow is set to fill the main in a pre-determined time. The water as it passes through the main valve carries a crest of very strong hypo-chlorine solution through the main. After the crest is started the flow through the Oxenator is adjusted to supply chlorine at the rate of from 2 to 5 P. P. M. This follows up the strong crest with an over-sterilized flow of water. The city of Montreal and the Montreal Water Board have been using this type of Oxenator in sterilizing new mains, and all old mains which have undergone repairs.

Another type of Oxenator consists of a double galvanized metal screen approximately 3' x 8'. 1-5/8" tablets are clamped between the screen. The screen is suspended from the stern of a boat. This outfit is used in sterilizing reservoirs. Last fall, at Outremount the reservoir on the Montreal system was badly contaminated by aggl. The trouble was

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

corrected in a few hours, without interrupting the water service.

OXENATORS - GRINDERS.

These oxenators consist of small mechanical driven grinder wheel, a magazine containing 1-3/8" oxene tablets, and a supply of water to wash the grindings from the wheel. The wash water contains a strong hypo-chlorine solution. The strength of the solution depends on :-

1. The grit of the wheel.
2. The speed of the wheel.
3. The weight of tablets in magazine.
4. The quantity of wash water supplied.

Solution from these Oxenators may be connected directly to the suction of a pump, providing a uniform amount of water is being pumped steadily for 24 hours. In the event of fluctuating demands, the solution is stored in a reservoir and provided with suitable regulating devices which may be of an automatic, or semi-automatic character.

These grinders may be driven by:

1. A water wheel providing water pressure is available at 30 lbs or more.
2. An electric motor.
3. By a belt or gearing when mechanical power is available.

APPLICATIONS.

The contact Oxenator is best adapted when supplying intermittent demands to the systems of comparatively small capacity.

The grinding Oxenators are best suited for supplying systems of uniform flow over a 24 hour period.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To... Clovis Electric Co. Limited.....

924 - St. Catherine Street East

Montreal,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Feb. 14	For the closing of the drinking water system at the Senior School, of the Caughnawaga Indian Reserve, material supplied as per attached account, in duplicate:-	\$ 12.70
7896		
EXAMINED and found correct. A. M. Jench		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MONTREAL, December 27thm 1920

M Department of Indian Affairs

Ottawa Ont.

ACHETE DE
BOULENT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.

Terms: NET CASH

Caughnawaga Reserve

924, STE-CATHERINE EST

#A-9725	$\frac{1}{2}$ doz	Extra heavy galv. pails #16	7.54
	6 only	Cart. fuses 25 A. 250 V.4	.72
	5 "	Fuse plugs	.39
	$\frac{1}{2}$ doz	10 Crystal str. cups	<u>4.05</u>

12.70

DUPPLICATE

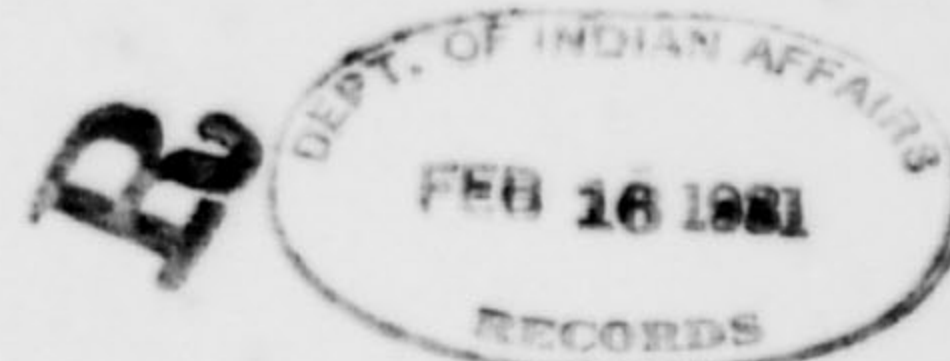
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



5-1-5



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

stands

.....February 14th 1931..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2204.....,

amounting to \$12.70.....in favour

of Clovis Electric Co. Limited.....

for material supplied in connection with change of
water system at Senior School,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *McChane* dated Dec. 22, 1930.....

Atty Gen

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Ferm No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To ~~La Cie de Chauffage Dragon, Ltd.,~~

4279 - Notre-Dame Street East,

Montreal,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Feb.	14 For labor, material and contingent expenses made in connection with the repairs to the fuel oil burner of the Senior School at Caughnawaga	\$13.25
7895		
EXAMINED and found correct. a. m. Jernick		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Agent

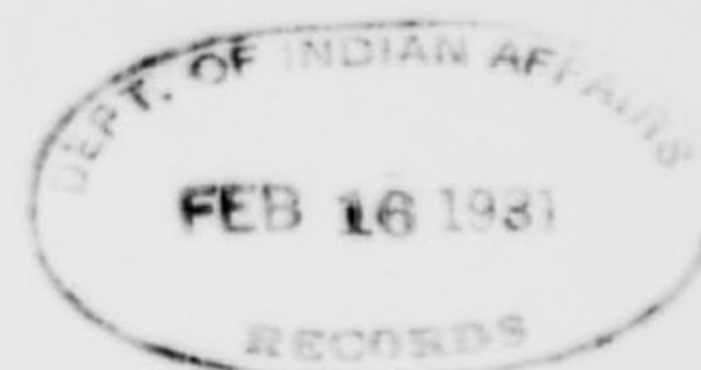
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Letter No.....



5-1-6
R



Office of the Caughnawaga Indian Agency,

Allet
February 14th 1931.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2203

amounting to \$ 13.25 in favour

of La Cie de Chauffage Dragon, Limited.

for repairs made at the fuel oil burner, Senior School,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

St. John
Your obedient servant,

Louise St. John
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Ferm No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

31005
HALIBURTON & WHITE LIMITED

MANUFACTURING ENGINEERS

TELEPHONE MARQUETTE 7298

686 NOTRE DAME WEST

MONTREAL.

Feb. 11th, 1931.

Mr. Chene

Ref. #31005.

Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:-

In reply to your letters of Jan. 14th and Feb. 6th. We wish to apologize for the delay. We sent one of our engineers to Caughnawaga this morning to investigate conditions and we now have information so that our estimate can be prepared. A proposal will be sent you before the end of the week.

Yours very truly,

JN White

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

*See
behind*

Feb. 23, 1931.

Sir,-

Will you please advise me as soon as possible as to the total amount of water which is being used at the Central School at Caughnawaga for drinking purposes as well as for the operating of the plumbing fixtures, etc.

Your obedient servant,

WOM

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
SECRETARY.

H. ESTOURNEAU, ESQ.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Montreal Que Feb 27/31

M^r L. Létourneau
Agent des Affaires Indiennes
St Constant Que

Monsieur: -

J'accuse reception de votre lettre
du 25 courant et mon compte au mon-
tant de \$3.75 retourne pour être amendé.

Je regrette de ne pouvoir me rendre a votre
demande, vous comprendrez que la distance
qui separe ma place d'affaires au Lieu
des reparation a faire exige une bonne partie
de la journée et les autres depences occasion-
ne dans le trajet m'oblige aussi a reclamer
les montants de \$2.80 et \$3.00.

Les deux hommes employés le 17 courant
étaient payés \$1.25 de l'heure.

Je vous retourne mon compte en double
tel que desiré

Votre tous dévoué
A. Blanchard

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Cette feuille est votre

Le Soir . Res. BELair 3988
6539 M
Tel. BELair 5.7777

Facture No. 4342 RIVARD

J. H. BLANCHARD

MACHINIST CONTRACTOR
Réparations de tous genres

Pompes à vapeur

Cables d'Acier

Elévateurs

Date

Feb 20 31 19

M. L. Lelaurneur
St. Constant Que

Matériels

Prix

Total

Montant rapporté

Feb 13/31 1 pompe réparé 5 hrs

@ 1.25 hr

6.25

Depense pour paint, Gas etc 2.80

17/31 2 hommes pho che @ 1.25

22.50

Depense pour paint, Gas etc

3.00

4 Cup washers @ 80

3.20

\$ 37.75 \$ 37.75

EXAMINED and
found correct.

A. M. Tesch

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

March 5th 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2240

amounting to \$ 37.75 in favour

of J. H. Blanchard

for repairs to the water system at Kateri Ind. Day School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

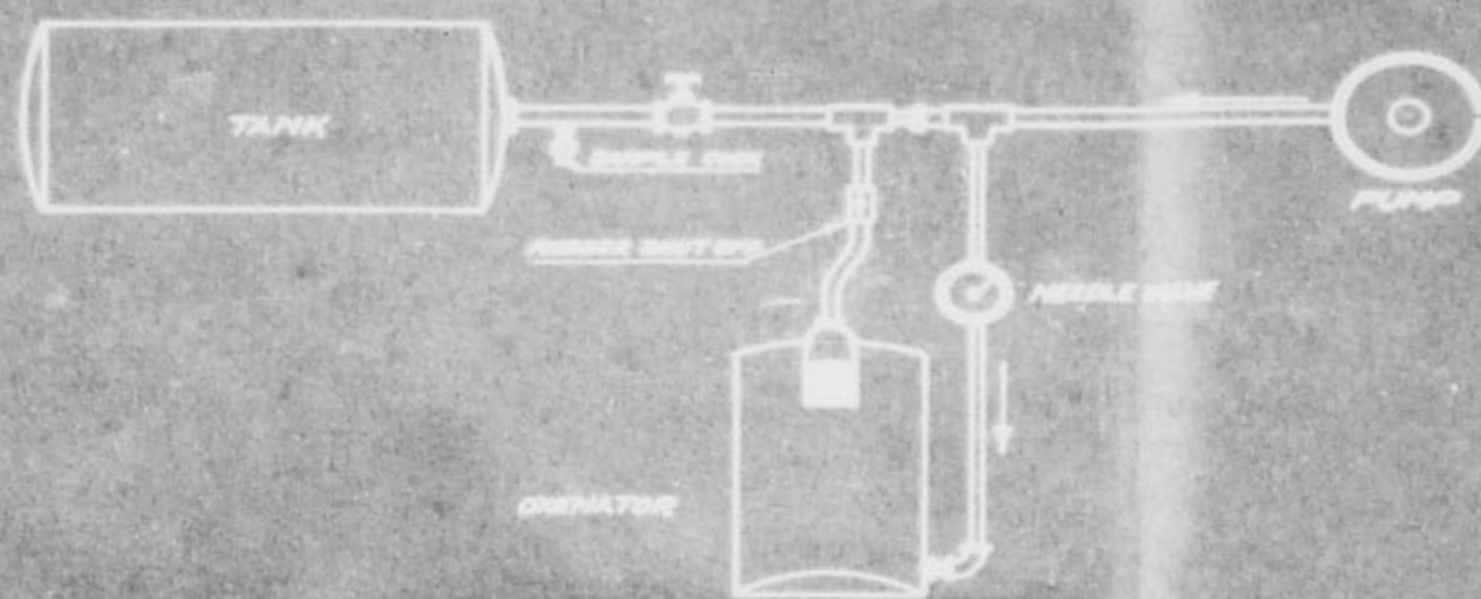
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PRESSURE SYSTEM
FIG. N°1.

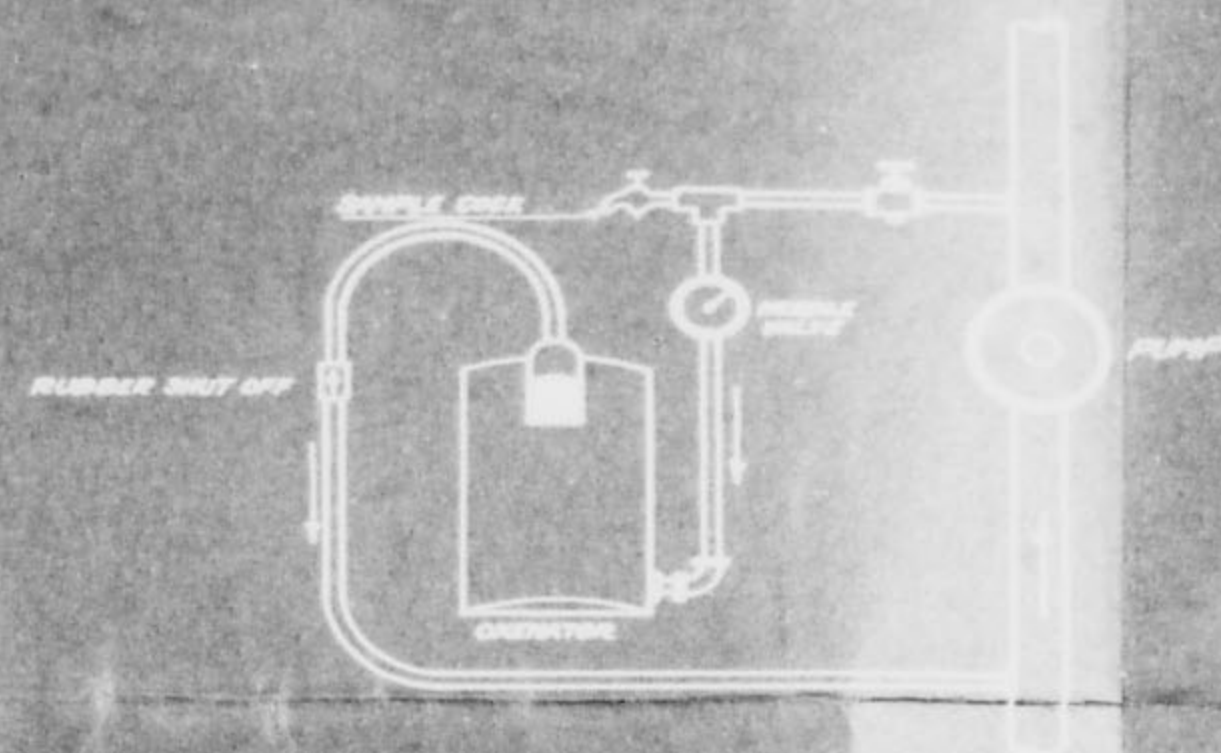
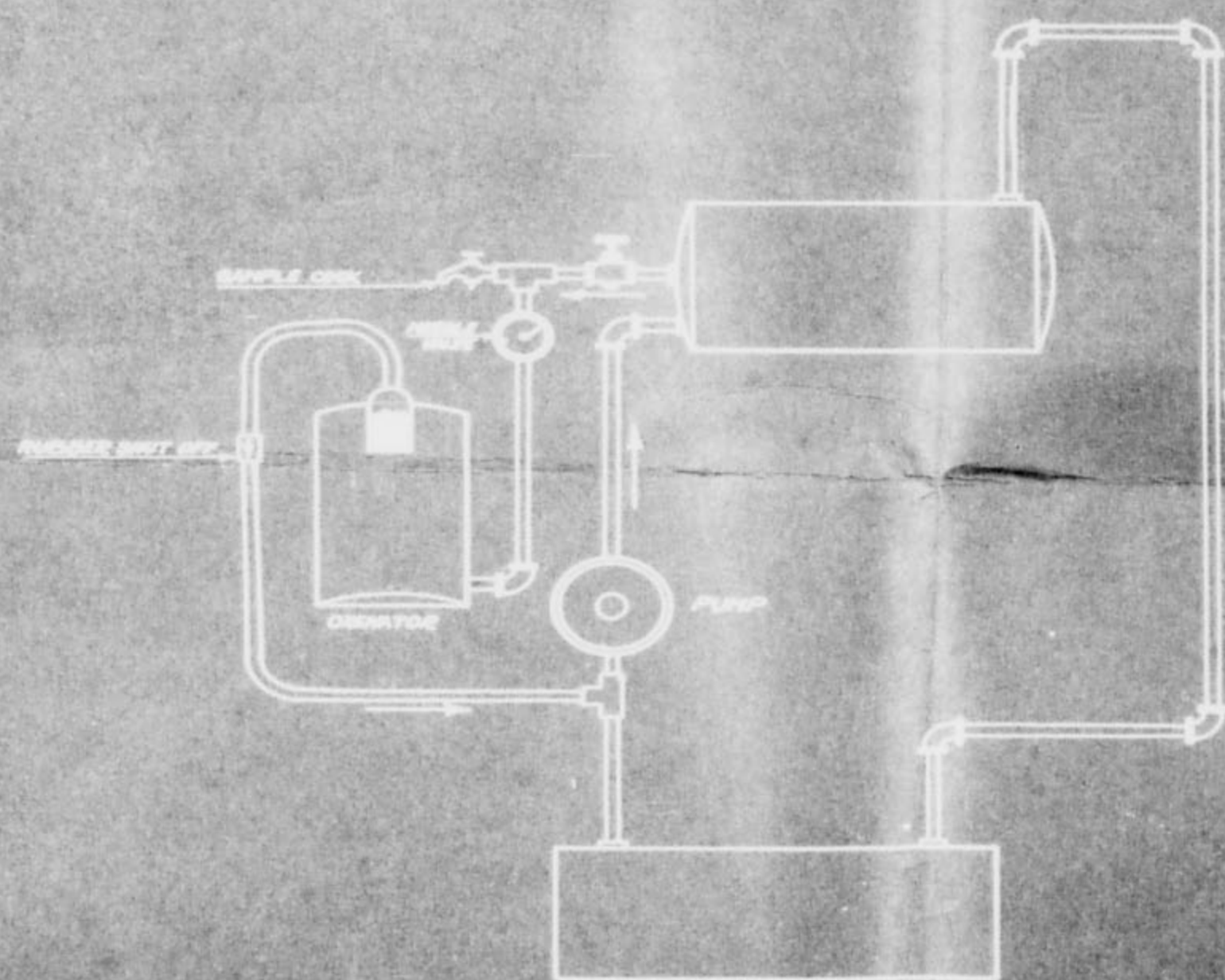


FIG. N°2.



CIRCULATING SYSTEM
FIG. N°5.

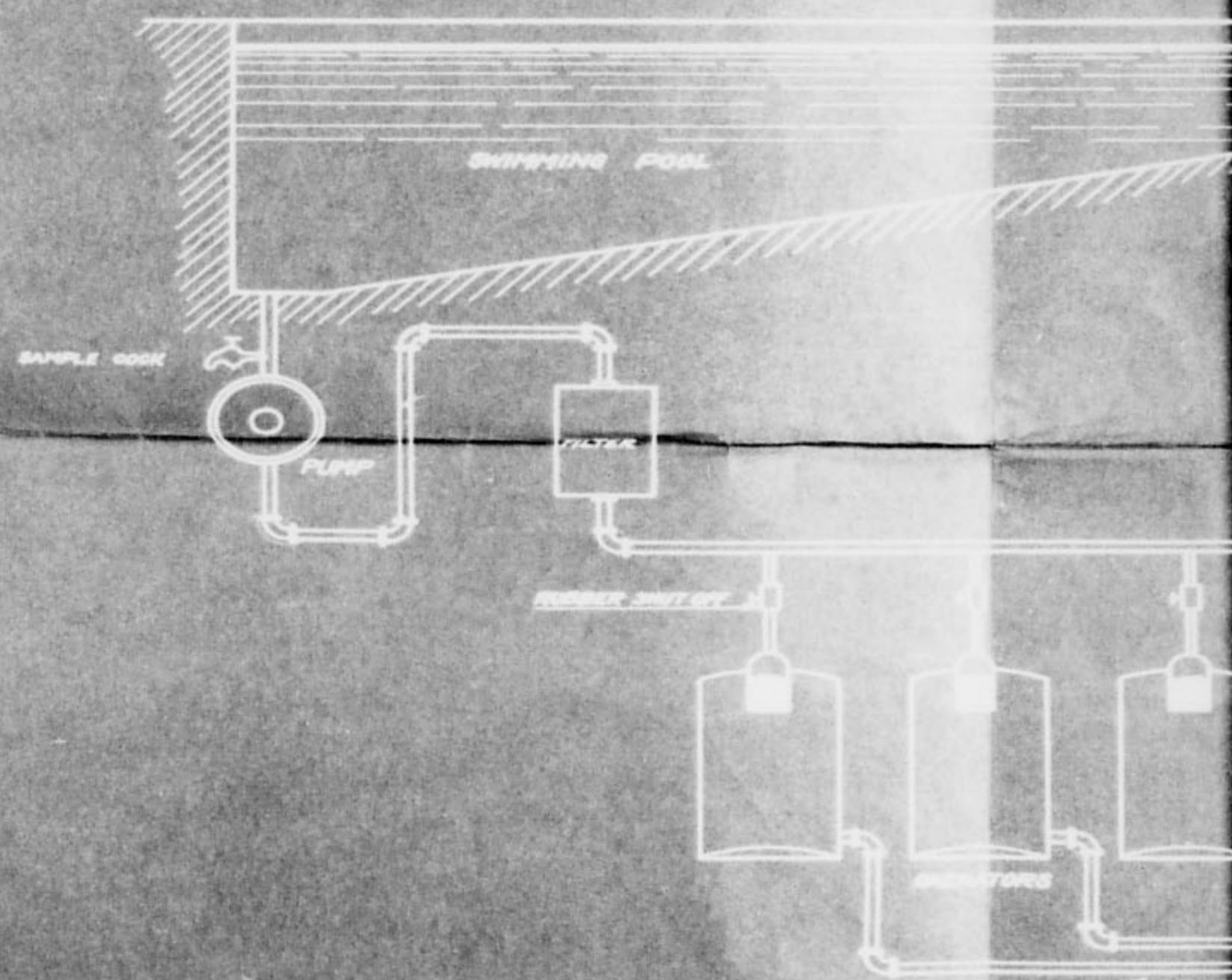


FIG. N°6.

1 of

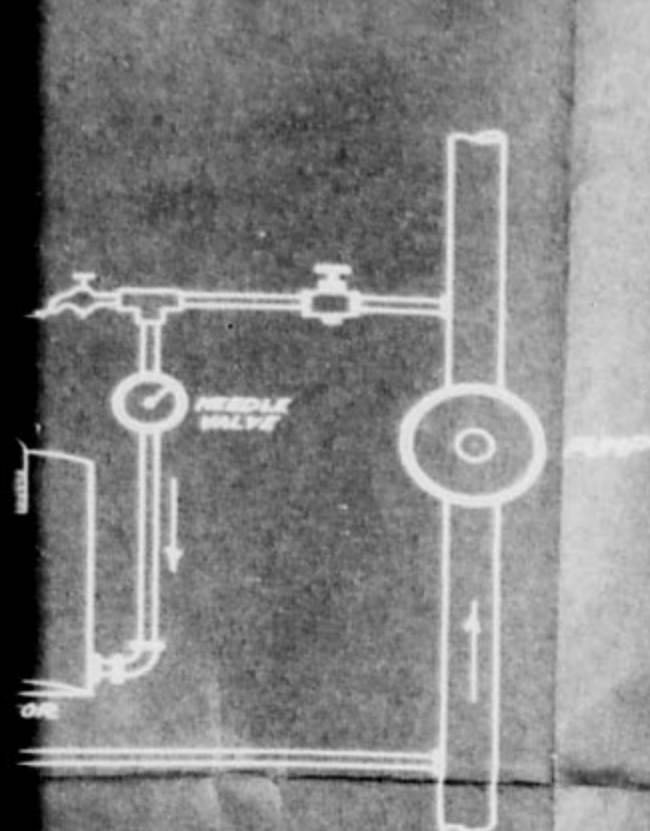


FIG. N° 2.

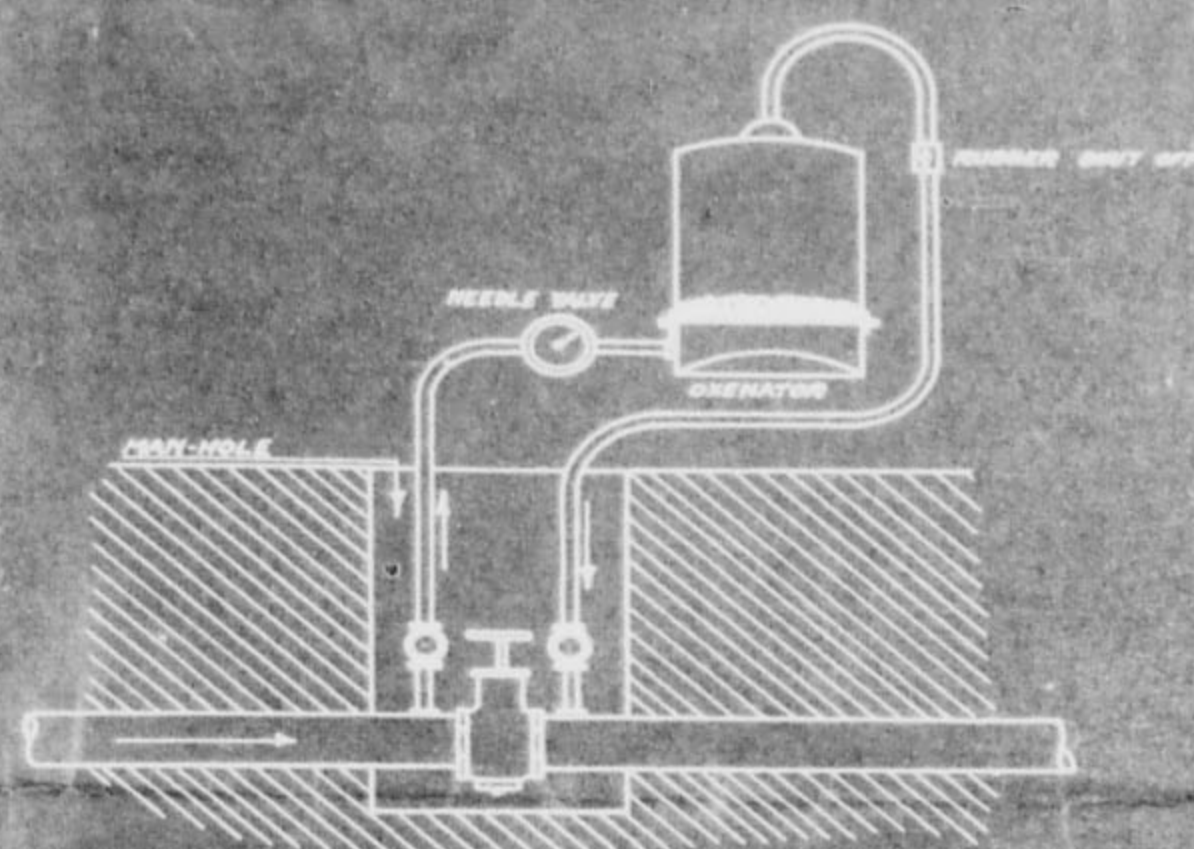


FIG. N° 3.

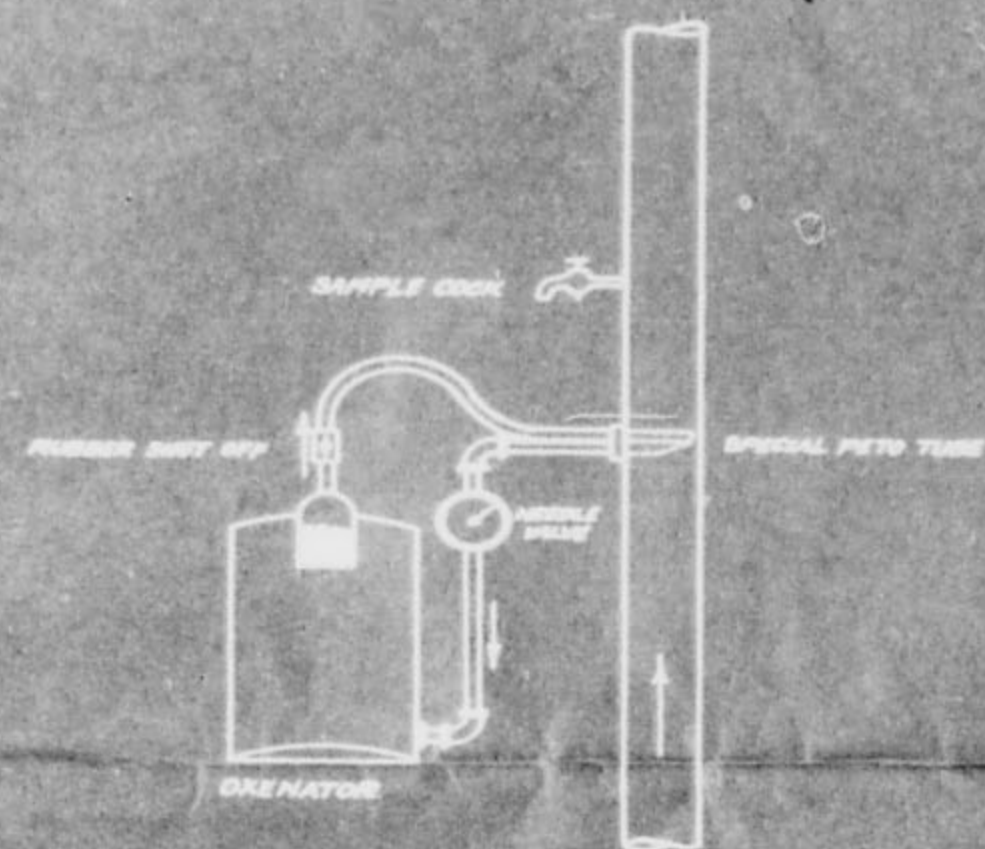


FIG. N° 4.

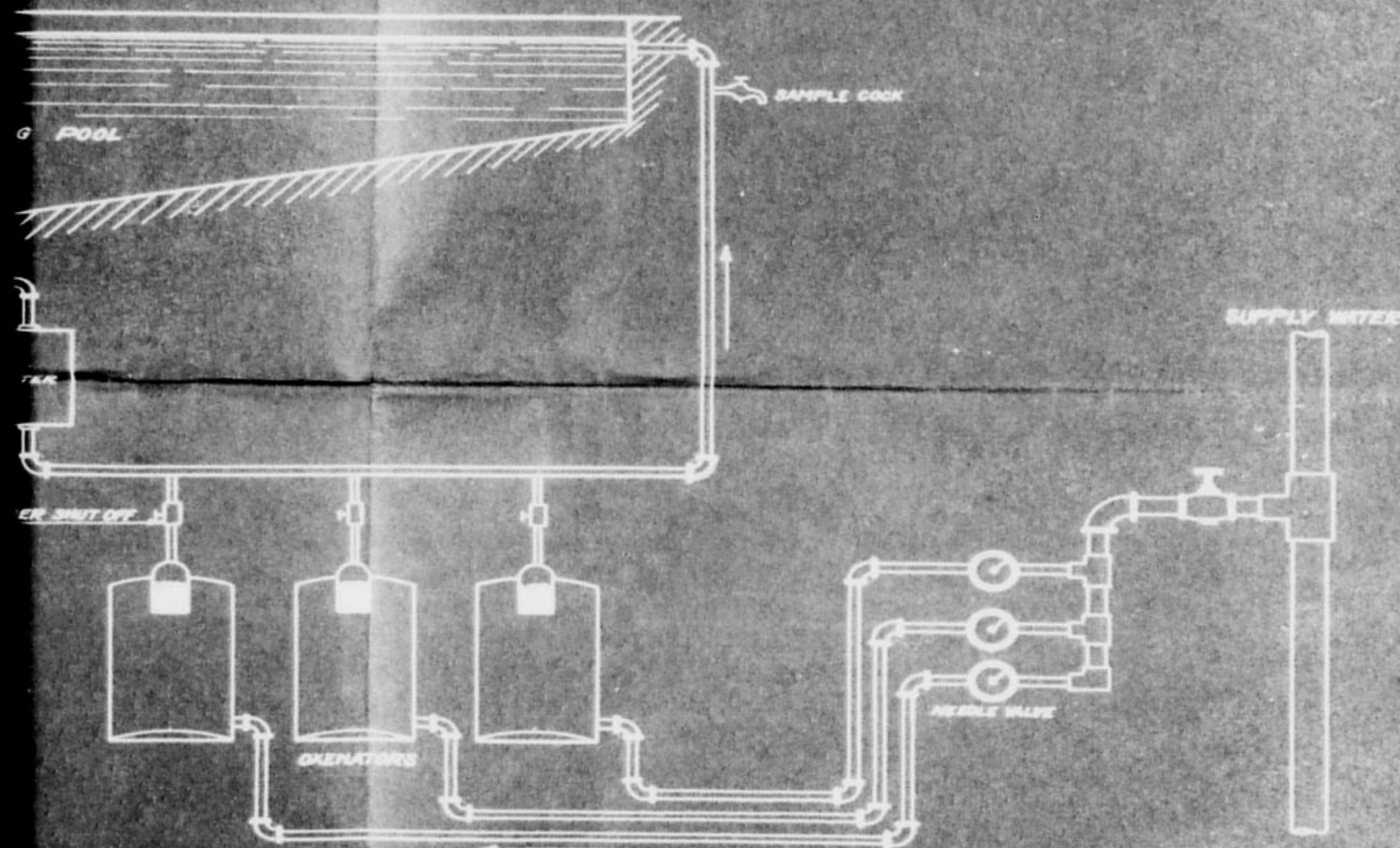


FIG. N° 6.

CONTACT OXENATOR SYSTEMS

HALIBURTON & WHITE LTD.
MONTREAL

FEB. 17, 1931
N° 1151

31005

HALIBURTON & WHITE LIMITED

MANUFACTURING ENGINEERS

TELEPHONE MARQUETTE 7298

686 NOTRE DAME WEST

MONTREAL.

Feb. 18th, 1931.



Ref. #31005.

A. F. MacKenzie,
Secretary - Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:-

With further reference to your inquiries of Jan. 14th. and Feb. 6th. Our investigation shows the following conditions at the Senior Central Catholic School Building at Caughnawaga:-

The water system consists of:-

- A 160 foot driven well.
- A Fairbanks-Morse deep well pump.
- A 250 Gallon pneumatic pressure tank supplying water to a drinking fountain.
- Wash basins and toilet.

From information supplied, the requirements of the school are about 500 gallons per day. The janitor reports the water is very clear, but that the tests have shown that the supply is contaminated.

We recommend that you install a 12 1/2 gallon contact-type Oxenator as outlined on our print #1151. **FIG #1** Our price for installing this system is \$150.00 for the Oxenator and labour. \$3.00 for 1- 15 pound package of Oxene tablets, and \$15.00 for an Ortho-Tolidin test kit for testing the water to check the residue chlorine. For the above mentioned prices we will supply and install the sterilizing system. The water tank and pipes will be emptied, and the tank and all piping thoroughly sterilized. The system will then be rinsed out with steril water, and adjusted to sterilize the water as it is drawn from the well. Written instructions will be supplied for operating the system. We will demonstrate the operation of the system to the janitor and the Principal, showing them how to take the Ortho-Tolidin test for chlorine residue.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

A. E. MacKanzie,
Secretary - Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Montreal, Feb. 18th, 1931.

Arrangements will be made with the Chemical Laboratory of the City of Montreal to test samples of water for bacteria for 30 days after the system is installed. Reports of the bacteria test will be forwarded to the Principal of the school, and to your Department at Ottawa.

The cost of operating this small system is very small based on 500 gallons per day for 240 days per year you would only require 7 1/2 pounds of Oxene tablets. These tablets cost \$.20 per pound in small quantities.

Operating Cost.

7 1/2 Lbs. Oxene	\$1.50
Supplies for Ortho-Tolidin Test.	.50

Yearly operating cost \$2.00	\$2.00
------------------------------	--------

Fixed Charges. (Allowance for repairs).

\$150.00 @ 5%	7.50
Interest on \$150.00 @ 5%	7.50
Depreciation \$150.00 @ 5%	7.50

Total Yearly Cost.	\$24.50
--------------------	---------

The system can be installed two weeks after receipt of order.

If there is any other information you require please advise.

Thanking you for the opportunity to quote,
we remain

Yours very truly,

HALIBURTON & WHITE LIMITED.

7 H White

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



31005

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

FEB. 25, 1931.

MEMORANDUM:

Mr. Ferguson

Will you please refer to the communication hereunder from Haliburton & White Ltd., of Montreal, where an offer is made to instal a sterilizing plant for the purpose of treating the water from the water supply system at the Central School at Caughnawaga, which as you know has been condemned for domestic purposes.

The apparatus described in this communication appears to be quite satisfactory and would be economical to operate. The only alternative would be the installation of a chlorinator which would cost about \$600.00.

Should it be the wish of your branch that I deal with this question further I should like to be so advised.

Mr. Chene
Funds will be available in April
AM



DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

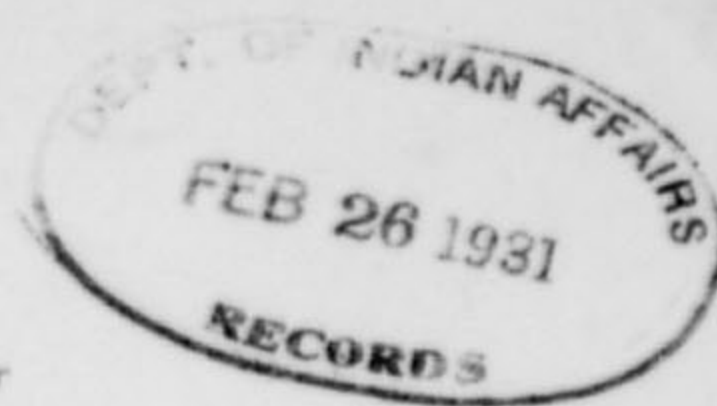
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



31005
Macdonald
St. Constant, Que.,
February 25th, 1931

?
Sir,-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 23rd instant relative to the total amount of water which is being used at the Central School at Caughnawaga and in reply to say that the approximate amount of gallons for drinking purposes is 15 daily, while the approximate number of gallons used daily for the furnaces, toilets, etc., is of 250 gallons.

Your obedient servant,

James Selbourne
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

March 4, 1931.

Memorandum:

MA
Mr. Paget.

This Department has under consideration the installation of a sterilizing plant for the treatment of water from the pneumatic water supply system at the Senior Central School at Caughnawaga, which has been reported to be highly polluted.

An offer has just been made by the firm of Haliburton and White Ltd. manufacturing engineers of Montreal, dated Feb. 18, which appears to be quite satisfactory in every respect. As I understand that there will be funds available during the course of next month for the installation of this apparatus could you advise me as to whether the Department would be justified in placing the order direct with this firm, without inviting any other prices. I might say for your information that this apparatus is solely manufactured by this firm.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

March 4, 1931.

Sir,-

I wish to acknowledge receipt of your letter of the 18th ultimo advising me of the price which will be charged by your company for the installation of an Oxemator for the sterilizing of water from the pneumatic water supply system at the Senior Central School at Caughnawaga.

In reply I wish to say that your offer is now being taken into consideration and I shall further communicate with you during the course of next month when the Department has made a final decision with reference to this sterilizing plant.

Your obedient servant,

A. F. MacKensie.
SECRETARY.

Haliburton & White Ltd.,
666 Notre Dame St. W.,
MONTREAL, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Schools

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

La Procure des Missions,
Sisters of St. Ann,
To.....Lachine, Que.,

DATE		AMOUNT
1931		
March	26	
Authorized by Dept. letter No. 5-15.....dated April 31, 1927		
For the laundry of the teachers of the R.C. Indian Day Schools at Caughnawaga for the months of January, February & March, 1931, - 3 months @ \$20.00		\$ 60.00 ✓

EXAMINED and
found correct.

J. H. Duthie
31/3/31

8198

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Nº 5975

Lachine, le 25 mars 1921

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga, Que.

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Sr. M. Valerie

Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
	Blanchissage pour			
	Jan. Fev. Mars	60	00	

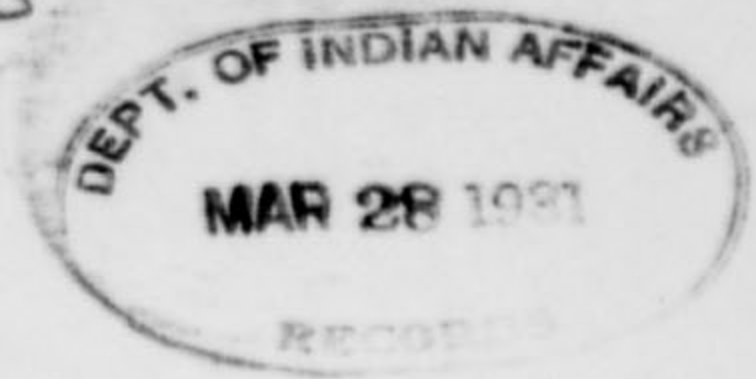
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



CANADA



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

March 26th 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2275
amounting to \$ 60.00 in favour
of La Procure des Missions
for laundry, 3 months ending 31st instant

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-15 dated April 31st, 1927

Your obedient servant,

Louise Stoumen
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

after see notes

EX-11

Ottawa, March 31, 1931.

Sir:

Relative to the accounts which you forward for payment of disbursements made by the Reverend Sisters of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools for the months of January, February and March, I would point out that you have not forwarded covering accounts from the Reverend Sisters in duplicate, and you have not forwarded your covering voucher for the disbursements for driver and messenger boy.

In checking over the telephone account, it is noted that the total payments for the monthly service charge and long distance messages amount to \$9.65, while on the statement of the Reverend Sister only the sum of \$8.35 is charged. The difference may be on account of private long distance messages of the Reverend Sisters.

Please have a duplicate statement forwarded covering the amount of \$67.11 and also a duplicate for the amount of \$133.25, as well as your covering voucher for this latter amount. Please give this matter your prompt attention and return the accounts as soon as possible, in order that they can be paid before our books close for the present fiscal year.

Your obedient servant,

ENC. *AGM*

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que.
March 24, 1931.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Francis,
Principal.

Jan.	17	To A. Jolicoeur	1	50	✓
"	17	" A. M. Palmer Co.	4	01	✓
"	17	" J. T. Letellier	1	25	✓
"	23	" Transportation of Blankets		50	
"	25	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50	✓
"	25	" Cleaning Supply Room	2	00	✓
Feb.	12	" Transportation of coal to United Church Day School	1	50	✓
"	19	" Transportation of wood to St. Isidore Road School	1	50	✓
"	26	" Washing floors	2	50	✓
Mar.	12	" Transportation of Dustbane		50	✓
"	17	" Dustbane Products Limited	6	50	✓
"	21	" House cleaning	4	00	✓
"	23	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50	✓
		" Telephone for Jan. Feb. March	8	35	✓
		" Culinary Art for Jan. Feb. March	30	00	✓
		<i>Grand-allowed \$10⁰⁰ per month</i>			
				67	11 ✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



School
No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Reverend Sister Superior,
R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.,

DATE		AMOUNT
1931		
March	26	
Authorized by Dept. letter No. 5-1-5 dated Dec. 1, 1925		
For disbursements in connection with the supervision of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve during quarter ending 31st instant,		\$ 67.11
OK J.B.		
J.H. [Signature]		
31/3/31		
8660		

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

March 26th 1931...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2270.....,

amounting to \$ 67.11.....in favour

of Rev. Sister Superior of the R.C. Indian Day Schools

for general disbursements for administration of schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated December 1st, 1925.....

Your obedient servant,

Longbourne
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que.
March 24, 1931.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Francis,
Principal.

Disbursement for Driver and Messenger Boy.

Jan.	17	To trip to Station for Conference	75 -			
Feb.	21	" " " " " "	75 -			
Mar.	21	" " " " " "	75 -			
		" Messenger Boy (13 weeks)	26 00			
		" Transportation of Teachers				
		Jan. Feb. March & 3 rd Jan month	105 00	✓	133 25	✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.

Treaty No. IV

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister M. Frances,
Principal of R.C. Indian Day Schools
Caughnawaga,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 March 31	For disbursements in connection with the services of a driver and Messenger Boy for the supervision of the R.C. Schools of the Caughnawaga Indian Reserve during the quarter ending March 31st, 1931.	\$133.25 ✓
OK. Pay EXAMINED and found correct. D. Hetherington 30/3/31		
8660-20036		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. J. Bourneau
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



R

Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

March 31st 1931

2
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....2290.....,
amounting to \$133.25.....in favour
of Rev. Sister Mary Frances, Principal,
for disbursement for driver and messenger boy.....

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No.....5-1-5.....dated.....December 1st, 1925.....

Your obedient servant,

Lupton
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-3

1 Receipt
2/2/31
R

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.
May 4, 1931.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 5 1931
RECORDS

My dear Mr. Ferrier,

As the end of the School term is fast approaching, I wish to inquire if the Department will allow as usual, the sum of One Hundred Five Dollars (\$105.00) for prizes and awards to the pupils of the village schools and of St. Isidore Road School.

The children have put in very good work, and I would certainly be happy to see them leave satisfied, for nothing so influences children for renewed efforts as contentment.

I would be grateful to hear from the Department at your earliest convenience, as it takes some time to select suitable gifts for so many pupils.

Respectfully yours,

Sister M. Francis

Principal.

*Finds as low
ask if smaller grant
will do*
R.T.F.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH
MAY 6 1931

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, May 6, 1931.

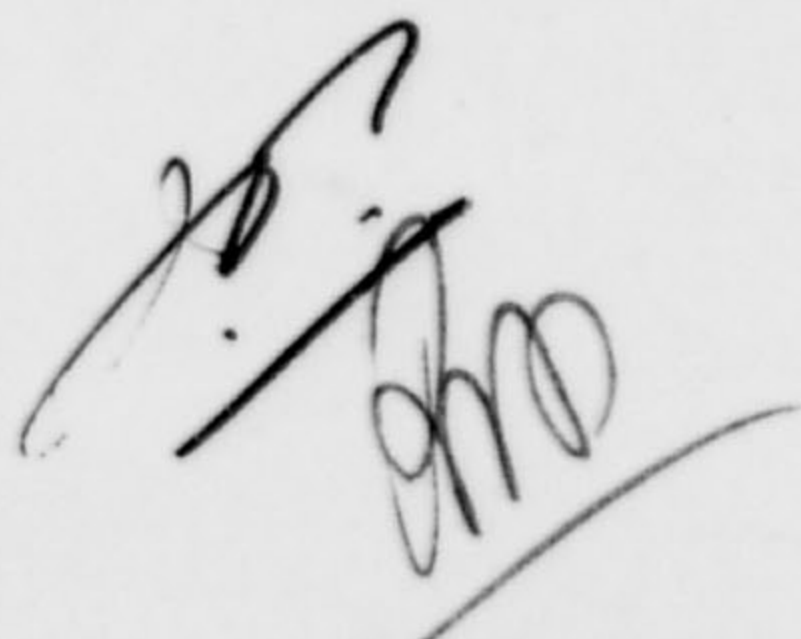
Madam:

I have your letter of the 4th instant, requesting a grant of \$105 to purchase prizes and awards for the pupils of the Caughnawaga R. C. Village and St. Isidore Road Schools.

In reply I have to say that our funds for the balance of the present fiscal year are extremely limited, and I have to enquire if it would not be possible to considerably reduce the amount of the grant which you ask for. I shall, therefore, be pleased if you will give the matter consideration and inform the Department of the lowest possible amount required for the purpose.

Your obedient servant,


Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.


Rev. Sister M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.
May 8, 1931.

My dear Sir,

Your kind letter is at hand. Since the Department cannot grant \$105.00, would it be possible to obtain \$75.00?

The little ones will be pleased with a trifle, but they expect something, and we cannot blame them. For the older pupils, I will try to purchase some useful but inexpensive gifts.

Trusting the Department will grant my request, and thanking you sincerely for your prompt attention, I am,

Yours gratefully,

S. M. Francis

Principal.

OK
[Signature]
Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

*Copy
under*

Ottawa, May 9, 1931.

Madam:

I have your letter of the 8th instant, relative to providing a grant to purchase gifts for the pupils of the Caughnawaga R. C. Village and St. Isidore Road Schools, and stating that \$75 would be satisfactory for the purpose.

In reply I have to say that the Department will be pleased to approve of you incurring an expenditure not exceeding the amount mentioned in the purchase of these gifts. I have to request that you will obtain itemized accounts, in duplicate, covering the purchases made and that you will hand these accounts to Mr. Agent Letourneau to be certified by him in the usual manner and forwarded to the Department. If you make payment, you should have the accounts certified, "Paid", by the merchant from whom the purchase is made, and a cheque to reimburse you will be sent. If, however, you prefer that the merchant be paid direct by the Department, you should obtain accounts, in duplicate as requested above, and hand them to Mr. Agent Letourneau.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

M. Francis
Rev. Sister M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,

Lachine,

Que.

sent 11-5-31
525

EXAMINED and
found correct.
G. H. Henry

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

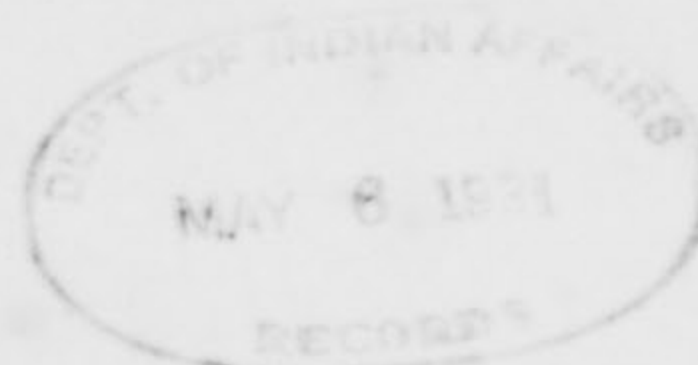
Form 52.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



4-1-25-149

Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

May 5th 19 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2323

amounting to \$ 28.90 in favour

of The Bell Telephone Co. of Canada,

for inter-telephone services of schools & teachers' residence

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 8th, 1930

Your obedient servant,

L. St. Lawrence
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,

Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 May	5 As per account rendered with my voucher No.2323	\$ 28.90 <i>sd by CL 523</i>
"	20 For telephone service of an inter-telephone between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga Reserve for one month ended 11th May, 1931	5.66 \$ 34.56
	<i>Bal Due</i>	<i>566 LR</i>
	<i>sent May 26/31. 793</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. J. [Signature]

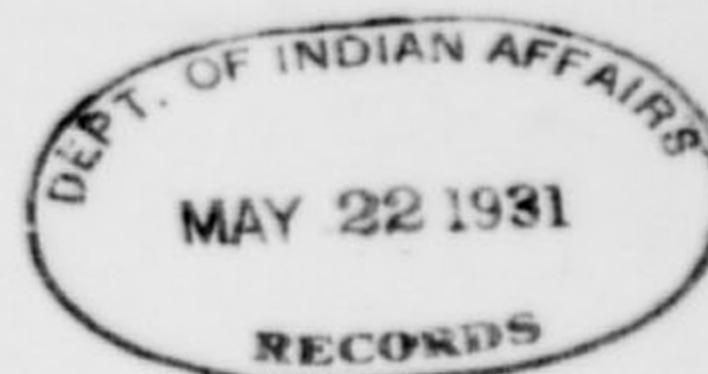
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



ter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

May 20th 1931.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2348.....,

amounting to \$ ~~34.56~~ 5.66 in favour

of The Bell Telephone Co. of Canada.....

for for inter-telephone service at the Caughnawaga R.C.Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930.....

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

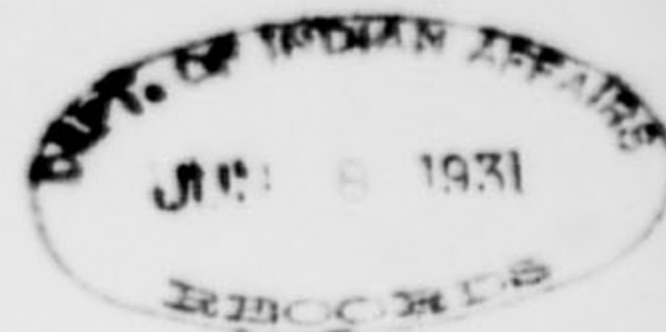
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St. Constant, Que.,
6 juin, 1931

Mr. Lefebvre
Monsieur, -

Permettez-moi de vous referer a ma lettre du 17 decembre dernier relativement aux changements suggeres par M. Ferrier a l'ecole Kateri dans le village de Caughnawaga et de vous demander de bien vouloir autoriser que ces changements soient faits dans le cours des vacances des mois de juillet et aout prochain.

Ces changements sur le deuxieme plancher de l'ecole Kateri s'imposent pour la sante et le confort des eleves et je recommande qu'une somme approximative de \$75.00 soit autorisee par le Departement pour l'execution de ces travaux.

Votre obeissant serviteur,

L. J. St. Pierre
Agent des Sauvages.

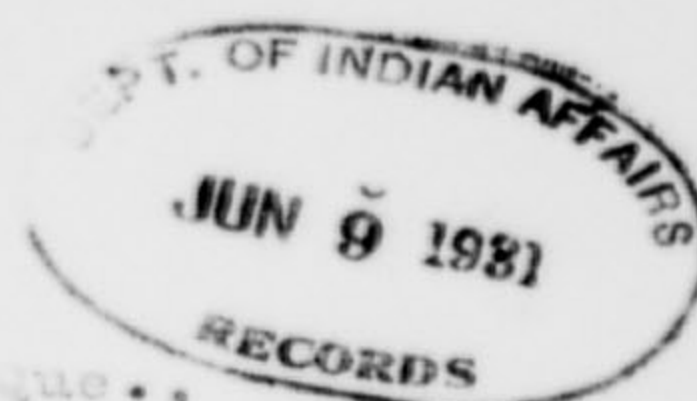
Le Secretaire,
Departement des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TRANSLATION



St. Constant, Que.,
June 6th, 1931.


Sir,-

Permit me to refer to my letter of the 17th December last concerning the changes suggested by Mr. Ferrier at the Kateri School in the Village of Caughnawaga and to ask you to kindly authorize me to have those changes made during the course of the holidays of the months of July and August next.

These changes on the second floor of the school are imperative for the health and comfort of the pupils and I recommend that a sum of approximately \$75.00 be authorized by the Department for the execution of this work.

Your obedient servant,



(Sgd.) Lorenzo Letourneau,

Indian Agent,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, June 11, 1931.

Sir:

I have your letter of the 6th instant, suggesting changes on the second floor of the Kateri School on the Caughnawaga Reserve. Your letter of December 17th, last, concerning these changes does not appear to have been received, and I would request that you forward a copy, when the matter of authorizing any changes will receive consideration.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

W. J. M.
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

COPIE

St. Constant, Que.,
17 decembre 1930

Monsieur,-

Lors d'une visite de M. Ferrier a Caughnawaga dans le cours du mois de septembre dernier, il avait ete entendu qu'a la demande de la Soeur Superieure les cloisons qui divisent actuellement l'ancienne salle des concerts dans l'ecole Kateri devaient etre changees afin de retenir les courants d'air froid qui viennent de l'excalier pour se repandre continuellement sur les eleves; aussi afin de pouvoir changer la disposition actuelle des pupitres qui sont mal places pour recevoir la lumiere des fenetres.

M. Ferrier m'avait alors demande de vous en causer lorsque vous viendrez a Caughnawaga, je l'ai malheureusement oublie. Ces travaux peuvent se faire durant les vacances de Noel et jour de l'An. Voulez-vous bien m'informer au plus tot qu'il vous sera possible si je puis etre autorise a faire exécuter ces travaux, qui je crois ne depasseront pas la somme de \$75.00.

Votre obeissant serviteur,
Lorenzo Letourneau,
Agent des Indiens.

M. J. D. Chene,
Ingenieur,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

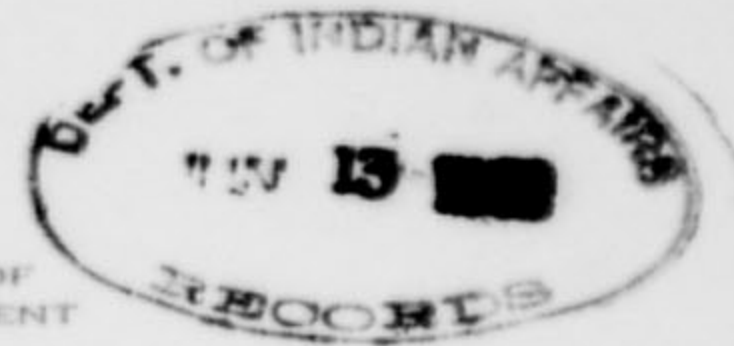
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St. Constant, P.Q.,
12 juin, 1931

Mr. [unclear]
5-1-5

Monsieur, -

En reponse a votre lettre d'hier veuillez
trouver sous ce pli copie de ma lettre du 17 decembre
dernier que j'avais adressee a M. J. D. Chene, Ingenieur
au Departement concernant les changements qui doivent etre
faits a l'ecole Kateri de Caughnawaga.

Em
Votre obeissant serviteur,

Emile [unclear]
Agent des Sauvages.

Le Secetaire,
Departement des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Translation

Copy

St. Constant, Que., Dec 1st 1930

Sir,

During a visit of Mr. Ferrier at Okauchewaga in the course of the month of September last, it was understood that at the request of the Sister Superior the partitions which divide at present the old concert hall at the Sateri school were to be changed so as to cut the cold drafts coming from the stair and continually blowing on the pupils; also to enable us to change the present arrangement of the desks which are not properly placed to receive the light from the windows.

Mr. Ferrier had then asked me to speak to you about it when you may come to Okauchewaga, I unfortunately forgot it. This work could be done during the holidays of Christmas or New Year. Will you kindly inform me as soon as possible if I can be authorized to have this work executed, which I believe will not cost more than \$75.00

Yours truly
Lsgd Lorenzo Stoumen
Agent

Mr. J. W. Chéné
Engineer
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Translation

5-1-5

Mr. C. H. [unclear]
Sir:-

St. Constant, June 12th 1931.

In reply to your letter of yesterday, kindly find enclosed herewith my letter of the 14th of December last which I had addressed to Mr. J. W. Cheine, Engineer of the Department concerning the changes to be made at the Kateri school of Oughnawaga.

Your obedient servant
J. J. Sorensen
Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Bell Telephone Co. of Canada,*
21st Avenue,
Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 June 19	For the inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Eastern and Kateri schools of the Caughnawaga Reserve during one month ended 11th June, 1931	\$5.66 ✓
<i>34</i> <i>sent July?</i> <i>Amstrong</i>		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

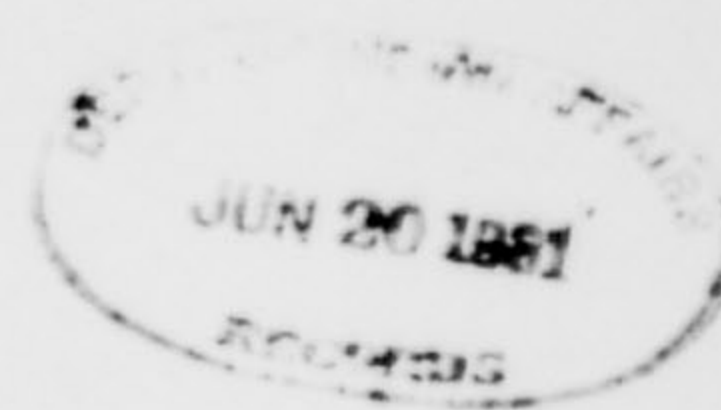
Form 52.

[Signature] Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor R
copy*



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

[Handwritten signature]

June 19th 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2385.....,

amounting to \$ 5.66.....in favour

of The Bell Telephone Co. of Canada,

for inter telephone service between teachers' residence & schools,

This expenditure was authorized by Departmental

sch vote paid

Letter No. 5-1-5.....dated October 15th, 1930.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

June 24, 1931.

MEMORANDUM:

[Signature]
Mr. Parrier.



With reference to Indian Agent Letourneau's letter of the 17th of December last concerning some changes required on the first floor of the Kateri School at Caughnawaga, I beg to say that I would recommend the above mentioned work being carried out, which I think should not cost more than \$100.00. The work can be done by day labour under the supervision of Indian Agent Letourneau.

[Signature]

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

*Alfred
see under*

Ottawa, June 26, 1931.

Sir:

I have your letter of the 12th instant, enclosing copy of a communication dated December 17th, last, regarding the request of the Sister Superior to have the partitions which divide the old concert hall at the Kateri School on the Caughnawaga Reserve changed, in order to prevent drafts coming from the stair.

In this connection I have to say that the Department regrets there are no funds to make the proposed change this year. Our appropriation is extremely limited, and only the most urgent work can be carried out at any of our schools.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau
gsm

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

2536

FACTURE POUR MARCHANDISES EXPEDIEES

TÉL. HARBOUR 6179

EXPÉDIÉ PAR

MONTREAL, 2 juin 1931

VENDU

P. 1

M Rydes. Srs. de Ste-Anne,

Caughnawaga,

ACHETÉ Sr. Marie François, Supra.

P. Q.

DOIT A LA CIE ALF. GUAY LTEE.

VÉRIFIÉ

P. B.

43 ET 47 RUE NOTRE-DAME OUEST

LIBRAIRES, EDITEURS, IMPORTATEURS

FACTURÉ

M. B.

Les voyageurs ne sont pas autorisés à collecter.

Nos reçus sont faits sur des blancs imprimés, nul autre n'est valable.

Nos factures sont payables par mandats-poste ou chèques PAYABLE AU PAIR A MONTREAL.

Marchandises payables à Montréal.

CONDITIONS: Net à 30 jours

QUANTITE	NO	DESCRIPTION	PRIX	MONTANT
1	4400	Volumes Paris et Bay	.80 pce.	.80 ✓
1/2 dz.	2400	" " anglais	6.00 dz.	1.50 ✓
2 1/2 dz.	43-3200	" " asst.	5.50 dz.	13.75 ✓
1	67-3166	Chapelet saphir	3.00 pce.	3.00 ✓

				19.05



Payé le 10 Juin 1931

LA CIE ALF. GUAY, LIMITÉE

Beaulne

Comptable

PRIX SUJET A VARIER SANS AVIS

20-5-29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

N^o 6759

Lachine, le 13 mai 1931

1931

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Canguanaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Date	DÉTAIL	Dr	Cr	Balance
	2 dz petits livres de prières ang. .50	1 00 ✓		
	1 - Key of Heaven	1 50 ✓		
	1 - " - 260/8	3 00 ✓		
	1 - Garden of the Soul	4 00 ✓		
	1 - Gems of Prayer	2 50 ✓		
	6 crucifix .20	1 20 ✓		
	30 plaquettes en bois de Ste-Thérèse 1.50 d	3 75 ✓		
	18 - assorties 1.50 -	2 25 ✓		
	1 statue du S-C décorée	90 ✓		
	1 - - plastique	1 00 ✓		
	1 - - de Marie décorée	1 00 ✓		
18 mai	1 dz chapelets de couleur	75 ✓		
	1 dz statues plastique	3 50 ✓		
	1 Small Sunday Missal	30 ✓		
	1 - - -	40 ✓		
		27 05 ✓		
		89 ✓		
	1 dz chapelets	27 94 ✓		

RECU PAIEMENT

CE 18 mai 1931
 SOEURS SAINTE-ANNE
 PROCURE DES MISSIONS

S. M. H.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy

Tél. Lancaster 2171

Bien indiquer sur toutes correspondances

Casier Postal 909

Montréal, 27 mai

19 31

M Rév. Srs. Ste-Anne

Caughnawaga, Qué.

Doit à

GRANGER FRÈRES
 Libraires, Papetiers, Importateurs
 54 Notre-Dame-Ouest, Montréal

(M. Thibault)

CONDITIONS: 30 JOURS 2%

PAYABLE AU PAIR A MONTREAL
Intérêt de 8% sur tout compte passé dûLes marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire.
Aucun retour ne sera accepté sans notre consentement écrit.Les réclamations devront être adressées dans les trois jours de la réception,
en indiquant le numéro de la facture et le rayon.

Quantité Expédiée	ARTICLES	PRIX	SOMMES	TOTAL
Folio 41460				
I	Dz Coffrets		1.25	
1/2	" c"	2.75	1.38	2.63
Folio 41459				
I/12	Dz Statue. Ange G Plast. 25 c/m	12.60	1.05	
I/12	" " S.C. de Jésus,	"	1.05	
I/12	" " de Marie.	"	1.05	
I/12	" Chapelets. 925	12.00	1.00	
I/12	" " 500 noir	7.20	.60	
I	Livre de Prières. ang. 260-17		.40	
I	" " 1562-413-		.90	6.05
Folio 41458				
2	Vol. ang. A Little Budget	.15	.30	
6	" Young Folk.	.22	1.32	
6	" Pinocle.	.25	1.50	
6	" "	.28	1.68	4.80
Folio 41457				
1/2	Dz Raquettes de Tennis.	2.25	1.13	
1/2	" Balles. 100-4-	1.35	.67	
1/2	" " 100-2 1/2	.85	.43	
I 1/2	Dz Cahiers. de peintures. B.5I	.75	1.12	
I	" Bango. 63-906-		1.25	
I	" Vol anglais. série 2275		2.25	
1/2	" " "	4.50	2.25	
1/2	" Paramount serie.	4.80	4.80	
1/2	" " 280	1.25	.63	14.63

CES MONTANTS APPARAÎTRONT
SÉPARÉMENT SUR NOTRE RELEVÉ
DE COMPTE MANUEL.

PAIÉ
 JUN 7 1931
 GRANGER FRÈRES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy

Vote No. *sch^e*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Mary Francis,
Superior of Indian Day Schools,
Caughnawaga,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 June 23	For the purchase of prizes or suitable gifts to be awarded to the pupils of the Senior, Eastern and Kateri R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve, before the schools close for the coming summer holidays. From La Cie Alf. Guay, Limited..... " La Procure des Missions, " Granger, Freres, Limited Less TOTAL,	 \$ 19.05 — 27.94 — 29.51 — \$ 76.50 ✓ 1.50 ✓ \$ 75.00 ✓

[Handwritten signature] 1833
[Handwritten signature]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

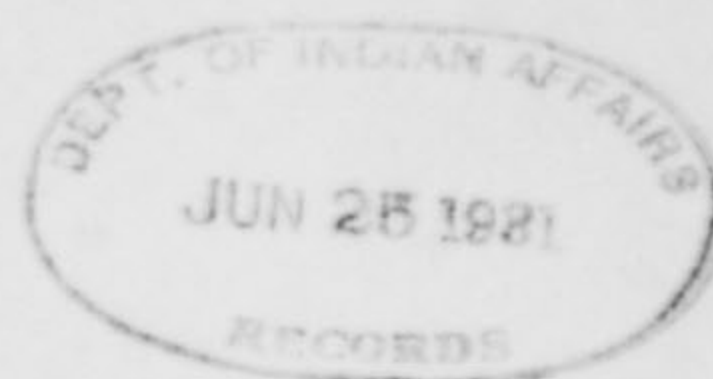
[Handwritten signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the *Agent* Caughnawaga Indian Agency,

H June 23rd 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2389,

amounting to \$ 75.00 in favour

of Rev. Sister Mary Francis

for the purchase of Prizes for the pupils.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated May 9th, 1931

Your obedient servant,

Leung
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

6-1-31
Teachers' Residence,

Caughnawaga, June 24, 1931.

My dear Mr. Fernley,

The final reports for the year 1930-1931 doubtless reached you yesterday. It pleases me to add that we are truly grateful for being able to look back upon a term that has been rather pleasant and successful with the greater number of our pupils. Their attendance during the last quarter was far better than previously reported. Our only real annoyance was with a few of the larger boys who longed to be out at the Club to earn money for new apparel. It required a certain amount of firmness, both on my part and that of the teachers, to keep them in the classroom till the end.

Our Physical Culture Demonstration was all that we could desire, and received high commendations on all sides. I am quite satisfied with Captain A. Champagne's work, and trust you will do us the favor to re-engage his services next September. This training means so much for the improvement of discipline and is a powerful factor in facilitating the teacher's work in the classroom. With boys such as we have, Physical Culture under an Experienced Professor is really an indispensable part of the school curriculum.

Now kindly allow me to call your attention to a very serious point. Mr. Chene had given us his word that the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

poorly-lighted classroom occupied by Miss Stacey would be put into fit condition during the last Christmas holidays. The matter was not attended to and, as a result, Miss Stacey complains, with perfect justice of cause, that the continuous use of the electric light during these past ten months has greatly impaired her eyesight. She made a special call since the closing of school to notify me of the fact. Moreover, the platform in the rear of her classroom, not only compels her to crowd the children around about her desk, but also occupies so much space that we cannot take in as many pupils as would be possible, were this obstruction removed. Last spring, owing to lack of accommodation we were compelled to refuse twelve little ones, much to the disappointment of parents who are not prone to accept our reasons readily and calmly.

Would you please look into this affair during the summer months so as to prevent further difficulties from arising.

Thanking you most sincerely for all the Department has done for our welfare and that of our pupils during this last year, I remain,

Respectfully yours,

Sister M. Francis

Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Vote No. *Sch 1*
Treaty No. *Voto*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Procure des Missions.....
(Rev. Sisters of St. Ann)
Lachine,.....
Que.,.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1931				
June	27	For the laundry made for the teachers of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga Indian Reserve during the months of April, May and June, 1931, at \$20.00 per month	\$	60.00
			TOTAL,	

1832
and July?

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.
Raymond Carroll

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor copy

Nº 5978

Lachine, le 26 juin

1931

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Sr. M. Valerie

Date

DÉTAIL

Dt

Ct

Balance

Blanchissage pour les mois Avr. Mai

Juin.

60 00

ML

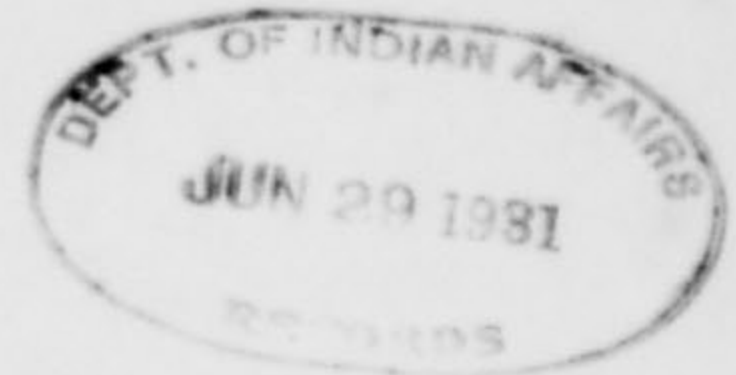
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



R



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

June 27th 1931...

Sir,

Recd

I enclose herewith Vouchers Nos. 2401.....
amounting to \$60.00.....in favour
of Procure des Missions.....
for laundry for the teachers.....

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-15.....dated April 31, 1927.....

Your obedient servant,

*McVole
paid
R*

Louise Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *sch!*
Treaty No. *Vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister M. Francis,
Superior of the Indian Day Schools,
Caughnawaga,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
June 27	For her disbursements in connection with the management of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve during the quarter ended June 30th, 1931.	\$ 74.93
	" disbursements made for Driver..... and Messenger boy.	48.50
		\$ 123.43
	TOTAL,	

1831
sent July?

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.
Raymond Carroll
14/7/31

Long
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

June 26, 1931.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Francis,
Principal.

April 9	To A. Jolicoeur	2	80	✓
" 15	" Visitation to St. Isidore Rd. School	1	50	✓
" 16	" Cleaning	2	00	✓
" 30	" A. Jolicoeur	1	48	✓
May 7	" A. Jolicoeur	6	90	✓
" 11	" Visitation to St. Isidore Rd. School	1	50	✓
" 18	" Cleaning Supply Room	1	50	✓
June 1	" Clovis Electric Co.	10	80	✓
" 8	" Visitation to St. Isidore Rd. School with Inspector	1	50	✓
" 13	" A. Jolicoeur	5	35	✓
" 19	" Visitation to St. Isidore Rd. School	1	50	✓
" 22	" Cleaning	3	75	✓
	" Telephone April-May-June	9	35	✓
	" Culinary Art April-May 2 weeks in June	25	00	✓
			74	93

Grant - allowed \$10.00 per month

M. J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

Caughnawaga, Que.,

June 26, 1931.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Francis,
Caughnawaga.

Disbursements made for Driver.

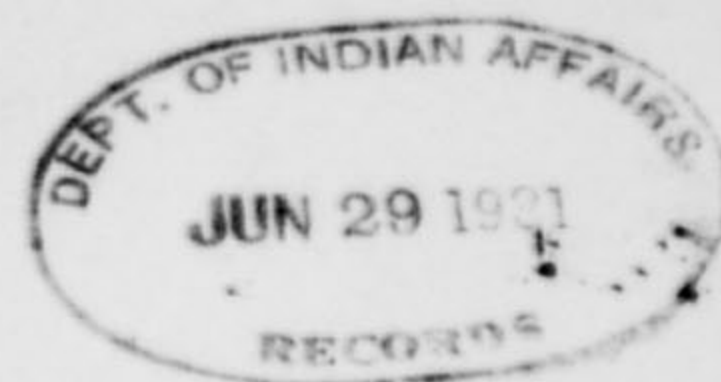
April 5	Transportation of wood to St. Isidore Road School	1	50	✓
" 13	" " " " " United Church Day School 2 trips	1	00	✓
May 8	Trip to St. Isidore for repairs	1	50	✓
" 11	Transportation of wood to Kateri School 7 trips	3	50	✓
" 14	" " " " " St. Isidore Road School	1	50	✓
June 17	Trip to St. Isidore Rd. School with supplies	1	50	✓
	Transportation of Teachers to Schools on rainy days 24 trips	12	00	✓
	Messenger boy (13 weeks)	26	00	48 50 ✓

MLB

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

June 27th 1931.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2402.....
amounting to \$123.43.....in favour
of Rev. Sister M. Francis.....
for disbursements in connection with management of schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5.....dated December 1st, 1925.....

Your obedient servant,

L. J. Bourne
Indian Agent.

*Check paid
Recommended
for pay mtr*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

6/26/31

Dear Sister Superior.

Sorry to have
to trouble you again. But
would you have the kind-
ness to rent me an
underwood for two weeks
at reasonable terms

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POO
COPY

If so, kindly notify
to my nephew. Short-hand
is fine with me just a
few more lessons, I guess.
Hoping I shall be
favored.
I remain
Angus W. Canadian

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POO
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
27 juin, 1931



W. H. Brown
Monsieur,-

Veillez trouver sous ce pli une lettre en date du 26 courant adressee a la Reverende Superieure des ecoles a Caughnawaga par un jeune homme nomme Angus H. Canadian de cette reserve, demandant la location pour deux semaines d'une machine a ecrire Underwood parmi celles qui ont ete en usage aux ecoles durant l'annee scolaire 1930-1931.

J'ai cru devoir suggerer a Soeur Superieure de ne pas accorder cette demande de Angus Canadian jusqu'a ce qu'elle soit acceptee par le Departement.

Je ne crois pas pouvoir recommander cette requete a votre approbation pour la raison que ce precedent pourrait cree des abus et ainsi les machines a ecrire a l'usage des ecoles seraient vite exposees a la ruine.

Cependant, je laisse au Departement d'en decider.

Votre obeissant serviteur,

Henry Sturges
Agent des Sauvages,

Enc.

Le Secrwtaire,
Departement des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

(TRANSLATION)

5-1-5
R

St. Constant, June 27, 1931.



AR
Sir:

Kindly find under cover a letter dated the 26 inst., addressed to the Reverend Superior of the schools of Caughnawaga by a young man named Angus H. Canadian, of this reserve, asking for the rental of an Underwood Typewriter for two weeks. This machine is one of those in use at the school during the years 1930-1931.

I thought it was advisable to suggest to the Rev. Sister Superior not to grant this request of Angus H. Canadian until it is approved by the department.

I believe it is my duty not to recommend this request for your approval for the reason that this precedent may create abuses and in such cases the Type-writing machines in use at the schools would soon be put out of order.

However, I leave it to the Department to decide of this case.

Your obedient servant,

Lorenzo Letourneau,
Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Dept.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5.

schroves

Ottawa, July 9, 1931.

Sir:

I have your letter of the 27th ultimo, enclosing a communication from Angus H. Canadian, addressed to the Rev. Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Schools, requesting the rental of an Underwood typewriter for two weeks.

In reply I have to say that the Department cannot approve of the rental of any of the typewriters in use in the schools on the Caughnawaga Reserve. I shall be pleased if you will inform the Rev. Sister accordingly.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

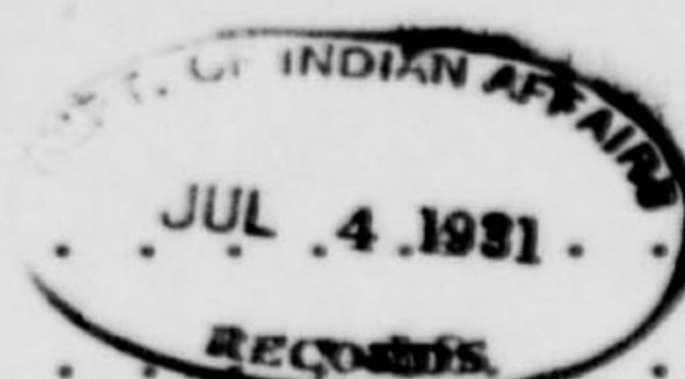
poor
copy

5-1-5

JULY 1931.

Supplies for the Village Schools, St. Isidore Road
School and the two Residences.

81



Dust pans			
Corn Brooms			
Long-handled sweeping brushes (hair)			12.
Banister Brushes			14.
Drinking pail, Galvanized			2.
Drinking cups (granite)			6.
Basin (small)			2.
Looking-glass (small)			1.
Stove pipes	St. Isidore		6.pieces
Stove " Elbow & wire "			2."
Stove Boards	2 1/3 x 2 1/3 "		
Coal shovel, long handle	"		1.
Sultana Stove Polish	"		2.cans
" " pipe "	"		2."
Door Mat	24 x 36 St. Isidore		1.
White enamel paint	" "		1.qt..
Paint brush	" "		1.
Mixing bowl & cover	" "		2.
Bread Knife	" "		1.
Mop cloths			1.doz.
Soap Barsalan			4.boxes
Bon Ami			24.tins
Gold Dust			24.boxes
Dust Bane			500.lb .
Floor Wax			20.lb .
Handy Ammonia			24.bottles
O'Cedar Oil			1.gal.
Mysair Disinfectant			12.cubes
Sani-flush for lavatories			24.cans
Florentine Disinfectant			12.cakes

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Heavy towelling for schools	.20 yds	
White bedspread plain	.2. . .	
Rugs for Bedrooms 30 x 54	.2. . .	✓
Sheets	.1 doz.	✓
Toilet Paper	.2 boxes	
Dustless Mops	.2. . .	
Egg Beater	.1. . .	
Potato dishes, plain	.2. . .	
Soup ladles	2 . .	
Strainers, large	2 . .	
" small	.2. . .	
Milk pitchers plain ,	.2. . .	
Dutch Cleanser	12 cans	
Kettles, 1 gallon	.2. . .	
Saucepans (large)	.2. . .	
Desk covers, felt 43 x 55"	2 . .	✓
Clock for Kateri School	.1. .	✓
B. B. Unscented Liquid Soap	.1 gal.	

INDIAN AGENTS OFFICE
AT ST. CONSTANT, QUE.

JUL 1931
8 JUL 1931

Louise Lacombe
Indian Agent
for the Caughmawaga Agency
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

OTTAWA, July 7th. 1931

M. Dept. of Indian Affairs

c/o Mr. R. Ferrier

TO BYSHE & CO.

Bicycles and Sporting Goods

Caughnawaga R.C. Ind. Day School Order #5-1-4
PHONE Q. 1888 223 BANK STREET

July 7 6 Footballs, complete
@ 3.90 ea.
Sales Tax 3%

23.46

.69

24.09

Certified correct,
supplies furnished,
charges fair and just

EXAMINED and
found correct.

Raymond Carroll
13/7/31

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

PO
COF

5-1-5.

*Post
See several notes under*

Ottawa, July 9, 1931.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the list of supplies required for the use of the Caughnawaga Village Schools, St. Isidore Road School and teachers' residences for the coming school year. It is presumed that you have a copy of this list or that the Rev. Sister Superior can supply you with same.

The Department will approve of the purchase of the various items as mentioned in the list, with the exception of two rugs for bedrooms, 30 x 54, 1 dozen sheets, 2 desk covers, felt, 43 x 55, and 1 clock for the Kateri School. Further information is required regarding the rugs and sheets. Our funds this year are limited, and you should state whether these are absolutely necessary and the cost of same. You should also furnish particulars as to the desk covers asked for, the necessity for same and the cost. You should also state if there is not already a clock in the Kateri School and the need for another one, also the type of clock required and the cost. When we have information regarding the four above mentioned items, consideration will be given to authorizing the purchase.

After the purchase of the supplies authorized has been made, you should obtain an account, in duplicate, properly certified, covering the expenditure incurred.

Your obedient servant,

[Signature]
A. F. MacKenzie,
Secretary.

[Signature]
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sch*
Treaty No. *Vote*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada

21st Avenue,

Lachine,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 July 18	For the use of the Company's apparatus for the inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga Reserve during one month ended July 11th, 1931.	<i>5.66</i> 11.32
TOTAL,		

Sent 20-7-31.
2040

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

[Signature]

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

THE BELL TELEPHONE CO.
OF CANADA.

JULY } 11, 1931
JUIL }

PLEASE RETURN THIS STUB
WITH ALL PAYMENTS
RECEIPTS ARE MAILED ONLY WHEN
SPECIALLY REQUESTED

PRIERE DE RETOURNER CE TA-
LON AVEC TOUT PAIEMENT
UN RECU NE SERA ADRESSE QUE SUR
DEMANDE EXPRESSE

L LETOURN
APT DES AFFAIRES
INDIENNES
ST CONSTANT QUE

45R13X
LCHN

EXCH. SERV.....	SERV. TEL.....	5	66
L.D.....	L.D.....		
CHGS. OR CR.	CHG. OU CR.....		
ADVTG.	PUB. ANNU.....	5	66
BALANCE.....	BALANCE.....	11	324
TOTAL		5	66

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P
C

Letter No.



CANADA



Office of the *Schools* *Caughnawaga* Indian Agency,

July 18th 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2423
amounting to \$11.32 in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for the use of their instruments for inter-telephone

This expenditure was authorized by Departmental

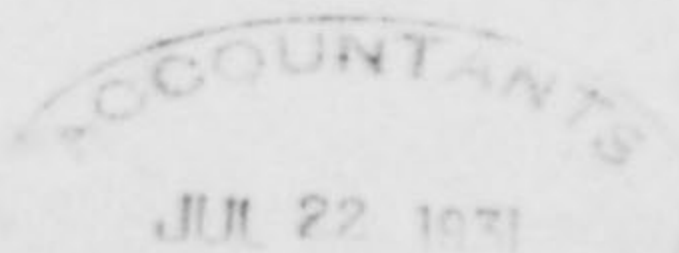
Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930

Your obedient servant,

Ernest Peterson
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

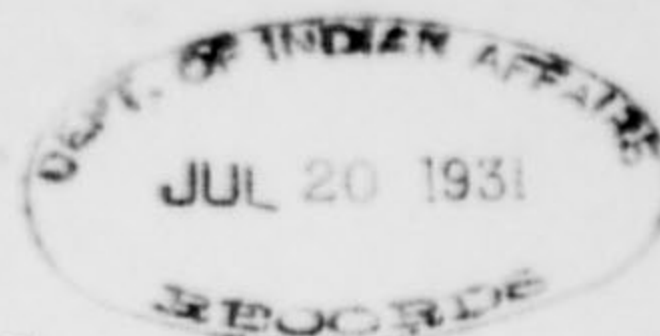


Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
18 juillet 1931

5-1-5

W. J. F. B.

Monsieur, -

J'ai l'honneur d'accuser reception de votre lettre du 9 courant relativement a la commande d'articles necessaires lors de la prochaine ouverture des ecoles a Caughnawaga, ainsi que de ceux demandes par les Reverendes Soeurs pour leur usage a leur residence de Caughnawaga et en reponse de vous informer que les tapis de chambre a coucher, 30 x 54, ainsi que les draps de lit et couvertures de pupitres en feutre sont tout a fait hors de service. Les tapis de chambre a coucher couteraient \$4.25 chacun. Il y avait bien un petit cadran d'alarme a l'ecole Kateri, premier Grade, mais il est aussi hors d'usage. Je crois qu'un pendule convenable couterait environ \$7.00. Les couvertures en feutre pour pupitres sont au prix approximatif de \$1.50 chacune. Je ne sais pas exactement quel serait le cout des draps de lit, mais on m'informe que le prix en serait d'environ \$1.50 chaque.

Votre obeissant serviteur,

Levesque
Agent des Sauvages,

Le Secretaire,
Departement des Affaires des Sauvages,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
Translation

JUL 21 1931

Constant, July 21 1931

Sir -

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of the 9th inst concerning the ordering of articles necessary for the reopening of the Caughmawaga schools, as well as those requested by the Reverend Sisters for their personal use at their residence at Caughmawaga and in reply to inform you that the bedroom carpets, 30 x 54, as well as the bed sheets and felt covers for desks are absolutely out of use. The bedroom carpets would cost \$4.25 each. There was a small alarm clock at the Kateri school, First Grade, but it is also out of use. I think a clock of the proper kind would cost \$7.00. The felt covers for the desks are worth approximately \$1.50 each. I do not know exactly what the bed sheets would cost, but I am told the price would be about \$1.50 each.

Your obedient servant
Sgd Lorenzo Lefourneau
Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, July 25, 1931.

Sir:

I have your letter of the 18th instant, relative to the list of supplies required for the use of the Caughnawaga Village Schools and teachers' residence.

In reply I have to say that, in view of your explanation, the Department will approve of the purchase of two rugs for bedrooms, 30" x 54", at a cost of \$4.25 each, also 12 sheets, 2 felt desk covers and a clock for the use of the Kateri School. The cost of the clock should not exceed your estimate of approximately \$7.

After the purchase of these supplies and also the supplies authorized in official letter of the 9th instant has been made, you should forward itemized accounts, in duplicate, properly certified, covering the expenditure incurred.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Letourneau
JS
AA
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

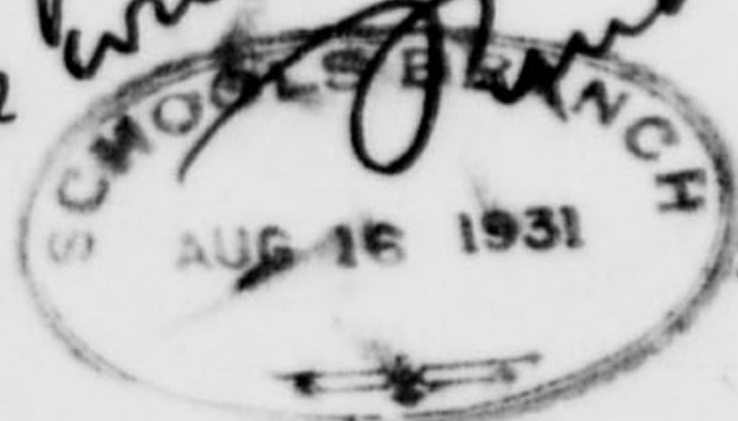
August 17, 1931.

Memorandum:

Mr. *Fennell*.

McChur
Will you kindly refer to my memorandum of the 25th of February hereunder, with regard to the proposed installation of a sterilizing apparatus for the water supply system at the Central School at Caughnawaga, and advise if it is desired that a Chlorinator such as offered by the firm of Haliburton and White Limited of Montreal at a cost of \$200.00 be purchased or that such as furnished by the firm of Wallace and Tiernan of Montreal which is of course much more expensive. *\$600.00*

*If the less expensive
one will do the work,
the funds can be found
P.T.D.*



J. A. Scher

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Sells
Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,

Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Aug. 19	For inter-telephone instruments used for the service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga Reserve during one month ended August 11th, 1931.	\$ 5.66
TOTAL,		

Sent
2579

EXAMINED and
found correct 7/6/31
Gerard

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. J. G. Townsley
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE BELL TELEPHONE CO.
OF CANADA.

AUG. } 11, 1931
AOUT }

PLEASE RETURN THIS STUB
WITH ALL PAYMENTS
RECEIPTS ARE MAILED ONLY WHEN
SPECIALLY REQUESTED

PRIERE DE RETOURNER CE TA-
LON AVEC TOUT PAIEMENT
UN RECU NE SERA ADRESSE QUE SUR
DEMANDE EXPRESSE

L. LETOURNEAU
APT DES AFFAIRES
INDIENNES
ST CONSTANT QUE

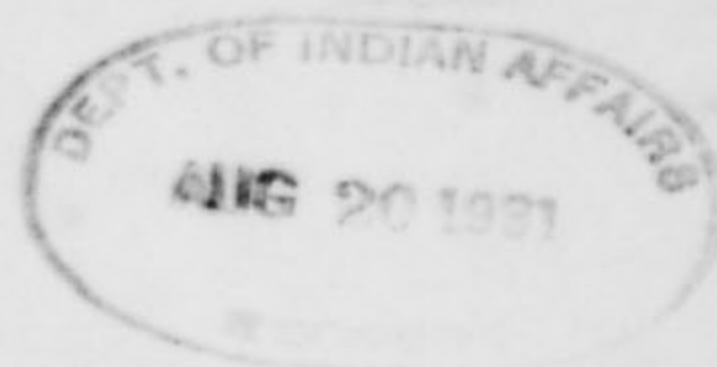
45R13X
LCHN

EXCH. SERV.....	SERV. TEL.....	5	66
L.D.....	L.D.....		
CHGS. OR CR.	CHG. OU CR.....		
ADVTG.	PUB. ANNU.....		
BALANCE.....	BALANCE.....		
TOTAL			

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P
C



Letter No.....

[Signature]
Office of the Caughnawaga Indian Agency,

[Circular Stamp: ACCOUNTANTS, 1591 02 07, BRANCH]
August 19th 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2453,
amounting to \$. 5.66 in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for inter-telephone instruments at the various schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15, 1930

[Signature]
Your obedient servant,

[Signature: Louis Stoumenes]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....
Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... Clovis Electric Co., Limited.....

924 - St.Catherine St.East

Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Aug. 25	For the work done at the request of A. Robert, Janitor, at the Senior Indian Day School, at Caughnawaga, in order to locate a short-circuit into the electric installation, as per attached account, in duplicate:-	\$38.91 ✓

TEL. DEPT. D'ELECTRICITE HA. 1661
" DEPT. DE FERRONNERIE ET BUREAU HA. 1300

MONTREAL, July 16th 1931

M Department of Indian Affairs

Ottawa Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS

SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des
marchandises.
Condition: COMPTANT

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

Caughnawaga Reserve

924, STE-CATHERINE EST

13J-150	20	ft	Wiremold moulding	@ 0.12	2.40 ✓
	1	only	#5711 wiremold fitting		.30
	1	"	#5751 do		1.11
	1	"	#5737 do		.90
	1	"	2 1/2" brass shade holder		.05
	25	ft	#14 Duplex lead covered	@ 0.10	2.50 ✓
	3	lbs	Plastic cement	@ 0.15	.45 ✓
	4	only	#504 wiremold fittings	@ 0.03	.12 ✓
	38	ft	#14 wire	@ 0.01 1/2	.57 ✓
	2	only	1/2" bushings	@ 0.03	.06 ✓
	1	"	Tape & solder		.35
	6	"	Simplex connectors	@ 0.05	.30 ✓
	32	hrs	Labour	@ 0.90	28.80 ✓
	1	only	Bell transformer		1.00 ✓

38.91 ✓

Form 52.

EXAMINED and
found correct.

M. O. L. 2/9/31

[Signature]

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE CANADIAN GOVERNMENT
 DEPARTMENT OF THE ARMY
 OFFICE OF THE QUARTERMASTER GENERAL
 CANADA
 ST. JOHN'S, NEW BRUNSWICK
 1931-1932
 VOUCHER NO. 2743
 CLOVIS ELECTRIC CO. LIMITED

sent Sept - 8 / 31.
 2743

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
 found correct.
 M. G. L. 2/9/31

[Signature]
 Agent.

Form 52.

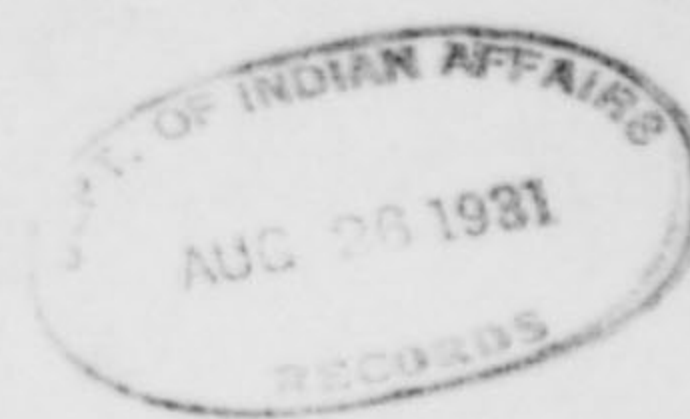
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy



5-1-5
R



Letter No.....

Office of the..... *act* **Caughnawaga**..... Indian Agency,

..... **August 25th**..... 19**31**.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos..... **2455**.....,

amounting to \$ **38.91**..... in favour

of **Clovis Electric Co. Ltd.**,.....

for **urgent repairs, and to localize a short-circuit at**
the Senior school building,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....
as requested (without my knowledge) by the Janitor of
the R.C. Indian Day Schools.

Your obedient servant,

OK

*see letter
Aug 5/1931*

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*



AUG 28 1931

St. Constant, P.Q.,
25 août, 1931

5-1-15 *Mr. F. B. B.*

Monsieur,-

Permettez-moi de referer a votre lettre du 21 novembre 1927 concernant le canal d'egouts a l'ecole Senior a Caughnawaga et de vous demander, a la requete de quelques proprietaires Indiens du village, que le tuyau d'egout qui se prolonge dans le fleuve St. Laurent soit allonge d'environ trente pieds afin de ne pas corrompre davantage l'eau du bord immediat vis-a-vis les proprietes des requerants. Il est admis que l'eau du fleuve, vis-a-vis le village de Caughnawaga, est impropre a l'usage domestique, cependant, soit pour le lavage en general ou d'autres fins, cette eau peut etre conservee propre et c'est dans ce but que je crois devoir recommander au Departement que le tuyau en question soit allonge de trente pieds, ou environ, le plus tot possible avant que le niveau du fleuve qui est maintenant tres bas, s'eleve de nouveau cet automne.

Votre obeissant serviteur,

E. J. B.
Agent des Indiens.

Le Secetaire,
Departement des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5 5-1-15
Translation
Mr. C. H. [unclear] 2nd [unclear] Constant, P.Q. Aug 25th 1931

Permit me to refer to your letter of the 21st of November 1924 concerning the sewer pipe of the Senior school of Caughnawaga and to ask you at the request of several Indian proprietors of the Indian village, that the sewer pipe which is laid in the St. Lawrence River be lengthened about 30 feet so as not to contaminate any more the water on the very edge of the river in front of the properties of these petitioners. It is conceded that the water in front of the Caughnawaga Village is not proper for domestic use, however for washing and other domestic use, this water can be kept clean and it is for that reason I wish to recommend to the Department that the pipe in question be lengthened about 30 feet, or about as soon as possible before the level of the river, which is now very low, gets higher this Fall.

Your obedient servant
Sgt. Lorenzo Pétouneau
Indian Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Sept. 4th, 1931.

Memorandum:

Mr. Williams.

With reference to Indian Agent Letourneau's communication of the 25th ultimo requesting that a sewer pipe from the Senior School at Caughnawaga be extended from its present outlet a distance of 30 feet into the St. Lawrence river, I beg to recommend that this work be carried out, under the supervision of the Indian Agent, with the understanding that the pipe will be the same diameter and material (steel) as the present one. The work would cost in the neighborhood of \$150.00.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Am

Memorandum

Mr. Burkard.

Sept. 4th, 1951.

The water from the artesian well at the Central School at Okauchewaga upon being analysed has been found to be polluted and unfit for domestic use. The Department is advised that the only way by which the present water supply can be put in a safe condition is by the installation of a sterilising plant. Two apparatus of this kind have been suggested by the Engineer of the Department, - one, manufactured and sold solely by the firm of Halliburton and White, Limited, 605 Notre Dame St. W., Montreal, called the Ozonator, costing in the neighborhood of \$200.00 including installation. The other, sold by the firm of Wallace and Fierman of Montreal, called the Chlorinator, a much more elaborate and expensive type costing in the neighborhood of \$600.00.

W.P.
W.P.

As the former apparatus has just been put on the market it is suggested that it should be given a trial in the above mentioned government school, on account of its proximity to Montreal, and I would for this reason ask whether the department may place the order with this firm, there being funds available from the school appropriation.

C.S. Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PM

Sept. 4th, 1931.

Memorandum

Mr. Buxford.

The water from the artesian well at the Central School at Caughnawaga upon being analysed has been found to be polluted and unfit for domestic use. The Department is advised that the only way by which the present water supply can be put in a safe condition is by the installation of a sterilising plant. Two apparatus of this kind have been suggested by the Engineer of the Department, - one, manufactured and sold solely by the firm of Halliburton and White, Limited, 686 Notre Dame St. W., Montreal, called the Oxenator, costing in the neighborhood of \$200.00 including installation. The other, sold by the firm of Wallace and Tiernan of Montreal, called the Chlorinator, a much more elaborate and expensive type costing in the neighborhood of \$600.00.

PM
ASW

As the former apparatus has just been put on the market it is suggested that it should be given a trial in the above mentioned government school, on account of its proximity to Montreal, and I would for this reason ask whether the department may place the order with this firm, there being funds available from the school appropriation.

A.S. Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*



St. Constant, Que.,
2 septembre 1931

J. M. L. St. Constant
Monsieur, -

Je desire vous informer que ces jours derniers j'ai reçu de Clovis Electric Company, Montreal, un compte au montant de \$54.74 pour des reparations a une pompe aux ecoles a Caughnawaga.

de l'école Eastern
Comme je n'avais pas été au courant que de telles reparations étaient nécessaires, je m'en suis informé hier auprès de M. Robert, le gardien, qui me dit qu'en effet dans le cours des vacances de juillet et août dernier des enfants ont endommagé la conduite d'eau qui sert à alimenter les familles dans le voisinage de l'Ecole Eastern, de sorte que l'eau en s'écoulant continuellement, la pompe électrique a fonctionné sans relâche durant plusieurs jours jusqu'à ce qu'elle s'échauffât au point que tout cet outillage soit devenu hors de service.

H. And. Robt.
C'est alors que, sans m'en informer, M. Robert a requis les services de la Clovis Electric Co. qui a ensuite, parait-il, fait exécuter ces travaux par la Compagnie qui avait vendu cette pompe au Département. J'ignore encore si ces reparations ont été bien faites, j'y verrai lors de ma prochaine visite à Caughnawaga. Cependant, j'ai averti M. Robert qu'à l'avenir ces travaux de reparations, qu'ils soient urgents ou non, ne devront pas être exécutés sans en avoir au préalable obtenu votre autorisation ainsi que le nom de la personne ou Compagnie qui en sera autorisée par le Département.

Si les travaux en question sont trouvés satisfaisants, je vous prie de bien vouloir m'informer si je puis être autorisé à vous les soumettre pour paiement.

Votre obeissant serviteur,

Joseph L. St. Constant
Agent des Indiens,

Le Secrétaire,
Département des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TRANSLATION

St. Constant, Que.,
September 2, 1931.

Sir,-

I wish to inform you that I received a few days ago from the Clovis Electric Company, Montreal, an account amounting to \$54.74 for repairs to a pump at one of the Caughnawaga Schools.

As I was not informed that such repairs were necessary I had to inquire yesterday from Mr. Robert, the guardian, he told me that in fact during the course of the holidays in July and August last some children had damaged the water pump which was used to supply the families of the neighborhood of the Eastern School so that the water was running continually. The electric pump at the Eastern School ran continually for several days without stopping, that is to such an extent that it got hot and damaged the machinery to such an extent that it became out of use.

It was then that without advising me Mr. Robert requested the services of the Clovis Electric Co., who afterwards had certain work done by the company who sold the pump to the Department. I do not know yet if these repairs have been well done but I shall make sure at my next visit at Caughnawaga. However, I have warned Mr. Robert that in future such repairs whether urgent or not shall not be done without authorization and the name of the person or company to be authorized to do such work shall be given by the Department.

If the work in question is found satisfactory I wish you would kindly inform me if I could be authorized to submit the account to be paid.

Your obedient servant,

(Sgd.) L. Letourneau,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5

1. acct - please
pay up under

Ottawa, September 5th, 1931.

Sir,-

With reference to your letter of the 2nd instant, I beg to say that you may submit for payment the account of \$54.74, in favour of the Clovis Electric Company, covering the cost of repairs to a pump at one of the Caughnawaga schools. You should give the caretaker, Mr. Robert, definite instructions that he must not arrange for any repairs without first receiving authority.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. 1ch
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Dustbane Products Limited,
379 - Van Horne Ave.,
Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Sept. 5	For the supplies required for the use of the Caughnawaga Indian Day Schools and teachers' residence, as per attached account, in duplicate	\$ 17.50 ✓
EXAMINED and found correct. <i>W. J. G. G. G.</i> 24-9-31. 3023		TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

[Signature]
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

JANITOR SUPPLIES FROM COAST TO COAST

HEAD OFFICE
OTTAWA, ONT.

BRANCHES
MONTREAL, QUE.
ST. JOHN, N.B.
TORONTO, ONT.
VANCOUVER, B.C.
WINNIPEG, MAN.



Dustbane Products Limited

(JANITOR SUPPLY DEPARTMENT)

379 Van Horne Ave.
MONTREAL, QUE.
TELEPHONE ATLANTIC 5252

M 4909 A

REQ. NO.

ORDER NO.

DATE OF
ORDER AUG. 13/31

TERMS: NET 30 DAYS

SOLD TO St. Ann's Couvent,
Teachers' Residence, Caughnawaga, P. Que.

AUG. 17. 1931

SHIP VIA C.P.R. PREPAID

WHEN SHIP

DATE SHIPPED

5- 100 lbs. KEGS (Net) DUTCH DUSTLESS 8.50 ea. 17.50 ✓
SALES TAX INCLUDED.

XWFO/

FINNELL ELECTRIC FLOOR SCRUBBING & POLISHING MACHINES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

A.J.
September 5th 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2452,

amounting to \$ 17.50 in favour

of Dustbane Products Limited

for supplies required for the use of schools & teachers' residence.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated July 9th, 1931

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. 86
Treaty No. _____

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Hodgson, Sumner & Co. Limited

83 - St. Paul Street West

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Sept. 5	For the supplies required for the use of the Caughnawaga Indian Day Schools and teachers' residence, as per attached account, in duplicate	\$18.35 ✓
EXAMINED and found correct. <i>Armstrong</i>		
24-9-31 3022		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Frederick J. ...
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

HODGSON, SUMNER & CO. LIMITED

• IMPORTERS OF

DRY GOODS, SMALL WARES AND FANCY GOODS

83-91 ST. PAUL ST. WEST

MONTREAL AOUT 15/31

AR 73 S

G R BOUCHER

TERMS:

SOLD TO

REVDES SOEURS STE ANNE

CAUGHNAWAGA

LIVRAISON

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

QUE.

CONVEYANCE

8% 10 DAYS
2% 30 DAYS
NETT 60 DAYS

		M					
	3	SEULS TAPIS	RIDEAU 27X54	2 95			885.
		1 PAQUET INCLUS.					

NO CLAIMS CONSIDERED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS
GOODS SHIPPED IN ACCORDANCE WITH ORDER ARE NOT RETURNABLE UNLESS PREVIOUSLY ARRANGED FOR

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DUPLICATE

HODGSON, SUMNER & CO. LIMITED

IMPORTERS OF

DRY GOODS, SMALL WARES AND FANCY GOODS

YS 640 S

83-91 ST. PAUL ST. WEST
GEO. R. BOUCHER

MONTREAL
AUG 6TH 1931

SOLD TO

REVDES SOEURS STE-ANNE

CAUGHNAWAGA

TERMS: 3% 10 DAYS
2% 30 DAYS
NETT 60 DAYS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS

CONVEYANCE DELIVERED TO
REV. SISTER SUPERIOR

			D				
2	Yd	GREEN FELT	DW82	1	50		300

NO CLAIMS CONSIDERED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS
GOODS SHIPPED IN ACCORDANCE WITH ORDER ARE NOT RETURNABLE UNLESS PREVIOUSLY ARRANGED FOR

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DUPLICATE

HODGSON, SUMNER & CO. LIMITED

IMPORTERS OF

DRY GOODS, SMALL WARES AND FANCY GOODS

YS 683 S

83-91 ST. PAUL ST. WEST
GEO. R. BOUCHER

MONTREAL

AUG 6TH 1931

SOLD TO

REVDESL SOEURS STE-ANNE

CAUGHNAWAGA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS

QUE

CONVEYANCE

TERMS: 10 DAYS

30 DAYS

60 DAYS

C/O RAPID TRANSPORT
WITH OTHER GOODS

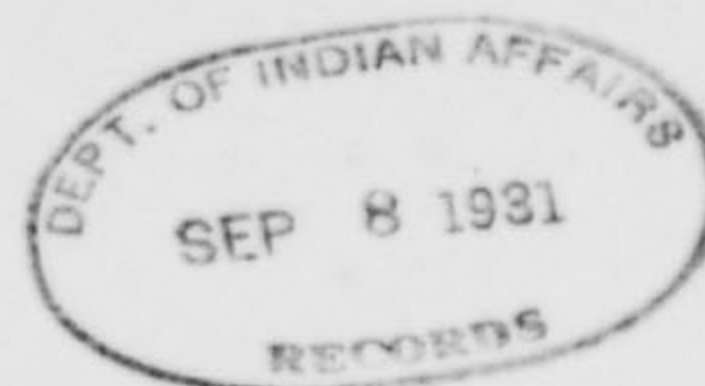
		F				
I	SEULE	HORLOGE	1104/	6 50	6 50	6 50

NO CLAIMS CONSIDERED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS
GOODS SHIPPED IN ACCORDANCE WITH ORDER ARE NOT RETURNABLE UNLESS PREVIOUSLY ARRANGED FOR

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

September 5th 1931

ack
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2483,
amounting to \$ 18.35 in favour
of Hodgson, Sumner & Co. Limited
for supplies required for the use of the Schools, Etc.,

ack vote pay
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated July 25th, 1931

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *251*
Treaty No. *2*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *MacGregor Paper & Bag Co., Inc.*

988 - Clarke Street,

Montreal,

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Sept. 5	For the supplies required for the use of the Caughnawaga Indian Day Schools and teachers' residence, as per attached account, in duplicate	\$ 17.26
EXAMINED and found correct. <i>Amstrong</i> 3021 24-9-31		TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. J. P. [Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

MacGREGOR PAPER & BAG Co., Inc.

Wrapping Paper, Paper Bags, Twines, Etc.

988 - 990 CLARKE STREET

PHONES LA NCASTER ★2274-2275

MONTREAL, P. Q., AUG. 7TH,

1931.

SOLD TO RVDES. SOEURS STE. ANNE,
CAUGHNAWAGA, QUE.

Our Order No. 57

Your Order No.

Salesman MAM.

Terms: Net 30 Days.

RAPID TRANSPORT.

Via

Sales Tax License No.

2 CS. OLYMPIC TOILET ROLLS

8.30 16 60 ✓

PLUS 4% 6 66 ✓

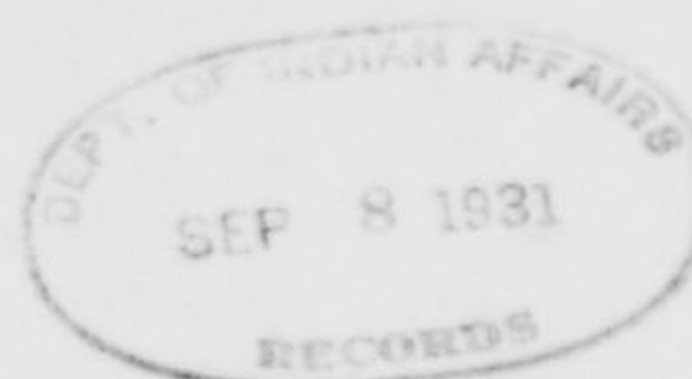
17 26

SHIPPED TO DEPT. DES AFFAIRES INDIENNE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



31

Letter No.....

Office of the..... **Caughnawaga**..... Indian Agency,

a. J. C.
..... **September 5th**..... 19**31**..

Sir,

Sch. vote pay
I enclose herewith Vouchers Nos. **2484**.....
amounting to \$ **17.26**..... in favour
of **MacGregor Paper & Bag Co., Inc.**.....
for **the supplies required for the use of the schools, etc.,**

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. **5-1-5**..... dated **July 25th, 1931**.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *549*
Treaty No. *2*

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Dupuis Freres, Limited,
Corner St. Catherine East & St. Andre
Montreal, Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931			
Sept.	5	For the supplies required for the use of the Caughnawaga Indian Day Schools and Teachers' residence, as per attached account, in duplicate	\$163.75✓
TOTAL,			

EXAMINED and
found correct.
[Signature]

24-9-31.
3020

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

Dupuis Frères

RUE SAINT-CATHÉRIQUE, SAINT-ANDRÉ.
DE MONTIGNY ET DE CHRISTOPHE

MONTREAL, AOUT 1931

LE MAGASIN DU PEUPLE

M RR. SS. STE-ANNE
CAUGHNAWAGA
QUE.Le dernier montant
de cette colonne
représente la
balance due

	DEP. DES AFFAIRES INDIENNES	Montant chargé	Montant crédité
6 9553	1 Coso Matt	3 95	
	2 Sultana Liquide	50	
	1 Couteau a pain	50	
	2 doz. bouteilles Ammoniaque	4 00	
	1 Miroir	23	
	2 doz. Poudre Bon Ami	4 00	
	2 doz. Gold Dust	8 50	
	1 doz. Old Dutch	1 65	
	4 caisses Savon Barsalon	22 40	
	1 Casserole	4 00	
	1 Casserole	3 50	
	2 Casseroles	3 90	
	2 Bols	58	
	6 Tasses	1 80	
	2 Cuillers	90	
	12 Linges de Vadrouilles	3 60	
	1 Couloir Broche	18	
	1 Couloir	10	
	1 Couloir	30	
	1 Couloir	39	
	1 Gal. Huile Cedre	3 50	
	2 Vadrouilles Cedre	3 00	
	2 Legumiers	2 90	
	1 Bol	75	
	2 Pots a eau	2 90	
	1 doz. Brosses Balais	15 00	
	14 Balayettes	10 50	
	1 doz. Balais	9 00	
	4 Porte-poussieres	80	
	2 Seaux	78	
	2 Chopines Email	1 90	
	1 Pinceau	75	
	4 Cire Duprex	10 00	
	6 pr. Draps	19 14	
	2 Couvrepieds	9 90	
	20 vg. Toile	9 00	
	6 feuilles Tuyau	1 20	
	2 Coudes	50	
	1 Dessous Fournaise	1 50	
	1 Pelle	65	
	1 Fouet pour oeufs	10	

168 75✓

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

Letter No. *5-1-5*



Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

September 5th 1931.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2485,
amounting to \$ 168.75 in favour
of Dupuis Freres, Limited
for the supplies required for the use of the schools, etc.,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated July 9th, 1931

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

*Sch vote
pay*
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Jch*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....*Nest Disinfecting Company*.....

5621 - Casgrain Street

Montreal,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Sept. 5	For the supplies required for the use of the Caughnawaga Village Schools and teachers' residence, as per attached account, in duplicate	\$14.20 ✓
EXAMINED and found correct. <i>Agnew</i> <i>Sent 24 9-31.</i> <i>3019</i>		
		TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Lang Tournay
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TEL. CRESCENT
*3127

WEST DISINFECTING COMPANY

5621 to 5627 CASGRAIN STREET

Montreal, P. Q.

MANUFACTURING CHEMISTS

Branches in principal Cities Factory - Montreal

LIQUID SOAPS

PAPER TOWELS

DISINFECTANTS

INSECTICIDES

CUSTOMER'S
ORDER NO. & DATE

REQUISITION NO.

CONTRACT NO.

REFER TO
INVOICE NO.

79094

INVOICE DATE

Aug 21st, 1931

VENDOR'S NOS.

5743

SOLD
TO

sisters of St Ann-
Teachers' Residence.
Caughnawaga. P.Q.

SHIPPED TO
AND
DESTINATION

DATE SHIPPED

FROM

PREPAID OR COLLECT?

CAR INITIALS AND NO.

F.O.B.

HOW SHIPPED AND
ROUTE

TERMS 1% 10 DAYS, SUBJECT TO SIGHT DRAFT IF NOT PAID WITHIN 30 DAYS.

FOR CUSTOMER'S USE ONLY

REGISTER NO.

F. O. B. CHECKED

TERMS APPROVED

PRICE APPROVED

CALCULATIONS CHECKED

TRANSPORTATION

FREIGHT BILL NO.

AMOUNT

MATERIAL RECEIVED

DATE

SIGNATURE

TITLE

SATISFACTORY AND APPROVED

ADJUSTMENTS

ACCOUNTING DISTRIBUTION

AUDITED

FINAL APPROVAL

QUANTITY

DESCRIPTION

UNIT PRICE

AMOUNT

1 gallon	BeauBrummel Uns.		2.65
12	Sr Nysair cakes Florentine	2.50	30.00
6 lbs	Vapodeo cakes	1.85	11.10
1 x 1 gallon plain can,			.45
			44.20

Above Materials received 19 and found satisfactory (Signed) (Title)

Charge Account

Approved

Approved

AUTOMATIC DRIP MACHINES ARE OUR PROPERTY FOR USE OF OUR FLUID ONLY.

Form Can. 587

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

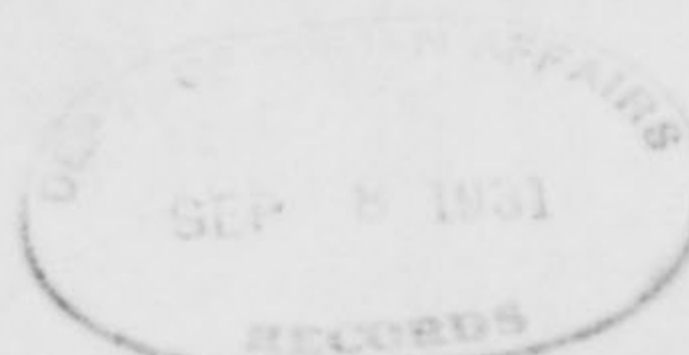
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
Letter No.



CANADA



Office of the **Caughnawaga** **Indian Agency,**

..... **September 5th** **1931**

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. **2481**

B

amounting to \$ **44.20** in favour

of **West Disinfecting Company.**

for **supplies required for the use of the schools**

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. **5-1-5** dated **July 9th, 1931**

*see vote
pay
[initials]*

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

**poor
copy**

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
9 septembre 1931

Monsieur, -

Permettez-moi de referer a votre lettre, (pas de numero) en date du 28 decembre dernier au sujet de l'eau des puits artesiens a l'ecole Senior dans le village de Caughnawaga et de vous demander si c'est l'intention du Departement de faire l'installation d'un filtre dans le cours de cet automne ou si nous devons continuer a faire transporter de l'Ecole Kateri l'eau necessaire pour les enfants de l'ecole Senior.

Votre obeissant serviteur,

Franglet
Agent des Indiens.

Le Secretaire,,
Departement des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TRANSLATION

5-1-5-



Sh



St. Constant, Que.,
September 9, 1931.

Sir,-

Permit me to refer your letter (No Number) dated the 20th of December last concerning the water from the artesian wells at the Senior school in the village of Caughnawaga and to ask you if it is the intention of the Department to have a filter installed in the course of this Fall or if we are to continue to have the necessary water carried from the Kateri School for the children of the Senior School.

Your obedient servant,

(Sgd.) L. Letourneau,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Re: Lehigh

5-1-5

Sept. 15, 1931.

Sir,-

W.P.Y.

Replying to your letter of the 9th instant, with regard to the proposed installation of a sterilizing apparatus for the water supply system at the Central School at Oujé-Bougabou, I beg to say that the department is now making arrangements to have some kind of apparatus which will sterilize the water installed. It is expected that the installation will be put in place early this fall. In the meantime it will be necessary that the water for drinking purposes be carried from the Kateri School as was done last year.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie.
SECRETARY.

Amund

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Minister's Office

MEMORANDUM

Immediate

McChene
MR. WILLIAMS:

September 11.31

In your memorandum of the 4th instant the installation of a sterilizing plant is recommended as the water from the artesian well at the Central School at Caughnawaga has been found to be polluted and unfit for domestic use -

The purchase of an Oxenator (costing in the neighbourhood of \$200. including installation) from Haliburton and White, Limited, 686 Notre Dame Street, West, Montreal, is approved by the Minister.



Private Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

Sept. 21, 1931.

Sir,-

I beg to refer you to my letter of the 4th of March last with regard to the furnishing and installing of an Ozonator for sterilising the water from the pneumatic water supply system at the Senior School, Caughnawaga, Que. for which your Company submitted a proposal and quotation.

As it is important that the above mentioned Institution be provided with a reliable water supply for domestic purposes I should like to be advised as to whether your company would be prepared to proceed with this installation at once in the manner suggested in your communication of Feb. 18th. If so it should be understood that payment will not be made until the apparatus has been thoroughly tested as to its operation and the quality of the water.

Before starting any of this work you should communicate with Indian Agent Letourneau who resides at St. Constant, and who is familiar with the present system, condition of the artesian well, etc.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
SECRETARY.

~~Business and Office~~
686 Notre Dame St. W.,
MONTREAL, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



No. of Account

1412

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

The Bell Telephone Company of Canada
21st Avenue, Lachine, Que.,
To

DATE			AMOUNT
1931		Authorized by Dept. letter No.....dated.....	
Sept.	21st	For the use of telephone apparatus for the inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga reserve during one month ended Sept. 11th, 1931.	\$5.66
Ant 24-9-31. 3018 EXAMINED and found correct. Amstrong			

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No.....



Office of the..... **Caughnawaga**..... Indian Agency,

..... **September 21st** 19**31**.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. **2500**,
amounting to \$ **5.66** in favour
of **The Bell Telephone Co. of Canada**,
for **inter-telephone instruments for the use of the**
R.C. Schools.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. **5-1-5** dated **October 15th, 1930**.....

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Albany Robert
Caughnawaga,
Que.

DATE		(3)	AMOUNT
		Authorized by Dept. letter No.....dated.....	
		brgt ford	\$ 190.10
Aug.	27o -	4 trips at the C.P.Ry station for the transportation of articles sent by the Department for the use of the U.C. school @ .50¢ each	2.00
" 26	28o -	painting of the floor, teacher's residence of the St.Isidore Road school, repairs of the cloak room at this school, 4 hours @ .40¢	1.60
" 27	29o -	painting of the 11 blackboards at the Kateri school , 6 hours @ .40¢	2.40
Sept, 1	30o -	removal from the basement of Kateri school to the Council hall of the articles, tables, etc necessary for the continuation of the vocational training classes, also the cleaning of the hall used for these classes.....	5.00
" 1	31o -	the cleaning of the outside toilets at the Kateri school yard, these having been used by the various people coming at the Indian Agent's office and by the tourists during the months of July and August.....	10.00
" 5	32o -	painting of the blackboards at Bush School and the reparing of the desks, etc , 10 hrs @ .40¢	4.00
" 19	33o -	as per attached receipts in connection with the above.....	26.65
			\$ 241.75

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Augusta Turner
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

Albany Robert,
To..... Caughnawaga, Que.,

DATE	(2)	AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No.....dated.....	
	brgt, ford.	\$ 82.50
May, 12 & 13	-11o - at the U.C. School, to remove the double windows from both buildings, repairs of the single windows, the cleaning of the playgrounds and basements, 10½ hrs. @ .40¢	4.20
May 18	12o - the emptying of the septic tank at the R.C. teachers' residence.....	5.00
" 19	13o - various repairs to the jail windows and doors, 5 hours @ .40¢	2.00 { 910310
" 20	14o - U.C.M. annex, (school) repairs to the out-houses' doors, etc, 2 hours @ .40¢	.80
" "	15o - and to the main U.C.school, similar repairs 3½ hours @ .40¢	1.40
" 22	16o - again at the above mentioned school, same repairs to the same windows, 2 hrs. @ .40¢	.80
June 22	17o - U.C. school, emptying of the out-houses, repairs of the windows, doors and padlocks to the doors,	10.00
" 23	18o - U.C. school-annex, same as above	10.00
" 24	19o - emptying of the four out-houses at the Eastern school, @ \$5.00 each	20.00
" 25	20o - same as above for 2o out-houses at the Kateri Kateri School @ \$5. each	10.00
" 27 & 29	21o - for the removal of articles from the vocational training classes (Council Hall) into the basement of Kateri School, the cleaning of the council hall, jail, etc	5.00
" 30	22o - emptying of the teachers' toilet at the Eastern school.....	5.00
July 6	23o - emptying of the two out-houses at the St. Isidore Road school, @ \$5. each	10.00
Aug. 3 & 4	24o - the painting of 14 black boards at the Eastern School, 8½ hours @ .40¢	3.40
" 19	25o - the emptying of three out houses at Bush school, @ \$5.00 each	15.00
" 24	26 - to clean the water tanks of the teachers' residence.	5.00
	<i>Carried forward</i>	<u>190.10</u>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

Residence 982-J

DOIT A
DR. TO

DR. TO

A. JOLICOEUR

149 NOTRE-DAME Pres 13eme AVENUE

CONTRACTEUR PEINTRE

CONTRACTOR PAINTER

**Marchand de Ferronneries
Peintures, Vitres, Tapisserie**

Dealer in Hardware

Peintures, Vitres, Tapisserie

Paint, Glass, Wall Paper

Lachine,

193

M

Vendeur

MONTANT RECU

Bill Leary

112

-	Jul 1973
---	----------

1	15
---	----

Muppe

30

1 Bureau

1	2
---	---

$$\frac{3}{3} \frac{8.5}{8.5}$$

21

CONSOLIDATED SALES CODE & WAX PAPER CO. LIMITED, MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

PO
COF

M. A. DAILLEBOUST

GROCERY

AND GENERAL STORE

Caughnawaga, P. Q. April 16 1921

M Protestant School
Caughnawaga

1 glass @ 30

030

Paid
J. R. Constantineau

24

J. R. Constantineau, Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

PO
CO

TELEPHONE 457

206 ST. JOSEPH

Lachine,

Apr 29 1931

M^r Ecole protestante Caugnonage
Caugnonage

DOIT A
DR. TO **Lachine Welding and Nickel Plating**

Welding of all sorts of Metals,
Nickel and Silver Plating,
Brass Polishing and General Work,
Welding done outside when required.

Soudure de toutes sortes de Métaux,
Plaquage sur Nickel et Argent,
Soudure faite en dehors sur demande,
Polissage de Cuivre et Ouvrage Général.

1 m. fonte Soudée	\$ 2.50
2 " " pour banch	1.50
2 morceau Soudée	1.25
	<u>\$ 5.25</u>

J. Sayer
J. S. Harmon

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Recu St. Joseph
Sachine 30 Avril 1931
Ecole Protestante
Caughnawaga
dit a Sudge Berthiaume

3 balances ref.

#3.75q

Recu Soudier
Sudge Berthiaume

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pool
copy

Tel. 341-W

Residence 982-J

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

140 NOTRE-DAME Pres 13eme AVENUE
CONTRACTEUR PEINTRE

Marchand de Peintures
Peintures, Vitrerie, Tapisserie

CONTRACTOR PAINTER

Dealer in Hardware
Paint, Glass, Wall Paper

Lachine,

7 Mars

1931

M

Émile Gauthier

Camille Gauthier

Vendeur

MONTANT RECU

1 Vitre 1/2 28x35	1	43
2 — 1/2 14x21		56
3 Blaux Clifs		25
1 Stone Hon Tools	2	25
	4	49

12

Paul Gauthier

CONSOLIDATED SALES BOOK & WAX PAPER CO. LIMITED, MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COP

M. A. DAILLEBOUS

GROCERY

AND GENERAL STORE

Chenawaga, P. Q. May 18 1921

M. *Chenawaga Jail*

<i>3 glasses 7 1/2 x 8 1/2</i>		
<i>@ 05</i>		<i>15</i>
		<i>15</i>
<i>Paid</i> <i>May</i>		
<i>5</i>		

J. R. Constantineau, Montreal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

P
C

DOIT A
DR. TO

A. JOLICO

149 NOTRE-DAME Pres 13eme AVENUE

CONTRACTEUR PEINTRE
Marchand de Ferronneries
Peinture, Vitres, Tapisserie

CONTRACTOR
Dealer in Hardware
Paint, Glass, Wall Paper

Lachine.

22 Mar 193

M

Vendeur

MONTANT RECU

6 vitas	9-16	78
6 —	14-21	1.68
3 pesu chassi		60
1 Banni		15
		3.21

45

CONSOLIDATED SALES BOOK & WAX PAPER CO. LIMITED, MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Род
СОР

Caughnawaga, Quebec.
August 17. 1931.

Mr. Letourneau,
St. Constant,
Que.,

Dear Sir, -
This card for Miss Cullen was
given to me. I judge it is for
the school supplies. Would you
like to look after it. I judged it
better to send it to you than to
Miss Cullen just now.
Yours truly Vera Simons,

four express 409

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

A charge will be made when cars are delayed beyond the time allowed by this Company for loading and unloading. All claims for overcharge must be sent to the Freight Claims Auditor, Montreal, accompanied by freight bill. Claims for Loss and Damage should be sent to Freight Claims Agent of Division to which Freight is consigned; Offices of Freight Claims Agents are located at Montreal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Vancouver. This Freight will be delivered only on presentation of this bill. See Bill of Lading for conditions of carriage.

[illegible]

Agent

Date _____ 19____

Make cheques payable to order of Canadian Pacific Ry. Mail to Local Freight Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Bureau de
OfficeRECU DE
RECEIVED FROMPour fr sur
For chers enPoids
WeightValeur
ValueF.R. No.
W/B. No.

Date

19

Expediteur
ShipperPour vos paiements hors de la ville,
employez les mandats de l'Express du
Pacifique Canadien.When paying out-of-town accounts send
a Canadian Pacific Express money order.

\$2.50 et au-dessous	5 cents
Plus de \$2.50 jusqu'à \$5.00	7 "
" 5.00 10.00	10 "
" 10.00 30.00	12 "
" 30.00 50.00	15 "
" 50.00 60.00	18 "
" 60.00 80.00	20 "
" 80.00 100.00	24 "

Over \$2.50 and under 5 cents	5 cents
" 2.50 to 5.00	7 "
" 5.00 to 10.00	10 "
" 10.00 to 30.00	12 "
" 30.00 to 50.00	15 "
" 50.00 to 60.00	18 "
" 60.00 to 80.00	20 "
" 80.00 to 100.00	24 "
" 100.00 at same rates	

En voyageant utilisez les Chèques pour Voyageurs de l'Express
du Pacifique Canadien.

When travelling, carry Canadian Pacific Express Travellers Cheques.

Nos frais

Our Charges

Avance

Advance

Droit

Duty

P.S.L. Montant

C.O.D. Amount

P.S.L. frais

C.O.D. Charges

Total \$

CANADIAN PACIFIC EXPRESS CO.

Par
Per

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

Report		
22 juin 1931	Ecole protestante nettoyage les toilettes rempl. Vitr. et froulie des portes et placer cadenas aux portes	\$ 96.70 10.00
23 "	Ecole protest. du soir nettoyage comme le haut pour cadenas	10.00
24 "	" de S'Est nettoyage des toilettes	20.00
25 "	" Koteri " "	10.00
27 A29 "	Transporter les affaires pour école du soir nettoyage tout les appartements de la botisse de la prison, sorti 28 chaudière de cendre jeté par les uns et les autres dans l'appartement du charbon	5.00
30 "	Vider la tinte des toilettes des Soeurs Ecole de l'Est	5.00
6 juillet "	" les toilettes Ecole St Jorden Road	10.00
3 et 4 Aout "	Peint les 14 tableaux Ecole de l'Est 8 hrs 1/2 @ 40¢ =	3.40
19 "	Ecole Philippe nettoyage les trois toilettes	15.00
24 "	Nettoyage les toits a eau chaude du couvent	5.00
" "	4 Voyages a la station pour Miss Collen	2.00
26 "	peint salamander cuisine residences Ecole St Jorden Road	
	refa. tout les portes montées de l'école 4 hrs @ 40¢ =	1.60
27 "	peint les 11 tableaux Ecole Koteri 6 hrs. @ 40¢ =	2.40
1 ^{er} Sept "	Transporter tout les grainements pour Ecole du soir et nettoyage les rolls	5.00
" "	Nettoyage les toilettes Ecole Koteri pour cause pendant les vacances ont servi pour les gens venant a l'office de Mr. l'Agent et aussi beaucoup par les touristes	10.00
5 "	Peint les tableaux Ecole Philippe, verser tout les bonis que j'avois avoit été verser au flambeau refa. aussi quelques bonis 10 hrs @ 40¢ =	4.00

\$ 215.10
 22.80
 \$ 237.90
 3.85
 \$ 241.75

Avril 7 facture Jolicœur \$5.25
 " 16 " A. Daillebaunt 30
 " 29 " Carmonni 5.25
 " 30 " Berthoume 3.75
 Mai 7 " Jolicœur 4.49
 " 18 " A. Daillebaunt .15
 " 22 " Jolicœur 3.21
 Aout " Express 40
 Total des factures \$ 22.80
 3.85
 Avril 4 facture Jolicœur 2 6.65

Coughmanaga P.J.
17 Sept 1931

Département des affaires indiennes

Ecole Senior porter l'eau pour boire parvien a la fin des classes
donc 6 mois @ \$5.00 par mois = \$30.00

3 Mars 1931 Lampes pour friture 2 @ 25¢ = 50

9 " " " " " 2 " = 50

Eau pour école protestante du coin porter l'eau en 15 min a la fin
des classes donc 5 mois @ \$250 = 12.50

10 " " Ecole protestante du coin porter charbon, répar. porte, et nettoyage
des toilettes (des planches seulement) 2.00

4 et 6 Avril Ecole protestante du coin nettoyage des toilettes pour cause que les enfants ont été
autant sur les planches que dans les bûches, la même chose pour
l'autre école protestante 4 toilettes @ \$5.00 = 20.00

7.8.9. et 10 " " Soir a la brasserie les planches des deux écoles protestantes et tout
humler aux pinceaux, répar. porte et bancs @ \$5.00 = 10.00

30 Avril 1931 Defait 2 balanciers, et porter a Sachine pour rep.

2 Mai " Remonter les balanciers 5 hrs @ 40¢ = 2.00

5 " " Réparer la table école de l'Est percer par les bûches des carabines
no 22 des enfants 3 hrs @ 40¢ = 1.20

11 " " Ecole chemin St. J. vidua, faire une serrure a la porte du lavoir,
2 cadavres aux toilettes, rep. pompe, et les égouts, solidifier les planches
le mieux que j'ai pu (qui est bien pourri) 9 hrs 1/2 @ 40¢ = 3.80

12 et 13 " " Ecole protestante enlever charbon double des deux écoles remplacer 3 vitres
notaler enfin nettoyer les cours des deux écoles nettoyer la cave
10 hrs 1/2 @ 40¢ = 4.20

18 " " Vider fûlard du courant 5.00

19 " " Rempl. 3 vitres a la prison, rep. porte, grillage, et fenetre qui avait été
arracher pour entrer a la prison sans passer par les portes 5 hrs @ 40¢ = 2.00

20 " " Ecole protestante du coin porter bois, rep. porte des toilettes 2 hrs @ 40¢ = 80

l'autre école protest. rempl. vitres des toilettes, et les percer aux portes les cordes
ont été couper 3 hrs 1/2 @ 40¢ = 1.40

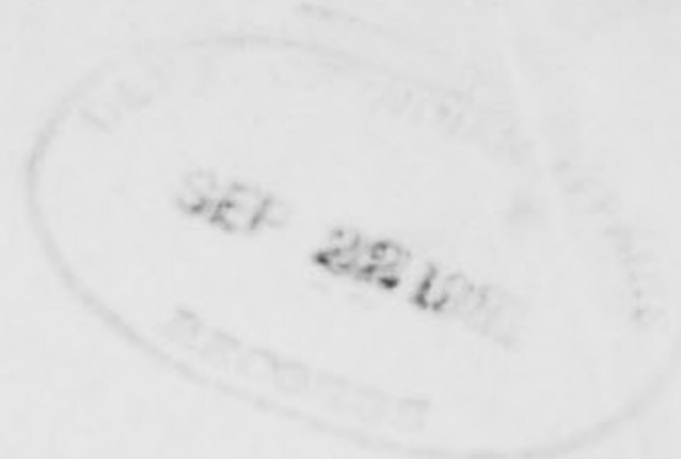
22 " " Ecole protest. rempl. 3 vitres une percer a une porte une vitre et
une corde d'une percer que j'avais remplacé la 20 encore couper
2 hrs @ 40¢ = 80

Report \$96.70

5-1-5



CANADA



Letter No.....

Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

September 19 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2495

amounting to \$ 2410.78 in favour

of Albany Robert

for disbursements and urgent repairs at the schools, etc.,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

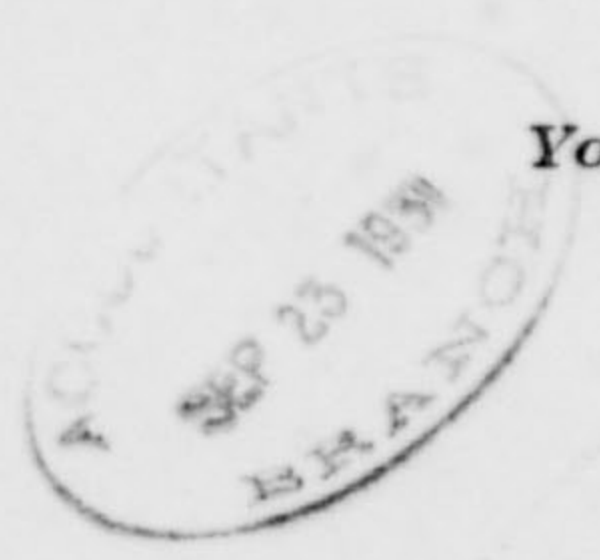
Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

*9/10/31-3.00
Ackd 238.75-
paid
LA*



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Sept. 22nd, 1931.

Indian Agent Letourneau,
St. Constant, Que.

Dear Sir:-

We are enclosing copy of a letter received from Mr. A. F. MacKenzie, Secretary - Department of India Affairs, together with a copy of our reply. The writer visited the school in February and inspected the water system. From information obtained we do not believe that we would experience any trouble in sterilizing your water supply unless conditions obtained of which we were not advised.

We were told that the water pumped from the well was clear and palatable, but that fermentation tests showed that the water was contaminated. We do not believe from this information that the water is so badly contaminated that it would require more than a normal dose of chlorine to destroy the bacteria.

Can you give us the capacity of the pump in gallons per minute, or provide us with the name of the contractor who installed the plumbing system so that we can obtain this information from them. We require this data in order to provide the proper size of venturi nozzle for use with the Oxenator.

Yours very truly,

HALIBURTON & WHITE LIMITED.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



TRADE-MARK
TELEPHONE MARQUETTE 7298

HALIBURTON & WHITE LIMITED

MANUFACTURING ENGINEERS

686 NOTRE DAME WEST

MONTREAL,

Sept. 22nd, 1931.



Architect

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Reference #5-1-5.

Dear Sir:-

In reply to your letter of the 21st inst. We are willing to put in the Oxenator and Equipment as covered by our quotation of Feb. 18th at 60 days' trial with the understanding that we will accept the return of the material F.O.B. our factory if it does not sterilize the water if operated in accordance with our instructions. We wish, however, to bring to your attention the fact that chlorinating the water does not necessarily improve its quality. The addition of chlorine destroys the bacteria, and it is possible but not probable that chlorine might have to be added to badly contaminated water in such quantities that it would be unpalatable. If you will cover us with an order we will proceed immediately with this work.

Yours very truly,

HALIBURTON & WHITE LIMITED.

W. H. White

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ottawa, September 26, 1931.

Sir,-

(Incl.)

LL

I am in receipt of your letter of the 12th instant with which you inclosed voucher No. 2489 for \$54.74 in favour of Clovis Electric Co. Limited, Montreal, for repairs to the electric water system at the Eastern Day School, and in reply I return the said voucher herewith, and I beg to point out it will be necessary for the Company to show in detail the services covered by the item of \$48.44. If a portion of this charge was paid to another Company for repair work, a receipt in support of such payment should be attached to the voucher before it is returned to the Department for payment.

JP

Your obedient servant,

T.R.L. MacInnes
T.R.L. MacInnes
Actg. Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Architekt

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Treaty N67.....

que.

TERMS: NET 30 DAYS. 7% INTEREST CHARGED ON PAST DUE ACCOUNTS.

FORM NO.
S-246-7

EXAMINED and
found correct.

H. G. ...
2/12/31

.....
Agent.

poor
copy

No.

ty No.

ited

st,

MOUNT

\$11.50 ok

Serv Oct. 3/31

3226

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.
H. G. G. 2/12/31

[Signature]

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the..... Caughnawaga..... Indian Agency,

Ag. J. E.

..... September 28..... 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2511.....
amounting to \$11.50..... in favour
of United Typewriter Company Limited.....
for repairs of typewriters used at the R.C. schools,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-4..... dated August 7th, 1931.....

Your obedient servant,

L. J. Thompson
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To...Hodgson, Sumner & Co. Limited...

83 - St. Paul Street West.....

Montreal, Que.,.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Sept. 28	For two rugs for bedrooms and curtains for the use of the teachers' residence of the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools, as per attached account:-	9.47 9.76

HODGSON, SUMNER & CO. LIMITED

IMPORTERS OF

DRY GOODS, SMALL WARES AND FANCY GOODS

83-91 ST. PAUL ST. WEST MONTREAL

J. LALANDE/GEO. R. BOUCHER SEPT 23RD 1931

SOLD TO

REVDES. SOEURS STE-ANNE

CAUGHNAWAGA

QUE

TERMS:

FOR DEPT. OF INDIAN AFFAIRS 10 DAYS
OTTAWA ONT 2% 30 DAYS

CONVEYANCE TRUCK
1094 NOTRE DAME O. NETT 60 DAYS

		M				
2	SEULS	MATS DE COCO	B35	2 25	450	
7	Yd	NET A RIDEAUX	1639	17½	123	
23			1639	17½	403	
less 3%						9.47

NO CLAIMS CONSIDERED UNLESS MADE WITHIN FIVE DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS
GOODS SHIPPED IN ACCORDANCE WITH ORDER ARE NOT RETURNABLE UNLESS PREVIOUSLY ARRANGED FOR

that the charges are fair and just and that the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

Mt. O'Brien 2/10/31

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.

Arvt 3/31

3225

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

[Signature]

Agent.

Form 52.

M. O. Loney
07/10/31

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

afet

September 29 1931

B

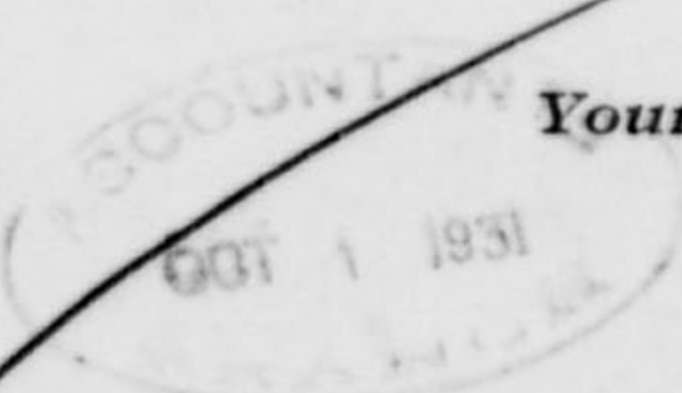
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2512,
amounting to \$ 9.76 in favour
of Hodgson, Sumner & Co. Limited
for 2 rugs and 30 yds of curtain,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated July 25, 1931

Sh
P.M.
[Signature]

Your obedient servant,



[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

McKenzie

Sept. 29th, 1931.

Ref. 5-1-5

Indian Agent Letourneau,
St. Constant, Que.

Dear Sir:-

We take pleasure in confirming your telephone conversation in which you advised us that the water system at the Senior Central School was installed by the Clevis Electric Company. We have taken this matter up with them and they advise that this plant is a Canadian Fairbanks-Morse 420 H.W. The 420 classifies 420 U.S. gallons per hour.

Yours very truly,

HALIBURTON & WHITE LIMITED.

7 H White

Copy to-
A. F. MacKenzie,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Procure des Missions,

(Sisters of St. Ann)

Lachine,

que

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Sept. 30	For the laundry made for the teachers of the R.C. Indian Day schools on the Caughnawaga reserve for the months of July, August and September 1931, @ \$20.00 per month	\$ 60.00 <i>of</i>

N^o 5982

Lachine, le 29 septembre

1931

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS
Sr. M. Valérie

Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
	Blanchissage pour les mois de juillet, aout, septembre	60	00 <i>of</i>	

same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

[Signature]
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Procure des Missions,
(Sisters of St. Ann)

Lachine,.....

Que

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Sept. 30	For the laundry made for the teachers of the R.C. Indian Day schools on the Caughnawaga reserve for the months of July, August and September 1931, @ \$20.00 per month	\$ 60.00 <i>of</i>

Nº 5982

Lachine, le 29 septembre 1931

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS
Sr. M. Valérie

Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
	Blanchissage pour les mois de juillet, aout, septembre	60	00 <i>of</i>	

same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

M. O. L. 27/10/31

Guys Lefebvre

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
BUREAU OF INDIAN AFFAIRS
BUREAU DES INDIENNES

W. A. - 7/31.

3270

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

M. L. Jones
2/10/31

[Signature]

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
Letter No.....



Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....September 30.....1931.....

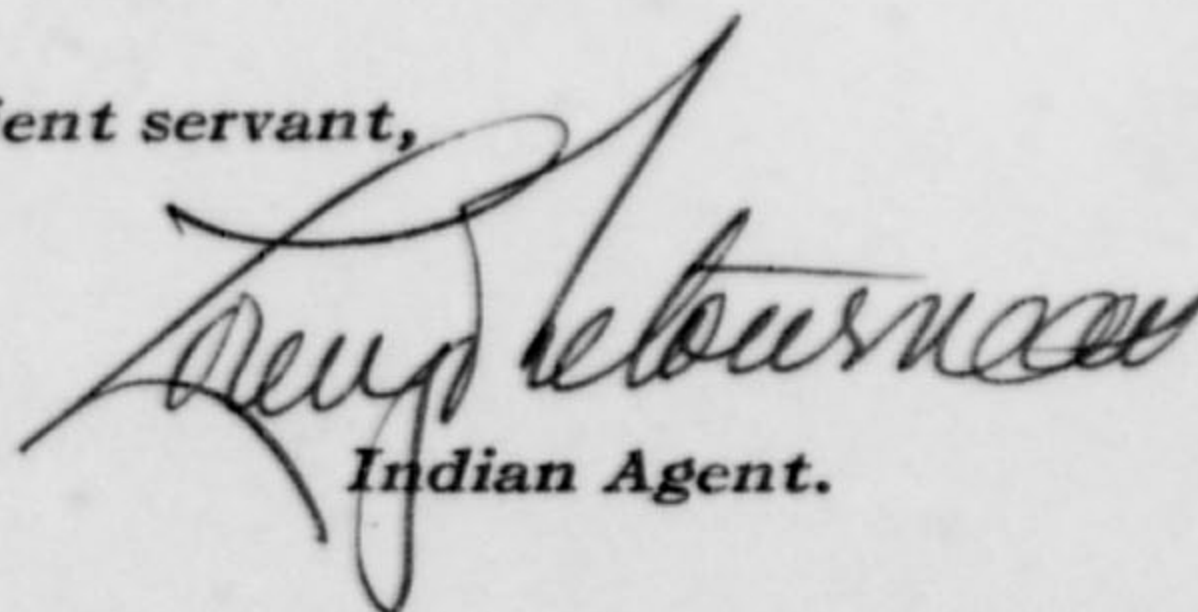
Sir,

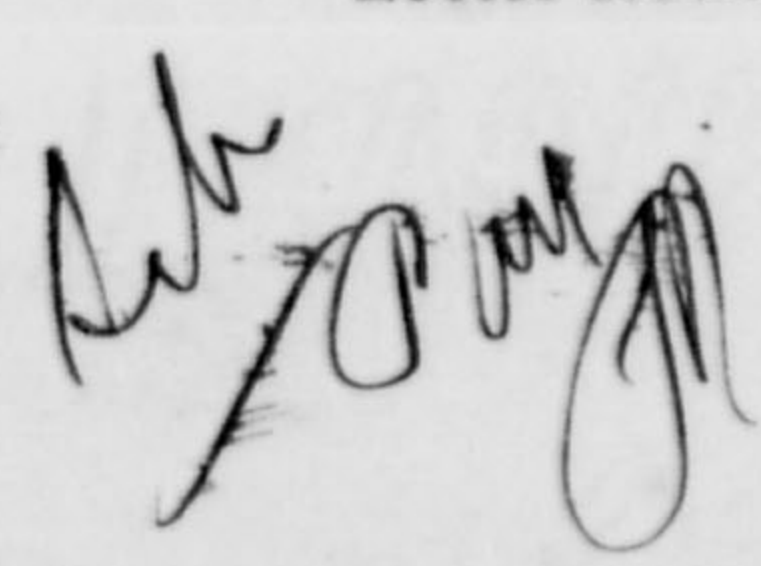
I enclose herewith Vouchers Nos. 2525.....
amounting to \$ 60.00.....in favour
of La Procure des Missions.....
for the laundry made for the teachers of the R.C. schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-15.....dated.....April 31, 1927.....

Your obedient servant,


Indian Agent.


The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que., Oct. 1, 1931.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

To Sister Mary Francis, Principal.

June	29	To A. Jolicoeur ✓	4	50	✓
July	7	" Clovis Electric ✓	1	00	✓
"	10	" House cleaning & waxing floors ✓	6	50	✓
"	26	" M. A. Dailleboust ✓		25	✓
Aug.	21	" A. Jolicoeur ✓	3	27	✓
"	27	" Cleaning Supply Room ✓	2	00	✓
Sept.	9	" A. Jolicoeur ✓	2	73	✓
"	9	" J. F. Letellier ✓	4	25	✓
"	9	" Machine Welding ✓	2	50	✓
"	10	" Visitation to St. Isidore Road School	1	50	
"	16	" A. Jolicoeur ✓	3	00	✓
"	26	" J. F. Letellier ✓	2	40	✓
"	26	" Washing floors ✓	2	50	✓
		To Telephone July-August-September	7	45	✓
		" Culinary Art	10	00	
				55	85

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que., Oct. 1, 1931.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

To Sister Mary Francis, Principal.

Disbursements for Driver and Messenger Boy

July	26	Trip to St. Isidore Road S. for repairs	1	50		
"	29	" " " " " " " "	1	50		
Aug.	5	" " Bush School for repairs	1	50		
"	6	" " " " " " "	1	50		
"	10	Trip to Station for books		50		
"	14	" " " " "		50		
"	17	" " " " school supplies		50		
"	22	" " " " " "		50		
"	24	" " " " " "		50		
Sept.	25	Transportation of school supplies to St. Isidore Road School	1	50		
"	26	Transportation of school supplies to Bush School	1	50		
"	26	Trip to Station for books		50		
		Transportation of Teachers to School on Rainy Days (12 trips)	6	00		
		Messenger Boy (13 weeks)	26	00	44	00 ^{cts.}

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.....

To Rev. Sister M. Francis,
Superior of the R.C. Day Schools,
Caughnawaga,
Que.,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

EXAMINED and
found correct.

M. O'Connor

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Letter No.....

Office of the.....**Caughnawaga**.....Indian Agency,

W. J. P.
.....**September 30th**.....**1931**.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. **2527**.....
amounting to \$ **99.85**.....in favour
of **Rev. Sister M. Francis**,.....
for **her disbursements in connection with the management**
of the R.C. Ind. Day Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. **5-1-5**.....dated.....**December 1st, 1925**.....

[Signature]
Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

No. 28-50⁻²

Department of Indian Affairs

19.....

DR. J. T. LELHETTER

SYDNEY, N.S.

ACCOUNTS

PUBLIC ARCHIVES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

305-5

THIS IS 5-1-5^E

C L O S E D

-PLEASE SEE

5-1-5^F



221849

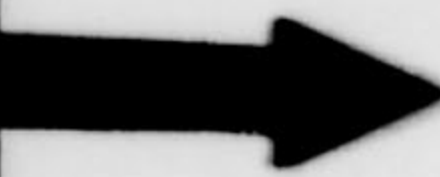
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6079, file 305-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6080)



File 305-5, part 8

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts. 1931 -
1934.

File 305-5, part 9

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts. 1934 -
1936.

File 305-5, part 10

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts. 1936 -
1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

305-5

NO. ~~5-1-5~~^F

~~5-1-5~~^E CLOSED

Department of Indian Affairs

19.....

CENTRAL SCHOOL - CAUGHNAWAGA

ACCOUNTS

Vol 8

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

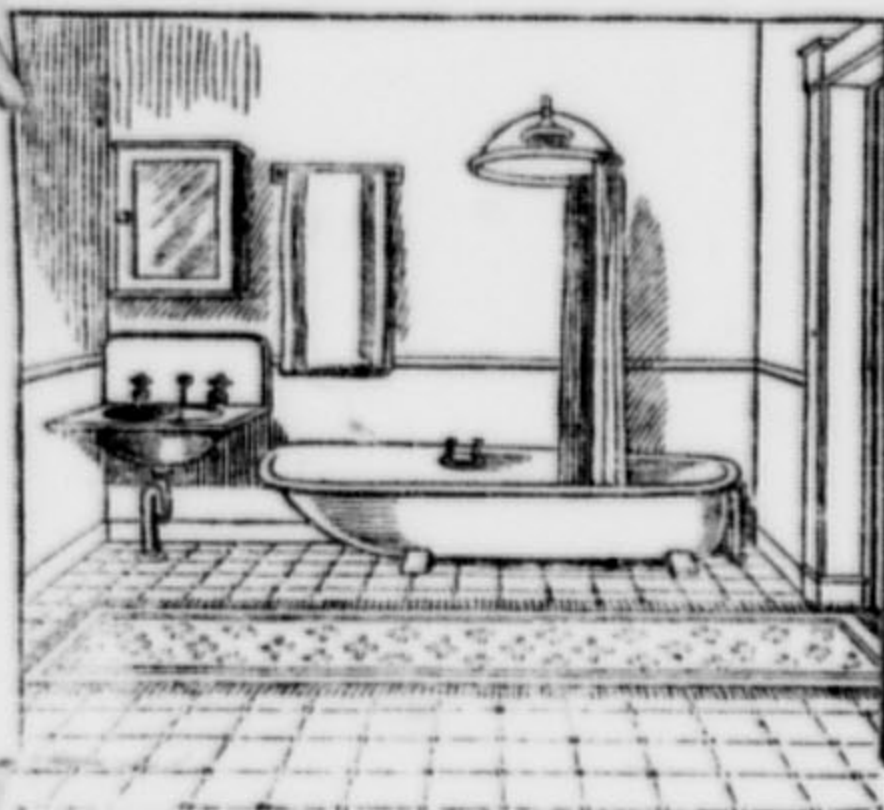
poor
copy

DEPARTMENT OF

To

DATE	SERVICE
1931 Oct. 1	For emergency repairs made to the water system and the kitchen range of the teachers' residence of the Caughnawaga Indian reserve.

\$15.75



Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, *Sept* 1931

M *Sept Affaire Indienne*
re Caughnawaga

DOIT A **BRUNO PILON**

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Sept 1 Repaire d'attache usure pour
une maison des Sœurs
4 heures 1 hour 10 4 40
2 5/2 - - - - 1 2 6 05
Soudure gazoburn
50.

18 Rep Connection pour cuisine
1 Interphone 6 50.
3 heures 1 hour 90 2 70

Less

2015

440

1575

TOTAL.

supplied, the work performed
mately and that each item of

EXAMINED AND
found correct.

Form 52.

M. O. Harris
6/10/31

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

ystem
' residence

\$15.75

Arld 131

3271

TOTAL.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Form 52.

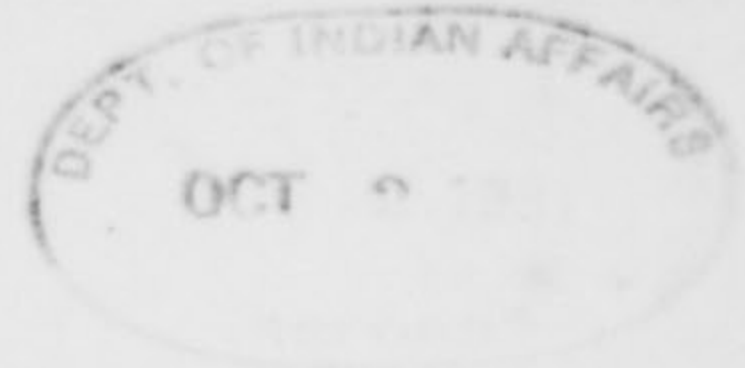
M. O. L. 6/10/3

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the..... Caughnawaga..... Indian Agency,

..... October 1st 19 31

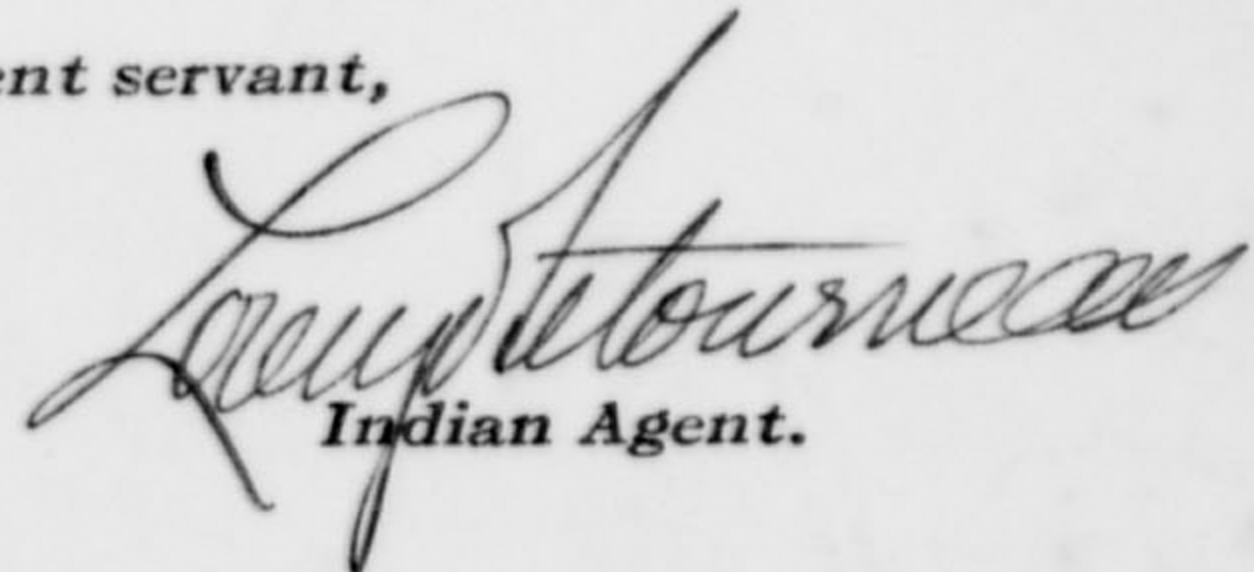
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2528,
amounting to \$15.75..... in favour
of Bruno Pilon.....
for emergency repairs to the water system etc., at the
teachers' residence.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,


Indian Agent.

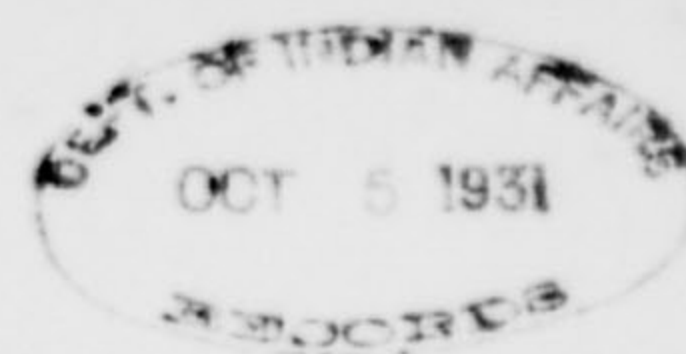
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, P.Q.,
3 octobre 1931

5-1-5 *Mr. Jacobs*

Monsieur,-

Permettez-moi de referer a votre lettre du 26 juin dernier concernant les changements qui devraient necessairement etre faits dans l'ancienne salle des concerts a l'ecole Kateri, Caughnawaga, et de soumettre a votre attention les remarques suivantes qui viennent d'etre faites par le Docteur Jacobs sur cette question. " I wish " also to call your attention to the school sanitation in " the two upper class-rooms in the R.C. school opposite " the R.C. Church which I found unsatisfactory. In these " class-rooms I have found many small, delicate and anemic " children who should be in a sanitary class-room, the three " general essentials of which should be: (1) plenty of " fresh air; (2) sufficient amount of light; (3) direct " sunlight for a part of each day; all of which I have " found lacking in these two class-rooms. For the sake of " the health of these delicate Indian children and their " teachers, I would suggest that the Department take immediate steps to improve these unsatisfactory conditions."

En referant au Casier du Departement No. 50-5-⁴ et ma lettre d'aujourd'hui vous trouverez y annexe l'original de ce rapport du Docteur Jacobs.

Je desire ajouter que je suis informe par la Superieure des ecoles a Caughnawaga qu'une des institutrices qui enseignent dans ces deux classes a l'ecole Kateri est malade et que cette maladie est due aux courants froids qui y circulent sans cesse et causes par le mauvais emplacement des cloisons.

Votre obeissant serviteur,

Leupold
Agent des Indiens.

Le Secretaire,
Departement des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TRANSLATION

5-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 7 1981
RECORDS

St. Constant, P.Q.,
October 3, 1961.

R

5-1-5

Sir,-

Permit me to refer to your letter of the 26th June last concerning the changes which should necessarily be done to the old concert hall of the Kateri School, Caughnawaga and to submit to your attention the following remarks which have just been made by Doctor Jacobs on the matter.

"I wish also to call your attention to the school sanitation in the two upper class-rooms in the R.C. school opposite the R.C. Church which I found unsatisfactory. In these class-rooms I have found many small, delicate and anemic children who should be in a sanitary class-room, the three general essentials of which should be: (1) plenty of fresh air; (2) sufficient amount of light; (3) direct sunlight for a part of each day; all of which I have found lacking in these two class-rooms. For the sake of the health of these delicate Indian children and their teachers, I would suggest that the Department take immediate steps to improve these unsatisfactory conditions."

In referring to Departmental File No. 50-5-4 and my letter of this day you will find attached the original of that report of Doctor Jacobs.

I wish to add that I am informed by the Superior of the Caughnawaga Schools that one of the teachers who was teaching in these two class-rooms at the Kateri School is ill and that her illness is due to draughts circulating constantly and which are caused by the bad location of the partitions.

Your obedient servant,

(Sgd.) L. Letourneau,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

1. Mr. Chas. / Mr. Chas.
Ottawa, October 9th, 1931.

Y.A.
Sir,-

The question of removing the platform in the former concert hall of the Kateri School has recently been brought to the Department's attention. The Reverend Sister Superior has recommended an Indian by the name of John to do this work. He has estimated that he could do it in about a week's time, and he would charge fifty cents (50¢) an hour. It is understood that the lumber in the platform would be used as flooring. You may authorize having this work done under the supervision of Sister Mary Francis.

A.F.M.
The Sister Superior also requested the raising of the partition in this room to the ceiling. You may also authorize this work and the cost should be kept as low as possible.

Your obedient servant,
A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie.
Secretary.

AM
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

6-1-5

Oct. 9, 1931.

Sir,-

Referring to your communication of the 22nd ultimo with regard to the proposed installation by your company of an Oxenator for the sterilising of the water of the pneumatic water supply system at the Senior School at Okauchanawaga, which has been the subject of previous correspondence, would you please advise me if you have already started this installation. If not I would ask you to attend to it with the least possible delay, as outlined in your proposal of the 16th of February last.

I would ask you also to be kind enough to advise me when the apparatus is fully completed and tested in order that it may be inspected by an officer of this department before payment is made.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
SECRETARY.

Haliburton and White, Ltd.,
686 Notre Dame E.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



TELEPHONE MARQUETTE 7298

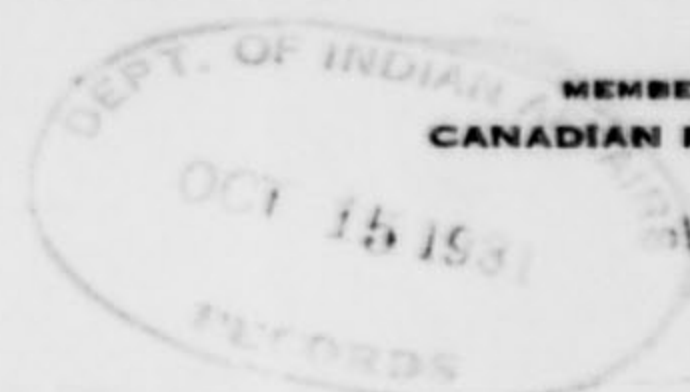
HALIBURTON & WHITE LIMITED

MANUFACTURING ENGINEERS

686 NOTRE DAME WEST

MONTREAL,

Oct. 14th, 1931.



MEMBERS OF
CANADIAN M'FG ASS'N.

received

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Canada.

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Your Reference #5-1-5.

Dear Sir:-

In reply to your letter of Oct. 9th., we wish to advise that we have not started on the installation of the sterilizing equipment at the Senior School at Caughnawaga. We were waiting for your authority to install this equipment in accordance with our previous quotations, and as you have now definitely asked us to make this installation we will proceed immediately.

As soon as the installation has been completed we will advise you so that you may have it inspected and accepted.

Yours very truly,

74 White

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *14h*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *57* The Associated Chemical Co. Ltd
Room 400,
389 St. Paul St. West
Montreal, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Oct. 15	For 2 dozens of carton for the use of the R.C. Indian Day Schools at Caughnawaga, @ \$2.65 Sales Tax	\$5.30 .22 \$ 5.52 ✓
TOTAL,		

Inspected 20/31.

EXAMINED AND
found correct.

Hamshing

3710

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

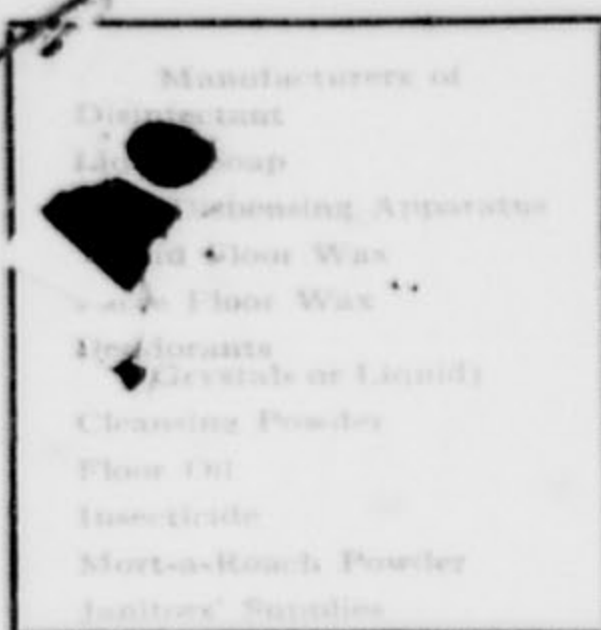
Quintanilla

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



ASSOCIATED CHEMICAL CO. OF CANADA LIMITED

MANUFACTURERS OF SANITARY SUPPLIES

389 ST. PAUL STREET WEST

MONTREAL

August 21, 1931.

Sisters of St. Ann,
Caughnawaga, Laprairie County,
P.Q.

YOUR ORDER NO.

OUR ORDER NO.

CONVEYANCE

TERMS

2504

C.P.R. Ex.

2% - 10
Net - 30

1 carton Stawhite - 2 doz.

Sales Tax 4%

2.65 /

\$5.30 /

.22 /

\$5.52 /

LR

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5

Letter No.....

Office of the..... *Caughnawaga*..... Indian Agency,

October 15th 19 31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2539.....,

amounting to \$ 5.52..... in favour

of..... The Associated Chemical Co. of Canada, Ltd.,

for 2 doz. cartons for the use of the R.C. Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5..... dated August, 1931.....

Your obedient servant,

Levy Stebenmaer
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

*Ad Pote
pay
LH*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To The Bell Telephone Co. of Canada.

21st Avenue,

Lachine,

Que.

EXAMINED and
found correct.

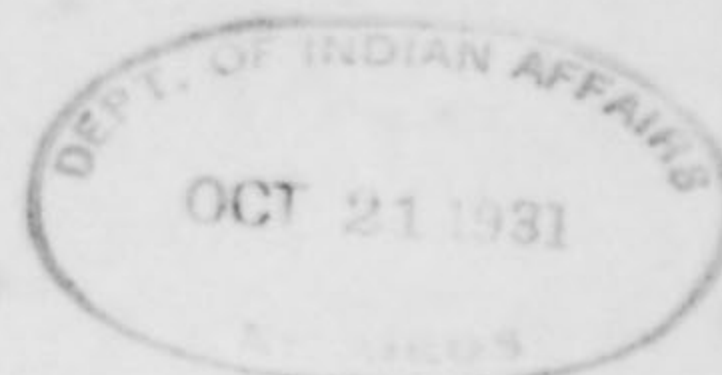
Leptodermis Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

October 19th 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2541,

amounting to \$ 5.66 in favour

of The Bell Telephone Co. of Canada

for the use of telephone appliances.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930

Your obedient servant,

Leupoldt
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



St. Constant, P.Q.,
24 octobre 1931

5-1-15

Monsieur,-

Je prends la liberte de vous referer a ma lettre du 25 aout dernier relativement a l'etat actuel du canal d'egouts a l'ecole Senior, Caughnawaga, et de vous informer que l'extremite du tuyau en fer qui se prolongeait auparavant audessous du niveau de l'eau du fleuve est, a cause de l'eau tres basse de la riviere, maintenant completement a sec. Ceci nous permet de constater que l'eau et les dechets, qui s'echappent parfois en quantite considerable de diverses sources a l'ecole Senior ne parvient pas du tout a cette extremite sur le bord du fleuve. Le gardien Robert est descendu dans les puisards et il a constate que seul un léger filet d'eau claire y passe.

Nous croyons que les dechets s'accumulent a un point ou le tuyau de renvoi fait un angle d'environ 45' sur le bord de la riviere. Cet angle est maintenant sous un gros amas de terre, pierres et dechets de toutes sortes qui y ont ete transportes par les Indiens du village durant ces deux dernieres annees. Peut-etre que le poids de cette masse de dechets a fait disjoindre le tuyau a son angle et qu'ainsi les dechets ne peuvent parvenir jusqu'a l'extremite.

Afin de prevenir des degats qui pourraient etre considerables dans le cours de l'hiver et du printemps prochains, permettez-moi de suggerer que l'Ingenieur du Departement vienne a Caughnawaga pour faire l'examen de ce tuyau et remedier, s'il y a lieu, aux dommages qu'il aurait subi.

Votre obeissant serviteur,

Alphonse Tournoux
Agent des Indiens,

Le Secretaire,
Departement des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TRANSLATION

5-1-15

5-1-15

McChen

St. Constant, P.Q.,
October 24, 1931.

Sir:-

I take the liberty to refer to my letter of the 25 August last concerning the present state of the sewer-pipe of the Senior School, Caughnawaga, and to inform you that the extremity of the iron pipe which was previously ~~laid~~ under the water surface in the river is now on account of the low level of the river ~~is~~ now completely dry. This permitted us to notice that the water and the waste which is sometimes flown in considerable quantity from diverse sources at the Senior School do not reach the extremity of the pipe on the river's edge. The guardian, Robert, went down into the sceptic tank and found that only a light water jet was passing through.

We believe that the rubbish is accumulating at a point where the sewer-pipe makes an angle of about 45 degrees on the edge of the river. That angle is now under a pile of land, stones and rubbish of all kinds which were thrown there by the Indians of the village during the last two years. It may be that the weight of that rubbish has made the pipe disjointed at that angle and that the waste can not reach the extremity of the pipe.

So as to prevent any damages which might be considerable during the course of the Winter and of next Spring, permit me to suggest that the Engineer of the Department come to Caughnawaga to examine this pipe and find a way to repair it and prevent any further damage.

Your obedient servant,

(Sgd.) Lorenzo Letourneau,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *sch.*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Clovis Electric Co. Limited
924 - St. Catherine St. East,
Montreal,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Oct. 29	For the various repairs made to the electrical system of the Indian R.C. Day Schools and teachers' residence at Caughnawaga, as per attached account.	\$10.35
<i>Aug 6</i>	<i>repairs to water system (Huplant) as per attached acc (Easterday) 54.74</i>	
<i>See Nov. 9/31</i>		
EXAMINED and found correct. <i>Permitting</i>		
<i>4209</i>		
TOTAL,		<i>65.09</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

MONTREAL, August 6th., 1931

M Department of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

Caughnawaga Reserve

924, STE-CATHERINE EST

13J-167

Repairing 420 gals. H. W. Plant:

Work done at Montreal Plant	15½	Hours Labor	@ 1.25	19.06
	2	#18 B.C. Con Rods	@ 3.79	7.58
	1	#25 B.C. Crank Shaft	@ 13.10	13.10
	2	#408 D. Piston Rods	@ 3.99	7.98
	4	#794 D. Gaskets	@ .18	.72
				48.44
To take down and put on 420 gals. H. W. Plant:				
	7	Hours Labor	@ 0.90	6.30
				54.74

MONTREAL, le 7 aout 1931

M Rev. Soeurs Sainte Anne

Caughnawaga

ACHETE DE
BOUGHT OF

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS, CONTRACTEURS-ELECTRICIENS
SPECIALITE: Outils, Ferronnerie et Peintures

Aucune réclamation n'est considérée après 3 jours de réception des marchandises.
Condition: COMPTANT

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: Tools, Hardware and Paints

No claims allowed after 3 days following reception of goods.
Terms: NET CASH

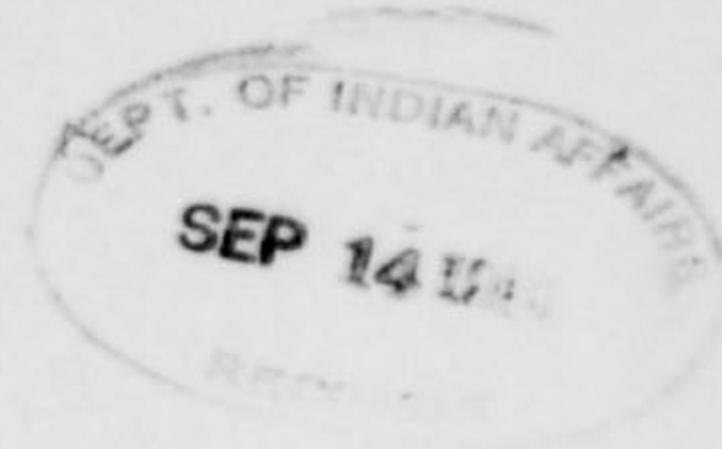
924, STE-CATHERINE EST

13J-192	2	lbs	Fil a cloche	1.70
	7	doz	Crampes isolées	.35
	2	only	Cloches électriques	1.30
	1	"	Tape	.25
	7½	hres	Ouvrage	6.75
				10.35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

[Handwritten signature]

September 12th 1931..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2489,
amounting to \$.54.74 in favour
of Clovis Electric Co. Limited
for emergency repairs at the electric water system
at Easter Day School,

This expenditure was authorized by Departmental

*Self Vote
pay
[initials]*

Letter No. 5-1-5 dated September 5th, 1931

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

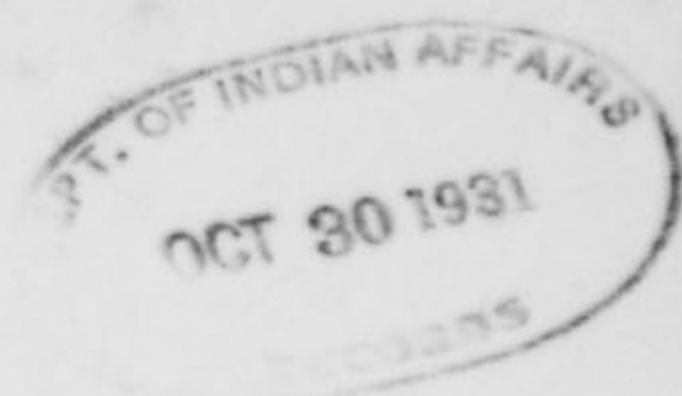
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5

Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....October 29th 1931.....

Sir,



I enclose herewith Vouchers Nos. 2556.....,

amounting to \$10.35.....in favour

of.....Clovis Electric Company, Limited.....

for various repairs made to the electrical system at the
R.C. Day Schools,

*Sh. C. vote
paid
[initials]*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....5-1-5.....dated.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

CLOVIS ELECTRIC CO., LIMITED

MARCHANDS CONTRACTEURS - ELECTRICIENS
SPECIALITÉ: OUTILS, FERRONNERIE & PEINTURES

ELECTRICAL DEALERS CONTRACTORS
SPECIALTY: TOOLS, HARDWARE & PAINTS

924, STE-CATHERINE EST

MONTREAL, 1e 10 octobre, 1931.

M. Lorenzo Létourneau,
Agent des Indiens,
St-Constant,
P.Q.

Cher Monsieur:-

En réponse a votre lettre du 5 octobre courant, nous vous retournons sous pli notre facture du 7 aout, en double, au montant de \$10.35 pour travail fait au couvent des Soeurs Sainte-Anne, a Caughnawaga; ces travaux nous avaient été ordonnés par la Révérende Soeur Supérieure.

Nous vous envoyons sous meme pli notre facture en date du 6 aout, en double, au montant de \$54.74 pour réparation de Pompe a eau, a Caughnawaga.

Espérant que le tout sera trouvé conforme et satisfaisant,
nous demeurons,

vos dévoués,

CLOVIS ELECTRIC Co., Limited,

CSM-DO.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Translation

Montreal, Oct 10th 1931
Mr. Lorenzo Letourneau
Indian Agent -
St. Constant, P. Que.,
Dear Sir: -

In reply to your letter of the 5th of October
inst., we are returning under cover your ac-
count of the 7th of August, in duplicate,
amounting to \$10.35 for work done at the
convent of the St. Ann Sisters at Caughnawaga.
This work was ordered by the Reverend Sister Su-
perior.

We are addressing you under the same
cover our account dated the 6th of August, in
duplicate, amounting to \$54.74 for repairs to the
water pump at Caughnawaga.

Hoping that everything will be found exact
and satisfactory, We remain

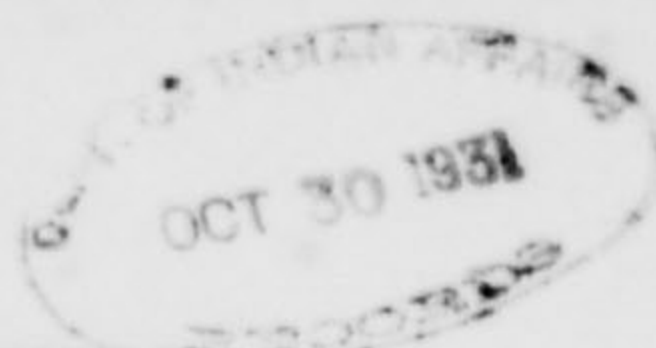
Yours devotedly
(Sgd) Olois Electric Co. Ltd.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, Que.,
29 octobre 1931

5-1-5

Mr. Fabian

Monsieur,-

En reponse a votre lettre du 26 septembre dernier je vous transmets sous ce pli le compte amende au montant de \$54.74 et produit par la Compagnie Clovis Electric; aussi annexe a la presente est une lettre en date du 10 courant expliquant la nature d'un compte de \$10.35 produit par cette meme Compagnie aux ecoles et a la residence des Soeurs Caughnawaga. Ce compte de \$10.35 est attache a mon voucher #2556 que je vous soumetts respectueusement pour approbation.

Votre obeissant serviteur,

Therese Tournear
Agent des Indiens.

Annexe.

Le Secetaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.,
Nov. 6, 1931.

My dear Sir,

Replying to your inquiry of Nov. 5, I beg to say that Mr. Albany Robert paid Mr. John \$49.⁹⁰ for Labor and Material.

Mr. John needing money last week, Mr. Robert obtained permission from Mr. Agent Letourneau to foot the bill.

Both the teacher and the pupils enjoy their remodeled classroom very much.

Thanking you sincerely for your kindness, I am,

Yours respectfully,

Sister M. Francis

Principal.

Mr. Philip Phelan,
Dept. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 31 1931

St. Constant, Oct. 29th 1931

Sir:-

In reply to your letter of the 26th of Sept-
last, I am sending attached herewith the
amended account for \$ 54.74 from the
Olovis Electric Company; also annexed
to the present is a letter dated the 10th inst.
explaining the nature of the account of
\$ 10.35 produced by this same company
for work at the schools and the residence
of the Sisters at Oaughuawaga. This
account of \$ 10.35 is attached to my voucher
2556 which I respectfully submit for
approval.

Yours,

Your obedient servant
(sgd) Forego Letourneau
Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *sch*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Albany Robert,*

Caughnawaga,

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Oct. 31	For the alterations made at the Kateri School of the Caughnawaga Indian reserve, as per attached account produced by Mr. Frank T. Johns, carpenter, and paid by Albany Robert, janitor of the R.C. Indian Day Schools.....	<i>86</i> \$49.90
TOTAL,		

EXAMINED and
found correct.
Spindling
sent Nov. 12/31
4286

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

George H. Bourne
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

Coughmanaga oct 27th/31

Repair at Cathrine School House Carpenter
done by J. J. Johns. and furnish The wood
& nails material etc
works starting oct 14 - 9 hrs

- 15 - 10

- 16 - 10

- 17 - 10

- 19 - 10

- 20 - 9

- 21 - 2

- 22 - 6

- 23 - 9

- 24 - 10

85 Hours total and wages 50¢ per hr

total amount \$42.50

4 1/2 lbs finish nails 7¢ lb. — 32

8 - Cut steel nails 9¢ lb. — 72

2 - Common nails 6¢ lb. — 12

26 ft 1" Rough Boards 4¢ per ft — 1.04

74 ft 1/2" x 2" wall board strips 2¢ per ft — 1.48

60 ft 7/8" x 4" Burls 3 1/2¢ per ft — 2.10

25 ft Hard wood flooring 6 1/2¢ per ft — 1.62 1/2

\$49.86 1/2

oct 28/31 I Received Paid
Cash

J. J. Johns

certified correct
supplies furnished,
charges fair and just

John M. Francis

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

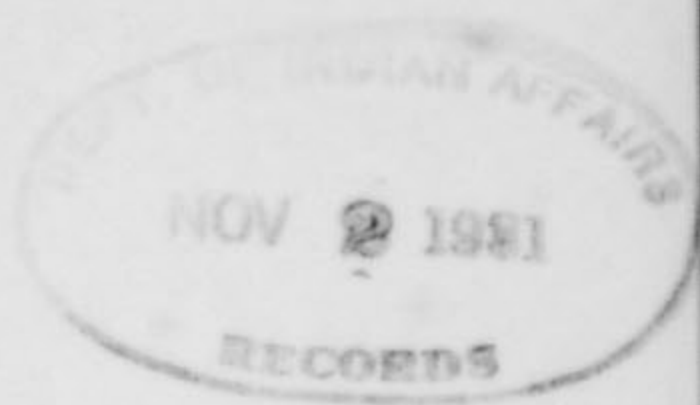
POOR
COPY



*Schools
Contd.*



5-1-5



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

October 31st 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2571.....

amounting to \$ ~~49.96~~ ⁸⁶.....in favour

of Albany Robert.....

for the alterations made at the concert hall, Kateri school

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 9th, 1931

*ok for
payment
P. M. Sullivan
10/11/31*

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

sch

A black and white micrograph showing a single cell. The cell has a large, dark, irregularly shaped nucleus containing a smaller, lighter-colored nucleolus. The cytoplasm is visible around the nucleus.

To South Shore Lumber & Builders' S. Ltd.,

800 - Victoria Avenue,.....

St. Lambert, Que.

EXAMINED and
found correct.

here Nov. 9/31.

4208

Longbottom Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Letter No.



EX'L.

H



Office of the Caughnawaga Indian Agency,

October 31 1931..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2572

amounting to \$17.61 in favour

of South Shore Lumber & Builders' Supplies Limited

for material supplied for the alterations at Kateri School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 9th, 1931

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *1ch*

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,

Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Nov.	19 For the use of the telephone appliances to a private telephone line between the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools and the Sisters' residence during the month ended 11th inst.	\$ 5.66 ✓
EXAMINED and found correct. <i>Glumding</i>		
4540 <i>sent</i>		
Nov - 23/31		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Langlois
Agent.

n 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy



Letter No.....

[Handwritten signature]



CANADA

5-1-5

EX'D.



Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....November 19th 1931..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2600.....

amounting to \$ 5.66.....in favour

of The Bell Telephone Company of Canada.....

for the use of telephone appliances at the R.C. Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5.....dated October 15, 1930.....

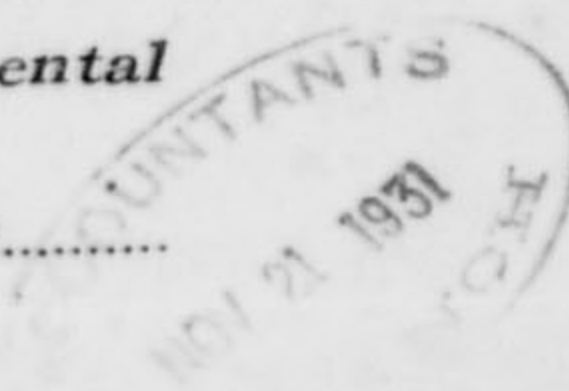
Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

*ask for
pay
10*



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Bruno Pilon.....

80 - 11th Avenue,

Lachine,

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Nov. 21	For the emergency repairs made at the heating system of the Kateri school of the Caughnawaga Indian reserve, labor and material	\$13.35
"	the emergency repairs made at the water system at the Senior school, labor and material, as per attached account, in duplicate	23.95
		<u>\$ 37.30</u>

Sent Nov-22/31
4641

EXAMINED and found correct.

Gerard King

TOTAL,

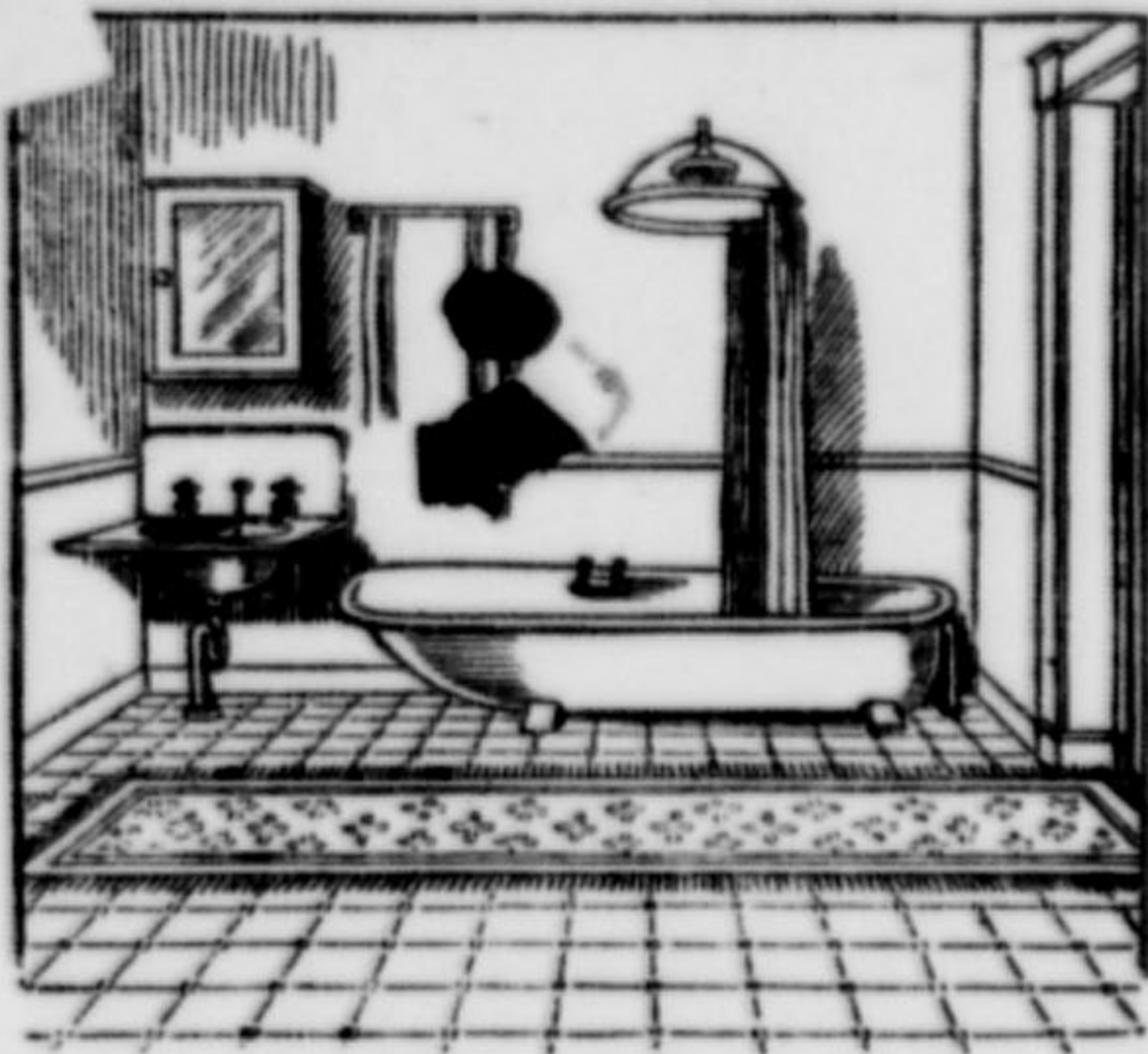
I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80,-11eme Avenue

Lachine,

1931

M

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Oct 15 Echangeur Connection Radiateur
Eau de Chaudière

6 heures 2 h 45	2 15	12 90
3 heures 1 14 30	15	45

Reparé pompe Eau de Chaudière

3 heures 1 h 30	90	2 70
1 switch automatique		20 00
8 machines à coudre		1 20

3730

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

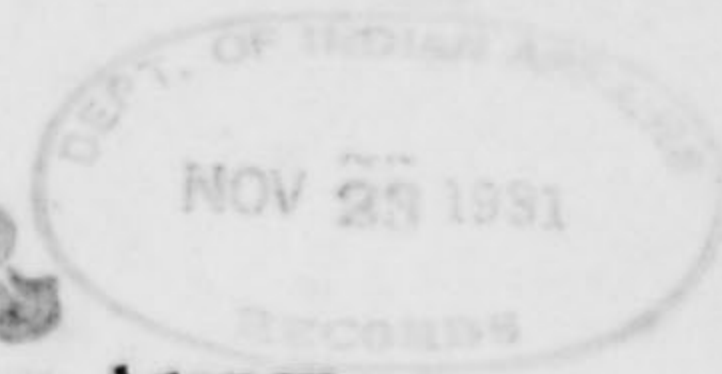
POO
COPY

5-1-5'



CANADA

EX L.



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....November 21st.....1931....

Sir,

[Handwritten signature]

I enclose herewith Vouchers Nos.....2605.....,

amounting to \$37.30.....in favour

of Bruno Pilon.....

for emergency repairs made at Senior and Kateri Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

sch pay
[Handwritten initials]

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

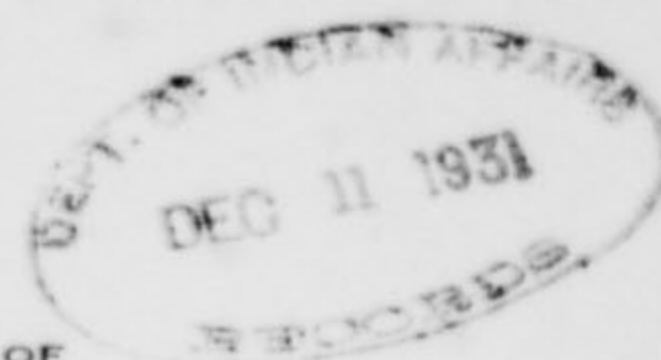
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St. Constant, P.Q.,
9 decembre 1931

Mr. Gauthier
Monsieur,-

Permettez-moi de porter de nouveau a votre bienveillante attention que l'extremite du tuyau d'egout de l'ecole Senior, a Caughnawaga, etant de quelques pouces plus elevee que le niveau du fleuve St. Laurent, il se pourrait qu'elle en serait obstruee par les glaces aux premiers froids de cet hiver. Je crois devoir recommander qu'une longueur supplementaire d'un tuyau de 9 $\frac{1}{2}$ " de diametre soit ajoutez et je vous prie de m'y autoriser sans retard.

Votre obeissant serviteur,

Louise Stoumen
Agent des Indiens.

Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
Translation

St. Constant, Dec. 9th 1931

Permit me to bring again to your attention the fact that the extremity of the sewer pipe at the Senior school, at Caughnawaga, being a few inches above the level of the St. Lawrence River, it is possible that at the first cold day of Winter it ^{may} be clogged by ice. I beg to recommend that another length of 9 1/2 pipe be added and I wish you would authorize me to do this without delay.

Your obedient servant
(sgd) Lorenzo Setaurneau
Agent

St. M
The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ottawa, December 14th, 1931.

Sir,-

I have your letter of the 9th instant, regarding the need of extending the outlet of the sewer pipe from the senior school on the Caughnawaga Reserve. In reply I have to say that the Department will approve of your arranging to have another length of pipe of the required dimensions installed. You should keep the expenditure as low as possible and should see that a satisfactory job is completed. After this addition to the sewer pipe has been completed, you should forward a properly certified account, in duplicate, covering the expenditure incurred in the purchase of the length of pipe and for the labour in installing same. This work should receive your early attention.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes
T. R. L. MacInnes.
Acting Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sol*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Bruno Pilon
80 - 11th Avenue,
Lachine,
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Dec. 12	For the emergency repairs made at the Senior school and the teachers' residence of the Caughnawaga Indian reserve, as per attached account, in duplicate:-	\$51.00
TOTAL,		

EXAMINED and
found correct. 18/12/31
Gerard N. King

*Sent Dec. 21/31.
5229*

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

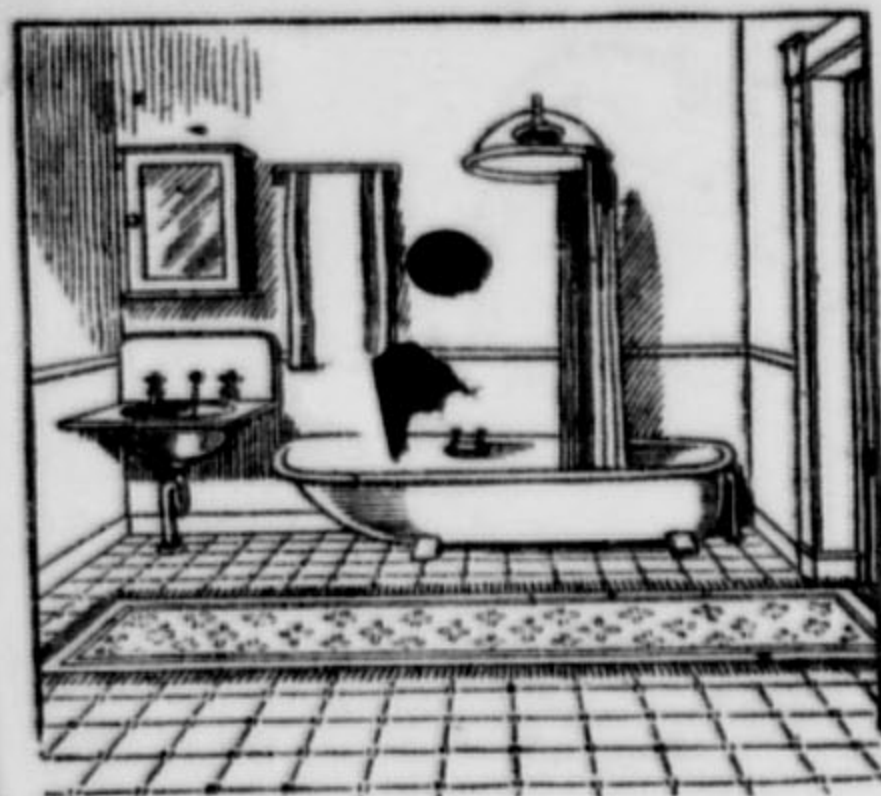
[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



TELEPHONE 355

80.-11EME AVENUE

LACHINE, P. Q.,

1927

M

DOIT A
DR. TO

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

Tout Compte doit être réglé tous les mois.

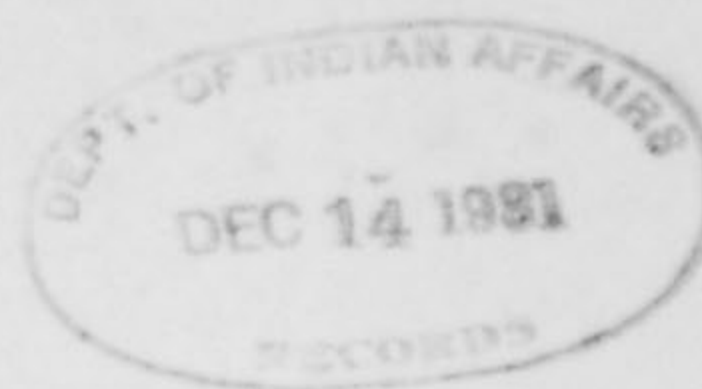
All account must be settled monthly.

DATE	DESCRIPTION		DEBIT	CREDIT	BALANCE
Nov 19	Ref. pompe Ecole Senners et maison Senners 3 1/2 heures 1 homme washers	90	3 15 50		3 65
" 21	Ref. Pompe - maison Senners Mouvement de réparation 8 heures 1 homme	90	5 50 7 20		12 70
" 30	Repar. switch automatique Ecole Senners		6 50		6 50
Dec 2	Substitution et nettoyage Egout de l'Ecole senners un homme	1 80	12 60		
3	7 heures 2 hommes	1 30	12 60		25 20
3	Ref. Connection. Jule maison Senners 1 1/2 heure 1 homme	90	1 35 50		
	1 Union 1/4 gale R.R.		2 50		
	2 tuyaux		30		
	2 Conduits		55		
	5 pas tuyaux 1/4 gale				
					2 95
					51 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

December 12th 19 31

Art.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2645
amounting to \$ 51.00 in favour
of Bruno Pilon
for emergency repairs made at the R.C. Schools

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. dated

Your obedient servant,

Lucretia Towns
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *Sahl*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To L. Letourneau, Indian Agent,
St. Constant,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Dec. 12	For the various repairs made at the sewer of the Senior school, Caughnawaga Indian reserve, as follows:-	
	wages paid as per attached pay-list	\$ 34.50
	to J. McComber, 2 ^{Sq.} yards of sand @ \$3.00	6.00
	" South Shore Lumber Co. lumber & cement as per attached receipt.....	15.32
		\$ 55.82
TOTAL,		

*Per 21-12-31-
6228*

EXAMINED and
found correct. 18/12/31
Gerard McComber

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. Letourneau
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the *Repairs to the Lewis Senior School on Campbells Reserve*

for week ending *November 28 - 1931*

NAMES	Nature of employment or trade. No. of Horses	Mon. 23	Tues. 24	Wed. 25	Thurs. 26	Fri. 27	Sat. 28	TOTAL	PRICE PER HOUR	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>Tom Currie</i>		9	9	8	9	9	7	51	<i>26 1/2</i>	<i>12.75</i>	<i>Tom Currie</i>	
<i>Mike Currie</i>		9	8	8	8	8	6	47	<i>26 1/2</i>	<i>11.75</i>	<i>Mike Currie</i>	
<i>George Latour</i>		9	9	8	8	6	0	40	<i>26 1/2</i>	<i>10.60</i>	<i>George Latour</i>	
										<i>\$34.50</i>		

Cheque No.

Balance

FOREMAN

AGENT

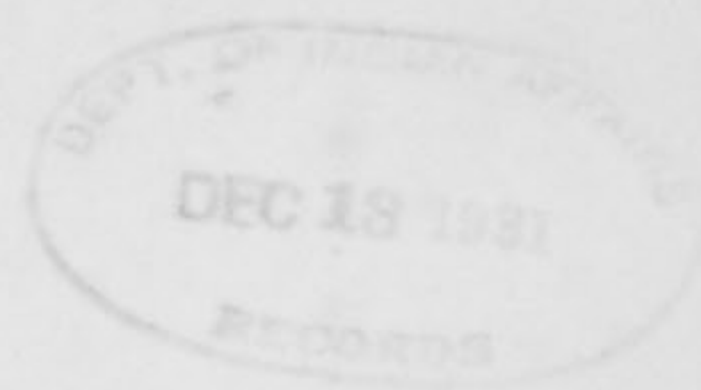
I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

[Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

December 12th 1931.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2644

amounting to \$ 55.82 in favour

of L. Letourneau, Indian Agent,

for disbursements made in connection with repairs to the
sewer at the Senior school,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. J.D. Chene, Dept. Engineer dated Nov '31

Your obedient servant,

L. Letourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5351

Vote No. *Alh*

Treaty No.

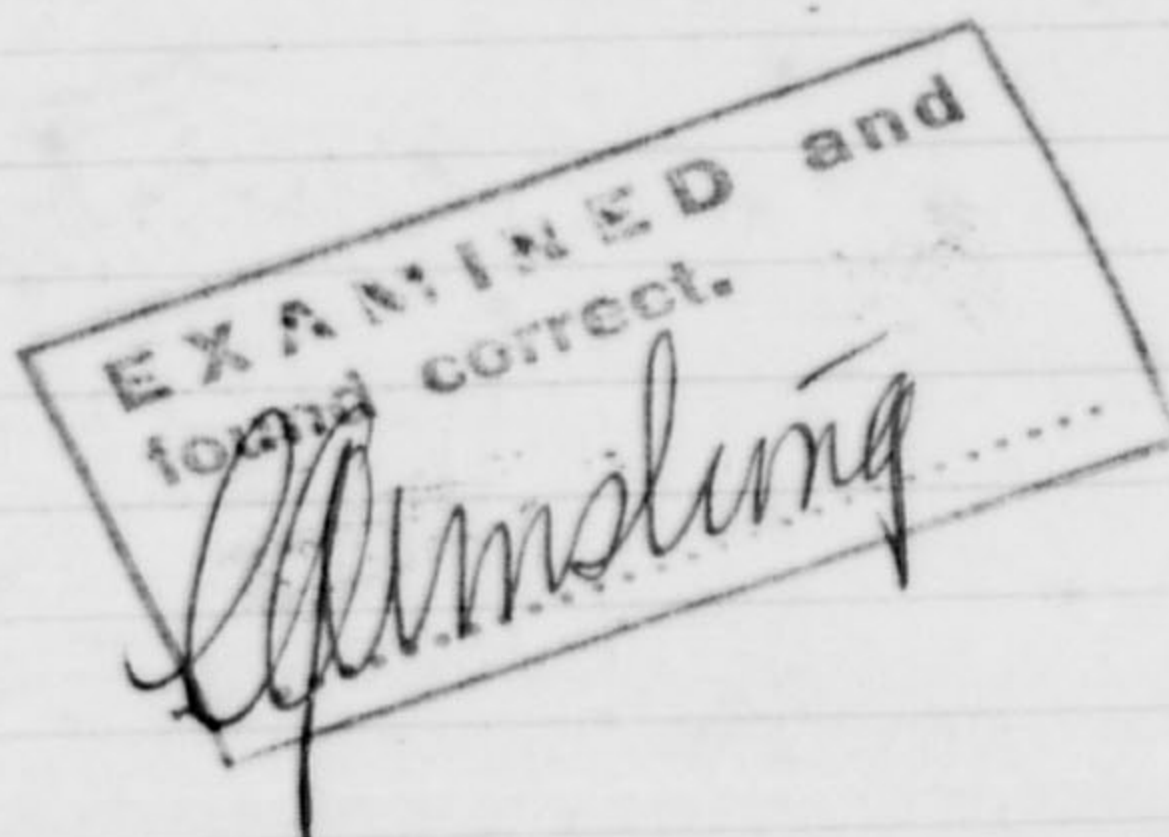
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada

21st Avenue,

Lachine,
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Dec. 18	For the use of the Company's appliances of an inter-telephone service between the teachers' residence and the R.C. Schools on the Caughnawaga reserve, one month ended 11th inst.	\$ 5.66 ✓
		TOTAL,

Sent Dec 28/31

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

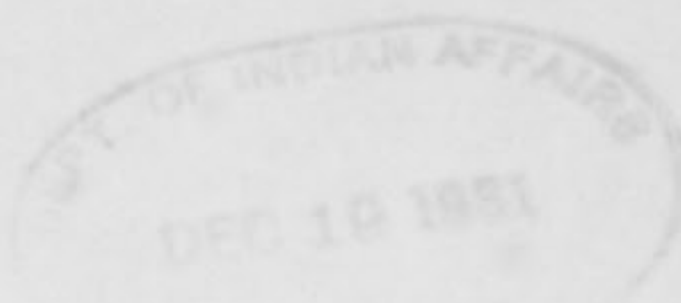
James Stewart
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

December 18th 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2654

amounting to \$ 5.66 in favour

of The Bell Telephone Co. of Canada.

for use of telephone appliances

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated Oct. 8th, 1930

Your obedient servant,

L. J. L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EX-12

Dec. 22, 1931.

Sir,-

I beg to refer you to your letter of the 14th of October last, in connection with the installing of a sterilising equipment at the Senior School at Caughnawaga, Que., and to request that you advise me as to whether the above mentioned apparatus has been fully installed and satisfactorily tested, as per agreement, when the order was placed with your company.

If so I should like to have a copy of the bacteriological analyses of the water.

Your obedient servant,



Halibutson and White Ltd.,
660 Notre Dame St. W.,
Montreal, Que.

T. H. MacInnes.
Acting Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

HALIBURTON & WHITE LIMITED

MANUFACTURING ENGINEERS

MEMBERS OF
CANADIAN M'FG ASS'N.



686 NOTRE DAME WEST

MONTREAL,

Dec. 24th, 1931.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Canada.

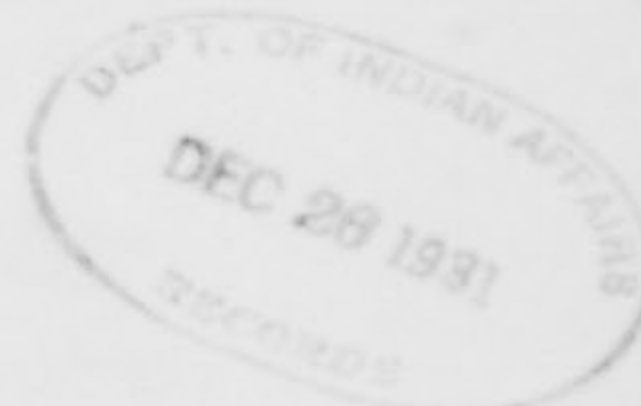
T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

Subject:- 5-1-5.

Dear Sir:-

In reply to your letter of Dec. 22nd., we beg to advise that the Sterilizing System was installed the week of Nov. 7th. We sent a man the next week to sterilize the System, and start the Plant, giving the janitor verbal instructions regarding its operation. The next week we again sent a man over to the Reservation, as Mr. Letourneau asked us to check and make sure that the janitor understood the operation of the Plant. At this time our man brought back a sample of water, and left six bottles with the janitor, who has subsequently submitted two samples. Our bacteriologist reports fermentation in one test out of five in the first sample; and the other two samples - no fermentation developed out of five tests on each sample. Under the microscope, what is known as pin point colonies, were plentiful. These colonies have no sanitary significance, as they signify the presence of a harmless bacteria, which often develops rapidly in sterilized water, due to the absence of natural enemies. The development of this bacteria is also encouraged in samples which are not analyzed immediately.

We are holding our billing until we can supply the School with written instructions in both French and English. These are now in the hands of the Printer. As soon as the instructions



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

-2-

are ready we will again send a representative to the Reservation to deliver these instructions, and to take a sample of both the raw and sterilized water. A third sample of sterilized water will be delivered to the Provincial Board of Health with a request that they send you an independent report on the condition of the water.

Yours very truly,

J M White

HALIBURTON & WHITE LIMITED.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Vote No. *22-1-32*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Procure des Missions
(Sisters of St. Ann)
Lachine,
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931 Dec. 30	For the laundry made for the R.C. teachers of the Caughnawaga Indian reserve for the months of October, November and December 1931, @ \$20. per month \$60.00	
TOTAL,		

22-1-32
EXAMINED and
found correct.
Cummings

5990

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. J. St. Pierre
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Nº 5979

Lachine, le 29 decembre 1921 31

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS
Sr. M. Valerie

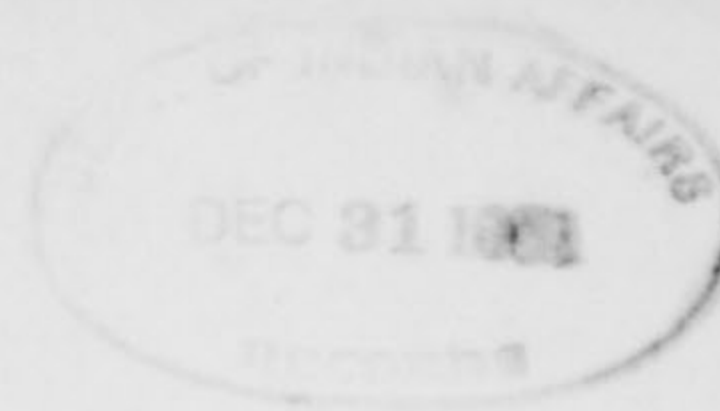
Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
	Blanchissage pour les mois de octobre--novembre--decembre	60 00	✓	

Q

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

December 30th 1931

Sir,

Ames

I enclose herewith Vouchers Nos. 2671.....,
amounting to \$ 60.00.....in favour
of La Procure des Missions.....
for the laundry made for the teachers.....

Sch pay

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-15.....dated April 31st, 1927.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

[Signature]

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To.....Nu-Way Oil Heating Equipment Ltd,

5704 - Park Avenue,

Montreal, Que.

22

EXAMINED and
found correct.

Armstrong

5989

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Frank B. Brown
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Nu-Way Oil Heating Equipment Ltd.

DISTRIBUTORS OF

Simplex

INDUSTRIAL OIL BURNER



AUTOMATIC OIL BURNER

Bell & Gossett

AUTOMATIC VALVES & WATER HEATER

OFFICE AND SHOW ROOM: 5704 PARK AVE.

MONTREAL

le 31 décembre 1931.

Monsieur L. Létourneau,
Agent des Indiens,
St Constant, Qué.

Dépt. Affaires des Indiens, Ottawa.

Re : SS. Ste Anne, école Senior,
Caughnawaga.

Cher Monsieur :

Nous avons référé à la charge faite pour réparations au brûleur " Sphinx " chez les Soeurs de Ste Anne, Caughnawaga, école Senior,; nous avons examiné le détail de la facture qui vous a été envoyée en date du 18 décembre pour ouvrage fait le 3 décembre, et, avons constaté que la charge qui a été faite était des plus raisonnable.

Vous comprendrez que le temps de notre homme commence à compter de la minute qu'il part de la boutique jusqu'au moment de son retour. Se rendre à Lachine, prendre le bateau et revenir, six heures (6) de temps est certainement raisonnable.

Espérant que les explications vous seront satisfaisantes, nous demeurons,

Vos tout dévoués,

JEG/JB.

NU-WAY OIL HEATING EQUIPMENT LTD,

par.....*J. E. Gariépy*.....
J. E. Gariépy.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

PAUL GAGNON, PRESIDENT
ATLANTIC 4509

CRESCENT 9250-9514

J. E. GARIEPY, TREASURER
BELAIR 7630

Nu-Way Oil Heating Equipment Ltd.

DISTRIBUTORS OF

Simplex



Bell & Gossett

INDUSTRIAL OIL BURNER

AUTOMATIC OIL BURNER

AUTOMATIC VALVES & WATER HEATER

OFFICE AND SHOW ROOM: 5704 PARK AVE.
MONTREAL

2486/283

1e 18 décembre 1931.

Dépt. des Affaires Indiennes,

Ottawa, Ont.

Re : Rév. S. Ste Anne, Caughnawaga.

dec

3

Service sur brûleur " Sphinx "

Frais de bateau

Diner

Rubber cap & plug

Travail

6 heures

1.50

45
35
10
9 00

9 90

Ouvrage fait par ordre de Monsieur Robert

Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

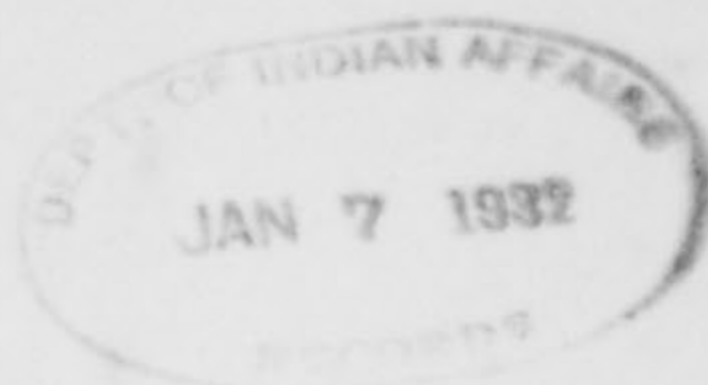
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5



CANADA



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

adm.

January 7th 19..32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2698.....,

amounting to \$9.90.....in favour

of.....Nu-Way Oil Heating Equipment Limited.....

for emergency repairs to oil burner, Senior school,

*sch
paid
all*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5.....dated.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *sch*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To L. Letourneau, Indian Agent,

St. Constant,

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Jan. 7	For the disbursements made in connection with the installation of the outlet of the sewer pipe from the Senior School on the Caughnawaga reserve, as follows:- pay-list for the week ended Dec. 26th, 1931:- for the purchase of a pipe and union..... " " transportation " " " from Lachine around Victoria bridge to Caughnawaga	 \$ 3.00 ✓ 7.00 ✓ 4.50 ✓ \$14.50
TOTAL,		

22-1-32
EXAMINED and
found correct.
Letourneau
5988

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Letourneau
Agent.

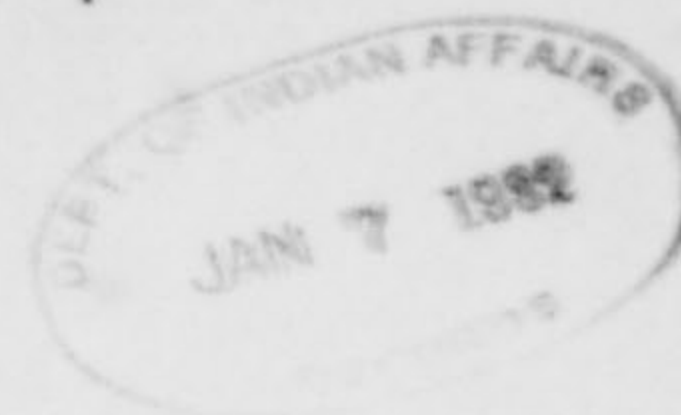
Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No.



Office of the *2* *Caughnawaga* Indian Agency,

2 January 7th 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2700
amounting to \$14.50 in favour
of L. Letourneau, Indian Agent.
for his disbursements in connection with installation
of an outlet to a sewer pipe, Senior school,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated December 14th, 1931

Your obedient servant,



L. Letourneau
Indian Agent.

5-1-5
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ottawa, January 13, 1932.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the voucher in favour of the Rev. Sister Superior of the R. C. Schools on the Caughnawaga Reserve to the amount of \$216.69 covering disbursements made by her in connection with the administration of the schools.

In the account of the Rev. Sister, it is noted that she charges for two trips at \$2 each to St. Isidore Junction for stove for Bush School residence. In the account of Albany Robert, it is noted that he also charged for two trips at \$3.00 for the transportation of the stove. A full explanation is required regarding the double charge. The Rev. Sister requests \$2 for each trip, and if she paid for this service a receipt should be forwarded. It is considered that \$1.50 for the trip would have been a sufficient charge.

It is noted that on October 17th, last, two trips were made to the station. Would not one trip have been sufficient?

A charge is made for a visit to the Bush School on October 23rd and December 21st, last, to the amount of \$5 each. I would point out that the amount allowed the Rev. Sister for her visits to the St. Isidore School is at the rate of \$1.50 per visit. Please explain why there is such a difference in the charge for visiting the two schools.

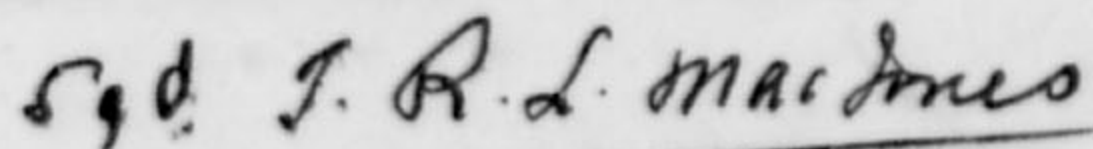
A receipt was attached in payment of the account to A. Jolicoeur for \$5.17, which does not appear in the Rev. Sister's statement.

You will also note that a reduction should be made in the amount charged for telephone, as a number of the messages were of a personal nature.

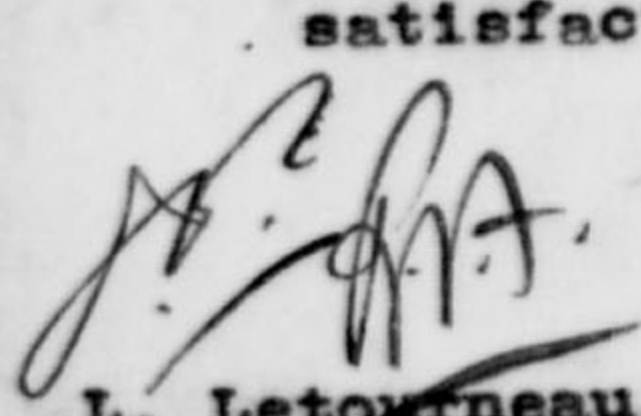
I might add that the Department allows a grant for the services of a messenger boy, and it is thought that a number of messages charged for could very well have been performed by this boy in the course of his duties.

Please obtain full information from the Rev. Sister regarding the above charges and amend the account before returning same to the Department. As pointed out in our other letter of today's date, our funds are extremely limited, and I am sure the Rev. Sister will see that all expenditures are kept down to the lowest possible point, having in view the obtaining of satisfactory services.

Your obedient servant,



T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.



L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ottawa, January 13, 1932.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the voucher in favour of the Rev. Sister Superior of the R. C. Schools on the Caughnawaga Reserve to the amount of \$216.69 covering disbursements made by her in connection with the administration of the schools.

In the account of the Rev. Sister, it is noted that she charges for two trips at \$2 each to St. Isidore Junction for stove for Bush School residence. In the account of Albany Robert, it is noted that he also charged for two trips at \$3.00 for the transportation of the stove. A full explanation is required regarding the double charge. The Rev. Sister requests \$2 for each trip, and if she paid for this service a receipt should be forwarded. It is considered that \$1.50 for the trip would have been a sufficient charge.

It is noted that on October 17th, last, two trips were made to the station. Would not one trip have been sufficient?

A charge is made for a visit to the Bush School on October 23rd and December 21st, last, to the amount of \$5 each. I would point out that the amount allowed the Rev. Sister for her visits to the St. Isidore School is at the rate of \$1.50 per visit. Please explain why there is such a difference in the charge for visiting the two schools.

A receipt was attached in payment of the account to A. Jolicoeur for \$5.17, which does not appear in the Rev. Sister's statement.

You will also note that a reduction should be made in the amount charged for telephone, as a number of the messages were of a personal nature.

I might add that the Department allows a grant for the services of a messenger boy, and it is thought that a number of messages charged for could very well have been performed by this boy in the course of his duties.

Please obtain full information from the Rev. Sister regarding the above charges and amend the account before returning same to the Department. As pointed out in our other letter of today's date, our funds are extremely limited, and I am sure the Rev. Sister will see that all expenditures are kept down to the lowest possible point, having in view the obtaining of satisfactory services.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes
T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

November 7 - Kateri School - cleaning classes after alterations ... \$2.50.

It is also considered that the janitor should have performed the work in the cleaning of the classes at Kateri School after the alterations were made.

As a sterilizing system has now been installed in the Kateri School, it should not be necessary to forward any further accounts for the supplying of drinking water.

November 30 - Cleaning and oiling floors at the United Church School after the repairs were completed ...

This work should also have been attended to by the regular janitor, as well as the washing and cleaning required in the Senior School after the Christmas entertainment, as per item of December 24, to the amount of \$10.

An explanation is required regarding the frequent charges for washing, scrubbing and other work which could very well be carried out by the janitors. I would point out that Mr. Albany Robert is a full time employee and there is also a janitor for each school. It is, therefore, though that considerable work, such as cleaning and installing windows, scrubbing and cleaning classrooms, moving desks, etc., could be done by them as part of their regular duties. The expenditure for all this work amounts to a considerable sum, and, as our funds are extremely limited, you should inform Mr. Robert and the janitors that it is expected they will perform the above work as part of their regular duties without making any extra charge for same.

The account which you forwarded is returned herewith, and you should endeavour, insofar as possible, to make a reduction in the amount, having in view the above comments.

Your obedient servant,

Sgd. T. R. L. MacInnes

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

ENC.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

*Acct
See 3 accts under*

Ottawa, January 13, 1932.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the voucher in favour of Albany Robert to the amount of \$123.45 for repairs, cleaning, materials purchased and other incidental expenses in connection with the schools, your office and jail on the Caughnawaga Reserve. In this connection I have to request that you will furnish information regarding certain items in Mr. Robert's account, as follows:

September 18 - Use of mower for cutting weeds in the Senior School playgrounds ... \$3.00.

Please state if there is not a lawn mower at the schools, and, if not, if the mower used by Robert is owned by him. If he rented the mower for the purpose and obtained someone to cut the weeds, he should furnish a receipt.

September 19 - Washing and installing double windows at the United Church School ... \$1.80.

It is considered, as there is a janitor at this school, it should be part of his duties to wash and install double windows.

September 30 and October 2 - Two trips to transport a stove to teacher's residence at Bush School ... \$3.00.

Munit
Please state why it was necessary to make two trips for this purpose.

October 31 - For washing and oiling floor of United Church School Annex ... \$5.

JB
An explanation is required regarding this item. It is considered that, at least, the washing of the floor should be carried out by the janitor as part of his regular duties.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Nov. 7 -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *16h*

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada

21st Avenue,

Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Jan. 19	For the use of telephone appliances of an inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga reserve during one month ended January 1932.	\$ 5.66 ✓
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No.



Office of the Caughnawaga Indian Agency,

January 19th 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2720
amounting to \$5.66 in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for the use of telephone appliances of an inter-telephone

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated October 15, 1930

Your obedient servant,

L. Stoumen
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Duplicate copy

Caughnawaga, Dec. 29, 1931.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Francis,
Principal.

Disbursements for Driver & Messenger Boy.

Oct.	13	Trip to St. Isidore Rd. School for transportation of wood	1	50	
"	15	Trip to Bush School for transportation of supplies	1	50	
"	15	" " " " " " " "	1	50	
"	16	Trip to Agent's Office for transportation of supplies		50	
"	17	" " Station		50	
"	17	" " United Church School for transportation of wood		50	
"	17	" " Station		50	
"	19	" " Wharf		50	
"	19	" " Bush School	1	50	
"	21	" " St. Isidore Rd. School for transportation of wood	1	50	
		Messenger Boy (13 weeks) at \$2.00 per week	26	00	
		Transportation of Teachers on rainy days during October, 12 trips at .50 each	6	00	
		November & December at \$35.00 per mo.	70	00	112 00 ✓

[Handwritten signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Duplicate copy

Caughnawaga, Dec. 29, 1931.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO

Sister Mary Francis,
Principal.

Oct.	8	To A. Jolicoeur	2	65	
"	19	" " "		60	
"	20	" Visitation to St. Isidore Rd. School	1	50	
"	21	" Annie Gatien (washing double windows)	5	00	
"	21	" Josephine Harding " " "	5	00	
"	23	" Visitation to Bush School	5	00	
Nov.	2	" Angus Jacobs	3	00	
"	2	" A. Jolicoeur	3	67	
"	10	" Cleaning supply room	2	25	
"	11	" A. Jolicoeur	3	78	
"	20	" Visitation to St. Isidore Rd. School	1	50	
"	26	" A. Jolicoeur	5	17	
Dec.	7	" Letellier	6	75	
"	18	" Washing floors, Annie Gatien	6	50	
"	18	" " " Marie Gatien	3	50	
"	21	" A. Jolicoeur	2	84	
"	21	" Visitation to St. Isidore Rd. School	1	50	
"	21	" Visitation to Bush School	5	00	
		Telephones, Oct. Nov. Dec.	6	30	
		Culinary Art Oct. Nov. Dec.	30	00	104 51

105 51

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *42h*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To....Rev....Sister M. Francis,.....
Indian Day Schools,
Caughnawaga,.....
Que.,.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932		
Jan. 21	(Corrected Account), For her disbursements in connection with the supervision of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga reserve during the quarter ended December 31st, 1931, as per attached statement:- " disbursements for the driver and messenger boy:	 \$ 105.51 112.00 \$ 217.51
TOTAL.		

EXAMINED and
found correct.
W. M. ...
29-1-32
6253

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Langlois
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 22 1932

Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

January 21st 1932.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2672

amounting to \$ 216.51 in favour

of Rev. M. Francis, Superior of the R.C. Indian Day Schools

for her disbursements in connection with the administration
of the R.C. Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated January 13th, 1932
& December 1st, 1925

Your obedient servant,

W. H. B. ...
Indian Agent.

*Permitted
for payment
JSH*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que.,
Jan. 16, 1932.

My dear Sir,

In answer to inquiries with reference to Voucher of December, 1931, I beg to submit the following information:

(a) As to the two trips to St. Isidore Jct. for stove for Bush School, I must say that I was not aware that Albany Robert had charged \$3.00 since he was using our horse and express. I therefore cancel the charges I made, and I will settle with him for cartage. The distance to St. Isidore Jct. is about twice that to St. Isidore Rd. School. Thence to Bush School, about 10 miles.

(b) Oct. 17. Two trips to Station were unavoidable.

(c) Oct. 23rd and Dec. 21st. Evidently, some Officials of the Department have not had the opportunity to visit the Bush School. After leaving the main road, the rest of the way to the school is so difficult to cover, that people prefer walking two miles on the R. R. track in order to avoid marshes, ditches, besides the awful jolting right along. Since cars could not pull thro without meeting accidents after mid September, it was impossible to drive there in our carriage. Even our express wagon broke down when Albany Robert went there to make repairs.

Four years ago, Sr. M. Rose Alma refused to accept the supervision of that school for the same reason as stated above, unless the Department

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

paid her \$10.00 for each visitation.

To speak truthfully, I would willingly relinquish the direction of Bush School because it means such a strain each time.

(d) Voucher A. Jolicoeur, for \$5.17 was paid, but omitted by error in the statement.

Trusting these explanations will prove satisfactory to the Department, I am,

Yours respectfully,

L. M. Francis

Principal.

Mr. L. Letourneau,

Indian Agent,

St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-2-5
MISSION SAINT-FRANÇOIS XAVIER

CAUGHNAWAGA, P. Q.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 22 1932
RECORDED

Caughnawaga, January 19th., 1932.

[Signature]
Secretary of Indian Department,
Booth Building, Ottawa.

Dear Sir:

Last year, we were favored by the Department with a grant of \$100 for the upkeep of our skating-rink. This grant represented the entrance-fee of the school-children who were thus able to have the skating-rink for a few hours every day. Would it be possible for the Department to renew this bounty again this year? The favor would be greatly appreciated as at present our Indians here are very low--more than ever before, it seems--in their amusement-money. Several local attractions, customary to the season, have had to be suppressed already for lack of sufficient monetary support. The expenses of the skating-rink (caretaker's salary, electricity for power and light, help for clearing of snow, etc.) run too high and the receipts of an occasional hockey-game too low for the proposition to be self-supporting. A grant such as that of last year would solve the problem.

EXTRACT
110-114
I take occasion of this letter to extend to the Department sincere thanks and congratulations for the splendid work done by Miss Moody among our women-folk. These persons are a difficult and sometimes rather annoying class to deal with on account of their inbred shyness wherever strangers are concerned. Miss Moody by her tact and pleasant disposition has won them over. She has been very busy here straightening out the countless wants of the ladies here. I am sure her good advice will help them a great deal.

Received
I beg to remain, Sir,

Yours sincerely,

[Signature]
Missionary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

[Handwritten signature]
Under

Ottawa, January 26, 1932.

Reverend Sir:

I have your letter of the 19th instant, requesting a grant of \$100 towards the upkeep of the community rink in the village of Caughnawaga.

In this connection I have to inform you that our grant last year was not towards the upkeep of the rink, but was to pay for 125 sheets of corrugated iron, used for the sides of the rink. It was promised, in view of the above payment by this Department, that the school children would be given free skating up to 6 P.M. daily, with the exception of school hours. The Department understood that this concession to school children was of a more or less permanent nature because of our assistance when the rink was first prepared. At no time was a grant for current expenses discussed. As our appropriation at the present time is extremely limited, I regret that favourable consideration cannot be given to your request.

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Russell T. Ferrier]

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

[Handwritten initials]
Rev. T. B. Dechene, S. J.,
Missionary,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Albany Robert.....

Caughnawaga,.....

Que.,.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Jan. 7	Brgt. ford' 1931 Oct. 16 - repairs of a window to the Indian Agent's Office, and the ferry from Caughnawaga to Lachine & return in connection with the alterations made with authorization of the Department to the Kateri Ind. Day School:-	\$ 19.80 1.00
	" 21- the removal of the desks and their reinstallation after the alterations have been made at Kateri School: 5 1/2 hours @ .40¢	2.20
	" 24 - for the emptying of the sceptic tank at the Teachers' residence	5.00
	" 30 - United Church School Annex:- for the transportation from the C.P.Ry's station and installation of a blackboard.....	1.50
	" 31- same sholl building: the washing of the floor and its oiling with a brush	5.00
Nov. 7	- Kateri School; after the alterations were made, the cleaning of the classes:	2.50
	" " - United Church school annex: at the request of the teacher, Miss. Simons:- repairs of the heater, which caused one trip to Lachine, and also repairs to the desks, \$1.50 and .60¢	2.10
	" 21 - at Kateri School, transportation of drinking water from the 1st September to November 15th 2 months and one half @ \$5.00 per month	12.50
	" 23 - United Church school: repairs to the windows, wardrobes and outside door: 5 hours @ .40¢	2.00
	" 24 - repairs to the stable floor of the teachers' residence:- 3 1/2 hours @ .40¢	1.40
	" 30 - Bush School:- on account of the school heater being damaged, its transportation and exchange with the one from the Jail....	2.00
	" " - to replace compound from every fire extinguishers at the teachers' residence and the schools.	2.00
	" " - United Church school:- after the repairs made by Frank T. Johns, throughout cleaning & oiling of floors, etc	5.00
	Carrd. ford' TOTAL..	\$ 64.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. H. Turner
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Albany Robert.....

Caughnawaga,.....

Que.,.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Jan. 7	Brgt. ford' 1931 Oct. 16 - repairs of a window to the Indian Agent's Office, and the ferry from Caughnawaga to Lachine & return in connection with the alterations made with authorization of the Department to the Kateri Ind. Day School:-	\$ 19.80 1.00
	" 21- the removal of the desks and their reinstallation after the alterations have been made at Kateri School: 5 1/2 hours @ .40¢	2.20
	" 24 - for the emptying of the septic tank at the Teachers' residence	5.00
	" 30 - United Church School Annex:- for the transportation from the C.P.Ry's station and installation of a blackboard.....	1.50
	" 31- same sholl building: the washing of the floor and its oiling with a brush	5.00
Nov. 7	- Kateri School; after the alterations were made, the cleaning of the classes:	2.50
	" " - United Church school annex: at the request of the teacher, Miss. Simons:- repairs of the heater, which caused one trip to Lachine, and also repairs to the desks, \$1.50 and .60¢	2.10
	" 21 - at Kateri School, transportation of drinking water from the 1st September to November 15th 2 months and one half @ \$5.00 per month	12.50
	" 23 - United Church school: repairs to the windows, wardrobes and outside door: 5 hours @ .40¢	2.00
	" 24 - repairs to the stable floor of the teachers' residence:- 3 1/2 hours @ .40¢	1.40
	" 30 - Bush School:- on account of the school heater being damaged, its transportation and exchange with the one from the Jail....	2.00
	" " - to replace coumpound from every fire extinguishers at the teachers' residence and the schools.	2.00
	" " - United Church school:- after the repairs made by Frank T. Johns, throughout cleaning & oiling of floors, etc	5.00
	Carrd.ford'TOTAL..	\$ 64.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Albany Robert.....

Caughnawaga.....

Que.,.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Jan. 7	Brgt. ford.	\$ 64.00
1931 Nov. 30	- for the transportation from the C.P.Ry station to the United Church school, of H. M. pictures and their installation after being framed.....	1.00
Dec. 12	- United Church school annex:- repairs of the desks, windows & double-windows:.....	1.20
	placing (of main building)	2.00
" 23	- at the same school: the cleaning of four out-door toilets	10.00
" 24	- school annex/ - cleaning of the out-door toilets	5.00
" "	- At the Senior School, after the Christmas entertainment by the pupils of the United Church Schools, washing and oiling of the Auditorium floor and the stairs	10.00
		\$ 93.20
	Necessary articles for various repairs made as stated above, also necessary for the maintenance of the Government buildings on the Caughnawaga reserve, as follows:-	
	A. Jolicoeur, for the Agent's office and jail	\$10.65 -
	" " " United Church School annex	2.65 -
	C.N.Rys. Express, of stove for Bush School	.50 -
	M.A.Dailleboust, panes of glasses, Agt.'s office	.75 -
	P. Carmoni, welding and pails, Protestant Sch.	4.00 -
	for the delivery of material to Senior school	.50 -
	A.Jolicoeur, 3 accounts for material used for the repairs made at the United Church	Sch. 11.20 ✓
		\$ 123.45
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... Albany Robert,.....

Caughnawaga,

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Jan. 7	For his various disbursements and extra labour in connection with the general care keeping of the Indian Day Schools on the Caughnawaga reserve from September 18th to December 21st 1931, as follows:-	
	Sept. 18 - for the use of a mower for the cutting of weeds at the Senior school:play.grounds	\$ 3.00
	" 19 - United Church school Annex: washing of the windows, installation of the double-windows, repairs to the desks:- 4½ hours @ .40¢	1.80
	" 26 - United Church school Annex:- an extra door placed up-stairs, adjustment of its lock and of the ward-robe, 5 hours @ .40¢ ...	2.00
	" 28 & 29 - at the same school building: the changing of a door which use to open inside, to have it open into the porch, repairs of the out-door toilets and vestiary:- 5½ hours @ .40¢	2.20
	Oct. 3 - Vocational training classes:- repairs to the outside door which have been brooken through by a dog left inside, replacing of panes of glass, etc :- 3 hours @ .40¢	1.20
	Sept.30 and Oct.2 - For two trips made at the St.Isidore C.N.Rys. Junction for the transportation of a stove to the teacher's residence at Bush school:	3.00
	Oct. 6 - United Church School Annex:- alterations made to the coal-bin and repairs to the veranda: 4 hours @ .40¢	1.60
	October: the varnishing of four heaters et stove pipes, cleaning of chimneys at the United Church School Annex; Indian Agent's Office; the Jail and vocational training school @ \$1.25 to each of the four places	5.00
	carried ford'	TOTAL, \$ 19.80

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Albany Robert.....

Caughnawaga,.....

Que.,.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Jan. 7	1931 Oct. 16 - repairs of a window to the Indian Agent's Office, and the ferry from Caughnawaga to Lachine & return in connection with the alterations made with authorization of the Department to the Kateri Ind. Day School:-	Brgt. ford' \$ 19.80 1.00
	" 21- the removal of the desks and their reinstallation after the alterations have been made at Kateri School: 5½ hours @ .40¢	2.20
	" 24 - for the emptying of the sceptic tank at the Teachers' residence	5.00
	" 30 - United Church School Annex:- for the transportation from the C.P.Ry's station and installation of a blackboard.....	1.50
	" 31- same sholl building: the washing of the floor and its oiling with a brush	5.00
Nov. 7	- Kateri School; after the alterations were made, the cleaning of the classes:	2.50
	" " - United Church school annex: at the request of the teacher, Miss. Simons:- repairs of the heater, which caused one trip to Lachine, and also repairs to the desks, \$1.50 and .60¢	2.10
	" 21 - at Kateri School, transportation of drinking water from the 1st September to November 15th 2 months and one half @ \$5.00 per month	12.50
	" 23 - United Church school: repairs to the windows, wardrobes and outside door: 5 hours @ .40¢	2.00
	" 24 - repairs to the stable floor of the teachers' residence:- 3½ hours @ .40¢	1.40
	" 30 - Bush School:- on account of the school heater being damaged, its transportation and exchange with the one from the Jail....	2.00
	" " - to replace coumpound from every fire extinguishers at the teachers' residence and the schools.	2.00
	" " - United Church school:- after the repairs made by Frank T. Johns, throughout cleaning & oiling of floors, etc	5.00
	Carrrd.ford' TOTAL..	\$ 64.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Lightbourne
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Albany Robert.....

Caughnawaga.....

Que.,.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Jan. 7	Brgt. ford.	\$ 64.00
1931 Nov. 30	- for the transportation from the C.P.Ry station to the United Church school, of H. M. pictures and their installation after being framed.....	1.00
Dec. 12	- United Church school annex:- repairs of the desks, windows & double-windows:.....	1.20
	placing of main "building"	2.00
" 23	- at the same school: the cleaning of four out-door toilets	10.00
" 24	- school annex/ - cleaning of the out-door toilets	5.00
" "	- At the Senior School, after the Christmas entertainment by the pupils of the United Church Schools, washing and oiling of the Auditorium floor and the stairs	10.00
		\$ 93.20
	Necessary articles for various repairs made as stated above, also necessary for the maintenance of the Government buildings on the Caughnawaga reserve, as follows:-	
	A. Jolicoeur, for the Agent's office and jail	\$10.65 -
	" " " United Church School annex	2.65 -
	C.W.Rys. Express, of stove for Bush School	.50 -
	M.A.Dailleboust, panes of glasses, Agt.'s Office	.75 -
	P. Carmoni, welding and pails, Protestant Sch.	4.00 -
	for the delivery of material to Senior school	.50 -
	A.Jolicoeur, 3 accounts for material used for the repairs made at the United Church Sch.	11.20 ✓
		\$ 123.45
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

~~Office of the~~ Caughnawaga Indian Agency,

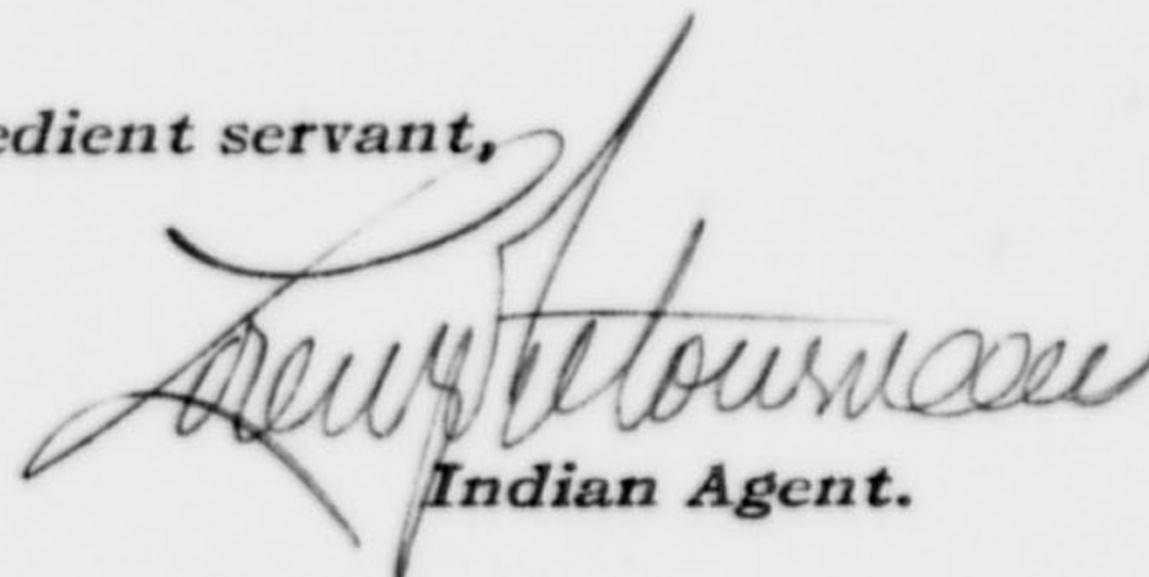
..... January 21 19.32.

~~Sir,~~

I enclose herewith Vouchers Nos. 2701.....,
amounting to \$ 123.45..... in favour
of Albany Robert.....
for emergency repairs, etc., to the Indian Day Schools,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5..... dated January 13, 1932.....

Your obedient servant,


Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

18 Sept. Pour la coupe d'herbe de la cour Ecole Senior. si nous avons fait faire cela a la machine, c'est pour cause que la premiere année j'ai fait faire a la faucheuse et cela revenait plus cher par un homme. or j'ai fait payer au Département \$3.00 mais j'ai payé de ma poche 1.50.

Pour les réparations aux Ecoles Protestantes comme les hommes de chaque école ne font aucune réparation, on me demande de les faire quand ils ne seraient pas fait par eux.

19 Sept. Pour le travail des charriots double comme ils se faisait par Mr. Andre Derbila a demander a Mr. l'Agent de me dire de le faire.

30 Sept. et 2 Oct. On m'a avisé notifié que le facile était arriver de la ville je me suis rendu et on m'a dit qu'il était pas, donc a folu y retourner donc faire moi même \$1.00 par voyage donne \$2.00 ensuite le conduire a l'école Bush et l'installer ainsi que la fourniture de l'école encore \$1.00 = \$3.00.

Oct. 31 Si j'ai fait ce travail c'est a la demande de Melle Simon.

Nov. 7 Comme ce travail était pas ordinaire une la réparation de la classe c'est pour la raison que j'ai chargé cela.

Au sujet du transport de l'eau pour l'école Senior c'est a cause que le système pour mettre l'eau potable pour boire était pas installer c'est pourquai que j'ai chargé ce travail, or de 4 a 6 chaudières ^{par jour} que je transportais de l'école Kateri pour l'école Senior.

Nov. 30

Comme le travail de réparation était fini au sujet du feu j'ai donc loisir le tout telle que, sans nettoyage ^{pendant} un jour et comme l'école devait commencer le son lendemain et qu'il y avait rien de fait je me suis mis a l'ouvrage je suis venu dire que j'ai travaillé jusqu'à 9 heures du soir afin que le tout soit fait a date de l'ouverture de la classe.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Prisinterront au sujet du nettoyage de la grande salle de
l'école serais comme elle était malpropre pour cause que
le soleil vient après la rentrée des écoles Protestantes j'ai ramené
le char à Boord. Saum supprime qui me dit de le faire.

Prisinterront une chose comme j'ai fait rien
fait sans être demander par les Directeurs ou Mr. l'Agent.
à l'avenir je me bien être neutre pour ce qui concerne les écoles
qui ne sont pas absolument sous ma responsabilité

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TRANSLATION.

5-1-5

St. Constant, P.Q.,
January 21, 1932.

5-1-5

Sir:-

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of the 13th instant concerning the account of Albany Robert, amounting to \$123.45 and in reply to inform you that there is no grass cutter at that school to cut the hay and bad weeds on the playing ground of senior school and Robert thought of renting that horse drawn mower which I believe was more economical than to pay a man by the day to do the work with a hand scythe. Robert is going to produce a receipt for that sum of \$3.00.

September 19 - We admit that it is the duty of the two guardians at the United Church School to do the washing and install the double windows at the school. But they neglected and refused to do so and that is why I am forced to have recourse to the services of Robert. The present guardians or others of Caughnawaga who would be called to replace them generally have a great repulsion of water and of the broom and they neglected or refused to do any small repairs.

Sept. 30 & Oct. 2: - In referring to your letter of the 19th September last (File No. 5-3-8) you authorized me to make the purchase of a stove for the Bush School. The shipper assured me then that that stove would be at the station at St. Isidore Junction at a set date; I had then requested Robert to go and get it, a distance of eight miles return. The Agent at the station replied to Robert that the stove had not arrived. From Caughnawaga Robert afterwards telephoned to inform me of this incident and after several inquiries I was finally informed that the stove was at its destination on the day mentioned but the conductor of the train had forgotten or neglected to hand the way bill to the Agent of the station. That is the reason why Robert had to make a second trip to St. Isidore Junction, that is to say two trips 16 miles and transportation to Bush School six more miles total 22 miles apart from the installation of the stove and I think that his charges of \$3.00 is just and reasonable.

*See letter
for
under
dated Jan 16/32*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Oct. 31 - As I explained above, the floors of the United Church Schools become so dirty on account of the negligence of the guardians that Miss Simons has requested Robert to attend to it. I believe again that \$5.00 to clean and oil this floor is an acceptable charge. I often asked the teachers of the United Church Schools to inform me if they wanted the guardians to be replaced. I believe that if they do not ask for any change it is most likely that they believe, as I do, that to replace these Indians by two others would not improve the situation at all.

Nov. 7 - Kateri School. I did not ask Robert to do the cleaning of the class rooms after the changes were completed at the Kateri School, however, I know that this cleaning was not of an ordinary nature after this work was completed; removal of rubbish etc; he told me that he thought that that extra work deserved a compensation.

If you will kindly refer to your letter of the 15th September last you will find that Robert was obliged to carry from four to six pails of drinking water every school day, from the day of opening of the school until the 15th of November.

November 30- If you will kindly refer to your letter No. 5-1-1 dated December 11 last, arrangements were made to permit the children of the United Church Schools to have their Christmas Concert in the hall of the Senior School. After that concert the floors and stairs were left absolutely dirty. It seems evident that this cleaning does not come under the regular work of the guardian of the Senior School.

I can assure you that I have no favour to do to Albany Robert but I have often noticed that he is a good servant, very conscientious, laborious and careful. When I find that repairs, cleaning, etc., become absolutely necessary at both of the United Church Schools I have no other way than to obtain the services of Robert to do the work. As the toilet became unapproachable, that the floors of the schools are dirty, that the glasses in the doors and windows are broken and the guardians in charge neglect to fulfil their duties, should I then advise you each time for every case? This would be very annoying to you, or is it not as I believe preferable to have recourse immediately to the services of an employee who, I am sure only asks in return a just and reasonable supplementary salary.

I have, however, recently warned Robert, not to do any work at the United Church Schools nor to lend any tools to the guardians of the schools unless he is sure that they will be brought back and that until you find it proper to advise me to the contrary.

Your obedient servant,
(Sgd.) Lorenzo Letourneau,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
21 janvier 1932

5-1-5

Monsieur, -

J'ai l'honneur d'accuser reception de votre lettre du 13 courant concernant le compte de Albany Robert au montant de \$123.45 et en reponse de vous informer qu'il n'y a pas de faucheuse a cette ecole pour couper le foin et mauvaises herbes sur le terrain de jeux a l'ecole Senior et Robert a cru devoir louer cette faucheuse a chevaux ce qui, je crois, etait plus economique que de payer un homme a la journee pour le faire avec une faux a mains. Robert doit produire un reçu pour cette somme de \$3.00.

Sept. 19 - Nous admettons qu'il est du devoir des deux gardiens aux ecoles United Church de faire le lavage et installer les chassis doubles a ces ecoles, mais ils negligent et finalement refusent de le faire et c'est ainsi que je me vois dans l'obligation de recourir aux services de Robert. Les gardiens actuels ou d'autres de Caughnawaga qui seraient appeles a les remplacer ont generalement horreur de l'eau et du balai et ils negligent ou refusent de faire quelques legeres reparations.

Sept. 30 & Oct. 2. - En referant a votre lettre du 19 septembre dernier (F. 5-3-8) vous m'autorisie a faire l'achat d'un poele pour l'ecole Bush. L'expediteur m'a alors assure que ce poele serait rendu a la gare St. Isidore-junction a un jour indique; j'avais alors requis Robert d'aller le chercher, une distance de 8 miles aller et retour. L'agent de la gare a repondu a Robert que ce poele n'etait pas arrive. De Caughnawaga Robert m'a ensuite telephone pour m'informer de la chose et apres beaucoup de demarches j'ai ete finalement informe que ce poele etait a destination au jour indique mais que le conducteur du train avait oublie ou neglige de remettre le conaissance a l'agent de gare. C'est pour cette raison que Robert a fait un deuxieme voyage a St. Isidore-junction, ainsi, deux voyages, 16 miles et transport a l'ecole Bush 6 autres miles, total 22 miles a part l'installation de ce poele, je crois que \$3.00 est juste et raisonnable.

Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Oct. 31 -

Comme je vous l'ai explique plus haut, les planchers des ecoles United Church deviennent tellement sales a cause de la negligence des gardiens que Miss Simons a demande Robert d'y voir. Je crois encore que \$5.00 pour laver et huiler ce plancher est acceptable. J'ai souvent demande aux institutrices des ecoles United Church de m'informer si elles desirent que les gardiens soient remplaces. Je crois que si elles ne demandent pas ce changement c'est que peut-etre comme moi elles croient que remplacer ces deux Indiens par deux autres Indiens n'ameliorerait pas cette situation.

Novembre 7 - Ecole Kateri. Je n'ai pas demande a Robert de faire le nettoyage des classes apres que les modifications furent terminees a l'ecole Kateri, cependant, je sais que ce n'etait pas un nettoyage ordinaire a faire apres ces travaux; transport des dechets, etc.; il me dit qu'il croit que ce travail supplementaire meriterait compensation.

Si vous voulez bien referer a votre lettre du 15 septembre dernier vous constaterez que Robert etait dans l'obligation de charroyer quatre a six chaudières d'eau potable, chaque jour scolaire, depuis l'ouverture des classes jusqu'au 15 du mois de novembre.

30 Novembre. - Si vous voulez bien referer a votre lettre NO. 5-1-1 en date du 11 decembre dernier, des arrangements ont ete faits pour permettre aux enfants des ecoles United Church d'avoir leur concert de Noel dans la salle de l'ecole Senior. Apres ce concert les planchers et les escaliers ont ete laisses dans un etat de malproprete, il semble evident que ce nettoyage n'entre pas dans le travail regulier du gardien de l'ecole Senior.

Je puis vous assurer que je n'ai pas de faveurs a faire a Albany Robert, mais j'ai souvent constate qu'il est un bon serviteur, tres consciencieux, travaillant et parcimonieux. Lorsque je constate que des reparations, nettoyage, etc., deviennent absolument necessaires aux deux ecoles United Church il ne me reste pas d'autres alternatives que de recourir aux services de Robert. Perceque les cabinets d'aisance deviennent inabordables, que les planchers des ecoles sont sales, que les vitres des portes et fenetres sont brisees et que les gardiens nommes negligent de remplir leur devoir, dois-je alors vous en aviser dans chaque cas ?, ce serait ennuyeux pour vous, ou,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

(3)

ou, comme je le crois, n'est-il pas plutot preferable de
recourir immediatement aux services d'un employe qui, je
le sais, n'exige en retour qu'un salaire supplementaire
juste et raisonnable.

J'ai cependant recemment averti Robert de ne plus
faire aucun travail aux ecoles United Church, ni de preter
des outils, etc., aux gardiens de ces ecoles a moins qu'il
ait la certitude que ce lui serait rapporte, cela, jusqu'a
ce que vous auriez a propos de m'aviser du contraire.

Votre obeissant serviteur,

L. J. G. T. G. T. G. T.
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

See under

Ottawa, January 30, 1932.

Sir:

I have your letter of the 21st instant, concerning the account of Albany Robert to the amount of \$123.45 for repairs, cleaning, materials purchased and other incidental expenses in connection with the schools, your office and jail on the Caughnawaga Reserve. In this connection I have to say that, in view of your explanation regarding a number of items in the account, the Department has decided to allow payment in full, and a cheque will be forwarded in due course.

In connection with the janitors' services at the schools on the Caughnawaga Reserve, it is felt that if all the janitors carried out their duties it should not be necessary to call upon Mr. Robert to perform the extra work as charged for by him in the account above referred to. I would point out that the Department expects Matthew Lazare and F. K. Diabo to carry out the following duties, viz.: light the fires and have the classrooms warm before the children arrive each school day; sweep the classrooms; put on and take off double windows and wash and clean same; any snow shovelling required and any other duties which they are called upon to perform by yourself and the teachers. You should inform both these janitors of the duties they are expected to perform and also advise the teachers. The Department also feels that for the salary paid Albany Robert, Joseph Gaitens and Mrs. Gaitens they should perform all the duties required of them by the Reverend Sisters and yourself at the R. C. Schools and teachers' residence.

With all the caretakers doing their duty, it should only be necessary, in future, for Mr. Robert to perform very few services for which he will expect extra pay. Therefore, in future, all work, such as cleaning and installing windows; scrubbing and cleaning classrooms; moving desks, etc., and keeping the grounds in good condition, should form part of the regular duties of the janitors. You should see each of the janitors named above at an early date and explain to them fully the work the Department expects them to perform for the salary they are being paid.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

See under

Ottawa, January 30, 1932.

Sir:

I have your letter of the 21st instant, concerning the account of Albany Robert to the amount of \$123.45 for repairs, cleaning, materials purchased and other incidental expenses in connection with the schools, your office and jail on the Caughnawaga Reserve. In this connection I have to say that, in view of your explanation regarding a number of items in the account, the Department has decided to allow payment in full, and a cheque will be forwarded in due course.

In connection with the janitors' services at the schools on the Caughnawaga Reserve, it is felt that if all the janitors carried out their duties it should not be necessary to call upon Mr. Robert to perform the extra work as charged for by him in the account above referred to. I would point out that the Department expects Matthew Lazare and F. K. Diabo to carry out the following duties, viz.: light the fires and have the classrooms warm before the children arrive each school day; sweep the classrooms; put on and take off double windows and wash and clean same; any snow shovelling required and any other duties which they are called upon to perform by yourself and the teachers. You should inform both these janitors of the duties they are expected to perform and also advise the teachers. The Department also feels that for the salary paid Albany Robert, Joseph Gaitens and Mrs. Gaitens they should perform all the duties required of them by the Reverend Sisters and yourself at the R. C. Schools and teachers' residence.

With all the caretakers doing their duty, it should only be necessary, in future, for Mr. Robert to perform very few services for which he will expect extra pay. Therefore, in future, all work, such as cleaning and installing windows; scrubbing and cleaning classrooms; moving desks, etc., and keeping the grounds in good condition, should form part of the regular duties of the janitors. You should see each of the janitors named above at an early date and explain to them fully the work the Department expects them to perform for the salary they are being paid.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

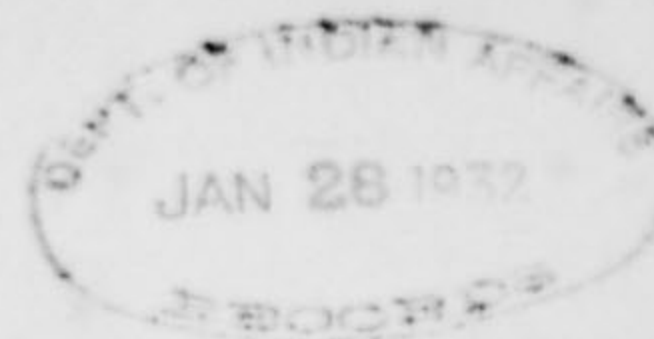
L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
27 janvier 1932

5-1-5

Monsieur,-

Pour faire suite a ma lettre du 21 courant je vous transmets sous ce pli le reçu au montant de \$3.00 qui est exigé au premier paragraphe de la votre du 13 courant pour le fauchage des herbes sur le terrain des jeux a l'école Senior dans le cours de l'été dernier.

Votre obeissant serviteur,

L. L. L. L.
Agent des Indiens.

Annexe.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TRANSLATION.

September 18, 1931.

Department of Indian Affairs,
Caughnawaga.

For cutting grass in the yeard of
the Senior School -- Price \$3.00.

Paid Sept. 1931.

By Mr. Angus Standup.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

TRANSLATION.

5-1-5



St. Constant, P.Q.,
January 27, 1932.

5-1-5

Sir:-

Following my letter of the 21st instant I am forwarding herewith the receipt for \$3.00 which is requested in the first paragraph of your letter of the 13th instant for the cutting of weeds on the play ground of the senior school during the course of last summer.

Your obedient servant,

(Sgd.) Lorenzo Letourneau,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To M. A. Dailleboust.....

que.

11-2-32
6502

Lupatourneau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

poor
copy

Letter No.



5-1-5

EXP.
H

FEB 6 1932

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

February 5th 1932.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2763

amounting to \$1.05 in favour

of M. A. Dailleboust

for emergency repairs & articles supplied to United Church
Indian Day School,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated January, 30, 1932

sch
pay
Q

Your obedient servant,

Louis Sturges
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Schles

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co., Limited.....

21st Avenue,.....

Lachine,

Que.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Feb. 18	For the use of the telephone appliances of an inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern schools of the Caughnawaga Indian reserve during the month ended February 11th, 1932.....	\$ 5.66
<i>Sent 25-2-32</i> <i>6711</i> <i>EXAMINED and found correct. 23/2/32</i> <i>Gerard Henry</i>		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No.



CANADA

5-1-5
EX-11



Office of the Caughnawaga Indian Agency,

February 18 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2777
amounting to \$ 5.66 in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for the use of telephone appliances of an inter-telephone

sch pay B
This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated October 15, 1930

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

sdh
Vote No.....
Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... La Procure des Missions
(Sisters of St. Ann)
Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 March 18	For the laundry made for the teachers of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga reserve during the months of January, February and March 1932, - 3 months @ \$20.00	\$60.00
TOTAL,		

EXAMINED and
found correct. 2/18/32
Gerard N. Leary

7249
21-3-32

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Longshoreman
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Nº 5985

Lachine, le 15 mars

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Sr. M. Valerie

Date

DÉTAIL

Dt

Ct

Balance

Blanchissage pour les mois de
janvier - fevrier - mars

60 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5

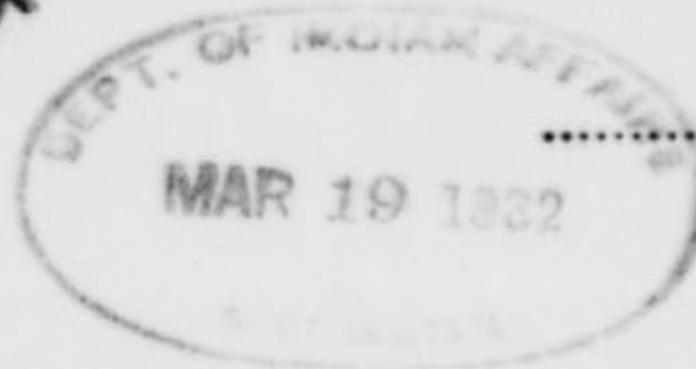


B

Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

W. J. P.



March 18th 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2823

amounting to \$ 60.00 in favour

of La Procure des Missions,

for the laundry made for the teachers of the R.C. schools

*Sh
Pay*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-15 dated April 31, 1927

Your obedient servant,

L. J. P.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *[Signature]*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada

21st Avenue,

Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 March 18	For the use of the telephone appliances of an inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga reserve during one month ended March 11, 1932.....	\$ 5.66
TOTAL,		

EXAMINED and
found correct. 2/13/32
Gerard N. King
21-3-32
7248

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

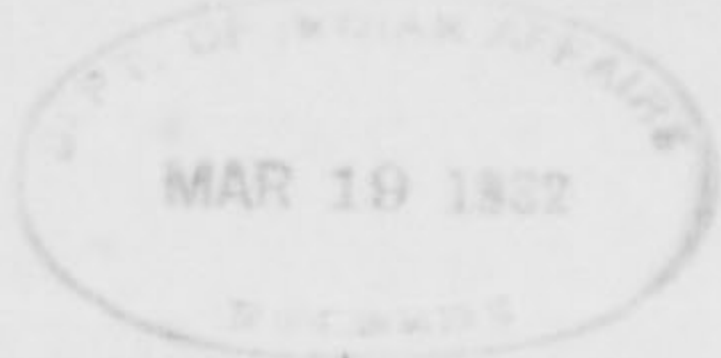
poor
copy

5-1-5



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,



March 18th 19..32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2824
amounting to \$5.66 in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for the use of telephone appliances in R.C.Day Schools

*Send
Pay*
[Signature]

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 8th, 1930

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To..... Rev. Sister M. Francie.....
R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga.....
Que..

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

March 22, 1932.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO Sister Mary Francis,
Principal.

Dec.	22	To M. A. Dailleboust	1	85		
Jan.	4	" A. Jolicoeur	1	71		
"	18	" Visitation to Bush School	5	00		
"	19	" Visitation to St. Isidore Rd. School	1	50		
"	29	" Cleaning Supply Room	1	25		
Feb.	1	" J. F. Letellier	2	00		
"	10	" A. Jolicoeur		70		
"	11	" N. H. Binette		50		
"	12	" I. T. Lahache	1	75		
"	27	" Cleaning Supply Room	1	25		
Mar.	2	" A. Jolicoeur	3	45		
"	21	" A. Gathien, for washing floors	4	50		
		Telephone for Jan. Feb. March	7	30		
		Culinary Art for Jan. Feb. March, at \$10.	30	00	61	76 ✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

March 22, 1932.

TO Sister Mary Francis,
Principal.

Jan. 9	Transportation of wood to St. Isidore	1	00	✓	
	Messenger Boy (13 weeks, at \$2.00) <i>pt. wk.</i>	26	00	✓	
	Transportation of Teachers				
	Jan. Feb. March at \$35.00 <i>per mo.</i>	105	00	✓	132 00 ✓

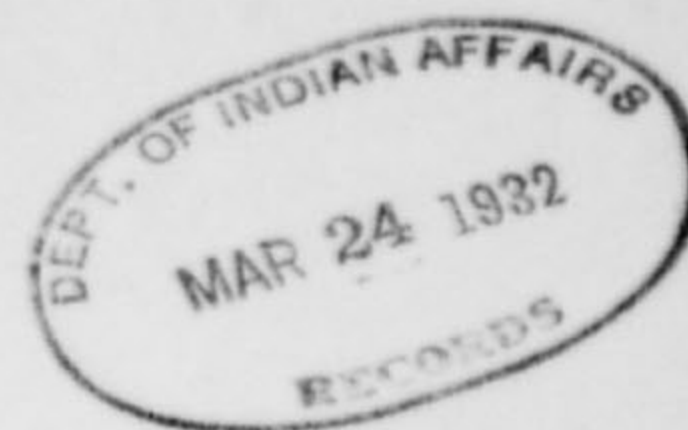
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Letter No.



CANADA



Office of the Caughnawaga Indian Agency,

March 23rd 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2833

amounting to \$193.76 in favour

of Rev. Sister M. Francis.

for her disbursements in connection of management of the
RR. C. Schools.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated December 1st, 1925

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No. *101*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Bruno Pilon

80 - 11th Avenue,

Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 March 26	For the emergency repairs made at the water system of the Kateri school and at the kitchen range and pump of the teachers' residence of the Caughnawaga Indian reserve:-	\$ 19.75 ✓
TOTAL,		

4-4-32

7543

EXAMINED AND
FOUND CORRECT
[Signature]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

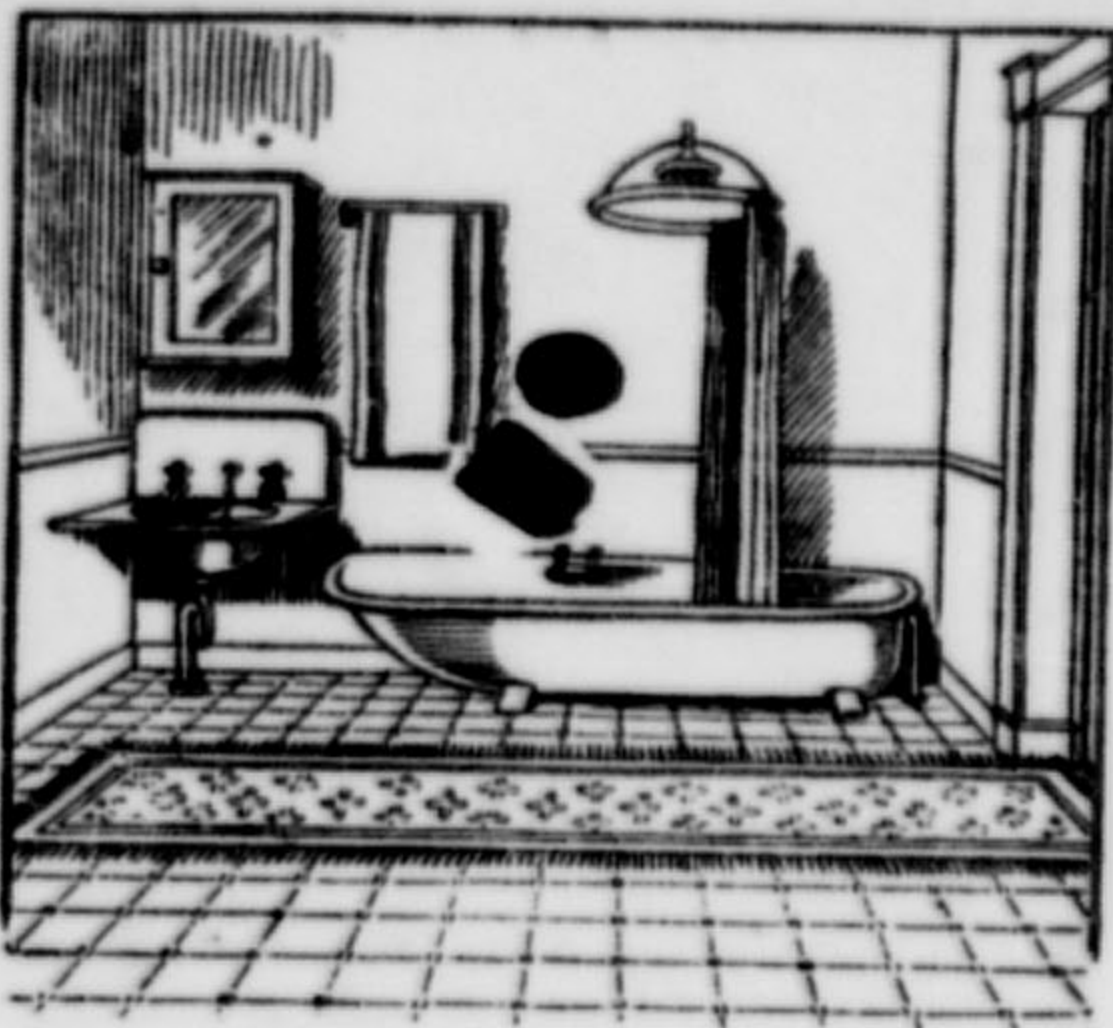
[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Telephone 355

80,-11eme Avenue

Lachine,

1932

M. *Sup. Affaires Indiennes*

DOIT A

Caughnawaga
BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

for 3 Rep. pompe Ecole Katari		
2 heures 1 hour rapp.		2 20
Detacher Tuyau sur maison Sam.		
2 Bites "Pipe cleaner"		1 00
1 1/2 heure 1 hour rapp.	1 10	1 65
15 1 set Brigue pour poêle de Sam.		
24 lbs. fonte	.20	4 80
1 Waterfront		6 50
1 Brick out 7 lbs	.20	1 40
25 Rep. pompe maison Sam.		
2 heures 1 hour rapp.	1 10	2 20
		19.75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

March 26th 19..32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....2836.....,

amounting to \$19.75.....in favour

of.....Bruno Pilon,.....

for emergency repairs made at the water system, etc.
schools & teachers' residence.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

PAUL GAGNON
ATLANTIC 1170-J

ETAT-DE-COMPTE
STATEMENT

J. E. GARIÉPY
BELAIR 7630

MONTREAL, 3/3/32

M

Rev. Sr. M. Anne

Laughnawaga, Que.

EN COMPTE AVEC / IN ACCOUNT WITH

Nu-way Oil Burner Company

DISTRIBUTOR OF **Nu-way** AUTOMATIC
OIL BURNER

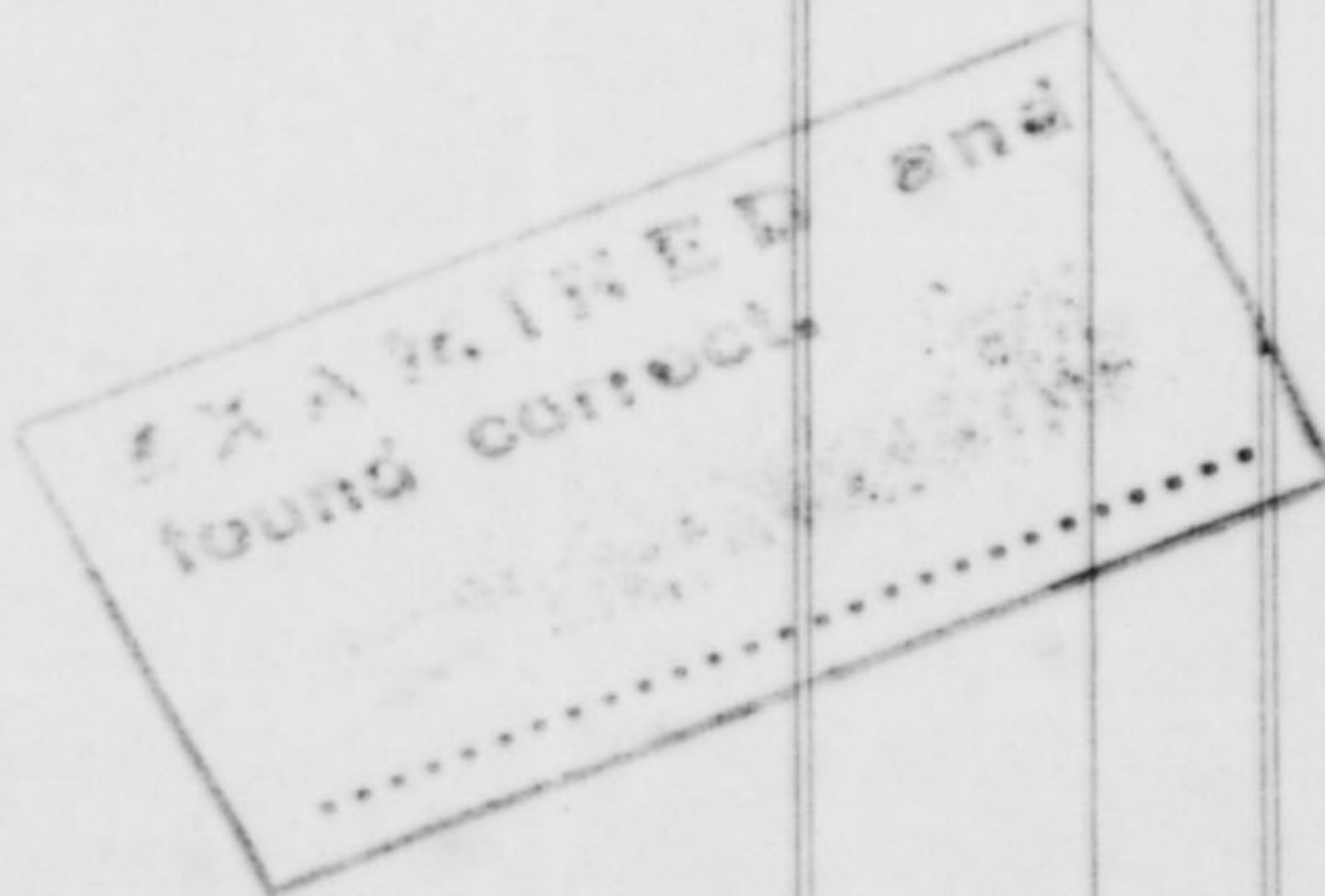
OFFICE : 5704 PARK AVENUE
CRESCENT 9250

1932

Feb 29

Nadre facture 2984

\$ 1090



Veuillez vérifier et aviser immédiatement si le montant ne correspond pas
avec vos livres. Si correct et dû, une remise obligerait.

Will you please verify and advise us immediately if not correct.
If correct and due, please remit.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Vote No. *ph*
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Agel

To Nu-Way Oil Heating Equipment Ltd.,
5704 Park Ave.,
Montreal, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932		
Feb. 29	To repairing oil burner, Senior School, Oaughnawaga Reserve, as per attached account	\$10 90 ✓
EXAMINED and found correct. <i>Amstrong</i> verified correct; supplies furnished; charges fair and just. <i>A. Tuttle</i> 31/3/32 7691 sent April 7/32		TOTAL, \$ 10 90

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

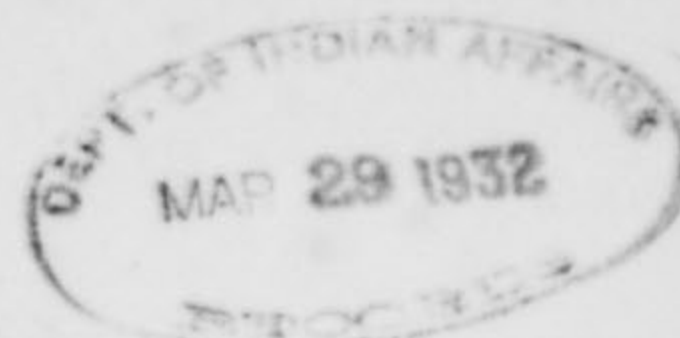
..... Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, P.Q.,
26 mars 1932

Mr. Fabrice
Monsieur,-

Je soumetts respectueusement sous ce pli un compte au montant de \$10.90 qui est produit aux Reves, Soeurs enseignantes a Caughnawaga par la Compagnie Nu-Way Oil Burner, Montreal, pour des reparations qui ont ete faites au bruleur a l'huile de l'ecole Senior et je ne crois pas pouvoir recommander ce compte pour approbation par le Departement avant que de vous donner les explications suivantes.

Le gardien des ecoles a en premier lieu telephone a la Compagnie Nu-Way les informant que le bruleur ne fonctionnait pas et leur a suggere de venir y faire les reparations necessaires. Cependant Robert informait en meme temps la Compagnie qu'entre-temps il ferait son possible afin de localiser le trouble. A cela la Compagnie Nu-Way a repondu a Robert de n'y rien faire. Malgre cela Robert s'est immediatement mis a l'oeuvre et il pretend avoir reussi a localiser le defaut puisque le bruleur s'est ensuite mis a fonctionner. Alors Robert a telephone de nouveau a la Compagnie pour leur dire de ne pas venir a Caughnawaga mais on lui a repondu que deux de leurs employes etaient deja partis pour la reserve. En effet ces deux hommes se sont rendus a l'ecole Senior, mais ils n'avaient rien a remedier puisque le bruleur fonctionnait normalement.

Je crois devoir laisser cette question a votre consideration en vous priant de m'informer s'il y a lieu pour moi de remplir les formalites habituelles pour la production de ce compte au Departement.

Votre obeissant serviteur,

Alphonse Stoumenas
Agent des Indiens.

Cpte. Annexe.

Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

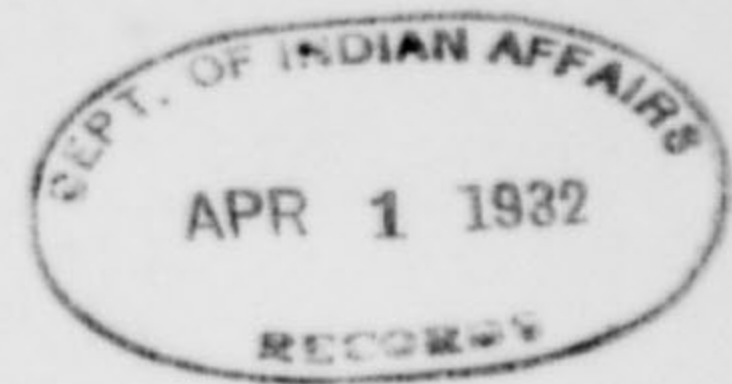
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

TRANSLATION



St. Constant, Que.,
March 26, 1932.

[Handwritten signature]
Sir:

I respectfully submit, enclosed herewith, an account amounting to \$10.90, which was sent to the Rev. Sisters teaching at Caughnawaga, by the Nu-Way Oil Burner Company, Montreal, for repairs which were done to the oil burner of the Senior school and I do not believe I should recommend this account to the approval of the Department before giving the following explanations.

The caretaker of the school first telephoned to the Nu-Way Company to inform them that the burner was not working properly and suggested that they should come to do the necessary repairs. However, Robert informed at the same time the Company that in the meantime he would do his best to locate the trouble. To that the Nu-Way Company replied to Robert not to touch it. However, Robert immediately started to work and he states that he succeeded in locating the defect, since the burner started to work immediately. Then Robert telephoned again to the Company to tell them not to come to Caughnawaga but they replied that two of their men had already left for the reserve. In fact these two men went to the Senior School, but there was nothing for them to do as the burner was working normally.

I believe I should leave this matter for your consideration and I wish you would kindly inform me if you desire me to follow the usual formalities to produce the account to the Department.

Your obedient servant,

Lorenzo Letourneau,
Indian Agent.

Enc.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

EX'D.

*ackd
5-1-5*

Ottawa, April 5, 1932.

Sir:

I have your letter of the 26th ultimo, enclosing an account to the amount of \$10.90 covering the cost of repairs to the oil burner at the Senior School on the Caughnawaga Reserve. The circumstances in connection with this account, as stated by you, have been noted. The Department considers that the account of the Nu-Way Oil Heating Equipment Ltd., Montreal, should be paid, as, in proceeding to the school, they acted on instructions from the caretaker. A voucher is being prepared here and a cheque in payment will be sent the above Company.

In future, the caretaker should endeavour to locate and make any necessary repairs that are possible for him to make without damage to the equipment before requesting the Company to do the work.

L. Letourneau

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

RECEIVED
5 1932

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

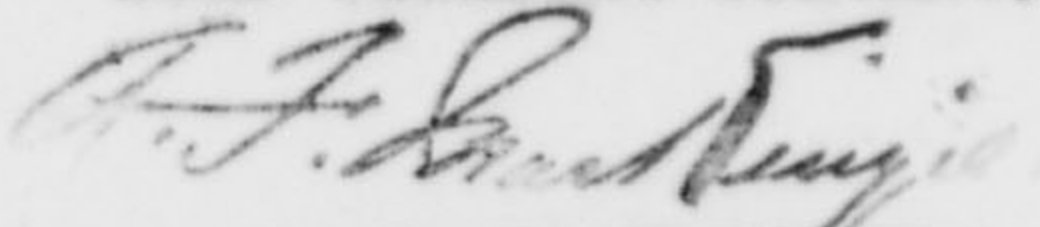
poor
copy

Ottawa, May 17th, 1932.

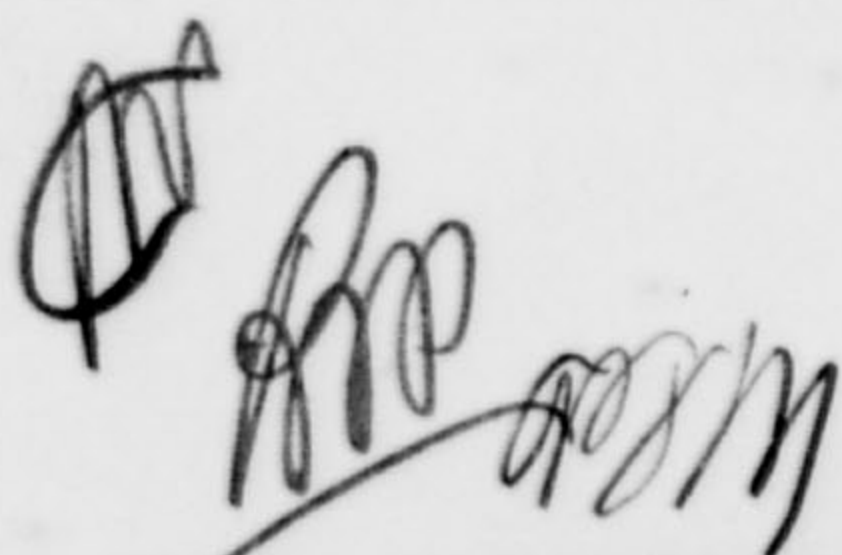
Madam,-

With reference to your request for prizes to be given to the pupils of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools at the end of the current academic year, I beg to say that you may incur an expenditure not exceeding \$60.00 for this purpose. The accounts covering the articles purchased to this amount should be handed to Mr. Agent Letourneau, who is being informed of the authority granted.

Your obedient servant,



A. F. MacKenzie.
Secretary.



Rev. Sister M. Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa, May 17th, 1932.

Sir,-

It has been decided to allow a grant of \$60.00 for the purchase of prizes at the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools. These prizes will be given at the end of the current academic year. Reverend Sister Mary Francis will make the purchases of the articles considered suitable and will hand you the accounts, which you should certify and forward to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

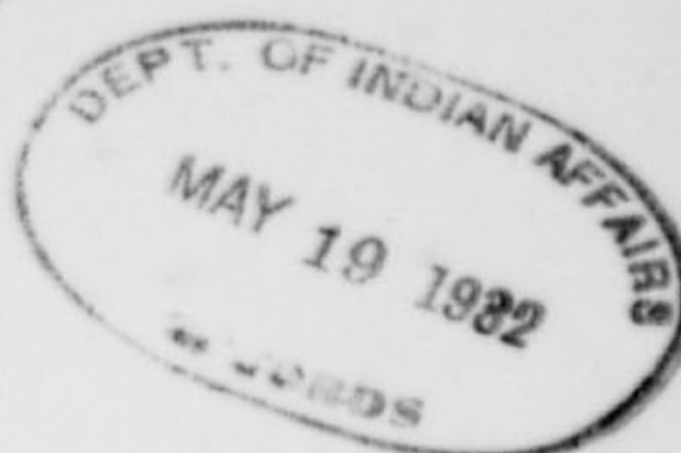
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



CANADA

5-1-5



EX-11

Letter No.....

Office of the *[Signature]* Caughnawaga Indian Agency,

May 18th 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2924

amounting to \$5.66 in favour

of The Bell Telephone Co. of Canada,

for use of telephone appliances for the inter-telephone to Indian Day Schools,

for month ending May 11/32

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15, 1930

*Voucher sent
Acct May 19/32*

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

2907

Sir,

I beg to enclose herewith Official Cheque No. _____
in payment of your claim as detailed hereunder

J. J. JOUBERT, LTD.
4141 ST. ANDRE ST.,
MONTREAL, P.Q.

MAY 20 1932

Ottawa,

PLEASE QUOTE CHEQUE NUMBER WHEN REFERRING TO THIS REMITTANCE

VOTE 201 AGENCY 5-417

\$ 159 85* \$ 159 85

APRIL ACCT. RELIEF
MILK SUPPLIED TO DAY
SCHOOLS, CAUGHNAWAGA,

Payé = Paid

MAY 23 1932

J. Joubert
LIMITED

NO ACKNOWLEDGMENT IS NECESSARY

Yours faithfully,

J. A. Payet

Representative of the Treasury.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To...
 SERVI

Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932		
June 4	To 4 ladders required at the Caughnawaga R. C. Indian Day School @ \$2.50 each	\$10 00
<i>copy for J. H. L.</i> <i>Accts sent to</i> <i>Cross Pr</i> <i>R. H. L.</i> <i>June 4/32</i>		
TOTAL,		\$10 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

SERVICE PROVINCIAL D'HYGIÈNE

89, NOTRE-DAME EST, MONTRÉAL

LABORATOIRE DE CHIMIE ET DE CONTRÔLE SANITAIRE

Mr. Dubéau

Report to: Dept. of Indians Affairs
Care of Haliburton & White
686 Notre Dame West, Montreal.
PROVENANCE
PLACE AND SOURCE

No. Date du prélèvement Date de l'Analyse
Date of Collection
Mois Jour
Month Day
1932
1930 mai 3 4
1931 " " "
1932 " " "

Artesian Well
High School
Raw
do
do
Treated (Oxine tablet) Sample Cock
do
do
do Tap.

Satisfactory - J. J. R.

PROVINCE DE QUÉBEC

PROVINCIAL BUREAU OF HEALTH

89, NOTRE DAME ST. EAST, MONTREAL

LABORATORY OF CHEMISTRY AND SANITATION

ANALYSES D'EAUX — WATER ANALYSIS

Caughnawaga

BACTERIES — BACTERIA

Sur Gélose
On Agar
par cc.
37° C.
24 hrs
20° C.
48 hrs
Colibacille
présent dans
Bact. Coli
present in
0.01 0.1 1 10
cc. cc. cc. cc.
+ 1800 + 1600 + 425
0 0 0 0
10 10 10 10
2 2 2 2
Colibacilles
dans 100 cc.
Bact. Coli
in 100 cc.

EXAMEN CHIMIQUE — CHEMICAL EXAMINATION
Parts per Million

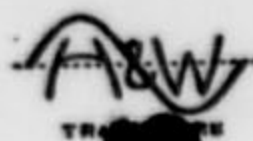
DURETÉ
HARDNESS
Total Alcal.
Total Alkal.
Color
Turbidity
AZOTE
NITROGEN
Az. Ammoniacal
Free Amm. Az. Albuminoidal
Album. Amm.
Fer — pH
Iron

LABORATOIRES LABORATORIES
Service Provincial d'Hygiène Provincial Bureau of Health
DE LA OF THE
PROVINCE DE QUÉBEC PROVINCE OF QUEBEC

+ Small colonies alike

TEL. MARQUETTE 7298

686 NOTRE DAME WEST
MONTREAL



HALIBURTON & WHITE LIMITED

CUSTOMER
ORDER NO.
REQUISITION
CONTRACT NO.

Ref. #31005.

REFER TO INVOICE NO. 4975
INVOICE DATE May 12th/32.
VENDOR'S NOS.

SOLD
TO

A. F. MacKensie,
Secretary - Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SHIPPED TO
AND
DESTINATION

DATE SHIPPED

CAR INITIALS AND NO.
HOW SHIPPED AND
ROUTE

FROM
F. O. B.

PREPAID OR COLLECT

TERMS: NET 30 DAYS 2% 10 DAYS FROM DATE OF INVOICE.

FOR CUSTOMER

REGISTER NO.	
F. O. B. CHECKED	
TERMS APPROVED	
CALCULATIONS CHECKED	
TRANSPORTATION	
FREIGHT BILL NO.	
MATERIAL RECEIVED	
DATE	SIGNATURE
SATISFACTORY AND APPROVED	
ADJUSTMENTS	
ACCOUNTING DISTRIBUTION	
AUDITED	FINAL APPROVAL

QUANTITY

DESCRIPTION

UNIT PRICE

AMOUNT

#5-1-5. Oct. 9th, 1931.

Senior Central Catholic School Building at Caughmawaga.

1- 12 1/2 Gallon Contact-Type Oxenator Installed

150.00

1- 15 Lb. Package Oxene Tablets.

3.00

1- Ortho-Tolidin Test Kit.

5.00

158.00

Tax 6%

9.48

\$167.48

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

EX-10

June 15, 1932.

Sir,-

I am sending you herewith accounts in duplicate from Haliburton and White, Ltd. of Montreal for the installation of a sterilizing apparatus at the Central School at Canajoharie.

W.E.

The Department is advised in a report from the Provincial Bureau of Health that the water from this artesian well is now satisfactory. I would ask you, therefore, to make an inspection of the above mentioned installation, and should it be found in a satisfactory working condition you should return the accounts with certified vouchers in the usual way, in order that payment may be made.

Your obedient servant,

W.E.

A. E. MacKenzie.
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Haliburton & White Limited.....

686 -- Notre-Dame St. West

Montreal, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 June 16	For the installation of a sterilising apparatus at the Senior School of the Caughnawaga reserve, as per attached account, in duplicate:-	\$167.48
300m.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Truphetourneau
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No. 1-1-5-EX'D.



Office of the Caughnawaga Indian Agency,

June 18th 1932.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2969
amounting to \$ 167.48 in favour
of Haliburton & White Limited
for the installation of a sterilizing apparatus.

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 31152-23 dated June 15th, 1932.

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To ~~The Bell Telephone Co. of Canada,~~

21st Avenue,.....

Lachine,
Que.,.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 June	20 For the use of the telephone apparatus of an inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern schools on the Caughnawaga reserve during the month of ended June 11th, 1932, as per attached account:-	\$ 5.66
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Henry Sturges
Agent.

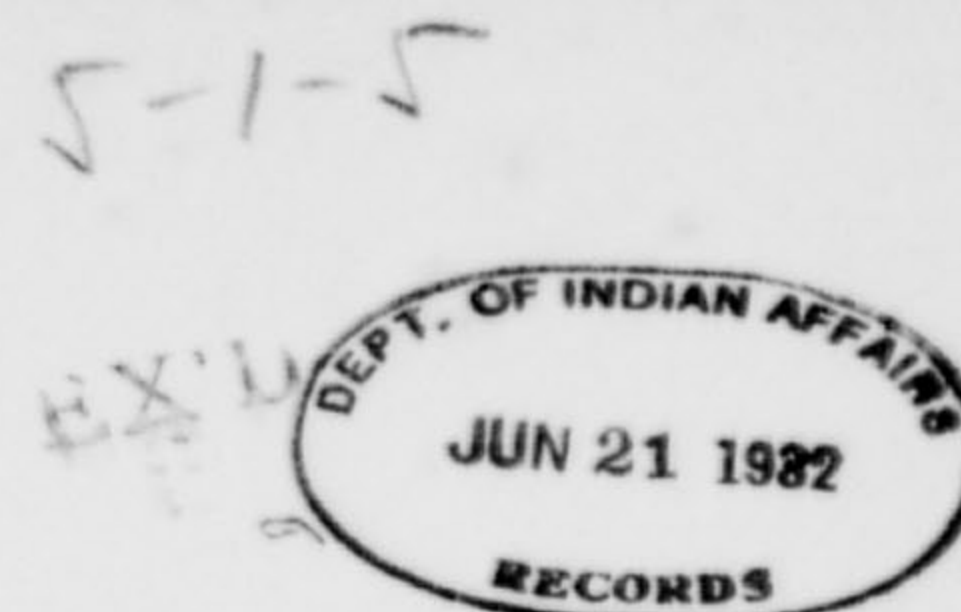
Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No.....



Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

June 20th 1932

R

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos....2970.....,
amounting to \$..5.66.....in favour
of The Bell Telephone Co.of Canada.....
for the use of an inter-telephone apparatus,.....

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No.....5-1-5.....dated.....October 15th, 1930.....

Your obedient servant,

Auguste Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Vote No.....
Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Sisters of St. Ann,
(Procure des Missions)
Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 June 25	For the laundry made for the teachers of the R.C. teachers of the Caughnawaga Indian Day Schools of the Reserve during the quater ended June 30th 1932, as per attached account, @ \$20.00 per month	\$60.00
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Reynold Bourne
Agent.

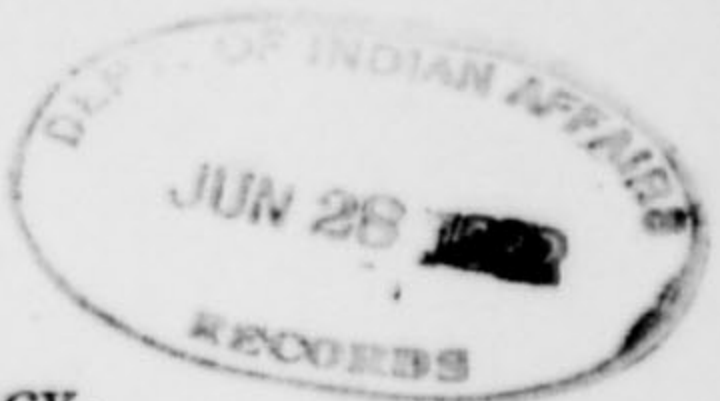
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

June 25th 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2978, amounting to \$ 60.00 in favour of Sisters of St. Ann, (Procure des Missions) for laundry for the R.C. teachers.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-15 dated April 31st, 1927

Your obedient servant,

[Signature] Indian Agent.

Voucher detached and sent acct June 30/32

The Secretary, Department of Indian Affairs, Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

poor copy

Treaty No.....

To.....Rev. Mary Francis.....
Indian Day Schools,

Duplicate
SERVICE

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 July	2 For her disbursements in connection with the management of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve during the school quarter ended June 30th, 1932, as per attached account:-	\$ 68.55
	" during the same period, her disbursements made for a driver from the Teachers' residence to the various R.C. Schools of the Indian Reserve, as per attached account:-	67.00
		\$ 135.55
Vote 201 agreed		
TOTAL,		

Vote 201
apex 8/

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Material has been supplied, the work performed and
 been incurred legitimately and that each item of the

Luph tournoen
 Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

July 2nd 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2995.....
amounting to \$ 135.55.....in favour
of Rev. Sister Mary Francis.....
for her disbursements in connection with administration
of R.C. Indian Day Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5.....dated.....December 1st, 1925.....

Your obedient servant,

Ernest Bourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Mary Francis,
Indian Day Schools,
Caughnawaga,
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 July	4 For the purchase of prizes at the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools at the end of the past academic year, as per attached account:-	\$ 60.00
TOTAL,		

Triplinate

*Vote 201
agru 5/288*

HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the and just charge against the Government of Canada.

Leungsburner
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

NO



CANADA



Letter No.....

Office of the..... *Caughnawaga*..... *EX.L.* Indian Agency,

..... July 4th 19..32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3002.....
amounting to \$ 60.00..... in favour
of Rev. Sister Mary Francis.....
for the purchase of prizes at the R.C. Indian Day Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5..... dated May 17th, 1932

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

*Voucher detached
and sent over
July 7/32*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



TRADE-MARK
TELEPHONE MARQUETTE 7288

HALIBURTON & WHITE LIMITED

MANUFACTURING ENGINEERS

686 NOTRE DAME WEST

MONTREAL,

July 9th. 1932.



A. F. MacKenzie, Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Subject:- Ref. 5-1-5.
Sterilizing Equipment at
Senoir School, Caughnawaga, Que.

Dear Sir:-

Enclosed find statement of account,
which is overdue. We installed this Sterilizer
in December, and allowed you four months'
trial before billing. We trust you will arrange
to settle this account without delay.

Yours very truly,

7 H White

*Has this acct
been pd
yes by cheque 7372
issued on July 12th*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

5-1-5.

Ottawa, July 15, 1932.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the requisition which you forwarded for janitor's supplies and supplies for the use of the Caughnawaga R. C. Village School, St. Isidore Road School and Bush School. This requisition has been reviewed and the quantities asked for in certain instances have been reduced. As our funds this year are extremely limited, it is necessary that only the supplies absolutely required should be purchased. I am returning the list herewith, as amended, and you or the Reverend Sister Superior may arrange for the purchase of the various articles. These supplies should be purchased at the lowest possible cost from firms on the list to receive consideration.

Itemized accounts, in triplicate, should be obtained covering the cost of the various supplies. These accounts you should attach to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward to the Department for payment. When forwarding the vouchers, you should return the enclosed requisition.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie
Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada

21st Avenue,

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932	July 15	For the use of the telephone appliances of the inter-telephone line between the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools and the Teachers' residence, during the month ended July 11, 1932: as per attached account:	\$5.66
TOTAL,			

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for accountants to pay.

July 20/32
5-202

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]

Agent.

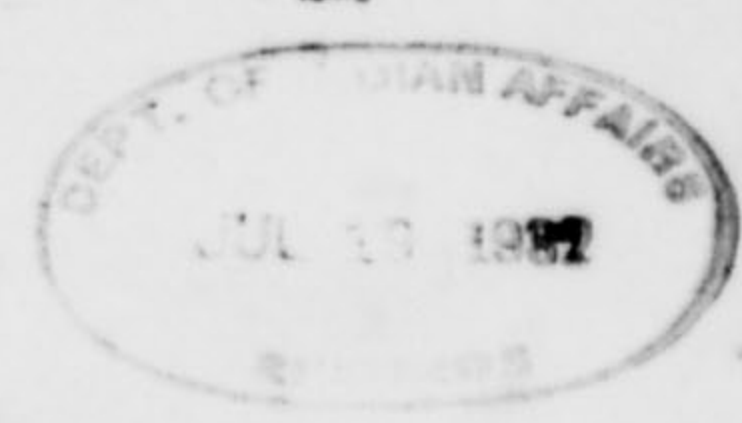
Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5-



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

[Handwritten signature]

July 18th 1932



Sir,

EXD.

I enclose herewith Vouchers Nos. 3013.....
amounting to \$5.66..... in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada.....
for the use of telephone appliances to the R.C. schools

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5..... dated January 8th 1931.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Loughbourn]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Translation

(1)

Caughnawaga 7 & 8th of July 1932
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

Repairs to the stair railing at Senior school, broken during removal of children Protestant schools.

Paid the amount of \$ 3.00
(sgd) George Latour

Translation

Caughnawaga, July 30, 1932

(2)

Explanations

About the transportation of water for the protestant school at the corner, if I did not continue it is because I was notified in February to discontinue as that work was to be done by the men hired and paid for that.

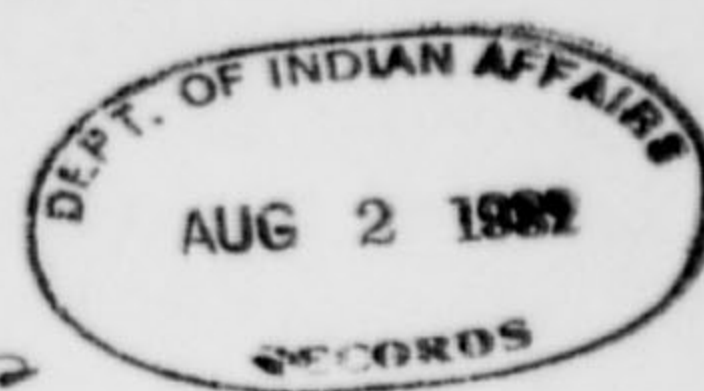
The same applies to the cleaning of their protestant schools, and also to repairs.

The reason I did not send the account before this day is because the accounts were then gone and I thought it would be preferable to wait until the end of the year to send the bill.

Yours obedient servant
(sgd) G. Robert

P.S. Concerning the post broken by Mr. Lazure of St-Rémi, we always waited to see if that brave man would have it replaced, but as nothing was done by him and we needed to close that gate especially in Summer we had it replaced.

(sgd) G. R.



Letter No.....

Office of the Saughnawaga Indian Agency,

August 1st 1932.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3026.....,

amounting to \$119.20.....in favour

of Albany Robert,.....

for extra work done to the schools and teachers' residences,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5.....dated.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ottawa, August 8th, 1932.

Sir,-

The Department is in receipt of your Voucher 3026 for \$119.20, covering extra work done at the Caughnawaga Indian Day Schools and teachers' residence by Mr. Albany Robert. Careful consideration has been given to this account and the Department is not prepared to allow the following items as it is considered that these come within his regular duties and he should not request extra pay for same:-

Washing of floor of the Corner Protestant School (January 2nd)	- \$5.00
Installing ladder, St. Isidore Road School (June 28th)	- 2.00
Exchanging furnace grates (June 30th)	- 1.25
Replacing post at gate of teachers' residence (July)	- 2.00

It is felt that the price charged for the cleaning of the closets at the St. Isidore Road School on June 27th, viz., \$10.00, is rather high. It is considered that \$5.00 should be sufficient.

The Department cannot understand the charge, amounting to \$7.75, for transportation of wood to the different schools. It was always understood that, when you purchased wood, you secured a price delivered at the school at which same was needed. Under these circumstances, the Department is not prepared to allow this item.

If you specially authorized Mr. Robert to clean the jail following the distribution of seeds to Indians as appears from item of May 28th, a separate voucher, amounting to \$1.00, should be forwarded for this one item.

Taking the above into consideration, you may forward a new voucher in Mr. Robert's favour for the sum of \$95.20.

The receipted accounts from Jolicoeur, Latour and Charron, which accompanied your voucher, are being retained here and will be attached to the account when you return same.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Teachers' Residence,

Caughnawaga, Aug. 9, 1932.

Dear Mr. Phelan,

Will you kindly authorize me to send for a
Repair Man to look over the typewriters and make necessary
repairs?

The piano in the Senior School Auditorium
needs tuning. Please may I have that done also?

With best thanks for your kindness, I am

Yours sincerely,

Sr. M. Francis

Principal.

Mr. Philip Phelan,
Dept. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

O t t a w a, August 11th, 1932.

Madam,-

With reference to your letter of the 9th instant, I beg to say that you may arrange to have a repair man look over the typewriters and make necessary repairs. You may, also, have the piano in the Senior School auditorium tuned. It is expected, of course, that no unnecessary expense will be incurred.

A certified account, in triplicate, should be prepared and forwarded to Mr. Agent Letourneau, who will send it to the Department.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

Rev. Sister Mary Francis
Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa, August 11th, 1932.

Sir,-

The Department is authorizing Sister Mary Francis, Principal of the Caughnawaga R.C. Indian Day School, to have a repair man look over the typewriters and make necessary repairs. She is, also, being instructed to have the piano in the Senior School auditorium tuned. She will prepare accounts, in triplicate, covering the above services and will forward them to you. You should certify them and forward to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
A. F. Mackenzie.
Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

2 letters.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....
Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Albany Robert,.....

Caughnawaga,.....

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Aug.	13 For the extra work that had to be done at the various schools and teachers' residences of the Caughnawaga Indian reserve during the school term ended June 30th, 1932, as per attached statement:-	\$ 95.20
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
5/2/32		
A. 1/8/32		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Coughmanoga
12/8/32

à Marguerite

Pour le plancher école protestant
du coin, comme j'ai dit sur l'envoi du
compte, c'est à la demande de la maîtresse
avant qu'on me dise de ne plus faire
les travaux de ses écoles.

Pour l'école St. Ividan road ce
n'est pas seulement que l'installation
de l'échelle, c'est aussi pour avoir refait
l'escalier de la résidence.

Maintenant pour le changement
des fourneaux à 2 ou 3 reprises école,
Buck dit moi franchement qui aurait
fait tout ces voyages et réparation pour
vous auriez dans préfixer en faire acheter
deux autres?

Pour le fûtéau corser par Mr. Sager
de St. Berni il étoit de toute justice qu'il
le fasse réparer, moi comme nous en
avons absolument besoin la Rivière pour
supérieur la fait réparer.

Ensuite pour le prix de \$10.00
toilette école St. Ividan Road c'est le
même prix des années passer et ce prix
me ite fier à mon engagement

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pool
copy

quand j'ai été nommé gardien des
dépendances du gouvernement ind. - édu.
école et causerie.

Maintenant pour le bois transpor-
ter à différents endroits écoles, prison,
office agent, quand ont ma fait arri-
ver ce bois ont me dit tu délivrera ce
bois au fur et à mesure qu'ils en
auront besoin, il est de toute justice
que j'étais pas obligé de faire tout ces
transport - pour les beaux yeux des
professeurs n'est pas.

En sujet du nettoyage de la prison
et des alentours après la distribution
des grains de semences, comme la chose
avait été fait l'année d'avant j'ai
eu bien faire en le faisant dans
les même conditions.

Maintenant comme je déclare
les malentendus et veux rien avoir
que j'ai pas gagné, malgré que mon
salaire est pas énorme, même avant
de m'avoir retiré 10/100 je suis encore
prêt à faire et faire, si vous trouvez
que la chose est juste.

Albany Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Oauhmanoga
29 juillet 1932

(2) Explication

Au sujet du transport de l'eau pour école protestante
du coin. Si j'ai pas continué, c'est à cause que
au mois de Février ont mis averti de discon-
tinuer puisque en somme il fallait que ces
travaux se fassent par les hommes engagés
et payer pour cela.

De même pour le nettoyage de leurs écoles
protestantes, et aussi des réparages.

Si j'ai pas envoyé le compte avant aujourd'hui
c'est à cause que le compte était parti, et
j'ai cru bon d'attendre l'envoi des comptes
à la fin de l'année.

Votre tout reconnaissant serviteur

A. Robert

P.S. Pour fôteau brisé par M. Sague de
St. Pierre nous avons toujours attendu
si ce brave homme l'aurait fait rem-
placer, mais comme rien a été fait
par lui, et que nous avons besoin de
fermer cette barrière surtout en été
nous avons fait remplacer.

A. R.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



St. Constant, P.Q.,
13 aout 1932

5-1-5

Monsieur,-

J'ai l'honneur d'accuser reception de votre lettre du 8 courant relativement au compte de \$119.20 qui avait ete produit par M. Albany Robert pour les travaux supplementaires qu'il a executes aux ecoles de la reserve ainsi qu'a la residence des Soeurs a Caughnawaga. Apres en avoir cause de nouveau avec lui il a finalement consenti a ce qu'une reduction de \$24.00 soit faite sur ce compte que je retourne sous ce pli, avec mon "voucher" en triplicata pour une somme de \$95.20.

Cependant, M. Robert desire que vous lui permettiez de vous donner connaissance des raisons pour lesquelles il a cru que le compte original de \$119.20 etait juste et raisonnable. Sa lettre du 12 courant est attachee a la presente.

Je profite de cette occasion pour vous soumettre respectueusement que la fournaise de l'ecole Bush est maintenant hors de service. Dans le cours de l'hiver dernier M. Robert a fait plusieurs voyages a cette ecole pour la reparer, quoiqu'il n'y fut pas tenu, et il l'a ensuite echangee pour la fournaise de la prison afin de ne pas priver l'ecole Bush de ses jours de classes. La fournaise de la prison a ete remise en assez bon etat par M. Robert, mais celle de l'ecole Bush devra etre remplacee avant l'ouverture des classes. Je vous prie de bien vouloir m'autoriser a faire l'achat d'une fournaise au cout approximatif de \$25.00. Je desire ajouter que le charbon "coke", en usage depuis l'hiver dernier dans les ecoles de la reserve, est de nature a faire deteriorer plus rapidement les fournaises.

Votre obeissant serviteur,

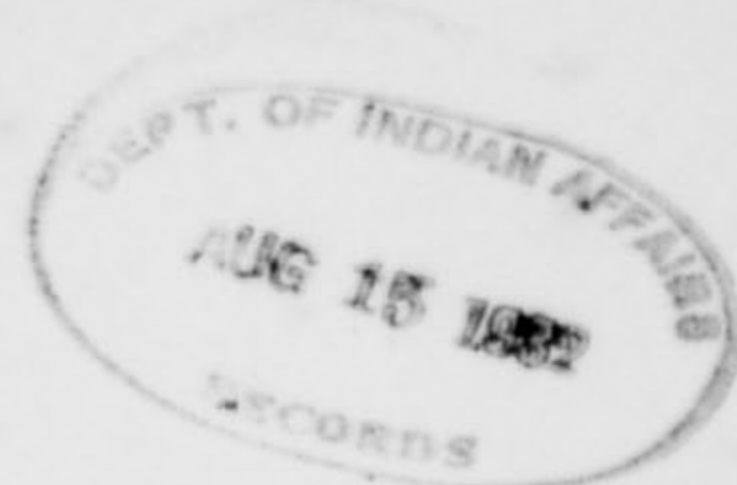
Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the ~~Sch~~ Caughnawaga Indian Agency,

August 13th 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3026
amounting to \$ 95.20 in favour
of Albany Robert
for extra work done at the various schools, etc.,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated August 8th, 1932

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....
Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,

Lachine,
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Aug. 18	For the use of telephone appliances for the inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga reserve, as per attached account:-	\$5.66
5/20/32		
22/8/32		
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

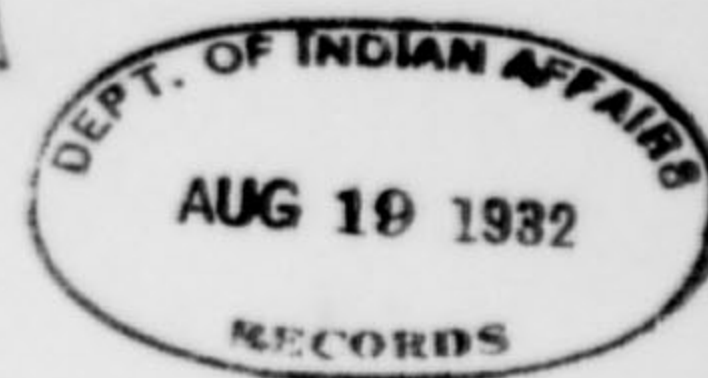
Louise Stetson
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the **Caughnawaga** Indian Agency,

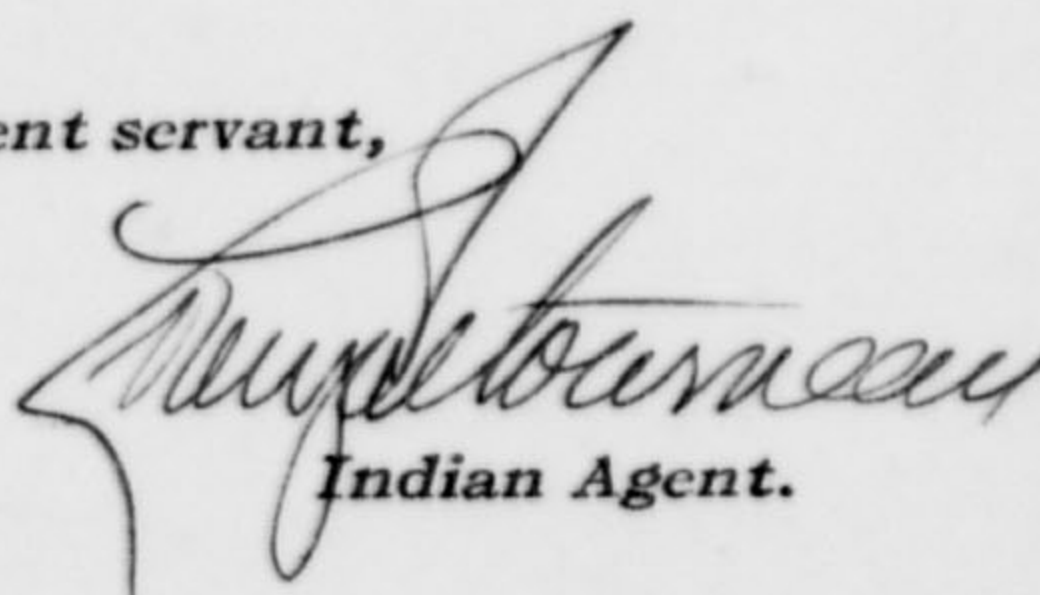
..... **August 18th** 19.. **32**

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. **3044**,
amounting to \$ **5.66** in favour
of **The Bell Telephone Co. of Canada,**
for the use of telephone appliances,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. **5-1-5** dated **October 15th, 1930**

Your obedient servant,


Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

**poor
copy**

TÉL. 18

SAINT-RÉMI, 13 Aout

193 2

M inis^{ère} des Affaires Indiennes -----Caughnawaga...Que*a/c* Mr. Lorenzo Letourneau de St Constant.

DOIT A

La Maison L.-P. Lazure

SAINT-RÉMI DE NAPIERVILLE

INTÉRÊT À 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

Aout	13	3		Porte poussière	.15			45
"	"	12		Balais de maison	doz		8	40
"	"	4		Balais, long manche	.15			60
"	"	12		Brosses (Bannister brush)	la doz.		8	50
"	"	6		Brosses à plancher	19.50 dz.		9	75
"	"	3		Chaudières à eau galv.	.75		2	25
"	"	2		Bols à mains	.35			70
"	"	12		Gobelets à eau	la doz.		1	90
"	"	2		Miroirs	.20			40
"	"	6	Btes	Mine Sultane	.15			90
"	"	6	"	Verni à tuyau	.15			90
"	"	18		Linges pour vadrouille	2.25 la dz.		3	38
"	"	6	Cses	Savon Barsalou	3.45		20	70
"	"	24	Btes	Savon Bon ami	1.80 la dz.		3	60
"	"	24	"	Gold Dust, gros	2.50 " "		5	00
"	"	500	lbs	Dust Bane	7.50X 250 lbs		15	00
"	"	25	"	Cire à plancher	1.75 X 5 "		8	75
"	"	24		Amonia, grosse Bout.	2.25 la dz.		4	50
"	"	1	gal.	O Cedar Oil			2	50
"	"	24	btes	Sani flush	3.25 la dz.		6	50
"	"	2	"	Papier de toilette	2.50		5	00
"	"	4		Vadrouilles sèches	10.50 dz.		3	50
"	"	18	Btes	Old dutch	.12		2	16
"	"	2	Gall.	Savon liquide	1.25		2	50
								117.84

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

TÉL. 18

SAINT-RÉMI,

193

M

DOIT À

La Maison L.-P. Lazure

-2-

SAINT-RÉMI DE NAPIERVILLE

INTÉRÊT À 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

			Montant rapporté			\$ 117	84
Août	25	vgs	Toile pesante	.20		5	00
"	1		Cuillère, batteur d'oeufs				15
"	12		Assiettes pour cuisine	1.25		1	25
"	1		Plat à vaisselle-Granit, grand-				75
"	6		Plats pour cuisine (petit)	.20		1	20
"	✓ 2 6		Plats à patates	5.50	la dz.	2	75
"	1		Pudding uni-Pyrex medium			1	10
"	1		" " -Pyrex grand			1	75
"	1		Plat à gateau, extra grand			2	20
"	1		Plat en verre			1	00
"	1		Plat en verre			1	00
"	2		Bols pour mélanger	6.50	la dz.	1	09
"	2		Nettoyeurs d'acier	.15			30
"	3	dozs.	Serviettes	3.00	dz.	9	00
"	2		Brosses à mains (petites)	.05			10
"	2		Couloirs gr.	.20			40
"	2		" pt.	.15			30

							\$ 147 18

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To La Maison L. P. Lazure,

St. Remi,

Co. Napierville.

Que.

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Agent

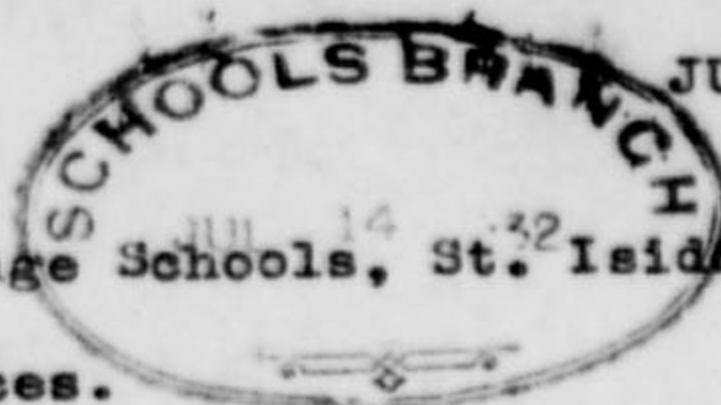
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5

7-5-1-5



JULY 1932.

Supplies required for the Village Schools, St. Isidore Road School,
 B. School, and the three Residences.

Dust Pans	3	✓
Corn Brooms	12 17	✓
Whisk Brooms, long handle	4 6	✓
Banister Brushes	12 24	✓
Long-handled sweeping brushes (hair)	6 12	✓
Drinking Pails, galvanized	3	✓
Basin (small)	2	✓
Drinking Cups, granite	12	✓
Looking glass (small)	2	✓
Sultana Stove Polish	6 cans	✓
" " Pipe Polish	6 "	✓
Mop cloths	18 24	✓
Soap Barsalan	6 boxes	✓
Bon Ami	24 36 tins	✓
Gold Dust	24 36 boxes	✓
Dust Bane	500 lb.	✓
Floor Wax	25 lb.	✓
Handy Ammonia	24 36 bottles	✓
O Cedar Oil	1 gal.	✓
Sani-flush for lavatories	24 36 cans	✓
Toilet Paper	2 boxes	✓
Dry Mops	4 6	✓
Dutch Cleanser	18 24 cans	✓
B.B. Unscented Liquid Soap	2 gal.	✓
Heavy toweling for schools	.25 yd.	✓
Egg beater	1	
Plates (small) for kitchen	.12	✓
Pans, granite, large for kitchen	1	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy

tin, small for kitchen	6	✓
ato dishes, plain	4	✓
Pudding dishes, Pyrex, 1 small, 1 large	2	✓
Glass dishes, plain, 1 for cake	3	✓
Mixing bowls	2	✓
Metal brooms (small) for kitchen	2	✓
Towels, plain	3 doz.	✓
Brushes, hard, small	2	✓
Strainers, large	2	✓
" small	2	✓

INDIAN AGENTS OFFICE
 AT ST. CONSTANT, QUE.
 7 JUL 1932

Louis Stoumeney
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

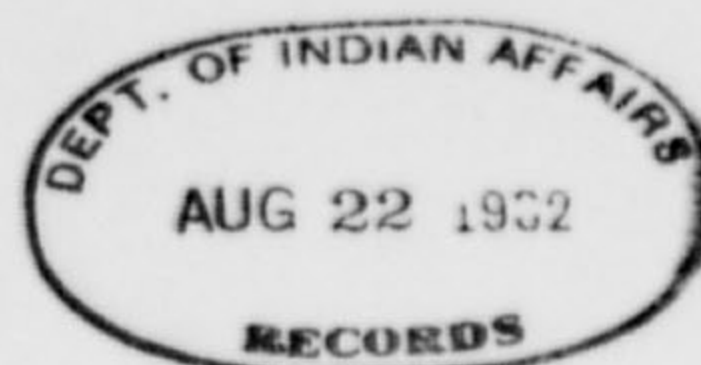
PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy

Letter No.....



CANADA



Office of the..... *Caughnawaga*..... Indian Agency,

August 20th 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3048,

amounting to \$ 147.18 in favour

of La Maison L. P. Lazure,

for janitor's supplies and supplies for the use of the
R.C.Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....5-1-5..... dated July 15, 1932

Your obedient servant,

Ernest L. Tournier
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

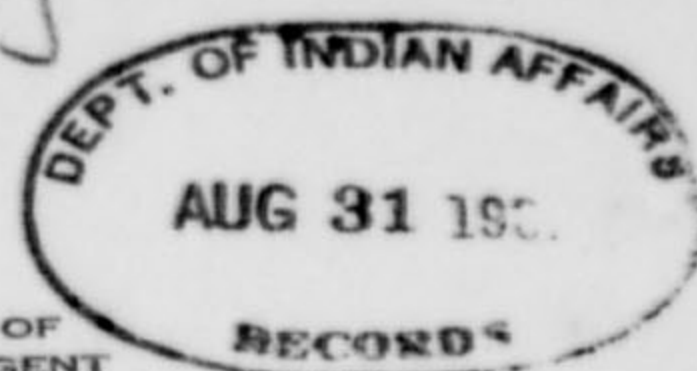
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-5



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
August 30th, 1932

5-1-5

Sir,-

I beg to recommend that Reverend Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Indian day schools be authorized by the Department to incur an expenditure not exceeding the sum of \$65. in the purchase of sewing material for the teaching of sewing to the senior girls, during the coming school year.

Your obedient servant,



Henry Sturges
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

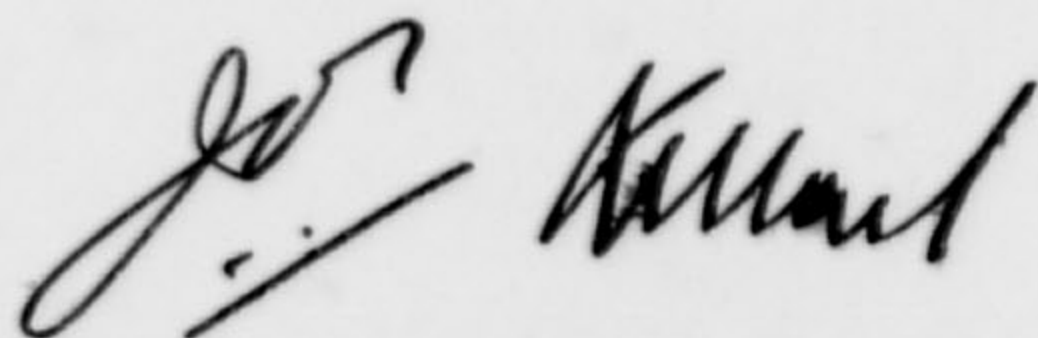
Ottawa, September 2nd, 1932.

Sir,-

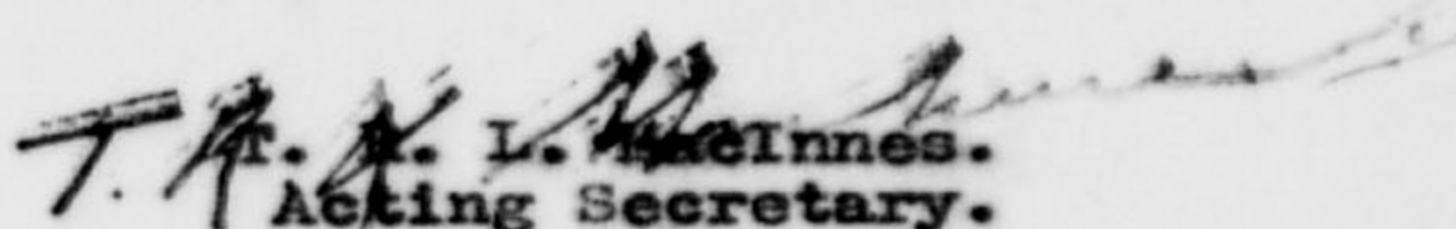
I have your letter of the 30th ultimo, relative to the request of the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools for authority to incur an expenditure of, approximately, \$65.00, in the purchase of sewing material for the teaching of sewing to the senior girls during the coming academic year.

In reply I have to say that you may inform the Reverend Sister that approval is granted for an expenditure for the purpose mentioned not exceeding the above amount. Itemized accounts, in triplicate, covering the cost of the purchases, should be obtained. These accounts the Sister Superior should hand to you and you should attach them to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward for payment.

Your obedient servant,



L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.



T. A. L. MacInnes.
Acting Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, September 6, 1932.

Madam:

I have to inform you that you may make the necessary arrangements for securing the congoleum required to cover the floor in the typewriting room and the domestic science room in the Senior School. You may also purchase oilcloth for the floor of the kitchen in the teachers' residence. The Department will expect you to secure the above at as reasonable a cost as possible. A certified account, in triplicate, should be forwarded for payment.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes
T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

Rev. Sister Mary Francis
Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



TELEPHONE: LANCASTER 4241

UNITED TYPEWRITER CO. LIMITED

639, CRAIG STREET WEST

MONTREAL

OFFICES
IN ALL
CANADIAN
CITIES

Date AUGUST 24TH 1932 *Order No.*
Sold to SISTERS OF STE. ANNE
CAUGHNAWAGA
P. Q.

REPAIRS TO 9 UNDERWOODS 4 REMINGTONS &
4 L. C. SMITH TYPEWRITERS TIME & FARE

11.75

11.75

10593

Terms: Net 30 days, 7% interest charged on past due accounts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....United Typewriter Co. Limited,

639 - Craig Street West,

Montreal,

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Sept. 12	For the necessary repairs of the typewriters used into the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools, as per attached account:-	\$ 11.75
I certify that the services specified in this account have been satisfactorily performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized by or, if not by contract, the charges are fair and just. No item in this account has been previously certified by me for payment. I recommend payment. TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 5/18/32 14/9/32		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Langhorne
Agent.

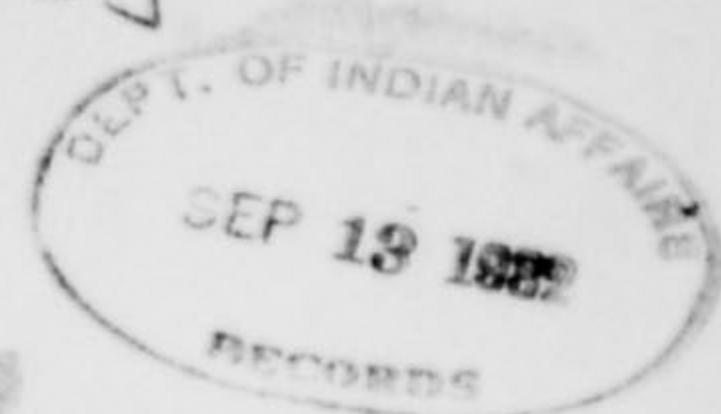
Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.....



Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....September 12th 19..32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3073.....
amounting to \$ 11.75.....
of United Typewriter Co., Limited.....
for the necessary repairs of the typewriters at the
R.C. Schools,



This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5.....dated August 11th, 1932.....

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Vote No.....

Treaty No.....

To...Bruno Pilon,.....

80 - 11th Avenue,.....

Lachine,

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Sept. 13	For the emergency repairs at the water system of the Eastern School, Kateri	\$12.60
"	same at the heating system of the Eastern school:.....	12.00
"	repairs at the kitchen range and water system of the Teachers' residence of the Caughnawaga Indian reserve, as per attached account:	10.00
		<u>\$34.60</u>
TOTAL,		

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

S/nt 3

8/5/4/32

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Truett
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5-



Letter No.....



Office of the *[Signature]* Caughnawaga Indian Agency,

September 13th 1932.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3075
amounting to \$34.60 in favour
of Bruno Pilon,
for emergency repairs at the R.C. Schools & teachers' residence.



This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,.....

Lachine,
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Sept. 19	For the use of telephone appliances of the inter-telephone between the teachers' residence and the Eastern, Kateri and Senior Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve during one month ended September 11th, 1932, as per attached account:-	\$5. 66
TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
5/202		
21/9/32		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

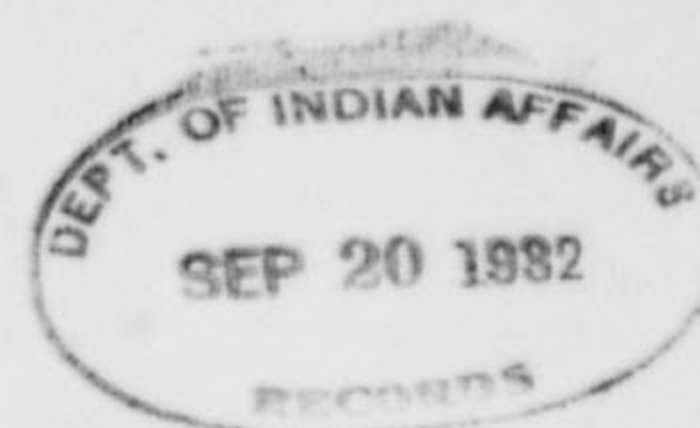
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

5-1-5



R



Letter No.....

Office of *[Signature]* Caughnawaga Indian Agency,

September 19 1932

Sir,

[Signature]
I enclose herewith Vouchers Nos. 3084

amounting to \$ 5.66 in favour

of The Bell Telephone Co. of Canada,

for the use of appliances at the inter-telephone
between teachers' residence & R.C. Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15, 1930

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Procure des Missions,
(Sisters of St. Ann)

Lachine,.....

Que.
.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Oct. 4	For the laundry made for the teachers of the Indian Reserve R.C. Day Schools, during the months of July, August and September 1932, as per attached account:-	\$ 60.00
TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
5/250		
5/113 ✓		
TOTAL,		

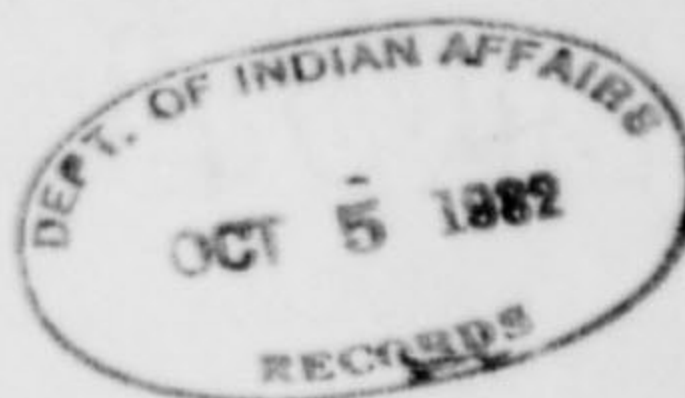
I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

October 4th 19...32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....3110.....,

amounting to \$...60.00.....in favour

of...Procure des Missions,.....

for...the laundry for the Teachers of the R.C.Ind. Day Schools,.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....5-15.....dated...April 31, 1927.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister M. Francois,.....

Principal,

Indian Day Schools,.....

Caughnawaga,

Que.,.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Oct.	8 For her disbursements made in connection with the general affairs of the R.C. Indian Day Schools on the Caughnawaga reserve during the quarter ended September 30th, 1932, as per attached account:-	\$ 31.70
"	" her disbursements made for drivers and messengers, as per attached statement:-	34.50
		<u>\$ 66.20</u>
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
 Voucher in duplicate detached
 for Accountant's pay.

Oct 13/32
[Signature]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

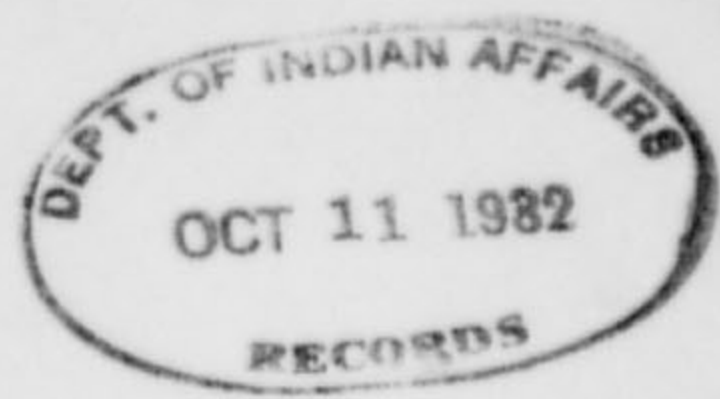
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



Letter No.....

Office of the *Caughnawaga* Indian Agency,

October 8th 19..32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3116.....,

amounting to \$ 66.20.....in favour

of Rev. Sister M. Francis, Principal, R.C. Ind. Day Schools,

for her disbursements in connection with management of schhols

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5..... dated December 1st, 1925.....

Your obedient servant,

[Signature]

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Vite wiaqu

5.
 202-6 30
 243-7 30
 250-31 00
 285-13 10
 290-4 50
 293-4 00
 66.20
 (entire amount)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
copy

H. LALONDE & FRÈRE LÉE

4800, AVE. DU PARC

MONTREAL, Octobre 12, 1932.

VENDU A Révérendes Soeurs Ste Anne,

Caughnawaga, P.Q.

Sep. 29 33 verges Incrusté, à 0.99-----332.67

PAYÉ - PAID

H. LALONDE & FRÈRE LIMITEE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

SPÉCIALITÉ
LITERIE "SIMMONS"

461 EST ONTARIO COIN BERRI
PHONE Ha 6771

MONTREAL LE 11 octobre 1932

M. *Rds Lrs Ste Anne Senior School*

Panghnawaga

DOIT A

LE MAGASIN DE MEUBLES

CHARTRE ENR'G.
FURNITURE STORE REG'D

30 Sept	15284	67 Vgs Linoleum @ .79	52.93
	15313	57 1/2 " " " .79	45.43
3	Roulang	furniture Special @ 4.00	12.00
			<u>110.36</u>

PAZZE
17/10/32

LE MAGASIN DE MEUBLES CHARTRE ENR'G.
J. Chartre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To.....Rev. Sister Mary Francis.....
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School.....
Caughnawaga,P. Q.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Teachers' Residence,

Cuaghnewaga, Que., Oct. 17, 1932

[Handwritten signature]

My dear Mr. Phelan:

Enclosed you will find the receipted bills for the Congoleum purchased for the Typewriting Room, the Domestic Room, and the kitchen in the Teachers' Residence.

The letter authorizing me to secure the goods bears No. 5-1-5, and was dated Sept. 6, 1932.

Please accept best thanks for your kindness from,

Yours respectfully,

Mr. M. Francis

Principal

Mr. Philip Phelan

Dept. of Indian Education

OTTAWA

ACCOUNTS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To...The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,

Lachine,

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Oct. 20	For the use of the telephone appliances to the inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga Reserve, as per attached account:-	\$ 5.66
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5



Letter No.....

Office of the *[Signature]* Caughnawaga Indian Agency,

October 20 19 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3123,
amounting to \$ 5.66 in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for the use of appliances for the inter-telephone,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated October 15, 1930

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

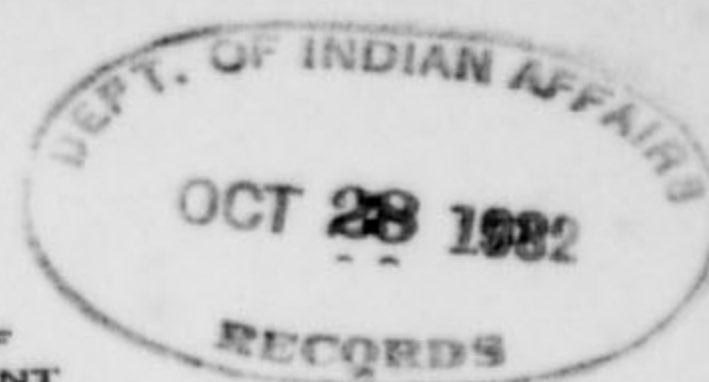
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-5



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
October 27th, 1932

5-1-5

Sir,-

I beg to inform you that the seven fire extinguishers in the Indian Day schools on the Caughnawaga Reserve needs refilling. May I ask your authorization to arrange for the purchase of the chemicals required to recharge these fire extinguishers after they have been overhauled and put in good serviceable condition.

Your obedient servant,

Leup Lawrence
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, October 29, 1932.

Sir:

I have your letter of the 27th instant, regarding the recharges required for the fire extinguishers in the Indian day schools on the Caughnawaga Reserve.

In reply I have to say that you may arrange for the purchase of the refills required. When same are received, you should arrange to have them installed in the fire extinguishers, after they have been overhauled and put in good, serviceable condition. Please forward an account, in triplicate, properly certified, covering the cost of the refills and for any labour in recharging the extinguishers and placing them in good condition.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau
Lorenzo Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... Reverend Sister Superior,.....
Indian Day Schools,
Caughnawaga,.....
Que.,.....

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932 Nov.	9	For the re-organized ^{tuning} of a piano used by the pupils of the R.C. Indian day schools of the Caughnawaga Reserve, as per attached account: \$5.50	
VOTE..... 207 AGENCY..... 5 ALLOT..... 250 TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.			
TOTAL,			

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TEL. CALUMET 8448

8293 RUE DROLET

Montréal, Sept 7

1932

A.



pour la
Senior School
Langhamway

EN COMPTE
AVEC

EDOUARD CUSSON

**Accord et réparations de Pianos
faits artistiquement**

1 piano 2 accords
et Harmonisé \$ 5.00

12 Oct Recu Paiement

par E. Cusson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

po
co



5-1-5
R

NOV 10 1932

RECORDED

Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

November 9 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3156
amounting to \$ 5.50 in favour
of Rev. Sister Superior of the Indian Day R.C. Schools,
for the tuning of a piano,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated August 11th, 1932

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

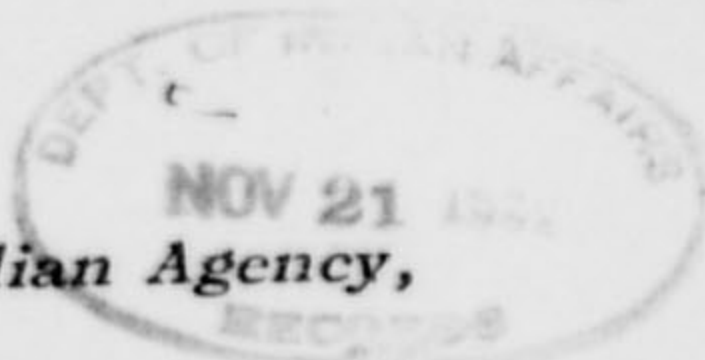
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



EX-11

R



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

November 19 1932

Sir,

[Handwritten signature]

I enclose herewith Vouchers Nos. 3175.....
amounting to \$ 5.66.....in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada.....
for the use of telephone appliances.....

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5.....dated.....October 15th, 1930.

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Leupkeburner]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.

Treaty No.

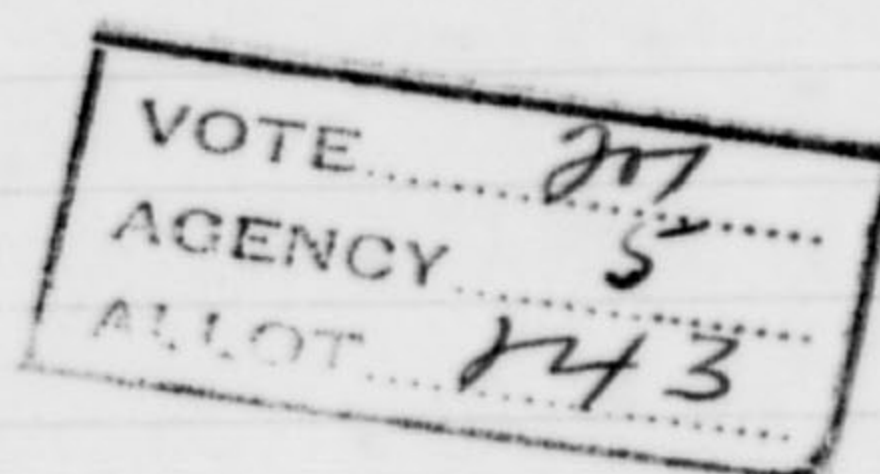
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Brune Fien,

50 - 11th Avenue,

Lachine,
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932		
Nov. 26	For the urgent repairs made at the Teachers' residence and St. Isidore Road school of the Caughnawaga Indian Reserve, as per attached account:-	\$ 22.95
TOTAL,		



TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

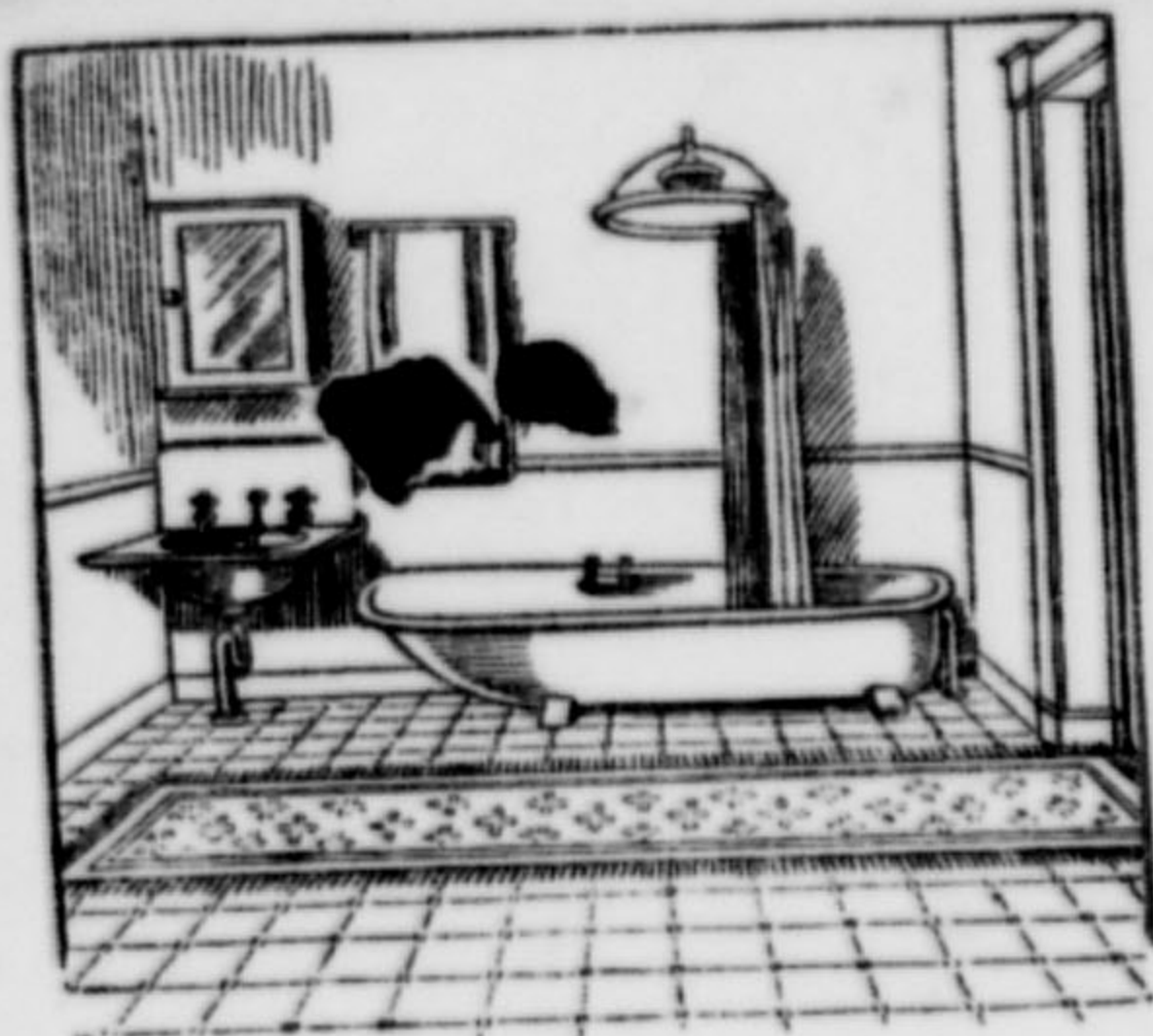
..... Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, *Novembre* 193*2*

M *My Affaires Indiennes*

Campdenway

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

<i>M</i>	<i>5 Maison des Soeurs</i>		
	<i>Recherche tuyaux evier et tuyaux poele</i>		
	<i>2 pds tuyaux 3/4</i>		<i>20</i>
	<i>maskers</i>		<i>25</i>
	<i>1 grille Evier H.B. Bolts</i>		<i>50</i>
	<i>8 heures 1 hour raff</i>	<i>1 2</i>	<i>8 25</i>
			<i>8.95</i>

<i>"</i>	<i>14 Ecole rang St. Leger</i>		
	<i>Ref poele Cuisine</i>		
	<i>1 set grille - Brûleur et</i>		
	<i>boites a feu complete</i>		
	<i>50 lbs 2 20</i>	<i>10 25</i>	
	<i>4 heures 1 hour raff</i>	<i>4</i>	<i>14</i>
			<i>22.95</i>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*P00
COPY*



5-1-5

NOV 28 1932

Letter No.....

Office of the Vaughnawaga Indian Agency,

[Handwritten signature]

..... November 26 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3182

amounting to \$ 22.95 in favour

of Bruno Pilon,

for the urgent repairs made heating system of R.C. Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated

Your obedient servant,

[Handwritten signature: L. P. L. L.]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

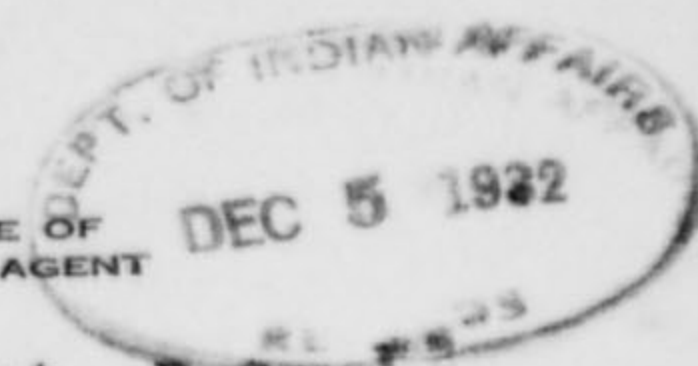
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



St. Constant, P.Q.,
3 decembre 1932

5-1-5

Monsieur,-

Je suis requis de vous informer de la part de Mr. Robert, gardien des ecoles catholiques dans la reserve de Caughnawaga, que la cloche electrique qui est installée sur la facade de l'ecole Senior et sert a reunir les enfants dans leurs classes, est maintenant hors de service. Cette cloche avait couté une somme de \$28.00 au Departement et il en couterait maintenant environ \$7.00 pour la remettre en bon etat. Je vous prie de bien vouloir me permettre de faire reparer cette cloche pour une somme qui ne depassera pas \$7.00!

Votre obeissant serviteur,

Ernest Thompson
Agent des Indiens.

Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TRANSLATION

5-1-5
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
6 1932

5-1-5



St. Constant, P.Q.,
December 3, 1932.

Sir:-

I am requested to inform you on behalf of Mr. Robert, guardian of the Catholic School in the Caughnawaga Reserve, that the electric bell which is installed on the front of the senior school and is used to call the children to their classroom, is now out of use. That bell had cost the sum of \$28.00 to the Department and would cost about \$7.00 to put it in shape. I beg you to authorize me to have the bell repaired for a sum not to exceed \$7.00.

Your obedient servant,

(Sgd.) Lorenzo Letourneau,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, December 7, 1932.

Sir:

I have your letter of the 3rd instant, regarding the condition of the electric bell which is installed at the front of the Senior School on the Caughnawaga Reserve and giving an estimate of the cost of the repairs.

In reply I have to say that you have not stated what work is necessary in connection with the repairs. It is considered that \$7 is excessive, unless there is an amount of new equipment to be installed. Please advise the Department fully concerning the work and equipment needed to have the bell placed in good condition.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEC 12 1932

RECORDS

St. Constant, P.Q.,
10 decembre 1932

5-1-5

Monsieur,-

J'ai l'honneur d'accuser reception de votre lettre du 7 courant et en reponse de vous informer que les reparations a faire a la cloche electrique de l'ecole Senior consistent a remplacer tout le mecanisme maintenant hors d'usage et qui se trouve a l'interieur de cette cloche d'alarme, il n'y a que la cloche en bon etat.

Votre obeissant serviteur,

L. L. L. L.
Agent des Indiens.

Le Secetaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

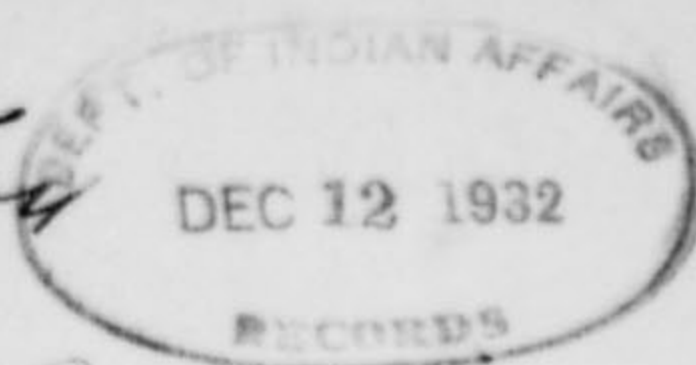
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Translation



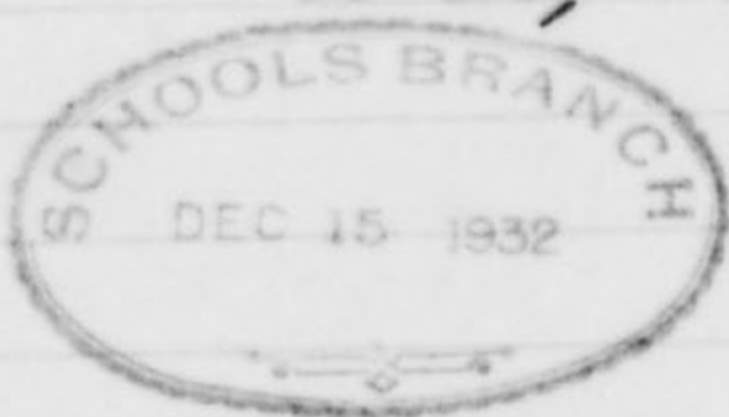
St. Constant, Dec. 10, 1932

My
Sir-

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of the 7th inst. and in reply to inform you that the repairs to be done to the electric bell of the Senior school consist in replacing all the mechanism now out of use which is inside of the electric case, the bell alone being in good state

Yours truly,

(Sgd) Lorenzo Létourneau
Indian Agent



The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

CA 44

Ottawa, December 15, 1932.

Sir:

I have your letter of the 10th instant, regarding the repairs required to the electric bell which is installed at the front of the Senior School on the Caughnawaga reserve.

In reply I have to say that you may arrange to have this bell repaired and placed in good, serviceable condition. The cost should not exceed your estimate of \$7.00 and should be lower, if possible. After the bell has been satisfactorily repaired, please forward an account, in triplicate, properly certified, covering the amount.

Your obedient servant,

[Signature]
A. F. MacKenzie,
Secretary.

[Signature]
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

..... December 19 19 32.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3217,
amounting to \$ 5.66 in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for use of appliances at the inter-telephone service,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15, 1930

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Oct. 13, 1932

The Sisters of St. Anne,

Senior School and Residence

To J. A. Bouchard, Dr.

To Labor:

157½ yds Linoleum laid and
joints cemented @ 20¢ a yd \$31.50

To 9 feet wood moulding @ 6¢ .54

" drilling and plugging to fit
the moulding in 3 doors @ 50¢ 1.50

3 Total \$33.54

Received Payment
J. A. Bouchard

Certified correct

Sr. M. Francis, Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POC
COP

5-1-5.



Vote No.

Treaty No.

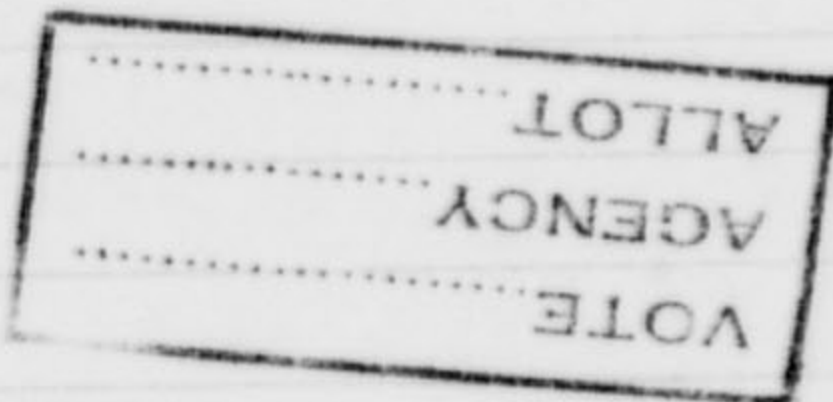
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sisters of St. Anne,

Caughnawaga R. C. Day School,

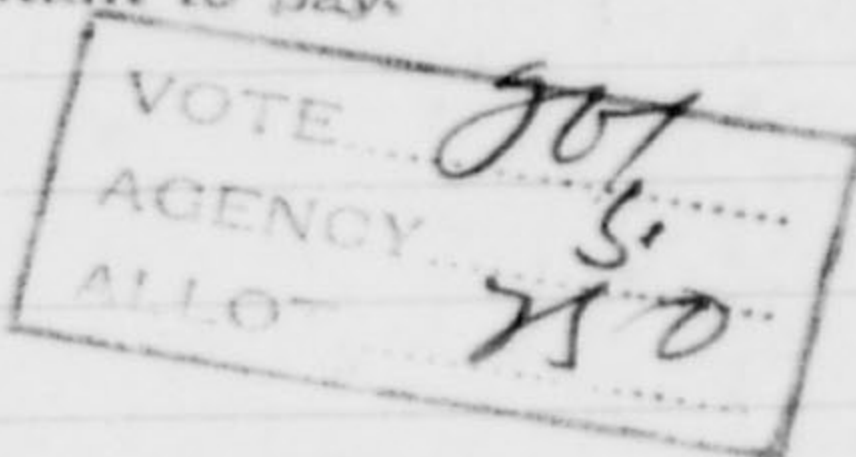
Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Dec. 27	To amount paid for laying linoleum and for repairs at the Caughnawaga Teachers' Residence and Senior School, as per receipted account attached	\$ 33 54
TOTAL,		\$ 33 54



TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

[Signature]



I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

[Handwritten signature]
Teachers' Residence,

Caughnawaga, Que, Dec. 15, 1932

Dear Mr. Phelan,

Enclosed you will find receipted bill for Labor at the Senior School and at the Residence. As our Janitor has no experience in that line of work, one the carpet layers at the store had to do it.

I hope you can have this amount refunded by the Department.

Please accept heartfelt thanks for your great kindness.

Yours respectfully,

L. M. Francis,
Principal

Mr. Philip Phelan

Department of Indian Education

OTTAWA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister M. Francis,
Principal, R.C. Indian Day School,
Caughnawaga,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932		
Dec. 26	for her disbursements in connection with the general affairs of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga reserve during the school quarter ending December 31st, 1932, as per attached account and receipts:-	\$ 93.26
" "	driver and messenger boy, etc., as per attached account:-	104.00
		<u>\$197.26</u>
	TOTAL,	

I certify that the services specified in this account have been satisfactorily performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized by ...
or, if not by contract, the charges are fair and just.
No item in this account has been previously certified by me for payment.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

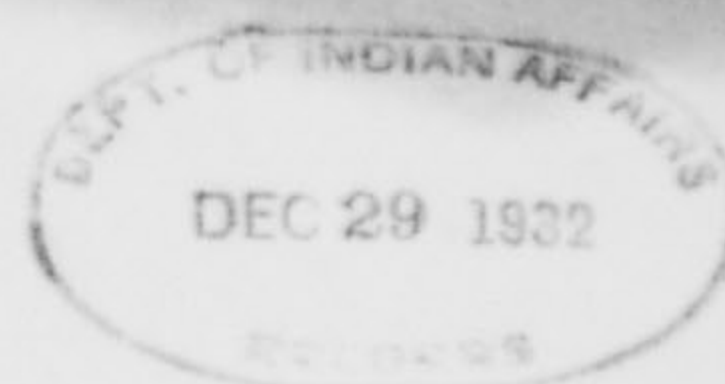
.....
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

December 28 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3226

amounting to \$197.26 in favour

of Rev. Sister M. Francis, Principal, R.C. Indian Day Schools,
for her disbursements in connection with management of schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated December 1st 1925

Your obedient servant,

Louise Blouin
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sisters of St. Ann,
(c/o - Rev. Sister M. Valerie)
Lachine,
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932		
Dec. 28	for the laundry made for the teachers of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga reserve during the months of October, November and December 1932, at \$20.00 per month, as per attached account:-	\$ 60.00
VOTE AGENCY ALLOT 750		
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

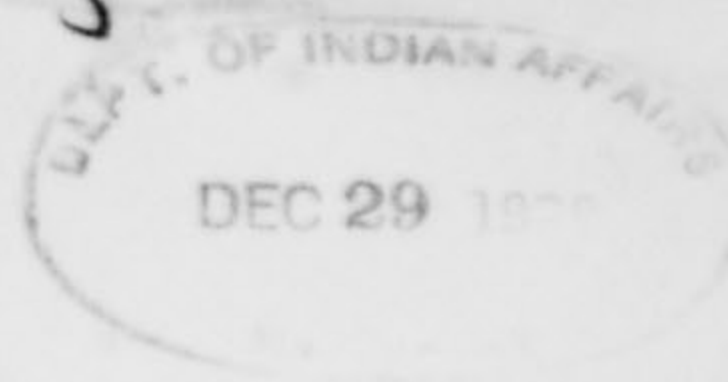
Form 52

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



December 28 1932.

Accepted

Louis L. Bournace
Indian Agent.

Form No. 101

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To... Albany Robert,
Caretaker,
R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

DATE 1932	SERVICE	AMOUNT
Dec. 28	for his disbursements, etc., in connection with the general caretaking of the R. C. Indian Day Schools on the Caughnawaga reserve, as follows:-	
1932 August 12	- for the transportation of school supplies from the Adirondack Station to the teachers' residence,	.50
" 16	- as per attached account from Jolicoeur,	3.05
Sept. 1	- for the emptying of two outside toilets at the Kateri School and cleaning of same after having been used during the months of July and August by the numerous tourists:-	10.00
" 29	- supplies, as per attached receipt ...	1.55
Oct. 1	- for the emptying of the septic tank of the teachers' residence....	5.00
" 5	- cleaning of the sewer at the Senior School,	2.50
Nov. 15	- supplies from Jolicoeur as per attache receipt,	.90
Dec. 10	- do - from Jolicoeur for the U.C. School,	1.23
		4.73
	TOTAL,	

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay

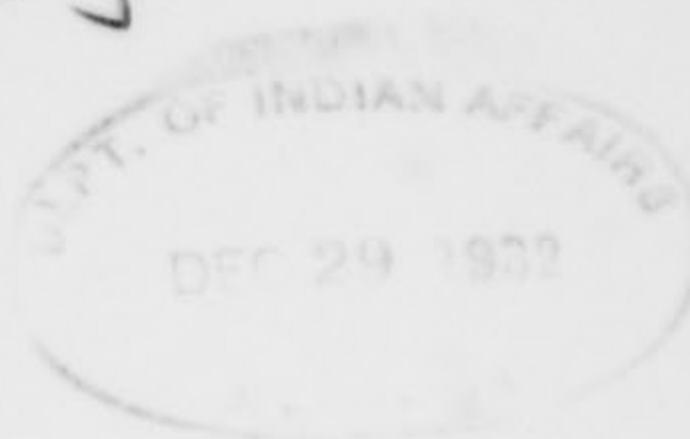
VOTE.....207.....
AGENCY.....5.....
.....250.....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

poor
copy



CANADA



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

..... December 28th 1932..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3224
amounting to \$ 24.73 in favour
of Albany Robert, R. C. Schools caretaker,
for extra work and disbursements in connection with
caretaking,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated.....

Your obedient servant,

Sup. McEwen
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-11

COPY

Department of Indian Affairs,
CANADA.

Ottawa, June 11, 1932

Sir,-

I have your letter of the 8th instant, relative to the fitting up of a room in the basement of the Senior School on the Caughnawaga Reserve in which to conduct the evening manual training classes.

In this connection I have to say that the Department will approve of the present arrangement being continued for the balance of the present school year. You should, however, arrange during the summer holidays to fit up one of the rooms in the basement. You should see that this room is locked off from the rest of the building and a separate entrance arranged. Please keep all expenses for the purpose as low as possible, and have this room ready by September 1st, next, when the classes resume after the holidays. When the arrangements are completed, you should forward an account, in triplicate, properly certified, covering any expenditure incurred.

Your obedient servant,
A. F. MacKenzie.
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

15 JUN 1932

W. J. Aik

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
5-1-5
Ottawa, January 5th, 1933.

Madam,-

Mr. Agent Letourneau has forwarded your account of \$197.26, in connection with your disbursements for the quarter ended December 31st, last. This account includes the following items:-

- | | | |
|-----|--|-----------|
| (1) | October 27 - Visit to Bush School | - \$ 5.00 |
| (2) | December 20- Messenger boy -
(13 weeks @ \$2.00 per wk.) | - 26.00 |
| (3) | December 20- Transportation of Teachers
on rainy days during October-
10 trips @ 50¢ | - 5.00 |
| (4) | " 20- November & December -
@ \$35.00 per month | - 70.00 |

Owing to recent requirements of our accounting system, it will be necessary for the Department to have receipts for each of the above items. Please forward these in order that payment of the account can be made.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

Rev. Sister Mary Francis,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,

Lachine,
Que.

DATE 1933	SERVICE	AMOUNT
Jan. 19	for the use of telephone appliances for the inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga reserve, during one month ended January 11, 1933, as per attached account:-	\$ 5.66
VOTE.....<i>2015</i> AGENCY.....<i>2015</i> ALLOT.....<i>2015</i> TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay		
TOTAL.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

January 19th 1933

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3264
amounting to \$ 5.66 in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for use of telephone appliances for the inter-telephone

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated October 15, 1930

Your obedient servant,

L. L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Br. M. Francis,
Principal, Indian Day Schools,
Caughnawaga,
Que.,

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1933				
Jan.	25	for the purchase of sewing material for the teaching of sewing to the senior girls during the academic year, 1932-1933, on the Indian reserve of Caughnawaga, as per attached accounts: \$65. 64		
<i>Hodgson & Sumner = 38 32</i> <i>Artault 27 32</i> VOTE <i>207</i> AGENCY <i>5</i> ALL OT <i>285</i> TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to sign <i>[Signature]</i>				
TOTAL,				

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

[Signature]
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No.



Office of the Caughnawaga Indian Agency,

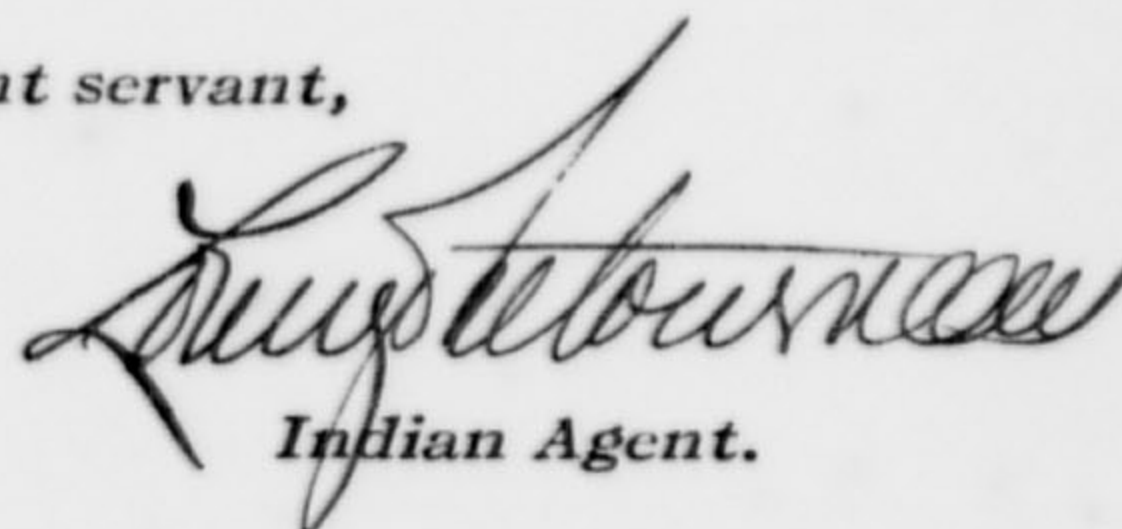
..... January 25 1933.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3269
amounting to \$ 65.64 in favour
of Rev. Sr.M. Francis, Principal, Indian Day Schools,
for the purchase of sewing material,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated September 2nd, 1932.

Your obedient servant,


Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To.....The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,

Lachine, Que.

VOTE *201*
AGENCY *5*
ALLOT *202*

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for record.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

February 18th 1933

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3308
amounting to \$ 5.66 in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for use of appliances of an inter-telephone service,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930

Your obedient servant,

L. J. [Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Treaty No.....

To La Procure des Missions,
(c/o -Rev.Sister W. Valerie)
Sisters of St. Ann,
Lachine, Que.,

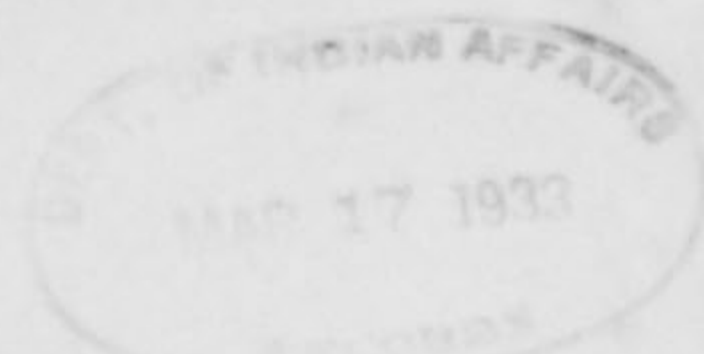
TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to P.V.

.....
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

poor
copy

5-1-5



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

Schofield
Adet

March 15th 1933.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....3452.....,
amounting to \$ 60.00.....in favour
of La Procure des Missions,
for laundry made for the teachers of the R.C. Schools,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No.....5-15.....dated.....April 31, 1927.....

Your obedient servant,

Loup Létourneau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE
CANADIAN

FAIRBANKS-MORSE

COMPANY
LIMITED



MONTREAL, QUE., MARCH 10TH 1933

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA, ONT.

FILE No. 580

ORDER No.

TERMS: NET 30 DAYS

NO CASH DISCOUNT.

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS.

INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS.

QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	LIST PRICE	GROSS EXTENSION	DISCOUNT	NET
	TO INSTALLING 1 SET ELECTRODES EXPENSES OF SERVICE MAN FARE SLEIGH SUPPER LABOR 4 HRS. CAUGHNAWAGA SCHOOL		75 43 1 00 38 4 00		6 70

GB

RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT, OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED.
REFER TO DATE AND INVOICE NUMBER.

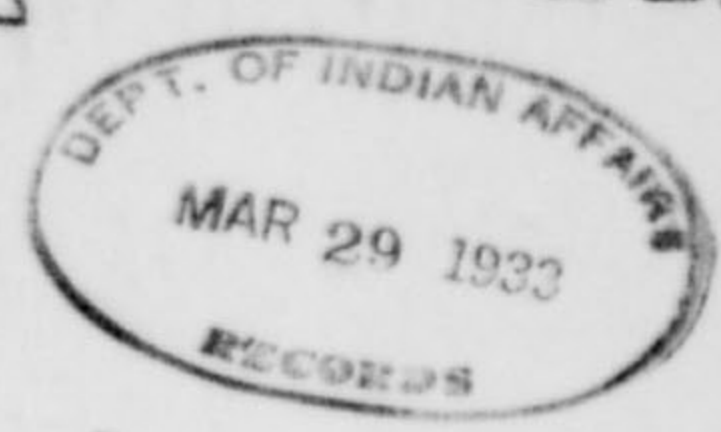
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

EXD.



Letter No.

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

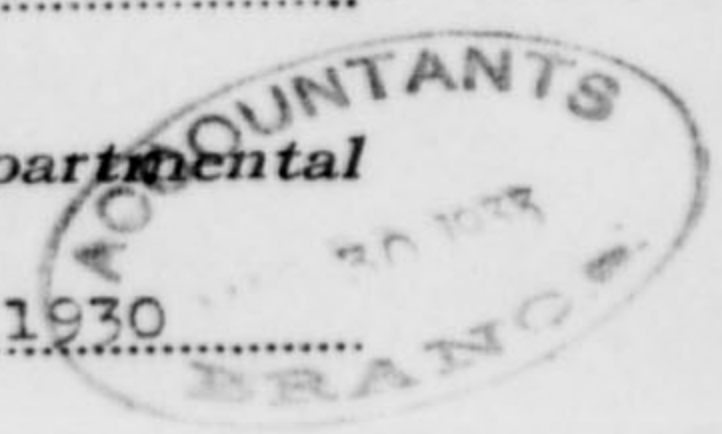
March 28th 1933.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3457
amounting to \$ 5.66 in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for the use of telephone appliances for an inter-telephone,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15, 1930



Your obedient servant,

[Handwritten signature: L. J. L. ...]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

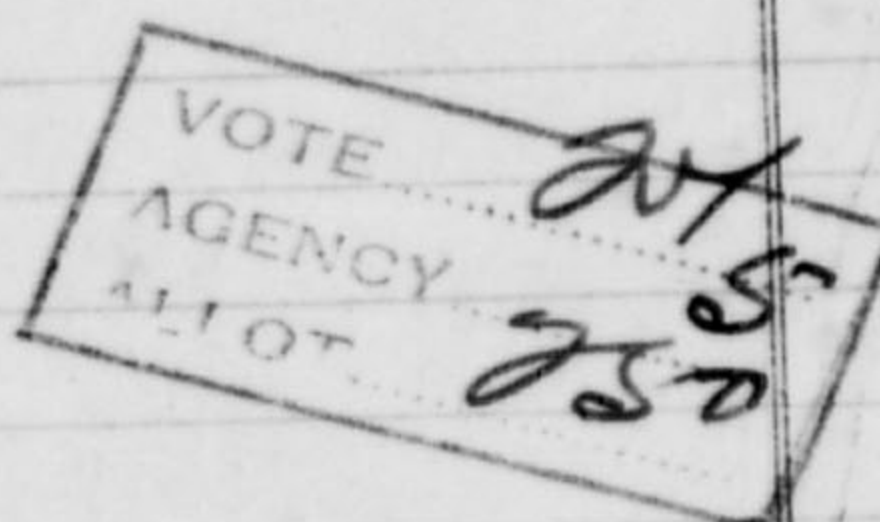
Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Albany Robert,
Janitor, R.C. Schools,
Caughnawaga,Que.,

1935	DATE	SERVICE	AMOUNT
March	29	for emptying of eight outside toilets at the Eastern school of the Caughnawaga Indian reserve; " the purchase of one shovel, key, window-glasses and pad-lock, as per attached account:-	\$23.37
TOTAL,			

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant
[Signature]

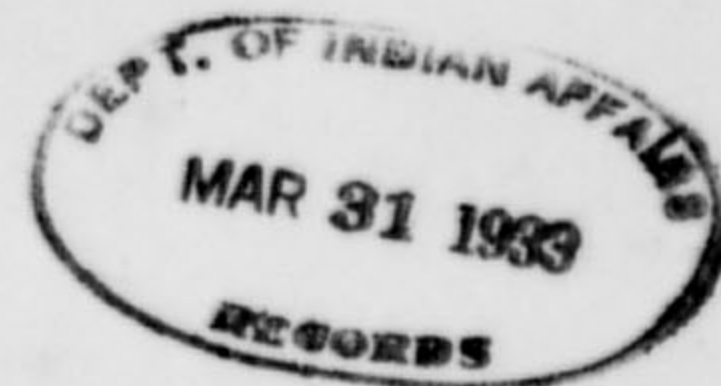
I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

March 29th 19.33

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3468
amounting to \$ 23.37 in favour
of Albany Robert,
for incidental expenses in connection with the R.C. schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated January 30, 1932

Your obedient servant,

Louise L. L. L.
Indian Agent.

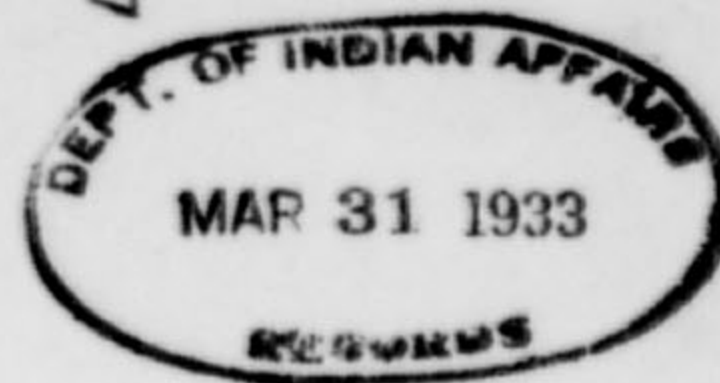
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the Caughnawaga *EX'D.* Indian Agency,

March 29th 19..33

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3469.....,

amounting to \$183.96..... in favour

of Rev. Sister M. Francis, Principal of R.C. Schools,

for expenses in connection with administration of these Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5..... dated January 23rd, 1928.....

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
mills

Vote No.....
Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

file

To Albany Robert,
Janitor, R.C. Schools,
Caughnawaga,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
March 29	for emptying of eight outside toilets at the Eastern school of the Caughnawaga Indian reserve; " the purchase of one shovel, key, window-glasses and pad-lock, as per attached account:-	\$23.37
TOTAL,		

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 5 1933
RECORDS

VOTE *501*
AGENCY *55*
ALLOT *550*

I certify that the services specified in this voucher have been satisfactorily performed, and that the charges are in accordance with contract or agreement authorized by the Department of Indian Affairs, and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]

EXAMINED and
found correct.

[Signature]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,.....

Lachine, Que.,.....

DATE		SERVICE	AMOUNT
1933			
April	20	for the use of telephone appliances of an inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga Reserve during one month ended April, 11th, 1933, as per attached account:-	\$5.66
TOTAL,			

VOTE 188
AGENCY 305
202

TRIPPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

ENCUMB.
REQ'N. No. 475

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

April 20th 1933.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3499,
amounting to \$ 5.66 in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for use of telephone appliances of an inter-telephone,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated October 15, 1930.

Your obedient servant,

L. Stoumen
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-8-

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

[Handwritten signature]

May 4, 1933.

MEMORANDUM:

[Handwritten signature]
SCHOOLS BRANCH.

While visiting the Caughnawaga reserve recently my attention was brought to the condition of the exterior of the Central School, which requires painting badly. I would recommend that this work be attended to next year, by authorizing the painting of the brick veneer as well as all exterior wood and metal work.

*Noted
J.B.*

[Handwritten signature]

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

May 5, 1933.

Dear Sir,-

I beg to request that you arrange to have the plaster on the beams and walls of the assembly hall and stairways of Central School repaired in the manner suggested to you by the Engineer of the Department when he recently visited this school building.

Yours very truly,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-5

Sir,-

I beg to ask you whether a grant of \$50.00 may be allowed by the Department for the purchase of prizes at the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools at the end of the current academic year.



Your obedient servant,

Ernest L. Tournoux
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

EX-1.

Ottawa, May 12, 1933.

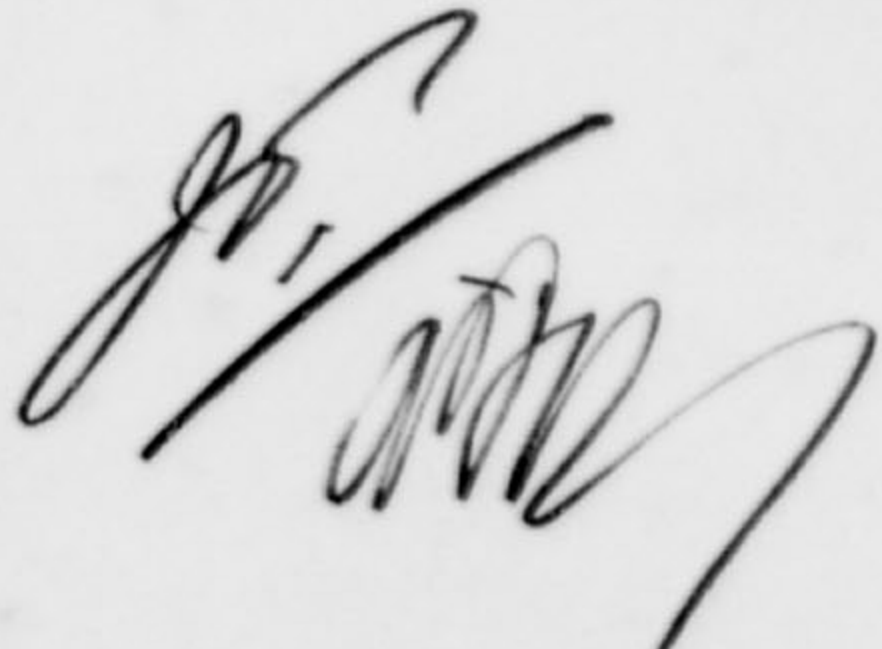
Sir:

I have your letter of the 10th instant, requesting to be informed if the Department will approve of a grant of \$50 for the purchase of prizes for the pupils of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools at the end of the present school year.

In reply I have to say that, as our Appropriation this year has been so considerably reduced, there are no funds for the purpose of purchasing prizes. I regret, therefore, that it will not be possible to authorize any grant for this purpose this year.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.


L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

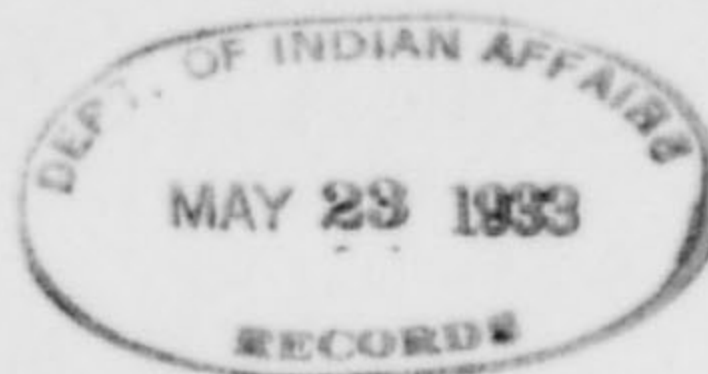
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

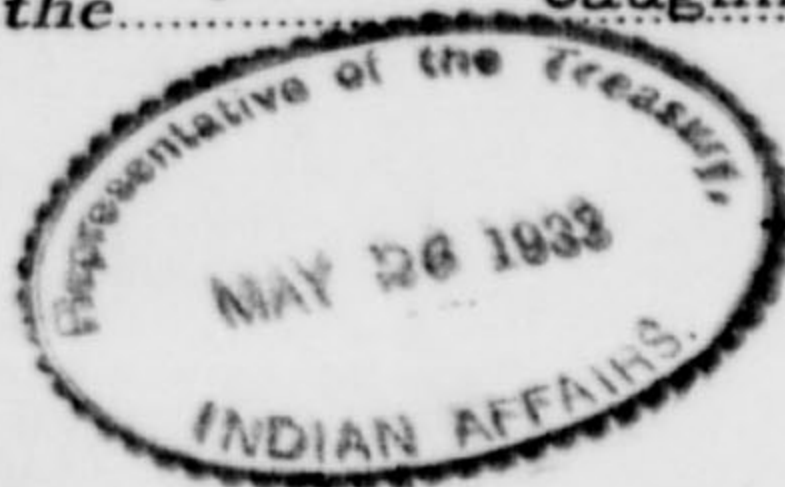
poor
copy

5-1-5

Letter No.



Office of the Caughnawaga Indian Agency,



May 20th 1933...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos 3553.....
amounting to \$5.66.....in favour
of The Telephone Co. of Canada,
for rent of telephone appliances for an inter-telephone
service between teachers' resi-
dence and the Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930

Your obedient servant,

L. J. St. Louis
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....The Bell Telephone Company of Canada,
21st Avenue,.....
Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
June 19	for the use of telephone appliances of an inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga Reserve, during the month ended June 11th, 1933, as per attached account:-	\$5.66
AUDITED FOR PAYMENT JUN 23 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS VOTE.....188 AGENCY.....305 SCHOOL NUMBER 202 ALLOT..... ENCUMB. 475 REQ'N. No. TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay		
TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

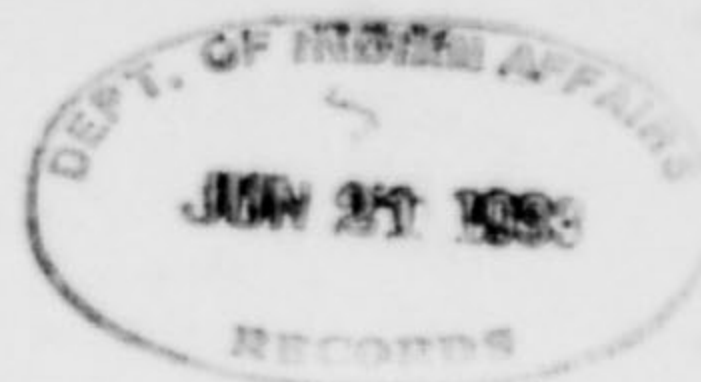
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Office of the Agent Caughnawaga Indian Agency,

June 19th 1933

I enclose herewith Vouchers Nos....3594.....,

amounting to \$ 5.66.....in favour

of The Bell Telephone Company of Canada,.....

for use of telephone appliances of an inter-telephone service
between the R.C. schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930

Your obedient servant,

**AUDITED
FOR PAYMENT
JUN 23 1934
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. OF WAR AFFAIRS**

ent servant,

George Townes

Representative of the
Indian Agent.

JUN 18

1871

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... La Procure des Missions,
(Sisters of St. Ann)
c/o -Sr.M. Valerie,
Lachine, Que.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
July June	4 for the laundry made for the teachers of the Indian Day Schools at Caughnawaga during three months ended June 30th, 1933, as per attached account:-	\$ 60.00
AUDITED FOR PAYMENT JUL 7 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS VOTE..... 188 AGENCY..... SCHOOL NUMBER..... 205- ALLOT..... 250 ENCUMB. REQ'N. No. 365 TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

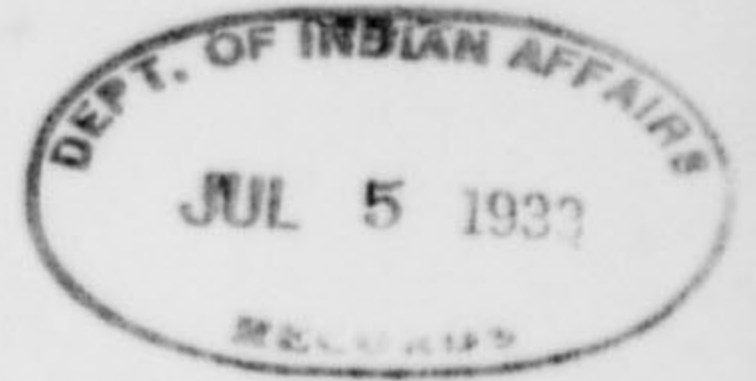
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the *[Signature]* Caughnawaga Indian Agency,

July 4th 1933

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3623.....
amounting to \$60.00.....in favour
of La Procure des Missions,
for the laundry made for the teachers of the R.C. schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-15 dated April 31th, 1927

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....July 10th 19..33

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3628.....,

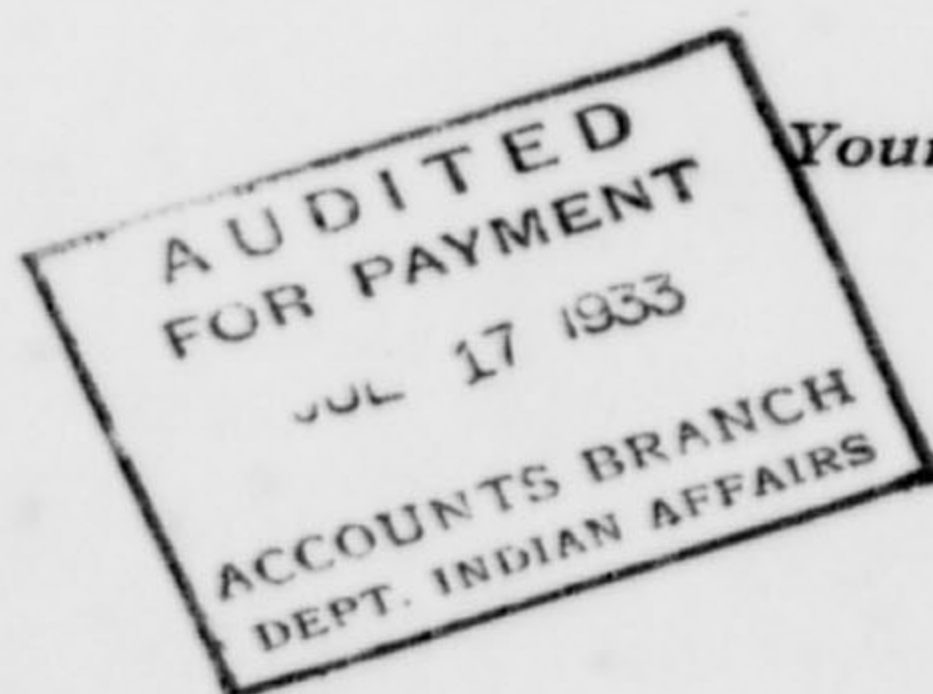
amounting to \$50.00.....in favour

of Albany Robert,.....

for the emptying and cleaning of the outside toilets at
the various schools of the reserve,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....5-1-5.....dated.....



Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MAISON FONDÉE EN 1868

Dupuis Frères

LE MAGASIN DU PEUPLE



LE PRÉSIDENT
ALBERT DUPUIS
LE VICE-PRÉS. & DIR-GÉRANT
A. J. DUGAL
LE SEC.-TRÉSORIER
ARMAND DUPUIS

TELEPHONE PLATEAU 5151
RESEAU PARTICULIER
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE
DUPFRER MONTREAL
CODE A B C 5 EDITION
COMPTOIRS A PARIS
LONDRES ET NEW YORK

RUES SAINTE CATHERINE, SAINT ANDRÉ, DE MONTIGNY ET SAINT CHRISTOPHE

MONTREAL le 6 juin 1933.

Département des Affaires Indiennes.

0968-18

3 verges toile cirée,

\$1.10 la verge, \$3.30

10% .33

\$2.97

ACQUITTE

5-1-4.
May 4, 1933.

*Correct
Sr. M. Francis
Principal*

VEUILLEZ ADRESSER TOUTE CORRESPONDANCE À LA MAISON

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister M. Francis,
Principal, R.C. Ind. Day School,
Caughnawaga,

Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
July 10	for the purchase of oil cloth used in the school classes of the Senior School of the Indian reserve of Caughnawaga, as per attached account:-	\$ 2.97
AUDITED FOR PAYMENT JUL 17 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS Vote.....188 School Number.....305 Allot.....207 Ex R. No.....474 TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.



Office of the Caughnawaga Indian Agency,

July 10th 1933.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3626



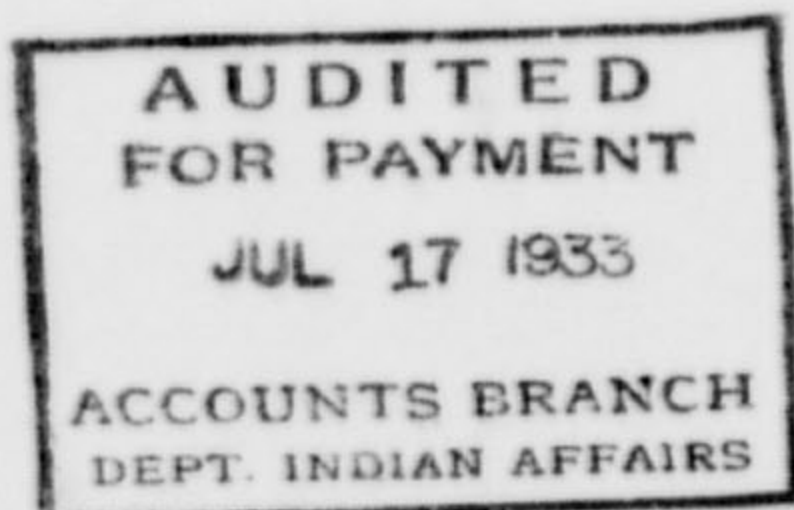
amounting to \$2.97 in favour

of Rev. Sister M. Francis, Principal, R.C. Ind. Day Schools,

for oil cloth used in the schools.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-4 dated May 4th, 1933



Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

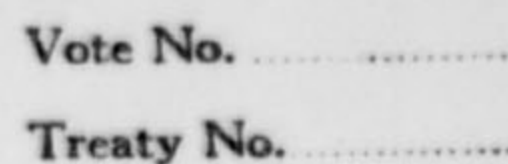
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To Rev. Sister M. Francis,
Principal, Indian Day Schools,
Caughnawaga,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
July 11	for her disbursements in connection with the general management of the Indian Day R.C. Schools of the Caughnawaga reserve during the school quarter ended June 30th, 1933, as per attached account:-	\$ 64.90
"	" her disbursements for driver, messenger boy, etc., in the same connection, as per attached accounts:-	68.00
		\$ 132.90

Vote.....	188
School Number.....	305
Allot.....	
E. R. No.....	

TRIPPLICATE FOR FILE
 Voucher in duplicate detached
 for Accountant to pay.

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

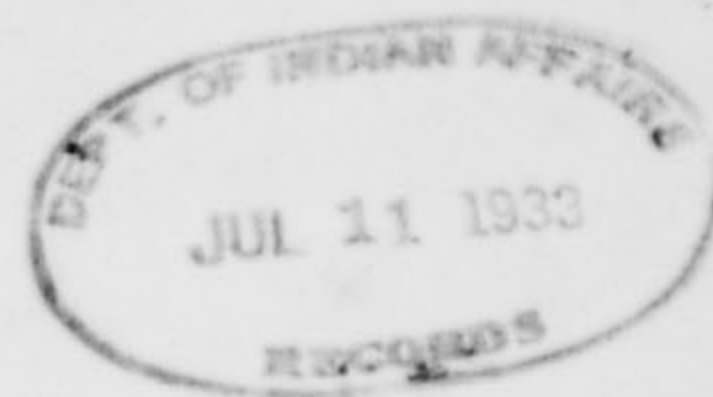
.....
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

July 11th 1933.

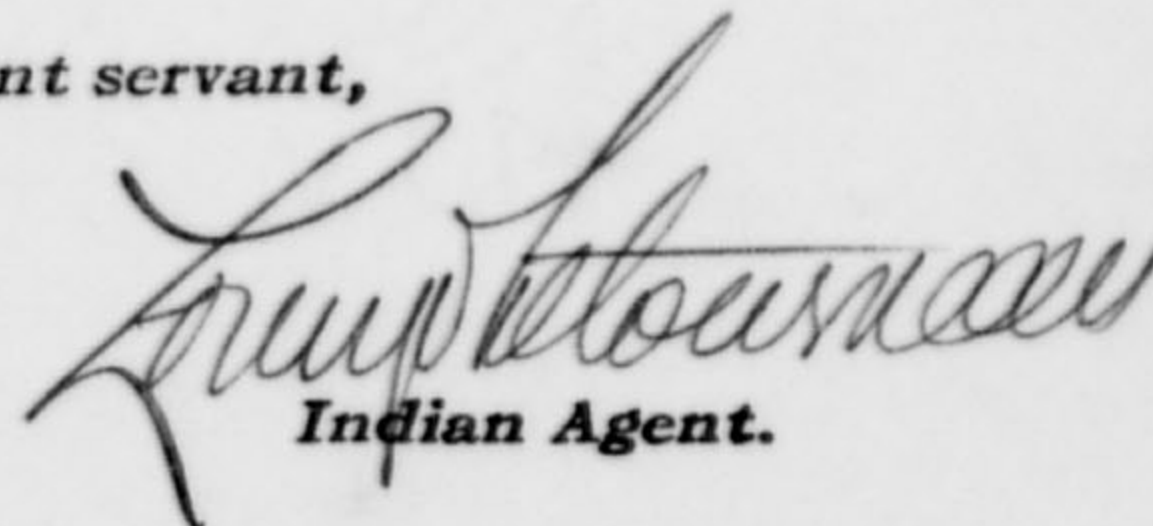
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3625.....
amounting to \$132.90.....in favour
of.....Rev. Sister M. Francis, Principal, R.C. Ind. Day Schools
for her disbursements in connection with management of ""

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5.....dated January 23rd, 1928.....

Your obedient servant,


Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,
Lachine, Que.

DATE 1933	SERVICE	AMOUNT
July 14	for the use of telephone appliances of an inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga reserve, during one month ended July 11th, 1933, as per attached account:-	\$ 5.66
AUDITED FOR PAYMENT JUL 24 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS Vote. 188 School Number 305 Allot. 202 E. R. No. 475		
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

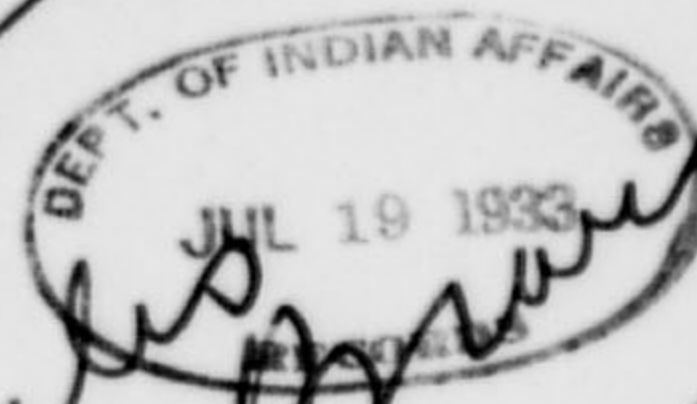
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the..... Caughnawaga Indian Agency,

July 14th 1933

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3633.....
amounting to \$ 5.66..... in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for use of telephone appliances for an inter-telephone,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

JULY 1933.

Supplies required for the Village Schools, St. Isidore
Road School, Bush School, and the Residences.

Radiator brushes	6
Corn Brooms	24
Whisk Brooms, long handle	6
Banister Brushes	12
Long-handled sweeping brushes hair	6
Sultana Stove Polish	6 cans
" Pipe Polish	6 "
Mop Cloths	1 doz.
Soap Barsalou	6 boxes
Bon Ami	50 tins
Gold Dust	36 boxes
Dust Bane	500 lb.
Floor Wax	25 lb.
Handy Ammonia	50 bottles
O'Cedar Oil	1 gal.
Sani-flush for lavatories	36 cans
✓ Flannel Blanket	2
✓ Pillow Slips	2 doz.
✓ Sheets	1 doz.
Dry Mops	6
Toilet Paper	2 boxes
Dutch Cleanser	24 cans
B.B. Unscented Liquid Soap	2 gal.
Heavy toweling for schools	25 yd.
Coffee pot (small)	2
Teapot	1
✓ Linen table cloth (\$4.00)	1
Saucepans	6
Mixing bowl	1
Double boiler (small) 3 qts.	1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Dish pans	2
Potatoes dishes	4
Metal brooms for sinks	2
Brushes, hard, small	4
Radiator brushes	4
✓ Oil table cloth (St. Isidore)	1
✓ White Oil Cloth "	3 yd.
✓ Flannellette Blankets large (St. Isidore)	1 pr.
✓ Curtain material for doors "	3 yd.
✓ Window blind for door & transoms "	.30 yd.
Lamp medium	1
Can opener "	1
Hammer "	1
Screwdriver "	1

Emphetounen
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

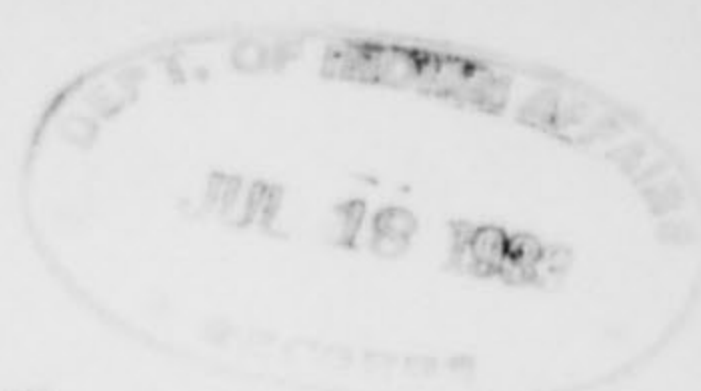
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-5
OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, Que.,
July 14th, 1933



5-1-5

Sir,-

I beg to enclose herewith two requisition lists showing the articles which will be required at the re-opening of the classes of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga reserve and of the supplies required for the Bush and St. Isidore Road Schools during the next school year. I beg to recommend these two lists to your approval.

Your obedient servant,

Leopold Lefebvre
Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

-- COPY --

July, 1933.

**APPLIES REQUIRED FOR THE VILLAGE SCHOOLS, ST. ISIDORE ROAD
SCHOOL, BUSH SCHOOL, AND THE RESIDENCES.**

6 Radiator Brushes
24 Corn Brooms
6 Whisk Brooms, long handle
12 Bannister Brushes
6 Long-handled sweeping brushes, hair
6 Cans Sultana Stove Polish
6 " " Pipe Polish
1 Doz. mop cloths
6 Boxes Soap Barsalou
50 Tins Bon Ami
36 Boxes Gold Dust
500 Lb. Dust Bane
25 Lb. Floor Wax
50 Bottles Handy Ammonia
1 Gal. O' Cedar Oil
36 Cans Sani-flush for Lavatories
6 Dry Mops
2 Boxes Toilet Paper
24 Cans Dutch Cleanser
2 Gal. B.B. Unscented Liquid Soap
25 Yd. Heavy Towelling for Schools
2 Coffee Pots, small
1 Teapot
6 Saucepans
1 Mixing Bowl
1 Double Boiler, 3 Qt.
2 Dishpans
4 Potato Dishes
2 Metal Brooms for Sinks
4 Brushes, Hard, Small
4 Radiator Brushes
1 Lamp, medium (St. Isidore)
1 Can opener "
1 Hammer "
1 Screwdriver "

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, July 28, 1933.

Sir:

With reference to your letter of the 14th instant, enclosing requisition for supplies required for the Caughnawaga R. C., Bush and St. Isidore Road Schools, I enclose a list of articles which you are authorized to purchase. Before securing the articles on the enclosed list, you should again consult Rev. Sister Mary Francis and endeavour to have the quantities reduced, in order that only the minimum requirements may be secured.

Owing to lack of funds, the Department is unable to authorize the purchase of 2 flannel blankets, 24 pillow slips, 12 sheets, 1 linen tablecloth, 1 oil tablecloth, 1 pair flannelette blankets, 3 yards curtain material and 30 yards window blind.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
A. F. Mackenzie,
Secretary.

ENC. [Signature]
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... Bruno Pilon,.....

80 - 11th Avenue,.....
Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
July 29	for the emergency repairs at the water system of the teachers' residence of the Caughnawaga Indian reserve, as per attached account:-	\$ 3.25
AUDITED FOR PAYMENT AUG 3 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS Vote..... 188 School Number..... 305 Aliot..... 743 E. R. No..... 285		
TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Account to pay.		
TOTAL,		

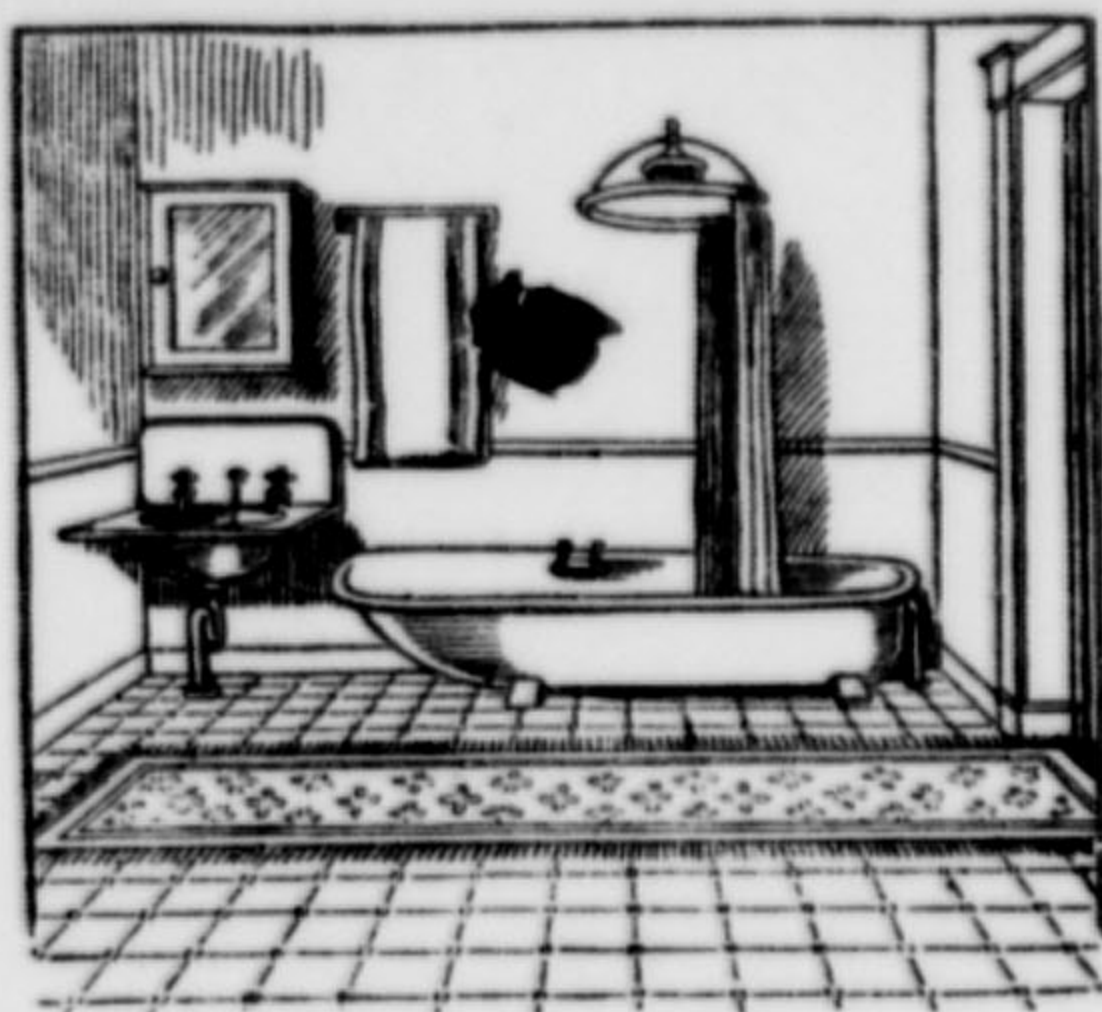
I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine,

1933

M

Millard
Indian Affairs

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Millard 18 Rep pompe d'eau (Maison Sorel)
Cairnhaman
4 heures 1 hour 25 3 00
machine 35

3.35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*



5-1-5



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....July 29th 1933...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3649.....
amounting to \$3.25.....in favour
of Bruno Pilon,.....
for urgent repairs at the water system, teachers' residence

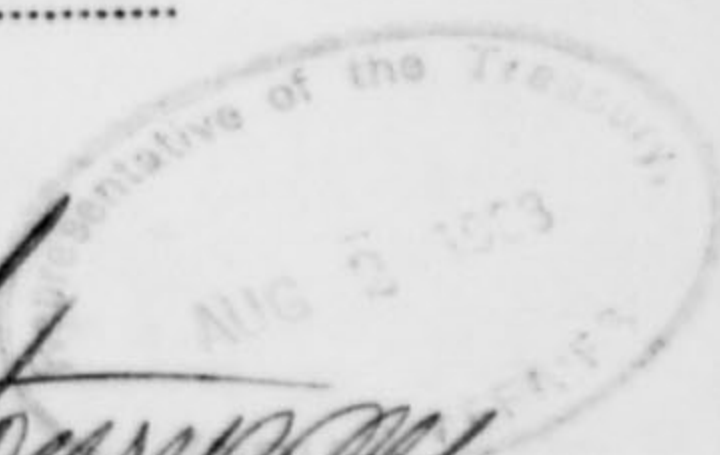
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5.....dated.....



Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5/1/5

Teachers' Residence,

Caughnawaga, Aug. 1, 1933.

Dear Mr. Phelan,

I have just received the list of articles which the Department authorizes me to purchase.

Perhaps the Department is not aware that we make it a duty to patch up and repair all we can, doing our utmost to cooperate with them in reducing expenses.

I must say that some of the articles canceled are absolutely necessary. Will you please consider this request of ours and ask if we possibly could get the following:-

1 flannel blanket instead of 2

1 doz. pillow slips instead of 2 doz.

$\frac{1}{2}$ doz. sheets instead of 1 doz.

1 linen table cloth (the only one we have is no longer suitable to receive our distinguished guests from Ottawa) and, to speak candidly, I was ashamed of it when Dr. McGill came here for lunch.

Trusting the Department will grant the above request, and thanking you sincerely for your kindness, I am

Yours respectfully,

Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

E. X. M.

Ottawa, August 4, 1933.

Sir:

Referring to recent letter in which you were authorized to purchase certain supplies for the Caughnawaga R. C. Day Schools, I beg to say that you may also purchase the following:

1 flannel blanket	6 sheets
12 pillow slips	1 linen tablecloth.

The above articles should be secured at as reasonable a cost as possible, and a certified account, in triplicate, forwarded for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

ML
SP
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga

Teachers' Residence,

Caughnawaga, Aug. 7, 1933.

Dear Mr. Phelan,

Replying to your inquiry of the 1st inst.,
I beg to say that the Sisters of Good Shepherd of Montreal,
have a school for girls such as Margaret Barieau, at Laval
des Rapides, Que. (near Montreal).

Two of our girls have been admitted there
already, and they are doing well.

Would you kindly authorize me to send for
a Repair Man to look over the typewriters, and to repair a
few that are out of order.

With kind regards and sincere thanks for
your kindness, I am

Yours respectfully,

S. M. Francis

Principal.

Mr. Philip Phelan,

Dept. of Indian Education,

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa, August 10th, 1933.

Sir,-

The Department is informed by Reverend Sister Mary Francis, Principal of the Caughnawaga R. C. Indian Day School, that some of the typewriters require repairs. You should arrange with a repair man to visit the school and fix the typewriters. It is understood, of course, that no unnecessary expense should be incurred.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

[Handwritten signature: L. Letourneau]
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

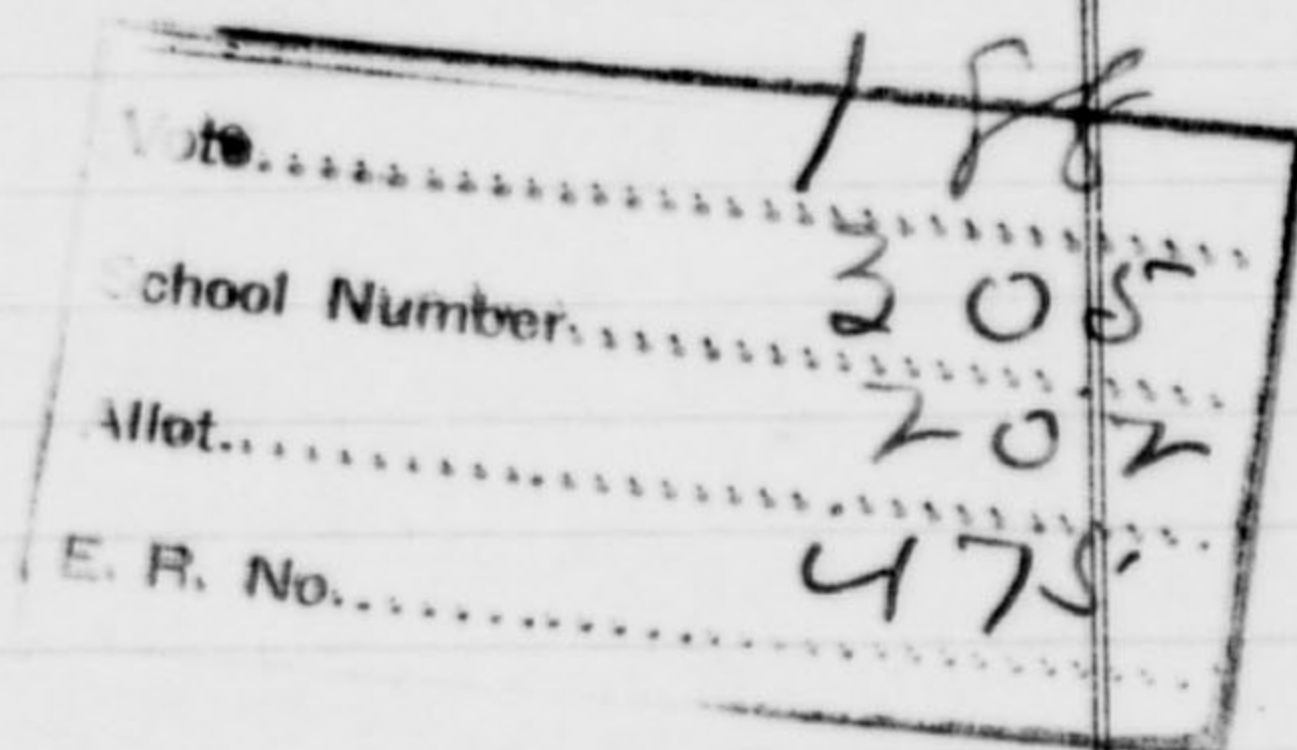
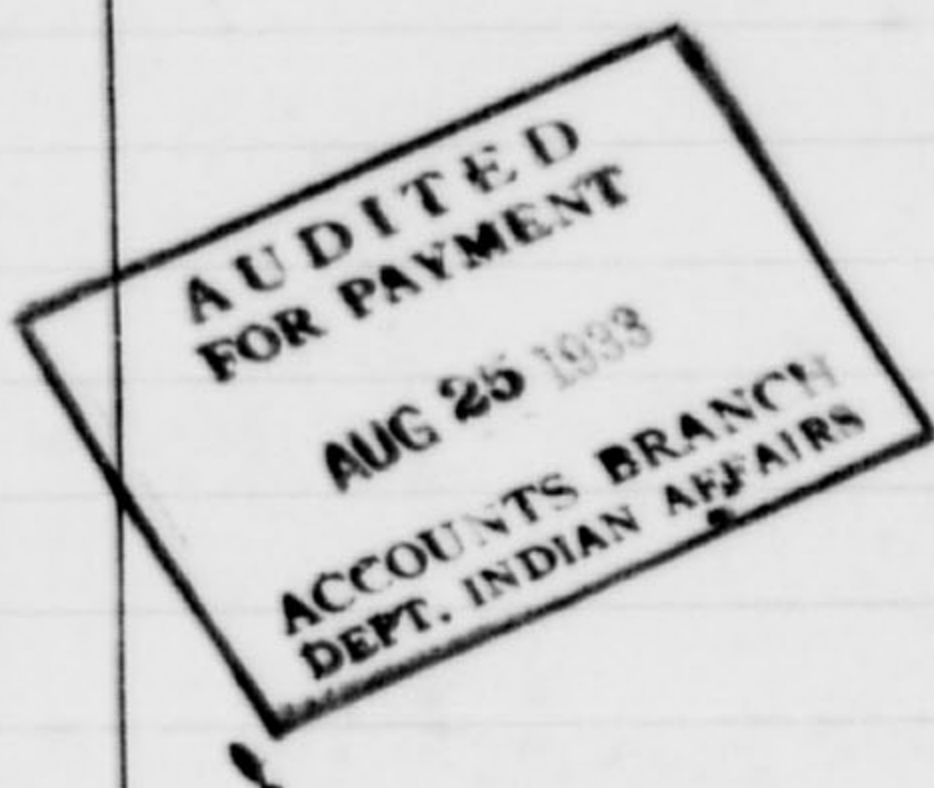
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,

Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
Aug. 17	for the use of appliances of an inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga reserve during one month ended August 11th, 1933, as per attached account:-	\$5.66
TOTAL,		



— TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for remittance to pay.
[Signature]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

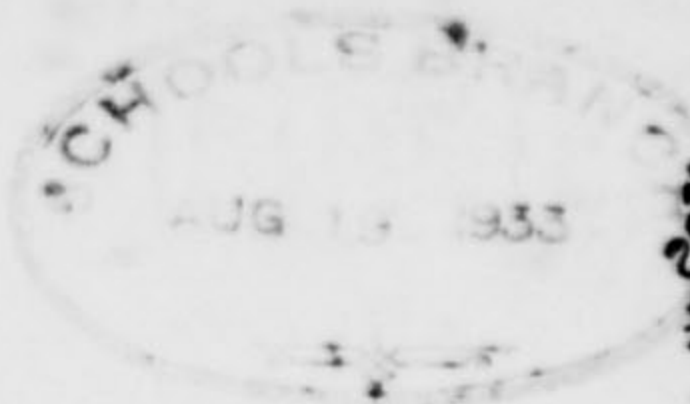
[Signature]
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....August 17th 1933...

Sir

I enclose herewith Vouchers Nos...3669.....,

amounting to \$.5.66.....in favour

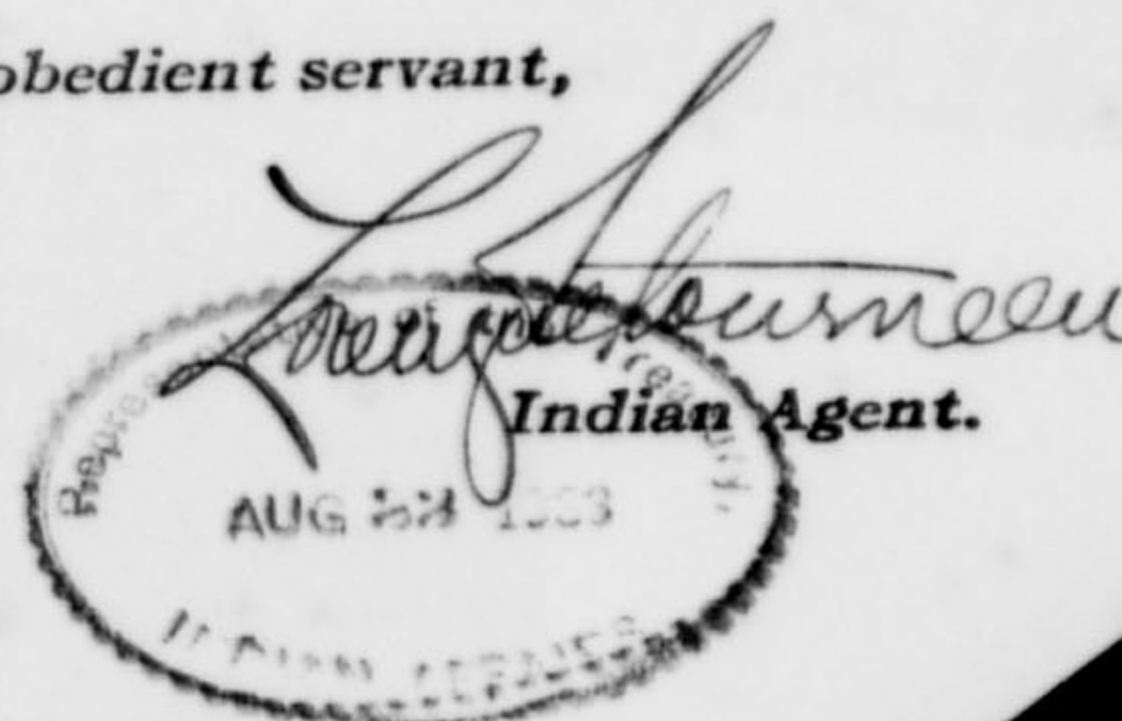
of The Bell Telephone Co. of Canada,.....

for the use of telephone appliances for an inter-telephone

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....5-1-5..... dated.....October 15th, 1930.....

Your obedient servant,



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
August 21st, 1933

5-1-5



Sir,-

At the request of Reverend Sister Superior of the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools I beg to ask for authorization to expend the sum of \$65.00 for the purchase of sewing material for the Senior girls, plus \$2.00 for the girls of St. Isidore Road School.

May I also be authorized to purchase one bag of sugar (100 lb.), and one bag of pastry flour (100 lb) for the Domestic Science department of the Senior school ?

I beg to recommend that the above material be supplied by the Department.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

82A 100

Ottawa, August 26th, 1933.

Sir,-

In reply to your letter of the 21st instant, I beg to say that you may authorize the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Indian Day School to purchase sewing material to the value of \$67.00.

You may, also, authorize the purchase of 1 bag of sugar and 1 bag of pastry flour for use in the domestic science department.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

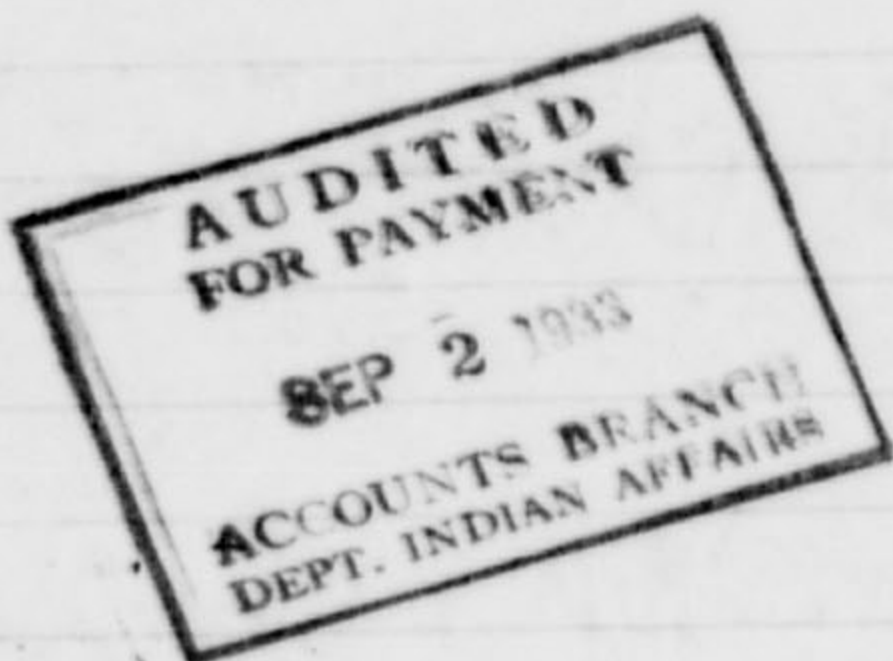


Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Francis,
Principal, Indian Day Schools,
Caughnawaga,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
Aug. 23	for the necessary repairs of the beams and walls of the assembly hall and of six pillars at the main entrance of the Senior school on the Caughnawaga reserve, as per attached account which has been paid to Arthur Meloche, an Indian of the reserve:-	\$42.00
TOTAL,		



Vote..... 188
School Number..... 385
Allot..... 243
385

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, P.Q.

Aout 1933.

Ministere des Affaires Indiennes,

Ottawa.

Travaux faits a l'Ecole Senior par
Mr. A. Meloche.

Reparages de toutes les parties
des platres defaits, et aussi refait
toutes les joints des 6 piliers des
barrieres. Pour le prix de \$42.00.
Paye le 15 aout, 1933.

Paid
St. M. Francis
Principal

Arthur Meloche *general*
contracteur

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

..... August 23rd 1933

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3671.....,

amounting to \$ 42.00..... in favour

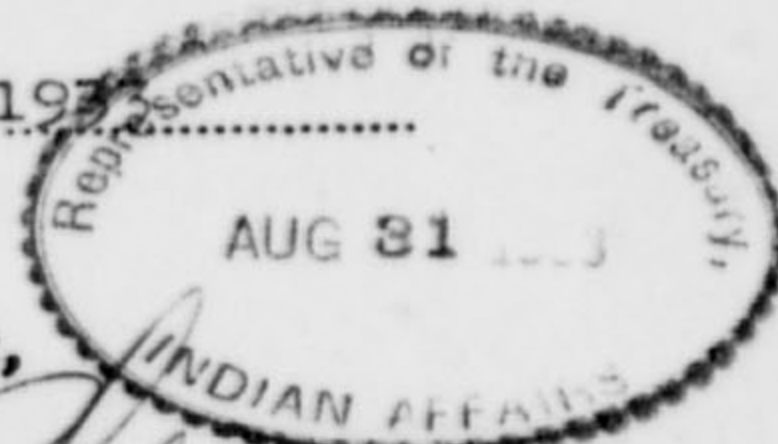
of Rev. Sister M. Francis, Principal, Indian Day Schools

for the repairs made by A. Meloche of the beams and walls,
also the pillars at entrance of Senior School.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated May 5th, 1933

Your obedient servant,



[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Maison L. F. Lazare,
St. Remi de Napierville,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933 Sept. 7	for supplies required for the Caughnawaga R. C., Bush and St. Isidore Road Schools of the Indian Reserve, as per attached account:-	\$200.22
AUDITED FOR PAYMENT SEP 21 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS Vote..... School Number..... Allot..... E. R. No.....		
TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TÉL. 18

SAINT-RÉMI, 22 Aout

1933

M Ministère des Affaires IndiennesCaughnawaga.

DOIT À

La Maison L.-P. Lazure

SAINT-RÉMI DE NAPIERVILLE

INTÉRÊT À 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

Aout	22	1	Lampe		1	25
"	"	1	Théière		1	25
"	"	1	Cafetière		1	50
"	"	1	Bain-marie		1	60
"	"	1	Marteau		1	45
"	"	1	Tourne vis			35
"	"	1	Ouvre boites			90
"	"	2	Plats à vaisselle	.95	1	90
"	"	2	Soupières	.60	1	20
"	"	2	"	.85	1	70
"	"	2	"	1.10	2	20
"	"	1	Cafetière		1	25
"	"	1	Bol à mélanger		1	25
"	"	4	Plats à patates	.35	1	40
"	"	2	Balais métalliques	.25		50
"	"	4	Brosses à nettoyer	.15		60
"	"	10	" " radiateurs	.50	5	00
"	"	24	Balais	.75	18	00
"	"	6	" petits	.20	1	20
"	"	6	Btes Poli à poêle	.10		60
"	"	6	" " tuyau	.15		90
"	"	1	Douz. Brosses, Bannester		9	55
"	"	6	" à balayer	1.75	10	50
"	"	6	Btes Bersalou	3.25	19	50

84 95

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

M

DOIT À

La Maison L.-P. Lazure

SAINT-RÉMI DE NAPIERVILLE

INTÉRÊT À 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ D0 -2-

Aout	22	4 1/6	Btes	Bon ami	1.50			84 95	6	25
"	"	3	"	Gold Dust	2.25				6	75
"	"	2	Bar.	Dust Bane 250 lbs	8.75				17	50
"	"	5 Btes	5 lbs	Cire à plancher	2.30/5 lbs				11	50
"	"	4 1/6	dz.	Amonia	2.25 Dz.				9	38
"	"	1	Gal.	Ø Cedar Oil					2	75
"	"	3	dzs.	Sani flush	2.50				7	50
"	"	6		Mops sèches	.90				5	40
"	"	2	Btes	Papier de toilette	2.90				5	80
"	"	24	"	Dutch Cleanser	.08 1/2				2	04
"	"	2	Gall.	Savon non parfumé	1.25				2	50
"	"	15	vgs.	Toile	.45				6	75
"	"	10	"	Toile	.45				4	50
"	"	6		Draps de lit	1.25				7	50
"	"	12		Taies d'oreillers	.45 ch.				5	40
"	"	1	pre	Couverte de laine laine					7	50
"	"	1		Nappe					4	00
"	"	1	dz.	Linges pour mops					2	25

									\$	200 22

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No.....



5-1-5



Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....September 7th.....19..33.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....3702.....,

amounting to \$.....200.22.....in favour

of.....La Maison L. P. Lazure.....

for.....supplies required for the R.C. Schools.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....5-1-5.....dated.....July 28th, 1933.....

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada;
21st Avenue,
Lachine, Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
Sept. 19	for the use of appliances of an inter-telephone service between the teachers' residence and and Senior, Kateri and Eastern Schools of the Caughnawaga Indian Reserve during one month ended 11th instant, as per attached account:-	\$ 5.66
TOTAL,		

AUDITED
FOR PAYMENT
SEP 25 1933
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. INDIAN AFFAIRS

Vote..... 188
School Number..... 305
Allet..... 202
E.R. No..... 475

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

Form 52

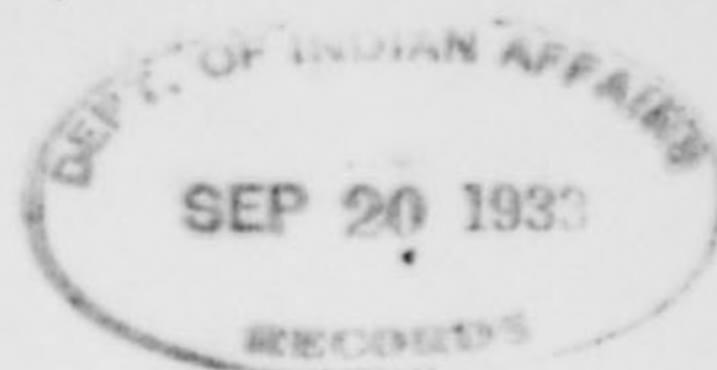
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



CANADA



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

September 19 1933

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos...3712.....,
amounting to \$5.66.....in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada.....
for use of appliances of an inter-telephone service

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...5-1-5.....dated...October 15, 1930.....

Your obedient servant,

Henry J. [Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

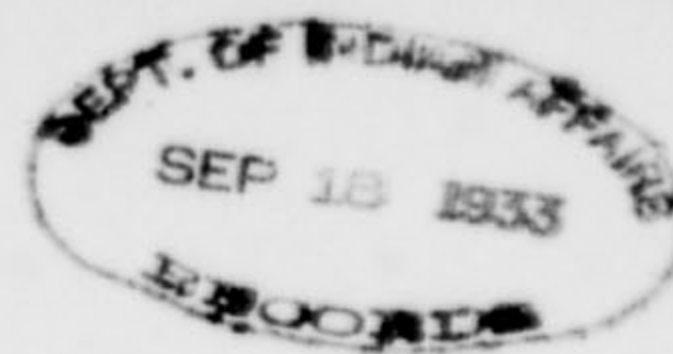
Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, P.Q.,
16 septembre 1933.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Monsieur,-

A la requête de M. Albany Robert, gardien
des écoles de la réserve de Caughnawaga, je vous prie
respectueusement de bien vouloir m'autoriser à faire
l'achat de 25 gallons de gasoline pour le nettoyage
des planchers, 25 gallons d'huile à lampe pour les
écoles des bois ainsi que 5 gallons d'huile à moteur
pour l'usage dans les diverses écoles et la résidence
des Soeurs. Le cout approximatif total serait de \$19.

Votre obeissant serviteur,

Louise Bourneau
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5
Translation

St. Constant, Sept. 16, 1933

The Secretary
Dept. of Indian Affairs, Ottawa.
Sir.

At the request of Albany Robert, guardian of the schools of the Ojibway, I respectfully beg you to authorize me to purchase 25 gallons of gasoline to clean the floors 25 gals. of coal oil for the bush schools also 5 gals. of motor oil for the use of the different schools and the residence of the Sisters. The total cost would be about \$ 19.00

Your obedient servant
(sgd) Lorenzo Letourneau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sisters of St. Ann,
(Procure des Missions, c/o-Sr. M. Valerie)
Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
Sept. 23	for the laundry made for the teachers of the R.C. Indian Day Schools in the Caughnawaga reserve, months of July, August and September, 1933, as per attached account:-	\$60.00
TOTAL,		



Vote.....	188
School Number.....	305
Allot.....	250
E. R. No.....	365

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

N^o 5995

Lachine, le 23 septembre 1923

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS

Sr. M. Valerie

Date

DÉTAIL

Dt

Ct

Balance

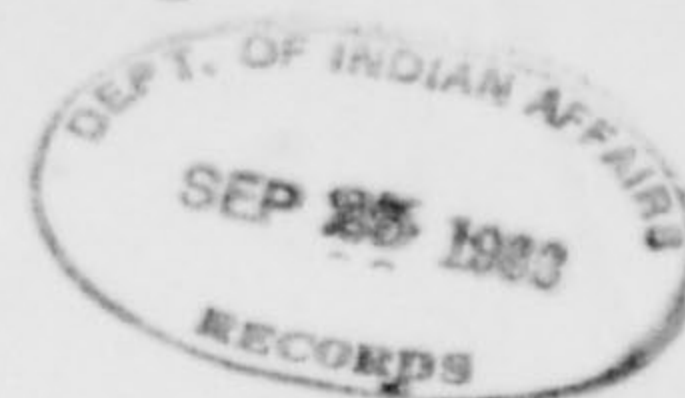
Blanchissage pour les mois de
Juillet---Aout---Septembre

60 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Letter No.....

Office of the *Seamus* *Caughnawaga* Indian Agency,

September 23rd 1933

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3715
amounting to \$ 60.00 in favour
of Sisters of St. Ann, (Procure des Missions)
for laundry made for the R.C. Indian Day Schools,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-15 dated April 31st, 1927

Your obedient servant,

Louis Stoumen
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Que.

September 26, 1933.



A.C.D.
Mr. N.C. Allen,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA, Ont.

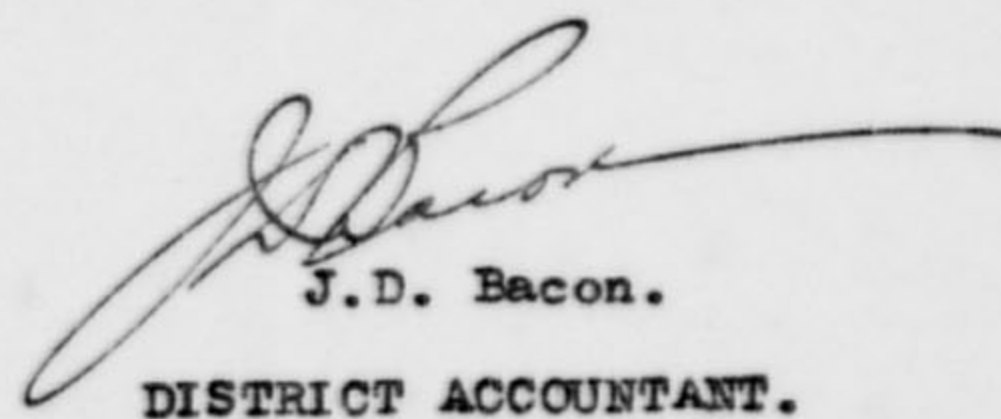
Dear Sir:-

This is to acknowledge receipt of your cheque
#A-16258 to the amount of \$21.87.

You would oblige us very much in sending the bills
that this cheque covers.

Yours very truly,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY.
Commercial & Distribution Department.


J.D. Bacon.
DISTRICT ACCOUNTANT.

JDB/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

1000

Ottawa, September 27th, 1933.

Dear Sir:

In reply to yours of the 26th instant requesting details regarding our cheque number A.16258 for \$21.87, I beg to advise that this cheque was in payment of the following accounts.

17-690 Kateri School	\$ 1.05
17-710 Senior	4.24
17-670 Teacher's Residence	14.83
17-700 Eastern School	1.00
17-720 Protestant School	.75
	\$ 21.87

It is regretted that sufficient information was not quoted on our covering abstract to enable you to identify these accounts, but in future it is our intention to list these accounts as above excepting that the name of the School will be omitted.

It is hoped that this procedure will provide you with sufficient information.

Yours faithfully,

N. C. Allen
Representative of the Treasury.

J. D. Bacon, Esq.,
District Accountant,
The Shawinigan Water & Power Co.,
VALLEYFIELD,
Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister M. Francis,
Principal, R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
Sept. 27	for her disbursements in connection with the management of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga reserve, as per attached account:-	\$ 22.16
" "	also her disbursements made for Driver, as per attached statement:	35.00
		\$ 57.16
TOTAL,		

AUDITED
FOR PAYMENT
NOV 13 1933
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. INDIAN AFFAIRS

Vote.....
School Number.....

188
305

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

..... September 27th 1933

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3722,
amounting to \$ 57.16 in favour
of Rev. Sister M. Francis,
for her disbursements, re: management of R.C. Schools,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated January 23, 1928

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5F

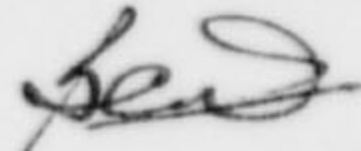
Ottawa, October 2, 1933.

Dear Sir,-

7.5/16
Bh.

With reference to voucher #3722 amounting to \$57.16, in favour of Rev. Sister M. Francis, I beg to say that a receipt for \$16.00 only was submitted in connection with the item "Messenger Boy (13 wk) at "\$2.00, \$26.00". Kindly forward a receipt for the balance, viz., \$10.00.

Yours faithfully,

for 

N.C. Allen
Representative of the Treasury.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote
Treas.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To... The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,
Lachine,
Que.,

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
Oct. 19	for the rental of telephone appliances of an inter-telephone service between the teachers' residence and the Senior, Eastern and Kateri Indian Day Schools of the Caughnawaga reserve during one month ended 11th instant, as per attached account:-	\$ 5.66
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
188 300 202 475 OCT 24 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. OF INDIAN AFFAIRS		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

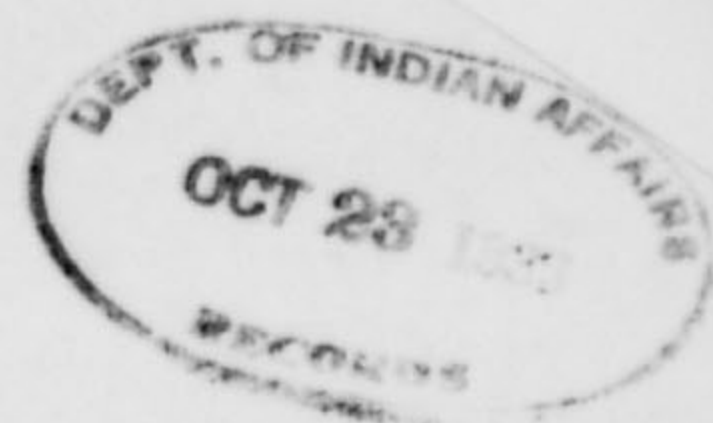
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

..... October 19th 1933.

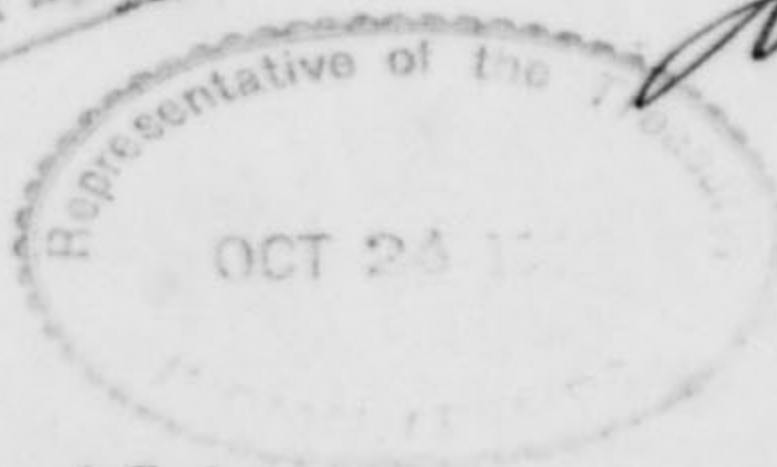
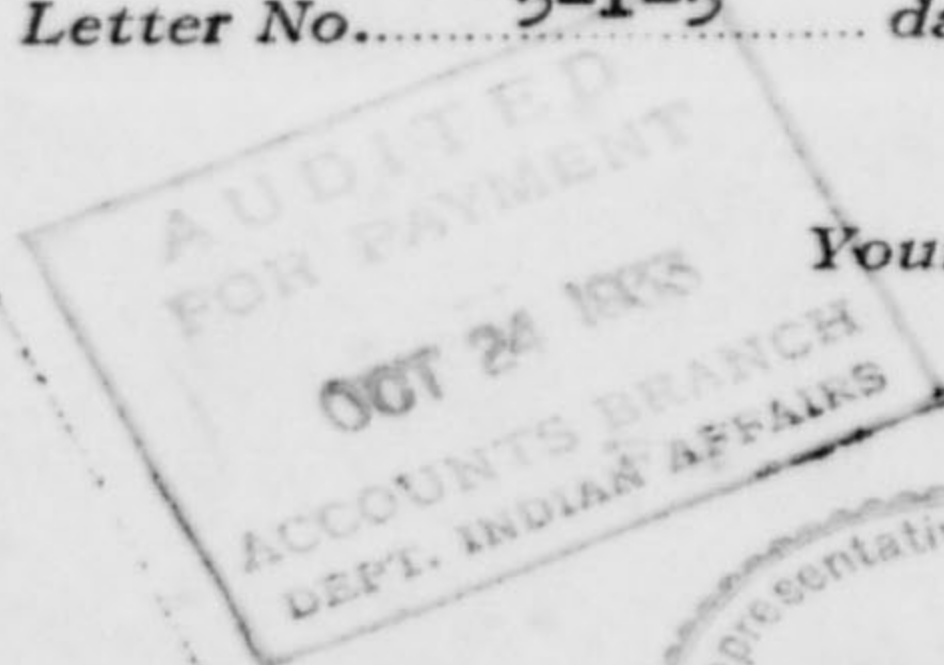
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos....3762.....,
amounting to \$.5.66..... in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for rental of telephone appliances,.....

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

From

Hedgson, Sumner & Co. Limited
Montreal.

To Rev. Sowers Ste. Anne,
Oaughnawaga
Zuni

AMT. ACCT. RENDERED		
30 Sept.	a'mases	15 39
28		48 93
20 oct.		4 32
		68 64
		13 7
		\$ 67 27

1 Jan.
 Discount 2 5/0

RECEIVED PAYMENT
 OCT 29 1935
 HODGSON, SMITH & CO. Limited
 K. Turner
 merci

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sr. M. Francis,
Principal, Indian Day School,
Caughnawaga,
Que.

DATE 1933		SERVICE	AMOUNT
Nov.	8	for her disbursements in purchasing sewing material for the Senior girls of the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools, as per attached account:-	\$ 67.27
"	"	of sugar and flour for also for the purchase of the class of Domestic Science at the Senior School, as per attached account:-	10.25
			\$ 77.52
TOTAL,			

Vote..... 188
School Number... 305
Alloc.....
S. R. No.....

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

November 8th 1933.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3800
amounting to \$77.52 in favour
of Revd. Sister M. Francis, Principal, R.C. Ind. Day Schools,
for the purchase of sewing material, etc., R.C. Senior school,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated August 26th, 1933.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,
21st Avenue,

Lachine,
Que.,

1935		SERVICE	AMOUNT
Nov.	20	for the rent of telephone appliances used for an inter-telephone service between the Senior, Kateri, Eastern and the Teachers' residence of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools during the month of October 1933, as per attached accounts:-	\$ 5.66
AUDITED FOR PAYMENT NOV 25 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. <i>mp</i>			
TOTAL,			

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5

Letter No.....

Office of the..... Caughnawaga..... Indian Agency,

November 20th 19..33.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3809.....
amounting to \$5.66..... in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for use of the Co'y's appliances for an inter-telephone
service between the R.C. Ind. Day Schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5..... dated October 15th, 1930.....

Your obedient servant,

L. J. Bourne
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, P.Q.,
25 novembre 1933.

5-1-5

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Monsieur,-

Je soumetts respectueusement a votre attention que la bouilloire a eau chaude d'une capacite d'environ 80 gallons placee dans la cuisine de la residence des Soeurs, a Caughnawaga, est hors de service.

Ces jours derniers le gardien des ecoles, sans m'en informer parcequ'il dit que c'etait un cas d'extreme urgence pour prevenir des accidents serieux aux occupantes de la maison, a immediatement donne une commande a B. Pilon, Lachine, pour la pose d'une nouvelle bouilloire au cout approximatif de \$40.00.

Dans ces circonstances, je vous prie de bien vouloir m'autoriser a produire ce compte, lorsque je l'aurai reçu, pour paiement par le Departement.

Votre obeissant serviteur,

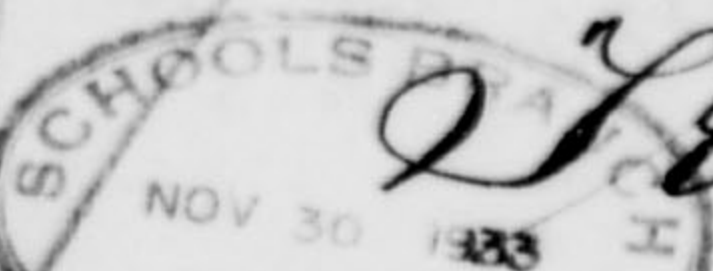
L. L. L. L.
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5-



Translation

St. Constant, Nov. 25, 1933

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Sir.

I respectfully submit to your attention that the hot water tank of a capacity of about 80 gallons placed in the kitchen of the Sisters residence at Oanghuawaga, is out of order.

A few days ago, the caretaker of the schools without giving me notice, because he said it was extremely urgent so as to prevent serious accidents to the occupants of the house, has immediately given an order to M. B. Pilon, Sachine, for the fitting of a new tank at the approximate cost of \$40.00

Under these circumstances, I beg you to kindly authorize me to send this account when it is received, to be paid by the Department.

Your obedient servant
(sgd) Lorenzo Lefaurneau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, November 30, 1933.

Sir:

With reference to your letter of the 25th instant, I beg to say that you may forward for payment the account of B. Pilon for \$40 covering the cost of a new hot water tank for the Nuns' residence at the Caughnawaga R. C. Indian Day School.

Please inform the caretaker that he must not incur expenditure without first obtaining authority. It should have been possible for him to have telephoned you when the hot water tank went out of order.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To... La Procure des Missions,.....
c/o - Sister M. Valerie,
(Sisters of St. Ann).....
Lachine, Que.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
Dec. 16	for the laundry made for the Sisters teachers of the Indian Day Schools on the Caughnawaga Indian Reserve, for the months of October, November and December 1933, as per attached account:-	\$60.00
AUDITED FOR PAYMENT JAN 3 1934 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS Vote..... 181 School Number..... 305 Allot..... 250 E. R. No. 1144 TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

December 20th 1933...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....3849.....,

amounting to \$5.66.....in favour

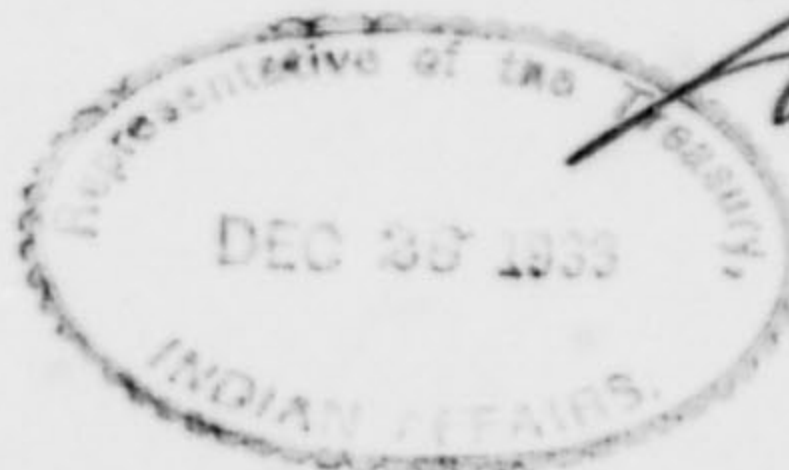
of The Bell Telephone Co. of Canada,

for the use of Telephone appliances, inter-telephone
R.C. Indian Day Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....5-1-5.....dated.....October 15th, 1930....

Your obedient servant,



Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



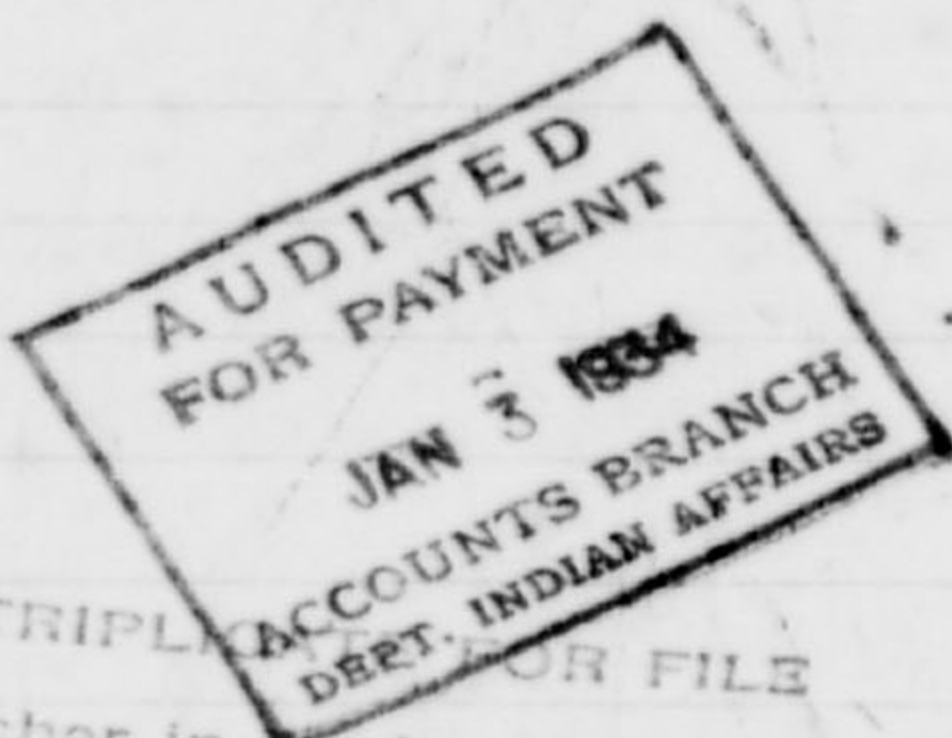
Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

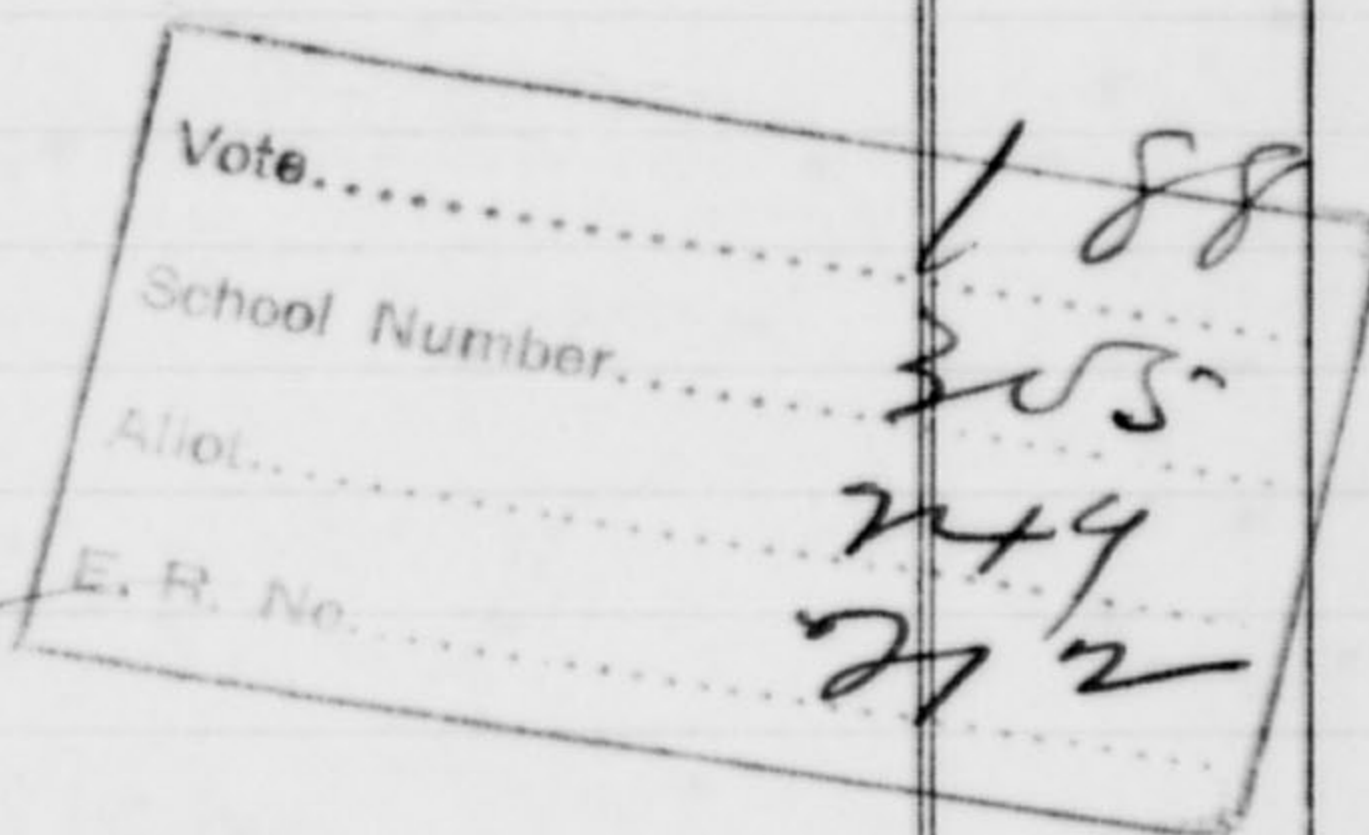
21st Avenue,
Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1933			
Dec.	20	for the rent of telephone appliances used in an inter-telephone service between the Senior, Kateri, Eastern Schools and the Teachers' residence of the Ojibway Indian Reserve, as per attached account:-	\$5.66
TOTAL,			



TRIPLE COPY FOR FILE
Voucher in duplicate detached for Accountant to pay

[Handwritten signature]



I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DISINFECTANTS

INSECTICIDES

SOAPS

CHL

CLEANSERS - OF OTTAWA

405 SPARKS STREET

PHONE QUEEN 730

Printed
 Sold to **Reverend Sister Mary Frances**

Y
Indian Day School - Caughnawaga - Que

Make all cheques payable to the company

Date **December 21, 1933**

Your order No

Shipping date **21-12-33**Route **Express**

Terms

Dec 21 1 gallon "CETA" Liquid Dispenser Soap

**AUDITED
 FOR PAYMENT**
Express prepaid

DEC 22 1933

**ACCOUNTS BRANCH
 DEPT. INDIAN AFFAIRS**

I certify that the goods specified in this account
 have been in good condition, that the
 quality and prices are according to contract auth-
 orized by or, if not
 authorized, that the prices charged are fair and
 justified in this account has been previously
 certified by me for payment. I request pay-
 ment.

M. M. M.

1.00

.60

 1.60

Vote.....

School Number.....

Allot.....

E. P. No.....

188
305

287
1139

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

poor
copy



Letter No.....

Office of the Caughnawaga, Indian Agency,

December 16th 1933..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3846.....,
amounting to \$ 60.00..... in favour
of Procure des Missions,.....
for the laundry made for the teachers,.....

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-15..... dated April 31, 1927.....

Your obedient servant,

L. J. Sturges
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Francis,
Principal,
Indian Day Schools,
Caughnawaga
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
Dec. 30	for her disbursements in connection with the management of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve during three months ending December 31st, 1933, as per attached accounts:-	\$192.97
AUDITED FOR PAYMENT JAN 8 1934 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS 158 305		
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accounts to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

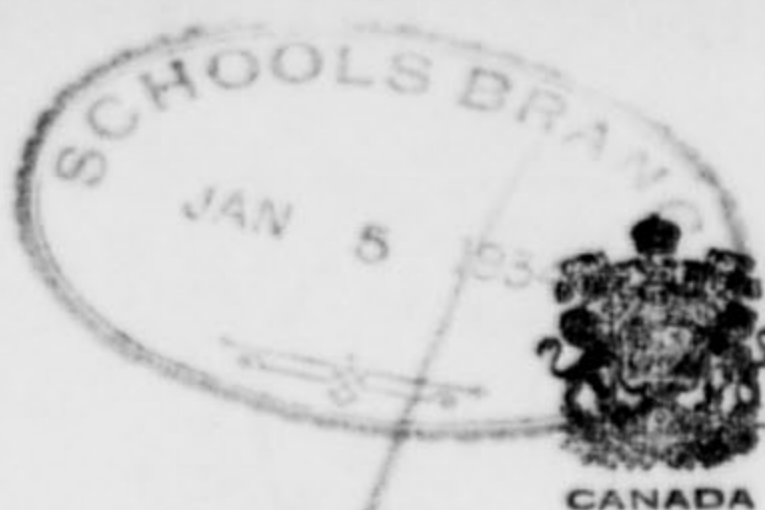
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

December 30th 1933.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3860
amounting to \$ 192.97 in favour
of Rev. Sister M. Francis, Principal, R.C. Ind. Day Schools,
for her disbursements, re: management of schools,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated January 23rd, 1928.

Your obedient servant,

Langhorne
Indian Agent.

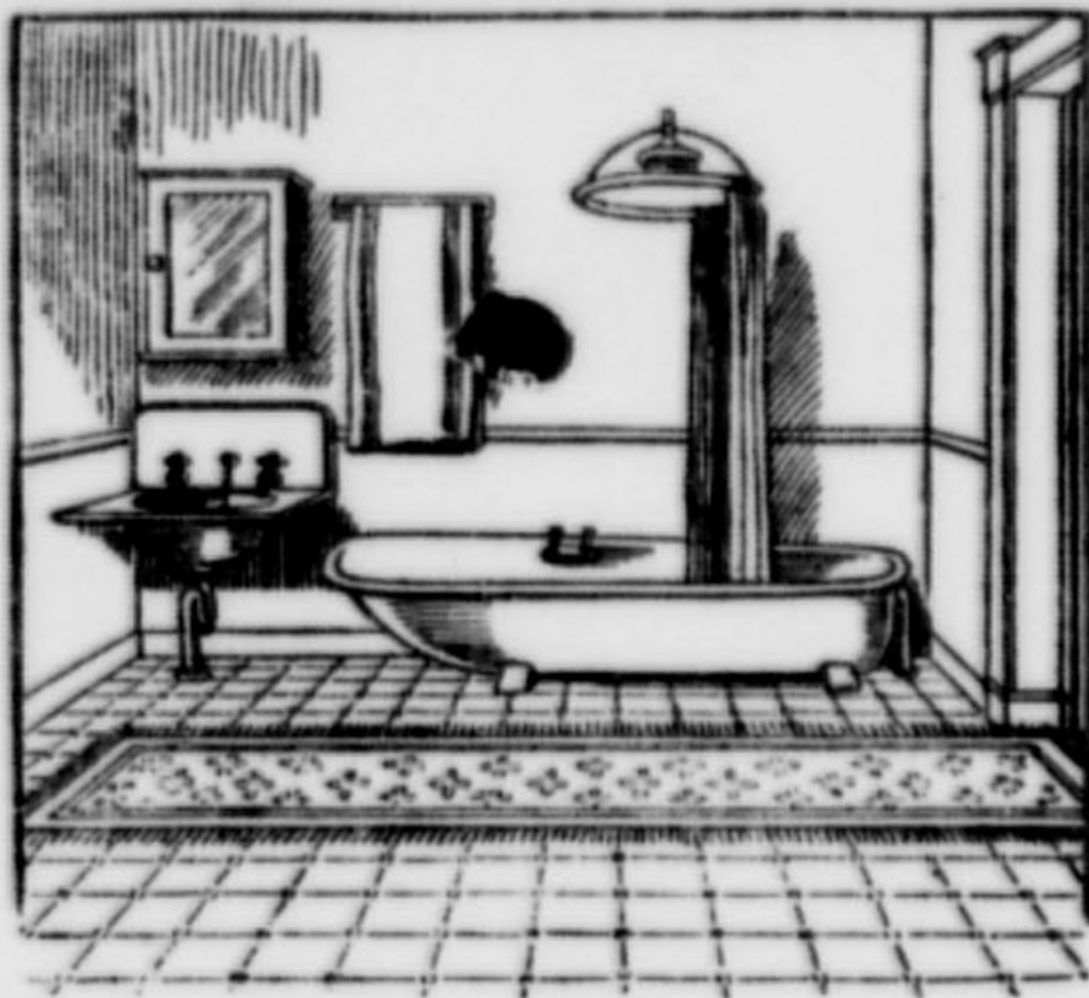
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Telephone 355

80, 11eme Avenue

Lachine, *Decembre* 1933

M

Sgt Affairs Indiennes

Laughranago

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

-/-

Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

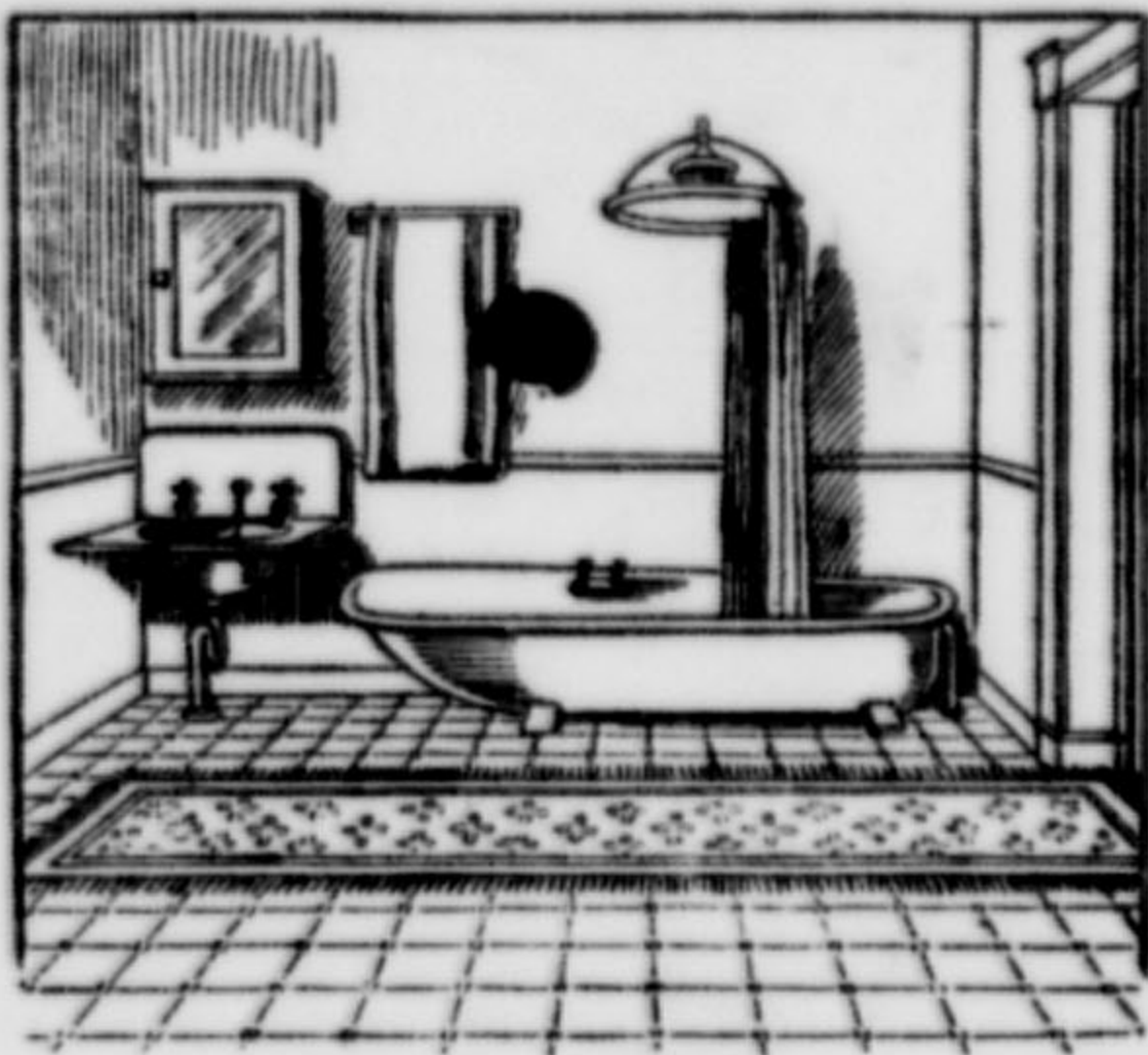
Dec 11	Ref. Cornue de poele	
	4 pds tuyau cuivre 1"	✓ 1 60
	1 rippel cuivre 1"	✓ 25
	4 heures 1 hour.	✓ 2.40
Dec 15	Changeur Boyler.	
	1 Boyler. 8 2 galls. 1-H.	✓ 39 00
	2 Union 1" galv.	✓ 1 20
	4 rippel 1" -	✓ 80
	3 pds tuyau 1" -	✓ 35
	1 Plug 1" -	✓ 10
	6 heures 1 hour.	✓ 6 00
" 16	Ref. clost. & extenu	
	1 Belle clost. 1 hour.	✓ 8 50
	1 Double cuivre -	✓ 3 50
	1 Boite Syphon -	✓ 1 00
	1 Conde cuivre 2" -	✓ 1 00
	4 vis clost. cuivre	✓ 40
	2 lb mastic	✓ 15
	5 heures 1 hour.	✓ 3 00
		69.25

Rapport

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80, 11^{eme} Avenue

Lachine, *Décembre* 1933
M *Dept Affaires Indiennes*
1/2 Caughmanaga
DOIT A **BRUNO PILON**

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

2

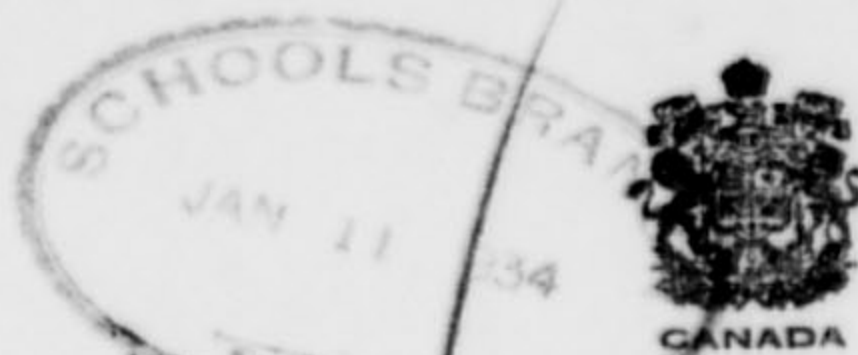
<i>Dec 30 Ref. journal - tuyau et racc</i>	<i>Rapport 69.25</i>
<i>1 Safety Valve 1/2"</i>	<i>4.00</i>
<i>2 Joints tuyau gate 8"</i>	<i>1.00</i>
<i>50 Bragues & ferrure</i>	<i>6.00</i>
<i>100 lbs. terre en fer</i>	<i>3.00</i>
<i>8 heures. 1 hour rapp</i>	<i>8.00</i>
	91.65

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

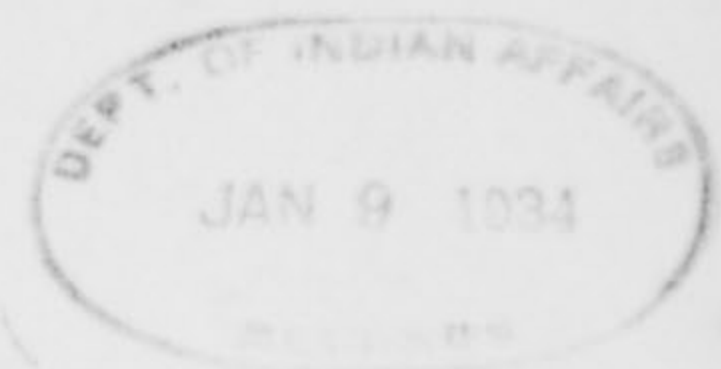
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

**POOR
COPY**

5-1-5



R



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....January 8th 1934..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3881.....,

amounting to \$83.15.....in favour

of Bruno Pilon,.....

for the urgent repairs at the water system, etc,
Teachers' residence,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5.....dated.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

[Handwritten notes:]
1/2 new for
reply to letter
1/3 of
JP

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

for better above
OK MS

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

POOR
COPY

Caughnawaga, Que..
Jan. 16, 1934.

Dear Mr. Agent,

In reply to your letter of Jan. 13, 1934, asking for further information concerning voucher #3881 for \$83.15 worth of repairs in the Teachers' Residence, I wish to state that no one voluntarily had the intention of incurring expences without the Department's authority. Where permission had not been previously obtained, the repairs were emergency cases.

The most striking item on the bill was the renewal of the kitchen hot water tank which had suddenly run a very heavy leak. The plumbers took down the tank for a closer examination and found it not only useless to patch up the opening but dangerous to set the tank again as the zinc was so corroded by the hard water and similar leaks were liable to break out at any time. Hence when I mentioned the matter to you, Mr. Letourneau, you secured the permission authorizing the installation of the new tank.

While the plumbers were in the house, I was asked if a leak in the toilet-room could not also be attended to as it was impossible to cram in a pail under the box to receive the dripping water. The plumber found that this small tank also had been corroded by hard water beyond repair. He brought it off with him immediately as during this season, when boats are not running, he avoids as many trips as possible with his truck over the Victoria Bridge, about a 30 mile trip out of the way. Whenever the material required for repairs is not too heavy, and he can make suitable connections with the trains, in such a way as not to lose too much time, he gladly does so.

The trouble in the Teachers' Residence was not at an end. This time the hard water again caused the pipes in the kitchen stove to burst. A new water-front had to be put in without delay so as not to deprive the teachers of their hot meals.

Then the interior of the oil-burner called for new bricks, the others being worn out to the iron. As the furnace was in a condition to cause serious and imminent damage, I spoke to you about it, Mr. Letourneau and your reply was that this was an emergency case----to have the furnace attended to at once. Hence two men worked at it half a day and at the same time renewed the pipe of the small coal furnace which is heated only when the electricity gives out and the oil-burner cannot be used. The large holes found in this pipe were mostly caused by rust. While the men were at their work, I asked them to tell me what was wrong with the electric water-pump. The trouble was found to be connected with the safety-valve. A new one was put on, but I still have the old one on hand and shall have it repaired if possible.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

About the worst annoyance arose in the bathroom which became suddenly invaded with a terrible stench. Moreover, in the bath tub fecal matter even came up the drain pipe from the toilet next door. The odor was so strong and the sleeping rooms so close-by that there was every chance of the Sisters becoming victims to typhoid fever, and it was too cold to open the windows. Knowing that no Health Department allows delay in such matters, we had the plumber try to locate the cause of the trouble. After repeated efforts and a great deal of difficulty and trying labor, he discovered that a hard, strong mass had formed in the air-pipe connected with the drain pipe and had blocked circulation.

This, dear Mr. Letourneau is a summary of the unpleasant and manifold disturbances the teachers enjoyed during their Christmas holidays.

I trust that the Department will not find that I have acted unwisely and tried to take the general management of things in my own hands. I did all for the best, thinking the Department would be the first to encourage me to have these urgent repairs attended to in time.

Hoping I have given you satisfactory explanations, dear Mr. Letourneau,
I am

Your humble servant

A. Robert
Care-taker

Mr. L. Letourneau,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-1-5



OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
January 17th, 1934

Sir -

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant relative to the account of \$83.15, covering the cost of urgent repairs to the water system, etc., in the teachers' residence on the Caughnawaga Reserve and in this connection please permit me to enclose herewith a letter of the 16th instant from Mr. A. Robert, Janitor at the R. C. Indian Day Schools of the Reserve, which letter, presumably, will be found self explanatory by the Department.

Your obedient servant,

Enclosure.

Leopold Bourman
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-1-5

R

Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

January 18th 1934...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3895.....,
amounting to \$5.66.....in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for use of appliances for an inter telephone service
between the R.C. Ind. Day Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15, 1930.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Company of Canada,
21st Avenue,
Lachine, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1934		
Feb. 20	for the use of telephone appliances of an inter-telephone between the teachers' residence and Senior, Katsari and Eastern Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve during the month of January 1934, as per attached account:-	\$ 5.66
188 Vote..... 305 School Number..... 249 Allot..... 212 E. R. No..... TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 22-2-34		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

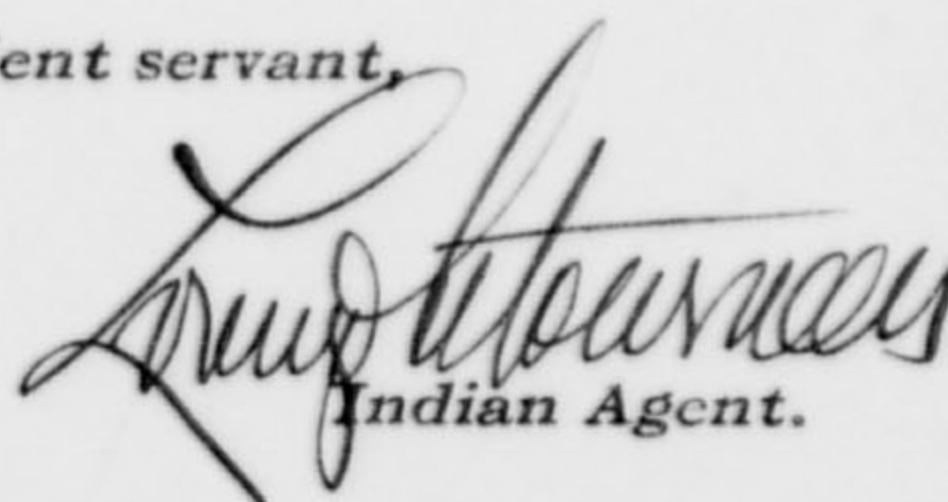
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3939
amounting to \$ 5.66 in favour
of The Bell Telephone Company of Canada,
for use of appliances for an inter-telephone service
between the various schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930.

Your obedient servant,


Indian Agent.

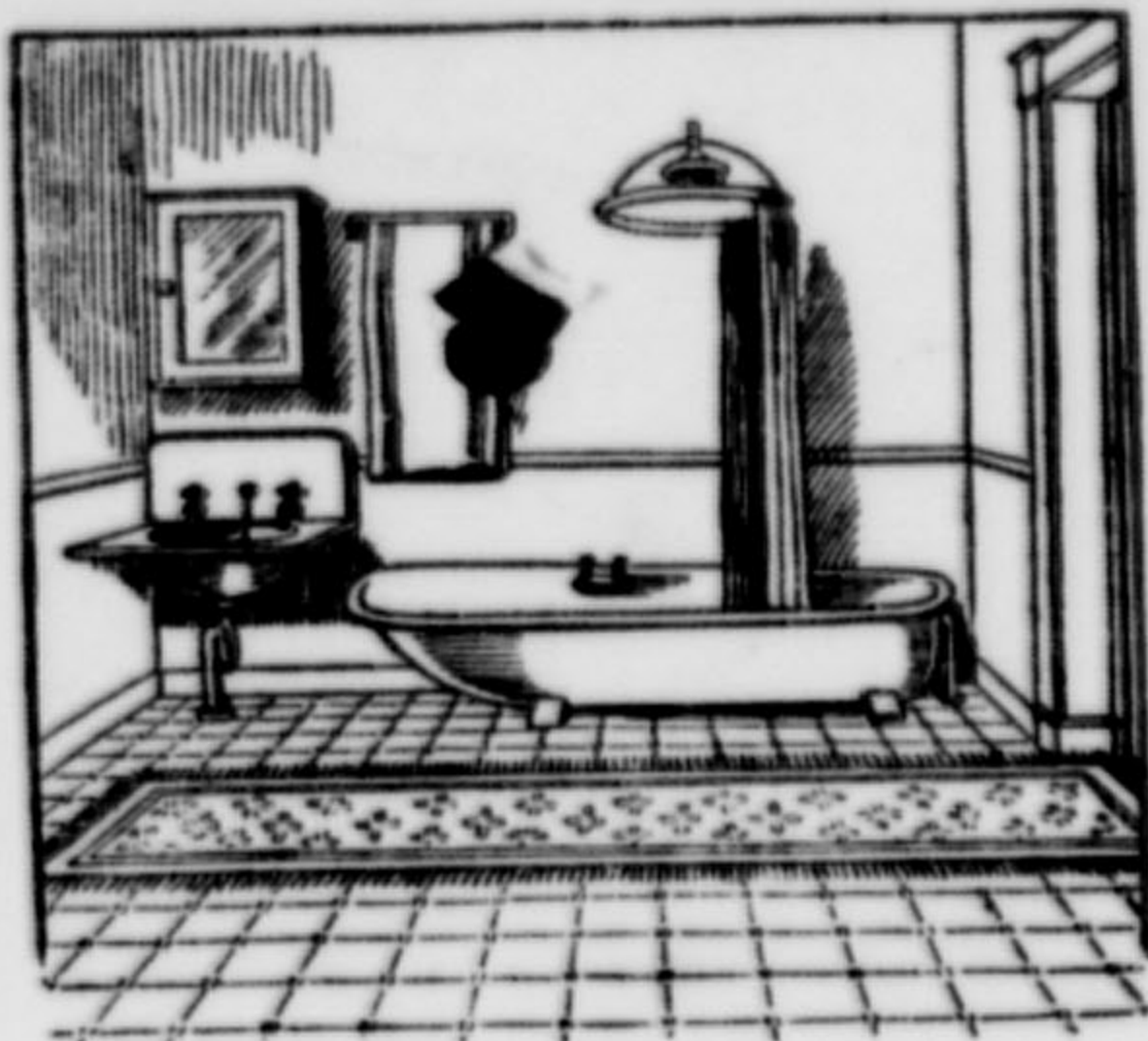
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Telephone 355

80,-11eme Avenue

Lachine,

193

M

Jevier
Affaires Indiennes
Le Comptable

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Maison des Soeurs

Janvier 15 *Detacher et Reparer tuyau cloche*
et Ventilateur

8 heures, hour. 60

4 80

2 lbs mastic

15

4 95

" 15-2 *Morceaux pour rond de poutre*
Cuisine 8 lbs. 30

1 60

1 60

Feb. 1 *2 Dessins de Journales*
pour Ecole (St-Jovien)
Express

40

50

4.50

-11.05

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pool
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Bruno Pilon,
80 - 11th Avenue,
Lachine, Que.

DATE 1934		SERVICE	AMOUNT
Feb.	24	for emergency repairs of the W. C. and kitchen range at the Teachers' residence	6.55
		and of the Quebec heater at the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Indian Reserve, as per attached account:-	4.50
			\$ 11.05
I hereby certify that the services specified in this account have been actually performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized by ... and that the charges are fair and just. I hereby recommend payment. Vote.....188 School Number.....3292141282 TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached amount to pay. 27-2-34			
			TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

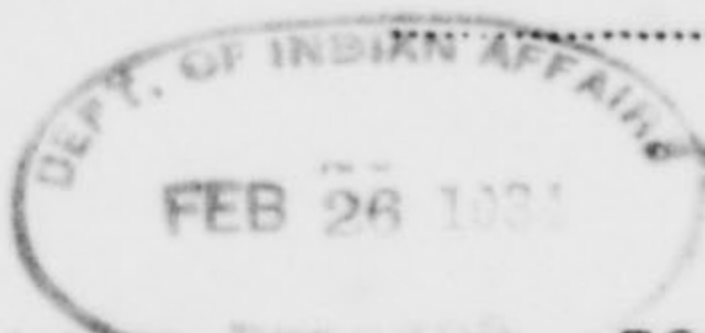
Letter No.....



Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

February 24th 1934

Sir,



I enclose herewith Vouchers Nos. 3943.....
amounting to \$ 11.05.....in favour
of Bruno Pilon,
for emergency repairs at Teachers' residence and St. Isidore
Road School.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated.....

Your obedient servant,

Indian Agent.

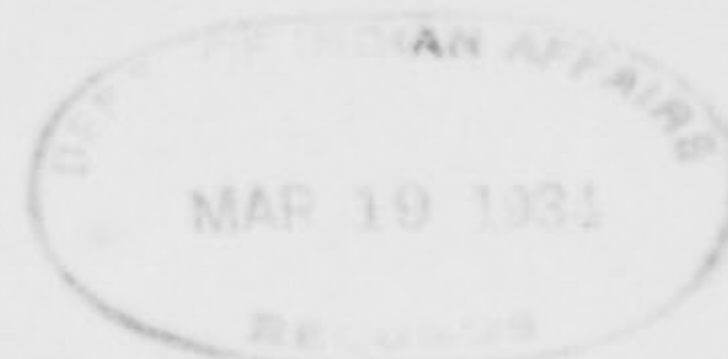
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the..... Caughnawaga..... Indian Agency,

March 17th 1934

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3971.....
amounting to \$ 5.66..... in favour
of The Bell Telephone Company of Canada,
for rental on telephone appliances for an inter-telephone
between teachers' residence and schools

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930.

Your obedient servant,

M. J. P. [Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

March 23, 1934.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

To Sister Mary Francis,

Principal.

Disbursements for Driver and Messenger Boy

Jan.	10	Transportation of goods to St. Isidore Rd.S.	1	00	} 290
"	31	" " " " " " " "	1	00	
		Messenger Boy, 13 weeks at \$2.00	26	00	- 250
		Transportation of Teachers Jan. Feb. March at \$35.00 per mo.	105	00	293 133 00

Vote.....188
School Number.....305
Allot.....
E. R. No.....

Sr. M. Francis
Principal

250-2600-1144
290-200-487
293-165-00-487
183.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

March 24, 1934.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

To Sister Mary Francis,

Principal.

Jan. 4	To A Jolicoeur
" 22	" " "
" 26	" M.Canadian for cleaning Supply Room
Feb. 8	" A. Jolicoeur
" 16	" T.P.M. Curotte
" 23	" M.Canadian for cleaning Supply Room
March 1	" A. Jolicoeur
" 8	" A. Jolicoeur
" 12	" P. Drolet
" 14	" I. Lahache
" 24	" M.Canadian for Easter Cleaning
	Telephone for Jan. Feb. March
	Culinary Art for Jan. Feb. March
	at \$10 per mo.

3	70	243
1	65	
1	50	250
85		209-60
4	00	243-25
1	50	250
1	70	209-75
1	28	243-125
125	3	25
1	25	214 - better sent
7	00	243
7	63	150
		202
30	00	287
		65 31
		63.31

Vote.....

School Number.....

Allot.....

E. R. No.....

Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

TRIPPLICATE FOR FILE
27-3-34

287	-	30.00	-	1134
250	-	14.00	-	1144
243	-	938	-	1283
202	-	763	-	1319
214	-	125	-	1282
209	-	108	-	1320
		63.31		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Vote No.

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister M. Francis,
Principal, Indian Day Schools
Caughnawaga,

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1934 March 24	for her disbursements in connection with the administration of the R. C. Indian Day Schools on the Caughnawaga Reserve during the quarter ending March 31st 1934, as per attached account:	\$63.31
" "	also for the transportation of goods to the country R.C. Indian Day Schools, Messenger boy the transportation of the teachers to and from the various schools of the Indian Village during the same period, as per attached account:	133.00
		<u>\$ 198.31</u>
		196.31
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

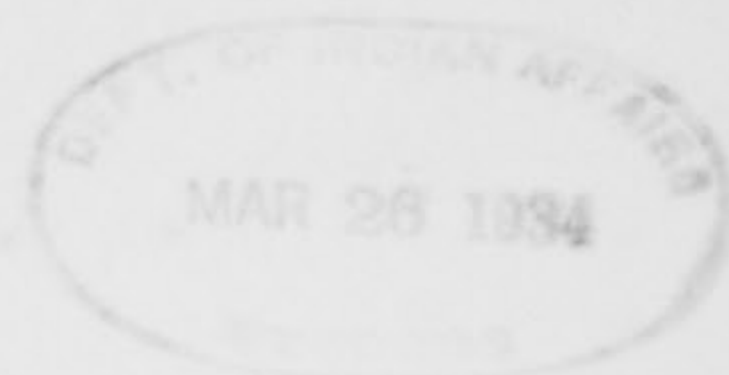
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Letter No.

Office of the

Caughnawaga Indian Agency,

March 24th 1934

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3982

amounting to \$198.31 in favour

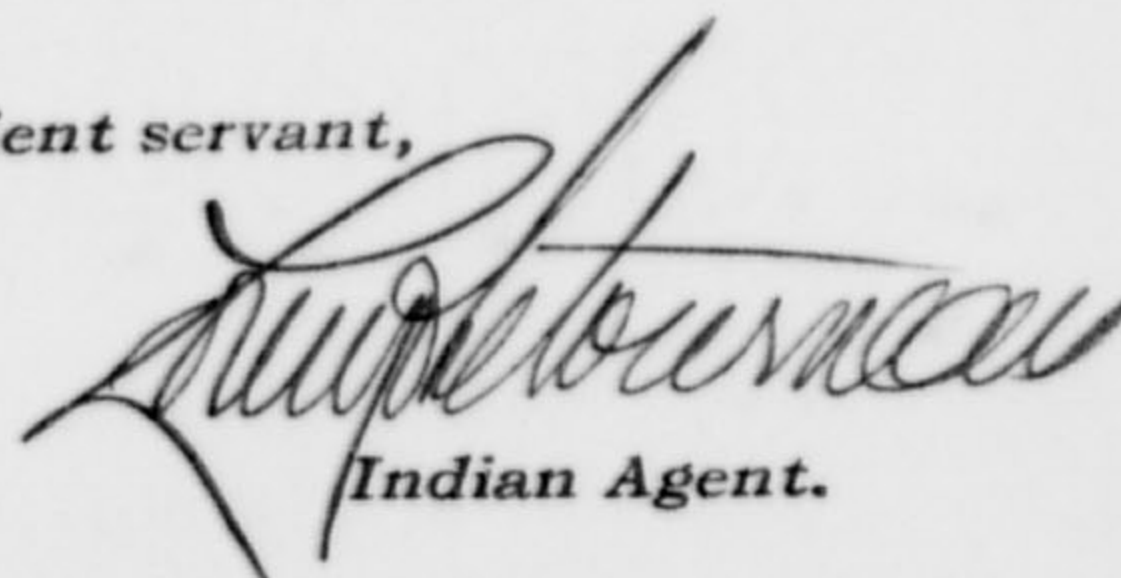
of Rev. Sister M. Francis, Principal, R. C. Schools,

for her disbursements during quarter ending March 31st, inst.,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated December 1st, 1925.

Your obedient servant,



Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Procure des Missions,
c/o- Sr.M. Valerie,
Sisters of St. Ann,
Lachine, Que.,

DATE 1934		SERVICE	AMOUNT	
March	22	for the laundry made for the teachers of the R. C. Indian Day Schools of the Caughnawaga Indian Reserve during the months of January, February and March 1934, as per attached account:-	\$	60.00
Vote.....188.. School Number.....305.. Amnt.....247 250 E. R. No.....773 1184 TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate attached TOTAL,				

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

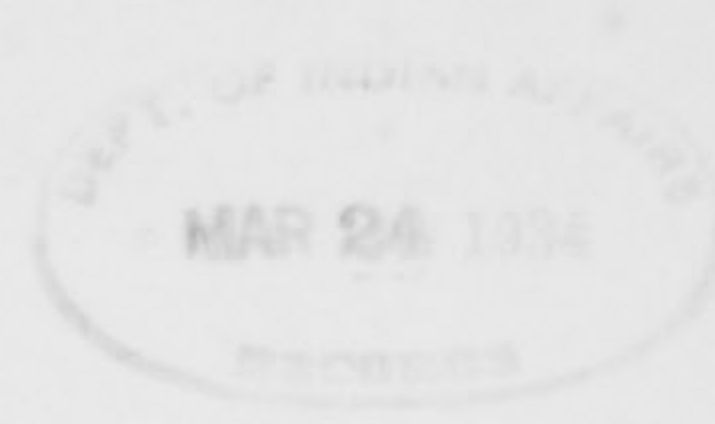
.....
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

March 22nd 19.34

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....3977.....,

amounting to \$.50.00.....in favour

of...La Procure des Missions,.....

for laundry made for the teachers of the R.C.Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....5-15.....dated.....April 31st, 1927.

Your obedient servant,

L. J. L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

CX. 11.

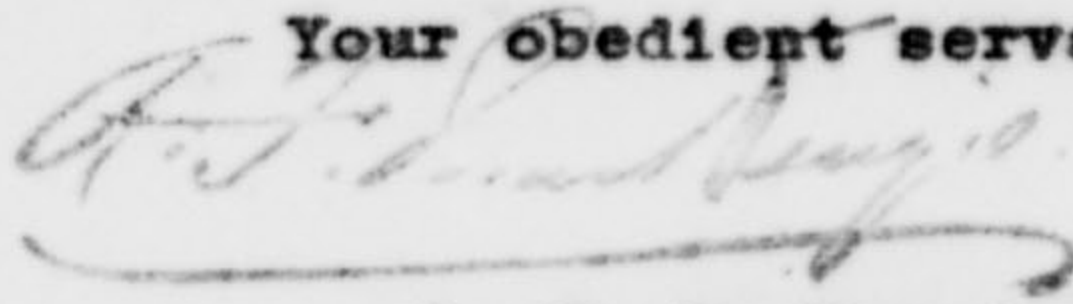
Ottawa, March 27, 1934.

Sir:

The Department is in receipt of your voucher No. 3982 for \$198.31, covering the disbursements made by the Principal of the Caughnawaga R. C. Schools during the March quarter.

Included in the account of P. Drolet was an item of \$2 for repairing a watch for Sister St. Anne on the 12th instant. This item is not being allowed, and payment of the account is therefore being made at \$196.31.

Your obedient servant,



A. F. MacKenzie,
Secretary.



L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Caughnawaga
P.Q.
21 Mars 1934

A. Robert
Caughnawaga
box 61
P.Q.

2 Sept. 1933	Vider les tiroirs des toilettes Ecole Koteri que les touristes et gens qui rent et viennent a l'office de Mr. l'Agent on a la salle des conciles \$10.00	
8 Nov. "	Vider perronement	5.00
9 Dec "	Charger tout les aspirateurs a incendie des Ecoles et perronement	2.00
5 Janv. 1934	Vider les 8 tiroirs de l'Ecole de l'Est @ \$2.50 par tiroir =	20.00
		\$ 37.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Albany Robert,
P.O.Box 61,
Caughnawaga,
Que.,

DATE 1934		SERVICE	AMOUNT
March	24	for the emptying and cleaning of outside toilets, emptying of cess-pool and reloading of the fire extinguishers at the R. C. Indian Day Schools and Teachers' residence of the Indian Reserve of Caughnawaga, as per attached account:-	\$37.00
TOTAL,			

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

SCHOOL
MAR 29



5-1-5
B

Letter No.....

Office of the..... Caughnawaga..... Indian Agency,

March 24th 19.34

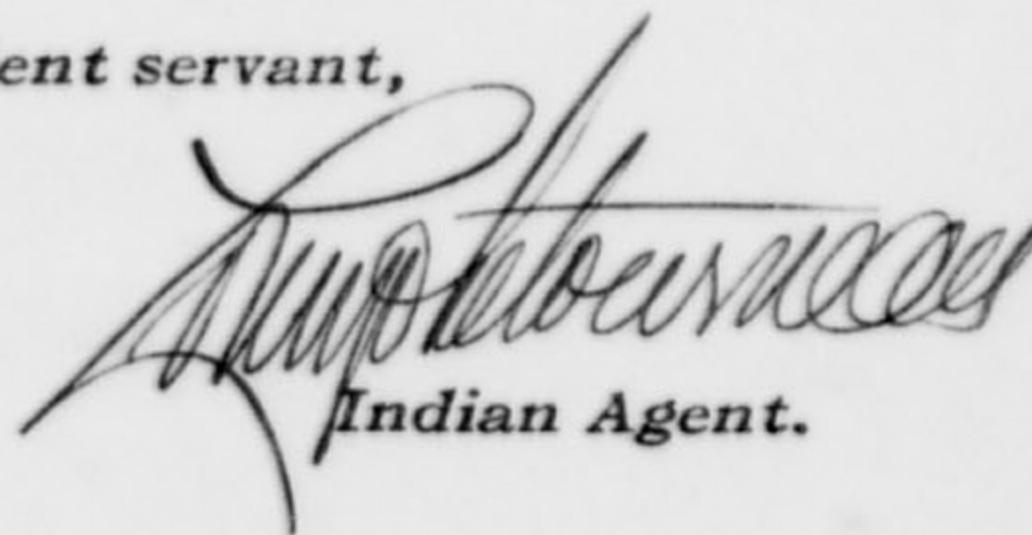
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos...3981.....,
amounting to \$37.00..... in favour
of Albany Robert,
for cleaning of outside toilets, etc., R.C. Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....5-1-5..... dated.....

Your obedient servant,


Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5

R

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 19 1934

Letter No.....

Office of the *[Signature]* Caughnawaga Indian Agency,

[Signature] April 18th 1934

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4019
amounting to \$5.66 in favour
of The Bell Telephone Company of Canada,
for rental of telephone appliances for an inter-telephone,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930

Your obedient servant,

SCHOOLS BRANCH
APR 24 1934

[Signature]
Indian Agent.

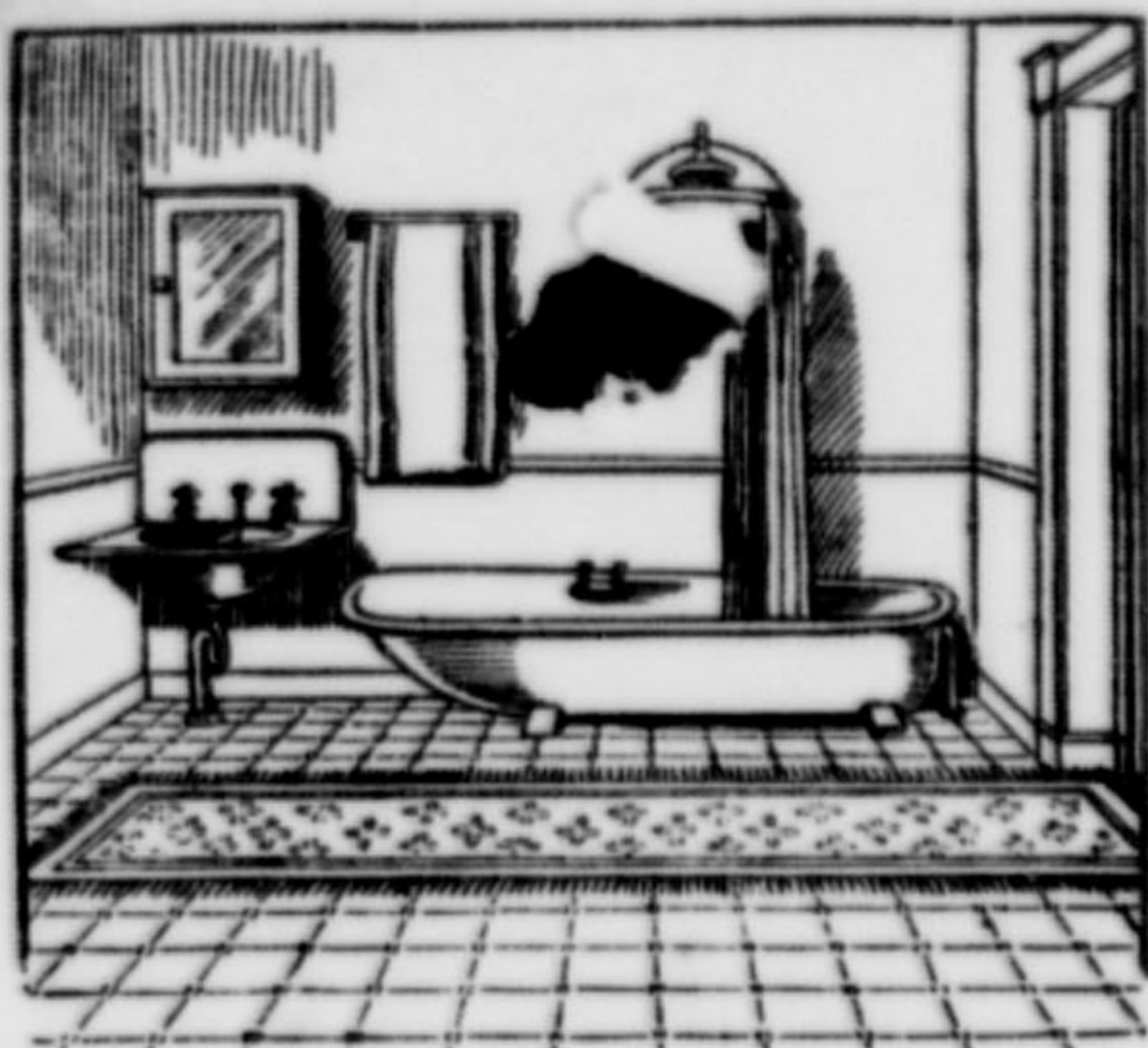
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Tout compte doit être réglé tous les mois.

All account must be settled monthly.

Telephone 355

80,-11eme Avenue

Lachine, *Ant* 1934

M *Dept Affaire Indienne*

J. Caughmanoga

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Ant 2 Rep tuyau pompe (Ecole Katon)

8 heures. 2 homs.

8 00

*" 21 Rep. Reservoir Eau douce.
(Maison Sene)*

9 heures 2 homs.

9 00

Sondage & gaz

50

2 Phegs 1/2

25

17.75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POO
COPY*



5-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 8 1934
RECORDS

Letter No.....

Office of the *Schools* *Caughnawaga* Indian Agency,

May 7th 1934.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4050.....
amounting to \$17.75.....in favour
of Bruno Pilon,
for emergency repairs made at water system, R.C. Schools,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5.....dated.....

Your obedient servant,



L. H. Towns
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

Sir,

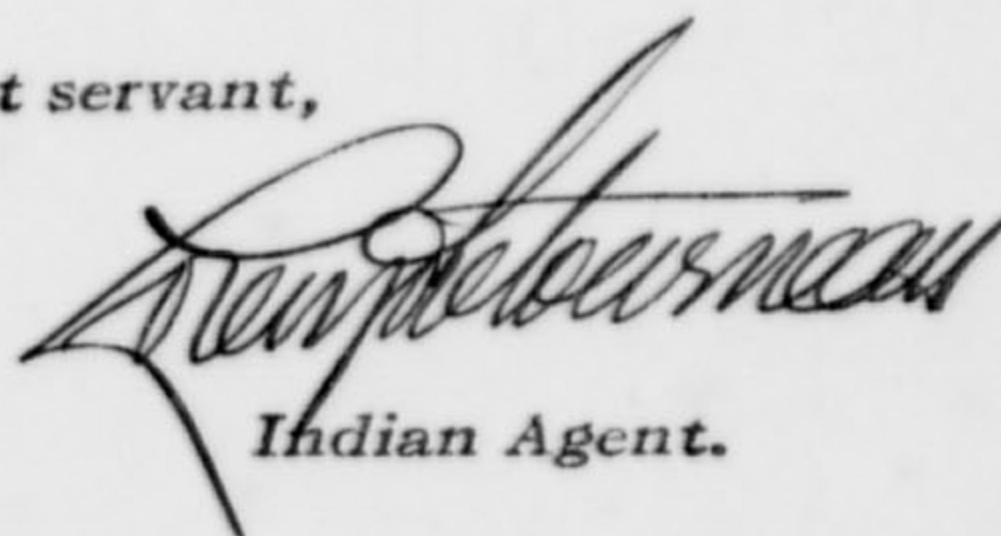


May 19th 1934.

I enclose herewith Vouchers Nos. 4061.....,
amounting to \$ 5.66 in favour
of The Bell Telephone Company of Canada,.....
for rental of an inter telephone appliances,.....

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930,.....

Your obedient servant,



Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

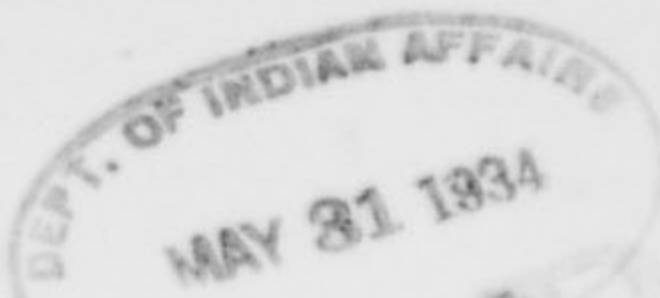
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ref. to Schools

5-1-5-



EXTRACT FROM REPORT OF A. E. WESCOTT,
SEPARATE SCHOOL INSPECTOR, Apt. 26, 4710 Decarie
Boulevard, Montreal, Que., dated May 26, 1934.

Original on 5-1-6.

XX

CAUGHNAWAGA INDIAN DAY SCHOOLS (inspected between
(April 25 & May 11)

Condition of Buildings: I have already remarked,
in the particular reports
of the Eastern and Kateri Schools, that the upper floor
classrooms of these schools are poorly lighted. In some
of these rooms, the situation is made worse by the fact
that some of this insufficient light comes from the wall
facing the pupils. This can be remedied, to a certain
extent, in the room that is occupied by the girls of the
2nd Grade, in the Kateri School, by arranging the desks
to face in the opposite direction. If the roofs of
these schools were raised, it would be possible to
remedy this situation, without the addition of any new
floor-space.

In the report on the Senior School, you will
find remarks on the condition of the paint on the
interior walls of that school and on the advisability
of certain improvements in the boys' lavatory.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

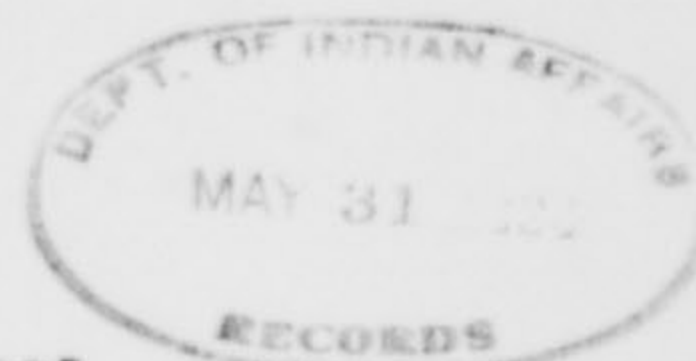
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

Revised
Sept 1934

5-1-5.

12



EXTRACT FROM REPORT OF SEPARATE SCHOOL
INSPECTOR A. E. WESCOTT, on his visit to
SENIOR SCHOOL on Caughnawaga Reserve, inspected
May 7, 8, 9 & 11, 1934.

Original on 5-1-6.

XX

1. Unfortunately, there must have been some essential ingredient lacking in the paint used on the interior walls, as the paint is falling off the walls, in large flakes or scales, in many parts of the building.

2. In the boys' lavatory, there are only two urinals for the use of forty-three boys. As a consequence, the other toilet-bowls are often used as urinals. I would respectfully suggest the addition of two new urinals, for sanitary reasons. There is ample room for this addition.

XX

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

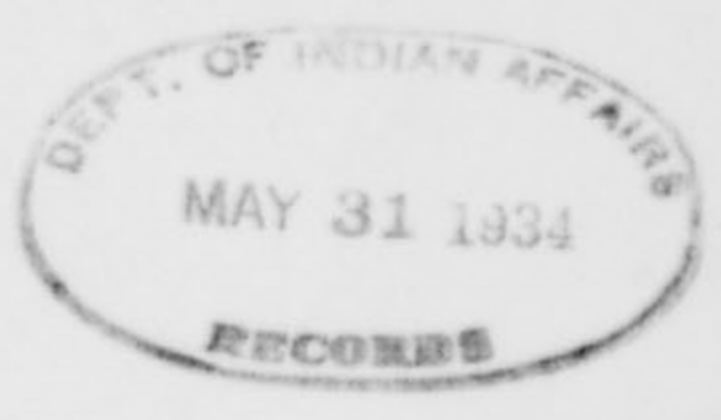
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

Records
Sch

5-1-5

5-1-5.



C.M.

EXTRACT FROM REPORT OF INSPECTOR A. W. WESCOTT,
on his inspection of the EASTERN SCHOOL on the
Caughnawaga Reserve, visited April 25, 27 & 30,

Orig. on 5-1-6.

XX

The playground is a little low. The
drainage can be improved so that it may dry more
quickly in the spring.

The classrooms of the upper floor are
very poorly lighted.

XX



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

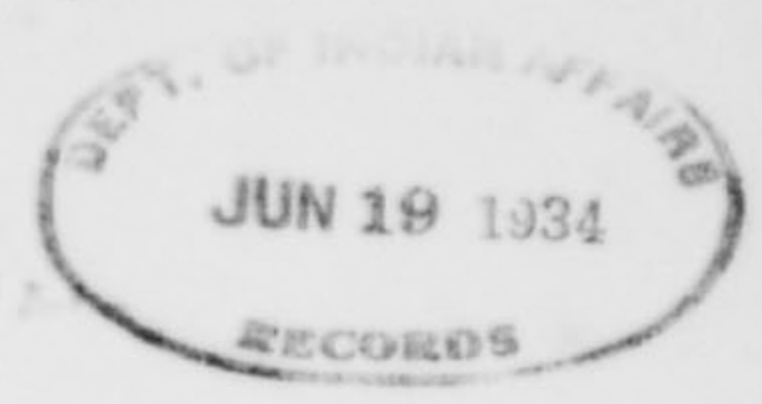
*poor
copy*

5-1-5

[Handwritten signature]



R



Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

.....June 18th 19..34.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....4101.....,
amounting to \$..5.66.....in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada.....
for rental of appliances to an inter-telephone..

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No.....5-1-5.....dated October 15th, 1930.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature: H. J. H. H.]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Téléphone 355

80, 11ème avenue

Lachine,

18 juin

1934

M.

Sgt Affaire Indienne

Laughranaga

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

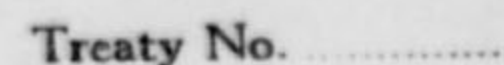
Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

juin 1	Rep. tuyau can pour Arce (Maison des Soeurs)	
	20 jds tuyau $\frac{3}{4}$ galv.	2.00
	1/2 heure 2 homes.	1.50
		<u>3.50</u>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

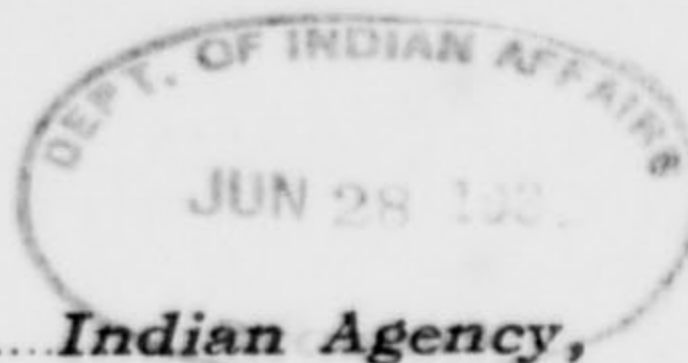


Lachine, Que.

28-6-34
 TRIPLICATE FOR FILE
 Voucher in duplicate detached
 1. Accountant to pay.

Agent

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the..... Caughnawaga..... Indian Agency,

..... June 27th..... 19..34.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos....4111.....,

amounting to \$..3.50..... in favour

of Bruno Pilon,.....

for repairs to the water system, teachers' residence

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....5-1-5..... dated.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

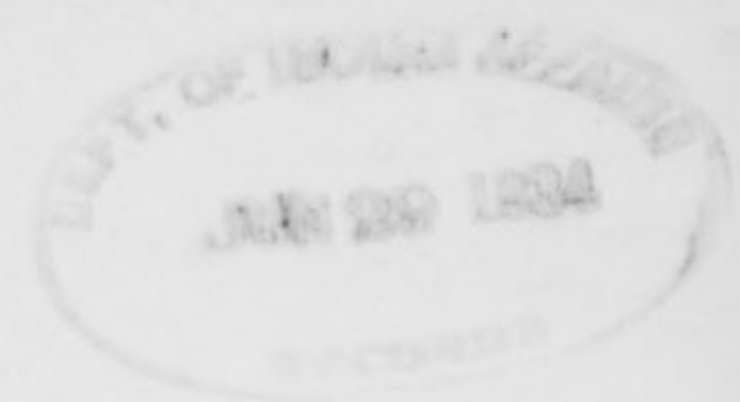
Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
June, 1934.



**SUPPLIES REQUIRED FOR THE ROMAN CATHOLIC CAUGHNAWAGA
SCHOOLS AND THE TEACHERS' RESIDENCES.**

- - - - -

	<u>Wanted</u>
Corn Brooms	12
Wall Brush 12 ft.	1
O'Cedar Oil	1 gal.
Sani flush for lavatories	36 cans
Bon Ami	50 cans
Gold Dust	36 boxes
Handy Ammonia	50 btls.
Soap Barsalou	6 boxes
Toilet Paper	2 "
B. B. Unscented liquid Soap	2 gal.
Heavy Toweling for schools	25 yds
Dust bane	500 lb.
Cheap flannellette for dust cloths	25 yds
Dutch Cleanser	20 tins
Sultana Stove Polish	6 tins
" Pipe "	6 tins
Floor Wax	25 lbs.
Woolen Blanket	1
Comforter	1
Wash Basin & Pitcher (Enamelware)	2 of each

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

	<u>Wanted</u>
Sheets absolutely necessary	6
Pillowslips " "	12
Linen for 1 doz. dish cloths	8 yards
Scrim for curtains	20 "
Lace curtains for Parlor (\$3.50 per pair)	2 pair
Linoleum Floor Rugs	
5 ft. X 3 ft.	1
4½ ft. X 2 ft.	1
Cups and Saucers, plain	6 of each
Tablespoons silver for 12 persons	6

SAINT ISIDORE ROAD SCHOOL

White Enamel	1 qt.
Varnish	1 qt.
Shelf brackets	1 pd.
Pincers	1 pr.
Woolen Blanket, large	1 pr.
Sheets, large	3
Pillow Slips (42)	2 pr
Dish cloths	4
Oil cloth, table, 54 X 54	

INDIAN AGENTS OFFICE
AT ST. CONSTANT, QUE.

June 27th 34
Leuzette Tourneau
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

LIST OF SUPPLIES authorized by official letter of
July 6th, 1934, for Caughnawaga R. C. Schools
and teachers' residences.

12	Corn Brooms	1	Comforter
1	Wall Brush - 12 ft.	2	Enamel Wash Basins
1	gal. O'Cedar Oil	2	" Pitchers
36	cans Sani flush	6	Sheets
50	" Bon Ami	12	Pillow Slips
36	boxes Gold Dust	8	yds. Linen
50	btls. Handy Ammonia	20	" Scrim
6	boxes Barsalou Soap	2	pr. Lace Curtains (\$3.50
2	" Toilet Paper		per pr.)
2	gal. B.B. Unscented Liquid Soap	1	Linoleum Rug (5 ft. x 3 ft.)
25	yds. Heavy Towelling	1	" " (4½ ft. x 2 ft.)
500	lbs. Dustbane	6	each Cups & Saucers - plain
25	yds. Cheap Flannelette for dust cloths		
20	tins Dutch Cleanser	1	qt. White Enamel
6	" Sultana Steve Polish	1	" Varnish
6	" " Pipe "	1	pr. Shelf Brackets
25	lbs. Floor Wax	1	" Woolen Blankets, large
1	Woolen Blanket	3	Sheets - large
		2	pr. Pillow Slips (42)
		4	Dish Cloths
		1	Table Oil cloth - 54 x 54
		1	pr. Pincers

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

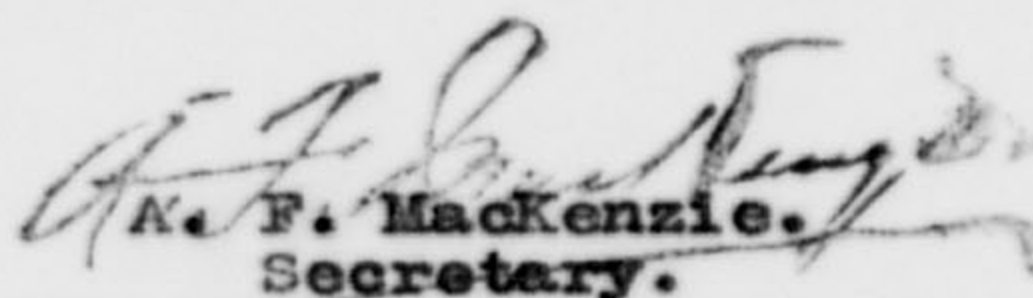
Ottawa, July 6th, 1934.

Sir,-

With reference to your communication of the 27th ultimo, I beg to say that you may purchase the articles shown on the attached list for the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools and teachers' residences.

All articles should be secured at as reasonable a cost as possible.

Your obedient servant,


A. F. MacKenzie.
Secretary.


Enc. 1.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Nº 6000

Lachine, le 10 juin

1913 34

SOEURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE Caughnawaga, Que.,

Doit à LA PROCURE DES MISSIONS
Sr. M. Valerie

Date	DÉTAIL	Dt	Ct	Balance
	Blanchissage pour les mois de avril--mai--juin @ \$20.00		60 00	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Procure des Missions,
Sisters of St. Ann,
Lachine,
Que.

DATE 1934	SERVICE	AMOUNT
July 11	for the laundry made for the teachers of the R.C. Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve during the months of April, May and June 1934, as per attached account:-	\$ 60.00
TOTAL,		

Vote.....176
School Number.....305
Allot.....250
E. R. No.....2036

TRIPPLICATE FOR FILE
12-7-34
Voucher in duplicate detached
for payment to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5



Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

[Handwritten signature]

..... July 11th 1934..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4139.....,
amounting to \$.60.00.....in favour
of La Procure des Missions, (Sisters of St. Ann)
for laundry made for the R.C. Teachers at Caughnawaga,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-15..... dated 31th April, 1927.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

July 10, 1934.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO Sister Mary Francis, Principal.

Disbursements for Driver and Messenger Boy

April	25	Trip to St. Isidore for transportation of wood	1 00		
May	30	" " " " " " " "	1 00		
June	15	" " " " repairs	1 00		
		Messenger boy, 13 wks. at \$2.00	250	26 00	
		Transportation of Teachers, April			
		Rainy days in May & June	293	35 00	
		16 trips at 50¢	280	8 00	72 00

176-305 - 250-2036- 26.00
290-2017- 18.00
293-2027 35.00
\$72.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que.,
July 10, 1934.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO Sister Mary Francis,
Principal.

April	14	To A. Jolicoeur	243	1	25		
"	27	" A.Gatien for cleaning supply room	} 250	1	50		
May	25	" A.Gatien for cleaning supply room		1	50		
"	30	" A. Jolicoeur	287		90		
June	9	" M.A.Dailleboust	287		75		
"	25	" A.Gatien for washing and waxing floors	250	5	00		
"	25	" M.Gatien " " " "	250	5	00		
		Telephone--April--May--June	202	6	60		
		Culinary Art--April--May-- and 2 wks. in June	287				
				25	00	47	50

176- 305 - 202 - 2019 = \$6.60
 243 - 2373 = 1.25
 250 - 2036 = 13.00
 287 - 2372 = 26.65
 \$47.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister M. Francis,
Principal, Indian Day Schools
Caughnawaga,
Que.

DATE 1934	SERVICE	AMOUNT
July 11	for her disbursements in connection with the management of the R. C. Indian Day Schools of the Caughnawaga Reserve during the School quarter ended June 30th 1934, as per attached account:-	\$ 47.50
" "	her disbursements for Driver and Messenger boy during the same period, as per attached account:	72.00
		\$ 119.50
	TOTAL,	

Vote.....	176
School Number.....	305
Allot.....	As Under
E. R. No.....	

TRIPPLICATE FOR FILE

Voucher is attached to detached
for Caughnawaga School.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Louise L. ...
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

July 11th 1934.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4138
amounting to \$119.50 in favour
of Rev. Sister M. Francis, Principal, R.C. Schools,
for her disbursements RE: management of Ind. Day Schools,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated December 1st, 1925.

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

BRANDRAM-HENDERSON LIMITED

JUL 17 1934

Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Representative of the Treasury.
JUL 17 1934
INDIAN AFFAIRS.

NET - Net
B/C - Bank Collection

—10904-34

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....The Bell Telephone Co. of Canada,

21st Avenue,.....

Lachine, Que.

DATE 1934	SERVICE	AMOUNT
July 18	for the rental of telephone appliances used for an inter-telephone between the Senior, Kateri, Eastern Schools and the Teachers' residence, during the month of June 1934, as per attached account:-	45. 66

VOTE.....

AGENCY.....

ALLOT.....

SCHOOL NUMBER.....

E. R. No.....

Vote..... 176

School Number..... 305

Allot..... 202

E. R. No..... 2019

TRIPPLICATE FOR FILE

24-7-34

1 duplicate detached

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

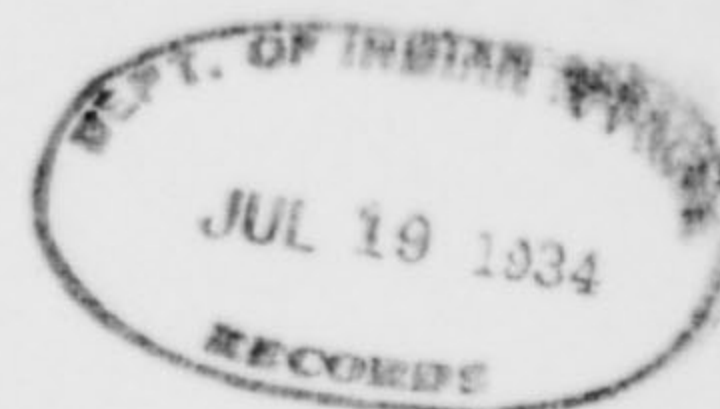
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

Letter No. 2



5-1-5



Office of the *[Signature]* Caughnawaga Indian Agency,

July 18th 1934

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4146

amounting to \$ 5.66 in favour

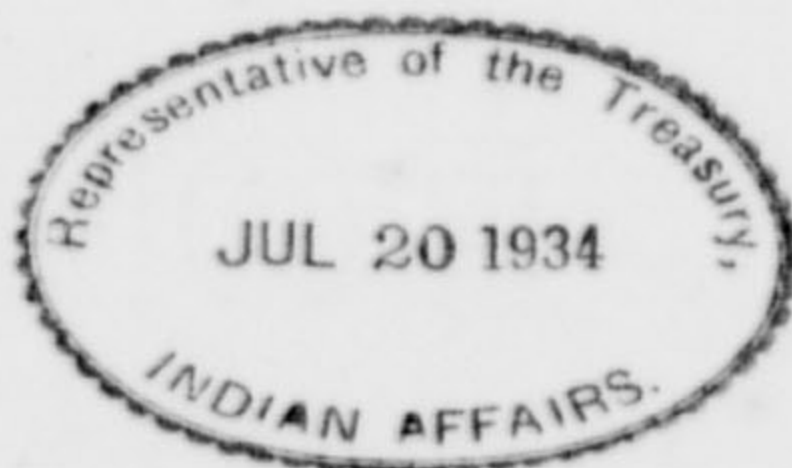
of The Bell Telephone Co. of Canada,

for rental of appliances used for an inter-telephone
between the various schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930.

Your obedient servant,



[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5.

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Rev. Sisters of St. Ann,.....

Caughnawaga,.....

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1934				
July	28	Two only gallery curtains supplied to Caughnawaga R. C. residence, as per receipt attached	\$13	00
TOTAL,			\$13	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy



Waterproof Truck Covers

TARPAULINS, MARQUEE TENTS, DECORATIONS, CANOPIES FOR WEDDINGS, ON RENTAL

Telephone HARbour 9201

24 ST. PAUL STREET EAST, MONTREAL

Merchants Awning Company Limited

MANUFACTURERS AND IMPORTERS OF

Awnings, Tents, Flags, Tarpaulins, Cotton Ducks,
Canvas Goods Specialties.

Date July 23rd 1934.

Sold to M Rev. Sisters St-Ann,
Caughnawaga,
P. Que.

Our Order No. 2673
Your No.
Terms: Nett.

2 only Gallery curtains.

Vote..... 176
School Number..... 305
Allot..... 287
E. R. No..... 2372

Sales tax included.

\$ 6.50 ea \$ 13.00

PAID
JUL 24

TRIPPLICATE FOR FILE

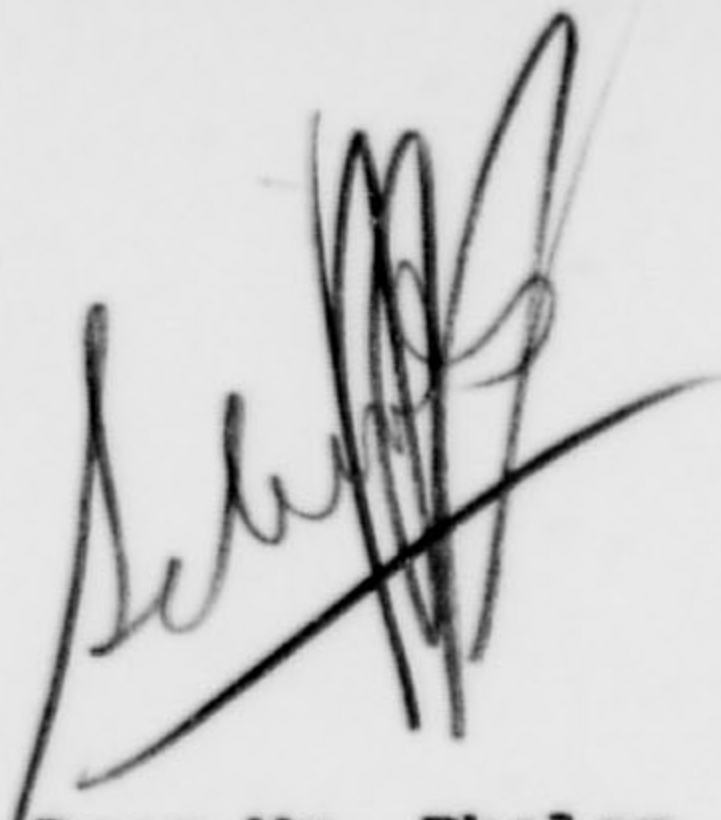
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5/1/3



Teachers' Residence,

Caughnawaga, Aug. 4, 1934.

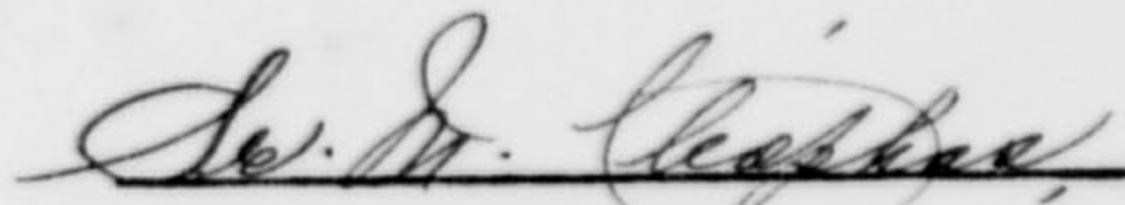


Dear Mr. Phelan,

May we be allowed as in past years
to spend sixty-five dollars (\$65.00) for knitting
and sewing material for the pupils of the village
schools?

Thanking you kindly for the favor, I am

Yours respectfully,



Principal.

Mr. Philip Phelan,

Dept. of Indian Education,

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, August 8, 1934.

Madam:

With reference to your letter of the 4th instant, I beg to say that you may expend an amount not exceeding \$65.00 in the purchase of knitting and sewing material for the use of the pupils attending the Caughnawaga R. C. School. This is all that can be allowed for this purpose during the academic year September 1, 1934 to June 30, 1935.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie,
Secretary.

MM *gsm*
Rev. Sister M. Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Department of Indian Affairs
Coughmanaga

31 juillet 1934

P.S.

A. Robert

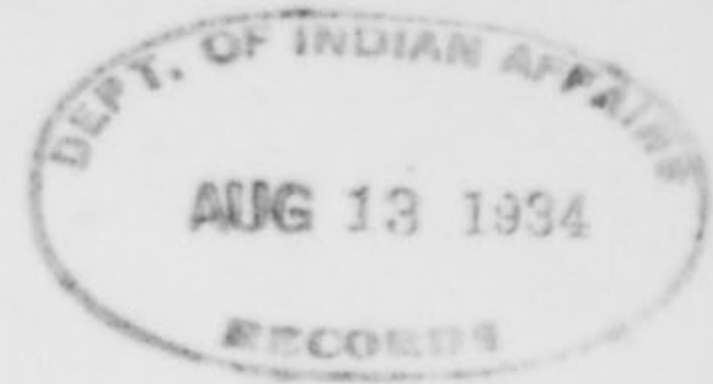
2 Mai 1934	Vider puitsard de la Residence des Sœurs	\$ 5.00
23 juin	" " les toilettes Ecole St. J. vider Road @ 5.00 =	10.00
25 "	" " " " de l'E.A. & Kroin " 2.50 =	20.00
27 "	" " " " " Kotari " 5.00 =	10.00
29 "	" " la tinte des toilettes des Sœurs Ecole de l'E.A.	5.00

\$ 50.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

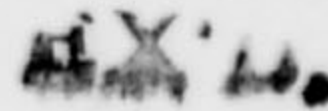


Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

August 11 1934

Sir,



I enclose herewith Vouchers Nos. 4175.....
amounting to \$50.00..... in favour
of Albany Robert, janitor R.C. schools,
for emptying and cleaning of outside toilets,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. 5-1-5 dated.....

Your obedient servant,

Reupetourmeau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



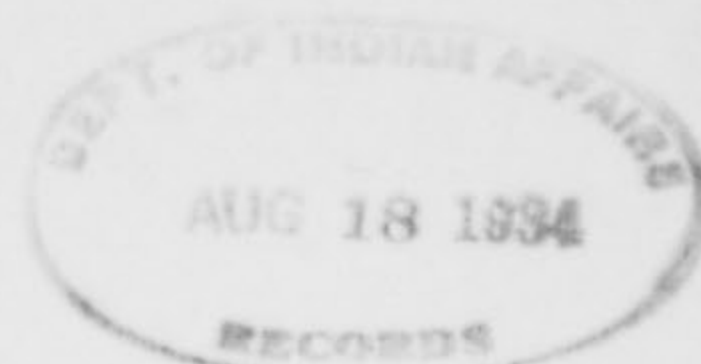
Treaty No.

Lachine, Que.

TRIPPLICATE FOR FILE
20-8-34
Voucher in duplicate detached
for record and to pay.

Agent

poor
copy



Letter No.....

[Handwritten signature]
Office of the..... Caughnawaga..... Indian Agency,

August 17th 1934

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....4179.....
amounting to \$5.66..... in favour
of The Bell Telephone Co. of Canada,
for rental of telephone appliances, July 1934,...

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No.....5-1-5..... dated October 15th, 1930.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... La Maison L. P. Lazure,
St. Remi de Napierville,
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1934.		
Aug. 22	for the supply of articles to be used during the coming school year at the R. C. Indian Day Schools and teachers' residences of the Caughnawaga Indian Reserve, as per attached account:	\$193.58
Vote.....176 School Number.....305 Allot.....287 E. R. No.....2372 24-8-34 TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Letter No.....

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

..... August 22nd 1934.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4184.....,

amounting to \$193.58..... in favour

of La Maison L. P. Lazure,.....

for articles supplied the R. C. Ind. Day Schools and
residences,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated July 6th, 1934.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Memorandum:

Mr. Phelan.

5/1/5
AUG 24 1934
RECORDS
August 22, 1934.

When in Caughnawaga last week my attention was brought to the condition of the window openings at the Central School. I noted that the wood window sills had openings outside through which water seeps into the exterior walls. I would suggest that these cracks or openings be filled with plastic weather stripping, similar to that used for the weather-proofing of the window frames.

There is also a door sill which is entirely rotted away. If there are funds available I would recommend that this work be attended to as soon as possible.

I would also suggest that provision be made for the painting of the exterior wood and metal work early next spring, that is the fire escapes, oil tank, steel fences, etc.

[Signature]
Departmental Engineer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Handwritten initials and scribbles at the top left of the page.

August 28, 1934.

Dear Sir,-

The Department is advised that the wooden window sills of the Central School at Caughnawaga are in need of repairs, consisting in the filling of cracks on the outside.

It is suggested that these cracks be filled with plastic weather stripping, similar to that used for the weather-proofing of the window frames.

There is also a door sill which should be replaced, and I would ask you to arrange with the caretaker of the building to attend to this work as early as possible. The plaster cement, et. may be purchased from a dealer on your approved list. Window sills only may be painted after they have been repaired.

Yours very truly,

Handwritten signatures and initials on the left side of the letter.

Handwritten signature of I. F. MacKenzie.
I. F. MacKenzie.
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TÉL. 18

5-1-5
SAINT-RÉMI, 23 Juillet 193

Ministère des Affaires Indiennes

Re Mr Lorenzo Letourneau, St Constant.

DOIT À

La Maison L.-P. Lazure

SAINT-RÉMI DE NAPIERVILLE

INTÉRÊT À 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

Juillet 21	9	Draps	1.25		11	25
	14	Taies d'oreillers	.50		7	00
	12	Toile de vaisselle	.45		5	40
	20	vgs Net à rideaux	.35		7	00
	2	pres Rideaux	3.45		6	90
	1 2/3	vg Congoleum	.50			83
	1 1/2	" Linoleum	.50			75
	1	Couverte de laine grise			7	90
	1	" " " blanche			7	90
	1 1/2	vge. Tapis ciré	.50			75
	25	" Toile	.45		11	25
	25	" Flannellette	.19		4	75
	1	Confortable			5	75
	12	Balais	.75		9	00
	1	Brosse			1	50
	1	gal. O Cedar			2	75
	3	doz. Sani flush	2 .75		8	25
	3 1/2	" Poudre Bon ami	1.50		5	25
	3	" Gold dust	2.50		7	50
	5	" Amoniaque	1.50		7	50
	6	cs. Savon Barsalou	3.25		19	50
	2	Btes Papier de toilette	5.95		11	90
	2	gls. Savon	1.50		3	00
	500 lbs	Dust Bain	8.75x250 L.		---	17.50---
						171. 08

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

TÉL. 18

SAINT-RÉMI, _____ 193

M _____

DOIT À

La Maison L.-P. Lazure

SAINT-RÉMI DE NAPIERVILLE

INTÉRÊT À 7% SUR TOUT COMPTE PASSÉ D0 -2-

			Rapp.			\$ 171 08
Juillet 21	20	Btes	Old Dutch	.10		2 00
	6	"	Mine	.12		72
	6	"	Vernis à tuyau	.12		72
	25	lbs.	Cire	2.30	K 5	11 50
	1/2	doz.	Tasses			88
	1		Peinture			1 25
	1		Vernis			1 35
	2		Pots	1.25		2 50
	2		Broquettes			20
	2		Bols à mains	.45		90
	1	pre	Pinces			48

						193. 58

PAID
SEP 6 1934
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To... The Bell Telephone Co. of Canada,
21st Avenue,
Lachine,
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1934		
Sept. 19	for the rental of appliances used for an inter-telephone service between the Senior, Kateri, Eastern Schools and the Teachers' residence on the Caughnawaga Indian Reserve, during the month of August 1934, as per attached account:-	\$ 5.66
TOTAL,		

176
Vote.....
305
School Number.....
202
Allot.....
2019
E. R. No.....

TRIPPLICATE FOR FILE
189-34
Voucher in duplicate detached
1st copy in

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Letter No.

Office of the Caughnawaga Indian Agency,

September 19th 1934..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4218

amounting to \$ 5.66 in favour

of The Bell Telephone Co. of Canada,

for rental of appliances for an inter-telephone at R.C.
Indian Day Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated October 15th, 1930,

Your obedient servant,

Ernest Turner
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

MONTREAL. September 25th. 1934.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

A To METROPOLE ELECTRIC ENR'G.
ENTREPRENEURS ELECTRICIENS - ELECTRICAL CONTRACTORS

*Installations et Reparations
de tous genres*

*Installations and Repairs
of all kinds*

35, OUEST, NOTRE DAME WEST

VOTRE No.
YOUR

COMMANDE No.
ORDER

FACT. No. 108
INV.

Electrical work done at Senior School,
Caughnawaga Reserve.

13/227	16 1/2	hrs	Labour	0.80	13.40	
	8	"	"	0.50	4.00	
			Tape & solder		.25	
						17.65

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



5-1-3
R



Letter No.....

Office of the..... Caughnawaga..... Indian Agency,

..... September 26th 1934

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....4228.....,

amounting to \$17.65..... in favour

of..... Metropole Electric Enr'g.,.....

for..... urgent repairs of electric wiring, Senior School,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ongemawaga, Que.,

Sept. 25, 1954.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Cleophas, Principal.

Vote.....176
School Number.....305
Allot.....
E. R. No.....

Disbursements for Driver & Messenger Boy

Aug.	8	Trip to Station for School Supplies	2 90	50	
"	21	" " " " " "	2 90	50	
Sept.	6	Transportation of School Supplies to St. Isidore Road School	2 90	1 00	
"	9	Transportation of School Supplies to St. Isidore Road School	2 90	1 00	
"	13	Trip to Station for School Supplies	2 90	50	
"	14	Transportation of wood to St. Isidore Rd. School	2 90	1 00	
		Messenger Boy (13 wk.) at \$2.00	2 50	26 00	
		Transportation of Teachers on rainy days during September, 9 trips at .50	2 93	4 50	35 00

Carlace
250-2441-26.00
290-2027-4.50
293-2511-4.50
\$ 35.00

Se M. Cleophas, Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

Sept. 25, 1934.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Cleophas, Principal.

Vote.....	176
School Number.....	305
Allot.....	
E. R. No.....	

June	29	To A. Jolicœur	} 287		65		
July	13	" " "			2	70	
Aug.	25	" " "				55	
June	27	To Hepworth Bros.			70		
Aug.	31	To Mrs. J. Giasson			75		
Sept.	20	Visitation to St. Isidore Rd. School	} 293	1	50		
"	24	Visitation to Bush School		5	00		
		Telephone July--Aug.--Sept.		6	90		
		Culinary Art Sept.		10	00	26. 25	

202 - 2508 - 6.90
287 - 2372 - 15.55
293 - 2511 - 6.50
\$ 28.95

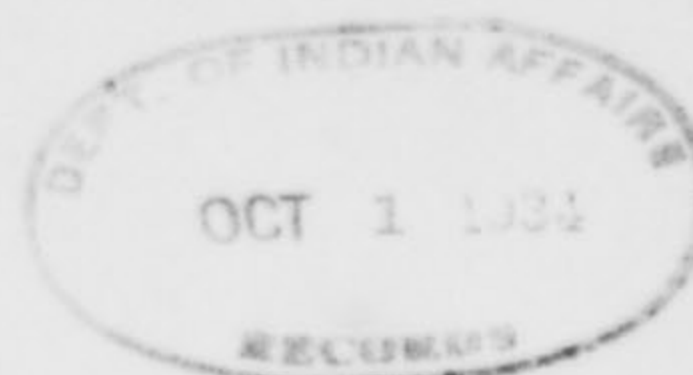
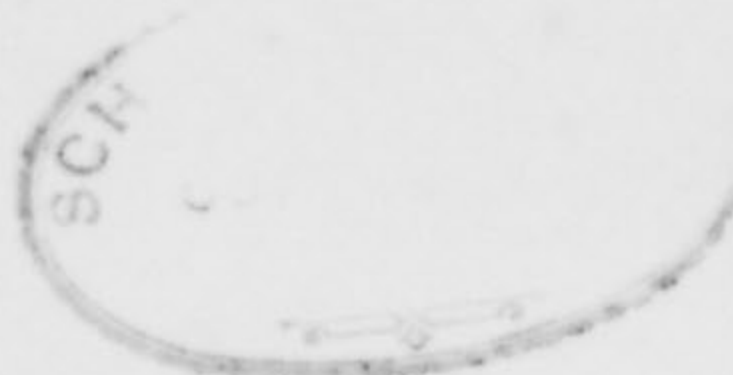
Sister M. Cleophas
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Letter No.....



Office of the Caughnawaga Indian Agency,

..... September 29 19. 34

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4232.....,

amounting to \$.63.95..... in favour

of Rev. Sister M. Cleophas, Principal, R.C. Schools,

for her general disbursements. RE:- management of Schools,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-1-5 dated December 1st, 1925.....

Your obedient servant,

Rupetourneau
Indian Agent.

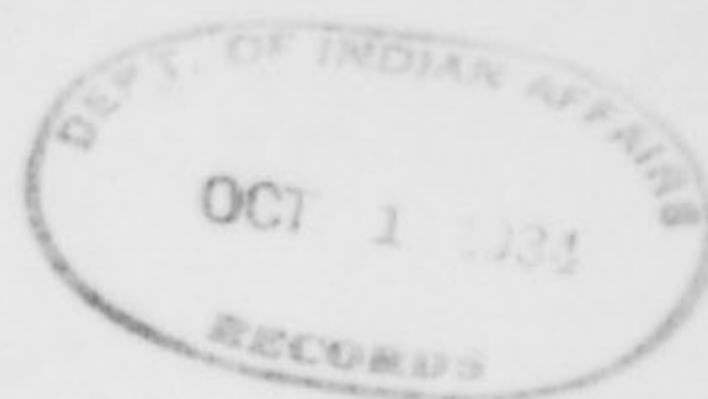
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5

Letter No.....

Office of the.....Caughnawaga.....Indian Agency,

[Handwritten signature]

[Handwritten 'R']

.....September 29th 1934.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....4231.....,
amounting to \$60.00.....in favour
of La Procure des Missions,
for the laundry made for the Teachers, Indian Day Schools,

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No.....5-15.....dated April 31st, 1927,.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

5-1-5
OCT 30 1934

Caughnawaga, October 27, 1934.

Sir:-

I would kindly ask you to authorize the expenditure of \$12.00 towards the extending of the discharge pipe of the sewerage system of the Caughnawaga Senior School and also to cover same with either gravel or large stones.

This pipe had been extended in the river two or three years ago but owing to the low level of the St. Laurence river at present it will be necessary to buy an additional 10 feet of pipe of 6 inches as the actual pipe does not reach the river and is uncovered. If the pipe remains in its actual state there will be a danger of damaging the system by the frost during the coming winter, which would cost more to repair than the extending of the pipe.

It has been figured that the cost of the pipe would amount to \$8.00 and \$4.00 for the labour.

Your obedient servant

(Frs. Brisebois)
Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, October 31, 1935.

Sir:

With reference to your letter of the 27th instant, I beg to say that you may incur an expenditure of approximately \$12 in extending the discharge pipe of the sewerage system at the Caughnawaga Senior School.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Téléphone 355

80,-11ème avenue

Lachine,

193

M

Dept. Affaires Indiennes

Ecole Jeanne Prottestante

Caughmanaga

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Oct 6	Reçu tuyaux formaise Ecole Protestante Caughmanaga		
	1/2 heure 1 homme	75	1 30
	4 fils tuyaux galv 7"	70	2 80
	1 Conde 7"	50	50
			4 50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



5-1-5-

Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 35.

To Bruno Pilon

Plumber
80-11th Avenue
Lachine, Que.

October 31, 1934.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 6	To emergency repairs made to the heating system of the Caughnawaga Senior Protestant School on October 6th, 1934.	\$4.50
Vote.....176 School Number.....304 Amount.....214 E. R. No.....2439 TRIPPLICATE FOR FILE 3-11-34 detached		TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thomas Brunson
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5-

NOV 2 1934
INDIAN AFFAIRS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Nov. 2, 1934.

SCHOOLS BRANCH
NOV 2 1934

Dear Mr. Phelan:

Due to the fact that our senior pupils, grades VIII and IX are more numerous than in past years, three sisters gave up their home desks to supply the pupils.

May we be authorized to buy three desks for these teachers? I can get some used desks for about \$5.00 a piece.

Respectfully yours,

L. M. Leppas
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ottawa, November 10th, 1934.

Madam,-

With reference to your letter of the 2nd instant, I beg to say that you may arrange for the purchase of three teacher's desks at a cost of \$5.00 each.

You should obtain a certified account, in triplicate, covering the cost of these desks and hand same to Mr. Agent Brisebois, who will attach it to proper voucher forms and forward to the Department for payment.

Your obedient servant,

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
A. F. MacKenzie.
Secretary.

Rev. Sister M. Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....Rev. Sister M. Oleophas,
Caughnawaga Indian School,
Caughnawaga, P.Q.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1934				
Nov.	16	To expenditure incurred in the purchase of sewing and knitting material for the use of the pupils attending the Caughnawaga R. O. School, as per receipted accounts attached	\$	1 62
		Authority by official letter August 8, 1934.		
		Vote.....176 School Number.....305 Alot.....287 E. R. No.....2372 TRIPPLICATE FOR FILE Voucher 17-11-34		
		TOTAL,	\$	1 62

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

-- COPY --

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE LIMITEE,

60 Rue St-Paul Ouest,

MONTREAL, Sept. 15, 1934.

SOEURS DE STE ANNE
CAUGHNAWAGA, Que.

T CG	4 LAINE	4x6	24	100	24.00
275	1 FIL			106	1.06
	2 AIGUILLES			40	.80
	$\frac{1}{2}$ "			30	.15
266/15	$1\frac{1}{2}$ BROCHES TRICOTER			85	1.28
B	1 RAYSHEEN		41 $\frac{1}{4}$	25	<u>10.31</u>
					\$37.60
				Oct. 2	3.44
				" 16	18.00
				Nov. 8	<u>5.96</u>
					\$65.00
				2%	<u>1.30</u>
					\$63.70

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE
LIMITEE

P A I D

Nov. 9, 1934

With Thanks.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

-- COPY --

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE LIMITEE,

60 Rue St-Paul Ouest,

MONTREAL, OCT. 2nd, 1934.

SOEURS DE STE ANNE
CAUGHNAWAGA, Que.

T ASS	$\frac{1}{4}$ DES	325	81
12	1 BROCHES TRICOTER	72	72
5	1 PADOUE	103	1103
PRIS	$\frac{1}{2}$ "	175	88
			3.44

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

-- COPY --

GREENSHIELDS-HODGSON-RACHINE LIMITEE,

60 Rue St-Paul Ouest,

Montreal, Oct. 16, 1934.

RVDES SOEURS STE ANNE
CAUGHNAWAGA, Que.

T 00 3 Laine 3 x 6

1.00

15.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

-- COPY --

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE LIMITEE,
60 Rue St/Paul Ouest,
Montreal, Nov. 8, 1934.

Rev Soeur Ste Anne
Caughnawaga,
P.Q.

1706/AF

R	1 Marquisette Coupon	400	400	
84157	1 Soie	2 98	1.96	\$5.96

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
Teachers' Residence,
Caughnawaga, Nov. 12, 1934.

Sch. Halls
Dear Mr. MacKenzie:

Enclosed, please find vouchers received from
GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE LTD. Montreal, covering the
cost of material purchased there for our Domestic
Economy Department as per your letter 5-1-5 of August
8th.

You will notice that the vouchers amount to
\$65.32 but Mr. Boucher of Greenshields-Hodgson-Racine
Ltd. very kindly O. K.'d it for \$65.00.

W. J. P.
Henry J. P.
We thank you for your kind attention to
this matter.

Very respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

Sr. M. Cephas
Principal.

Mr. A. F. MacKenzie, Sec.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Q. DATE NOV 6 1934

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

NOV 16 1934

TOURNEZ
OVER

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

NOV 6 1934

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
4+WH	ELECTRIC STOVE
P	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
MD	ÉNERGIE
	POWER
MIC	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
AR	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARREARS

Q. DATE NOV - 7 1934

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

17
690D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

NOV 17 1934

TOURNEZ
OVER

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	GAS
	POÈLE ÉLECTRIQUE
WH	ELECTRIC STOVE
	CHAUFFE-EAU
P	WATER HEATER
	ÉNERGIE
MD	POWER
	MARCHANDISE
MIC	MERCHANDISE
	DIVERS
AR	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE NOV 6 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER. VICE
9558	91	362		28 96	12
6734	6672	62		3 30	st
946	876	70		24 35	AR

MONTANT AMOUNT
 ESCOMPTE DISCOUNT
 NET
 32 26
 3 62
 28 64

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.

17 % MR. L. LETOURNEAU. AGENT.

670 ST CONSTANT P.Q.

NOV 16 1934

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
 Escompter 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
 Discounts: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

TAUX No. 3

212 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
 142 centin par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00 net.

RATE No. 3

212 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
 142 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE PERIOD ENDING

NOV 6 1934

EL ÉLECTRICITÉ
 GS GAZ
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 WH ELECTRIC STOVE
 P CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 MD ÉNERGIE
 POWER
 MIC MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 AR DIVERS
 MISCELLANEOUS
 ARRÉRAGES
 ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
 copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 52.

To.....The Shawinigan Water & Power Co.....

Valleyfield, Que.....

November 12, 1934.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct.	To electricity used at the Caughnawaga Schools and at the Teacher's residence for October 1934. Statements included.	\$43.74
Vote.....176 School Number.....304-100 Allof.....305-42.74 E. R. No.....249-43.74 2441 TRIPPLICATE FOR FILE 17-11-34 detached		TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thomas B. ...

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

No. 109-15⁻³ TY

Attached to Original

Department of Indian Affairs

19.....

MORAVIAN

NURSING SERVICES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

305-5

Vol 8



~~5-1-5~~^E CLOSED

PLEASE SEE

5-1-5^G

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6080)

File 305-5, part 8

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts. 1931 -
1934.

File 305-5, part 9

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts. 1934 -
1936.

File 305-5, part 10

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts. 1936 -
1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

305-5

Vol. 9

No.

5-1-56

5-1-5^F CLOSED

Department of Indian Affairs

19

CENTRAL SCHOOL-CAUGHNAWAGA

ACCOUNTS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ottawa, November 27th, 1934.

Sir,-

The Department is returning your Voucher No. 66, in connection with the telephone service at the Caughnawaga Reserve for the month of November.

Please forward one account for the inter-school telephone service and a separate account for the telephone service, etc., of Dr. Jacobs. In future, the same procedure should be followed.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 64.

To.....GRANGER FLEMING.....

54, Notre-Dame west.....

Montreal, Que.....

November 23rd, 1934.

DATE	SERVICE	AMOUNT
November	To three desks purchased for the Caughnawaga teachers by Rev. Sister Superior of M. SS. Ste. Anne. Auth. by Dept. Letter No. 5-1-5 dated November 10th, 1934.	\$15.00
TOTAL,		

Vote.....	176
School Number.....	305
Allot.....	208
E. R. No.....	2600

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Wm. Brinckerhoff
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 66.

To The Bell Telephone Co. of Canada,

Lachine Exchange.

Lachine, Que.

November 29, 1934.

DATE	SERVICE	AMOUNT
November	To inter-schools telephone service for month ended November 11th instant. Statements attached.	\$5.66
Vote.....176 School Number.....305 202 E. R. No.....2508 TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for recipient to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Tom Brissette Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-5
OFFICE OF INDIAN AGENT 5-155

Caughnawaga, November 29, 1934.

Le [illegible]
Sir; -

With refence to your letter of the 27th instant in which you returned me the account in connection with the telephone service at the Caughnawaga Indian Reserve I beg to enclose herewith Voucher No.66 covering the inter-schools telephone service and Voucher No.84 covering the cost of Dr.Jacobs' telephone . Both these accounts are for one month, ended on November the 11th instant.

Your obedient servant

[Signature]
Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE *Dec 7 - 1934*

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
<i>760</i>	<i>7</i>	<i>42</i>		<i>336</i>	EL
				<i>336</i>	
				<i>336</i>	
				<i>672</i>	
				<i>42</i>	
				<i>630</i>	
MONTANT AMOUNT					
ESCOMPTE DISCOUNT					
NET				<i>2.94</i>	

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 22
 8 centins par kwh.
 Escompter 1 centin par kwh. con-
 sommé - 10 jours
 Paiement Minimum Mensuel - \$1.00
 net.

RATE No. 22
 8 cents per kwh.
 Discount: 1 cent per kwh. con-
 sumed - 10 days.
 Minimum Monthly Payment - \$1.00
 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO;
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWA,
 17 600 M. FRANCOIS BRISEBOIS,
 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 GS ELECTRIC
 ST GAZ
 WH POËLE ÉLECTRIQUE
 P ELECTRIC STOVE
 MD CHAUFFE-EAU
 MIC WATER HEATER
 AR ÉNERGIE
 POWER
 MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 DIVERS
 MISCELLANEOUS
 ARRÉRAGES
 ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
<i>214</i>	<i>176</i>	<i>38</i>		<i>304</i>	EL
				<i>176</i>	
				<i>304</i>	
				<i>480</i>	
				<i>38</i>	
				<i>442</i>	
MONTANT AMOUNT					
ESCOMPTE DISCOUNT					
NET				<i>2.66</i>	

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 22
 8 centins par kwh.
 Escompter 1 centin par kwh. con-
 sommé - 10 jours
 Paiement Minimum Mensuel - \$1.00
 net.

RATE No. 22
 8 cents per kwh.
 Discount: 1 cent per kwh. con-
 sumed - 10 days.
 Minimum Monthly Payment - \$1.00
 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO;
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAG
 17 700 M. FRANCOIS BRISEBOIS,
 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 GS ELECTRIC
 ST GAZ
 WH POËLE ÉLECTRIQUE
 P ELECTRIC STOVE
 MD CHAUFFE-EAU
 MIC WATER HEATER
 AR ÉNERGIE
 POWER
 MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 DIVERS
 MISCELLANEOUS
 ARRÉRAGES
 ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE DEC 7 - 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
778	682	96		768	EL
350	212	138		345	OT
298	280	18		170	P
				1045	AR
				1283	
				2331	
				96	
				2235	

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 22
8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. con-
sommé - 10 jours
Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
net.

RATE No. 22
8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. con-
sumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: \$1.00
net.

TAUX No. 3
2-1/2 centins par kwh. pour les
premiers 300 kwh. consommés
par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
net.

RATE No. 3
2-1/2 cents per kwh. for the first
300 kwh. consumed per month
plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance
of consumption during the
month.
Minimum Monthly Payment: \$1.00
net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA.
% MR. L. LETOURNEAU AGENT.
ST-CONSTANT, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

DEC 7 - 1934

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POËLE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE DEC 6 - 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
132	706	76		158	EL
				104	AR
				128	
				232	
				16	
				216	

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

DEC 6 - 1934

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POËLE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

DEC 6 - 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
9876	9508	318		2544	EL
1086	946	140		350	SI
				3184	AR
				2894	
				5078	
				318	
				5960	
				2576	

TAUX No. 22
 8 centins par kwh.
 Escompter 1 centin par kwh. con-
 sommé - 10 jours
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
 net.

RATE No. 22
 8 cents per kwh.
 Discount: 1 cent per kwh. con-
 sumed - 10 days.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00
 net.

TAUX No. 3.
 2-1/2 centins par kwh. pour les
 premiers 300 kwh. consommés
 par mois, plus
 1-1/2 centin par kwh. pour la
 balance de la consommation
 pendant le mois.
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
 net.

RATE No. 3.
 2-1/2 cents per kwh. for the first
 300 kwh. consumed per month
 plus
 1-1/2 cents per kwh. for the balance
 of consumption during the
 month.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00
 net.

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
 AMOUNT
 ESCOMPTE
 DISCOUNT
 NET

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO;
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA,

17
 670

% M. FRANCOIS BRISEBOIS,
 CAUGHNAWAGA, P.Q.

Dec 16/34

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
 GS GAZ
 GAS
 ST POËLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ÉNERGIE
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
 copy



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 106.

To Rev. Sister Cleophas, Principal,

Caughnawaga Catholic Indian Day
Schools.

Caughnawaga, Que.

December 14, 1934.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ACCOUNT ENCLOSED.	
Octobre 8	To repairs made to an Underwood typewriter in use at Caughnawaga Senior School. This expense was incurred at the end of Sept., last.	\$5.00
TOTAL,		

Vote.....176
School Number.....305
And.....214
E. R. No.....2439

TRIPPLICATE FOR FILE
17-12-34
Voucher in duplicate detached
and forwarded to P. V.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John Burrows

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 110.

To The Bell Telephone Co. of Canada,

Lachine Exo.

Lachine Que.

December 20, 1934.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Account enclosed	
December	To interschools tel., service from Nov. 11th to December 11th, 1934.	\$5.66
Vote.....176 School Number.....305 Allot.....202 E. R. No.....2508 TRIPPLICATE FOR FILE 24-12-34 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay, TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature] Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Lachine, 13 décembre 1934

M. *Chief Affair Indiennes*

DOIT A BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Oct 19	Ref. tuyau pompe (Maison Sours)			
	2 heures 2 hom.	1 ⁰⁰	2 ⁰⁰	
	1 nipple $\frac{3}{4}$ galv		15	
	Pont et Traverse		1 ⁰⁰	3 25
Nov. 13	foncer Bonillone du poêle en cuivre		1 50	1 50
" 28	Changer Radiateur de la Chapelle			
	4 heures 1 hom.	50	2 ⁰⁰	2 =
	Poser Evier (Ecole Senior)			
	3 heures 1 hom.	50	1 50	
	2 chantepiumes H.P. (Selfclosing)	3 25	6 50	
	1 Siphon 5 $\frac{1}{2}$ " connecteur		2 25	
	1 Bushing cuivre $\frac{1}{2}$ "		25	
	1 T H.P. $\frac{1}{4}$ " slip joint		1 40	
	2 T $\frac{3}{8}$ galv		30	
	6 coudes $\frac{1}{2}$ galv		90	
	2 nipple $\frac{1}{8}$ "		20	
	6 pds tuyau $\frac{1}{2}$ galv		55	
	Pont et Traverse		1 ⁰⁰	14 85
" 30	Poser grilles et Bragues poêle (Maison Sours)			
	3 heures 1 hom.		1 50	
	ciment à poêle		60	
	2 toles galv avec tige 14x14		30	
	Pont et Traverse		1 ⁰⁰	3 40
				25 ⁰⁰

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

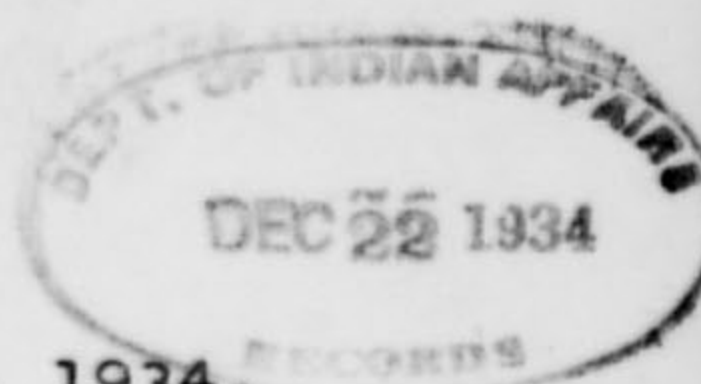
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



ENCLOSURE

Caughnawaga, December 20, 1934.

Sir; -

You will find herewith voucher No. 111 amounting to \$25.00 and in favour of Mr. Bruno Pilon, Plumber, for repairs made and material supplied at the Sisters' Residence and at the Caughnawaga Village Schools.

I beg to point out that the repairs etc., have been made by Mr. Pilon at the request of Rev. Sister Superior and of Mr. Robert, Janitor. As I am at Caughnawaga every day of the week I wish to say that, if I am to be held responsible for all the expenses made I would like to be consulted, either by the Sister Superior or the Janitor, in order to secure proper authorization from the Department and also to find out if the expenses are really needed.

In connection with the enclose account I have to let you know that I did not know anything about it until I received same. Previous to the 1st of October last, my predecessor was coming to the Reserve twice a week, on Tuesday and Friday and from 2 to 4 pm, and as he was living at 12 miles from Caughnawaga, he had instructed the Sisters and Mr. Robert to have any necessary repairs made without consulting him. But as I am here 5 days a week presently and will be at the Agency 6 days weekly after the 1st of January next I would recommend that no exception be made for the local Schools or the Sister's Residence with regard to expenses.

Yours truly

Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, December 26, 1934.

Madam:

Mr. Agent Brisebois has forwarded a voucher for \$25.00, covering the cost of material and repairs at the Rev. Sisters' residence, Caughnawaga.

It would appear that the repairs were made by Mr. Pilon, at your request, without consulting the Agent in the matter. I should be very pleased if, in future, before undertaking any repairs to the residences or schools under your charge, or in the purchase of any supplies, you would make your request through the office of Mr. Agent Brisebois. As Mr. Brisebois is present on the reserve each day, there should be little trouble occasioned to you in consulting him. It is necessary that he refer all requests to the Department and receive authority before undertaking any repairs or purchasing any supplies. It is expected that the janitor of the schools, Mr. Robert, will also consult the Indian Agent before he authorizes any work being done. Since the new Agent has been appointed, it is required that his recommendation accompany all requests for repairs, equipment and supplies of all kinds. I am sure you will be pleased to comply with the Department's requirements.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

M. Cleophas
Rev. Sister M. Cleophas,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, December 26, 1934.

Sir:

I have your letter of the 20th instant, enclosing a voucher for \$25.00, in favour of Mr. Bruno Pilon, covering the cost of repairs and materials supplied to the Sisters' residence and the Caughnawaga Village Schools. Cheque in payment will be forwarded Mr. Pilon in due course.

I have noted your remarks regarding your being consulted by the Sister Superior or the Janitor before incurring any expenditure. In this connection I enclose, for your information, copy of a letter which is being sent to the Rev. Sister Superior. When forwarding any requests from the Sister Superior, your recommendation should accompany such requests.

Encl.

Your obedient servant,

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, December 17, 1934.

Sir:-

Schools have no funds

I am requested by Rev. Father Menard together with a group of leading Indians of this Reserve to submit to your consideration their request for a grant from the Department towards the making and the upkeep of a skating rink. The promoters of the rink are claiming that the Indians of Caughnawaga are presently very poor and consequently are unable to meet with all the expenses involved for a rink, they claim that with a small help from the Department the population of the Band would be provided with good distraction. It is understood that a grant from the Department would be to entitle all the children of the Caughnawaga Schools to skate every day of the week after school and all day on Saturday. It was represented that the young men are presently without any place to go and that they are hanging around pool rooms and other places where it would be better for them not to go. It is claim that a rink would gather the youth, and that responsible persons would maintain the good order.

Although I am aware that the Department has more serious things to consider and that expenses are very heavy for relief etc., I beg to say that any amount given, be it very small, would be very much appreciated. It is also considered that any village or small town having the same population as Caughnawaga, has its own skating rink, which provides distractions for the old and youngs, and that if a certain sum is granted it should be on the ground to provide amusement for schoolchildren.



Yours very truly

Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, January 9th. 1935.

Sir,-

I wish to acknowledge receipt of your letter of December 17th. requesting a grant from the Department towards the upkeep of a skating rink. The Department is unable to find funds which might be used for this purpose. The Department sees nothing to prevent Caughnawaga from having an open air skating rink as there is so much assistance available from the unemployed.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

JAN 10 1935

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER-VICE
838	708	60		4180	EL
840	350	140		350	SI
216	298	18		270	P
				1283	AR
				1100	
				10140	
MONTANT AMOUNT				1100	
ESCOMPTE DISCOUNT				10140	
NET				10140	

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWA,

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,

710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING

JAN 10 1935

EL ELECTRICITE
GS ELECTRIC
ST ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
P WATER HEATER
MD ENERGIE
MIC POWER
AR MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
ARRERAGES
ARRERARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days
Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

TAUX No. 3

3-12 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
1-12 centins par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois
Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

RATE No. 3

3-12 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
1-12 cents per kwh. for the balance of consumption during the month
Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO: ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

JAN 9 1935

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER-VICE
794	760	34		272	EL
				336	AR
				272	
				34	
				238	
MONTANT AMOUNT				272	
ESCOMPTE DISCOUNT				34	
NET				238	

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL CAUGHNAWAGA,

17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT,

690 ST-CONSTANT, P.Q.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING

JAN 9 1935

EL ELECTRICITE
GS ELECTRIC
ST ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
P WATER HEATER
MD ENERGIE
MIC POWER
AR MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
ARRERAGES
ARRERARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

TAUX No. 22

8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days
Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO: ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DATE JAN 8 1935

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA.
% MR. L. LETOURNEAU, AGENT.
ST-CONSTANT, P.Q.

17
700

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____

TOURNEZ
OVER

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

JAN 8 1935

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	GAS
WH	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
P	CHAUFFE-EAU
MD	WATER HEATER
MIC	ÉNERGIE
	POWER
AR	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÊNAGES
	ARRAERS

DATE JAN 8 1935

**CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT**

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

PROTESTANT SCHOOL,
CAUGHNAWAGA,
P.Q.

17
720

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

TOURNEZ
OVER

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

JAN 8 1935

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	GAS
WH	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
P	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
MD	ÉNERGIE
	POWER
MIC	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
AR	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARRARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

JAN 8 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER-VICE
10478	9876	602		4816	EL
1238	1086	152		350	ST
				42	
				28 52	AR
				51 96	

TAUX No. 22
 8 centins par kwh.
 Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00 net.

RATE No. 22
 8 cents per kwh.
 Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days
 Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

TAUX No. 3
 2-12 centins par kwh. pour les premiers 300 kwh. consommés par mois, plus
 1-12 centins par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00 net.

RATE No. 3
 2-12 cents per kwh. for the first 300 kwh. consumed per month plus
 1-12 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

MONTANT AMOUNT
 ESCompte DISCOUNT
 NET

51 54
 6 02
 45 52

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
 PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA,
 7 96 MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
 70 ST CONSTANT P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

Jan 10/35

TOURNEZ OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE PERIOD ENDING

JAN 8 1935

EL ÉLECTRICITÉ
 GS GAZ
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 WH CHAUFFE-EAU
 P WATER HEATER
 MD ÉNERGIE
 MIC MARCHANDISE
 AR MERCHANDISE
 AR DIVERS
 AR MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 AR ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
 copy



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 157.

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield, Que.

January 12, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1934. December	ENCLOSURES. To electricity used at Sisters' Residence and at Caughnawaga Village Schools for December 1934.	
"	Senior School 305	\$10.40
	Kateri " 305	2.38
	Eastern " 305	1.26
	Protestant " 307	1.00
	Teacher's Residence 305	45.52
TOTAL.		\$60.56

TRIPPLICATE FOR FILE
15-1-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 143.

To Rev. Sister Mary Cleophas, Principal.

Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

January 9, 1934.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
January	To disbursements made by Principal from August to December 1934, towards the repairing of Schools and Residence (labour and material) to telephone for three months at \$2.25 a month and to culinary art for Oct. Nov. and December 1934, at \$10.00 a month.	\$82.70
TOTAL.		

TRIPPLICATE FOR FILE
21-1-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

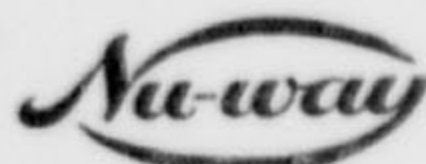
[Signature]
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

BRULEURS ET
SOUFFLEURS
AUTOMATIQUES

1743

VALVES AUTOMATIQUES *Bell & Gossett* RÉCHAUDS A
EAU DOMESTIQUESBRULEURS
INDUSTRIELS
ET DOMESTIQUES

5704, AVENUE DU PARC

MONTREAL, le 10 décembre, 1934.

Révérendes Sœurs de Ste Anne

Dépt. des Affaires Indiennes, Caughnawaga, Qué.

déc. 10

Service sur brûleur: localiser trouble.

Ajuster vacuum à 11".

Temps 3 heures,

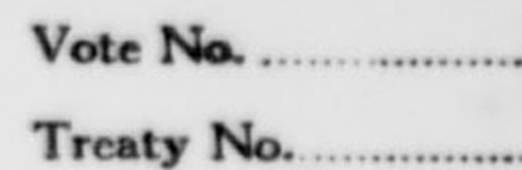
1 heure
2 "1.25
1.001 25
2 00
2 00

Transport

5 25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy



Voucher No.162.

To Nu-Way -fuel oil-Service

5704 Park Avenue.

Montreal, Que.

January 18, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Encl. To emergency repairs made at Senior School's automatic oil burner on December 10th, 1934.	\$5.25
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52

.....
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

TALON DU BUREAU - OFFICE COUPON

COMPTE NO. ACCOUNT NO.	SER- VICE	CODE RATE	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM- MATION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	
710	ci	22	838	778	60		4	80
710	ST	3	490	350	140		3	50
710	P	200	316	298	18		1	70
							MONTANT AMOUNT	10 00
							ESCOMPTE DISCOUNT	
							NET	

*Dept. of Indian Affairs
Senior School*

*17
710*

baughnawaga

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

5-1-5

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL



VALLEYFIELD, Que.

January 18, 1935.

Department of Indian Affairs,
OTTAWA, Ont.



Dear Sirs:-

Attached hereto please find a corrected account for service period ending January 8th.

When your meter was read on this date, you will notice your power account was billed in the amount of \$2.70 whereas the amount should have been \$1.70, making a total amount for light, stove and power of \$10.00.

Yours very truly,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
Commercial & Distribution Department.

J.P. Sugden
J.P. Sugden.

31882-6
included 10 40,
should have been 9 40
JPS/J.
17/2/35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

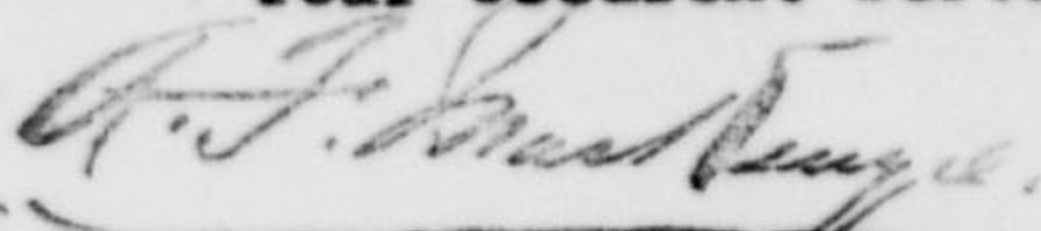
Ottawa, January 21st, 1935.

Gentlemen,-

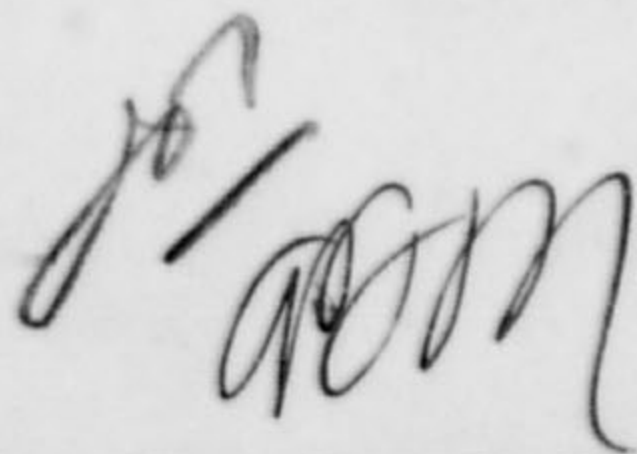
I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 18th instant, enclosing corrected account for the period ended January 8th, in connection with Account No. 710 at Caughnawaga Indian Reserve.

Previous to the receipt of your letter, the Department issued cheque #31882 for \$60.56 in your favour. This included \$10.40 in payment of Account No. 710. As you have now forwarded a corrected account showing that only \$10.00, less the discount, should have been charged on the preceding account rather than \$11.00, less discount, it appears that we have made an over-payment of \$1.00. I would appreciate receiving a refund of this amount at your earliest convenience.

Your obedient servant,



A. F. Mackenzie.
Secretary.



The Shawinigan Water & Power Co.,
Commercial & Distribution Department,
Valleyfield, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Que.

January 22, 1935.

1 ~~check~~
2 ~~Survey~~

Department of Indian Affairs,

Att: Mr. A.F. MacKenzie, Sec.,

OTTAWA, Ont.

Dear Sirs:-

This is to acknowledge receipt of your letter of
January 21st.

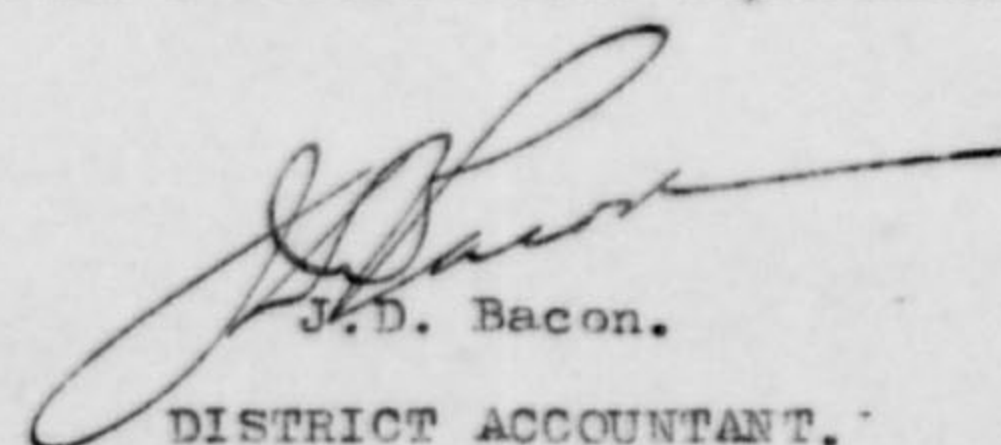
Kindly find attached our cheque No.296 to the
amount of \$1.00.

We hope this will meet with your requirements.

305-249
pt. ch. 31882

Yours very truly,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
Commercial & Distribution Department.


J.D. Bacon.
DISTRICT ACCOUNTANT.

JDB/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

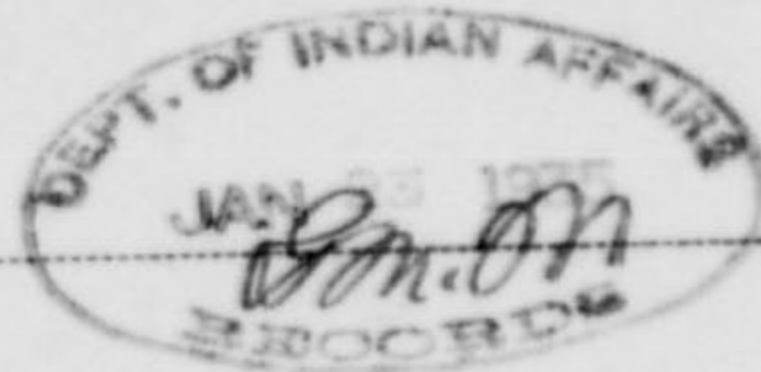
poor
copy

5-1-5

BANK RECEIPT No. 1745

Amt. \$100 chg

Date



19

Entered Journal No.

Folio 23

W. J. Schabls

Dept. Receipt No.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 166.

To The Bell Telephone Co.

Lachine Branch

Lachine, Que.

January 24, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1934. December	ENCLOSURE. To interschools telephone service for December 1934.	\$5.66
TOTAL.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John B. Buisson
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

VALLEYFIELD, P.Q. **DATE**

[illegible][illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No.221.

To.....
The Shawinigan Water & Power.Co.
Valleyfield. Que.

February 9, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at Caughnawaga Village Schools during the month of January 1935.	
January	Eastern School	\$1.12
	Protestant "	1.40
	Keteri "	1.26
	Senior "	8.04
TOTAL,		\$11.82

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-5
OFFICE OF
INDIAN AGENT 5-155

Caughnawaga, Que.,
February 9, 1935.

Schools
Sir;-

Would you kindly authorize the repair of both the water pumps of the Sister's residence and the Eastern School of this Reserve. The washers of the pump of the Residence have to be changed and a new valve and washers at the Eastern School's water pump. The water sytem of the School and the Residence is now out of order.

The total cost of the above repairs would amount to approximately \$8.00, for labour and materials.

Your obedient servant

[Signature]
Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa, February 13, 1935.

Sir,-

With reference to your letter of the 9th instant, I beg to say that you may incur an expenditure of, approximately, \$8.00, in repairing the water pumps at the teachers' residence and the Eastern School on the Caughnawaga Reserve. It is noted that the amount stated includes the cost of both material and labour.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Nº 0101

Lachine, le 11 février

193 5

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE GAUGUENAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Sœur Marie Valerie

Dt

Ct

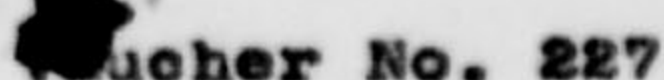
Blanchissage pour les mois de octobre--novembre
decembre

60 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.....

To Procure des Missions.
Sœurs de Sainte-Anne.
Lachine.

Quo.

February, the 18th, 1935.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Voucher No. 225



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada.

Leahine Exchange,

Leahine, Que.

February the 18th. 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	Inter-school communications from Jan, the 11th. to Feb. the 11th. 1935. (Tel. service.)	\$5.66
TOTAL.		

TRIPPLICATE FOR FILE
20-2-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Tom. Hurst
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

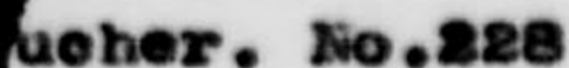
poor
copy

Reçu des Sœurs St. Anne
la somme de une ⁵⁰/₁₀₀ Dollars
pour usage de ce tuteur d'égout vide révisé
\$ 1.50
Georges Létour

CONSOLIDATED SALES BOOK & WAX PAPER CO. LIMITED, MONTREAL

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

P.O.
Co.



Treaty No.....

To Reverentes Socurs Sainte-Anne.

Caughnawaga, Que.

February, 19th, 1935.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

VALLEYFIELD, P.Q. MAR 6 1938
DATE

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT					SER- VICE
LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	
260	24	12		100	21
				MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	
				NET	100

**CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT**

**PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT**

**LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO;
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.**

**VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE**

**PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.**

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA.

17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT.

700 ST-CONSTANT, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POÈLE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÊTAGES

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAR 6 1935

TOURNEZ

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT					VALLEYFIELD, P.Q.	MAR 7 1935
					DATE	
LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE	
830	812	18		144	EL	
				144		
				18		
				126		
MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT NET						

TAUX No. 22

8 cents par kwh.
Escompte 1 cent par kwh. consommé - 10 jours
Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

RATE No. 22

8 cents par kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO;
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL CAUGHNAI AGA.

17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT.

690 ST-CONSTANT, P.Q.

MAR 17 1935

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAR 7 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

EL ELECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH GAZ
P POËLE ÉLECTRIQUE
MD ELECTRIC STOVE
MIC CHAUFFE-EAU
AR WATER HEATER

EL ELECTRIC
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH GAZ
P POËLE ÉLECTRIQUE
MD ELECTRIC STOVE
MIC CHAUFFE-EAU
AR WATER HEATER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

DATE MAR - 8 1935

TAUX No. 22
 8 centins par kwh.
 Exempter: 1 centin par kwh. con-
 sument - 10 jours
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
 net.

TAUX No. 3.
212 centins par kwh. pour les
premières 500 kwh. consommées
par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
net.

RATE No. 22
8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

RATE No. 3.
2-1/2 cents per kwh. for the first
300 kwh. consumed per month
plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance
of consumption during the
month.
Minimum Monthly Payment- \$1.00
net.

**PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT**

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA,
% MR. L. LETOURNEAU AGENT,
ST-CONSTANT, P.Q.

17
710

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE MAR 18 1935
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

MAR - 8 1935

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
ST	GAZ
WH	GAS
P	POÊLE ÉLECTRIQUE
MD	ELECTRIC STOVE
MIC	CHAUFFE-EAU
AR	WATER HEATER
	ÉNERGIE
	POWER
	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÊRAGES
	ARRANGS

DATE _____

TAUX No. 22
8 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 16 jours
Paiement Minimum Mensuel: \$1.00 net.

RATE No. 21
8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. con-
sumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment: \$1.00
net.

**PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT**

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO;
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

PROTESTANT SCHOOL,
CAUGHNAWAGA,
P. Q.

17
720D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

MAR 16 1938

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

PERIOD ENDING
MAR 6 1934

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	GAS
WH	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
P	CHAUFFE-EAU
MD	WATER HEATER
MIC	ÉNERGIE
AR	POWER
	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÊRAGES
	ARRARE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Treaty No.....

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,.....

Que.

March 9th. 1935.

March 9th. 1935.			AMOUNT
DATE	SERVICE		
	ENCLOSURE.		
	To electricity, to Caughnawaga village schools for the month of February, 1935.		\$11.01
	Caugh. Eastern School		\$ 1.00
	" Kateri "		1.23
	" Protestant School		1.96
	" Senior "		6.79
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
	TOTAL,		\$11.01

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

MAR 15 1935

Caughnawaga, March 14th. 1935.

Dear Sir:-

I beg to recommend the purchase of three bundles of wood shingles. This material is required to repair the roof of the toilets, of the Eastern school.

The roof of this building - which was also covered with shingles is in, - very bad order, as the shingles have been torn off by the children and also by some Indians in need of same. The price of the shingles is about \$1. per bundle. The work will be made by the janitor, Albany Robert, therefore, there would be no additional cost for labor.

Yours truly,

J. H. H. H.
Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, March 16, 1935.

Sir:

With reference to your letter of the 14th instant, I beg to say that you may arrange for the purchase and delivery of 3 bundles of shingles to repair the roof of the toilets at the Caughnawaga (Eastern) School. It is noted that there will be no extra charge for labour, as this work will be done by the janitor, Albany Robert.

Your obedient servant,

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co.

Machine Exchange,.....

Machine Que.

March 19th, 1935.

March 19th, 1935.			AMOUNT
DATE	SERVICE		
	ENCLOSURE.		
	To inter-school communications at Caughnewage, from February 11th. to March 11th. 1935.		\$5.66
TRIPLICATE FOR FILE 20-3-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.			
TOTAL,			

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

March 20, 1935.

To Albany Robert, Janitor,
Caugh, Ind., Day Schools,
Caughnawaga, Que.,

1934.

Sept 20.	To material to Caugh., Pro, School, Acc. attached.	\$1.20
Dec., 17	To window panes	1.54
" 20	Material supplied	1.75
1935		
Jan.	Material supplied	0.45

1934.

Nov.	To empty toilets at Sister's Residence	5.00
------	---	------

1935

Jan. 7	To empty toilets at Eastern School	
	8 drawers at \$2.50	20.00

1934

Dec. 10.	To recharging of chemical extinguishers at Schools etc.	2.00
	Total	<u>\$31.94</u>

29.94

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA



5-1-5 Vote No.
Treaty No.

To **Albany Robert**.....
Janitor.

Caughnawaga,

Que.....

March 20th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To material supplied for repairs to Caughnewaga schools and to emptying of Sisters' Residence and schools toilets and to recharging of chemical extinguishers as per bill attached.	331-91 2994
	TRIPPLICATE FOR FILE 22-3-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agents

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Siège d'affaires—Head Office
404 rue ST-JOSEPH
Telephone 145

Succursale—Branch
14, 6ème AVENUE
Telephone 639-w

Lachine,.... 22 Mars 1935

M. Gouverneur d'Ottawa.....

Folio G. L.....

Département des Affaires In-
diennes.

DOIT A
DE. TO

Industries Générales, Ltée

Glace, Bois, Charbon, Foin, Grains, Farine, Remèdes et Nourritures à Volailles.
Ice, Wood, Coal, Hay, Grain, Flour, Poultry Feed and Remedies.
Machinistes, Réparations et Construction de Moteurs et Yachts.
Machinists, Boat Builders and Motor Repairs.

Mars	20	600 Gals. Huile à Chauffage			
		600 "	"	"	"
		600 "	"	"	"
		600 "	"	"	"
		500 "	"	"	"
		2900 Gals. à (.91)			275 50
		Ordre No. 713			
		FACTURE CORRIGEE			

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Industries Generales, Etee.....

404 Rue St-Joseph,.....

Machine. Que.

March 25th, 1935.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		ENCLOSURE.	
		To 2900 Gals. fuel oil, for heating of Caughnewaga Teachers' Residence and Schools.	\$275.50
TRIPPLICATE FOR FILE 26-3-35 Voucher in duplicate detached for fuel bill to be paid.			
TOTAL,			

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

..... *Benjamin* Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Teachers' Residence,

Georgetown, March 30, 1955.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,

Principal.

To Culinary Art January, February, March,

3 mos. at \$10.00

\$ 30.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.....

To Sister Mary Cleophas, Directress,
Indian Day School,
Caughnewaga, Que.

April 2nd. 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE. To culinary art, paid to Sister Mary Alma, Ceugh-nawaga school teacher, for the months of January, February and March, 1935.	\$30.00
TRIPPLICATE FOR FILE 4-4-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mr. A. Jolicœur, merchant,

133 Notre-Dame St.

Machine, Que.

April 4th. 1935.

TRIPPLICATE FOR FILE
5-4-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

APR 8- 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
946	90	40		320	E1
824	752	102		255	E1
374	354	20		175	P
				750	
				40	
				710	

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA,

17 710 1/2 MR. L. LETOURNEAU AGENT,

ST-CONSTANT, P.Q.

APR 18 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

TAUX No. 21

8 centime par kwh.

Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours

Paie ment: Minimum Mensuel: \$1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.

Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.

Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.

ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE

FOR SERVICE PERIOD ENDING

APR 8- 1935

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC

GS GAZ

ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE

WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER

P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE

MIC DIVERS MISCELLANEOUS

AR ARRÉRAGES ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

APR 8- 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERVICE
848	83	18		144	E1
				144	
				18	
				126	

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL CAUGHNAWAGA,

17 690 1/2 MR. L. LETOURNEAU AGENT,

ST-CONSTANT, P.Q.

APR 18 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

TAUX No. 21

8 centime par kwh.

Escompte: 1 centin par kwh. consommé - 10 jours

Paie ment: Minimum Mensuel: \$1.00 net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.

Discount: 1 cent per kwh. consumed - 10 days.

Minimum Monthly Payment: \$1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.

ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE

FOR SERVICE PERIOD ENDING

APR 8- 1935

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC

GS GAZ

ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE

WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER

P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE

MIC DIVERS MISCELLANEOUS

AR ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DATE APR 6 - 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____

**TOURNEZ
OVER**

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____

**TOURNEZ
OVER**

poor
copy



Treaty No.....

Valleyfield.

que.

April 9th, 1935.

Agnes

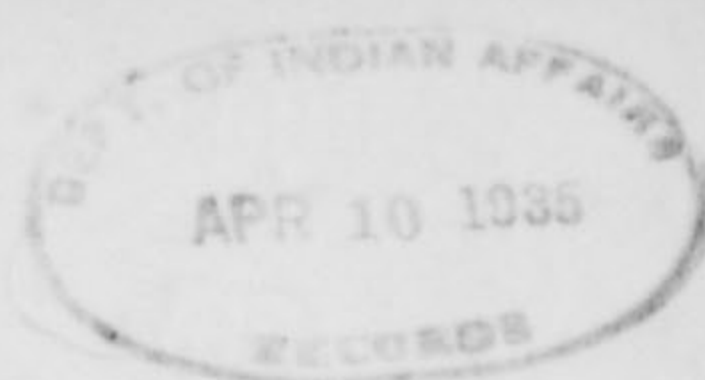
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



5-1-5
Caughnawaga, April 9th. 1935.

Salmon
Dear Sir:-



I beg to let you know that the inside and outside of the Caughnawaga R.C. Senior School is badly in need of repairs. This school has not been repaired since its building. The repairs would consist, in repairing the brick joints of the outside walls of the school and also the fence brick posts of the main entrance leading to the school. The work to be done inside would consist in the painting of the walls, on which the paint is coming off by spots.

For further details or informations, relative to the state of repairs of the above school, I would kindly refer you to Mr. Chene, Engineer of your Department, who visited same on Thursday 4th. instant, when at Caughnawaga.

Your obedient servant,

Wm. B. B. B.
Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Mr. M.
Ottawa, April 12, 1935.

Sir:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 9th instant, with reference to repairs required at the Caughnawaga R. C. Senior School.

An officer of the Schools Branch expects to visit the Reserve about the end of this month. In the meantime, you should decide what repairs you consider are required and obtain an estimate of the cost. When the departmental officer arrives, you can then discuss the matter with him.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Nº 0103

Lachine, le 10 mars,

193 8

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Sœur Marie Valerie

Dt

Ct

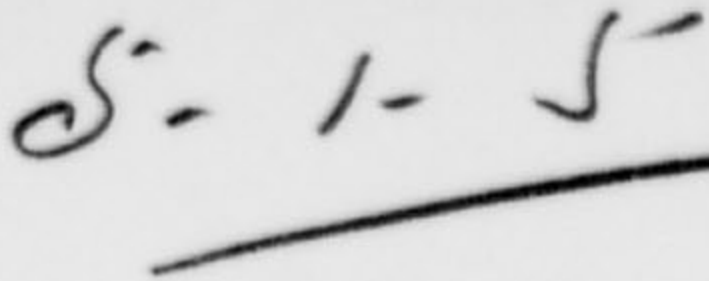
Blanchissage pour les mois de Janvier, février,
mars à \$20.00

60 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.

Treaty No.....

2

To...Soeurs de Sainte-Anne,.....
Procure des Missions
.....Lachine,.....

...Que.

April 10th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To laundry services to the Caughnawaga Sisters for the months of January, February and March 1935 at \$20. a month.	\$60.00
	TRIPPLICATE FOR FILE 15-4-35 Voucher in duplicate detached Accountant's Office	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agem

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. L.....

Machine Exchange...

Lachine, Que.

April 24th, 1935.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		ENCLOSURE.	
		To inter-school communications at Caughnawaga, Que from March the 11th. 1935. to April 11th. 1935.	\$5.66
TRIPPLICATE FOR FILE 2-5-35 Voucher in duplicate detached for deposit			
TOTAL,			

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

.....
Benjamin Franklin
 Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Téléphone 355

80,-11ème avenue

Lachine, *Avril* 193*5*

M

Dept. Affaires Indiennes

Campbelltown

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Unit. 8 Rep pompe Maison des Sœurs.
1 sit washer.
3 heures / hr.

1.00

2.25

3.25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

Téléphone 355

80,-11ème avenue

Lachine,

1935

M.

Sept *Affaires Indiennes*
Campbell

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

And 10 *Ref. switch automatique Ecob Senior*
Morceaux remplacés j'étais à
Quatre *500*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Treaty No.

To Mr. Bruno Pilon,
Plumber - Roofer
80, -11eme Ave.

Lachine, Que.

May 1st, 1935.

May 1st, 1935.		AMOUNT
DATE	SERVICE	
	ENCLOSURE.	
	To repairs made to the Caughnawaga Senior School's automatic switch. Emergency repair.	\$5.00
	To repairs made at the Teachers' Residence to the automatic water pump. Emergency repair.	\$3.25
	TRIPLICATE FOR FILE 3-5-35 Voucher in duplicate attached for 7 enclosed to ...	
	TOTAL.	\$8.25

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
John B. Buel
 Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Téléphone 355

80,-11ème avenue

Lachine,

1935

M.

Dept of Indian Affairs

Langham

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

<i>Mars 8 Ecole Est Rep. pompe à vapeur</i>	<i>4.50</i>
<i>1 check valve cuivre 1/2"</i>	<i>1.50</i>
<i>1 set washers.</i>	<i>3.00</i>
<i>4 hivers. 1 hmn.</i>	
	<i>9.00</i>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mr. Bruno Pilon,
Plumber-Roofer
30.-11eme.Ave.

Lachine, Que.

May 1st, 1935.

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

.....
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Voucher No. 476



5-1-5

Vote No. _____
Treaty No. _____

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co.

Lachine Exchange,

Lachine Que.

May 31, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To inter-schools and Teachers' Residence communi- cations from April 11th, to May 11th, 1935. Caughnawaga Indian Reserve.	\$5.66
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
5-6-35
Voucher in duplicate detached

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, May 13, 1935.

MEMORANDUM:

[Signature]
Mr. Sutherland.

Attached are quotations received by Mr. Agent Brisebois, Caughnawaga, in connection with the painting of the exterior of the building; the fire escapes and oil tank at the Caughnawaga Senior School.

In my memorandum of the 16th instant, I recommended the painting of the oil tank in order to keep it from rusting.

After looking at the exterior of the school and discussing the matter carefully with Mr. Brisebois, I do not consider that the exterior painting is absolutely necessary this year, and I would, therefore, recommend that action in this regard be deferred until next year.

[Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

BELL TEL. 898-4V
Lachine 341

168-18^e
53-12^{me} AVENUE.

S. JOLICOEUR

CONTRACTEUR PEINTRE

PAINTER CONTRACTOR

LACHINE, 26 avril 1935 192

Département des Affaires Indiennes
Caughnawaga.

Cher Monsieur:

Vous trouverez sous pli, en détail
ma soumission pour la peinture, et etc.

EXTERIEUR

Toutes menuiseries seront peinturées à (2) deux
couche à savoir: Chassis doubles, les portes.....

Toutes menuiseries seront peinturées à (1) une
couche à savoir: les corniches....les chassis simples....

Reparer les poteaux de la barrière et peindre
la barrière, et les escaliers en fer de la bâtisse
en arrière à (1) une couche.

Je ferai le tout pour la somme de deux cent vingt-
cinq dollars (225.00)

EXTERIEUR

Peindre la brique à (1) une couche avec de la
peinture Indélébile.

Je ferai le tout pour la somme de cent cinquante
dollars (150.00)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughmawaga. Pro. Que. April 25th 1835.

Estimate Price for the Pointing up and
applying Secco (Water Paint) on the Outside
Brick Walls of the Caughmawaga
Senior School.

For all Pointing and filling to done on the
four sides of said Building, and the 4 main
Gate Pillars. Two of these Pillars will have
to be rebuilt half way up.

1 coat of Secco to be given the entire
Brick Walls of the School Building.

All materials and labor furnished
By Contractor. Price. 210 ⁰⁰/₁₀₀

(Two Hundred and Ten Dollars)
Louis Taylor, Painter.
Caughmawaga.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga Pro. Que. April 25th 1935.

Estimate for the Painting of the
Outside wood work of the Caughnawaga
Senior School.

All woodwork to Have two (2) coats of
oil Paint. Cornices. Double Windows,
(attached) and main windows, (3 Sides in
all). Metal Ventilators. fuel Tanks.
Fire Escapes. Railings. Main Iron Gates
Etc Etc.

All Materials and Labor to be
furnished By Contractor.

Price 218.⁰⁰/₁₀₀

Two Hundred and Eighteen Dollars.

James Laylor, Painter
Caughnawaga.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Cang Inawaga P. Inc. April 25/35

Labor furnished on Day work
basis. Hourly rate Forty Cents.
(40¢).

George Taylor.
Painter. Cang Inawaga.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Canghmanwaga Pro. Que. April 25th 1935

Estimate for the Painting of the
Inside Walls of the Canghmanwaga
Senior School.

all Walls on the Entire 3 floors to be
scraped where it has peeled. Sand papered
and Bare spots shellaced. And Then one
(1) coat of flat oil Paint all over said
Walls. Some Water Pipes Has scaled and
rusted, These to be treated and Put Back
in Condition. No Wood work to be done.

All materials and Labor furnished
By Contractor. Price. \$221.⁰⁰/₁₀₀

Two Hundred and Twenty One dollars.

James Saylor. Canghmanwaga
Painter.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

May 15th, 1935.

MEMORANDUM:

Mr. Sutherland.

I visited the Caughnawaga Reserve on the third instant and, in company with Mr. Agent Brisebois, I carefully inspected the Senior School.

The paint on the walls of the interior of each room is curled and, in order to keep the building in good condition, it is advisable to remove this old paint and repaint the interior walls of each classroom.

Mr. Brisebois obtained two quotations for this work, which are attached:-

- (1) S. Jolicoeur offers to do the work for \$275.00.
- (2) Louis Saylor - an Indian - offers to do the work for \$221.00.

Mr. Brisebois stated that he considered that Mr. Jolicoeur would handle the work in a better manner than Saylor. In the event of Jolicoeur being given the job, he will employ Saylor to do some work.

The above-mentioned interior painting is very necessary and I would strongly recommend that it be done during the coming summer holidays.

In addition to the interior painting, the oil tank at the back of the building should also be painted in order to keep it from rusting.

I do not consider that it is necessary to incur any expenditure this year for painting the exterior of the window frames and the fire escapes. The painting of these can be postponed until next year.

*note -
original quotation
of Jolicoeur attached
to architect's report
Vouch 660
dated Sept 4/35
P.D.*

A. Sutherland

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

May 16th, 1935.

MEMORANDUM:-

The Honourable The Superintendent General.

The interior walls of the Senior School on the Caughnawaga Reserve No. 14, Electoral District of Laprairie-Napierville, require painting.

The Indian Agent has obtained two quotations for the work (1) S. Jolicœur, 169 - 18th Ave., Lachine, Que., - \$275.00; and (2) Louis Saylor - an Indian of the Caughnawaga Reserve - \$221.00.

The above figures include both material and labour. The Indian Agent considers, however, that it would not be advisable to employ Saylor as he might not be reliable. If given the work, Mr. Jolicœur has agreed to employ Indian labour as far as possible but he himself would be responsible and I would appreciate your concurrence in giving him the work or, if you so desire, prices could be obtained from any other persons whom you suggest.

Funds for the above purpose are available in the Appropriation for Indian Education for the current fiscal year.

[Signature]
Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Minister's Office

MEMORANDUM

R

June 19, 1935.

DR. MCGILL:

Your memorandum of May 16th (your file 5-1-5) re the painting of the interior walls of the Senior School on the Caughnawaga Reserve No. 14 - quotations on this work are to be obtained from the following:

Mr. Eugene Bouchard, 4808 Papineau St., Montreal,
Mr. J.C. Julien, 276 Outremont, Montreal.

When these are secured, submit with others for the consideration of the Minister.


Private Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, June 21, 1935.

Sir:

Mr. Phelan, of this Department, who visited Caughnawaga early in May, last, discussed with you the painting of the interior walls of the senior school on the Caughnawaga reserve. You obtained and handed to Mr. Phelan two quotations for this work - one from S. Jolicoeur and the other from Louis Saylor.

I have now to request that you will obtain quotations for this work from the following:-

Mr. Eugene Bouchard, 4808 Papineau St., Montreal,
Mr. J. C. Julien, 276 Outremont, "

It might be well to have them visit the school, in your company, and you could ask them to give their price for the material and labour to carry out the same work in painting the interior walls and also painting the oil tank at the back of the building - the latter to be given one coat of a good grade of paint. When you receive the quotations of the two above mentioned parties, please forward them for consideration by the Department.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
A. F. Mackenzie,
Secretary.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 502.

To The Bell Telephone Co. of Canada,
Lachine Exchange,
Lachine, Que.

June 19, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	To interschool communications (tel. service) from May the 11th to June the 11th, 1935. Statement enclosed.	\$5.66
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
24-6-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

John B. ...
A1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Teachers' Residence,
Coughnawaga, June 23, 1925.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO Sister Mary Joseph, Principal

Ordinary Art for April, May and June at \$10.00 per mo. \$ 30. 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 542



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas,
(Superior)
Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

July 2, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To culinary Art for April, May and June , 1935. at \$30. per month.	\$30.00
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
6-7-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John B. B. B.
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

J.-C. JULIEN

ENTREPRENEUR - GENERAL

276 Ave. Du Parc

MONTREAL, le 3 juillet 1935 192

Re: Ecole Senior de Caughnawaga.

Intérieur : Les enduits seront réparés, la peinture défectueuse sera retouchée à deux couches et les surfaces recevront une couche de peinture finale sur tous les murs des classes, passages, descente d'escalier, salle de couture, salle de gymnastique, salle de spectacles, cabinets d'aisance, pour la somme de

\$325.00

Chassis : Les faces extérieures des chassis simples ainsi que les faces intérieures des chassis doubles recevront une couche de peinture; les faces des chassis doubles, à l'extérieur, ainsi que les allèges et les cadres recevront deux couches. Le mastic défectueux sera réparé. Toutes les portes doubles et simples recevront deux couches de peinture, pour la somme de

\$275.00

Extérieur : Les corniches, coupe feu, toles recevront une couche de peinture, pour la somme de

\$ 50.00

Les encadrements de serrage, le réservoir ainsi que les bras des escaliers d'entrée des deux côtés, la clôture qui donne sur le chemin - la ramille sera enlevée à la main d'acier, retouchée deux fois et le tout recevra une couche de peinture spéciale, pour la somme de

\$ 65.00

Réparer briques et joints des colonnes ainsi que de l'escalier en brique, pour la somme de

30.00

Exclusif 15.00

\$ 760.00

Ces travaux seront exécutés suivant les règles de l'art et à l'entière satisfaction des intéressés. Des matériaux de première qualité seront employés. Les employés sont assurés en vertu de la Loi des accidents du Travail.

J. C. Julien

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

J.-C. JULIEN

ENTREPRENEUR - GENERAL

276 Ave. Du Parc

MONTREAL, le 3 juillet 1935 192

Re: Ecole Senior de Caughnawaga.

Intérieur : Les enduits seront réparés, la peinture défectueuse sera retouchée à deux couches et les surfaces recevront une couche de peinture finale sur tous les murs des classes, passages, descente d'escalier, salle de couture, salle de gymnastique, salle de spectacles, cabinets d'aisance, pour la somme de \$325.00

Windows

Chassis : Les faces extérieures des chassis simples ainsi que les faces intérieures des chassis doubles recevront une couche de peinture; les faces des chassis doubles, à l'extérieur, ainsi que les allèges et les cadres recevront deux couches. Le mastic défectueux sera réparé. Toutes les portes doubles et simples recevront deux couches de peinture, pour la somme de \$275.00

Extérieur : Les corniches, coupe feu, tôles recevront une couche de peinture, pour la somme de \$ 50.00

Les ^{fire escapes} escaliers de sauvetage, le réservoir ainsi que les bras des escaliers d'entrée des deux côtés, la clôture qui donne sur le chemin - la rouille sera enlevée à la laine d'acier, retouchée deux fois et le tout recevra une couche de peinture spéciale, pour le fer pour la somme de \$ 65.00

Réparer briques et joints des colonnes ainsi que de ^{Colonnes} l'escalier en brique, pour la somme de \$ 30.00
Escalier \$ 15.00

\$ 760.00

Ces travaux seront exécutés suivant les règles de l'art et à l'entière satisfaction des intéressés. Des matériaux de première qualité seront employés. Les employés sont assurés en vertu de la Loi des Accidents du Travail.

J.C. Julien
Interior - The plastering will be repaired, the defective paint will be repaired with two coats and the surface will receive one coat of final paint on all the walls of the class rooms, passages, stair cases, sewing room, gymnasium, assembly hall, W.C. for the sum of \$ 325.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

J.-C. JULIEN

ENTREPRENEUR - GENERAL

276 Ave Outremont

MONTREAL, le 3 juillet 1935.....192

M. Brisebois,
Agent des Indiens,
Caughnawaga, Qué.

Le Département des Affaires Indiennes, Ottawa.

Cher Monsieur :-

Suivant vos instructions, nous avons l'honneur
de vous faire rapport que nous avons visité l'école Senior de
Caughnawaga aux fins d'apprécier le coût des réparations nécessaires,
dont détails sur feuille ci-annexée.

Bien à vous,

J. C. Julien

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Montreal, 6 juillet, 1935.

Département des Affaires Indiennes d'Ottawa,
Bureau de l'Agent des Indiens,
Caughnawaga, Que.

Re: Votre lettre 26 juin 1935

Soumission pour le peinturage de l'extérieur et des
murs intérieurs de l'Ecole Senior de Caughnawaga.

Extérieur

- | | | | |
|----|---|------------------------------------|-----------|
| 1. | 60 Chassis | 2 couches - extérieur | |
| | | 1 couche - partie intérieure | |
| | | 1 " - partie extérieure du chassis | |
| | | intérieur. | |
| 2. | Corniche | 2 couches - partie extérieure | |
| | | 1 couche - partie inférieure | |
| 3. | Portes | 2 couches | |
| 4. | Echelles de sauvetage | | |
| | et réservoir à l'huile - 2 couches - | | \$ 275.00 |
| 5. | Réparation de 6 colonnes, brique (entrée) | | 28.00 |
| 6. | " du perron, pierre et brique | | 18.00 |
| 7. | Nettoyer et peindre grille | | 4.00 |

Intérieur

1. Réparer le plâtre, enlever la peinture qui
s'écaille, retoucher les parties vives 2
couches, peindre tous les murs 1 couche
en plein -

Classes, vestiaires, chambres de toilette,
salles de réceptions, passages, garde-manger,
grande salle - 3ème étage (plafond et murs).

500.00

\$825.00

Eugène Bouchard.

Eugène Bouchard,
4808 Papineau,
Montréal, Que.

*Repair plastering, remove the scaling paint, retouch
bare spots with two coats, paint all walls with
full coat.*

*Classes, cloak rooms, W.C., assembly hall, passage,
pantry, large hall, etc. ceiling and walls.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Montreal, 6 juillet, 1935.

Département des Affaires Indiennes d'Ottawa,
Bureau de l'Agent des Indiens,
Caughnawaga, Que.

Re: Votre lettre 26 juin 1935

Soumission pour le peinturage de l'extérieur et des
murs intérieurs de l'Ecole Senior de Caughnawaga.

Extérieur

- | | | | |
|----|---|------------------------------------|-----------|
| 1. | 60 Chassis | 2 couches - extérieur | |
| | | 1 couche - partie intérieure | |
| | | 1 " - partie extérieure du chassis | |
| | | intérieur. | |
| 2. | Corniche | 2 couches - partie extérieure | |
| | | 1 couche - partie inférieure | |
| 3. | Portes | 2 couches | |
| 4. | Echelles de sauvetage | | |
| | et réservoir à l'huile - 2 couches - | | \$ 275.00 |
| 5. | Réparation de 6 colonnes, brique (entrée) | | 28.00 |
| 6. | " du perron, pierre et brique | | 18.00 |
| 7. | Nettoyer et peindre grille | | 4.00 |

Intérieur

1. Réparer le plâtre, enlever la peinture qui
s'écaille, retoucher les parties vives 2
couches, peindre tous les murs 1 couche
en plein -

Classes, vestiaires, chambres de toilette,
salles de réceptions; passages, garde-manger,
grande salle - 3ème étage (plafond et murs).

500.00

\$825.00

Eugène Bouchard,
4808 Papineau,
Montréal, Que.

Eugène Bouchard

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

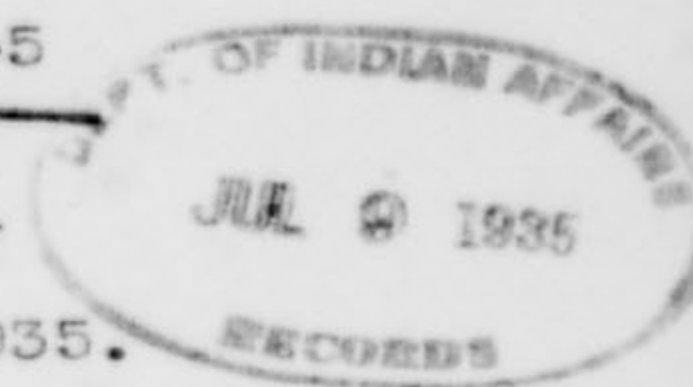
Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-5

OFFICE OF
INDIAN AGENT



Caughnawaga, July 8, 1935.

Dear Sir:-

With reference to your letter of the 21st, ultimo, relative to the painting of the Senior School, Caughnawaga, I beg to enclose herewith the two quotations from Messrs. Eugene Bouchard and J.C. Julien, both of Montreal, for the painting of the interior of the building and the outside windows, etc., as requested in your communication.

Your obedient servant,

Mr. Bain

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

July 13, 1935.

Memorandum:

MR. BUSKARD,-

Referring to your memorandum of the 19th ultimo, giving the names of two firms in Montreal, from whom quotations were to be received for the work of painting the interior walls of the senior school on the Caughnawaga Reserve, (No. 14 - Electoral District of Laprairie-Napierville), I now have to inform you that Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, has forwarded the following quotations:-

Eugene Bouchard	-	\$500.00
J. C. Julien	-	325.00

As referred to in memorandum of May 16th, the Agent forwarded a quotation from S. Jolicoeur, 169 - 18th Avenue, Lachine, Que., who offered to do the work for \$275.

I should appreciate your instructions as to which of the above named parties is to be given the contract for carrying out the work.

W. J. [unclear] 15/7/35
Acting Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUL - 6 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER-VICE
854		↓		1.00	EL
				1.00	AR
				1.00	

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET

\$ 1.00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL,
CAUGHNAWAGA,
P.Q.

17
720

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
WH ÉLECTRIC STOVE
P CHAUFFE-EAU
MD MARCHANDISE
MIC MISCÉLANÉES
AR ARRÉRAGES

JUL - 6 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUL - 6 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER-VICE
29		✓		1.00	EL
				1.00	AR
				1.00	

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET

\$ 1.00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA,
% MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
17 700 ST-CONSTANT, P.Q.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
WH ÉLECTRIC STOVE
P CHAUFFE-EAU
MD MARCHANDISE
MIC MISCÉLANÉES
AR ARRÉRAGES

JUL - 6 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

JUL - 8 1935

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA-TION CONSUMP-TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER-VICE
1046	10	28		234	EL
1036	976	50		125	St.
420	410	10		150	P
				7.22	
				4 97	
				17 24	

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA,
% MR. L. LETOURNEAU AGENT,
ST-CONSTANT, P.Q.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JUL - 8 1935

EL ÉLECTRICITÉ
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
WH ELECTRIC STOVE
P CHAUFFE-EAU
MD ÉNERGIE
MIC POWER
AR MARCHANDISE
ARRÉRAGES
MISCELLANEOUS
ARRARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA-TION CONSUMP-TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER-VICE
896	806	10		100	EL
				7 60	
				1 00	
				2 60	

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No 22

RATE No. 22

8 cents per kw.h.
Maximum Monthly Payment: \$1.00
Minimum Monthly Payment: \$1.00

8 cents per kw.h.
Maximum Monthly Payment: \$1.00
Minimum Monthly Payment: \$1.00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JUL 8/35

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POÊLE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC ÉNERGIE
ARRÉRAGES
MISCELLANEOUS
ARRARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.....

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,.....

Quo.

July 12th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Indian Day Schools, during the month of July, 1935.	\$7.71
	TRIPPLICATE FOR FILE 16-7-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

.....
Tom Brinegar
 Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Voucher No. 568



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada, Ltd.

Lachine Exchange,

Lachine, Que.

July 19, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To inter-schools communications at Caughnawaga, during the month of June, 1935.	\$5.66
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Vote 182
School Number 305
Allot. 264
E. R. No. 3123

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Thos. Benoit
47

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF THE
DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL
OTTAWA

MINISTER'S OFFICE
JUL 16 1935
DEPT. OF INTERIOR

5-1-5.

JUL 13 1935

RECORDS

July 13, 1935.

Tender of S. Jolicœur approved
S. G. M.
Memorandum:

MR. BUSKARD,-

Referring to your memorandum of the 19th ultimo, giving the names of two firms in Montreal, from whom quotations were to be received for the work of painting the interior walls of the senior school on the Caughnawaga Reserve, (No. 14 - Electoral District of Laprairie-Napierville), I now have to inform you that Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, has forwarded the following quotations:-

Eugene Bouchard	-	\$500.00
J. C. Julien	-	325.00

As referred to in memorandum of May 16th, the Agent forwarded a quotation from S. Jolicœur, 169 - 18th Avenue, Lachine, Que., who offered to do the work for \$275.

I should appreciate your instructions as to which of the above named parties is to be given the contract for carrying out the work.

A. S. Williamson

Acting Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, July 23, 1935.

Sir:

Regarding the painting required to the interior walls of the Senior School on the Caughnawaga Reserve, I have to inform you that the quotation of S. Jolicoeur, Lachine, Que., is accepted for the carrying out of the following work:- All walls to be repaired and retouched and afterwards painted one coat, for the sum of \$275.00. You should see that paint of first quality is used. The Department understands that Mr. Jolicoeur would employ Louis Saylor, an Indian, to do some of the work.

Besides the interior painting, you should also have Mr. Jolicoeur paint the oil tank at the back of the building, with a good grade of paint, suitable for the purpose.

I would request that you take up the matter with Mr. Jolicoeur and arrange with him to begin the work at an early date. You should supervise the job, from time to time, and see that it is being satisfactorily done. After the work is completed, please forward an itemized account, in triplicate, covering the cost.

Your obedient servant,

A. E. MacKenzie
A. E. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Nº 0104

Lachine, le 13 juillet

195⁵

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Sœur Marie Valerie

Blanchissage pour les mois d'avril, mai,
juin

Dt

Ct

60 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 571



5-1-5-

Voucher No. 571
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Procure des Missions,
(Sœurs de St-Anne)
Lachine,

Quo.

July, 22, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To laundry services for Caughnawaga Sisters, during the months of April, May and June, 1935.	\$60.00
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to file. 25/7/35	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

James B. ...
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

June 28, 1935.

**SUPPLIES REQUIRED FOR THE ROMAN CATHOLIC SCHOOLS,
CAUGHENAWAGA AND THE TEACHERS' RESIDENCE.**

	<u>Wanted</u>
O Cedar Oil	1 gal.
Sani-Flush for lavatories	36 cans
Don Ami	50 cans
Toilet Paper	2 boxes
B.B. Unscented Liquid Soap	2 gal.
Cheesecloth for dusters	25 yds
Dutch Cleanser	20 tins
Sultana Stove Polish	6 tins
Floor Wax	25 lbs.
Wash Basins & Pitchers	2 of each
Linoleum Floor Rugs	1

(5 ft. X 3 ft)
(For Teacher's home, Bush School)

for school:
Corn Broom 12
Sweeping Brush (long handle) 2
Banister Brush 12
Drinking Pail 4

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

5-1-5

[Handwritten signature]

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 4 1935
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, July 3, 1935.

SCHOOLS BRANCH
AUG 1 1935

R
H

Gentlemen:

Enclosed, please find the list of
school requirements for the R. C. Indian Day
Schools of Caughnawaga.

We would like to call your attention
to the fact that the Gold Dust Factory is nearby
and we have been quoted a price of \$4.60 per cwt.
which price is very much reduced as you will see.
We would ask your permission to buy this product
directly from the factory and thereby profit of
this reduction.

Trusting that this will prove satis-
factory, we beg to remain

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

[Handwritten signature]
Principal.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, August 2, 1935.

Sir:

When forwarding a requisition for school supplies for the Caughnawaga R. C. Day School, the Sister Superior requested the following articles:

- 1 Gal. O' Cedar Oil,
- 36 Cans Sani-Flush,
- 50 " Bon Ami,
- 2 Boxes Toilet Paper,
- 2 Gals. B.B. liquid Soap,
- 25 Yds. Cheesecloth,
- 20 Tins Dutch Cleanser,
- 6 Tins Sultana Stove Polish,
- 25 Lbs. Floor Wax,
- 2 Wash Basins,
- 2 Pitchers,
- 1 Linoleum Rug, 5 x 3,
- 12 Corn Brooms,
- 2 Sweeping Brushes, long handled,
- 12 Bannister Brushes,
- 4 Drinking Pails.

The Department would appreciate if you would arrange for the purchase and delivery of the above articles to the school.

The Principal also states that Dustbane could be secured from the manufacturer, at a price of \$4.60 per cwt., but she does not state what quantity is required. You should consult her and purchase the amount you consider necessary.

Your obedient servant,

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DATE _____

RATE No. 3.
24.2 cents per kwh. for the first
330 kwh. consumed per month
plus
14.2 cents per kwh. for the balance
of consumption during the
month.
Minimum Monthly Payment—\$1.00
net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARRARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE.....

TOURNEZ
OVER

DATE **AUG 6 1935**

RATE No. 22
8 cents per kwh.
Discounts- 1 cent per kwh. consumed - 10 days.
Minimum Monthly Payment- \$1.00 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

AUG 16 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____

TOURNEZ
OVER

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

AUG 6 1935

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
7848	2648	200		16 00	El
7108	1514	294		7 35	St
				19 75	Ar
MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT				23 35	
NET				21 35	

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 22
 8 centimes par kwh.
 Escompte: 1 centin par kwh, con-
 sommé - 10 jours
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
 net.

RATE No. 22
 8 cents per kwh.
 Discount: 1 cent per kwh, con-
 sumed - 10 days.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00
 net.

TAUX No. 3
 212 centimes par kwh. pour les
 premiers 300 kwh. consommés
 par mois, plus
 112 centin par kwh. pour la
 balance de la consommation
 pendant le mois.
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
 net.

RATE No. 3
 212 cents per kwh. for the first
 300 kwh. consumed per month
 plus
 112 cents per kwh. for the balance
 of consumption during the
 month.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00
 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

17 670
 200
 TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.
 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT.
 ST CONSTANT P.Q.

AUG 16 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

AUG 6 1935

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
 GS GAZ
 ST POËLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ÉNERGIE
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
 copy



Treaty No.....

P. Que.

POOR
COPY

Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, August 14, 1935.

Sir:-

I beg to transmit you herewith the list of repairs needed at the different schools of Caughnawaga, which should be made, if possible, before the opening of the classes.

Bush School.

4 42
The repairs at that school would consist in the building of a new fence for the school yard. The present fence is now out of order and the animals have access to the school yard, just as if there was no fence at all. There are 66 fence posts in all for this fence, out of this number, 31 could be utilised leaving 35 to be replaced by new ones, 600 ft. of fence wire 4ft. high and about 15 lbs of staples would also have to be bought. The price for the posts is of \$0.12 each (4 inches) the price of the fencing wire is \$0.18 a yard (4 ft. high) and \$0.07 a lb. for the staples. The total material required would amount to approximately, \$42.00. If recommended, I would suggest that the work be done free of charge by the chief janitor Albany Robert, his assistant Jos. Gassien and the janitor of this school Michael O. Phillips. Enclosed herewith is a letter from the teacher, pertaining to the fence.

St-Isidore, School.

The only repairs required at this school are for the window screens which are in bad order, the frames of the screens are good; the wire netting only, has to be replaced. 15 yards of screen would be needed at \$0.30 a yard. The work should be done free of charge by Albany Robert, chief janitor.

Protestant School Senior.

No repairs needed.

Protestant School Junior.

The repairs needed at this school consist in the repairing of the front porch which is in bad shape and dangerous for the children. As this building belongs to the United Church and is only rented by the Department, I would kindly ask you to communicate with the authorities of the Church, in order that the necessary repairs be made.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Kateri School.

Several radiator valves of the heating system of this school are broken. This should be repaired before the cold weather comes. The janitor in charge also requested that 2 doz. of window blinds be supplied, as the ones in use are a little too short. This is not recommended as they are considered good enough for at least another year.

Eastern School.

Several radiator valves are broken and also the seepool of a sink. The pipe from the school to the well is broken and the pipe inside the well is thought to have dropped down the well when an attempt to repair it was made last Spring by the janitor. If this pipe cannot be reached, a new one will be needed at an approximate cost of \$10. for the pipe only. The cost of labour for a plumber, for the repairing of the valves and also the piping system of the well is estimated at about \$20. The digging of the trench from the school to the well should be made free of charge by the janitor and his assistant. In addition to these repairs, the three revolving gates which are now broken, should be repaired at an approximate cost of \$5.00 for the three. The roof of the toilets at this school will have to be renewed. In the course of April, an authorization for shingles, from the Department, in order to repair this same roof was received. The shingles were bought but not utilised as it was found out that the boards of the roof were rotten. The entire boards of the roof have to be removed and covered anew with shingles. This roof measures 16 X 32 ft. and the renewing of the roof is estimated at about \$40. for material. The work should be made in this case also by the janitor and his assistant. Two dozens of window blinds were also requested for this school, but are not considered urgently needed.

Your obedient servant,

Wm. B. Smith

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Ottawa, August 20, 1935.

Sir:

With reference to your letter of the 14th instant, I beg to say that you may have the necessary repairs made to the Kateri and Eastern Schools.

It is noted in your letter that repairs to the Eastern School will cost approximately \$75. As much of the labour as possible should be done by the janitor and his assistant.

Separate letters are being directed to you regarding the Bush and St. Isidore Schools. In writing to the Department concerning these schools, you should send separate letters, as separate files are kept for each school.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
A. F. Mackenzie,
Secretary.

F. Brisebois

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Treaty No.....

To ~~The~~ Bell Telephone Co. of Canada

Machine Exchange,

Machine, Que.....

August 17, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To inter-schools telephones communications at the Caughnawaga R.C. schools, during the month of July, 1935.	\$5.66
	TRIPLICATE FOR FILE 22-8-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

.....
John B. Bunker
 Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, P. Q.
July 2nd, 1935

Mr. F. Brisebois
Indian Agent
Caughnawaga, P. Q.

Dear Mr. Brisebois;

"Re" Central School opposite R.C. Church.

Since the departmental engineer will be here soon, I wish to call your attention to the unsatisfactory lighting system in the attic floors of this school where two large kindergarten Indian-school children have their classes. I have complained of this unsatisfactory situation on many previous occasions and the Department has promised to remedy the matter, but so far nothing has been done yet. I suggest that new large windows be installed on the south side of this building. The glass surface should equal $\frac{1}{6}$ to $\frac{1}{4}$ of the floor space. Ribbed or prismatic glass may be used to augment the light from the plain glass.

If it is not possible to get better direct lighting

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

in these two said class-rooms, an indirect or semi-direct method should be installed with the use of electricity as the best source of artificial lighting.

With present conditions tolerated, many of our young school children are continually complaining of short-sightedness.

Sincerely hoping that my suggestion will be taken into serious consideration, I am

Yours truly
J. H. Jacobs M.D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, August 22, 1935.

Dear Sir:-

I beg to transmit you herewith the original of a letter sent me by Dr. J.E. Jacobs of this Reserve, which deals with the lighting of the two classes located on the second floor of the Kateri R.C. Indian Day School.

As will be seen by the enclosed communication, the doctor is claiming that the two kindergarten classes are not well enough lighted and he suggested that the present windows be enlarged and equipped with ribbed or prismatic glass. I understand that this matter had been taken up previously with you by the doctor. After having visited the two classes mentioned I beg to say that it was found not to be very well lighted, but I also wish to point out that the carrying out of the doctor's recommendation would require considerable expenses, as practically two complete sides of the upper story would have to be demolished, in order to install larger windows.

Yours very truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-5
OFFICE OF
INDIAN AGENT

5-1-5

AUG 24 1935

RECORDED

Caughnawaga, August 22, 1935.

Dear Sir:-

With reference to my letter of the 8th instant with regard to a second coat of paint to the inside walls of the Senior R.C. School, Caughnawaga, I would kindly ask you to let me know your decision in this case.

Very truly yours,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

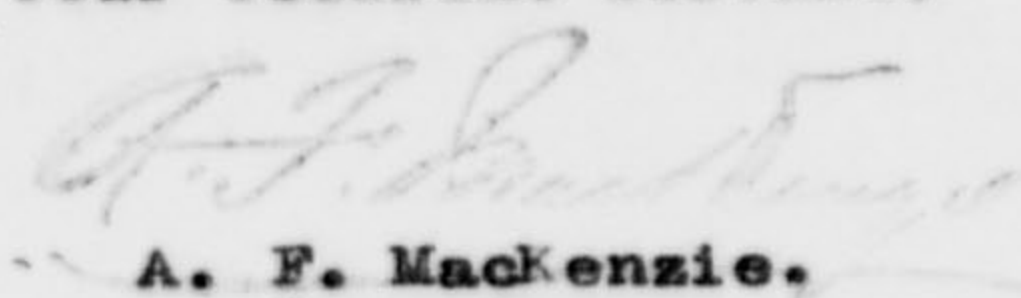
poor
copy

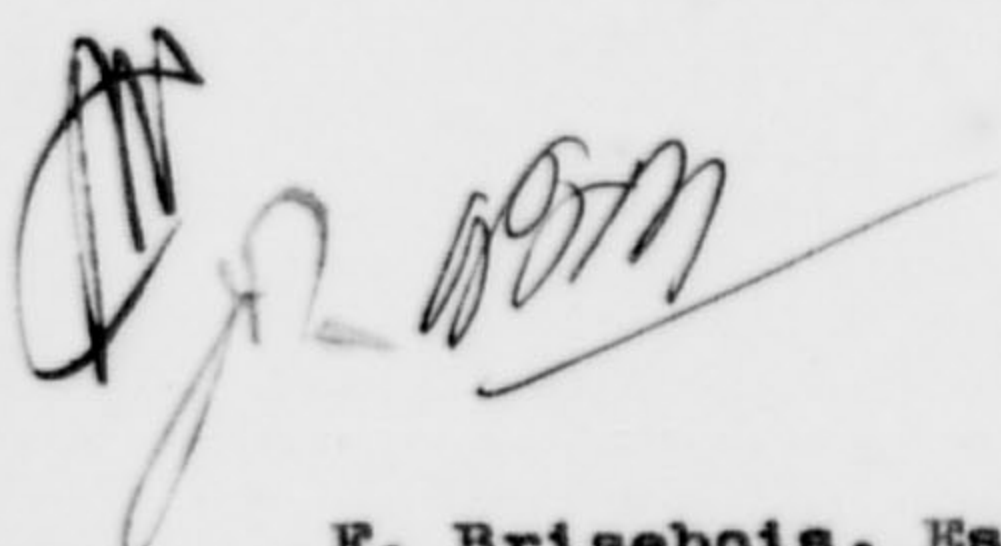
Ottawa, August 27th, 1935.

Sir,-

With reference to your letter of the 22nd instant, I beg to say that you may arrange to have S. Jolicoeur apply a second coat of paint to the walls of the Caughnawaga R. C. Indian Day School. It is noted that the cost of this will be \$90.00.

Your obedient servant,


A. F. Mackenzie,
Secretary.


F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa, August 27th, 1935.

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 22nd instant, enclosing a letter received from Dr. J. H. Jacobs, with reference to the lighting of the two classrooms located on the second floor of the Kateri School.

Considerable expense would be involved in making the change in these rooms recommended by Dr. Jacobs and, as the Department has no funds for the purpose at the present time, no action can be taken.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

(over)

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

5-1-5
100 23 1935
RECORDS
Caughnawaga, August 21, 1935.

Sir:-

Mr. Robert, chief janitor of the local schools informed me that the Department is paying each year, for the cleaning of the toilets of the Eastern, Kateri, St-Isidore Road schools and the Sisters' residence, the following amounts of money:

Eastern School toilets,		
8 drawers @ \$2.50		\$20.00
same school teacher's toilet, tank		
and sewer.		5.00
Kateri School toilets,		
2 drawers @ \$5.00		10.00
St-Isidore Road School		
2 toilets @ \$5.00		10.00
Sisters' Residence		
sewer		5.00

Good work
As we have nothing on file pertaining to these extras, I would kindly ask you to let me know if apart of the salaries paid to Mr. Robert and his assistant Gatien, the Department is willing to incur additional expenses for the work, or if you consider that these two men have to do that free of charge. Mr. Robert claims that he always got extra pay for the cleaning of the above mentioned toilets but the charges seem excessive.

Yours very truly,

Wm. B. ...
Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, August 28, 1935.

Sir:

With reference to your letter of the 21st instant, I beg to say that in the past the Department has allowed Mr. Robert the extra payment mentioned in your letter for cleaning the closets at the schools in Caughnawaga.

It is noted that you consider the charge made by Mr. Robert for this service is too high. Please let me know what you consider would be a fair amount to allow him.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Fél. 18

Saint-Rémi, 21 Aout 1935

M. Ministère des Affaires Indiennes

M/S de Mr. Trisobois, Caughnawaga.

Doit à

La Maison L. P. Lazure
Saint-Rémi de Napierville

Intérêt à 5% sur tout compte passé dû

Aout	14	1	Rug Linoleum 6x3		1	75
		12	Corn Brooms	.75	9	00
		12	Sweeping Brushes, Long Handled	1.50	3	00
		12	Bannister Brush		12	50
		4	Drinking Pails	.75	3	00
		1	gall. O' Cedar Oil		2	75
		3	dozs. Sand flush	2.75	8	25
		50	Bon ani Pdre	.12	6	25
		2	stes Papier toilette	5.95	11	90
		2	gls. Unscented Soap	1.50	3	00
		25	vgs. Coton	.12	3	12
		20	stes Old Dutch Cleanser	.10	2	00
		6	" Sultana St. Polish	.12		72
		5x5	lbs. Floor Wax	2.30	11	50
		2	Wash Basins	1.25	2	50
		2	Pitchers	1.35	2	70

						\$ 83. 94

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 628.

To La Maison L.P. Lazure,
General merchants,
St-Remi de Napierreville,
P.Q.

August 24, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
August 14	To articles supplied for use at Caughnawaga Day School and Sister Residence. Statements enclosed. Auth. by Dept. Letter No. 5-185 dated August 2, 1935.	\$83.94
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
29-8-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5/11/35

*1 Bow
2 Letters*

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 4 1935
RECEIVED

Teachers' Residence,
Caughnawaga, August 28, 1935.

SCHOOLS BRANCH
SEP 4 1935

5

Dear Mr. Phelan:

May we suggest that you try to obtain for us an allowance of \$75.00 for the purchase of knitting and sewing material for the use of the pupils attending the Caughnawaga R. C. School? We would also appreciate receiving permission to purchase one hundred (100) pounds of Flour and one hundred (100) pounds of sugar for the Domestic Science Department.

#75

We were allowed \$65.00 last year but as our classes will be more numerous this year, an additional \$10.00 would surely help a lot.

Thanking you for what you may do in this matter, we beg to remain

Wrote agent

Very respectfully yours,

L. M. Chaplin
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa, September 5th, 1935.

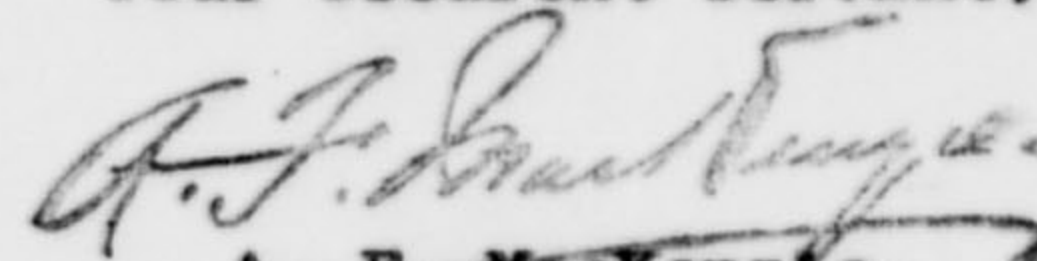
Sir,-

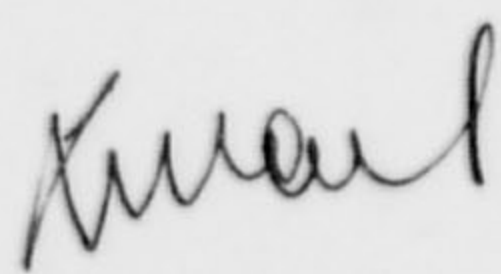
The Department is in receipt of a letter from the Principal of the Caughnawaga R. C. Indian Day School, with reference to knitting and sewing material for the use of the pupils attending that school.

You may authorize the Principal to expend an amount not exceeding \$75.00 in the purchase of knitting and sewing material.

You may, also, authorize her to purchase 100 lbs. of flour and 100 lbs. of sugar for the domestic science class.

Your obedient servant,


A. F. MacKenzie.
Secretary.

 
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

PP/O'M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

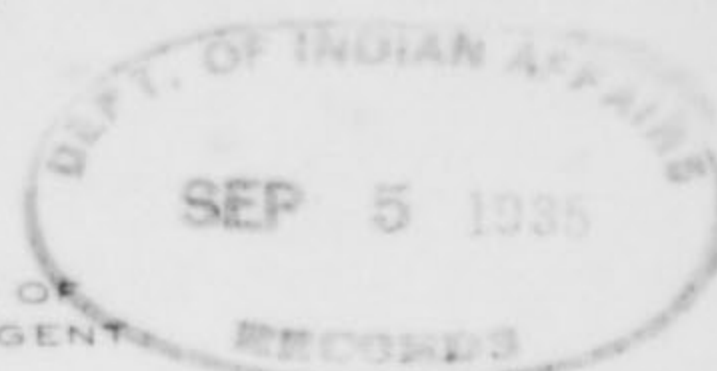
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



Caughnawaga, September 4th, 1935.

Dear Sir:-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 23th of August last, advising me that the Department has allowed Mr. Robert extra payment in the past, which payments were mentioned in my letter of the 21st ultimo, for the cleaning of the closets at the schools in Caughnawaga. You requested me to let you know what would be considered a fair amount to allow the janitor for this work.

In reply, I beg to say that the payments which used to be made at \$2.50 for the toilets of the Eastern School should be paid at \$1.50, the Sisters toilets, tank and sewer of this same school ~~\$3.00~~ instead of \$5.00, toilets of the Kateri School new payment \$3.00, old payment, \$5.00, St-Isidore Road School \$3.00 instead of \$5.00 per toilet, sewer teachers' residence suggested payment \$3.00. The total cost of this work for the above schools and residence would amount to \$30.00 instead of \$50.00 and this amount is considered as very reasonable.

In the event of Mr. Robert not willing to do this work, I would kindly ask you to authorize me to hire someone else to do it. It is understood that it would be under the supervision of the janitor in chief.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*Right to
School*

5-1-5.



Ottawa, September 9, 1935.

Sir:

With reference to your letter of the 4th instant, I beg to say that, in view of your recommendation, the following amounts will be allowed for cleaning the closets at the schools in the Caughnawaga Agency:

(Eastern School	\$1.50
(Sisters' toilet,	
(tank and sewer.	3.00
Kateri School	3.00
St. Isidore Road	3.00
Sewer, teachers' residence . . .	3.00.

In the event of Mr. Robert not being willing to do the work for the above, you may engage someone else to do it.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

- C O P Y -

Caughnawaga, August 8th, 1935.

Dear Sir:

I have your letter of the 23rd ultimo, regarding the painting of the interior walls of the Senior School of this Reserve and informing me that the quotation of S. Jolicoeur, Lachine, Que., was accepted for the repairing and re-touching of the walls and the painting - one coat - for the sum of \$275.

In reply, I beg to say that the work is now carried on by the contractor who is employing Louis Saylor, Indian of this Reserve.

However, I beg to inform you that owing to the conditions of the walls and due to the peeling off of the old paint and the repairs made, one coat of paint is not sufficient and is far from making a satisfactory work. Due to the small cracks in the walls, one coat of paint penetrates so, that it leaves marks or spots almost everywhere. In order to see the difference, between one coat and two coats, the contractor painted one room with two coats and I have to say that with two coats, no marks are showing and thus making a first class job. As the contractor is not yet through with the first coat and is still at the Senior School, with his men, I would recommend that a second coat of paint on the walls be authorized. Mr. Jolicoeur would be ready to undertake the painting of an additional coat for the sum of \$90. I would kindly ask you to let me know as soon as possible if this recommendation is accepted, in order that the contractor be advised before he resumes work.

Your obedient servant,

(Sgd.) F. Brisebois,
Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

341
BELL TEL. 890-W

169-183
53, 42^{EME} AVENUE.

S. JOLICOEUR

CONTRACTEUR PEINTRE

PAINTER CONTRACTOR

LACHINE, September 4th 1935.
192

1935. August	To repairs to walls of the interior and painting of inside of Caughnawaga Senior Indian Day School	\$275.00
"	To painting of fuel tank	5.00
"	To second coat of paint to the interior of same school	90.00
		<u>\$370.00</u>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote
Treaty .

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 660.

To S. Jolicoeur,
Painter Contractor,
169-18th Avenue,
Lachine, Que.

September 4, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
August	To repairing of walls and painting (one coat) at Caughnawaga Senior R.C. Indian Day School.	\$275. 00
"	To painting of fuel tank. (5-1-5 July 23rd, 1935.	5.00
	To second coat of paint at above school (inside)	90.00
	Auth. 5-5 August 27, 1935.	
Note:- Attached to this voucher is a copy of the original quotation for painting the walls of the Caughnawaga Senior School with one coat of paint for the sum of \$275. This was approved by the Hon. the Superintendent General in memorandum dated July 13, 1935. Subsequently, it was brought to the Department's attention that a second coat was required and Mr. Jolicoeur quoted \$90. This was authorized by official letter of August 27th, 1935. Subsequently The painting of the fuel tank was also authorized by the Department.		
TOTAL,		\$370.00

TRIPPLICATE FOR FILE
11-9-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

[Signature]
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Tel. Lachine 18 R 1-3 Accounts payable every two weeks



LOUIS A. CUROTTE

GROCER and BUTCHER

Fruits, Vegetables and Farm Produce
a Specialty

Caughnawaga, Que., 9-9-1923

M

Edo Signes
of Caughnawaga

McCahey Systems - Galt

6-9-23

Account
Forwarded

1	Bag sugar	5.50
1	Bag flour	2.50
6 lbs	ung sugar	5.0
6 lb B.	sugar	28
		<u>8.78</u>

36

Your account stated to date.

If error is found return at once

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA



Vote
Treaty .

To Louis A. Curotte,

Merchant,.....

Caughnawaga, Que.

September 9th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To grocery supplies for the Caughnawaga Senior School domestic science class.	\$8.78
	Auth. 5-1-5 Dated September 5th, 1935.	
	TRIPPLICATE FOR FILE 11-9-39 her in duplicate detached Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agents

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Lachine, *Aug 31* 193 *✓*

M. *Département des Affaires Indiennes*
Canawago

DOIT A
DR. TO

Armand Jolicoeur

MARCHAD DE
Ferrermeries, Peinture, Vernis, Vitres,
Spécialité: TAPISseries

DEALER IN
Hardware, Paint, Varnish, Glass,
Specialty: WALL PAPER

6% D'intérêt chargé sur tout compte passé dû

6% Interest charged on overdue accounts

<i>juillet</i>	<i>6</i>	<i>1/4 gall Email ferret</i>	<i>12295</i>		<i>1 65</i>
<i>juin</i>	<i>1</i>	<i>1 Boite de sape</i>	<i>11621</i>		<i>1 25</i>
	<i>18</i>	<i>1 vitre 35x32</i>	<i>12035</i>	<i>E. Sa.</i>	<i>1 56</i>
	<i>1</i>	<i>" 14 1/4 x 33</i>	<i>"</i>	<i>E. Sa.</i>	<i>44</i>
	<i>1</i>	<i>" 16 1/2 x 9 7/8 frates</i>	<i>"</i>	<i>E. Sa.</i>	<i>45</i>
	<i>2</i>	<i>" 28x29</i>	<i>7</i>	<i>E. Sa.</i>	<i>226</i>
	<i>1</i>	<i>" 28x34</i>	<i>"</i>	<i>E. Sa.</i>	<i>1 25</i>
<i>Mai</i>	<i>31</i>	<i>1 Balai long manche</i>	<i>11117</i>		<i>80</i>
					<i>9 66</i>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P
Co

Caughnewaga, September 16, 1935.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont. in account with Martial Nault, Caughnewaga. for the cleaning of toilets of the Caughnewaga, schools, as follows:-

Sept. 10th-11th:	Cleaning of Eastern School toilets, 8 drawers @ \$1.50	\$12.00
	Cleaning of Sisters toilet, tank, and sewer	3.00
" 12th.	Kateri School toilets, 2 drawers @ \$3.00	6.00
" 13th.	St-Isidore Road School toilets, 2 drawers, @ \$3.00	6.00
" 14th.	Teachers Residence, Sewer,	<u>3.00</u>
	TOTAL	\$30.00

I, the undersigned, certify this account to be correct.

Martial Nault.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 676



8-1-5

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Martial Nault,

Caughnawaga,

P.Que.

September 17th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To cleaning of the toilets of the Caughnawaga Reserve schools, as follows;	
	Eastern School, 8 drawers @ \$1.50	\$12.00
	Kateri " Sisters toilet, tank, and sewer	3.00
	Kateri " 2 drawers @ \$3.00	6.00
	St-Isidore " 2 drawers @ \$3.00	6.00
	Teachers' residence sewer, @ \$3.00	3.00
	Auth. letter 5-1-5 Dated Sept. 9/35	
	TRIPPLICATE FOR FILE 19/9/35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay	
	TOTAL,	\$30.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

Treaty No.....

To The Bell Telephone Co. of Canada,

Machine Exchange,.....

Machine, Quo.

September 19th, 1935.

September 19th, 1935.		
DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To inter-school communications and telephone services at the Caughnawaga teachers' residence and schools for the month of August, 1935.	\$5.66
	TRIPLICATE FOR FILE 20-9-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

.....
Sam. Brusefer
 Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

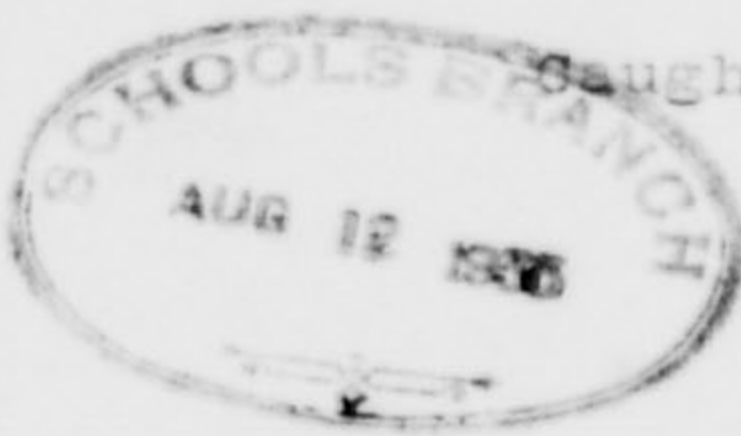
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

5-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 9 1935
RECORDS



5-1-5
Saughnawaga, August 8th, 1935.

Dear Sir:-

I have your letter of the 23rd ultimo, regarding the painting of the interior walls of the Senior School of this Reserve and informing me that the quotation of S. Jolicoeur, Lachine Que., was accepted for the repairing and re-touching of the walls and the painting - one coat - for the sum of \$275.

In reply, I beg to say that the work is now carried on by the contractor who is employing Louis Saylor, Indian of this Reserve.

However, I beg to inform you that owing to the conditions of the walls and due to the peeling off of the old paint and the repairs made, one coat of paint is not sufficient and is far from making a satisfactory work. Due to the small cracks in the walls, one coat of paint penetrates so, that it leaves marks or spots almost everywhere. In order to see the difference, between one coat and two coats, the contractor painted one room with two coats and I have to say that with two coats, no marks are showing and thus making a first class job. As the contractor is not yet through with the first coat and is still at the Senior School, with his men, I would recommend that a second coat of paint on the walls be authorized. Mr. Jolicoeur would be ready to undertake the painting of an additional coat for the sum of \$90. I would kindly ask you to let me know as soon as possible if this recommendation is accepted, in order that the contractor be advised before he resumes work.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Sept. 19th 1935-

GOLD DUST
WASHING POWDER
SCOURING POWDER



WORLD DUST CORPORATION
LIMITED

2 IN 1
SHOE POLISHES
AND FLOOR WAX

FAIRY SOAP

**MANUFACTURERS OF
SHINOLA POLISH AND FLOOR WAX**

BLACK KNIGHT
STOVE POLISH

By

By Sisters of St. Anne.
No. F. L. Boise Bros Agent.
Campanavasa Reserve P.R.

In good order the following

NO.	DESCRIPTION OF PACKAGES
1	Key of Soldone 120-16-104 \$4.63 Rec'd Payment Sept. 19/35 M. Ward

Sign here

Per

CLEAR RECEIPT OR NONE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

PC



Treaty No.....

To Rev. Sister Mary Cleophas,
Superior,
Caughnawaga Indian Day Sch.

Caughnawaga, ... Quo.

September 25rd, 1935.

TRIPPLICATE FOR FILE
26-9-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

.....
Tom. Burroughs
 Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

WM. M. HALL & COMPANY

L. C. SMITH & CORONA TYPEWRITERS

302 NOTRE DAME STREET, WEST
MONTREAL

DATE September 5th. 1935

H

TERMS:
NET CASH

SOLD TO Sisters of Ste Anne,
Coughlinville,
P.Q.

To dusting and oiling L.C. Smith Typewriter
No. 8-10"/454403, including 1 Margin Stop right.
Labour .75
Part 1.25

2.00

Triplicate

WM. M. HALL & COMPANY

L. C. SMITH & CORONA TYPEWRITERS

302 NOTRE DAME STREET, WEST
MONTREAL

DATE September 5th. 1935

H

TERMS:
NET CASH

SOLD TO Sisters of Ste Anne,
Coughlinville,
P.Q.

To dusting and oiling L.C. Smith Typewriter
No. 8-10"/373326.

1.00

Triplicate

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Treaty No.

To **Wm. M. Hall & Company,**.....

Montreal, Que......

ENCLOSURE.

To dusting, ~~and~~ oiling and repairing of two of the
Sisters typewriters

\$3.00

TRIPPLICATE FOR FILE
8-10-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

CHATEAUGUAY BASIN, *Sept. 28, 1935*
 M *Dept Indian Affairs*
% Mr Robert

IN ACCOUNT WITH

IRVEN A. WATT
LUMBER, FUEL, BUILDERS' SUPPLIES, ETC.

TERMS: CASH

1935

7 % INTEREST CHARGED
 ON OVERDUE ACCOUNTS.

Sept. 23	Rough Haulock 450'c	290	1305	
	2 bbls 2" C shingles	.95	190	
	10 lbs 3" nails	.05	50	
	15" shingle "	.08	120	1665
25	3 bbls 2" clear shingles		285	
	10 lbs shingle nails		80	365
				2030

STATEMENTS MAILED MONTHLY WHETHER ACCOUNT DUE OR NOT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P00
COPY



CANADA

Treaty No.

To **Irven A. Watt,**.....

Merchant,

Chateauguay Basin, Que.

October 7th, 1935.

October 7th, 1935.		AMOUNT
DATE	SERVICE	
	ENCLOSURE.	
	To materials for repairs made at the Caughnawaga Eastern School toilets.	\$20.30
	Auth. Letter 5-1-5 Dated August 20/35.	
	TRIPPLICATE FOR FILE 10-10-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Tom Briscoe
 Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY					VALLEYFIELD, P.Q.	
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION					DATE	
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT					OCT 8 1935	
LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER-VICE	
1114	10	36		788	50	
1702	1088	114		785	50	
456	434	22		180	P.	
				753		
				36		
				717		
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT				LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.		
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT				ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.		
DEPT OF INDIAN AFFAIRS.				VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE		
SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA.				PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER.		
17 96 MR. L. LETOURNEAU AGENT.				COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.		
710 ST-CONSTANT, P.Q.						
OCT 18 1935						
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE				POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING		
				EL ELECTRICITE ELECTRIC		
				GS GAZ GAS		
				ST POELE ELECTRIQUE ELECTRIC STOVE		
				WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
				P ENERGIE POWER		
				MD MARCHANDISE MERCHANDISE		
				MIC DIVERS MISCELLANEOUS		
				AR ARRERAGES ARREARS		

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY					VALLEYFIELD, P.Q.	
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION					DATE	
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT					OCT 8 1935	
LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER-VICE	
926	90	24		192	E	
				192		
				24		
				168		
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT				LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.		
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT				ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.		
DEPT OF INDIAN AFFAIRS.				VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE		
KATERI SCHOOL CAUGHNAWAGA.				PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER.		
17 96 MR. L. LETOURNEAU AGENT.				COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.		
690 ST-CONSTANT, P.Q.						
OCT 18 1935						
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE				POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING		
				EL ELECTRICITE ELECTRIC		
				GS GAZ GAS		
				ST POELE ELECTRIQUE ELECTRIC STOVE		
				WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
				P ENERGIE POWER		
				MD MARCHANDISE MERCHANDISE		
				MIC DIVERS MISCELLANEOUS		
				AR ARRERAGES ARREARS		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

OCT 7 1935

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
314	272	22		176	
				MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	
				NET	

CEtte FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA,

17 700 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT,

ST-CONSTANT, P.Q.

OCT 17 1935

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

OCT 7 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

TAXES No. 22

8 centimes per kwh.
Escompte: 1 centin per kwh. con-
somé - 10 jours
Payment Minimum Mensuel: \$1.00
net.

RATE No. 22

8 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. con-
sumed - 10 days
Minimum Monthly Payment: \$1.00
net.

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC

GS GAZ

ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE

WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER

P ÉNERGIE
POWER

MD MARCHANDISE
MERCHANDISE

MIC DIVERS
MISCELLANEOUS

AR ARRÉRAGES
ARRARS

TOURNEZ
OVER

[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Pool
copy

Voucher No. 733



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,

P. Que.

October 9th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Village Schools during the month of September, 1935, as follows:-	
	Senior School,	\$7.17
	Kateri School,	1.68
	Eastern "	1.54
	Protestant School,	1.00
	TOTAL,	\$11.39

TRIPPLICATE FOR FILE
12-10-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John H. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Lachine, *Sept 30*193*5*M. *Sept**Affaires Indiennes**à Caughnawaga*

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

				Each	Each
<i>Sept 12</i>	<i>Rep. tuyaux et pompe à tuyaux changeage</i>				
	<i>9 heures 2 heures</i>	<i>1.40</i>	<i>12.60</i>		
	<i>Gravure Pont</i>		<i>1.00</i>		
	<i>62 1/2 pds tuyaux 1 1/2 gals.</i>	<i>20</i>	<i>12.50</i>		
	<i>1 T gals 1 1/2"</i>		<i>45</i>		
	<i>1 Caps - 1 1/2"</i>		<i>25</i>		
	<i>1 foot Valve - 1 1/2"</i>		<i>1.50</i>		
	<i>1 check Valve 1 1/2 cuivre</i>		<i>5.50</i>		
	<i>1 Union gals R.R. 1 1/2"</i>		<i>1.25</i>		
	<i>1 nipple dob. 1 1/4"</i>		<i>20</i>		
	<i>2 - 1/2" gals</i>		<i>20</i>		
	<i>1 Union 1/2 R.R. gals.</i>		<i>40</i>		
	<i>1 inspect. S. ajust. N.P. 1 1/4"</i>		<i>3.50</i>		
				<i>39.35</i>	
<i>- 30</i>	<i>Rep. tuyaux avec manomètre et Rep.</i>				
	<i>pompe à tuyaux Ecole Katari</i>				
	<i>9 heures 1 hour</i>	<i>.70</i>	<i>6.30</i>		
	<i>Gravure Pont</i>		<i>1.00</i>		
	<i>1 Autovis S. Pomp 1 1/2 pds</i>		<i>1.25</i>		
	<i>2 pds tuyaux plomb 1 1/2 5 lb</i>	<i>15</i>	<i>75</i>		
	<i>1 lb soudure</i>		<i>30</i>		
				<i>9.60</i>	
					<i>48.95</i>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. ^{729.} ~~722~~

To Bruno Pilon,
Plumber & Roofer,
80-11th Avenue,
Lachine, Que.

October 9, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCL. To material supplied and work done towards the repairing of well at Eastern School Village and also to repairs to radiators at Kateri and Eastern Schools. Auth., 5-1-5 dated August 20, 1935.	\$43.95
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
12-10-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

[Signature]
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TEL. 341
RESIDENCE 982-J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12^{EME} AVENUE

LACHINE, *Septembre* 1935

M

*Département des affaires
Indiennes*

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE

FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN

HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
<i>Aug</i> 31	<i>1 1/2 doz plate Bracket</i>	<i>13046</i>	<i>75</i>	<i>Ecole semar</i>	
	<i>1 Bte vis</i>	<i>1</i>	<i>25</i>	<i>"</i>	
	<i>1 Paquet asbestos</i>	<i>1</i>	<i>45</i>	<i>Ecole Sr.</i>	
	<i>7 Tondeuses soutes</i>	<i>1</i>	<i>5 00</i>	<i>Ecole de l'Est et cotier</i>	
<i>Sept</i> 4	<i>1/8 gallon Hericentaine</i>	<i>13085</i>	<i>25</i>	<i>Residence</i>	
	<i>1/8 " Benzine</i>	<i>1</i>	<i>10</i>	<i>"</i>	
	<i>1 clef pour différents grandeurs</i>	<i>1</i>	<i>90</i>	<i>"</i>	
	<i>1 Bouteille Liquide Bronze</i>	<i>1</i>	<i>20</i>	<i>1/2 gale protestante</i>	
<i>6</i>	<i>5 lbs Cement</i>	<i>13110</i>	<i>55</i>	<i>"</i>	
<i>9</i>	<i>12 rgs screen 34"</i>	<i>13139</i>	<i>4 08</i>	<i>Sydon Road</i>	
	<i>1 lb floor cleaner</i>	<i>1</i>	<i>25</i>	<i>Tedore Road</i>	
	<i>4 Lignes en fil d'inde</i>	<i>1</i>	<i>2 00</i>	<i>"</i>	
<i>18</i>	<i>2 vitres 18x16</i>	<i>13246</i>	<i>44</i>	<i>Residence</i>	
	<i>1 " 18x11 3/4</i>	<i>1</i>	<i>16</i>	<i>"</i>	
	<i>1 " 17 7/8 x 16</i>	<i>1</i>	<i>22</i>	<i>"</i>	
	<i>4 feuilles Tuya</i>	<i>1</i>	<i>60</i>	<i>Protestant</i>	
	<i>1 pluf</i>	<i>1</i>	<i>20</i>	<i>Protestant Sr</i>	
	<i>1 corde</i>	<i>1</i>	<i>20</i>	<i>"</i>	
	<i>Reparage 3 Tournequets</i>	<i>1</i>	<i>2 50</i>	<i>Est Ecole</i>	
	<i>Mont Prop.</i>		<i>19 10</i>		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TEL. 341
RESIDENCE 982-J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12^{EME} AVENUE

LACHINE,

1935

M

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE

FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN

HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Termes: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
			19.10		
Sept 21	1 Vitre 24 x 11 1/4	13289	22	Rendement	
	1 " 11 x 14	"	13	"	
	1 " 8 1/2 x 15	"	12	"	
	1 chf poele	"	15	Prot. sch.	
	3 feuilles d'yeux de	"	45	Prot. sch.	
	1 poudre de	"	20	Prot. sch.	
	1 Ste. vernis d'yeux de	"	15	"	
	25 poudre blanc plom	"	2.50	10	Receus Mr. Anne
	1 poudre de	"	10	"	
21	12 lampes frosted	13383	240	"	
	2 Serreroient	"	40	"	
	1 poudre plat	"	15	"	
	1 poudre	"	25	"	
	1 Sole	"	105	Toilette Ecole Est	
			#2737		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*Print to file
five on file*
[Signature]

Voucher No. 727



5-1-5

Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicœur,
Merchant,
133, Notre-Dame,
Lachine, Que.

October 8th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To expenses incurred by the Rev. Sister Superior and Albany Robert, chief janitor, for materials used at the teachers' residence and the Caughnawaga Indian Reserve Schools, during the months of August and September, 1935.	\$27.37
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
10-10-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

[Signature]
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DATE **OCT** 7 1935

RATE No. 3.
2-1/2 cents per kwh. for the first
300 kwh. consumed per month
plus
4-1/2 cents per kwh. for the balance
of consumption during the
month.
Minimum Monthly Payment: \$1.00
net.

**TOURNEZ
OVER**

POOR
COPY

CANADA

Treaty No.

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,.....

P. Quo.

October 16, 1935.

October 16, 1935.		
DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga teachers' residence during the month of September, 1935.	\$13.90
	TRIPLICATE FOR FILE 17-10-35 Voucher or duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Imperial Oil, Limited

8002536

Département des Affaires Indiennes

Campmanago P.Q.

Oct. 19-35

Boyalite oil 50 gallons 17 9 = \$ 8.50

Credit Note

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Treaty No.

To Imperial Oil Ltd.

Chateaugay,

P. Que.

October 21, 1935.

22-10-35
 TRIPLICATE FOR FILE
 Voucher in duplicate detached
 for Accountant to pay.

.....
Thos. Brown
 Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Voucher No. 746



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone of Canada. *✓*

Machine Exchange,

Machine, Que.

October 19, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To inter-schools communications, during the month of September, 1935, at the Caughnawaga schools.	\$5.66
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
22-10-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thomas B. ...
Agent

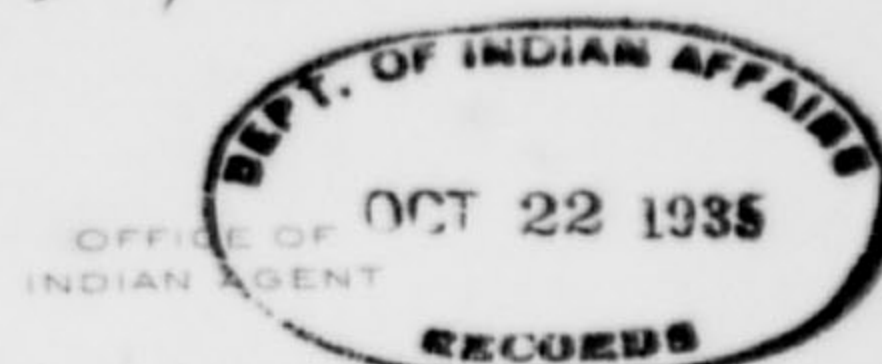
FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

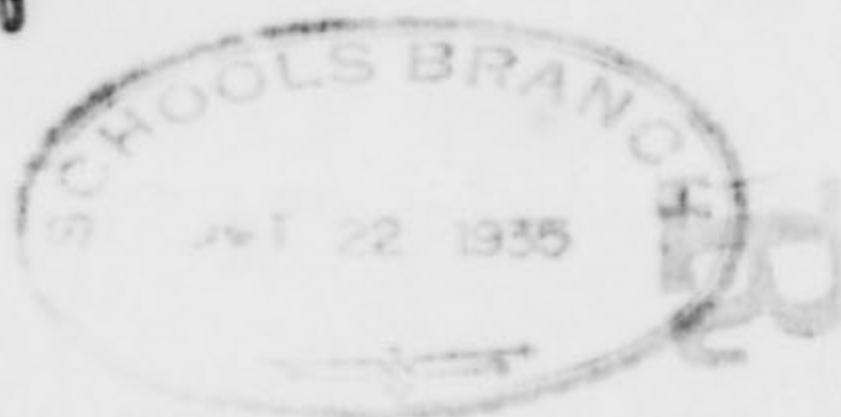
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



Caughnawaga, October 21, 1935.



Dear Sir:-

Mr. Albany Robert, janitor of the Caughnawaga R.C. Village schools requested me to communicate with the Department, in order to ask you authority to have the large door of the girls' entrance of the Senior School repaired. The janitor claims that the door is often out of order due to the fact that it opens on the outside; he claims that the children using this door are not always carefull when they close it, which results that the wind slams it wide open on the building, damaging it. It was suggested by the janitor to have the door open on the inside instead of on the outside. The cost of this change would be of about \$5.00, which would comprise material and labour.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

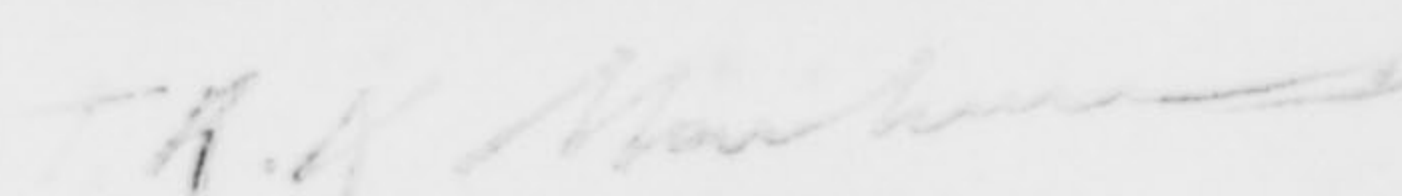
5-1-5

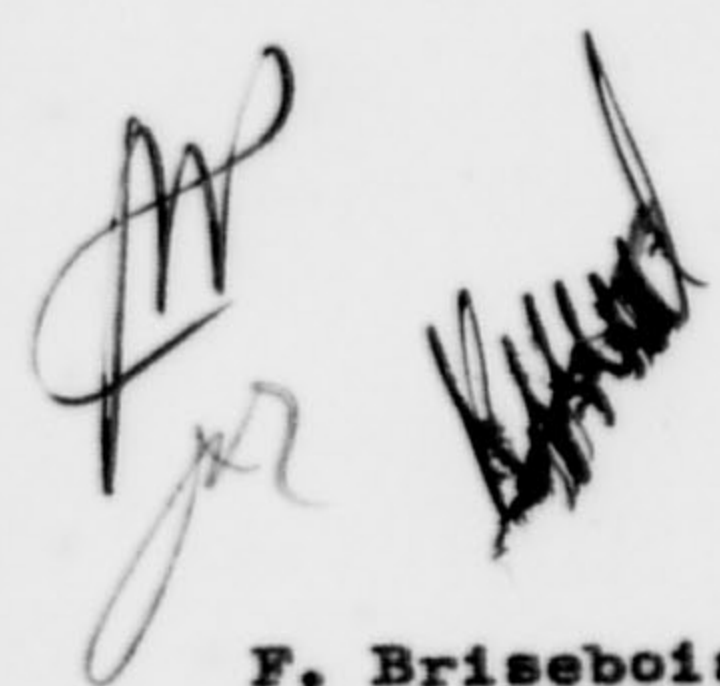
Ottawa, October 23rd, 1935.

Sir,-

With reference to your letter of the 21st instant, I beg to say that you may have the large door of the girls' entrance to the Caughnawaga Senior School repaired at a cost of \$5.00.

Your obedient servant,


T. R. L. MacInnes.
Acting Secretary.


F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

PP/O'M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
Lancaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST

MONTREAL 3 oct. 1935.

VENDU Revdes Soeurs Ste Anne

A

Caughnawa, Que.

(Dept. des affaires indiennes)

CONDITIONS:

Lalande.

EXPÉDIÉ PAR

Livré

F. 3-60M-12-34

907 AF

C

1

Dill noir

8³/₄ vgs

.57

\$4. 99

(COPIE)

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Voucher No. 751



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Greenshields-Hodgeon-Racine Ltd.
60 St-Paul St. West,
Montreal, Que.

October 25, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To material bought for the making of typewriter covers for the Caughnawaga Indian Day Schools! typewriters.	34.99
TRIPPLICATE FOR FILE 28.10.35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thomas Bevan
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DATE NOV 9 1955

1. Type of Service	2. Rate
3. Description of Service	4. Amount
5. Description of Service	6. Amount
7. Description of Service	8. Amount
9. Description of Service	10. Amount
11. Description of Service	12. Amount
13. Description of Service	14. Amount
15. Description of Service	16. Amount
17. Description of Service	18. Amount
19. Description of Service	20. Amount
21. Description of Service	22. Amount
23. Description of Service	24. Amount
25. Description of Service	26. Amount
27. Description of Service	28. Amount
29. Description of Service	30. Amount
31. Description of Service	32. Amount
33. Description of Service	34. Amount
35. Description of Service	36. Amount
37. Description of Service	38. Amount
39. Description of Service	40. Amount
41. Description of Service	42. Amount
43. Description of Service	44. Amount
45. Description of Service	46. Amount
47. Description of Service	48. Amount
49. Description of Service	50. Amount
51. Description of Service	52. Amount
53. Description of Service	54. Amount
55. Description of Service	56. Amount
57. Description of Service	58. Amount
59. Description of Service	60. Amount
61. Description of Service	62. Amount
63. Description of Service	64. Amount
65. Description of Service	66. Amount
67. Description of Service	68. Amount
69. Description of Service	70. Amount
71. Description of Service	72. Amount
73. Description of Service	74. Amount
75. Description of Service	76. Amount
77. Description of Service	78. Amount
79. Description of Service	80. Amount
81. Description of Service	82. Amount
83. Description of Service	84. Amount
85. Description of Service	86. Amount
87. Description of Service	88. Amount
89. Description of Service	90. Amount
91. Description of Service	92. Amount
93. Description of Service	94. Amount
95. Description of Service	96. Amount
97. Description of Service	98. Amount
99. Description of Service	100. Amount

NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

NOV 19 1935

TOURNEZ.
OVER

NOV 9 1935

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

NOV 7 1955
DATE

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER.
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

NOV 1 1935

TOURNEZ.
OVER

NOV 8 1935

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAS
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARRARS

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DATE NOV 7 1935

Une semaine de service de 33 heures par semaine de la demande minimum, plus centime par hour pour les heures supplémentaires 25 heures de service de la demande minimum par semaine plus 214 centes par hour pour les 15 heures d'attente au centre de la demande minimum par semaine plus 1412 centes par hour pour la balance de la compensation resident le jour Demande Minimum Minimum 1 K-2 Exemple: 335 + 1500 = 1835 Exemple Minimum Demand 11.00	A semaine de 33 heures de service par semaine de la demande minimum plus centime par hour pour les 15 heures de service de la demande minimum plus 214 centes par hour pour les 15 heures d'attente au centre de la demande minimum par semaine plus 1412 centes par hour pour la balance de la compensation resident le jour Minimum Demand Minimum 1 K-2 Exemple: 335 + 1500 = 1835 Exemple Minimum Demand 11.00
---	--

NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

NOV 7 1935

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARRARS

NOV 18 1935

TOURNEZ
OVER

NOV 7 1935

TAUX No. 196.	RATE No. 196.
Une mensualité de service de 33	A service charge of 33 cents per
centins, plus	month, plus
5 centins par kwh. pour les	6 cents per kwh. for the first
premiers 50 kwh. consommés	50 kwh. consumed per month,
par mois, plus	plus
2-14 centins par kwh. pour les	2-14 cents per kwh. for the
kwh. suivants consommés	next 170 kwh. consumed per
par mois, plus	month, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la	1-1/2 cents per kwh. for the
balance de la consommation	balance of consumption during
pendant le mois.	the month.
Escompte: 10% - 10 jours.	Discount: 10% - 10 days.
Paiement Minimum Mensuel: \$1.00	Minimum Monthly Payment: \$1.00
net.	net.

NABU

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

NOV 7 1935

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	GAS
WH	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
P	CHAUFFE-EAU
MD	WATER HEATER
MIC	ÉNERGIE
	POWER
AR	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÊNAGES
	ARREARS

TOURNAMENT
OVER

NOV 18 1935

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

POOR
COPY

NOV 7 1935
DATE

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT					
LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
334	304	30.4		166 176	
				176	r
				166 176	
				17	
				149	

CETTE FACTURE DOIT
ÊTRE PAYÉE IMMÉDIATEMENT

NET

**CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT**

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER.
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA,
 65 MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
 ST-CONSTANT, P.Q.

17
700

NOV 18 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

NOV 7 1935

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Voucher No. 797



Vote No.

Treaty

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,

P. Que.

November 15, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga teachers' residence and schools, during the month of October 1935.	\$19.57
TRIPPLICATE FOR FILE 19-11-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 802

Allotment #2 - 202



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

Lachine Exchange,

Lachine, Que.

November, 18th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	to inter-schools communications at the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools during the month of October, 1935.	\$5.66
	TRIPPLICATE FOR FILE 20-11-35 Voucher in duplicate detached for Account to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Brisefer
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Tel. 341-W

Residence 982-J

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

149 NOTRE-DAME Pres 13eme AVENUE

CONTRACTEUR ENTRE
Marchand de Ferronneries
Peintures, Vitres, Tapisserie

CONTRACTOR PAINTER
Dealer in Hardware
Paint, Glass, Wall Paper

Lachine.

Nov. 25 1935

M

*Courmont & Coles
Cartanawaga*

Vendeur

MONTANT RECU

8 yards seal charge

soda and acid

Estimate

\$ 1.00

8.00

20

CONSOLIDATED SALES BOOK & WAX PAPER CO. LIMITED, MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**



Treaty No.

To..... A. Jolicoeur,
Hardware merchant,
149 Notre-Dame St.,

Lachine, Que.

November 27, 1935.

November 27, 1935.		AMOUNT
DATE	SERVICE	
	Alotment 2 - 287 ENCLOSURE. To 8 yards of seal charge, soda and acid, for use of recharging the extinguishers at the Caughnawaga village schools and teacher's residence.	\$8.00
TRIPPLICATE FOR FILE 28-11-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

..... *Ben. Briceford* Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, December 3, 1935.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, in account
with Georges D. Latour, of Caughnawaga, for repairs made to
the large doors of the Senior School, as follows;

12 hours labour	@ \$0.40 per hour	\$4.80
-----------------	-------------------	--------

I, the undersigned certify this account to be correct.

Received payment from Albany Robert, janitor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

CANADA

Treaty No.

To Albany Robert,

School janitor.....

Caughnawaga, Que.

December 3, 1935.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		Allotment #2 - 243 ENCLOSURE. To disbursement made towards the repairs made to the doors of the Caughnawaga Senior school. Auth. letter S-1-5 dated October 23/35. Receipt enclosed.	\$4.80
TRIPPLICATE FOR FILE 2-12-31 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay			
TOTAL,			

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agents

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Voucher No. 847



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,

P. Que.

December 10, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment #2-249	
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnewage Schools & teachers' residence, as follows; for November, 1935;	
	Senior School,	\$10.81
	Teachers' residence,	8.87
	Kateri School,	3.67
	Eastern "	3.33
	Protestant School,	1.16
	TOTAL,	\$27.84

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Wm. Guinbert
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 847



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,

P. Que.

December 10, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #2-249	
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Schools & teachers' residence, as follows; for November, 1935:	
	Senior School,	\$10.81
	Teachers' residence,	8.87
	Kateri School,	3.67
	Eastern "	3.33
	Protestant School,	1.16
	TOTAL,	\$27.84

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John A. Buisson
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 847



5-1-5

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.

Valleyfield,

P. Que.

December 10, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #2-249	
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Schools & teachers' residence, as follows, for November, 1935:	
	Senior School,	\$10.81
	Teachers' residence,	8.87
	Kateri School,	3.67
	Eastern "	3.33
	Protestant School,	1.16
	<i>No need for held for electricity PP</i>	
	TOTAL,	\$27.84

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John H. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, December 13, 1935.

Dear Sir:

Each month, when the Department receives the accounts from the Shawinigan Water and Power Company, it is found impossible to compute the amount due in the same manner as the Company show on their account. This is not due to any fault of yours but simply on account of the manner in which the accounts are prepared.

On the account it states as follows: "All complaints regarding service, please address the Manager, Commercial and Distribution Department, Montreal". The Department would appreciate if you would visit this office as soon as possible, show them the enclosed accounts and receive from the Company a full explanation regarding the manner in which the amounts shown on the account are reached.

Full information should be obtained regarding the following:

1. Why is the electricity for the Senior School charged on rate No. 192, while the rate for the teachers' residence is charged on rate 190?
2. The account for the electricity at the Senior School reads:

Present Reading	Previous Reading	Consumption	Total
0015 1222	004 1174	11 x 5 = 55 48	103

Does this mean that there are two meters, and, if so, when the first one shows a consumption of 11, why is it multiplied by 5 to bring 55?

I trust that you will find it possible to give this matter your early attention and receive from the Company a detailed explanation of the manner in which these accounts are computed by them. Would it be possible to secure a uniform rate at all schools? When forwarding the information requested in this letter, you should return the accounts.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga,
Q U E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

KVA.
2.5 x 33^d = 80.825
103 KWH x 6^d = 6.18
7.005

60
2.5
150
1.05

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE **DEC 7** 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
226	260	460		9.86	EL
				7.24	AT
				9.86	
				7.24	
				8.87	
MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT				8.87	
NET				8.87	

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 196
 Une mensualité de service de 33
 centimes plus
 6 centimes par kwh. pour les
 premiers 30 kwh. consommés
 par mois, plus
 2.14 centimes par kwh. pour les 470
 kwh. suivants consommés par
 mois, plus
 1.12 centime par kwh. pour le
 balance de la consommation
 pendant le mois.
 Escompte: 10% - 10 jours.
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.50
 net.

RATE No. 196
 A service charge of 33 cents per
 month, plus
 6 cents per kwh. for the first
 30 kwh. consumed per month,
 plus
 2.14 cents per kwh. for the
 next 470 kwh. consumed per
 month, plus
 1.12 cents per kwh. for the
 balance of consumption during
 the month.
 Discount: 10% - 10 days.
 Minimum Monthly Payment: \$1.50
 net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

17 TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.
 670 % MR. L. LETOURNEAU. AGENT.
 ST CONSTANT P.Q.

DEC 7 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE DEC 7 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER-VICE
388	334	54		270	EL
				1.75	AR
				270	
				5.37	
				332	
MONTANT AMOUNT				332	
ESCOMPTE DISCOUNT					
NET					

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA,
% MR. L. LETOURNEAU, AGENT.
ST-CONSTANT, P.Q.

17
700

DEC 17 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

TAUX No 192.
Une mensualité de service de 33 cents par Kva de la demande maximum, plus 6 cents par kwh, pour les premières 60 heures d'usage de la demande maximum par mois, plus 2-1/4 cents par kwh, pour les 65 heures d'usage suivantes de la demande maximum par mois, plus 1-1/2 cent par kwh, pour la balance de la consommation pendant le mois.
Demande Minimum Mensuelle: 1.4 Kva.
Escompte: 10% - 10 jours.
Paiement Minimum Mensuel: \$1.00

RATE No 192.
A service charge of 33 cents per Kva of maximum demand per month, plus 6 cents per kwh for the first 60 hours of maximum demand per month, plus 2-1/4 cents per kwh for the next 65 hrs. use of maximum demand per month plus 1-1/2 cents per kwh for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Demand: Kva.
Discount: 10% - 10 days.
Minimum Monthly Payment: \$1.00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
WH CHAUFFE-EAU
P ÉNERGIE
MD MARCHANDISE
MIC DIVERS
AR ARRÉRAGES

DEC 7 1935

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE DEC 9 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER-VICE
1024	962	62		408	EL
				2.52	AR
				408	
				6.60	
				41	
MONTANT AMOUNT				41	
ESCOMPTE DISCOUNT					
NET				369	

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL CAUGHNAWAGA,
% MR. L. LETOURNEAU AGENT.
ST-CONSTANT, P.Q.

17
690

DEC 9 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

TAUX No 192.
Une mensualité de service de 33 cents par Kva de la demande maximum, plus 6 cents par kwh, pour les premières 60 heures d'usage de la demande maximum par mois, plus 2-1/4 cents par kwh, pour les 65 heures d'usage suivantes de la demande maximum par mois, plus 1-1/2 cent par kwh, pour la balance de la consommation pendant le mois.
Demande Minimum Mensuelle: 1.1 Kva.
Escompte: 10% - 10 jours.
Paiement Minimum Mensuel: \$1.00

RATE No 192.
A service charge of 33 cents per Kva of maximum demand per month, plus 6 cents per kwh for the first 60 hours of maximum demand per month, plus 2-1/4 cents per kwh for the next 65 hrs. use of maximum demand per month plus 1-1/2 cents per kwh for the balance of consumption during the month.
Minimum Monthly Demand: Kva.
Discount: 10% - 10 days.
Minimum Monthly Payment: \$1.00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
WH CHAUFFE-EAU
P ÉNERGIE
MD MARCHANDISE
MIC DIVERS
AR ARRÉRAGES

DEC 9 1935

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE DEC 9 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
90	4	16		129	LL
				100	

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

DEC 19 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

TAUX No. 192

Une mensualité de service de 33
centins par Kv-a. de la
demande maximum, plus
6 centins par kwh. pour les
premières 60 heures d'usage
de la demande maximum par
mois, plus
2-14 centins par kwh. pour les 65
heures d'usage suivantes
de la demande maximum par
mois, plus
1-12 centins par kwh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
Demande Minimum Mensuelle-
1 Kv-a.
Escompte- 10% - 15 jours.
Paiement Minimum Mensuel: \$1.00

RATE No. 192

A service charge of 33 cents per
Kv-a. of maximum demand
per month, plus
6 cents per kwh. for the first
60 hours of maximum
demand per month, plus
2-14 cents per kwh. for the next
65 hrs. use of maximum
demand per month, plus
1-12 cents per kwh. for the
balance of consumption during
the month.
Minimum Monthly Demand-
1 Kv-a.
Discount- 10% - 15 days.
Minimum Monthly Payment- \$1.00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

DEC 9 1935

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 347A



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,

P. Que.

December 17, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #2 - 249	
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga teachers' residence and schools during the month of November, 1935, as follows:	
	Senior School,	\$10.31
	Teachers' residence,	8.87
	Kateri School,	31.67
	Eastern School,	3.33
	Protestatn School,	1.16
	TOTAL,	\$27.34

TRIPPLICATE FOR FILE
6-1-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John A. G. ...
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TALON DU BUREAU - OFFICE COUPON

COMPTE NO. ACCOUNT NO.	SER- VICE	CODE RATE	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT
710	CL		15	4	$\frac{11 \times 5}{55}$		
710	EL	192	1222	1174	48	103	7 00 ✓
710	ST	105	1354	1274	80		2 21
710	P	200	504	480	24		1 85
710	AP						8 78
						MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	12 84
						NET	

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 76 M. FRANCOIS BRISEBOIS.

710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DATE DEC 9 1935

TAUX No. 192.

Une mensualité de service de 33 centins par Kw-a de la demande maximum, plus 6 centins par kw-h, pour les premières 60 heures d'usage de la demande maximum par mois, plus 2-1/4 centins par kw-h, pour les 65 heures d'usage suivantes de la demande maximum par mois, plus 1-1/2 centin par kw-h, pour la balance de la consommation pendant le mois.

* Demande Minimum Mensuelle - 1 Kw-a.

Exemptés 10% - 10 jours.

Paiement Minimum Mensuel - \$1.00

RATE No. 192.
A service charge of 33 cents per
Kva. of maximum demand
per month, plus
6 cents per kwh. for the first
60 hours' use of maximum
demand per month, plus
2 1/4 cents per kwh. for the next
65 hrs. use of maximum
demand per month plus,
1-1/2 cents per kwh. for the
balance of consumption during
the month.
Minimum Monthly Demand,
Kva. -
Discounts 1% - 11 days,
Minimum Monthly Payment, \$1.50

**CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT**

**PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT**

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAG.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.

710 CAUGHNAWAGA. P.Q.

DEC 16 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

**TOURNEZ-
OVER**

DEC 9 1935

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POËLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARREARS

DATE REC 10-25-1995

TALEX No. 102.

Une mensualité de service de 33 centins par Kw. de la demande maximum, plus 2 centins par kw. pour les premières 60 heures d'usage de la demande maximum par mois, plus 2-14 centins par kw. pour les 60 heures d'usage suivantes de la demande maximum par mois, plus 1-12 centins par kw. pour le balance de la consommation pendant le mois.

Demande Minimum Mensuelle- Kw.-a.

Escompte- 10% - 10 jours.

Paiement Minimum Mensuel- \$1.00

RATE No. 192.
A service charge of 21 cents per
Kva of maximum demand
per month, plus
6 cents per kw-hr. for the 1st
60 hours of maximum
demand per month, plus
2 1/4 cents per kw-hr. for the next
60 hrs. and of minimum
demand per month plus
1 1/2 cents per kw-hr. for the
balance of consumption during
the month.
Minimum Monthly Demand:
Kva.
Discount: 15% - 10 days.
Minimum Monthly Payment: \$1.00

**CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT**

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA.

17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT.

710 ST-CONSTANT. P.Q.

DEC 9 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE.....

**TOURNEZ
OVER**

DEC 9 1935

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DAT **DEC** 9 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1222	1174	48	113	1.50	EL
1274	1274	80		1.21	ST
1504	480	26		1.55	P
				2.78 12	
				11.56	
				7.5	
				10.81	
MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT					
NET					

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No 192.
 Une mensualité de service de 33
centimes par Kva de la
demande maximum, plus
6 centimes par kwh. pour les
premières 60 heures d'usage
de la demande maximum par
mois, plus
2-14 centimes par kwh. pour les 65
heures d'usage suivantes
de la demande maximum par
mois, plus
1-12 centimes par kwh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
 Demande Minimum Mensuelle:-
Kva.
 Escompte:- 10% - 10 jours.
 Paiement Minimum Mensuel:- \$1.00

RATE No 192.
 A service charge of 33 cents per
Kva of maximum demand
per month.
 6 cents per kwh. for the first
60 hours' use of maximum
demand per month, plus
2-14 cents per kwh. for the next
65 hrs. use of maximum
demand per month plus.
 1-12 cents per kwh. for the
balance of consumption during
the month.
 Minimum Monthly Demand:-
Kva.
 Discount 10% - 10 days.
 Minimum Monthly Payment, \$1.00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA,
 % MR. L. LETOURNEAU AGENT.
 ST-CONSTANT, P.Q.

17
710

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
 GS GAZ
GAS
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
 P ÉNERGIE
POWER
 MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
 MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
ARREARS

DEC 9 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

DEC 19 1935

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-5

R

OFFICE OF
INDIAN AGENT

19 1935

Caughnawaga, December 17, 1935.

DEC 18 1935

RECORDED

Dear Sir:

I have your letter of the 13th instant with reference to the accounts from the Shawinigan Water & Power Company and in which you requested to be informed of the manner in which the Company is preparing its accounts, in order to render possible the proper computing of the amount due.

In reply, I beg to say that after having interviewed the "Manager Commercial And Distribution Department" of the Company, the following explanations have been secured.

1. The rate for the Senior School is the one charged for all public buildings, stores, etc., where rate 190 is not applicable because this rate is for domestic use only. The Company is considering the teachers' residence as a private residence and is therefore computing the account on rate 190, which is cheaper than 192. It is preferable that the rate in use at the residence remains as it is.
2. Relative to the account for electricity at the Senior School, I beg to inform you that the appearance of two meter readings on the same account is due to the fact that the old meter was changed about the middle of the month, therefore showing a reading for this regular meter as follows: present reading, 1222, previous reading, 1174 giving a consumption of 48 kwhrs. The new meter, of a type called Lincoln E.D. Demand Meter showing a reading as follows: present reading, .0015, previous reading, .0004, giving a consumption of 11 kvas. I beg to point out that this new meter, which will be in use in the future, is a type of meter registering only 1/5 of the electricity consumed, therefore, the multiplying of the number of kilovolts amperes, by 5. The amount of electricity used at the Senior School for the month of November is, on the old meter, of 48 kwhrs. and of 11 kvas. X 5 or 55 kvas., on the new meter, for a total of 103 kwhrs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

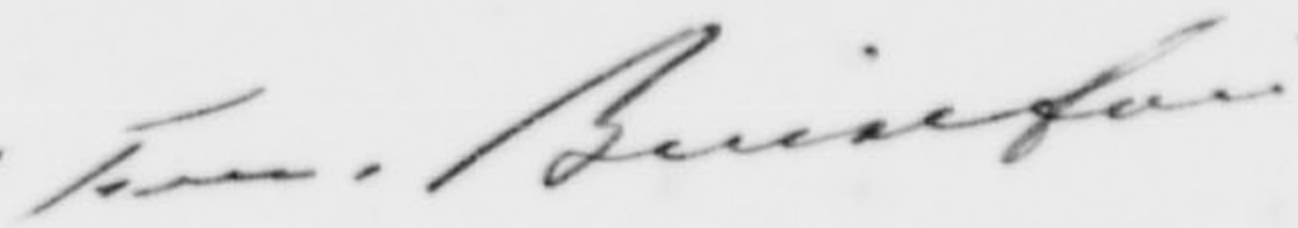
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

You will find enclosed, as requested, the electricity accounts for November, but you will notice that the account for the Senior School has been corrected after a communication was received, on the 16th instant, from the Shawinigan Water & Power Company at Valleyfield, enclosing a corrected statement of the account.

I would kindly ask you to cancel Voucher No.847 amounting to \$27.84, which will be replaced by Voucher No.847A amounting to \$27.34. The reason for this error, according to the Company, is that we were billed on a demand of 4 kw., whereas the demand should have been 2.5 kw. for service charge.

Your obedient servant,



Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Voucher No. 856



Vote No.

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

Machine Exchange.....

Lachine, Que.

December 18, 1935.

December 18, 1935.		
DATE	SERVICE	AMOUNT
	AlLOTment #2 - 202 ENCLOSURE. To inter-school communications at the Caughnewaga Indian BBy Schools and teachers' residence during the month of November, 1935.	\$5.66
TRIPPLICATE FOR FILE 6-1-36 Voucher in duplicate detached for Amount to pay:		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

JAN 9 1960

JAN 9 1936

JAN 19 1936

TOURNEZ
OVER

DATE JAN 10 1936

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARREARS

17 KATERI SCHOOL CAUGHNAI AGA.
690 % MR. L. LETOURNEAU AGENT.
ST-CONSTANT, P.Q.

JAN 10 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____TOURNEIZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

JAN 9 1960

**TOURNEZ
OVER**

Voucher No. 903



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,

P. Que.

January 10, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment #2 - 249	
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga teachers' residence and schools during the month of December as follows:-	
	Teachers' residence	11.28
	Senior School	4.00
	Eastern School	2.57
	Kateri School	2.16
	Protestant School	1.00
		70
	TOTAL,	\$24.91

TRIPPLICATE FOR FILE
13-1-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John Brice
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEUX MAGASIN
Tel. WELLINGTON

3023 Notre Dame Ouest
4270 Notre Dame Ouest

Achete de **CHAPDELAINE**

Coupons de Manufacture de
toutes sortes et
Merceries Gros et Detail

Factory Remnants of all
kinds and Dry Goods
Wholesale and Retail

Montreal

1935

M

10 fr	13	1	30
3 fr	18	3	54
25 fr	13	3	35
29 fr	13	3	84
15 fr	4	1	74
44 fr	17	1	30
	17	1	37
	18	1	33
	18	1	37
	18	1	72

39

R. ELLIOTT, 1842 VISITATION ST., MONTREAL, QUE.

DEUX MAGASIN
Tel. WELLINGTON

3023 Notre Dame Ouest
4270 Notre Dame Ouest

Achete de **CHAPDELAINE**

Coupons de Manufacture de
toutes sortes et
Merceries Gros et Detail

Factory Remnants of all
kinds and Dry Goods
Wholesale and Retail

Montreal

1935

M

27 fr	27	7	27

6

R. ELLIOTT, 1842 VISITATION ST., MONTREAL, QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, Que.,

January 8, 1936.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,

Principal.

Oct.	10	To A. Chapdelaine (Material for sewing & knitting)	18	72		
"	24	" " " " " " "	7	29		
Dec.		To Mrs. R. Leves (Washing & waxing floors)	10	00		
Nov.		To Sam Gurette	2	25		
		Culinary Art Oct-Nov-Dec at \$10	30	00		
		Telephone Oct. Nov. Dec.	6	30		
		Transportation of Teachers for months of				
		Oct. Nov. Dec. at \$50.00	20	00	162	31
					<u>244</u>	<u>42</u>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas, Principal,

R.C. Indian Day School,

Caughnewaga, Que.

January 10, 1936.

January 10, 1936.		AMOUNT
DATE	SERVICE	
	AlLOTment #2 - 287 ENCLOSURE. for To disbursements made by the Rev. Sister, supplies and services at residence and schools during the months of October, November and December, 1935.	\$162.51
TRIPPLICATE FOR FILE 15-1-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Sam. B. Bissell
 Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Lachine,

Janvier 1936 193

M

M. *Agave Indivisa*

Chrysothrix

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Jan. 4		Rep. with cuisine		
	3	henns 1 hen	.70	2 10
	2	Sets Biguns & gilles Biguns		
		84 lbs.	.15	12 60
	3	lbs. cinnamon with	.15	45
	1	Pravise sur fond.		1 00
-	9	Rep. trypan eggs Evier (Maison Simon)		1 05
		1 lb henns 1 hen		45
		1 1/2 plant 1 1/2 3 lbs	.15	25
		sardine eggs		
		Rep. trypan jump (Cecile Simon)		1 05
		1 lb henns 1 hen		2 60
		1 check valve 1" cuivre		20
		2 ripples 1"		1 00
		Pravise sur fond		
				80
	1	Trypan tolgate avec Cornet 4"		
				23.55

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... Bruno Pilon,
Plumber - Roofer,
80 - 11th Avenue.....
Lachine, Que.

January 14, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alloiment #2 - 243 ENCLOSURE. supplied To materials and repairs made at the Caughnawaga teachers' residence and Senior School, during the month of January 1936.	\$23.55
TRIPPLICATE FOR FILE 17-1-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Thos. Bruce Fox
 Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone of Canada....

Machine Exchange,.....

Lachine, Que.

January 18, 1936.

January 18, 1936.		AMOUNT
DATE	SERVICE	
	Allotment #2 - 202 ENCLOSURE. To telephone services and inter-schools communica- tions at the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools, during the Month of December, 1935.	35.66
TRIPPLICATE FOR FILE 21-1-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Th. Benvenuti
Ager

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, January 28, 1936.

Dear Sir:

The Department is in receipt of your Voucher 903 for \$24.91 in favour of the Shawinigan Water and Power Company, covering the cost of electricity supplied the Caughnawaga schools during the month of December, last.

In connection with the Senior school, there is a charge of \$2.41 for the stove. The account states that the charge is made according to Rate No. 105. This reads: - "2½¢ per kwh. for the first 300 kwh." As the meter reading shows 88, the amount due according to our computation is $88 \times 2\frac{1}{2} = \2.20 . The account submitted by the Company has, therefore, been reduced by 21 cents.

Yours truly,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TEL. 341
RESIDENCE 982-J

133 NOTRE-DAME.
COIN 12^{EME} AVENUE

LACHINE, 31

1935

M

Residence des Loups

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE

FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN

HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
JULY 5	6 Assiettes aluminium	26875	1.00	✓	
	6 Tasses en aluminium	"	.30	✓	
	Decorations des ustensiles de cuisine	"	.40	✓	
27	1 Sape en bois	27016	.70	✓	
			2.40		

Reçu de Mrs. *Residence*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TEL. 341
RESIDENCE 982-J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12^{EME} AVENUE

LACHINE, 3/ JUNE 1936

1936

M

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE

FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN

HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Terms: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
July 7	1 pelle a charbon Ecole Catholique Total	14876 <i>Kateri</i>	2.15		
" 20	3 feuilles tuyaux 1 Abestos Lining 6 Truck a feu rapide usages. 1 serrure Ecole Beuche.	14968 " " " "	.45 .45 .60 .20		
	Total des 2		33.85		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

341-W Residence 982-J
 DOIT A A. JOLICOEUR
 DR. TO 149 NOTRE-DAME Pres 13eme AVENUE
 CONTRACTEUR ENTRE || CONTRACTOR PAINTER
 Marchand de Ferronneries Dealer in Hardware
 Peintures, Vitres, Tapisserie Paint, Glass, Wall Paper

Lachine, *June 21* 193 *6*

M. *Dept des Affaires Indiennes*
Lebanon

Vendeur

MONTANT RECU

6 pelles pour
les isolés

5 45

34

CONSOLIDATED SALES BOOK & WALL PAPER CO. LIMITED, MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

Pa
Co

Voucher No. 973



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicoeur,
Hardware dealer,
133 Notre-Dame St.,

Lachine, P. Que.

February 5, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243	
	ENCLOSURE.	
	To materials for use and repairs at the Caughnawaga schools and teachers' residence during the month of January, 1936.	\$11.78
TRIPPLICATE FOR FILE 7-2-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thomas G. B. G. G.
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.....

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,.....

P. Que.

February 11, 1936.

13-2-36

Thos. Brisbane

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		4456	3794	662	11	12 89

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	12 89
ESCOMPTE DISCOUNT	1 29
NET	11 60

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA,
% MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
ST CONSTANT P.Q.

17
670

FEB 7 1936

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 17 1936

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

FEB 10 1936

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	1097	1058	39	11	2 40

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	2 40
ESCOMPTE DISCOUNT	24
NET	2 16

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL CAUGHNAWAGA,
% MR. L. LETOURNEAU AGENT,
ST-CONSTANT, P.Q.

17
690

FEB 10 1936

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 20 1936

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE FEB 10 1936

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		27	26	6x53	EL	246
105		1668	1442	226	St	586
200		552	524	28	P	192

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	10 27
ESCOMPTE DISCOUNT	25
NET	10 02

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA.
% MR. L. LETOURNEAU AGENT.
ST-CONSTANT 1936 P.Q.

17
710

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Montreal Que.,
January 28, 1936.

Francois Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Dear Sir:

No doubt you are aware that a Skating Rink has just been completed on the property adjoining the Parochial Hall. This rink has been realized only after heavy expenses were made, and as it is now, there are a number of payments that will have to be met within the next few weeks. To briefly summarize the work done and things purchased - for which we owe-

- (1) The land had to be plowed and levelled and necessitated the hiring of 3 or 4 men with a team of horses.
- (2) New wiring and lights had to be installed.
- (3) Heat Coal and Wood., and many other small items which are too lengthy to enumerate.
- (4) Flooding etc.

Up to the present time, during the days, we have been permitting the school boys and girls on the rink for the purposes of Skating free of charge, and it is for this reason that we desire to make an appeal to the Department of Indian Affairs for financial aid. The generosity of the Department in matters such as these, has been known in the past, and we are certain that apart from the help that we may derive from any help that may be given us, the school children will benefit morally and physically; it will prevent the children from hanging around pool rooms and from running the streets.

We are certain, and we hope, that the Department will contribute generously - and we are making this sincere and earnest request through your good self.

Yours very truly,

Harry Williams,
Secretary.
Michael H. Jacobs, c.
Moderator

E.CJ.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

JAN 30 1936

RECEIVED

Caughnawaga, January 29, 1936.

Dear Sir:-

You will find herewith a communication sent me by Mr. Norman Saylor and signed by H. Williams, Secretary of the local skating rink and Rev. Father Jacobs, in which it is requested that the Department be asked to contribute towards the cost of the upkeep of the rink on the ground that the school children of the Reserve are permitted to use the rink every afternoon.

Please advise me as to the Department's decision in this matter, so that I inform the signators of the letter.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, February 17, 1936.

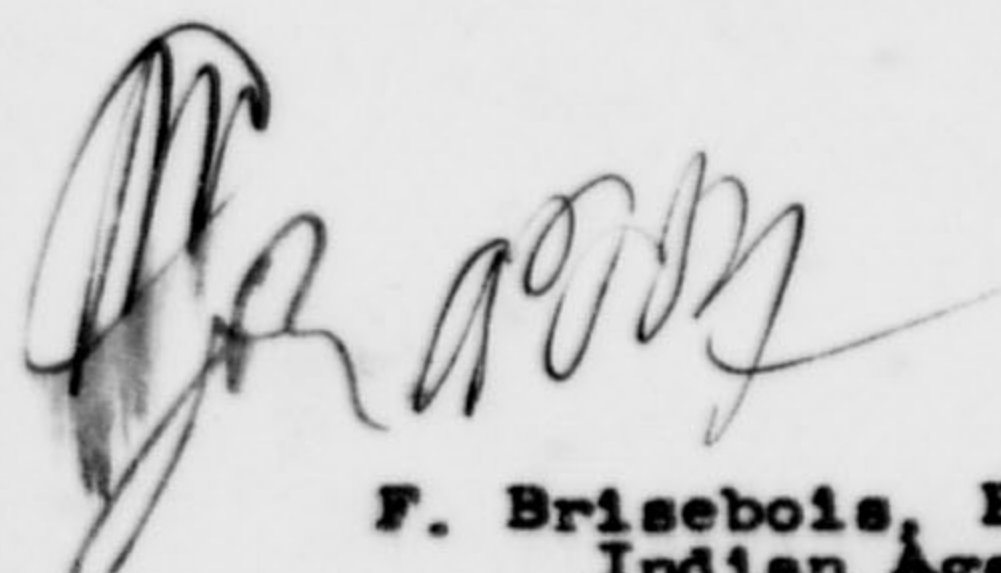
Dear Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 29th ultimo, enclosing letter received from Harry Williams requesting a grant towards the cost of the upkeep of the skating rink on the property adjoining the parochial hall.

Our funds for the current fiscal year have been completely assigned, and it will, therefore, not be possible to make the allowance requested by Mr. Williams.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.



F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 989



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Company of Canada,

Lachine Exchange,

Lachine, Que.

February 19, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment #202	
	ENCLOSURE.	
	To inter-schools communications at the Caughnawaga Indian Day schools during the month of January, 1936.	\$5.66
TOTAL.		

TRIPPLICATE FOR FILE
20-2-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to sign

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Brainerd
Agent

FORM No. 505

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Dupuis Frères

RUES SAINTE-CATHERINE, SAINT-ANDRÉ,
DE MONTIGNY ET SAINT-CHRISTOPHE

MONTREAL

JANVIER 1935



Les marchandises ne sont chargées que pour l'accommodation des clients et tout achat fait durant le mois est dû et payable le 10 du mois suivant.

EN FAISANT REMISE, VEUILLEZ DÉTACHER LE HAUT DE CETTE FACTURE ET L'ÉPILER À VOTRE CHÈQUE POUR ASSURER QUE CRÉDIT SOIT DONNÉ À VOTRE COMPTE

Le dernier montant de cette colonne représente la balance due.

M **RRSS. STE ANNE**
DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES
CAUGHNAWAGA, QUE.

DÉBIT

CRÉDIT

OCTOBRE 1935

25 2901	2 PATRONS	25	.50	
	1 PATRON		.35	
102	2 VGS BROADCLOTH		.78	
	10% ESC.			7
605	3 VGS DENTELLE		.54	
	3 VGS BRODERIE		.60	
	3 1/3 VGS BRODERIE		.34	
	1 0% ESC.			14
31 702	HEMSTITCH		.32	
DECEMBRE 1935				
16 605	1 BRAID		.32	
902	4 PAQ. AIGUILLES		.20	
	3 EPI-GLS		.15	
	TAXE 2%		1	
	PAR SOEUR SUPERIEURE			3.90

LES CONDITIONS D'UN "COMPTE OUVERT" EXIGENT UN RÈGLEMENT EN PLEIN CHAQUE MOIS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Dupuis Freres Ltee.,

St. Catherine St. E.,

Montreal, Que.

February 19, 1936.

February 19, 1936.		
DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #287 ENCLOSURE. To materials bought by the Rev. Sister Superior of the Caughnawaga Indian R.C. Day Schools, for use at the sewing class for the school year 1935-1936. Auth. Letter 5-1-5 Dated September 5/35.	\$3.90
TRIPPLICATE FOR FILE 24-2-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pass		
TOTAL.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Thomas Greenleaf
 Agent

FORM No. 50S

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
Lancaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST

MONTREAL Septembre 19, 1935.

VENDU À Rev. Soeur Ste Anne,
Caughnawaga, Que.

CONDITIONS:

Boucher/Special/Lalande

F.3-25M-12-33.

2951/AF

EXPÉDIÉ PAR

Dept des Affaires Indiennes pour salle de
couture et de Tricot.

T	Jean	19	Laine	1.20	22.80
	MK	1	Coton Repriser	1.90	1.90
	Coat	1	Fil	1.06	1.06
		1 $\frac{3}{4}$	Broches Tricoter	.95	1.66
					<u>27.42</u>

C O P I E

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
LANCASTER 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST

MONTREAL

November 2, 1935

VENDU A Soeur Ste Anne,
Caughnawaga, Que.

CONDITIONS:

Boucher/Spec/Boyer

F.3-25M-12-33.

11/AF

EXPÉDIÉ PAR Livre

Dept des Affaires Indiennes pour salle de
couture et de tricot.

L 4483

1 Toole (Linen)

12

.21½

2.58

C O P Y

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
Lancaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST

MONTREAL Novembre 1er, 1935.

VENDU ARR.SS. Ste Anne,
Caughnawaga, Que.

CONDITIONS:

Lalande

F.3-25M-12-33.

156/AF

EXPÉDIÉ PAR Livre

		Dept Affaires Indienne pour salle de couture et de tricot			
T	Jean	1	Laine	1.20	1.20
		2	Crochets	.25	.50
	Boy	1	"	.85	.85
	Cameo	1/6	Elastic	1.25	.21
	300	1	Agraffes	.35	.35
	Colonial	1	Boutons Pression	.28	.28
					\$ 3.39

C O P I E

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
Lancaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST

MONTREAL **decembre 10, 1935.**

VENDU A **RR. SS. Ste Anne,
Caughnawaga, Que.**

CONDITIONS:

Boucher/Special

F.3-25M-12-33.

1647/AF

EXPÉDIÉ PAR **Livre**

Dept des Affaires Indiennes pour salle de
couture et de tricot.

S 1832	$\frac{1}{2}$	Soie	.80	.20
T MC	1	Laine	2.65	2.65
	1	Perler Coton	1.50	1.50
				\$ 4.35

C O P I E

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.....

To ~~Greenhills~~ - Hodgson-Racine Ltd.,

60 St. Paul St. West,

Montreal, Que.

February 19, 1936.

24-2-36

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. B. Buisson
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEUX MAGASIN
Tel. WELLINGTON 4141

3023 Notre Dame Ouest
4270 Notre Dame Ouest

Achetez d' **A. CHAPDELAINE**

Coupons de Manufacture de
toutes sortes et
Mercheries Gros et Detail

Factory Remnants of all
kinds and Dry Goods
Wholesale and Retail

Montreal

193

M

130 laine
130 popeline

65-

7 80
7 50

8 30

For receiving
Drum good.

CI-DESSUS ENREGISTRE LE MONTANT DE VOTRE ACHAT

17

R. ELLIOTT - 1849 VICTORIA ST. - MONTREAL, QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Caughnewaga, Que.

Feb. 19, 1936.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,.

To Sister Mary Cleophas,
Principal.

Disbursements for Sewing Room.

~~Sept.-Nov.~~-Dec. To A. Chapdelaine \$8.30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

To..... Rev. Sister Mary Eleophas,.....
Superior,
R.C. Indian Day Schools,.....

EX'D.

Caughnewags, Que.

February 24, 1936.

February 24, 1936.			AMOUNT
DATE	SERVICE		
	Allotment # 193 287 ENCLOSURE. To disbursements made by the Rev. Sister towards the buying of sewing material for use at the Caughnewa ga Indian Day schools sewing class, for the year 1935-36. Auth. Letter 5-1-5 Dated September 5/35.		\$8.30
	75-00 49.94 \$ 26.06 Bal.	DUPLICATE FOR FILE 26.2.36 Voucher to be detached for Accountant to pay.	
	TOTAL.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Thos. Beecher
 Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

MAR 10 1938

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

MAR 10 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

**TOURNEZ
OVER**

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	GAS
	POÊLE ÉLECTRIQUE
WH	ELECTRIC STOVE
P	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
MD	ÉNERGIE
MIC	POWER
	MARCHANDISE
AR	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARRARS

MAR 9 1930

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

TOURNEZ
OVER

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

MAR 9 1936

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		62	50	12	El	1.00
					Ar	1.00

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

PROTESTANT SCHOOL,
CAUGHNAWAGA,

17
720

P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

MAR 9 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 1066



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,

EX'D.

P. Que.

March 16, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #249	
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga village schools during the month of February, 1936, as follows:	
	Teachers' residence,	\$9.85
	Senior School,	7.06
	Kateri School,	1.94
	Eastern School,	1.00
	Protestant School,	1.00
	TOTAL.	\$20.85

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 2068



5-1-5

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

EX'D. Lachine Exchange.

Lachine, Que.

March 18, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment #202	
	ENCLOSURE.	
	To inter-schools communications at the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools during the month of February, 1936.	\$5.66
TOTAL.		

TRIPPLICATE FOR FILE
21-3-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay:

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John B. Buisson
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MARQUE ENREGISTRÉE



TELEPHONE: WILBANK 5136

La Compagnie de Glacières

C. P. Fabien
Limitée
 Refrigerator
 Company
 Ltd.

2471-85 STÉ-CUNEGONDE — NEAR-PRES CHARLEVOIX
 MONTREAL, CAN. **Janvier 13/36**

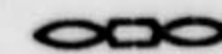
SOLD TO
VENDU A **Révérables Soeurs Ste Anne.**ADRESSE **Coughmaway, P.Q.**

ORDRE No.

R. L. No.

REFRIGERATORS

REF. FOR:
 HOUSES, GROCERS,
 FLORISTS, HOSPITALS,
 BUTCHER'S-SECTIONABLE
 REFRIGERATORS,
 COLD STORAGE DOORS.



GLACIERES

GLACIERES
 FAMILLES, EPICIERES,
 FLEURISTES,
 GLACIERES DEMONTABLES
 POUR BOUCHERS,
 PORTES D'ENTREPOTS
 FRIGORIFIQUES.

E
3779

TERMS—TERMES

SHIP VIA—EXPÉDIÉ PAR

QUANTITÉ	No.	ARTICLES	PRIX	EXTENSION	TOTAL
		<u>SERVICE COPELAND</u>			
		Temps 2 hrs.	1.50	3.00	
		Transportation & Pont.		2.80	
		Huile.		.35	
				<u>6.15</u>	

14 Rue de Mont-Pas C. P. Fabien Ltd.
RECEIVED
 Jan 13/36
 G. Brazier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy



Treaty No.....

To Rev. Sister Mary Cleophas,.....
Principal,
R.C. Indian Day Schools.

EX'D. Caught new ga., Que.

TRIPPLICATE FOR FILE
30-3-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Tom Briscoe
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

poor
copy

APR 7 1936

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? . Tout employé peut avoir à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARREARS

APR 7 1936

TOURNAMENT OVER

7 1936

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? Tout employé peut choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POêle ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGÉE
	ARRARS

17
670

APR 2 1936

APR 1936

TOURNÉE
OVER

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	286	450	30	EL	226
					AR	106

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	226
ESCOMPTE DISCOUNT	23
NET	203

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWA

17 M. FRANCOIS BRISEBOIS,

700 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

APR 8 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

APR 18 1936

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	2.2740	28	38	1045	EL	373
105		1848	1768	80	ST	221
200		610	580	30	P	200
					AR	731

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	794
ESCOMPTE DISCOUNT	37
NET	757

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA, APR 9 1936

17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT,

710 ST-CONSTANT, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

APR 19 1936

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

APR 9 1936

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	1170	1122	48	EL	3 22
					AR	2 22

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? ... Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	3 22
ESCOMPTE DISCOUNT	3 22
NET	\$2.92

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL CAUGHNAI AGA.
% MR. L. LETOURNEAU AGENT.
ST-CONSTANT, P.Q.

17
690

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

APR 19 1936

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Voucher No. 1154.

To The Shawinigan Water & Power Co.,
Valleyfield, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Encl. K. K. Vote 249.	
April 11	To electricity used at Caughnawaga Village Schools during March 1936, also at Teachers Residence.	\$22.23
TOTAL.		

TRIPPLICATE FOR FILE
13-4-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 1163



5-1-5

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

Lachine, Exchange,....

Lachine, Que.

April 18, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment #202 ENCLOSURE. EXD. To inter-schools communications at the Caughnawaga R.C. Indian Day schools during the month of March, 1936.	\$5.66
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 27/4/36	
	TOTAL.	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thomas G. B. B. B.
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TEL. 341
RESIDENCE 982-J

133 NOTRE-DAME,
COIN 12^{EME} AVENUE

LACHINE, *Armit*

193 *6*

M

Departement des Aff. Ind.

Ecole Bushs

Coughmanoga

P.Q.

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE

FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN

HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
<i>Armit 7</i>	<i>6 lbs fine clays</i>	<i>15678</i>	<i>45</i>	<i>✓</i>	
	<i>5 . . . clous</i>	<i>"</i>	<i>25</i>	<i>✓</i>	
	<i>1 gallon Huile à plancher</i>	<i>"</i>	<i>1 00</i>	<i>✓</i>	
<i>1</i>	<i>1 Bte de folie</i>	<i>15697</i>	<i>50</i>	<i>✓</i>	
<i>11</i>	<i>1 clanche de porte</i>	<i>15754</i>	<i>40</i>	<i>✓</i>	
	<i>5 lbs chaux 4"</i>	<i>"</i>	<i>30</i>	<i>✓</i>	
	<i>1 Bte vis 1 1/2 x 12</i>	<i>"</i>	<i>65</i>	<i>✓</i>	
	<i>1 . . . 1 1/4 x 10</i>	<i>"</i>	<i>45</i>	<i>✓</i>	
<i>16</i>	<i>1 vitre 13 x 20</i>	<i>15836</i>	<i>36</i>	<i>✓</i>	
<i>17</i>	<i>3 doz Ston Bolts 3/16 x 7/8</i>	<i>15854</i>	<i>24</i>	<i>✓</i>	
<i>21</i>	<i>1 Bte 16 x 2 1/2</i>	<i>15940</i>	<i>28</i>	<i>✓</i>	
	<i>1 Bte colle</i>	<i>"</i>	<i>10</i>	<i>✓</i>	
	<i>1 vitre 15 1/8 x 24</i>	<i>15752</i>	<i>28</i>	<i>✓</i>	
			<i>5.26</i>		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... A. Jolicoeur,.....

Merchant,
133 Notre-Dame St.,
Lachine, Que.

May 12, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allo tme nt #243 ENCLOSURE. To materials bought by the chief janitor, for use of repairs at the Caughnawaga Schools during the month of April, 1936.	\$5.26
TRIPPLICATE FOR FILE 13.5.36 Voucher in duplicate attached for accountant to pay.		
TOTAL.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Ken Briceford
 Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

MAY 8 1936

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	2470	52	48	3070-52	EL	246
105		1908	1848	60	ST	171
200		630	610	20	P	185

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA.
% MR. L. LETOURNEAU AGENT.
ST-CONSTANT. P.Q.

17
710

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAY 12 1936

TOURNEZ
OVER

MAY 8 1936

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 1220



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawmigan Water & Power Co.,

Valleyfield,

P. Que.

May 12, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #249	
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Schools during the month of April, 1936, as follows:	
	Senior School,	\$5.77
	Sisters Residence,	7.96
	Kateri School,	1.62
	Protestant School,	1.00
	Eastern School,	1.00
	TRIPPLICATE FOR FILE 13-5-36 Voucher duplicate detached for accountant to pay.	
	TOTAL,	\$17.35

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Wm. B. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Resolution # 775

The council is requested by some of the members of the band to approach the department of Indian Affairs and ask for the clearing of rocks in the yard of the Central School so as to keep the school children from injuries and be made proper as playground for the school boys to indulge in athletic games.

Too many rocks are protruding from the ground for the health of the boys and girls.

J. S. Brannan
Secy. of the band

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

EXTRACT
ORIGINAL ON

63-51

5-1-51
DEPT. OF INDIAN
MAY 11 1936
RECORDS

[Signature]
CAUCHIAGAGA MINUTES OF COUNCIL MEETING HELD MAY 5th, 1936.

Resolution #775

It is not thought advisable to incur the expenses which would be necessitated in the event of the adoption of this resolution. The children of this reserve have several vacant lots where they can play and more particularly the Common which is only a short distance from the center of the village.

X X X
Fra. Brisebois.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa, May 14th, 1936.

Dear Sir,-

With reference to your letter of the 5th instant, enclosing resolution No. 775 of the Caughnawaga Council, you should inform them that the Department has no funds available this year for clearing the yard at the Central School on the Caughnawaga Reserve.

Yours truly,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 1227



5-1-5

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

Lachine Exchange,

Lachine, Que.

May 18, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	EXD. Alotment #202 ENCLOSURE. To inter-school communications at the Caughnawaga Indian Day schools during the period from April 11th to May 11th, 1936.	\$5.66
	TOTAL.	

TRIPPLICATE FOR FILE
19-5-36
Voucher in duplicate detached
for forwarding to post

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John B. Buisson
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DATE _____

JUN - 8 1936

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

**PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT**

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERBO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
WH	ELECTRIC STOVE
P	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
MD	ÉNERGIE
	POWER
MIC	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
AR	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARRARS

JUN - 8 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IS PAID ON OR BEFORE _____

TOURNEZ
OVER

DATE _____

DATE JUN 8 1936

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

**PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT**

MONTANT	AMOUNT
ESCOMPTE	DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	GAZ
WH	POÊLE ÉLECTRIQUE
P	ELECTRIC STOVE
MD	CHAUFFE-EAU
MIC	WATER HEATER
AR	ÉNERGIE
	POWER
	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARRERS

JUN 8 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
SUIVANT LE SAID ON OR BEFORE _____

TOURNEZ
OVER

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. JUN 9 1936
DATE 1

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	1234	1194	40	EL	276

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

276
38

NET
\$2.48

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL
GS
ST
WH
P
MD
MIC
AR

ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GAS
POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
ÉNERGIE
POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL CAUGHNAI AGA.
% MR. L. LETOURNEAU AGENT.
ST-CONSTANT, P.Q.
JUN 9 1936
17
690
58
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE
TOURNEZ
OVER

Jouissez-vous de tous les
avantages que votre ser-
vice électrique peut vous
donner? . . . Tout em-
ployé peut à choisir
les appareils qui vous
seront les plus utiles.

Are you making full use
of your electric service?
. . . Any employee will
advise you how to do your
hard work electrically.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. JUN 8 1936
DATE 1

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1-HP	62	54	8	EL	306
105		1986	1908	78	ST	216
200		662	634	28	P	195

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

717
31

NET
\$6.86

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL
GS
ST
WH
P
MD
MIC
AR

ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GAS
POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
ÉNERGIE
POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA.
% MR. L. LETOURNEAU AGENT.
ST-CONSTANT, P.Q.
JUN 8 1936
17
710
31
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE
TOURNEZ
OVER

Jouissez-vous de tous les
avantages que votre ser-
vice électrique peut vous
donner? . . . Tout em-
ployé peut à choisir
les appareils qui vous
seront les plus utiles.

Are you making full use
of your electric service?
. . . Any employee will
advise you how to do your
hard work electrically.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

JUN - 8 1936

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		6240	5828	412	EL	914

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut vous aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	914
ESCOMPTE DISCOUNT	91
NET	823

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
. RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA

17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS,
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

JUN - 8 1936

JUN 18 1936

91 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Voucher No. 1285



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,

P. Que.

June 9, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment #249	
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga R.C. Teachers' Residence and schools and also at the Protestant School, during the month of May, 1936, as follows:-	
	R.C. Teachers' Residence,	\$8.23
	Senior School,	6.86
	Kateri School,	2.48
	Eastern School,	1.06
	Protestant School,	1.00
	TOTAL,	\$19.63

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John J. Brien
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.

To The Bell Telephone Co. of Canada,

Machine Exchange,.....

Lachine, Que.

June 19, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	AlLOTment #201 ENCLOSURE. To telephone services and inter-schools communica- tions at the Caughnewage R.C. teachers' residence during the month of May, 1936.	\$5.66
	FOR FILE 22.6.36 Voucher duplicate detached for attachment to file	
	TOTAL.	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

James Buchanan

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Capehewaga, Que.,

June 26, 1936.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,

Principal.

May 19	To George Latour	4	00		
June 26	Washing & waxing floors	10	00		
	Culinary Art for the months of				
	April-May-June at \$10.00	30	00		
	Telephone for the months of				
	April-May-June	6	50	50	50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Voucher No. 1302



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas,
Principal,
R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

June 26, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	TXH Allotment #250. ENCLOSURE. To carpenter services, washing and waxing residence floors, culinary art teachers' services, and telephone services at the teachers' residence during the months of April, May and June, 1936.	\$50.30
TOTAL.		

TRIPPLICATE FOR FILE
24.6.36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

REQUISITION FOR SCHOOL MATERIAL

5-1-2

For Reception of School Date July 2 1936
Indian School Caughnawaga Agency

NOTE:—Teachers should secure from the Department of Education, of the Province in which the Indian School is located, a list of the text books authorized for use in the white schools. In ordering text books, only those authorized in this list should be requested.

To avoid delay, teachers should give full particulars regarding each article required.

The name, series, number of grade, and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

When ordering kindergarten material, the catalogue number of some well known firm should be given for each article required.

Only one item should be specified on each line of this requisition and no entry should be made under heading "No. Authorized".

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
 JUL 2 1936
 REMARKS

ARTICLES	NO. ON HAND	DATE OF LAST RECEIPT	NO. REQUIRED	NO. AUTHORIZED	REMARKS
1 Enamel Tea Pot (med. size)			1		For St. Louis School
1 Double Boiler (med. size)			1		" " " "
3 yds. white oil cloth			3 yds		" " " "
2 pair Kitchen Curtains			2 pair		" " " "
1 mop handle			1		" " " "
Laundry Soap			2 cases		
Laundry Soap			2 cases		
Corn Brooms			12		
O Cedar Oil			1 gal.		
Sanic Blush			1 case		
Bow Ams			1 "		
And Soap			12 boxes		
Toilet Paper			2 "		
Liquid Soap			1 gal.		
Toweling			24 yds.		
Dust Pan			50 lbs		
Dish Cleaners			12 tins		
Floor Wax			25 lbs		
Shirts			6		
Pillow slips (42')			12		
Brown Leatherette			6 yds.		
Brown silk for desk covering			1 yd.		

N.B.—Explicit information regarding address must be furnished.

Name.....
 School Caughnawaga I.C. Indian
 Post Office (nearest) Caughnawaga, Que.
 Express Office (nearest) Adirondack Junction
 Province Quebec

S. D. Fletcher
 Teacher Principal

I HEREBY CERTIFY that I have examined this requisition, and that the articles asked for by the teacher are necessary and are such as are in use in the Provincial Schools.

Sam. B. B. B.
 Indian Agent

FORM NO. 99

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

5-1-5.

EX'D.

Ottawa, July 8, 1936.

Dear Sir:

With reference to requisition dated the 2nd instant for supplies for the Caughnawaga R. C. Day School, you may arrange for the purchase and delivery of the following:

1 enamel tea pot
1 " double boiler
3 yds. white oilcloth
2 pair kitchen curtains
1 mop handle
2 cases hard water soap
2 " laundry soap
12 corn brooms
1 gal. O'Cedar oil
1 case Sani-Flush
1 " Bon Ami
12 boxes sand soap
2 " toilet paper
1 gal. liquid soap
24 yds. towelling
500 lbs. Dustbane
12 tins Dutch Cleanser
25 lbs. floor wax
6 sheets
12 pillow slips (42")
6 yds. brown leatherette
1 yd. green felt for desk covering.

Yours truly,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicoeur,
Hardware dealer,
133 Notre-Dame St.,

Lachine, Que.

July 7, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	AlLOTment #243 ENCLOSURE. To fence wire bought for emergency repairs made to the Eastern school fence by the janitor during the month of June, 1936. - 163 lbs @ .04½ Emergency case. TRIPPLICATE FOR FILE 10.4.36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	\$7.34
	TOTAL.	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Burdett
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

75-06

for Summary
Material.

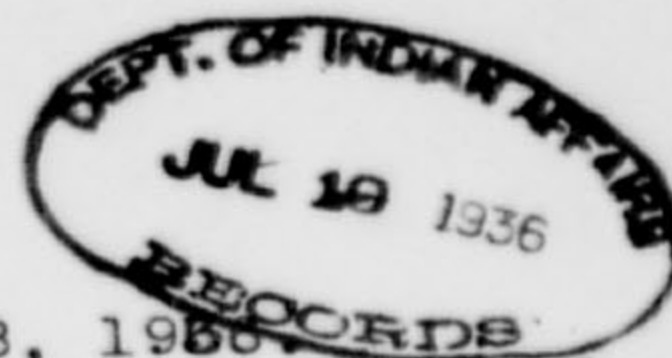
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



Caughnawaga, July 8, 1936.

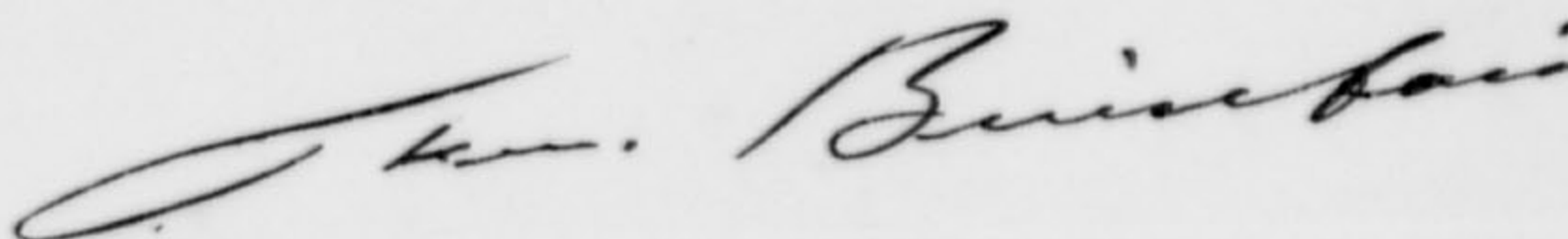
R


Dear Sir:-

Mr. Albany Robert, janitor of the Eastern School has requested to be supplied with "Kaustine" for use in waterless toilets and more particularly to those of the Eastern School. This preparation had been used at that school, two years ago, giving complete satisfaction.

I would kindly ask you to supply the janitor with two drums of "Kaustine", which could be shipped here via Adirondack Junction.

Yours truly,



Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

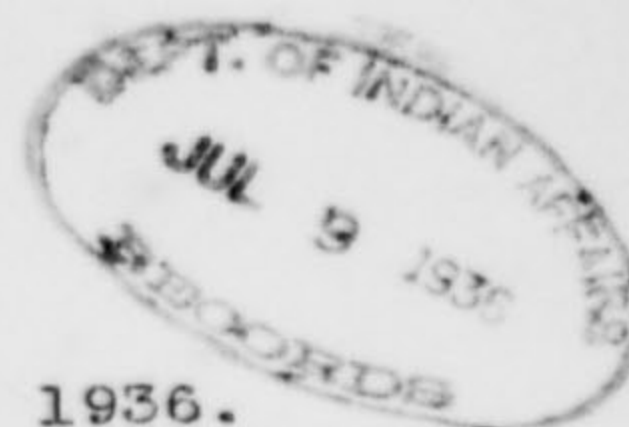
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



5-1-5

Caughnawaga, July 7, 1936.

Dear Sir:-

Reverend Sister Mary Cleophas, Principal of the Caughnawaga R. C. Schools, has requested me to communicate with you in order to be authorized to purchase three dozens of window shades, as follows; one dozen for the Eastern school, one dozen for the Kateri school and one dozen for the teacher's residence. The Reverend Principal also advised that these window shades could be bought by them, at the manufacturers' price, from Daly & Morin Co. Ltd., Lachine, Quebec.

I would recommend this request to your consideration.

Yours truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, July 13, 1936.

Dear Sir:

With reference to your letters of the 7th and 8th instant, you may authorize the Sister Superior of the Caughnawaga R. C. School to purchase 3 dozen blinds. It is noted that these can be obtained at the manufacturers' price.

You may also purchase 2 drums of Kaustine to be used by the janitor of the Eastern School.

Yours truly,

C. J. MacKenzie
C. J. MacKenzie
Secretary.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

EXD.

Ottawa, July 13, 1936.

Dear Sir:

You may authorize the Principal of the Caughnawaga R. C. Day School to expend an amount not exceeding \$75 in the purchase of knitting and sewing material.

You may also authorize her to purchase 100 pounds flour and 100 pounds sugar for the domestic science class.

Yours truly,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUL 9 1936

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		6682	6240	442	EL	9.59

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	9.59
ESCOMPTE DISCOUNT	
NET	9.59

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA,
% MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
ST CONSTANT P.Q.

17
670

JUL 19 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

JUL 9 1936

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUL 10 1936

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		70	62	8	EL	3.16
105		2038	1986	52	ST	1.51
200		682	662	20	P	1.75

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	6.32
ESCOMPTE DISCOUNT	31
NET	6.01

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA,
% MR. L. LETOURNEAU AGENT,
ST-CONSTANT, P.Q.

17
710

JUL 20 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

JUL 10 1936

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

JUL 10 1936

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	10	1260	1234	26	EL	192

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

17 KATERI SCHOOL CAUGHNA'AGA,
690 % MR. L. LETOURNEAU AGENT,
ST-CONSTANT, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POËLE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
ARRÉRAGES POWER
ARRERARS MARCHANDISE
MISCELLANEOUS

JUL 10 1936

JUL 20 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

JUL 9 1936

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	10	517	506	6	EL	100

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

17 EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA,
700 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
ST-CONSTANT, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POËLE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
ARRÉRAGES POWER
ARRERARS MARCHANDISE
MISCELLANEOUS

JUL 9 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUL 19 1936 TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUL 9 - 1936

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		Abes	74	—	EL	1 00
					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	1 00
					NET	

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL,
CAUGHNAWAGA,
P.Q.

17
720

JUL 19 1936

JUL 9 - 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shewinigan Water & Power Co.,

....Valleyfield,.....

P. Que.....

July 13, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment #249 ENCLOSURE. To electricity used at the Caughnawaga village schools and teachers residence, during the month of June, 1936, as follows: Teachers' Residence, Senior School, Kateri School, Eastern School, Protestant School,	\$8.63 6.01 1.93 1.00 1.00
	TRIPPLICATE FOR FILE 16.4.36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL.	\$18.37

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Bruce

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Voucher No. 1362



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone of Canada, ...

Machine Exchange, ...

Machine, Que.

July 28, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment #202	
	ENCLOSURE.	
	To inter-schools communication at the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools during the month of June, 1936.	\$5.66
TOTAL.		

TRIPPLICATE FOR FILE
22.7.36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

James G. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Laughmawaga, P.Q.

July 28th, 1936

Dr. E. L. Stone
Director, Medicine Services
Dept. Indian Affairs
Ottawa, Ont.

Dear Doctor Stone;

re' Kateri Tekakwitha School (R.C.)

On Oct. 1, 1931, I made a report to you on the unsanitary conditions existing in the class-rooms of the upper-floor in the above school. I have complained of these conditions again and again, but nothing has yet been done to correct it. I am informed by the local Indian agent that Mr. Chéné of the Department saw these class-rooms a year ago, and at that time he said funds would be voted for this fiscal year to make the necessary structural changes to improve the unsanitary conditions. In another six weeks, classes again will begin, so that there is now not much time to do this necessary work.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

(9)

There are usually about 50 to 60 small school children in these two class-rooms and they require plenty of fresh air, sufficient amount of light and direct sunlight for a part of each day, but they cannot have that in these class-rooms.

No serious structural operation would be required. It would only be necessary to replace the four small dingy ^{windows} on the East, South and West sides with four large bay windows. As a matter of fact, I am told that it could be done at a very small cost.

As I have been complaining of the above condition for a long time and as nothing has yet been done, I wish you would persuade the Department to do something for the sake of the health of the young Indian school children now.

Thanking you, I am

Yours truly

J. H. Jacobs M.D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

Ottawa, July 31st, 1936.

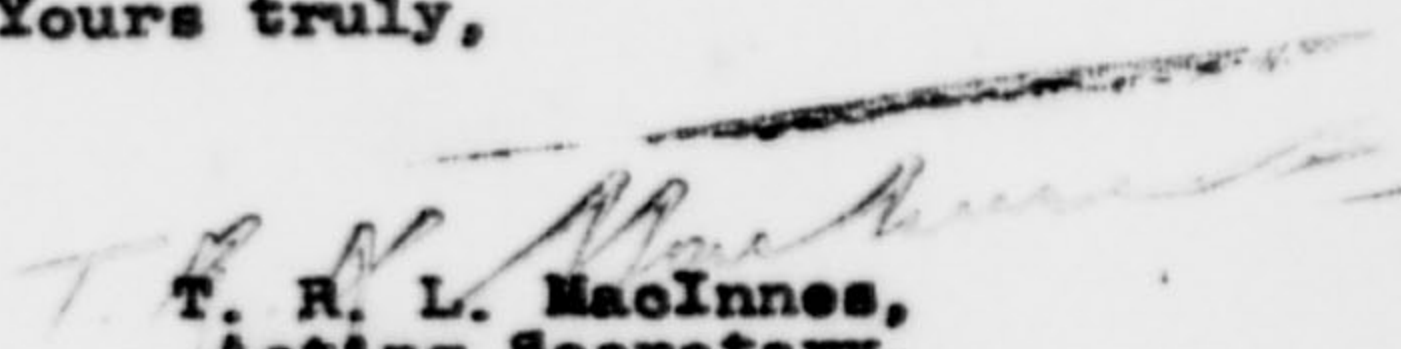
Dear Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 28th instant, addressed to Dr. E. L. Stone.

With reference to your complaint regarding certain rooms in the Kateri School, the Department investigated this matter when you wrote some months' ago and it was decided at that time that, owing to the expense involved, no action could be taken.

In future, you should not correspond direct with the Department regarding such matters, but should discuss them with the Indian Agent, who will report if necessary.

Yours truly,


T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.


Dr. J. H. Jacobs,
Caughnawaga,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Tél. Bell No 21

St-Isidore, Qué., July 23 1923.
Co. Laprairie

M. Département des Affaires Indiennes

Ottawa

DOIT A **J. C. LANCTOT**
MARCHAND GENERAL

Marchandises Sèches. -:- Chaussures.
Epicerie et Ferronneries.

1 enamel Tea pot	.35
1 Double Boiler	.95
3 yards oil cloth	1.20
2 pairs Kitchen curtains	1.00
1 mop handle	.25
2 cases hard w Soap	9.20
2 cases Laundry soap	7.50
12 Corn brooms parlor	9.00
1 gal. Cedar oil	1.25
1 case Sani flush	2.90
1 case Bon Ami	1.80
12 boxes Sand soap	3.40
2 boxes Toilet Paper	3.50
1 gal. Liquid Soap	1.25
24 yards Towelling	3.52
500 Lbs Dustbane	15.00
12 Dutch Cleaner	1.20
25 Floor wax	6.25
6 Sheets	10.50
12 pillow slips	3.00
6 yards brown leatherette	7.50
1 yard green felt for desk covering	2.00
	\$95.52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

BOOK
COPY



Treaty No.

To..... J. C. Lanctot,.....
General Merchant,
..... St. Isidore,.....
..... P. Que.

July 29, 1936.

July 29, 1936.		AMOUNT
DATE	SERVICE	
	AlLOTment #287 ENCLOSURE. To material supplied for use of the Sisters of the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools, at the schools and residence, during the academic year, 1936-37. Auth. Letter 5-1-5 Dated July 8/36.	\$95.52
TRIPPLICATE FOR FILE 4.8.36 Voucher in duplicate detached for Accountant to hav.		
TOTAL.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

James Buchanan
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

DALY & MORIN LIMITED

MANUFACTURERS
OF
WINDOW SHADES, NOVELTY CURTAINS
CURTAIN POLES AND TRIMMINGS
DRAPERY AND UPHOLSTERY GOODS

P. O. BOX 690

MANUFACTURIERS
DE
STORES, RIDEAUX NOUVEAUX
DRAPERIES, TISSUS ET FIXTURES
POUR AMEUBLEMENT

MONTREAL, JULY 24, 1936.

VENDU A
SOLD TO

VIA CARTER

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS, OTTAWA,
MR. FRANCIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA, QUE.

TERMS: 2% 10 DAYS.

INTERET CHARGE APRES ECHÉANCE
INTEREST CHARGED ON ACCOUNTS

ORDER NO.	PATTERN NO.	COLOR	SIZES	QUANTITY	YDS. DOZ. GROSS	PRICE	SHADES SPEC.	AMOUNT	TOTAL
EASTERN SCHOOL									
REGAL SHADES H.R.	PLAIN	206	37X90	1 1/2	DZ.	13.25		19.88	
KATARIE SCHOOL									
REGAL SHADES H.R.	PLAIN	206	37X90	1-7/12	"	13.25		20.98	
ALL WITH EYELETS, CORD & ACORNS									
								40.86	
Surcharge of 1 1/2% on account of changed taxation (Pending Issue of New Prices)								.62	
								41.48	
INSTALLATION								9.25	
									50.73

PRICE INCLUDES 6% SALES TAX

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Treaty No.....

EX'D.

P. O. Box 690.....

Montreal, P. Que.....

July 29, 1936.		
DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #287 ENCLOSURE. To three dozens of window shades for use at the Eastern and Kateri schools of the Caughnawaga Indian Reserve. Auth. Letter 5-1-5 Dated July 13/36. TRIPPLICATE FOR FILE <i>K. S. 36</i> Voucher in duplicate detached for Accounting to pay.	\$50.73
	TOTAL.	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. **AUG 7 1936**
DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		7404	6682	722	EL	1379
					AR	955

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	138
ESCOMPTE DISCOUNT	12 41
NET	

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAG
% M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
670

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

AUG 11 - 1936

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 11 1936

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		71	70	1	EL	120
105		2038	2038	7	EL	121
200		688	682	6	P	140
					AR	6 32

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	361
ESCOMPTE DISCOUNT	
NET	

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL CAUGHNAWAGA,
% MR. L. LETOURNEAU AGENT,
ST-CONSTANT, P.Q.

17
710

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

AUG 10 1936

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 20 1936

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. **AUG 8 1936**
DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	1260	1260	—		1.00

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL CAUGHNA AGA,
% MR. L. LETOURNEAU AGENT,
ST-CONSTANT, P.Q.

17
690

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. **AUG 8 1936**
DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
292	1.4	512	512	—		1.00

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA,
% MR. L. LETOURNEAU, AGENT,
ST-CONSTANT, P.Q.

17
700

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

VALLEYFIELD, P.Q. AUG 7 1936
DATE

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? . . . Tout employé peut choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

PROTESTANT SCHOOL.
CAUGHNAWAGA.
P.Q.

17
720

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARRARS

AUG 7 - 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ.
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,.....

P. Que.

August 19, 1936.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....*Tom Brice*..... Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Caughnawaga, August 15, 1936.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont., in account
with Martial Nault, Caughnawaga, Que.

Cleaning of ~~xxxxxx~~ toilets at the Caughnawaga schools as fol-
lows:

Cleaning sewer at Sisters' residence.				\$3.00
" Eastern School toilets	3	@	\$3.00 each	9.00
" Kateri School toilets	3	@	\$3.00 "	9.00
" St. Isidore Rd. Sch. toilets	2	@	\$3. "	6.00
" East. Sch. Sisters toilet, tank & sewer.				3.00
			TOTAL	\$30.00

Signed.....*M. Nault*.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Voucher N

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Martial Neult,

Caughnawaga,

EX'D. P. Que.

August 20, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #250.	
	ENCLOSURE.	
	To cleaning of the toilets at the Caughnawaga, R.C. Schools and at the teachers residence for the past school year, as follows:-	
	Sisters' residence.	\$3.00
	Eastern School toilets 3 @ \$3.00 each	9.00
	" " Sisters' toilet, tank and sewer.	3.00
	Kateri School toilets 3 @ \$3.00 each.	9.00
	St. Isidore Rd. School toilets 2 @ \$3. each.	6.00
	Auth. Letter 5-1-5 Dated Sept. 9/35.	
	TRIPPLICATE FOR FILE 92.8.36 Voucher in duplicate detached for accountant to pay.	
	TOTAL,	\$30.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Brice
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, Que.,
August 22, 1936.

Received from Sister Mary Cleophas, Principal
the sum of five dollars for cutting grass in the three school
yards (with horse power mower)

L. Charles Giguère

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Voucher No. 1464

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas,
Principal,
R. C. Indian Day School,

EX'D. Caughnawaga, Que.

September 4th, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243.	
	ENCLOSURE.	
	To cutting of the grass in three Caughnawaga school yards, (with horse power mower.) for which services the Rev. Sister paid for.	\$5.00
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
3.9.36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

James Beinefar
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.	
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION						DATE	
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT						SEP 10 1936	
TAX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192		77	71	30	EL	2.46	
105		2172	2038	134	ST	3.56	
200		708	688	20	P	1.75	
					AR	3.61	
					MONTANT AMOUNT	7.37	
					ESCOMPTE DISCOUNT	7.37	
					NET	7.37	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT						VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.	
DEPT OF INDIAN AFFAIRS.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING	
17 710 25 % MR. L. LETOURNEAU AGENT. ST-CONSTANT. P.Q. SEP 20 1936						EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC GS GAZ GAS ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS	
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE						TOURNEZ OVER	

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.	
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION						DATE	
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT						9 1936	
TAX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
190		7930	7404	526	EL	10.85	
					AR	13.79	
					MONTANT AMOUNT	10.85	
					ESCOMPTE DISCOUNT	10.85	
					NET	10.85	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT						VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.	
DEPT OF INDIAN AFFAIRS.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING	
17 670 108 % MR. L. LETOURNEAU AGENT. ST CONSTANT P.Q. SEP 19 1936						EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC GS GAZ GAS ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS	
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE						TOURNEZ OVER	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

SEP 9 1936

TAX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	4	528	512	10	EL	1.06
					AR	1.00

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

EASTERN SCHOOL CAUGHNAWAGA,

17 % MR. L. LETOURNEAU, AGENT
700 ST-CONSTANT, P.Q.

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

SEP 14 1936

TOURNEZ
OVER

SEP 9 1936

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

SEP 10 1936

TAX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	4	1276	1260	16	EL	1.32
					AR	1.00

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL CAUGHNAWAGA,

17 % MR. L. LETOURNEAU AGENT
690 ST-CONSTANT, P.Q.

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

SEP 20 1936

TOURNEZ
OVER

SEP 10 1936

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Voucher No. 1477...



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,

P. Quo.

September 11, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	AlLOTment #249. ENCLOSURE. To electricity used at the Caughnawaga Indian Bay Schools and at the teachers residence, during the month of August, 1936, as follows:- Teachers Residence.. Senior School. Kateri School. Eastern School. Protestant School.	\$9.77 7.52 1.19 1.00 1.00
	TRIPPLICATE FOR FILE 14-9-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	\$20.48

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

For Envelope
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

J. A. Currotte

Date.

Sept 18

1936

Sold to
Vendu à

Rev. Sover

of Coughnawaga

Amount Forwarded
Montant Rapporté

1 Bag. sugar

5.00

1 Bag. flour

3.15

8.15

23

NO GOODS EXCHANGED WITHOUT THIS SLIP
EN CAS D'ÉCHANGE RAPPORTEZ CETTE FEUILLE

S. G. A. PAT. 1900 & 1901

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P
Co



Voucher No. 1482

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

Lachine Exchange,

EX'D.

Lachine, Que.

September 21, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment #202	
	ENCLOSURE.	
	To inter-schools communications at the Caughnawaga Indian Day Schools during the month of August, 1936.	\$5.66
	TRIPPLICATE FOR FILE 22.8.36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Wm. H. H. H. H.
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

VOL 8

FROM

27-11-34
TO

21/9/36.

ACCOUNTS

[illegible]

FILE No. 5-1-5

VOL. 9

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6080)

File 305-5, part 8

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts. 1931 -
1934.

File 305-5, part 9

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts. 1934 -
1936.

File 305-5, part 10

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts. 1936 -
1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

305-5

No. ~~5-1-5~~

VOL. 10

VOL. 9 CLOSED

Department of Indian Affairs

19.....

CENTRAL SCHOOL - CAUGHNAWAGA

BUILDING, MTS. 30.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

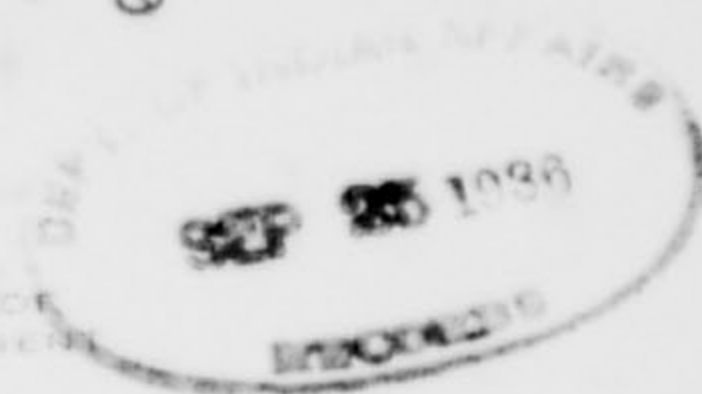
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



5-1-5
Caughnawaga, September 24, 1936.

L. J. Doals
Dear Sir:-

It has been discovered yesterday that the fuel oil tank at the local R.C. Senior School was defective and that about 100 gallons of oil had been lost during the two previous days. Upon being so advised, the fuel distributors, Mongeau & Robert & Co. - who are supplying us the fuel oil for this year for Come Lanctot of St. Isidore, who has the contract - were requested to send a truck to empty the tank at once, which was done.

However, the tank will have to be taken out of the ground and thoroughly examined and repaired. I would suggest that the Company's men, who are specialized in such work, be requested to make the repairs needed. It is understood that this account would be charged to Come Lanctot, who would afterwards charge it to the Department.

Your obedient servant,

Thos. Bricefer

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

EX'D.

Sept. 26, 1936.

Dear Sir,-

I am in receipt of your letter of the 24th instant with reference to the defective condition of the fuel oil tank in the Central School at Caughnawaga.

In reply I beg to say that you may arrange with Come Lanotot of St. Isidore to have this tank taken out and repaired with the least possible delay. It is desired that you personally supervise the work of repairing and installing the tank in order that you may be in a position to verify and certify that the work has been properly carried out. It should be done as economically as possible.

It might also be advisable to arrange to have the tank re-coated with asphalt paint before it is again buried in the ground, after it has been thoroughly tested.

Yours very truly,

T.R.L. MacInnes.
Acting Secretary.

Frs. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Dear Sir:-

It is stated by the officials of the Company making the repairs, for C. Lanctot of St. Isidore, that if this tank is welded only at the several places where it now leaks, we will likely have to start the same work all over again before long, as the rust has damaged it very badly. It has been suggested that anew tank be installed, but instead of being of a capacity of 3000 gallons, as the present one, a tank of approximately 1500 should meet the requirements, as since the construction of the new bridge, oil can be obtained at a few hours' notice the roads being kept open during the winter months.

However, I would kindly ask you to let me know whether it is your wish that the actual tank be repaired or if you think advisable to have a new one installed.

I would ask you to inform me of your decision as soon as possible, as the school is without fire. For the Department's satisfaction, it might be advisable to send one of your officials to look the matter over.

Indian Agent.

The Secretary
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5 G.

Ottawa, October 8th., 1936.

Dear Sir,-

eto

With reference to your letter of the 5th instant, regarding a new tank for fuel oil, Caughnawaga School, I have to request that you advise the Department as to what firm submitted the quotation mentioned in your letter. I may say that funds are available to the amount mentioned by you, but that the purchase should be made from some firm whose name appears on the approved list.

AM

Yours very truly,

A.F. MacKenzie
Secretary

Francois Brisebois Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

EX'D.

Ottawa, October 9th, 1936.

Dear Sir,-

The Department finds it necessary to return the voucher which you submitted in favour of the Reverend Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools. The voucher is issued in her favour and, consequently, it will be necessary to have the telephone account receipted, also the accounts from J. P. Dupuis Ltd. As you are aware, present regulations require accounts to be receipted before payment can be made to a second party.

Yours truly,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		8280	7930	350	EL	821

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut vous aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
670

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		86	77	9	EL	336
105		2222	2172	50	ST	146
200		728	708	20	P	175

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut vous aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
710

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE OCT 8 1936

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	11	1330	1276	54	EL	360

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

17 KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA
690 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE OCT 8 1936

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	64	540	522	18	EL	154

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

17 EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA
700 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
 DATE OCT 7 1936

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	76	74	2	EL	100
MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT						100
NET						

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
 RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
 17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
 720 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 GS GAZ
 ST POËLE ÉLECTRIQUE
 WH CHAUFFE-EAU
 P ÉNERGIE
 MD MARCHANDISE
 MIC DIVERS
 AR ARRÉRAGES

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

poor
 copy



Voucher No. 1548

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,

P. Que.

October 10, 1936.

EX'D.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment 249	
	ENCLOSURE.	
	To electricity used in the lighting and cooking at the Caughnawaga teachers residence and R.C. schools and U.C. School during the month of September, 1936, as follows:	
	Teachers' residence,	\$7.39
	Senior School	6.23
	Kateri School	3.24
	Eastern School	1.39
	Protestant School (Senior Class)	1.00
	TOTAL,	\$19.25

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT



Caughnawaga, Que.,
October 12, 1936.

Dear Sir;-

I have to refer to your letter of the 8th instant relative to the purchase of a new fuel oil tank for the Caughnawaga Senior School and in reply to say that the quotation submitted had been requested from two firms viz; Dominion Welding and J.&R. Weir, but that the last named firm is the only one of the two, on the approved list and the purchase has therefore been made with them.

Yours truly

Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, Que.,

Sept. 30, 1936.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Cleophas,
Principal.

Aug. 10

" 12-17

~~To J. P. Dupuis (Lumber for Senior S.)~~

~~4 96~~

~~" J. P. Dupuis (Lumber for closed bed
in Office)~~

~~9 84~~

Telephone for the months of July-August-
September

6 30

Culinary Art for the month of Sept.

10 00 ~~31 10~~

16 30 19 30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Tel. YOrk 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE

Marchands en gros et détail de
BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
Portes et Chassis, Placage, Ciment, Plâtre
Chaux, Briques et Tuiles, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors Veneer, Cement, Plaster and
Lime, Bricks, and Tiles, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE. DE L'EGLISE, VERDUN Aout. 12 1936
CHURCH AVENUE.

Vendu à
Sold to **Rev. Soeurs Ste Anne.**

Caughnawaga P.Q.

Termes: Livré à **Departement des Affaires Indiennes** No. **2389**
Terms: Delivered at Invoice No.

2543	1 feuille 3/8" x36x6-0 BCF 3 plis. 18'	.15	2.70
	3 mex. 7/8x12"x12' Pin BCF clair. 36'	.15	<u>5.40</u>
			8.10
			<u>.43</u> \$8.53
			Tax 4% & 8%

Tel. YOrk 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE

Marchands en gros et détail de
BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
Portes et Chassis, Placage, Ciment, Plâtre
Chaux, Briques et Tuiles, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES
Sashes and Doors Veneer, Cement, Plaster and
Lime, Bricks, and Tiles, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE. DE L'EGLISE, VERDUN Aout. 10 1936
CHURCH AVENUE.

Vendu à
Sold to **Rev Soeurs Ste Anne.**

Caughnawaga P.Q.

Termes: Livré à **Departement des Affaires Indiennes** No. **2372**
Terms: Delivered at Invoice No.

2484	4 mex. 1 1/2x1-3/4" 1/12 3/13 BCF B4F. 51'	.07	3.57
	1 mc. 1-3/4x7"x8' " " 10'	.12	<u>1.20</u>
			4.77
			<u>.19</u> \$4.96
			Tax 4%

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Tel. YOrk 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE

Marchands en gros et détail de
BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Portes et Chassis, Placage, Ciment, Plâtre
Chaux, Briques et Tuiles, etc.

BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND BUILDER'S SUPPLIES

Sashes and Doors Veneer, Cement, Plaster and
Lime, Bricks, and Tiles, etc.

WOOD AND COAL

1084 AVE. DE L'EGLISE, VERDUN
CHURCH AVENUE,

Aug. 17

19 **36**

Vendu à **Rev Srs Ste Anne.**
Sold to

Caughnawaga P.Q.

Termes:

Livré à **Departement des Affaires Indiennes.**

2428

Terms:

Delivered at

Invoice No.

2615

6 pcs. 1x7" 1/11 5/12 Spruce T&G DLS.

5th & Better

42

\$50.

1.26

Tax 4%

.05

\$1.31

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

**POOR
COPY**

Voucher No. **1560**

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To **J. P. Dupuis, Limitee,****1084 Church Ave.,****Verdun, P. Que.****October 17, 1936.**

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243	
	ENCLOSURE.	
	To wood supplied for repairs made to the Sister Superior's office at the Caughnawaga Senior Indian Day School.	\$14.30
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

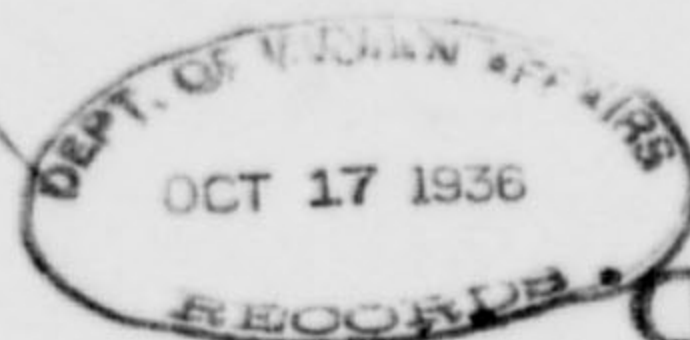


5-1-5

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, October 17, 1936.

See Encl.
Dear Sir:-



EXD

R

I beg to return you herewith Voucher No.1536, in favour of Rev. Sister Superior of the Caughnawaga Indian Day Schools, duly receipted and corrected as the Rev. Sister's account was also including the account from J.P. Dupuis Ltee., which account had not been paid for by the Rev. Sister. A voucher in favor of J.P. Dupuis Ltee. of Verdun is also transmitted you.

Yours very truly,

Wm. B. G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TELEPHONES
OFFICE: 612 R3
RESIDENCE: 59

P. O. BOX 72

CHATEAUGUAY BASIN, October 16th, 1936

M. Department of Indian Affairs

Couchichewick, Ont.

IRVEN A. WATT
LUMBER, FUEL, BUILDERS' SUPPLIES, ETC.

TERMS: CASH

OVERDUE ACCOUNTS
SUBJECT TO 7% INTEREST

1936

Oct. 16 2 yards sand

1.75 3.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Irven A. Watt, EX'D.

Builders supplies,
P.O. Box 72
Chateauguay Basin, P.Q.

October 24, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #209	
	ENCLOSURE.	
	To two yards of sand for use as bedding for the new fuel oil tank at the Caughnewaga Senior School, as requested by the works contractor.	\$3.50
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
26-10-36
Voucher attached
for recordment to pay

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

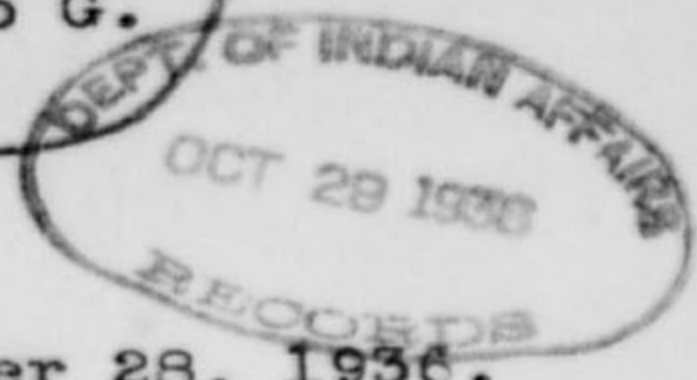
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

5-1-5 G.



Caughnawaga, October 28, 1936.

R

Dear Sir:-

I would kindly ask you what the Department intends to do with the old fuel oil tank which was replaced at the Caughnawaga Senior School, lately, as the school janitor states he could use it as a soft water tank at the Sisters' residence.

Would you let me know if the Department agrees to the janitor's request or if they would rather authorize me to sell it.

Yours very truly,

Wm. J. Givens

Indian Agent.

Schools.
We cannot sell this tank
But let the janitor make use
of it to get advantage
The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

EX'D.

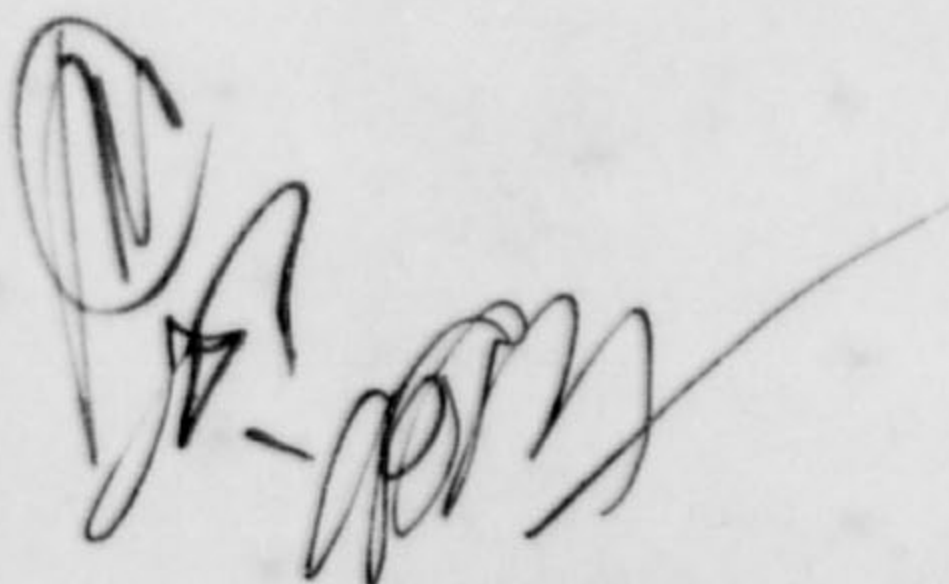
Ottawa, November 3rd, 1936.

Dear Sir,-

With reference to your letter of the 28th ultimo, the old fuel tank which was replaced at the Caughnawaga Senior School may be used as a soft water tank at the Sisters' residence.

Yours truly,

A. F. MacKenzie.
Secretary.


F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. **NOV 9 1936**
DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		8742	8280	462	EL	989

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service ? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.

17
670

NOV 19 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

NOV 9 1936

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. **NOV 10 1936**
DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	5250 2290	104	86	18x22 90W.	EL	623
105		2308	2222	86	ST	236
200		746	728	18	P	170

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service ? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAG
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.

17
710

NOV 20 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

NOV 10 1936

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

NOV 9 1936

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? . . . Tout employé peut choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 M. FRANCOIS BRISEBOIS,
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

NOV 1936

TOURNEZ
OVER

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

NOV 9 1936

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARRARS

NOV 10 1936

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? **Vous** pouvez employer **un** appareil à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q. 20

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

NOV 20 1936 JOURNEZ
OVER

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

NOV 10 1936

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	GAS
	POÊLE ÉLECTRIQUE
WH	ELECTRIC STOVE
	CHAUFFE-EAU
P	WATER HEATER
	ÉNERGIE
MD	POWER
	MARCHANDISE
MIC	MERCHANDISE
	DIVERS
AR	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. **NOV 9 1936**
 DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	568	540	28	EL	2.14

MONTANT AMOUNT	2.14
ESCOMPTE DISCOUNT	21
NET	\$1.93

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut être à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
 RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAG

% M. FRANCOIS BRISEBOIS.

CAUGHNAWAGA. P.Q.

17
 700
 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

NOV 19 1936

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 GS GAZ
 ST POËLE ÉLECTRIQUE
 WH ÉLECTRIC STOVE
 P CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 MD ÉNERGIE
 POWER
 MIC MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 AR DIVERS
 MISCELLANEOUS
 ARRÉRAGES
 ARREARS

NOV 9 1936

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy



5-1-5

Voucher No. 1627

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,

P. Que.

November 12/36.

EXD.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alloement #249.	
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Indian Day Schools, (village) free-during the month of October, 1936, as follows:-	
	Snior School,	\$8.90
	Teachers' residence,	9.67
	Kateri School,	3.89
	Protestant School,	1.61
	Eastern School,	1.93
	TOTAL,	\$26.20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Benoit
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Téléphone 355

80,-11ème avenue

Lachine,

193

M.

Dept Affairs Indiennes

Coughman

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Oct 14	1 corde 12' Fabr # 24 Ecole Katani			2 00
Nov 17	Ecole Senior - Ref. Barrière 1 1/2 hour 2 hour. Pavement Road forigum - redness barres for	1 50 1 50 2		4 50 6 50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Voucher No. 1638.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To..... Bruno Pilon,.....

Plumber - Roofer,.....
80 - 11eme Avenue,
Lachine, Que.....

November 18/36.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #243.	
	ENCLOSURE.	
	To services and materials for repairs of pipes at Kateri School and repairs to the gate at the Senior School.	\$6.50
	TRIPPLICATE FOR FILE 19-11-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Am. Guiseppi
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Tél. Bell No 21

St-Isidore, Qué., Octobre 29, 1923.
Co. Laprairie

M. Dept. des Affaires Indiennes,

Ottawa, Ont.

DOIT A **J. C. LANCTOT**
MARCHAND GENERAL

Marchandises Sèches. Chaussures.
Epicerie et Ferronneries.

Oct. 29	Fwd.	339.85	
	2 bushings $\frac{1}{2}$ " x $\frac{3}{8}$ "	.06	
	1 " 2" x $\frac{3}{8}$ "	.12	
	4 brass connectors $\frac{1}{2}$ " f.		
	x $\frac{3}{8}$ p.t. x 900	.60	
	1 brass connector $\frac{1}{2}$ " f.		
	x $\frac{3}{8}$ p.t.	.30	
	8 brass nuts $\frac{1}{2}$ f.	1.20	
	85' copper tubing $\frac{1}{2}$ " E.H.G.	12.75	
	2 close nipples $\frac{1}{2}$ "	.06	
	2 valve gates $\frac{3}{8}$ "	3.04	
	3 close nipples $\frac{3}{8}$ "	.09	
	1 plug $\frac{1}{4}$ "	.03	
	Temps: 17 $\frac{1}{2}$ hrs. @ 1.25	21.88	
			\$379.98

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Pool
copy

Tél. Bell No 21

St-Isidore, Qué., Octobre 29, 19236.
Co. Laprairie

M. Dept. des Affaires Indiennes,

Ottawa, Ont.

DOIT A **J. C. LANCTOT**
MARCHAND GENERAL

Marchandises Sèches. -:- Chaussures.
Epicerie et Ferronneries.

Oct. 29	Fournir et installer un reservoir de 1500 gallons;		
	1 reservoir de 1500 gals.		
	5'x13'x $\frac{1}{2}$ ", manhole 18"		
	taxe federale incluse	200.00	
	Creusage: 184 hres @ .50	92.00	
	Transport du reservoir	14.00	
	Transport des hommes et etc.		
	autres materiaux, ponts,	29.00	
	Tuyauterie du reservoir et du bruleur:		
	5' tuyau noir 2"	1.00	
	3 bushings 2"x 1 $\frac{1}{2}$ "	.33	
	2 " 1 $\frac{1}{2}$ " x 1 $\frac{1}{2}$ galv.	.26	
	2 boucles 1 $\frac{1}{4}$ " galv.	.20	
	2 bushings 2" x 1" angle	.22	
	1 boiler comping 1"x $\frac{1}{2}$ "x $\frac{1}{2}$ "	1.30	
	7' tuyau $\frac{1}{2}$ "	.42	
	1 foot valve 3/8"	1.12	\$339.85

FWD.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No. 1634

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To J. C. Lanctot, ^{EXD.}
General Merchant,
St. Isidore,
Laprairie Co.,
P. Que.

November 18/36.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #250.	
	ENCLOSURE.	
	To supplying and installing of one fuel oil tank at the Senior School, Caughnawaga Indian Reserve,	\$379.00
	Auth. Letters 5-1-5 Dated Sept. 26/36. & 5-1-5 B Dated October 8/36.	
	TRIPPLICATE FOR FILE 21.11.36 Voucher duplicate detached for accountant to pay.	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Guinbois
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Que.

Nov. 25, 1936.

Department of Indian Affairs,
OTTAWA, Ont.

Dear Sirs:-

Nov 23

Re. cheque No. 070297 for \$26.00 attached hereto.

One of the accounts included in this amount of
\$26.00 should be \$7.39, and if you will kindly check you will
find that you only paid \$7.60, which will leave a balance of
\$0.20. The number of this account is 17-690.

We are returning this cheque as we wish to avoid
any confusion in your account.

Yours very truly,

J.P. Sugden
J.P. Sugden.

JPS/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

BANK RECEIPT No......

Amt. *26⁰⁰ ~~2~~ ch*

Date



19.....

Entered Journal No. Folio

acch.

Dept. Receipt No.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

Ottawa, November 26, 1936.

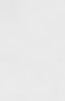
Gentlemen,-

The Department is in receipt of your letter of the 25th instant, returning cheque No. 030297, in connection with light and power supplied to the Caughnawaga Indian Schools.

It is noted that you refer to your account #17690, on which you requested the payment of \$3.89.

The Department computed this account, as follows:-

Rate 192 - Monthly Service 33¢ per Kv-a -
Consumption 66



In view of the above information, you will note that the cheque sent you was correct and I am, therefore, returning same to you.

Yours truly,
A. F. MacKenzie.
Secretary.

A. F. MacKenzie.
Secretary.

The Shawinigan Water & Power Co.,
Commercial & Distribution Dept.,
Valleyfield, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

- c o p y -

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.,
Commercial and Distribution Department

Valleyfield, Que.,

Nov. 27, 1936.

Department of Indian Affairs,
Att: Mr. A. F. MacKenzie, Secty.,
Ottawa, Ont.

Dear Sirs:-

We are in receipt of your letter of the 26th and wish to offer the following explanation as to how your account is calculated.

As you have a set demand of 1.1 kva., your account will read as follows:-

1.1 kva. at \$0.33 monthly service charge per kva. --	- \$ 0.36
Plus the 1st - 60 kwhrs. at a demand of 1.1 kva. -- 66 kwhrs. at .06	- <u>3.96</u>
	\$ 4.32

Where you have been confused in the account is from the fact that you have taken the first step of 60 kwhrs. at .06 whereas the first step will always be the first 66 kwhrs. at .06.

We trust this information will clear your account.

Yours very truly,

(Sgd.) J. P. Sugden.

JPS/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

BANK RECEIPT No.

Amt. 26⁰⁰ r. ch

Date as. 19

Entered Journal No. 2/12/36

Folio Powers

cheque to

return to

Shawinigan

Dept. Receipt with

for 20% additional

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 28 1936
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5

Voucher No.



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Shawinigan Water & Power Co.s...Valleyfield,P. Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1936 Dec.	2	To balance due for electricity supplied at Caughnawaga, as per letter attached		20
		3rd copy PP 11/1/36		
TOTAL,				20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



Voucher No. 1656

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

16 - 21st Avenue,

Lachine, Que.

December 4/36.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment #202.	
	ENCLOSURE.	
	To inter-schools communications at the Caughnawaga R.C. schools during the month of November, 1936.	\$5.66
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
4.12.36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

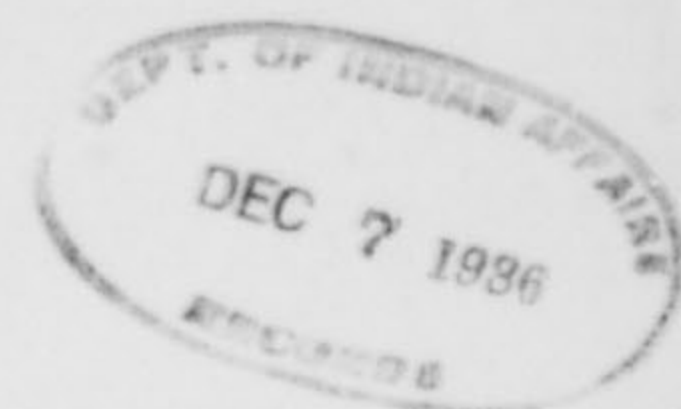
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5
MISSION SAINT-FRANÇOIS XAVIER

CAUGHNAWAGA, P. Q.



December, 3rd, 1936

Department of Indian Affairs
Ottawa

Dear Sir

in funds
It is my intention to organize a skating rink on the mission ground for our school boys. But I have not the required money for that purpose.

Would the Department help us with a grant of a hundred dollars (\$100.00) or more?

Actually, after school hours, our boys and girls, having no amusement whatsoever, hang around the reservation, losing thus all the good principles they are given at school by our good Sisters. If we could secure for them a skating rink, by keeping them away from places where they should not go, viz. poolroom, we could help them to live up a little better to the excellent education they receive at school, and so, the expenses so generously made by the Department for their formation, would not be partially lost.

Hoping that my request will not be overlooked, I remain

Yours truly

Avila Favrean, S.J. Superior

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

EXD.

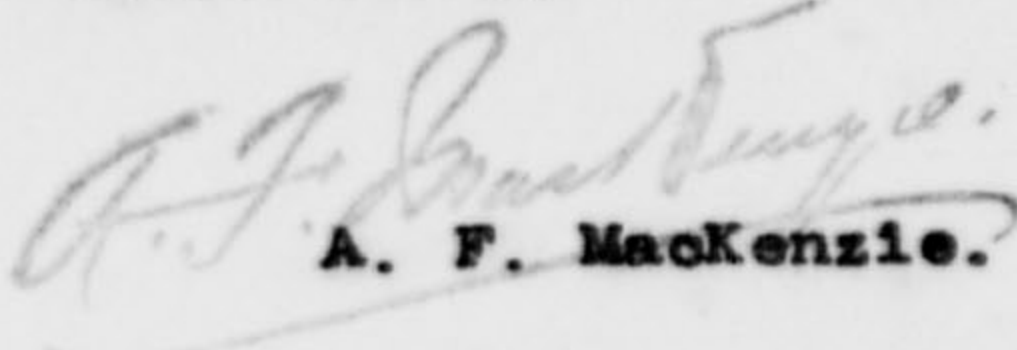
Ottawa, December 8, 1936.

Rev. Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 3rd instant, requesting a grant towards the cost of a skating rink for the boys attending the Caughnawaga School.

I regret very much that, owing to lack of funds, it is not possible for us to make any grant for this purpose at the present time.

Yours truly,


A. F. MacKenzie.

 
Rev. Avila Favreau, S.J.,
Superior,
Mission Saint-Francois Xavier,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

TEL. 341
RESIDENCE 982 J

133 NOTRE
COIN 12

LACHINE, *November*

M

*Département des Affaires
Indiennes*

6 de 1/2

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE

FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES ET TAPISSERIES.

DEALER IN

HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS AND WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
<i>Nov 13</i>	<i>2 Vitres 14 3/4 + 27 1/2</i>	<i>3-29</i>	<i>72</i>	<i>✓</i>	
	<i>6 Lumieres 40W frosted</i>	<i>"</i>	<i>1 20</i>	<i>✓</i>	
<i>21</i>	<i>1 Vitre 18 + 31 1/2</i>	<i>5-13</i>	<i>75</i>	<i>✓</i>	
	<i>1 Vitre 14 3/8 + 27 3/8</i>	<i>"</i>	<i>36</i>	<i>✓</i>	
<i>26</i>	<i>6 Lumieres</i>	<i>6-96</i>	<i>1 20</i>	<i>✓</i>	
			<i>64.23</i>	<i>✓</i>	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



Voucher No. 1699

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To A. Jolicœur,
Hardware dealer.,
133 Notre-Dame St.,

Lachine, Que.

December 10, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment #250.	
	ENCLOSURE.	
	To 4 window panes and 12 electric bulbs for use at the Eastern and Fatheri Schools, Caughnawaga, during the month of November, 1936.	34.83
TOTAL,		

TRIPPLICATE FOR FILE
11-12-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

James H. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ecole de residence

Tel. 341

Residence 982-J

DOIT A

DR. TO

A. JOLICOEUR

133 NOTRE DAME Pres 12eme AVENUE

Marchand de Ferronneries

Peintures, Vitres

Tapiserie

Dealer in

Hardware, Paint, Glass

Wall Paper

Lachine,

193

6

M

Hupt Affaires Indiennes

Coughnawaga

Vendeur

MONTANT RECU

Yark Seal charge

Soda and Acid

Cr. Tungsten

8 a 1.00

8.00

37

Chas. Legault Imprimeur - Tel. 400

24100

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*P
Co*

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. **DEC 9 1936**
 DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		9428	8742	686	EL	13 25
					AR	9 69

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	13 25
ESCOMPTE DISCOUNT	1 32
NET	11 93

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 GS GAZ
 ST POËLE ÉLECTRIQUE
 WH ÉLECTRIC STOVE
 P CHAUFFE-EAU
 MD WATER HEATER
 MIC ÉNERGIE
 AR POWER
 ARREARAGES
 ARREARS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
 CAUGHNAWAGA. P.Q.

17
 670

DEC 19 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
 DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	16x5=	119	104	15	EL	5 49
105		2432	2308	124	ST	3 31
200		766	746	20	P	1 10
					AR	10 29

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	10 29
ESCOMPTE DISCOUNT	1 10
NET	9 19

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 GS GAZ
 ST POËLE ÉLECTRIQUE
 WH ÉLECTRIC STOVE
 P CHAUFFE-EAU
 MD WATER HEATER
 MIC ÉNERGIE
 AR POWER
 ARREARAGES
 ARREARS

FEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL. CAUGHNAWAGA
 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
 CAUGHNAWAGA. P.Q.

17
 710

DEC 20 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
 copy

DATE DEC 7 1936

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	GAS
	POÊLE ÉLECTRIQUE
WH	ELECTRIC STOVE
	CHAUFFE-EAU
P	WATER HEATER
	ÉNERGIE
MD	POWER
	MARCHANDISE
MIC	MERCHANDISE
	DIVERS
AR	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARREARS

**TOURNEZ
OVER**

DEC 9 1936

DATE DEC 7 1956

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARREARS

TOURNEZ
OVER

DEC 10 1936

POOR
COPY

DATE DEC 9 - 1936

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

PROTESTANT SCHOOL. CAUGHNAWAGA.
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA. P.Q.

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARRARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____

**TOURNEZ
OVER**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



Voucher No. 1706

EXD.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,

P. Que.

December 12, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #249	
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Indian Day Schools during the month of November, 1936. as follows:-	
	R.C. Teachers' residence,	\$11.93
	Senior School,	10.00
	Kateri School,	2.27
	Eastern School,	1.49
	Protestant School,	1.38
	TOTAL,	\$27.07

TRIPPLICATE FOR FILE
16.12.36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Tom R. B. [Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

16 - 21st Avenue,

Lachine, Que.

December 19, 1936.

22.12.36

Tom Hunsicker
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

Dec. 31, 1934.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Cleophas,
Principal.

Nov. 15	To Thomas Curlette	5 00	
	Telephone for the months of Oct.		
	Nov. Dec. at \$2.10	6 50	
	Culinary Art for the months of		
	Oct. Nov. Dec. at \$10	<u>20 00</u>	<u>41 50</u>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE BELL TELEPHONE CO.
OF CANADA.

DE 11, 1936

PLEASE RETURN THIS STUB
WITH ALL PAYMENTS
RECEIPTS ARE ONLY WHEN
SPECIALLY REQUESTED

PRIERE DE RETOURNER CE TA-
LON AVEC TOUT PAIEMENT
UN RECU NE SERA ADRESSE QUE SUR
DEMANDE EXPRESSE

SOEURS DE STE ANNE
CAUGHNAWAGA QUE

45R13
LCHN

LOC. SERV.....	SERV. LOC.....	2 1 0
L.D.....	L.D.....	
CHGS. OR CR.	CHG. OR CR.....	
ADVTG.	PUB. ANNU.....	
BALANCE.....	BALANCE.....	
TOTAL		2.10

Paid Dec. 18/36

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY



Voucher No. 1768

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas,
Principal,
R.C Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

January 8, 1937.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #202 - 260.	
	ENCLOSURE.	
	To telephone services for the months of October, November and December, 1936, to Culinary Art for the same months, and also to the cleaning of the sewers at the residence, as follows:-	
	Telephone services,	\$6.30
	Culinary Art, (240)	30.00
	Cleaning of sewers,	5.00
	TOTAL,	\$41.30

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Wm. Brindley
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	135	135	119	165	EL	596
105		2520	2432	88	ST	241
200		780	766	14	P	160
					AR	10.55
						MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT
						9.97
						60
						NET
						9.37

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

FEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.

710 CAUGHNAWAGA. P.Q.

JAN 23 1937

60

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		10212	9428	784	EL	1472
					AR	13.25
						MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT
						14.22
						13.25
						NET
						13.25

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.

670 CAUGHNAWAGA. P.Q.

JAN 22 1937

1.47

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
 DATE

JAN 13 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	1462	1432	32	EL	28

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut vous aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

28
23

NET

205

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
 RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA
 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
 CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
 690

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
 GS GAZ
 GAS
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ÉNERGIE
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 ARREARS

JAN 13 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JAN 23 1937

TOURNEZ
 OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
 DATE

JAN 14 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	608	588	20	EL	166

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut vous aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

166
17

NET

149

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
 RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA
 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
 CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
 700

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
 GS GAZ
 GAS
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ÉNERGIE
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 ARREARS

JAN 14 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JAN 23 1937

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
 COPY

DATE _____

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
ST	GAZ
WH	GAS
P	POêle ÉLECTRIQUE
MD	ELECTRIC STOVE
MIC	CHAUFFE-EAU
AR	WATER HEATER
	ÉNERGIE
	POWER
	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARRARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

**TOURNEZ
OVER**

DATE _____

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉAGES
	ARRARES

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

**TOURNEZ
OVER**

poor
copy



Voucher No. 1812

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CLXII

To The Bell Telephone Co. of Canada,

16 - 21st Avenue,

Lachine, Que.

February 18, 1937.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Alotment #202.	
	ENCLOSURE.	
	To telephone services between the ^{to Jan 11th/37} Laughnawaga R.C. Village schools during the month of January, 1937.	\$5.66
	Final Payment	
	TRIPPLICATE FOR FILE 22.2.37 Voucher in duplicate detached for Assentment to post	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Tom Brisebois
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FEB 6 1937

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? Tout employé peut choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.

17
670

FEB 6 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'UN
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARRARS

VALLEYFIELD, P.Q. FEB 9 1937
DATE

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? . . . Tout employé peut choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

**PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT**

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
710

FEB 9 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

**TOURNEZ
OVER**

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÊRAGES
	ARRIERS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

FEB 6 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	14	644	608	36	EL	262
					AR	166

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut vous aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA
 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
 CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
700

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 GS GAZ
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 WH CHAUFFE-EAU
 P ÉNERGIE
 MD MARCHANDISE
 MIC DIVERS
 AR ARRÉRAGES

FEB 6 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 16 1937

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	14	1522	1464	58	EL	384
					AR	228

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut vous aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA
 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
 CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
690

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 GS GAZ
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 WH CHAUFFE-EAU
 P ÉNERGIE
 MD MARCHANDISE
 MIC DIVERS
 AR ARRÉRAGES

FEB 9 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 19 1937

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

FEB 6 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	186	146	40	EL	273
					AR	165

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

FEB 16 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

FEB 6 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	752	666	86	EL	452
					AR	305

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

UNITED CHURCH OF CANADA.

CAUGHNAWAGA,
P.Q.

17
2840

FEB 16 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,

P. Que.

February 22, 1937.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #249.	
	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga R.C. and Protestant Schools during the month of January, 1937, as follow:-	
	Senior School,	\$10.61
	Teacher's Residence,	8.77
	Kateri School,	3.46
	Eastern School,	2.36
	United Church, (U.C. Junior Class)	3.05
	Protestant School (Senior Class)	2.46
	TOTAL,	\$30.71

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Sam. Buisson
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EX'D.

Ottawa, February 25, 1937.

Dear Sir,-

I have to acknowledge the receipt of the voucher which you submitted in favour of the Bell Telephone Company of Canada, Lachine, Que., for inter-school communication services at the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools for the month of January, last, and including the final charges up to the date this service was disconnected.

In this connection, I would say that you have already forwarded a voucher covering the cost of the telephone services for the month of January and a cheque in payment, to the amount of \$5.66, has been sent the above company. The account which you now forward requests payment for the same month and for the balance to the time the service was disconnected. I am returning the voucher and you should obtain another statement from the company showing the amount due from the first of February until the date the phone was disconnected. This account you should attach to proper voucher forms, in triplicate, certify in the usual manner and forward for payment.

Yours truly,

R. A. Hoey.
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Voucher No. 1877.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Bell Telephone Co. of Canada,

16 - 21st Avenue,

Lachine, Que.

February 22, 1937.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #202.	
	ENCLOSURE.	
	To inter-schools communications at the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools, for the month of January arrear and also to 1st month's charge, less credit of \$1.90, as final account, as the telephone at the schools has been disconnected, on the 1st of February.	\$9.42
	<i>hess a/c 1812</i> <i>Covering Service Dec. 11 - Jan. 10</i>	<i>375-66</i> <i>3.76</i>
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

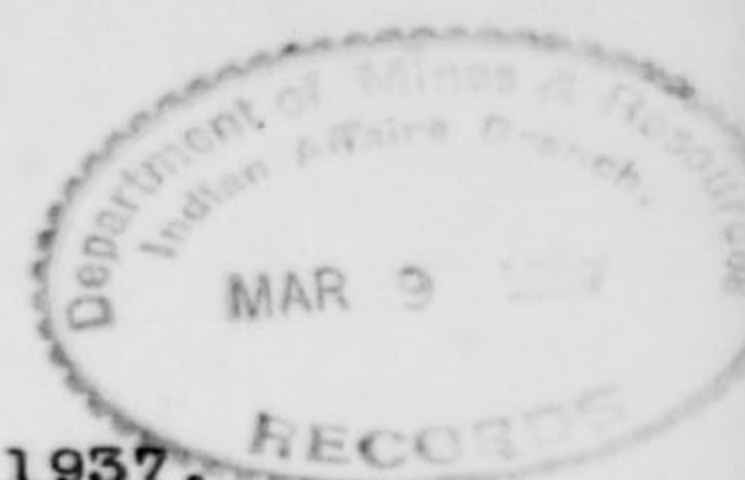
Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-5-

OFFICE OF
INDIAN AGENT



Caughnawaga, March 5th, 1937.

R

Dear Sir:-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 25th ultimo, dealing with a voucher submitted in favour of the Bell Telephone Company of Canada, La-
chine, Que., for inter-school communications services at the local R.C Indian Day Schools, for final account with the Company.

In accordance with your letter on the matter, I communicated with the company in order to obtain another statement. They claim the enclosed statement to be in order with their records, and further stated that the misunderstanding might be due to the fact that the telephone service bills are payable in advance and that all the bills presented to this office, and transmitted to Ottawa, were paid at the end of the month, that is at the beginning of the next month, thus always leaving a month's arrear, hence the account of \$5.66 for one month's service, plus \$3.76 for the period between January 11th, and February 1st, when the phone was disconnected.

I beg to trust this information will be found satisfactory for the payment of this account.

Your obedient servant,

H. J. Smith

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT						VALLEYFIELD, P.Q. 8 1937 DATE	
TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192	1	216	186	30	EL	213	
						273	
						MONTANT AMOUNT	213
						ESCOMPTE DISCOUNT	21
						NET	192

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.
PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.
MAR 18 1937

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
WH ÉLECTRIC STOVE
P CHAUFFE-EAU
MD WATER HEATER
MIC ÉNERGIE
AR POWER
AR MARCHANDISE
AR MERCHANDISE
AR DIVERS
AR MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
AR ARREARS

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT						VALLEYFIELD, P.Q. 9 1937 DATE		
TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT		
192	1	806	752	54	EL	357		
						339		
		25% Disc					89	
						MONTANT AMOUNT	289	
						ESCOMPTE DISCOUNT	37	
						NET	252	

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

UNITED CHURCH OF CANADA,
CAUGHNAWAGA,
17 P.Q.
2840
MAR 9 1937

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
WH ÉLECTRIC STOVE
P CHAUFFE-EAU
MD WATER HEATER
MIC ÉNERGIE
AR POWER
AR MARCHANDISE
AR MERCHANDISE
AR DIVERS
AR MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
AR ARREARS

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

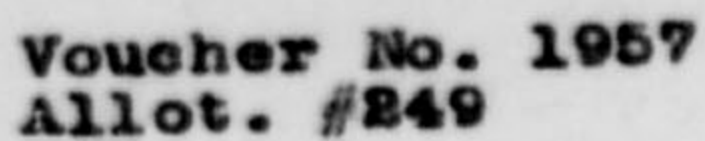
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



P. Que.

CHEQUE NO.

EX'D.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



BRULEURS ET
SOUFFLEURS
AUTOMATIQUES

4463

Nu-way FUEL OIL SERVICE Limited



DISTRIBUTEURS **PETRO-NOKOI** DISTRIBUTORS



BRULEURS
INDUSTRIELS
ET DOMESTIQUES

5704, AVENUE DU PARC, MONTREAL, le 8 mars, 1937.

Département des Affaires Indiennes,

Caughnewaga, Qué.

re: Ecole Sénior.

Service sur brûleur. Nettoyer porcelaine, poser
un nozzle strainer et ajuster feu.

1 nozzle strainer

Temps: 2 heures

Pont

	75
2	25
1	00
4	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Nº 0117

Lachine, le 31 mars

1937

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUCHIAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Sœur Marie Valérie

Dt

Ct

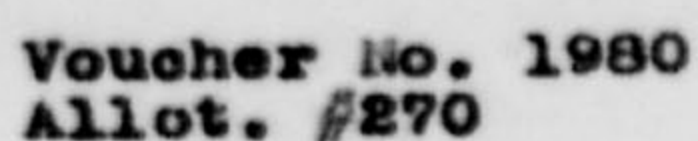
Blanchissage pour les mois de janvier, février
et mars à \$20.00

60 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



P. Que.

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

Voucher in duplicate detached
for accountant to pay.

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, Que.

March 31, 1937.

Department of Indian Affairs,

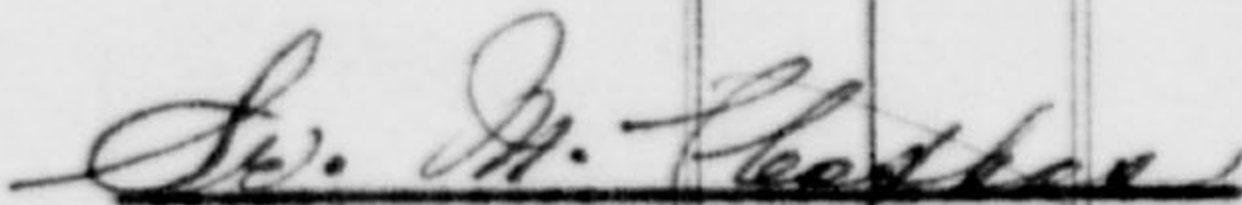
Ottawa.

TO

Sister Mary Cleophas,

Principal.

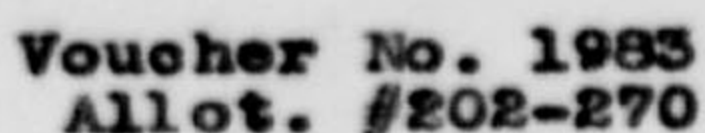
March 25-25	House Cleaning (washing & waxing floors)	10	00		
	Culinary Art for the months of Jan., Feb., and March at \$10	30	00		
	Telephone for the months of Jan., Feb., and March at \$2.10			4	32
				44	32


Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



PAY TO.....**Rev. Sister Mary Cleophas.**.....

ADDRESS.....**Principal,**.....

Caughnewaga Indian Day School.....

Caughnewaga, Que......

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL		
-------	--	--

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	31	ENCLOSURE.	
		To telephone and long distance services, culinary art for January, February and March, 1937, and also to washing and waxing floors at the Sisters Residence.	\$46.30
		TRIPPLICATE FOR FILE 10-4-37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
		TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE

APR 9 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	82x5=4.14W	169	163	6x5=304W	EL	315
105		280	2718	86	SI	236
200		828	814	14	P	160
					AR	84E

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	711
NET	56.80

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAG

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
 710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

APR 9 1937

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 GS GAZ
 ST POËLE ÉLECTRIQUE
 WH CHAUFFE-EAU
 P ÉNERGIE
 MD MARCHANDISE
 MIC DIVERS
 AR ARRÉRAGES

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE

APR 9 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		167	1160	514	EL	1067

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	1067
NET	59.60

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
 670 CAUGHNAWAGA, P.Q.

APR 9 1937

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 GS GAZ
 ST POËLE ÉLECTRIQUE
 WH CHAUFFE-EAU
 P ÉNERGIE
 MD MARCHANDISE
 MIC DIVERS
 AR ARRÉRAGES

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

poor
 copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE

APR 9 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	666	656	10	EL	1.06

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut vous aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	1.06
ESCOMPTE DISCOUNT	.06
NET	\$1.00

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
WH ÉLECTRIC STOVE
P CHAUFFE-EAU
MD WATER HEATER
MIC ÉNERGIE
AR POWER
MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS

APR 9 1937

APR 19 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNER
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. DATE

APR 9 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	1586	1558	28	EL	2.04

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut vous aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	2.04
ESCOMPTE DISCOUNT	.20
NET	\$1.84

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POËLE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
POWER
MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS

APR 9 1937

APR 19 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNER
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

APR 9 1937

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? Tout employé peut aller à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
ST	GAZ
WH	POÊLE ÉLECTRIQUE
P	ELECTRIC STOVE
MD	CHAUFFE-EAU
MIC	WATER HEATER
AR	ÉNERGIE
	POWER
	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÊTAGES
	ARRARS

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

**D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____**

APR 19 1937

VALLEYFIELD, P.Q. APR 9 1937
DATE

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? . . . Tout employé peut choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES ARREARS

APR 9 1937

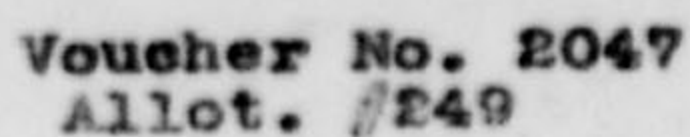
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

APR 19 1937

TOURNAMENT
COVER

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



PAY TO.....The Shawinigan Water & Power Co.,

ADDRESS.....Valleyfield,

P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Apr. 10.	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Indian Day Schools during the month of March, 1937, as follows:	
	R.C. Teachers residence.	\$9.60
	Senior School,	6.90
	Kateri School.	1.84
	Eastern School,	1.00
	U.C. Junior Class, (United Church Building)	2.25
	U.C. Senior Class,	1.49
	TRIPPLICATE FOR FILE 16-4-37 Voucher to duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	\$22.98

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE
CANADIAN

5-1-8
FAIRBANKS-MORSE

**COMPANY
LIMITED**



ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY
NOT TO INDIVIDUALS

T. H. MCWILLIAM,
MANAGER

980 ST. ANTOINE STREET
MONTREAL, QUE.

April 7-1937

[Handwritten signature]
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.



Gentlemen:-

We have received a 420 gallon Home Water Plant from Mr. F. Brisebois, of Caughnawaga, Que., for repairs, and take pleasure in quoting you the following price to put this plant in first-class condition.

W. H. Brisebois

2-	#1145A Belts	- - - - -	\$0.92
1-	#25D Crankshaft	- - - - -	10.41
1-	#23D Bearing Plate Liner	- - - - -	1.49
1-	#801B " "	- - - - -	1.85
2-	#18BC connecting rods complete	- - - - -	6.74
2-	#719A Piston rod cross head pin	- - - - -	.40
2-	#408D Piston rods complete	- - - - -	3.92
4-	#661 B cup leathers	- - - - -	.36
2-	#4823 Bonnet bolts gasket	- - - - -	.22
2-	#129 " cap "	- - - - -	.06
4-	#794D Valve Plate "	- - - - -	.36
2-	#1109 Bonnet plugs	- - - - -	.62
8-	#10D Valves	- - - - -	.48
10-	#80 Packings	- - - - -	.30
8-	#317B Springs	- - - - -	.64
2-	#328D Oil Shields	- - - - -	.06
2-	#426 E Glands	- - - - -	.76
2-	#427F " caps	- - - - -	1.44
1-	#6623 Gland Cap Wrench.	- - - - -	.11
1-	1/8 x 10 pipe	- - - - -	.20
1-	#1352 diaphragm	- - - - -	.20
1-	#374 D Motor pulley	- - - - -	2.30
10-	#168A Gaskets	- - - - -	.20

Less 15%

Oil.	- - - - -	.25
10 Hours labour at \$1.25 per hour	- - - - -	12.50
T o t a l	- - - - -	\$41.68

MONTREAL, QUEBEC, SAINT JOHN, HALIFAX, OTTAWA, TORONTO, HAMILTON, WINDSOR, WINNIPEG, REGINA, EDMONTON,
CALGARY, VANCOUVER, VICTORIA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

THE
CANADIAN

FAIRBANKS-MORSE

COMPANY
LIMITED

SHEET No.

2

To

Department of Indian Affairs

DATE April 7-1937

The above estimate is made on what can now actually be inspected and seen. We will charge extra for anything which only shows up when put on test, due to unseen defects in your machine.

Awaiting your instructions before proceeding with the above repairs, and thanking you in advance for same, we remain,

Yours truly,
THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE CO. LIMITED

A. J. Lee
A. J. Lee,
Superintendent's Department

ARL:EN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Encl.

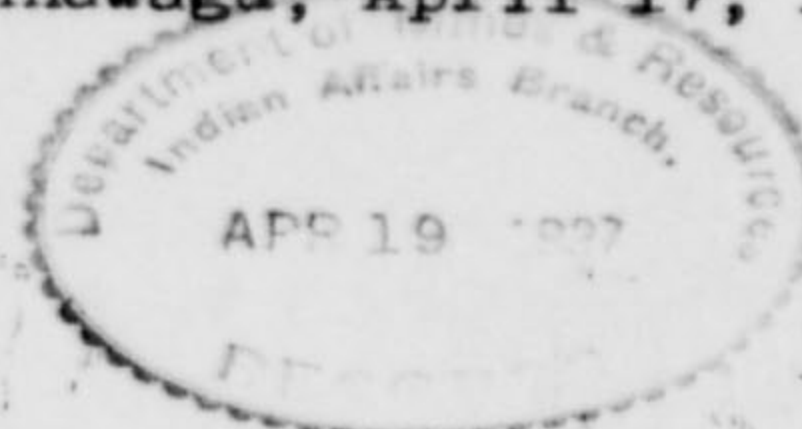
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-8-

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, April 17, 1937.



Dear Sir:-

I beg to refer to your letter of the 15th instant, in which you enclose a quotation from the Canadian Fairbanks - Morse Co. Ltd., in connection with the repairing of a 420 gallon Home Water Plant, which was in use at the Eastern R.C. School, Caughnawaga Indian Village.

For your information, I wish to say that this automatic water pump ran out of order sometime ago, when it was taken to the Company in order to have an estimate of the costs of its repairing. The firm communicated direct with the Department instead of writing me, as instructed, for their estimates.

I would kindly ask you to authorize the repairing of this pumping system as it provides the water for over 100 pupils attending the above school. The Company's quotation is returned herewith.

Yours very truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

5-1-8

April 20, 1937.

MEMORANDUM:

Mr. Dudley.

Please note the information contained in Indian Agent Brisebois' letter of the 17th instant, with reference to the repairs required to the water plant used at the Eastern R. C. Day School on the Caughnawaga Indian Reserve.

I recommend that Mr. Brisebois be given authority to incur an expenditure of \$41.68 in making the necessary repairs to this water plant.

Chief, Training Division.

[Handwritten initials]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

DATE May 8/54

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
WH	ELECTRIC STOVE
P	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
MD	ÉNERGIE
MIC	POWER
	MARCHANDISE
AR	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARRARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____TOURNEE
OVER

DATE *May 8/34*

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE.....

TOURNAMENT OVER

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
WH	ELECTRIC STOVE
P	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
MD	ÉNERGIE
MIC	POWER
	MARCHANDISE
AR	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARRARS

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY					VALLEYFIELD, P.Q.		MAY 11 1937	
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION					DATE			
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT								
TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT		
192	1.1	1618	1586	32	EL	228		
					AR	228		
						228		
					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	23		
					NET	205		
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT					LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT					VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.			
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.					POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING			
KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA					EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC			
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,					GS GAZ			
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.					ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE			
					WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER			
					P ÉNERGIE POWER			
					MD MARCHANDISE MERCHANDISE			
					MIC DIVERS MISCELLANEOUS			
					AR ARRÉRAGES ARREARS			
23 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE					MAY 11 1937			
					TOURNÉZ OVER			

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY					VALLEYFIELD, P.Q.		MAY 11 1937	
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION					DATE			
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT								
TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT		
192	1.4	674	666	8	EL	100		
					AR	100		
					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	100		
					NET	100		
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT					LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT					VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.			
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.					POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING			
EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA					EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC			
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,					GS GAZ			
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.					ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE			
					WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER			
					P ÉNERGIE POWER			
					MD MARCHANDISE MERCHANDISE			
					MIC DIVERS MISCELLANEOUS			
					AR ARRÉRAGES ARREARS			
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE					MAY 11 1937			
					TOURNÉZ OVER			

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGA WATER & POWER
 DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE *May 10/37*

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		2080	1674	406	EL	905
					AE	1057

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	89	95
ESCOMPTE DISCOUNT		90
NET	8	15

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAC
 17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
 670 CAUGHNAWAGA, P.Q.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
 GS GAZ
 GAS
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ÉNERGIE
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 ARREARS

May 10/37

ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE *MAY 11 1937*

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	2.5 KW	178	169	9x 2.5 KW	EL	313
105		2856	2804	52	ST	151
200		848	828	20	P	175
					AE	711
						639
						31
						608

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	6	39
ESCOMPTE DISCOUNT		31
NET	6	08

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

FEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA
 17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
 710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
 GS GAZ
 GAS
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ÉNERGIE
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 ARREARS

MAY 11 1937

ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

*poor
 copy*



Voucher No. 77
Allot. #249

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co.

ADDRESS Commercial and Distribution Dept.

Valleyfield,

P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 14	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Indian Day Schools during the month of April, 1937, as follows:	
	Teachers Residence, R.C.	8.15
	Senior School	6.08
	Kateri School,	2.05
	Eastern School,	1.00
	Protestant School, Senior class room	1.38
	" " Junior class, (U.C.Church bldg)	1.00
	TRIPPLICATE FOR FILE 18.5.37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay	
	TOTAL	\$19.66

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Tél. Bell No 21

St-Isidore, Qué., 8 mai 1923.7
Co. Laprairie

M. *Sept. des Yames Indiennes*
Coughnawaga

DOIT A **J. C. LANCTÔT**
MARCHAND GENERAL

Marchandises Sèches. --- Chaussures.
Epicerie et Ferronneries.

1 Soupe ris	.65
2 barils Kaustine	8.50

\$ 9.15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pool
copy



Voucher No. 83
Allot. #250

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO J. C. Lanotot, **EX'D.**
General Merchant,
Address St. Isidore,
Laprairie Co.,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO. 107

DATE 1/17

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE			

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 14	ENCLOSURE.	
	To two drums of Kaustine, for use in the disinfecting the tanks in the toilets of the Caughnawaga Eastern school, and also to one screw-driver.	\$9.15
	TRIPPLICATE FOR FILE 18-5-38 Voucher in duplicate detached for account to pay	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Chassis	petite porte	gros porte
59	5	3
200	2.00	400
<u>\$118.00</u>	<u>1000</u>	<u>12.00</u>
petite porte 1000		
gros porte 1200		
corniche 40.00		
<u>\$180.00</u>		

compris remplacer tous le Mustang
qui voudra s'acheter. Puis pour une 2 em
couche de peinture \$125.00 en plus.

Puis pour les cellule de sauvetage et
tous le fer après la butise sera pressé
avec une presse d'acier et une couche de peinture
à fer pour la somme de \$40.00

Nous avons oublier la clôture au chemin
si vous voulez la faire

vous ajouterai \$10.00 en plus

Georges Amyot
Châteauguay Bassin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Encl.

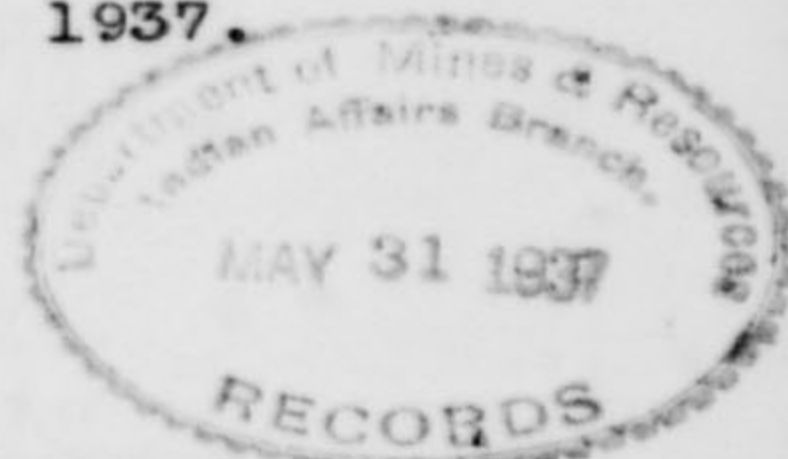
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

Caughnawaga, May 29th, 1937.

Dear Sir:-



I beg to refer to the last visit at Caughnawaga of Messrs. Phelan and Dudley and particularly to their visit at the Senior School where the matters of the painting of the outside woodwork and the repairing of the main stairs (at the front entrance) and also the refection of the six brick posts at the entrance of the yard. At that occasion I was instructed to ask one price for the painting and one price for the repairing of the brick work.

At the Senior School there are 59 windows, 5 ordinary doors and 3 large ones also a wooden cornice all around the building. The price obtained from a painter of the list, for one coat of paint to all the woodwork including the material, etc., is of \$180.00. One coat would be given to the outside of the inside windows and the double windows would be painted on both sides. Putty would be applied where necessary. For a second coat, \$125. more.

The iron stairs at the back, (fire escape) and all iron on the building would be brushed to remove the rust and painted for an additional sum of \$40.00. For the iron fence at the yard entrance between the brick posts, the price would be of \$10.00.

The price submitted for the refection of the 6 brick posts and the pulling of joints at the entrance of the school was of \$75.00 including materials.

Both the painters and the bricklayer would be willing to do the work by the hour, if preferred by the Department.

Yours truly,

P. J. Guise Bois

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

EX'D.

Ottawa, June 1st, 1937.

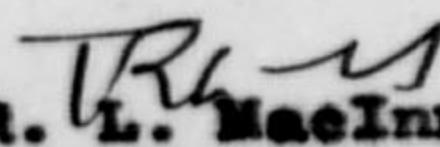
Dear Sir:

With reference to your letter of the 29th ultime, you may arrange the following improvements for the Senior School, Caughnawaga:-

1. Painting windows, doors and wooden cornice -
at a total cost, including material and labour, of - \$180.00
2. Brush and paint iron stairs at back;
all iron on buildings; also the iron fence
at entrance to yard - at a cost of - 50.00
3. Repair posts at school entrance and also
joints at front of school - at a cost of - 75.00

It is noted, from your letter, that quotations for the above work have been obtained from persons on the approved list. You should oversee the work and see that the Department receives good value for the money expended.

Yours truly,

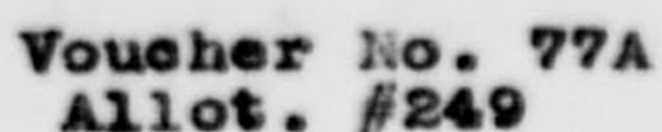

T. R. L. MacInnes,
Secretary.


F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



PAY TO.....The Shawinigen Water & Power Co.,
ADDRESS.....Commercial and Distribution Dept.,
Valleyfield,
P. Que.

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

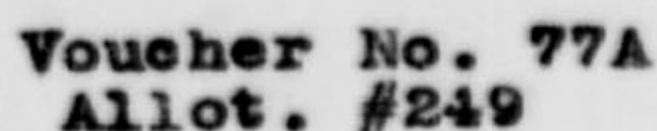
FORM No. 506

T. J. Burisford
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



PAY TO.....The Shawinigen Water & Power Co.,
ADDRESS.....Commercial and Distribution Dept.,
Valleyfield,
P. Que.

**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE.....			

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 1st,	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Village Indian Day Schools during the month of April, 1937, as follows:-	
	R.C. Teachers Residence	\$8.15
	Senior School,	6.44
	Eastern School,	1.00
	Protestant School, (Senior class)	1.38
	" " Junior class (U.C. church bldg)	1.00
	R.C. Kateri School,	2.05
	TOTAL	\$20.02

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
For. Bureau
 Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Voucher No. 77A
Allot. #249

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co.,
ADDRESS Commercial and Distribution Dept.,
Valleyfield,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO. _____

DATE _____

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE _____			

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 1st,	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Village Indian Day Schools during the month of April, 1937, as follows:-	
	R.C. Teachers Residence	\$8.15
	Senior School,	6.44
	Eastern School,	1.00
	Protestant School, (Senior class)	1.38
	" " Junior class (U.C. church bldg)	1.00
	R.C. Kateri School,	2.05
	TOTAL	\$20.02

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY VALLEYFIELD, P.Q.
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

DATE **May 24-37**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA-TION CONSUMP-TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
178	169	9x5 45	2.5	3.53	EL
2856	2804	52		1.51	S
848	828	20	1 HP	1.75	P
Corrected Account					

MONTANT AMOUNT
 ESCOMPTE DISCOUNT
 NET 6.79
 35
 6.44

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 192.
 Une mensualité de service de 33 centes par Kv-a. de la demande maximum, plus centes par kwh. pour les premières 60 heures d'usage de la demande maximum par mois, plus 2.14 centes par kwh. pour les 61 heures d'usage suivantes de la demande maximum par mois, plus 1.12 centes par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
 Demande Minimum Mensuelle: Kv-a.
 Escompte: 10% - 10 jours
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00

RATE No. 192.
 A service charge of 33 cents per Kv-a. of maximum demand per month, plus 6 cents per kwh. for the first 60 hours of maximum demand per month, plus 2.14 cents per kwh. for the next 61 hrs. of use maximum demand per month, plus 1.12 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
 Minimum Monthly Demand: Kv-a.
 Discount: 10% - 10 days.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00

Constant 5

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE PERIOD ENDING
May 11-37

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POËLE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
 POWER
 MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 DIVERS
 MISCELLANEOUS
 ARRÉRAGES
 ARREARS

17
 710

Dept of Indian Affairs

Senior School

Caughnawaga

JUNE 3-37

TOURNEZ OVER

.35 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY VALLEYFIELD, P.Q.
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

DATE **May 24-37**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA-TION CONSUMP-TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
178	169	9x5 45	2.5	3.53	EL
2856	2804	52		1.51	ST
848	828	20	1 HP	1.75	P
Corrected Account					

MONTANT AMOUNT
 ESCOMPTE DISCOUNT
 NET 6.79
 35
 6.44

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 192.
 Une mensualité de service de 33 centes par Kv-a. de la demande maximum, plus centes par kwh. pour les premières 60 heures d'usage de la demande maximum par mois, plus 2.14 centes par kwh. pour les 61 heures d'usage suivantes de la demande maximum par mois, plus 1.12 centes par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
 Demande Minimum Mensuelle: Kv-a.
 Escompte: 10% - 10 jours
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00

RATE No. 192.
 A service charge of 33 cents per Kv-a. of maximum demand per month, plus 6 cents per kwh. for the first 60 hours of maximum demand per month, plus 2.14 cents per kwh. for the next 61 hrs. of use maximum demand per month, plus 1.12 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
 Minimum Monthly Demand: Kv-a.
 Discount: 10% - 10 days.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00

Constant 5

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE PERIOD ENDING
May 11-37

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POËLE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
 POWER
 MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 DIVERS
 MISCELLANEOUS
 ARRÉRAGES
 ARREARS

17
 710

Dept of Indian Affairs

Senior School.

Caughnawaga

.35 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE Jun 3-37

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
 copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY VALLEYFIELD, P.Q.
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

DATE **May 24-37**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
178	169	9 ⁴⁵ 45	2.5	3.53	EL
2856	2804	52		1.51	ST
848	828	20	1 HP	1.75	P
Corrected Account					

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

6.79

35

NET

6.44

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 192
 Une mensualité de service de 33
centimes par Kv-a. de la
demande maximum, plus
6 centimes par kwh. pour les
premières 60 heures d'usage
de la demande maximum par
mois, plus
2-1/4 centimes par kwh. pour les 60
heures d'usage suivantes
de la demande maximum par
mois, plus
1-1/2 centime par kwh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
Demande Minimum Mensuelle:
Kv-a.
Escompte: 15% - 15 jours
Paiement Minimum Mensuel: \$1.00

RATE No. 192.
 A service charge of 33 cents per
Kv-a. of maximum demand
per month, plus
6 cents per kwh. for the first
60 hours of maximum
demand per month, plus
2-1/4 cents per kwh. for the next
60 hrs. of use maximum
demand per month, plus
1-1/2 cents per kwh. for the
balance of consumption during
the month.
Minimum Monthly Demand:
Kv-a.
Discount: 15% - 15 days.
Minimum Monthly Payment: \$1.00

Constant 5

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

May 11-37

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

17 Dept of Indian Affairs
710 Senior School
Caughnawaga

•35 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

Jun 3-37

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Que.

May 24, 1937.

Department of Indian Affairs,
c/o Mr. F. Brisebois,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

Dear Sir:-

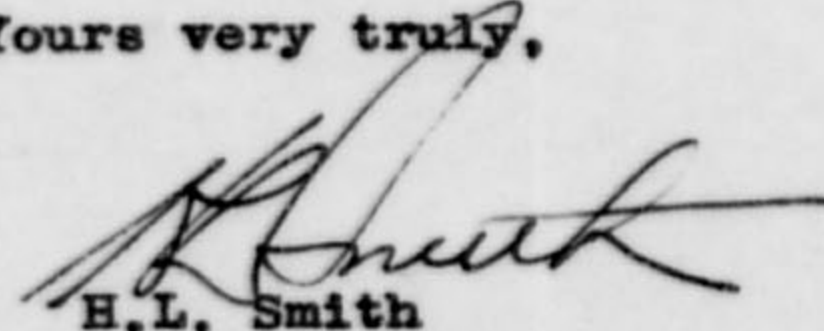
We are attaching hereto a corrected account in quadruplicate for period ending May 11th.

When our collector read the meter for the Senior School, he miscalculated the light account. It should have been as follows:

Service Charge \$0.33 x 2.5 —	\$ 0.83
45 kwhrs. at .06	2.70
Stove	1.51
Power	<u>1.75</u>
	\$ 6.79

We regret this error and trust you will find the enclosed account to your satisfaction.

Yours very truly,


H.L. Smith

DISTRICT ACCOUNTANT.

HLS/J.

17-710

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



EX'D.

OFFICE OF
INDIAN AGENT



Caughnawaga, June 1st, 1937.

Dear Sir:-

*Already Counted
by Treasurers
& Forwarded.*

You will find herewith Voucher No. 77A in favour of the Shawinigan Water & Power Co. for electricity used at the Caughnawaga Village schools and the R.C. Teachers Residence for April last.

I would kindly ask you to replace by same, if possible, Voucher No. 77 dated May 14th, amounting to \$19.66 for the same schools and period, as a letter, which is enclosed, was received from this Company transmitting us a corrected account for the Senior School, this altering the amount of the account previously submitted.

Yours very truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

JUN 10 1937

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aller à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT	AMOUNT
ESCOMPTE	DISCOUNT

PLEASE TRANSMIT ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

17
700

% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.

JUN 10 1937

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAS
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÊTAGES
	ARRARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____

TOURNEZ
OVER

JUN 10 1937

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT	AMOUNT	ESCOMPTE	DISCOUNT
---------	--------	----------	----------

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARREARS

17
690

% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.

JUN 10 1937.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

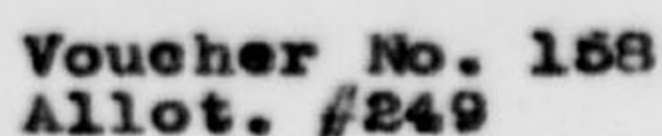
JUN 20 1935

**TOURNEZ
OVER**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



EX'D

P. Quo

**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

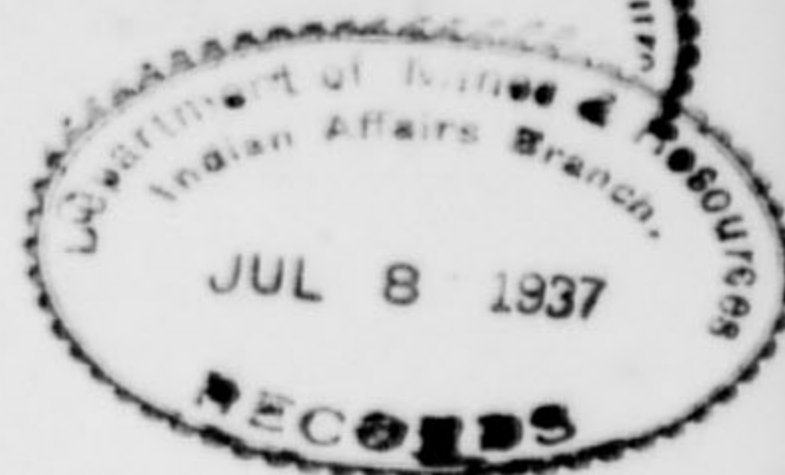
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



5-1-5-
Caughnawaga, July 7th, 1937.

Dear Sir:-

As instructed at the last visit of Messrs. Hoey and Phelan at Caughnawaga, a price for the painting of the two upstairs classes of the Kateri School has been obtained from Mr. Georges Amyot, painter, Chateauguay, Que.

This painter submitted a price of \$175.00 for two coats of paint for the classes and also the corridor and the two small rooms used as cloakrooms by the pupils. This price would also include the varnishing of all woodwork and its staining where needed.

As will be remembered the present paint is of a medium green color and is considered too dark due to the fact that the windows are not supposed to give enough light.

Yours very truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, July 9th, 1937.

Dear Sir,-

With reference to your letter of the 7th instant, you may expend an amount not exceeding \$175.00 in doing the necessary painting in the two upstairs classrooms of the Kateri School on the Caughnawaga Reserve. It is understood that Mr. Amyot is on the approved list.

It is hoped that you have, also, arranged for the new electric lights for these rooms.

R. A. Hoey
Yours truly,

R. A. Hoey.
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois
F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Chateauguay, juillet 15 7, 1937.

Le Departement des Affaires Indiennes, Ottawa, Ont.,

En compte avec:

Georges Amyot,
Constracteur peintre,
Chateauguay, Que.

Reparer la couverture de l'Ecole Sator a Caugh-
nawaga, perçee en quatre endroits.

10 hres @ .50 \$5.00

Reparer un l'escalier a la meme ecole,

2 hres. .50 1.00

\$6.00

Signe.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No. 264
Allot. #10-1301

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Georges Anyot,
ADDRESS Contracteur peintre,
Chateauguay,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE			

DATE	SERVICE	AMOUNT
July 7	ENCLOSURE. To repairs made at the Caughnawaga Senior School's roof which was leaking at four different places, and also repairs made at the inside stairs at the same school. 12 hrs. labour at \$0.50	\$6.00
	TRIPPLICATE FOR FILE 13.4.37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Chateauguay, juillet le 7, 1937.

Le Departement des Affaires Indiennes, Ottawa Ont.,

En compte avec;

Georges Amyot,
Contracteur Peintre,
Chateauguay, Que.

Peinturer les fenetres, portes et corniche de bois
a un cout total, incluant le materiel et le temps: \$180.00

Brosser et peindre l'escalier de sauvetage, en-fer,
a l'arriere et tout le fer sur les batisses; aussi
la cloture en fer a l'entree de la cour, a l'ecole
Senior a Caughnawaga, au cout de 50.00

TOTAL.....
\$230.00

Signe.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Voucher No. 263
Allot. #10-1301

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Georges Amyot,

ADDRESS Contracteur peintre,

Chateauguay,

P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE			

DATE	SERVICE	AMOUNT
July 7.	ENCLOSURE.	
	<i>Reque No. 22665 9/8/37</i>	
	To painting of windows, wooden cornice, iron stairs in back of school and also the entrance iron gate, at the Caughnawaga Senior school, and all iron on the buildings, for a total cost of	\$230.00
	Auth. Letter 5-1-5 Dated June 1st, 1937.	
	<i>Approved J.M.</i>	
	<i>15.7.37</i>	
	<i>for Accountant to pay.</i>	
	<i>Listed Aug 7</i>	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que.,
June 30, 1937.

Department of Indian Affairs,
Ottawa,

TO
Sister Mary Cleophas,
Principal.

Culinary Art for the months of April, May,

June at \$10

30 00

Telephone for the months of April, May,

June

6 55

Rent, cost of books and Examination fees

for Inez Saylor and Pauline Jocks-Lachine

10 90

Janitor Service, Senior School-June

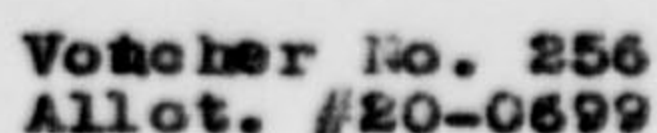
15 00 62 45

S. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,

Principal,
ADDRESS.....
Caughnawaga,
P. Que.

**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE			

DATE	SERVICE	AMOUNT
July 7	ENCLOSURE.	
	To culinary art services for the months of April, May and June, telephone services for the same months, rental, cost of books for and examination fees for Inez Saylor and Pauline Jocks, attending the Lachine Convent, and also to janitor services at the Caughnawaga Senior School during the month of June, 1937.	\$62.45
	TRIPPLICATE FOR FILE 12-7-37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

TEL. 341
RESIDENCE 982J

133 NOTRE DAME,
COIN 12^{EME} AVENUE

LACHINE,

1937

M

Depart Aff. Indiennes

Société St Anne

June
Leve Senior

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES & TAPISSERIES

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS & WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

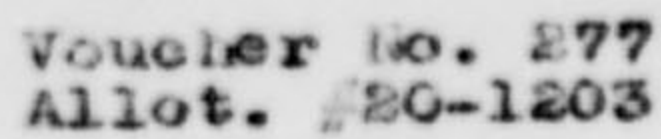
Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
June 10	20 lbs (mastic)	41-64	15	✓	
	Poudre	"	05	✓	
14	1 Tapis "Coco"	41-69	50	✓	
	1 gal. Terrenekemie	"	1 25	✓	
25	1 Etiau	44-5	50	✓	
	Soudure sur fonte	"	1 10	✓	
30	3 Dye (craquelé)	45-6	3 75	✓	
			7 30	✓	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



PAY TO..... A. Jolicoeur,
Hardware dealer,
ADDRESS..... 133 Notre Dame St.,
Lachine,
P. Que.

CHEQUE NO. _____

DATE.

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
July	13		
		ENCLOSURE.	
		To materials bought by the janitor for minor repairs made at the Caughnawaga Senior School, during the month of June, 1937.	\$7.30
		Emergency repairs.	
		TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
		TOTAL	

.....
Tom Burdett
 Agent

FORM No. 506

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.,	
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION						DATE	
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT							
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192	101	704	678	26	EL	202	
					AR	100	
					MONTANT AMOUNT	202	
					ESCOMPTE DISCOUNT	20	
					NET	182	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT						VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING	
EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAG						EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.						GS GAZ	
700 CAUGHNAWAGA. P.Q.						ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	
						WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER	
						P ÉNERGIE POWER	
						MD MARCHANDISE MERCHANDISE	
						MIC DIVERS MISCELLANEOUS	
						AR ARRÉRAGES ARREARS	
JUL 23 1937						JUL 13 1937	
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE.							
TOURNER OVER							

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.,	
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION						DATE	
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT							
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
142	518	202	188	14	EL	433	
105		2990	2918	72	ST	201	
200		884	868	16	P.	165	
					AR	36	
						770	
					MONTANT AMOUNT	833	
					ESCOMPTE DISCOUNT	43	
					NET	792	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT						VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.	
DEPT OF INDIAN AFFAIRS.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING	
SENIOR SCHOOL. CAUGHNAWAGA						EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.						GS GAZ	
710 CAUGHNAWAGA. P.Q.						ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	
						WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER	
						P ÉNERGIE POWER	
						MD MARCHANDISE MERCHANDISE	
						MIC DIVERS MISCELLANEOUS	
						AR ARRÉRAGES ARREARS	
JUL 23 1937						JUL 13 1937	
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE.							
TOURNER OVER							

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

VALLEYFIELD, P.Q., JUL 13 1937
DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		2906	2490	416	EL	920
					AR	-911
						MONTANT AMOUNT
						ESCOMPTE DISCOUNT
						NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

**Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX**
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

**MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE**

**An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL**

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

**CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT**

**PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT**

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.

17
670

JUL 23 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____TOURNAMENT
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

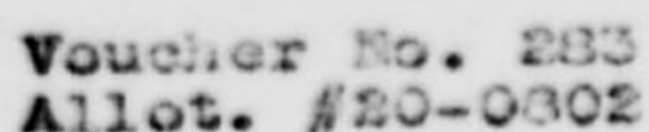
EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARNÉRAGES
	ARRAYS

JUL 13 1937

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



PAY TO The Shawinigan Water & Power Company.

ADDRESS Commercial & Distribution Dept..

Valleyfield.

P. Que.

**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

Department of Mines & Technical Surveys
Indian Affairs Branch
JUL 19 1937
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Téléphone 76 W.

Chateauguay, P.Q. June 28 1937
M. Dept Des Affaires Indiennes Ottawa

DR. TO

J. F. CREPIN
MAGASIN GENERAL

Viandes et Epiceries de Choix
Fruits, Légumes, Bière, Porter
Bois, Charbon, Ferronnerie, Etc.

Choice Meats and Groceries
Fruits, Vegetables, Beer, Porter
Wood, Coal, Hardware, Etc.

Net à 30 jours. 7% d'intérêt après 30 jours.

30 days net. 7% interest after 30 days

1937		To Account Rendered	
Jan 26	2	Vin 33 x 36	400
	1	Do 16 x 32	70
July 1	1	Do	70
	2	Do 30 x 42	350
			890

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY

Chateauguay, juillet le 20, 1937.

Le Département des Affaires Indiennes, Ottawa, Can.,

En compte avec: Georges Amyot,
Contracteur peintre,
Chateauguay, Que.

2 couches de peinture au classes du haut de l'école Kateri
ainsi qu'au corridors, et vestiaires, et aussi vernissage et
teinture de toute la boiserie et la teinture la ou nécessaire.

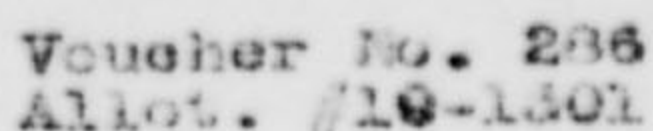
\$175.00

Signé.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



PAY TO..... Georges Anyott,
ADDRESS..... Contracteur peintre,
Chateauguay,
P. Que.

**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
July	20	ENCLOSURE.	
		To painting (two coats) of the upstairs classrooms, corridors, cloakrooms, varnishing of all woodwork and staining where necessary at the Kateri Indian Day School, Caughnawaga.	\$175.00
		Auth. Letter 5-1-5 Dated July 9th, 1937.	
		22. Y. 34 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
		TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

F. Bernier
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY

Form 414-10-3-37

TALON DU BUREAU - OFFICE COUPON

COMPTES NO. ACCOUNT NO.	CODE RATE	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM. MATION CONSUMP. TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT
710 EL	192	202	183	145 70	2.5	5.03
710 ST	105	2990	2918	72		2.01
710 P	200	884	868	16	1 HP.	1.65
710 AR						.76
COMPTES CORRIGES CORRECTED ACCOUNT						9.05

17
710
Dept. of Indian Affairs,
Senior School, Caughnawaga,
c/o Mr. François Brisebois,
Caughnawaga, P.Q.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

JUL 19 1937

Taux No. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	2.5	202	183	145 70	EL	5.03
105		2990	2918	72	ST	2.01
200	1 HP.	884	868	16	P	1.65
					AR	.76
COMPTES CORRIGES CORRECTED ACCOUNT						9.05

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE EL ÉLECTRICITÉ
SERVICE FINISSANT LE EL ELECTRIC
FOR SERVICE GS GAZ
PERIODE ST POLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STONE
WH CHAUFFE-EAU
P WATER HEATER
ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
MIC DIVERS
ARRÉAGES
AR ARREARS

17
710
Dept. of Indian Affairs,
Senior School, Caughnawaga,
c/o Mr. François Brisebois,
Caughnawaga, P.Q.

JUL 23 1937

50p D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

TALON DU BUREAU - OFFICE COUPON

COMPTE NO. ACCOUNT NO.	SER- VICE	CODE RATE	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT
710	EL	192	202	188	1485 70	2.5	5.03
710	ST	105	2990	2918	72		2.01
710	P	200	884	868	16	1 HP.	1.65
710	AR						.36
COMPTE CORRIGÉ CORRECTED ACCOUNT							MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT NET
							9.05

17
710 Dept. of Indian Affairs,
Senior School, Caughnawaga,
c/o Mr. François Brisebois,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POC
COP

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Qué.
July 19, 1937.

Department of Indian Affairs,
c/o Mr. François Brisebois,
Caughnawaga, P.Q.

Dear Sirs:-

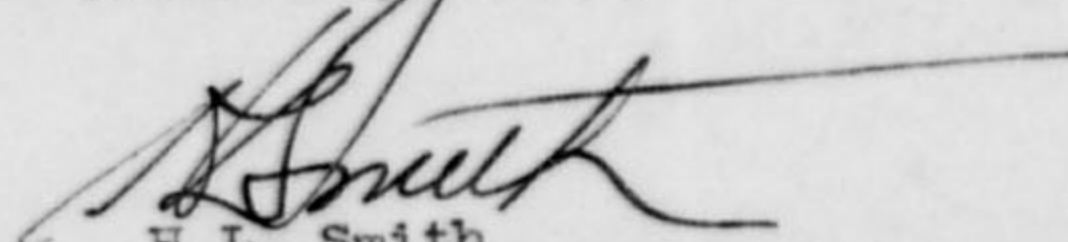
We are attaching hereto a corrected account
for period ending July 13th.

When our collector read your meter, he mis-
calculated your account. It should have been figured
as follows:

Light:	Service charge of 33 x 2.5 —	.83
	70 kwhrs. at .06	4.20
Stove		2.01
Power		1.65
Arrears		<u>.36</u>
	Total	\$9.05

We regret this error and trust you will find
the enclosed account to your satisfaction.

Yours very truly,


H.L. Smith

DISTRICT ACCOUNTANT.

HLS/J.

17-710

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Encls.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



5-1-5
R/

OFFICE OF
INDIAN AGENT



Caughnawaga, July 20, 1937.

Dear Sir:-

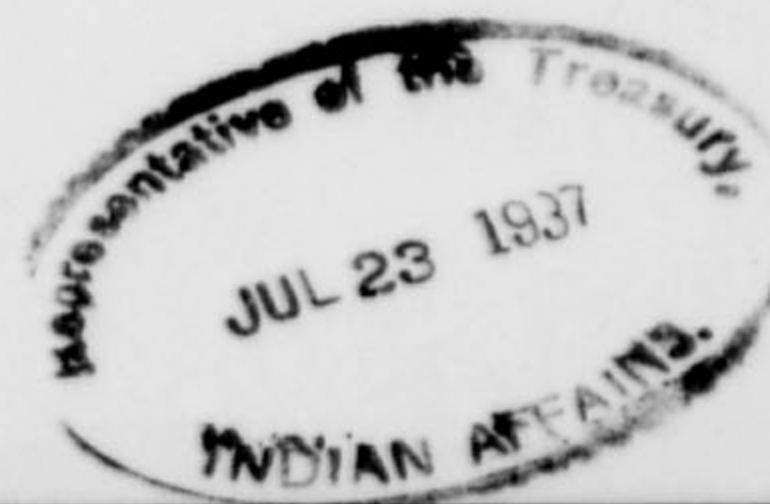
I beg to transmit you herewith the original of a communication received at this office from the Shawinigan Water & Power Co., Valleyfield, Que., together with a corrected account for electricity supplied at the Caughnawaga Senior School from June 10th to July 19th, to the amount of \$8.55.

As an account of \$7.92 has already been submitted to the Department under Voucher No. 283, dated July 15th, covering electricity services to all the schools and teachers residence for the village of Caughnawaga, for a total amount of \$20.21, I would kindly ask you, if possible, to substitute the enclosed corrected account to the one previously submitted.

Yours very truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Can.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Cote Ste-Catherine, July 15th, 1937.
Laprairie Co.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Can., in account
with Mr. Elidore Remy, bricklayer, Cote Ste-Catherine, Laprairie Co.
P. Que.

Repair to posts at school entrance and also joints at front of
school, Caughnawaga Senior School, at a cost of

\$75.00

Signed.....*Elidore Remy*.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Voucher No. 294
Allof. #20-1301

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mr. Eliodore Remy,
Bricklayer
ADDRESS Cote Ste. Catherine,
Laprairie Co.,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.
DATE
VOTE AGENCY
ALLOT. E. R. AMOUNT
TOTAL
EXAMINED AND FOUND CORRECT
DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
July 29	ENCLOSURE.	
	To repairs made to the posts at entrance and also to joints at front of school building, Caughnewaga Senior School, at a cost of	\$75.00
	Auth. Letter 5-1-5 Dated June 1st, 1937.	
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, July 31st, 1937.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Can. in account with
Albany Robert, Caughnawaga, Que.

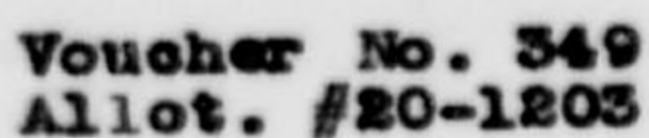
June 25th.	Cleaning of the St. Isidore Rd. School toilets	2 @ \$3.-	\$6.00
" 28	" " Kateri School toilets	2 @ \$3.-	6.00
July 5&6th.	" " Eastern School " 6 drawers	@ \$1.50-	9.00
" 8	" " " " 2 " "	@ 1.50-	3.00
" "	" " toilet tank at Sisters residence		3.00
" "	" " " " Eastern School		3.00
			<u>TOTAL.....\$30.00</u>

.....*Albany Robert*.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Aug. 9	ENCLOSURE.	
	To cleaning of the toilets at the various Caughnawaga Indian Day Schools, as follows:	
	St. Isidore Road School, 2 toilets at \$3. each	\$6.00
	Kateri school toilets, 2 " " " "	6.00
	Eastern school toilets, 8 drawers at \$1.50 each	12.00
	Sisters residence, toilet tank,	3.00
	Eastern school, toilet tank,	3.00
	TRIPPLICATE FOR FILE 11-8-34 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	\$30.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Th. Brisbane

 Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

B

5-1-5
Caughnawaga, August 11th, 1937.



S. K. ...
Aug. 7.
Dear Sir:-

I beg to refer to voucher No. 263,
dated July 7th, amounting to \$230. in favour of Mr.
Georges Amyott, Chateauguay Basin, for the painting
of the exterior of the Caughnawaga Senior School
and to say that Mr. Amyott claims not to have received his money.

Kindly advise if this cheque has
been sent.

Yours truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

EX'D.

Ottawa, August 13th, 1937.

Dear Sir:

With reference to your letter of August 11th, I have to say that cheque No. 22665 in payment of the account of Georges Amyot, Chateauguay, for painting at the Caughnawaga Senior School, to the amount of \$230.00, was mailed to him on the 9th instant. Please advise him accordingly.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.,

DATE

AUG 13 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	704	704	—	EL	1.00
					AR	2.00

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

\$1.00

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAG

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.

AUG 13 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 23 1937

TOURNEZ
OVER

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.,

DATE

AUG 13 1937

NO NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	274	274	—	EL	1.00
					AR	1.00

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

\$1.00

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL. CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

AUG 13 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 23 1937

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT					VALLEYFIELD, P.Q., DATE	
TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
142		Closed	202	—	EL	1.00
105		—	2990	—	ST	1.21
200		—	884	—	P	1.25
						2.56
						4.05
MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT						
NET						\$ 2.82

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

FEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.

710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

AUG 23 1937

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

AUG 13 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT					VALLEYFIELD, P.Q., DATE AUG 13 1937	
TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
142		1668	1668	—	EL	100
					HA	134
					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	
					NET	\$1.00

**CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT**

**PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT**

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.

690 CAUGHNAWAGA. P.Q.

AUG 23 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

**Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX**
 parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

**MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE**

•

**An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.**

**MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL**

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE	EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
FOR SERVICE PERIOD ENDING	GS	GAZ GAS
	ST	POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
	WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
	P	ÉNERGIE POWER
	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
	AR	ARRÉRAGES ARREARS

AUG 13 1937

TOURNER
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.,

DATE

AUG 13 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190	-	3490	2906	584	EL	11 72
					GA	920

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET 11 72
11 11
10 55

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRLESEBOIS.
CAUGHNAWAGA, P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ANNÉES
ARRIERS

AUG 13 1937

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No. 357
Allot. #20-0802

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO **The Shawinigan Water & Power Co. EX'D.**
ADDRESS **Commercial & Distribution Dept.,**
Valleyfield,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.
DATE
VOTE AGENCY
ALLOT. E. R. AMOUNT
TOTAL
EXAMINED AND FOUND CORRECT
DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT
Aug.	16	ENCLOSURE.	
		To electricity used at the Caughnawaga Indian Reserve, (village) schools during the month of July, 1937, as follows:-	
		Teachers Residence, R.C.,	\$10.55
		Senior School " "	3.32
		Kateri School " "	1.00
		Eastern School " "	1.00
		Protestant School, ULC. (Senior room)	1.00
		TRIPPLICATE FOR FILE 1938-39 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay	
		TOTAL	\$17.37

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No. 429
Allo. #20-1301

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Lucien Favreault,
Electrician. EX'D.
ADDRESS 25 Chemin St-Jean,
Laprairie,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 24	ENCLOSURE.	
	To 10 N.P. fixtures at \$34.50 repairing of the fixtures at 12 hrs. at .65¢ per hour \$7.80 and also to material for fixtures as wire, chains, etc. \$1.50, at the upper classes at the Caughnawaga Kateri School.	\$43.80
	TRIPPLICATE FOR FILE 28.9.24 Voucher in duplicate detached for accountant to pay.	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Th. Brisebois
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. **SEP 14 1937**
DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	5245	214	202	12	EL	532
105		3012	2990	66	ST	242
200		900	884	16	#	290
					AR	3.82
less mins paid						10 62 3 46
					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	7 18 53
					NET	46.65

**Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX**
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.
**MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE**

**An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.**
**MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL**

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

FEPT OF INDIAN AFFAIRS.

17 SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA
710 % M. FRANCOIS BRISEBOIS SEP 14 1937
CAUGHNAWAGA, P.Q.

SEP 20 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

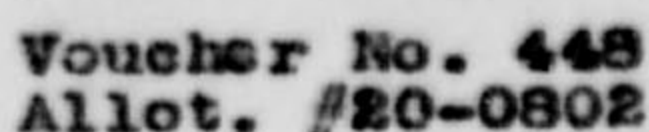
POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLAN
AR ARRÊTÉ
ARREAR

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



PAY TO.....The Shawinigan Water & Power Co.,
ADDRESS.....Commercial & Distribution Dept.,
Valleyfield,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	2		
		ENCLOSURE.	
		To electricity used at the Caughnawaga Senior School from August the 13th to September 18th, 1937.	\$7.18
		TRIPPLICATE FOR FILE Voucher In Duplicate detached for Accountant to pay.	
		TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

F. Brice
Agent

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Canghamaga, Que.,

Oct. 4, 1937.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO

Sister Mary Cleophas,

Principal.

Aug.-Sept.	Transportation of Books	2	04
Aug. 24	To J.M. Lefebvre for mowing of grass in the school yards	5	00
	Culinary Art for September	10	00
	Telephone July-August-September	5	25
	Janitor Service, Senior School, (July-August-September)	<u>45</u>	<u>00</u>
			<u>68 09</u>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

WM. M. HALL & COMPANY REG'D

L. C. SMITH & CORONA TYPEWRITERS

302 NOTRE DAME STREET, WEST

MONTREAL

DATE September 24th. 1937

H

TERMS:

SOLD TO Sisters of Ste Anne,
Dept. of Indian Affairs,
Cauchanawaga, Que.

NET CASH

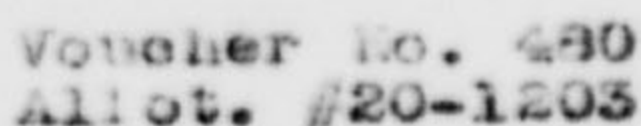
To repairing Underwood Typewriter No. 6-12"/4104268, carriage margin lock & Platen Ratchet adjusted.	1.25
To adjusting back spacer & escapement Underwood No. 5-10"/132	1.75
To adjusting back spacer & Tabulator Remington 16"/2496779	1.25
To adjusting Line Spacer & Handle Remington No. 12/10"/LS38194	1.50
To 2 Screws	.40
2 Nuts	.20
	<u>6.35</u>

Triplicate

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



P. Que.

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Etat de Compte

Folio.....

7 octobre 1937

M. *Ministère des Travaux & Ressources*

Doit à *J. C. Laquet* Ottawa

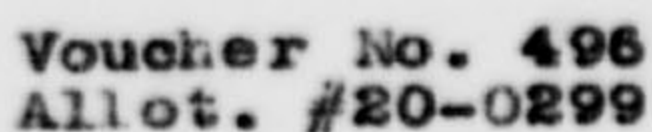
Conditions:

10 yards B. Leatherette	11.00		
3 $\frac{1}{2}$ H. W. Soap	19.50		
2 $\frac{1}{2}$ Laundry Soap	9.00		
12 Balaist	9.00		
1 gall Cedar oil	4.50		
1 $\frac{1}{2}$ Semi-flush	2.75		
1 $\frac{1}{2}$ Bon Ami	4.75		
1 c/s majestic Sand	3.00		
4 $\frac{1}{2}$ Toilet paper	12.00		
1 old Dutch	1.20		
1 case floor Wax	6.00		
2 pres woolen Blankets	10.00		
2 yards W. oilcloth	1.00		
			\$93.70

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co



PAY TO.....J.C. Lanctot,.....EX D.

ADDRESS.....General Merchant,.....

.....St. Isidore,.....

.....Laprairie Co. P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 9	ENCLOSURE.	
	To supplied for the Caughnawaga local schools, as soap, brooms, wax, (floor), leatherette, o'cedar oil, Sani Flush, Bon Ami, toilet paper, oilcloth, and woollen blankets.	\$93.70
	Auth. Letter 5-1-4 Dated September 23/37.	
	TRIPPLICATE FOR FILE 14-10-37 Voucher detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agents

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

OCT 11 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		214		—	EL	100
105		—	3056	—	ST	121
200		—	900	—	P	125
					AR	744
						1064
						\$ 346

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE

FOR SERVICE
PERIOD ENDING

OCT 11 1937

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,

710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

OCT 21 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

OCT 11/37

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		4358	3984	374	EL	887
					AR	7807
						887
						7807
						887
						7807
						\$ 798

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE

FOR SERVICE
PERIOD ENDING

OCT 11/37

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,

89 670 CAUGHNAWAGA, P.Q.

OCT 21/37

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	722	708	14	EL	130
					AR	100

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

130
18

NET

117

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE

FOR SERVICE
PERIOD ENDING

OCT 1 1 1937

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.

700 CAUGHNAWAGA. P.Q.

13

OCT 2 1 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	1706	1678	28	EL	204
					AR	100

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

204
20

NET

184

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE

FOR SERVICE
PERIOD ENDING

OCT 11 1937

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.

690 CAUGHNAWAGA. P.Q.

20

OCT 21 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

OCT 1 1 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	284	274	10	EL	100
					AR	100

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

\$ 2.00
\$ 1.00

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
WH CHAUFFE-EAU
P ÉNERGIE
MD MARCHANDISE
MIC DIVERS
AR ARRÉRAGES

OCT 1 1 1937

OCT 2 1 1937

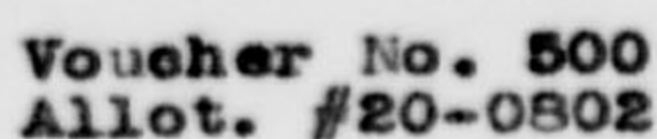
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



PAY TO.....The Shawinigan Water & Power Company,
ADDRESS.....Commercial & Distribution Dept.,
Valleyfield,
P. Que.

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

TEL. 341
RESIDENCE 982J

133 NOTRE DAME,
COIN 12^{EME} AVENUE

LACHINE.

Sept 30 1937

M

*Reparations Affaires Indiennes.
Langhnamaya*

*Ecole de l'Est
St Polari*

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES & TAPISSERIES

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS & WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

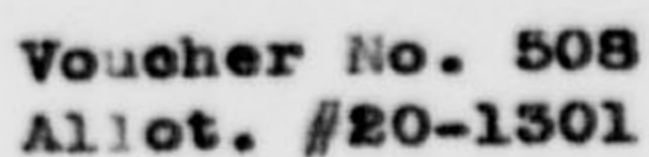
Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
Sept 10	1 nitre 14 x 27	26-83	39	✓	
	1 " 13 3/4 x 15	"	21	✓	
	2 " 14 x 28	"	78	✓	
10	3 " 28 x 29	"	4 29	✓	
	4 " 15 x 23 1/8	"	1 40	✓	
17	2 nitre	57-98	54	✓	
			7 61	✓	
			12	✓	
	<i>Compte rendu</i>				
	<i>Bet.</i>				
					7 73

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



EX'D.

ADDRESS..... Hardware dealer,

133 Notre Dame St.,

Lachine, P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

F. B. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

BRULEURS ET
SOUFFLEURS
AUTOMATIQUES

5737

Nu-way FUEL OIL SERVICE *Limited*DISTRIBUTEURS **PETRO-NOKOI** DISTRIBUTORSBRULEURS
INDUSTRIELS
ET DOMESTIQUES

5704, AVENUE DU PARC, MONTREAL, 13-24-25 octobre, 1937.

Département des Affaires Indiennes,Caughnawaga, Qué.

re: Ecole de Caughnawaga.

Pour réparer brûleur.

4 porcelaines Nu-Way

2 supports d'électrodes

2 électrodes en monel

2 pi. fil haute tension

1 terminal haute tension

1 transformateur 10,000 v.

Ponts

9 heures

.45
1.25
.60
.181 80
2 50
1 80
36
75
14 00
5 00
9 25
32 86Sur même temps, inspection du brûleur Vilas chez
les religieuses.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy



P. Que.

DATE.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct.13-24		
25	ENCLOSURE.	
	To repairs made to the heating system of the Caugh-	
	nawaga Senior school during the month of October,	
	1937, material supplied, labour and bridges fares.	\$32.86
	Emergency repairs to the school heating system.	
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for accountant to pay	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

DATE..... November 15th, 1937.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

NOV 11 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	772	722	50	EL	306
					AR	130

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAICHES.
MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
700 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

NOV 11 1937

NOV 21 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

NOV 11 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	1778	1706	72	EL	246
					AR	204

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAICHES.
MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
690 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

NOV 11 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

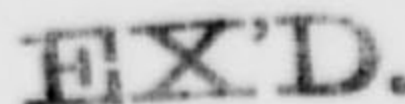
NOV 21 1937

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

PAY TO.....The Shawinigan Water & Power Co.,

Commercial and Distribution Dept.,
ADDRESS

Valleyfield,

P. Que.

DATE.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 15	ENCLOSURE.	
	To electricity supplied for use at the Caughnawaga Indian schools during the month of Nov Nov Oct. 11th to Nov. the 11th, 1937, as follows:	
	R.C. Senior School.	15.19
	" Teachers' residence.	12.17
	" Kateri School.	4.46
	" Eastern School	3.46
	UTC. Junior classroom.	2.50
	" Senior classroom	1.41
	TOTAL	\$39.19

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.....600- Allot. # 20-0802

DATE.....November 30th, 1937.....

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Lachine, P.Q. December 7 1937
Ministère des Affaires Indiennes
Leaghenwaga

Doit à
Dr. to

Armand Jolicoeur

Marchand de
Ferronneries, Peinture, Vernis,
Vitres, Spécialité: Tapisseries

Dealer in
Hardware, Paint, Varnish, Glass,
Specialty: Wallpaper

Un intérêt de 6 pour cent l'an sera chargé
sur compte passé dû.

An interest of 6 per cent per annum will
be charged on overdue account.

Le Echo & Courvent.

York Seal Charge Soda and
Acide Estingfishers

7 @ 1.00

\$7.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pool
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO.....Armand Jolicœur.....
ADDRESS.....Hardware dealer,
133 Notre Dame St.,
Lechiné, Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER NO.....**674 - Allot. #20-1301**

DATE..... **December 8, 1937.**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

TEL 341
RESIDENCE 982J

133 NOTRE DAME,
COIN 12^{EME} AVENUE

LACHINE, *Novembre* 1937

M

Le part. des Affaires Indiennes

Leah Senior

DOIT A
DR. TO

A. JOLICOEUR

MARCHAND DE
FERRONNERIES, PEINTURE, VERNIS, VITRES & TAPISSERIES

DEALER IN
HARDWARE, PAINT, VARNISH, GLASS & WALL PAPER.

Termes: 10 jours. 8% après échéance.

Terms: 10 days. 8% on overdue accounts.

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	CREDIT	BALANCE
<i>Nov. 10</i>	<i>1 gall. Huile</i>	<i>66-76</i>	<i>1 25</i>	<i>✓</i>	
<i>11</i>	<i>1 " Turbentine</i>	<i>"</i>	<i>1 25</i>	<i>✓</i>	
<i>22</i>	<i>2 vitres 26 x 35</i>	<i>68-61</i>	<i>3 36</i>	<i>✓</i>	
<i>"</i>	<i>1 vitre 10 x 12</i>	<i>"</i>	<i>"</i>	<i>✓</i>	
					<i>5 97</i>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



ADDRESS.....Hardware merchant.....

133 Notre Dame St.,

Lachine, B. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	30		
		ENCLOSURE.	
		To 1 gallon of paint oil, 1 gallon of turpentine, and 3 panes of glass for use in making minor re- pairs at the Caughnawaga Senior school, during the month of November, 1937.	\$5.97
		<i>13.12.37</i> Voucher is hereby detached	
		TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No. **673 - Allot. #20-1301**

DATE..... **December 8, 1937.**

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

VALLEYFIELD, P.Q.,
DATE

Every member of the family will enjoy the long winter evenings at home with a radio. See the 1938 models on display at oil stores.

Les membres de votre famille passeront agréablement les longues soirées de l'hiver à la maison si vous avez un radio. Voyez les modèles 1938 exposés dans les magasins.

**MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT**

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
WH	ELECTRIC STOVE
P	CHAUFFE-EAU
MD	WATER HEATER
MIC	ÉNERGIE
AR	POWER
	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARREARS

DEC // 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

DEC 21 1937

TOURNEZ
OVER

VALLEYFIELD, P.Q.,
DATE

Every member of the family will enjoy the long winter evenings at home with a radio. See the 18 models on display at all stores.

Les membres de votre famille passeront agréablement les longues soirées de l'hiver à la maison si vous avez un radio. Voyez les modèles 1938 exposés dans les magasins.

MONTANT	AMOUNT
ESCOMPTE	DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
ST	GAZ
WH	POÈLE ÉLECTRIQUE
P	ELECTRIC STOVE
MD	CHAUFFE-EAU
MIC	WATER HEATER
AR	ÉNERGIE
	POWER
	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARREARS

DEC 11 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IS PAID ON OR BEFORE _____

DEC 21 1937

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.,

DATE

DEC // 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	826	772	54	EL	370
					AR	246

MONTANT AMOUNT	370
ESCOMPTE DISCOUNT	37
NET	333

Every member of the family will enjoy the long winter evenings at home with a radio. See the 38 models on display at all stores.

Les membres de votre famille passeront agréablement les longues soirées de l'hiver à la maison si vous avez un radio. Voyez les modèles 1938 exposés dans les magasins.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAG

% M. FRANCOIS BRISEBOIS.

CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
700

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

DEC 2 / 1937

TOURNEZ
OVER

DEC // 1937

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.,

DATE

// 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		abs	246	-	EL	100
105		-	3202	-	ST	121
200		-	986	-	P	125
					AR	1519
						346

MONTANT AMOUNT	478.25
ESCOMPTE DISCOUNT	
NET	346

Every member of the family will enjoy the long winter evenings at home with a radio. See the 38 models on display at all stores.

Les membres de votre famille passeront agréablement les longues soirées de l'hiver à la maison si vous avez un radio. Voyez les modèles 1938 exposés dans les magasins.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

FEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL. CAUGHNAWAGA

% M. FRANCOIS BRISEBOIS.

CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
710

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

DEC 2 / 1937

TOURNEZ
OVER

DEC // 1937

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

VALLEYFIELD, P.Q.,
DATE

Every member of the family will enjoy the long winter evenings at home with a radio. See the 938 models on display at all stores.

Les membres de votre famille passeront agréablement les longues soirées de l'hiver à la maison si vous avez un radio. Voyez les modèles 1938 exposés dans les magasins.

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÊRAGES
	ARRERS

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA. P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IS PAID ON OR BEFORE _____

DEC 2 / 1937

TOURNEZ
OVER

VALLEYFIELD, P.Q.,
DATE

Every member of the family will enjoy the long winter evenings at home with a radio. See the 1928 models on display at all stores.

Les membres de votre famille passeront agréablement les longues soirées de l'hiver à la maison si vous avez un radio. Voyez les modèles 1938 exposés dans les magasins.

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARRARS

CAUGHNAWAGA.
P.Q.

17
2840

DEC 1937

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



PAY TO.....The Shawinigan Water & Power Co.,
ADDRESS.....Commercial & Distribution Dept.,
Valleyfield,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

VOUCHER No..... 695 - Allot. #20-4099

DATE.....**December 15, 1937.**.....

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Department of Mines & Technical Surveys
OTTAWA
DEC 20 1937
DEPUTY MINISTER

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, Que.
December 17, 1937.

Department of Mines and Resources,
OTTAWA, Ont.

Dear Sirs:-

We are in receipt of your cheque in the amount of \$75.66 covering light account for the month of November for the following account numbers.

17-670
690
700
710
720
2840

We wish to draw your attention to the fact that you are \$0.10 short in the total amount which should be \$75.76. We would ask you to kindly check these accounts to verify this.

On your January account, there will be an arrear of \$0.10 on one of these accounts covering this difference, which we trust meets with your approval.

Yours very truly,

J.P. Sugden.
J.P. Sugden.

JPS/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5

EXL.

Ottawa, December 21st, 1937.

Dear Sirs:

Cheque No. 49749 - \$35.66

With reference to your letter of the 17th instant, re the above noted cheque, please be advised that the accounts covered by this remittance were submitted by your Company as follows:-

17-710	-	\$	14.07
17-670	-		10.95
17-690	-		4.01
17-700	-		3.11
17-720	-		1.27
17-2840	-		2.25
		\$	35.66

Since the payment covered the accounts as submitted will you please explain the error, if any when submitting your next accounts.

Yours truly,

L. W. McCutcheon
L. W. McCutcheon
Chief Treasury Officer.

L. W. McCutcheon
Shawinigan Water and Power Co.,
Commercial & Distribution Dept.,
Valleyfield, Quebec.

N/J

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

December 22, 1937.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Clepphas,
Principal.

Aug. 20	To International Paints	2	39	
Sept. 1	To McArthur Chemical Co.	2	52	
	Transportation of books for			
	(Miss Ella Bryan, United S.)		50	
	To J.P. Dupuis	2	76	
Nov. 12	To Thomas Carotte	5	00	
	To R. Dagenais (for janitor service)	45	00	
	Telephone for the months of Oct.,			
	Nov. and Dec.	5	25	
	Culinary Art for the months of			
	Oct., Nov. and Dec. at \$10	30	00	93 37

Sister Mary Clepphas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,
Principal,
Indian Day Schools,
Caughnawaga,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 22	ENCLOSURE.	
	To disbursements made by the Reverend Sister towards some paints for use in the preparing of a curtain for the Senior School stage, to express charges for some books for the U.C. Caughnawaga Indian Day Schools, lumber for use at the Senior School, cleaning of the R.C. teachers' residence sewerage system, to janitor services at the Senior School, for October, November and December, telephone ser- vices at the residence for October, November and December, 1937, and also to Culinary Art services for October, November and December, 1937, at \$10. per month.	\$93.37
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher 84-12-34 detached for account to pay.	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No. 703 - Allot. #20-0299

DATE December 24, 1937.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

JAN 12 1938

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		362	334	8	EL	100
					AR	2.25

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAICHES.

MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

#1.00

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
WH ÉLECTRIC STOVE
P CHAUFFE-EAU
MD ÉNERGIE
MIC POWER
AR MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
ARRÉAGES
ARRARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JAN 22 1938

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

JAN 13 1938

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		1264	1164	100	EL	483
					AR	4.43

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAICHES.

MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

362
36
3.26

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

UNITED CHURCH OF CANADA.

CAUGHNAWAGA,
P.Q.

17
2840

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
WH ÉLECTRIC STOVE
P CHAUFFE-EAU
MD ÉNERGIE
MIC POWER
AR MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
ARRÉAGES
ARRARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JAN 23 1938

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

P.O. JAN 12 1938

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

JAN / 2 1938

JAN 22 1938

TOURNEI
OVER

P.Q. JAN 13 1938

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

JAN 13 1931

JAN 23 1938

**TOURNEZ
OVER**

poor
copy

Vote No.....
Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,

EX'D.

P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 13	ENCLOSURE.	
	To electricity supplied for the lighting and cooking at the Caughnawaga village schools and teachers' residence from December 13th, 1937 to January 13th, 1938, as follows:	
	Teachers' residence R.C.	\$ 9.50
	Senior School "	18.34
	Kateri School "	31.23
	Eastern School "	1.49
	Protestant School U.C. (Church bldg.)	3.26
	" " " senior classroom	1.00
	TOTAL,	\$36.72

TRIPPLICATE FOR FILE
17.1.38
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. Brice
Agent.

Form 52.

Voucher No. 773,
Allot. #20-0902

January 13th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5/1/5

5-1-5

FILE NO.....

Office of the Auditor General
CANADA

Ottawa, January 12, 1938.

1-*[Signature]*
2-*[Signature]*

[Signature]



[Handwritten mark]

Dear Sir,-

In Payments made to Rev. Sister M. Cleophas, the Principal of the Roman Catholic Indian day schools at Caughnawaga, I note that a payment of \$15.00 per month including July and August, is made on account of janitor service at the senior school. Please inform me what janitor service is covered by this payment, as I understand that there are regular salaried janitors at this school.

[Handwritten notes: 200, 1, 80]

Yours truly,

[Signature]

C. J. Allan,
Chief Examiner,
"C" Branch.

R. A. Hoey, Esq.,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

EX'D.

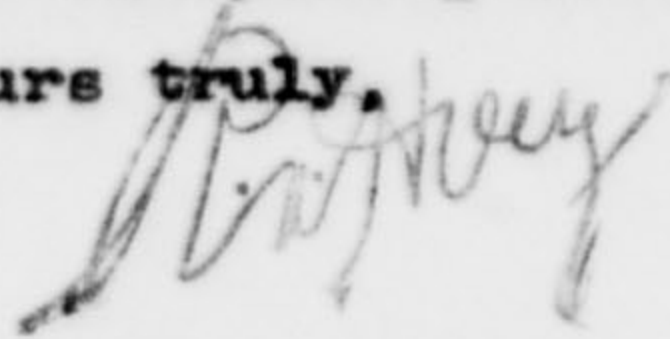
Ottawa, January 21, 1938.

Dear Mr. Allan:-

I have your letter of the 12th instant with reference to payments for janitor services at the Caughnawaga R.C. Schools.

At one time we had three janitors for these schools, viz: Mr. Robert, Mr. Gatien and Mrs. Gatien. The latter did general cleaning under direction of the sisters and was paid at the rate of \$300.00 a year. Some time ago it was found necessary to dispense with Mrs. Gatien's services and, instead of appointing anyone to succeed her, the Reverend Sister Superior was authorized to expend an amount of \$180.00 a year, or \$15.00 a month, for extra cleaning that is required. It has been the usual practice in the Caughnawaga R.C. Schools to do a great deal of cleaning during the summer months, in order to have these schools in good condition for re-opening after the holidays.

Yours truly,



R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.



C.J. Allan, Esq.,
Chief Examiner, "C" Branch,
Office of the Auditor General,
O t t a w a.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Téléphone: 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN,

Janvier 20 1938

M. *Repa des Affaires Indiennes*
Caughnawaga

EN COMPTE AVEC
IN ACCOUNT WITH

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — Terms: Cash.

Intérêt 8 p. c. chargé après 30 jours
Interest of 8 p.c. charged after 30 days

Nov 8-	Allez réparer toilet et pompe à main temps et voyage	2.50
	1 tube en cuivre pour toilet	.65
Dec 20-	Temps pour poêle et voyage	
	2 hommes 3 hrs c 1.20	3.60
	Gurney Oxford stove part-1 fired brick	
	2 fire back bricks, c. 1.	
	1 coal grate complete and express	10.00
Dec 30-	Temps pour poêle et motor	
	2 hommes 2 hrs c 1.20	2.40
	1 lining behind back brick	
	1 brick rest	
	2 short centres polished and express	7.00
	15 lbs fire cement c 1.25	2.25
	4 ft 3" fine copper pipe 1" diam c 65	2.60
Dec 30-	Temps pour moteur 2 hommes 2 hrs c 1.20	2.40
	pour école senior	
	3/ Repari moteur et aller réinstaller	8.00
	Repari switch automatique pour pompe	2.50
		\$ 43.90

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



EXD.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO I. Gerand,
ADDRESS Chateauguay Bassin,
Beauharnois-Laprairie Cos.,
P.-Que.
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 20	ENCLOSURE.	
	To repairs made to the Eastern School pump, Teachers' R.C. residence kitchen stove, and to the Senior School's motor for the and switch for the automatic pump, on five different occasions, during the months of November and December, 1937.	\$43.90
	Emergency repairs.	
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher <i>22428</i> detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

F. J. L. L. L.
Agent

VOUCHER No. 780 - Allot. #20-1299

DATE January 21, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. FEB 10 1938
 DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	3675 2447	298	288	10 x 50 5000	a	366
105		3274	3392	82	sr	226
200		982	964	18	P.	170
					AR	198

MONTANT AMOUNT	762
ESCOMPTE DISCOUNT	37
NET	725

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

FEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 21 1938

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q. FEB 9 1938
 DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		6316	5794	522	a	1079
					AR	1068

MONTANT AMOUNT	108
ESCOMPTE DISCOUNT	
NET	\$971

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 19 1938

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

FEB 9 1938

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	862	846	16	a	142
					AR	766

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

14
81.28

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.

700 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

FEB 9 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 19 1938

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

FEB 10 1938

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	1980	1928	52	a	348
					AR	348

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

35
23.13

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.

690 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

FEB 10 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 21 1938

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.	
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION						DATE	
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT							
TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192	1	360	342	18	AR	141	
					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	14	
					NET	127	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT							
DEPT OF INDIAN AFFAIRS.							
PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.							
17 76 M. FRANCOIS BRISEBOIS.							
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.							
FEB 9 1938							
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE						FEB 19 1938	
TOURNEZ OVER							
VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.							
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.							
POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING						EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC GS GAZ GAS ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS	

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.	
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION						DATE	
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT							
TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192	1	1476	1264	162	AR	446	
Esc. 25%					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	45	
					NET	401	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT							
UNITED CHURCH OF CANADA.							
CAUGHNAWAGA,							
17 P.Q.							
2840							
FEB 9 1938							
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE						FEB 19 1938	
TOURNEZ OVER							
VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.							
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.							
POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING						EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC GS GAZ GAS ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL		
-------	--	--

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Feb. 10	ENCLOSURE.	
	To electricity supplied for the Caughnawaga village schools as follows, from January 10th to February 10th, 1938:-	
	R.C. Teachers' residence.	\$9.71
	" " Senior School	7.25
	" " Kateri School	3.13
	" " Eastern School.	1.28
	U.C. School, Junior classroom (Church bldg.)	4.01
	" " " Senior "	1.27
	14235 detached for Accountant to DEM 21034	
	TOTAL	\$26.65

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER NO.....**847 - Allot. #20-0802**

DATE.....February 10, 1938.

.....
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

5-1-5
R
Caughnawaga, Que.,
March 11th, 1938.

EX'D.

Dear Sir:-

At the visit at Caughnawaga of Mr. Engineer Chene, the local Senior was visited by him in company with the janitor and myself and on that occasion it was found that repairs were needed at the roof and ceiling of the Hall located on the last floor of the building. The ceiling would require about two square yards of new plastering.

The two entrances, on the East and West side, of the building are dangerous for the children and two porches would be required.

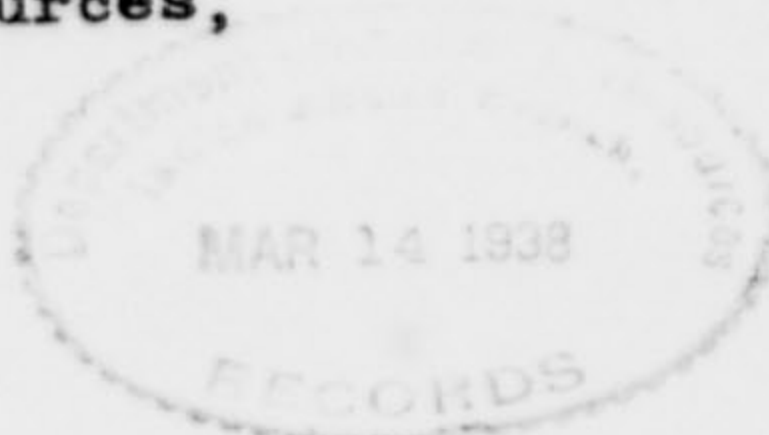
Mr. Chene has taken note of the repairs needed and would likely furnish you with the details and also an estimate of the cost.

Yours truly

F. J. G. Smith

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept., of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Agent



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		abs	298	—	EL	100
105		—	3474	—	ST	131
200		—	982	—	P	125
					AR	263

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

\$3,56

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

FEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
710

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

MAR 11 1938

MAR 21 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		6860	6316	544	EL	11 12
					AR	10 89

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

11 11
10.01

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
670

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

MAR 9 1938

MAR 10 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

MAR 10 1938

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	872	862	10	EL	106
					AR	42

MONTANT AMOUNT	06
ESCOMPTE DISCOUNT	4/00
NET	

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.

700 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

MAR 10 1938

MAR 21 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

MAR 11 1938

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	2010	1980	30	EL	216
					AR	348

MONTANT AMOUNT	22
ESCOMPTE DISCOUNT	1.94
NET	

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.

690 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

MAR 11 1938

MAR 21 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Every member of the family will enjoy the long winter evenings at home with a radio. See the 1938 models on display at all stores.

Les membres de votre famille passeront agréablement les longues soirées de l'hiver à la maison si vous avez un radio. Voyez les modèles 1938 exposés dans les magasins.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

PROTESTANT SCHOOL, CAPE TOWN, N.W.A.
17 96 M. 734-2317 BRISBANE.
723 CAPE TOWN, N.W.A.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
	GAZ
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
WH	ELECTRIC STOVE
P	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
MD	ÉNERGIE
	POWER
MIC	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
AR	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÊGES
	ARRARS

**Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX**
parce qu'il conserve les
denrées **FRAÎCHES.**
MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is an INVESTMENT because it saves food every day by keeping it FRESH.

**MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL**

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

CAUGHNAWAGA.
P. Q.

17
2840

MAR 9 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____

**TOURNEZ
OVER**

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
ST	GAZ
WH	POÊLE ÉLECTRIQUE
P	ELECTRIC STOVE
MD	CHAUFFE-EAU
MIC	WATER HEATER
AR	ÉNERGIE
	POWER
	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARRARS

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co., **EX'D.**
ADDRESS Commercial & Distribution Dept.,
Valleyfield,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar. 11	ENCLOSURE.	
	To electricity supplied for use at in lighting at the Caughnewaga Indian Day Schools (village) from February 11th to March the 11th, 1938, as follows:-	
	R.C. Teachers' residence <i>THIRTY-DATE FOR FILE</i>	\$10.01
	" Senior School, <i>Voucher 16-3-3P</i>	3.56
	" Kateri School, <i>for amount to day.</i>	1.94
	" Eastern School,	1.00
	U.C. Junior Classroom (Church building)	3.67
	" Senior "	1.59
	TOTAL	\$21.77

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 931 - Allot. #20-0802

DATE. March 14th, 1938.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Articles required by the Janitor for use at
the Caughnawaga Indian Day Schools.

6 lenghts of stove pipe 7"	@	.20	\$1.20
4 elbows " " " 7"	@	.25	1.00
1 key for " "	@	.25	.25
2 boxes stove cement	@	.60	1.20
2 electric lamps 200W for stage of Senior School	@	.75	1.50
5 gals kerosene oil for lamps at St.Isidore Rd. School.	@	.20	1.00
4 corn mats.	@	.50	2.00
3 boxes ordinary tacks	@	.10	.30
1 box wood screws 1 $\frac{1}{4}$ " #8 or 9	@	.35	.35
5 gallons motor oil for motors at Senior School.	@	.90	4.50
1 box of bolts (stove) 1"x3/16	@	.50	.50
			<u>\$13.80</u>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE _____

R

Department of Mines & Technical Surveys
Indian Affairs Branch.
MAR 19 1938
RECORDS

I beg to transmit you herewith a list of the articles required by the Janitor of the Caughnawaga Indian Day Schools, for use in the replacing of broken or worn out equipment or installing new ones where needed.

Yours truly,

Th. Benbow

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

EX'D.

Ottawa,
March 21, 1938.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 18th instant you may purchase the following articles for the use of the janitor of the Caughnawaga Indian Schools:

- 6 Lengths of stove pipe 7"
- 4 Elbows " " " 7"
- 1 Key for " "
- 2 Boxes stove cement
- 2 Electric lamps 200 W for stage of Senior School
- 5 Gals. kerosene for lamps at St. Isidore Rd. School
- 4 Corn mats
- 3 Boxes ordinary tacks
- 1 Box wood screws 1 1/4" #8 or 9
- 5 Gals motor oil for motors at Senior School
- 1 Box of bolts (stove) 1"x3/16.

It is noted that the cost of the above will not exceed \$13.80.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

Caughnawaga, Que.,

March 30, 1938.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,

Principal.

Jan. 21	To W. H. Binette	2	50	
" 31	To A. Auclair	5	25	
" 21	To G. Spinelli	4	00	
Feb. 5	To Procure des Freres des E.C.	2	75	
March 3	" " " " " "	1	40	
Feb. 19-21-22-24-26	Five cords of wood To Frank Jacobs	10	00	
	Telephone for the months of January			
	February-March	5	25	
	Culinary Art for the months of January			
	February and March at \$10	30	00	
	Janitor Service for the months of Jan.			
	February and March at \$15	45	00	105 95

Sr. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas, R.C.D.
Principal,
ADDRESS R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO. _____

DATE _____

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE _____			

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar. 30	ENCLOSURES.	
	To disbursements made by the Rev. Sister towards plumbing repairs, watch repairs, school bench repairs, scholar articles, green kindling wood for the schools, telephone services at the residence for the months of January, February and March, 1938, at \$1.75 per month, culinary art for the months of January, February and March at \$10. per month and also to janitor services at the Caughnawaga Senior school for the months of January, February and March, 1939, at \$15.00 per month.	\$105.95
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher No. 981 - Allot. #20-0299 for disbursement to Rev. Sister Mary Cleophas	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R 7747

VOUCHER No. 981 - Allot. #20-0299

DATE April 2nd, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

The Shawinigan Water & Power Co.

Power Building Craig St. West

*Address all communications to
P. O. Box 2670*

R

File

Montreal, Sorel, Que.,
Canada

April 1st. 1938.

Mr. L. W. McCutcheon,
Chief Treasury Officer,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa.

Dear Sir:-

We are returning you herewith
your cheques Nos. 072018 and 69384 for \$1.28
and \$17.00 respectively.

We wish to say that the net
amount of our bill is \$18.49, so you still
owe our Company .21¢ which amount covered a
monthly fix charge for a motor.

Therefore, this amount could not
be considered as a minimum charge and should
not be deducted as mentioned in your letter.

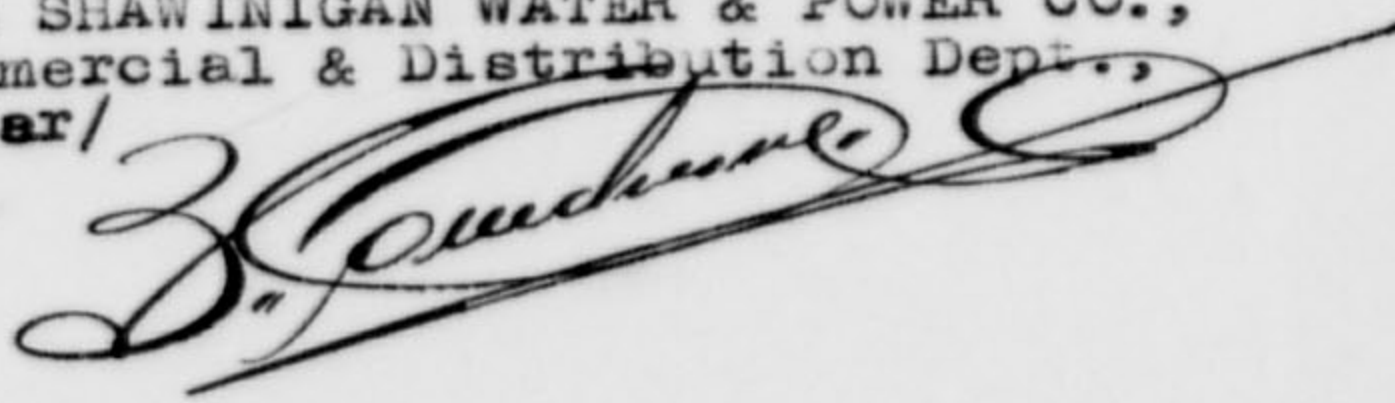
We hope that you will let us have
your remittance for \$18.49 at your earliest con-
venience.

*ck # 69384 - 17.00
72018 - 1.28
73732 - .21
18.49*

*sent 6.4.38
A*

ZC/p.

Yours very truly,
THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.,
Commercial & Distribution Dept.,
per/



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO.....Lacroix Hardware,
ADDRESS.....133 Notre Dame St.,
Lachine,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	31		
		ENCLOSURE.	
		To material supplied for the use of the Caughnawa Indian Day schools' janitor in the making of mi- nor repairs at the local schools.	\$13.68
		Auth. Letter 5-1-5 dated March 21, 1938.	
		TRIPPLICATE FOR FILE <i>11-8-38</i> voucher in duplicate detached for accountant to pay.	
		TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506 Voucher No. 1018
Allot. #20-299

April 5th, 1938.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

DATE _____

**Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX**
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

**MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE**

An Electric Refrigerator is an INVESTMENT because it saves food every day by keeping it FRESH. MODERN - CONVENIENT ECONOMICAL

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

**CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT**

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.

17
670

APR 19 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____

**TOURNEZ
OVER**

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAS
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÊRAGES
	ARRARS

APR 9 1938.

DATE _____

**Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX**
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

**MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE**

An Electric Refrigerator is an INVESTMENT because it saves food every day by keeping it FRESH. MODERN - CONVENIENT ECONOMICAL

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

**CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT**

**PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT**

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.

17
710

APR 21 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____

**TOURNEZ
OVER**

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAS
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÊGÉS
	ARRAERS

APR // 1938

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT						VALLEYFIELD, P.Q. DATE	
TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192	1.4	884	872	12	EL	118	
					AR	1.06	
					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	12	
					NET	1.06	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT						VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA 17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS. 700 CAUGHNAWAGA. P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING	
						EL ÉLECTRICITÉ GS GAZ ST POÊLE ÉLECTRIQUE WH CHAUFFE-EAU P WATER HEATER MD ÉNERGIE MIC POWER AR MARCHANDISE ARRÉRAGES	
						ARRÉRAGES ARREARS	

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT						VALLEYFIELD, P.Q. DATE	
TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192	1.1	62	2	60	EL	396	
					AR	2.16	
					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	40	
					NET	3.56	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO. RATES ARE SHOWN ON BACK.	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT						VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA 17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS. 690 CAUGHNAWAGA. P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING	
						EL ÉLECTRICITÉ GS GAZ ST POÊLE ÉLECTRIQUE WH CHAUFFE-EAU P WATER HEATER MD ÉNERGIE MIC POWER AR MARCHANDISE ARRÉRAGES	
						ARRÉRAGES ARREARS	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

APR 9 1938

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	408	384	24	EL	177
					AR	77

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

18

NET

\$ 1.59

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

APR 9 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

APR 11 1938

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	1666	1554	112	EL	510
					AR	77

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

382

38

NET

344

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

UNITED CHURCH OF CANADA.

CAUGHNAWAGA.
P.Q.

17
2840

APR 11 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

CROSS REFERENCE SHEET

EXTRACT FROM, OR PRECIS OF, COMMUNICATION DATED *Apr 26/38*

WRITTEN BY *L M Bailey*

TO *Dr M. O. Gill*

REGARDING *supplies typewriter at Laughnewaga.*

REFER TO FYLE: *97-103*

SUBJECT *Supplies Stationery Blood.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.,
DATE MAY 12 1938

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	38125 2100	327	320	7125 3070	EL	276
105		3654	3640	14	ST	121
200		36	22	14	P	160
					AR	14.10
						557

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

MONTANT AMOUNT	19.62
ESCOMPTE DISCOUNT	28
NET	19.34

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q.,
DATE MAY 12 1938

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		7764	7300	464	EL	992
					AR	2.56

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

MONTANT AMOUNT	19.48
ESCOMPTE DISCOUNT	99
NET	18.49

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q., 12 1938
 DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	898	884	14	EL	130
					AR	1.18

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 M. FRANÇOIS BRISEBOIS,
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.

MAY 12 1938

MAY 22 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

VALLEYFIELD, P.Q., 12 1938
 DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	108	62	46	EL	312
					AR	3.96

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 M. FRANÇOIS BRISEBOIS,
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.

MAY 12 1938

MAY 22 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
copy

VALLEYFIELD, P.Q.,
DATE MAY 1967

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192	1	422	408	14	EL	117	
					AR	1.77	
						MONTANT AMOUNT	292
						ESCOMPTE DISCOUNT	12
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						NET	280

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE

**An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL**

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

**CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT**

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 36 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAS
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARRARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____TOURNEZ
OVER

VALLEYFIELD, P.Q.,
DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	1782	1666	116	EL	519
					AR	282
						401
	Disc. 25%					130
						309
						991
						39
						8732
						NET

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

**Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX**
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.

**MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE**

**An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.
MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL**

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

**CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT**

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

UNITED CHURCH OF CANADA.

CAUGHNAWAGA.
P. 2.

17
2840

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co., INC.
ADDRESS Commercial & Distribution Dept.,
Valleyfield,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT
May	12	ENCLOSURE.	
		To electricity used at the Caughnawaga Indian Day Schools, R.C. and U.C. from April the 12th to May 12th, 1938, as follows:-	
		R.C. Teachers' residence.	8.25 \$18.49
		" Senior School.	5.39 10.39
		" Kateri School.	2.87 6.77
		" Eastern School.	1.76 2.35
		UTC. Junior Classroom (Church Building.)	3.50 7.32
		" Senior Classroom.	1.05 2.82
			\$57.14
			22.75
			\$57.14
		Less arrears charged from previous month's account which was submitted to the Department and undoubtedly paid.	34.39
		TOTAL	\$22.75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506 Voucher No. 86
Vote 76 - Allot. 07-902

May 12th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

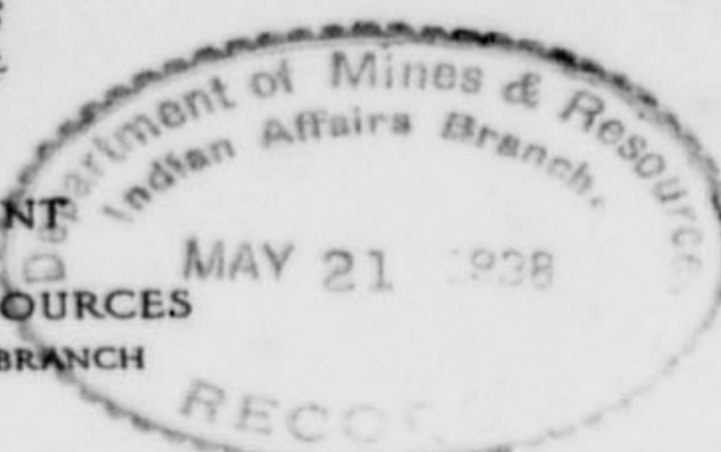
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE
FILE _____

Caughnawaga, May 19th, 1938.

Dear Sir:-

It has been brought to my attention that the lawn mower which has for many years been used towards the upkeep of the lawn around the Senior, Kateri and Eastern Schools also at the R.C. Teachers' residence, is now useless and not worth repairing.

I would therefore recommend the purchase of a new one in order that the above properties be kept as they should by the janitor.

The prices of lawn mowers are as follows:
14 inches wide, 5 blades \$11.75; 16 inches 5 blades \$12.00; 18 inches 5 blades \$12.75. It is considered that a 16 inches would be quite suitable. These prices have been obtained from Raymond Hardware Ltd., Craig St., Montreal, Que.

Yours very truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa,
May 25, 1938.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 19th instant you may purchase from a firm on the approved list 1 16inch lawn mower at a cost not exceeding \$12.00 for use at the Caughnawaga Schools.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

EX'D.

Ottawa, May 26, 1938.

Memorandum:

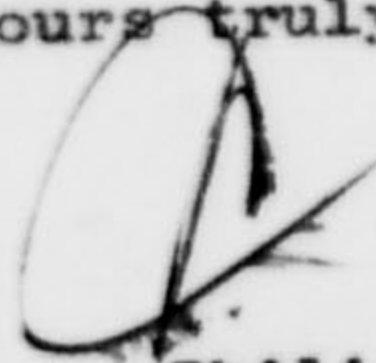
MR. J. D. CHENE,
Surveys & Engineering Branch,
Mines & Resources.

With reference to your phone message of yesterday, I have reviewed the file and the only reference I can find to the matter you mentioned is in a letter dated March 11th from Mr. Brisebois, This read as follows:-

"The two entrances on the east and west side of the building are dangerous for the children and two porches would be required. Mr. Chene has taken note of the repairs needed and will likely furnish you with the details and also an estimate of the cost."

I would appreciate receiving this information, in order that we may decide if we have funds for the purpose.

Yours truly,



Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

EL. HARBOUR 1211★

MONTREAL, QUE.

656-658 CRAIG WEST

Importers of Builders' Hardware, Oils, Etc.

Importateurs de Quincaillerie, Peintures, Huiles, Etc.

SPECIALTY:

SPORTING GOODS FOR ALL SEASONS

SPÉCIALITÉ:

ARTICLES DE SPORT POUR TOUTES SAISONS

INVOICE NO.

SOLD TO.

Dept. des Mines & Ressources,
s/d M .S. Brisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE.

27 mai 1938

C20207

VIA.

TERMS. 30jrs.

	PRICE	AMOUNT	TOTAL
1 tondeuse a gazon 16 x 5 Blue Bird.		12.00	
Transport		<u>.50</u>	
			12.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE June 10-38

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	66x32 3.31w	336	327	9x53 457w	EL	379
105		3704	3654	50	ST	146
200		56	36	20	P	175
					AR	557
						\$

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

7.00
38
\$ 6.62**Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité**C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

**Be Modern
COOK ELECTRICALLY**It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUN 9 1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		8200	7764	436	EL	950
					AR	942

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

95
\$ 8.55**Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité**C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

**Be Modern
COOK ELECTRICALLY**It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUN 19 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q. 9 1938
DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS,
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JUN 9 1938

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	904	898	6	EL	100
					AR	100

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

\$ 1.00

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

June 19-38

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS,
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

June 10-38

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	142	108	34	EL	240
					AR	312

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

24
\$ 2.16

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

June 20-38

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

1938

JUN 9 1938

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

NETD'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE_____

JUN 19 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE *June*

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

10-38

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	AR	ARRÊRAGES ARRIERS
P	ÉNERGIE POWER		

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

June 20/38

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co.,
ADDRESS Valleyfield,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 10	ENCLOSURE.	
	To electricity used at the Caughnawaga Indian Day Schools from May the 10th to June 10th, 1938, as follows:-	
	H.C. Teachers' residence.	\$8.55
	" Senior School.	6.62
	" Kateri School.	2.16
	" Eastern School.	1.00
	H.C. Junior Classroom (H.C. Church bldg.)	2.93
	" Senior Classroom	1.00
	TRIPPLICATE FOR FILE 15.6.38 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	\$22.26

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

[Signature]
Agent

VOUCHER No. 178 - Vote 76- Allot. 07-902 DATE June 13th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5
R

PLEASE QUOTE
FILE _____

Caughnawaga, June 28th, 1938.

Dear Sir:-

I beg to refer to my letter dated March 11th, last, dealing with some repairs needed at the R.C. Senior School and more particularly to the roof of building which was leaking.

In this connection I wish to let you know that recently following a heavy rain, an additional part of the plaster ceiling fell due to the water coming from the roof.

It is feared that if the roof is not repaired soon, considerable damages will be done.

Yours truly,

F. J. Brice

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

ADDRESS REPLY TO
TRAINING AND CONSTRUCTION
SERVICE

I.S.



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
SURVEYS AND ENGINEERING BRANCH

QUOTE FILE I.A. 1256-3

OTTAWA June 10, 1938.

MEMORANDUM:

OK
DP
Mr. Phelan

I wish to acknowledge receipt of your memorandum of the 26th ultimo, addressed to Mr. Chene, an engineer of this Service, with reference to some alterations required to the roof above the pupils' entrances at both ends of the Senior Day School at Caughnawaga, Quebec, which matter was brought to his attention by the Caretaker and the Indian Agent while visiting Caughnawaga last spring.

In this connection I am advised by the above mentioned officer that the work in question would consist in the continuation of the gable roof in order to eliminate the hips at both ends and prevent water or snow from any portion of the roof falling on the concrete entrances (landing and steps), which becomes dangerous when ice accumulates thereon during the cold seasons. The cost of the work above mentioned would amount to approximately \$275.00, and the work, if authorized, could be carried out under the supervision of a competent carpenter with the help of local Indians during the summer holidays.

Encl.

I am enclosing herewith plans of this school building showing in red the changes recommended in its roof, which if allowed, would greatly improve the conditions of the pupils' entrances throughout the year.

Philip Phelan, Esq.,
Chief, Training Division,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Booth Bldg.,
OTTAWA.

T.S. Mills
Chief Engineer,

Per: *T.S. Mills*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, July 8, 1938.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 28th ultimo, with reference to certain repairs required at the Senior School. Following receipt of your letter of March 11th, the matter of repairs was taken up with the Surveys and Engineering Branch, and they submitted an estimate of \$275.00.

I do not know whether this amount was intended to cover the repairs to the roof which you mentioned. In their memorandum to us they specifically refer to their proposal to make alterations in the roof in order to improve conditions at the two entrances.

They are being advised today that, as far as the entrances are concerned, it is considered possibly a porch over each entrance would be sufficient and would involve very small expenditure. However, if their engineers consider that it is preferable to make alterations to the roof, we are giving them instructions to proceed.

If the repairs to the roof, mentioned in your letter, are different from the enlarging of the roof to prevent dripping, you may arrange for the necessary work, as I am under the impression, from your letter, that it will not involve any heavy expenditure. You may, also, arrange for the necessary plastering to replace what has fallen.

I understand that Mr. Chene is going to Caughnawaga in the near future to supervise the reconstruction of the Caughnawaga United Church School, and, no doubt, he will consult you regarding the repairs to the Senior School.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Frs. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, July 8, 1938.

Memorandum:DIRECTOR,Surveys & Engineering Branch.Re: Caughnawaga Senior Indian Day School,
Caughnawaga Reserve, Quebec.

I desire to acknowledge receipt of Mr. Mills' memorandum of June 10th, with reference to alterations required at the Senior Day School on the Caughnawaga reserve.

I note from the memorandum that the estimated cost of these repairs will be \$275.00. Before proceeding with the work, I would appreciate it if you would make certain that the expenditure of the amount mentioned above will remedy the condition about which complaints have been received.

It has been suggested that portable porches over each door would be sufficient. These could be erected at a very reasonable cost.

However, if you decide that it is preferable to carry out the work mentioned in Mr. Mills' memorandum and that this will permanently remedy the conditions, you may proceed with the work, and funds for the purpose will be forwarded to you upon receipt of your request.

Howe
Director.

PP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

June 30, 1938.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

To Sister Mary Cleophas,
Principal.

April 6	To A. Auclair	2	50	
" 22	" " "	3	00	
" 4	To Lacroix	1	69	
May 20	" "	1	75	
" 27	" "		75	
" 30	To J. A. Dufresne		85	
" 31	To J. P. Dupuis	4	36	
June 14	To McArthur Chemical Co.	1	75	
	Culinary Art for the months			
	of April, May, June at \$10	30	00	
	Telephone for April, May,			
	June	5	25	
	Janitor Service for the			
	months of April, May, June			
	at \$15	45	00	96.90
				97.00

S. M. Cleophas
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Sister Mary Cleophas,
Principal,
R.C. Indian Day Schools,
ADDRESS Coughnawaga,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 30	ENCLOSURES.	
	To disbursements made by the Reverend Sister towards the repairing of clocks in the school classes, hardware materials for use in making small repairs at the teachers' residence and also for use at the manual training course, look repairs for entrance of workshop, lumber for use in the manual training class, paints for use in the painting of the school auditorium curtain, culinary art teacher's services at \$30. per month for April, May and June, and also to telephone services and janitor services for April, May and June, 1938.	\$96.90
	TRIPPLICATE FOR FILE 11.8.38 detached Voucher in duplicate FOR ACCOUNTANT TO PAY	
	TOTAL	\$96.90

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 249 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE July 5th, 1938.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

JUL 19 1938

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL. CAUGHNAWAGA.
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA. P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JUL 19 1938

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		Closed	336	-	EL	100
105		-	3704	-	ST	121
200		-	56	-	P	125
					AR	7.00

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

3.46

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUL 23 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

JULY 12-38

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA. P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JULY 12-38

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		8636	8200	436	EL	950
					AR	7.50

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

95
18.55D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JULY 22-38

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA 17 700 % M. FRANCOIS BRISEBOIS. CAUGHNAWAGA. P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING JUL 13 1938	
EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE				
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS				
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	AR	ARRÉRAGES ARREARS				
P	ÉNERGIE POWER						
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192	1.4	Closed	904	—	EL	100	
					AR	1.00	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT				PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	
						NET	
						1.00	
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE				VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.			
JUL 23 1938							

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. WATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA. 17 600 % M. FRANCOIS BRISEBOIS. CAUGHNAWAGA. P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING JUL 13 1938	
EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE				
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS				
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	AR	ARRÉRAGES ARREARS				
P	ÉNERGIE POWER						
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192	1.1	Closed	142	—	EL	100	
					AR	2.40	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT				PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	
						NET	
						1.00	
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE				VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.			
JUL 23 1938							

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

VALLEYFIELD, P.Q. JUL 13 1938
DATE

PROTESTANT SCHOOL. CAUGHNAWAGA.
17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA. P.Q.

JUL 13 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	AR	ARRÊRAGES ARRIERS
P	ÉNERGIE POWER		

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUL 23 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

VALLEYFIELD, P.Q. 301 19 1936
DATE

17 P.Q.
2840

JUL 13 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	AR	ARRÉRAGES ARREARS
P	ÉNERGIE POWER		

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

JUL 23 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



P. Que.

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

TRIPPLICATE FOR FILE
16-X-38
Voucher in duplicate detached
for immediate payment to pay.

R. 7747

VOUCHER NO. 266 - Vote 76- Allot. 07-902 DATE July 13th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Ottawa, Ontario,
July 23, 1938.

EX'D.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return the attached account in favour of Sister Mary Cleophas.

One of the accounts enclosed is that from J. P. Dupuis, dated May 31, 1938. It shows a charge of \$9.98 from which a credit of \$5.62 has been deducted.

In order to allow us to pay the account, the charge of \$9.98 will have to be itemized. I would appreciate your securing a new account from J. P. Dupuis explaining this charge.

Yours very truly,

Philip Phelan
Chief, Training Division

Enc.

Frs. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 0127

Lachine, le 23 juillet,

1938

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE

CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Sœur Marie Valérie

Dt

Ct

Blanchissage pour les mois d'avril, mai et
juin à \$20.00

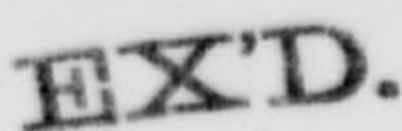
60

00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE

AGENCY

ALLOT

F. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
July	23		
		ENCLOSURE.	
		To laundry services for the Caughnawaga R.C. teachers during the months of April, May and June, 1938 at \$20. per month.	\$60.00
		15-809	
		DUPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
		TOTAL	\$60.00

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No. **272 -Vacc 76- Allot. 11-942** DATE **July 25th, 1938.**

Agent

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5-
EXTRACT
ORIGINAL ON
23005-7

July 29, 1938.

Dear Mr. Chene,-

With reference to the various matters which you discussed with Miss Walton and Mr. Phelan last Saturday morning, I beg to advise that according to information received by telephone from Mr. Stinson it will be quite in order for you to attend to any work or give our Agent any advice he may require during your stay in Caughnawaga. I believe this will be confirmed by instructions from your branch direct.

x

x

x

I understand that Mr. Phelan wrote to Mr. Wardle on Monday, the 25th, in regard to the toilets for the school and other matters you mentioned to him. Mr. Phelan's attention was drawn to the remarks you made by telephone to Miss Walton, and another memorandum was prepared and sent to Mr. Wardle stating that whatever was required to provide suitable toilet accomodation should be done, and that if an additional stairs was required this should be built. Mention was also made of the fact that it might be necessary to provide a well.

The Purchasing Agent was also advised by telephone that the foundation of the school would be completed by the end of this week, and that the materials had not yet arrived. Your remarks re the firms from whom purchases were to be made (according to advice you received from the agent) were mentioned to the Purchasing Agent's office.

With reference to the materials for the school I believe it will be at least a week before they are shipped, as orders have not yet been placed.

If there is anything further you wish to be advised about I shall be glad to assist you in any way I can.

Yours very truly,

T.R.L. MacInnes.
Secretary.

J.D.Chene, Esq., C.E.,
% Indian Agent Brisebois,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Encls.

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE
FILE 5-1-5

R

EX'D
Caughnawaga, August 8th, 1938.

Dear Sir:-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 23rd ultimo, returning the account in favour of Sister Mary Cleophas and asking that one of the accounts, in favour of J.P. Dupuis, to the amount of \$9.93, from which a credit of \$5.62 had been deducted, be itemized.

In reply I wish to return you herewith said account from Sister Mary Cleophas and to say that the account paid to J.P. Dupuis by the Sister has been itemized and fully detailed, as requested by your communication.

Yours very truly,

Indian Agent.

Philip Phelan, Esq.,
Chief, Training Division,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

1938

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

AUG 11 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	66x5=3.30W	348	336	12x5=60	EL	4.78
105		3776	3704	72	ST	1.21
200		96	56	40	P	2.25
					AR	3.76

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 21 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

AUG 9 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		9048	8636	412	EL	9.14
					AR	9.50

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 19 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

AUG 11 1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17
600M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	152	142	10	EL	1.00
					AR	1.00

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 21 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

AUG 10 1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17
700M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	Closed	904	-	EL	1.00
					AR	1.00

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 20 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE AUG 9 1938

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL. CAUGHNAWAGA.
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

AUG 9 1938
EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	438	430	8	EL	1.00
					AR	1.00

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

1.00

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 19 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



P. Que.

DATE.....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 7747

VOUCHER NO. 329 - Vote 76 - Allot. 07-902 DATE August 11th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

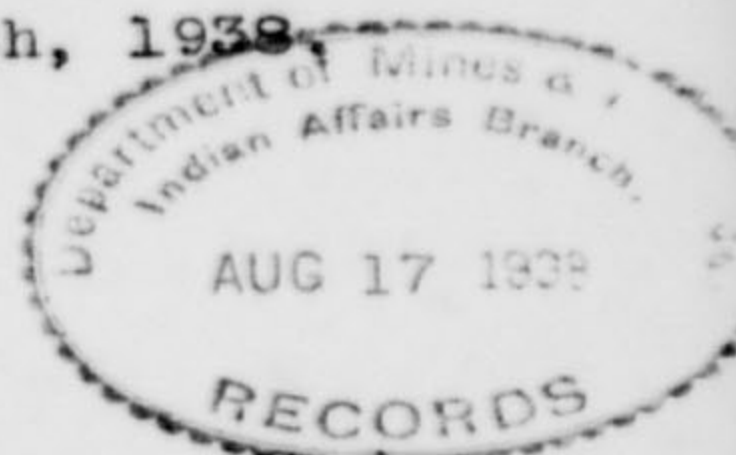
OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE _____

5-1-5
Caughnawaga, August 15th, 1938



School
Dear Sir:-

My attention has been brought to the excessive cost of heating at the Kateri and Eastern schools, which are heated by means of hot water systems. It has been represented that great economy could be made by changing the present mode of heating without any large expenditure.

May I respectfully suggest that arrangements be made to have Mr. Chene, the Engineer who has designed and had charge of the erection of the above mentioned school buildings, to make the inspection of the heating systems in all the schools in Caughnawaga in order to furnish our Department with a report as to the existing heating conditions and make any suggestion which might be considered advisable to reduce the cost of heating in any of the school buildings.

As you are aware Mr. Chene is at present supervising various works on behalf of the Indian Affairs Branch and would be glad to give any possible assistance, if authorized by his superior officer.

Yours truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa, August 18, 1938.

Dear Sir:

I desire to acknowledge receipt of your letter of the 15th instant and to state, by way of comment, that we are today asking the Surveys and Engineering Branch to have Mr. Chene make an inspection of the Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga reserve.

Yours truly,

R. A. Hoey

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

PH

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5.

EX'D.

Ottawa, August 18, 1938.

Memorandum:

MR. J. M. WARDLE,
Director,
Surveys & Engineering Branch.

I am attaching hereto letter received by this Branch from Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que. This letter, you will note, is self-explanatory.

May I suggest that Mr. Chene be authorized to make an inspection of the heating plants at the Kateri and Eastern Schools on the Caughnawaga reserve, with the object of submitting, for our consideration, ways and means whereby the cost of heating might be reduced.

PH

TRLM

T. R. L. MacInnes,
Acting Director.

Aug 19/38

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Tél. Bell No 21



St-Isidore, Qué., ~~about~~ 5 1938
Co. Laprairie

M. Ministère des Mines & Ressources,

Reserve de Caughnawaga, Que.

DOIT A **J. C. LANCTOT**
MARCHAND GENERAL

Marchandises Sèches. Chaussures.
Epicerie et Ferronneries.

15 yds. Leatherette	22.50
12 corn brooms	9.00
1 gal. O'Cedar oil	2.90
24 cans Bon Ami	3.60
24 cans Sinko	8.40 6.00
24 cans Gold Dust	6.00
4 cases Toilet paper	11.60
4 Mops and Handles	1.00
6 Dust pans	.90
24 cans Dutch Cleanser	2.40
24 " Sani Flush	6.00
25 lbs. Floor wax	6.00
3 cases Laundry soap	13.50
2 drinking pails	1.50
	\$95.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH **EX'D.**

PAY TO J. C. Lenctot,
ADDRESS General Merchant,
St. Isidore,
Laprairie Co.,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
July 5	ENCLOSURE.	
	To supplies furnished for the Caughnawaga P.C. In- dian Day Schools, as follows: 15 yds. brown leathe- rette, 4 mops and handles, 12 corn brooms, 6 dust pans 1 gal. O'Cedar oil, 24 cans Dutch Cleanser, 24 cans Sani-Flush, 24 cans, Bon-Ami, 24 boxes Gold Dust, 25 lbs. florr wax, 24 cans Sinko, Handkerchiefs Handkerchiefs , 3 cases laundry soap, 4 cases toilet paper and 2 drinking pails.	\$95.30
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	Auth. Letter 5-1-4 Dated July 7/38.	
	TOTAL	\$95.30

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 324 - Vote 76 - Allot. 02-199 DATE August the 17th, 1938.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa, August 23, 1938.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return the enclosed.. You will note the account of J. P. Dupuis, Limited, for \$9.98, is not receipted and covering vouchers are in favour of Sister Mary Cleophas. Please have the account receipted and returned for payment.

Yours truly,

Encl.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

EX'L.

Ottawa,
August 26, 1938.

Memorandum:

DIRECTOR
Surveys & Engineering Branch

Re: Caughnawaga Senior Indian Day School,
Caughnawaga Reserve, Quebec.

I desire to refer you to Doctor McGill's memorandum in connection with certain alterations required at the above-mentioned school.

I was advised yesterday that this work has not been done and as this school re-opens on September 1 I would appreciate if you could arrange to have the necessary work done immediately.

TRM
Acting Director.

[Handwritten initials]

Aug 29/38

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., 18 août 1938
Co. Laprairie

Ministère des Mines & Ressources.

Caughmanaga

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :- Chaussures
Epicerie et Ferronneries

3 Boites 3 grossies			
Le hyo hot Soapà	6 00	18 00	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

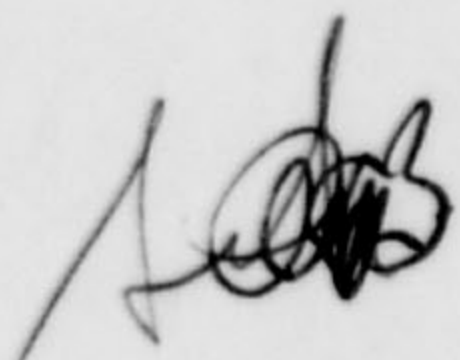
Encls.

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-5

EX'D.

Caughnawaga, August 25th, 1938.


Dear Sir:-



R

I beg to return you herewith the enclosed accounts in favour of Rev. Sister Mary Cleophas, Principal, R.C. Caughnawaga Indian Day Schools.

As requested in yours of the 23rd, the account from J.P. Dupuis, Limited, has duly been receipted by them and I am now returning voucher No. 249 for payment.

Yours truly,



Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



TREASURY OFFICE

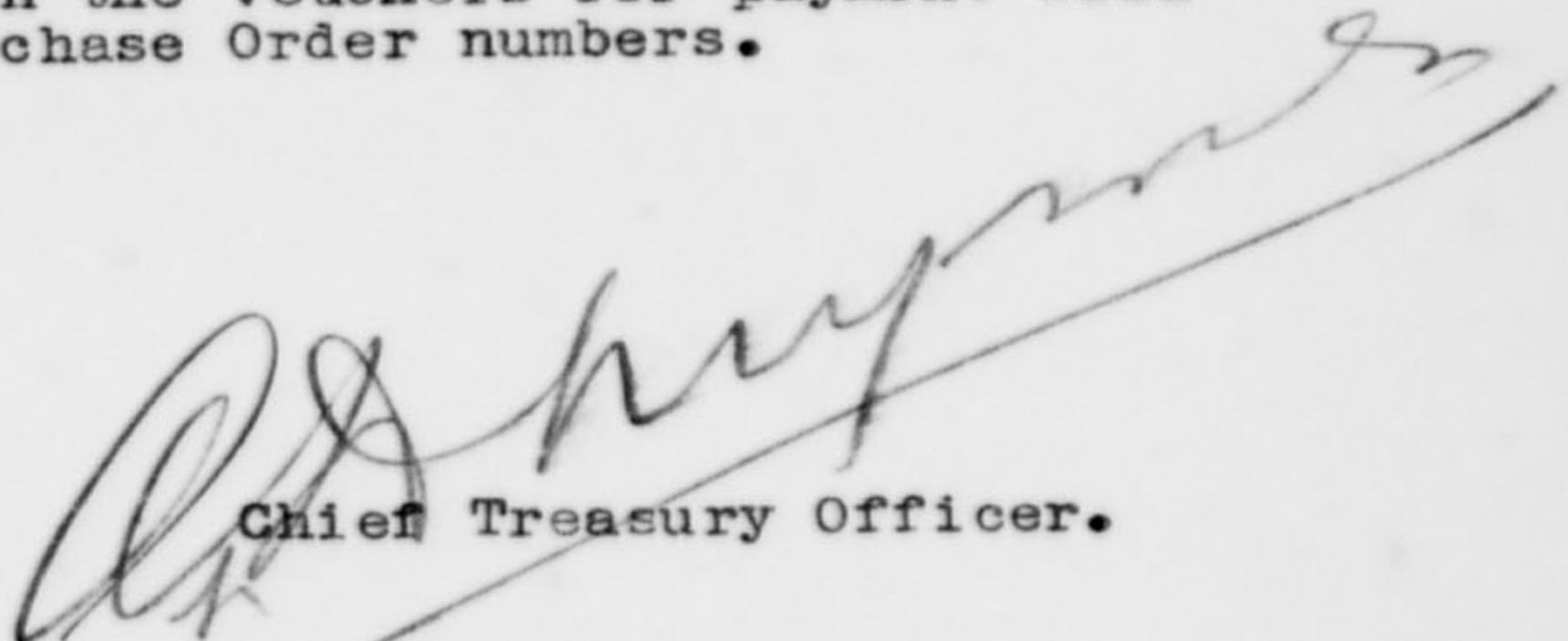
Ottawa, September 1, 1938.

MEMO: SUPERINTENDENT OF WELFARE AND TRAINING, -

Caughnawaga Vr.#324, Aug.17/38 - \$95.30
J.C.Lancetot
Port Arthur Vr.#412, Aug.16/38 - \$73.21
Canadian Dept.Stores, Ltd.

The above noted vouchers are returned herewith
as we do not appear to have been supplied with Purchase
Orders.

When you return the vouchers for payment will
you kindly quote the Purchase Order numbers.


Chief Treasury Officer.

HMG/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

EX'D.

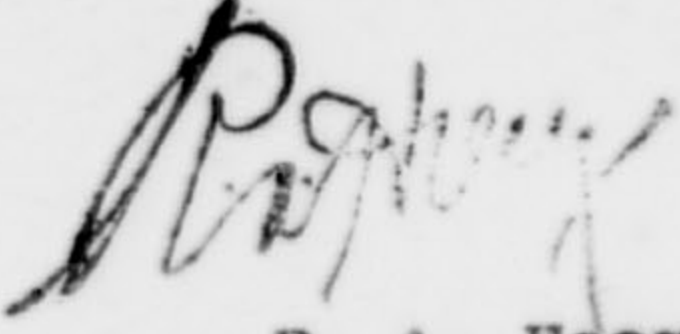
Ottawa,
September 2, 1938.

Memorandum:

MR. BAILEY

The enclosed account covers the cost of miscellaneous supplies required for the Caughnawaga R. C. School.

We have always allowed the Sister Superior to select the articles required as she knows exactly what is necessary. Purchase was made from a firm on the approved list and I would appreciate it if you would issue purchase order covering this account.


R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

BPL.



I.A. 1256-4

September 9, 1938.

Memorandum:

Mr. Wardle.

Re: Senior School,
Caughnawaga Indian Reserve, Que.

With further reference to the alterations proposed to the above building to prevent water or snow from falling on the entrance steps, I am quoting from a report on the subject just received from Engineer Chéné at the site:-

"With reference to the above matter I should advise that the installation of portable porches as suggested by Indian Affairs Branch would not be practical as such construction would be too heavy and offer many difficulties for their erection and removal each fall and spring seasons. There would be no convenient place for their storage and would entail quite an expense each year.

"After serious consideration I believe that the extension of the gable roof should be reconsidered if some alterations are to be undertaken to remedy the existing conditions. However, some permanent covering over the entrances, supported by steel brackets or posts, could be installed at an approximate cost of \$200.00."

In view of Mr. Chéné's report, it is considered that the erection of permanent coverings over the entrances, supported by steel brackets or posts, at an approximate cost of \$200.00, would be satisfactory and advisable in this case.

I would be pleased to be advised whether this work may be undertaken and whether funds will be transferred to cover the expenditure required.

Respectfully submitted,

T. S. Mills

J.M. Wardle, Esq.,
Director,
Surveys and Engineering Branch,
Department of Mines and Resources,
O t t a w a.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

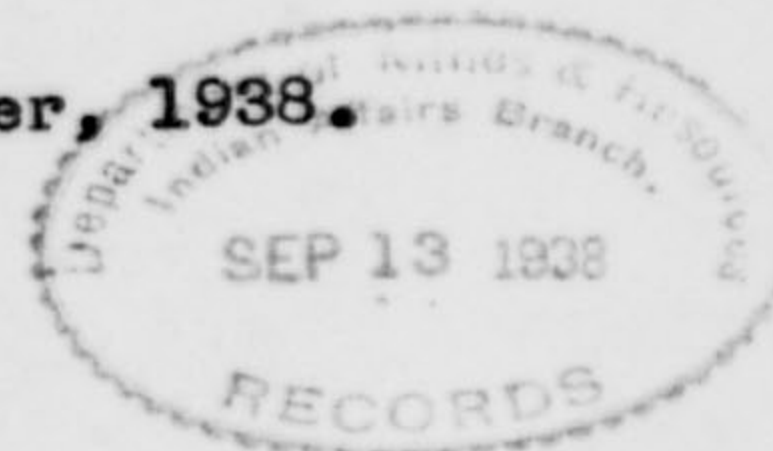
POOR
COPY

OFFICE OF THE
DIRECTOR

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

SURVEYS AND
ENGINEERING BRANCH

12th September, 1938.



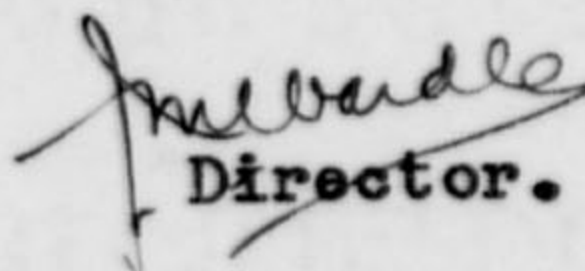
Memorandum:

Dr. McGill

Re: Senior School, Caughnawaga
Indian Reserve, Que.

I am forwarding herewith copy of a memorandum from our Chief Engineer in which he quotes from a report of Engineer Chene. It will be noted that the portable porches suggested are not considered practical, that the extension of the gable roof should be reconsidered if alterations are to be considered to remedy the existing conditions, but that Mr. Chene considers a permanent covering over the entrance supported by steel brackets or posts should be installed at a cost of approximately \$200.

Our Engineer considers the latter as being advisable. Kindly let me have your approval as early as possible.


Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

PEINTURES
VITRE
TAPISSERIE

ZONE 8-341

PAINTS
GLASS
WALLPAPER

FERRONNERIE LACROIX HARDWARE

133 NOTRE DAME ST.

NOUS FAISONS LES CLEFS • WE MAKE KEYS

ORDRE NO.
ORDER NO.

Lachine

1938

VENDU A
SOLD TO M

Quantité Quantity	ARTICLES	Poids Wght.	Prix Price	%	Montant Amount
1/2	gal Paint No 123				1.15
1/4	150				1.35
1	1000 Paper				3.00
1	100 Bolt 1/2 x 7/8				1.50
3	gal Turp.				1.80
2	gal Haula Bouille				2.00
1	Penclan				.80
1	Boite L. Oak				.25
1/4	gal vark. stain				.75
3	1/4 gal Black Paint				1.20
1	gal Paint + Cement Yellow				4.15
1/2	gal — — — Brown				2.20
1/4	gal — — — Black				1.15
10	lbs Cement Plastic				.85
1	Box Stone Bolts				4.00
1/4	gal Turps				2.50
					19.09

Nº

712

Imprimé par Autographic Register Systems Limitée 62106
FACTURE—INVOICE

TOTAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

TOTAL		
-------	--	--

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No. **395** Vote **76** Allot. **02-199**

DATE.....September 9th, 1938.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

EXTD.

Ottawa, September 15, 1938.

Memorandum:

Director,
Surveys & Engineering Branch.

Re: Senior School,
Caughnawaga Indian Reserve.

In view of the information contained in your memorandum of September 12th, in connection with the above, this Branch approves placing coverings over the entrances to the school. It is noted that these can be installed at a cost not exceeding \$200.

H. J. [Signature]
Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q. 14 1938
DATE

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA
17 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP 14 1938

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	6015 3,270	353	348	815	EL	346
105		3846	3776	70	ST	196
200		248	96	152	P	303
					AR	824

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

SEP 24 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
17 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		9410	9048	362	EL	839
					AR	914

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

SEP 22 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q. 4 1938
DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAG
17 M. FRANCOIS BRISEBOIS,
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

SEP 14 1938

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	916	904	12	EL	100
					AR	1.00

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

SEP 24 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q. SEP 14 1938
DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA
17 M. FRANCOIS BRISEBOIS,
600 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

SEP 14 1938

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.8	170	154	16	EL	155
					AR	1.00

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

SEP 24 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q. 14 1938
DATE

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

ROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP 14 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	438	438	—	EL	100

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

6
1.00

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

SEP 24 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5

Ottawa,
September 2, 1938.

Memorandum:

MR. BAILEY

The enclosed account covers the cost of miscellaneous supplies required for the Caughnawaga R. C. School.

We have always allowed the Sister Superior to select the articles required as she knows exactly what is necessary. Purchase was made from a firm on the approved list and I would appreciate it if you would issue purchase order covering this account.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Handwritten initials: R.A.H.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Order N^o 7580

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Receipt Form

File No. 15-4

J. C. Leestot, Esq.,

Ottawa, September 21, 1933, 19

St. Isidore, Saguenay County, Que.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception
of those listed under "Remarks."

Quantity	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	<u>Conghamaga R.C. Indian Day School</u> Emergency Purchase of miscellaneous supplies - As per invoice of August 24th, 1933. Voucher No. 324 -		\$35.30
	Prices F.O.B.	as per your	of

Shipping Instructions Conghamaga R.C. Day School,
Conghamaga Reserve, Que.

Vote..... Allot. No. 289 Date to be delivered:

Encumbrance No. 78 1466 02-100 Already received -

Freight or Express charges paid.....

Remarks: (Report shortages, if any).....

Branch:..... Date..... Signature of Receiving Officer

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

AB.

I.A.1256-6

September 20, 1938.

MEMORANDUM:

Mr. Wardle.

With reference to your memorandum of the 22nd ultimo, I quote herewith a report received from Mr. Chene on the heating systems, Kateri and Eastern Schools, Caughnawaga, P.Q.

"As requested I made an inspection of the heating systems of the above mentioned schools and beg to report as follows:-

(a) Kateri School (girls)

The system at that school is operated by means of a low pressure, cast-iron, sections, horizontal boiler, No. 946 as manufactured the Gurney Foundry of Toronto, which was found to be in a fairly good condition. The system is of a sufficient capacity to heat the entire building satisfactorily but requires much attention and is expensive in fuel, (Stove coal). In mild weather the fire in the boiler still continues to burn resulting in the consumption of an unnecessary quantity of fuel. These conditions could be remedied by the installation of an electric blower for the burning of buckwheat anthracite, which equipment would consist as follows:

One 1/3 H.P. electric motor and blower of required capacity with automatic control, thermostat, completed and installed.....\$145.00.

One set of cast-iron grates of the type used for the burning of all kinds of coals, installed.\$ 80.00.

(b) Eastern School, (boys).

This building is of the same dimensions and layout as the Kateri school where the same conditions prevail, as far as the heating question is concerned.

The cost of installing a blower of a similar type as that above described would also amount to.\$225.00. Should there be funds available I would recommend that the alterations suggested herein be given favourable consideration.

It would appear that the above quoted report gives the information required by the Director of Indian Affairs as indicated in his memorandum to you of the 18th ultimo.

J.M. Wardle, Esq.,
Director,
Surveys & Engineering Branch,
Dept. of Mines and Resources,
O t t a w a .

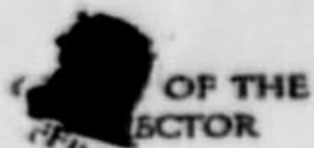
Respectfully submitted,

T.S. Mills
pm

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



SURVEYS AND
ENGINEERING BRANCH

5-1-5
21st September, 1938.

Memorandum:

Dr. McGill

Re: Kateri and Eastern Schools,
Caughnawaga, P.Q.

On the 18th August last Mr. MacInnes wrote asking that we have Mr. Chene make an inspection of the heating plants at the above schools. Mr. Chene has now inspected the plants and his report is contained in Mr. Mills' memorandum, a copy of which is attached, from which it will be noted that the heating plants apparently are in fairly good condition and that he recommends in each case that an electric motor and blower be installed with the necessary grates in order that there may be a saving in fuel.

W. J. MacInnes
Director.

ask.
ask of
C. J. Chene
M. J. J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa,
October 5, 1938.

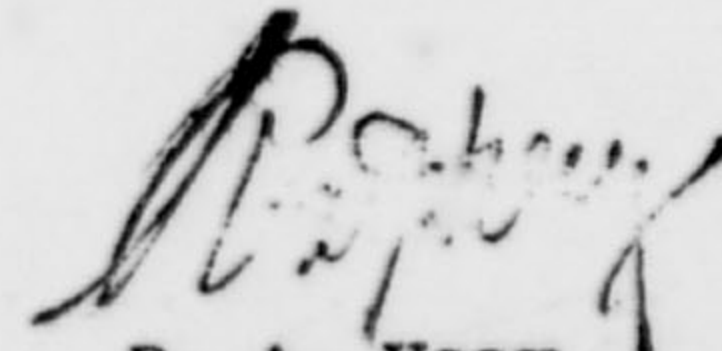
EXD.

Dear Sir:

With further reference to your letter of August 15 last in connection with the cost of heating the Kateri and Eastern Schools this Branch is now in receipt of a report from the Surveys and Engineering Branch in which they recommend the installation of an electric motor and blower at each school. The estimated cost of this equipment would be \$450.00. This amount cannot be provided at the present time but we would be prepared to include it in our estimates for the next fiscal year provided there would be sufficient saving to justify this expenditure.

You are aware of the cost of the fuel used in the Kateri and Eastern schools at the present time and you might consult Mr. Chene regarding the saving that would be effected by the installation of these blowers. This information should then be forwarded for my consideration.

Yours truly,



R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.



F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

Oct. 7, 1938.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,
Principal.

June	To J. A. Dufresne	40	
July 23	To J. P. Dupuis	72	
" 26	To Daly & Morin Limited	3 15	
Aug. 18	To Dominion Thread Mills	97	
" 31	To The Bruce Publishing Co.	6 36	
	Telephone for the months of July,		
	August & September \$1.75	5 25	
	To Rene Dagenais for Janitor-Service		
	for the months of July, August &		
	September at \$15	45 00	
	Culinary Art for the month		
	of Sept. at \$10	<u>10 00</u>	<u>71 85</u>

S. M. Cleophas
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE OCT 12 1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAG.

17
700M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
OCT 12 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MIC	MARCHANDISE MISCELLANEOUS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	938	916	22	EL	178
					AR	100

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

18
1.60D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE OCT 12 1938

UNITED CHURCH OF CANADA.

CAUGHNAWAGA,
P.Q.17
2840POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
OCT 12 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MIC	MARCHANDISE MISCELLANEOUS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	2048	1920	128	EL	544
					AR	285

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

408
41
3.67D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE OCT 12 1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA

17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

OCT 12 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		9692	9410	282	EL	719
					AR	839

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

72
4 6,47D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

OCT 22 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE OCT 12 1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

OCT 12 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.8	236	170	66	EL	455
					AR	155

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

45
4,10D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

Oct 22/38

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE OCT 12 1938

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

ROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

OCT 12 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	438	438	—	EL	100
					AR	100

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

1.00

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE OCT 12 1938

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA
17 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

OCT 12 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	6453 3.2	370	356	14	EL	526
105		3904	3846	58	ST	166
200		252	248	4	P	135
					AR	845

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

8.27
5.3
2.74D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

Oct 22/38

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



ADDRESS.....Valleyfield.....
P. One.

DATE.....

TRIPPLICATE FOR FILE
18-10-20
Voucher is submitted detached
for Accountant to pay.

DATE.....October 12th, 1938.

POOR
COPY

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN,

Oct per 1938

M.

*Dept des Affaires Indiennes
Baughmanaga*

En compte avec
In account with

I. GARAND

**PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN**

Conditions: Comptant — Terms: Cash

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

Ecole Senior

*Sept 1^{er} et 2^e Refaire couverture
travaux à 2 hommes $\frac{1}{2}$ hr c 1⁰⁰
9 feuilles tôle galv. 8x20 c 1⁰⁰ \$ 11.50
28 lbs. plastique cimenté 15' 4.20
1- lb. clous galv $\frac{1}{2}$ it tôle florak. 15'
\$ 24.85*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



P. Que.

DATE _____

DATE.....October 18th, 1938.

POOR
COPY

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN,

Oct 1^{re} 1938

M. *Sept* *Des Affaires Indiennes*
Chateauguay

En compte avec
In account with

I. GARAND

**PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN**

Conditions: Comptant — Terms: Cash

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

*Sept 7. Aller réparer lavabo
et toilettes endommager
par l'acide dû au rayon X.
temps et voyage 4 heures 30
1 levier de contrôle de dent 1.60
washers et bumpers 40
5.00*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*



P. Que.

DATE _____

Agents

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5
PLEASE QUOTE
FILE 5-1-5

Caughnawaga, October 26th, 1938.



Sch Kals
Dear Sir:-

I beg to refer to your letter of the 5th instant in connection with the recommendation made to the Department by the Surveys And Engineering Branch, for the installation of an electric motor and blower at the Kateri and Eastern Schools, and in reply to say that Mr. Chene, Engineer, states that the cost of heating would be reduced by one quarter.

The Engineer claims that the same quantity of coal would be required but as there is a difference of about \$3.00 per ton between the prices of the coal presently used and the coal which would be required with a blower, the saving effected would soon pay for the installation suggested.

*Bring to
the attention
of Mr. H. J. 1/29*
Yours truly,

H. J. 1/29
Indian Agent.

R.A. Hoey, Esq.,
Supt. of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXD.

Ottawa,
November 2, 1938.

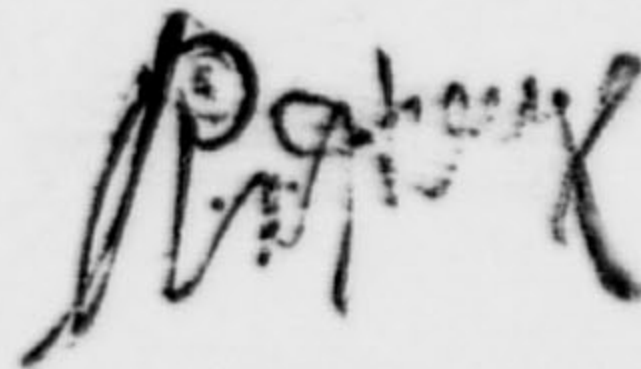
Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 26th ultimo in which you state that Mr. Chene considers a considerable saving could be effected by installing an electric motor and blower at the Kateri and Eastern Schools.

In addition to the cost of the blowers there would be the expense of the electricity for operating them. It is presumed that Mr. Chene has taken the latter expenditure into consideration.

About June 1, 1939, you should again bring this matter to our attention and a definite decision will be made at that time regarding the installation of blowers.

Yours truly,



R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.



F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Verdun, November 4th, 1936.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont. in account with
Hector Boyer, 3969, Gertrude Ave., Verdun, P. Que.

To plastering repairs made at the Caughnawaga Senior School, at \$1.50 a yard
labour and materials, 12 yards in all.

12 yards of plastering	at \$1.50 a yard	\$18.00
------------------------	------------------	---------

Signed.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Reuter Doyer, **EX'D.**
ADDRESS Plasterer,
5969 Gertrude Ave.,
Verdun, P.Q.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	3	ENCLOSURE.	
		To plastering repairs made at the Okauchewaga Senior School, assembly 12 1/2 yards at \$1.50 a yard, with hall ceiling, labour and materials.	\$18.00
		Auth. letter 5-1-5 Dated July 8th, 1936.	
		TRIPPLICATE FOR FILE 14-11-38 Voucher in file detached for document to pay.	
		TOTAL	\$18.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R 7747

563 - Vote 76 - Allet. 10-691

VOUCHER No.

DATE November 7th, 1936.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE NOV 1 1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

NOV 1 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.8	300	236	64	EL	443
					AR	455

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

44
3.99

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

NOV 21 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE NOV 1 0 1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

NOV 1 0 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	954	938	16	EL	142
					AR	178

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

14
1.28

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

NOV 21 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE Nov. 11/38

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	2453 2KW	388	370	1880	EL	606
105		3964	3904	60	ST	171
200		254	252	2	P	130
					AR	827

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

9 07
61
58.46

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

NOV 21 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE NOV 9 1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA

17 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

NOV 9 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		9996	9692	304	EL	752
					AR	719

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

75
6.77

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

NOV 19 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PAY TO.....**The Shawinigan Water & Power Co.,**.....

ADDRESS.....Valleyfield.

P. Quo.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 11	ENCLOSURE.	
	To electricity supplied for the lighting of the Caughnawaga Village Schools, from October 11th to November the 11th, 1938, as follows:-	
	Senior School.	\$8.46
	R.C. Teachers Residence.	6.77
	" Kateri School.	5.99
	" Eastern School.	1.28
	U.C. School, Junior class, (U.C. Church building)	3.60
	" " Senior "	1.00
	TRIPPLICATE FOR FILE 21-11-38 Voucher 1 detached for the amount to pay.	
	TOTAL	\$25.10

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R 7747

586 - Vote 76- Allot. 07-902

VOUCHER No.....

DATE.....November 14th, 1936.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Gaughnawaga, November 2nd, 1938.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont., in account
with John Charles, Gaughnawaga, Quebec.

To 6 hrs. labour ~~sentenced~~ with a horse and wagon, transporting the U.C.
School benches from the Church building to the R.C. School storage, at Bas-
tern School. at .35 per hour.

\$3.10

Signed.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



ADDRESS.....Carrington, Pa.

P. Quo.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	2		
		ENCLOSURE.	
		To 6 hours work with a horse and wagon transporting the school benches from the United Church building to the P.S. Eastern School for storage, at .35¢ per hour.	\$2.10
		TRIPPLICATE FOR FILE <i>2K-11-38</i> Voucher in duplicate detached from original in file	
		TOTAL	\$2.10

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R 7747

VOUCHER No. 596 - Vote 76 - Allot. 06-199

DATE _____

November 19th, 1938.

.....
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE DEC 10 1938

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.
PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
DEC 10 1938

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	1284	1166	118	EL	807
					AR	+00
		less minimums chgd				200

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

Dec 20/38

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE DEC 10 1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.
PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
DEC 10 1938

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	994	954	40	EL	286
					AR	+42

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

DEC 20 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

DEC 9 1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

WATERI SCHOOL, CAUGHNAWAG.

17

% M. FRANCOIS BRISEBOIS.

690

CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

DEC 9 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.8	378	300	78	EL	5.27
					AR	4.43

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

53

DEC 19 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

DEC 9 1938

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAG.

17

% M. FRANCOIS BRISEBOIS.

710

CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

DEC 9 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		abs	388	—	EL	1.00
105		abs	396 4	—	ST	1.21
200		abs	254	—	P	1.25
					AR	9.07

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

DEC 19 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE 10

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAG.

17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS,
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		C/0366	9996	370	EL	8.51
					AR	7.52

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO..... The Shawinigan Water & Power Co.,

Valleyfield,
ADDRESS.....
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	10		
		ENCLOSURE.	
		To electricity supplied for the lighting of the Caughnawaga village schools, from November the 11th to December the 10th, 1938, as follows:-	
		R.C. Teachers' residence	\$7.66
		" Kateri School	4774
		" Senior School	3.46
		" Eastern School.	2.57
		U.C. Day School.	5.26
		TRIPPLICATE FOR 20-12-38 Voucher for 1st copy to pay	
		TOTAL	\$23.69

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506R. 7737
665

VOUCHER No. 22- Vote 76- Allot. 08-902

DATE.....December 13th, 1938.

A gent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Tel. 341

DOIT A

DR. TO

Marchand de Peintures, Vitrerie
Tapisserie

Lachine,

Residence 982-J

A. JOLICOEUR

133 NOTRE-DAME Pres 12eme AVENUE

Dealer in
Hardware, Paint, Glass
Wall Paper

1938

M

Vendeur

MONTANT RECU

Re: "Courant et Eclairage"
7 tubes pour l'éclairage
des installations
à l'extérieur.
sept doctores.
46

Chas. Legault Imprimeur - Tel. 400

22188

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**



PAY TO.....Lacroix Hardware,

133 Notre Dame St.,
ADDRESS.....

Lehine,

P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

ENCLOSURE.

To refills for the fire extinguishers at the
Caucusnawaga Schools, 7 extinguishers at \$1. each

\$7.00

TRIPPLICATE FOR FILE
20.12.38
Voucher is duplicate detached
for accountants to pay.

TOTAL

\$7.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No. 681 - Vote 76- Allot. 09-689 DATE December 15th, 1938.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Nº 0129

Lachine, le 23 decembre.

193 8

SŒURS DE SAINTE-ANNE

MISSION DE CAUGHNAWAGA

Doit à la Procure des Missions

Sœur Marie Valerie

Dt

Ct

Blanchissage pour les mois d'octobre,
novembre, et decembre a \$20

60

00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO.....Procure des Missions,
Soeur Marie Valerrie,
ADDRESS.....Soeurs de Ste. Anne,
Lechine,
P. C.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

TOTAL		
-------	--	--

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	23		
		ENCLOSURE.	
		To laundry service from for the Caughnawaga R.C. school teachers for the months of October, November and December, 1938, at \$20.00 a month.	\$60.00
15-809		29-12-38 RECEIVED FOR FILE You are hereby notified detached for transferment to post 200	
		TOTAL	\$60.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER NO. 699 - Vote 76- Allot.11-942 DATE December 23rd, 1938.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, Que.,

December 23, 1938.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Cleophas,
Principal.

Sept. 28	To Lachine Welding & Nickel Plating	1	00		
Oct. 2	To G. Spinelli	3	50		
Nov. 18	To Daly & Morin Limited	7	77		
	Telephone for the months of Oct.				
	Nov. & Dec. at \$1.75	5	25		
	To Rene Dagenais for Janitor-Service for the months of Oct. Nov. & Dec. at \$15	45	00		
	Culinary Art for the months of Oct.				
	Nov. & Dec. at \$10	30	00	92	52

S. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



PAY TO..... Reverend Sister Mary Cleophas,
Principal,
ADDRESS..... Caughnawaga R.C. Day Schools,
Caughnawaga,
PQ. ue.

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE.....			

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 7747

VOUCHER NO. 687 - Vote 76 - Allot.11-999 DATE December 23rd, 1938.

Agents

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

December 23, 1938.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Cleophas,
Principal.

Transportation of Teachers for the months of
October, November and December at \$30

\$90 00

S. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PAUL GAGNON, PRESIDENT

Falkirk



BRULEURS ET
SOUFFLEURS
AUTOMATIQUES

Nu-way FUEL OIL SERVICE *Limited*

BRULEURS A CHAUX AUTOMATIQUES
AIR RECONDITIONNE
SOUFFLEURS

COAL BLOWERS
AIR CONDITIONERS
AUTOMATIC OIL BURNERS



BRULEURS
INDUSTRIELS
ET DOMESTIQUES

DISTRIBUTEURS **PETRO-NOKOI** DISTRIBUTORS

8694

1600 EST. RUE MARIE-ANNE, MONTREAL, 1^e 20 décembre, 1938.

Département des Affaires Indiennes, _____

Oaughnewaga, P.Q. _____

re: Ecole Senior, Soeurs Ste Anne.

Brûleur arrêté par une fusible brûlée à l'entrée

Temps: 2 heures

Pont

2 25

1 00

3 25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PAUL GAGNON, PRESIDENT

Falkirk



BRULEURS ET
SOUFFLEURS
AUTOMATIQUES

Nu-way FUEL OIL SERVICE *Limited*



DISTRIBUTEURS **PETRO-NOKOI** DISTRIBUTORS



BRULEURS
INDUSTRIELS
ET DOMESTIQUES

8612

1600 EST. RUE MARIE-ANNE, MONTREAL, le 10 décembre, 1938.

Département des Affaires Indiennes,

Caughnawaga, P.Q.

re: Résidence des Soeurs de Ste Anne.

Inspection du brûleur,
Poser un set d'Electrodes.

2 Electrodes "Vilas" EM5	1.25	2 50
--------------------------	------	------

re: Couvent des Soeurs de Ste Anne

Poser 2 "Spiders" et nettoyer le brûleur au complet.

2 "Spiders" Lovejoy	.75	1 50
---------------------	-----	------

Pont		1 00
------	--	------

Temps: 4½ heures		4 75
------------------	--	------

		9 75
--	--	------

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Nu-Way Fuel Oil Service, Ltd.,

ADDRESS 1600 Marie Anne St. E.,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 10		
20	ENCLOSURES.	
	To repairs and replacing of parts on oil heaters at the Caughnawaga Senior School and R.C. teachers' residence, on two different occasions upon request.	\$13.00
	Emergency repairs.	
	TRIPPLICATE Voucher in triplicate for reimbursement to pay.	
	164.39	
	TOTAL	\$13.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 748 - Vote 76 - Allot. 09-622 DATE January 9th, 1939.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Dec 31
 Dépense affaires Indiennes
 Cible Protestante

1938

1/2 tonneau	15	✓
1 Sais	59	✓
1 tonneau	39	✓
1 chaudière	25	✓
3 saccharine	25	✓
2 livres @ moffe	50	✓
1 manche de moffe	30	✓
1 pelle	95	✓
3 chemises	165	✓
1 brass	35	✓
1/2 gal creu flanches	39	✓
1 des papiers toilette	300	✓
3 coes mats	150	✓
	10 57	✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

poor
 copy



DATE.....

P. Que.

DATE.....

.....
Agent

poor
copy



THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

PAY TO.....Lacroix Hardware,

ADDRESS.....133 Notre Dame St.,

Lachine,

P. Que.

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

#10.57

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 756 - Vote 76 Allot.02-289

DATE.....January 9th, 1939.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Chas. [unclear]

No. 30156-13 ^{TY}

ORIGINAL SENT TO MR. WHITE

3-1-39

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

~~KWANKEWLTH~~

~~TIMBER~~

~~WAWILLIKULLA DAM~~

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

305-5

~~5-5~~

VOL. 10

CLOSED

FROM

24/9/36

TO

31/12/38

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6080, file 305-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6081)



File 305-5, part 11

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts - plan.
1939 - 1941.

File 305-5, part 12

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts.
1941 - 1942.

File 305-5, part 13

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts.
1942 - 1944.

File 305-5, part 14

Caughnawaga - Central School - Building
maintenance - Supplies - Accounts - plan.
1944 - 1946.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

305-5

NO. 5-4

VOL. M

VOL. 10 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

CAUGHNAWAGA CENTRAL SCHOOL

BUILDINGS, ACCTS. &C.

R. 5636

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

DATE
January 26-39

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	3.9	461	388	73 x 5 365	EL	23.48
105		4175	3964	214	st	4.56
200	1 HP	254	254	--	P	1.25

Last reading date November 1938

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
29.29
2.25
26.84

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

Corrected Account

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

17
710
Dept of Indian Affairs
Senior School, Caughnawaga
c/o Francois Brisebois

Jan 13-39

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

1.45

Feb 6-39

TOURNEZ
OVER

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE JAN 1 / 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS,
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JAN 11 1939

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		918	366	552	EL	11.24
					AR	8.51

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
1.12

NET

JAN 21 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JAN 12 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JAN 12 1939

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.8	462	378	84	EL	5 63
					AR	5 27

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

56

\$5.07

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE Jan 11 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

Jan 11 1939

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	1030	994	36	EL	2.62
					AR	2 86

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

26

\$2.36

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE JAN 11 1939

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTECANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 % M. FRANCOIS BRISERDIA,
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JAN 11 1939

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	1400	1284	116	EL	5.19
					AR	6.07

TE FACTURE DOIT
MPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

52
\$4.67

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JAN 21 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

AR

January 20th, 1939.

Memorandum:

Mr. Wardle.Re - Alterations to Senior School,
Caughnawaga Indian Reserve, Que.

With reference to the coverings for the entrances to the above, which work was approved in your memorandum of September 16th last, I may say that this work has been carried out, with the exception of some painting which it is understood will be carried out without cost by the Caretaker of the school next Spring.

The expenditures on this work amounted to \$247.64. This increase of \$47.64 over the estimated cost of \$200.00, which amount was authorized in your memorandum of October 24th last, is due to the necessity of carrying the concrete footings deeper than expected and also as it was not possible to obtain secondhand pipe for the posts as originally intended.

Mr. Chene advises that Mr. Phelan of the Indian Affairs Branch is aware of this increase in cost and is satisfied to provide the funds necessary to cover the additional cost. It is, therefore, recommended that the full cost of \$247.64 be charged against funds which are available from the amount of \$56,000 provided under Vote 168.

I would be pleased to be advised as soon as possible regarding this matter in order that this account may be settled.

Respectfully submitted,

J.M. Wardle, Esq.,
Director,
Surveys and Engineering Branch,
Dept. of Mines and Resources,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

AR

January 20th, 1939.

Memorandum:

Mr. Wardle.Re - Alterations to Senior School,
Caughnawaga Indian Reserve, Que.

With reference to the coverings for the entrances to the above, which work was approved in your memorandum of September 16th last, I may say that this work has been carried out, with the exception of some painting which it is understood will be carried out without cost by the Caretaker of the school next Spring.

The expenditures on this work amounted to \$247.64. This increase of \$47.64 over the estimated cost of \$200.00, which amount was authorized in your memorandum of October 24th last, is due to the necessity of carrying the concrete footings deeper than expected and also as it was not possible to obtain secondhand pipe for the posts as originally intended.

Mr. Chene advises that Mr. Phelan of the Indian Affairs Branch is aware of this increase in cost and is satisfied to provide the funds necessary to cover the additional cost. It is, therefore, recommended that the full cost of \$247.64 be charged against funds which are available from the amount of \$56,000 provided under Vote 168.

I would be pleased to be advised as soon as possible regarding this matter in order that this account may be settled.

Respectfully submitted,

J.M. Wardle, Esq.,
Director,
Surveys and Engineering Branch,
Dept. of Mines and Resources,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa,
January 26, 1939.

EXCD.

Dear Sir:

I am returning the account which you submitted in favour of the Shawinigan Water & Power Company, Valleyfield, Quebec, covering the cost of electricity at the Caughnawaga Village schools and teachers' residence for the month ended January 13, 1939.

It has not been found possible to determine the manner in which the Company has arrived at the amount of \$23.56 for lighting the senior school. Please consult them and let me have an explanation.

Yours truly,


R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.


F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co.,
ADDRESS Commercial And Distribution Dept.
Valleyfield,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY
ALLOT.	E. R.	AMOUNT
TOTAL		
EXAMINED AND FOUND CORRECT		

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 13	CORRECTED VOUCHER. ENCLOSURE. To electricity supplied for the lighting of the Caughnawaga Village schools and R.C. Teachers' re- sidence from December the 11th, 1938, to January the 13th, 1939, as follows:- Senior School. \$26.84 R.C. Teacher's Residence. 10.12 School. 5.07 Northern School. 2.36 School. 4.67 TRIPPLICATE FOR FILE 3-2-39 Voucher detached for account to pay TOTAL \$49.06	

that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and
fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the
charge against the Government of Canada.

76 Allot.07-902 DATE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

OFFICE OF THE
DIRECTOR

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

5-1-5
SURVEYS AND
ENGINEERING BRANCH

25th January, 1939.

Memorandum:

Dr. McGill

Re: Alterations to senior school, (RC)
Caughnawaga Indian Reserve, Que.

*Noted
Chambers
for info*

For your information I am forwarding a copy of a memorandum from our Chief Engineer advising that due to unforeseen circumstances, as outlined in the second paragraph, the cost of the alterations to the above school amounted to \$247.64, or \$47.64 in excess of the original estimate.

It would appear that your Mr. Phelan is aware of this increase, and it is proposed to charge the item to funds available under Vote 168.

J. Muirhead
Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5
PLEASE QUOTE
FILE 5-1-5

ENCLS.

[Handwritten signature]
Caughnawaga, January 31st, 1939.

Dear Sir:-

I wish to acknowledge the receipt of your letter of the 26th instant, dealing with the electricity account in favour of the Shawinigan Water & Power Co., for the lighting of the Caughnawaga Senior School

As it is mentioned in your communication that it was not found possible to determine the manner in which the Company has arrived at the amount of \$23.56, and requesting me to consult them to have an explanation, I beg to inform you that a corrected account was secured from the Company, which shows an increase, as their collector miscalculated it. The reason for the electricity charge being so high is due to the fact that the account is for two months, when the minimum charge only was paid as the collector called to read the meter after the school hours, when it was closed. Herewith is the explanation letter from the Company.

Yours truly,

[Handwritten signature]

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA

CUSTOMERS' DEPOSIT ACCOUNTS

TORONTO 2,

January 30th, 1939.

Dept. of Mines & Resources,
Parliament Bldgs.,
Ottawa, Ont.

Dear Sirs:

W. Sawyer
We are enclosing herewith our cheque for \$1.00 payable to the Receiver General of Canada. This amount represents allowance not deducted from payment of \$10.03 as per invoice dated December 1st.

Trusting you will find this satisfactory,
we are,

Yours very truly,

T. EATON CO. LIMITED
D. OFFICE

W. Sawyer
8-1-39

383-76-02-289
Goods supplied copy
Letter dated 7/20/39
2

PT
Encl.
TREASURY OFFICE
Lands, Parks & Forests Branch.
Cash No. 8577

JAN 31 1939

Received \$.....
Nature.....
.....Cashier.

Jan 4/39
62760.
Indian Affairs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

BANK RECEIPT No.

Am't. \$1.00 chy.

Date

FEB 1 1938

DM19

Entered Journal No.

Folio 240

Miss Laflamme

Dept. Receipt No.

296

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Ottawa, February 1st., 1939.

Dear Sirs:-

I have your letter of January 30th., enclosing \$1.00 representing an allowance not deducted from your invoice dated December 1st., for which I thank you. As there was nothing on this account to indicate the allowance, I would be glad to know just how it is arrived at and on what purchases it is allowed. This information is required for our future guidance and will be appreciated in the form of a letter from you.

I am enclosing herewith official receipt No. 896 in your favour.

Yours truly,

Enc.

L.W. McCutcheon
L.W. McCutcheon.
Chief Treasury Officer.

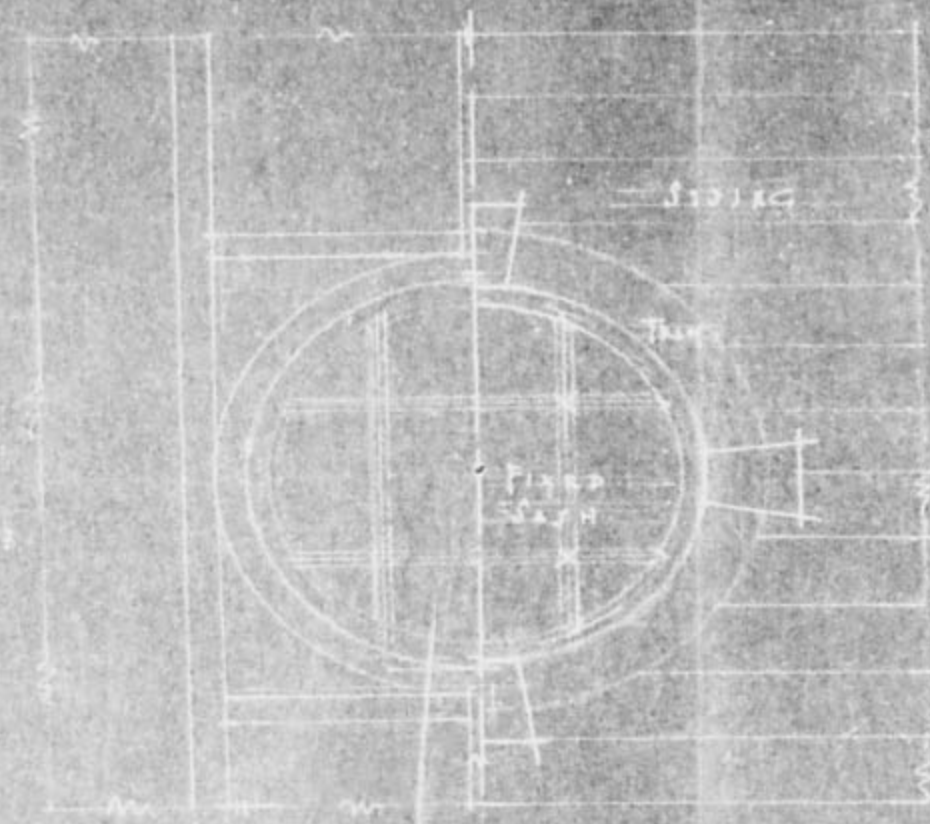
Rn *pr*
The T. Eaton Company Ltd.,
D.A. Office,
Toronto 2, Ont.

JHF/D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



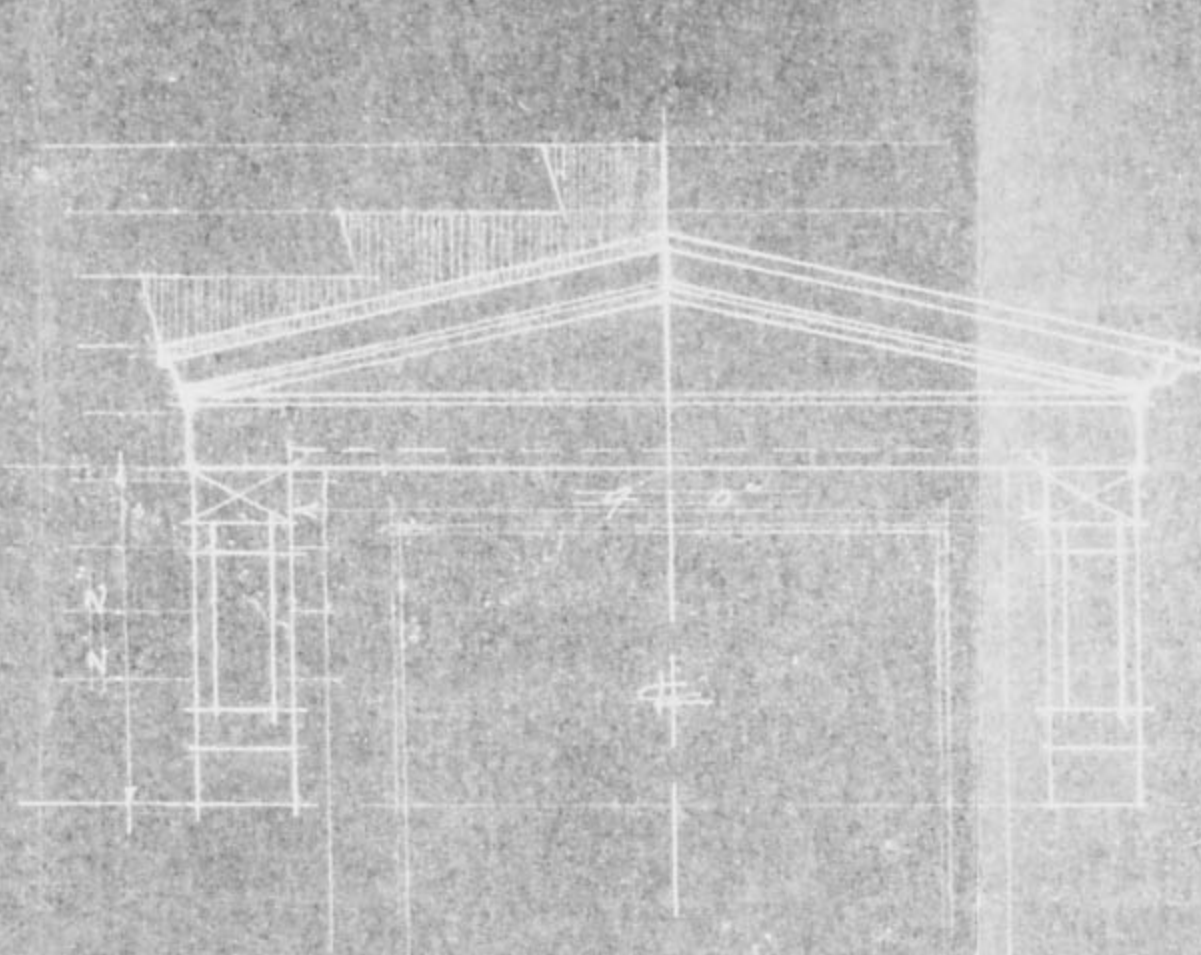
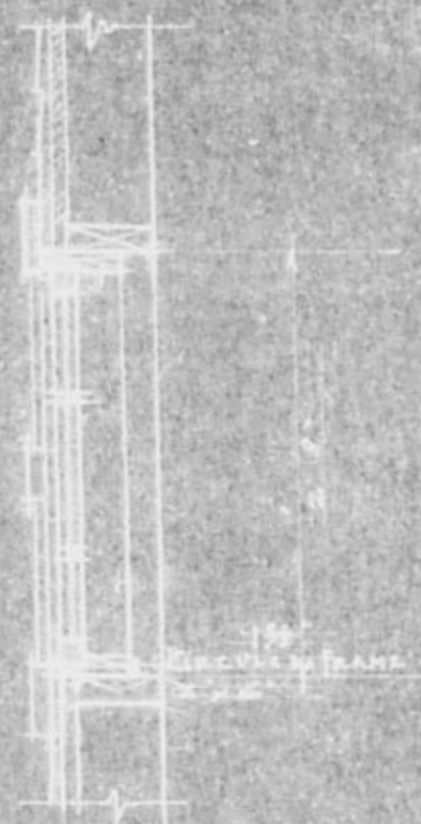
TO FRAMING

OUTSIDE

ELEVATION

SECTION

DETAIL of CIRCULAR FIXED LIGHT



ELEVATION

SECTION

DETAIL of HOOD OVER REAR

DOORWAYS



SCALE ONE INCH = ONE FOOT

ALTERATIONS TO DAY SCHOOL, CAUCHNAWAGA INDIAN RESERVE,
CAUCHNAWAGA QUEBEC

Engineering & Construction Service
Survey & Engineering Branch
Department of Mines & Technical Surveys
Ottawa, Canada
July 1938

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE FEB 8 1939

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA,

17

% M. FRANCOIS BRISEBOIS,

670

CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

FEB 8 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	AR ARRÉRAGES ARREARS
P	ÉNERGIE POWER	

**Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité**C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

**Be Modern
COOK ELECTRICALLY**It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		1338	918	420	EL	9.26
					AR	1124

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

20.50
93
19.5773 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 18

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE FEB 9 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA,

17

% M. FRANCOIS BRISEBOIS,

710

CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

FEB 9 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	AR ARRÉRAGES ARREARS
P	ÉNERGIE POWER	

**Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité**C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

**Be Modern
COOK ELECTRICALLY**It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	800.5 4.0	490	461	29.5 145	EL	10.02
105		4312	4178	134	SI	3.56
200		256	254	2	P	1.30
					AR	2929

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

44.17
1.00
43.17

1.00

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 20 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE FEB 8 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

FEB 8 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	
P	ÉNERGIE POWER	AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	1050	1030	20	EL	166
					AR	262

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

4.28

.17

4.11

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

17

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 18 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE FEB 7 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

FEB 7 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	
P	ÉNERGIE POWER	AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.8	516	462	54	EL	3.83
					AR	5.63

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

9.46

.38

9.08

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

38

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 20 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 96 M. FRANCIS BRISBEN,

720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	1556	1400	156	EL	586
					AR	519

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

10.05
59

10.46

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

1.59

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 18 1934

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co.,
Commercial & Distribution Dept.,
Valleyfield,
P.Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Feb. 9	ENCLOSURE.	
	To electricity supplied for the lighting of the Caughnawaga village shcools during the month of January, 1939, as follows:-	
	R.C. Senior School.	\$43.17
	" Teachers' residence.	19.57
	" Kateri School.	9.08
	" Eastern School.	4.11
	United Church School.	10.46
		\$86.39
	LESS a total of \$53.97 charged as arrears from previous month, which has already been paid.	\$53.97
	TOTAL	\$32.42

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 818 - Vote 76 Allot.07-902 DATE February 9th, 1939.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, February 15th, 1939.

Milk and Bananas served to 15 preventorian Cases.

November 19 school days:-

15 gallons of milk @ .32 per gallon	\$4.80
4 bunches of Bananas @ \$1.25	<u>5.00</u>
Total	<u>\$9.80</u>

I am pleased to say that the children are improving.
None of the fifteen cases are running a temperature and several
have gained in weight.

Very respectfully yours,

Dr. J. M. Sheppard -
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



P. Que.

DATE _____

VOUCHER No. 900 - Vote 73 - Allot. 02-289 DATE March 6th, 1939.

poor
copy

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

1211★

MONTREAL, QUE.

656-658 CRAIG WEST

Importers of Builders' Hardware, Oils, Etc.

Importateurs de Quincaillerie, Peintures, Huiles, Etc.

SPECIALTY:

SPORTING GOODS FOR ALL SEASONS

SPÉCIALITÉ:

ARTICLES DE SPORT POUR TOUTES SAISONS

INVOICE NO. A

SOLD TO.

Dept. des Affaires Indiennes,
s/d Mr. S. Brisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE. 22 fevrier 1939
D. 7067

FOLIO.

TERMS. C.O.D.

VIA.

Exp. aux Rev. SS. Ste. Anne.

1 porte savon en porcelaine

Malle

1.25

.15

1.40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE MAR 8 1939

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAR 8 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.	1666	1556	110	EL	506
					AR	586

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

51

51

51

MAR 18 1939

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE MAR 8 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA,
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAR 8 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		1690	1338	352	EL	824
					AR	926

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

82

82

82

MAR 18 1939

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE MAR 9 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAR 9 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

**Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité****C'est rapide, propre et
économique.****Demandez des Détails****Be Modern
COOK ELECTRICALLY****It is fast, clean and
economical.****Ask for details**

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.8	556	516	40	EL	2.99
					AR	3.83

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

30

MAR 19 1939

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE MAR 8 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAR 8 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

**Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité****C'est rapide, propre et
économique.****Demandez des Détails****Be Modern
COOK ELECTRICALLY****It is fast, clean and
economical.****Ask for details**

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	1068	1050	18	EL	1.54
					AR	1.66

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

15

MAR 18 1939

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE MAR 9 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAR 9 1939

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		abs	490	—	EL	1.00
105		—	4312	—	ST	1.21
200		—	256	—	P	1.25
					AR	1.488

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

2.46

**Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité**

C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

**Be Modern
COOK ELECTRICALLY**

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAR 19 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



ADDRESS.....Valleyfield,

P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar	9	ENCLOSURES.	
		To electricity supplied for the lighting of the Caughnawaga Schools, (village) from February 113th to March 9th, 1939, as follows:-	
		R.C. Teachers' residence.	\$7.42
		" Senior School.	3.46
		" Kateri School.	2.69
		" Eastern School.	1.39
		U.C. School.	4.55
		TOTAL	\$19.51

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER No. 962 - Vote 76 Allot.07-902

DATE March 14th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, Que.,

March 27, 1939.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO
Sister Mary Cleophas,
Principal.

Nov. 31.	TO Imperial Oil Limited	61
Jan. 17	To Hughes & Co.	35
" 19	" " " "	35
" 23	" " " "	70
" 30	To Resaire Sansouey	1 18
" 31	To Fainer Knitting Mills	11 34
March 6	" " " "	3 65
Feb. 13	" " " "	11 45
March 6	To Hughes & Co.	1 50
" 27	To Rene Dagenais for Janitor Service	
	for the months of Jan. Feb. March at \$15	45 00
	Culinary Art for the Months of Jan. Feb.	
	& March at \$10	30 00
	Telephone for the months of Jan. Feb. &	
	March	5 25
March 20	To Wm. M. Hall & Co.	<u>3 50 114 88</u>

S. M. Cleophas, Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO..... Reverend Sister Mary Cleophas,
Principal,
ADDRESS..... R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE.....			

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar	27		
		ENCLOSURES.	
		To disbursements made by the Rev. Sister for supplies used at the different schools on the Caughnawaga Indian Reserve, as follows:	
		To Imperial Oil Limited,	.61
		To Hugues & Co.	1.40
		To Rossire Sansoucy	1.18
		To Fainer Knitting Mills.	26.44
		To Hugues Co.	1.50
		To Rene Dagenais for Janitor Service for Jan. Feb. and March at \$15.	45.00
		To Culinary Art for the months of Jan. Feb. Mar.	30.00
		Telephone service for the months of Jan. Feb. & March. TRIPPLICATE FOR FILE	5.25
		To Wm. Hall & Co. Voucher in duplicate detached	3.50
		TOTAL	\$114.98

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 6420

VOUCHER No. 986 - Vote 76 - Allot. 02-289 DATE March 27th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

R. C. INDIAN DAY SCHOOLS,
Caughnawaga, P. Q.

Milk-Bananas-Cocoa for PRENATORIUM CASES

During	December	15	School days	\$7.50
"	January	17	" "	8.50
	February	18	" "	9.00
				\$ 25.00

S. M. Cleghorn
.....
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOL
COPY

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

TÉLÉPHONE LANCASTER 0251*

MONTREAL, 28 JUIN 1938. 193

M DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES,

OTTAWA.

ACHETÉ DE

Immer Deserres, Limitée

HB
INTÉRÊT: 7% SUR TOUT
COMPTE PASSÉ D0

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE. ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

238960

PORTEUR.

ORDRE A. ROBERT.

FOLIO

1633/5 F. CONDITIONS

EXPÉDIÉ

3

PRS COUPLETS S 6

35 PR

1 05

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

22

sch



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE APR 10 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

APR 9 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		2186	1690	496	EL	10.40
					WH	8.24
						10.40

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

APR 20 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE APR 11 1939

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

APR 11 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	660x5=3.3	537	490	47x5=235	EL	16.28
105		4566	4312	254	SI	6.56
200		298	256	42	P	2.30
					WH	2.14
						2.00
						2.14
						1.63
						21.51

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

APR 21 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE APR 11 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

APR 11 1939

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.8	587	556	26	EL	215
					AR	199
						215

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

194

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

APR 21 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE APR 10 1939

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

APR 10 1939

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	6	2	4	EL	1.00
192		1070	1068	2	EL	
					AR	154

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

1.00

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

APR 21 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE APR 10 1939

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

APR 10 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	out	1666		EL	1.00
					AR	5.06

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

APR 20 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



P. Que.

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

duplicate detached
for Accountant to pay

R. 8420

VOUCHER No. 1071 - Vote 76 Allot. 07-902 DATE April 15th, 1939.

Agent

POOR
COPY

*No action now
P.P.*

5-1-5

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

RECORDS
APR 21 1939

*✓
No action
now
P.P.*

*P. J. Delisle
Station R
Don't write
He would like to supply to station*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*

To the Dept of Indian
Affairs.

Sir. Re. Coughman's
schools, are any of
new buildings pro-
posed for construction
referred, has the
land been advised
or consulted?

Chas. J. White.
ap 25/31

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

TÉLÉPHONE LANCASTER 0251*

MONTREAL, 8 Avril

1938

M. R.R. Ste. Anne - Ecole Caughnawaga,

Caughnawaga - P.C.

ACHETÉ DE

RS

Omer Deserres, Limitée

CH.-228008

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT
COMPTE PASSÉ DÙ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE Rvd. Sr. Sup.

FOLIO

1396/1F

CONDITIONS

EXPÉDIÉ Meme.

2

Poignées de robinet

.45 ch net
Malle

.90

.04

.94

DUPLICATA

ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

ANGLE ST-DENIS ET STE-CATHERINE

TÉLÉPHONE LANCASTER 0251*

MONTREAL, 28 Juin

1938

M. Dept. des Affaires Indiennes,

Ottawa -

ACHETÉ DE

RS

Omer Deserres, Limitée

INTÉRÊT: 7% SUR TOUT
COMPTE PASSÉ DÙ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

CH. 228050
GROS ET DÉTAIL

ORDRE A. Robert

FOLIO

1633/5F

CONDITIONS

EXPÉDIÉ

Porteur.

3

Prs. couplets 6"

.35 pr net

1.05

DUPLICATA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



PAY TO..... Omer DeSerres Limitee,.....
ADDRESS..... Corner St. Catherine & St. Denis,
Montreal,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
Apr.	8		
June	28/38	ENCLOSURES.	
To two fawcett handles at .45¢ each and 3 pairs at .35¢ of hinges for minor repairs at the Caughnawaga Senior School, during the course of last April and June, 1938.			\$1.99
TRIPPLICATE FOR FILE 28/4/39 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.			
TOTAL			\$1.99

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 8 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE April 21st, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Chas. Legault Imprimeur - Tel. 400

Chas. Legault Imprimeur - Tel. 400



P. Que.

DATE _____

DATE..... May 6th, 1939.

POOR
COPY

5-1-5

A21

LeBlanc

EXD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POO
COPY*

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.	
						DATE MAY 8 1939	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE MAY 8 1939	
KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA.							
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.							
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.							
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER-VICE	MONTANT AMOUNT	
192	1.8	654	582	72	EL	491	
				9	AR	514	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT				PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	
49				MAY 18 1939		NET 49	
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE				VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.			

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et économique.
Demandez des détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and economical.
Ask for details

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.	
						DATE MAY 6 - 1939	
DEPT OF INDIAN AFFAIRS.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE MAY 6 - 1939	
PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.							
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.							
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.							
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER-VICE	MONTANT AMOUNT	
192	1	1834	1666	168	EL	894	
				9	AR	606	
						100	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT				PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	
89				MAY 16 1939		NET 794 89 705	
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE				VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.			

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et économique.
Demandez des détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and economical.
Ask for details

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE MAY 6 - 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.

17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAY 6 - 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		2504	2186	318	EL	7.73
				9	AR	1864

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAY 16 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE MAY - 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAY - 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	14	32	6	26	EL	202
				Q	AR	254

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAY 1 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE MAY 8 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.
SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 1/2 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
MAY 8 1939

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	700 23 315	555	537	18 23 90	EL	6.56
105		4674	4566	108	SI	2.91
200		310	298	12	P	1.55
				0	AR	2660

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

11.02
66
810.36

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAY 18 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Handwritten signature

REXD.

Indian Affairs Branch
MAY 16 1939
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

TEL. HARBOUR 1211★

MONTREAL, QUE.

656-658 CRAIG WEST

Importers of Builders' Hardware, Oils, Etc. Importateurs de Quincaillerie, Peintures, Huiles, Etc.

SPECIALTY:

SPORTING GOODS FOR ALL SEASONS

SPÉCIALITÉ:

ARTICLES DE SPORT POUR TOUTES SAISONS

INVOICE NO. A

SOLD TO.

Dept. des Mines & Ressources,
s/d Mr. S. Prisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE.

8 mai 1939
D.10747

FOLIO.

TERMS 20 Jrs.

VIA.

			PRICE	AMOUNT	TOTAL
4 x 1/2 gallon P.L. House Paint #319	1.68 ch.	6.72-40%	4.04		
2 x 1/8 " " " " #310	92¢ ch.	1.84-40%	1.11		
3 eponges en caoutchouc		10¢ ch.	.30		
1 pr. pinces 7"			.85		
1 grattoir de mur			.30		
1 nettoyeur a vitre			.30		
3 rouleaux broche a cadre #1		10¢ ch.	.30		
					7.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Raymond Hardware Limited,

ADDRESS 656 - 658 Craig St. West,

Montreal,

P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO. _____

DATE _____

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE _____			

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 8	ENCLOSURE. To 1 1/2 gals. of paint, 3 rubber sponges, 1 pr. pliers, 1 wall scraper, 1 glass cleaner and 3 rolls of picture frame wire, purchased by the school janitor for use at the Caughnawaga H.C. Teachers' residence and schools.	27.20
TRIPPLICATE FOR FILE 29-5-39 Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.		
TOTAL		27.20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8430

VOUCHER No. 102 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE May 25th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE _____

5-1-5
Caughnewaga, Que.,
June 6th, 1939.

Dear Sir:-

I beg to inform you that the small shelter protecting the man hole cover of the Senior School sewage system, against ice and snow, was accidentally burnt together with the cover of the man hole which was made out of wood.

I would therefore kindly ask you to authorize its replacement and would suggest that the shelter be made out of stone in order that it be fireproof.

The materials required would be about four bags of cement at \$0.70 per bag, One iron man hole cover, approximately \$4.00, the size of which would be 2 by 2. As to labour it would take about 3 or 4 days, 8 hours per day, at 0.35 c per hour. The stone would not cost anything as it is available in the School yard.

Yours very truly

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept., of Mines and Resources,
Ottawa.

Indian Agent



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa, June 8, 1939.

Dear Sir:

I desire to acknowledge receipt of your letter of the 6th instant and to state that you are authorized to rebuild the small shelter protecting the manhole at the Senior School on the Caughnawaga reserve.

It is noted that you intend to rebuild the shelter with stone. It is scarcely necessary to add that Indian labour should be employed.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

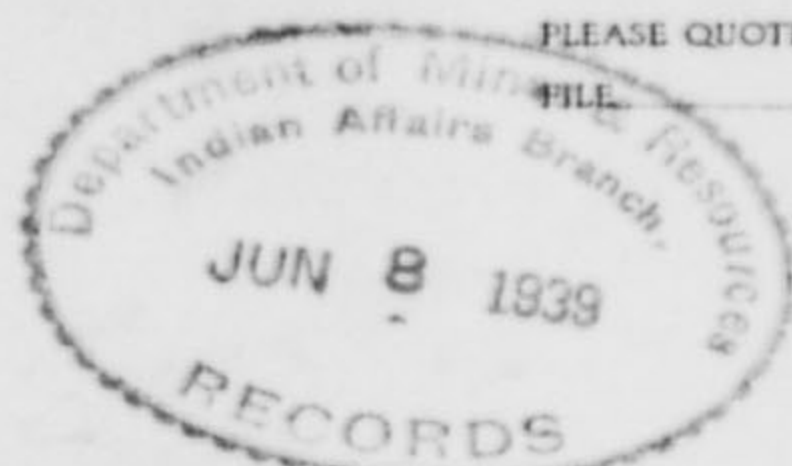
POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5



Caughnawaga, Que.,
June 7th, 1939.

Dear Sir:-

I wish to bring to your attention the present state of the fence surrounding the yard of the Senior School which needs painting.

The wire fence is rusting and the posts and the wooden frame would be preserved if a coat of paint was applied. The paint would not cost anything as we have a sufficient quantity in stock for this work.

The cost of labour would amount to approximately \$18.00 or two men at 30c an hour for about 30 hours each.

Kindly let me know if the Department would authorise this work.

Yours very truly

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa,
June 12, 1939.

EXL

Dear Sir:

With reference to your letter of the 7th instant you may arrange for the painting of the fence surrounding the yard of the Caughnawaga senior school. It is noted that Indians will be employed and that the cost of the labour will not exceed \$18.00.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17
700M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JUN 19 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	14	46	32	14	EL	130
					AR	208
						130

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

332
13319
1.17

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

13

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUN 19 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL. CAUGHNAWAGA.

17
720M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JUN 18 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	1880	1834	46	EL	309
					AR	794
						309

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

1109
31

1278

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

31

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUN 17 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE							
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA. 17 670 % M. FRANCOIS BRISEBOIS. CAUGHNAWAGA, P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING 1939							
EL ELECTRICITÉ ST ÉLECTRIC WH POËLE ÉLECTRIQUE P ÉLECTRIC STOVE ÉNERGIE WATER HEATER POWER		MD MARCHANDISE MIC DIVERS ARRÉRAGES MISCELLANEOUS ARREARS											
Soyez Moderne Cuisinez à l'électricité C'est rapide, propre et économique. Demandez des détails Be Modern COOK ELECTRICALLY It is fast, clean and economical. Ask for details													
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO DETAIL OF RATES ON BACK													
TAUX NO RATE NO.		DEMANDE DEMAND		LECTURE ACTUELLE PRESENT READING		LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING		CONSOMMATION CONSUMPTION		SER- VICE		MONTANT AMOUNT	
190				2782		2504		278		EL		713	
										AR		1486	
												713	
												1486	
												71	
												642	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT						MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	
71						JUN 17 1939						NET	
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.							

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE							
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA. 17 690 % M. FRANCOIS BRISEBOIS. CAUGHNAWAGA, P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING							
EL ELECTRICITÉ ST ÉLECTRIC WH POËLE ÉLECTRIQUE P ÉLECTRIC STOVE ÉNERGIE WATER HEATER POWER		MD MARCHANDISE MIC DIVERS ARRÉRAGES MISCELLANEOUS ARREARS											
Soyez Moderne Cuisinez à l'électricité C'est rapide, propre et économique. Demandez des détails Be Modern COOK ELECTRICALLY It is fast, clean and economical. Ask for details													
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO DETAIL OF RATES ON BACK													
TAUX NO RATE NO.		DEMANDE DEMAND		LECTURE ACTUELLE PRESENT READING		LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING		CONSOMMATION CONSUMPTION		SER- VICE		MONTANT AMOUNT	
192		1.8		718		654		64		EL		443	
										AR		491	
												443	
												954	
												44	
												888	
												399	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT						MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	
14						JUN 17 1939						NET	
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.							

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.

710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JUN 8 1939

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	2.8	570	555	15x5 75	EL	542
105		4750	4674	76	SI	190
200		334	310	24	P	185
					AR	1108
						917

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

2014
54
1863

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUN 10 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

EXTD

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co.,

ADDRESS Commercial & Distribution Dept.,

Valleyfield,

P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 9	ENCLOSURE.	
	To electricity used in the lighting of the Caughna- waga Village Schools from May 9th to June 9th, 1939, as follows:-	
	R.C. Senior Senior School.	\$8.63
	" Teachers' residence.	6.42
	" Kateri School.	3.99
	" Eastern School.	1.17
	U.C. School.	2.78
	TRIPPLICATE FOR FILE 17.6.39. Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	\$22.99

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 173 - Vote 76 Allot. 07-902

DATE June 9th, 1939.

F. J. Munroe
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Caughnawaga, June 9th, 1939.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont. in account with
Wilfrid Rice, Caughnawaga, Quebec.

To sharpening of lawn mower used at the R.C. Caughnawaga schools.

\$1.50

Signed.....*Wilfrid Rice*.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO.....Wilfrid Rice,.....EX'D
ADDRESS.....Caughnawaga,.....
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 9th,	ENCLOSURE.	
	To sharpening of lawn mower in use at the Caughnawaga R.C. Schools,	\$1.50
	TRIPPLICATE FOR FILE 286-39 Voucher in duplicate detached for amount to pay.	
	TOTAL	\$1.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

T. Brainerd
Agent

VOUCHER No. 192 - Vote 76 Allot.09-689 DATE June 19th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

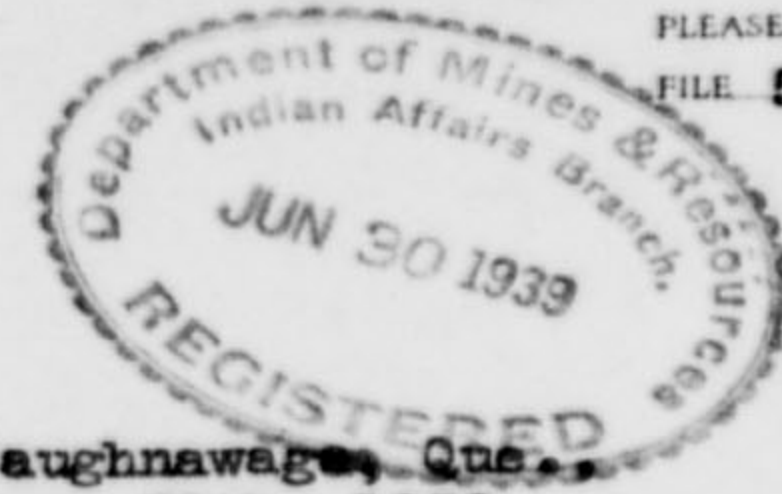
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE
FILE 5-1-5

Caughnawaga, Que.
June 29th, 1939.

[Handwritten signature]
Dear Sir:-

[Handwritten: m/p]
I beg to refer to your letter of November 2nd, last, dealing with the installation of blowers and electric motors at both the Kateri and the Eastern Schools. As you are aware Mr. Chene was considering that a considerable saving could be effected by making this change in the heating systems of these two Schools.

As we are planning to send in the estimates as to the quantities and the kind of coal for the Caughnawaga Schools in the course of next month I would appreciate being advised if it is the intention of the Branch to have these blowers installed, this year.

Yours very truly

[Handwritten signature: F. Brinkley]

Indian Agent

R.A. Hoey, Esq.,
Supt., of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

CLY S

Ottawa,
July 5th., 1939.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 29th. ultimo, no provision was made in the current year's appropriation for the funds that would be required to install blowers and electric motors at the Kateri and the Eastern Schools on the Caughnawage Reserve.

Under these circumstances there will be no change in the heating system in these schools for the winter of 1939 - 40.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. Welfare & Training.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

FRH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

ST. L. HARBOUR 1211★

MONTREAL, QUE.

656-658 CRAIG WEST

Importers of Builders' Hardware, Oils, Etc.

Importateurs de Quincaillerie, Peintures, Huiles, Etc.

SPECIALTY:

SPORTING GOODS FOR ALL SEASONS

SPÉCIALITÉ:

ARTICLES DE SPORT POUR TOUTES SAISONS

INVOICE NO. A

SOLD TO.

Dept. des Mines & Ressources,
s/d Mr. S. Brisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE.

21 juin 1939

FOLIO.

D 13532

VIA.

TERMS.

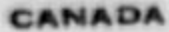
30 Jrs.

	PRICE	AMOUNT	TOTAL
<u>Ecole de Caughnawaga</u> 1 gallon vernis #61 Q.D.	8.80-40%	<u>5.28</u>	5.28

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO.....The Raymond Hardware Limited,

ADDRESS..... 656 - 658 Craig St. West,

Montreal,

P. Que.

**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT
June	21	ENCLOSURE.	
		To 1 gallon of #61 Q.D. Varnish for use at the Caughnawaga Senior School.	\$ 5.23
		TRIPPLICATE FOR FILE 11. X. 59 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
		TOTAL	\$5.28

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

10-691

VOUCHER No. 252 - Vote 76 Allot. 22x222 DATE July 6th, 1939.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, June 30th, 1939.

The Dept. of Indian Affairs, Ottawa, Ont., in account with
Albany Robert, Caughnawaga, Que.

June 26/39.	Cleaning of toilets at the St. Isidore Rd. School	\$ 6.00
" 27/39.	" " " " " Kateri	9.00
" 28/39.	" " " " " Eastern	9.00
" 29/39.	" " " " " Tea. Toilets	3.00
" 30/39.	" " " " " Teach. Residence	3.00
		<u>\$30.00</u>

Albany Robert Signed *Albany Robert*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Albany Robert,
ADDRESS Caughnawaga,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE			

DATE		SERVICE	AMOUNT
June	30	ENCLOSURE.	
		To cleaning of the toilets at the Caughnawaga Re- serve schools as follows:- St. Isidore Road School, 2 drawers at \$3.00; Kateri School, 23x00x 3 drawers at \$3.00; Eastern School, 3 drawers at \$3.00; tea- chers toilet at Eastern School, \$3.00; and sewer at the B.C. Teachers' residence, at \$3.00, for the year ending June 1939.	\$30.00
		Auth. Letter 5-1-5 dated September 9th, 1935.	
		TRIPPLICATE FOR FILE 13-4-39 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
		TOTAL	\$30.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

[Signature]
Agent

VOUCHER No. 262 - Vote 76 Allot. 02-199 DATE July 10th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Continued

	<u>Total</u>	
June 7 To the Canadian Pacific Express		131 91
		40
To A. T. Montour		<u>4 00</u>
		136 31

A. T. Montour
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, Que.,

July 4, 1939.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,

Principal.

	To Dupuis Freres (Sewing room)	3 77
May 3	To J.A. Legault	50
	To the Canadian Pacific Express Co.	2 00
Feb. 23	To J. P. Dupuis	1 80
May 30	To G. Spinelli, Garage	5 00
	To the Canadian Fairbanks-Morse Co.	22
" 26	To the Sisters of Saint Ann (Printing room)	4 50
	To Philias Blain	1 35
March 30	To A. Auclair	9 00
" 31	To Gustave Dubuc	6 00
April 23	To Michel Carrette	5 00
	To the Canadian National Express	62
	To the Canadian Pacific Railway Co.	1 90
	To Sister Mary Paulin	10 00
	To Rene Dagenais for Janitor Service at \$15	45 00
	To Culinary Art for the months of April,	
	May and June at \$10	30 00
	Telephone for the months of April, May	
	& June	5 25
		<u>131 91</u>

Sr. M. Cleophas, Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Caughnewaga, Que.

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT
July	4	ENCLOSURE.	
To disbursements made by the Rev. Superior in the administration of the schools during the months of April, May and June, 1939.			\$136.31
TRIPPLICATE FOR FILE 13.7.39 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.			
TOTAL			\$136.31

VOUCHER NO. 253 - Vote 76 Allot.02-289 DATE July 6th, 1939.

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.
17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE 15 1939
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		3080	2782	298	E-	743
					AR	822

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

74
669

-74
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUL 20 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL. CAUGHNAWAGA.
17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE 15 1939
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	4.7	590	570	20 x 5 100	EL	755
105		4786	4750	36	ST	121
200		352	334	18	P	170
					AR	21

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

1067
75
992

75
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUL 21 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

JUL 18 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17
690% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE 18 7 1939
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.1	out	718	min	EL	1.00

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

1.00

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE 21 7 1939
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

JUL 20 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17
700% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE 20 7 1939
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.4	out	46	min	EL	1.00
					HK	1.50

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

1.00

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE 20 7 1939
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q. *JUL 19 1939*
DATE

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE *19 1939*
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	AR	ARRÉRAGES ARREARS
P	ÉNERGIE POWER		

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
<i>192</i>	<i>1</i>	<i>out</i>	<i>1980 min</i>		<i>EL</i>	<i>100</i>
					<i>AR</i>	<i>333</i>

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUL 20 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*poor
copy*



P. Que.

DATE _____

DATE.....**July 14th, 1939.**

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

M. Dep. des Affaires Indiennes,

Coughlin St., Rue.

EN COMPTE AVEC
IN ACCOUNT WITH**I. GARAND**PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — Terms: Cash

Intérêt 8 p.c. chargé après 30 jours
Interest of 8 p.c. charged after 30 days.

1938

ov.	20	Aller pour lumière defectueuse et poser soc-	
		ket et voyage.	\$ 2.00
		1 chain socket	.40
"	30	Poser switch	.50
"	"	1 couvert de switch en metal.	.20
		1 plongeur de pompe 4" diam et rod.	1.00
"	"	26 pds. dalle pour Ecole Senior	2.60
"	"	8 Galv. nails 6" et 8 tubes.	.25

1939

Jan.	3	Aller reparer court circuit, etc.	3.00
		1 push switch	.35
		tape et caoutchouc	.10
Fev.	18	Aller pour reparer electricite, etc.	2.50
		2 fuses cart 60 A. 250 V.	.35
		2 " " 15 A 220 V.	.25
		8 washers.	.50
Mar.	19	Aller changer pompe electrique et temps, etc.	3.00
"	20	Nettoyer pompe et faire reparer moteur.	10.00
"	21	Aller deboucher tuyau renvoi et reinstaller pompe	3.00
		2 straps de-pompe	1.20
		2 btes desolvo (pipe cleaner)	1.00
		1 - force pump	1.00
		washers d'union	.10
	22	Aller poser water front et tuyau, temps 2 hommes 4Hrs.	4.00
		2 pds. tuyau coupe 1 pc.	1.20
		1 " " galv. 3/4 pc.	.12
		10 lbs. ciment a feu	1.00
		1 lb. de mastic a feu	.15
			<u>\$39.77</u>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPoor
copy



P. Que.

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 8420

VOUCHER No. 274 - Vote 76 Allot. 09-622 DATE.....July 15th, 1939.

A gent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q. - 9 1939
DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17

% M. FRANCOIS BRISEBOIS.

690

CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

AUG - 9 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.8	out	718	min	EL	100
					AR	100

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 1 9 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE AUG - 8 1939

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17

% M. FRANCOIS BRISEBOIS.

720

CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

AUG - 8 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	1924	1880	44	EL	330
					AR	100

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 1 8 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. 1939	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE	
TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA.						FOR SERVICE PERIOD ENDING	
17 670 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.						AUG - 8 1939	
CAUGHNAWAGA. P.Q.							
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER-VICE	MONTANT AMOUNT	
190	3324	3080	244		EL	662	
					AR	743	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT				PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		MONTANT AMOUNT	
						66	
						596	
						NET	
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE				AUG 18 1939			
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE				VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.			
				PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.			

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et économique.
Demandez des détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and economical.
Ask for details

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. - 9 1939	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE	
EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA						FOR SERVICE PERIOD ENDING	
17 700 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.						AUG - 9 1939	
CAUGHNAWAGA. P.Q.							
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER-VICE	MONTANT AMOUNT	
192	14	out	46	min	EL	100	
					AR	100	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT				PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		MONTANT AMOUNT	
						100	
						NET	
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE				AUG 19 1939			
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE				VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.			
				PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.			

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et économique.
Demandez des détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and economical.
Ask for details

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE AUG - 9 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	2	602	590	12 x 5 60	EL	4 26
105		4792	4786	6	ST	1 00
200		358	352	6	P	1 40
					AR	10 67

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

6 66
43
6 23

**Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité**

**C'est rapide, propre et
économique.**

Demandez des détails

**Be Modern
COOK ELECTRICALLY**

**It is fast, clean and
economical.**

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 19 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



P. Que.

DATE.....

Agent

POOR
COPY

EXTRACT FROM REQUISITION DATED JULY 6, 1939,
FROM SISTER MARY CLEOPHAS, SUPERVISING PRINCIPAL
OF THE CAUGHNAWAGA R. C. DAY SCHOOLS.

- Original on No. 5-1-4 -

The following household articles are required:

3 cases hard water soap,
3 do laundry soap
1 case each Gold Dust, Bon Ami, Dutch Cleanser
and Drano,
4 cases toilet paper,
1 gallon O'Cedar oil,
25 Lbs. Wax,
12 stove polish,
12 brooms,
4 dust pans,
4 drinking pails,
4 dry mops,
6 floor mops,
6 rag mops,
2 curtain rods,
96' clothes line,
48 " pegs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Ottawa,
September 5, 1939.

Dear Sir:

With reference to requisition dated the 6th of July for supplies for the Caughnawaga R.C. school you may arrange for the purchase of the following articles:

3 Cases hard water soap	25 Lbs. wax
3 " laundry soap	12 Stove polish
1 " Gold Dust	12 Brooms
1 " Bon Ami	4 Dry mops
1 " Dutch Cleanser	6 Floor mops
1 " Drano	6 Rag mops
4 " toilet paper	2 Curtain rods
1 Gal. O'Cedar oil	96' Clothes line
4 Dust pans	48 " pegs
4 Drinking pails	

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.



F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

REQUISITION FOR SUPPLIES 5-1-5

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.																																																																							
						DATE																																																																							
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,						SEP 11 1939																																																																							
SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE																																																																							
17 76 M. FRANCOIS BRISEBOIS,						FOR SERVICE PERIOD ENDING																																																																							
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.						SEP 11 1939																																																																							
EL	ÉLECTRICITÉ	MD	MARCHANDISE																																																																										
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE	MIC	DIVERS																																																																										
WH	ELECTRIC STOVE	AR	MISCELLANEOUS																																																																										
P	CHAUFFE-EAU																																																																												
	WATER HEATER																																																																												
	ÉNERGIE																																																																												
	POWER																																																																												
<table border="1"> <thead> <tr> <th>TAUX NO. RATE NO.</th> <th>DEMANDE DEMAND</th> <th>LECTURE ACTUELLE PRESENT READING</th> <th>LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING</th> <th>CONSOMMATION CONSUMPTION</th> <th>SER-VICE</th> <th>MONTANT AMOUNT</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>192</td> <td>2</td> <td>610</td> <td>602</td> <td>8^{x5}₄₀</td> <td>EL</td> <td>306</td> </tr> <tr> <td>105</td> <td></td> <td>4848</td> <td>4792</td> <td>56</td> <td>ST</td> <td>161</td> </tr> <tr> <td>200</td> <td></td> <td>368</td> <td>358</td> <td>10</td> <td>P</td> <td>150</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>AR</td> <td>657</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>617</td> </tr> <tr> <td colspan="6">MONTANT AMOUNT</td> <td>13.54</td> </tr> <tr> <td colspan="6">ESCOMPTE DISCOUNT</td> <td>31</td> </tr> <tr> <td colspan="6">NET</td> <td>12.73</td> </tr> <tr> <td colspan="6"></td> <td>5.86</td> </tr> </tbody> </table>						TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER-VICE	MONTANT AMOUNT	192	2	610	602	8 ^{x5} ₄₀	EL	306	105		4848	4792	56	ST	161	200		368	358	10	P	150						AR	657							617	MONTANT AMOUNT						13.54	ESCOMPTE DISCOUNT						31	NET						12.73							5.86	Soyez Moderne Cuisinez à l'électricité C'est rapide, propre et économique. Demandez des détails Be Modern COOK ELECTRICALLY It is fast, clean and economical. Ask for details	
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER-VICE	MONTANT AMOUNT																																																																							
192	2	610	602	8 ^{x5} ₄₀	EL	306																																																																							
105		4848	4792	56	ST	161																																																																							
200		368	358	10	P	150																																																																							
					AR	657																																																																							
						617																																																																							
MONTANT AMOUNT						13.54																																																																							
ESCOMPTE DISCOUNT						31																																																																							
NET						12.73																																																																							
						5.86																																																																							
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO																																																																							
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT						DETAIL OF RATES ON BACK																																																																							
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.																																																																							
SEP 21 1939						PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.																																																																							

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.																																																		
						DATE																																																		
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,						SEP - 8 1939																																																		
TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE																																																		
17 76 M. FRANCOIS BRISEBOIS,						FOR SERVICE PERIOD ENDING																																																		
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.						SEP - 8 1939																																																		
EL	ÉLECTRICITÉ	MD	MARCHANDISE																																																					
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE	MIC	DIVERS																																																					
WH	ELECTRIC STOVE	AR	MISCELLANEOUS																																																					
P	CHAUFFE-EAU																																																							
	WATER HEATER																																																							
	ÉNERGIE																																																							
	POWER																																																							
<table border="1"> <thead> <tr> <th>TAUX NO. RATE NO.</th> <th>DEMANDE DEMAND</th> <th>LECTURE ACTUELLE PRESENT READING</th> <th>LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING</th> <th>CONSOMMATION CONSUMPTION</th> <th>SER-VICE</th> <th>MONTANT AMOUNT</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>190</td> <td></td> <td>3662</td> <td>3324</td> <td>338</td> <td>EL</td> <td>803</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>AR</td> <td>66</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>803</td> </tr> <tr> <td colspan="6">MONTANT AMOUNT</td> <td>17.65</td> </tr> <tr> <td colspan="6">ESCOMPTE DISCOUNT</td> <td>80</td> </tr> <tr> <td colspan="6">NET</td> <td>17.53</td> </tr> </tbody> </table>						TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER-VICE	MONTANT AMOUNT	190		3662	3324	338	EL	803						AR	66							803	MONTANT AMOUNT						17.65	ESCOMPTE DISCOUNT						80	NET						17.53	Soyez Moderne Cuisinez à l'électricité C'est rapide, propre et économique. Demandez des détails Be Modern COOK ELECTRICALLY It is fast, clean and economical. Ask for details	
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER-VICE	MONTANT AMOUNT																																																		
190		3662	3324	338	EL	803																																																		
					AR	66																																																		
						803																																																		
MONTANT AMOUNT						17.65																																																		
ESCOMPTE DISCOUNT						80																																																		
NET						17.53																																																		
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO																																																		
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT						DETAIL OF RATES ON BACK																																																		
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.																																																		
SEP 18 1939						PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.																																																		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q. **SEP - 8 1939**
DATE

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 36 M. FRANCOIS BRISEBOIS,
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP - 8 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1	1946	1924	22	EL	165
						17 230
						165

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLYIt is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACKD'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE**SEP 18 1939**VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q. **SEP - 8 1939**
DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL, CAUGHNAWAGA
17 36 M. FRANCOIS BRISEBOIS,
700 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP - 8 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	14	out	46	min	EL	100
						17 100

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLYIt is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACKD'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE**SEP 19 1939**VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

SEP 11 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

SEP 11 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	18	748	718	30	EL	3 57
					AR	1 00
						4 57
						3 57
						2 00
						1 57
						3 6
						2 21
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT					NET	

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



ADDRESS.....Valleyfield.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 8420

VOUCHER No. 417 - Vote 76 Allot.07-902 DATE September 11th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Tél. Bell No. 21

Saint-Jodore, Qué., 16 sept. 1939
Co. Laprairie

Ministère des Mines & Ressources
Caughnawaga.

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :: Chaussures
Epicerie et Ferronneries

School Requisition		
3 cases hard water soap @ \$4.75	14.25	
3 .. laundry soap @ \$4.25	12.75	
1 .. Gold Dust	3.00	
1 .. Bon Ami	2.50	
1 .. Dutch Cleanser	2.40	
1 .. Drano	3.50	
4 .. Toilet Paper @ \$2.35	9.40	
1 gall O Cedar Oil	3.35	
4 dust pans @ 15 ⁰⁰	.60	
		\$51.75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

PO
CO



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO J.C. Lanctot,

ADDRESS General Merchant,

St. Isidore,
Larparie Co.,

P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 16	ENCLOSURE	
	To 3 cases of Hard water soap at \$4.75; 3 cases of laundry soap at \$4.25; 1 case of Gold Dust at \$3.00; 1 case of Bon Ami at \$2.50; 1 case of Dutch Cleanser at \$2.40; 1 case of Drano at \$3.50; 4 cases of Toilet paper at \$2.35; 1 gall. O'Cedar Oil at \$3.35 and 4 dust pans at .15 each, for use at the Caughnawaga R.C. Schools during the term 1939-40.	\$51.75
	Verbal authority given Rev. Sister Mary Cleophas by Mr. R.A. Hoey on her recent visit to the Branch, in Ottawa.	
	TRIPPLICATE FOR FILE 29.8.39 Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.	
	TOTAL	\$51.75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

[Signature]
Agent

VOUCHER No. 423 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE September 26th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

133 Notre Dame,

Tel. Zone 8-341

Monthly Statement — Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Cont 31 1939

M

TERMS: Net 30 Days

		To Acc. Rendered	
Cont 11	2 vlns	35 + 32	3 36
	3	10 4/8 + 9 7/8	27
	3 -	11 2 + 10 4/8	33
	1 -	11 7/8 + 10 5/8	11
	1 -	11 4/8 + 10 1/2	11
	1 -	10 4/8 + 9 7/8	09
	1 -	10 4/8 + 9 7/8	09
	1 -	15 1/2 + 15 1/2 framed	1 75
	8 -	27 + 1 1/2	2 48
	6 -	29 + 28	6 64
	4 -	22 + 1 1/2	1 44
	10 -	15 + 13 1/2	1 70
	1 -	31 + 20	1 55
July	10	1 fly deck	95
	7	18 gal enamel 3 lbs	80
Cont 28	2	1/2 plate guenche	60
	6	retire	90
	18	2 vlns. 36 + 18	1 76
		1 framed set 10 1/2	45
			<u>25 58</u>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

po
cof



P. Cue.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. 4.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
Aug.	31	ENCLOSURE.	
		To 50 panes of glass; 1 can of Fly-ded; 1/8 gal. of White Enamel; 2 granit ware dishes; 1 pack salt 50lbs., purchased by the janitor for use in making minor repairs at the Caughnawaga Senior School during the month of August, 1939.	\$25.58
		29.9.39 Voucher is attached for Accountant to cash	
		TOTAL	\$25.58

FORM No. I.A. 506
R. 8420

R. 8420

VOUCHER No. 420 - Vote 76 Allot.02-289 DATE September 26th, 1939.

A gent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

TEL. HARBOUR 1211★

MONTREAL, QUE.

656-658 CRAIG WEST

Importers of Builders' Hardware, Oils, Etc.

Importateurs de Quincaillerie, Peintures, Huiles, Etc.

SPECIALTY:

SPORTING GOODS FOR ALL SEASONS

SPÉCIALITÉ:

ARTICLES DE SPORT POUR TOUTES SAISONS

INVOICE NO. A

SOLD TO. Dept. des Affaires Indiennes,
c/o Mr. F. Brisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE. Sept 20th. 1939
117810-7

FOLIO.

30 days.

TERMS.

VIA.

	PRICE	AMOUNT	TOTAL
<u>Caughnawaga Board & School.</u>			
1 gallon Expedite	5.00-45%	2.75	
2 " white shellac	2.50 gal.	5.00	
2 " #61 Q.D. clear varnish	8.50 gal. 17.60-45%	9.68	
1 dz. shts. sand paper #0		.15	
3 lbs. steel wool #2	25¢/lb.	.75	
2 x 1 gallon cans	25¢/ea.	.50	
			18.83

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO.....The Raymond Hardware Limited, EXD
A.
ADDRESS.....656 - 658 Craig St. West,
Montreal,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
--------	-------	--------	--

--	--	--	--

[illegible][illegible][illegible][illegible]

--	--	--	--

TOTAL		
-------	--	--

EXAMINED AND FOUND CORRECT

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 20	ENCLOSURE. To 1 gallon Expedite, 9 gallons White Shellac, 2 gallons #61 Q.D. clear varnish, 1 doz. sheets sand paper, 3 lbs. steel wool #2, 2 x 1 gallon cans, for use in repairing the Caughnawaga R.C. Schools benches and desks. Verbal authority given to Rev. Sister Mary Cleophas on her last visit at the Branch, Ottawa, in the course of August last. TRIPPLICATE FOR FILE 2.10.29 Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.	\$18.83
	TOTAL	\$18.83

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 433 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE September 28th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

Oct. 7, 1939.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,

Principal.

To Canadian Pacific Express Co.	2 77
McArthur Chemical Co.	50
Procure des Freres des Ecoles Chretiennes	4 00
Singer Sewing Machine Co.	2 00
J. P. Dupuis, Limitee	3 24
Rene Dagenais (Janitor Service) July, August and September at \$15	45 00
Culinary Art for Sept. at \$10	10 00
Telephone for the months of July, August and Sept.	<u>5 25 72 76</u>

Sr. M. Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO.....Reverend Sister Mary Cleophas,
ADDRESS.....Superior,
R.C. Indian Schools,
Caughnawaga, Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct.	7	
	ENCLOSURES.	
	To disbursments made by the Rev. Sister towards express charges (railways); glue, ink xxxxxx wells; sewing machine repairs; Ten-Test for minor repairs at the Caughnawaga Senior School; janitor services for the months of July, August and September, 1939, Culinary Art teacher for September; and telephone service at the teachers' residence for the months of July, August and September, 1939, as per enclo- sed list and receipts.	\$72.76
	TRIPPLICATE FOR FILE <i>12-10-39</i> Voucher is attached to file	
	TOTAL	\$72.76

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER No. 484 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE October 10th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Téléphone: 76 W.

Châteauguay, P.Q. *1239*
M. Dept des affaires Indiennes
Dept RC Indian day School

DR. TO

J. F. CREPIN

GENERAL STORE

Viandes et Epiceries de Choix
Fruits, Légumes, Bière, Porter
Bois, Charbon, Ferronnerie, Etc.

Choice Meats and Groceries
Fruits, Vegetables, Beer, Porter
Wood, Coal, Hardware, Etc.

Comptant

Net Cash

To Account rendered	
<i>Sept 94</i>	<i>G. D. Pails</i>
<i>75 lbs</i>	<i>H. Wax</i>
<i>12 store</i>	<i>polish</i>
<i>12</i>	<i>Brooms</i>
<i>3 Dr</i>	<i>mops.</i>
<i>3 flour</i>	<i>mops.</i>
<i>5 rags</i>	<i>mops</i>
<i>3 C</i>	<i>rods.</i>
<i>96 lbs</i>	<i>cloth line</i>
<i>+ 8 C</i>	<i>pen</i>
	<i>77.90</i>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pool
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO.....J.F. Crepin,

Address.....Merchant,

Chateauguay,
Co. of Chateauguay,
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 1	ENCLOSURE. To 4 G.D. Pails, 25 lbs, Floor wax; 12 cans stove polish; 12 brooms; 3 Dr. mops; 3 floors mops; 5 rag mops; 2 curtain rods; 96 clothes line; 48 clothes pins, for use at the R.C. Schools and teachers' residence in the maintenance of the classrooms. Verbal authority given to the Reverend Superior at her last visit to The Branch. TRIPPLICATE FOR FILE 12-10-39 Voucher in duplicate attached for acknowledgment to pay.	\$27.90
	TOTAL	\$27.90

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 481 - Vote 76 Allot.02-289 DATE October 10th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Caughnawaga, September 28th, 1939.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont, in account with Louis Saylor, painter, Caughnawaga, Que.

To labour in ~~painting~~ varnishing the desks at the Caughnawaga R.C. Schools, during the month of September, 1939, as follows:-

Sept. 12 th,	8 hours	Sept. 18th,	10 hours.
" 13 "	10 "	" 19 "	10 "
" 14 "	10 "	" 20 "	11 "
" 15 "	10 "	" 21 "	10 "
" 16 "	10 "	" 22 "	10 "
		" 23 "	7 "
Total 48 "		Total 58 "	
Total of hours for two weeks	106 hours at .45	\$47.70	

Signed.....*Louis Saylor*.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



P. Que.

DATE _____

POOR
COPY

Laughmaraga. Due

Oct 3rd 1939

Resolution 951

It is proposed by Jos. Delisle Jr., seconded
by Angus P. Goodleaf request the Dept
to build two skating Rinks on the senior
school grounds for the coming winter, one
rink will be for the use of the bigger children
for hockey games, and the other ^{one} for the smaller
ones. The site that we are recommending for the
rinks are lots Nos. 92, 94, 95 or see file number
5-1-9.

Unanimously adopted by all the Councillors.

Phillips
secretary

Angus P. Goodleaf,

Delisle Jr.

John Lawrence

J. L. Rice

Andrew L. Phillips

Jack Delisle

Moses Taylor.

Alex Jacobs.

John Lawrence

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXTRACT
ORIGINAL ON

63-5-

5-1-5-
Caughnawaga, Oct. 7th, 1939.

The Secretary:

Dear Sir:

I wish to transmit you herewith the resolutions passed by the local elected Council at their meeting for this month, held on the 3rd. instant.

X

X

X

Resolution No. 951.

With regard to that resolution I wish to inform that every winter a public rink is made by the Indians on the church ground. The children have certain days and hours to use it. The only time they are not allowed on the rink is when the senior hockey team is either practising or playing its regular games.

It is believed that the request of the Council for two skating rinks is untimely, especially under the present conditions, when money can be more usefully spent.

X

X

X
Frs. Brisebois.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa,
October 17, 1939.

Dear Sir:

I am in receipt of Resolution No. 951 of the meeting of the Caughnawaga Council requesting the Department to provide funds for the erection of two rinks on the grounds of the Caughnawaga senior school.

Please inform the Council that owing to present conditions the Department has no funds available for the purpose mentioned.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

FMA
Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE OCT 10 1939	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAG 17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS. 700 CAUGHNAWAGA. P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING OCT 10 1939	
						EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER AR ARRÉRAGES ARREARS	
TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192	1.4	68	46	22	EL	4.00	
					AR	1.00	
					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT		
					NET	1.00	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT					PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		
					OCT 20 1939		
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE					VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.		

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
 C'est rapide, propre et
 économique.
Demandez des détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
 It is fast, clean and
 economical.
Ask for details

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE OCT - 9 1939	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. PROTESTANT SCHOOL. CAUGHNAWAGA. 17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS. 720 CAUGHNAWAGA. P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING OCT - 9 1939	
						EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER AR ARRÉRAGES ARREARS	
TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192	1	2022	1946	76	EL	4.29	
					AR	1.65	
					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	4.29 4.3	
					NET	3.86	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT					PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		
					OCT 19 1939		
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE					VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.		

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
 C'est rapide, propre et
 économique.
Demandez des détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
 It is fast, clean and
 economical.
Ask for details

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
 copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q. - 9 1939
DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

17
670
TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
OCT - 9 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	AR	ARRÉRAGES ARREARS
P	ÉNERGIE POWER		

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
190		3970	3662	308	EL	758
				Q	AR	805
						54

TAKE DE VENTE FÉDÉRALE
FEDERAL SALES TAX 8%CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

812
81
731

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE OCT 10 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

17
690
KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
OCT 10 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	AR	ARRÉRAGES ARREARS
P	ÉNERGIE POWER		

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.8	804	748	56	EL	395
				Q	AR	457

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENTPLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENTMONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

39
356

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFOREVEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE

OCT 10 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

OCT 10 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	3.9	629	610	19x5 95	EL	699
105		5046	4848	198	SI	516
200		384	368	16	P	165
<i>Difference on corrected 1/2 in August.</i>					AR	638 21

CETTE FACTURE
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

14 01
70
13 31

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

OCT 20 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



P. Que.

DATE _____

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

DATE.....October 12th, 1939.

Agent

POOR
COPY

REQUISITION FOR SUPPLIES 5-1-5

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

Requisition No. 29874

Order No.....

School

VOTE.....**76**

Allotment.....**12-415**

SHIP TO Rev. Sister Cleophas, Principal, Caughnawaga R.C. Indian Day

School, Adirondack Junction, Que.

Purpose for which required **Vocational training**

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

[illegible]

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED

APPROVED—

Director

Form 37

SEE OTHER SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

WMV/FR

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

5-1-5 Order No 27970

Receipt Form

File No. 29874 13/20-1

Singer Sewing Machine Company,

10th October, 1939.

Eastern Canada Distributing Agency,
Toronto, Ontario;

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception
of those listed under "Remarks."

5

Rev. Sister Cleophas,
Adirondack Junction, P. Q.

Principal, Caughnawaga R.C. Indian Day School, Adirondack-

Caughnawaga, P. Q.

Quantity	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
2	Singer sewing machines No. 127-3-2 Mission Finish	\$38.64	\$77.28

It is understood that since Adirondack Junction
is within 15 miles of your nearest distributing
point, that no charge additional to the above
indicated figures will be made.

WELFARE DIVISION
IN THE PRESENCE OF
OCT 13 1939

Prices F.O.B. Adirondack Junction as per your quotation of current price to
the Department.

Shipping
Instructions
WNV

Rev. Sister Cleophas, Principal, Caughnawaga R.C. Indian
Day School, Adirondack Junction, P. Q.

Vote 76 Allot. No. 12-415 Date to be delivered:

Encumbrance No.

Freight or Express charges paid.

Remarks: (Report shortages, if any)

Branch:

Date

Signature of Receiving Officer

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

133 Notre Dame,

Tel. Zone 8-341

Monthly Statement — Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Sept. 30 1939

M

TERMS: Net 30 Days

30 amt	6	To Acc. Rendered	24
"	6	Chung mts	18
6 Sept	1	mtus	15
"	1	mtus	40
"	1/2	gal paint	45
12 "	1	mtus	14
"	2	adunas	1 65
"	2	lofis	1 00
"	1	Balaie m cor	1 35
21 "	1	gal Ideal Orange	2 60
"	1	"	1 35
"	1	"	1 35
"	1	"	24
"	3	bagro Ele d rides	1 50
28 "	18	gammle burgano Sals	4 32
"	1	safer	30
"	1	adunas	75
"		Cement in pile	30
30 "	2 - 1/2	chopine lumber	70
			18 97

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P
Co



P. One.

DATE _____

VOUCHER No. 507 - Vote 76 Allot.02-289 DATE October 18th, 1939.

POOR
COPY

Caughnawaga, Sept. 28th, 1939.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont. in account with John B. Montour, Caughnawaga, Que. ,

To painting of the steel wire fence around the Caughnawaga Senior School yard, 36 hours labour as follows:-

Aug.	28	9	hours
"	29	9	"
"	30	9	"
"	31	9	"
		<u>36</u>	"

at .25 per hour \$9.00

John B. Montour

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



P. Que.

DATE.....

Agent

POOR
COPY

Caughnawaga, Sept. 28th, 1939.

The Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont. in ac-
count with Angus Montour, Caughnawaga, Que.

To painting of the steel wire fence around the yard of the
Caughnawaga Senior School, 36 hours labour as follows:-

Aug.	28	9	hours		
"	29	9	"		
"	30	9	"		
"	31	9	"		
		<u>36</u>	"	at	.25 per hour
					\$9.00

Signed.....*Angus Montour*.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy



ADDRESS.....Caughnawaga,

P. Que.

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER No. 514 - Vote 76 Allot.06-199 DATE October 19th, 1939.

A gent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

TEL. HARBOUR 1211★

MONTREAL, QUE.

656-658 CRAIG WEST

Importers of Builders' Hardware, Oils, Etc.

Importateurs de Quincaillerie, Peintures, Huiles, Etc.

SPECIALTY:

SPORTING GOODS FOR ALL SEASONS

SPÉCIALITÉ:

ARTICLES DE SPORT POUR TOUTES SAISONS

INVOICE NO. A

SOLD TO.

Dept. of Mines & Resources,
c/o F. Brisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE.

Oct 16th. 1939
180073

FOLIO.

TERMS.

30 days.

VIA.

	PRICE	AMOUNT	TOTAL
Parts for Beatty pump #P.343			
1 - 3" Plunger		1.10	
1 - 3" standard valve leather		.15	
			1.25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

133 Notre Dame,

Tel. Zone 8-341

Monthly Statement — Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Oct 31 1939

M

TERMS: Net 30 Days

		To Acc. Rendered		
Oct 26	1/2 gal. oil. out of tank		✓	95
" 27	2 boxes 14 x 18		✓	36
" 28	4 rods & nuts		✓	32
" 13	2 boxes 14 x 20		✓	12
31	2 green boxes		✓	14
	12 boxes 14 x 20		✓	40
				✓ 329

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P
Co



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO..... **Leeroix Hardware,**
 ADDRESS..... **133 Notre Dame St.,**
Lachine, **EX'D.**
P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 31	ENCLOSURE.	
	To various supplies purchased by the janitor for minor repairs and replacements at the Caughnawaga R.C. Village Schools during the month of October, 1939.	\$3.29
	TRIPPLICATE FILE Voucher In for Assistant to	
	22-11-39	
	TOTAL	\$3.29

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 578 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE November 17th, 1939.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5

Ottawa,
November 25, 1939.

EXD.
A.

Memorandum:

MR. BAILEY

Attached is an account covering material purchased from time to time for repairs to the Caughnawaga R.C. school. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 305-76-09-622.

RAH

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO.....Isaie Garand.

ADDRESS Plumber, Roofer, Electrician,

Chateauguay Basin.

P. Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
June	25		
Aug.	2	ENCLOSURE.	
Sept.	25.		
To repairs made to the toilets, sinks, pumps, stoves, etc. at the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools, and Teachers' residence, supplying the material and charging the labour of two men, during the months of June, August, and September last.			\$61.00
DUPLICATE FOR FILE Voucher in 1-12-39 detached for Accountant to file.			
TOTAL			\$61.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
B. 8420

VOUCHER No. 582 - Vote 76 Allot. 02-239
" " 06-199

DATE November 17th, 1939.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, Nov 1^{er}

1939

M. *Départ. des Affaires Indiennes*

Caughnawaga

En compte avec
In account with

I. GARAND

**PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN**

Conditions: Comptant — Terms: Cash

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

juin	26	Aller déboucher tuyau renvoi et lavier	\$ 3 00
"	"	1 boîte desolve (pife cleaner)	50
Aout	2	Aller changer smith automatique	1 25
"	5	" disconnecter filtre et comm. sur tank	2 50
"	11	" enlever pompe élect. et réparer 2 toilettes travaux à 2 hommes 4 hrs. @ \$1.20 =	4 80
"	"	Washers et freinage pour toilettes	50
"	"	1 boule en caoutchouc pour toilette	30
"	12	Aller porter pompe à Montréal et point	4 00
"	24	Payer pour faire réparer pompe élect.	32 00
"	"	Aller installer pompe 2 hommes 3 1/2 hrs. @ \$1.20 =	4 20
"	"	payer pour express	75
"	"	toye et caoutchouc	10
"	"	1 Caoutchouc pour valve	25
"	"	2 gallons d'huile No 40 @ \$1.20 =	2 40
Sept	25	Aller réparer escalier remontage Euc Simon et tuyau d'air du tank à l'huile 3 hrs @ \$1.20 =	3 60
"	"	3 pieds tuyau 1 1/4" @ 20¢ =	60
"	"	Clips à tuyau et vis	25
(Escalier et tuyau de tank) déterminer par la malice des enfants)			\$ 61 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOL
COPY

5-1-5

Ottawa,
November 25, 1939.

Memorandum:

MR. BAILEY

Attached is an account covering material purchased from time to time for repairs to the Caughnawaga R.C. school. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows:
305-76-09-622.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

RMH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Order N^o 28891

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

WMV/CMCD

Receipt Form

File No. 15-3 que.

Isaie Garand, Esq.,

Ottawa, November 23, 1939. 19

Chateauguay Basin, P. Q.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks."

invoice received -

Quantity	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Caughnawaga Agency - Emergency Purchase - <u>Caughnawaga R.C. Indian Day School</u> - To repairs made to the toilets, sinks, pumps, stoves, etc. at the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools and Teachers' residence; supplying the material and charging the labour of two men, during the months of June, August and September, 1939. As per invoice of November 1, 1939. " " voucher #582, " 17, 1939.		\$61.00
	Prices F.O.B.	as per your	of

Shipping
Instructions

Already received -

Vote 70

Allot. 00-622

Date to be delivered -

Encumbrance No. 1851

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any)

Branch: Date

Signature of Receiving Officer

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



GREENSHIELDS-HODGSON-RACINE LIMITÉE

NOUVEAUTÉS EN GROS

TELEPHONE
Lancaster 3211

60 RUE ST-PAUL OUEST
MONTREAL

VENDU
A

DEPT. DES AFFAIRE INDIENNES,

CAUGHNAWAGA

QUE.

CONDITIONS:

BOUCHER SPECIAL

EXPÉDIÉ PAR

LIVRE

F.3

362 LR

A 2/8

2/8

1

COTON A TISSE ECRU 10

42½

1

" " " " 10

46

4 25

4 60

885

LES MARCHANDISES SONT REÇUES
AUX PRIX COURANTS DU MARCHÉ
QU'ILS SOIENT ÉLEVÉS OU PLUS BAS
À LA DATE DE L'EXPÉDITION.

Toute réclamation devra être adressée dans les cinq jours de la réception de la marchandise.
Les marchandises conformes à la commande ne peuvent être retournées à moins d'entente au préalable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa,
December 5, 1939.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return the attached account for \$61.00 in favour of Isaie Garand.

The item of \$32.00 dated August 24 covers the cost of repairs to pump. It will be necessary to supply detailed information regarding this item. If it covers labour the number of hours the man worked and the rate per hour should be stated.

There is also an item of 75¢ for express. A receipt from the express company will be required before this item can be paid.

Yours truly,



R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

133 Notre Dame,

Tel. Zone 8-341

Monthly Statement — Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Nov 30 1939

M

TERMS: Net 30 Days

To Acc. Rendered

7	extending chain	✓	7.00
2	corr bolts	✓	1.00
36	nails	✓	13
41	nails	✓	0.4
1	7.00	✓	1.10
1	3.5	✓	35
			8.76

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POD
COP

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE DEC 9 - 1939

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.17
700POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	14	148	68	80	EL	526	473
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL	
						526	473

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE DEC 19 1939
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE DEC 11 1939

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL. CAUGHNAWAGA.
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA. P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1	2364	2022	342	EL	865	779
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL	
						865	779

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE DEC 21 1939
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

17
710

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	516	694	629	6585 325	EL	23	20	20	88
105		5190	5046	144	ST	3	60	3	60
200		424	384	40	P	3	50	3	50
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL		30 30	
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						JUL 19 1938			
VEUILLEZ TRANSMETTRE A LA COMPAGNIE A MONTREAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.						27 98			

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Valleyfield,

P. Quo.

**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.....

DATE

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

BA

SERVICE

AMOUNT

Dec.

ENCLOSURE.

To electricity supplied for the lighting of the
Caughnawaga Village Schools during the months of
October and November, 1939 as follows:-

R.C. Senior School.

\$27.98

" Teachers' residence.

17.51

" Kateri School.

11.43

" Eastern School.

4.73

U.C. School.

7.79

TOTAL

369.43

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 9531

VOUCHER No. 662 - Vote 76 Allot. 07-902

DATE.....December 12th, 1939.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Ottawa,
January 9, 1940.

EXD.
A.

Dear Sir:

I desire to refer you to my letter of the 5th ultimo in which I returned account for \$61.00 in favour of Isaie Grand. This account has not yet been returned to us and I should appreciate receiving it as soon as possible in order that payment may be made.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.



Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE **D 00.9/39**

Dept. Of Indian Affairs
17 Senior School
710 Caughnawaga, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
Dec 9/39

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM- MATION COMSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
19 2	5.6	694	629	6515 325	EL	23 20 232	20 00
105		5190	5046	144	ST	4 02	4 02
200		424	384	40	P	3 50	3 50
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL	30 72
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE							28 40

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTREAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE **Dec9/39**

Dept Of Indian Affairs
Senior School
Eastern
Caughnawaga, P.Q.
17
690
700

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
Dec.9/39

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM- MATION COMSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.4	148	68	80	EL	5 72	5 15
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL	5 72
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE							5 15

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTREAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE **Dec. 9/39**

**17
720**

**Dept. Of Indian Affairs
Protestant School
Coughnawaga, P.Q.**

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

Dec. 9/39

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1	2364	2022	342	E L	12	17	10	95
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%							
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				12 17		10 95	
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTRÉAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.			

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

**POOR
COPY**

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
 MINES & GEOLOGY BRANCH—LANDS PARKS & FORESTS BRANCH
 SURVEYS & ENGINEERING BRANCH—INDIAN AFFAIRS BRANCH—IMMIGRATION BRANCH

THE ENCLOSED OFFICIAL CHEQUE No.
 CLAIM AS DETAILED HEREUNDER.

IS IN PAYMENT OF YOUR

75506

INVOICE	DATE OF INVOICE	PARTICULARS
		ELECTRICITY SUPPLIED CAUGHNAWAGA SCHOOLS OCT AND NOV.
	DEC. 11	YOUR NOS. 17, 720 ... 7.79
	" 9	17 700 ... 4.73
	" 7	17 690 ... 11.43 ~ OK
	" 9	17 670 ... 17.51 ~ OK
		17 710 ... 27.98
		Correction 10.95
		" 5.15
		" 11.43
		" 17.51
		28.40 X
		\$ 73.44

C.T. 215

PLEASE QUOTE CHEQUE NUMBER WHEN REFERRING TO THIS REMITTANCE

NO ACKNOWLEDGMENT IS NECESSARY

TREASURY OFFICE
 ROYAL BANK BUILDING—OTTAWA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

poor
 copy

5-7-5

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

VALLEYFIELD, Que.

January 10, 1940.

Department of Indian Affairs,
OTTAWA, Ont.



Dear Sirs:-

We are returning herewith your cheque No. B-075506 for an amount of \$69.44. As these accounts shown on your statement do not agree with our records, we are forwarding corrected accounts and returning cheque to enable you to keep your account clear.

Yours very truly,

J.P. Sugden
J.P. Sugden.

69 44
Jan 11/40
Dept ch 75506
JPS *Ch. Held pending instructions*

JPS/J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

Ottawa, January 11th., 1940.

Dear Sir:-

Official Cheque B75506 - \$69.44

I have your letter of January 10th., returning the above cheque for reasons set forth in your letter and in reply would advise you that this Branch paid your account as rendered. Evidently a revision of your bills increased the amount owing to you and I have to request that you submit accounts through our Agent at Caughnawaga for the further amount due.

I am pleased to return the above cheque to be applied as part payment on the account and I am also returning the bills which accompanied your letter.

Yours truly,

Enc.

JH

L.W. McCutcheon

L.W. McCutcheon.
Chief Treasury Officer.

The Shawinigan Water & Power Co.,
Valleyfield, Que.

JHF/D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JAN - 8 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA. P.Q.17
700POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JAN 8 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÈLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP- TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.4	180	148	32	EL	238	214
						572	572
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				238 670	214 572
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE					VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.		

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JAN 10 1940

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROSTANT SCHOOL. CAUGHNAWAGA.
% M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA. P.Q.17
720POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JAN 10 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÈLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP- TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1	2468	2364	104	EL	492	443
						1217	1217
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				492 1709	443 1660
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE					VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPoor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JAN 10 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JAN 10 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM- MATION CONSUMP- TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	18	1072	996	76	EL	515	463
						1340	1170
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TOTAL 515 1340	463 1170
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.							
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%							
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE JAN 20 1940							
LAST DISCOUNT DATE							

VEUILLEZ TRANSMETTRE A LA COMPAGNIE A MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JAN 10 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JAN 10 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM- MATION CONSUMP- TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
190		5396	4776	620	EL	1226	1103
						1945	1945
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TOTAL 1226 1945	1103 1945
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.							
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%							
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE JAN 20 1940							
LAST DISCOUNT DATE							

VEUILLEZ TRANSMETTRE A LA COMPAGNIE A MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JAN 10 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,

710 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JAN 10 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM- MATION COMSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	4	721	694	27x5 135	EL	942	848
105		5318	5190	128	ST	341	341
					AR	3072	3072
200		444	424	20	P	175	175
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE 8% FEDERAL SALES TAX	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL	
						1458 4530	1364 4430
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						JAN 20 1940	
VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.						DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOL
COPY



P. Que.

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

DATE.....January 10th, 1940.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN,

2002/2 1939

M. *Lept* *Des affaires Indiennes*

Gauguanaya

En compte avec
In account with

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — Terms: Cash

Intérêt 8% chargé après 30 jours

Interest of 8% charged after 30 days

For 3/4 Deep Well H. W. Plant

*Home Water Plant repaired
by Fairbanks-Morse Co.*

<i>14 hours labor @ 1.25</i>	<i>17.50</i>
<i>2 Ball Bearings no 204</i>	<i>5.80</i>
<i>2 no 661 A cup leather</i>	<i>40</i>
<i>1 no 283 A.C. relief valve 3/4 x 1/2</i>	<i>3.20</i>
<i>1 no 1352 Diaphragm</i>	<i>.25</i>
<i>1 no 1847 range spring</i>	<i>.65</i>
<i>2 no 226 roller & shaft</i>	<i>.24</i>
<i>1 no 1845 roller & shaft</i>	<i>.35</i>
<i>1 Brass bushing</i>	<i>.90</i>
<i>1 set bushes for motor</i>	<i>1.25</i>
<i>4 gaskets</i>	<i>.36</i>
<i>4 set packing</i>	<i>.25</i>
<i>1 brass rod with 2 nuts</i>	<i>.85</i>
	<i>32.00</i>

Paid for ~~the~~

*~~\$32.00~~
\$22.75*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*po
co*

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, Nov. 1^{er}

1939

M. *Leport. des Affaires Indiennes*

Coughmaraga

En compte avec
In account with

I. GARAND

**PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN**

Conditions: Comptant — Terms: Cash

Intérêt 8% chargé après 30 jours

Interest of 8% charged after 30 days

1939

juin	26	Aller déboucher tuyau renvoi et laver	\$3 00
"	"	1 lb. desolve (pipe cleaner)	50
Aout	2	Aller changer solinix Automatique	1.25
"	5	" disconnecter filtreur et conn. sur tout	2 50
"	11	" enlever pompeilet. et réparer 2 toilettes	
"	"	Temps a 2 hommes 4 hrs. @ 1.20 =	4 80
"	"	Washers et patchage pour toilettes	50
"	"	1 boule en cuivre pour toilette	30
"	12	Aller porter pompe a Montreal et port	4 00
"	24	Payer pour faire réparer pompe ilac.	32 00
"	"	Aller installer pompe 2 hommes 3 1/2 hrs @ 1.20 =	4 20
"	"	Payer pour Express	75
"	"	1 caoutchouc pour valve	25
"	"	Tape et caoutchouc	10
"	"	2 gallons d'huile No 40 @ 1.20 =	2 40
Sept.	25	Aller réparer escalier sarretage Ecole Minier	
"	"	et tuyau d'air de tout a l'huile 3 hrs @ 1.20 =	3 60
"	"	3 pieds tuyau 1 1/4" @ 20¢ =	60
"	"	Clips a tuyaux et vis	25
(Escalier et tuyau de tout) détériorer par la malice des enfants			\$61 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Po
Co

PLACE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5
PLEASE QUOTE
FILE 5-1-5



Caughnawaga, January 23rd, 1940.

EXD.

Dear Sir:-

I beg to refer to your letters of December the 5th, 1939 and January the 9th, 1940, concerning the account of Isaie Garand, plumber of Chateauguay, to the amount of \$61.00 for repairs to Caughnawaga Schools water and heating systems.

As requested by your first communication Mr. Garand was asked to furnish us with a detailed account of the pump repair and also a receipt for express charges.

The delay in returning same was caused by Mr. Garand's difficulty in securing the itemized account for the repairs to the pump and express receipt.

I hope that the enclosed requested accounts will reach the Branch without any further delay.

Yours very truly,

Frs. Brisebois,
Indian Agent,

R.A. Hoey, Esq.,
Supt. Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa,
January 30, 1940.

EXD.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 23rd instant the Department finds it necessary to again return the account which you submitted in favour of Isaie Garand. The first item on the account of November 13, 1939, reads:

"Home water plant repaired by Fairbanks-Morse Limited -- 14 hours labour at \$1.25 -- \$17.50."

Before payment of this amount can be made to Mr. Garand it will be necessary to attach to the account a receipt from the Canadian Fairbanks-Morse Company.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

133 Notre Dame,

Tel. Zone 8-341

Monthly Statement — Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, _____ 19

M. _____

TERMS: Net 30 Days

To Acc. Rendered			
3 sockets		60	✓
10.00		1.40	✓
1.00		1.20	✓
2.00		16	✓
1.00		25	✓
1.00		10	✓
1.00		12	✓
		11/3	✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

po
cof

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE FEB - 6 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

17
670TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

FEB - 6 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
190		5858	5396	462	EL	989	890
					AR	1324	1324
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%		79	71
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				1068	961
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTRÉAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q. 1940
DATE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

17
710SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

FEB - 9 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	21	745	721	24X5 120	EL	789	710
105		5442	5318	124	ST	331	331
200		460	444	16	P	165	165
					AR	4212 1500	42 1500
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				1327	1248
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTRÉAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE FEB - 7 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAG
% M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
FEB - 7 1940

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
WH CHAUFFE-EAU
WATERHEATER
P ÉNERGIE
POWER
AR ARRÉRAGES
ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM- MATION COMSUMP TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.4	204	180	24	EL	190	171
					AR	41	41
						213	212
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				213	212

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE FEB - 9 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS,
CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
FEB - 9 1940

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
WH CHAUFFE-EAU
WATERHEATER
P ÉNERGIE
POWER
AR ARRÉRAGES
ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM- MATION COMSUMP TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.8	1154	1072	82	EL	551	496
					AR	515	515
						551	496
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				551	496

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P00
COPY

DATE FEB - 6 1940

FOR SERVICE PERIOD ENDING
FEB - 6 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER	AR	ARRÉRAGES ARREARS
P	ÉNERGIE POWER		

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-1-5

Ottawa,
February 16, 1940.

EXD
A.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return the attached account. The Treasury Branch points out that two items of arrears are shown on the account. Before payment of these items can be made a complete explanation should be attached to the account.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.



Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



PLEASE QUOTE
FILE 5-1-5.

ENCLs.

5-1-5
Caughnawaga, Que.,
February 16th, 1940.

Dear Sir:-

I beg to refer to your letter of the 30th ultimo returning the account in favour of Isaie Garand of Chateauguay and in which you requested that a receipt from the Canadian Fairbanks-Morse Company be attached to the account for the amount of \$17.50 for 14 hours labour at \$1.25.

In reply I wish to return by the present the account returned and also a letter from the above Company in which they acknowledge having received from Mr. Garand the sum of \$17.50 towards the repairing of the water pump in question.

It is hoped that this will be found satisfactory.

Yours very truly

Indian Agent

R.A. Hoey, Esq.,
Supt., of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



ADDRESS.....Valleyfield.

...Quo...

EXP.
A.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

AUDITED
FOR PAYMENT
FEB 23 1940
Treasury Office
T. H. HANCOCK

13.2.40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 9531

VOUCHER No. 811 - Vote 76 Allot. 07-902

DATE.....February 9th, 1940.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Encls.

Caughnawaga, February 20th, 1940.

Dear Sir:-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 16th instant returning the account from the Shawinigan Water & Power Co., for electricity supplied for the lighting of the Caughnawaga village schools, from December the 10th, 1939, to January 9th, 1940, as the Treasury Branch requested an explanation regarding two items of arrears shown on the accounts.

In reply I wish to give you the following informations:

As you are aware no accounts from this firm were submitted for November as they were awaiting for a decision as to the paying of the special war tax on electricity bills by the Indians.

In December the Company's meter reader computed his accounts on a one month's minimum basis instead of two months'. The second item on their December account for the Senior School shows, under rate 105, electric stove, 144 kilowatts for a total of \$3.60, when it should have read \$4.02, as the employee omitted to add the .21¢ monthly charge in that case, as can be seen in the back of the account.

For the same reason, on the Eastern school electricity account, he simply charged for one month's maximum of 1.4 Kv. a. at .33¢ per Kv. instead of for two months as should have been done, therefrom the arrears items of .42 and .41, which are a just claim.

Yours very truly,

R.A. Hoey, Esq.,
Supt. of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Phone Lachine 2500 - R - 1

CAUGHNAWAGA, Que. Feb. 19th, 1940. 193

M. Dept. Mines & Resources,
Indian Branch,
Ottawa, Ont.

L. E. BEAUVAIS
ELECTRICAL CONTRACTOR

Terms: Net 10 Days

Order No.

Your Order No.

Invoice No.

Mr. Brisebois.

To;	repairs to electric Sys. Eastern				
To;	Sch.	Caughnawaga,			
1	SPSC Snap Switch.		.75		
1	Duplex Plug & Cover		.50		
1	Sw. Box		.40		
2	Connectors	10	.20		
25	ft. Loomax	.05	1.25		
2	Attachment Plugs	.20	.40		
	5 hrs. Labor @ .75		5.75		
				7.25	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mr. L.E. Beauvais,
Electrical Contractor,
Caughnawaga,
P. Que.

EXD
A.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE.			

DATE	SERVICE	AMOUNT
Feb. 19	ENCLOSURE.	
	To 1 S.P.S.G. Snap Switch; 1 Duplex Plug and Cover; 1 Switch box; 2 Connectors; 25 ft. loomax; 2 attach- ment plugs; and 5 hours labour at .75 per hour, in making repairs to the electrical system at the Caughnawaga Eastern School.	\$7.25
	TRIPPLICATE FOR FILE 1940 Voucher in duplicate detached for Agent's use	
	TOTAL	\$7.25

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

[Signature]
Agent

VOUCHER No. 836 - Vote 76 Allot. 09-622 DATE February 26th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE MAR - 8 1940		
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA % M. FRANCOIS BRISEBOIS. CAUGHNAWAGA, P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING MAR - 8 1940		
17 710						EL ST WH P	MD MIC AR	
TAUX NO. RATE NO.		DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192		2	760	745	1345 75	EL	516	464
105			5536	5442	94	ST	256	256
200			470	460	10	P	150	150
						AR	1327	1327
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX				8%	922	870
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL					922	870
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE MAR 18 1940						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.		
LAST DISCOUNT DATE						DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.		

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE MAR - 8 1940		
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA % M. FRANCOIS BRISEBOIS. CAUGHNAWAGA, P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING MAR - 8 1940		
17 670						EL ST WH P	MD MIC AR	
TAUX NO. RATE NO.		DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
190			6304	5858	446	EL	965	868
						AR	1068	1068
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX				8%	76	69
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL					941	837
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE MAR 18 1940						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.		
LAST DISCOUNT DATE						DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE MAR - 7 1940			
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAG 17 700 % M. FRANCOIS BRISEBOIS, CAUGHNAWAGA, P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING MAR - 7 1940			
						EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
						ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
						WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
						P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP- TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192		914	204	10	EL	106		100	
					AR	234		234	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL		106 234	
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						MAR 18 1940		VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE MAR - 8 1940			
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA 17 690 % M. FRANCOIS BRISEBOIS, CAUGHNAWAGA, P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING MAR - 8 1940			
						EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
						ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
						WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
						P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP- TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192		1218	1154	64	EL	443		399	
					AR	551		551	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL		443 551	
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						MAR 18 1940		VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE MAR - 9 1940

DEPT OF INDIAN AFFAIRS,

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE

FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAR - 9 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192		2724	2594	130	EL	547	492
					AR	858	858
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL	
						547	492
						1403	1312

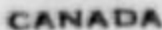
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE MAR 18 1940
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



P. Que.

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

13.3.40

FORM No. I.A. 506
R. 8420

DATE _____

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



P. Que.

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 8420

DATE March 30th, 1940.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

Caughnawaga, Que.,

March 30, 1940.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

TO Sister Mary Cleophas,
Principal.

Nov. 22, 1939	To Harry Williams	5	00
Dec. 31, "	To I. Garand	7	82
Feb. 6, 1940	To The Crown Laundry Co.	10	00
March 12,	To General Steel Wares	26	55
	Culinary Art for the months of Jan., Feb. and March at \$10	30	00
	To Rene Dagenais (Janitor Ser- vice) at \$15	45	00
	Telephone for the months of Jan., Feb. and March	5	25
		129	62

Sister Mary Cleophas
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sister Mary Cleophas,

ADDRESS Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar. 30	ENCLOSURE.	
	To disbursements made by the Rev. Principal for the cleaning of the sewer system at the R.C. Teachers' residence; connecting of hot water heater and toilet repairs; laundering of 75 scarves (from Weaving Studio); reconditioning of electric range; Culinary Art Teacher's services for Jan., Feb. and March, at \$10.; Janitor services for Jan., Feb. and March, at \$15. and also telephone service for the months of January, February and March, at the R.C. Teachers' residence.	\$129.62
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accounts to pay.	
	TOTAL	\$129.62

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 972 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE March 30th, 1940.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PAUL GAGNON, PRESIDENT

FAIkirk 3621



BRULEURS ET
SOUFFLEURS
AUTOMATIQUES

Nu-way FUEL OIL SERVICE *Limited*

BRULEURS A L'HAILE AUTOMATIQUES
AIR RECONDITIONNE
SOUFFLEURS

COAL BLOWERS
AIR CONDITIONERS
AUTOMATIC OIL BURNERS



BRULEURS
INDUSTRIELS
ET DOMESTIQUES

DISTRIBUTEURS **PETRO-NOKOI** DISTRIBUTORS

2341

1600 EST, RUE MARIE-ANNE, MONTREAL, le 23 mars 1940

~~Département des Affaires Indiennes,~~

~~Caughnawaga, P.Q.~~

re: Ecole Senior de Caughnawaga.

Nettoyer le nozzle et ajuster le feu du
brûleur à l'huile

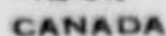
Temps: 3 heures
Pont

3 25
2 00
4 25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



PAY TO.....Nu-Way Fuel Oil Service, Limited,
ADDRESS.....1600 Marie-Anne St. East,
Montreal,
P. Que.

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
--------	-------	--------	--

TOTAL		
-------	--	--

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mar.	23	ENCLOSURE.	
		To cleaning of nozzle and adjusting the fire on fuel oil burner at the Caughnawaga Senior oil heating system. 3 hrs. Labour and Transp.	\$4.25
		TRIPPLICATE FILE Voucher to 18.4.40 for Accounting	
		TOTAL	\$4.25

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
B. 8420

977 - Vote 78 Allot.08-199 DATE March 30th, 1940.

Agents

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE APR 10 1940	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA % M. FRANCOIS BRISEBOIS, CAUGHNAWAGA, P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING APR 10 1940	
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.8	1286	1218	68	EL	467	420
					AR	443	443
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL	
						467	420
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						APR 20 1940	
VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.							

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE APR 10 1940	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA % M. FRANCOIS BRISEBOIS, CAUGHNAWAGA, P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING APR 10 1940	
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	5	778	760	18	EL	705	634
105		66	2	64	ST	236	236
105		555	5536	22	ST		
200		478	470	8	P	145	145
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL	
						1086	1015
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						APR 20 1940	
VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.							

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE APR - 9 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAG
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
700 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
APR - 9 1940

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM- MATION CONSUMP- TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.4	230	214	16	EL	1.42 1.29	1.28 1.16
					AR	1.06	1.06
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL	1.42 2.35
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE <u>APR 19 1940</u>						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	
LAST DISCOUNT DATE							

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE Apr 8/40

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
670 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
Apr 8/40

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM- MATION CONSUMP- TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
190		2	207	114	EL	4.02	3.62
190		6418	6304	114	EL		
					AR	4.04	10.44
						4.02	3.62
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL	4.32 4.34
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE <u>Apr 18/40</u>						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	
LAST DISCOUNT DATE							

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.			
DEPT OF INDIAN AFFAIRS.						DATE <i>Apr 8/40</i>			
PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA. 17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS. 720 CAUGHNAWAGA, P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE			
						FOR SERVICE PERIOD ENDING <i>Apr 8/40</i>			
						EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
						ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
						WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
						P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM- MATION COMSUMP TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL		
192	1	2836	2724	112	EL	510	459		
					AR	864	864		
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER LE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						8%			
TOTAL						510 1374	459 1383		
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						<i>Apr 18/40</i>			
VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.									

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



P. Que.

DATE.....

CHER No. 6 - Vote 76 Allot. 07-902 DATE April 11th, 1940.

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE _____

5-1-5
Caughnawaga, Que.,
May 6th, 1940.

ENCLOSURES.



Dear Sir:-

I wish to inform you that the electric wiring system at the local Senior School has for some time proven to be defective and had been stated by the electrician doing the necessary repairs to be dangerous.

Following that statement the Board of Examiners of Electricians, Province of Quebec, was requested to send one of their inspectors and you will find herewith the report of his inspection. You will note that the whole installation requires a thorough overhauling.

Yours very truly



Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa,
May 8, 1940.

EXD
8

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 6th instant enclosing report regarding the electric wiring system in the Caughnawaga Senior School.

At the present time I am unable to state if funds will be available for the work which the Inspector considers should be done. However, you should obtain tenders from three or four of the firms on the approved list. These should be submitted to the Department for our consideration.

At the same time it would be advisable to mark on these tenders the work that is absolutely necessary in order that if our funds will not permit doing all the work the necessary items may receive attention.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

TEL. PLATEAU 7821 ★

MONTREAL, QUE.

656-658 CRAIG WEST

BUILDER'S HARDWARE. PAINTS. OILS. ETC.

SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE. PEINTURES. HUILES. ETC.

ARTICLES DE SPORT

SOLD TO.

Dept. des Mines & Ressources,
s/d F/Brisebois,
Caughnawaga, Que.

VIA.

INVOICE NO. B

24 avril 1940

DATE

FOLIO.

#3549-

TERMS.

30 jrs.

	PRICE	AMOUNT	TOTAL
2 dz. crochets vis M.10	10¢ dz.	<u>20¢</u>	.20¢

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
Apr.	24		
		ENCLOSURE.	
		To two dozens screwhooks for use in the cloak-rooms at the Caughnawaga R.C. Indian Day Schools, at .10 per doz.	\$0.20
		<i>P.S. 40</i> TRIPPLICA FOR FILE Voucher in ... for ... to pay	
		TOTAL	\$0.20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

John. Benic Benic
Agent

DUCHER No. 68 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE May 6th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE MAY 8 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAY - 8 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP- TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	2	811	778	33X5 165	EL	887	798
105		154	66	88	ST	241	241
300		488	478	10	P	150	150
					AR	2000	2000
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				12 78	11 89
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE				MAY 18 1940			
				VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.			

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE MAY 7 - 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAY 7 - 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
190		2018	1272	746	EL	14 15	12 73
					AR	9 1475	1475
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%		1 13	1 02
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				15 28	13 75
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE					VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPool
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE MAY - 8 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAG.

17
700% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAY - 8 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL		
192	14	256	230	26	EL	189	170		
					ST	12	12		
					WH	235	235		
					P	177	158		
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%					
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				177	158		
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						MAY 18 1940			
						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.			

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE MAY - 8 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA

17
690% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAY - 8 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL		
192	18	1360	1286	74	EL	503	453		
					AR	910	910		
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%					
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				503	453		
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						MAY 18 1940			
						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.			

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPoor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE MAY 7 - 1940

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
MAY 7 - 1940

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP TION.	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1	3014	2836	178	EL	619	557
					AR	1374	1374
						317	317
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE 8% FEDERAL SALES TAX				619	557
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				936	877
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE MAY 17 1940 LAST DISCOUNT DATE					VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



P. Que.

DATE _____

POOR
COPY



P. Que.

DATE

DATE May 8th, 1940.

POOR
COPY

133 Notre Dame,

Tel. Zone 8-341

Monthly Statement — Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, April 30 1944

M

TERMS: Net 30 Days

To Acc. Rendered

Comp 1	Canvas for car	✓	11.75
1	Canvas for car	✓	3.00
1	Embossed Canvas	✓	2.00
1	Single post	✓	1.00
1	Rubber bumper	✓	5.00
		✓	22.75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. Lacroix Hardware,

ADDRESS.....133 Notre Dame St

Lachine,

P. Que.

**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

TOTAL		
-------	--	--

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Apr. 30	ENCLOSURE.	
	To supplies purchased by the R.C. Schools janitor for use in minor repairs at the local schools, during the month of April, 1940.	\$5.25
	TRIPPLICATE FOR FILE <i>JK-1-40</i> Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	\$5.25

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

R. 9531

HER No. 99 - Vote 76 Allot. 02-289 DATE May 20th, 1940.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY					VALLEYFIELD, P.Q.		
					DATE JUN 8 1940		
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.					POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE		
TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA					FOR SERVICE PERIOD ENDING		
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.					JUN 8 1940		
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.					EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC MD MARCHANDISE MERCHANDISE		
					ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE MIC DIVERS MISCELLANEOUS		
					WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
					P ÉNERGIE POWER AR ARRÉRAGES ARREARS		
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER. VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
190		2592	2018	574	EL	11 57	10 41
					AR	1 544	1 544
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%		93	23
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				12 50	11 24
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE JUN 30 1940					VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.		
LAST DISCOUNT DATE					PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.		
					DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.		

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY					VALLEYFIELD, P.Q.		
					DATE JUN 11 1940		
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.					POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE		
SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA					FOR SERVICE PERIOD ENDING		
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.					JUN 11 1940		
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.					EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC MD MARCHANDISE MERCHANDISE		
					ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE MIC DIVERS MISCELLANEOUS		
					WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
					P ÉNERGIE POWER AR ARRÉRAGES ARREARS		
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER. VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	5.3	83.3	811	2273	EL	8 35	7 51
105		233	154	78		2 16	2 16
200		500	488	12	P	1 55	1 55
					AR	1 274	1 274
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				12 06	11 33
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE JUN 23 1940					VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.		
LAST DISCOUNT DATE					PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.		
					DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P00
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE **JUN 8 1940**

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA,
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JUN 8 1940
EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC MD MARCHANDISE
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE MIC DIVERS
WH CHAUFFE-EAU
WATERHEATER MISCELLANEOUS
P ÉNERGIE
POWER AR ARRÉRAGES
ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL	
192	1	3052	3014	38	EL	261	235	
					ST	317	317	
					WH	355	355	
					P			
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX			8%			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				578	533	
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE					JUN 18 1940 VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTREAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.			

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
copy



P. Que.

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT
June	9	ENCLOSURES.	
		To electricity supplied for the lighting of the Caughnewaga Village Schools from May the 10th to June the 8th, 1940, as follows:-	
		R.C. Teachers' residence. <i>TRIPPLICATE FOR FILE 16.6.40</i>	\$11.24
		" Senior School. <i>Voucher in duplicate detached for reimbursement to D.A.</i>	11.22
		" Kateri School.	4.42
		" Eastern School.	1.16
		U.C. Day School. (the arrears to the amount of \$3.17 is a fair charge out- standing from the October to December account.)	5.52
		TOTAL	\$33.56

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

.....
 JCHER No. 184 - Vote 76 Allot. 07-902 DATE June 12th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Phone Lachine 2500 - R - 1

CAUGHNAWAGA, Que. May 14th, 1940 193

M. Dept. Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

L. E. BEAUVAIS
ELECTRICAL CONTRACTOR

Terms: Net 10 Days

Order No.

Your Order No.

Invoice No.

Mr. Brisebois.

Re: Caughnawaga High School.

Electrical minor repairs

12 hrs Labor

\$.85

10.20

Work done Apr 22nd 40 & Apr 27th
" " May 19th 40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



P. Que.

**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
May	14	ENCLOSURE.	
		To minor electrical repairs made at the Caughnawaga Senior School on April the 22nd and 27th, and also on may 19th, 1940. (12 hours work @ .85 per hr.)	\$10.20
		TRIPPLICATE FOR FILE 29.6.40 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
		TOTAL	\$10.20

R. 9531

VOUCHER No. 193 Vote 76 Allot. 06-199 DATE June 25th, 1940

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5

EXD.
A.

Ottawa, July 3, 1940.

Dear Sir:

I desire to refer you to official letter of May 8, regarding the electric wiring system at the Caughnawaga Senior School.

No reply has yet been received. Please advise at once if you have obtained tenders, as requested. If so, these should be forwarded for our consideration. If you have no electrical firms on your list that could do this work, please let me know and the required names will be forwarded to you. As we have an enquiry from the Minister's office, I would appreciate it if you would reply before the end of the current week.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5
PLEASE QUOTE
FILE 5-1-5

Schloss
Encls.

Caughnawaga, Que.,
July 4, 1940



Dear Sir:-

I beg to transmit you herewith prices obtained from four different firms in connection with the repairing of the electric wiring system of the Senior School of Caughnawaga.

The prices were obtained from Mr. Edwards Beaulvais of Caughnawaga, Mr. Isaac Garand of Chateaugay, Mr. Lucien Favreau of Laprairie and the B.B. Electric, 5632 Park Avenue, Montreal. The four above named are of the approved list.

Although the tenders were requested to submit a price for the work that is absolutely necessary and a quotation on the whole work, Mr. Beaulvais is the only one who made a price for part of the work. However his price for the entire job is higher than the three others.

Yours very truly

Philip Phelan

Philip Phelan Esq.,
Chief, Training Division,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, July 8th, 1940.

Dear Sir:

I have your letter of the 4th instant, enclosing prices obtained from four different firms in connection with the repairs required to the electric wiring system at the Caughnawaga Senior School.

On reviewing your letter of May 6th it is noted that you stated that you were enclosing the report received from the Board of Examiners of Electricians for the Province of Quebec. However, this report does not appear to have been sent with your letter and, no doubt, it is still on your file. I would appreciate receiving it immediately as the prices quoted are much larger than we anticipated.

Do you think it necessary to do all the work on which the four firms have quoted? We did not have all these facts before us when preparing our Estimates for the current fiscal year and, consequently, you will realize that, due to the reduction in our Appropriation, it is practically impossible to consider making such a large expenditure without first having made arrangements for it.

An immediate reply to this letter, enclosing the report of the Board of Examiners of Electricians, would be appreciated.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



PLEASE QUOTE
FILE 5-1-5.

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND TECHNICAL SURVEYS
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Caughnawaga, Que.,
July 10th, 1940.

Enclosure. *Schoff*

Dear Sir:-

I wish to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant dealing with the repairs to be made to the electric system at the Caughnawaga Senior School.

In reply I beg to enclose herewith the report of the Board of Examiners of Electricians of this Province, as requested.

Relative to the necessity of having all the work done I may say that according to the Examiner it should be done as the wiring system is considered unsafe. These defects were only discovered in the course of last Spring when considerable trouble was encountered quite frequently, which accounts for the fact that you could not be advised in time for the preparation of the Estimates for the current fiscal year.

Yours very truly

Indian Agent

Philip Phelan Esq.,
Chief, Training Division,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, July 11, 1940.

Memorandum:DEPUTY MINISTER:

Re: Caughnawaga R. C. Indian Day School,
 Caughnawaga Indian Agency,
Electoral District of Beauharnois-Laprairie.

With reference to Mr. Pratt's phone message, regarding extensive repairs that are required to the electric system at the Caughnawaga Senior School, I enclose, for your information, the following documents:-

1. Report of the Provincial Electrical Inspector, regarding the electrical work required;
2. Quotation of I. Garand, Chateaugay Bassin, \$945.00

B. B. Electric Co., 5632 Park Ave. Montreal,	- 992.92
L. E. Beauvais (Indian, Caughnawaga, Que.	- 1,102.75
Lucien Favreault, Laprairie, Que.	- 1,250.00

Please let me know if the lowest quotation should be accepted, or, if you require quotations from additional firms, I would appreciate it if you would advise their names and addresses.

PP.

[Signature]
 Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.	
						DATE JUL - 9 1940	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE	
EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA.						FOR SERVICE PERIOD ENDING	
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.						JUL - 9 1940	
700 CAUGHNAWAGA. P.Q.						EL ELECTRICITÉ ELECTRIC MD MARCHANDISE MERCHANDISE	
						ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE MIC DIVERS MISCELLANEOUS	
						WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER	
						P ÉNERGIE POWER AR ARRÉRAGES ARREARS	
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM-MATION COMSUMPTION	SER-VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	14	284	272	12	EL	118	106
					AR	130	130
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE 8% FEDERAL SALES TAX	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL 118 106	
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE JUL 23 1940						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.	
LAST DISCOUNT DATE						PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.	
						DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q.	
						DATE JUL - 9 1940	
DEPT OF INDIAN AFFAIRS.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE	
PROTESTANT SCHOOL. CAUGHNAWAGA.						FOR SERVICE PERIOD ENDING	
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.						JUL - 9 1940	
720 CAUGHNAWAGA. P.Q.						EL ELECTRICITÉ ELECTRIC MD MARCHANDISE MERCHANDISE	
						ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE MIC DIVERS MISCELLANEOUS	
						WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER	
						P ÉNERGIE POWER AR ARRÉRAGES ARREARS	
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM-MATION COMSUMPTION	SER-VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
193	1	3052	3052	0	EL	100	100
					AR	578	578
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.						TAXE DE VENTE FÉDÉRALE 8% FEDERAL SALES TAX	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						TOTAL 100 100	
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE JUL 13 1940						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.	
LAST DISCOUNT DATE						PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.	
						DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pool
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUL - 9 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
690 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JUL - 9 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
193	15	1458	1432	26	EL	215	193
					AR	491	491
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				215	193
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE JUL 13 1940 LAST DISCOUNT DATE						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUL - 9 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA

17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JUL - 9 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
193		abs =	833	min	EL	100	100
105		abs	232	min	ST	121	121
200		abs	500	min	P	125	125
					AR	1206	1206
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%			
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				346	346
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE JUL 13 1940 LAST DISCOUNT DATE						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPoor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE JUL - 9 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
JUL - 9 1940

17
670

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
% M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA, P.Q.

EL ÉLECTRICITÉ
ST ELECTRIC
WH POËLE ÉLECTRIQUE
P ÉLECTRIC STOVE
ÉNERGIE WATERHEATER
POWER
MD MARCHANDISE
MIC DIVERS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
190		2952	2592	360	EL	836	752
					AR	1250	1250
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX			8%	67	60
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL				903	812
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE JUL 15 1940 LAST DISCOUNT DATE						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Pool
copy



P. Que.

DATE

VOUCHER No. 234 - Vote 76 - Allot. 07-902 DATE July 10th, 1940.

POOR
COPY

Laprairie, Que.

Le 10 Juin, 1940.-

Monsieur F. Brisebois,
Agent des Affaires Indiennes,
Dept. des Mines,
Caughnawaga, Que.

Cher Monsieur,

Re: Ecole Senior Caughnawaga.

J'ai examiné votre école mention-
né ci-dessus et il me fait plaisir de vous
donner mon prix de cinq cent cinquante dollars
(\$550.00) pour les réparations générales tel que
d'après votre rapport du 4 Mai dernier.-

Ces prix ne contiennent pas la nou-
velle entrée avec panneaux de distribution pour
ce travail mon prix est sept cents dollars (\$700.00)
Pour tout le travail complet mon prix est de \$
(\$1250.00) avec inspection comprise.

Vous remerciant pour votre demande,

Votre tout dévoué,

LUCIEN FAVREULT,

Entrepreneur Electricien,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Caughnawaga, P.Q.
May 28, 1940.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Department of Mines & Resources,
Caughnawaga, P.Q.

Dear Sir:

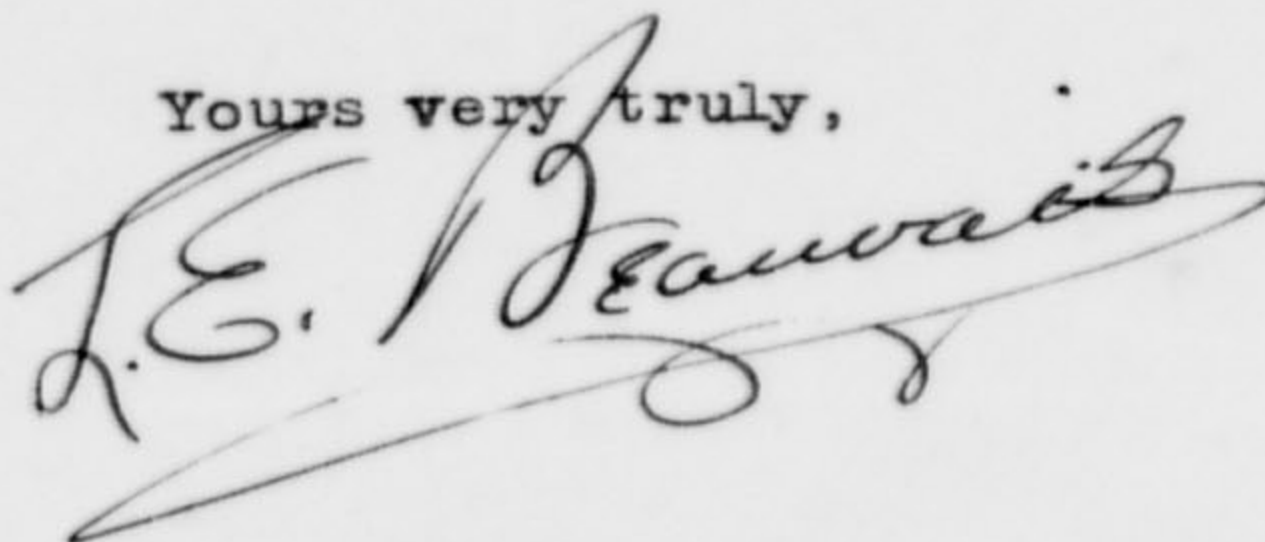
Re- Caughnawaga Senior School.

We have examined the above mentioned premises and are pleased to quote you the sum of FOUR HUNDRED AND SEVENTY-SEVEN DOLLARS, (\$477.00) for the general repairs, as called for in the Defect Report dated May 4, 1940.

The above price does not include the new service entrance, distribution panel and panel feeders. For this section of the work we are pleased to quote you the sum of SIX HUNDRED AND THIRTY-TWO DOLLARS AND SEVENTY-FIVE CENTS, (\$632.75).

The above price includes Board of Electrical Examiners Fees.

Yours very truly,



L. Beauvais/SW.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

JOSEPH BEAUBIEN
President



R. S. BOUVRETTE
Vice President

B. B. Electric Co., Limited

Entrepreneurs Electriciens - Electrical Contractors

Telephone
CRESCENT 8334

5632 Park Avenue
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~

MONTREAL, le 21 juin 1940.

Ecole de Caughnawaga,
a/s de M. F. Brisebois,
Agent de la Réserve Indienne,
Caughnawaga, P.Q.

Messieurs,

Nous avons l'honneur de vous soumettre notre prix de NEUF CENT QUATRE-VINGT-DIX-HUIT DOLLARS ET QUATRE-VINGT-DOUZE CENTS (\$998.92), pour exécuter les travaux d'électricité suivant la lettre de défec-tuosités du Bureau des Examineurs Electriciens. Tout en examinant les lieux nous avons constaté qu'il est de nécessité de changer le service d'entrée de 60 A. à 200 Amp. 250 volts, ainsi que faire l'installation d'un tableau de fusible dans la cuisine pour la dis-tribution des circuits pour les poêles électriques. Aussi remplacer les tableaux de fusibles de chaque étage par des tableaux à 110/220 volts. Faire l'ins-tallation d'une prise de courant spéciale pour la ma-chine à vues animées et enfin localiser tous les con-tacts avec la terre.

Ce prix comprend la fourniture du maté-riel et de la main d'oeuvre, les permis et honoraires d'inspection ainsi que le tracé d'un plan électrique.

Espérant que cette soumission sera a-grée et que nous serons favorisés de votre commande, nous demeurons,

Vos bien dévoués,

B. B. ELECTRIC CO., LIMITED,

par:

R. S. Bouvrette

GD/AG.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

CHATEAUGUAY BASSIN, *Le 22 Juin 1940*

Pour école de Caughnawaga

à Mr. F. Brisebois Agent de la Réserve Ind.

Caughnawaga P. Qué.

Cher monsieur,

Je viens vous soumettre mon prix pour la réparation électrique suivant la défectuosité que requière le Bureau des Examineurs Électriciens.

Je m'engage à fournir un plan approuvé, à installer une entrée nouvelle de 200 Amps 250 Volts ainsi que panneau de distribution pour courant de lumière, poêles électriques, poser prise de courant pour machine à vues animées, et localiser les contacts défectueux.

Je tout pour la somme de neuf cent quarante-cinq (\$945.⁰⁰) dollars et serai prêt à faire l'ouvrage le plus tôt possible.

J'espère que cette soumission vous plaira et que je serai à votre service.

*Je demeure votre dévoué
Iraie Garand.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MINISTÈRE DU TRAVAIL
PROVINCE DE QUÉBEC



DEPARTMENT OF LABOUR
PROVINCE OF QUEBEC

BUREAU DES EXAMINATEURS DES ÉLECTRICIENS
BOARD OF EXAMINERS OF ELECTRICIANS

RAPPORT D'INSTALLATION DÉFECTUEUSE
DEFECTIVE INSTALLATION REPORT

Montreal May 4th. 1940

Monsieur:— F. Brisebois Indian Agent for Dept. Mines & Resources,
Sir:— Caughnawaga, P.Q.

RE: Installation électrique à } Re:— Caughnawaga Senior School, Dept. Mines & Resources
RE: Electrical installation at } Caughnawaga, Que.

L'installation électrique faite sur cette propriété a été inspectée et n'est pas conforme aux prescriptions de la loi et des règlements concernant les électriciens et les installations électriques; il est interdit de compléter l'ouvrage en voie d'exécution ou de le raccorder à une source de pouvoir ou d'y utiliser le courant électrique avant d'avoir corrigé les défauts signalés ci-après et d'avoir obtenu un certificat d'acceptation de l'installation.

The electrical installation in the above premises has been inspected and found to be in violation of the Law and Regulations concerning electricians and electrical installations and it is contrary thereto to cover up this work or connect same to any source of supply or use the current in connection therewith until the defects listed below have been remedied and a certificate of approval issued.

Properly splice and solder all wires and insulate the joints with both rubber and friction tapes.

Tighten all loose B.X. cable.

Remove flexible cord where used as branch circuit or where installed on walls and ceilings.

Ground service box.

Remove ground

Install covers on conduit fittings.

Un avis de jours est donné par la présente afin de permettre la correction des défauts signalés et d'en aviser par écrit LE BUREAU DES EXAMINATEURS DES ÉLECTRICIENS.

A days' notice from the above date is hereby given to have the defects remedied and notify in writing THE BOARD OF EXAMINERS OF ELECTRICIANS.

No du Permis }
No. of Permit }

N.B.—Lorsque les défauts signalés auront été corrigés et que l'installation sera prête pour l'inspection, veuillez approuver en initialant la liste des défauts au verso de cet avis et le retourner à ce Bureau.

N.B.—When the changes specified above have been made and the work is ready for inspection, kindly O.K. defects on the back of this notice, initial same and return to this office.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

BUREAU DES EXAMINATEURS DES ÉLECTRICIENS
BOARD OF EXAMINERS OF ELECTRICIANS

PROVINCE DE QUÉBEC

RAPPORT D'INSTALLATION DÉFECTUEUSE
DEFECTIVE INSTALLATION REPORT

(Suite—Continued) Re:— Caughnawaga Senior School,
Dept. Mines & Resources.

Remove ordinary armored cable in basement and damp location.
Close up unnecessary openings in panel, box and safety switch.
Install an approved cut-out where change is made in size of wire.
Provide fuses of proper capacity.
Re-arrange all circuits which are overloaded.
Replace unlined or broken sockets with approved lined ones.
Replace metal sockets in damp places or over inflammable material with waterproof or porcelain sockets.
Replace metal sockets and switches with insulated ones where installed and handled over a ground.
Provide iron or steel box for bell transformer.
Tighten all loose connections.
Install an approved distribution dead front panel.
Service wiring on side of building is in position to be touched, from the window.
Install proper size wiring for electric iron and heater.
Properly ground all hot point electric stove.
Install proper size wiring for three floor lighting panel.
This electrical installation requires a thorough overhauling.

E. Cassidy
(E. CASSIDY)
inspector,

LOI/L.

No du Permis {
Permit No. {

N.B.—Après la correction des déficiences signalées et lorsque l'installation sera prête à inspecter, veuillez approuver en initialant la liste des déficiences au verso de cet avis et le retourner à ce Bureau.

N.B.—When the changes specified above have been made and the work is ready for inspection, kindly O. K. defects on the back of this notice, initial same and return to this office.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

/ C O P Y /

Montreal, May 4th, 1940.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent for Dept. Mines & Resources,
Caughnawaga, P. Q.

Re:- Caughnawaga Senior School, Dept. Mines & Resources,
Caughnawaga, Que.

Properly splice and solder all wires and insulate the joints with both rubber and friction tapes.

Tighten all loose B. X. cable.

Remove flexible cord where used as branch circuit or where installed on walls and ceilings.

Ground service box.

Remove ground

Install covers on conduit fittings.

Remove ordinary armored cable in basement and damp location.

Close up unnecessary openings in panel, box and safety switch.

Install an approved cut-out where change is made in size of wire.

Provide fuses of proper capacity.

Re-arrange all circuits which are overloaded.

Replace unlined or broken sockets with approved lined ones.

Replace metal sockets in damp places or over inflammable material with waterproof or porcelain sockets.

Replace metal sockets and switches with insulated ones where installed and handled over a ground.

Provide iron or steel box for bell transformer.

Tighten all loose connections.

Install an approved distribution dead front panel.

Service wiring on side of building is in position to be touched, from the window.

Install proper size wiring for electric iron and heater

Properly ground all hot point electric stove.

Install proper size wiring for three floor lighting panel.

This electrical installation requires a thorough overhauling.

(sgd.) E. Cassidy,
Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
DIRECTOR



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

Ottawa, July 11, 1940

Memorandum:

DEPUTY MINISTER:

Re: Caughnawaga R. C. Indian Day School,
Caughnawaga Indian Agency,
Electoral District of Beauharnois-Laprairie.

With reference to Mr. Pratt's phone message,
regarding extensive repairs that are required to the
electric system at the Caughnawaga Senior School, I
enclose, for your information, the following documents:-

1. Report of the Provincial Electrical Inspector,
regarding the electrical work required;
2. Quotation of I. Garand, Chateauguay Bassin, \$945.00

B. B. Electric Co.,
5632 Park Ave. Montreal, - 992.92

L. E. Beauvais (Indian,
Caughnawaga, Que. - 1,109.75

Lucien Favreault,
Laprairie, Que. - 1,250.00

Please let me know if the lowest quotation
should be accepted, or, if you require quotations
from additional firms, I would appreciate it if you
would advise their names and addresses.

Harold Watt
Director.

PP.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5.

Ottawa, July 18th, 1940.

Dear Sir:

With reference to the repairs required to the wiring system at the Caughnawaga R. C. Indian Day School, it is noted from the tender of I. Garand that he refers to the necessity of installing heavy wiring in order to operate a moving picture machine.

No authority has been given for the purchase of or operation of this machine at the school. Please let me know if the installation of heavy wiring to permit operation of this machine will increase the expenditure that will have to be incurred in making other repairs.

It is also noted that part of the recommendation of the Inspector reads: "Install proper size wiring for electric iron and heater". Are these being used in connection with handicraft work, and in this, too, I would like to know if the installation of proper sized wiring for the iron and heater increases the amount that will have to be expended?

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5
PLEASE QUOTE
FILE 5-1-5.

Caughnawaga, Que.,
July 20, 1940.



Shelton
Dear Sir:-

I have your letter of the 18th instant dealing with the repairs to be made to the wiring system at the Caughnawaga R.C. Indian Day School.

In connection with the operation of a moving picture machine I wish to say that I am informed that if the proper wiring is installed for the lighting it will be sufficient to permit the operation of such a machine. No additional expenditure is involved. With regard to the moving picture machine I wish to inform that the Sisters have from time to time borrowed one from the Loyola College, where they showed educational films to the pupils of their schools. This has happened three or four times in the past three years.

Relative to the electric iron I have to say that it is used in connection with handicraft work. The cost of the installation of proper size wiring for this particular work is of \$10.00 or \$12.00.

Yours very truly

Philip Phelan

Indian Agent

Philip Phelan, Esq.,
Chief, Training Division,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa,
July 24, 1940.

EXD.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 10th instant and previous correspondence regarding repairs required to the electrical system at the Caughnawaga Senior School you may arrange with Mr. I. Garand, Chateauguay Basin, Quebec, to do the necessary work at the price quoted in his tender; namely, \$945.00. I enclose a copy of Inspector Cassidy's report and if at all possible it would be appreciated if you could have Inspector Cassidy visit the Caughnawaga Senior School when Mr. Garand has finished in order to make certain that he has carried out all the electrical work which is required and on which he based his quotation. Mr. Garand was the lowest tenderer.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Mr. P. H. Olan

5-1-5

EXTRACT FROM REQUISITION FOR CLASSROOM MATERIAL
FOR THE CAUGHNAWAGA R. C. INDIAN DAY SCHOOL -

Original on No. 5-1-4.

The following are required:

- 3 cases hard water soap
- 3 " laundry soap
- 1 case gold dust
- 1 case Bon Ami and 1 case Sinko
- 1 case Dutch Cleanser
- 1 " Drano and 1 Saniflush
- 4 cases toilet paper
- 25 Lbs. floor wax
- 6 stove polish
- 12 brooms
- 4 dry mops
- 6 floor mops
- 6 rag mops
- 1 gallon O'Cedar oil
- 10 yds. brown leatherette.

my

Sept. 3, 1940.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

Ottawa, September 5, 1940.

5-1-5

This space for use of Head Office only

Requisition No.

Order No.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

Caughnawaga R. C. Indian Day School

VOTE..... 76 Allotment..... 02 - 289

SHIP TO..... Reverend Sister Jean de Dieu, Principal,
R. C. Indian Day School, Caughnawaga, Que.

Purpose for which required.....

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
3	cases hard water soap				
3	" laundry soap				
1	" gold dust				
1	" Bon Ami				
1	" Sinko				
1	" Dutch Cleanser				
1	" Drano				
1	" Saniflush				
4	" Toilet Paper				
25	lbs. floor wax				
6	tins stove polish				
12	Brooms				
4	Dry Mops				
6	Floor mops				
6	Rag Mops				
1	Gallon O'Cedar Oil				
NOTE: - While the goods should be shipped as shown above, the account in this licate should be forwarded to Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.					

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

Form 27—Req. 67

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADApoor
copy

Ottawa, September 5, 1940.

Dear Sir:

With reference to requisition for supplies for the Caughnawaga R. C. School, you may authorize the Principal to purchase ten yards of brown leatherette.

The other articles are being secured by our Purchasing Branch.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

2
Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE SEP 10 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.
EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAG
17 700 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP 10 1940
EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC MD MARCHANDISE
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE MIC DIVERS
WH CHAUFFE-EAU
WATERHEATER AR ARRÉRAGES
P ÉNERGIE
POWER ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.4	286	286		EL		1.00
					AR	1.00	1.00
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX						8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX						2%	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL			2.00

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE SEP 20 1940
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE SEP 10 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.
KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA
17 690 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP 10 1940
EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC MD MARCHANDISE
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE MIC DIVERS
WH CHAUFFE-EAU
WATERHEATER AR ARRÉRAGES
P ÉNERGIE
POWER ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.5	1464	1458	6	EL		1.00
					AR	1.00	1.00
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX						8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX						2%	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL			2.00

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE SEP 20 1940
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE SEP 10 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.
EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAG
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
700 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP 10 1940
EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC MD MARCHANDISE
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE MIC DIVERS
WH CHAUFFE-EAU
WATERHEATER AR ARRÉRAGES
P ÉNERGIE
POWER ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192		286	286		EL		100
					AR	100	100
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX						8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX						2%	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL			200

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE SEP 20 1940
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTREAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE SEP 10 1940

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.
KATERI SCHOOL. CAUGHNAWAGA
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
690 CAUGHNAWAGA. P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP 10 1940
EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC MD MARCHANDISE
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE MIC DIVERS
WH CHAUFFE-EAU
WATERHEATER AR ARRÉRAGES
P ÉNERGIE
POWER ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192		1462	1458	6	EL		100
					AR	100	100
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX						8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX						2%	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL			200

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE SEP 20 1940
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTREAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE SEP 10 1940DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
SENIOR SCHOOL, CAUGHNAWAGA
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
710 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

SEP 10 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	2.5	847	833	1425	EL	669	602
105		304	232	72	ST	300	300
200		508	500	8	P	395	395
					AR	346	346
						1710	1640
						650	650
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX						8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX						2%	
TOTAL						714	647
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						1060	993
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.							
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						SEP 20 1940	
VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.							

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE SEP - 9 1940DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS,
670 CAUGHNAWAGA, P.Q.POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP - 9 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
190		4034	3354	680	EL	1316	1184
					AR	971	971
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX						8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX						2%	
TOTAL						1422	1279
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						2393	2250
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.							
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						SEP 19 1940	
VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.							

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPoor
copy

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE SEP - 9 1940

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.
17 % M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE

FOR SERVICE PERIOD ENDING

SEP - 9 1945

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	/	out	3052	min	EL				100
					AR		100		100
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX						8%			
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX						2%			
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL					200
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						SEP 19 1940			
VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.									

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5
Teachers' Residence,
Caughnawaga, Sept. 11, 1940.



Sept 11
Dear Mr. Phelan:

Referring to the plaster work which has to be done in Eastern School and for which you gave your authorization yesterday, we are sorry to have to advise you that we cannot find an Indian on the reserve here, capable of doing the work satisfactorily.

Furthermore, upon examination, we find that the plaster has fallen due to a leakage in the roof. It would be useless to have the plaster replaced if the roof is not fixed beforehand. Mr. Robert says that he believes it would be a very small matter.

Mr. Garand, who is in charge of the electrical repairs at Senior School is having a plasterer come in to fix the walls at Senior School. May we use the same man while he is here? I think we will thereby avoid unnecessary expenses.

Respectfully yours,

SISTERS OF SAINT ANN

S. M. Jean de Dieu, M.A.
Principal.

Mr. Philip Phelan,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Copy sent to Principal

Ottawa,
September 20, 1940.

Dear Sir:

When I visited the Caughnawaga Reserve recently the Principal mentioned a small amount of plastering that was required at the Eastern School. She now advises that Mr. Garand, who was in charge of the electrical repairs at the Senior School, is having a plasterer come in to fix the walls at the Senior School. As I presume that the work at the Eastern School will not be extensive it might be advisable to employ the same plasterer.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Copy sent to Principal

Ottawa,
September 20, 1940.

Dear Sir:

When I visited the Caughnawaga Reserve recently the Principal mentioned a small amount of plastering that was required at the Eastern School. She now advises that Mr. Garand, who was in charge of the electrical repairs at the Senior School, is having a plasterer come in to fix the walls at the Senior School. As I presume that the work at the Eastern School will not be extensive it might be advisable to employ the same plasterer.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa,
September 20, 1940.

Dear Sir:

I desire to refer to official letter of July 24 authorizing extensive repairs to the electrical system at the Caughnawaga Senior School. I hope that this work has been completed and, if not, the contractor should be informed that it should be finished at the earliest possible date.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

TEL. PLATEAU 7821 ★

MONTREAL, QUE.

656-658 CRAIG WEST

BUILDER'S HARDWARE. PAINTS. OILS. ETC.
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE. PEINTURES. HUILES. ETC.
ARTICLES DE SPORT

INVOICE NO. **B**

SOLD TO. Dept. of Mines & Resources,
c/o P. Brisebois,
Coughnawaga, Que.

DATE Sept 9th. 1940

FOLIO. 17544-
300175.

VIA.

TERMS.

	PRICE	AMOUNT	TOTAL
<u>Eastern School Coughnawaga.</u>			
1/2 gallon white shellac		1.70	
1/4 " No. 61 A.D. Regal Red enamel		1.54	
1/2 dz. 25watts Int. frosted lamps	16 ea. ret.	.96	
			4.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



P. Que.

DATE _____

DATE.....September 18th, 1940.

POOR
COPY

133. Notre Dame,

Tel. Zone 8-341

Monthly Statement — Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Sept. 9 1940

M Sept des aff Indiennes
Laughran

TERMS: Net 30 Days

		To Acc. Rendered		
July 4	1	cadman	35	✓
" 16	3	flugs	27	✓
cont 22	1	Byz. big	10	✓
" 12	1	Ring	10	✓
"	1	dog. no 2 + 10 RM	09	✓
" 16	2	fondre chaise	50	✓
			<u>131</u>	✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POC
COP



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Messrs. Lacroix Hardware Ltd.,

ADDRESS.....133 Notre Dame St.,

Lachine.

P. Que.

**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 19	ENCLOSURE.	
	To one padlock; 3 plugs; 1 bushings; 1 ring; 1 dz. of screws and 2 chair seats. purchased for use at the various H.C. schools during part of July and August, 1940.	\$1.31
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in triplicate attached <i>30.9.40</i> (for reimbursement to cash)	
	TOTAL	\$1.31

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 9531

VOUCHER No. 354 - Vote 76 Allot.02-239 DATE September 19th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

OF THE
IN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-1-5

Caughnawaga, October 9th, 1940.



Dear Sir:-

I wish to refer to your letter of the 5th of September in which you state that the articles asked for on the requisition for supplies from the Rev. Sisters are being secured by the Purchasing Branch.

As nothing has yet been received I would kindly ask you to look into the matter as the Principal of the Schools claims to be in urgent need of same as their supply is exhausted.

An early delivery of those articles would be greatly appreciated.

Yours very truly,

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

File No.
5-1-5

October 15 19 40

This space for use of Head Office only

Requisition No.

Order No.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Caughnawaga R.C. Indian Day
School

VOTE

78

Allotment 02-289

SHIP TO

Rev. Sister Jean de Dieu, Principal, R.C. Indian Day
School, Caughnawaga, Que.

Purpose for which required

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
3	Cases hard water soap				
3	" laundry soap				
1	" gold dust				
1	" bon ami				
1	" sinko				
1	" dutch cleanser				
1	" arano				
1	" saniflush				
4	" toilet paper				
25	Lbs. floor wax				
6	Tins stove polish				
12	Brooms				
4	Dry mops				
6	Floor mops				
6	Rag mops				
1	Gal. o'cedar oil				

Note: While the goods should be shipped as shown above, the account in triplicate should be forwarded to Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

Our records indicate that the above requisition was forwarded to your office on September 5, 1940, and in a letter received today from the Indian Agent it is stated that the goods have not been supplied.

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

Form 27—Req. 67

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Teachers' Residence,
Caughnawaga, October 1, 1940.

Department of Indian Affairs

Ottawa

TO Sister Mary Jean de Dieu,
Principal.

	To Rene Dagenais (Janitor Service)	45	00	
	Telephone July - August- September	7	87	
Sept. 3	J. A. Dragon (wood-school use)	1	93	
12	Lacroix Hardware	2	50	
Aug. 16	Monette Transport	2	00	
	Sisters of St. Ann, Lachine	9	45	
	Michel Gurotte	5	55	
Aug. 23	L. Tremblay (school keys)		47	
	G. Spinelli (welding)	2	55	
Sept. 14	A. Guinette	2	00	
	A. Carriere (soaps & Cleaners for washing schools)	3	31	
	Culinary Art	10	00	
				\$92.63

S. M. Jean de Dieu
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Caughnawaga, P. Que.

DATE

VOUCHER NO. 386 - Vote 76 Allot. 08-289 DATE October 5th, 1940.

POOR
COPY

ADDRESS REPLY TO
PURCHASING DIVISION



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

PLEASE REPLY TO
FILE 38,843-15-4
Que.

October 17, 1940.

OTTAWA

Memorandum

Mr. R.A. Hoey

With reference to your requisition dated 15th instant, file #5-1-5, for soap and cleaning supplies, for the Caughnawaga R.C. Indian Day School, please be advised that it will be in order for Indian Agent Brisebois to make the best possible arrangement for purchase of the goods required.

The goods might be purchased from wholesale sources of supply, such as:

Hudson & Orsali Ltd.,
105 St. Paul St. E.,
Montreal.

OR

Couvrette - Sauriol Ltd.,
50 Debresoles St.,
Montreal.

When delivery has been taken, kindly forward invoice and voucher for the usual action by this office.

I may add that we have no record of receiving your requisition dated Sept. 5, 1940, for similar supplies for the Caughnawaga School.

W. M. BAILEY

W.M.Bailey

WMV/HC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

ADDRESS REPLY TO
PURCHASING DIVISION



PLEASE QUOTE
FILE 35,843-15-4
Que.

OTTAWA October 17, 1940.

Memorandum

Mr. R.A. Hoey

With reference to your requisition dated 15th instant, file #5-1-5, for soap and cleaning supplies, for the Caughnawaga R.C. Indian Day School, please be advised that it will be in order for Indian Agent Brisebois to make the best possible arrangement for purchase of the goods required.

The goods might be purchased from wholesale sources of supply, such as:

Hudson & Orsali Ltd.,
105 St. Paul St. E.,
Montreal.

or

Couvrette - Sauriol Ltd.,
50 Debresoles St.,
Montreal.

When delivery has been taken, kindly forward invoice and voucher for the usual action by this office.

I may add that we have no record of receiving your requisition dated Sept. 5, 1940, for similar supplies for the Caughnawaga School.

W.M. Bailey
W.M. Bailey

WMV/HC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa,
October 18, 1940.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 9th instant regarding supplies requested for the Caughnawaga R.C. School I got in touch with the Purchasing Branch and was informed that they had no record of having received the requisition which we forwarded to them. This explains the delay in supplying the goods.

In order to facilitate the purchase you are authorized to make the best possible arrangement for purchase of the supplies shown on the attached list. The Purchasing Agent has suggested that the goods might be purchased from wholesale sources of supply such as:

Hudson & Orsali Ltd.,
105 St. Paul St. E.,
Montreal.

or

Couvrette - Sauriol Ltd.,
50 Debresoles St.,
Montreal.

Yours truly,



Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE **OCT - 8 1940**

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

TEACHER'S RES. CAUGHNAWAGA

17

% M. FRANCOIS BRISEBOIS.

670

CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
OCT - 8 1940

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC MD MARCHANDISE
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE MIC DIVERS
WH CHAUFFE-EAU
WATERHEATER AR ARRÉRAGES
P ÉNERGIE
POWER ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
190		1398	4034	364	EL	8.42	7.58
					AR	1.42	1.42
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%						67	61
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%							
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT. PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						9.09	8.19
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE OCT 18 1940 LAST DISCOUNT DATE						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE **Oct. 16th/40**

Dept. of Indian Affairs.

Senior School, Caughnawaga.

17

C/o M. Francois Brisebois.

710

Caughnawaga, P.Q.

N.F.T.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
October 9th/40

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC MD MARCHANDISE
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE MIC DIVERS
WH CHAUFFE-EAU
WATERHEATER AR ARRÉRAGES
P ÉNERGIE
POWER ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION COMSUMPTION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	6.8	881	847	34x5 170	EL	12.44	11.20
					AR	.42	.42
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%							
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT. PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.						12.86	11.62
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE October 26th/40 LAST DISCOUNT DATE						VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE OCT - 9 1940	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA 17 M. FRANCOIS BRISEBOIS. 700 CAUGHNAWAGA, P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING OCT - 9 1940 EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER P ÉNERGIE POWER MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS	
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.4	300	290	10	EL	106	100
					AR	100	100
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX						8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX						2%	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL		106	100
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						OCT 19 1940 VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTRÉAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE OCT - 9 1940	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. KATERI SCHOOL, CAUGHNAWAGA 17 M. FRANCOIS BRISEBOIS. 690 CAUGHNAWAGA, P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING OCT - 9 1940 EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER P ÉNERGIE POWER MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS	
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION CONSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.8	1496	1464	32	EL	251	226
					AR	100	100
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX						8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX						2%	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL		251	226
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						OCT 19 1940 VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTRÉAL. DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE **OCT - 8 1940**

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

**PROTESTANT SCHOOL. CAUGHNAWAGA.
17 M. FRANCOIS BRISEBOIS.
720 CAUGHNAWAGA. P.Q.**

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

OCT 8 1940
EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.	3266	3052	214	EL	1416	1274
					AR	100	100
		<i>Les P. m. m.</i>				300	300
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX						8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX						2%	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL		1116	974

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE **OCT 18 1940**
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*poor
copy*



P. Que.

DATE _____

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

DATE.....October 15th, 1940.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE RAYMOND HARDWARE LTD.

TEL. PLATEAU 7821 ★

MONTREAL, QUE.

656-658 CRAIG WEST

BUILDER'S HARDWARE. PAINTS. OILS. ETC.
SPORTING GOODS

QUINCAILLERIE. PEINTURES. HUILES. ETC.
ARTICLES DE SPORT

INVOICE NO. **B**

SOLD TO.

Dept des Affaires Indiennes,
s/d F. Brisebois,
Caughnawaga, Que.

DATE 4 octobre 1940

FOLIO. 19176-

TERMS. 30 jrs.

VIA.

4 targettes d'armoire ,cuivre mat No.989
1 porte-verre No.185 Chromex

45 ch.

1.80

.75

2.55

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Raymond Hardware, Ltd.,

ADDRESS 656 - 659 Craig St. West.

Montreal.

1. 5. 46.

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 4	ENCLOSURE.	
	To supplies purchased for use at the Cautinawaga H.C. Senior School during the month of October, 1940.	\$2.55
	22-10-40	
	TOTAL	\$2.55

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 9531

Th. Brinford

Agent

VOUCHER No. 410 - Vote 76 Allot.02-239 DATE October 15th, 1940

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO **The Raymond Hardware, Ltd.,**

ADDRESS 656 - 658 Craig St. West.

Montreal.

P. Que.

**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 4	ENCLOSURE.	
	To supplies purchased for use at the Caughnawaga R.C. Senior School during the month of October, 1940.	\$2.55
	TRIPPLICATE FOR FULL Voucher in 22-10-40 attached for reimbursement of cash.	
	TOTAL	\$2.55

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 9531

VOUCHER No. 410 - Vote 76 Allot. 02-239 DATE October 15th, 1940.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

133 Notre Dame,

Tel. Zone 8-341

Monthly Statement — Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine,

Sept 3

1940

M

TERMS: Net 30 Days

*Sept des aff. Tadoussac
Champlain
Des Isles, St. Kateri, et de l'Est*

		To Acc. Rendered	
3 Sept.			
"	2	sacs & secoups	✓ 20
"	2	assiettes	✓ 20
"	5	cols	✓ 20
19 "	18	notes 15 x 14	✓ 3 06
"	36	crochet	✓ 3 75
"	1	note 27 x 19	✓ 34
"	1	- 36 x 20	✓ 1 54
"	2	- 35 x 30 1/2	✓ 3 36
"	1	- 25 1/2 x 25 flatid	✓ 1 70
"	1/8	gal Black Board paint	✓ 40
"	1	lumiere 200 lb	✓ 55
25 "	44	notes 16 x 17	✓ 88
"	3	- 10 x 20 1/2	✓ 57
"	1	- 8 x 10 1/8	✓ 07
			✓ 17.22

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co



P. Que.

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 3	ENCLOSURE.	
	To various supplies purchased by the R.C. School janitor for use at the Caughnawaga Senior, Kateri and Eastern R.C. Indian Day Schools, during the month of September, 1940.	\$10.22
	22-10-40 <i>(Faint stamp: This receipt is for sale vouchers to be attached to accounts to day.)</i>	
	TOTAL	\$17.22

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 9531

VOUCHER No. 408 - Vote 76 Allot.02-289 DATE October 15th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

L. F. BENOIT



Lachine, 19 Octobre, 1940.

Le Département des Affaires Indiennes.

Ottawa, Canada.

Doit à

T. BENOIT & FILS

ENTREPRENEURS

PLATRAGE & STUC

TEL. 37

98, - 15ième Avenue

Oct.

Pour travaux de plâtrier & journalier.
à l'école Katri, Caughnawaga, Qué.
7 hrs. de plâtrier.
7 " " journalier.

à \$1.10
" .50

\$ 7.70
3.50

11.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

L. F. BENOIT



Cachine, 19 Octobre, 1940

M Département des Affaires Indiennes.

Ottawa, Canada.

Doit à

T. BENOIT & FILS

ENTREPRENEURS

PLATRAGE & STUC

TEL. 37

98, - 15ième Avenue

Oct.

Pour travaux de plâtrier & journalier,
à l'école de l'Est, Caughnawaga, Qué.
5 hrs. de plâtrier,
5 " " journalier.

\$1.10
" .50

\$ 5.50
2.50

8.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

L. F. BENOIT



Cachine, 19. Octobre, 1940.

Département des Affaires Indiennes,

Ottawa, Canada.

Doit à

T. BENOIT & FILS

ENTREPRENEURS

PLATRAGE & STUC

TEL. 37

98, - 15ième Avenue

Matériaux employé aux écoles, réserve
Caughnawaga, Qué.

2 sacs de :hardwall:.

2 " " chaux,

1 1/2 " " plâtre,

1/2 ton. " sable,

1 feuil. " latte, métallique,

A \$	.80	\$	1.60
"	.80		1.60
"	.90		1.58
"	1.80		.90
"	.60		.30
			5.98

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy



Lachine, Que.

DATE

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



5-1-51
PLEASE QUOTE
FILE _____

Caughnawaga, Que.,
October 25, 1940.

Dear Sir:-

You will recall that in 1936 the fuel oil tank at the Senior School had to be replaced by a new one as it was corroded beyond repair. About 150 gallons of fuel oil had leaked into the ground.

The water of the well which was located near that tank became undrinkable as oil had seeped into the well. An Engineer was sent here and he instructed that the well should be pumped out from time to time stating that the oil would gradually be pumped and that the water would become normal.

At the present time there is only a slight taste of oil to the water and it is believed that very soon it will disappear.

As you are aware nobody resides at that School and besides the need of water for drinking purposes, the water from the existing well is quite suitable.

About 15 gallons of water are needed daily for the pupils and the domestic science class, which is supplied by the janitors every day from the Kateri School which is located about 200 feet from the Senior School.

However I have to inform that since the appointment of the new Superior several requests have been received in which she is insisting that a new well be bored, although it was explained that in view of the small quantity of water required for drinking purposes and the near possibility of utilizing the existing well as before, it would hardly be fair to incur the expenses of a new well, which would be considerable if an estimate is based on the cost of the drilling of the present one, which I understand cost over \$800.00.

Will you

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

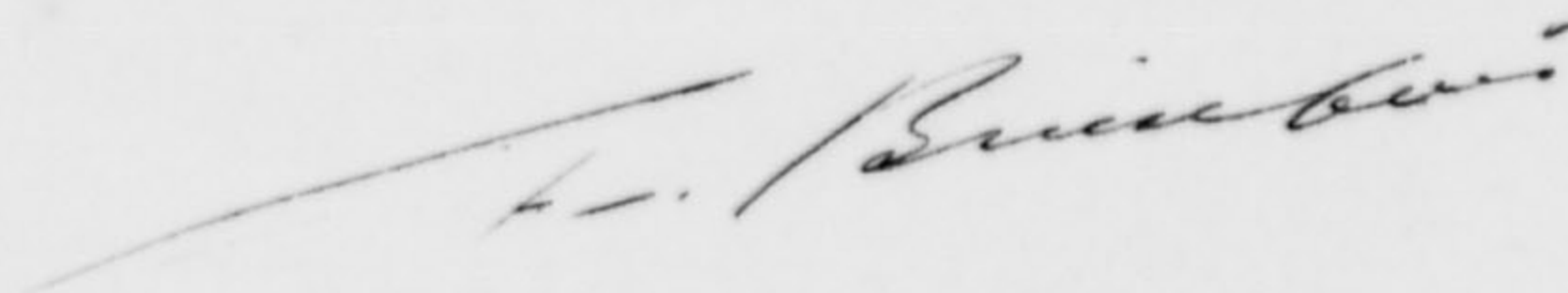
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Will you kindly let me know if the Department will consider the drilling of a new well so that the new Superior be advised accordingly . At all events I would appreciate receiving a definite answer in order that this matter be closed.

Yours very truly

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "L. Brinley".

Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

5-1-5

Ottawa,
October 30, 1940.

EXD

Dear Sir:

I have your letter of the 25th instant with reference to the well at the Caughnawaga Senior School.

It is noted that sufficient water for present requirements can be easily obtained from the Kateri School and that you expect that the water in the present well at the Senior School can soon be used. Under these circumstances the Department is not prepared to incur the expenditure that would be necessary to dig a new well.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

[Handwritten signature]

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

BRANCHES
 867 ST. ANTOINE ST., MONTREAL PLAT 4959
 77 KING ST. E., TORONTO ELGIN 6431-2
 349 ELGIN AVE., WINNIPEG - 22-962
 722 CAMBIE ST., VANCOUVER MARINE 5367
 107 SPARKS ST., OTTAWA 2-5751-2

ESTABLISHED 1908

DUSTBANE PRODUCTS LIMITED

DISTRIBUTORS FOR
 FINNELL SYSTEM
 ELECTRICAL FLOOR EQUI
 FOR SCRUBBING, WAX
 POLISHING, SANDING
 MOP TRUCKS

SOLD TO **DEPARTMENT DES AFFAIRES INDIENNES**
OTTAWA,
ONTARIO

BRANCH **MONTREAL**
 DATE **NOV. 8-40.**

INVOICE NUMBER
50545

SALESMAN	REQUISITION	CUST. ORDER NO.	SHIP VIA	SHIP WHEN	TERMS NET 30 DAYS	DATE SHIPPED
XSUND.			CAMION.			NOV 11 1940
QUANTITY	SIZE	DESCRIPTION			PRICE	TOTAL
1	300 lb.	BEL. DUTCH DUSTLESS.			9.40	9.40
		plus provincial sales tax.				.41
						9.81
		POUR ETRE LIVRE; COUVENT DE LACHINE				
		300 RUE SAINT-JOSEPH				
		LACHINE, P.Q.				

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

133 Notre Dame,

Tel. Zone 8-341

Monthly Statement — Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, *Oct 31* 19*40*

M

TERMS: Net 30 Days

		To Acc. Rendered	
<i>Oct 4</i>	<i>1 dg equerres</i>		<i>✓ 60</i>
	<i>2 boites 28 + 29 1/2</i>		<i>✓ 4 29</i>
	<i>4 feuilles cables</i>		<i>✓ 10</i>
	<i>1 couteau</i>		<i>✓ 60</i>
<i>Oct 23</i>	<i>3 3 way switches</i>		<i>✓ 1 80</i>
	<i>1 wire 12 1/2 + 18 1/4</i>		<i>✓ 26</i>
			<i>7.65</i>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOL
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY						VALLEYFIELD, P.Q. DATE NOV 10 1940	
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS. EASTERN SCHOOL. CAUGHNAWAGA 17 M. FRANCOIS BRISEBOIS. 700 CAUGHNAWAGA, P.Q.						POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE FOR SERVICE PERIOD ENDING NOV 10 1940	
						EL	MD
						ST	MIC
						WH	AR
						P	
						ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MARCHANDISE MERCHANDISE
						POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	DIVERS MISCELLANEOUS
						CHAUFFE-EAU WATERHEATER	
						ÉNERGIE POWER	ARRÉRAGES ARREARS
TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUM- MATION COMSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	14	336	300	36	EL	262	236
					AR	106	106
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX						8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX						2%	
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL		262	236
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE LAST DISCOUNT DATE						NOV 20 1940	
VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE. PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.						DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.	

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

VALLEYFIELD, P.Q.

DATE **NOV - 8 1940**

DEPT OF INDIAN AFFAIRS.

PROTESTANT SCHOOL, CAUGHNAWAGA.

17 96 M. FRANCOIS BRISEBOIS.

720 CAUGHNAWAGA, P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

NOV - 8 1940

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC

ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE

WH CHAUFFE-EAU
WATERHEATER

P ÉNERGIE
POWER

MD MARCHANDISE
MERCHANDISE

MIC DIVERS
MISCELLANEOUS

AR ARRÉRAGES
ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOM- MATION CONSUMP- TION	SER- VICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1	3436	3266	170	EL	607	546
					AR	1116	1116
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%							
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%							
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL		607	546

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE **NOV 18 1940**

LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE A LA COMPAGNIE A MONTRÉAL TOUTE PLAINTÉ
CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN,

19

M.

En compte avec
In account with

I. GARAND

**PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN**

Conditions: Comptant — Terms: Cash

Intérêt 8% chargé après 30 jours

Interest of 8% charged after 30 days

Pour tissage lavabo

1940

Nov-20-21-

Tampes pour laver lavabo	
et faire connections des tuyaux	
2 hommes 8 hrs @ 110	8.80 ✓
1- lavabo fonte maille second	6.00 ✓
2- chauffeurs à ressort	4.00 ✓
2- nipples 1 1/4" gl. @ 20	.40 ✓
2- coudes 1 1/4" - @ 35	.70 ✓
2 flanges nickelé pour mur	.40 ✓
2- coudes 1 1/2" gl. -	.75 ✓
1- tee 1 1/2"	.70 ✓
2- nipples - 1 1/2"	.45 ✓
1- pt. tuyau 1 1/2"	.25 ✓
18 per - 1 1/4" - 20	.80 ✓
3- fds - 1/2" - 10	.30 ✓
2 tees - 1/2" - 18	.36 ✓
1 cap. 1/2"	.10 ✓
2 nipples 1/2"	.20 ✓
3- coudes 1/2" @ 12	.36 ✓
	<u>\$ 24.27 ✓</u>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

po
co



**THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE			

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

DATE.....November 26th, 1940.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 41005-2.

ENCL.

Caughnawaga, Que.,
November 27, 1940.

Dear Sir:-

I beg to transmit you herewith an account of \$24.27 in favour of I. Garand of Chateauguay for the installation of a wash basin in the weaving Studio at the local Senior School.

Relative to this work I may say that, to my knowledge, it was not authorized but was made the by plumber on the request of the New Sister Superior.

It was claimed that a wash basin in the Studio was needed to moisten the woven material before it is ironed, which was previously done in the Domestic Science class, adjoining the Studio.

Yours very truly

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

1. Records
2 m. *Revised -
Safe under*

Ottawa,
December 2, 1940.

Dear Sister:

Indian Agent Brisebois has forwarded an account of \$24.27 in favour of I. Garand covering the cost of the installation of a wash stand at the Caughnawaga Senior School.

This account is being paid but I would point out that no authority was obtained before the expenditure was incurred. I know that you will realize that it would be impossible for us to control expenditures if school Principals proceeded with work without first obtaining authority. In future I trust that when you consider repairs or improvements necessary you will get in touch with Indian Agent Brisebois who will communicate with the Department and ascertain if funds are available.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister Jean de Dieu,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa,
December 4, 1940.

Dear Sir:

It is understood that the Sister in charge of the room in which the weaving is taught at the Caughnawaga School finds the floor cold and it has been suggested that if linoleum were placed on this floor it would improve conditions.

You may arrange for the immediate purchase and installation of the linoleum required for this room. Purchase should be made from a firm on the approved list.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.


Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

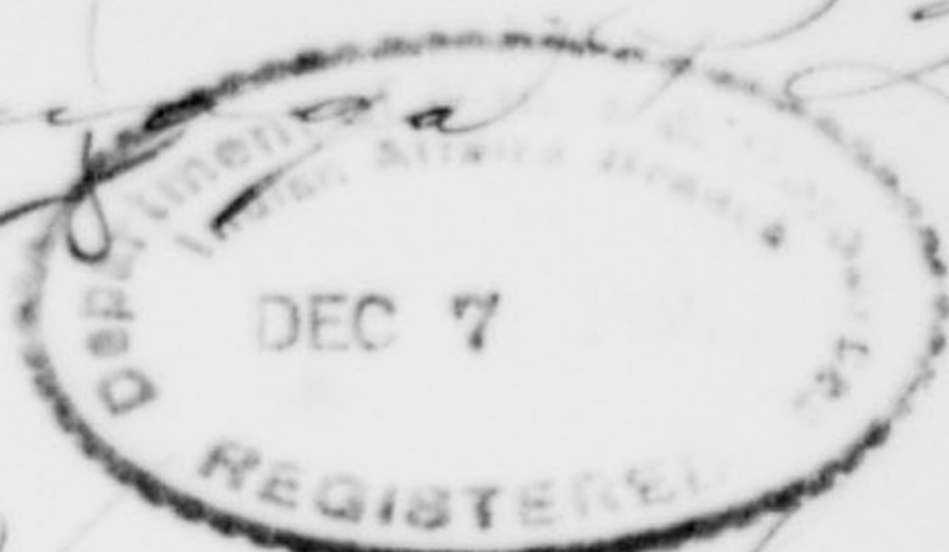
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Teachers' Residence
Canglman

5-1



Mr. R. B. Hacy, Supt.
Ottawa.

Dear Mr. Hacy,

I have on hand your recent letter regarding the installation of a wash stand at the Senior School.

Here is the explanation that will I am sure clear up this misunderstanding. -

The Weaving Department was minus a wash stand and since all the pressing of the women goods necessitates an abundant supply of sprinkling previous to pressing, a water supply was absolutely necessary. As Mr. George had to go to the other department to get water - so understanding the limited funds now available, I took it upon our own expenses of having

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

the basin put in, to spare Sister
and to hasten the work of the
Heating Department. I expected
the bill sent to me but I see
there must have been a mis-
understanding somewhere.

You will find enclosed a
check in payment for same.
No, says Mr. Tracy, I will never
involve the Department with
expenses without being appro-
priately authorized to do so.

Very sorry to have caused
this un-called for expense.

I am

Most sincerely yours,

S. M. Jean de Dieu,
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa,
December 6, 1940.

WITH CHEQUE

Dear Sister Jean de Dieu:

I have your recent letter and am returning
the cheque which you forwarded.

I feel certain that if you review my last
letter you will realize that expenditures must be
authorized before being incurred. We are passing
through very critical times and the amount of money
at our disposal is limited and the only manner in
which we can control expenditure is to insist on
authorization being secured before expenditures are
made.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.


Sister Jean de Dieu,
Principal,
Caughnawaga R.C. School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

December 10, 1940.

Memorandum:

The Director
Surveys and Engineering Branch.

Following a recent inspection of the Caughnawaga Indian Reserve by the Assistant Medical Officer of this department it was reported that the water from the well at the Day School had an oily taste, and was not being used for drinking or cooking purposes in the domestic science class.

The cause of the oil in the water is said to be due to the fact that about 150 gallons of oil leaked into the ground in 1936 when the tank containing the fuel oil for the school was found to be leaking, and had to be replaced.

No one resides in the school and the water is required for drinking purposes during school hours only. The matter was first reported to the department in October by the Indian Agent, who stated, however, that it was expected that the oil in the water would soon disappear and the well be used again. He was instructed to obtain water for the Day School from the Kateri School, where the well contained good water.

According to the Assistant Medical Officer's report, however, the drinking water is being drawn from the river. At the time that the artesian wells on the Caughnawaga Reserve were put down it was ascertained that the water from the river was not safe for drinking or domestic purposes. It is our intention to instruct the Indian Agent to see that the water used for drinking and in the domestic science class is taken from the well at the Kateri School, but I should like to know whether or not the well at the Day School is likely to improve or whether the oily substance in the water will continue for some time. If it was likely to disappear it would seem that it should have done so by now.

For your further information I would say that the tank containing the fuel oil which leaked into the ground was located close to the well in question.

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

133 Notre Dame,

Tel. Zone 8-341

Monthly Statement — Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Nov 30 1940

M

*Sept des aff. Indiennes
Levesque*

TERMS: Net 30 Days

To Acc. Rendered

*7 tubes d'ingrédients
pour charges les extractions
de la pour violoncelles* } **7⁰⁰**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POC
COP*



P. Que.

DATE _____

POOR
COPY

5-1-5

Ottawa,
December 13, 1940.

Dear Sir:

On the occasion of his recent inspection of the Caughnawaga Indian Reserve the Assistant Medical Officer of this Department reported that water from the river was being used in the senior school.

At the time the artesian wells on the Caughnawaga Reserve were put down it was ascertained that the water from the river was not safe for drinking or domestic purposes. Please advise the Rev. Sister Superior of the Caughnawaga R.C. School that the water used for drinking and for the domestic science class in the senior school is to be taken from the well at the Kateri School and not from the river. I should appreciate receiving a letter from you advising that you have given the Sister Superior these instructions.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Brisebois,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

COPY
ORIGINAL ON
76-202

S-1-5

Ottawa, Ontario,
December 6, 1940.

Memorandum:

Mrs. G. J. J.

The Director.

Report of Inspection of the Oka,
Caughnawaga and
St. Regis Reserves.

X X X

Surveys and
Engineering
asked to advise
how long before
well will be
usable for
drinking.

M.W.

I visited the vocational training rooms of the day school, including the class rooms. The children appeared clean and healthy. The Sister in charge complained of an oil taste to the water. It was necessary to draw the drinking water from the river. Apparently oil had seeped through the ground from the oil burner tank and contaminated the water. While the water was not fit for cooking and drinking, it was used for other purposes. The cost of digging a new well and the piping would be considerable, and it was thought that as later this well might improve it would not be advisable to recommend any changes.

X X X

W. L. Falconer, M.D.

Asst. Superintendent of Medical Services.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

VALLEYFIELD, P.Q.
DATE DEC 10 1940

DATE DEC 10 1940

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
DEC 10 1940

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATERHEATER	AR	ARRÉRAGES ARREARS
P	ÉNERGIE POWER		

[illegible]

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



P. Que.

VOUCHER No. 549 - Vote 76 Allot 07-902 DATE December 11th, 1940.

POOR
COPY

133 Notre Dame,

Tel. Zone 8-341

Monthly Statement — Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, Nov 30 1940M Republic of India
Government
of Madras

TERMS: Net 30 Days

	To Acc. Rendered	
2 Nov	2 doz no pour langues	40 ⁰⁰
"	1 piece 8 1/2 x 26	33 ⁰⁰
"	2 - 14 x 26	62 ⁰⁰
"	1 - 16 x 30	29 ⁰⁰
"	2 doz bolts	20 ⁰⁰
4 Nov.	1 chain 100 ft	57 ⁰⁰
"	3 bolts 8 1/2 x 26	40 ⁰⁰
"	1 - 16 x 9	15 ⁰⁰
"	1 - 14 1/2 x 11	18 ⁰⁰
"	4 - 7 1/2 x 2 1/2	32 ⁰⁰
"	1 - 14 x 26	33 ⁰⁰
"	3 - 14 x 26	93 ⁰⁰
"	1 strap 100 ft	20 ⁰⁰
26 "	4 nuts 17 x 15 1/2	106 ⁰⁰
"	4 - 20 x 10	96 ⁰⁰
"	24 crochets	
"	1 achilles 20 feet long	articles usage 5 ⁰⁰
"	1 sole & 1 cadenas	
"	1 chain 20 feet long	
		\$ 1198⁰⁰

(Tote from drum file)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-1-5
PLEASE QUOTE
FILE 5-1-5.

Caughnawaga,
December 16, 1940.



Dear Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 13th instant relative to the statement made to the Assistant Medical Officer of the Department that water from the river was being used at the Senior School.

In reply I wish to say that a mistake was evidently made by the one who made the statement as the water used at the School was never taken from the river but from the Kateri School well. The janitors who are taking the water daily to the School for drinking and domestic science purposes have not taken any from the river for use at the School.

The Sister Superior was advised of the contents of your letter.

Yours very truly

Indian Agent

M.A. Hoey Esq.,
Supt., of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

poor
copy

5-1-5

Ottawa,
December 27, 1940.

60

Memorandum:

MR. BAILEY

I attach account covering the cost of linoleum purchased for use in the vocational training room at the Caughnawaga R.C. School. There was no covering on the floor of this room, which is located in the basement, and during the cold weather the staff and pupils were considerably inconvenienced. The Agent, therefore, was authorized to purchase the quantity of linoleum necessary to cover the floor of this room.

I should appreciate it if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 76-305-12-415.

RAH

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

December 17th, 1940.

Memorandum:

Mr. Wardle

Re: Water Supply, Caughnawaga
Indian Reserve.

In reference to your memorandum of the 14th instant, with enclosure regarding traces of oil in the drinking water obtained from the well at the day school, we can see no reason why this condition should not disappear eventually, but constant pumping would no doubt accelerate the process.

If, as may be inferred from Dr. McGill's memorandum, the well is not being used, the removal of the oil from the immediate vicinity will be dependent solely on the movement of the ground water. We are unable to offer any estimate of the length of time it would take to clear up the situation either with or without pumping.

Respectfully submitted,

J. T. Miller

Chief Engineer.

J.M. Wardle, Esq.,
Director,
Surveys and Engineering Branch,
Department of Mines and Resources,
O t t a w a.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
DIRECTOR



37005-1
5/1/5
SURVEYS AND
ENGINEERING BRANCH

19th December, 1940.

Memorandum:

Dr. McGill

Re: Well at day school,
Caughnawaga Indian Reserve.



In reply to your memorandum of December 10th relative to the above, I am enclosing for your information a copy of a memorandum from Mr. Mills dated December 17th.

I may say that Mr. G.H. Ferguson, Chief, Public Health and Engineering Division, Department of Pensions and National Health, was consulted on this matter but he could not suggest any remedy other than pumping. It would appear, therefore, that frequent pumping is the only remedy and that considerable time may elapse before traces of oil can no longer be detected. It is suggested that the well should be pumped out completely as frequently as it fills.

J. M. Wardle

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, *Decembre 1946* 19

Départ. des Affaires Indiennes
Oauyhuuaga

En compte avec
In account with

I. GARAND

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — Terms: Cash

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

<i>juillet</i>	<i>30</i>	<i>Trafic et voyage 2 hommes</i>	<i>\$ 3 00</i>
<i>"</i>	<i>"</i>	<i>2 lb. de solva pipe cloner</i>	<i>1 00</i>
<i>"</i>	<i>"</i>	<i>12 Washers a Chontepilun</i>	<i>70</i>
<i>Aout</i>	<i>28</i>	<i>1 Safety 3/4 pour boiler (valve)</i>	<i>5 00</i>
<i>"</i>	<i>"</i>	<i>1 valve 3/4</i>	<i>12</i>
<i>"</i>	<i>"</i>	<i>Repare lumiere</i>	<i>1 00</i>
<i>"</i>	<i>"</i>	<i>1 air valve</i>	<i>25</i>
<i>"</i>	<i>"</i>	<i>repare pompe electrique</i>	<i>2 00</i>
<i>Sept</i>	<i>26</i>	<i>Changement de tout a eau chaude</i>	<i>4 75</i>
		<i>la passerelle de la a la cuivre</i>	
		<i>et s'installe a la case</i>	
			<i>\$ 17 82</i>
<i>Nov.</i>	<i>23</i>	<i>Repare lumiere dans 2 Ecoles</i>	<i>2 25</i>
			<i>\$ 20 07</i>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



P. Que.

DATE _____

VOUCHER No. 574 - Vote 76 Allot. 09-622 DATE December, 30th, 1940.

poor
copy

Téléphone 63-J

CHATEAUGUAY BASSIN, *Decembre* 1940

Départ. des Affaires Indiennes
Caughnawaga

En compte avec **I. GARAND**
In account with

PLOMBIER, COUVREUR, ELECTRICIEN
PLUMBER, ROOFER, ELECTRICIAN

Conditions: Comptant — Terms: Cash

Intérêt 8% chargé après 30 jours
Interest of 8% charged after 30 days

Oct. 9	Allen à l'école de l'Est pour courants	
	13 1/2 km. @ 70 ¢ =	\$ 9 45-
" "	5 lbs de plomb lead-head @ 22 ¢ =	1 10
" "	12 " " plâtre ciment " 15 " =	1 80
		\$ 12 35-
Nov. 23	Reparé terminé avec 2 lattes	2 25
		\$ 14 60

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POC
COP



ADDRESS.....Plumber, Roofer, Electrician.
.....Chateauguay Bassin.
.....P. Que.

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			
EXAMINED AND FOUND CORRECT			
DATE			

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec.	ENCLOSURE.	
	To repairing of roof of the Caughnawaga Eastern School; materials and labour.	\$12.35
	Auth. Letter 5-1-5 Sept. 20/40	
	TRIPPLICATE FOR FILE 4.1.44 voucher in duplicate detached	
	TOTAL	\$12.35

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

VOUCHER No. 575 - Vote 76 Allot. 06-691. DATE December 30th, 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Téléphone: 76 W.

M Châteauguay, P.Q. December 18 1940
Indian Affairs Branch

Ottawa, Ont.

DR. TO

J. F. CREPIN
GENERAL STORE

Viandes et Epicerie de Choix
Fruits, Légumes, Bière, Porter
Bois, Charbon, Ferronnerie, Etc.

Choice Meats and Groceries
Fruits, Vegetables, Beer, Porter
Wood, Coal, Hardware, Etc.

Comptant

Net Cash

140		To Account rendered	
10	16	To 85 1/3 yards of linoleum at \$1.35 per yd.	\$115.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

END OF REEL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6081, file 305-5, part 11)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

poor
copy